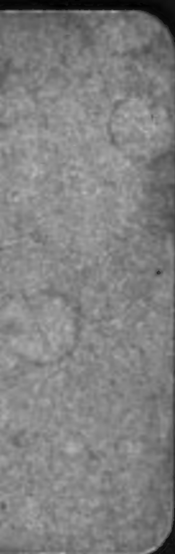
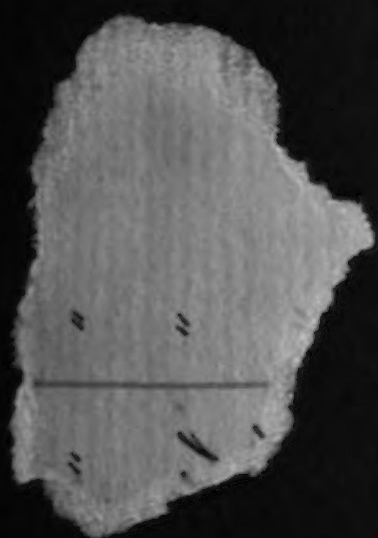



UNIVER
NT



Whargh

Il y a une édition de ce dictionnaire Francfort am M. 1605, in-4° coll. 10 f. Catal. A. Franck, n° II. Paris, 1865, p. 28, n° 611.

DICTIONARIVM

Teutsch-Italiänisch

Vnd

Italiänisch-Teutsch.

Hiebevor in Truck außgegangen/

Durch

LEVINVM HVLSIVM.

Nun aber zum andernmahl widerumb vbersehen vnd vermehrt:

Mit beygefügtem gründlichen Bericht/wie die Teutschen/ die Italiänische Spraach pronuntijren sollen.

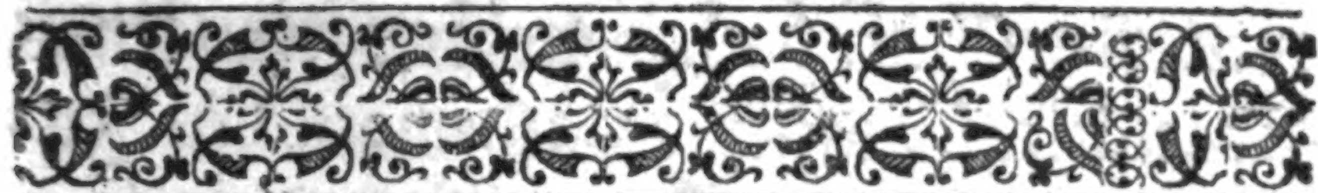
Cum speciali Priuilegio Sac. Cæs. Majest.



Getruckt zu Franckfurt am Mayn/
Durch NICOLAVM HOFMANNVM, Impensis Hulsianis.

M. DC. XVIII.

Johannes Abraham



LEVINVS HVLSIVS

Dem günstigen Leser.

GVnstiger lieber Leser/ hiemit hastu endlich/ dem Allmächtigen sey Lob/ das *Dictionarium*, damit ich viel Jahr/ dir zu gutem/ vmbgangen bin. Was es mich/ der Zeit zugeschweigen/ für Mühe vnnd Arbeit gekost habe/ werden alle/ die jemals mit dergleichen Werck vmbgegangen/ viel besser bey sich selbst erachten/ als ich mit Worten außsprechen kan.

Zwar/ ehe dann ich es angefangen/ ist mir gnugsam bewust gewesen/ was Mühe es koste ein *Dictionarium* an Tag zugeben/ sintemal ich es an meinem andern Teutschen vnd Frantzösischen/ so vor etlich Jahren außgangen/ mehr als gnug empfunden. Es hette auch leicht gemöcht/ daß ich durch die Vberlegung der grossen Mühe were damit fort zufahren abgehalten worden/ bevorab die-

weil ich gesehen / daß ich mein angefangenes Tractätlein meiner Mathematischen Instrumenten / vnd die Beschreibung *Numismatum* zuverfertigen / dardurch mercklich ward verhindert. Da aber ich hergegen bey mir bedacht / wie nützlich es were / beydes der löblichen Teutschen Nation vnd andern Außländischen / dz ein solch *Dictionarium* were / durch welches Hülff man in Teutschland die Italianische Spraach / so fast in aller Könige / Fürsten vnnd Herrn Höffen / vnnd vnter den fürnemsten Kauffleuten sehr gebräuchlich ist / vnd die Hochteusche in Italien / verstehen vñ reden möchte: Darneben auch betracht / wie angenehm mein ander *Dictionarium*, wiewol es gering ist / gewesen / bin ich bewegt worden / zu resolviren keine Mühe / Zeit noch Vnkosten anzusehen / damit es endtlich verfertiget / vnd dir mitgetheilet würde. Welchs du günstiger Leser verhoffentlich mit danckbahrem Gemüht erkennen wirst / vnd dir diese meine Arbeit gefallen lassen.

Was sonsten neben diesem die Vortrefflichkeit / vnnd vblichen / nunmehr fast allenthalben lauffenden gebrauch / dieser Sprach / inson-

insonderheit betrifft/ ist/ mit wenigem zumelden/ offenbahr / wie vortrefflich/ herrlich/ vnd vollkommen dieselbe sey/ wie gebreuchlich vñ läufftig sie in allen Vervbungen der Comercien vnd Kauffmannsschafften / in täglichen Conversationen vñ Zusammenkünfften/ zugeschweigen der vberauß herrlichen Politischen Schrifften / so in dieser Sprach mehr dann in einiger andern/ an Tag gegeben/ vnd zu grossem Nutzen den jenigen/ so dem gemeinen Regimentswesen vorstehen/ vor Augen/ dieselbige dann zuverstehen / oder auch in vnser Mutter / theils auch sonsten in die Lateinische Sprach auß derselbigen zuvbersetzen/ die Erfahrung vnnd Wissenschafft dieser Sprach hoch vnd vor allem vonnöhten. Vñ were zwar aller anderer Nutzen zugeschweigen/ dieses einiges / die Verständtnuß solcher Politischen vñ andern Schrifften/ so in kurtz verwiechenen Jahren in der Italiänischen Sprach an Tag kommen/ insonderheit selbige hoch zuhalten/ vnnd der Jugend dahin mit höchstem Fleiß zuarbeiten / damit sie deren wissend/ solche vornehme/ dem gemeinen Regiment höchst ersprießliche Lehren / in ihrer

Original vnnd eigner Zierlichkeit erkennen/ vnd geniessen möchten / sintemal fast allwegẽ das jenige / wz auß seiner Original Sprach in andere vbersetzt/ viel vollkommener/zierlicher vnd löblicher/ als in der transferirten zu klingen pfleget.

Vber dieses alles hab ich auch noch dir zu besserem Nutzen / vnnd dieses Wercks so viel verständlicher zugeniessen / ein sonderlichen vollkomunenen vñ gründlichen Bericht/ hinzu gethan/wie nemlichen die Teutsche / dieselbe zierlich / vnnd ohne Mangel pronuntijren sollen: als an welchem theil der Zierlichkeit vñ Außspruchs/ein grosses wil gelegen seyn: in Ansehung der Verschimpffung/ so sonsten dẽ jenigen zugeschehen pflegt/welche jhrer angebornen Muttersprach Langsamkeit/oder andere/ so bey frembdten Nationen als Vitien geachtet/nit allerdings so bald hinlegen können. Hat aber auch in derselben/der günstige Leser/nit allein die Pronuntiation/ sondern auch vornemlich/ vñ vber dieses ein vollkommene Grammatica , darinnen beneben dem Gebrauch aller Buchstaben/ auch die Conjugationes Verborum, vñ alle Partes orationis voll-

nis vollkomlich/ vnd dermassen an Tag gegeben/ daß dergleichen bey andern (ausser sonderlichem Rhum zumeldten) wenig zusehen. Welches alles ich dir zu günstigem Gefallen mit grosser Mühe zusammen getragen.

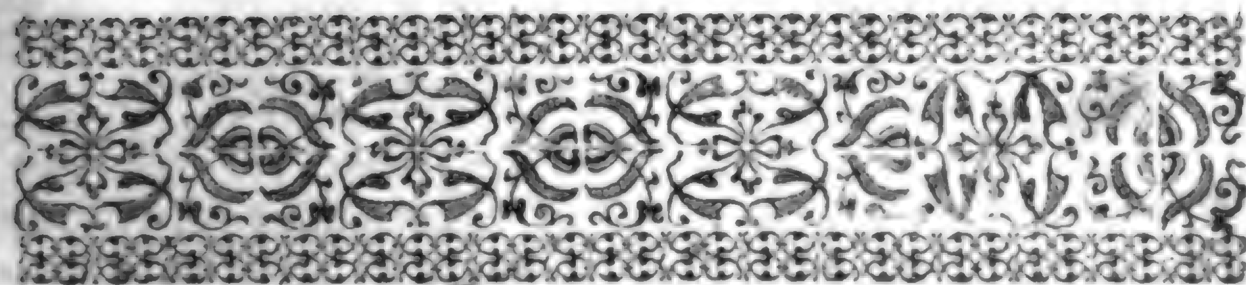
Ich hette wol mehr Wörter vñ *Phrases* eynbringē kōñen/du hast aber allhie die vornemsten /vnd es ist nichts leichters als ein solches Werck grösser zumachen. Ich hoffe gleichwol nicht/daß jemands zu meinem Nachtheil vñ Schaden solches thun werde. Wir sollē niemand thun/was wir nicht begehren / daß es vns geschehe: keiner aber begehrt/daß ein ander seine Arbeit zu seinem Nachtheil vermindere/oder verändere.

Sol derhalben billich mir auch niemand ohne meinen Willen diß *Dictionarium* nachtrucken / wil auch darumb gantz freundlich vnd dienstlich gebeten haben/ sintemal *Exemplaria* genug fürhanden Teutschlandt vnd Italien damit zuversehen. Solt aber weder die Billigkeit / noch meine Bitt bey einem oder dem andern nichts gelten mögen/ welches ich nit wil verhoffen / so wil ich denselben gewarnet haben / daß er zusehe / damit in dem er zu

meinem

meinem Nachtheil meynet seinen Nutzen zu-
schaffen/er selbst nicht in Schaden gerahte/in
warhnemung daß von Röm. Key. May. vn-
serm Allergnedigsten Herrn mir ein *Priuilegiũ*
allergnädigst auff sechs Jahr vergönt vnnd
mitgetheilet worden/damit ich wider alle/so
diß mein Werck groß oder klein/ vermindert
oder vermehret/ nachtrucken wolten/
mich werde zubehelffen haben vnd
wissen. Gehabe dich
wol.

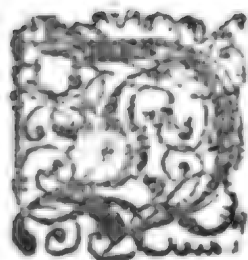
Gründ-



Gründtlicher / vnd nothwendiger Bericht / wie die Teutschen die Italiänische Sprach pronuncirn vnnd außsprechen sollen.

Durch LEVINUM HULSIUM.

CAPUT I.

Je Italiäner gebrauchen in jhrer Sprach nur 20. Buchstaben / als nemlich:

a b c d e f g h i l m n o p q r s t v z.

Dann K. W. X. vnd Y. haben sie nicht.

Diese fünff davon a. e. i. o. u. seynd vocales oder Geleitsleut / dann ohne eine derselben keine Syllaben geschrieben / noch außgesprochen werden kan.

Die vbrige Buchstaben alle seynd Consonanten / das seynd mitstimmende oder mithelffer.

I. vnnd V. werden auch bißweilen Consonanten / wie wir sagen werden.

Die Italiänische Sprach ist zimlich leicht zu pronuncirn vnd zu lesen / dann alle geschriebene Buchstaben (beynahe eben wie im Lateinischen vnd Teutschen) außgesprochen vnnd pronuncirt werden müssen.

CAP. II.

Vom Gebrauch der Buchstaben.

DJe Vocalen werden offtmals vornher/ gar offt zu mitten/ vnd durchauß hinden in ein Wort gesetzt/ als in: amore, Liebe: eletto, erwehlt: indugio, Auffschub: odore, Geruch: vacino, Hack.

Doch wirdt die letzte Vocale bißweilen (wie wir weiter sagen werden) wann ein Consonans folgt/ außgelassen: dann für Fedele compagno/ schreibt man:

Fedel compagno, trewer Mitgesell: Mel dolce, süsser Honig: für Mele dolce.

Die Consonanten aber werden im Anfang/ oder zu Mitten/ vnnd gar nicht am Ende eines Worts gebraucht. Außgenommen in diesen Articuln: In, in: per, durch: con, col, mit: il, der:

Vnd etliche frembde Namen/
Nathan, Dauid, Aden, vnd andere.

Bißweilen steht ein Consonante für die andere.

Als hie:

Breue, kurtz: Obligo, Handschrifft: Credo, ich glaub: Dritto, Recht: Frutto, Frucht: Grandine, Hagel: Ingegno, Verstand: Pregio, Wehrte: Contemplo, ich betrachte: Sbandito, ein Verbanter: Sdegno, Zorn: Sfodrato/ ohne Scheide: Sgofiamento, Schwulst: Sleale, Trewloß: smorto, bleichfarbig: snello, hurtig: Speranza, Hoffnung: squalido, heßlich: sregolato, vngeschickt: Studio, Studirung: Tronco, Block/ ꝛc.

Die Consonans Z. aber steht nimmer vorn oder nacher an einander Consonans in einer Syllaben.

Man findet auch vorn im Wort wol drey Consonanten nach einander/ als:

Strada, Gassen: Stràle Pfeil: Stretto, Enge: Splendore, Glantz: scriuo, ich schreibe.

Doch nicht zu mitten im Wort: Dann man schreibt nicht: Constante, transfórmo, transmuto, obstácolo, sobstégno, postpòsto, &c. Sondern also:

Costante, bestendig: Trasformo, trasmuto, ostácolo, sostègno, posposto, &c.

Hierauß aber seynd geschlossen/ die/ davon die dritte Consonans ein r. ist/ als: Mostro, Wunderzeichen: Sémpre, allzeit/ Sepòlcro, Grab: Témpro, zeitlich: abbreuio, ich mache kürtzer: Accresco, ich neme zu: Attrauerso, vberzwerg/ oder ich gehe hinüber/ ꝛc.

CAP.

CAP. III.

Vnterricht der Pronuncirung aller Buchstaben/nach Ordnung deß a b c.

à. vnd ha, werden gleich außgesprochen/wie auch amo vnd hamo, doch werden sie wegen jhrer Bedeutung vnterscheiden. Dann à præpositio, so ein Wort machet/heisst: zu/gen/in/ dem/an/ der/auff/ nach dem es construirt wirdt: Zum Exempel:

Io sono à Roma, ich bin zu Rom: Io ando à Roma, ich gehe gen Rom: à casa mia, in mein Hauß: L'ha datto à Marco, Er hats dem Marco geben; à lato, an der Seiten; à tre volte, auff drey-mal/ꝛc.

Mercke aber/wann das Wort so dieser Præposition (à) folgt mit eim Vocal anfängt/ so verändert sich à in ad, als: ad Anuersa, zu Antorff: ad Iddio, zu Gott: ad vn tratto, auff ein mal.

ha aber (vom verbo Hauere haben) bedeutet hat:

Lui ha tre fiorini, Er hat 3. Gülden.

Amo, ich liebe: hamo aber ein Fischangel.

à mit diesem Accent oder Strichlein oben hinauff/ muß gar hell außgesprochen werden. Als/amàre lieben: amiàmo, legiàmo, temiàmo, vdiàmo nòi, laß vns lieben/lesen/halten/hören/ꝛc. vnd am End deß Worts/laut es viel anders/als a ohne Accent. als in:

Arridità,	Dürr:	Altezza,	Hochheit:
Breuità,	Kürtze:	Brigita,	Hauffen:
Città,	Statt:	Ciuetta,	Eul:
Dishonestà,	Schand:	dishonesta,	Vnerbar:
Sarà,	es wirdt seyn.	Sara,	ein Weibs Nam/ vnd dergleichē.

à verändert sich bißweilen in e. als für ameriano, schreibt man auch amerieno: für feriano, ferieno. vnd die Poeten setzen wol greue, für graue.

a wird auch bißweilen diphthongus mit i. vnd u. vnd müssen solche 2. Vocalen alsdann zusammen in einer Syllaben außgesprochen werden:

Fai, thu es: Aura, er wirdt haben.

So verändert sich solcher a. diphthongus offtmal in o. als Lode für laude, Lob. thesoro/Schatz/für thesauro: Item in u. als vccello für augello, Vogel.

B. vnd p. haben wol kein grossen Vnterscheid/ doch wirdt b. viel leiser als p. pronuncirt/vnnd muß man hierauff achtung geben/ daß man nicht für botta, potta außspreche. Dann die Teutschen fürnem-

lich/in der Italiänischen vnd Frantzösischen Sprach hierin gemeinlich fehlen:

Botta, heist ein Krod.	Potta, ein Weiberscham.
Baniere, ein Fahn.	Paniere, ein Korb.

b. in den lateinischē Wörtern, absolutus, absorptus, absens, abstemius, absynthium, &c. verändert sich in s. dann man schreibt:

Assoluto,	frey gesprochen:	Assorto,	verschlunden:
Assente,	Abwesend:	Astemio,	der nicht Wein (trinckt.
Assentio	Wermuth/ꝛc.		

b. wirdt nimmer gefunden vor d. m. p. s. t.

b. wirdt in diesen Wortern doppelt gesetzt:

Dubbio, Zweyfel:	Debbo, ich bin schuldig:
Sabbia, Sandt:	Scabbia, Grindt:
Abbete, Dannenbaum:	Habbia, Robba, &c.

Doch schreibt man: Rubáre, stelen.

Diese aber/ Làbro, fabro, libro, ebbro, mögen mit eim b oder mit bb geschrieben werden.

b. wirdt auch doppelt in den verbis tertiæ pers. præt imperf. Optat. modi, so wol in sing. als plur. numero, als: Amerebbe vnd Amarebbono; leggerèbbe, leggerèbbono; hauerèbbe, hauerèbbo, &c.

Itē so ist bb. doppelt/ in Obbietto, so man auch Oggetto schreibt/ das ist/ Fürwurff.

Item in etlichen lateinischen Verbis compos. von ad als: Abbrabaglio, ich besudle: Abbraccio, in fasse in Arm.

Hiervon aber wirdt gesondert/ Abundo, ich bin vberflüssig.
Abandono, ich verlasse.

C. vor a. o. vnnd u. wirdt hart als k. außgesprechen/ Capo, das Haupt: Corda, Seil: Cura, Sorg.

c. aber vor e. vnd i. lautet beynahe wie s.
Cecità, Blindheit/ Cicala, Grill:

ch in chi vnd che', wirdt fast pronuncirt wie/ ke, ki, als: che? was? chiaue, Schüssel: sprich auß; ke, kiaue: Außgenommen etliche/ so jetzt folgen.

c wirdt doppliert in diesen: Occhio, Aug. Ginocchio, Knie. Finocchio/ Fenchel/ so in plurali haben Occhi, Ginocchi.

Vnd muß man diß hie mercken/ daß in diesen Worten die Syllab chi, gar leiß vnd nicht wie ki, davon oben gesagt/ sondern beynahe wie sci außgesprochen muß werden.

c. wirdt auch doppelt in den lateinischen Wörtern mit x. geschrieben.
Eccellente, fürtrefflich. Eccetto, außgenommen.

Item in Sacco, ein Sack. Giaccio, ich lig. Ghiaccio, Eyß.

Item in den Compos. von der præpos. ad, als Accolgo, ich empfange freundtlich. Accenno, ich wincke. Accoppio, ich paare.

Item in Racconciare, flicken. Raccōmandare, einen recommandiren.

c. wirdt

c. wirdt nimmer gefunden für t.

D. wirdt doppelt geschrieben in: Cadde, Caddero, vom verbo Cado oder Caggio, ich falle.

Wie auch in den Compositis.

Adduco, ich führe herzu. addormo, ich schlaff eyn. Addolcisco, ich mache süß/ꝛc.

d. vnd t. werden nimmer beyeinander gefunden. Vnd muß man die Wörter/so mit diesen Buchstaben anfangen/ von einander wol vnterscheiden/dann es ist viel ein ander Dinge.

Dardo, ein Wurffpfeil. als:		Tardo,	Spat.
darlo, geben.		tarlo,	Holtzwurm.
de la, von dannen.		tela,	Leinwaht.
detto, ein Red.		tetto,	Dach.
dimore, bleibt.		timore,	Forcht.
dirò, ich werde sagen.		tirò,	Wurff.
dira, er wirdt sagen.		tira,	Zog.
donare, geben.		tonare,	donnern.
dono, Geschenck.		tono,	grosser Meer-
dopo, darnach.		topo,	Mauß. (fisch.
dramma, ein Drachme.		trama,	Weberswäfel
dritto, recht.		tritto,	zerstosse.

E. ohne Accent/ ist bißweilen ein gantz Wort. bedeut: vnd.

Io e tu, ich vnd du.

Da aber nach diesem e ein Vocal folgt/so wirdt jhme (wie vorn von a vnd hernach von o gesagt) noch ein d zugesetzt:

tu ed io, oder tu & io. du vnd ich.

è mit eim Strichlein/muß gar hell pronuncirt werden. Bißweilen ist es auch ein Wort allein/kompt vom verbo Essere, Seyn/vnd bedeut/ist.

è ricco. er ist reich.

è wirdt mit dem Accent verzeichnet in che, wann ein Vocal folgt.

chè io le fero, daß ich es thun werde.

Item in Rè, König.

e wirdt gemeiniglich nach l vnd n am Ende deß Worts außgelassen.

Debil, für	Debile,	Schwach.
fel,	fele,	Gallen.
fidel,	fidele,	Trew.
Sion,	Sione,	Syon.
Orizon.	Orizone,	Endzeiger.

e wirdt offt ein diphthongus, mit den Vocaln i vnd u, vnd müssen sie (wie vorn von den diphthongis gemelt) alsdann zusammen in einer Syllab pronuncirt werden/ als:

Viene, er kompt. hieri, gestern. Eunuco, ein Außgeschnittener/rc.

e in den lateinischen Wörtern verändert sich offtmal in i vnd u. als riferire, anzeigen. istimare, schätzen. rimettere, widerstellen. ispedire, abfertigen. Item in Dio, Gott. mio, mein.

In u, als: vguale, gleich. rubellione, Widerstrebung. Man schreibt aber auch eguale, vnd iguale, auch wol ribellione.

F wirdt nach der Griechischen Art gebraucht für das Lateinisch ph. Filippo, Philips. Filosopho, Liebhaber der Weißheit.

F muß man von V wol vnterscheiden/ob wol diese zween Buchstaben in Teutscher Sprach eine für die andere offt gebraucht werden/ dann es ein ander Ding ist;

Fino,	Endt.	als: Vino,	Wein.
Ferità,	Grausamkeit.	Verità,	Warheit/rc.

F wird gedoppelt in Offesa, Beleidigung. Vfficio, Ampt. Beffa, Bossen/ vnd dergleichen gar vielen. Item/ in verb. compos. von Ad vnd Di, als; affermo, ich bejahe. affretto, ich eyle/rc. Differisco, ich schiebe auff. Diffido, ich mißtraw. Diffinisco, ich vnterscheide/rc.

Item in den Wörtern/ so Lateinisch mit Ob anfangen/ offero, ich erbiete. offendo, ich beleidige. offusco, ich verdunckele.

G wirdt an den Lateinischen Wörtern/ so mit I anfangen vorn angesetzt/ als für Iason, schreibt der Italiäner Giasone: für Iesus, Giesu; für Ioannes, Giouanni: Gioue, Giulio, &c. man sol aber das G nicht hören.

g für a o u, lautet eben wie das Teutsche/ga/go/gu.

Garbo, sawer.	Gola, Rach.	Guasto, verderbt.

g aber für e vnnd i, lautet nicht wie das Teutsche ge/gi/ sondern wie I, consonans: Ie, Ii, also: Gente, Volck. Germe, Gewächß. Gigante, Riese. Giorno, Tag. Giuoco, Spiel. lese: Iente, Ierme, Iigante, Iiorno, Iiuoco.

Wann sie aber/ wie auff Teutsch/ ge oder gi gebrauchen wöllen/ schreiben sie ghe, ghi, als Ghiaccio, Eiß. Ghiotto, Schlemmer.

g wirdt zwyfach geschrieben für ein i vnd o oder vor i vnd a, diphthongum, so zusammen ein Syllab machen/ als in; Saggio, oder Saggia, Weiß/ so in plurali Saggi vnd Sagge, vnnd nicht (wie etliche schreiben) Saggie, machen. Auch schreibt man besser Piagga, Vfer, Gregge, Herd. Legge, Gesatz/rc. als Piaggia, greggie, leggie.

Wann aber gio kein diphthongus ist/ so machen gi vnnd o zwo Syllaben/ als in; Priuilegio, Freyheit. Regione, Landtschafft. Litigio, Religione, Vestigio, Dionigio oder Dionigi, Ambrogio oder Ambrosio.

Auch wird das g. zwischen zwey I nit doppelt; Parigi, Tunigi, Luigi, Malagigi.

Es wirdt

Es wirdt aber auch dopplirt in Leggo, ich lese. Correggo, ich verbessere. Veggo oder Veggio, ich wache.

Auch in den Lateinischen Compos. von der præpos. ad, als: Agghiaccio, ich gefriere. Aggiungo, ich thu darzu. Agguaglio, ich mache gleich: vnd Aggionarsi, Tagen.

H so die Italiäner Ack nennen / wirdt nöthiglich zu mercklichem Vnterscheid der Bedeutung / ob sie es wol nicht pronunciren / geschrieben.

Dann wer wolt à (præpos.) zu/ꝛc. von ha, hat?

Item/ho, ich habe/ von o. oder: Item che, chi, vnd Ghe, Ghi, von Ce, Ci, vnd Ge, Gi, &c. vnterscheiden? Wann das h (wie etliche vermeinen) im schreiben sol außgelassen werden.

Auch schreibt man zum Vnterscheid /

Thosco, einer auß Hetruria.

Tosco, Gifft.

h wird in diesem gar ein wenig gespürt.

Hoste, Wirth. Hosteria Wirthshauß.

h wird auch deß Lateinischen Herkommens geschrieben / als: Humano, Menschlich. huomo, Mensch. ho vnd ha (von habere) ich hab/ hat/ ꝛc.

I articulus plural. num. Denn / ist bißweilen ein gantz Wort/ als:

co i mercanti, mit den Kauffleuten.

I wirdt offt diphthongus, mit den Vocalen/ e, o, u, als: vienne, daß er kom̃. Fiore, Blum. Ciuetta, Nachteul. schiuma, più giu, &c.

I Ist bißweilen Consonans/ vnd wirdt wie Iod pronuncirt.

Iattura, Schaden. Io stesso, ich selbst.

k haben die Italiäner nicht/ dann für

ka ke ki ko ku,

brauchen sie

ca che chi co cu.

L zwischen g vnd i muß gar leiß außgesprochen werden. als: egli, Er. quegli, jener / Paglia, Stroh. Foglio, Blat. Welches mit Außsprechen besser als mit Schreiben gelehrt muß werden.

In diesen aber wirdt solche Süssigkeit nicht gebraucht. Negligente, nachlässig/ vnd was davon kompt.

l in den Lateinischen Wörtern/ Flos, templum, plenum, planum, &c. verändert sich in i, als: Fiore, Blum. Tempio, Tempel. pieno, voll. piano, eben/ ꝛc.

l vnnd ll, werden im Schreiben vnnd auch im pronuncirn vnterscheiden.

Polo, der Polus. Pollo, ein junger Han.

Vile, Gering. Ville, Dorff/ Feldt.

Velo, Schleyer. Vello, Fließ/Wolle.

l wirdt zweyfach geschrieben/in Bello, Schön. Castello, Stättlein. Fratello, Bruder. Fallo, Fehle. Cauallo, Pferdt. Metallo, Metall. Vnd vberauß dergleichen viel.

Item in den Compos. Amollo, ich mache weich.

Auch in den Lateinischen verbis composit. auß der Præposit. ad. als:

Allargo, ich mache weiter.
Alleuio, ich helff.
Alloggio, ich herberge.
Alletto, ich gib zu saugen.
Allento, ich lasse raum/2c.

Item in den Verbis, so mit Ra anfangen:

Rallento, ich mache lenger. Rallegro, ich erquicke.
Rallumo, ich zünde wider an.

Item so gebraucht man Dello, allo, dallo, delli, alli, dalli, della, alla, dalle, delle, alle. für De lo, von dannen. A lo, dahin. Da lo, von der. De li, von den/wie es die Poeten gebrauchen.

Doch sol man Allui, dallui nicht gebrauchen/sondern à lui, an jhm. Da lui, von jhme.

M vor b, lautet beynahe wie n als in/ Cambio, Wechsel.

m wird doppelt/in Damma, Epigramma, Fiamma, Flam̃. Gemma Edelgestein.

Item wo das mi an ein Wort gesetzt wird/als: Dámmi, gib mir. Fámmi, machet mir.

m wirdt nimmermehr nicht gefunden bey n noch s.

N in den Lateinischen Wörtern/Cōstans, transformo, trãsmuto, &c. wirdt (wie hie vorn gesagt) außgelassen/vnd schreibt man/ Costante, trasformo, trasmuto, trascriuere, trasferire, trasgredire, trasparente, &c.

n in etlichen Lateinischen Wörtern verändert in l.

Veleno, Gifft.

n nach g wird außgesprochen/ als wenn zu dem n noch ein i gesetzt were:

Signore, Herr. Signora, Fraw. Signoria, Herrschafft.

Sprich:

Siniore, Siniora, Sinioria.

n wirdt nimmermehr gesetzt vor b, m, p.

n wirdt doppel geschrieben/in Donna, Weib. ma donna, mein Fraw. Sonno, Schlaff. Anno, Jahr. Affanno, inganno, senno, innocente, colonna, danno, scanno, Autonno, vnnd dergleichen gar viele.

Item / in tertia pers. plur. num. Indicatiui modi, so in sing. nur ein Syllab machen / als:

Ho, ich

Ho, ich habe. Sto, ich stehe. Io, ich mache.
Do, ich gib/rc. die machen. Hanno, sie haben/Stanno, fanno, danno.

Hie wirdt außgeschlossen So, ich bin/dann das hat/ Sono, sie seynd.

Item man schreibt mit zweyfältigen nn:

Amaranno, sie werden lieben. Valeranno, sie werden gelten.
Leggeranno, Vdiranno, &c.

Item/ Venni, ich bin kommen. Venne, er ist kommen.
Tenni, ich habe gehalten. Tenne, er hat gehalten.

Vnd in plurali:

Vennero, sie sind kommen.
Tennero, sie haben gehalten/rc.

Item/in den Lateinischen verbis compos. von der Præpos. ad, vnd in, als:

Annotarsi, nacht werden. Annidarsi, sich in das Nest legen.
Annuncio, ich verkündige. Annulare, zu nicht machen.

Item/Innouare, vernewern. Innamorarsi, sich verlieben.

ò mit eim Strichlein ist bißweilen ein gantz Wort / vnnd bedeut Oder/als:

In carrozza ò naue, Zu Gutschen oder Schiff.

Wann aber nach diesem ò ein Vocal folgt / so wirdt dem (wie wir von a vnnd e gesagt) noch ein d zugesetzt/ also:

In carrozza od in naue, Zu Wagen oder Schiff.

ò mit dem Accent am Ende deß Worts / muß man hell außsprechen/als:

Io { Amarò, Anderò, Cantarò, Darò, Hauerò, Sarò, } Ich werde { lieben. gehen. singen. geben. haben. seyn.

Item in den præteritis, primæ coniug. tertiæ pers.

Colui, { Amò, Cantò, } er hat { geliebt. gesungen.

o am Ende deß Worts nach n vnd r wirdt bißweilen außgelassen/als:

Van, für Vano, Eytel.
Pensier, pensiero, Gedancken.

o aber lässet sich in den nachfolgenden nicht außstossen.

Duro, hart. Oscuro, finster.

Chiaro, hell. Collo, der Halß.
Affann, Vberlast. Inganno, Betrug/ꝛc.

O ist offtmal diphthongus mit i, wie bey I gesagt/ als: Fiore, sciocco, sciolgo, scioperto, noi, voi, &c. vnnd mit u buono, gut. vedoua, Wittib.

Item triphtongus mit i vnnd u als/ Figliuolo, Sohn/ Giuoco, Spiel. suoi, sein. tuoi, Buoi, Ochsen. vuoi, jhr.

O verändert sich bißweilen in den coniugat. in v als/ Odo, ich höre. vdire hören.

P muß in dem pronunciren wol von b vnterscheiden werden/ wie wir bey B gesagt.

p wirdt nimmer gefunden vor n, s oder t.

ps wird nicht gebraucht/ sondern s allein.

Salmo, Psalm.

p aber wird in diesen propriis außgesprochen:

Ipsifile, Ipsicratea, Capsa.

P wirdt bißweilen verändert in v, Couerto fur coperto, ein Decken.

p wirdt dopplirt in Zoppo, hinckend. appetito, Lust. Doppio, zweyfach. Coppia, paar.

Item in diesen verbis:

Ruppi, ich hab }
Ruppe, er hat } zerbrochen.
Ruppero, sie haben }

Seppi, ich habe }
Seppe, er hat } gewüst.
Seppero, sie haben }
Sappia, daß ich/ daß du/ daß er wisse.

Sappiamo, { wir wissen.
Sappiatte, { jhr wisset.
Sappiano, { sie wissen.

Das geschicht auch in etlichen Namen:

Filippo, Egesippo, Ippolito, Gioseppe,

Item in den Lateinischen verbis compos. von der præpos. ad.

Appare, richte zu. Approuo, ich heiß gut.

Vnd die/ so von Ra zusammen gesetzt werden/ als: Rapporto, ich bring wider. Rappello, ich ruff wider. vnd dann im verbo: Oppongo, ich widerstreb.

Q wird von den Teutschen außgeredt. Vnd ob es wol nicht doppelt geschrieben/ wirdt es/ wañ ein c davorn steht/ als in diesen nachfolgenden/ eben wie qq pronuncirt. Acqua Wasser. Giacqui, ich bin gelegen. Giacque, er ist gelegen.

Item in

Nocqui, ich hab } gehindert.
Nocque, er hat
Nocquero, sie haben

Nacqui, } ich bin } geborn.
Nacque, er ist
Nacquero, sie sind

Piacqui, ich hab } Wolgefallen.
Piacque, er hat
Piacquero, sie haben

Item in Acquisto, gewinne. mi Acquero, ich ruhe.

q verändert bißweilen in c, als:

Antico, für antiquo, Alt/ da bißweilen h zugesetzt wirdt/ antichi, alte Dingen.

In diesem aber muß das q mit den drey ersten Buchstaben zusammen in eine Syllab pronuncirt/ vnd das u wol gehört werden.

Qualch' vn, etliche. Quando, wann? Quattro, vier.

R verändert bißweilen in ll als:

Pellegrino, für peregrino, außländisch.

r wirdt im schreiben vnnd auch im pronuncirn von rr vnterscheiden/ als:

Caro, Angenem. Carro, Wagen.
Core, Hertz. Corre, Lauff.

r wirdt doppelt in den verbis tertiæ personæ præs. ind. so in re endigen.

Soccorre, zu hülff kommen.
Aborre, Abschewen.
Corre, er lauffet.

Hie wirdt außgeschlossen/ More, er stirbt.

Ist auch doppel in den verbis, so verkürtzt werden/ als:

Terrò, ich werde halten. Verrò, ich werde kommen.
Corre, versamlen. Verrei, ich sol kommen.
Für Tenerò, Venerò, &c.

Item in/ Carro, ein Wagen. Torre, ein Thurn.
Terra, Erd. Arra, Pfandtschilling.
Horrendo, abschewlich.

Vnd in den verbis:

Narro, ich erzehle.
Attero, ich werff zu Boden.
Serro, ich schliesse.
Afferro, ich nemme hinweg.
Sottero, ich bedecke mit Erden.

Item in den lateinischen Verbis compos. von Ad, als

Arrestarsi, still halten. Arrischio, ich wage es.

Arriuo-

Arriuo, ich lände an. Arrichire, reich werden.
Arrostisco, ich brate.

S im Anfang eines Worts wirdt leiß außgeredt/als
Salute, Heil. Sole, die Sonn. Sale, Saltz/ꝛc.

In der Mitte aber deß Worts zwischen 2. Vocaln hat das ſ noch ein lindern Gelaut/vnd beynahe wie z.als in
Rosa, Roß. Oso, ich darff.

Hierauß werden geschlossen/
Cosi, also. altresi, gleichfals. conciosia, auch. amasi, pensare, falso, forse, &c. Dann sie lauten als ss, vnd wie Osso, ein Bein/so viel anderst lautet/als Oso, ich darff.

ſ wirdt vorn im Wort beynahe mit allen Consonanten geschrieben/als
Sbandire, verbannen. Scabbia, Krätze.
Sdegno, Zorn. Sleale, Vngetrewer.
Smoccare, schneutzen. Snodare, aufflösen.
Splendore, Glantz. Squadroni, Hauffen.
Strenga, Nestel. Suanire, verschwinden.

Wann ſ bey r gefunden wirdt/so stehet das ſ allzeit hinden/als
Orso, Bern. Morso, Mundtstück.

ſ oder ss wirdt an statt x der Lateinischen Wörter geschrieben/als für
Xenocrates, Xerxes, exemplum, vexillum, &c.
Schreiben sie
Senocrate, Serse, essempio, vessillo, &c.

ſ wirdt gebraucht für b der Lateinischen Wörter/als für
Absens, schreibt man Assente, abwesend/ꝛc.
Wie wir weitläufftiger bey b gelehrt.

ſ wirdt doppel/in num. sing. præt. imperf. Opt.

Amassi,	ob ich liebete/
	ob du liebest/
Amasse,	ob er liebete.
P. Amassimo,	ob wir liebten:
Amassero,	ob sie liebten.

Item in den Præteritis tertiæ Coniugationis

Percossi,	ich hab geschlagen/
Percosse,	er hat geschlagen/
Percossero,	sie haben geschlagen.

Item in den Verbis compos. von der præpos. Ad,

Assagio,	der Geschmack/
Assegno,	ich bestimme/
Assordo,	ich mach taub.
Assomiglio,	ich gleiche.

Item

Item

Rassumo, ich nemme wider. Rassetto, ich ziere.

T wird nimmermehr gefunden nach b c d, noch p. Sondern die Lateinische Wörter/ so solche Buchstaben haben / verändern sich auch in t, als Ottuso, Stumpff. Ottengo, ich erlange. Otto, acht. dotto, gelehrt. fatto, gemacht. battesimo, der Tauff. sette, sieben. rotto, gebrochen. corrotto, verderbt/ etc.

Doch schreibt Petrarcha, rapto, weggenommen/ auff daß es vom Aduerb. ratto, schnell vnterschieden werde.

T vor ein i Vocal/ wird nach dem Lateinischē Gebrauch/ wie ein c, oder wie z pronuncirt: Gratia, Gnad. Oratione, Gebett. sentiamo, laß vns fühlen. sentiate, fühlet jhr. Malatia, Kranckheit. Natio, Geschlecht. Saettia, ein schnell Reñschiff. vnd wenig andere.

t wirdt auch doppel in den Diminutiuis: Poueretto, ein armes Menschlein. libretto, Büchlein. fanciulletto, Kindlein. boschetto, Wäldlein.

Item in den Verb. compos. von der præpos. Ad. Attristo, ich werde betrübt. Atterro, ich werffe zu Boden/ etc.

V ist eine von den fünff Vocalen / vnd wirdt dann als u geschrieben. Es wirdt aber bißweilen auch Consonans: Dann sol es billich als v oder V geschrieben werden. In diesen Wörtern findet man sie alle beyde:

vacuare, außleeren. Verdura, Grünheit.

ù wirdt bißweilen mit eim Strichlein geschrieben / dieweil es alsdann hell muß pronuncirt werden/ Virtù, Tugendt. più, mehr. fù, es war.

u ist bißweilen diphthongus, vnd auch triphthongus, mit a, e, i, o, als:

Quaglia, Wachtel. Quercia, Eychbaum.
Quiete, Rühig. Huomo, Mensch.

Pauolo, für Paulo, Buoi, suoi, tuoi.

u wirdt doppelt in: Auuentarsi, anfallen.
Auuertire, zu wissen thun. Auuicinare, herzu nähern.
Auuedersi, spüren. Auuotirsi, Gelübde thun.
Auualersi, etwas zu Hülff gebrauchen.

X gebrauchen die Italiäner wenig oder nicht. Dann sie

Für	Xerxes	schreiben	Serse,	
	Alexander;		Alessandro,	
	Excellens,		Eccellente,	Herrlich.
	Lex,		Legge,	Gesatz.
	Fex,		Feccia,	Hefe.
	Nux,		Noce,	Nuß.
	Vox,		Voce,	Stimme.
	Nox,		Notte,	Nacht.

Y ist bey

Y ist bey jhnen auch nicht gebräuchlich / dann sie i darfür schreiben.

Z wirdt in diesen Griechischen oder Lateinischen Wörtern gar leiß außgesprochen:

Zodiaco, Circkel der zwölff Zeichen. Zopiro, ein Windt.
Mezo, das Mittelst.

Aber in den Wörtern / so nicht vom Latein herkommen / wirdt es gar hart / wie in Teutscher Sprach pronuncirt.

Zappa, Karst.	Zeca, die Müntz.
Zio, Mutterbruder.	Zoppo, Lahm.
Zucca, Kürbiß.	Alzare, erheben.
Speranza, Hoffnung.	Forza, Stärcke.

z zwischen zweyen Vocalen / wirdt allzeit dopplirt:

Pazzo, Narrn. Bellezza, Schönheit.
Gentilezza, Höffligkeit / &c.

CAP. IV.

De Nomine, Numeris, Generibus vnd Articulis.

Alle Nomina (wie noch gesagt) endigen sich in a, e, i, o, u, als:

Bontà, Güte.	Pace, Fried.
Dì, Tag.	Libro, Buch.
Virtù, Tugend.	

Diese Nomina aber werden nicht / wie bey den Lateinischen / declinirt / noch verändert / sondern allein die Articul / so davorn gesetzt werden. Davon hernach im 7. Cap.

DE NVMERIS.

Es seynd zwo Zahlen.

Singularis, so von einem allein redet / als:
Libro, ein Buch.

Pluralis, so von vielen redet / als
Libri, Bücher.

DE GENERIBVS.

Es seyndt auch fürnemlich zwey Genera, Art oder Geschlecht zu reden.

Masculinum, so den Mann betrifft.
Fœmininum, so dem Weib gemein ist.

Diese werden mit etlichen Articuln vnterscheiden:

Die

Die Masc. sind/haben in { Sing. vno, vn, ein. Il, lo, den.
Plur. i, li, gli, die. }

Die fœmin. haben in { Sing. Vna, eine. La, diese.
Plur. le, die. }

Man kennet auch die Nomina, ob sie Masc. oder Fœm. seynd/auß dem Buchstaben/ damit das Wort sich endet : dann alle die so in a endigen/sind Fœminina, als:

Casa, Hauß. Bontà, Güte/ꝛc.
Außgenommen Poeta, Poet. Thema, Jnhalt.
Stratagema, Kriegslist. Poema, Gedicht.
Dogma, Entschliessung. Podestà, Schultheiß.
Sofista, Klügler. Profeta, Prophet.
Pianeta, Planetstern.

In e seynd auch Fœminina, als; Pace, Fried/ꝛc. Darauß aber werden geschlossen:

Signore, Herr. Boccone, ein Maul voll.
Gaualiere, Ritter. Squadrone, Hauffen eines Kriegsheers.
Campanile, Glockenthurn. Capezzale, ein Bethküssen.
Costume, Gebrauch. Sorce, Spitzmauß.
Serpe, Schlang. Serpente, Art einer Schlangen.
Dottore, Doctor. Stile, Stefft.
Fiume, Fluß. Leone, Löwen.
Onore, Ehr/ Amore, Lieb/ꝛc.

In i seynd Masc. als: Di, Tag. Parigi, Pariß. Außgenommen Napoli, Constantinopoli.

In o seynd auch Mascul. als: Libro, Buch. Auolo, Großvatter/ꝛc. Darauß seynd geschlossen: Mano, die Handt. vnd etliche Namen von Weibern vnd Stätten: Calisto, Dido, Corinto, Epheso, &c.

In u sind Fœm. Virtù, Tugend. Seruitu, Dienstbarkeit. Für Virtute, Seruitute.

Außgenommen etliche Namen:
Perù, Corphù, Cephalù, so masc. seynd.

Omnis generis vnd numeri ist:
Pari, Gleichen.

Dann man sagt: Tuo pari, vnd Tua pari, i pari tuoi, i pari nostri; Le pari tue, le pari vest i, deines vnd ewers gleichen.

Man sagt auch/ Vn paio de calzo, ein par Schuhe. Due paia, tre paia, zwey par/ drey par/ꝛc.

Dubii generis ist fine: Dann man schreibt:
Il fine, das End. La fine, das End.

Communis

Communis, dann sie so wol zum Mann/ als zum Weib gehören/ seynd:

Fante, Fußvolck. Vnd diese Adiectiua:

Ceco, Blind. Celeste, Himmelisch.
Honoreuole, Erbar. Piaceuole, Kurtzweilig.
Humile, demühtig. Amicheuole, freundlich/
vnd deren gleichen/ ꝛc.

Die Articul Masculini il vnd lo, haben diesen Vnterscheid:
Il wird allzeit vor ein Consonant gesetzt/ als:

Il Patre, der Vatter. Il Rè, der König.
Il Cielo, der Himmel.

Lo aber steht allzeit vor den Vocalen: lo amore, die Liebe, lo honore, die Ehre.

Man schreibt es aber also:
l'amore, l'honore, &c, wie wir sagen werden.

Wiewol lo auch bißweilen für s gefunden wirdt/
Lo stomaco, der Magen. Lo studio, das Studium,
Lo scanno, die Banck.

Lo wirdt auch nach der Præpos. per, gemeinlich gesetzt/ als
Per lo Signore, für den Herrn.

Il vnd lo werden auch beyde vor den Verbis infinit. gesetzt/
Il dire, das Sagen. lo scriuere, das Schreiben/ ꝛc.

Die Pluralia aber
I, li, gli, werden also vnterscheiden/ i wirdt allein für den Consonanten gesetzt/ als

i Principi, die Fürsten/ i Rè, die Könige.
i Cieli, die Himmel.

Li aber vnd gli, für den Vocaln/ als

Li oder gli { Amori, die Liebe/
Onori, die Ehre/
Eserciti, die Kriegsheere.

Wann aber die Vocal deß Worts/ so nachfolgt/ ein i ist/ so schreibt man Gli mit eim apostropho, also/
Gl'Imbasciatori, Gl'Italiani.
Man schreibt auch wol
Dei Rè, vnd De gli Re.

Der Articulus Fœm. La, wirdt für alle Fœminina, so mit Consonanten anfangen/ gesetzt/ als

la Donna die Fraw. la Tauola, die Taffel.
la Barca, der Nachen. la Scuola, die Schul.

Ist aber der Anfang deß Worts ein Vocal/ so schreibt man also:
l'anima, die Seel. l'onestà, die Erbarkeit.
l'amicitia, die Freundtschafft.

Le in plurali, wirdt eben also gebraucht/

Le don-

Le donne, die Frawen: le tauole, die Taffeln.

Vnd vor ein Vocal:

l'anime, die Seelen: l'amicitie, &c.

Dasselbe geschicht auch/ in sing. num.

Mit: Della, Alla, dalla, per la, con la donna.

In plurali: Delle donne. dell' anime, all' amicitie, &c.

Darvon hernach weiter.

CAP. V.

Vom Apostropho, Verkürtzung der Wörter vnd Accent.

Apostrophus ist ein Häcklein oder Zeichen/ so da andeutet/ daß ein Vocal außgelassen ist. Dann man für chi afferma, schreibt ch' afferma, der versichert.

Für vna che apra, schreibt man/ vna ch' apra, eine so auffsperret/ welches eben lautet als/ vna capra, ein Geiß.

Nota, wañ also ein Vocal am Ende deß Worts/ wegen eins Vocals deß folgenden Worts außgelassen wird/ so sol das erste Wort mit dem Häcklein Apostropho beschlossen werden/ als: d' alcuno, für de alcuno. Wirdt aber solche Vocal außgelassen vor ein Wort/ so mit eim Consonans anfängt/ so darff man kein Häcklein daran setzen/ als maior dolor non si troua, für maiore dolore non si troua. Man findet keine grössere Schmertze.

Wann ein Vocal am Ende eines Worts ist/ vnd daß der Articul il, oder al, volgt/ so wirdt das i oder a außgelassen/ vnnd mit dem Häcklein also verzeichnet/

La morte é 'l fin d' ogni cosa.

Der Todt ist das End aller Dinge.

für:

La morte è il fine de ogni cosa.

Item/ le parole de' saui.

Das Sagen der Weisen.

Lò, vnnd la, da vnnd de, leiden Apostrophum, als: l' huomo, der Mensch/ l' anima, die Seel: d' alcuno, von jemandts/ ond' io, davon ich: für io huomo, la anima, da alcuno, onde io, &c.

Der Articul gli aber/ wañ er vor den Vocaln a e o u gebraucht wirdt/ so leidet er keine Verkürtzung/ als/ gli Ambasciatori, die Gesandte/ gli eletti, die Erwehlte/ gli occhi, die Augen: gli humiliati, die Ernidrigte.

Vor der Vocal i wird gli auch mit dem Apostropho geschrieben/ wie wir gesagt:

C' huomo, welcher Mensch: vnd für perche habbia: per c' habbia; daß er deßhalben habe.

Die Vocaln am Ende deß Worts/ werden auch offtmal/ wie gesagt/ außgelassen/ ohne Apostropho: Wann ein Consonans folgt/ als

Huom misero, elender Mensch: non è minor male, der Schmertz ist nicht klein.

Gran cosa,	grosse Sache.
Mel dolce,	süsser Honig.
Signor mio,	mein Herr.

Item für Frate, Bruder/ Santo, Heiliger/ schreibt man offtmals: Fra, San. als

Frà Leandro,	Bruder Leander.
San Pietro,	Sanct Peter.

Bello und quello, werden vor ein Consonans/ ohne Häcklein verkürtzet/ außgenommen vor s als

Bel cane, schöner Hundt: quel cauallo, das Pferdt. Man schreibt aber bello spirito, ein lustiger Verstandt: quello Sfortunato, der Unglückliche: essere scarco, entblöst seyn.

Mit dē Articul fœminino aber schreibt man es ohne verkürtzung:

Vna donna, ein Weib. Bella donna, schönes Weib.

Die Pluralia werden auch offt/ fürnemlich von den Poeten/ verkürtzt:

Bèi und Be	für	Belli, Schöne.
Quei, que		Quelli, Die.
Tai, ta		Tali, Solche.
Quai, qua		Quali, Welche.
Capei,		Capegli, Haar.
Anima'		Animali, Thiere.
Cauai caua'		Caualli, Pferdte.
Storia		Historia, Histori.

Nota aber/ wann ein Vocal darnach folgt/ daß es nicht geschehen sol.

Die in a endigen/ werden auch selten verkürtzt/ wie auch diese in o gar nicht:

Duro, Hart. Strano, Boßhafft. Obscuro, Finster. Chiaro, Hell.

Diese nachfolgende werden bißweilen also verkürtzt:

Amáro, Amàr,	für	Amarono, Sie liebten.
Mento,		Mentisco, Ich liege.
Offero,		Offerisco, Ich biege.
Fan,		Fano, Sie thun.
Son,		Sonno, Sie seynd.
Ser,		Essere, Seyn.
Sendo,		Essendo, Seyndt.

Vò,	für	Voglio,	Jch wil.
Verrò,		Venerò,	Jch werde kommen.
Torrò		Toglierò	Jch werde nemmen.
Corrò,		Coglierò,	Jch werde samlen.
Corre,		Cogliere,	versamlen.
Durre,		Ducere,	gleiden.
Porre,		Ponere,	setzen.
Torre,		Togliere,	wegnemmen.
Col, Coi, Co,		Con il,	mit dem.
Pe'i,		Per il,	für dem.
Pe'l,		Per,	für.
E'l,		& il,	vnd das.
Del,		do il,	von.
Al,		à il,	zu dem.
Dal,		da il,	von dem.

Diese aber werden so verkürtzt/

tra'l,	für	tra il,	vnter den.
cho'l,		che il,	daß sie.
io'l,		io il,	ich der.
su'l.		su il,	auff dem.

Vnd in plurali num. wirdt das i wegen deß Häckleins also außgelassen.

de'	für	de i,	von dem.
a'		à i,	zu dem.
da,		da i,	von den.
co,		co i,	mit dem.
tra'		tra i,	vnter dem.
che' &c.		che i, &c.	daß sie.

Diß aber muß von den Consonanten verstanden werden / dañ der Articul il vor kein Vocal/wie wir noch gesagt/gesetzt wird.

Von dem Accent.

Diese werden mit einem Accent geschrieben/

Giesù, Artù, Giuuentù, Più, Castità, Città.

Jtem alle eintzige Sillaben: Rè, trè, fè, dè, fò, fà, &c.

Außgenommen die Articul/

La, le, li, gli, lo, vnd diese Præpos. da, de, di.

Jtem alle Præterita, in tert sing. werden auch verzeichnet/

Egli parlò, er redete. Puotè, vermeint. Vdì, hörete.

Außgenommen/

Egli diede, er gab. Fece, thäte.

Vnd die so in eque endigen.

Alle Futura, in prima & tertia sing. haben ein Accent/
Io sarò, ich werde seyn. Egli sarà, er wirdt seyn.

Wann Wörter mit Accent beyeinander sich finden / werden sie zusammen gezogen/vnd nur ein Wort darauß gemacht.
Auß Ciò è, wirdt Ciò è, Das ist.
Auß Per ciò, wirdt però, Deßhalben.

DE NVMERIS vnd COMPARATIONIBVS.

Von der ordentlichen Zahl vnd Vergleichnussen.

Masc.	Sing.	Vno, vn, als/vn coltello, ein Messer.
	Plur.	Vni, als/gli vni & gli altri, die eine vnd die andere.
		Ambidue, Alle beyde.
Fœm.	Sing.	Vna, als vna donna, ein Fraw.
	Plur.	Vne, als l'vne & altre, die eine vnd die andere.
		Ambedue, alle beyde.

Man findet auch bißweilen/Ambo, ambo due, amendue, amendune vnd amenduni, alle beyde. Es lautet aber nicht so wol.

Diese nachfolgende werden zu Masc. vnd Fœm. gleich gebraucht.

Nota, man sagt nicht Dua noch Dui, ob es wol von etlichen mißbraucht wirdt/sondern

2.	Duè.	10'.	Cento & { Vno. / Vna. }
3.	Tre.		
4.	Quatro.	102.	Cento & duè.
5.	Cinque.		&c.
6.	Sei.	200.	Dugento.

1. Sesassagesimo.
2. Settuagesimo.
3. Ottagesimo.
4. Nonagesimo.
5. Centesimo.
6. Millesimo.

Man braucht auch:

7.	Sette.	300.	Trecento.
8.	Otto.	&c.	
9.	Noue.	100.	Mille.
10.	Dieci.	2000.	duè milla.
11.	Vndeci.	10000.	dieci millia.
12.	Dodeci.		vn milione.
13.	Tredeci.		due milioni.
14.	Quatordeci.		tre milioni.
15.	Quindeci.		&c.
16.	Sedeci.		
17.	Dicesette.		

18. Dici-

18. Diciotto.
19. Dicinoue.
20. Venti.
21. Vent'vno. vent' vna.
22. Venti duo.
23. Venti trè,&c.
30. Trenta.
31. Trent'vno. trent' vna.
32. Trenta due.
33. Trenta tre,&c.
40. Quaranta.
50. Cinquanta.
60. Sessanta.
70. Settanta.
80. Ottanta.
90. Nouanta.
100. Cento.

Primo, Der Erste.
Secundo, der Ander.
Terzo, der Dritte.
Quarto,
Quinto.
Sesto.
Settimo.
Ottauo.
Nono.
Decimo.
Vndecimo.
Duodecimo.
Decimoterzo,&c.
Vigesimo.
Trigesimo.
Quadragesimo.
Quinquagesimo.

Vn centenaio, ein hundert.
Duè centenaia, zwey hundert.
Trè centenaia. &c.

Vn paio, Ein paar.
Duè paia, zwey paar.
Trè paia, drey paar.

Vn migliaio, Ein tausende.
Duè migliaia, zwey tausendt.

Vna decina, Ein Zahl von zehen.
Due decine, zwey mahl zehen.

Vn dozina, Ein Dutzet.
Due dozine, zwey Dutzet.

Vna ventina, Zwantzig.
Vna trentina, Dreyssig.
Vna quarantina, Viertzig.

So schreibt man auch

Vna volte, Ein mal.
Duè volte, zwey mal.
Trè volte, drey mal.

Die GRADVS COMPARATIONIS.

M. Dotto, gelehrt. più dotto, wolgelehrt. dottissimo, hochgelehrt.
F. Dotta, gelehrte. più dotta, wolgelehrte. dottissima, hochgelehrte.
Dottamente, gelehrtlich. più dottamente, viel gelehrtlicher.
dottissimamente, hochgelehrtlich.

Vnd also von den andern: als bello, forte, &c. Diese aber werden also verglichen:

Buono,	megliore,	ottimo,	oder	bonissimo.
Buona,	megliora,	ottima.		bonissima.
Gut.	besser.	allerbest.		

Malo, böß. peggiore, böser. pessimo, oder malissimo, allerbösest.

Grande/ groß. maggiore, grösser. grandissimo, oder massimo, allergrössest.

Grandemente, höchlich. maggiormente, höchlicher. grandissimamente, oder massimamente, auffs allerhöchste.

Piccolo, klein. minore, kleiner. piccolissimo, allerkleinest.

Poco, wenig. meno, weniger. pochissimo, gar wenig.

Molto, più, / Viel/ mehr/ { Assai più, molto assai. gar viel mehr.

Wiewol/ molto dotto, heist hochgelehrt.

Wie auch bißweilen assai dotto, welches auch gelehrt gnug gesagt kan werden.

CAPVT VII.

De Declinatione & Pronominibus.

Die Nomina werden (wie gesagt) nicht declinirt/ sondern allein die Articul/ so jhnen vorn stehen/ vnd verändern sich die Nomina nur also: à in singulari wird in plur. e.

Casa, Hauß. Case, Häuser.
Buona, gut: Buone, gute.

Doch bleibt Città, Statt: in singul. vnd plur. Poëta, Thema, &c. haben in plur. Poëti, Themi, &c.

e verändert in i, costume, costumi: virtute, virtuti: forte, forti: facile, facili.

So bleibt Rè, König auch in sing. vnd plur.

i bleibt in plurali wie in sing. als

Di, Tag. Pari, Gleiche.

o wird verändert in i als/ Mano, mani, die Hand. Medico, Medici, Artzt. Libro, libri, Buch. Huomo, machet huomini. Dio, Dei. Paio, ein paar/ hat in plur. wie gesagt/ paia.

u bleibt in plur. wie in sing.

la Virtù, li Virtù.

Dann Virtuti in plur. kompt vom sing. Virtute, wie auch cittati von cittate.

Diese Pronomina: Io, mi, ti, ni, ci, vi, ce, ne, se, ve, tu. Vnnd in plurali,

plurali: Colòro, costòro, lòro, &c. können in beyden Generibus gebraucht werden.

Io mi reccammando, Ich befehle mich.
Io ti prego, Ich bitte dich.
Anna vi ama, Anna hat dich lieb.
Voi mi trouerete pronto à farui piacere.
Ihr werdet mich bereit finden / euch Freundtschafft zuthun.

Ti, vi, mi, si, verändern sich bißweilen in te, ve, me, se, wann hindennach die Particul lo oder ne, vor das Verbum gesetzt wirdt: als te lo dissi, Ich hab dirs gesagt. Io ve lo scrissi, Ich hab dirs geschriebē. Vòi non me lo farete a credere, Ihr werdet mirs nicht thun glauben. Egli non se ne cura, Er fragt nichts darnach. Io me ne vò domattina, Ich ziehe morgen früh hinweg: Für lo ti dissi. io vi scrissi. Vòi non mi farete a credere. Egli non si cura. Io mi vo domattina, &c.

Diese gebraucht man in beyden Gener. vnd Numeris, vnd in allen Casibus.

Chi, wer? che, das: chichesia, es sey wer es woll: cheche, der das: qualche, etwas: chicunque jeglicher: qualunque, jeder: quantunque ob schon.

Sing.			Plur.	
N. l' der	Amico		gli, die	Amici.
G. dell' deß	Freūdt.		degli, deren	Freunden.
D. all' dem			àgli denen	
A. l' den			gli, die	
V. O, o			O, o	
A. dall' von dem			da gli, von denē	

Die Fœminina, so mit einem Vocal anfangen / haben die Artic. singul. auch wie gemeldt. Sie haben aber in

Plurali	N. L'	Anime,	die Seelen.
	G. dell'		
	D. all'		
	A. L'		
	V. O		
	A. dall'		

Die Fœminina, so mit einem Consonante anfangen / declinirt man also

Sing.		Plur.	
N. La die	Donna.	le die	Donne.
G. della dero	Fraw.	delle deren	Frawen.
D. alla der		alle den	
A. la die		le die	
V.			
A. della von der		dalle von dē	

	Singul.		Plural.	
N.	Io,	Ich.	Nòi,	Wir.
G.	di me,	meines.	di nòi,	vnserer.
D.	à me,	mir.	à nòi,	vns.
A.	me,	mich.	nòi,	vns.
V.				
A.	da me,	von mir.	da nòi,	von vns.

	Sing.	Plural.
N.	Tu, du.	Vòi, ihr.
G.	di te, deines.	di vòi, ewers.
D.	à te, dir.	à vòi, an euch.
A.	te, dich.	vòi, euch.
V.	tu, du.	ò vòi, o jhr.
A.	da te, von dir.	da vòi, von euch.

Dann kein Pronomen hat Vocatiuum, als tu, se, sich; verändert sich also;

N.		
G.	di se,	von sich.
D.	à se,	sich.
A.	se,	sich.
V.		
A.	da se,	von sich.

Artic. Masc. egli, Er/ wirdt also verändert:

	Sing.		Plur.	
N.	Egli, ei, è, lui,	Er.	Eglino, ei, è, loro,	sie.
G.	di lui,	seins.	di loro,	jhrer.
D.	à lui,	jhme.	à loro,	jhnen.
A.	lui,	jhn.	loro,	sie/oder jhnen.
V.				
A.	da lui,	von jhme.	da loro,	von jhnen.

Nota, daß lui vnd loro, in Nominatiuo selten gebraucht werden.

Vom Artic. Fœmin. Ella,

	Sing.		Plur.	
N.	Ella, Lei,	sie.	Elleno, Lóro,	sie.
G.	di lei,	jhres.	di lóro,	jhrer.
D.	à lei,	jhr.	à lóro,	jhnen.
A.	lei,	sie.	lóro,	sie.
A.	da lei,	von jhr.	da lóro.	von jhnen.

In Plurali braucht man Elleno, Eglino, Loro, Essi vnd Esse.

	Mascul. Sing.	Fœmin. Sing.	Commune. Plur.
N.	Colui, der.	Colei, die.	Coloro, die.
G.	di colui,	di colei,	di coloro.
D.	à colui,	a colei,	a coloro.

A. co-

A. colui, colei, coloro.
A. da colui, da colei, da coloro.

Für Colui wird auch Quegli vnd Questi gebraucht/ vnd wird Costui, Costei, Costoro, auch also verändert:

Egli, ei, vnnd è, werden offt neutraliter zur Zierd / wie das Teutsch Es/ hinzu gesetzt:

Egli è vero, es ist wahr. Ei pioue, es regnet/ꝛc.

Nomina partitiua, infinita, &c. Als da seynd:

Altri, Altrui, Altro, Altra, etliche andere:

Item/ Alcuno. Alcuna, jemandts: Ognuno, Ciascuno, jedere: Niuno, Veruno, Nessuno, nullo, vnd Niuna, Verúna, Nessuna, nulla, niemands/ Quale, welcher/ꝛc. die werden so gebraucht:

Ma quando altri volesse opporsi. So aber etlich andere solches widerfechten wöllen.

Altri dice, etliche sagen:

Io porto la pena dell' altri colpa, ich trage die Straff/ so ein anderer verschuldet hat.

All' altrui valore, nach eines andern Tugend.

Dall' altrui forza, eines andern Stärcke.

Altro aber hat in Plurali Altri, vnd ist Masc wie Altra hat Altre, vnd ist Fœmin.

Dann man sagt:

Sing. L' altro tuo amico, der ander dein Freund.
Plur. Gli altri tuoi amici, die andere deine Freunde.
Sing. L' altra tua amica, die andere deine Freundin.
Plur. L' altre tue amiche, die andere deine Freundiñe.

Es wirdt auch in Neutro also gebraucht.

Altro domando, ich beger weiter.
ànzi altro, ja ein andere.
Alcuno hat in plurali Alcuni.
Alcuna aber hat Alcune.

Diese haben allein singul.

Ognúno, Ciascuno, hat in Fœm. Ognúna, Ciascuna. Niuno hat Niúna. Verúno, Veruna: vnd Nessuno hat Nessuna. Nullo, Nulla.

Wiewol Nulla selten/ vñ nur von den Poeten/ also in Neutro gen. gebraucht wirdt.

Nulla posso leuar, ich kan nichts wegnemmen.

Es bedeutet auch bißweilen etwas:

Vuoi tu nulla? begerst du etwas?

Diß sol man auch wissen/ daß diese gemeldte alle keinen Articul leiden/ dann man sagt nicht l' alcuno, l' ognuno, il ciascuno, il nessuno, &c.

Das Pronom. Quale, wirdt mit beyden Generibus, mit dem Artic. il oder la gebraucht/ als

Sing. il quale, welcher: la quale, welche.
Plur. i quali welche: le quali, welche.
Sing. del quale, von welchen: della quale, von welchen.
Plur. delli quali, von welchen: delle quale, von welcher.

CAP. VIII.

DE VERBO.

DJe Italiäner brauchen vier Coniugationes, so in Infinitiuo erkennt werden.

Die erste hat zumitten à longum, so mit ein Strichlein oben auff verzeichnet/vnd gar hart muß außgesprochen werden; Amàre, Cantàre, Volàre, &c.

Die ander è longum: Tenére, Valére, Hauère.

Die dritte e breue: Leggere, Viuere, Ridere.

Die vierdte ì longum: Vdìre, Morìre, Finire.

Die Verba alle bedeuten/entweder etwas zuthun oder zu leiden.

Actiu. zuthun: Io amo, tengo, leggo, odo.
Pass. zu leiden: Io sono amato, tenuto, letto vdito.

Es seynd auch (wie vorn gelehrt) zwo Zahln/
Sing. Io amo, ich liebe/so man von einem allein redt.
Plur. Noi amamo, wir lieben/ so man von vielen redt.

Man gebraucht auch drey Personen/

	Io,	Jch.		Nòi,	Wir.
Sing.	Tu,	Du.	Plur.	Vòi,	Jhr.
	Còlui,	Er.		Colòro,	Sie.

Sie haben auch fünff vnterschiedene Zeiten.

Præs.	Zeit so jetzt da ist.	Io amo, Jch liebe.
Imperfect.	Zeit so halb fürvber.	Io amàua, Jch liebete.
Perf.	Zeit die gar fürvber ist.	Io amai, io ho amàto, ich hab ge(liebt.
Plusq. Perf.	Zeit so mehr als fürvber.	Io haueua amato, ich hatt gelibt.
Futurum.	Zeit so noch zukünfftig ist.	Io amero, ich werde lieben.

Es seynd auch fünff Weise zu reden.

Indicatiuus.	So die fünff obgedachte Zeiten anzeigen.
Imperatiuus.	Wenn man etwas befehlen wil.
Optatiuus.	Wenn man etwas wüntschet oder begert.
Subiunctiuus.	Wenn man etwas mit Condition außspricht.
Infinitiuus.	Daran man kennet / der wie vielste Coniug. ein Wort sey.

Indica-

Indicatiuus singul.

		Die 1. Coniug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
Prima persona	Præsens.	Io amo.	Tengo.	Leggo.	Odo.
	Imperf.	Io amàua.	tenèua.	leggèua.	vdíua.
	Perfect.	io amai.	tenni.	lessi.	vdì.
		oder			
		io ho amáto,	tenùto.	letto.	vdíto.
	Plusq. Perf.	Io haueua amato.	tenùto.	letto.	vdìto.
	Futurum.	Io amero.	tenèro.	leggerò.	vdiro.
Secunda pers.	Præsens.	tu ami,	Tiéni.	leggi.	òdi.
	Imperf.	tu amàui.	tenèui.	leggèui.	vdíui.
	Perfect.	tu amasti.	tenésti.	leggésti.	vdísti.
		tu hai amàto.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Plusq. P.	tu hauéui amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Futur.	tu amerai.	tenerài,	leggerài.	vdirài.
3. Persona.	Præs.	colui amà.	Tiène.	Legge.	òde.
	Imperf.	colui amáua.	tenèua.	Leggèua.	vdíua.
	Perf.	colui amò.	tènne.	Lesse.	vdì.
		colui ha amáto.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Plusq. Perf.	coluihaueua amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Futur.	colui amerà.	tenerà.	leggerà.	vdira.

Indic. Pluralis.

Prima persona,	1. Coniug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
P. noi	Amiàmo.	Teniámo.	Leggiamo.	Vdiámo.
I. noi	amáuamo.	teneuámo.	leggeuámo.	vdiuamo.
P. noi	amámmo.	tenémmo.	leggémmo.	vdimino.
	amàto.	tenùto.	letto.	vdito.
P.p. noi habbiamo	amàto.	tenùto.	letto.	vdito.
F. noi haueuamo	ameremmo.	teneremo.	leggerémo.	vdirémo.
Secunda Persona.				
P. voi	Amáte.	Tenète.	Leggète.	vdite.
I. voi	amauáte.	teneuáte.	leggeuáte.	vdiuate.
P. voi	amáste.	tenèste.	leggeste.	vdiste.
	amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
P.P voi hauáte.	amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
F. voi haueuáte	amerète.	tenerète.	leggerète.	vdiréte.
Tertia persona.				
P. colóro	Amano.	Tengono.	Lèggono.	Odono.
I. colóro	amáuano	teneuáno.	leggeuano.	vdiuano:
P. colóro hanno	amarono.	tennero.	lessero.	vdirono.
	amáto.	tenùto.	letto.	vdito.
P.P. colóro hauèuano	amáto.	tenùto.	letto.	vdito.
F. colóro amaranno	amerano.	teneranno.	leggeranno.	vdiranno.

Impera-

Imperatiuus. Etwas zu befehlen.

Præsens. Zeit so da ist.

Sing.	Ama.	léggi,	tièni.	odi	tu.
	àma.	légga.	ténga,	oda	colui.
Plur.	amiàmo,	leggiàmo.	teniamo.	vdiàmo	nòi.
	amàte.	léggete.	teniàte.	vdite	vòi.
	àmino.	léggano.	tengano.	odano	coloro.

Futurum. Zeit so zukünfftig.

Sing.	tu	amerài.	leggerài.	tenerài.	vdirài.
	colui	amerà.	leggerà.	tenerà.	vdira.
Plur.	nòi	amerèmo.	leggerémo.	tenerèmo.	vdiremo.
	vòi	amerète.	leggeréte.	tenerète.	vdirète.
	coloro	amerànno.	leggeránno.	teneránno.	vdiranno.

Optatiuus, Præsens & Futurum.

Wenn man etwas begert gegenwertig vnd zukünfftig.

Dio volesse che / Wolte Gott daß

S.	Io ami.	Ténga.	Légga.	Oda.
	Ich liebete /	hielte.	lesete.	hörete.
	oder liebē sol.	halten sol.	lesen sol.	hören sol.
	tu ami.	tenga.	légga.	oda.
	colui ami.	tenga.	légga.	oda.
P.	nòi amiamo.	teniàmo.	leggiàmo,	vdiàmo.
	vòi amiate.	teniàte.	leggiáte.	vdiáte.
	colóro amino	téngono.	leggano.	odano.

Præteritum Imperfectum.

Zeit so halb fürvber.

Dio volesse che, / hätte Gott gewolt daß

S.	Io amassi.	tenéssi.	leggéssi.	vdissi.
	ich hette gelibt.	gehalten.	gelesen.	gehört.
	tu amassi.	tenéssi.	leggèssi.	vdissi.
	colui amasse.	tenésse.	leggésse.	vdisse.
P.	nòi amássimo.	tenéssimo.	leggéssimo.	vdissimo.
	voi amàste. (ro	tenèste,	leggéste.	vdiste.
	colóro amasse-	tenessero.	leggéssero.	vdissero.

Dieselbe Zeit anderst.

ò che / O daß

Io Amerèi.	Tenerìa.	Leggerèi.	Hauerèi.
Ich liebte.	hielte.	lase.	hätte.
Tu amaresti.	teneréfti.	leggeréfti.	haueréfti.
Colui amarebbe.	tenerìa.	leggerébbe.	hauerébbe.
Noi amarémmo.	tenerémmo.	leggerémmo.	hauerémmo.
Vòi amaréste. (no.	teneréste.	leggeréste.	hauerèlte.
Colóro amarébbo-	tenériano.	leggerébbono.	hauerèbbo.

Perfect.

Perfect. & Plusquam Perfect.
Zeit so fürvber/vnd mehr als fürvber.

Dio volesse che
Hätte Gott gewolt daß

S. Io hauessi.
ich sol haben
tu hauessi
colui hauesse
P. nòi hauessimo.
vòi haueste.
coloro hauessero.

Amato. tenuto. letto. vdito.
geliebt. gehalten. gelesen. gehört.

Subiunct. Futurum.
Wann man auff zukünfftig/mit Condition spricht.

Quando
Als/

S. Io hauerò
ich werde haben
tu hauarài.
colui hauerà.
Amato. tenuto. letto. vdito.
Geliebt.

P. nòi hauerémo.
vòi haueréte.
colòro haueránno.
Amati.
Geliebt.

Infinitiuus, damit man die Coniugationes vnterscheidet.
Præsens. Zeit so jetzt da ist.
Amàre, lieben. Tenere, halten. Leggere, lesen. Vdíre hören.
Præter. Zeit so fürvber.
Hauere amàto, haben geliebt. tenuto, gehalten. létto, gelesen. vdíto, gehört.
Futurum. Zeit so zukünfftig.
Douere amàre, sollen lieben. tenère, halten. léggere, lesen. vdíre, hören.

Participium.
Amàto, tenùto, letto, vdito.
Amàta, tenùta, letta, vdita.

Gerundium.
Præs. Amàndo, liebend. tenèndo, haltend. legéndo, lesend. vdiéndo, hörend.
P. Hauéndo amáto, tenùto, létto, vdíto.
F. Douéndo amáre, tenére, leggere, vdíre.
Sollen lieben. halten. lesen. hören.
Io, tu, colui, nòi, vòi, colòro.

CAPVT IX.
De Verbis Auxiliaribus.
Von den mithelffenden Wörtern.

Es seynd etliche Zeiten/ so ohne Hülff deß Worts/hauere haben/ oder

oder essère seyn/nicht außgesprochen können werden. Deßhalbē wir sie hie nöhtig zusetzen geachtet.

Mit dem Verbo, hauère haben/werden die Præterita oder die Zeit/ so fürvber/vnd andere mehr/wie hie vorn zusehen/ in allen Coniugationibus außgesprochen.

Indicatiuus præs.

Sing.	Io ho,	Ich hab.
	tu hài,	Du hast.
	colui ha,	Er hat.
Plur.	nòi habbiamo,	Wir haben.
	vòi hauète,	Ihr habt.
	colòro hánno,	Sie haben.

Imperfectum.

Sing.	Io hauéua,	Ich hatte.
	tu hauèui,	Du hattest.
	colui hauéua,	Er hatte.
Plur.	nòi hauéuamo,	Wir hatten.
	vòi haueuàte,	Ihr hattet.
	colòro hauèuano.	Sie hatten.

Perfectum.

Sing.	Io ho hauùto,	Ich habe gehabt.
	tu hai hauùto,	Du hast gehabt.
	colui ha hauùto,	Er hat gehabt.
Plur.	nòi habbiàmo hauùto,	Wir haben gehabt.
	vòi hauete hauùto,	Ihr habt gehabt.
	colòro hanno hauùto,	Sie haben gehabt.

Plusquam perfect.

Sing.	Io hauéua hauùto,	Ich hatte gehabt.
	tu hauèui hauùto,	Du hattest gehabt.
	colui hauéua hauùto,	Er hatte gehabt.
Plur.	nòi hauèuamo hauùto,	Wir hatten gehabt.
	voi haueuàte hauùto,	Ihr hattet gehabt.
	colòro haueuano hauùto,	Sie hatten gehabt.

Futurum, Zukünfftig.

Sing.	Io hauerò, oder harrò,	Ich werde haben.
	tu hauerài, oder haurài,	Du wirst haben.
	colui hauerà, oder haurà,	Er wird haben.
Plur.	nòi haueremo, oder harremo,	Wir werden haben.
	vòi hauerete, oder harrète,	Ihr werdet haben.
	colòro hauerano, oder harràno,	Sie werden haben.

Im-

Imperatiuus præs.

Sing. Habbia tu, Habe du.
habbia colui, habe er.
Plur. Habbiamo nòi, lasset vns haben.
habbiàte vòi, lasset euch haben.
habbiáno colòro, lasset sie haben.

Futurum.

Sing. Hauerài tu.
hauerà colui.
Plur. haueremo nòi.
hauerete vòi.
haueranno colòro.

Optatiuus, Præsens & Futurum.

Dio voglia che / Wolte Gott daß

Io habbia,	Ich hätte.
tu habbia,	Du hättest.
colui habbia.	Er hätte.
nòi habbiamo.	Wir hätten.
vòi habbiate.	Ihr hättet.
colòro habbiano.	Sie hätten.

Optat. Imperf.

Dio volesse che / Wolte Gott daß

Io hauessi,	Ich sol haben.
tu hauessi,	Du solst haben.
colui hauesse,	Er sol haben.
nòi hauessimo,	Wir sollen haben.
vòi haueste,	Ihr solt haben.
colóro hauéssero,	Sie sollen haben.

Optat. perfect.

Dio volesse che

Io habbia hauùto.
tu habbia hauùto.
colui habbia hauuto.
nòi habbiámo hauùto.
vòi habbiáte hauùto.
colòro habbiáno hauùto.

Opt. plusquam perf.

Dio volesse che

Io hauessi hauùto.
tu hauesi hauùto.
colui hauesse hauùto.
nòi hauèsimo hauùto.
vòi hauéste hauùto.
colòro hauèssero hauùto.

Sub-

Subiunct. Futur.

Quando io hauerò hauuto.
Quando tu hauerai hauuto.
Quando colui hauera hauùto.
Quando nòi hauerémmo hauuto.
Quando vòi hauerète hauùto.
Quando colòro hauerànno hauùto.

Infinitiuus.

Præs. Hauere, haben.
Præt. hauère hauùto, gehabt haben.
Fut. douére hauére, Esser per hauére, haben sollen/ müssen.

Participium.

Hauente,	hauùto,	hauùta.
Hauénti.	hauùti,	hauùte.

Gerundium.

Præs. Hauendo, habend.
Præt. hauendo hauùto, gehabt haben.
Fut. Douéndo hauére, hauéndo ad hauére, essendo per hauére, haben müssen / oder zu haben haben.

Vom helffenden Wort Essère, seyn.

Mit diesem Wort Sono, sei, è, werden alle Passiua außgeredt/ weil die Italiänische Sprach solches sonsten nicht hat.

Indicatiuus præs.

Sing.

Io sono,	Ich bin.
tu sèi,	Du bist.
colui è	Er ist.

Plur.

nòi siamo.	Wir seynd.
vòi sète,	Ihr seyd.
colòro sono,	Sie seynd.

Imperfectum.]

Sing.

Io era,	Ich war.
tu eri,	Du warst.
colui era.	Er war.

Plur.

nòi eràmo,	Wir waren.
vòi eràte,	Ihr waret.
colòro eràno.	Sie waren.

Præt.

Præter.perf.

Sing.	Io fui,	ich bin gewesen/
	tu fòsti,	du bist gewesen.
	colui fù,	er ist gewesen.
Plur.	nòi fummo,	wir seynd gewesen/
	vòi fòsti,	ihr seyd gewesen/
	colòro furono,	sie seynd gewesen.

Plusquam perfectum.

Sing.	Io èra stato,	ich war gewesen/
	tu èri stato,	du warst gewesen/
	colui èra stato,	er war gewesen.
Plur.	nòi eràmo stato,	wir seynd gewesen/
	vòi eràte stato,	ihr seyd gewesen/
	colòro erano stato,	sie seynd gewesen.

Futurum.

Sing.	Io saro,	ich werde seyn/
	tu sarai,	du wirst seyn/
	colui sarà,	er wirdt seyn.
Plur.	nòi sarèmo,	wir werden seyn/
	vòi sarèto,	ihr werdet seyn/
	colòro serànno,	sie werden seyn.

Imperat. præsent.

Sing.	Sia oder sei tu	sey du/
	sia colui,	daß er sey.
Plur.	siàmo nòi,	daß wir seyn/
	siate vòi,	seyd ihr/
	siano colòro.	daß sie seyn.

Imperat.futur.

Sing.	Sarai tu,
	sara colui.
Plur.	saremo nòi,
	sareto vòi.
	saranno colòro.

Optatiuus, præs. & fut.

Sing.	Dio voglio che Io sia,	wolte Gott daß ich were/ oder seyn sol/
	Dio voglia che tu siè,	wolte Gott daß du werest/ oder seyn solst/
	Dio voglia che colui sia,	wolte Gott daß er were/ oder seyn solt.
Plur.	Dio voglia che nòi siamo,	wolte Gott daß wir weren/ oder seyn solten/
	Dio voglia che vòi siate,	wolte Gott ihr weret/ oder soltet seyn/
	Dio voglia che colòro siano,	wolte Gott daß sie weren/ oder seyn solten.

Optat. imperf.

Sing.	Dio volesse che io fussi, sen.	wolte Gott daß ich were gewe-sen.
	Dio volesse che tu fussi	wolte Gott daß du werest gewe-sen.
	Dio volesse che colui fusse	wolte Gott daß er were gewe-sen.
Plur.	Dio volesse che nòi fussimo	wolte Gott daß wir weren ge-wesen.
	Dio volesse che vòi fuste	wolte Gott daß ihr weret gewe-sen.
	Dio volesse che colòro fussero.	wolte Gott daß sie weren gewe-sen.

Optatiuus perfect.

Sing.	Dio volesse che io sia stato.	hette Gott gewölt daß ich soll gewesen seyn.
	Dio volesse che tu sii stato,	hette Gott gewölt daß du solst gewesen seyn/
	Dio volesse che colui sia stato;	hette Gott gewölt daß er sol gewesen seyn.
Plur.	Dio volesse che nòi siamo stato,	hette Gott gewölt/ daß wir solten gewesen seyn.
	Dio volesse che vòi siate stato,	hette Gott gewölt/daß jhr solt gewesen seyn.
	Dio volesse che colòro siano stato,	hätte Gott gewölt daß sie solten gewesen seyn.

Optat. plusquam perfect.

Sing.	Dio volesse che io fussi stato,	hätte Gott gewölt daß ich were gewesen/
	Dio volesse che tu fussi stato,	hätte Gott gewölt daß du we-rest gewesen/
	Dio volesse che colui fusse stato.	hätte Gott gewölt daß er were gewesen.
Plur.	Dio volesse che nòi fussimo stato,	hätte Gott gewölt daß wir weren gewesen/
	Dio volesse che vòi fuste stato,	hätte Gott gewölt / daß jhr weret gewesen/
	Dio volesse che colòro fossero stato,	hätte Gott gewölt daß sie weren gewesen.

Subiunct futurum.

Sing.	Quando io sarò stato,	wann ich sol gewesen seyn/
	Quando tu sarai stato,	wann du solt gewesen seyn/
	Quando colui sarà stato.	wann er solte gewesen seyn.

Plur.

Plur. Quando nòi saremo stati, wann wir solten gewesen seyn.
Quando vòi sarete stati, wann jhr solt gewesen seyn.
Quando colòro saranno stati, wann sie solten gewesen seyn.

INFINITIVVS.

Præsens. Essere seyn. Præter. Essere stato, gewesen seyn.
Futurum. Douer' essere, seyn sollen.

Participium.

Sing. Státo, Státa. Plur. Státi, Státe.

GERVNDIVM.

Præs. Esséndo. Præter. Esséndo státo.
Fut. Douéndo essere, Hauéndo ad essere, Esséndo per essere, } seyn sollen.

CAPVT X.

Vnnd weil sich das Wort Vo, oder Vado, ich gehe / so seltzam verändert / wöllen wir solches hie auch vermelden.

Indicat. præs.

Sing.	Io vo oder vádo,	Ich gehe.
	tu vài.	du gehest.
	colui và,	er geht.
Plur.	nòi, andiàmo,	wir gehn.
	vòi andàte,	jhr geht.
	colòro vànno,	sie gehn.

Imperfect.

Sing.	Io andàua,	Ich gieng.
	tu andàui,	du giengst.
	colui andàua,	er gieng.
Plur.	nòi andauàmo,	wir giengen.
	vòi andauàte,	jhr gienget.
	colòro andàuano,	sie giengen.

Perfect. plusq. perfect.

S. Io sono, io era andáto, ich bin / vnd ich war gegangen.
tu sei, tu eri andáto, du bist / vnd du warst gegangen.
colui è, colui era andáto, er ist / vnd er war gegangen.
P. nòi siamo, nòi erauàmo andáti, wir seyndt / oder wir waren gegangen.
vòi sète, vòi erauàte andáti, jhr seyd / oder jhr waret gegangen.
colòro sóno, colòro erano andáti, sie seynd / oder sie warē gegangē.

Futurum.

Sing.	Io anderò,	ich werde gehen/
	tu anderài,	du wirst gehen/
	colui anderà,	er wirdt gehen.
Plur.	nòi anderémo,	wir werden gehen/
	vòi anderète,	jhr werdet gehen/
	colòro anderànno,	sie werden gehen.

Imperat.præs.

Sing.	Va tu,	Gehe du/
	colui vada,	daß er gehe.
Plur.	andiamo nòi,	daß wir gehn/
	andate vòi,	daß jhr geht/
	vadano coloro.	daß sie gehn.

Imper.futur.

Sing.	Tu anderài,	du wirst gehn/
	colui anderà,	er wirdt gehn/
Plur.	nòi anderèmo,	wir werden gehn/
	vòi anderète	jhr werdet gehn/
	colòro anderàno,	sie werden gehn/

Optat.præs.& futur.

Sing.	Dio voglia che io vada oder vadi,	Gott geb daß ich gehe/oder gehen sol/2c.
	tu	
	colui vada, oder vadi.	
Plur.	nòi andiàmo,	
	vòi andiàte,	
	colòro vadano,	

Optat.imperf.

Dio voglia che

Sing.

io andassi,	wolte Gott daß ich
tu andassi,	wolte Gott daß du
colui andasse,	wolte Gott daß er
Plur.	
nòi andassimo,	wolte Gott daß wir
vòi andaste,	wolte Gott daß jhr
colòro andassero.	wolte Gott daß sie

} gehn solte.

Opt.Præterit.& plusq.perfect.

Dio voglia che

Io sia,	io fossi
tu sii,	tu fossi
colui sia	colui fosse,
nòi siàmo	nòi fossimo
vòi siàte	vòi foste
colòro siano	colòro fossero

{ andati, andato, } { wolte Gott daß ich were / oder sol } gegangen seyn/2c.

Sub-

Subiunct.

Quando io saro andato	Als ich werde gegangen seyn/
Quando tu sarai andato,	als du wirst gegangen seyn/
Quando colui sara andato,	als er wird gegangen seyn.
Quando nòi saremo andati,	als wir werden gegangen seyn/
Quando vòi sarete andati,	als jhr werdet gegangen seyn/
Quando colòro saranno andati,	als sie werden gegangen seyn.

INFINITIVVS.

Præs.
Andáre, Gehen.

Præt.
Essere andáto, gegangen seyn.

Futur.
Douére andáre, gehen sollen.

Participium.
Andánte, Andáto, Andáta.
Andánti, Andáti, Andáte.

GERVNDIVM.

Præs. Andándo.
Præt. Esséndo andáto.
Fut. Douéndo andáte.

Die Passiua alle/wie gemeldt/ werden mit dem Verbo, Essere seyn/ also außgesprochen.

Indicat. Præs.

Io sono	amato	ich bin	geliebt.
tu séi		du bist	
colui è		er ist	
nòi siàmo		wir seyndt	
vòi sète		jhr seyd	
colòro sono		sie seynd	

Imperfect.

Io era	Amato	ich war	geliebt.
tu eri		du warest	
colui era		er war	
nòi eràmo		wir waren	
vòi erate		jhr waret	
colòro erano		sie waren	

Vnd also mit allen andern Conjugationen/rc.

Zu mehrerm Vnterricht / wie sich die Verba im Conjugirn verändern / haben wir den Ankommenden / so gern lernen wöllen / zu gutem / etliche hierzugesetzt / darauß alle andere desto leichter können verändert werden.

Præsens. Gegenwertige Zeit.		Præteritum perfectum. Zeit so fürvber.		
Io	ich	Io	Io ho	ich habe
amo,	liebe.	amai,	amato,	geliebt.
canto,	singe.	cantai.	cantato.	
mangio,	esse.	mangiài.	mangiàto.	
pago,	zahle.	pagai.	pagàto.	
parlo,	rede.	parlai.	parlato.	
do,	gebe.	dei, detti.	datto.	
fo & facio,	thu.	fei, feci.	fatto.	
piaccio,	gefalle.	piacqui.	piaciùto.	
taccio,	schweig.	tacqui.	taciùto.	
giaccio,	ligge.	giacqui.	giacciùto.	
vaglio,	wanne.	valsi.	vagliato.	
voglio,	will.	volli.	voluto.	

Præsens. Zeit so jetzt ist.		Præteritum perfectum. Zeit so fürvber.		
Io	ich	Io	Io ho,	ich habe
tengo,	halte.	tengi.	tenùto,	gehalten.
beuo,	trincke.	beuui.	beuùto,	getruncken.
sò,	weiß.	seppi.	saputo,	gewüst.
ho,	habe.	hebbi. (detti.	hauuto,	gehabt.
godo,	erfrewe.	godei & go-	godetto,	mich erfrewt.
posso,	kan.	potei&potet-	passuto,	gekönt.
veggio,	sehe.	vidi. (ti.	visto,	gesehen.
proueggo,	vorsehe.	perdei & per-	prouisto,	vorsehen.
perdo,	verliere.	prouidi. (detti	perso,	verlohrn.
compio,	ergäntze.	compièi.	compieto,	ergäntzet.
riceuo,	empfange.	receuèi.	receuùto,	empfangen.
conced-,	verwillige.	cōcedei & cō-	concedùto,	verwilligt.
mordo,	beisse.	morsi. (cessi.	mordùto,	gebissen.
conosco,	kenne.	connobi.	conosciuto,	gekennt.

leggo,

leggo,	lese.	lessi.	letto,	gelesen.
scriuo,	schreibe.	scrissi.	scritto,	geschrieben.
eleggo,	erwehle.	elessi.	eletto,	erwehlt.
stringo,	binde.	strinsi.	stretto,	gebunden.
astringo,	binde zu.	astrinsi.	astretto,	zugebunden.
pingo,	mahle.	pinsi,	pitto,	gemahlt.
cingo,	gürte,	cinsi,	cinto,	gegürt.
fingo,	erdencke.	finsi,	finto,	erdacht.
piango,	klage.	piansi,	pianto,	geklagt.
estingo,	lesche auß.	estinsi.	estinto,	außgelescht.
ardo,	brenne.	arsi.	arso,	gebrennt.
rido.	lache.	risi.	riso,	gelacht.

Præsens. Zeit so jetzt ist. — Præteritum perfectum. Zeit so fürüber.

Io	ich	Io	Io ho	ich habe
toglio,	nemme weg.	tolsi,	tolto,	weggenommen
muouo,	bewege.	mossi,	mosso,	bewegt.
pongo,	setze.	posi.	posto,	gesetzt.
nuoco.	hindere.	nocqui.	nociuto,	gehindert.
rompo,	breche.	ruppi.	rotto,	gebrochen.
diuido,	zertheile.	diuisi.	diuiso,	zertheilt.
vccido,	tödte,	vccisi,	vcciso,	getödtet.
spendo,	verzehre.	spèsi.	spèso,	verzehrt.
òdo,	höre.	vidi.	vdito,	gehört.
sento,	gefühle.	senti.	senitto,	gefühlet.
dico,	sage.	dissi.	detto,	gesagt.
offero.	erbiete.	offersi.	offerto.	gebotten.

Diese verändern sich also:

Io	ich	Io	Io sono	Ich bin
sto,	stehe.	stetti,	statto,	gestanden.
cado,	falle.	caddi.	caduto,	gefallen.
nasco,	werd geborn.	nacqui.	nato,	geborn. (sen.
doglio,	bin betrübt.	dolsi.	dolente,	betrübt gewe-
vengo.	komme.	vènni.	venuto.	kommen.

CAP. XI.

DE ADVERBIIS.

Jetzt folgen die Aduerbia, nach Ordnung deß a b c.

Abbastanza, genug.
Accanto, ander seiten.
A comparatione, in Gleichnüß.
Accaso, A sorte, durch Zufall.
Addietro, dahinden.
Affatto, gantz.
Agara, kampffweiß.
A guisa, nach der Maß.
Alcuna / Alle } volte, bißweilen.
Alla fede, bey Trew.
Alla fine, endtlich.
Allàto, ander Seiten.
Alquanto, ein wenig.
Altrondo, anderstwo.
Altretanto, noch ein mal so viel.
Altroue, anderstwo.
Appàri, beyde zusammen.
Appena, schwerlich.
Appoco appoco, allgemach.
Appunto, eben also.
Arispetto, in Ansehen.
A schiera, hauffächtig.
Assai genug/viel.
A vicenda, eins vmbs ander.
Anzi, ja auch/ja viel mehr.
Bene, wol.
Benissimo, gar wol.
Benàggia, daß es wol gehe.
Boccone, mit Mundtfüllen.
Barcolone, Carpone, auff Händ vnd Füß kriechen.
Certamente, Certo, gewißlich.
Colà, dorthin/vngefähr.
Cóme, als.
Coraggio, fast ein Hertz.
Così, also.
Costà, daselbst.
Costì, da.
Cotànto, so viel.
Da indi, von dannen.
Da indi innanzi, von dannen fort.
Dapoi, dapoi, doppa, dipoi, darnach.
Dattorno, herummer.
Del tutto, gantz vnd gar.
Dentro, dort innen.
Diànzi, vor Zeiten.
Di buona vóglia, gern.
Di certo, für gewiß.
Di continuo, immer zu.
Di costa, von dannen.
Di cuore, von hertzen.
Dietro, dahinden.
Digiorno, bey Tag.
Di grand pezzo, vorlangst.
Di la, dorthin.
Di li, dort.
Di lontano, / Di lungi, } von fern.
Di mattina, frühe.
Di meriggio, Mittag.
Di notte, bey Nacht.
Dintorno, herummer.
Dio voglia, Gott gebe.
Dio volesse, wolte Gott.
Di pari, mit paarn.
Di præsente, jetzt.
Di qua, hieher.

Di qui, hieher.
Di qua & di la, hieher vnd dorthin.
Di quiui, / Di quindi, } daher.
Li quinci, von hie.
Di rado, selten.
Di repente, geschwind.
Di sopra, oben auff.
Di sotto, vnten.
Di subito, alsbald.
Di uèro, für gewiß.
Domani, morgen.
Domattina, morgen früh.
Donde, von wannen.
Doppio, doppelt.
Dottamente, gelehrtlich.
Dottissimamente, hochgelehrtlich.
Doue, wo.
Due cotanti, doppelt so viel.
Eccetto, außgenommen.
Ecco, sehet da.
Fa, es ist.
Fa grand tempo, vor längst.
Fedelmente, trewlich.
Fin qui, biß hieher.
Fornìscila, fahre fort.
Fórse, vielleicht.
Fra, tanto, dieweile / vnter dessen.
Fuora, fuore, fuori, ausserhalben.
Fuóriche, außgenommen.
Già, jetzund / Item vor längst.
Giamai, niemehr.
Guarda, Guardati, hüte dich.
Hiéri, / Iéri, } gestern.
Il dopio, noch ein mal so viel.
Il più delle volte, gemeinlich.
Il giorno sequénte deß andern Tags.
In giro, im Vmbschweiff.
Immatinénte / Incontinente } alsbald.
Indi, von dannen.
Innànzi, vorn.
Insiéme / Insiémemente } zusammen / beyeinander.
Intanto, darzwischen.
Inuerità, / Inuéro, } in der Warheit.
Iui, / La, } dort / da.
La è qui, dort vnd hie.
La giù, da herab.
La sù, da oben.
Madónnano, nein Fraw.
Maggiormente, mehr / viel mehr.
Mai, niemehr.
Malaggia, wehe / daß es vbel geht.
Male, Böses.
Massimamente, auffs höchste.
Méglio, besser.
Meno, weniger.
Messernò, nein Herr.
Messersì, ja Herr.
Moltò, viel.
Moltò mèno, viel weniger.
Moltò più, vielmehr.
Non, nò, non già, non mica, ne, nein / noch / noch / auch.
Non mai, niemehr.
O Dio voglia, O daß Gott wolt.
Oggi / Oggidì } heut.
Onde, la Onde, deßhalben.

Aduerbia.

Onde auiene,	daher kompts.
Onde è	daher ists.
O, òla,	hola.
Oltre à ciò,	ober diesen.
Oltre à questo,	
Onde,	woher.
Onde, la ònde,	deßhalben.
Onde auiene,	daher kompt.
Onde è,	daher ist.
Ora,	jetzt.
Or' ora,	alsbaldt.
Or òltra,	nun weiter.
Ornamente,	zierlich.
O se,	och ob.
Orsu,	wolan/auff.
Ottimamente,	gar gut.
Oue?	wo?
Parimènte,	gleichlich.
Partitamènte,	stückweiß.
Péggio,	böser.
Perauentura,	vielleicht.
Percerto,	für gewiß.
Per che?	warumb?
Perciò,	darumb/deßhalben.
Per cola,	dahin.
Per la,	
Per Dio,	bey Gott.
Per l'anima mia,	bey meiner Seel.
Perlo addiètro,	vorzeiten.
Perlo passato,	
Perlo innànzi,	vor diesem.
Perlo auenire,	in Zukunfft.
però, pertanto,	deßhalben.
Per qua,	herfür.
Per qui,	
Per qual cagione?	auß was vrsach/weßhalbem
Persorte,	vielleicht.
Pessimamente.	gar böses.

Aduerbia.

Pián, piáno,	allgemach.
Più,	mehr.
Più del mondo,	auffs höchste.
Pochètto,	gar ein wenig.
Pòco,	wenig.
Pòco fa,	newlich.
Pòco mene,	ein wenig weniger/ nicht viel weniger.
Pòco più	ein wenig mehr.
Pòi pòscia,	darnach.
Potissimamente,	fürnemlich.
Prèsto,	baldt.
Pur òra,	newlich/ jetzunder.
Quà,	hieher.
Quà giù,	hie hinab
Quà su,	hinauff.
Qua lòra,	wie offt.
Quàlche volta,	bißweilen.
Quando?	wann?
Quandomai?	wann?
Quando che sia,	es sey wann es wölle.
Quàsi,	beynah.
Qui,	hie.
Quindi,	daher.
Quinci,	hieher.
Quiui,	dort.
Rado,	selten.
Ratto,	schnell/ geschwindt.
Repente,	schnell/ geschwindt.
Saluo,	außgenommen.
Sempre,	allzeit.
Sempermai,	ohne vnterlaß.
Se non,	wo nicht.
Separamente,	besonderlich.
Si,	ja.
Sicòme,	als/ gleich als.
Signornò,	nein Herr.
Similmente,	deßgleichen.
Sópra,	oben.
Sotto,	vnten.

Souente, Spèsso,	gar offt.
Spedifcila,	machet ein End.
Sta mane,	heut frühe.
Sta séra,	diesen Abendt.
Su,	wolan.
Subito,	alsbaldt.
Talóra, Taluolta,	vnterweilen/offtmal.
Tanto,	so viel.
Tentòne,	greifflich.
Tòsto,	baldt.
Tratánto,	darzwischen/vnter dessen.
Tre cotànti,	drey doppelt.
Troppoi	zu viel.
Vèdi,	hüte dich.
Velocemènte,	schnell.
Veramente,	gewißlich.
Vincendeuolménte,	eins vmbs ander.
Vnqua, Vnque,	bißweilen.
Volentieri, Volontiermente,	gern.

CAP. XII.

DE PRÆPOSITIONE.

Die Præpositiones seynd à, von/ auß. è, auß.

Accanto, Allato,	neben/an der Seiten.
Allincontro,	gegen vber.
Appètto,	in Vergleichung.
Appresso,	nahe/nahe bey.
Auanti,	forn/in Gegenwart.
Con,	mit.
Contra,	wider/gegen.
Da,de,di,	von
Dentro,	darinnen.

Præpositiones.

Dietro,	dahinden/darnach.
Di là,	auff jener Seyten.
Dinànzi,	vorn/in Gegenwart.
Di nascosto,	bedencklich.
Di rimpètto,	gegenůber.
Di qua,	hieher.
Doppo,	darnach/naher.
Fuòri,	ausserhalben.
Giù,	herunter.
In,	jn.
Infra,	vnten.
Innanzi,	vorn/in Gegenwart.
Insino,	biß/biß an.
Intorno,	herummer.
Inuerso,	gegenzu/vmbgewendt.
Nel,	in.
Nella,	in der.
Oltre,	weiter/vber das.
Per,	durch.
Rimpetto,	gegenvber.
Senza,	ohne.
Sopra,	oben.
Sotto,	vnten.
Su,	oben auff.
Tra,	vnter/darzwischen.
Ver, verso,	nach.

Es seyndt auch Præpositiones, so nur in den Compositis gebraucht werden / als: Dif, Dis, Es, Inter, Ra, Ri, Tra, Tras, &c. als in:

Diffido,	ich mißtraw.
Disiògo,	ich scheide.
Esalto,	ich mache groß.
Interrompo,	ich breche oder störe.
Raccoglio,	ich samle.
Ripiglio,	ich nemme wider.
Tramètto,	ich setze zwischen.
Trasporto.	ich trage weg/ꝛc.

CAP. XIII.

Die Coniunctiones seynd

Acciocche, auff daß   Adúnque, derhalben.

Alméno,

Almèno, } auffs wenigst.
Almanco, }
Altramente, sonsten.
Ancorchè, } ob wol / ob schon / nicht desto weniger.
Auenga che, }
Ben, wol.
Benchè, ob wol.
Che, was / das.
Che cosa? was ist?
Come che, ob wol.
Di maniera, also.
Di paura, auß Forcht.
Eò, & è, vnd.
In respetto, in Ansehen.
In guisa } che, also daß.
In modo }
In somma, kurtz zusagen.
La onde, wegen / welchen.
Ma, aber.
Ni, noch wieder.
Nondimèno, nichts desto weniger
O, ouèro, oder.
Però, perciò, deßhalben.
Pertanto, darumb.
Petroche, dann.
Perche? weßhalben.
Più tosto, eher / viel lieber.
Poi che, dieweiln.
Purchè, nur / nur das.
Purchè non veggo, wann ich es nur nicht sehe.
Se, so.
Solo, allein.
Tanto, so viel.
Tuttauia, } eben wol / nichts desto weniger.
Tuttauòlta, }

Breuitas memoriæ amica.

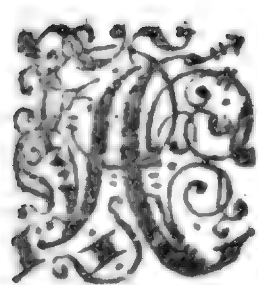
FINIS.

DICTIO.

DICTIONARIUM, Teutsch vnd Italiänisch.

Durch LEVINUM HULSIUM.

A.



Ach Statt/Aquisgrano, città.

Aal / Schusters Seule/ Liesina, subbia.

Aal/Stachel / stimolo, pongolo.

Aal/Fisch/ anguilla.

meerAal/Congro, pesce di mare.

Aalfang/Chiula.

Aaß/Carogna.

Aaß für die Vögel/ Adescamento, inescamento, esca.

Aaß legen/ Adescare, inescare.

A B C Knab/ putto impar l'abc.

Ab, Foro, in giù.

Ab dem Weg/vom Weg / foro della strada.

Absetzen/herunter setzen/metter à basso, ponerui à basso.

Ab/herunter/à basso.

Abbeissen/ dimordere, tagliare cō li denti.

Abbengeln / einen abschmieren/ bastonare alcuno.

abbetteln: Sihe abbitten.

abbezahlen/pagar del tuto, sodisfare.

abbilden/ritrare al viuō.

Abbildung/ritratto.

abbinden/ablösen/ slegare, rallentare.

Abbitten/ottenere, impetrare pregando.

Abblasen/Cacciar con fiato.

Abborgen/ablehnen/ pigliare imprestito, vel ad imprestito.

Abbrech/Liechtbutz/ Moccatoio, smoccolatio da candela.

Abbrechen/abhawen/ Rompere, troncare.

ein Rose Abbrechen/Coungliere vna rosa.

vom Lohn/ oder Bezahlung abbrechen/ discontare, scontare al solario ò pagamento.

Abbrechen vmbreissen/ rouinare, demolire abbatere.

Abbrechung/Zerstörung/rouina, abbatimento, distruttione.

abbrennen/abbrusciare, consumare per fuoco.

abbriegeln/abschmieren/ vide abbengeln.

Abbriegelung/ Bastonada.

Abbruch / Schad / ditrimento, danno.

Abcirckeln / compassare, dipartir con il circino.

abcontrafehen/abmahlen/contrafare,dipingere, ritrar al viuo.

abcopeyen/copiare.

abdancken/ Vrlaub geben / licentiare, metter in libertà.

abdringen/ Tirar per forza,rapire.

Abendt/ Sera.

Abends/la sera,sul tardo.

Abendtstern / Hespero, stella che luce di sera.

Abendbrod/ Vndertrunck / Merenda.

Abendessen/Abendmahl / cena, il cenare.

Abend-oder Westwindt/ Ponente, vente d'Occidente.

abendtewren/gaucklen / far giuochi di mano.

Abendtewrer / Gauckler / Colui chi balla sula corda, giuocatore di mano.

gegen Abend gelegen / posto verso ponente.

aber/ma,tuttauia,tutta volta.

Aberglaub/ Superstitione.

abermahl/ di nuouo, nuouamente.

abermal thun/ rifare, fare ancor vna volta.

Aberwitziger/lunatico,pazzo,frenetico.

Aberwitz / Schiocchezza, pazzia, frenesia.

Abfägen/leuar via,nettare.

Abfall/caduta,cascata.

abfallen / Sfratarsi abbandonar li suoi.

Abtrünniger / vom Glauben abgefallen/Apostata ,sfratato.

abfällig/der von den seinigen abfelt/vnd zum Feind sich schlägt. Trasfuga,che fugge à i nemici.

abfertigen/ ispedire , sbrigare, dispacciare.

er ist abgefertigt/E ispedito.

Abfertigung / Ispeditione, speditione.

abfeylen / limar via qualche cosa.

abfeylig/Feylspähn / limatura, limaglia.

abfeymen/oben abschöpffen/ scumare.

abfinden/sich vergleichen/ accordarsi.

abfordern/dimandare.

abfliessen/colare,stilare.

abführen/sedurre,ingannare.

Abgang/Abzug/partita.

Abgang/Verlust/Schade/detrimento,danno.

Abgang an Gelt / manchamento de denai lágio.

abgebrochen/ Rotto.

abgebrochen Stück / Splitter/ stecca, scheggia.

abgedanckt/licentiato, misso in libertà.

abgedanckte Kriegsleut/ Soldati licentiati.

Abgefallener/Mammeluck/Sfratato.

abgegürt/scinto,discinto.

abgehawen/ troncato, tagliato, smozzato.

abgekratzt/graffiato,grattato.

abgelassener Wein / vino tirato del sua feccia.

Abgelebt / Alt / Vecchio tempato.

Abgelo-

abgelegen/ allontanato, slongato, allongato.
abgehn mit Todt/ morire.
abgerissen/ cauato, fradicato.
abgesagter Feindt / Inimico giurato.
Abgesanter/ Commissario, Ambasciatore.
das Pferdt ist gar abgeritten/ questo cauallo è stancato, facciato.
abgeschabt/ raspato, piallato, radato intorno.
abgeschmiert werden / Esser ben battuto.
abgeschoren Woll/ lana tonsata.
abgestorbē/ morto, passato di vita.
abgestossen/ entwehnt / fanciullo dislattato, leuato della mammella.
abgesundert / disgiunto, separato de li altri.
abgetrieben/ ripulsato, discacciato Ributtato, spingto.
abgewäschen/ lauato, nettato.
abgewend / rimuoto, distornato, diuertito.
abgeworffen/ abbatuto, ruinato.
abgezogen/ ritirato, ritornato.
abgezwungen/ abgenöthigt / sforzato, tirato per forza.
abgiessen/ fondere, liquefare.
abgossener Pfenning / medaglia fusa.
Abgott/ Idolo.
Abgottsdiener/ Idolatra.
Abgötterey Idolatria.
Abgötterey treiben/ idolatrare.
abgrawen/ abhorrere.
Abgrundt / Baratro, abysso, profundità, golfo.
Abgunst/ Mißgunst/ inuidia, malanimo.
Abgünstig/ inuidioso, maleuolo.
abgürten/ scingere, discingere.
abhalten/ zurück halten/ distornare, impedire, retirare.
abhawen/ troncare, tagliare.
Abholt/ nemico, hauer horrore.
abjagen / ricuperare, ritogliere le cose tolte per forsa.
abkommen / eines Dings ledig werden / suilupparsi, distrigarsi di qualche negotio.
abkauffen/ abmarcken / comprare da alcuno.
abkehrē/ säubern/ scopare, nettare.
abladen/ scaricare.
Ablaßbrieff/ lettre di perdonanza, d'indulgencia.
Ablaß/ firne Wein/ vino vecchio, puro, senza feccia.
ablassen / den Wein auß eim Faß ins ander lassen / tramutare il vino d'vn vaso in vn'altro, trauasare.
ablassen/ discendere, disualar, callare da alto à basso. Item, cessare, non continouare.
Ablauff deß Meers/ il reflusso del mare.
ablecken/ leccar via.
ablegen/ deporre, leuar via.
ablesen/ abplücken/ cogliere.
ablehnen/ widerlegen/ rifiutare.
die erste Ablehnung deß beklagtē/ la prima risposta in processo.
deß Klägers Ablehnung / gegen-Antwort/ replica, replicatione.
ablösen/ auffbinden/ slegare, disnodare.
abmahlen/ dipingere, ritrare, contrafare, tirare a filo.
abmahnen/ diuertire, rimouere del suo proposito.
abmähen/ segar il fieno.
abmergeln/ smidollare, studellare.
abnagen/ kiffen/ rodere, rosicare.

Abnemmen/hinweg nemmen/toller' via.

Abnehmen/kleiner oder geringer werden/ decádere, venir meno.

Abnehmen/ Conietturare, comprendre.

es ist darauß Abzunẽmen/di queste è da conietturar, si puo comprendre.

Abnehmung/ coniettura, ò mancamento.

Abnicken/ far segno della testa che non.

Abred/ Beschluß/risolutione, cõclusione.

Abreden/ beschliessen/ risoluere, conclure, far risolutione.

Abreden/ reseruare, conditionare.

es ist Abgeredt worden/ tale conditione è reseruata.

Abreiß/Disegno, schizzo.

Abreissen/ contrafare, disegnare.

Abrichten/lehren/ instruere, ammaestrare.

er ist wol Abgericht/ E ben ammaestrato, ben instrutto.

Abschaben/das Mehl vom Brod schaben/ scrostare, leuar la crosta.

Abschaben/ scarpelare, spianare.

Abschälen/die Schäl abschneidẽ/ scorticar, leuar le pelle.

Abscheren/Tosare.

Abschar/ Frutto che rende ogni anno il contadino.

Abschäumen/scumare.

Abscheid/ Licenza, partita.

dem kriegsheer sein Abscheid geben/licentiare l'essercito.

Abschewen/ borimento, schifo.

Abschewhaben/ Hauere à schif abominare, aborrire.

Abschlagen/Ricusare, rifiutare.

Abschlag/Rifiuto, Ricusatione.

Abschlag/Minderung/ diminu tione, abbassamento.

Abschmeichlen/ Ottiner con lu singa, con adulatione.

Abschneiden/ tagliare, ritaglia re.

Abschnitzeln/Auanzature, taglia menti, rasature, ritagli.

Abschnitt/ Ritaglio, tagliatura.

abschiessen/ den Bogen abschies sen/scoccare l'arco.

Abschrecken/ spauentare, impaurire.

Abschreckung/lo spauento.

Abschreiben/abcopieren/ coppiare, ricoppiare, trascriuere.

Abschrifft/Copey/ trascritto, copia.

die Abschrifft/ mit dem Original vergleichen/ conferire la copia con suo originale.

Abschröten/ Wein oder Bier in den Keller thun/ calar il vino nella cantina

Absetzen/priuare, diporte.

Abstehen/Morire,

der fisch ist Abgestanden/ questo pesce è morto.

Absteigen/ discendere, dumontare, andar à vallo.

vom pferdt absteigen/ smontar da cauallo.

Abstehlen/entwenden/rubbare.

Abstossen/von der Milch nehmẽ/ dislattare, leuar' della mamella.

Abstreichen/ leuar via, scancellare.

Abstümlen/abschroten/ tosare, ritagliare, tagliar, attorno.

Abstürtz/

Abstürtz/Luogo precipitoso.
Absöndern / separare, diuidere, disiungere, sciogliere.
Absonderung/separatione.
Absönderlich/insonderheit / separatamente.
Abtrag / Erstattung deß Schadens/ indemnita, liberatione ó riparatione di danno.
Abtrag thun/sdanneggiare.
Abtrennen / Disiungere, sfratare.
Abtrennung/Banda, setta, fattione.
Abt/Abbate.
Abtey/ Abbadia, Badia, Batia.
Abtheilen / dipartire, diuidere in piu parte.
Abtissin/Abbadessa, Padessa.
Abtreiben/ ripulsare, scacciare.
Abtreiber / ripulsatore, discacciatore.
Abtrieffen/abtröpffen / gocciare, stillare gotta à gotta.
Abtritt/abgang / scesa, discesa, smontata.
Abtretten / perdersi, vscir di strada.
Abtretten/ritirarsi à dietro.
man hat jn thun Abtretten/ lui feceron ritirar del consiglio.
Abtretten/nicht stracks handeln/ preuaricare, non procedere sinceramente.
Abtringen / rapire, tirar per forza.
Abtrückenen/ Sciugare, seccare, fregar con vn drappo di lino, asciugare.
Abtrünnig/ flüchtig / fuggitiuo, seditioso, tumultuoso.
Abtrünniger/ vn seditioso,
Abwarts/hinunterwarts/ all ingiu
Abwaschen/lauare, nettare.
Abweichen/ ritirarsi, ritirar à dietro.
Abwechseln / cangiare, cambiare, far cambio.
Abwechßelung/cambiamento.
Abwehnen/eines Dings entwehnen/desimparare, scostumarsi.
Abweltzen/ruotolare in dietro.
Abwenden/ retirare, rimouer dal proposito storre.
Abwesend seyn/esser absente.
Abwerffen/abbatere, ruinare.
Abwischen / leuare via, nettare, purgare.
Abzahlen/pagare.
er ist gar abzahlt / E pagato sin à vn quadrino
Abzehlen/ Numerare, contare.
Abziehen: Suche/abbrechen.
Abziehen/darvon thun / diminuire, scemare qualche cosa.
Abziehen/entblossen / discoprire, spoliare, nudare.
Abziehen / mit dem Läger auffbrechen / ritirarsi ritirar' il campo in dietro,
Abzug/ritirata.
Abzug deß Meers / il decressere del mare.
Academy/hohe Schul/Academia Vniuersitá.
Ach/ach leyder/Oi me, hai.
Achs: Suche Ax.
Achsel/Schulter/Spalla.
Acht/auffsehen / stima, rispetto, Risguardo.
Acht/haben/wahr nehmen/ hauer risguardo, portar' rispetto.
Acht/otto.
Aacht/ Bañ/ Bannissimento, banno, proscrittione, essilio.
Achtbar/wolgeacht / di buona riputatione, fama.

Achtbarkeit / buona riputatione fama,istimatione.
achten/meinen/stimare,pensare.
den Werth achten oder schätzen/ apprezzare,estimare.
Achtung / pregio , estimatione, prezzo.
auff einen Acht haben/ hauer cura d'alcun.
Achtung/so man hat auff jemāds ansehen/ rispetto à l' authorità d'alcun.
Achtbar/ cosa pretiosa, d'importanza.
vnachtbar/cosa disprezzata.
werth achten hauer caro estimare.
gering achten / disprezzare, sprezzare,spregiare.
achteckig/ottangolare.
achthundert/ottocento.
achtmal/otto volte.
der achte/L'ottauo.
achtzehen/deciotto,
achtzig/ottanta.
achtzen/säufftzen/ affaticar , trauagliar assai,sospirare.
Acker/Ackerfeldt/campo.
Ackerbaw/agricoltura.
ackern/lauorar,coltiuar la terra.
auffgebrochener Acker/ campo lauorato.
Ackerfurch/solchi.
Ackerdüngung/Letame.
Ackerbawer/Contadino,Villano, rustico,Villaggiero.
Adel/Nobilita,li Nobili.
einer vom Adel/Nobile.
Adlen/far Nobile,Nobilitate, annobilire.
Adelich/Nobilmente.
Ader/Vena.
flachs Ader/nerbo,neruo.
puls Ader/ Arteria.
Aderbewegung oder Puls klopffē/ polso,vene pulsatili.
voll Adern/ nerboso.
Aderlaß/salasso di vene.
Aderlassen/salassare, sanguinare, cauar il sangue.
Adler/Aquila,Vccello.
Adlerstein/ pietra d'Aquila.
Advocat/Auocato.
Aeben/also viel / cosa medesima, cossi.
Aebhäw. Suche Ebhäw.
Aechter/vn bandito.
Aechtmaß / das Viertheil einer Maß/la quarta parte d'vn boccal.
Aefferung/ reiteratio, replicatio.
Aefern/widerumb thun / reiterare,ridire,replicare,fare ancor di nuouo.
Aergest/Atzelvogel / Gazzuola, agazza,pica.
Aegersten Augen/callo,occhio di pica.
Aegelwurm/so das Blut außsäuget/ sanguettola,sangsusa , mignata.
Aegypten/Egitto.
Aergel. Suche Aercker.
Aehr/Kornehr/spiga di biada.
Aehr geben/fare spige.
Aelte/das alt ist/ vecchiezza , antichità.
Alter / vecchiezza , vetustà,età di tempo.
Aempter/officii,carichi.
Aenckel/ figliuolino,figlio del suo figliuolo.
Aendern/verändern/mutare,cangiare,cambiare.
Aenderung/ Veränderung / mutatione,cangiamento.
Aene/Großvatter/Auo,auolo,
vhr Aehne/grand Auo , Auo di tuo padre.

ähn=

ähnlich/gar gleich/simile, equale.
ähnlich seyn/ assimigliarsi, esser simigliante.
Aercker / Vorgebäw am Hauß/ verrone, balco, sporto, paggiuolo, stanza sporto in fuori della casa.
ärgern/Aergernuß geben/scandalizare, dare scandalo.
Aergernuß/scandalo.
ärger/Suche arger.
Aeß. Suche Aaß.
Aeschen. Suche Aschen.
Affe/Thierlein/ simia.
Affenröcklein/ giornea, veste che vsano li soldati.
Affterdarm/ Budello intiero.
Afftergeburth / secondina, la pelle nella quale è inuoluto il fàciulo.
Afftterrede / Verleumbdung / calumnia, maledicenza, diffamatione.
Affterreder/Verleumbder/ calumniatore, diffamatore.
affterredē/ calumniare, diffamare.
Agent/Factor, legato, cōmissario.
Agel. Suche Aegel.
Agstein / Amber/ ambra, seme di balena.
ach/ach Herr/o Dio.
Ahl. Suche Aal.
Ahornbaum/platano, albore.
Ahr/Kornehr. Suche Aehr.
Aichbaum/quercia, rouere.
Aichel/Ghianda.
Aichhorn/sturiattolo, schiarato.
Aiden. Suche Ayden.
Aiß/Geschwer/Wundt/ piaga.
Alabasterstein/alabastro pietra.
Alantwurtz/Enola, Enoo herba.
Alaun/ lumme di rocca, alume.
Alb / Chorrock / camice, veste di sacerdoti.
Alber/vnwissend/ignorante.
alber/gemein Volck/ plebiciuola, volgo ignorante.
Alberbaum / piopa, oppio, albero.
Alchemey/ alchimia, archimia.
Alchimist/ Goldtmacher/ Archimiste, che pretende di far' oro.
allezumahl/tutti insieme.
alle/allesampt/tutti.
alle die/tutti questi.
vor allen Dingen / sopra le altre cose, primamente, principalmente.
allebeyd/ L' vn è l' altro, amēdue.
allein/solo, soletto.
der allein/ lui solo.
allein das/solamento questo.
allenthalben/vberall/ douunque, in ogni luogo, per tutto, da ogni parte.
Allenthalbenheit/ ogni-presenza, vbiquità.
Allerhöchste. Superno, supremo.
allerley/allerley Art/allerley gattung/de ogni sorte.
allermeist/vornemlich / principalmente.
Alles/ogni cose.
allgemach / pian piano, poco à poco, di passo in passo.
allgemein/ vniuersale, generale.
Allmächtig/Omnipotente.
Allmächtigkeit/Omnipotenza.
Almosen/elemosina.
Almosenpfleger / Elemosiniero, Diacono.
Alment/Weid/pascolo.
Alp/Maahr/soppression notturna.
als/come.
als/come si.
als/quando, anchor che.
alsdañ/all' hora, à quel tempo.
alsdann/poi, dapoi, dipoi.
also/eben also/ cosi, in tal maniera, talmente, si che, di modo.

Also fern / si per auentura, per caso, fortuitamente.
Also fern/fin à la.
Also hin/etwas / qualche poco, alcunamente.
Also lang/biß/fin tanto che, mentre che.
Alse/Schusters Aal / subia, liesina, da forat scarpe.
Allster/pica. Suche Aegerst.
Altar/Altare.
Alt/vieljährig / vecchio, annoso, attempato, antico.
Alter/Età, Etade.
Altermann/ vecchio, huomo di grand' età.
Altfränckisch/all' antica.
Altmarckt/Grempelmarck, stracciaria, foro scrutario, di panni messaritie & ferre vecchio.
Alte Kleider/gerümpel/straci, cēci, panni rotti.
Alt Weib/vecchia.
Alt werden / diuenir vecchio, invecchiarsi.
eines Alters/d' vn età.
Achtächtig/Assai vecchio.
Altgewänder/ colui chi vēde vecchi veste, riguttiero.
Altmutter/Großmutter / auola, nonna.
Altvatter/auo, auolo.
Altvätter/Voreltern / Predecessori.
Altorff/ Aldorfi città & Academia della Respublica di Noriberga.
Altag/Ogni giorno.
Alweg/Tota via.
in Allweg/necessariamente.
Allzeit / sempre, sempremai, perpetuamente, eternalmente.
Allzumahl. Suche Allezumahl.
Amiral/ Hauptman auff dē meer Admirale, generale dell' armada.
Ammarellen/ciregia, ceragia.
Ammarellenbaum / ciregio, cerasaro.
Amboß/ incude, ancu'dine, incugine.
Ambt. Suche Ampt.
Amme/ Säugamm/ Balia, Nutrice.
Ammelmeel/Stärck/amido.
Ammeister/Borgamastro.
Ampel/Lampen/Lampada.
sawrAmpffer/acetola, herba.
Ampt/ Befehl/officio.
meisterAmpt/magisterio.
Ampt der Obern/magistrato.
Amptman/ Luogotenente, Podestà.
Ampthauß/palazzo.
Amptsgenoß/Collegua.
Amptleut/Officiali.
ein Ampt anbieten/offerire vn officio.
Ameiß/formica.
Ameißhauff/formicino.
Amselvögel/Merla
Amselfisch/pesce ignudo.
Anbefehlen/aufferlegen / incaricare commettere, commandare qualche cosa ad alcuna.
Anbellen/abbaiare.
Anbeten/adorare, inuocare.
Anbieten/præsentare, offerire.
Anbinden/anfesseln / legare, attacare.
Anblick/occhiata.
Anblicken/dar' vn' occhiata.
Anbrechen deß Tags / L' alba, il punto del giorno.
Anckel/Kindtskindt/nepote.
Ancken/ Schmaltz / onto sottile.
Ancker deß Schiffs/ ancora, ferro da naue.

Andacht

Andacht/deuotione.
Andächtig/deuote.
das Ander/l'altro, il secondo.
ein Anderer/vn altro.
anders/altramente, in altro modo in altra maniera.
anderstwo/altroue.
anderstwoher/altronde.
andermal/vn altra volte.
zum andern/secondamento.
anderhalb/vn & mezzo.
anderhalb Stundt/ vna hora & mezza.
anderst. Suche anders.
nicht anders/non altramente.
anderswo/in altro luogo, in altra parte, altroue.
anderwerts / di nuouo, altra volte.
andingen/ conuenire del pregio.
Antlitz/Faccia, viso, volto.
Andorn/marubio, morrobio, herba.
aneinander/zusammen seyn/ seguitar di rota, esser connexo, ligato.
aneinander/ståts/ ohne auffhörẽ/ continuamente, senza interuallo
anfang / principio, commenciamento
anfang der Rede/exordio.
Anfaher/inuentore, commenciatore.
Anfang vnnd Ende / principio & fine..
anfangen/anfahen/ commenciare.
im anfang/nel principio.
anfånglich/zum ersten/ premieramente.
anfahren/anlånden/ pigliare porto, arriuare
anfall/anlauff/ assalto.
anfallen/ assalire, assaltare.
anfechten / affligere, tormentare.
Anfechter/Tentator.
anfechtung / afflittione, trauaglio.
anforderung/dimanda, petitione debita
Anfraw/Großmutter/Auola.
anführen/condurre, guidare, reggere, gouernare.
er muß noch angeführt werden/ ha encor da far de gouernator, de regente.
angaffen/ staar ansehen/ riguardar alcuno tra due occhi.
Angeber/Verklåger/ accusatore.
angeben/verklagen/accusare.
angeben/ er ist angegeben für ein Dieb / ,è accusato de latrocinio.
angeborn / hauer del nascimento, naturale.
angebrändt / arostito, abbrusciato
angehäfft/angeschnürt/ affiato, groppato
angehänckt/ attacato, impiccato.
angelegen/da ist angelegen / è cosa d'importanza, importa assai.
angehen/ betreffen / competere, toccare.
angel der Immen / stimolo, pongolo, pozol delli api.
Angel/hamo da pescare.
Angeln eines Thors/I gangheri, i cancari, angoni che sostengon la porta
angeloben/ verheissen/ promettere.
angenehm/ caro, grato, accetto.
angenehmer/piu caro, piu grato.

angenommen / riceuoto, accepta-
to.
angerichter Zeuge/testimonio in-
uento, composto, corrotto.
er hat das angericht / luoi ha con-
trouato, inuento questa cosa.
angereizt/incitato, instigato, pro-
uocato.
angesehen/von wegen/in respetto,
onde, la onde.
Angesicht/ faccia, ciera, viso.
angestrichen/gefärbt/ depinto, in-
togato di colori.
angestrichen wie die Weiber/ vn-
gto di biacchia ò rossetto, come
le donne.
angetragen/accusato.
angräntzen/ confinare, far' capo.
angräntzend/confinante.
angreiffen vngebührlich /, toccar
dishonestamente.
angreiffen/pilliare, prehdere.
er ist angegriffen worden / E stato
desualigiato.
angreiffen/die Schlacht anfangē/
venir alle mani, battersi, vnirsi
per pugnar.
Angriff/ pugna, combatimento,
assalto.
Angst/ Sorg / angoscia, cordo-
glio, affanno, paura, timore.
angsthafftig/ chi ha paura, timido
Angster/ inguistara, caraffo.
angstig/ansioso, sconsolato
sich selbst ängstigē / raderſi di stiz-
za.
Angräntze/termine, confini, ò li-
miti d un paëse.
anhalten / sollecitare, persequire,
far' instanza.
anhäckelen/ affibiare, groppare, fi-
care.
Anhang/sequito, compagnia, se-
quela.
Anhang/ Zusatz / accrescimento,
giunta.
Anhang/Rott / setta, fattione, li-
ga, parte.
Anhänger/partigiani, che tengo-
no vna parte.
anhangen/ appendere, attacare.
anheben/comminciare.
wider anheben / comminciar di
nuouo.
er hat angehebt / lui ha commin-
ciato.
anhefften/ attaccare, ficcare, grop-
pare.
anheimisch/domestico.
anhencken/ aggiongere, attacca-
re.
Anherr/Großvatter/ Auo, Auolo.
anhetzen / anreitzen/ incitare, isti-
gare.
Anhetzung/Trieb/anreitzung/in-
citamento, istigatione.
anhören / ascoltare, præstar' orec-
chio.
anjagen/ cacciare iuanzi.
an keinem Orth/in niun luogo.
anklagen/accusare, incolpare.
peynliche anklag / accusation cri-
minale.
Ankläger/Accusatore.
Anklägerin/Accusatrice.
ankleben/attacarsi, collarsi.
ankleiben/anstreichen/indurre.
anklopffen/picchiare, battere alla
porta.
Ankunfft/Arriuata, venuta.
anlächeln / sottoridersi, ghigna-
re.
anländen/ arriuare, giungere.
Anlaß / Gelegenheit/ occasione,
opportunità, cagion, commo-
dità.
Anlaß geben / dare occasione, ca-
gionare.

Anlaß nehmen / pilliare cagione, oportunità.
anlauff/assalto,storzo.
anlauff deß Meers / il crescere ò flusso del mare.
anlauffen/assalire,far assalto:
anlegen/sich anlegen/vestirsi.
anlegen/auff-oder anwenden/impiegare,spendere.
anlehnen/sich etwa anlehnen / appoggiare,sostenire, puntellare.
Anleitung/ Hülff/Aiuto,aita.
Anleitung geben / dar' informatione aiuto& aita.
anleymen/ incolare, collare insieme.
anligen/begern/petitione, desiderio.
anligen/angelegē seyn lassen / hauere in ricommendatione, per ricommendato.
Anligen haben / bekümmert seyn/ esser trauagliato, sollecitare.
anlöthen/saldare.
Antlitz/faccia,ciera,viso,volto.
Anmaal/cicatrice, macchia.
anmassen/anmuthen. Suche anreitzen.
anmelden/annonciare,significare.
anmüthig/lieblich/piaceuole, diletteuole.
annemmen/riceuere,accettare.
annemmen/ prendere in sua protettione.
an Kindtsstatt annehmen/ adottare.
anordnen / ordinare, commandare,pegolare,impecciare.
anpreisen/ pregiare,collodare.
anreitzen/anregen/incitare, instigare,prouocare.
Anreitzer / Incitatore, instigatore,
Anreitzung/incitatione, stimolo.
anregen. Suche anreitzen.
anrennen/assalire,assaltare.
anrichten/drizzare,inuentare.
Anrichte/ Tafel die Speiß anzurichten/credenza da drizzare.
anruffen/inuocare.
anrühren/toccare.
ansagen. Suche anmelden.
ansehen / riguardar, Item rispetto.
ansehnlicher Mann/huomo di rispetto d' auttorità.
anschawen/guardare, vedere.
Anschlag/ Fürschlag/ impresa,inuentione astuta.
anschlagen/anhefften / Attaccare, affigere.
anspannen / attacar li caualli all' carrozza.
ansprechen / abbocarsi, parlare ad vno.
Anspruch/pretencionne.
Anstandt/Stillstandt im Krieg/ tregua,cessamento di guerra.
Anstandt der Gericht/ vacationi.
Anstand begern/Tag begern/ domandar termine.
anstechen/anbohren/persare, forare,mettere alla spina, spinare.
anstehen lassen/auffschieben/dilatare, rimetter ad altro tempo, tralasciare.
anstifften/fare fattioni.
Anstiffter/Fattore di fattione,capo,conduttore di cosa nuoua.
Anstoß/Ergernuß / Offensa scandalo.
anstossen/strauchlen/ scappuzzare, vrtare.
anstecken / das Fleisch an Spieß stecken / inschidonare, inspiedare la carne, metterla nel spiedo.
anstossen. Suche angräntzen.

Anstreichen / vngere, fregare, ingrassare.
anstreichen mit Farb / Vngto di belleto, di biaccha, sbellettarsi, imbiaccarsi, lisciarsi.
ansuchen / Richierere, domandar vna cosa.
anthun / suche anlegen.
Antiquiteten / Anticaglia.
antragen / accusare, tradire.
Anträger / Verräther / accusator, traditore.
Antorff / Anuersa città.
antreiben zu einer Sache / affretare, sollicitare con istanza.
antreffen / incõtrare, ò importare, concernere.
ich hab jhn antroffen / L'ò trouato.
was hats antroffen? che cose concerua, che importaua.
Anwachs / accrescimento.
anwachsen / crescere attorno.
Anwaldt / procuratore, sollicitatore.
anwehen / suentolare, far vento.
anweisen / vnterrichten / istruere, addrizzare.
anwenden / spendere, far spese.
anwincken / annicken / accennare, con gli occhi.
Antwort / Risposta.
antwort der Götter / oracula.
antworten / rispondere, dar risposta.
anzahl / grand' numero.
in grosser anzahl / in grandissimo numero.
anzeichnen / auffschreiben / mettere per iscritto, registrare.
anzeigen / beschuldigen / accusare.
anzeigen / far intendere, auisare, scoprire, annuntiare, dire.
Anzeigung / indicio, segno, auiso.
anziehend / attratiuo, che tira à se.
anziehen / vestire.
Anzieher / Calzatoio, istromento à mettersi le scarpe.
die Schuh anziehen / Calzar' le scarpe.
anzünden / accendere, allumare
Anzug / allegatione.
ein Exempel anzeigen / allegar vn essemplo.
apffel / poma.
apffelbaum / pomaro.
apffelbirn / Melapie.
apffelgraw / pomelato.
apffelgraw Hengst / frisonleardo.
apffelgrün / festucino, giallacio.
Apostel / Apostolo.
Apoteck / speciaria.
Apotecker / speciale.
appellation / appellatione.
appelliren / appellare, prouocare.
April / Aprile.
approbirn / approuare.
approbirt / autentico, approuato.
arbeit / facenda, trauaglio, fatica, lauoro, pena.
arbeitsam / faticoso.
arbeitselig / misero, poureto, sgratiato, calamitoso.
Arbeiter / Lauoratore, operaio.
arbeit werth / degno di fatica.
arbeitseligkeit / miseria
arbeiten / operare, adoperare.
groß arbeit thun / far grandissimo trauaglio, affaticarsi
vergeblich arbeiten / affaticarsi in darno.
von der arbeit abstehen / cessar il trauaglio, quietarsi.
Archer. Suche Aercker.

Arckeley/ l'artiglieria.
Arckeleymeister/Zeugmeister/ Il maestro dell' artiglieria.
Arg/Böses/ Cattiuo,tristo,scaltrito.
arger/piu cattiuo,piu tristo.
ohn arg oder list/Senza frode ò inganno.
arglist / betrug/ frode , inganno, falsità.
arges thun/betriegen / far inganno.
argwohn/ suspicione.
argwohnig/sospettoso.
argwohnen/ hauer sospicione,sospettare.
in argwohn kommen/ esser sospetto.
arm/bedürfftig/pouero,bisognoso.
armuth/pouertà,inopia.
armselig/ misero, sgratiato , dis fortunato.
in armuth gerahten/diuentar meschino.
armer Mensch/ poureto, meschino,gramo.
arm machen/ridurre à pouertà.
Arm/Braccio.
armbande/güldene armzier/ manini,maniglie,bracci aletti.
armbrust/balestra.
armbrustschütz/bogenmacher/ balestriere.
arm deß Meers/vn golfo, braccio di mare.
arrestiren/in verbott legen / arrestare,sequestrare.
Arsenick / Gifft / Arsenico, veleno.
Arß/Culo.
arßbacken/natiche,chiappe.
arßdarm/budello intiero.
Art/Natur/ natura,inclinatione, instinto,ingenio.
auß der art schlagen / digenerare, tralignare.
artickul/ punct / articolo,punto, parte della conditione.
artig/lustig/bello,galante , gentile,gratioso,proprio.
Artischock/Gartenfrucht / Artichiocco,carcioffo
Artist/Artigiano,artista.
Artz/Medico.
artzney/medicina.
artzneytranck / beuenda medecinale.
artzney wider Gifft/antidote.
Wundartzt / cerusico , girurgico da ferite.
aschen/cenere.
aschechtig/ceneroso.
aschenfarb / color di cenere,griso, beretino.
aschenfarb Pferdt/ liardo.
aschentücklein / crescenda , schiacciata.
aspenbaum/pioppo,arbore.
ast/ ramo,branco d arbore.
astig / voll äst / ramoso, frondoso.
athem/fiato,spirito,soffio.
athemen/ spirare,riprendere il fiato,sospirare
athemloch/spiraglio.
äthemung/ respiratione.
athemrohr/arteria.
athemzünglein / linguetta del collo.
athem lassen/erschnauffen / riprëdere,il soffio.
athem verhalten / detiner' il fiato.
athem verschliessen/ suffocare, affogare.
Ather/aspide,aspido.
Atlaß / Seydengewandt / razo,drap-

zo, drappo di seta.
Atzel/ pica, gazzuola.
auch/noch/ encora, d'auantaggio, di piu.
auff/oben auff/ sopra, dissopra.
auff/auff/ horsu via, à cauallo.
auffbinden/ dislegare, slegare, disnodare, staccare.
auff daß/ Accioche.
auffdecken/ scoprire, discoprire, inudare.
auff den Weg/ in via.
auff die bestimpte Zeit/ Al termine ordinato.
auff fahen/gefangen nemen/ mettere in prigione, far prisoniero.
auff einmahl/ d'un tratto.
aufferlegen/befehlen/commandare, incaricare.
auffersteh̄e/rissorgere, rissuscitare.
Aufferstehung/resurrettione.
auffwachen/suegliarsi.
auffwecken/suegliare.
aufferziehen/ alleuare, nodrire.
Auffgab / Räterschen / enigma, questione dubitosa.
auffgeben / ein Räterschen vorstellen/proponere vn enigma.
auffgeblasen/ infiato, gonfiato.
auffgeblasen/rhumsichtig / superbo, glorioso, vantatore.
auffgebutzt/ attilato, ornato.
auffgebunden. Suche auffgelöst.
auffgedeckt/ scoperto, discoperto
auffgehaben / vernichtigt / todt/ cassato, annullato, morto.
auffgehalten/verhindert/ ritardato, impedito, distornato.
auffgehenckt / impiccato, appiccato.
auffgelöst/slegato, disciogliato.
auffgemacht/aperto, schiuso.
auffgemahnt / chiamato, conuocato.
auffgenestelt/stringato, ligato cō stringe.
auffgeopffert/sacrificato.
auffgericht/dirizzato, posto dietro.
auffgerissen/ dirotto, spezzato.
auffgeschlossen/auffgethan. suche auffgemacht.
auffgeschrieben/ scritto, posto per memoria.
auffgespannet/ steso, disteso, tenduto.
auffgewickelt / inuiluppato, auiluppato.
aufferlegt/commandato.
aufffressen/diuorare, consumare.
Auffgang Wind/Leuante, vento.
auffgeben/die Statt ist auffgebē/ la città si è renduta.
auffgebutzt/ Attisato, galante, ornato.
auffgeladen/caricato.
auffgelegter Eyd/ iuramento cōmandato.
auffgeschlagen/ incarito, alzato di pretio.
auffgeworffener Wall / riparo, diffensione.
auffgiessen / versare di sopra, inspargire, infudere.
auffgossen/infuso, insparso.
auffgehen/sich auffthun/apperirsi, schiudersi.
auffgraben/zappare, cauar la terra, vangare.
auffgürten/den Gürtel aufflösen/ scingere, discingere.
auffhäfftlen / die Häfftlein oder Hafften auffthun / sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo.
auffhäfftlen / anhefften/ attacare.
auffhalten / ritardare, detinere, trattenere.

auffhäuffen / Erd auffwerffen / cumulare la terra.
auff heben / eleuare, alzare.
auff heben / verweisen / rimprouerare, rinfarciare, buttar in occhio.
auff hencken / impiccato, appicato.
auff helffen / zu hülff kommen / aiutare.
auff hören / cess re, tral sciare.
auff hören / anmercken / intendere, attendere, ascoltare, star' esser' intento.
auff kauffen / comparare tutto.
auff klattern / die Mawr auffklattern / rampare, rampicare, arrapare le muri.
auff knüpffen. Suche auffbinden.
auff kündigen / auff oder absagen / rinonciare, disdire, di qualche mercato.
auff laden / auff legen / caricare. Vide auff legen.
Aufflag / Beschuldigung / accusatione.
auff kratzen / graffiarsi, grattar la rogn .
auff lassen / lasciar aperto.
Aufflauff / tumulto, concitatio, seditione, mossa.
auff lauffen / geschwellen / infiamare gonfiare.
auff legē / Hetter suso, porre sopra, Vide etiam aufferlegen & auffladen.
auff lehnen / widersetzen / opporsi, ripugnare.
auff lesen / samlen / cogliere, raccogliere, congregare.
auff lösen / auffbinden / dislegare, disgroppare, snodare, sciogliere, diffare.
ein Frag aufflösen / sciogliere i dubii.
aufflößlich / che si puo sciogliere, dislegare.
auffmachen / aprire, schiudere.
ein Schloß mit den Hacken auffmachen / aprire col grimaldello vna serratura.
auffmahnen / citare, chiamare à qualche cosa.
auffmercken / ascoltare, attendere, star attento.
auffmerck eynnemmen / spiare, aguatare, adocchiare.
auffmutzen. Suche außbutzen.
auffnehmen / herbergen / albergare, allogi re.
Gelt auffnehmen / pigliar denari ad interesse.
auff ffern / sacrificare.
Auffrecht / diritto, dirizato.
auffrecht stehen / esser in piede, stadiritto.
auffrechten / dirizzare, leuare in alto.
auffrecke / sich in die Höhe erheben / estendersi, dilatarsi.
auffreissen / disrompere, rompere in pezzi, creparsi.
auffrichten / riparare, ridressare, vide auffrechten.
auffrichtig Mañ / huomo sincero.
auffrichtig hādeln / procedere sinceramente.
auffrollē / inuoltare, attortigliare.
auffriegeln / discatennacciare.
Auffrührer / abbottinatore, soleuator, seditioso.
Auffruhr / seditione, ammutinatione, scongiura, tumulto, fattione, ribellione mossa.
Auffrührisch / seditioso, ammutinato, torbolento.
auffrückē / vorwerffen / verweisen / rinfacciare. Vide auff hebē / verweisen.
Auffsagen. Suche auffkündigen.

Auffs höchste/ höchlich / grandemente, con istanza.
auffs höchste kommen / peruenuto nel piu alto, à la sommità.
auffsätz/nachstellung/aguati, emboscata.
mit auffsatz/ à posto, à studio.
auffsatz zurichten/ einem nachstellen/addrizzar emboscata, spie, aguati.
auffscharren: Suche auffkratzen.
auffschieben/von Tag zu Tag vffziehen / dilatare, rimetter di giorno in giorno.
auffschiessen/herfür spriesen/ germinare, produrre.
auffschliessen/aprire, schiudere.
auffschneiden / fare vna apertura, disuentrar.
auffschreiben/notare, segnare.
auffschreibung/ annotare, scriuere per nota.
auffschub/dilatione, termine, tempo.
auffschüber/langsamer / indugatore, lento.
auffschwällen/sich auffblasen/gõfiarsi.
auffsehen/achtung auff etwas geben / riguardare, hauer riguardo.
auffseher/inspettore, regẽte, maestro,
auffsehung/achtung/ riguardo, rispetto.
auffstehen/Leuarsi.
auffsteigen/ montare, salire, rampare, ascendere.
auffspannen/außbreiten/st ndere distendere.
auffsperren/ auffmachen / aprire, schiudere.
auffspringen/auffhüpffen/saltare, saltellare.
auffstehen/leuarsi.
auffthun: Suche auffsperren.
aufftrennen / discucire, sdruscire.
auff vnd ab gehebt / alzato & bassato.
auffwachen/suegliarsi, destarsi.
auffwachsen/crescere in alto.
auffwarten / aspettare à far seruigio, star intoruo à qualche vno seruendolo.
auffwecken/suegliare, destare.
auffgeweckt/suegliato, destato.
auffweisen/darthun / dimostrare, prouare.
auffwickeln/suilluppare.
auchzeichnen/ notare, scriuere.
Auffzeichung/ nota, annotatione.
auffziehen/ prolongar' dilatar, rimetter à altro tempo.
auffziehen / auffschieben / tirar di sopra. Item cargare.
auffzogen / die Vhr ist auffzogen/quel orologio è cargato, è stendito.
aug/occhio.
aug an der Räbe / il bottone di vite.
augbraw/sepraciglio, gronda, peglio.
augenlind/augbrawhar / palpebre.
augapffel/pupilla, lucciola.
augengläser/brillen/occhiale.
augelein/occhietto.
Augenartz/medico da occhi.
augenblick/momento, vn batter d' occhio.
augenwasser/lagrima.
augenblender / buffone, incantatore.
augenbutz / sporchezza de gli occhi.

Augen außstechen / Cauar li ochi.
Augenscheinlich / Appertamente, à la vista ditouti.
Augenweh/Mal d'Occhi.
Augenwinckel/il cantone dell'occhie.
Augen zuthun/Serrare li occhi.
augig/was Augen hat / Occhiuto.
Augöpffel. Suche Augapffel.
Augzähn / Denti Occhiali ò mascellari.
Augspurg/Statt/ Augusta, citta.
Augstmonat/Agosto, mese.
Augstein/Ambra, Ambro.
auß/da, fuor, per.
auß alter Gewonheit/ secondo l'antica costuma.
außbannen / bandire, bandeggiare, mandare in essilio.
außbawen / den Baw vollenden/ finire, compire vn edificio.
außbessern/ racconciare, rinouare.
außbeut/lucro della minera.
außblasung / Athem holung / respiratione.
außbleiben / S'allontanare, si scostare, tardare.
außbleiben/ non comparire.
außblüen / Blüt herfür bringen/ Fiorire, esser in fiore.
außborgen/ dar à credito, item, pigliar à credenza.
außboren. Suche außhölen.
außbrechen/toller via, rompe & leuare via.
außbreiten/appalesare, diuolgare, publicare, item, dilatare, slargare, spargere.
außbrennen/gar verbrennen/consumarsi per incendio , abruciarsi.
außgebrannt / abruciato, consumato per incendio.
außbringen/ erhalten / ottenere, impetrare.
außbruch an den Fersen von Kälte/Mula.
außbruch / außfall / salita , vscita.
außbrüten/couare.
außbundt / del megliore, cosa senza comparatione.
außbutzen/nettare, polire.
außdawren/außhalten / tolerare, soffrire, patire, sopportare.
außdämpffen/ affumare, & offuscar col fumo.
außdähnen/außstrecken / stendere.
auß dem Weg verjrret/sperduto, fuor della via
außdienen/finir il suo seruitio.
außdingen/ vorbehalten / eccettuare, conditionare.
außdorrē/ dürr werden/diseccarsi diuentar arido.
außdorret / das kein Safft mehr hat/secco, arido, senza succo.
außdrehen/cauar al torno.
außeinander lesen. Suche außlesen.
außerhalb/ estrinseco , per di fuori.
ausserhalben/excetto, fuori de.
außerkiesen/außerlesen.
außerkohrn/erwehlt/ Eletto , misso à parte.
außerlesen/erwehlen / elegere, far elettione, far scelta.
außerwehlt. Such außerkorn.
außfegen/ Scancellare, leuar via.
außfallen/ vscire per forza , far vscita contra li nemici.
außfallen deß Haars/ la pelara, infirmita.

außfeilen/ acconciar con la lima.
außfliegen/ darvon fliegen/ volar sene, volar altroue.
außfliessen/ stilare, colare.
Außfluß eines Wassers/ la bocca d' vn fiume.
Außflucht/ außredt/ iscusa, scusa, iscusatione, Item, scappatoio.
außforschen/ erkündigen/ informarsi diligentemente, inuestigare.
außführen/ finire, persequitar la causa à fino.
außfüllen/ empire pienamente.
außfördern/ diffidare, prouocare.
Außgab/ spesa, sborsamento di danaio
Außgang/ Ende/ vscita, fine, esito.
Außgang der Sach, Suche Außtrag.
Außgätten/ stirpar, cauar l' herba trista.
Außgeber/ Spendidor, sborsatore.
außgeben/ spendere, sborsare, far spesa.
sich für einen Studenten außgeben/ chi se dise esser scholar.
außgegraben/ verschnitten/ scolpito, intagliato.
außgehn/ vscir fuori, riuscire.
außgehungert/ affamato.
außgelassen/ omisso, lasciato à dietro.
außgemustert/ cacciato, rigettato, spingeto in dietro.
außgelescht/ estinto, smorso.
außgemacht/ finito, compito.
außgemergelt/ verzehrt/ esausto, cauato via.
außgenommen/ eccetto.
außgenommen das/ eccetto che, fuor che.
außgereitert/ criuellatto.
außgericht/ verricht/ ispedito, spedito, fatto.
außgerott/ estirpato, cauato cō la radice.
außgeschlossen/ rinchiuso fuora.
außgestewert/ maritato, dato in matrimonio con dote.
außgestochen/ sculto, intagliato.
außgestochen Trinckgeschirr/ mit erhebter arbeit/ Coppa, vaso intagliato, & di rilieuo.
außgespañet/ außgestreckt/ esteso.
außgetheilt/ diuiso dipartito in diuersi parti.
außgethan/ vertilgt/ estirpato, cauato.
außgetrocknet/ diseccato.
außgetruckt/ stringto, premuto.
außgettē/ estirpare, cauar l' herbe & radici, sradicare.
außgewicklet/ disuilopato, strigato.
außgewurtzelt. Suche außgerottet.
außgewüscht/ nettato, cancellato, leuato via.
außgezogen/ partito, andato via, mutato di luogo.
außgezückte Wehr/ bloß schwerd/ spada sguaniata, diffolcata.
außgiessen/ spandere fuori, versar di fuori.
außgossen/ spanduto fuori, versato di fuori.
außgraben/ cauare, raspare in terra.
außgraben/ außstechen/ intagliare, scolpire.
Außgräber/ scoltore, intagliatore.
außhacken. Suche außgätten.
außhalten/ außharren. Suche außdawren.

außhelffen / liberare di pericolo, aiutare.
außhölen / cauare con il triuello, far vacuo, perzappare, perforare, incauare.
außhungern / affamare.
außjagen / Scacciare, discacciare.
außkauchen / spirare ; madar fuore il fiato.
Außkehren: Suche Außwischen.
außkehren / scopare, nettare la casa con la scopa.
Außkehrsel / Vnflat / scopazze, spazzatura.
außklauben / mit fleiß außsuchen / elegere trà li altri, metter da bāda, eleggere.
außkratzen / radere, spiantare.
außlachen / den Narren mit einem treiben / burlarsi d'alcuno.
außladen / staccare, s'caricare.
Außländer / Forestiero.
außländischer Krieg / guerra strana ò forestiera.
außlähren / lähr machen / euacuare, votare.
Außlerung / Euacuatione.
außlassen / den Athem außlassen / respirare ; mandar fuora il fiato.
außlauffen / stilare.
außlegen / esplicare, dichiarare ; isporre, interpretare.
Außleger / interprete.
Außlegung / espositione, dichiaratione, interpretatione.
außländen / auß dem Schiff steigen / disbarcare.
außleschen / durchstreichen / cancellare, scancellare, cassare.
außleschē / als Fewer oder Liecht / estinguere, smorzare, stuar, spegnere.
außlesen / außsondern / scegliere, eleggere, mettere da parte, far scelta.
außleihen / imprestare, der'a credito ò affitto.
Außleiher / Creditore ò Locatore.
Außleihung / Verleihung / imprestamento, locatione, affitto.
außmachen / zum Ende bringen / finire, compire, condurre à fino, terminare.
außmergeln / das Marck außziehen / smidollar, cauar la midolla.
außmustern / verstossen / Cacciare, rigettare, spingere in dietro.
Außnemmen. Suche außdingen.
auß noth / per necessità, per grand besogno
außpacken / stallare.
außpoliren / polire, ornare, nettare.
außputzen. Suche außpoliren.
außrechnen / betrachten / contare à percontare, far conto.
Außredt / Entschuldigung / pretesto, scusa, iscusatione.
außreden / eine lange Redt vollenden / finir la sua oratione.
außreiten / vndar via à cauallo.
außreiben / fregare ; stropicciare.
außreissen / fuggire, transfuggire.
außreitern / criuellare.
außrichten / essequire, mandare, ad effetto, ispedire.
außriñen / außlauffen / stillare, colar via come il vino dalla bote.
außrottē / distirpare, cauare, sbarbare.
außruffen / publicare à grido.
Außruffer / Schreier / gridador, publicator.

außrünnen/stilare.
außrupffen. Suche außrotten.
aussatz/lepra, scabia.
aussätzig/ leproso.
außsauffen / beuer' il tutto, alla greca.
außschaben/scarpelare
außschencken/versar fuori.
außschicken/mandar via.
außschlagen wie ein Pferdt/ tirare de calci.
außschlaffen/dormire à satietà.
außschlagen. Suche außtreiben.
außschlagē / von newem wachsen/ ripullulare, germinar di nuouo.
außschlag deß Gewichts/ momēto d' vna bilancia ò trabucchello.
außschleiffen / straccinar de fuori.
außschliessen / escludere, serrar fuori.
außschlipffen / sdrucciolare, sinucciare, dislicciare.
außschütten/wegwerffen/spandere, versar di fuora.
außschneiden/tagliar via.
außschöpffen/cauar acqua.
außschreiben / biß an das Ende schreiben/scriuere final fino.
außschreiben/abschreiben/ trascriuere, coppiare.
außschrifft / abschrifft / Copey/ coppia, doppia.
außschreien. Suche außruffen.
außschuß/L'eletta, i scelti.
außschwencken / mit Wasser spülen / rischiarare, mondare, lauare.
außschweiffen/preuaricare, parlar fuoro di proposito.
außschweiff/ preuaricatione, allegatione, ò scusa sciocca.
außschwimmen/scampar ò saluarsi nuotando.
ausser: Suche außwendig.
ausser der Gewonheit/ fuoro d' vsanza, non piu vsitato.
außsetzen/mettere da parte.
außsäubern: Suche außbutzen.
außsonderen. Suche außlesen.
außspähen / spirare, fare la spia, aguatare.
außspähung/aguato.
Außspäher/spia, spione.
außspannen/außschirren/ decatare li caualli della carrozza.
die Segel außspannen/ distendere, spiegare le vele.
außspenden/außtheilē/ distribuere, partire.
Außspender/Speißmeister/ Dispensiero.
außspendung / distributione.
außspewen / diffogare, sbortare.
außspitzen / puntellare, far' punte.
außspraach/pronunciatione.
außspruch/ sentenza, decreto.
außsprengē / far romore, bisbiglio tra il popolo.
außspreiten/ stendere, distendere.
außspreitung/distentione, estendimento.
außspülen. Suche außschwencken.
aussen/di fuori.
aussenwertz/de la parte di fuori.
ausserer/ piu di fuori.
ausserste/il piu estremo, l' vltimo.
ausserhalb/de la banda esterna.
außerlesen/eletto, scelto frà gli altri.
außschlagen/calcitrare, tirare calci.

weil das Pferdt außschlaget / piu che quell cavalo tira di calci.
außschliepffern / sdrucciolare, sliciare.
außschütteln / scuotere, sbattere.
außstandt / hinderstandt / resto.
außstäupen / frustare.
außstechen / graben / sculpire, intagliare.
Außstecher / Gräber / Scultore, intagliatore.
außstehen / erduldẽ / vide außdawren.
außstewren / zu einer Haußstewer geben / maritare, & dare la dote.
außstewer / dote, donatione.
außstossen. Suche außjagen.
außstrecken. Suche außspreiten.
außstreichen. Suche außbutzen.
außstreichen / betriegen / ingannare, defraudare.
außsuchen. Suche außklauben.
außtheilẽ / partire, diuidere, distribuere.
außtheilung / diuisione, distributione.
außthun / außziehen / spogliare suestire.
außtilgen / cassare, annullare, scancellare, depennare.
außtoben / seinen Zorn stillen / pacificarsi, adolcirsi.
außtrag / außgang der Sach / riuscimento, auuenimento, finimento.
außtreiben / cacciar fuori, scossare, scotere, discacciare.
außtrincken / beuere caraus, vide außsauffen.
außtretten / trauiare, deuiare.
außtrockenen / diseccare, secare.
außtropffen / stilare, gocciare.
außtrucken / spremere, isprimere.
außtrücklich / espressamente.
außwäschen. Suche außschwencken.
außwendig lernen / imparare à mente.
außwendig können / saper' amente, l' hauer in memoria.
außwerffen / speyen / ingorgiare, vomitare.
außwetzen / affilare, aguzzare.
außweihen / andarsene, partirsi da alcuni altre.
außwickeln / disinuiluppare, desauiluppare, districare.
außwürffling / das verworffen ist cose rifiutato, rigettato.
außwischen / scancellare, leuar via.
außziehen / außzucken / cauar per forza, tirar fuori.
die Wehre außziehen / sguainare, disfodrare vna spada.
außziehung / sguainamento.
außzielen. Suche außrechnen.
außzug / estrato di conto, polise di computo.
auwe / Ohime, Ahime.
Auerhan. Suche Vhrhan.
Aurochs / Boue saluatico, buffalo.
Axe / Wagenax / Asse, Cardine de gli ruote.
Axt / Beyl / secure, manata, accetta.
Aydam / Tochterman / Genero.
Ay. Suche Ey.

B.

BAar / todten Baar / Barra cataletto.
Baargeldt / denari contanti.

Baarzahlen / pagare in contento.
Baß/Mum / Zia di madre, amita.
Bach/riuo,ruscello,fosso,rio.
Bäch/pece,pegola.
Bächen / mit Bech bestreichen/ pegolare,impeciare.
Bachofen/Forno.
bachen/Brodt bachen/far il pane.
Bäcker / Fornaciaio,pistore,fornaio.
Bäckerey/Backhauß/ Botega de fornaio, Pistrino.
Backtrog/Multen/ Madia pastiera,cassa da far la pasta.
Backenstein / quadrello , pietra cotta.
Back/wange/ guancia,gota, galta.
Backenstreich/mostaccione,guãciata,schiaffo,boffeto.
Backenfärben/anstreichen / sbellettare,imbiaccare,lisciare.
Backen deß Kinnen/ mascella de denti.
Backenzähn/denti mascellari.
Bad/Badstube/ Bagno,stufe.
baden/bagnare,bagnarsi.
Badbütten/Badzuber / mastelletta,mastello.
Bäder/maestro del bagno.
Bäder so von Natur warm/ bani caldi.
Badaw / Statt in Italien vnnd hohe Schul/ Padua città.
Bärnklaw/brancha vrsina,herba.
Bärn. Suche Beer.
bändigen/bändig/domare,domabile.
Bärmutter/matre & matrice della donna.
Bahn/Weg/strada,via publica.
Bain. Osso.
Bain vom Knie biß an Fuß / gamba, da piu il genocchio infin' à basso.
balgen/ sich rauffen vnd schlagen/ battersi,venir' alle mani.
Balbiererschäre/ Forfice,forbice.
Balcke/trauo,legno grosso.
der grosse Balcke / so das Hauß hält/Architraue.
Bald/also bald/Presto,subito,incontinente,ratto.
bald darnach/subito di puoi.
Balg/das Eyngeweid/intestini, interiora.
Balg/Hur/concubina,puttanna.
Balg/Blaßbalg/Follo.
Balgle/die Nachgeburht bey den Weibern/secondina delle donne.
Balgbrett/bodẽ/solaio della casa.
Ballast/Grundtlast der grossen Schiff/zauorra,sauora,sabbione nella sentina della naue.
Ball/Balla,Ballone
Ballenspiel/giuoco di palla.
Ballenschlagen / giouocare alla palla.
den Ball widerschlagen / ribattere,ripercuotere la palla.
Ballen / Balla, imbogio di mercantia.
Ballenbinder / Fachino , bastaso, portatore.
ballirn/glatt machen/ polire,lisciare, ornare, imbrunire, forbire.
Ballirung / il polire, lisciamento.
Balsam/Balsamo.
Balsamsafft / Liquore del Balsamo.
Baldt/subito,tosto,presto.
alsbaldt/adess adesso.
baldt thun/fare in fretta,

Bam-

Bambosin/Bombace, tella fato de cottone.
Bau/ Ackerfeldt/ Campo.
Bann/die Aacht/ Bando, bandiggiamento.
bannen/in die Acht thun/bandire, bandegiare, mandare in essilio.
Banditer/ bandito, esule.
Banck/ Banco, scagno.
Banck deß Schiffs/ Ruderbäck/ trasti della barca.
Banckart/Bozzo, bastardo, figliuol di puttana, non legitimo, mulo.
banckettiren/Banckett halten/banchettare, fare banchetto.
Banckerott machen / fallire, fare bancherotta.
Bandt/ Vincolo, laccio, legame, corda.
Bandt zum Bruch / delle strette.
Rüdeband/ Hundßband/ collare da cani.
Bangkeit/angoscia, affanno
bang machen/ angosciare, da' affanno.
bang seyn/ esser in angoscia.
Bantoffel / Pianella, Pantofola.
Bantoffelmacher/ Calzolaio, chi fa Pianelle.
Bantzer/ Giacco, maglia, corazza.
Bantzermacher/fattor di giacchi.
Bannwald/heiligwald/Bosco sacrato, luco.
Bapier/carta da scriuere.
bogen Bapier/ foglio di carta.
Bappe/ Brey/ Pappa & pappetta de babini.
Bappe/damit man etwas zusammen leimet/colla.
bäppen / zusammen leimen/incollare.
Bappeln/malua, herba.
Bapst/Papa, Pontefice.
Bäpstliche Recht/ Lege Canonica.
Barb/Fisch/Capitone, mazzone, tregha, pesce.
Barbarey/Barbaria, prouincia.
Barchet/ fustame, bambacino, fatto di bambagia.
Baret/Haub/Baretta.
Barfuß/à piedi nudi, scalzato.
Barfüsser Münch / Fratre di S. Francisco, Franciscano.
Barg/ Schwein / porco castrato.
Barmhertzig / misericordioso, pietoso, compassioneuole.
Barmhertzigkeit / Pietà, misericordia, compassione.
Unbarmhertzig/Crudele.
Erbärmlich/Miserabile.
Bart/Barba.
Bart abschneiden oder außreissen/ sbarbare, leuar la barba.
bartich/gebart/barbuto, barbato.
die erste barthaar / Milchhaar/ pelo matto.
barte/Axt/scure, accetta.
Bartebirg/ Monte Apennini.
bäsem/scopa.
Basilisk Thier/ Basilisco, serpente.
bast / Rinde / scorza, pelle dell'albero, cortice.
basthart / figliuol di puttana, bastardo, bozzo.
bastenacken/ carota, fruto
bastey / bollwerck / bastione, belloardo.
baß/besser/piu, piu facilmente.
Batz / moneta d'Alemania, contiene, 4. Kreutzer/ò vero carantane, & fano 15. Batzen vn fiorino.
bättlen/ Bättler. Suche bettlen.
Bauch/ Veutre, pancia.

Bäuchlein/ ventricolo.
Bauch / oder Wäsche / lessina, buccata.
Bauchächtig/ventroso, trippone, cha gran ventre.
Bauchfluß/flusso di ventre.
Baucke/Heerbaucke/Trummen/ Tympano, Tamburo.
Bauckenschläger / Trummenschläger/Tamburino.
Baum/ Albore,albero,arbore.
Bäumlein/ Alboretto,arbolcello.
Baumgartē / horto d'albori fruttiferi,giardino,pomario.
Baumnuß/noce albero.
Baumöl/Oglio d'vliua.
Baumwollē/Bombace, bōbagia.
Baw / Gebäw/edificio,fabrica.
bawen/fabricare,edificare.
Bawkunst/Architectura.
Bawmeister/Architetto.
Bawman/Fabricatore.
Bawholtz / Legno da fabricare.
Bawfällig / caduco , rouinoso.
Baw/ackerbaw/agricoltura.
bawen / coltiuare, attendere à la terra.
Bawer / Bawersman / Villano, contadino.
Bawfeldt/Campo.
Bäwrin/ Villana,contadina.
Bäwrisch/villesco,inciuile.
Bawerhoff/ Casa de villano,possessione, villa.
Bawrenhäußlein/casetta,capanna.
Beampten / I gouernatori è altri vffitiali.
beängstigt/ afflitto,tormentato.
Beängstigung/afflittione.
beben/zittern/ tremare , esser' agitato.
Bech/Pece,pegola.
bechen/pegolare,impegiare.
Becher/Trinckgeschirr/ Bicchiere, coppa.
Becker/Forneio,pistore, panetiero.
Beckelhaub/celata,morione.
Becken/bacino,bacine,conca, bacile.
Beckenschlager / Operaio de Bacini.
Bedacht/vorbedacht / pensato & ripensato.
bedawren / sich lassen bedawren/ chi con fattica fa le faciendi suoi.
bedäwren/affirmare per iuramento.
bedecken/coprire,coperchiare.
bedencken/ considerare , ponderare,essaminare.
bedeuten/ dinotare,significare.
bedingen/außdingen/condiționare.
bedingen/vmb zukauffen / offerir prezzo,
bedörffen/ hauer bisogno,far mestiero.
bedräwen/ minacciare.
bedrüben. Suche betrüben.
bedürfftig/Bisognoso.
Beer/Körnlein/granello.
voll Beerlin/Granellato.
Weinbeerlin/ picciole vue de pastone.
Beeren knetten / impastare far vn pastone.
beerben/ hereditare.
Beer/Orso.
Beernhaut/Pelle d'orso.
Beerlein/Träublein / Acini, granelli.
Beermutter/ Matrice.
Beerwein/ mosto collato.
beeydigen/ dar' il giuramento.
Befehl / Commandamento, statuto,

tuto, ordinatione, decreto.
befehlen/ commendare, ordinare, commettere, dar commissione.
Befehlshaber / Oberster / Capitano, conduttore, commandatore.
befestigen. Suche bevestigen.
befeuchten / netzen / naß machen/ adacquare, bagnare.
beflecken / Macchiare, sporcare, imbrattare.
befleissen/ diligentarsi, hauer cura, metter diligenza, esser attento.
befördern/ promouere.
befragen/dimandar, ricercare, inuestigare.
befrembden / wunderbarlich vorkommen/parere strano, marauigliare.
befreyen/ difendere, liberare.
befreyet / Maritato, item esser difeso.
befreundt/verwandt / parente, attinente.
befriedigen/bezahlen/ pagare, cõtentare alcuno.
begabt/dotato.
begaben/ presentare, donare.
begangen/commesso.
Begängnuß der Todten/ officio di morte funebre.
begeben/ sich zutragen / accadere, auenire.
begeben/fahren lassen / abandonnare.
begegnen / scontrare, incontrare.
begehen/fare commettere.
begern/desiderare, appetire, richiedere.
Begierd/desiderio, concupiscenza.
vberauß grosse Begierd / Ingordia, brama & volonta insatiabile
begierig/ desideroso, auido, cupido.
Begierligkeit/ Auaritia, cupidità, desiderio.
begiessen/netzen / adacquare, inaffiare.
beginnen/ comminciare.
begnaden/ Fat' gratia.
begnügen. Suche befriedigen.
begraben/sepelire, sotterare.
die Begräbnuß helffen verrichten. adoperarsi, accompagnarsi nelle essequie.
zur Begräbnuß beruffen/ pregare al sepelimento.
begreiffen / comprendere, capire, intendere.
begrüssen/ vmb etwas zuerlangẽ/ salutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche cosa.
behafft seyn/ hauere, esser' participe, esser afflitto
er ist mit dem Zipperle behafft / E afflitto della podagra.
Behalter/ saluatore, istromento per guardare, armario, vestiero.
behalten/ guardare, custodire, ritenere, ritenere à memoria.
vorbehalten/ conditionare, far cõditionalmente, sotto conditione.
behaltsam/ lehrsam/ docile, capabile.
beharren/ perseuerare, continouare, instare, persistere.
beharrlich/beständig / perseuerante, persistente.
beharrlich/beständiglich/ perseuorantemente, constantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / Standthafftigkeit / perseueranza, costanza fermezza.
behaupten / beweisen / verificare, prouare.
behausung / casa, habitatione.
beheb / verschwiegig / chi tace, silentioso.
behend / veloce, leggiero, atto, agile.
behendiglich / attemente, leggieremente, agilmente.
behendigkeit / attezza, attitudine, velocità, prontezza, prestezza, destrezza, agilità.
beherbergen / allogiare.
behertzigen / erwegen / considerare, pensare.
behertzet / animoso, corraggioso, valente.
behülfflich seyn / aiutare, giouare, dar aiuto, soccorrere.
behüten / cõseruare, saluare, guardare.
bey / appresso, presso, appo, allato.
bey mir / da me, in casa mia, appresso da me.
bey mir selbst / in me istesso.
beichten / confessarsi.
Beicht / confessione.
beide / tutti due, amendue.
beiderseits / di due parte.
beyfall / aiuto, soccorso.
Beyel / secure, manara, accetta.
beyläger, sponsalitie, nozze.
beile / Kerbholtz / segatura, taglia.
beimmuß / Sültz / salsa, sapore fatto d'herbe, per far gustar' il cibo.
bein / osso.
bein / Schenckel / gamba.
beinah / quasi, poco manco, poco che.
Beysitzer / Affessore, consigliero.
beyspiel / essempio, similitudine, modello.
beissen / mordere.
beysen / nagen / rodere, rosicare.
beystandt / aiuto, soccorso.
beystehen / aiutare, soccorrere.
beitsche / flagello.
bey weitem schöner / molto più belle.
beywohnen / conuersare familiarmente.
beyzeiten / per tempo, à buon hora.
bekant / conosciuto, huomo di fama, famoso.
Bekantnuß / cognitione : Item, confessione.
bekehrt / conuertito, ridotto.
bekehren / conuertire, redurre.
bekennen / cognoscere, hauer cognitione, Item, confessare.
beklagen / lamentare, piangere, querelare.
sich bekleiden / vestirsi.
bekleid / vestito.
beklagen / accusare alla giustitia.
beklagter / accusato.
bekommen / acquistare, ottenere, riceuere.
bekommen / acquistato ottenuto, riceuto.
beköstigen / Kosten anwenden / fare spesa, spendere.
bekräfftigen / confirmare, autenticare.
bekräfftigt / autentico, confirmato.
bekriegen / bestreiten / guareggiare, far' la guerra.
bekümmert / afflitto, contristato, affannato, dolente.
bekümmernuß / ansieta, fastidio, molestia, noia, maninconia, afflittione, trauaglio, cordoglio.

belađen/ caricare, aggrauare. Item caricato, aggrauato.
Belägerung / Assedio ; tener il campo.
belägern / ponere il sedia, assegire ò assediare vna città.
belangendt/ quanto à questo.
soviel mich belangt / quanto è da me.
belastet/beschwerdt / caricato, aggrauato.
belauffen / die Sum̃ belaufft sich auff 100. fl. la somma monta à cento fiorini.
bellung/ Abbaio.
bellen/abbaiare.
widerbellen/ mormorare.
belegen/ verbrennen / orlare, ricamare.
beleidigen/ offendere, nuocere.
beleiten/condurre, guidare.
belohnẽ/ pagare solario, mercede.
beltz/ pellizza, pellicione.
köstlich beltzwerck/ saluagine, pellize di pretio.
Bemundt/Landtschafft / Piedemonta.
bemühen/ Traualliarsi, affannarsi, sforsarsi.
bemühet/Affannato, traualllato.
bencklein/piccolo scagno.
bendel / cindo, benda, fascia, cordella per legare.
Hosenbendel/cinto da gambe.
Bender/Kieffer/ Mastellaro, bottaro, cerchiaro.
bender / oder Reiffstangen/ Cerbio.
bendigen/ suche bändigen.
benedeyen / segnen/ benedire.
Benedictrosen/Pionni.
bengel/Kolb/baston e, massa.
Benn/ Korb/cesto, canestro.
Benommentraut/ penonia.
bensel/ pennello, da dipingere.
benügen / cõtentarsi, esser cõtento.
bequem/commodo, idoneo, atto, competente, à proposito, conueneuole.
vnbequem/ incommodo, non idoneo.
beräuchern/fumare, affumare.
beraiten. Suche bereiten.
berahtschlagen/ deliberare, consigliare, ponderare, essaminare.
berauben / spoliare, mettere à sacco, saccagiare.
beraubt/ spoliato, priuato, depossedato.
beraubung/ Priuatione.
bereden/ persuadere, far credere.
beredter Mann / Eloquento, facondo, bel parlatore.
bereiten/caualcare.
Bereitter / Pferdtsbereitter / vn cauallerizzo, cozzone.
bereiten/apparecchiare, acconclare, metter in ordine.
bereit / fertig / apparecchiato, ordinato, fornito, acconcio.
beren. Suche bören.
berewen/ pentirsi.
Berg/ monte, montagna.
Bergspitz/berggüpffel / la cima d' vna montagna.
berglein / monticello, montagnięuola, collina.
berg ab / A Valle, discesa, scesi.
berg auff/ montana, salita, à monte.
geher berg / Balzi, luoghi precipitosi.
bergächtig / berggig / montuoso, pieno di monti.
bergwerck/ minera.
Bergknab / Operaio di minera, zapatore.

Berggrün/ fior del rame.
Bergamen / Membrana, bargamina, carta pecorina.
Bergroth/ Vermilione,
Berghun/ Kautz/ Ciuetta, barbagianno, vccello notturino.
bergen/ coprire, coperchiare, nascondere.
Jemandts etwas bergen/ nascondere qualche cosa à alcun.
sich bergen/ verkriechen / nasconder si.
Berhafft/ durabile, profitabile.
berichten/ dar instruttione, informatione, relatare, riferire.
Bericht eynnemmen/ Informarsi, prendere informatione.
vbel oder falsch berichtē / riportar, riferire il falso.
er hat guten Bericht / E bene informato.
Berinnen / gestehen / quagliarsi.
beritten/ hurtig zu Pferdt / ben' à cauallo.
Berlin/ Bärle/ Perla, gemma.
Berlenschnur/ filo di Perle.
Berlin / Acini, granelli di vna ò simili.
Berlin/ als vom Lorber/ ꝛc. Bacche, frutto dell' lauro.
berosten/ ruginire, guastarsi di rugine.
Bersig/ Persa, pesce.
Beruff/ vocatione, efficio, carico.
beruffen/ mandar à chiamare.
für Gericht beruffen/ citare, chiamare in giudicio.
beruffen zur Hochzeit oder Begräbnuß / pregare alle nozze, chiamare al sepelimento.
beruffen/ prouocare, diffidare.
beruhen/ bestehen/ consistere.
berühren / agitare, mouere. Item toccare, palpare.
berühmen/ vantarsi, gloriarsi.
berühmte Statt/ Città famosa.
berupffen/ tirar fuori piumi.
berüpfft/ senza piume, pelato.
besäen/ semare.
Besatzung/ Guarnigione, guardia d' vna città.
beschädigen/ nuocere, portar danno, scommodare, danneggiare.
Beschaffenheit / stato, constitutione.
beschämen / schamroth machen/ far' vergogna ad alcuno.
beschantzen/ far bastioni, ripararsi.
beschawen/ riguardare, mirare, videre, adocchiare.
bescheissen/ betriegen / ingannare.
Bescheid/ Espeditione, risposta.
sein Bescheid haben/ Esser espedito.
Bescheid thun/ fare ragione.
bescheret/ dato, largito.
bescheiden/ intelligente, intendente, sauio, raggioneuole.
Bescheidenheit/ intelletto, intendimento, ragione.
bescheiden/ an ein Ort bescheiden/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
beschiessen/ eine Vestung beschiessen / battere vna fortezza con artigleria.
beschimmeln / muffare, deuenir rācido.
beschirmen / difendere, guardare.
Beschirmer / difendere, guardare.
Beschirmer/ difensore, protettore.
beschlaffen / hauer da fare con vna donna.

Beschlagen/ ferrar il cauallo.
beschliessen/vmbgeben / chiudare, cingere, attorniare.
Beschlöß mit Zäunen / chiusura con siepi.
beschliessen/ risoluere, concludere, far risolutione.
Beschlöß / risolutione, conclusione, conchiusione.
ich hab bey mir selbst beschlossen/ io ho conchiuso in me istesso.
beschmieren/ beschmutzen / besudeln/ macchiare, sporcare, imbrattare.
beschneiden/ ritagliare, discapellare, circoncidere.
beschnitten/ discapellato, circonciso, come i Iudei.
beschnittene Müntz/ moneta ritafiliata, rosicata.
beschönen/entschüldigen/iscusare, fare le sue iscusationi.
beschreiben/ scriuere, descriuere.
Beschreibung der Welt / discritione del mondo, cosmografia.
beschreien/ diffamare
beschreien / stregare, amaliare, incantare.
beschulden/verdienen / ricompensare, riconoscere.
beschuldigen/ accusare, imputare, asseguare.
beschuldigt/ accusato.
Beschuldigung / accusatione, imputatione.
beschutzen/ difendere.
beschwächen/beschwängeren/corrompere ò violare vna figlia ò donna, ingrauidarla.
Beschwerde/ Last/ carica, peso.
beschwern/molestare, dar fastidio, infastidiare, dar noia.
beschwerlich/ fastidioso, dispiaceuole, difficile.
beschweren/ aggrauare.
beschweren / coniurare, essorcizare.
Beschwerer. Coniuratore.
Beschwerung/ Essorcismo.
besehen/beschawen/ contemplare, riguardare con attentione.
besiegeln/ sigillare, metter' il sigillo.
Besem. Suche Bäsem.
besengen mit Fewer / Brustolare.
besessen/ chi à il diauolo, indiauolato.
besetzen/ponere guardia, attorniare.
besichtigen / visitare, riguardare. vide besehen.
besinnen/ meditare, stare in pensieri.
besitzen / possedere. esser patrone, in possessione.
Besitzung/possessione.
besolden/ pagar il salario.
Besoldung / Salario, stipendio, mercede, paga.
besonder/ singulare, particolare.
besorgen/fürchten/ temere, hauer paura.
bespiegeln / beschawen / rimitare, contemplare.
besprechen/sich vnterreden/ consigliare tener discorso, communicare insieme.
bespotten/außlachẽ/beffare, schernire, farsi beffe.
Bespott/ beffato, schernito.
Bespotter / beffeggiatore, schernitore.
Bespottung/ beffa, burla, beffegiamento, scherno.
besprengen/besprützẽ / adacquare, bagnare.

besprengt / adacquato, bagnato.
besser / meglior, piu buono, meglio.
ein wenig besser / vn poco meglior ò meglio.
besser achten / estimare piu.
besser fürbaß / piu innanzi.
bessern / besser machen / corrigere, castigare.
besserer / correttore.
besserung deß Gemühts / penitentia.
besserung / correttione, castigatione.
bestallung / Kriegsrüstung / vn' armata, essercito.
bestandt / tregua, cessamento di guerra.
er ist nicht bestanden / nõ bastaua, non era sufficiente.
beständig / constante, stabile, firmo, immutabile, saldo.
beständig bleiben / perseuerare, durare, continouare, star saldo.
beständigkeit / perseuerantia, stabilità, constantia.
bestätten zur Erden / sepelire.
bestättigen / confirmare, affirmare, accettare, assicurare, saldare.
bestättigung / confirmatione, assicuranza.
beste / il megliore.
das beste so der Vberwinder bekompt. Il palio, ò premio de vincitori.
allerbeste / il piu megliore.
bestechen mit Geschencken / corrompere con presente, con denati.
bestechung / corruttione.
bestehen / bastare, esser sufficiente. Suche beständig bleiben.

bestehen / ein Hauß mieden / affittare vna casa.
besteigen / scalare li muraglie.
besteigung / scalamento.
bestimpte Zeit / tempo assegnato, costituto.
bestellen / anordnen / ordinare, dar ordine.
Bestnäcken / raua, frutto.
bestreichen / ingrassare.
bestreiten / combatere. Suche bekriegen.
bestürmen / far assalto.
besuchen / visitare.
besucht / visitato, Item, tormentato.
besudlen / sporcare, far brutto, affangare.
besudelt / brutto, sporco, sordido, laido, sozzo.
betagt / alt / Vecchio.
Betbuch / libro di preghiere.
beten / sein Gebet thun / orare, pregare dio.
Bethauß / Kirch / Casa d'orationi, chiesa, tempio.
Beth / Letto.
Beth auß Federn / colcetta, letto di piuma.
Bethpfanne / scaldaletto, padello à scaldar letto.
Bethladen / cuscietta, lettiera. Vide bethspond.
Beth im Garten / quadri, cõpartimenti dun gardine.
Bethspond / bethlade / sponda di letto, lettiera.
Bethonien / Bethonia herba.
bettlen / mendicar, dimandar limosina.
Bettler / mendico, pezzento, scrocco.
Bettley / mendicità, scroccheria.

betrachten/ considerare, ponderare, contemplare.
Betrachung/ consideratione, cõtemplatione.
betriegen/ ingannare, frodare.
Betrieger/ Ingannatore.
betrogen/ ingannato, frodato.
Betrug/ inganno, fallacia, frode, astutia.
betrieglich/ con fallacia, frodoloso, frodolentemente.
betrüben/ Noiare, fastidire.
betrübt/ noiato, trauagliato.
Betrübnuß/ noia, fastidia, trauaglio.
Bevehl. Suche Befehl.
bevestigen/ starck machen/ fortificare, munire, far forte.
Bevestigung/ fortificatione.
bevestiget/ fortificato, munito.
bevestigen/ gut heissen/ confirmare, approuare.
Bevestigung/ confirmatione, approuatione.
beugen/ krümmen/ inclinare, piegare.
Beul/ Buckel/ Gobbo.
bevorab/ insonderheit/ principalmente, spetialmente.
Beuth/ Raub/ Preda, spoglio, bottinno
Beutel/ borsa, scarsella.
Beutler/ Borsaro, chi fa li borse.
Beutelschneider/ Taglio-borse.
Beutel/ Sieb/ Criuéllo, stamegna, staccio.
Beutelkasten/ Cassa à Criuellar, à passar la farina, pastiera.
bewachen/ guardare, custodire, veggiare sopra qualche cosa.
bewaren/ custodire, conseruare, guardare.
bewahrter Orth/ Veste/ fortezza.
bewahret/ custodito, conseruato, guardato.
Bewahrung/ Custodia, conseruatione, guardia.
bewären/ prouare, accertare.
Bewärung/ Probatione, accertatione.
bewärt/ probato, accertato.
bewegen/ muouere, mutare di luogo, agitare, incitare, instigare, tirare, persuadere, indurre, adurre, sturbare.
beweglich/ veränderlich/ mobile, mutabile.
bewegt/ mosso, tirato, prouocato, suaso.
Bewegung/ moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, persuasione.
Bewegung deß Gemühts/ incitatione, instigatione di conscientia, affectione, passione.
bewegen zu Zorn/ incitar, instigar, prouocar à ira, turbare, sturbare.
bewegt zu Erbarmung/ Moto, mosso, tirato à compassione.
ich hab jhn darzu bewegt/ L'ò persualo, guadagnato, indutto, adutto à questa volontà.
unbeweglich/ immobile.
beweinen/ piangere, lamentarsi, ramaricarsi.
beweisen/ dimonstrare, prouare, assegnar ragioni.
Beweiß/ dimõstratione, prouua, argumento.
bewilligen/ consentire, approuare.
Bewilligung/ approbatione consentimento.
bewohnen/ besitzē/ inhabitare, possedere.

bewirhten/beherbergen/ allogiàre.
bewust/bekant/ cognito, manifesto, noto.
Bewrin. Suche Bäwrin.
bei. Suche bey.
Beyn. Suche Bain/oder Bein.
Beyerlandt. Bauaria prouincia.
beytzen/ ammollire, intenerire.
bezahlen / pagare, far' pagamento.
Bezahlung/ paga, pagamento.
bezaubern/ ammaliare, affatturare.
bezaubert/ ammaliato, st egato.
bezeihen/ bezüchtigen. Suche beschuldigen.
bezeugen/beweisen / verificare per testimonii.
bezwingen/ costringere, forzare.
bezwungen/ forzato, costritto.
Bibel/Biblia.
Biber/Castore.
Biberhut / Capello di Castore.
Bibliotheck / Bibliothea, Libraria.
bichen / mit Bech bestreichen/ vngere di pece, impegolare.
Bickelbeinlein /. Officello, offello.
Bickertlein/ Cauallo piccolo.
bicken/eynhawen / beccare come vn' vccello.
Bickelhaube/ vn moriglione, helmo.
Bickelbein / la cauichiella del pede.
Biderman/ Huomo da bene.
biegen/ piegare, inchinare, aduncare.
biegig/chi se puo piegare, pieghevole.
Biegung / inchinatione, piegamento.
Bien/ Imme/ Ape, pecchia, api cella.
Bienenkorb/oder Butten / Cupile.
Bienenschwarm / sciame, schiera delle api.
Bienenstachel / pengolo, pozole delle api.
Biene/oder Honig/ Vespa.
Biene/Pauimento.
Biene/Laub/oder Dach/Fongo, tauolaro sopra le botteghe.
bienßen. Suche bintzen.
Bier/ Ceruosa, biera.
bieten/offrire, porgere, recare, presentare.
mehr bieten/ offrire più.
bieten vor Gericht / citare innanzi la giusticia.
Biffelleder/ Cuio, pelle di buffalo.
Bild/Götz/Statua.
Bildgiesser. Gittatore d' imagini.
Bildnuß / imagine, figura, ritratto, forma
Bildhawer/ Scoltore, intagliatore.
Bildthawen / scolpire, intagliare.
Bilger/ Bilgram/ Pellegrino.
Bilgerstab/ Bordone.
Billich / meritamente, ragioneuolmente, giustamente, legitimamente.
Billigkeit/ giustitia, equità ragione.
nicht billich / vnbillich / ingiustamente.
Bimsenstein / pumice, pietra pomice.
binden/ legare, allacciare, fasciare.
Binder/Püttner/ Mastillaio.

Ballenbinder/Fachino.
Bindfaden / Fascia, cordella, legame.
Binetschkraut/ Spinace herba.
Bingelkraut / Mercuriale ; herba.
Bintzstein/ Pumice.
Bintz / gionco , crositie , giuncho.
bintzen / matte ; stuoia di gionco.
birckenbaum/bietola,albero.
birckwurtz/ Quintafoglia.
birn/ Pero.
birnbaum/ peraro.
birnstiel/il costone dun pero.
bisemkraut / sisimbrio , menta aquatica.cressone.
bisem/muschio,musco.
bittschafft/bittschier / sigillo,suggillo,annello,sigillatoio.
bittschieren/ sigillare.
Bischoff / Vescouo.
Bistthumb/ Vescouato.
Bischoffshut/ mitra & mitria.
Bischoffsstab / Bastonne da Pastore,Pastorale.
biß/ fin che,infino,fin.
bißhero/ fin qui,fin ad hora.
biß auff diesen Tag/in fin à questo giorno.
biß so lange/ fin à tanto.
biß/morsicatura.
Biß eines Roßzaums/ morzo di briglia del cauallo.
bißlein Brodt / ein Mundt voll/ boccone di pane.
bißweilen/ qualche volta,alle volte,quandoque,aliquando.
Bitt / supplica , instanza , richiesta,prieghi.
bitten/ pregare,domandare.
vmb Gnad bitten / chiedere mercede.
bitten/ beruffen/ cittare, pregare, chiamare.
Bittel.Suche büttel.
bitter/amaro,garbo,acerbo.
biterkeit/amaritudine.
bitter machen/far amaro.
bitterlich/amaramente.
Bittschier.Suche bittschafft.
blach/ flach/ eben / eguale, vnito, seguente.
auffm blachen Feldt/in campagna rasa.
blåncken/glåntzen/schimmern / rilucere,risplendere.
blaich/pallido,smorto.
bleichheit/pallidezza.
Blamer/ Blechschlager/ Ferraro d' arme.
blappern / cicalare , cianciare,sbagiaffare.
blaß/vessica.
blaßbalg/follo, soffieto, mantice, istromeno da soffiare.
blaß auff dem Wasser/Bolla.
blasen/soffiare,suonare.
blasenstein/ la pietra.
blaß an den Füssen oder Hånden/ pedicello , boccello nell' piedi ò mani.
blaser/Trommeter / Trombetta, trombettiere.
blasen/auffschwůllen/ infiare,gonfiare.
blatt/foglia,fronde.
blattpapier/foglia di carta.
blatte/coronna.
blatter/Bolla,broffola.
blattern/ so die Kinder bekommē/ bronza , verola , infermità che vienne in età puerile.
blåtzen / belare, come la pecora.
blåtz / Schaffgeschrey/ belamento.

Blaudern/sbagiaffare,goffamente parlar.
Blauderer/Sbagiaffone, cianciatore.
Blauderin/Sbagiaffarda,che parla troppo.
Blaw/Azurro,turchino.
Bläwlich/turchinaſtro,quaſiturchino.
Blech/tauola,ò lama di ferro,piaſtrella di piumbo,ò ferro.
Blechmacher / Goldtſchlager/ Battiloro , ferraro , magnano.
Bleiben/ reſtare,rimanere.
dahinden bleiben / reſtar' in dietro.
außbleiben/abſentarſi.
Bleich/ pallido , ſmorto , ſcolorito.
Bleich werden / diuentar pallido, impallidarſi.
Bleichen/imbiancare la tela.
Blenden/ accecare,orbare.
Blendung / Cecagigine,offuſcatione.
Bley/Piombo.
Bleyertz/ minera di piombo.
Bleyen/di piombo.
Bleykugel/piombaruolo.
Bleyſchwartz/terra negra,piombo d'Inglaterra.
Bleygiesser/ Piombario , operaio in piombo.
Bleyfarb/color liuido.
Bleywag / perpendicolo, liuello, Archipendolo.
mit der Bleywag abmessen / Far' all'liuello.
Bleyweiß/bianca.
Bleywecker / Orologia à piombo.
Bleyck/Weißfiſch/ albio peſce.
blindt/cieco,orbo.
Blindheit/Cecità.
blind machen/cecare.
Blitz / Folgore , fulmine , lampo, baleno.
blitzen/lampeggiare,balenare,fulminare.
vom Blitz getroffen / fulminato, toccato dal cielo.
Block/Tronco,zocco.
Blodern/cianciare,ciarlare,cicalare.
Blöd / debole , fiacco , imbecillo, frale,languido.
Blödigkeit/debilità,imbecillità.
Blöd machen/ debilitare , imbilitare.
Bloß/Nudo,ignudo
Blösse/ Bloßheit/Nudità.
blössen/entblössen / denudare,diſcoprire.
blüen/ fiorire,eſſer in fiore.
Blum/fiore.
blühend Alter/blühende Jugend/ fior d'eta,fior di giouentu.
Blumköl/ caoli fiori.
Blum deß Korns / fior di farina.
Blumen brechen/ coglier fiori.
Blüt/Bluſt/fioretti d'arbori.
Blümlein der Liebe/Amarantho, paſſaveluto , ò fior' d' amore.
blündern/ predare,rubbare.
Blunder/ imbogio,bagaglie.
Blut/ſangue.
bluten/ ſanguinare.
Blutgericht / Giuſtitia ſoprema ò criminale.
Blutgeschwär/bugnone, apoſtema,carbone.
blutig/ſanguinoſo,ſanguinolente.
Blutdurſtig/ſanguinao, crudele, atroce.
Blutloß/exanguis.

Blutsfreund/Parente.
Blutfluß/flusso di sangue, caga-sangue, dissenteria.
Blutschand/inceste.
Blutschänder/Incestuoso.
Blutroth/rosso comme sangue,
Blutstein/pietra da fermar il sangue, stagna-sangue.
Blutstillen/fermare ò stagnare il sangue.
Blute berg/Monte raso.
Boberellen/Judenkirß/Vesicaria herba.
bochen/fremere, strepitare; Item, vantarsi, gloriarsi.
Bocher/Vantatore.
Bock/Bocco, Capro, caprone.
Bocksfell/Pelle de Becco.
Boden eines Faß/Turaglio, ciaffa, fondo fondaglio.
Böden/Büne deß Hauß/Pauimento, suolo, solaio della casa; terrazzo.
Boden von Esterich/pauimento lastrigato.
Bodenloß/senza fondo.
Boden mit gevierdten Backensteinen gelegt/solaio fatto à quadrelli.
Bodẽ von gegossenem Gips oder Leymen/Terrazzo.
Boden mit Brettern gelegt/solaio di legno, di tauole.
Boden/Kornspeicher/Bugnola.
Boden/Grundt/Il fuondo, terra.
zu boden fallen/cascar in terra.
zu boden werffen/atterrare.
Bodensee/Lago di Bringatin.
Bödenzinß/rendita del fondo.
zu boden stossen/abbatere, intoppare, gettare à terra.
Bogen/Arco,
Bogenfutter/la cassa, custodia dell' arco.
bogenspannen/tendere, caricar l' arco.
bogen ablassen/scaricare l' arco.
bogen im Gebäw/arco d' edificio; per la volta.
Regenbogen/arco celeste.
Böhmerlandt/la Bohemia.
Böhmerwald/Selua Hircinia.
bohren. Suche boren.
Bolch/gesaltzẽ Fisch/Scalpa, merluzzo.
bölcken/mühen wie die Ochsen/mugire.
Böler/Mortaio.
Bölen oder Ziblen/Cipolla.
Boleykraut/polia, herba.
Boltz/Pfeil/Frezza, saetta, dardo, strale.
Boll/rundte Bolle/Kugel von Holtz/palla di legno.
Bolwerck/Bellouardo, riparo, argiue, forte.
Bombasin/Fustagno.
Bone/Faua, baccieli,
Wickbonen/Lupino, legume.
Bonenmeel/farina di faue.
Bonenschel/guiscie, tauella, tega; scorza delle faue.
Bonenstengel/Il gambo della faua.
bord/Rand/jedes Dings/Orlo, margine, estremità di ogni cosa.
bord/so man auff ein Kleid nähet/orlo di veste.
borden/orlare, ricamare.
Kleid mit bordẽ geziert/verbrẽpt/veste ricomata, ornata d' orlo, di liste ò passamano.
Bordenwürcker/Passamentiero, chi fa il passamano.

Börden auß Selden / passameno di setta.

bören / Mistbören / Handbören / barella, ciuera, stromento da portar' à duoi.

borer / triuello, succhiello.

boren / durchboren / triuellare, forare, succhiellare.

borgen / dare à tempo, vender à credito.

borretschkraut / Bouglossa herba.

bort / Rand. Suche bord.

bosaune / Trombetta, tromba.

böß / male, tristo, cattiuo, peruerso, maluagio,

böser / piu male, peggiore.

bösest / pessimo / piu che peggiore, cattiuissimo.

boßhafft / malitioso, maligno, peruerso, cattiuo, scelerato, vitioso, tristo, furfante, poltrone.

boßhafftiglich / malitiosamente, malignamenta, sceleratamente.

boßheit / boßhafftigkeit / malitia, peruersita, malignità, furfanteria, ribalderia.

bößlich / cattiuamente.

böse Sprach reden / parlare mal, barbaramente alla barbara.

Bößwicht / huomo cattiuo, peruerso.

Bosselierer / bosselknecht / schmutzbub / gualtaro, famigliaccio.

bosem / brust / seno, grembo.

bossen / facetia, burla, scherzo, motto.

bossenreissen / burlare, scherzare, motteggiare.

bossenreisser / Boffone.

bott / portalettere, corriero, messagiero.

bottenlohn / il porto delle lettere.

bottschafft / ambasciata.

bottschaffter / Ambasciadore.

botter. Suche butter.

botz / botztausent / cape, capperi, cancaro.

brachacker / terzaro, terra no seminata gia duoi anni.

Brachmonat / Giugno.

brack / Hundt / cane da naso.

brait / largo, ampio, spacioso.

braithafft / assai largo.

bram / Roßmück / Tafano, mosca notiosa.

branbeere. Suche Brombeer.

brandt / tizzo, tizzone.

brandtglock / campana mortello.

brandtmahl. Suche brandtzeichen.

brandopffer / sacrificio, holocausto.

brandtstiffter. Suche brenner.

brandtzeichen / segno d' vn bollo.

branger / collare di rubbatori.

brassen / diuorare, parchiare, strangugiare.

Brasser / potatore, diuoratore, goloso, mangione.

brasserey / Golosità, diuoratione.

braten / rostrire, carne rostita, arrosto.

bratpfann / fressoria, padella;

bratspieß / spiedo, spedone.

bräter / rostitore, stromento da voltar' il rosto.

Bratwurst / Salcizzo, Luganiga, Boldone, Sanguinaccio.

brauch / vsanza, costume, consuetudine, rito, vso.

brauchen / vsare, adoperare.

böser Brauch/Mißbrauch / abuso,maluso.
vbel brauchen/mißbrauchen/abusara, malusare.
braun/bruno,colore.
braunroht / brunrosso,baio colore.
brausen/murmurare.
brausen deß Meers / bollimento del mare.
Braut/Sposa.
Bräutigam/sposo.
brautbeth / Letto sponsalitio,nuptiale.
Brautführer/ chi conduce la sposa.
Brautlied/ epithalamio.
brautring/ annello sponsalitio,
brechen/rompere,sprezzare.
brechen/eine Roß brechen/cogliere vna rosa.
brechen/sich brechen/ außwerffen/ vomitare,vomire.
durchbrechen/perforare.
bretter/asseri,banche,tauole segate,ó da segarsi,asse.
bretlein / picoll' tauolata , assicella.
mit brettern getäffelt/intauolatura,intauolamento.
mit brettern besetzen/täffelen / intauolare,coprire di tauole.
bretspiel/tauogliere,daméro,scacchiero.
im bret spielen / giuocare à dadi, ò di ventura.
brehm/tafano , tauano,mosca,vespa.
Breißgaw/Grifoni.
brem an einem Rock / orlo , lembo,lista di veste.
bremen/verbremen/ornar' d' orlo, metter liste alle vesti.
brenneisen/Cauterio.
brennen/brusciare,ardere.
brennend Rauch/ Fuoco di S.Antonio.
brennte/Wassergeschirr/ Mastelletta.
bresthafft/mägelhafft/ Magagna, difetto,mancamente.
bresten/bersten/ crepparc.
brett. Suche bretter.
bretzel/boccellaio,fugaccia,
brey / Kindtsbrey / pappa, pappetta,papparotta.
breyt. Suche brayt.
brick/Lampreda.
brieff/ epistola, lettera.
briefflein/ letterina,polliza.
brieff versiegelt / lettere sigillate.
brieff auffmachen/ sbollare,slegare,aprire.
brieff an einen schreiben / scriuer lettere ad alcuno.
brieffträger/ portalettere , messagiero.
brigel/ bastone.
brillen/occhiali.
bringen/portare,recare.
widerbringen/ rapportare, rendere.
an Tag bringen/scoprire,manifestare.
zuwegen bringen/ottenere,impetrare.
einem eins bringen / bere à gara, far brindesi.
brochen/rotto,crepato.
Brock / brocken / boccone, pezzo.
brombeern / moro , frutto del Rouo.
brombeerstaud / rubo,rogo,rouo, arbuscello spinoso.
brosam / brosämlein / mollica ò fregole di pane,micelle.

Bäuchlein/ ventricolo.
Bauch/ oder Wäsche / lessiua, buccata.
Bauchächtig/ventroso, trippone, chà gran ventre.
Bauchfluß/flusso di ventre.
Baucke/Heerbaucke/Trummen/ Tympano, Tamburo.
Bauckenschläger / Trummenschläger/ Tamburino.
Baum/ Albore, albero, arbore.
Bäumlein/ Alboretto, arbolcello.
Baumgartē / horto d'albori fruttiferi, giardino, pomario.
Baumnuß/noce albero.
Baumöl/Oglio d'vliua.
Baumwollē/Bombace, bōbagia.
Baw/ Gebäw/edificio, fabrica.
bawen/fabricare, edificare.
Bawkunst/Architectura.
Bawmeister/Architetto.
Bawman/Fabricatore.
Bawholtz / Legno da fabricare.
Bawfällig / caduco , rouinoso.
Baw/ackerbaw/agricoltura.
bawen/ coltiuare, attendere à la terra.
Bawer/ Bawersman / Villano, contadino.
Bawfeldt/Campo.
Bäwrin/ Villana, contadina.
Bäwrisch/villesco, inciuile.
Bawerhoff/ Casa de villano, possessione, villa.
Bawrenhäußlein/casetta, capanna.
Beampten / I gouernatori è altri vfficiali.
beängstigt/ afflitto, tormentato.
Beängstigung/afflittione.
beben/zittern/ tremare, esser' agitato.
Bech/Pece, pegola.
bechen/pegolare, impeciare.

Becher/Trinckgeschirr/ Bicchiere, coppa.
Becker/Forneio, pistore, panetiero.
Beckelhaub/celata, morione.
Becken/bacino, bacine, conca, bacile.
Beckenschlager / Operaio de Bacini.
Bedacht/vorbedacht / pensato & ripensato.
bedawren / sich lassen bedawren/ chi con fattica fa le faciendi suoi.
bedäwren/affirmare per iuramento.
bedecken/coprire, coperchiare.
bedencken/ considerare, ponderare, essaminare.
bedeuten/ dinotare, significare.
bedingen/außdingen/conditionare.
bedingen/vmb zukauffen / offerir prezzo.
bedörffen/ hauer bisogno, far mestiero.
bedräwen/ minacciare.
bedrüben. Suche betrüben.
bedürfftig/Bisognoso.
Beer/ Körnlein/granello.
voll Beerlin/Granellato.
Weinbeerlin/ picciole [illegible]e de pastone.
Beeren knetten / impastare far vn pastone.
beerben/ hereditare.
Beer/ Orso.
Beernhaut/Pelle d'orso.
Beerlein/Träublein / Acini, granelli.
Beermutter/ Matrice.
Beerwein/ mosto collato.
beeydigen/ dar' il giuramento.
Befehl / Commandamento, statuto,

ruto, ordinatione, decreto.
befehlen / commendare, ordinare, commettere, dar commissione.
Befehlshaber / Oberster / Capitano, conduttore, commandatore.
befestigen. Suche bevestigen.
befeuchten / netzen / naß machen / adacquare, bagnare.
beflecken / Macchiare, sporcare, imbrattare.
befleissen / diligentarsi, hauer cura, metter diligenza, esser attento.
befördern / promouere.
befragen / dimandar, ricercare, inuestigare.
befrembden / wunderbarlich vorkommen / parere strano, marauigliare.
befreyen / difendere, liberare.
befreyet / Maritato, item esser difeso.
befreundt / verwandt / parente, attinente.
befriedigen / bezahlen / pagare, cõtentare alcuno.
begabt / dotato.
begaben / presentare, donare.
begangen / commesso.
Begängnuß der Todten / officio di morte funebre.
begeben / sich zutragen / accadere, auenire.
begeben / fahren lassen / abandonnare.
begegnen / scontrare, incontrare.
begehen / fare commettere.
begern / desiderare, appetire, richiedere.
Begierd / desiderio, concupiscenza.
vberauß grosse Begierd / Ingordia, brama & volontà insatiabile
begierig / desideroso, auido, cupido.
Begierligkeit / Auaritia, cupidità, desiderio.
begiessen / netzen / adacquare, inaffiare.
beginnen / comminciare.
begnaden / Far gratia.
begnügen. Suche befriedigen.
begraben / sepelire, sotterare.
die Begräbnuß helffen verrichten. adoperarsi, accompagnarsi nelle essequie.
zur Begräbnuß beruffen / pregare al sepelimento.
begreiffen / comprendere, capire, intendere.
begrüssen / vmb etwas zuerlangẽ / salutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche cosa.
behafft seyn / hauere, esser partecipe, esser afflitto
er ist mit dem Zipperle behafft / E afflitto della podagra.
Behalter / saluatore, istromento per guardare, armario, vestiero.
behalten / guardare, custodire, ritenere, ritenere à memoria.
vorbehalten / conditionare, far cõditionalmente, sotto conditione.
behaltsam / lehrsam / docile, capabile.
beharren / perseuerare, continouare, instare, persistere.
beharrlich / beständig / perseuerante, persistente.
beharrlich / beständiglich / perseuerantemente, constantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / Standthafftigkeit/perseueranza,costanza fermezza.
behaupten / beweisen / verificare, prouare.
behausung/casa,habitatione.
beheb / verschwiegig / chi tace, silentioso.
behend / veloce, leggiero, atto, agile.
behendiglich / attemente, leggieremente,agilmente.
behendigkeit/ attezza, attitudine, velocità,prontezza, prestezza, destrezza,agilità.
beherbergen/ allogiare.
beherzigen/erwegen/considerare, pensare.
behertzet / animoso, corraggioso, valente.
behülfflich seyn / aiutare,giouare, dar aiuto,soccorrere.
behüten/ cõseruare, saluare,guardare.
bey / appresso,presso, appo,allato.
bey mir/da me,in casa mia,appresso da me.
bey mir selbst/ in me istesso.
beichten/ confessarsi.
Beicht/confessione.
beide/ tutti due,amendue.
beiderseits/ di due parte.
beyfall/ aiuto,soccorso.
Beyel/ secure,manara,acetta.
beylåger,sponsalitie,nozze.
beile/ Kerbholtz / segatura,taglia.
beimuss/ Sültz/salsa,sapore fatto d'herbe, per far gustar' il cibo.
bein/ osso.
bein/Schenckel / gamba.
beinah / quasi, poco manco, poco (che.
Beysitzer/ Assessore,consigliero.
beyspiel / essempio, similitudine, modello.
beissen / mordere.
beyssen / nagen / rodere, rosicare.
beystandt/aiuto,soccorso.
beystehen/ aiutare,soccorrere.
beitsche/ flagello.
bey weitem schöner / molto più belle.
beywohnen / conuersare familiarmente.
beyzeiten / per tempo, à buon hora.
bekañt/ conosciuto, huomo di fama,famoso.
Bekantnuss / cognitione : Item, confessione.
bekehrt/ conuertito, ridotto.
bekehren/ conuertire,redurre.
bekennen / cognoscere, hauer cognitione, Item,confessare.
beklagen / lamentare, piangere, querelare.
sich bekleiden/ vestirsi.
bekleid/vestito.
beklagen / accusare alla giustitia.
beklagter/ accusato.
bekommen / acquistare, ottenere, riceuere.
bekommen/ acquistato ottenuto, riceuto.
beköstigen / Kosten anwenden/ fare spesa,spendere.
bekråfftigen/ confirmare,autenticare.
bekråfftigt / autentico, confirmato.
bekriegen / bestreiten / guareggiare,far' la guerra.
bekümmert / afflitto, contristato, affannato,dolente.
bekümmernuss / ansieta, fastidio, molestia,noia,maninconia, afflittione,trauaglio,cordoglio.

beladen/

beladen/ caricare, aggrauare. Item caricato, aggrauato.
Belägerung / Assedio, tener il campo.
belägern / ponere il sedia, assegire ò assediare vna città.
belangendt/ quanto à questo.
so viel mich belangt / quanto è da me.
belastet/beschwerdt / caricato, aggrauato.
belauffen / die Sum̃ belaufft sich auff 100. fl. la somma monta à cento fiorini.
bellung/ Abbaio.
bellen/abbaiare.
widerbellen/ mormorare.
belegen/ verbrennen / orlare, ricamare.
beleidigen/ offendere, nuocere.
beleiten/condurre, guidare.
belohnẽ/ pagare solario, mercede.
beltz/ pellizza, pellicione.
köstlich beltzwerck/ saluagine, pellize di pretio.
Bemundt/Landtschafft / Piedemonta.
bemühen/ Traualliarsi, affannarsi, sforsarsi.
bemühet/Affannato, traualläto.
bencklein/piccolo scagno.
bendel / cindo, benda, fascia, cordella per legare.
Hosenbendel/cinto da gambe.
Bender/Kieffer/ Mastellaro, bottaro, cerchiaro.
bender / oder Reiffstangen/ Cerbio.
bendigen/ suche bändigen.
benedeyen / segnen/ benedire.
Benedictrosen/Pionni.
bengel/Kolb/bastone, massa.
Benn/ Korb/cesto, canestro.
Benonnenkraut/ penonia.
bensel/ pennello, da dipingere.
benügen / cõtentarsi, esser cõtento.
bequem/commodo, idoneo, atto, competente, à proposito, conueneuole.
vnbequem/ incommodo, non idoneo.
beräuchern/fumare, affumare.
beraiten. Suche bereiten.
berahtschlagen/ deliberare, consigliare, ponderare, essaminare.
berauben / spoliare, mettere a sacco, saccagiare.
beraubt/ spoliato, priuato, depossedato.
beraubung/ Priuatione.
bereden/ persuadere, far credere.
beredter Mann / Eloquento, facondo, bel parlatore.
bereiten/caualcare.
Bereitter / Pferdtsbereitter / vn caualerizzo, cozzone.
bereiten/apparecchiare, acconclare, metter in ordine.
bereit / fertig / apparecchiato, ordinato, fornito, acconcio.
beren. Suche bören.
berewen/ pentirsi.
Berg/ monte, montagna.
Bergspitz/berggüpffel / la cima d' vna montagna.
berglein / monticello, montagniuola, collina.
berg ab / A Valle, discesa, scesi.
berg auff/ montana, salita, à monte.
geher berg / Balzi, luoghi precipitosi.
bergächtig / berggig / montuoso, pieno di monti.
bergwerck/ minera.
Bergknab / Operaio di minera, zapatore.

Berge

Berggrün/ fior del rame.
Bergamen / Membrana, bargamina, carta pecorina.
Bergroth/ Vermilione,
Berghun/ Kautz/ Ciuetta, barbagianno, vccello notturino.
bergen/ coprire, coperchiare, nascondere.
Jemandts etwas bergen/ nascondere qualche cosa à alcun.
sich bergen/ verkriechen / nasconderſi.
berhafft/ durabile, profitabile.
berichten/ dar instruttione, informatione, relatare, riferire.
Bericht eynnemmen/ Informarſi, prendere informatione.
vbel oder falsch berichtē / riportar, riferire il falſo.
er hat guten Bericht / E bene informato.
Berinnen / gestehen / quagliarſi.
beritten/ hurtig zu Pferdt / ben' à cauallo.
Berlin/ Bärle/ Perla, gemma.
Berlenschnur/ filo di Perle.
Berlin / Acini, granelli di vua ò ſimili.
Berlin/ als vom Lorber/ ꝛc. Bacche, frutto dell' lauro.
berosten/ ruginire, guaſtarſi di ru gine.
Bersig/ Perſa, peſce.
Beruff/ vocatione, efficio, carico.
beruffen/ mandar à chiamare.
für Gericht beruffen/ citare, chiamare in giudicio.
beruffen zur Hochzeit oder Begräbnuß / pregare alle nozze, chiamare al ſepelimento.
beruffen/ prouocare, diffidare.
beruhen/ bestehen/ conſiſtere.
berühren / agitare, mouere. Item toccare, palpare.
berühmen/ vantarſi, gloriarſi.
berühmte Statt/ Città famoſa.
berupffen/ tirar fuori piumi.
berüpfft/ ſenza piume, pelato.
besäen/ ſemare.
Besatzung/ Guarnigione, guardia d' vna città.
beschädigen/ nuocere, portar danno, ſcommodare, danneggiare.
Beschaffenheit/ ſtato, conſtitutione.
beschämen / schamroth machen/ far' vergogna ad alcuno.
beschantzen/ far baſtioni, ripararſi.
beschawen/ riguardare, mirare, videre, adocchiare.
bescheissen/ betriegen / ingannare.
Bescheid/ Eſpeditione, riſpoſta.
sein Bescheid haben/ Eſſer eſpedito.
Bescheid thun/ fare ragione.
bescheret/ dato, largito.
bescheiden/ intelligente, intendente, ſauio, raggioneuole.
Bescheidenheit/ intelletto, intendimento, ragione.
bescheiden/ an ein Ort bescheiden/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
beschiessen/ eine Vestung beschiessen / battere vna fortezza con artigleria.
beschimmeln / muffare, deuenir rãcido.
beschirmen / difendere, guardare.
Beschirmer / difendere, guardare.
Beschirmer/ difenſore, protettore. (donna.
beschlaffen / hauer da fare con vna

Beschlagen/ ferrar il cauallo.
beschliessen/vmbgeben / chiudare, cingere,attorniare.
Beschlöß mit Zäunen / chiusura con siepi.
beschliessen/ risoluere,concludere, far risolutione.
Beschlöß / risolutione, conclusione, conchiusione.
ich hab bey mir selbst beschlossen/ io ho conchiuso in me istesso.
beschmieren/ beschmutzen / besudeln/macchiare, sporcare, imbrattare.
beschneiden/ ritagliare, discapellare,circoncidere.
beschnitten/ discapellato, circonciso,come i Iudei.
beschnittene Müntz/ moneta ritafiliata,rosicata.
beschönen/entschüldigen/iscusare, fare le sue iscusationi.
beschreiben/ scriuere,descriuere.
Beschreibung der Welt / discritione del mondo, cosmografia.
beschreien/ diffamare
beschreien / stregare,amaliare, incantare.
beschulden/verdienen / ricompensare,riconoscere.
beschuldigen/ accusare, imputare, asseguare.
beschuldigt/ accusato.
Beschuldigung / accusatione,imputatione.
beschützen/ difendere.
beschwächen/beschwängeren/corrompere ò violare vna figlia ò donna,ingrauidarla.
Beschwerde/ Last/ carica, peso.
beschwern/molestare,dar fastidio, infastidiare,dar noia.
beschwerlich/ fastidioso, dispiaceuole,difficile.
beschweren/ aggrauare.
beschweren / coniurare, essorcizare.
Beschwerer. Coniuratore.
Beschwerung/Essorcismo.
besehen/beschawen/ contemplare, riguardare con attentione.
besiegeln/ sigillare, metter'il sigillo.
Besem. Suche Bäsem.
besengen mit Fewer / Brustolare.
besessen/ chi à il diauolo, indiauolato.
besetzen/ponere guardia, attorniare.
besichtigen / visitare, riguardare. vide besehen.
besinnen/ meditare, stare in pensieri.
besitzen / possedere. esser patrone, in possessione.
Besitzung/possessione.
besolden/ pagar il salario.
Besoldung / Salario, stipendio, mercede,paga.
besonder/ singulare,particolare.
besorgen/förchten/ temere, hauer paura.
bespiegeln / beschawen / rimitare, contemplare.
besprechen/sich vnterreden/ consigliare tener discorso, communicare insieme.
bespotten/außlachẽ/beffare,schernire,farsi beffe.
Bespott/beffato,schernito.
Bespotter / beffeggiatore, schernitore.
Bespottung/ beffa, burla, beffegiamento,scherno.
besprengen/besprützẽ / adacquare, bagnare.

besprengt / adacquato, bagnato.
besser / meglior, piu buono, meglio.
ein wenig besser / vn poco meglior ò meglio.
besser achten / estimare piu.
besser fürbaß / piu innanzi.
bessern / besser machen / corrigere, castigare.
besserer / correttore.
besserung deß Gemühts / penitentia.
besserung / correttione, castigatione.
bestallung / Kriegsrüstung / vn' armata, essercito.
bestandt / tregua, cessamento di guerra.
er ist nicht bestanden / nō bastaua, non era sufficiente.
beständig / constante, stabile, firmo, immutabile, saldo.
beständig bleiben / perseuerare, durare, continouare, star saldo.
beständigkeit / perseuerantia, stabilità, constantia.
bestätten zur Erden / sepelire.
bestättigen / confirmare, affirmare, accettare, assicurare, saldare.
bestättigung / confirmatione, assicuranza.
beste / il megliore.
das beste so der Vberwinder bekompt. il palio, ò premio de vincitori.
allerbeste / il piu megliore.
bestechen mit Geschencken / corrompere con presente, con denati.
bestechung / corruttione.
bestehen / bastare, esser sufficiente. Suche beständig bleiben.
bestehen / ein Hauß mieden / affittare vna casa.
besteigen / scalare li muraglie.
besteigung / scalamento.
bestimpte Zeit / tempo assegnato, costituto.
bestellen / anordnen / ordinare, dar' ordine.
Bestnäcken / raua, frutto.
bestreichen / ingrassare.
bestreiten / combatere. Suche bekriegen.
bestürmen / far assalto.
besuchen / visitare.
besucht / visitato, Item, tormentato.
besudlen / sporcare, far brutto, affangare.
besudelt / brutto, sporco, sordido, laido, sozzo.
betagt / alt / vecchio.
Betbuch / libro di preghiere.
beten / sein Gebet thun / orare, pregare dio.
Bethauß / Kirch / Casa d'orationi, chiesa, tempio.
Beth / Letto.
Beth auß Federn / colcetta, letto di piuma.
Bethpfanne / scaldaletto, padello à scaldar letto.
Bethladen / cuscietta, lettiera. Vide bethspond.
Beth im Garten / quadri, cōpartimenti dun gardine.
Bethspond / bethlade / sponda di letto, lettiera.
Bethonien / Bethonia herba.
bettlen / mendicar, dimandar limosina.
Bettler / mendico, pezzento, scrocco.
Bettley / mendicità, scroccheria.

betrach-

betrachten/ considerare, pondera-re, contemplare.
Betrachung/ consideratione, cõtemplatione.
betriegen/ ingannare, frodare.
Betrieger/Ingannatore.
betrogen/ ingannato, frodato.
Betrug/inganno, fallacia, frode, astutia.
betrieglich/ con fallacia, frodoloso, frodolentemente.
betrüben/ Noiare, fastidire.
betrübt/ noiato, trauagliato.
Betrübnuß/noia, fastidia, trauaglio.
Bevehl. Suche Befehl.
bevestigen/starck machen/ fortificare, munire, far forte.
Bevestigung/fortificatione.
bevestiget/ fortificato, munito.
bevestigen/gut heissen/ confirmare, approuare.
Bevestigung/confirmatione, approuatione.
beugen/krümmen/ inclinare, piegare.
Beul/ Buckel/ Gobbo.
bevorab/insonderheit/ principalmente, spetialmente.
Beuth/ Raub/ Preda, spoglio, bottinno
Beutel/ borsa, scarsella.
Beutler/ Borsaro, chi fa li borse.
Beutelschneider/ Taglio- borse.
Beutel/ Sieb/ Criuéllo, stamegna, staccio.
Beutelkasten/ Cassa à Criuellar, à passar la farina, pastiera.
bewachen/ guardare, custodire, veggiare sopra qualche cosa.
bewaren/ custodire, conseruare, guardare.
bewahrter Orth/ Veste/ fortezza.
bewahret/ custodito, conseruato, guardato.
Bewahrung/ Custodia, conseruatione, guardia.
bewären/prouare, accertare.
Bewärung/Probatione, accertatione.
bewärt/ probato, accertato.
bewegen/muouere, mutare dì luogo, agitare, incitare, instigare, tirare, persuadere, indurre, adurre, sturbare.
beweglich/ veränderlich/ mobile, mutabile.
bewegt/mosso, tirato, prouocato, suaso.
Bewegung/ moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, persuasione.
Bewegung deß Gemühts/ incitatione, instigatione di conscientia, affectione, passione.
bewegen zu Zorn/ incitar, instigar, prouocar à ira, turbare, sturbare.
bewegt zu Erbarmung/ Moto, mosso, tirato à compassione.
ich hab jhn darzu bewegt/ L'ò persuaso, guadagnato, indutto, adutto à questa volontà.
vnbeweglich/ immobile.
beweinen/ piangere, lamentarsi, ramaricarsi.
beweisen/ dimonstrare, prouare, assegnar ragioni.
Beweiß/ dimõstratione, prouua, argumento.
bewilligen/ consentire, approuare.
Bewilligung/ approbatione consentimento.
bewohnen/besitzë/inhabitare, possedere.

bewirhten/beherbergen/ allogiàre.
bewust/bekant/ cognito, manifesto, noto.
Bewrin. Suche Bäwrin.
bei. Suche bey.
Beyn. Suche Bain/oder Bein.
Beyerlandt. Bauaria prouincia.
beynzen/ ammollire, intenerire.
bezahlen / pagare, far pagamento.
Bezahlung/ paga, pagamento.
bezaubern/ ammaliare, affatturare.
bezaubert/ ammaliato, fe egato.
bezeihen/ bezüchtigen. Suche beschuldigen.
bezeugen/beweisen / verificare per testimonii.
bezwingen/ costringere, forzare.
bezwungen/ forzato, costritto.
Bibel/Biblia.
Biber/Castore.
Biberhut / Capello di Castore.
Bibliotheck / Bibliothea, Libraria.
bichen / mit Bech bestreichen/ vngere di pece, impegolare.
Bickelbeinlein / Ossicello, ossello.
Bickertlein/ Cauallo piccolo.
bicken/eynhawen / beccare come vn' vccello.
Bickelhaube/ vn moriglione, helmo.
Bickelbein / la cauichiella del pede.
Biderman/ Huomo da bene.
biegen/ piegare, inchinare, aduncare.
biegig/chi se puo piegare, pieghe-uole.
Biegung / inchinatione, piegamento.
Bien/Imme/ Ape, pecchia, apicella.
Bienenkorb/oder Butten/ Cupile.
Bienenschwarm / sciame, schiera delle api.
Bienenstachel / pengolo, pozolo delle api.
Biene/oder Honig/ Vespa.
Biene/Pauimento.
Biene/Laub/oder Dach/Fongo, tauolaro sopra le botteghe.
bienfen. Suche binzen.
Bier/ Ceruosa, biera.
bieten/offrire, porgere, recare, presentare.
mehr bieten/ offrire più.
bieten vor Gericht / citare innanzi la giusticia.
Biffelleder/ Cuio, pelle di buffalo.
Bild/Götz/Statua.
Bildgiesser. Gittatore d' imagini.
Bildnuß / imagine, figura, ritratto, forma
Bildhawer/ Scoltore, intagliatore.
Bildthawen / scolpire, intagliare.
Bilger/ Bilgram/ Pellegrino.
Bilgerstab/ Bordone.
Billich / meritamente, ragioneuolmente, giustamente, legitimamente.
Billigkeit/ giustitia, equità ragione.
nicht billich / vnbillich / ingiustamente.
Bimsenstein / pumice, pietra pomice.
binden/ legare, allacciare, fasciare.
Binder/Pütner/ Mastillaio.

Ballenbinder/Fachino.
Bindfaden/ Fascia, cordella, legame.
Binetschkraut/ Spinace herba.
Bingelkraut / Mercuriale ; herba.
Bintzstein/ Pumice.
Bintz / gionco , crositie , giuncho.
bintzen / matte ; stuoia di gionco.
birckenbaum/bietola,albero.
birckwurtz/ Quintafoglia.
birn/ Pero.
birnbaum/ peraro.
birnstiel/il costone dun pero.
bisemkraut / sisimbrio, menta aquatica.cressone.
bisem/muschio,musco.
bittschafft/bittschier / sigillo,suggillo,annello,sigillatoio.
bittschieren/ sigillare.
Bischoff / Vescouo.
Bisthumb/ Vescouato.
Bischoffshut/ mitra & mitria.
Bischoffsstab / Bastonne da Pastore,Pastorale
biß/ fin che,infino,fin.
bißhero/ fin qui,fin ad hora.
biß auff diesen Tag/in fin à questo giorno.
biß so lange/ fin à tanto.
biß/morsicatura
Biß eines Roßzaums/ morzo di briglia del cauallo.
bißlein Brodt / ein Mundt voll/ boccone di pane.
bißweilen/ qualche volta,alle volte,quandoque,aliquando.
Bitt / supplica , instanza , richiesta,prieghi.
bitten/ pregare,domandare.
vmb Gnad bitten / chiedere mercede.

bitten/ beruffen/ cittare, pregare, chiamare.
Bittel. Suche büttel.
bitter/amaro,garbo,acerbo.
biterkeit/amaritudine.
bitter machen/far amaro.
bitterlich/amaramente.
Bittschier. Suche bittschafft.
blach/ flach/ eben / eguale, vnito, seguente.
auffm blachen Feldt/in campagna rasa.
blåncken/glåntzen/schimmern / rilucere,risplendere.
blaich/pallido,smorto.
bleichheit/pallidezza.
Blamer/Blechschlager/ Ferraro d' arme.
blappern / cicalare , cianciare,sbagiaffare.
blaß/vessica.
blaßbalg/follo, soffieto, mantice, istromeno da soffiare.
blaß auff dem Wasser/Bolla.
blasen/soffiare,suonare.
blasenstein/ la pietra.
blaß an den Füssen oder Hånden/ pedicello, boccello nell' piedi ò mani.
blaser/Trommeter / Trombetta, trombettiere.
blasen/auffschwülen/ infiare,gonfiare.
blatt/foglia,fronde.
blattpapier/foglia di carta.
blatte/coronna.
blatter/Bolla,broffola.
blattern/ so die Kinder bekommē/ bronza, verola , infermità che vienne in età puerile.
blåtzen / belare, come la pecora.
blåtz / Schaffgeschrey/ belamento.

Blaudern/sbagiaffare,goffamente parlar.
Blauderer/Sbagiaffone, cianciatore.
Blauderin/Sbagiaffarda,che parla troppo.
Blaw/Azurro,turchino.
Bläwlich/turchinastro,quasiturchino.
Blech/tauola,ò lama di ferro,piastrella di piumbo,ò ferro.
Blechmacher / Goldtschlager/ Battiloro , ferraro , magnano.
Bleiben/ restare,rimanere.
dahinden bleiben / restar' in dietro.
außbleiben/absentarsi.
Bleich/ pallido , smorto , scolorito.
Bleich werden / diuentar pallido, impallidarsi.
Bleichen/imbiancare la tela.
Blenden/ accecare,orbare.
Blendung / Cecagigine,offuscatione.
Bley/Piombo.
Bleyertz/ minera di piombo.
Bleyen/di piombo.
Bleykugel/piombaruolo.
Bleysel wartz/terra negra,piombo d'Inglaterra.
Bleygiesser/ Piombario , operaio in piombo.
Bleyfarb/color liuido.
Bleywag / perpendicolo , liuello, Archipendolo.
mit der Bleywag abmessen / Far' all' liuello.
Bleyweiß/bianca.
Bleywecker / Orologia à piombo.
Bleyck/Weißfisch/ albio pesce.
blindt/cieco,orbo.
Blindheit/Cecità.
blind machen/cecare.
Blitz / Folgore , fulmine , lampo , baleno.
blitzen/lampeggiare,balenare,fulminare.
vom Blitz getroffen / fulminato, toccato dal cielo.
Block/Tronco,zocco.
Blodern/cianciare,ciarlare,cicalare.
Blöd / debole , fiacco , imbecillo, frale,languido.
Blödigkeit/debilità,imbecillità.
Blöd machen/ debilitare, imbilitare.
Bloß/Nudo,ignudo
Blösse/ Bloßheit/Nudità.
blössen/entblössen / denudare,discoprire.
blüen/ fiorire,esser in fiore.
Blum/fiore.
blühend Alter/blühende Jugend/ fior d' eta,fior di giouentu.
Blumköl/ caoli fiori.
Blum deß Korns / fior di farina.
Blumen brechen/ coglier fiori.
Blüt/Blust/fioretti d'arbori.
Blümlein der Liebe/Amarantho, passaueluto , ò fior' d' amore.
blündern/ predare,rubbare.
Blunder/ imbogio,bagaglie.
Blut/sangue.
bluten/ sanguinare.
Blutgericht / Giustitia soprema ò, criminale.
Blutgeschwär/bugnone, apostema,carbone.
blutig/sanguinoso,sanguinolente.
Blutdurstig/sanguinao, crudele, atroce.
Blutloß/exanguis.

Blutsfreund/Parente.
Blutfluß/flusso di sangue, cagasangue,dissenteria.
Blutschand/inceste.
Blutschänder/Incestuoso.
Blutroth/rosso comme sangue.
Blutstein/pietra da fermar il sangue,stagna-sangue.
Blutstillen/fermare ò stagnare il sangue.
Blute berg/Monte raso.
Boberellen/Judenkirß/Vesicaria herba.
bochen/fremere,strepitare; Item, vantarsi,gloriarsi.
Bocher/Vantatore.
Bock/Bocco,Capro,caprone.
Bocksfell/Pelle de Becco.
Boden eines Faß/Turaglio, ciaffa,fondo fondaglio.
Boden/Büne deß Hauß/Pauimento, suolo, solaio della casa; terrazzo.
Boden von Esterich/pauimento lastrigato.
Bodenloß/senza fondo.
Boden mit gevierdten Backensteinen gelegt/solaio fatto à quadrelli.
Bodē von gegossenem Gips oder Leymen/Terrazzo.
Boden mit Brettern gelegt/solaio di legno,di tauole.
Boden/Kornspeicher/Bugnola.
Boden/Grundt/Il fuondo, terra.
zu boden fallen/cascar in terra.
zu boden werffen/atterrare.
Bodensee/Lago di Bringatin.
Bodenzinß/rendita del' fondo.
zu boden stossen/abbatere, intoppare,gettare à terra.
Bogen/Arco.
Bogenfutter/la cassa, custodia dell' arco.
bogenspannen/tendere, caricar l' arco.
bogen ablassen/scaricare l' arco.
bogen im Gebäw/arco d' edificio; per la volta.
Regenbogen/arco celeste.
Böhmerlandt/la Bohemia.
Böhmerwald/Selua Hircinia.
bohren. Suche boren.
Bolch/gesaltzē Fisch/Scalpa,merluzzo.
bölcken/mühen wie die Ochsen/mugire.
Böler/Mortaio.
Bölen oder Ziblen/Cipolla.
Boleykraut/polia, herba.
Boltz/Pfeil/Frezza, saetta, dardo,strale.
Boll/rundte Bolle/Kugel von Holtz/palla di legno.
Bolwerck/Bellouardo, riparo,argiue,forte.
Bombasin/Fustagno.
Bone/Faua,baccieli.
Wickbonen/Lupino,legume.
Bonenmeel/farina di faue.
Bonenschel/guiscie,tauella,tega, scorza delle faue.
Bonenstengel/Il gambo della faua.
bord/Rand/jedes Dings/Orlo,margine, estremità di ogni cosa.
bord/so man auff ein Kleid nähet/orlo di veste.
borden/orlare,ricamare.
Kleid mit bordē gezieret/verbrēpt/veste ricomata, ornata d'orlo, di liste ò passamano.
Bordenwürcker/Passamentiero, chi fa il passamano.

Börden auß Seiden / passameno di setta.

bören / Mistbören / Handbören / barella, ciuera, stromento da portar' à duoi.

borer / triuello, succhiello.

boren / durchboren / triuellare, forare, succhiellare.

borgen / dare à tempo, vender à credito.

borretschkraut / Bouglossa herba.

bort / Rand. Suche bord.

bosaune / Trombetta, tromba.

böß / male, tristo, cattiuo, peruerso, maluagio,

böser / piu male, peggiore.

bösest / pessimo / piu che peggiore, cattiuissimo.

boßhafft / malitioso, maligno, peruerso, cattiuo, scelerato, vitioso, tristo, furfante, poltrone.

boßhafftiglich / malitiosamente, malignamenta, sceleratamente.

boßheit / boßhafftigkeit / malitia, peruersità, malignità, furfanteria, ribalderia.

bößlich / cattiuamente.

böse Sprach reden / parlare mal, barbaramente alla barbara.

Böswicht / huomo cattiuo, peruerso.

Bosselierer / bosselknecht / schmutzbub / gualtaro, famigliaccio.

bosem / brust / seno, grembo.

bossen / facetia, burla, scherzo, motto.

bossenreissen / burlare, scherzare, motteggiare.

bossenreisser / Boffone.

bott / portalettere, corriero, messagiero.

bottenlohn / il porto delle lettere.

bottschafft / ambasciata.

bottschaffter / Ambasciadore.

botter. Suche butter.

botz / botztausent / cape, capperi, cancaro.

brachacker / terzaro, terra no seminata gia duoi anni.

Brachmonat / Giugno.

brack / Hundt / cane da naso.

brait / largo, ampio, spacioso.

braithafft / assai largo.

bram / Roßmück / Tafano, mosca notiosa.

branbeere. Suche Brombeer.

brandt / tizzo, tizzone.

brandtglock / campana mortello.

brandtmahl. Suche brandtzeichen.

brandopffer / sacrificio, holocausto.

brandtstiffter. Suche brenner.

brandtzeichen / segno d' vn bollo.

branger / collare di rubbatori.

brassen / diuorare, parchiare, stranguiare.

Brasser / potatore, diuoratore, goloso, mangione.

brasserey / Golosità, diuoratione.

braten / rostrire, carne rostita, arrosto.

bratpfann / fressoria, padella;

bratspieß / spiedo, spedone.

bräter / rostitore, stromento da voltar' il rosto.

Bratwurst / Salcizzo, Luganiga, Boldone, Sanguinaccio.

brauch / vsanza, costume, consuetudine, rito, vso.

brauchen / vsare, adoperare.

böser Brauch/Mißbrauch/ abuso,maluso.
vbel brauchen/mißbrauchen/abusara, malusare.
braun/bruno,colore.
braunroht / brunrosso,baio colore.
brausen/murmurare.
brausen deß Meers / bollimento del mare.
Braut/Sposa.
Bräutigam/sposo.
brautbeth / Letto sponsalitio,nuptiale.
Brautführer/ chi conduce la sposa.
Brautlied/ epithalamio.
brautring/ annello sponsalitio,
brechen/rompere,sprezzare.
brechen/eine Roß brechen/cogliere vna rosa.
brechen/sich brechen/ außwerffen/ vomitare,vomire.
durchbrechen/perforare.
bretter/asseri,banche,tauole segate,ó da segarsi,asse.
bretlein / picoll' tauolata, assicella.
mit brettern getäffelt/intauolatura,intauolamento.
mit brettern besetzen/täffelen / intauolare,coprire di tauole.
bretspiel/tauogliere,daméro,scacchiero.
im bret spielen / giuocare à dadi, ò di ventura.
brehm/tafano, tauano,mosca,vespa.
Breißgaw/Grifoni.
brem an einem Rock / orlo, lembo,lista di veste.
bremen/verbremen/ornar' d' orlo, metter liste alle vesti.
brenneisen/Cauterio.
brennen/brusciare,ardere.
brennend Rauch/ Fuoco di S.Antonio.
brennte/Wassergeschirr/ Mastelletta.
bresthafft/mägelhafft/ Magagna, difetto,mancamente.
bresten/bersten/ creppare.
brett. Suche bretter.
bretzel/boccellaio,fugaccia,
brey / Rindtsbrey / pappa, pappetta,papparotta.
breyt. Suche brayt.
brick/Lampreda.
brieff/ epistola, lettera.
briefflein/ letterina,polliza.
brieff versiegelt / lettere sigillate.
brieff auffmachen/ sbollare,slegare,aprire.
brieff an einen schreiben / scriuer lettere ad alcuno.
brieffträger/ portalettere, messagiero.
brigel/ bastone.
brillen/occhiali.
bringen/portare,recare.
widerbringen/ rapportare, rendere.
an Tag bringen/scoprire,manifestare.
zuwegen bringen/ottenere,impetrare.
einem eins bringen / bere à gara, far brindesi.
brochen/rotto,crepato.
Brock / brocken / boccone, pezzo.
brombeern / moro, frutto del Rouo.
brombeerstaud / rubo,rogo,rouo, arbuscello spinoso.
brosam / brosämlein / mollica ò fregole di pane,micelle.

Brodt/ Pane.
brodtkorb/paniere,canestro.
weiß brod/pane bianco.
rockenbrodt/pane bruno, nero.
brodt so zweymal gebacken/schiff-brodt/ Biscoto.
Gerstenbrodt/pan d'orgio.
Kleyenbrodt / pane dissemola, crusca.
brodtschauffel/pala dafornacò.
Brodbecker/Pistore,panetiero.
Bruch/Rottura, crepatura.
Brüchig / brüchtig / Fragile, frale.
bruch / niedergewandt / bracche, calzette.
brücke/ponte.
brücke darauff man Spiel hält/ palco della Comedia.
brücke so auffgezogen wirdt/Fallbrücke/Ponte leuatoio.
Brüder/ Fratello,germano.
Bruders Sohn/Nepote.
Stieffbruder/Fratello dun padre, ò vero d' vn madre sola, vterini.
Brudermörder/fratricida.
Brüderschafft/ Confraternità.
brüh/Suppe/Brodetto,brodo.
brüllen wie ein Ochß/mugire,oder wie ein Löw/rugire.
brüllen deß Meers. Suche braussen.
brum deß Rebenstocks / Bottone di vite.
Brumlen/ Mormore, contradire.
Brunn/Fonte,fontana,pozzo,cisterna.
Brunnenkreß / Cressone, menta aquatica.
brunnenwasser/acqua di fontana, ò di pozzo.
brunnenquell/sortiua,scaturigo.
Brunnenrohr / canone, canello, doccino di fontana.
brunnenscheibe/ Girella, carrucula.
brüstig/ardente,infiammato.
brunst/Incendio,fuoco, abbruscimento.
Brunst/Wollustsucht/ frega, ardor ò amor di bestie.
brünstig machen/ infiammare, incendere.
brunz/Orina,piscio.
brunzen/ orinare,pisciare.
brunzkachel/ Orinale, pisciatoio, vaso da pisciare.
brust/Petto.
brustharnisch/Corsaletto.
brustbug/ brustriem/pettorale del cauallo.
brüste/dütten / Mammelle,tette, poppe.
brüstwärtzel / capitelle della tetta, zimia ò poccia.
Brustwehr/I parapetti.
brüten/couare,fomentare, riscaldare come la gallina
Bub/Jung/ Putto, garzone, ragazzo.
bubensammet/Velluto basso.
bubenstück/Atto di furfanta.
Spitzbuben / Mariolo, giocator, barro.
Büchß/schachtel/ Scatola, Vasetto.
Büchß/Rhor/Canone, Bombarda, pezza d' artigliaria, Archibusio,schippo,schiopetto.
Büchsenmeister/Bombardiero.
Büchsenhauß/ Arsinale.
büchsenpulver/poluere di artiglia-(ria.
Büchsengiesser oder macher/Che gitta ò fà Bombarde.
büchsenschuß/ Tiro ò tratto d' Archibugio.

Bůchsenkugel/bůchsenloth / vna balla di archibugio.
Bůchsenschaffen / guarniere vn archibugio.
Buchßbaum/ Bosso, albore.
Buch/ Libro.
Buchäcker/giaude di faggio.
Buchbaum/ vn faggio.
Buchbinder / Legatore de i libri.
Buchfůhrer/ Libraro, Libraio.
buchladen/Libraria, bottega de libraro.
Bůchlein / Libretto, piccol libro.
buchpappier/vn libro di carta.
buchstab/Lettera, carattere.
Buchtrucker/ Stampatore.
Buchtrucker Farb/ Inchiostro da Stampatori.
Bůcher eynbinden / Legare i libri.
buckel am Zaum/ Borgie dell' Briglia.
buckel/Gobbo.
buckelt/bucklicht / Gobboso.
bucken/abbassare, curuare.
Bůckling/Arenga fumata.
Buckweitz/Panico.
Buff/Schlag/Bastonata.
er hat bůffe bekommen/E stato bastonato.
Bůffel/vn Buffalo.
Bug/hindertheil am Sattel/ La cropa del cauallo.
Bůchel/Hůgel/monticello,
Buhl/ Amica, amata, innamorata.
buhlnlied/Canzone amorosa.
buhlen/far' lamore.
Buhler / Amante, innamorato.
buhlerisch/Innamoratamente.
Bull/Bolla, bollo.
Bulg/Felleiß/Valigia, bolgia.
Bůn/Gewölb/tauolato, solaro.
Bulgarey / La Bulgaria prouincia.
Bundt/Bůndtnuß / Confederatione, patto, accordo, conuentione.
Bundtsgenossen / Confederati, congiurati.
Bundtbrůchig/Spergiuro.
Bundtschuch/patto, adunanza, lega, fattione.
Bundschůcher/ Chi è della lega ò fattione.
Bundtschuchs Verklagter / Accusato de coniuratione.
Bundtstag/Congregatione, comitie.
bund/manchfarbig/variato, di diuersi colori.
Bundt/Fascio.
Bůndlein/Fardello, fardelletto.
Bůndlein Hew / Brancata di fieno.
Bůndig/ rechtmässig/ beständig/ di valore.
Bůrd/Last/ carica, fagotto.
Bůrg/ Bůrgschafft/ Malleuadore, rispondente, sicurtà, cautione.
Burg / Castello, Rocca, fortezza.
Burggraff/Burgvogt/ Castellano,
Bůrger/ Cittadino.
Bůrgerrecht/ Cittadinaggio.
Bůrgermeister/ Console, Borgomastro.
Bůrgerschafft. Suche Burgerrecht.
Burgundt/ La Borgondia.
Bůrre/grobwerck/Stopacci, stoppa grossa.
Burretsch/Buglossa, herba.

Burris zulöthen Chrisocolla, borazo da saldar.
Bursch / Tischgesell / Cõpagnia di tauola
bürsthaar / seta di porco.
bürstachtig / rauh / peloso, hirsuto.
bürst / Kehrbürst / verghette, bachettine.
bürtig / geboren / herkommen / natiuo.
busen / seno, grembo.
busch / bosco, foresta, selua.
büschlein / boschino.
büschlächtig / boscoso.
büschel / büschlein Holtz oder hew / brancata di legno ò fieno.
büschlein / fardellette.
buß / pena, penitenza, emendatione di vita.
buß thun / far penitenza, pagar la pena.
Büt / Raub / Prede, spoglie, bottino.
auff die büt lauffen / predare, rubbare, metter a bottino.
Büttel / Weibel / Sbiri, zaffi.
Büttner / Mastellaro.
bütte / mastello.
butter / butiro, vnto, smalzo.
buttermilch / scolo di latte.
butscheer / moccaruole.
butz / botz / oder Rotz auß der Nasen / mocci del naso.
butzen / smoccare, smoccolare.
Butzer / Moccataio, smoccolatio di candella.
butzen / ornare, polire, nettare, forbire.
Butzet / verbutzet / Maschera.
Byrn. Suche Birn.

C.

CAlender / Calendario.
Calenderschreiber / Astrologo, chi fa Calendario.
Cales / Caletum, città.
Calmus / Calamo aromatico.
Camelot / Ciambellato.
Camelthier / Camelo.
Camillen / Camomilla.
Camin / Camino à far fuoco.
Cammer / Camera, stanza.
Cammergericht / Camera imperiale, giudicio supreme.
Cammerreichs Tuch / Cambraia, tela molto sottile.
Campher / Camphora, gummi.
Caninichen / Coniglio.
Canal / Canale da condurre acqua.
Cantzel / pergamo de predicare, Cathedra, pulpito.
Cantzler / Canceliere.
Cantzley / Cancellaria.
Cappaun / Cappen / Cappone.
Cappellan / Cappellano, Diacone.
Capell / Capella
Capelnmeister / Maestro delli cantori, della musica.
Capp. Suche Kapp.
Capitel / Capitoli del libro.
Capitel Herren / Canonici.
Capitul der Thumbherren / Canonicato, Conuento di Canonici.
Cappern / Cappari frutto.
Cardendistel damit man das new Tuch cardetschet / vnd die woll machet / Garzo, herba spinosa, doue nasce il Cardo, che si garza li panni.

Cardetzschen/Garzare la lana.
Cardobenedict/ Cardobenedetto herba.
Cardinal/Cardinale.
Carfreytag/ Venerdisanto.
Carfunckel/Carbonchio.
Carmesinfarb / Colore Cremesino.
Carniol/ Cornalina,gemma.
Carnöffel/ Puzza à la Vergogne.
Carpet/Tischtkleid / Tapeto de la tauola.
cassiren/auffheben / cassare, cancellare,annullare.
Castanien/Castagno,maroni.
Castanienbaum/castanaio.
Catz/Catto.
Cederbaum/Cedro.
Centner/peso di cento libre, centenaro.
Cerimonien/eusserliche gebräuch/ Cerimonie.
Chor/Chora di la chiesa.
Chorrock/Camici, sopra pellicio, Cotta.
Christ/ Christiano.
Christmonat/Decembre.
Christnacht/la natiuità del Signor Natale.
Christlich Glaub / fede Christiano.
Christal/Christallo.
Chronick/Geschichtbuch / Cronica.
Chur/Wahl/Elettione.
Churfürst/Elettore.
Churfürstlich / Elettorale.
Churfürstenthumb/Elettorato.
Churfürst / Elettor' del Imperio.
Cillen / Nachen/ Barca, Gondalo.
Cinnoberfarb/minio colore.
Circkel/compasso,sesta.
Circkelriß/Circulo.
Circkelspunct / Il centro d' vn circolo.
Cistern / Cisterna, à conseruare l' acque piouana.
Cither/Cetra.
citirn/citare, per chiamare in corte.
Citation/citatione.
Citronbaum oder Apffel/ Cedro, citrono.
Clar/chiaro,manifesto.
Clarheit/Helle/Sauberkeit/splẽdore,chiarezza,purità.
Clärlich/Augenscheinlich/chiaramente,apertamente.
Clerisey/il clericato,il clero.
Clistier/clistiero,seruitiale.
Closter/Chiostro.
Clarettranck/vino rossetto.
Claretblaser/Trombetta.
Comedispiel/Comedia.
Comedi spielen/rappresentare vna Comedia.
Comedispieler/ Comediante.
Comestern/Cometa.
Compaß/ Bossolo, Orologio solare,quadrante.
Complexion/ Dispositione, complissione.
comitirn / commandare, enchargare.
Compostel/Compostella.
Concipist / Compista, chi componne li epistole, & altre scritture.
Componist in der Musick / Compositor di musica.
Confect/Confetture.
Conserf/Conserua,come di rose ò altra cosa.
Copey / copia,trascritta, essẽplare.
Copey abschreiben/trascriuere,far estratto,copia.

Copist / Copista.
Corall / Corallo.
Cordel / Schnur / Corda legame, fascia.
Coriander / Coriandra, Coriandro.
Cornelbaum / Cornolaro, albore.
Cörper ohne Kopff / Busto, corpo senza testa.
Corrigierer / Correttore.
Crabaten / Crouatia, prouincia.
Cramoisin / Cramesino.
Crakaw / Cracouia città.
Credentzer / Che fà la credenza, Trinciante.
Credentzen / far' la credenza.
Credentztisch / Armaio di Vasi d' argento, per il seruiggio della tauola, Buffetto.
Credentzbrieff / Lettere di credenza, ò testimoniali.
Creit / Creta.
Creutz / Croce.
Creutzigen / crucisiggere, inchiodare in croce.
Creutzbeern / Vua spina, crispina.
Creutzgang / Passeggiatoro intorno del monasterio, chiostrò, ò claustro.
Creutzweg / Cruciata de strada.
Crystal. Suche Cristal.
Creutz vnd Leyden / Cordoglio, angustio aduersità.
Crocodil / Crocodillo.
Cron / Coronna.
Cubeben / Cubebe frutto.
Cucumern / Citriuolo, cocomero, cicomero.
Cybeben. Suche Cubeben.
Cymbel / Cimbalo.
Cypres / Cipresso.

D.

DA / dort / Qui, quiui.
Da oben / Adosso, sopra.
Dajnnen / adentro, dentro.
Da / als / quando, come.
Da / dafern / zum Fall / se per caso.
Dach / Tetto.
Dach mit Stroh / Tetto di paglia.
Dach mit Schindel / Tetto di scatinelle.
Dachkennel / Dachrinnen / Cole de tetti, canale, chi conduce l' acqua di pioue del tetto.
Dachloch / lucello, fenestra al tetto.
Dachtröpffe / Goccia, che casca da alto.
Dachtraffe / Picciola mosca, che mangiali alberi.
Dachs / Tasso.
Dacht oder Wiechen / Stoppino della cādela, lucegnola, paucero.
Dadelen / riprouare.
Dadurch / per questa maniera.
Dägen / Spada, Dago, pugnale.
Dagegen / all' incontro.
Daheim / In casa.
Daher / di la.
Dahinden / di dietro, la dietro.
Dam̄ / Wasserwehr / argine, riparo del acqua.
Damals / alhora, à quel tempo, à quella volte, in quello instante.
Dammen / Damlein / Thier / Daino, dama, animale.
Damit / Accioche, A fin che.
Dampff / Rauch / Vapore, eshalatione, fumo.
Dämpffen / gittare vappori.
Dämpffig / Engbrüstig / Asmatico,

rico, che ha fatica de respirare.
Dann/darumb/ che, perche, perchioche.
Dann allein / se non, se non che.
Danck / Ringratiamento, gratie, guiderdone, ricompensa
Danckē/ dancksagen/ ringratiare, rendre gratie.
Danckbar/ grato, ricordeuole & reconoscente del beneficio riceuuto.
nicht danckbar / vndanckbar / Ingrato.
Dancksagung / Attione di gratia.
Danckbarkeit/Gratitudine.
Danckbarlich/con attione di gratie.
Dannenher / di questa contrada, di la.
Daniden/ davnten / la sotto, dissotto.
Dannhirsch/ Ceruo settentrionale, che a li corni largi.
Dannenbaum/ Pino, Abieto.
Dañnuß/ Frutto di pino.
von Dannen/ Quindi, da quel luogo.
Dannzumahl. Suche Damals.
Danse/ Bütten/ Mustello.
Dantz/Ballo, Danza.
Dantzen/ ballare, danzare.
Dantzen nach der Mensur/ balare à tempo.
Dantzlied/ Cāto, canzone da ballare.
Däntzer/Ballarino, danzatore,
den Dantz führen / vordantzen/ condure la danza.
Dantzig/Dantisco, Gedanum, città.
Dapffer / valoroso, animoso, corragioso, bellicoso.
Dapfferkeit/ Magnanimità, generosita.
Dapfferlich/ valorosamente, corragiosamente.
Darauß/fuori, del quale, di la.
Darbieten / offerire, presentare.
Dardurch/ onde, donde, laonde, di donde, per la.
Da entgegen/ Dirimpeto, diricōtra.
Darinnen / dentrò, verso dentrò.
Darm/ Budello intestino.
Darmgicht / Dolor colico, Iliaca passione.
Darnach / Dapoi, per l' auenire, per lo inanzi.
Darneben/ Appresso.
Darob/ Sopra.
Darthun / beweisen/ prouare, verificare.
Darüber/ sopra di quello.
Darumb/ Percio, per questa cagione, per la qual cosa.
Darumb daß/ percioche.
Darvon nehmen / tor via, leuar via.
Darzu/ vber das/ oltra di questo, d' auanaggio.
Darzwischen/ Such Dazwischē.
Das/ Ciò, contesto.
Das ist/ Ciò è.
Das Weib/ Cotesta moglie.
Das/ Che.
Das/ da/ quel, che.
Daß er schlaffe/ che lui dorme.
Das nit/ acchio, che non.
Das vberig / quel che è di resto, che è di piu, il remanente.
Däsch/ Beutel/ Tasca, borsa, bolgia, scarsella.
Däschlein/ saccoccietta, taschetta.

Daselbst/Li,la,quiui,iui.
daselbsthin/colà,costa la.
Dattelkern/Dattilo.
daub/vbel hörend/sordo.
Daubheit/Sordità.
Daub/oder Taube/Colombo.
Daubhauß/Colombaio.
Daubenmist / Letame di colombi.
Daubenschlag/vna trapola.
Daub/an einem Faß oder Bütte/ doga,doga di tonnello
Daum der Hand/dito grosso.
daumeln / oder anstossen mit der Zungen/titubare,
Daumeisen/manette.
Dawren / jammern / hauer pietà compassione.
Dawren/währen / durare,esser di durata.
dauschen/mangeln/baratare.
daussen/fuori,di fuori.
Daw/Ruggiada.
mit daw geneţt / bagniato di ruggiada.
Dawung / decottione, digestione.
dazwischen/mentreche.
Dechant/Decano,doiano.
Deckbett/Letto leggiero, che serue di coperta da letto.
Decke / Coperta da letto, coltra, schiauina.
decken/ coprire, appannare,coperchiare.
den Tisch decken / apparecchiare la tauola.
Deckel eines Fasses / masaro di botte.
Deckel/Capercio,testo.
decken/bedecken/ascontere,occultare,coprire.
Deckmantel / Pretesto, occasion controuata.

Degen. Suche Dägen.
Deich/ Damm/ argine,riparo, alle riue d i fuimi, accio non spàdino.
Deich/stagno à nutrire pesci.
Deig. Suche Deyg.
Deichsel/ timone di carro.
Deissel/Wiseln/bellora, dannola,animaletto.
Deller/tondo.
Delphinat/ Delfinato.
Dem/Al,il.
Dem Vatter/Al padre.
von dem Herrn/ Dal signore.
demselben/ A quello.
Demant/Diamante.
Demlung. Suche Dammen.
demnach/dieweil/atteso che.
demnach / derhalben/ derowegen/ per tanto.
dempffen / estinguere, spegnere, ammortare. Suche dämpffen.
dämpffig/asmatico, che pate l'asma,che à fatica di respirare.
Demuht/humilità,bassezza.
Demütig/humile,sommesso.
demühtig seyn / sich demühtigen/ humiliarsi,esser' humile.
demütiglich/humilmente.
Den/quell',il,a',alle.
von den/da,dalle.
den der gessen hat/quell' che à mãgeato.
er beschuldigt den Herrn/lui accusa il Signore.
Den Vättern geben / dato à padri.
den Weibern bracht / Apportato alle moglie.
Denn ich bin alt / perche io sono vecchio.
dencken / pensare, stare in pensieri.

Denckzeichen/denckzettel/memoriale.
Dencken/ erdencken/ imaginare, controuare.
Denne. Suche Dannenbaum.
Denne/dreschboden/aia,luogo da battre il grano.
Deppich/tapetti,tapezzarie, spalliere.
Der / colui,quello,questo,contestui,costui,egli.
dergleichen/di simil sorte, di quella istessa foggia.
dergleichē / tale à questo maniera, così,in tal modo.
derhalben/derowegen / per questa ragione, per la qual cosa, pero, laonde,adunde.
dermassen/così,à questo modo,in tal maniera.
deßgleichen/parimente,similmente.
Deuchel/Brunnenrohr/ Cannone di fontana.
Deur/Charo.
deurer machen/ incarire, far carestia.
wie Dewr? quanti: che pretio?
so deur/tanti,tall' precio.
Deurung/carestia,penuria.
Deutscher / Alemanno , Todesco.
Deutschlandt/Lamagnia, Alamania, Germania.
Deutung/Presagio.
Deutung nehmen / Pillar' presagio.
Deuten mit dem Kopff / ja oder nein/cenare, far segno de si ò nò con la testa.
deutlich/expressamente.
dieweile. Suche dieweil.
dewen/ digestire, smaltire,padire.
Dewung/digestione, dicottione.
Deyg/Pasta, Pastono.
Deysam/liuiero,leuame.
Deysamen/far leuare la pasta con liuiero.
dicht/vest/fermo,compresso.
Dichter/Poëta.
dichten/fingere,imaginarsi.
dick/spesso,grosso,corpulento.
dicke/spessezza,grossezza.
die / gli,coloro,chi,costoro, quelli.
die ander Ehe / l' altro matrimonio.
Dieb/Ladro,mariuolo,furo.
Dieblein/Ladroncello.
Diebisch/inchinato à rubbare.
Diebstal/ Ladronneccio,ladrocinio.
Dieff/profondo.
dieffer machen / far' piu profondo.
Diele/Brett/ colonelli,tauola da segare.
dienen/seruire,far' seruitio.
Diener / seruitore, ministro, raganzzo,fameglio, Valletto,fante.
dienlich/bequem/commodo, vtile, proprio.
Dienst/seruitio.piacere.
Dienstmagd/massara,ancilla,serua,fantesca.
Dienstgeldt/salario,guiderdon.
Dienstbarkeit / Seruitù, seruitude.
Dienstlich / seruigiato, officioso, prompto à seruire,seruitiale.
Dieterichs Bern/Verona città in Italia.
Dieweil / intanto,mentre che, in questo,mezzo.
Dieweil/perche,perchioche.
Dieweil daß / Atteso che , poiche.

Digen/dürr/secco,seccato.
Digen im Rauch/ secare al fume.
Dilgen/außdilgen/ cauare,estirpare.
Dile/Suche Diele.
Dill/Anyso.
Dine/sottile minuto.
Dinckel/spelta,pirra,farra.
Ding/Cosa.
Dingen/ mercantare, far mercato.
Dingen/andingen/conuenire del pregio
Dingen/bedingen/ conditionare, riseruare conditione.
Dinsen/ tragen/portare.
Dinstag/Martedì.
Dinten/inchiostro.
Dintenfaß/calamaro.
Dipffel/vn ponto.
Dir/Te.
Dir zu trutz/A dispetto di te.
Dirlaß/Fruto di Corniole.
Dirn/figlia,figliuola.
gemein Dirn/Putana.
Diß/questo,ciò.
Disselbige/questo medesimo.
Disselbige Buch / questo istesso libro.
Diß ist/ciò è.
Disch/tauola.
Dischtuch/mantile da tauola.
Den Disch decken/ apparecchiar la tauola.
Dispensirn/dispensare.
Distel/cardo.
Distelvogel/ cardellino, cardello.
distilliern/stillare,distillare.
Distillier Ofen/Bagnomaria.
Doch / jedoch / nondimeno,nientedimeno, nientedimanco, pure,tuttauia.
Doch allein/solamente,ma.
Dochter/figliuola.
Dochtermann/Genero.
Döchterlein/figliuolina.
Dock/Poppe/Kinderspiel / puppeta.
Döcklein/puppatola.
Doctor/Dottore.
Doctorin/Dottorarsi.
Doctorschafft/Dottorato.
Dodt/Morto.
Dodtenbar/bara,cataletto.
Dodtengräber/che fa le fosse.
Dodtschläger / Homicida, micidio.
halb dodt für Kälte / Tramortto, quasi morto di freddo.
Dohn/ Knall / suono, ribombaro.
Dohnen/ ribombare,suonare.
Dolch/pugnale,stileto.
Dole/Wüstgrub/Goccia.
Wasser Dolen / Chiauita, scolatoio.
Dol/Vogel/Cornachia, vccello.
doll / forsenato , pazzo , matto, stolto , arrabiato , infuriato.
doll oder närrisch Fürnemmen/ matta impresa.
doller Verstandt/ stupido, balordo grosso ingegno.
doll machen/ stupire , abalordire, far arrabbiare.
Dollheit / Rabbia , arrabiamento.
Dollmetsch/ Interprete, dichiaratore.
Dollmetschē/ interpretare, dichiarare.
Donaw/Danubio,fiume.
Donner/Tuono.
Donnern/Tuonare.
Donnerklap / vn lampodi tuono.

Donnerstral/fulmine,lampo.
Donnerstag/Giouedi.
Doppel/doppio.
Doppelmantel/mantello fodrato, doppio,
Doppelsöldner / Soldato, chi à doppio soldo ò solario.
doppeln / addoppiare, far doppio, fodrare.
Doppelt/Edelstein/ doppia gemma.
Dopff/ Trottolo,moscolo, corlo, baruttola,rozzola,pirlo.
Dopff/Hafen/Vaso
Döpffer / Dopffmacher / Vasaro.
Dor/Narr/stolto, matto,pazzo.
Dorheit/ Stoltezza.
dörecht/vn poco matto.
Dorckel/ Torcolo,torchio.
Dorckelspülle/ Vite del torchio.
dorckeln wie die volle Leut / bendellare, vacillare come gli imbriachi.
Dorff / Villa, Villaggio, contado.
Dörffisch/grossamẽte,à la rustica.
dörffen/bedörffen/hauer bisogno, disettà.
Dorn/spina.
Dornhecke / rouo,spine,spinetto, dumo di spine.
dörnechtig/spinoso.
dörren/seccare.
Dörre/secco.
dort/quiui,cola.
dorther/in qua.
dorthin/in la.
dorthinden/là die dietro.
Dostenkraut/Origano.
Dotter vom Ey / il giallo d' vn ouo,vitello,torlo.
Draat/filo,spago
eisern Draat/fil di ferro.
Drabant/Guardia d' vn Principe.
Drab/Trotto,trottamento di cauallo.
Drabend Pferd/Cauallo trottante.
Drach/Dragone,serpente.
Drachenblut/sangue di Drago, vna sorte di gomma.
Dräpffling/Tritt an der Stegen/ scaglione della scala.
Dräer / Che lauora nel torno, Tornatore.
Dräen/ voltare, volgere, tornare.
Dräeisen/instromento à tornare, Torno.
Dräet. Suche Draat.
Dragen. Suche Tragen.
Draum. Suche Traum.
Draubenmuß. Confettura d'vue.
gedörrte Drauben/ Vue secci.
Dräwen/minacciare.
Drapp/Alocco, vccello.
Drauben/Vua.
Dreck/kot/ Merda,sterco,feccia, fanga,loto,terra.
Dreckig / fangoso, lotoso,pien di fango.
Dremel/Bastone.
Dreschen/battere il grano.
Drescher/Battitore del grano.
Dreschstadel/ Aia, luogo doue si batte il grano.
Drester/auanzi delle strappe premute.
Dretten/gehn/caminare, andare, calcare.
Pflasterdretter/Otioso.
mit Füssen dretten / Calcar con i piedi.
Drewen/minacciare.
Drewung/Minaccia.
Drey/Tre.
Dreyfach/triplice,di tre doppi.
Dreyfaltigkeit/Trinità.

Dreyfuß/ Trepie, il capitone, capifuochi.
Dreyjährig/ di tre anni.
Dreymal/ tre volte.
Dreyspitzig/ tridente.
Dreyßig/ trenta.
Dreyzehen/ tredici.
Driacks/ Teriaca.
Driackskrämer/ Apotecario, speciale, Item, sarlatano.
Drichter / damit man den Wein in ein enges Geschirr eynläßt/ imbottatoio, piria, stromẽto da imbottare il vino.
drincken/ Suche trincken.
dringen/ sforzare, premere.
Drischkammer/ sacristia.
Drittel/ la terza parte.
Dritter/ Il terzo.
droben/ sopro, disopra.
Drohwort. Suche drewen.
Drom/ Balck/ Trauo.
Dromenkopff/ pietra da sustentar il trauo.
Drommel. Suche Trommel.
Drommet / Trompetta, tromba.
Drommeter/ Trompetta, cioè il sonatore.
Dropff. Suche Tropff.
Drossel. Suche Trossel.
Droß/ Zeug. Suche Troß.
Dret. Such Draet.
Drett / Torcolo, torchio, strettoio.
Drotten/ torcere, storcere.
drucken/ nider drucken/ premere. Suche trucken.
drucken/ seco, arido.
druckenen/ secare.
Drunck. Suche Trunck.
drunter/ vnten / sotto, disotto, là à basso.
drunter/ weniger/ meno.

Drüse/ infiatura à la gola ò altroue.
Du/ tu, ti.
Ducat/ vn ducato.
Duch. Suche Tuch.
Düchel. Suche Deuchel.
Duck/ Betrug / frode, inganno, falsità.
Dulden/ patire, sofferire, tolerare, sopportare.
dultiglich / mit Gedult / patientamente, con patientia.
Dum der Stiñ/ raucità.
Duñ/ Viehisch/ brutale.
Dummelplatz. Suche Tummeln.
dünn/ tenero, cosa delicata.
Dünn / subtil machen/ attenuare, sminuere, assotigliare.
dünn mager werden/ deuenir macilento, sottile.
Dünnigkeit/ gracilità
dünchen / gessare, ingessare, imbiancare.
Düncher/ Gessatore.
Dünche/ giesso.
dünchen/ pensare, imaginare.
Dunckel/ scuro, oscuro.
Dunckel machen/ oscurare, annebiare.
Dunckelfarb/ color oscuro,
Dunckelgäl/ Dottergelb / Brungiallo.
Dunckelgrün/ Brun-verde.
Dunckelroht/ color baiardo.
Dünckel/ Spelda, biada.
Dunden/ disotto, sotto.
Düngen / das Landt mesten / letamare, dar delletame à la terra.
Dunst/ vapori, essalatione.
Duppel/ zwysach/ dopio
Duppeln/ futern / dopiare, foderare.

Duppelt/

Duppelt so viel/altro tanto.
Durch/Per.
Durchauß / Totalmente al tutto.
Durchborn/ Pertusare, triuellare.
Durchbort/durchlöchert/pertusato, pieno di buchi.
Durchbrechen/perforare, romper per forsa.
Durch die Finger sehen/far il sembiante di non videre.
Durch die Gasse/ per questa strada.
Durchdringen / penetrare, entrar ben innanzi.
Durchfliessen/rinnen/stillare, colare.
Durchführen / condurre atrauerso.
Durchgang/Paß/Passagio.
Durchglántzen. Suche Durchscheinen.
Durchgründen/ tentare il guado, Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhawen. Suche Durchstechen.
Durchheiter. Suche Durchsichtig.
Durchlassen / lassiar passare, dar passagio.
Durchlauff/ Flusso di ventre, cacasangue.
Durchlesen/Perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten. Durchscheinen.
Durchleuchtig/Illustre.
Durchleuchtigster Fürst vnnd Herz/ Illustrissimo, serenissimo signore ò prencipe.
Durchlöchern/ pertugiare, perforare.
Durchlöchert/ pertugiato, perforato.
Durchreiben / perforare, fregando.
Durchreitten/passar à cauallo.
Durchreuttern/criuellare.
Durchschiffen. Suche Fürvber fahren.
Durchschlecht/ Rinndsblattern/ Verole, bronza, infermità in età puerile.
Durchschleichen / sdruscire, ritirarsi con Vergogna.
Durchschossen/ ammazzato d' vn tiro d' archibugio.
Durchsehen/mit fleiß besehen/ Viderle attentemente, con diligenza.
Durchseygen/ passare per staccio, per stamina.
Durchsichtig/ Transparente.
Durchschneiden / außschneiden/ perforare.
Durchschnitten Kleid / veste tagliazzato, stagliato.
Durchschwim̃en. Suche Durchwaden.
Durchstechen/tagliuzzare, perforare.
Durchstochen/perforato, tagliuzzato.
Durchstickt Kleid. Suche durchschnitten Kleid.
Durchstreichen/ außwischen/ scãcellare, leuar via.
Durchsuchen / ricercar con diligenza.
Durchtreiben/scacciare, far ch' vna cosa sia accordato.
Durchtringen/penetrare.
Durchtringend/Penetratiuo.
Durchwaden / vadare, varcare, passar notando ò à guazzo
Durchwüschen / listriglich wegkommen/ subterfuggire, scampare sottilmente.

Einfältig / simplice, sincero, puro.
Einführen/inducere.
Eingang/entrata, orificio, ingresso, adito, bocca.
Eingeborn/Vnigenito.
Eingedenck/ricordeuole.
eingedenck seyn/recordarsi, tenere à mente.
eingehn/entrar dentro.
eingelegt mit Goldt/ricamato, lauorato.
eingemacht Ding / Confettura, confettione
eingenommen / empfangen / riceuuto, accetto.
eingenommen/ erobert / preso, pigliato.
die Statt ist eingenommen/la città è presa.
Einnehmung mit Gewalt/Presa, cattura per force.
Eingeweyd/Li intestini.
Einkommen / Gefälle / Intrata, cioè annuale riuenuta.
Einöde/wüster Platz/ Eremo, romitagio.
Einred/riprehensione, rifiutatione d' vna ragione, istanza.
einreden / rompere il ragionare, tramettersi di parlare.
einschencken/ infondere, imbottare, metter dentro.
einschlingen/einschlucke͂/ inghiottire, ingerire, mandar giu.
einsetzen / impegnare, dare in pegno.
Einsidel / Heremita, Romito, chi abità in luogo solitario.
Einsidlers Clause/Heremo
einsieden / sminutar per bollire.
einstossen/spingere dentro.
Einstrich. Suche Estrich.
einthun/ mettere d'entro.
eintragen/portar dentro.
Eintrag / das Garn so der Weber einscheust/ latrama dun tessitore.
eintuncken/tingere.
einwicklen/ inuoltare, attortigliare, inuolgere.
Einwohner / Cittadino, terrazano, habitatore,
Einwurff. Suche Einred.
Einzug/Intrata.
Eisen/Ferro.
Eisenfarb/colore di ferro.
Eisendrat/Fili di ferro.
Eisen der Händ oder Füsse/ Ceppi da piedi & mani, quale si pono à prigionieri.
in die Eisen schlagen / mettere in ceppi, prigionare.
er ist in den Eisen / E in prigione.
Eisengätter / Ferriate, cancelli di ferro.
Eisengeschirr/Ferrateccia.
Eisenschmitte/Fucina.
Eisenschmidt/Ferraro, magnago, fabro.
Eisenhütte / Veneno tossico detto Risagallo.
Eisengrub/Miniera di ferro.
Eisenrost/ Rogine, ruginezza, rugio.
Eisenkraut / Herbena, Verbena.
Eisin/di ferro.
Eiß/oder Eis/Ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißschollen/Agghiaccia.
Eißzapff / Agghiaccia pendente.
Eitel / vergänglich / cosa vana, corruttibile, caduca.
Eitelwort/Vanità.

Ekel/incitatione à Vomito, Vide Eickel.
es ekelt mir/mi fa voglia di vomitare.
Elff/Vndici. Suche Eylff.
Element. Elemento.
Elephant/Elephante.
Eln/Braccio, misura.
Elnbogen/Cubito, gombito.
Elend/Disgratia, sciagura, miseria, calamità, malanno, malauẽtura, infelicità.
Elendig/misero, meschino, sfortunato, sgratiato, sciagurato, infelice, pro[illegible], Ciramo.
Elendiglich/disgratiosamente, miserablemente, calamitosamente.
Elend/Bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn/Esser bandito, ò nell'essilio.
ins Elend schicken/bandire, bandeggiare.
Elendhirsch/Ceruo, ò Capra saluatica.
Elendhaut/Pelle de questa capra.
Elsaß/Alsatia.
Elsässisch Gebirg/Monte di Lotharingia.
Elsen/Alosa, pesce.
Elte/Elter. Suche Aelter.
Eltern/Voreltern/Predecessori.
Embsig/assiduo, diligente, sollicito, attento, officioso.
Emsiglich/diligentemente, con diligenza, attentamente, studiosamente, sollecitamente.
Embsigkeit/Diligentia, sollecitudo, diligenza.
Embsig seyn/Esser sollicito, diligente.
empfangen/riceuere.
empfangen/riceuuto.
Empfängnuß/Concettione.
empfelen/befehlen/raccommendare.
empfinden/sentire, apprehendere.
empfindlich/sensibile.
empflichten/metter' in libertà, liberarsi del iuramento.
empören/sich aufflehnen/leuarsi, oppugnarsi.
Empörung/Auffruhr/mossa, seditione.
Enckel. Suche Aenckel.
Encker. Suche Ancker.
Endpfinden. Suche empfinden.
End/Fine, termino, conclusione.
End/zu Ende führen/finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
Endlich/Finalmente, all'vltimo, alla fin fine.
ohne End/vnendlich/Infinite, senza fine, perpetualmente.
Endvrtheil/Sentenza finitiua.
enden/End gewinnen/finire, fare fine, terminare, riuscire.
Endung/Terminatione, finimento.
endern/mutare, commutare, cambiare barattare.
Enderung/Mutatione, cambio, conuersione.
endert/geendert/mutato, cambiato.
Endig/blaw Farb/Indico colore.
Endivien/Cicoria, radicchio.
Ene. Suche Aene.
Eng/stretto, angusto.
Engbrüstig/asmatico, che à fattica di respira.
Engbrüstigkeit/l'asma.

Engel/Angelo.
Enger Weg / enger Paß/ chiosso,chiassetto.
Enges Gäßlein/calla streta.
Englisch/Angelico.
Englandt/Inghiterra.
Engländer/Inghlese.
engstig/ ansio, ansioso, doloroso, maninconico.
Engstigung / Afflittione, trauaglio.
sich engstigen/ bekümmern/affannarsi,darsi affanno.
engsten/ trauagliare,affligere,tormentare.
Einiger/ vnico,chi è solo.
Eniß/Aniso.
entbieten/ annontiare,auisare, far intendere.
entblösen / entdecken / disnudare, disuestire.
entdecken/ offenbahren/ manifestare,reuelare, scoprire, aprire.
Ente/ anetra, vccello.
Entlein/anetrella.
entehren / vervnehren / dishonorare.
enterben / disheridare, ò desheretare.
entfliehen/ schifare,fuggire,scampare.
entfrembdten/ alienare,pigliare.
Entfrembdung/ alienatione.
sich entfrembdten von jemandts Freundtschafft / alienarsi dall' amicitia d' alcuno.
Entgegen/similmente,à vicenda, vicendeuolmente.
entgegen gehn/andar in contra.
dar entgegen / dirimpetto, diricontra.
entgürten/ discengere, slegare.
enthaupten/ köpffen / decapitare, decollare.
enthalten/ Astenere,ditenere.
sich enthalten / astenersi, guardarsi.
Enthaltung/ astinenza, dieta.
enthalten/verschweigen/ occultare,celare.
entladen / entlasten / discaricare, allegerire, alleuiare, legerire.
Entlast/discargato.
entlauffen/ scampare,fuggire.
entledigen/ liberare, mettere in liberta,cauar di prigionne.
entlediget/liberato.
entlehnen/ imprestare, pigliare ad imprestito.
Entlich/finalmente.
entfliehen / entrinnen / scampare, euitare, fuggire.
entschaiden/decidere,ò discernere vna cosa dell' altra.
entschlaffen/ addormentarsi.
entschuldigen/ scusare, espurgarsi, dire la sua scusa.
Entschuldigung / scusa, iscusatione.
entsetzen/ soccorrere,aiutare.
die Statt ist entsetzt/ la città è soccorso.
eines Ampts entsetzen / priuar' del suo officio.
sich entsetzen / conturbarsi, stupefarsi,bigottirsi.
entspringen / pigliare origine, leuarsi,sorgere,nascere.
entstehẽ/ nascere,leuarsi,formarsi, surgere,far' capo.
entweder/ ouero.
entwehnen / slattare vn fanciullo: Item,discostumare.
entwerffen/abreissen/ abzeichnen/ sbozzare,delineare.
Entwurff / Abriß / sbozzatura, delineatione.

Entwei-

Entweichen / scampare, fuggire, schifare, euitare.
entwichen / scampato, fuggito.
entwerffen / desegnare.
Entwerffung / modello, desegno, schizzo.
entwicklen / districare, disinuiluppare.
entwenden / alienare, separare: Itẽ, rubbare, pigliare.
entwischen / fuggire, schifare.
Entwischet / scampato, fuggito.
entzünden / accendere, infiammare, allumare.
Entzündung der Glieder / contrattione di membri.
Entzian / gentiana herba.
Eppew / Hellera.
Eppich / petrosello saluatico.
Er / colui, costui, egli, esso.
Er selber / egli stesso, egli medesimo.
erachten / muhtmassen / vermeinẽ / congettuarre istimare.
erbarmen / muouersi à compassione, hauer pietà.
Erbarmung / Compassione pietà.
Erbarkeit. Suche Ehrbarheit.
Erb / Erbnahm / Herede, successore.
erben / hereditare, diuenir herede, hauer la heredità.
enterben / shereditare.
Erbgut / patrimonio, heredità.
erbordnen / far testamento, constituere il suo herede.
Erb eynnehmen / pigliare possessione della heredità.
Erbgemächt / Testamento.
Erbgrind / tigna infirmità del capo hereditaria.
Erdbidmen / erschütten / crollare, muouer con strepito.
erbietig / willig / parato, apparechiato.
erbitten / impetrare, ottenere la sua dimanda.
erbittern / zornig machen / irritare, corrucciare, prouocare.
Erbitterung / prouocatione, corrucciamento.
Erbloß / senza herede.
Erbsen / Biso, pisello, pesetto.
Erbsucht / Infermità hereditaria.
Erbsünd / peccato originale.
Ercker. Suche Aercker.
Erd / das Erdrich / Terra.
Erden / von Erd / di terra.
Erdengeschirr / brocca, vaso di terra.
Erdboden / Erdkreiß / il mondo.
Erdboden / Grundt / il fondo dun campo, terra.
Erdbidem / Terremoto, smouimento della terra.
Erdreich / Erdbodẽ so fruchtbar / terra fertile.
vnfruchtbar Erdreich / terra sterile.
Erdbeer / fragola.
Erdbeschreiber / Geographe.
Erdkreiß / circuito della terra.
Erdmesser / Geometra.
Erdschol / vna ghioua, cespaglio di terra.
erdencken / fingere, trouare pensando, inuentare.
erdicht / trouato, cõmento, finto.
ereilen / arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
ererben. Suche erben.
erfahren / accertarsi, conoscere, accorgersi, auedersi.

Erfahrung/Esperienza.
Erfahrner / Esperto, prattico, sauio, accorto.
nit Erfahren/ vnerfahren/ Ignorante
erfinden / controuare. Suche erdencken.
Erfindung/ Inuentione.
erforschen/inuestigare, inquirere, cercare, pescare.
Erforscher / Cercator, inquisitor,
erfrieren / morir di freddo. Item, congellare.
erfrohren/gellato congellato.
erfrischen/rafriscare.
erfrewen/ralegrare, allegrare.
sich erfrewen/ralegrarsi.
erfüllen/riempire, far pieno.
erfüllet/compito, ripieno.
ergeben/rendre, rendersi.
Die Statt hat sich ergebē/essa città si è renduto.
ergangen / geschehen / Auenuto, fatto.
ergäntzen / compiere, far pieno, Item, reintegrare ò rifare i danni.
Erger / peggiore, piu tristo, piu cattiuo.
Erger machen/ ergern/ far peggiore, puì cattiuo, peggiorare.
ergern/ scandalizare, dar scandalo.
Ergernuß/Scandalo.
ergetzen/ricreare, rallegrare, ristorarsi.
ergetzlich/che fa rallegrare, che done ricreatione.
Ergetzung/Ergetzlichkeit/ Ricreatione, allegrezza, passa tempo.
Ergreiffen / prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.
ergrimmen / zornig werden/ esser mosso, incitato ad ira.
ergründen/tentare il guado, tastare il fiume.
Ergründer / colui che cerca, che tenta di saper alcuna cosa.
Ergründung / Tentatione, tastamento del guado.
erhaben Werck/ von Silber oder Goldt/Opra di rilieuo d' argēto ò d oro.
erhalten/erretten/conseruare, saluare, mantenere.
erhalten/ erlangen / ottenere, impetrare.
erhaschen/ertappen/soprapprendere.
erheben/eleuare, alzare.
erheben/ hoch loben / essaltare, lodare.
erhebt/erhoben Arbeit / Opra eleuata, di rilieuo.
erhoben/erhöcht / Eleuato, sopra stando.
erhoben / gelobt / essaltato, lodato
erholen/repetirn / ridire, ripetere, riplicare vna istessa cosa.
erhören/essaudire.
Erin/Ertzin/di bronzo.
erjnnern/thun gedencken / ramentare, far ricordare.
Erjnnert / Ricordato, ramentato.
Erjnnerung/Ricordatione, ricordanza.
Erkanntnuß / cognitione, confessione.
erkauffen/lösen / ricomprare, redimere.
erkälten/kalt werden/raffreddarsi, diuentarsi freddo.
Erkelt / Raffreddato, diuenuto freddo.

Erkennen/eigentlich kennen / conoscere ben.
erkewen/ruminare.
erkiesen/erwehlen/elegere,metter à parte.
erklären/zuverstehen geben/ esplicare,dicchiarare,espore.
Erklärt / Esplicato , dicchiarato.
Erklärung / Esplicatione,espositione.
Erkratzen/ mit kratzen vnd schabē viel Geldt vnd Gut erlangen/ accumular' denari d' ogni parte vulgo de rif & de raf.
erkühlen/ erfrischen / rinfrescare, far' fresco.
erkündigen/informarsi,inuestigare.
erlahmen / lahm werden/ diuenir stropiato.
erlangen / ottenere, impetrare,aquistare.
wider erlangen/ricoperare.
erlangt / ottenuto, impetrato , aquistato.
Erlassen / ledig oder nachlassen/ slargare,rimettere, quitare.
erlauben/ dar licenza , concedere, permettere.
Erlaubnuß / Licenza,permissione.
Erlaubnuß vom KriegsObern/ Passaporto,fede,bolletta.
erlauffen/ereilen/giungere , aggiungere alcuno in camino.
Erledigen. Suche erlösen.
Erlegen / satisfare , far solutione, pagare.
Erlegt/ Pagato,satisfato.
Erlegene Wahr/ marcantia guasta.
Erlenbaum/ Almo albore.
erleuchten/illuminare,illustrare.
erleiden/dulden/patire,tolere.
erleutern/purificare,mondare.Itē, dicchiarare,esporre.
Erliegen/mentire,dir bugie.
Erleschen / Estingere,ammortare.
Erlösen/liberare,saluare.
Erlöser/Liberatore,Saluatore.
Erlustigen / Ricreare , dare spazzo.
Ermahnen/ ammonire, enhortare,auertire.
Ermel/ Manica.
Ermessen/considerare,risguardare.
Ernd / Raccòlta , tempo di mietire.
Ernden/segare,mietire.
Ernehren/nodrire,nutricare , alleuare
Ernehrung / Alleuatione , nodrimento.
Ernennen/bestimmen / ordinare, destinare,constituere.
Ernewren / rinouare , reintegrare.
Ernewrung / rinouatione , rinouamento.
Ernidern/ Humiliare , abbassare.
Ernidert / Abbassato , humiliato
Ernst / Grauità, seuerità , rigore.
grosser Ernst/ grandissima grauita,seuerita,ò rigore.
Ernstlich/ohne Spott/senza burla,da douero.
Ernsthafft / Graue , seuero, rigoroso.
Ernsthafftiglich/ rigorosamente, seueramente, con grauità.
Erobert / superato, vinto,domato,fremato.

Digen/dürr/secco,seccato.
Digen im Rauch/ secare al fume.
Dilgen/außdilgen/ cauare,estirpare.
Dile/Suche Diele.
Dill/Anyso.
Dine/sottile minuto.
Dinckel/spelta,pirra,farra.
Ding/Cosa.
Dingen/ mercantare, far mercato.
Dingen/andingen/conuenire del pregio
Dingen/bedingen/ conditionare, riseruare conditione.
Dinsen/ tragen/portare.
Dinstag/Martedi.
Dinten/inchiostro.
Dintenfaß/calamaro.
Dipffel/vn ponto.
Dir/Te.
Dir zu trutz/A dispetto di te.
Dirlaß/Fruto di Corniole.
Dirn/figlia,figliuola.
gemein Dirn/Putana.
Diß/questo,ciò.
Disselbige/questo medesimo.
Disselbige Buch / questo istesso libro.
Diß ist/ciò è.
Disch/tauola.
Dischtuch/mantile da tauola.
Den Disch decken/ apparecchiar la tauola.
Dispensirn/dispensare.
Distel/cardo.
Distelvogel/ cardellino, cardello.
distilliern/stillare,distillare.
Distillier Ofen/Bagnomaria.
Doch / jedoch / nondimeno,nientedimeno, nientedimanco, pure,tuttauia.
Doch allein/solamente,ma.
Dochter/figliuola.
Dochtermann/Genero.
Döchterlein/figliuolina.
Dock/Poppe/Kinderspiel / puppeta.
Döcklein/puppatola.
Doctor/Dottore.
Doctorin/Dottorarsi.
Doctorschafft/Dottorato.
Dodt/Morto.
Dodtenbar/bara,cataletto.
Dodtengräber/che fa le fosse.
Dodtschläger / Homicida, micidio.
halb dodt für Kälte / Tramorto, quasi morto di freddo.
Dohn/ Knall / suono, ribombaro.
Dohnen/ ribombare,suonare.
Dolch/pugnale,stileto.
Dole/Wüstgrub/Goccia.
Wasser Dolen / Chiauita, scolatoio.
Dol/Vogel/Cornachia, vccello.
doll / forsenato , pazzo , matto, stolto , arrabiato , infuriato.
doll oder närrisch Fürnemmen/ matta impresa.
doller Verstandt/ stupido, balordo.grosso ingegno.
doll machen/ stupire , abalordire, far arrabbiare.
Dollheit / Rabbia , arrabiamento.
Dollmetsch/ Interprete, dichiaratore.
Dollmetschē/ interpretare, dichiarare.
Donaw/Danubio,fiume.
Donner/Tuono.
Donnern/Tuonare.
Donnerklap / vn lampo di tuono.

Donnerstral/fulmine,lampo.
Donnerstag/Giouedi.
Doppel/doppio.
Doppelmantel/mantello fodrato, doppio,
Doppelsöldner / Soldato, chi à doppio soldo ò solario.
doppeln / addoppiare, far doppio, fodrare.
Doppelt/Edelstein/ doppia gemma.
Dopff/ Trottolo,moscolo, corlo, baruttola,rozzola,pirlo.
Dopff/Hafen/Vaso
Döpffer / Dopffmacher / Vasaro.
Dor/Narr/stolto, matto,pazzo.
Dorheit/Stoltezza.
dörecht/vn poco matto.
Dorckel/Torcolo,torchio.
Dorckelspülle/ Vite del torchio.
dorckeln wie die volle Leut/ bendellare, vacillare come gli imbriachi.
Dorff/ Villa, Villaggio, contado.
Dörffisch/grossamẽte,à la rustica.
dörffen/bedörffen/hauer bisogno, disettà.
Dorn/spina.
Dornhecke / rouo,spine,spinetto, dumo di spine.
dörnechtig/spinoso.
dörren/seccare.
Dörre/secco.
dort/quiui,cola.
dorther/in qua.
dorthin/in la.
dorthinden/là die dietro.
Dostenkraut/Origano.
Dotter vom Ey / il giallo d' vn ouo,vitello,torlo.
Draat/filo,spago.
eisern Draat/fil di ferro.
Drabant/Guardia d' vn Prineipe.

Drab/Trotto,trottamento di cauallo.
Drabend Pferd/Cauallo trottante.
Drach/Dragone,serpente.
Drachenblut/sangue di Drago, vna sorte di gomma.
Dräpffling/Tritt an der Stegen/ scaglione della scala.
Dräer / Che lauora nel torno, Tornatore.
Dräen/ voltare, volgere, tornare.
Dräeisen/instromento à tornare, Torno.
Dräet. Suche Draat.
Dragen. Suche Tragen.
Draum. Suche Traum.
Draubenmuß. Confettura d'vue.
gedörte Drauben/ Vue secci.
Dräwen/minacciare.
Drapp/Alocco,vccello.
Drauben/Vua.
Dreck/Koth/Merda,sterco,feccia, fanga,loto,terra.
Dreckig / fangoso, lotoso,pien di fango.
Dremel/Bastone.
Dreschen/battere il grano.
Drescher/Battitore del grano.
Dreschstadel/ Aia, luogo doue si batte il grano.
Drester/auanzi delle strappe premute.
Dretten/gehn/caminare, andare, calcare.
Pflasterdretter/Otioso.
mit Füssen dretten / Calcar con i piedi.
Drewen/minacciare.
Drewung/Minaccia.
Drey/Tre.
Dreyfach/triplice,di tre doppi.
Dreyfaltigkeit/Trinità.

Drey.

Dreyfuß/ Trepie, il capitone, capifuochi.
Dreyjährig/di tre anni.
Dreymal/tre volte.
Dreyspitzig/tridente.
Dreyssig/trenta.
Dreyzehen/tredici.
Driacks/ Teriaca.
Driacksträmer/ Apotecario, speciale, Item, sarlatano.
Drichter / damit man den Wein in ein enges Geschirr eynläst/ imbottatoio, piria, stromẽto da imbottare il vino.
drincken/Suche trincken.
dringen/sforzare, premere.
Drischkammer/sacristia.
Drittel/la terza parte.
Dritter/Il terzo.
droben/sopro, disopra.
Drohwort. Suche drewen.
Drom/ Balck/ Trauo.
Dromenkopff/ pietra da sustentar il trauo.
Drommel. Suche Trommel.
Drommet / Trompetta, tromba.
Drommeter/ Trompetta, cioè il sonatore.
Dropff. Suche Tropff.
Drossel. Suche Trossel.
Droß/Zeug. Suche Troß.
Drot. Such Draet.
Drott / Torcolo, torchio, strettoio.
Drotten/torcere, storcere.
drucken/nider drucken/premere. Suche trucken.
drucken/seco, arido.
druckenen/ secare.
Drunck. Suche Trunck.
drunter/vnten / sotto, disotto, là à basso.
drunter/wenyger/meno.

Drüse/infiatura à la gola ò altroue.
Du/tu, ti.
Ducat/vn ducato.
Duch. Suche Tuch.
Düchel. Suche Deuchel.
Duck/ Betrug / frode, inganno, falsità.
Dulden/patire, sofferire, tolerare, sopportare.
dultiglich / mit Gedult / patientamente, con patientia.
Dum der Stim̃/raucità.
Dum̃/ Viehisch/brutale.
Dummelplatz. Suche Tummeln.
dünn/tenero; cosa delicata.
Dünn / subtil machen/ attenuare, sminuere, assotigliare.
dünn mager werden/deuenir macilento, sottile.
Dünnigkeit/gracilità
dünchen / gessare, ingessare, imbiancare.
Düncher/ Gessatore.
Dünche/giesso.
dünchen/ pensare, imaginare.
Duncfel/ scuro, oscuro.
Dunckel machen/oscurare, annebiare.
Dunckelfarb/color oscuro,
Dunckelgäl/ Dottergelb / Brungiallo.
Dunckelgrün/ Brun-verde.
Dunckelroht/color baiardo.
Dünckel/Spelda, biada.
Dunden/disotto, sotto.
Düngen / das Landt mesten / letamare, dar del letame à la terra.
Dunst/vapori, essalatione.
Duppel/zwysach/dopio
Duppeln/ fütern / dopiare, foderare.

Duppelt so viel/altro tanto.
Durch/Per.
Durchauß / Totalmente al tutto.
Durchborn / Pertusare, triuellare.
Durchbort/durchlöchert/pertusato, pieno di buchi.
Durchbrechen/perforare, romper per forsa.
Durch die Finger sehen/far il sembiante di non videre.
Durch die Gasse/ per questa strada.
Durchdringen / penetrare, entrar ben innanzi.
Durchfliessen/rinnen/stillare, colare.
Durchführen / condurre atrauerso.
Durchgang/Paß/Passagio.
Durchgläntzen. Suche Durchscheinen.
Durchgründen/ tentare il guado, Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhawen. Suche Durchstechen.
Durchheiter. Suche Durchsichtig.
Durchlassen / lassiar passare, dar passagio.
Durchlauff/ Flusso di ventre, cacasangue.
Durchlesen/Perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten. Durchscheinen.
Durchleuchtig/Illustre.
Durchleuchtigster Fürst vnnd Herr/ Illustrissimo, serenissimo signore ò prencipe.
Durchlöchern/ pertugiare, perforare.
Durchlöchert/ pertugiato, perforato.
Durchreiben / perforare, fregando.
Durchreitten/passar à cauallo.
Durchreuttern/criuellare.
Durchschiffen. Suche Fürvber fahren.
Durchschlecht/ Rinndsblattern/ Verole, bronza, infermità in età puerile.
Durchschleichen / sdrufcire, ritirarsi con Vergogna.
Durchschossen/ ammazzato d' vn tiro d' archibugio.
Durchsehen/mit fleiß besehen/ Viderle attentemente, con diligenza.
Durchseygen/ passare per staccio, per stamina.
Durchsichtig/Transparente.
Durchschneiden / außschneiden/ perforare.
Durchschnitten Kleid / veste tagliazzato, stagliato.
Durchschwimmen. Suche Durchwaden.
Durchstechen/tagliuzzare, perforare.
Durchstochen/perforato, tagliuzzato.
Durchstickt Kleid. Suche durchschnitten Kleid.
Durchstreichen/ außwischen/ scācellare, leuar via.
Durchsuchen / ricercar con diligenza.
Durchtreiben/scacciare, far ch' vna cosa sia accordato.
Durchtringen/penetrare.
Durchtringend/Penetratiuo.
Durchwaden / vadare, varcare, passar notando ò à guazzo.
Durchwüschen / listiglich wegkommen / subterfuggire, scampare sottilmente.

Dürcken / Turchi, Mahometi.
Durffen / vnterstehen / osare, ardite hauer' ardimento.
er durffte es nicht thun / non l'oseua far, non haueua l' ardir' de farlo.
Dürfftig / mangelhafft / bisognoso, necessitoso.
Dürfftigkeit / Mangel / Armuth / necessità, pauertà, calamità.
Durn / hohes erhebeu Gebäw / Torro.
Dürnlein / torrello, torro picciolo.
Dürren / dürr machen / secare, diseccare.
Dürr / dürr werden / secarsi, diseccarsi.
Dürr / secco, magero, macilente.
Dürre / seccità.
Durst / sete.
Durstig / Che ha sete.
Durst leschen / allegirir, cauar, estinger' la sete.
Durstig seyn / Durst haben / hauer sete.
Dutte / Weiberbrust / Tetta, poccia, zinna, poppa, poppedine.
Duttenwärtz / capitello, capezzolo delle mamelle.
Dutter / das gelb im Ey. Suche Dotter.

E.

EBen daselbst / In quell' istesso luogo.
Eben derselb / Il medesimo, egli stesso.
Eben / ebenrecht / propriamente, à punto.
Eben so reich / eben so schön / cosi ricco, cosi bello.
Eben soviel / altretanto.
Ebenwol / nichts desto weniger / tuttauia, nondimeno, Nientedimeno.
Eben / gleich / eguale.
Eben / piano.
Eben machen / appianare, far piano & vguale, spianare.
Ebene / Pianura, campagna rasa.
vneben / ineguale, mal piano.
ebenen / gleich machen / spianare, vnire.
Eber / Verro, porco maschio.
Ebhew / hellera, herba.
Ebtissin. Suche Abtissin.
Echter. Suche Achter.
Ecke. Suche Egge.
Eck / Cantone, angulo, punta.
Eckechtig / che à anguli ò punte.
viereckig / quadrato.
sechseckig / che à sei anguli, cantoni ò vero punte.
Eckhauß / casa cantonata.
Eckstein / pietra angolare.
Eckel / Grawen / Abschew / disgusto, horrore, detestatione.
Eckelhafft / eckelicht / schifoso.
Eckeln / einen Eckel haben / esser' disgustato hauer disgusto.
Edel / Nobile, gentile, di nobil casata.
Edelman / Gentilhuomo, nobile, patricio.
Edelheit / Nobilità, gentillessa.
Edel machen / Annobilire, far nobile, nobilitare.
Edel Geschlecht / di casata, stirpe, ceppo, fameglia, prosapia, legnaggio nobile & illustre.
Edelgestein / Gioia, pietra pretiosa, gemma.
Eferen. Suche Aeferen.
Egel. Suche Aegel.

Egdiß/Lezarda.
Egge / Graticcio di ferro, arpegato.
Eggen/arpicare,arpegare, coprire il seminato.
Egerst. Suche Aegerst.
Ehe/ehe daß/anantiche, innanziche.
Ehe / Ehestandt / Matrimonio, connubio,maritaggio.
Ehebrecher/ Adultero.
Ehebrechen/adulterare, commettere adulterio.
Ehebruch/ Adulterio.
Ehefraw/moglie,mogliera maritata,legitima.
Ehegemahl. Consorte.
Ehelich geborn/ Legitimo, legitimamente nato.
Ehemann/ marito, ammogliato, maritato.
Ehelich machen / legitimare i bastardi.
Ehe dann/Piu tosto,piu presto.
Ehe scheiden / far diuortio, repudiare.
Ehescheidung/ diuortio,repudio.
nit Ehelich. Suche Banckhart.
Eheverlobung / promessa de matrimonio.
heimliche Eheverlobung/ winckel Ehe / Promessa di matrimonio clandestina.
Ehnlich oder gleichförmig seyn/ assomigliare, esser' simile ò conforme.
Ehr/Würde/Honor,dignità.
Ehrbarkeit / Ehrlichkeit / Honestà.
Ehrbar/Ehrlich/ honesto,honoreuole.
Ehren/honorare,reuerire,far honor,portar riuerenza,rispetto.
Ehrgab/ Presente,dono.
Ehrgeitz / Ambitione, arrogantia.
Ehrgeitzig/ambitioso,arrogante, presontuoso.
Ehrnloß / Ehrnversetzter / Infame,dishonesto.
Ehrerbietung / riuerenza, osseruanza,rispetto.
Ehrin/di rame,di bronzo.
Ehr verletzen/maldicere, detratare,dir mal d' altrui.
Ehrwürdig/ Venerando, Venerabile,honorando.
Ehrnreich/ Virtuoso.
Ehrwein/ vino presentato,di presente.
Ei/Oh.
Eibenbaum/ nasso,tasso,albore.
Eiche/quercia,albore.
Eichel / Chianda, frutto di Quercia.
Eichin/di quercia.
Eid. Suche Eyd.
Eimer. Suche Eymer.
Eifer/ gelosia, inuidia, emulatione.
eiferig/Eiferer/geloso,inuidioso.
Eilen/affrettarsi.
Eil/fretta,prescia.
Ein/Vno Suche Eyn.
Ein vnd zwantzig/vinti & vno.
Einbilden. Imaginarsi.
Einfach/scempio,simplice, vguolo.
Einbruch/entrata impetuosa.
Einbrünstig / ardente à qualche cosa.
Einbrünstigkeit / ardore, amore ardente.
Einbrünstiglich/ ardentemente.
Einfallen/venire à memoria, tornare à mente, risouenire.
Einfal assalto,inuasione,correria.
einfallē/assaltare,assalire,inuadere

Einfältig / simplice, sincero, puro.
Einführen/inducere.
Eingang/entrata, orificio, ingresso, adito, bocca.
Eingeborn/Vnigenito.
Eingedenck/ricordeuole.
eingedenck seyn/recordarsi, tenere à mente.
eingehn/entrar dentro.
eingelegt mit Goldt/ricamato, lauorato.
eingemacht Ding / Confettura, confettione
eingenommen / empfangen / riceuuto, accetto.
eingenommen/ erobert / preso, pigliato.
die Statt ist eingenommen/la città è presa.
Einnehmung mit Gewalt/Presa, cattura per force.
Eingeweyd/Li intestini.
Einkommen / Gefälle / Intrata, cioè annuale riuenuta.
Einöde/wüster Platz/ Eremo, romitagio.
Einred/riprehensione, rifiutatione d'vna ragione, istanza.
einreden / rompere il ragionare, trametterſi di parlare.
einschencken/ infondere, imbottare, metter dentro.
einschlingen/einschlucke/ inghiottire, ingerire, mandar giu.
einsetzen / impegnare, dare in pegno.
Einsidel / Heremita, Romito, chi abità in luogo solitario.
Einsidlers Clause/Heremo
einsieden / sminuitar per bollire.
einstossen/spingere dentro.
Einstrich. Suche Estrich.
einthun/ mettere d'entro.
eintragen/portar dentro.
Eintrag / das Garn so der Weber einschcust/ latrama dun tessitore.
eintuncken/tingere.
einwicklen/ inuoltare, attortigliare, inuolgere.
Einwohner / Cittadino, terrazano, habitatore,
Einwurff. Suche Einred.
Einzug/Intrata.
Eisen/Ferro.
Eisenfarb/colore di ferro.
Eisendrat/Fili di ferro.
Eisen der Händ oder Füsse/ Ceppi da piedi & mani, quale si pono à prigionieri.
in die Eisen schlagen / mettere in ceppi, prigionare.
er ist in den Eisen / E in prigione.
Eisengätter / Ferriate, cancelli di ferro.
Eisengeschirr/Ferrateccia.
Eisenschmitte/Fucina.
Eisenschmidt/Ferraro, magnago, fabro.
Eisenhütte / Veneno tossico detto Risagallo.
Eisengrub/Miniera di ferro.
Eisenrost/ Rogine, ruginezza, rugio.
Eisenkraut / Herbena, Verbena.
Eisin/di ferro.
Eiß/oder Eis/Ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißschollen/Agghiaccia.
Eißzapff / Agghiaccia pendente.
Eitel / vergänglich / cosa vana, corruttibile, caduca.
Eitelwort/Vanità.

Ekel/incitatione à Vomito, Vide Eickel.
es ekelt mir/mi fa voglia di vomitare.
Elff/Vndici. Suche Eylff.
Element. Elemento.
Elephant/Elephante.
Eln/Braccio, misura.
Elnbogen/Cubito, gombito.
Elend/Disgratia, sciagura, miseria, calamità, malanno, malauẽtura, infelicità.
Elendig/misero, meschino, sfortunato, sgratiato, sciagurato, infelice, prouerretto, Ciraino.
Elendiglich/disgratiosamente, miserablemente, calamitosamente.
Elend/Bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn/Esser bandito, ò nell'essilio.
ins Elend schicken/bandire, bandeggiare.
Elendhirsch/Ceruo, ò Capra saluatica.
Elendhaut/Pelle de questa capra.
Elsaß/Alsatia.
Elsässisch Gebirg/Monte di Lotharingia.
Elsen/Alosa, pesce.
Elte/Elter. Suche Aelter.
Eltern/Voreltern/Predecessori.
Embsig/assiduo, diligente, sollicito, attento, officioso.
Emsiglich/diligentemente, con diligenza, attentamente, studiosamente, sollecitamente.
Embsigkeit/Diligentia, sollecitudo, diligenza,
Embsig seyn/Esser sollicito, diligente.

empfangen/riceuere.
empfangen/riceuuto.
Empfängnuß/Concettione.
empfelen/befehlen/raccommendare.
empfinden/sentire, apprehendere.
empfindlich/sensibile.
empflichten/metter' in libertà, liberarsi del iuramento,
empören/sich aufflehnen/leuarsi, oppugnarsi.
Empörung/Auffruhr/mossa seditione.
Enckel. Suche Aenckel.
Encker. Suche Ancker.
Endpfinden. Suche empfinden.
End/fine, termino, conclusione.
End/zu Ende führen/finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
Endlich/Finalmente, all'vltimo, alla fin fine.
ohne End/vnendlich/Infinite, senza fine, perpetualmente.
Endvrtheil/Sentenza finitiua.
enden/End gewinnen/finire, fare fine, terminare, riuscire.
Endung/Terminatione, finimento.
endern/mutare, commutare, cambiare barattare.
Enderung/Mutatione, cambio, conuersione.
endert/geendert/mutato, cambiato.
Endig/blaw Farb/Indico colore.
Endivien/Cicoria, radicchio.
Ene. Suche Aene.
Eng/stretto, angusto.
Engbrüstig/asmatico, che à fattica di respira.
Engbrüstigkeit/l'asma.

Engel/Angelo.
Enger Weg/enger Paß/chiosso,chiassetto.
Enges Gäßlein/calla streta.
Englisch/Angelico.
Englandt/Inghiterra.
Engländer/Inghlese.
engstig/ansio, ansioso, doloroso, maninconico.
Engstigung/Afflittione, trauaglio.
sich engstigen/bekümmern/affannarsi,darsi affanno.
engsten/trauagliare,affligere,tormentare.
Einiger/vnico,chi è solo.
Eniß/Aniso.
entbieten/annontiare,auisare, far intendere.
entblösen/entdecken/disnudare, disuestire.
entdecken/offenbahren/manifestare,reuelare, scoprire, aprire.
Ente/anetra,vccello.
Entlein/anetrella.
entehren/vervnehren/dishonorare.
enterben/disheridare, ò desheretare.
entfliehen/schifare,fuggire,scampare.
entfrembdten/alienare,pigliare.
Entfrembdung/alienatione.
sich entfrembdten von jemandts Freundtschafft/alienarsi dall' amicitia d'alcuno.
Entgegen/similmente,à vicenda, vicendeuolmente.
entgegen gehn/andar in contra.
dar entgegen/dirimpetto, diricontra.
entgürten/discengere, slegare.
entheupten/köpffen/decapitare, decollare.
enthalten/Astenere,ditenere.
sich enthalten/astenersi, guardarsi.
Enthaltung/astinenza, dieta.
enthalten/verschweigen/occultare,celare.
entladen/entlasten/discaricare, allegerire, alleuiare, legerire.
Entlast/discargato.
entlauffen/scampare,fuggire.
entledigen/liberare, mettere in liberta,cauar di prigionne.
entlediget/liberato.
entlehnen/imprestare, pigliare ad imprestito.
Entlich/finalmente.
entfliehen/entrinnen/scampare, euitare, fuggire.
entschaiden/decidere,ò discernere vna cosa dell' altra.
entschlaffen/addormentarsi.
entschuldigen/scusare, espurgarsi, dire la sua scusa.
Entschuldigung/scusa, iscusatione.
entsetzen/soccorrere,aiutare.
die Statt ist entsetzt/la città è soccorso.
eines Ampts entsetzen/priuar' del suo officio.
sich entsetzen/conturbarsi, stupefarsi,bigottirsi.
entspringen/pigliare origine, leuarsi,sorgere,nascere.
entstehē/nascere,leuarsi,formarsi, surgere,far' capo.
entweder/ouero.
entwehnen/slattare vn fanciullo: Item,discostumare.
entwerffen/abreissen/abzeichnen/sbozzare,delineare.
Entwurff/Abriß/sbozzatura, delineatione.

Entweichen / scampare, fuggire, schifare, euitare.
entwichen / scampato, fuggito.
entwerffen / desegnare.
Entwerffung / modello, desegno, schizzo.
entwicklen / districare, disinuilupare.
entwenden / alienare, separare: Itē, rubbare, pigliare.
entwischen / fuggire, schifare.
Entwischet / scampato, fuggito.
entzünden / accendere, infiammare, allumare.
Entzündung der Glieder / contractione di membri.
Entzian / gentiana herba.
Eppew / Hellera.
Eppich / petrosello saluatico.
Er / colui, costui, egli, esso.
Er selber / egli stesso, egli medesimo.
erachten / muhtmassen / vermeinē / congettuarre istimare.
erbarmen / muouersi à compassione, hauer pietà.
Erbarmung / Compassione pietà.
Erbarkeit. Suche Ehrbarheit.
Erb / Erbnahm / Herede, successore.
erben / hereditare, diuenir herede, hauer la heredità.
enterben / shereditare.
Erbgut / patrimonio, heredità.
erbordnen / far testamento, constituere il suo herede.
Erb eynnehmen / pigliare possessione della heredità.
Erbgemächt / Testamento.
Erbgrind / tigna infirmità del capo hereditaria.
Erdbidmen / erschütten / crollare, muouer con strepito.
erbietig / willig / parato, apparechiato.
erbitten / impetrare, ottenere la sua dimanda.
erbittern / zornig machen / irritare, corrucciare, prouocare.
Erbitterung / prouocatione, corrucciamento.
Erbloß / senza herede.
Erbsen / Biso, pisello, pesetto.
Erbsucht / Infermità hereditaria:
Erbsünd / peccato originale.
Ercker. Suche Aercker.
Erd / das Erdrich / Terra.
Erden / von Erd / di terra.
Erdengeschirr / brocca, vaso di terra.
Erdboden / Erdkreiß / il mondo.
Erdboden / Grundt / il fondo dun campo, terra.
Erdbidem / Terremoto, smouimento della terra.
Erdreich / Erdbodē so fruchtbar / terra fertile.
vnfruchtbar Erdreich / terra sterile.
Erdbeer / fragola.
Erdbeschreiber / Geographe.
Erdkreiß / circuito della terra.
Erdmesser / Geometra.
Erdschol / vna ghioua, cespaglio di terra.
erdencken / fingere, trouare pensando, inuentare
erdicht / trouato, cōmento, finto.
ereilen / arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
ererben. Suche erben.
erfahren / accertarsi, conoscere, accorgersi, auedersi.

Erfahrung/Esperienza.
Erfahrner / Esperto, prattico, sauio, accorto.
nit Erfahren/ vnerfahren/ Ignorante
erfinden / controuare. Suche erdencken.
Erfindung/ Inuentione.
erforschen/inuestigare, inquirere, cercare, pescare.
Erforscher / Cercator, inquisitor,
erfrieren / morir di freddo. Item, congellare.
erfrohren/gellato congellato.
erfrischen/rafriscare.
erfrewen/ralegrare, allegrare.
sich erfrewen/ralegrarsi.
erfüllen/riempire, far pieno.
erfüllet/compito, ripieno.
ergeben/rendre, rendersi.
Die Statt hat sich ergebē/essa città si è renduto.
ergangen / geschehen / Auenuto, fatto.
ergäntzen / compiere, far pieno, Item, reintegrare ò rifare i danni.
Erger / peggiore, piu tristo, piu cattiuo.
Erger machen/ergern/ far peggiore, puì cattiuo, peggiorare.
ergern/ scandalizare, dar scandalo.
Ergernuß/Scandalo.
ergetzen/ricreare, rallegrare, ristorarsi.
ergetzlich/che fa rallegrare, che done ricreatione.
Ergetzung/Ergetzlichkeit/ Ricreatione, allegrezza, passa tempo.
Ergreiffen / prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.
ergrimmen / zornig werden / esser mosso, incitato ad ira.
ergründen/tentare il guado, tastare il fiume.
Ergründer / colui che cerca, che tenta di saper alcuna cosa.
Ergründung / Tentatione, tastamento del guado.
erhaben Werck / von Silber oder Goldt/Opra di rilieuo d' argēto ò d oro.
erhalten/erretten/conseruare, saluare, mantenere.
erhalten/ erlangen / ottenere, impetrare.
erhaschen/ertappen/sopraprendere.
erheben/eleuare, alzare.
erheben/ hoch loben / essaltare, lodare.
erhebt/erhoben Arbeit / Opra eleuata, di rilieuo.
erhoben/erhöcht / Eleuato, sopra stando.
erhoben / gelobt / essaltato, lodato.
erholen/repetirn / ridire, ripetere, riplicare vna istessa cosa.
erhören/essaudire.
Erin/Ertzin/di bronzo.
erjnnern/thun gedencken / ramentare, far ricordare.
Erjnnert / Ricordato, ramentato.
Erjnnerung/Ricordatione, ricordanza.
Erkanntnuß / cognitione, confessione.
erkauffen/lösen / ricomprare, redimere.
erkälten/kalt werden/raffreddarsi, diuentarsi freddo.
Erkelt / Raffreddato, diuenuto freddo.

Erken-

Erkennen/eigentlich kennen / conoscere ben.
erkewen/ruminare.
erkiesen/erwehlen/elegere,metter à parte.
erklären/zuverstehen geben/ esplicare,dicchiarare,espore.
Erklärt / Esplicato , dicchiarato.
Erklärung / Esplicatione,espositione.
Erkratzen/ mit kratzen vnd schabē viel Geldt vnd Gut erlangen/ accumular' denari d' ogni parte vulgo de rif & de raf.
erkühlen/ erfrischen / rinfrescare, far' fresco.
erkündigen/informarsi,inuestigare
erlahmen / lahm werden/ diuenir stropiato.
erlangen / ottenere, impetrare,aquistare.
wider erlangen/ricoperare.
erlangt / ottenuto, impetrato , aquistato.
Erlassen / ledig oder nachlassen/ slargare,rimettere, quitare.
erlauben/ dar licenza , concedere, permettere.
Erlaubnuß / Licenza,permissione.
Erlaubnuß vom KriegsObern/ Passaporto,fede,bolletta.
erlauffen/ereilen/giungere , aggiungere alcuno in camino.
Erledigen. Suche erlösen.
Erlegen / satisfare , far solutione, pagare.
Erlegt/ Pagato,satisfato.
Erlegene Wahr/ marcantia guasta.
Erlenbaum/ Alno albore.
erleuchten/illuminare,illustrare.
erleiden/dulden/patire,tolere.
erleutern/purificare,mondare.Itē, dicchiarare,esporre.
Erliegen/mentire,dir bugie.
Erleschen / Estingere,ammorzare.
Erlösen/liberare,saluare.
Erlöser/Liberatore,Saluatore.
Erlustigen / Ricreare , dare spazzo.
Ermahnen/ ammonire, enhortare,auertire.
Ermel/ Manica.
Ermessen/considerare,risguardare.
Ernd / Raccòlta , tempo di mietire.
Ernden/segare,mietire.
Ernehren/nodrire,nutricare , alleuare
Ernehrung / Alleuatione , nodrimento.
Ernennen/bestimmen / ordinare, destinare,constituere.
Ernewren / rinouare , reintegrare.
Ernewrung / rinouatione , rinouamento.
Ernidern/ Humiliare , abbassare.
Ernidert / Abbassato , humiliato
Ernst / Grauità, seuerità , rigore.
grosser Ernst/ grandissima grauita,seuerita,ò rigore.
Ernstlich/ohne Spott/senza burla,da douero.
Ernsthafft / Graue , seuero, rigoroso.
Ernsthafftiglich/ rigorosamente, seueramente, con grauità.
Erobert / superato, vinto,domato,fremato.

Erobern/vincere, superare, guadannare, domare.
eröffnen/aperire, far manifesto.
erquicken/ refocillare, rinforzare: Item, rallegrare, ricreare, ristorare.
Erquicket / Ristorato, ricreato.
erraichen / conseguire, auanzare.
errahten/Andouinare.
er hats errhaten / La indouinato.
erregen/mouersi, eleuarsi.
Erregt / Eleuato contr' alcuno.
erretten/saluare.
Erretter/ Saluatore.
Ersam / Honesto, venerabile.
ersauffen. Suche ertrincken.
erschaffen/creare.
Erschaffung/ Creatione.
erschallen/risuonare.
die Zeitung ist erschallet / quelle nuoue sono manifeste, diuulgate.
erschaudern / Schaudern haben/ hauer timore, ò paura.
erscheinen / comparire, apparere.
er ist nicht erschienen/non comparisce.
es erscheinet groß / par esser grande.
Erscheinung/Apparitione.
erschiessen / ammazzar d'un tiro d' archebugio.
erschlagen / ammazzare, vccidere.
Erschlagene / Ammazzati, occisi.
erschnauffen/respirare.
erschnappen/ sopraprendere.
erschrecken / impaurire, spauentare, far paura.
erschrecklich / spauentoso, horribile, che fa paura.
erschrecken / erschrocken werden/ spauentarsi, hauer paura, timere.
Erschitten/Erdbidmen/ crollare, squassare, muouer con strepito.
ersettigen/erfüllen / saciare, satollare, stamare.
Ersettigung/sacietà.
ersetzen / erstatten / vergelten / ricompensare.
ersparen / sparagnare, isparmiare.
Erst/Primieramente.
erst/jetzund/adesso, hora, à quest' hora.
erstarren für Kälte / raffredarsi, tramortirsi.
erstarret/tramortito, quasi morto.
erstatten / wider an seine statt setzen/ restituire in suo luogo. Vide etiam ergetzen.
erstaunen. Suche erschrecken.
Erster/erste/ Primo, prima.
Erstgeborn/Primogenito.
Erstgeburt/Primogenitura.
erster Schlaff/primo sonno
Ersticken / suffogare, affogare.
erstickt/suffogato, affogato.
Erstlich / In prima, primamente.
Erstling/ die erste Frucht so zeitig primitie.
erstochē/ ammazzato di stoccata.
erstrecken/ außstrecken / stendere: Item, prolongare.
erstummen / tacere non saper che dire.

Ersu-

Ersuchen / pregare, supplicare, richiedere.
ersuchte Zeugen / testimonii pregati & rogati.
ertichten / componirn / inuentare, componere.
ertichten / liegen / controuare, dir' buggie.
es ist ertichtet / è controuato, finto, composto.
ertödten / vccidere, amazzare.
ertödtet / vcciso mazzato.
ertrincken / ersauffen / annegarsi nell' acqua, affogarsi.
Ertz / Kupffer / Rame bronzo.
Ertzgruben / minera, fodine.
Ertzbischoff / Arciuescouo.
Ertzbischthumb / Arciuescouado.
Ertzengel / Archangelo.
Ertzdieb / il pessimo de tutti ladroni.
Ertzhertzog / Arciduca.
Ertzvatter / Patriarcha.
erwachen / destare, suegliare.
erwachet seyn / esser suegliato, destato.
erwarmen / riscaldare.
Erwarten / Aspettare, attendere.
erwecken / risuscitare.
Erwegen / Ponderare, essaminare.
erwehlen / elegere, far scelta.
erwehlet / eletto, scelto.
Erwerben / Ottinere, impetrare.
erweichen / ammollire, intenerire.
erweisen / darthun / probare per testimonii.
erweitern / allargare, dilatare, ampiare, amplificare
Erweiterung / amplificatione, dilatatione, allargatione.
erwidern / ricompensare: Item, ricominciare.
erwischen / sopraprendere.
erworben Gut / Sostanza acquista.
erwürgen / strangolare.
erwürgt / strangolato.
erzehlen / racontare, narrare.
erzehlt / racantato, narrato.
erzehlet mir das / narrate mi.
Erzehlung / Narratione, conto, discorso.
erzeigen / dimostrare, mostrare, rappresentare, dare.
sie erzeigten / daß er willkom war / dimostrauanno che era ben venuto.
Erzeigung / dimostratione.
erzeugen / gebähren / procreare, generare, produrre.
erziehen / aufferziehen / nodrire, alleuare.
erzittern / sich erschüttern / tremar di paura.
Erzörnen / Adirare, corrucciare.
sich erzörnen / adirarsi, corrucciarsi.
Es / Ciò.
es gehet mich an / ciò importa à me.
es felt mir eyn / io mene ricordo, la intorna in mente.
es gefelt mir / ciò mi piace.
es sey dann / se non.
Esch. Suche Asche.
Eschbaum / Frascino albore.
Eschlauch / porro, bietola.
Esel / Asino.
Eselein / Asinello.
Eselin / Asina.
Esel / Maulesel / Mula.
Eselshaut darauff man schreibt / vnnd außreiben kan / Cartina che si

che si puo cassar & rescriuerue.
Eseltreiber / Mulatiero, Asiniero.
Eß / da die Schmidte jhr glüend Eysen leschen / ammortatoio, spegnatoio, da morzare il ferro caldo.
Essen/mangiare.
außessen/mangiare tutto.
Essenspeiß/Vettouaglia, cibi.
Essig/aceto, vino forte.
Rosenessig/ aceto rosato.
Est vom Baum/ramo.
Esterrich/ Terrazzo, pauimento, batuto ò ammatonato, suolo lastrigato.
Esterich machen/lastrigare, far vn pauimento lastrigato.
Etliche. Alcuni.
Etlicher massen/qualche poco, in qualche parte, alcunamente.
Etwa fern/ vn poco lontano.
Etwan viel/assai.
Etwan / qualche volta altre volte.
Etwan in einem Ort / in qualche luogo.
Etwas/ qualche cosa.
Etzen/adescare.
Eul/Cornacchia, ciuetta.
Eusserst eines Dings/ l'estremita, l'orlo de qualche cosa.
Euter/ Küheuter/ Poppe, Tette duna vacca.
Ewig/Eterno, perpetuo.
Ewiglich / perpetuamente, eternelmente
Ewigkeit/Perpetuità, eternità.
Ewiger/Eterno.
Exemplar / Abschrifft / copia, estratto, trascritta, essemplare.
Exempel/Beyspiel/ Essempio.
Ey lieber/E possibile, di gratia.
Ey/vouo, ouo.
Eyer legen/far voua.
Eyerdotter/vitello, torlo, rosso ò giallo di vouo.
Eyerklar/ Chiara, bianco di vouo.
Eyerschale / scaglie, gusci di vouo.
Eygestalt / Ouale, forma di voua.
Eychbaum/quercia, rouere.
Eychenholtz / legno di quercia, di rouere.
Eychel/chianda galla.
Eychelwaldt / Bosco di rouere, Quercieto.
Eychhorn / Sciuriattolo, schiratto.
Eyd / Giuramento, sagramento.
Eyd thun/ giurare, affermare con giuramento.
Eydbrüchig/Eydbrecher / Spergiuro.
Eyden. Suche Ayden.
Eydechs/ Lucreta.
Eydgenoß / Parento confederato.
Eyfer. Suche Eifer.
Eygen/proprio, propio.
Leibeygen/schiauo.
Eygenschafft / proprietà, natura, instinto, & inclination naturale.
Eygenthumb/ Proprietà.
Eygenthümblich/ hereditariamẽte, proprietariamente.
Eygentlich/propriamente.
Eygner Besitzer / Possessore proprietario, signore d'alcuna cosa.
eygen Gewalt haben / hauer potter.
Eygen machen / Far schiauo.

Eygen machen/far schiauo.
Eygensinnig/ Eygensinnigkeit/ ostinato,ostinatione.
zueygnen/assignare,destinare, attribuere.
eygen Ding/cosa propria.
Eygne/sonderbahre/ particolare, singolare.
Eygenhand/mano propria.
Eylen. Suche Eilen.
Eylff/Vndeci.
Eylffjährig/che ha vndeci anni.
Eylffte/L' vndecimo.
Eymer/secchia,secchiella.
Eymer an dem Brunn/Schöpffeymer / pozzatora da cauar acqua.
Eyn/eine/Vnò,vn,vna.
eynballen/eynpacken,imbaliggiare,infagottare.
Eynbrünstig / Ardente, infiammato.
Eynfältig / das nicht doppel ist/ sempio,che non é doppio.
Eynfältig/schlecht/ sempio, semplice.
Eynfältigkeit/Semplicità.
Eynfältiger Mañ/Huomo semplice,sincero.
eynfältig handeln/ procedere sinceramente
Eynfassen / ein Edelgestein eynfassen mettere,inserrare in oro.
Eyngeborn/Vnico.
Eynhelligkeit / Accordo,consenso.
Eynhelliglich / d'accordo,d'vn medesimo volere.
Eynhellig/concordante, consentiente.
Eynhorn/liocorno,alicorno.
Eynig/allein/solo,solitario.
Eynig seyn/esser d'accordo.
Eynigkeit/ Concordia, vnione, accordo,consentimento. Such Einhelligkeit.
Vneynigkeit/discordia,dissentione,differenza.
eynigen/vereynigen/ accordare, vnire,riconciliare.
Eynmahl/vna volte.
Eynmüthigkeit/rc. Suche Einhelligkeit.
Eynöd / deserto, solitudine, eremo,luogo solitario.
Eynpacken. Suche Eynballen.
eynreden/ riprendere in parola, Item,interromper il parlare.
Eynred/interroptione nell' parlar d'alcuno.
Eyns seyn/Esser d'accordo.
Eyns werden/ accordarsi, reconciliarsi
Eyns vmbs ander/ L'vn per l'altro,piu l'vn piu l'altro.
vneyns seyn/esser' in discordia,in differeza,ò dissentione.
Eynsam/solitario.
Eynsidler. Suche Einsidel.
Eyntzig/vnico,solo.
Eysen. Suche Eisen.
Eyß. Suche Eiß.
Eyter / marcia, sporchezza d'una piaga.
Eyterig/Marcio,corrotto, pieno di marcia.

F.

FAbel/Fauola,Burla.
Facenetlein/ Fazzoletto, fazzuolo, asciugataie, mocchichino.
Fach/als: einfach/ vngnolo,simplice.
zweyfach/doppelt/doppio.
Dreyfach / vierfach /rc. Tredoppio,

doppio, quatredoppio, &c.
Fahstrick/ Laccio, lacciuolo, rete.
Fackel/ Fiaccola, torcia, facciola.
Fade/filo, ciò è accia.
Faden/fascia, cordella.
Fädern. Suche Feder.
fägen/ säubern/ kehren/ nettare, mondare, lisciare.
fägen mit Bäsem/scopare.
außfägen/ Aersel/ minuzzarie di casa, scopature.
fahen/ prendere, far prigionero, metter in prigione.
fahen in Worten/ Riprendere in parola.
fähig/capace.
fählen/ fallare, errare, ingannarsi.
Fähle/Errore. Suche Fehle.
ohne Fähl/senza errore.
Fahne/ insegna, bandiera.
Fahne der Reutter/ stendardo, cornetta, squadrone de caualaria.
Fahne Knecht/ Compagnia di fanti.
Fahntrager. Suche Fenderich.
Fahne auff der Kirchē/ Fähnlein/ Banderola.
fliegende Fahne/ bandiera spiegata.
Fahr/ Gefahr/ Pericolo.
Fahrt/ vberfahrt/ tragetto, passagio, il porto à passar.
vberfahren/ traghettare, passar l' acqua, da vna riua à l' altra.
Fahrgeldt/Nolo.
fahren zu Schiff/ nauigare, imbarcarsi.
fahren zu Gutschen/ andar in carozzio, in coccio.
fahrlässig/ pegro, tardo, poltrone.
Fahrlässigkeit/ pigritia.
fahrende vnd ligende Güter/ beni mobile & stabile.
Fahrnkraut/felice, herba.
Fail/failschen. Suche feyl.
faist/grasso, ingrassato.
faiste/grassezza.
faist machen/ingrassare.
faist werden/deuenir grasso.
falb/ falch/ colore di leone, di paglia.
Falck/Falcone.
Fälckner/vn falconiero.
Fall/caduta, cascata.
Fall/wenn es zu grundt fält/ Rouina.
Fall eines Wassers/ scorre all' ingiu.
Fallstrick/ Lacciuolo, rete, laccio.
zu Fall/ accidente, caso fortuito.
Falle/ Mäußfall/ Gabbia da pigliar sorzi.
fallen/ cascare, cadere.
fallen/ herab fallen/ cascar in giù, cadere à basso.
fällen/niderreissen/abbatere rouinare.
Fallbrück/ ponte leuatoio.
falsch/ falso, finto, contrafatto, adulterino, cattiuo.
falsch machen/ fälschen/ falsare, contrafare, falsificare.
falsche Müntz/ moneta falsa.
Fälschheit/ fallacia, falsità.
fälscher/falsario, falsificatore, corruttore, che falsifica.
falsche Sach/cosa falsa.
fälschlich/ falsamente.
Falte/piega, piegatura.
falten/eynwickeln/ piegare, inuoltare, attortigliare.

die Seglen falten/piegar le vele.
Falten eines Kleidts / piegature d' vna veste.
faltig/ che se po piegar.
Fänchel. Suche Fenchel.
fangen/ imprigionare, far prigionero.
fangen Vögel oder Fisch/prendere vccelli ò pesce.
Fang/presa, cattura.
Fangfrag/ enigma.
Fantast/Lapp/Ceruellino, fantastico.
Farr/Stier/ Toro.
Farb/colore.
Färberey/ Tintoria.
färben/colorire, dare il colore, tingersi, tingere
einerley Farb / de medesimo colore.
Himmeblawfarb/ color celeste.
Kästenbraunefarb/ color baio.
Leibfarb/ rosso, incarnato.
Tunckele farb/color smorto.
Farbkessel/ Caldaia de tintore.
rechte farb/color naturale.
anstreich farb / blacca, liscio, belletto.
Färber/ tintore, tinturiero.
Färcklein/ cochino.
färtig / apparecchiato ; preparato.
fartz/ petto, correggia.
fartzen/ far petti, peteggiare.
Fasan / Vogel / Fagiano, vccello.
faselen/ Fagiuole, legume.
Faselhengst/ stalone.
fäserlein / filame delle radice, fiore: Item, festuco, iota, minima cosa.
Fassen / Comprehendere capire.
fassen in die Arm/ abbracciare.
Faß/ botta, barile, doglio, vaso di legno.
fäßlein/ bariletto, picciolo botte, bottazzo.
faßboden/ciaffo, turaglio.
Faßbinder/ Bottaio, acconciator di botte.
Faßnacht/ Carneuale.
Fasttag/Digiunio.
fasten / digiunare , far astinenza.
die Fasten/ quaresima.
fatzen / beffare , far burla , dar la baia.
Fatzer/faßnarr / Bulatore, buffone.
fatzung/beffa, burla, dileggiamento.
mit fatzen/ per burla.
fatzenetlein/ moccichino , fazzoletto da naso.
faul/ poltrone, pigro , dormiglione.
faullentzen/ poltroneggiare.
faul / verderbt / marcio , guasto, corrotte.
faulheit/pigritia, poltroneria, dappocaggine.
faulheit/ so verderbt/corrottione, marcio.
faul werden / marcire ; guastarsi, putrefarsi.
Faulbaum / Viorno , arboscello.
faulfleisch einer Wunden / Gangrena , carne morta di vna piaga.
faum/ schiuma.
fäumig/schäumig/ spumoso, schiumoso.
Faust/Pugno.
Fäust vmb die Ohren / Maulschellen/mostaccione, guanciata, schiaffo.

Fatzinetlein/ Handtüchle/ Touagliuolo, saluietta.
Feber/das frieren/Febre.
täglich Feber/Febre d' ogni giorno.
andertägig Feber / Febre terzana.
dreytägig Feber/Quartana.
Fechten / Schermire, combattere.
Fechter/ Fechtmeister / Schermitore, mastro di scrima.
Fechtkunst/Scherma, scrimaglia, scrima.
Fechtplatz/ Luogo da scrimare.
Fechtschildt / Targa, rotella, brochiero.
Feder/piuma di letto
Federbeth/ colcetta, letto di piume.
Feder zuschreiben / penna, calamo.
Federbusch/Cimiero, pennachio.
Federn berupffen/pellare.
Federmesser/ temperatoio, coltellino, pennaiuolo.
Federn schneiden / temperare le penne.
Federlein der jungen Vögel/ cacchioni, pellimati.
Federmacher/Pennacchiaro.
gefedert / impennato, chi ha penna, pennuto.
Federhanß / Vantatore, thrasone, frappatore.
Feder / floß der Fischen. Suche Fischfedern.
Fegen. Suche Fägen.
Fehig. Such Fähig.
Fehlen. Suche Fählen.
Fehle/Mangel/ Mancamento.
es fehlet jhme am Geldt / A mancanza ó mancamento de denai.
ohne Fehle/senza manco.
Fehr/Fehrgeldt. Suche Fahr.
Feichtenbaum/Pino.
Feigelen/scintille, fauille.
Feigen/Fico.
dürre oder grüne Feigen / fichi secchi ò freschi.
Feigenbaum/Ficacia, fico.
Feigentorb / fico carico, cabaso, castello, bariletto da fichi.
Feigwartzen/ Marocelle, moriçe, creste, maldi fico.
Feile/Lima, raspia.
feilen/limare.
Feilenstaub oder Spän / Risecatura, Raspatura, segatura.
Fein/lieblich / bello, gratioso, galante, fino.
Fein ansehen/ciera gratiosa.
Feingoldt/Oro fino.
Feindt/Nemico, auersario.
Feindtschafft/nemicitia, nimista, odio.
Feindtselig/brutto, sporco, sconcio.
Feindlich/ da nemico.
feiren/celebrar festa.
feiren/ruhen / riposare.
Feiertag/ festa, giorno, feriale.
Feist. Suche faist.
feisten/fartzen/far petti ò correggie, pettegiar.
Felb/Baum/salce, salice.
Feldt/Campo, pianura.
Feldtherr/Feldtmarschalck/Connestabile ò Generale del' armata.
Feldtläger/armata, essercito, classe.
Feldtläger auffschlagen / accampare/metter' il campo.
Feldbett/area, luogo doue si batte il grano. (stabili.
Feldgüter Länderey/ Terre, beni

Feldtwasser / vn torrente.
Feldschlacht/Battaglia, Giornata.
Feldscherer/Cerusico, Medico, da ferite & piaghe.
Feldflüchtig/Fugitiuo.
Feldruth / Pertica, da misurar' la terra.
Feldtzeichen/ Liurea, insegna, fascia serma.
Felg eines Rads / quel legno grosso di mezo della ruota.
Fell/Pelle, cuoio.
Felgen/ arare, zappare, arpegare loglio.
Fellen/zu boden werffen/ abbatere, gittare per terra.
Fellig. Suche Fällig.
Feilis/Valigia, bolgia, bisaccia.
Felß / Stein/ Pietra, sasso, balzi, rupe, scoglio.
Gäher Felß/vn precipitio.
Felsig/sassoso, pietroso.
Felschen. Suche Fälschen.
Feltig/ Doppio, als dreyfeltig/ sechsfeltig/ Tredoppio, seidoppio.
Fenchel/ Finocchio.
Fendel. Suche Fahn.
Fendrich/Alfiero, banderaro, gōfaloniero.
Fenster/Finestra.
Fensterle/ Finestrella.
Fensterlade / finestra dopio di legno.
Fensterramen/ Gelosia.
Fenster von Glaß. Suche Glaßfenster.
Ferger/so einen vber das Wasser führt / Noechiero, chi fa passar l'acqua, Nololaro.
Ferr/da lontano, da lungi.
so ferr ist es/tanto è discosto.
Ferrner/ piu lontano.
Ferben. Suche Färben.
Ferckleín. Suche Färcklein.
Fersen/ Calcagno.
Fersen vor Kälte auffgebrochen/ bugāza, pedignoni, mal a' i calcagni del freddo.
Fertig / apparecchiato, spedito, fornito, in ordine.
Fertigen / ispedire.
Fertigkeit/ promtitudine.
Fesselen/metter in ceppi.
Fesseln/ Ceppi da piedi & mani.
Fest/Feyertag/ Festa, ferie.
Fest/starck/ Fermo, saldo, costante, forte,
Feste Burg/Cittadella munita.
Fest Landt/ terra firma.
gar feste/molto forte, inespugnabile.
nicht fest/infermo debile.
festigen/ fortificare, munire.
Festung/ Fortezza, cittadella.
festiglich/ fermamente.
Fett. Suche Faist.
fettern/in die Eisen schlagen / serrar in ceppi.
feucht/ humido, liquido.
Feuchtigkeit/Humidità, humore.
feucht machē/ inhumidier, bagnare, adacquare.
Feuchtung/Flemma, catarro.
Feule/putrefattione, corruttione.
feulen. Suche verfaulen.
Feule. Suche Füle.
feulē Le scintille del ferro ardente.
Fewer. Fuoco.
Fewer/ so auß der Lufft herunter fällt/Nembo di fuoco.
Fewermörsel / mortaio, mortaro, specie d'artigleria.
Frewdenfewer / fuoco di trionfe.
Fewrig / ardente, infuocato, infiammato.
Fewerschauffel/ badile, paletta da fuoco, beccacenere.

Fewereisen/Fewerzeug/battifuò-
co,focile,acciolino.
Fewrstein / pietra focaia.
Fewrig seyn/ardere,esser infuocato.
Fewerpfanne / focone, vaso per fuoco acceso,scalda letto.
Fewerroth/ color di fuoco.
Fewerstatt/ Herd/ foccolare.
Fewerzange / beccacenore, ferro da accommodar il fuoco, tenaglia.
fexiren/ burlare,tormẽtare, affliggere.
fexirt/ burlato,beffato.
Fexation/ beffa, burla , dileggiamento.
feyg / vnverschampt / sfrontato, suergognato.
feyglich/ sfrontatamente.
feyl/da vendere,venale.
feylen/offerir prezzo.
feyl haben/hauer da vendere.
feyl seyn/esser da vendere.
feyren. Suche feiren.
feyst. Suche faist.
Ficht. Suche Feuchtenbaum.
ficken/reiben / fregare, stropicciare.
Fidel/Lira,violina.
Fidelböglein/ pletro, arcetto della lira.
Fieber. Suche Feber.
Der am Fiber kranck ligt / affebrato,con la febre adosso.
Fuchtenbaum. Suche Feuchtenbaum.
Fiertel / il quarto,la quarta parte d' vna mensura.
Fierung / quadratura.
Filtz/ feltro,drappo grosso.
Filtzmantel / mantello di feltro.
Filtzschuch/scarpe di lana.
Filtzlauß/Rolla,piattola.
ein Filtz geben/ tassare, riprendre acerbamente.
Finck/ frenguello,pincione,vccello.
finden/trouare.
Findel / Findelkind / fanciullo esposito,abandonato.
findicht Schwein / porco leproso, guasto.
Finger/dito.
kleiner Finger / il dito armellino cioè minimo.
Zeigfinger/Indice.
fingerglied/ giontura,ò nodo delle dita.
Fingerhut/ditale.
Fingerring/annello d' oro.
finiern ein Metall / affinire il metallo.
Finster/scuro tenebroso.
Finsternuß / Tenebre, ecclisse, buio.
finster werden/deuenir scuro.
Fiole. Suche gläsern Fläsch.
Firmament/Firmamento,il cielo.
firnen Wein. Suche fürnen wein.
Firniß/Vernice.
Fisch. Pesce.
Fischlein/pesciolino.
Fischbrühe / salamoia.
fischen/pescare.
Fischer/ Pescatore.
Fischangel/ hamo, ferro da pescare.
Fischgarn/ rete da pescare.
Fischkorb/Fischreuse/ nassa corba di pescatori.
Fischgräd/ spina de pesce.
Fischgruben/pescina,stagno à nutrirsi pesci.
Fischmarck/pescaria.
Fischyam. Suche Fischgarn.

Fischohren / branche, barbole di pesce.
Fischfeder / pinne, ale, barbe, capelli, coi quali nata il pesce.
Fischschuppe / risco, squama, scaglia di pesce.
Fischmilch / Latte de pesce.
Fischrogen / l'ouo de pesce.
Fischrogen eyngesaltzen / so in Italien viel gebraucht wird / Cauiale.
Fischschmaltz / lardo, songia de pesce.
Fistel / geschwår / fistula, malnacente.
flach / piano, piatto.
flåche / pianura, superficie.
flache Handt / palma come della mano.
Flachs / Lino.
Flachsbreche / maciulla, stromento da franger il lino.
Flachswerck / stoppa di lino.
Flåchsader / Neruo.
Flachsfinck / fauella, vccellonoto.
Fladen / torta, tartara.
Flaiß. Suche Fleiß.
Flamme. Fiamma.
flammicht / fiammeggiante, scintillante.
Flandern / Fiandra, prouincia.
Flasche / Fiasco, Zucca, Caraffa.
Flaschenmacher / chi fa fiaschi.
Flechten / intrecciare, intortigliare.
Fleck / Macchia, sozzura, bruttezza.
Flecklein / picciola macchia.
flecken im Gesicht / lentigine, macchiole nella faccia.
Fleck am Leib / Muttermahl flecken / fregiato di macchie.
Fleck / Villa, villaggio.
Fleck / Lappe. Suche Flicke.
Fledermauß / vipistrello, pipistrello, nottola.
flehen / bitten / supplicare, pregare.
fleihen / Leinwad fleihen / bagnare la boccata.
Fleisch / carne.
fleischbrůhe / brodetto.
Fleischhacker / Metzger / Macellaro, beccaro, beccaio.
fleischlich / Carnale.
fleischliche Lůste / desiderio carnale & peruerso.
Fleischbanck / fleischhauß / Carnaio, Beccaria, macello.
fleischhafft / carnoso.
fleiß / diligenza, studio.
fleissig / diligente, assiduo, attento.
es ist mit fleiß gethan / è fatto à posta, à bel studio.
fleissiglich / con ogni diligenza, diligentemente.
Flemmiger / Fiamengo.
Flesche. Suche Flasche.
Fleugel. Ala.
Fleugeln eines Bollwercks / Ale del belouardo.
Flicke / Pezzo, pezza da racconciar.
Flicker der Schuh / ripezzatore di scarpe.
flicken / racconciare, ripezzare.
Flieg / Muck / Mosca.
Fliegenwådel / ventolo, cacciamosche.
fliegen / volare.
fliegend / volatile.
fliegende Fahnen / bandiere spiegate.
fliehen / fuggire, scampare, darsi à fuggir.

Fliehen/vermeiden/schifare, schiuare.
Fliehung/schifamento.
fliessen/ stillare, correre, fluttuare.
Fliessend/ Liquido, fluttuoso.
fliessend machen / far liquido.
fliessend Papier / Carta sugherina.
Floch/pulice, pulce.
flöhig / voll Flöhe / pieno di pulici.
Floßfedern der Fisch. Such fischfedern.
Floß/ Holtzfloß/ Zattera.
Fluch/ biastima, maledittione.
fluchen/biastemare.
fluchen/ schweren / giurare, sacramentare, essecrare.
Flucher/Giuratore.
Fluchung/giuratamento, essecratione.
Flucht/Fuga.
fluchten / fuggire, scampare, mettersi in gambe.
flüchtig/fugace.
Flüchtiger/Fuggitiuo.
Flügel. Suche Fleugel.
flück / gefedert / piumoso, pennato.
flugs / flux/ baldt / presto, prestamente, incontinente, in vn tratto, subito, tosto, di botto.
Flum/oder Pflaum/ prugno, susine, Damascene.
Fluß/fiume.
flüßlein/ fiumicello.
zum fluß gehörig / fiuuiale, di fiume.
flüssig/ fluttuoso, liquido.
Fluß/ flusso, flussione, catarro.
flüssig / flussioso, catarroso.
flut deß Meers / il flusso, l'onda del mare.
flux. Suche flugs.

folgē / sequire, sequitare, obedire.
folgig/gehorsamb / obediente, vbidiente.
Folger/Imitatore.
follig/ ripieto, ripieno.
Folter/ Tortura, corda, genna.
foltern / martern / dar la corda, martorizare, tormentare.
Folterung/ tortura, tormento.
Forcht/ Timore, paura, spauento, terrore, tema.
förchten/hauer paura, spauentarsi, timere.
forchtsam/ timido, timoroso, pauroso, spauentoso.
Forcht machen / far temere, spauentare.
Forchtsamkeit / timidità, timore, spauento.
fordern/ riscuotere, richiedere, ricercare.
außfordern / prouocar à pugnare.
Forderung/ Anspach/attione, dimanda.
Forell/truota, pesce.
Forenbaum/ Pino.
Form/ Gestalt/ modo, guisa, forma maniera, foggia.
Form / leist / forma di scarpi ò d' altra cossa.
Formmacher/ Chi fa li forme.
formlich/in forma, propriamente.
Formschneider / Intagliator' di forme.
forschen/ cercare, spirare, demandare, inuestigare.
Forschung / Inuestigatione, Inquisitione, dimanda.
Forst eines Hauses / Cima della casa.
Forst/ Wald/ Resta, bosco, selua.
Forster / Guardiano della foresta.
Fortgang/ successo, progresso, riuscimento.

Fraaß/

Fraaß/goloso,epulone.
Fräfel. Suche Frävel.
Frag / dimanda, questione, dubbio.
fragen / domandare, interrogare.
Fragstück / questioni, dimande, Interrogationi.
Francken/ Li Franchi, chi habitano nella Franconia, ò Francia Orientale.
Franckreich / Francia.
Frans/fransen/Frangia,fregi,orli di veste.
Frantzos/ Francese.
Frantzosen / Mal franzese, mal di Napoli
Fraß/fräſſig/mangione,pacchione, ingordo, goloso, insatiabile.
fräſſen / diuorare,inghiottere.
Frävel/Malitia,temerità.
frävelzahlen/ pagar la pena.
Frävelheit/ardore audacia.
frävenlich/ arditamente, audace mente.
Fraw / Weib / Donna, femina, moglie.
Fraw/Edelfraw/Signora,madama.
Fräwlein/ Signora,giouana.
Frawenzeit / menstruo, flusso de sangue,che li dōne hanno ogni mese.
Frawenzimmer / Appartamenti,ò la stranza per le Signore.
frech/petulante,sfacciato,suergognato,sfrenato,fiero, arrogante.
frei/ libero, franco.
freier Will/ arbitrio libero.
Freihert/ Barone.
Freiheit/ libertà,franchezza.
Freiheiten/ Priuilegia.
freigeborn/ nato libere.
freilaſſen / liberare, mettere in libertà.
freimachen / liberare, deliberare.
Freiheit/frei Orth/Luogo di franchigia,asilo.
freigebig / liberale, cortese, piaceuole.
Freigebigkeit / Liberalità, largezza,cortesia.
freilich/certo,pro certo,veramente.
Freitag/ Venerdì.
freiwillig/ da se stesso, spontaneamente.
frembd/frembder/forestiero,straniero,peregrino.
freſſen. Suche fräſſen.
Frettel/treusch/ Donnala,pesce.
Freud/ Allegrezza,gioia, piacere, diletto,contentezza.
Frevel. Suche Frävel.
frewen/rallegiarsi,far festa, pigliar piacere.
Freund/ Amico,compagno.
Freundin/ Amica.
freundlich / beneuolo, affettionato,officioso, cortese, humano, piaceuole,affabile.
Freundtlichkeit / Humanità, cortesia.
Freundtschafft / Verwandtnuß/ Parentado, parentela, consanguinità,amicitia.
Frey. Suche frei.
freyen/ maritarsi,far l'amore.
freyen Paß / comiato,combiato, licentia,passaporta.
Fried/ pace,tranquillità.
Fried machen/ repacificare,far pace,fermar la pace.
friedlich / friedsam/ pacificamente,pacifico.

Friedbott/Commissario di pace.
frisch/fresco,recente.
frisch/gesund/wacker/sano,ben disposto,allegro, gagliardo.
frisch Wetter/tempo freddo.
frieren/pattire, freddo.
es frieret mich/io ho freddo.
er hat das frieren/lui ha il febre.
frieren/congellare.
Frießland/Frisia,prouincia.
Frießländer/Frisone.
froh/frölich/allegro, lieto, gioioso,di buona voglia.
frölich seyn/rallegrarsi, pigliar allegrezza.
frölich machen/rallegrare, rendre lietitia.
Fröligkeit/allegrezza,lietitia.
frolocken/mostrare,allegrezza cō gesti,applaudere.
fromb/honesto, pio, religioso,diuoto.
Frombkeit/Honestà, diuotione, pietà,integrità.
frömlich handeln/procedere sinceramente.
frönen/den Herren dienen/far vna opera senza salario,gratuitamente
frondienst/opera gratuita.
Frosch/Rana.
Fröschlein/Ranaletta.
Frost/Kälte/Freddo.
fröstig/assai freddo.
Frucht der Erden/frutti della terra.
Frucht deß Leibs/fanciullo,figliuolo.
Frucht bekommen/hauer figliuoli.
fruchtbar/fertile, fruttifero, fecondo.
nit fruchtbar/vnfruchtbar/sterile,infertile.

Fruchtbarlich/abondantamente, fertilmente.
erste Frucht/Primicie.
Frucht/biade,formento,grano.
Fruchtwurm/Tarma, tignuola.
frühe deß Morgens/la mattina, à buon hora.
Früling/Prima vera.
Frustlen/l'accesso del febre.
frumb. Suche fromb.
fründlich. Suche freundlich.
Frühobs/frutti temporiui.
frühstück/frühsupp/collatione.
frühstücken/far collatione.
frütig/fleissig/diligente.
frütiglich/diligentemente.
Fuchs/Volpe.
Fuchsbeltz/pellice di volpi.
fuchsschwäntzen/adulare, placare.
Fuchsschwäntzer/Adulatore, colui chi carrezza de dolci parole.
Fuchsschwäntzung/adulatione, carezza.
Fuder/fudral. Suche Futter.
fuder Hew oder Holtz/carga, vn Carro di feno, di legno, ò d'altra cosa.
fuder Wein/vna botta de vino, contiene amphora vinti & 960. sextarios.
Fuge/glenck/giuntura, giunta, contestura.
füglich/bequem/commodo,conueneuole,competente, idoneo, atto, al proposito, congiuntamente,commodamente.
füglich seyn/esser commodo,conueneuole, propio, pertinente, che se puo congiungere.
fügung/commissura,congiuntione.
fügen/zusammen setzen/congiungere,

gere,giungere, accopiare insieme,applicare,adunare.
sich fügen nach der Zeit / accommodarsi al tempo, temporeggiare.
Füglichheit/ commodità, conuenienza.
fühlen/das Fühlen/ sentire,il sentimento.
Fuhr/Last/ Vettura.
führen/geleiten/menare, condurre,guidare.
Führer/ Gleitsmann / conduttore,guida,scorta.
Fuhrierer / Forriero, colui che assegna li quartieri & le case.
Fuhrlohn / Condutta, Vettura.
Fuhrmann / Carrozziero, carrettiero.
fuhrweg/ strada maestra.
Füllein/ cauallino,polledro,caual giouane.
Fülle/Vberfluß/copia, abondanza,à buona annata.
füllen/voll machen / empiere, impire,satiare.
füllung/ Erfüllung / Rimpimento, adempimento, compimento.
Fulter. Suche Folter.
funck/füncklein/ scintilla, luta,fauilla.
fund/erdachte Sache / inuentione,trama,inganno.
fundgrub/ minera nouamente inuenta.
fünff/cinque.
fünffmahl/ cinque volte.
fünffte/ Quinto.
fünfftzig/Cinquanta.
fünffhundert/ cinquecento.
fünffschuhig Maß/ passo geometrico,de piedi cinque.
für/vor/ per, innanzi, in conspetto.
für mein Theil/ per mia parte.
für vnd für / sempre, sempremai, ogn' hora.
für der Frawen hergehn / andar innanzi della donna.
fürher gehen/andar innanzi.
fürauß/fürnemlich/ singularmente,principalmente.
für dem Herrn / in conspetto del signor.
für sich selbst/per se stesso.
Fürane/Wasserfurch/solco.
fürbaß/ più innanzi.
fürbieten. Suche fürgebieten.
fürbitten/ intercedere,pregare per alcuno.
Fürbitt/Intercessione.
Fürbitter/ Intercessore.
Fürbündig/ Eccellente,raro.
Fürbündiglich / Eccellentemente.
Furch/Ackerfurch/ Solco.
fürchen/furchziehē / solcare la terra,arare.
Furcht/ Fürchtung/ terrore, spauento,sbigottimento.
fürchten / sbogottire, spauentare, inspaurire.
furchtsam/ timido,pauroso.
Furcke/ Gabel/forcina.
Fürdach. Suche Fürtach.
fürdern/ helffen/ promouere,aiutare,far bene.
Fürderer/ aiutatore.
Fürflick / Schürtztuch / grembo, pannella, trauersa.
fürgebieten/ mandar,citare, chiamare ingiustitia.
fürgeben/für ein Warheit sagen/ affirmare il suo dire.
er hat fürgeben / ha detto,ha fatto intendere.

Fürgenommen / Preposto, hauer in animo.

fürgestreckt / er hat jhme hundert gulden vorgestreckt / ha exposto, ha pagato per lui cēto fiorni.

fürgewend / fürbracht / allegato, cittato.

fürgeworffen / ins Maul geriebē / improperato, buttato in occhio.

Für gut auffnehmen / hauer grato, riceuer con bon' animo.

für gut auffgenommen / riceuuto con desiderio, accetto con bon' animo.

fürhanden / diß ist fürhanden / questo è in parato, è presto da farsi.

Fürhang / Vela, cortina.

fürhalten / fürschlagen / proporre, mettere auanti.

Fürhaupt / Stirn / Fronte.

fürhencken / pendere innanzi qualche cosa, coprirle.

fürhin / vorn / innanti, innanzi.

ich habs fürhin gesagt / io l' ho predetto, l' ho detto innanzi.

Fürkauffer / riuendaruolo, tricolo, comprauende.

fürkauffen / comprauendere.

fürkommen / preuenire.

Fürlauff / Passagio.

fürlegen / seruire, in tauola.

Fürmunder / curatore, tutore.

fürnemmen / deliberare, dispor re.

Fürnemmen. Suche Fürsatz.

fürnemmen mit Recht / procedere per giustitia.

Fürnemmen / proposito, intentione, deliberatione, consiglio.

fürnemlich / principalmente.

Fürnemmer / Fürtrefflicher / Famoso honorato.

Fürnemst / Illustre, Excellente, il principale.

Fürne / di l'altro anno.

fürner Wein / vino vecchio.

Fürraht. Suche Forraht.

Fürsatz / Fürnehmen / impresa, deliberatione.

Fürschlag / Prepositione, proposto.

Fürschlagen. Suche Fürhalten.

fürschreiben / einem sagen wie er sich verhaltensol / commandare, ordinar' a qualche vn, come loi se comportara.

Fürschub / thürrigel / catenaccio, stanga da serrar le porte.

Fürschub / Beystandt / Aiuto, Assistenza.

fürsehen / prouedere, auedere.

fürsetzen / pigliar qualche impressa.

fürsetzlich / A posta, à studio, de proposito deliberato.

fürsichtig / sauio, accorto, prudente

Fürsichtiger / Aueduto, scaltrito, prudente.

Fürsichtigkeit / prudenza, sagezza.

Fürsichtiglich / Prudentamente, Accortamente.

Fürsorg / Cura, sollecitudine.

Fürsperre / Riegel / Chiauistello, grate ostange.

furspielung / ostentatione.

Fürsprech / Auocato, Procuratore.

fürsprechen / procurare, intercedere per alcuno.

Fürst / Hertzog / Prencipe, Duca.

Fürstin / Prencipessa.

FürstenStandt / Da Prencipe.

Fürstēthum / principato, dominio.

Fürst / oberster theil deß Hauses / Laterna del tetto.
fürstehn/regieren/ gouernare, hauer carico di qualche cosa.
fürstehen / beschützen / defendere scusare, parlare al fauor d' alcuno.
fürspannen / attacare li caualli alla carozza.
Fürstellen. Suche fürhalten.
Fürstrecken. Suche außlegen.
Fürtach/ Tetto picciolo, chi conduce l'acqua della porta, ò bottega.
furtfahren / persequire, sequitare.
fürtragen / proporre, mettere auanti.
fürtreffen/superare, auanzare, passare li altri.
fürtrefflich/ Eccellentissimo, molto celeberrimo.
Fürtrefflicher. Suche Fürnemmer.
Furt / Paß / Durchgang / passo, guado, varco, acqua che si puo passar.
Furtuch/ grembia, trauersa, veste che cuopre il ventre.
Furtz/peto, correggia.
Furtz lassen / peteggiare, far peti.
für vbel nehmen/ pigliarle in mala parte.
fürvber fliessen / fürvber lauffen/ trapassar scorrendo.
fürvber gehen/ trapassar, passar innanzi.
fürwar/mit Warheit / per certo, alla fe', in verità.
fürwenden/ allegare, cittare.
fürwerffen/verweisen / improperare, buttar in occhio
fürziehen/höher achten/præferire, stimar piu.
Fürwitz/ Curiosità.
Fürwitzig/ Curioso, petulante.
Fürwitzlich/ Curiosamente.
Fuß/ Piede.
Fuß/der Thierer pföten / brance, piedi d' animali.
Fuß eines Dings / Vntersatz/ base, basamento.
Fußeysen/ ceppi/ferri de prigionnieri.
zu Fuß fallen / prosternarsi ò buttarsi alli piedi d alcuno.
Fuß für Fuß/pian' piano.
Fußgänger / pedone, Viandante.
zu Fuß gehen/andar' à piedi.
Fußknecht/ fanti, fanticcini, pedoni, soldati à piè.
Fußstapffen/ Fußzeichen/ pedata, orma, segno lasciato da piedi.
Fußpfad/Fußweg/ vestigio, traccia.
Fußsole/ la pianta de piedi.
Fußstrick der Pferdt in der Weide / pastora, legame alli piedi delli caualli.
Fußschemel / banco, banchetto, scannetto.
fussen auff diß oder das / fondarsi sopra questa ò quella intentione.
Futter/ pascalo, pastura, grano. Item, vno stucchio
Futtermeister / Mastro del grano.
füttern/ dar del grano à vno cauallo.
Futterkästlein / pennaiulo, pennaruolo, astuccio, casettina
Futter/ Futtertuch/panno legiero da dopiar.
Futtern/ adoppiare, duplicare, far doppio.

Futterwanne / criuello, suentolo.

G.

GAb/Dono, presente.

Gab/Morgengab / dote, dono nelle sponsalitie.

Gab die das weib zur ehe bringt/ dote, che da la donna al marito.

Gabel/furcina, furca.

gäbelein zu Tisch / Pirone, forcetta.

gespalten wie ein gabel / bisforcato, c'ha duoi forconi.

gäch/ frettoloso, furioso, inconsiderato.

gächsen / schreyen wie ein Henne/ gridar come la gallino.

Gaden/ Officina, stanza, Tauolato, solaio di casa.

ein Hauß mit drey Gäden / Casa con tre solari, ò appertamenti.

gähe Stigen/scala dritto & precipitosa.

gähe / gäher Orth/ Balzi, luogo precipite, strabocchevole, precipitoso.

gäher Todt/morte repentina.

gäling/geschwind/ subito, repentino, subitamente, incontinente.

gähstutzig / dem das Hirn leichtlich warm wirdt/stizzoso.

gail / libidinoso, lussurioso, lasciuo, venereo.

Gailheit/Lussuria, libidine.

Gaisel. Suche Geisel.

Gaissel/frustra, scoriata, sferza.

gaisseln / frustrare, scorreggiare, sferzare.

Gaiß/Capra, Caura.

Gaißhirt/Capraro.

Gaißmilch/ latte di caura.

Gaißstall/stalla di capre.

Gaißkäß/fromago di capre.

Geißbock/Capretto.

Geißlein/ Capretta.

Gaiß oder Zigenhaut zugericht/ daß man Wein vnd Oehl darin thun kan. Vtre, Otrra, pelle di bestie, da porui vino & oleo.

Gaist. Suche Geist.

Gaitz. Suche Geitz.

Gall. Fiele.

Galläpffel/ Galla.

Galban/Galbane.

gälb/color giallo.

gälbgrün/verdegiallo.

gälbrhot/ rufo.

Gälbsucht / Itteritia, Opillatione.

gälb in einem Ey / il giallo dell' ouo.

gälb Kupffer / rame, amo giallo, metallo.

gälbe Rüben/ Pastinaea.

gälb werden/ diuentar, farsi giallo.

Galg/ Forca.

Galgenstrick / furfante, scelerato.

Galgebrun / pozzo à cauar acqua.

Galee/Ruderschiff/ Galea, ligno maritimo.

Galileer/de Galilea.

Gallapffel/Galla.

Gallrey/Sultz/Menestra, viuanda colata, comme gelo.

Galster / striga, vccello notturno.

Gämbs. Suche Gembs.

Gang/passo, l'andare, l'andatura.

gedeckter Gang/Galleria.

Gang im garten / corridero, scatiero di gardino.

Gang vnter der Erden/ Grotta.
Gang eines Bergwercks/ vena di rame ò cupro.
gangbar Geldt/ pecunia vsitata, moneta corrente.
Gänge. Suche Gang.
Ganß/ occa, papero.
wilde ganß/ occa siluestra.
gänßle/ occhetta.
Gant / Kaufftag / öffentlicher Außruff/ wer ammeisten beut/ incanto, venditione à chi piu promette.
ganten/ im Außruff verkauffen. Vendere all' incanto.
Gantmeister / Maestro dello incanto.
gantz / vollkommen / tutto, compiuto, intiero
gantz vberall/ gäntzlich / tuttauia, apunto, affatto, totalmente, intieramente.
gantz machen/ compire, rendre cõpiuto, intiero.
gantz vnd gar/ al tutto, che non vi manca niente.
von gantzem Hertzen/ di tutto corde.
gar / Affatto, à punto, compiuto.
gar abzahlen / pagar in fin ad vn bagatino.
gar nicht/ à niun modo.
gar/ gnug gekocht/ assai cotto.
gar / das Fleisch ist gar / la carne è assai cotto, è cotto à bastanza.
garküchen/ cabaretto, salciciaro, tauerna.
gar offt / spesseuolte, souente, frequentemente, piu volte.
beynahe gar/ poco manca.
Garb/ brancata, manipolo.
Garber/ Cuoiaio.
Garb/ Schafripp / Kraut/ Mille folio.
garbe / Korngarb / fasci di biade, di grano.
garn/ Netz/ Fisch oder Vögel zufangen/ stramaglio, rete, ragna per pigliare pesci & vccelli.
Garnwinde / filatoio, molinello, dispanatoio, indeuidatioio.
Gart/ Giardino, horto.
gartenkraut / Ogni sorte d' herba.
Gartner / Ortolano, giardiniero.
gartenbeth/ quadri, compartimẽti de gardino, parco.
gartenbaw/ hortalitio.
Lustgart/ Gardino di piaceuolezza.
Baumgart/ horto d' albori fruttiferi.
garstig / Rancido, Muffito, guasto.
garstigkeit/ muffa.
garstig Speck/ lardo rancido.
garstig werden / Muffarsi, rancidarsi.
Gaß / Straß/ strada, calle, contrada.
Gäßlein/ stradella, stradetta.
Gassenhäwer/ canzon' volgare.
Gast/ Inuitato.
gasterey/ conuito, banchetto, pasto.
Gasthalter / Albergatore, hoste, tauernaro, che alberga.
zu gast essen / Pasteggiare, far pasti.
gastfrey/ Liberale.
gastfreyheit / liberalità, hospitalità.
gasthauß / hospitale, hosteria, tauerna.
Gaten. Suche Gaden.

Gätter / eysen Gätter / Ferriate, cancelli di ferro.

gätterte Fenster/fenestra ferriata, cancellata.

Gattung / sorte, forma, maniera, modo,guisa.

Gauchhaar/ Gauchfedern/ pelo-matto.

Gauckler/Ceratano,bagatelliere, cantinbanco,ciurmatore , ciarlatano,istrione.

gaucklen / giuocolare , attegiare.

Gauff der Hand/ palma della mano.

Gaul/Cauallo, Caualla.

Gaum.Palato.

Gaw.Suche Gew.

geängstigt seyn / esser in cordoglio.

gebacken Stein / welche gar gevierd / damit man die Boden pflastert.quadrelli,tegole.

Gebachens / Fritto in smalzo ò oglio,frittata , frittole , foccaria, torta.

gebahnter Weg/ traccia,camino, viaggio.

gebären/partorire.

gebärig/fruttifero,fecundo.

Gebärung / parto,partorito.

sie gebahr einen Sohn/ partoriua vn figliolo.

Gebart/ Barbato.

gebawet/edificato.

Gebäw/ Edificio, stanza , fabrica. Suche Baw.

gebawter Acker / Campo colto.

Gebecht/ Impeciato.

gebeicht/ Confessato.

Gebeine/ossi.

Gebel deß Hauß/ frontispicio.

Gebel/ Abbaio de cane.

geben/ dare,distribuere.

geberden/ sich stellen/ dissimulare, far' vista.

Geberd / venustà , continenza , il gesto.

mit Geberden anzeigen/far intendere pergesti.

Geberg.Suche Gebürg.

Gebet/Oratione.

gebeten/pregato,hauer fato l' oratione.

Gebiet einer Statt/ dominio,iurisdittione.

gebieten/ commandare, dar commissione , imporre, commettere.

Gebiß/morso di briglia del cauallo,morsura.

geblasen/soffiato.

Gebläß/ Schaffsgeschrey / Belamento.

geblümter Sammet / velluto figurato.

Geblüt/ sangue,linaggio.

gebogen/getrümbt/repiegato,inchinato,ricuruo.

geborn/nato,nasciuto.

geboren werden/nascere.

Gebott / Commandamento , legge,statuto, ordinatione, decreto.

gebrannter Wein / acqua vita.

gebraten/ arrosta,carne rostita.

Gebrauch/vsanza,costume , consuetudine,rito.

gebrauchen/ adoperare,vsare.

gebräuchlich / vulgare , consueto, solito,commune.

Gebrech/Mancamento,difetto.

gebrechen/mancare,deficere.

gebriegelt / che à hauuto la baltonada.

gebrochen/rotto,annullato.

gebrochen/ chi à vna tortura ò crepatura,crepato.

gebückt/

Gebückt/Abbassato, incuruato.
gebrunzt/pisciato,orinato.
Gebrüder/Fratelli,germani.
Gebrüder Kinder / Cugini germani.
Gebund/Bündlein/fascio,fagotto.
gebunden/legato,annodato.
Geburt/parto.
Geburtstag/Natale.
Geburt/ Natiuità,nascimento.
Mißgeburt/ Disperdimento.
Geburtsbrieff/ scritto autentico d' esser nato legitamente.
gebührlich / conueneuolmente, honestamente.
gebürtig von Rom/ nasciuo,nato in Roma.
gebutzet/ ornato,acconcio.
gecreutziget/ crucifiggato.
Gedächtnuß/memoria,mente.
Gedärm / budelli, le tripe ò intraglie.
Gedancken/ pensieri.
Gedancken/ringratiato.
gedantzet/danzato,ballato.
gedawt/es hat gedawt/a fatto rugiada,a' rugiadato.
gedeckt/coperto,coperchiato.
gedemütiget/ humiliato,sommesso.
gedencken / ricordarsi, souenirsi, ramentarsi.
Gedenckbrieff/memoriale.
Mannsgedencken / A ricordo d' huomo.
gedewen/digestire.
gedeyen/prosperare,andar di bene in meglio.
Gedicht/ poesia, rima, item cosa fingta.
gedienstig/ officioso,seruente.
Geding/mit dem Geding / à questa conditione.

gedingt/ich habe mit jhm gedingt/ io ho fatto prezzo , son' conuenuto con lui.
gedrähte/gedrächselt Arbeit/opra di torno.
gedräht / gedrechselt / lauorato al torno.
gedroschen/ battuto il grano.
gedrungen/ forzato.
gedruckt / stampato.
Gedult/patienza, toleranza.
gedültig/ patiente.
gedultiglich / patientemente, con patienza.
Gedurst / es hat mich gedurst / Io haueua sete.
Geel. Suche Gälb.
Geer/ Schoß/seno,grembo.
geendert/ cambiato,mutato.
geendigt/ finito,accompito.
geärgert/peggiorato.
gefädert/alato,pennato.
gefägt/ mondato, scopato.
gefählt/ fallito,fatto error.
Gefahr/Pericolo,rischio.
gefährlich/pericoloso.
voll Gefährlichkeit/pieno de pericoli.
die Wahren seynd in Gefahr/ quella roba corre rischio.
Gefahr deß Lebens/pericolo della morte.
Gefallen/ piacere,aggradire,contentarsi.
Gefällig/piaceuole.
es ist jhm nicht gefällig / non lui piace,non aggradisce.
es gefält mir / mi è grato , mi piace.
gefallen/ cascato,caduto.
Gefälle / Zinß / Entrata , riueauta.
gefälscht / falsato,fallificato , contrafatto.

Gefal-

Gefalten/ Piegato.
gefangen/ prigioniero, prigionato, incarcerato.
gefängnuß/prigione.
gefärbt/colorito, tinto.
gefäß/vaso, vasello, bote.
gefast/ digiunato, fatto astinenza.
gefast/ er war gefast/ era parato, haueua in pronto.
gefeilet/limato.
gefeiret/riposato.
Geferte/ compagno di viaggio.
gefewert/ scaldato, fatto caldo.
gefiertheilt/ squartato, misso in quatro pezzi.
gefleckt/varietà di colori.
geflochten/ Attorniato, tralasciato.
geflickt/ racconciato, ripezzato.
geflogen/volato.
geflohen/scampato, fuggito.
gefolgt/sequitato.
gefoltert/ martorizato, dato la corda.
geformt/ Formato, fatto in forma.
gefordert/ ricercato, domandato.
gefragt/ domandato, interrogato.
gefrässig/ vorace, golso.
gefrävelt/ punito, essere misso à pena.
gefreunde/ parentado, parentella.
gefreyet/ fatto barone, misto in libertà, fatto libere.
gefreyt/ libero, essente, franco di fare & portar qualche carico.
gefrieren/ congellare.
gefroren/ congellato.
gefüdert/ duplicato, fodrato.
gefüget/ giunto, congiunto, applicato.
geführt/menato, conduto.
gefüllet/empicto, satiato.
gefunden/ trouato, inuento.
gefürcht/ esser in temore, in tema.
gefüttert/ dato grano al cauallo. Item: fodrato, depiato.
gegangen/ andato.
gegeben/dato.
gegen/contra, incontra, incontrario.
gegen setzen/ opporsi, contraponere.
Gegensetzung/ oppositione, contrarietà.
gegen vns/ contra noi, incontra de noi.
gegenvber/ di rimpetto, allo incontro, all' in dritto.
gegen der Lincke/ verso la man zanca.
gegen einander halten/ accomparare.
gegenbericht/ risposta, informatione contraria, obiettione, cõtradittione.
Gegenburg/Contrapegno.
gegengewicht/contrapeso.
gegenschrifft/ contra scritto, copià.
gegentheil/ parte nemica, contraria.
gegenwehr/difesa.
gegenwart/presenza.
gegenwertig/presente.
gegenwertig seyn/ Esser' presente.
Gegend/ gegne/ Contrada, riuiera.
geglauben. Suche glauben.
gegraben/ Zappato, cauato in terra.
gegründet/fondato.

Gegürt / Cinto.
gehefftet / attacato.
gehaiß / commandamento, commissione.
gehaiß außrichten / essequir il cōmendato.
gehebet. Suche gesewret.
gehem / secretamente, in secreto.
Geheimnuß / secreto, cosa secreta, misterio.
geheim halten / esser, tener secreto.
gäher Todt. Suche gähe.
gehenckt / pendente, chi pende, cinta di spada.
gehenck im Leib / interiora.
geheiligt / sanctificato.
geheiß. Suche gehaiß.
gehertzt / wolgemuht / animoso, coragioso, valente.
geheurath / maritato, che ha moglie.
gehling. Suche gähling.
gehn / andare, caminare.
gehen lassen / lassar andare.
hingehn / andare via.
gehet hin / leuate vi di qui.
hindersich gehen / andare in dietro.
Gehör / L'vdito, audienza.
ich hab gehört / Io ho vdito.
gehorchen / vbedire.
gehorsam / vbediente & vbedienza.
gehören / appartinere, hauer en proprietà.
gehörnet Thier / Animale cornuto.
Geier / Voltore, auoltore.
geiffer / spuma, schiuma.
Geig / viola, violinar, libeca.
Geiger / mastro à sonar la viola.
geilen / mendicare.
geil. Suche gail.
Geiß. Suche gaiß.
geisel / ostaggio, staggio.
Geist. Spirito.
den Geist auffgeben / morire, rendere il spirito.
Geistlich / Spirituale, Religioso.
Geitz / auaritia, ingordigia, sparagno, miseria.
Geitzig / Geitziger / auaro, parco, scarso, misero.
geitziglich / auaramente.
Geitzigkeit / auaritia.
Ehrgeitz / ambitione.
gekaufft / comparato.
gekent / conosciuto.
gekiet / incollato, cimentato.
gekläbt / attacato, appicato.
geklagt / querelato, piangato.
gekleidt / vestito.
gekloben / sfendato, spezzato.
geknall. Suche gekrach.
geknüpfft / ligato, annodato.
gekocht / cotto.
gekommen / venuto.
Gekrach / wañ etwas bricht / sonno, rimore di cosa che si frange.
gekrätzet / graffiato, grattato.
gekrümmet / repiegato, ricurto, inchinato, adunco.
gekürtzet / scortato, auortato.
geküsset / basciato.
gelappt / geflickt / racconciato, rapezzato.
gelachet / riso.
er hat gelachet / ha riso.
geladen / cargato, caricato, grauato.
geladen / inuitato, pregato á qualche cosa.
gelägert / accampato, messo il cāpo intorno.

Gelaiß /

Gelaiß. Suche Geleiß.
Gelassen/ Lasciato.
Gelaß. Suche Glaß.
gelästert/ biasfemiato.
gelauben/credere. Suche Glaub.
gelauffen/ corso.
Gälb. Suche Gelb.
gelebt/ visso,viscuto,viuuto.
geledigt/ fato vacuo, euacuato, vacato.
gelegen/wol gelegen/ opportuno, commodo.
es ist viel daran gelegen/ importa assai,è d'importanza.
das Hauß ist wol gelegen/ Questa casa è bene situata ò posta.
Gelegenheit/ opportunità, commodità.
gelegt/ posto à giacere.
Gelehrt/ Dotto, perito, literato, erudito.
Gelehrt in Rechten/ Giurista, Legista.
Gelehrtheit/ Eruditione.
Gelehrig/Docile.
wol Gelehrt/ Assai dotto.
hoch Gelehrt/ Tredotto, dottissimo.
gelernet/ instrutto,insegnato.
Gelehrtlich/ dottamente, peritamente,literamente.
Geleich/ simile,equale,de medesima sorte.
gleiche Liebe/ amor reciproco,affettion mutua.
gleicherweiß/ si comme,come, de medesima maniera.
geleimt/ colato,incollato.
Geleiß der Räder/ li sulci delle rote,orma,vestigio.
geleistet/volnzogen/ ispedito,essequito.
Geleid/ freyer Paß/ Comiato, comaiato, licentia, passaporto, boletto, saluocondutto.
geleidet/beleidet/guidato,accompagnato,sequito.
geleiden/ guidare, condurre, far compagnia.
Gelenck/ Gleich/ articolo, giuntura.
Gelenck einer Thür/ Gangheri, cancari di vna porta.
Gelender der Stäge/ Gänge/ rc. Cancelli di scala,galerie ò simile.
gelehnet/ Appoggiato, distesoà qualche cosa.
gelesen/ letto,letta la lettera.
Geleut/ il sono delle campani, rimbombo.
das Geleut gibt/ risonante, strepitoso, ribombante.
geleutert/ purificato, tamistiato.
Gelied. Suche Glied.
geliehen Geldt/ Denari imprestati.
Geliebt/ Amato, tenuto, caro.
gelieben/ piacere, compiacere, esser grato.
geliefert/ dato, posto nelli mani.
Gelind/ Adolce.
geloben/ promettere,far voto.
gelobt/ Lodato.
gelobt sey Gott/ lodato Dio.
gelogen/ Mentito.
gelöst/ riceuuto della vendita: Itē, liberato.
Gelte/ vaso di legno, vn mastello.
Gelt/ denari, pecunia, moneta.
bar Gelt/denari contanti.
Geltreich/ricco,pecunioso.
viel Gelts/assai danari.
hafft Gelt/ atra,caparra.

Gelt

Gelt münzen oder schlagē / stampare, bollare, cogniare vna moneta.
Gelt auff Zinß geben / inuestire il dannaro.
Geltstraff / pena pecuniarià.
gelten / valere, esser prezzato.
das Gildt nicht / Non è di valore.
laß diß etwas für dir gelten / Che questa sia in stima, in valore à te.
Gelübd / Voto.
Gelübde thun / votarsi, far voto.
Gelust schwanger Weiber / inclinatione, appetito, desiderio d' vna donna grauida.
Gelüst vollbringen / satisfare à suo desiderio.
Gemach / habitatione, stanza, camera.
heimlich gemach / cesso, necessario, destro.
Gemach im gang / Tardo, pigro.
gemächlich / mit gemach / pian piano, poco à poco.
Gemächt oder Testament machē / far testamento.
Gemächt / coglioni, testicoli, le parti vergognose.
Gemächtbruch / Rottura.
gemacht / es ist gemacht / E fatto.
gemagert / geschmälert / diuentato magro, diminuto.
Gemahl / Consorte.
gemahlen / macinato.
gemahlet / dipinto.
gemangelt / Mancato, venuto meno.
gemartert / tormentato.
gemawert / cingto di muro.
Gembs / Capra saluatica.
gemehret / ergrössert / accresciuto, aumentato, ampliato.
Gemeinde / Communità chiesa.
gemein Pöbel / Gemeinte / Plebe, volgo, popolo più vile.
gemein / volgare, commune, publico.
gemeintlich / volgarmente, communemente, generalmente.
es geschicht gemeiniglich / suol' auenire, auiene volgarmente.
Gemeinschafft / domestichezza, intrinsichezza, amicitia, familiarità.
gemein Sprichwort / Prouerbio.
gemein machen / diuolgare, publicare.
gemeinsam / affabile, gratioso nel parlare.
gemeinsamlich / cortesiamente, familiarmente.
Gemeinsamkeit / affabiltà, cortesia.
in gemein / in publico, publicamente.
allgemein / Vniuersale, catolico.
gemeine Straß / Strada maestra.
gemeldet / detto, mentionato.
gemenget / misturato, composto.
gemerckt / considerato, in consideratione.
gemessen / misurato.
gemester Ochs / boue ingrassato.
gemindert / diminuto, sminuito.
vngemischt / senza mistura, non falsato.
gemischt / verfälscht / trincato, misturato, composto, falsato.
gemistet / fato nebbia, caligine.
gemittelt / pacificato, accordato, mediato.
gemolcken / mungto, tirato il latte.

Gempler / Merciaiuolo di ferramenti.
Gemüntzt Silber/moneta fata, ò stampata.
Gemurmel/mormorio, bisbiglio.
gemurret/mormorato.
Gemüß/ ministra, legume.
gemusterte Reuter / Cavalleria che hanno fatto mostra.
Gemüht/animo, mente.
Gemühts Rühigkeit/ riposto del animo.
zu Gemüht führen/pugnere la cõscienza.
Genad. Suche Gnad.
genagelt/chiodato, attacato.
genarret/vessato, beffato.
genaw/auaro, multo parco, misero, tacagno.
Gendiger/Verschwender/ prodigo, dissipatore de beni.
Gendigkeit / prodigalità, dissipamento di beni.
Genff / Geneua città.
Genffer See/ Lago di Geneua.
genehet/ cuscito.
Genehm / angenehm / lieb / Caro, amato, desiderato, accetto, grato.
geneigt/ affettionato, parato, prõto, dedito.
genesen/heilen/ sanare, guarire.
genestelt/ strengato.
genestet/Nidiato.
genetzet/bagnato, adacquato, inhumito.
Genick/ coppa della costa.
geniessen/ godere, gioire, vsare.
Geniessung/ genoß / godimento, vtilità.
genommen/preso pigliato.
genossen/godetto, vsato.
genöhtigt/ sforzato, constrinto, constretto.

genung. Suche gnung.
Gänß. Suche Ganß.
Gent/Ganto, Gand città.
geoffenbahret/reuelato.
geordnet/ordinato, posto in ordine.
gepackt/ imballato, infagottato.
gepeinigt/tormentato.
gepflantzet/piantato.
geplastert / terra fermata di sassi, salciata, astrigata con selce.
Gepräg auff der Müntz / Conio, impressione di moneta.
Gepräng/ grauità, pompa, apparato.
gepredigt/Predicato.
geprest/stringto, torchieto.
geprest/mancamento, diffetto.
gepresten/mancare, difficere.
geprüfet/tentato, prouato, isperimentatò.
gerad/ diretto, paro, dritto.
vngerad/disparo,
gerad oder vngerad spielen / giocar paro ò disparo, paio ò casso.
geraden / vbel geraden / riuscire ò succedere male,
gerhatschlaget/consultato.
wer hats jhme gerhaten/chi lui ha consigliato?
Geräht/Haußgeräht / massaritie di casa.
geraubt Gut/preda, botina, furto.
geräuchert Fleisch/ Caro infumato.
geräucherte Handtschuch/ guanti perfumate.
Geräusch/strepito.
Gerber. Suche Gärber.
gerechnet/contato.
Gerecht/giusto, ragioneuole.
gerechte Hand/man destra, dritta.
Gerechtigkeit / Equità, giustitia, buona causa. Itẽ: iurisdittione.

seine Gerechtigkeit bevor halten/ senza preiudicio della sua buona causa.
gerechte Vrsach/giusta cagione.
gerecht Vrtheil / Giusto iudicio.
gerechtig/mit Recht/Giustamente.
Gerechte deß Lägers / imbogio, bagaglie d'vno essercito.
geredt/parlato.
geregnet / ha fatto pioggia ; piouua.
gereifft / ha fatto brinal ; brinata.
gereichen/succedere, riuscire.
gereinigt/polito,nettato,mondato,purificato.
gereist/caminato.
gereißholtz/Legno in fascio.
gerelte Bonen / Fabe conquassate.
Gerembs der Stiegen oder sonst/ cancelli à li scale, ò simile.
gereuchert. Suche geräuchert.
geräusch/ strepito, mormoro.
Gereusch eines Fluß/mormoro di fiume.
es hat jn gerewet/ penitẽua à luoi, hauena pentimento.
gerewen / pentirsi.
Gerhab/tutore.
gerieben/ fregato,stropicciato.
Gericht/Giudicio.
jüngst Gericht / Estremo giudicio.
Halßgericht / Processo ò lite criminale.
Gerichtlich/giuditialmente.
gerichtet/giudicato.
Gewalt / Gerichtszwang / iurisdittione.
Gerichtshandel/ attione giudiciale,processo,lite.
Gerichtsstul / tribunale, sedia iudiciale.
Gerichtstag stellen / assegnare il giorno del iudicio.
für Gericht beruffen/ citare, chiamare in giudicio,à corte.
Gericht/oder Dracht / Viuanda, piatto de viuanda, che si porta in tauola.
gerichtet / das Geschütz war gerichtet / l'attilleria era drizzata.
es war dahin gerichtet/era addrizzato à tal fine.
geriet/es geriet wol/succedeua bẽ.
geringe Sachen/cosa vile,di poco stima.
gering / vile ; abietto , di puoco prezzo,leggiero,piccolo.
gering achten/stimar poco, vilipẽdere.
Geringigkeit/Leggierezza,vilità, abiettione.
geringern/ dünner machen / affobigliare,attenuare,sminuere.
Grün / Vnflat von Oel / Wein/ Honig/&c.Feccia.
gern/Volentieri, volontariamẽte, di buon cuore , liberamente, spontaneamente.
gern thun/ far volontieri.
geroffen/ chiamato,appellato.
gerpsen/ ruttare,far rutti.
Gersten/ Orzo.
Gerstenwasser / sugoli ; acqua d'Orzo,ouero Orzata.
Gerstenmuß/menestra d'orzo.
Gerstensprewer/ paglia dorzo.
Gerstenbrot/ pan d'orzo.
Gert/Ruhte/schorriatta,bachetta,verga,pertica.
Gert. Suche Gart.
mit Gerten schlagen/ scorregiare, battere de verghe.
gerinnen/quagliare, coagulare.

Gerissen/zerrissen/ lacerato, spezzato, stracciato, rotto in pezzi.

Gerüff/ Geschrey / Grido, fama.

Gerücht/ fama, romore.

böß Gerücht/ cattiua fama.

Geruch/ Odore.

Geruch geben/ dar' odore.

gerühmt/ lodato.

gerühret/ vermischt / meschiato, mescolato.

Gerümpel/ Haußraht/ Massaritie.

gerunnen Milch / latte quagliato.

gerüntzelt Stirn / fronte crespa ò grinzata.

gerüst / apparecchiato, in ordine parato, spedito.

gesagt/ ditto, vel detto.

gesalbt/ vnto, onto.

gesaltzen Fleisch oder Fisch / pesce ò carne salata.

gesandt/ messo, mandato.

Gesandter/ Ambasciatore, Noncio, Legato.

Gesang/ Canto, Canzone, motetto, madrigale.

Gesäß / Bragesse, bragoni, calzoni.

Gesatz/ Legge, statuto, ordinatione.

Gesatz gemäß / secondo la legge.

Gesatzgeber/ Leggelatore, chi ordonna li leggi.

gesattelt/ cauallo sellato.

gesättigt/ sacieto, rippieto.

gesäubert/ polito, nettato.

gesawert Deych / Liuieto, leuame.

vngesäwert Brodt / pane senza leuame.

gesäet/ seminato, il seme sparso in terra.

es geschach / aueneua, egli occorreua.

geschaffen/ fatto, creata. Item, conditionato.

die Sach ist vbel geschaffen/ il negotio si comporta mal', é mal conditionato.

Geschäfft / negocio, facenda, occupatione, affare.

geschäfftig/ occupato, impedito in molte imprese.

geschärpfft/ puntato.

geschätzt/ pregiato, stimato.

geschawt/ visto, riguardato.

geschehen/ auenire, occorrere, intrauenire, accadere.

was geschehen ist / cio ch' è auenuto.

Gescheid/ accorto, aueduto.

er ist nicht gescheid / E pazzo matto.

gescheidlich/ accortamente.

Gescheidigkeit/ Accortezza.

geschelet/ pelato.

Geschenck/ dono presente.

Geschenck der Helden oder Sieghafften / Pregio, premio della giostra, ò guiderdone della vittoria.

geschendet/ violato, corrotto, contaminato.

geschertzt/ beffato, schernito.

Geschicht / Historia, cosa auenuto, atto.

Geschichtbuch / Annali, Cronica.

Geschichtschreiber / Historico, chronista.

Geschickt/ Commodo, conueneuole, idoneo, atto.

er ist Geschickt / E accorto, cortese, idoneo.

Geschicklichkeit/ Cortesia.
geschicklich/ Commodamente,accortamente.
vngeschickt / incõmodo, mal proprio,incortese.
Geschirr/ vaso,bocale.
irrden Geschirr / brocca , vaso di terra.
Geschlacht von guter Art/di buona schiatta.
Geschlecht / parentado, legnagio, casata, prosapia, razza, famiglia.
Geschlecht / Stamm / Genealogia,stirpe.
Geschlechter/ Patricio.
Menschlich Geschlecht / il genero humano.
geschlaffen/dormito.
geschlagen Buch / Libro battuto.
geschlossen/serrato.
Geschmack/ gusto,sapore.
Geschmack/ Odore.
Geschmack der Speiß vñ Tranck/ sapore,gusto.
böser Geschmack/puzzore,puzza, fetore.
geschmäckig / di buon gusto, à sapore.
geschmoltzen / fonduto , liquefato.
geschmeidig / sottile, dolciastro à maneggiare,tratteuole.
sie ist geschmeidig/ E delicata, tenera.
geschmiltzet / smaltato, gio ia con smalto.
geschmiert/ ingrassato.
man hat jhm die Händ geschmirt/ E corrotto con danari.
der Wagen ist geschmiret/ il cocchia ò carro è ingrassato.
Geschmuck/ ornamento, guarnimento.
geschmücket/ ornato, accommodato,polito.
Geschock Fisch / assembramento, di pesci.
geschnabelt/ beccuto.
Geschöpff/ Creatura.
gescholten/ingiuriato.
geschoren/tonsato.
Geschoß/ Telo,dardo.
Geschrey/ grido,fama.
Geschrey eines Pferdts / Annichiamento
gut Geschrey / buona fama ò nome.
geschrieben/scritto.
Geschütz / Artigliaria , Bombarde.
Geschwader/Schwarm/squadra di soldati.
geschwächt/debilitato, fatto debil.
sie ist geschwächt/è violata.
Geschwär/ piaga, vlcere, apostema.
Geschwätz / baie, bagatelle,ciancie,chiacchiare.
geschwätzig/cianciatore,ciarlone, cicalone.
Geschwell an der Thür / limitale, soglio.
geschwellen / gonfiarsi,infiarsi.
Geschwester/sorelli.
Geschwetz/ Ciancie,baie.
geschwetzig/ sbagiaffone, cianciatore.
Geschwey / Cognata, bella sorella.
geschwind / behend / spitzfündig/ habile, agile, gagliardo, fino, astuto.
geschwind/veloce, rapido, repentino,subito,presto.
geschwind gehen/ affrettare il passo,andar' in fretta.

Geschwindigkeit / Velocetà, prestezza. Item, habiltà, astutia.
Geschwister / sorelle.
Geschwister Kinder / cugini germani, figliuoli di due sorelle.
geschwollen / gonfio, infiato.
geschworen / giurato.
Geschwulst / gonfiatura, gonfiamento.
gesegelt / nauigato, andato in naue.
gesehen / visto.
Gesell / Compagno, sodale, Camerada.
Gesellschafft / compagnia, società.
Gesellen / accostar, accompagna.
Geseß. Suche Gesäß.
gesessen / posto à sedere.
Gesetz / Leggi, ordinationi. Suche Gesatz.
geseubert. Suche gesaubert.
gesewert. Suche gesawert.
Gesicht / la vista, veduta, viso.
Gesicht eines Helms / visiera dell' elmo.
Gesicht / Traum / visione, fantasia, fantasma, sonno.
erschrecken für einē Gesicht / oder Gespenst / paura della fantasma.
gesiegelt / sigillato.
Gesimbs / Wasserdächlen / Tetto picciolo à sostentar li goccie d' acqua.
gesinnet / von Meinung / animato, deliberato, esser d' opinione.
Gesind / Haußgesind / famiglia.
Gesipschafft / Verwandtschafft / parentado, parentela.
Gesipter / Verwander / parente.
gesittet / wolgesittet / ben morigetato, customato.
gesotten / cotto, lesso, alesso.
gespalten / bisforcato, c' ha duoi forconi.
gespalten / fenduto, fesso, spaccato.
gespannen / steso, disteso, tenduto.
gespanter Bog / arco stenduto.
Gespänst / fantasma, spiriti.
gesponnen / filato.
gesponnen Goldt / filo d' oro.
Gespräch / parlamento, ragionamento, colloquio.
Gespräch halten / ragionare, discorrere.
Gesprächig / affabile, benigno.
Gesprächlichkeit / affabilità.
gespeyset / ripassato, tolto refettione.
gespert / serrato, chiuso, fermato.
gespickt / lardieto, lardo nella carne.
gespitzet / puntato, acuto, sottile, in punta, aguzzo.
Gespött / scherno, schernimento, burla, beffa.
gespürt / visto, compreso, notato, apperceuuto.
gesprungen / saltato.
Gestad am Meer / Il lito, la riuera del mare, la riua marina.
Gestalt / forma, figura.
Gestalt geben / dar forma, formare.
wolgestalt / ben formato.
schöne Gestalt / Forma gratiosa, bellezza.
vngestalt / senza forma.
Gestanck / fetore, puzzo, lezzo, spuzzore.
gestärckt / fortificato.
gestatten / concedere, promettere, dar licenza.
Gestaub / poluere, polue.
Gestäud / bosco ramoso, frōdoso.
gestehen / costare, valere.
wieviel gestehts? quanti costa?
gestehen / confessare.

er wil

er wil es nit gestehen / non le vol' confessare.
gesteinigt / lapidato, occiso con sassi.
gestelt/messo,posto.
Gestern/ Hieri.
vorgestern/auanthieri,l'altro hieri.
gestifft/ begangen/fatto, commisso.
gestiffelt/ stiuolato.
gestilt/ pacificato, placato,addolcito.
gestimmet/accordato,di buon' accordo.
Gestirn/constellatione,stelle.
gestümmelt / Mancino, troncato, mozzo.
Gestirn/il fronte.
gestochen/ intagliato, scolto,forato.
gestolen/ rubatō,furato.
gestopfft/ stopato, stroppato.
gestorben/ morto,trapassato.
gestossen/ pestato in mortaio,poluerizato.
gestracks handeln / procedere sinceramente
gestrafft/ Punito.
gestrafft werden / essere punito, castigato.
vngestrafft / impunito, non castigato.
gestrält/pettinato,stregliato.
vngestrält / capegli mall' in ordine,non pettinati.
gestreckt/dilato,disteso.
gestreng/ strenuo,rigoroso.
gestrichen voll / pieno che radina & sia colmi.
gestrickt/ fatto à modo di rete.
gestrickte Haub/ rezzuola, cuffia.
gestrigelt/ stregliato.
gestümmelt/vnvolkommen/ Contagliuzzuto, scantonato, troncato,mozzo, imperfetto, cionco,manco.
gestürmt/dato l'assalto.
gesucht/cercato.
gesundt/ sano, saluo.
gesundt seyn / star sano, star bene.
gesunde Lufft/ Aere sano.
gesunt werden/risanarsi,ricuperar la sanità,rihauersi.
Gesundheit/sanità, buon stato, à dispositione.
gesundt machen / sanare, guarire.
gesündigt/ peccato.
getäffelt Gemach / Camera intauolata,di tauole.
getaufft/ battisato.
getheilt/ spartito,diuiso.
in zwey getheilt / spartito in due parti.
getödt/ vcciso,ammazzato.
getöß/risonanza,ribombatia,strezito,rumore,fracasso.
Getöß der Schlangen/fischiar' di bilchia.
getragen/portato.
Geträunck/ Beuanda.
getrenckt/abeuerato.
getrennet/ separato.
getrieben/ spinto,commosso,scacciato.
getrost/geherzt/animoso,intrepido,corragioso.
getröst/consolato.
getten / böses Kraut außrotten/ cauar, zappar loglio, estirpar l' herba trista.
Gettung/ Zappatura dell' loglio.
Getter. Suche Gätter.
Getümmel/ rumore,strepito.
Gevatter/Compare.
Gevatterin/ Commare.
Gevatterschafft/ Comparatico.

Geudung/Verschwendung/esser prodigo,consomar' il tutto.
gevierd/quadrato.
gevierdte Gebackenstein die Böden zu pflastern. Quadrelli da far pauimento.
Gäw/auff dem Gäw wohnen/ Habitar a la villa.
Gewäb/Tela.
gewachsen/cresciuto.
Gewaltig/Potente,molto.
gewaltiger Mañ/ vn huomo potente,huomo chi eccede ò supera li altri.
gewaltig Kriegsheer / potentissima armata,essercito.
Gewaltig gut / molto bono, bonissimo.
Gewalt/ Potenza,virtù,signoria, potere,autorità,forza.
Gewalt thun / far forza,violenza, torto,ingiuriare.
Gewalt geben / passar procura, procrear' vn procuratore.
Gewaltsbrieff / procura , lettere de commissione.
Gewaltiger / Potente , valente, possente.
Gewalt haben / Hauer procura.
mit gewalt/ per forza,à torto,violentamente.
Gewalt/ Gerechtigkeit / Iurisditione.
Gewalthaber/ che à piena autorità,potere & possanza.
Gewand/Tuch/ veste, vestimento,habito.
Gewandtbürst/ Scouetta,picciola scoua.
Gewandtschneider / Mercante di drappi,che lo vende.
gewapffnet/armato.
gewärmbt/scaldato.
gewärmbte Speiß / viuanda riscalda.
gewäschen/lauato,nettato.
gewässert / bagnato, adacquato, mortificato.
geweben/cosa tessura,tessitura.
gewehnen. Suche gewohnen.
Gewehr/allerley Gewehr / Ogni sorte d'armi.
geweyhet/sacro,consacrato.
gewen / sbanigliare, aprir la bocca.
Gewung/sbadigliamento.
Gewerb/ Traffica, negotio , mercantia,mestiero.
GewerbStatt / Città mercantile.
Gewerb/Gelenck / Giontura.
gewetzt/aguzzato,puntato.
Gewicht/peso.
Gewicht eines Pfundts / peso d' vna libra.
golt Gewicht/ peso da pesar' oro.
Gewicht / Schwere / Grauezza.
Außschlag deß Gewichts / Momento.
gewichtige Müntz/moneta di peso.
gewicklet / inuiluppato , intricato.
Gewildt / animale ò fere saluatiche.
Gewiñ/Guadagno, auanzo, profitto.
gewinnen/ guadagnare,acquistare,conseguire,far guadagno.
gewiß / certo, chiaro , indubitato, infallibile.
gewißlich/pro certo,in verità, alla fè,
Gewissen/Conscienza,rimorso di conscienza.
gewogen/affettuoso,fauereuole.

er ist jhme gewogen/ lui porta bon affettione.
gewöhnen/hauer per vsanza, auezzare, assuefare.
sich gewöhnen / assuefarsi, auezzarsi.
Gewonheit/ consuetudine, vsanza, costume, vso.
gewöhnlich/gemeinlich/ costumieramente, ordinariamente.
gewohnt seyn/assuefatto, esser vsitato, consueto.
Gewölb/ Magazino, arco, volto, claustro.
gewölbter Bogen/ volta, fabrica in volta.
Gewölckt/Nuuoloso.
gewunden/ inuoluto, auiluppato.
gewürckt Tuch/ Tapezzaria, tapeti.
Gewürtz/Specierie.
gezackert Feldt/Campo lauorato.
gezämpt Thier/ animale domesticato.
das Pferdt ist gezämpt/ il cauallo è frenato, ha la briglia.
Gezelt/ Padiglione, tenda, trabacha.
gezeucht/ generato.
gezüchtigt/ castigato, punito.
Gezichte/razza, specie.
gezieret/ornato, acconcio.
Geyle. Suche Gail.
Geyer/Auoltoio.
Geyfer/ schiuma, baua.
Geyge/Viola.
Geygenboge/l'arco, archetto della viola.
Geysel. Suche Gaysel.
Geiß. Suche Gaiß.
Gibel. Suche Gebel.
Gicht/Gichtbruch/paralisià.
Gichtbrüchig/paralitico.
gienen/ gieben / sbadacchiare, sbadagliare.
Gießfaß/ bacino, bacile, vaso da lauar li mani, ampolla.
Gießkrug im Gartē/adacquatoio di horte.
giessen/spandere, riuersare.
Giesser / Quel chi fonde, fusore.
Gifft/veneno, veleno, tossico.
gifftig/ venenoso.
Gifftartzney/antidote.
vergifften / velenare, attossicare.
Gilgen/Lilio, giglio.
Gipffel/das höchste eines dings/ la sommità, la cima di vna cosa.
Gipffel eines Bergs / la sommità d'yn monte.
Gippe / Iuppe, veste che cuopre il ventre.
Gips/Gesso, materia, bianca.
in Gips giessen / fondere ingesso.
Girgel eines Fasses/fissura d'vna botta, d'vn oglio, doue è il fondo.
Girtel. Suche Gürtel.
girren/von grosser Last/sospirare del trauaglio.
Gisel. Suche Geysel.
Gistirn. Suche Gestirn.
Gitter. Suche Gätter.
Gitzle. Cauretta, picciola caura.
Glächter/Riso.
Glaich/giontura, nodo.
Glantz / splendore, luce, fulgore.
gläntzend / splendito, lucido, risplendente.
gläntzen/splendere, lucere, gettar fulgore, scintillare.

Glaß/ vedro, gotto.
Glaser/Glaßmacher/vedraro, fenestraro.
Gläsern/ di vedro.
schmältz Glaß / smalto, che adoprano li Orefici.
Glaußangen/ Brillen. Occhiale.
Glaßfenster / vetriata, finestra di vetro.
Glaß zutrincken / bicchiero, vaso ò vetro per beuere.
Gläserne Flasch / Inguistara, caraffa di bocca streta.
glat/polito, vnito, spelato.
glätten/ polire, spelare.
glatzig/ caluo, pelato, spelato.
glatt/schlipfferig / lubrico, sdrucciolosо.
Glaub/ Fede, religione.
Gläuwel/ gomitalo di filo.
glauben/Glauben geben/credere, dar fede.
glaubig/fidele, costante in fede.
glaublich / credibile, cosa da credere.
vnglaubig/infedele, che non à fede.
vest glauben / credere fermamēte, adiutar fede senza dubitar.
Aberglaub/soperstitione.
glaubwirdig/ verace.
glaubhaffter Mann / huomo verace.
Glaubbrüchiger / spergiuro, che giura il falso.
bey Glauben/ A la fe.
gleich / simile, eguale, conforme, pare, sembiante
gleich/ eben/ flach / eguale, vnito, piano.
gleich also/Aguisa, à foggia, à modo.
gleich gesinnet / di vn medesimo parere.
gleich/als/ si come.
gleich/ baldt/ incontinente, subito.
zugleich/insieme, d'vna volte.
gleich als ob/quasi modo.
gleich so viel/iustamente tanti.
fast gleich/ poco dissimile, quasi simile.
gleich alt / eines Alters / di vna istessa età
gleichig / Gleichheit / vergeltig/ Aggualianza, vgualità, reciproca.
gleich / gleicherweiß / così, similmente.
gleichen/gleich seyn/assomigliare, esser simile.
gleichförmig / conforme, simile, vguale.
Gleicherweiß / wie/ si come, comesi.
gleiche Liebe/ amore reciproco.
gleichnahmig / de medesimo nome.
gleich Tag vnd Nacht/ Equenottio.
Gleicher/ Equatore.
gleichsinnig / di vna istessa opinione.
gleich mit gleichem vergelten / ricompensare par' paro.
vngleich/ineguale, disugale.
Gleiche/Glenck/articolo, giuntura.
Gleichknode / il nodo della giuntura.
Gleichnuß / imagine, ritratto. Item, similitudine, comparatione.
Gleichnuß anzeigen / allegr' vna similitudine, comparatione.
gleich nach thun / contrafare, rappresentare, imitare.
Gleißner/ hippocrito, simulatore.

Gleißnerey / simulatione, fintione, hipocrisia.
gleißen / heucheln / sich anstellen / fingere, simolare.
gleitten. Suche Getten.
Glenck / articolo, giunta, giuntura.
Glentz / Frůling / Prima vera.
Glester / Gessatore.
glestern / gessare, ingessare.
gletten / polire, lisciare.
Glettigkeit / Lisciamento, il polire.
Glied / Gliedmassen / membro.
Glimpff / Ehr / guter Nahm / Fama, riputatione, stima.
glitten / sliceiare, sdrucciolare.
glinstern / scintillare, splendere.
Glinsterung / scintillatione.
Glirmauß / ratto, topo, sorce.
glitzen / splendere.
glitzig seyn / glitzerig / esser spendido, luminoso.
glitzerig machen / far spendido.
Glockhenne / Gestirn / Pleiades.
Glock / Campana.
Glockenschwengel / battocchio della Campana
Glöcklein / Campanella, sonaglio.
Glöckner / Custode, seruidore del sacristano, della chiesa.
Glockenspeiß / caldaio, spaciuolo.
Glockenthurn / Campanile.
Glůck / bonaventura, sorte, fortuna.
glůcklich / felicemente, con prosperità, prosperamente.
Glůckselig / felice, fortunato, prospero.
nicht glůcken / non riuscir à dissegno.
Glůckhafen / Loanca, vẽtura, partito per bolletini, Lotto.
in den Glůckhafen legen / mettere alla loanca, alla Ventura.
Glůckseligkeit / prosperita, felicità, fortunà.
Glůckfall / caso di fortuna.
glůcklich gehn / andar felicemente, prosperare.
Glůck wůntschen / desiderar buona ventura ad alcun. Item: congratulare.
glůen / esser infocato, accesso, rosso, caldo.
glůend Brandt / tizzone, stizzo, tizzo.
glůende Koln / bragia, carboni accesi, bronza di fuoco.
Glufe / Stechnadel / ago da pomolo, spillo, spilletto.
Glut. Suche glůende Koln.
Glutpfann / Fewerpfann / Scaldino.
Gnad / Gratia, perdone, clemẽza, misericordia, benignità, compassione.
auß Gnaden / vmb sonst / per gratia, gratuitamente.
Jhre Gnaden / Son Altezza.
Gnädig / Compassioneuole, benigno, pietoso, misericordioso, propitio.
Gnad begern / dimandar gratia, perdono.
in Gnad seyn / fauorito, esser in fauore.
er ist in Gnad bey den Fůrsten / E fauorito del Prencipe.
Gnädiger Herr / Signor illustre, clemente.
Gnedigster Herr / Illustrissimo, clementissimo Signor.
vmb Gnad bitten / chiedere mercede ò perdono.
Gott wird mir gnädig seyn / Iddio hauera misericordia di me.
gnädiglich / misericordiosamente,

er be-

er bewiß jhme Gnad / si monstrò verso di lui misereuole.
gnagen / kieffen / rodere, rosicare.
gnagen deß Gewissens / Il mordere, il rosicar della conscienza.
gnappen / Zoppicare, andar zoppo.
gnappen mit dem Kopff / Monstrar con segno della testa del consenso.
gnaw, Suche genaw.
Gneistlein / Füncklein / scintilla, fauilla, luta.
gnug / assai, à bastanza.
es ist mir genug / egli mi basta.
gnugsam / sufficiente, bastante.
gnugsamlich / basteuolmente, à sufficienza, sufficiamente.
gnugthun / zu frieden stellen / satisfare, contentare.
Gnugthuung / Satisfattione.
Gohn. Suche gehn.
Goldt / Oro.
Golderts / metallo doro.
Goltgang / vena doro.
Goldgruben / minera, fosso da cauar oro.
Goltfinger / deto dell' anello.
Goldleim / Löht / saldezza, saldatura.
Goldgälb / aureo, color d' oro.
Goldschlager / orobattante, chi fa l' oro battuto, battiloro.
Goldschmid / Orefice, chi lauora in oro.
Goldtwage / balancia, da orefici, da pesar' oro.
Goltkäffer / cantarella, cantaride.
Goldkrone / scudo d' oro.
Goldschlacken / schiuma dell' oro
Goldschelfflein / limatura d' oro.
Goldstück / panno ò tela d' oro.
Goller / Coletto, ò Corazza.

Golter / Tapeti.
Görbß / Rotto, rotto di buocca.
gorpsen / rottare, far rotti.
Gorgel. Suche Gürgel.
Gott / Dio, iddio.
Gottesforcht / pietà, diuotione.
Gottsförchtig / Pio, temẽdo Dio, diuoto, religioso.
Gottesdienst / Religione, seruitio diuino.
Gott gebe / Dio voglia, Dio lo faccia.
Gott geb wie / in qual modo si voglia.
Gott geb wer / si quel che voglia.
Gott geb wo / Ouunque, in ogni luogo, à qual si voglia luogo.
Gott geb wann / quando si voglia.
Gottheit / Deità, Diuinità.
Göttin / Dea.
Göttlich / Diuo, diuino.
göttliche Macht / La maestà di Dio, potenza diuina.
gottloß / empio, heretico, irreligioso, scelerato.
Gottloßigkeit / peruersità, empietà, malitia.
Gottslästerung / biastema, blasfemià, bestemià.
Gottspfenning / Hafftgeldt / arra, caparra.
Gottsacker / Kirchhoff / cemiterio, auello.
Götz / Idolo, imagine.
Götzendiener / idolatro, adorator d' idoli.
Götzendienst / Idolatria.
Götzenopffer / sacrificio à li Idoli.
Grab / sepolcro, sepoltura, auello, tomba, tumulo, arca.
Grabschrifft / Epitafio.

biß ins

biß ins Grab/ fin all' vltimo.
Grab / Wassergrab / fossa, condotto d'acqua.
Graben der Statt/fossa de la città.
graben/ cauar la terra,zappare,fare mine,minare.
Gräber / Bergknab / Zappatore.
Grabung/ Zappamento.
Grabeysen/ Stecheysen/ Burino, scalpello.
Gräd / Fischgräd / spina di pesce, aresca.
gräd/der Sattel vorn oder hindē/ groppiera del cauallo.
Gräe/ Vogel/gagola,vccello.
Graff/ Conte
Gräffin/ Contessa.
Graffschafft/Conteà, contado.
grasen/mit reußpern außwerffen/ carcassare,sputare per forza.
grämen. Suche gremen.
Gräntze/Limiti,confini.
gräntzen/ hauer li limiti, confinare,limitare.
Granatöpffel / Pomo di Granada.
Granaten/ Granada regno
Gränlein / Beerlein / Acini,granelli.
Gran deß Schiffs/prora,la parte dinanti d' vna naue.
der hinder Granß/ poupa.
Graß/ Gramegna,cespuglio,herba.
Graßmücken/ mosca verde.
graßechtig / voll graß / herbaccie, herboso,gramignoso.
Graten / glücken. Suche geraden.
Grat/Rückengrat/filo della sciena.
gravitätisch/con grauità,ò autorita.
grausam/horribile,spauenteuole, horrendo,crudele.
grausen/hauer paoura,spauētarsi, hauer disgusto.
Grausamkeit/ crudeltà, tirannia, atrocità.
grausamlich/ crudelmente, inhumanamente,atrocemente,horribilmente.
grausam machen / fare crudelle, horribile, spauentare.
grausame That / Attione crudelle.
graw von Alter / Canuto, bianco.
grawfärbig/ color grigio.
grawen / förchten / Hauer paoura.
Grawen/Eckel/disgusto,abominatione, alteratione di stomaco.
grawen/greiß werden/ griseggiare.
greiffen/anrühren/toccare,palpare.
Greiffung/ Toccamento.
Greyff/Grifone.
Gerempel / alte Sachen / straci, cenci, scrute, vestimenti vecchi.
Grempelmarck / stracciaria,foro scrutario,di panni,messaritia & ferre vecchio.
Grempler / Rigattiere, ferravecchio.
Grentze. Suche Gräntze.
greinen / weinen / piangere, lacrimare,gridare.
Greiner/ Rüfer/Gridone.
Greine/Kraut zu köstlicher farb/ Grana,herba da tingere
in Greine gefärbt/tinto cō grane.
Grendel / Thürrigel, stanga da serrare le porta.

Grewel / Abominatione, aborrimento, schifamento, disgusto.
Grewlich / spauenteuole, horrendo, horribile. Suche Grawsam.
Grewliglich / horribilmente, spauenteuolmente.
er hat jhn grewlich geschlagen / La battutò crudelmente, horribilmente.
Grewel haben / spauentarsi.
Griech / Greco.
Griechenlandt / Grecia.
Grien. Suche Grün.
Grieß / steinächtig / Sand am Gestad der Wasser / Sabbia, sabione alla ripa dell' l' acqua.
Griffhandt / vncino da nauigli
Griffel / stilo da scriuere in tauole.
Grill / Cigala.
Grimm / Zorn / Colera, corruccio.
grimmig / crudele, atroce, inhumane, fiero, spietato, furioso.
Grimmigkeit / atrocità, inhumanità, fierezza, asprezza, crudeltà, furia.
grimmig seyn / essere in furia.
Grimmen im Leib / dolor colico.
grimmiglich / crudelmente, con fierezza.
Grind / Rogna, scabbia, volatica. Item, tigna.
Grindig / scabbioso, rognoso.
Grindel / Riegel / Catenaccio.
Grisch / oder Kleye / sembola.
Grob / rozzo, vilesco, zotico, goffo, schioccho.
Grobergesell / rustico, goffo scioco, barbaro.
Grob Tuch / Panno di lana grossa, non fine
grob reden / parlar goffamente.
Grobheit / rusticità, rustichezza, gofferia, schiocchezza, barbaria, alla barbaria.
Gröblich / grossamente.
Groll / Zorn / Haß / colera, stizza, corruccio, sdegno.
Groß / grande, grosso, ampio, capace.
gar Groß / molto, grande, grandissima.
Groß achten / stimar vna cosa, tenerlo caro.
Grösser / piu grande, maggiore.
der Gröseste / il piu grande, il maggiore.
Groß Vnglück / malhora grande.
Groß machen / essaltare, eleuare, alzare.
Grosse Fehle / gran colpa.
grosse Gaben / Doni grandissimi.
Großmütig / magnanimo, di gran spirito.
Großmütigkeit / magnanimità.
groß geacht / che è in granpregio, in molta stima.
Großmächtig / potentissimo, molto potente.
Großlecht / assai grande.
Groß werden / diuentar grande.
Groß achten / estimare grande, hauer in stima.
wie groß? Di qual' grandezza? quãto grande?
so Groß / così grande.
Großvatter / auolo.
Großmutter / Auola, nonna.
Grose Naß / nasuto, nasone.
Gröltzen / außwerffen / rottare, far' rotti.
Grub / fossa.
Grüblein / fossetta.
Grub vnter der Erden / Grota, spelunca.
Grube der Thierer / Cauerna.

Grub/Teich/da man Fisch hält/ peschiera, luogo da nutrir pesci.
Grub/Bergwerck/minera.
Grumaht/fieno tardino, d'autunno.
Grün/Verde.
Grünigkeit/verduta, verdezza.
Grünfarb/color verde.
Grünplatz/verdezza.
grünen/verdeggiare, fiorire, germogliare.
Grün machen/far verde.
Grünspan/fior del rame, color verde, Rugine.
Grülle. Suche Grille.
Gründen/durchwaden/vadare, varcare, passar à guazzo.
Grundt eines Gebewes/Fondamento.
Grundt deß Wassers/fondo.
zu Grundt gehen/andar, cascar à fondo, affondare.
Grundt legen/fondare, porre il fondamento.
Grund/Last/Ballast/damit die grosse Schiff mit Sandt vnnd Kiselstein beschweret werden. Zauorra, sauora, sabbione nella sentina della naue.
Gruß/Glückwüntschung/Salutatione.
Grüssen/salutare.
Güff/Steckuadel/Spillo, spilletto, ago da pomolo.
Gugel/Halßkapp/Cappuccio.
Gugelhan/Gallo.
Gulden/vn fiorino.
tausent Gulden/Mille fiorini.
Guldenfluß/aureo vello.
GuldenStuck/panno d'oro.
Güldin/d'oro.
Gülich/Fürstenthumb/Ducato Iuliacense.
Gült/Rentē/intrata, rēdita, cēse.
von seinen Gülten oder Renten leben/viuere dell' suoa entrata.
Gültbrieff/lettere di entrata.
Güllen/Pfütz/Pful/palude, laguna.
Gumme/Gaumen/palato della bocca.
Gummi/Gomma.
Gumpe/Voragine, baratro, golfo.
Gümpelmarck. Suche Grempelmarck.
günnen/fauorire, fauoreggiare.
Günner/Fautore, chi fauorisce.
Gunst/Fauore, gratia.
Günstig/beniuolo, affettionato, parato à far piacere.
durch Gunst/per fauore.
Günstiglich/beniuolmente, faueuolmente.
Gunstreich/gratioso, fauorabile.
Günstig seyn/portar, far fauore, fauorire, fauoreggiare.
Gunterfect/Electuario, oro mistionato con la quinta parte d'argento.
Gur oder Merre/Caualla, giumenta.
Gurgel/Gola.
gurgeln. Suche görgeln.
Gürtel/cinta, cintura, cintola.
Gürtler/Cinturato.
Gürt/Sattel gürte/cigno di caualli.
den Sattel gürten/cingiare vn cauallo.
gürten/vmbgeben/cingere.
Gußbach/torrente, abondanza di acqua all'improuiso.
Gutsche/Carrozza, cocchia.
Gutscher/Cocchiero, carozziero.
Gut/Hab/Reichthumb/benirichezze.

Gut/ Buono, fidele.
gar gut/ buonissimo.
gute Sache/cosa buona.
gut machen/bessern / riformare, emendare, correggere.
gutdüncken/auiso, opinione, parere.
guthertzig / benigno, affettioneuole.
guthertzigkeit/cordialità, beneuolenza.
gütig / benigno, cortese, humano.
gütigster/ humanissimo, molto benigno.
guts gönnen / fauorire, voler bene, portar affettione.
gut wilkom/ben' venuto.
guter ding/guten Muht / di buono voglia, allegro, lieto.
gutthat/benefice.
Gutthäter/beneficioso, che fa beneficio.
gutwillig/beneuolo, affettionato: Item, parato, pronto.
güter / beni, possessione, heredità.
gewonnen güter/beni acquisti.
rührende vnd vnrührende güter/ beni mobili & stabili.
güte/ bontà.
Gutzel/Dirn/Hure / Putana, meretrice.
Gwand. Suche Gewand.
Gwardi/ Guardia d' vn principe.

H.

HAab vnnd Güter / ogni beni mobili & stabili, robba, patrimonio/possessione.
Haack/vncino, rampano.
Schiffhaack / vncino de nauigli, Ancora.
Häcklein/Ringlein / fibbia, groppo, vncinello & feminelle di fil di ferro, rampano & occhieto ò radetto.
ein Kleid hacklen / alacciare, agroppare, affibiare gli vestimenti.
Ha/ha/ha/ segno de riso.
Haal/häl/catena del fuoco.
Haar/crini, capegli, chiome.
Haaráchtig/peloso, hirsuto, aspro di pelo.
Haarbandt/benda, bendella delli capegli, nastro,
Haarhaube/vna scuffia.
graw Haar / crini bianchi, canuti.
frembd haar / zazzera, capiglata, ornamento di testa delle done, de capeglo posticcio.
Haarflechte/Treccia.
haarich/capegluito, crinoso
kraußhaar / capegli intortigliati, crespi, ricciti, inanellati.
Haarlock / chioma, capillatura, riccio.
Haarloß/ caluo, c'ha pochi capegli.
Haar der Pferdt / oder anderer Thier / crini del cauallo ò altri animali.
Haarwachs / die gelbe zähe Haut im Fleisch/cartilagine.
Haarechtiger Stern / Cometa, stella codata.
haben/hauere, possidere.
habend/wol häbig/ricco, opulente.
ich hab/Io ho.
Habern/Auena.
Habernmehl/farina d'auena.
wilde Habern/squalle.
Habich/Astore.
Habichsnase/naso aquilino.

Hacke/Hawe/ Scure, accetta.
Hacken / Holtzhacken / fendere, troncar legno.
hacken/Fleisch oder Kraut hackẽ/ tagliar minuto, trinciar carne ò herbe.
Hackmesser / Accettina, trincicea.
Hackbred/vn' apicordo.
Hader/Zanck/questione, lite, rissa, contessa, gara, zuffa, querela.
hadern/zancken/litigare, contendere, hauer questione, venire à parole, contrastare.
Haderleut/genti litigiosi, contentiosi.
haderisch/contentioso, tumultuoso, quereloso.
Häfe / Vnflat / Mutter / Feccia.
Haaf/erden Dopff/pignata, pentola, boccale,
Häflein/boccatello, pignatella.
Hafner/Vasato, pignataro, boccalaro, figolo.
Hafendeckel/coperchio.
Hafe/Schiffländе/porto di mare, ò di fiume.
Häfftig. Suche Hefftig.
Haffte/ Ritegno. Item: vncino, ligame.
hafft/verhafft / ritegnuto per giustitia, imprigionato.
hafftgeldt/arra, caparra.
hafftgeldt geben/caparrare, dare la arra.
Hafftèr / die Mithaffter/complicee, compagno.
Hag/Farr/Toro, Tauro.
Häg/Zaun/vna siepe.
Hagenbuch/frassino albore.
Hagendorn/rubo, rogo, arboscello spinoso.
Hagendörnicht / Ruboso, spinoso.
Hagäpffelbaum/Albroscello.
Hagel/Grandine, gragniuola.
hageln/far grandine, tempestà.
Häher/garrolo, vccello.
Hähergantz/Reier/Garza, agirone, acrone.
Haidelkorn/Panico.
Haid/Pagano, infidele.
Haidnischer weise/alla pagana, alla vsanza de pagani.
Hail/hailig. Suche Heil.
haim. Suche heim.
haimlich. Suche heimlich.
Hahn/ Gickel/ vn gallo.
haiß / brennend / Caldo, ardente, brusciante.
haiß siedend Wasser / acqua bollente, caldissima.
haiß Wetter/ tempo caldo.
haiß/rauh. Suche heiß.
haischen / fordern. Suche heischen.
haiter. Suche heiter.
halb/la metà, mezo.
halb Theil/la meza parte.
halb zertheilt/diuisa per metà, partito per mezo.
halbe Stundt/Mez'hora.
halb todt für Kälte/ Tramortito, quasi morto di freddo.
Halbfisch/Plateisen / Passere, sfoglia, pesce piato.
Häldächtig / pendente, inchinare.
Häldung/Inchinatione.
hälen/verschweigen/ celare.
Halle/ porto publico.
Halffter / Cauezza, capestro, capezza.
die halffter anlegẽ / capestrare, incauezzare. (pitoso.
Häll/risonante, ribombante, stre-

Halm/ Gamba, fusto del frumento.
Halmknod/ nodo nella gamba.
Halß/Collo.
Halßbandt von Golt / Collana di gioie.
Halßbandt / Halßkette / collare, collana berlina.
Halßeise für die Vbelthäter/ berlina, annello da metter' il collo de malfattori.
Halßstarrig/ostinato, ritroso, cõtumace.
Halßstarrigkeit/ostinatione, pertinacia.
halßstarriglich / obstinatamente, pertinace
Halßgericht/giustitia criminale.
Halß abhawen/decapitar', tagliar la testa.
Halßzäpfflein/Geschwulst / squinantia, shilacia.
halten/tenere, hauere, guardare.
an etwas halten/steiwren/ Appogiare, sostenire.
Haltnuß/cassettina per conseruar' qualche cosa,
es hält sich wol/ es verdirbt nicht/ se poi mantenere, poi durare.
halten/ vermeinen/ estimare, esser d'opinione.
er hälts darfür/ cosi pare à luoi.
sich halten/ comportarsi.
sich wol halten/ se comportar ben.
sich vbel halten / compartarsi mal, mentar' vita catiua.
vbel halten/ trattere male.
Hamen/Zuggarn/ Rete, amo da pescare.
Ham / Schünck / coscia di porco salat, Iambone.
Hammel / Montone, maschi delle pecore.
Hämmelein/Agnello.
Hammelsbug/spalla di montone.
Hammer / Schlägel / vn martello.
Han/Gallo.
Aurhan/ gallo siluestro.
Welschhan/Gallo di India.
Hanenkrehe/canto del gallo.
Han auff dem Kirchthurn / gallo di campanile.
Hanrey/Cuculo.
Han/ Laßzapff / canale à cauare vino.
Han am Gießfaß / Galetto, che gitta l'acqua, quando si lauiamo le mani.
Handt/Mano.
lincke Handt/ mano sinistra.
flache Handt/la palma.
Hand Gottes / la man' di Dio, cioè, la poplesia.
Handbecke/ Handfaß / bacino, bacile, conca.
Handtbuch/libro de mercanti, giornale, manuale, memoriale.
Handel/eine Sach/ negotio, vna cosa.
Handel/ Gewerb/mercantia, trafico, negotio.
handlen / menar' mercantie, traficare, negotiare.
handhaben/beschützen / mantenere, diffendere.
Handhabe/ Manico.
Handvoll/ mano pieno, brancata, fascetto.
handtvest/verstrickt/arrestato, ritenuto.
Handgelt/buona mano.
Handlung/attione, fatto, traffico.
Handmühl / Molino à mano ò a bracci.
Handtschrifft / Obligo, polizza, scritto obligatorio.
Handschuch/guanti.

Handtwerck/Mestiero, artificio.
Handwercksmann / Artigiano, mestiero.
Handtuch/Handzwell/sciugamano, touaglia, fazzuolo da sciugare le mani.
handlen/ trafficare, negotiare.
handlen/procedere.
recht handlen / procedere sinceramente.
Handel im Gericht/ Processo, Atti.
Hauff/Canapi.
Hauff rätschen oder brechen/pelar il canapi.
Hauffplewel/Mazza, martello da battar canapi.
Haufftuch/ Schwilch / Canauaccio.
Hangel. Suche Fischangel.
hangen/gehenckt seyn / esser appicato, star sospeso.
hangen/auffhencken/ pendere, attacare.
hangend/pendente.
hängig/dipendente da altri.
Vmbhang/Cortina de letto.
Hans/Giouanne, nome.
Hans in allen Gassen/ vn frappatore, vantatore.
Har. Suche Haar.
Harcke/Reche/vn rastello.
harcken/rastellare.
Härd/Fewerhärd/Faccolare.
Häring/Arenga, pesce.
gesaltzen Häring / Arenga salata.
drucken Häring/ arenga sfumata, tenuta al fumo.
Harn/Orina, piscio.
harnen/orinare, pisciare.
Harnglaß/Vrinale.
Harnisch / Armatura, corsaletto.
Harnischkammer / armeria, arsenale.
Harnischmacher/armaturaio, che fa corsaletti, Armaruolo.
Harpff/Harpa
Harpffenschlager / suonatore della harpa.
harren/attendere, espettare.
hart/ Duro, aspro, rozzo.
hart/arbeitsam/laborioso.
harthälsig / ostinato, caparbio, pertinace.
harthälsig seyn/ostinarsi, formarsi in vn proposito.
härtigkeit/ durità, duritia, durezza.
hartkeichig/ asmatico, che à fattica di respirar.
hart machen / rendere duro, indurire.
hartnäckig/ostinato.
hartnäckigkeit/ostinatione.
Hartz/so auß den Bäumen fleust/ Ragia, rasa, pece, vischio, visco, resina, humore dell' albero.
mit Hartz bestrichen / indutto de ragia.
Haß/lepre, liauore, lepore.
Haß im Lauff gefangen / Lepre preso nella caccia.
Haß im Läger vbereilt / Lieuore colto al suo nido.
Hasenwind / Leuriero, veltro, cane venatico.
Haselin/ Leurotto, lepre giouine.
Haß/Neid/Odio, nimistà, nimicitia.
Hassen/odiare, hauer in odio.
Haselnuß / nocella, nocciuola, nocchia.
Haselstaud/Noccellaro, nociuolaro.
Haselhun/ Francolino.

Haspel/ Filatoio, molinello, arcolaio.
haspelen / diuidere, ingiemare, agomitolare il filo.
Haub/ benda, falcia, berretta, cuffia.
Beckelhaub / celata, elmo, elmetto.
gestrickte haub/ cuffia, scuffia, rezzuola, che portano in testa le donne.
hauff/ cumulo, massa, mucchio, monticello.
häuffen / accumulare, ammassare.
hauffung/ Accumulatione, amasso.
hauffen Volcks / Moltitudine, turba, calca, folla, gente, frotta.
hauffen Kriegsvolck / Squadra d' armati, essercito, stuolo.
hauffen Viehe/ branco, armento, gregge, moltitudine di bestie, bestiame.
häuffiglich/mit hauffen/ à greggi, per branchi.
Haupt/ testa, capo.
Haupthaar/ capegli, crini.
hauptküß/ cuscino, origliere, piumaccio.
hauptloß/ senza testa.
Hauptman/ Capitano.
Hauptsache/ cosa principale.
Hauptsucht/ davon einem dz haar außfält/ pelaia, pelarella.
Hauptstatt/ Città principale, metropole.
Hauptschwäre/ Dolore di testa.
hauptscheittel/ il caluicio, cranio, coppa, ossa della testa.
hauptsumme / capitale, somma principale.
häuptlein / testina, picciola testa.
bloß häupt/ la testa scoperta.
Haupt abhawen / Tagliare la testa.
das haupt auffheben/ Alzare il capo.
haupt eines Nagels / testa di chiodi.
hauptspülen / Cappezzale da letto.
hauptstraffe/ pena capitale.
hauß/ casa, habitatione.
Hauß mit drey Gaden oder Boden/ casa con tre solari.
haußbrodt/ pan biscio, famigliare, domestico.
Haußfraw/ consorte, moglie, mogliera, patrona di casa.
haußgesind/ famiglia.
haußgenoß / Domestice, di casa.
haußgeschäfft/ Negotio domestico.
haußgeschirr/haußgeräth/ massaritie di casa, mobile, stouiglie.
haußhaltung / il gouerno della famiglia.
haußhälterin / che fa buon massaia, massara.
haußhüter/ guardiano di casa massaro.
Haußknecht/ seruidore, seruo.
haußthür / porta, vscio, entrata.
Haußvatter/ patron di casa.
haußwürtz/ sempre viua.
haußsorge/ cura, pensieri de la famiglia.
häußlein/ casetta, casuppule, casina, picciola casa.
häußlein/ heimlich Gemach/ ceso, caccatoio.
haußzinß/ fitto di casa.
haußzucht / disciplina domestica.

Haut/

Haut/Pelle, cuioio, coram e.
Vorhaut/ preputio, pelle del mẽbre virile.
häutle deß Kerns einer Nuß/ ꝛc. la guscia del' noci ò grano.
häutlein/contenna, cottica, pellicella.
von hauß zu hauß/ A porta à porta.
häw. Suche hew.
Haw/ Karst/ marra, vanghetto, vanga, zappa.
hawen/ tagliare, trinciare, cauare, zappare, rompere.
holtzhawen/ tagliare legna.
hawbanck/ tauola à tagliare, ò trinciare.
den Weingarten hawen/ rompre la terra nelle vigne.
mit hawen vnd stechen/di taglia & stoccata.
Hä̈r/Strega.
Hebamme/ Allieuatrice delle dõne di parto.
heben/leuare.
hebig/ scarso, auaro.
hebigkeit/strettezza, auaritia
hebel damit man hebt/ pallo di ferro, da leuar pese.
heben/leuare, alzare.
heben in die höhe/ eleuare.
auff vnnd ab heben/ Alzar & bassar.
Hebenholtz/ Ebano, legno nero.
hechel/ pettine per il lino.
hecheln/pettinare il lino.
Hecht/Luzzo ò luccio, pesce.
hecke/ dornhecke/ rouo, spinetto, dumo di spine, macchione.
hecken/ chiusura à trauerso la strada.
heep/ falce à tagliare il feno.
heer/ essercito, armata.
heerskrafft/ mano armata.
herb/sawer/garbo, brusco.
heerbauck/heertrommel/ Timpano, Istromento Moresco bellico.
heerschaaff/armento, grege, branco di pecore.
heerwagen/orsa maiore, vna constellatione. Item: vn carro ò carrezza di guerra.
hefe/liuieto, leuame.
heffen/ lieuitar & gonfiar la pasta.
hefe. Suche häfe.
hefftę/ manico.
hefftiglich/con vehemenza, quanto si può, con grand' instanza, grandemente, sommamente.
hefftige Begierd/ingordia, brama & volontà granda.
hefftig/ vehemente, impetuoso, terribile, colerico.
hefftigkeit/ Vehemenza, impetuosità, colera, acerbità, acerbezza.
hefftiglich/hart/ acerbamente, aspramente, crudelmente.
hefftel/Stecknadel/ago da pomolo, spille, spillette.
hefftelmacher/spilletiero.
hefften/ ficcare, attaccare.
heidelkorn/panico, saracena.
heil/ salute, saluamento, sanità.
heilig/ santo, beato.
heiligen/ santificare, consecrare.
heiligkeit/santità, beatitudine.
Heiland/ Saluatore.
heilen/ sanare, guarire, saluare.
heilsam/ salutifero, salutare.
heilig Orth/ luogo sacro.
Heilige Schrifft/ sacra scrittura.
Heiligthumb/ cose sacre.

Heiligthumb rauber / sagrilegio, rubbatore di cose sacre.
Heim / casa propria, habitatione, residenza.
heimgehn/andar in sua casa.
Heimat/ Patria, luogo dell' natiuità.
heimisch/domesticato, mansuetato.
heimstewer/dote, donatione nelle nozze.
heimlich / secretamente, celatamente, nascosamente, di nascosto.
heimlich Ding/segreto.
heimlich Gemach/necessario, cesso, cacatoio, zangola.
heiraht. Suche heuraht.
heiß. Suche haiß.
heischen/ domandare, richiedere.
heisch/heischung/domanda.
heissen/ commandare, imporre, commettere.
heiß/geheiß/ Commandamento.
heissung Gottes/la volontà, ò cõmendamento d'Iddio.
heiß/heiser/rauco, fioco, roco.
ein wenig heiß / Alquanto rauco.
heiserkeit/raucità.
heiser seyn/esser rauco.
heiter/hell/chiaro, sereno.
heiter werden/serenare, quando l' area si fa serena & chiara.
heiter/offt/spesso, spessauolte.
Held/heroe, generoso, campione, valente.
helden/neigen/pendere, inchinare.
heldung/inchinatione.
Heldhauptig / chi storge il collo.
helen/ verhelen / Celare, ascondere, coprire, nascondere, dissimulare.
Helfand/Lionfante, Elefante.
Helfenbein/ Auorio.
helffen/befürdern/ auanzare, promouere alcuno.
helffen/ aiutare, dar aiuto, aitare, giouare, far soccorso.
helffer/aiutatore, aitatore.
helffung/aiuto, soccorso.
helffte/halber theil/lamità.
Hell/chiaro, lucido, manifesto, euidente.
helle Lufft/cielo sereno.
hell vnnd heiter werden / rischiarirsi.
hell. Suche häll.
helle/inferno.
hellisch/infernale.
hellbarde/Alabarda.
Hellbardirer/Alabardiero.
heller/vn bagatino.
helm / elmo, celata, morione, elmetta.
helmvisier/Bauiera, visiera dell' elmo.
Hembd/ Camiscia.
Wüllenhembd / camiscia di panno, camisola.
Hemmerlein / Vogel / Galbedro, reigabbulo, melegio giallo.
Hencker/ Boia, manigoldo, carnefice.
hencken an Galgen/impicare.
an die Mawer etwas hencken/ afficare, pendere qualche cosa al muro.
Hengst zum Gestut / Stallone, cauallo di razza.
Hengst/ Pferdt/cauallo.
Hengst so verschnitten / Cauallo castrato.
Henn/Gallina.
henne so glucket / Gallina nana.

Hennenhäußlein / Gallinaio.
Heñe mit den hünlein/ein Stern/ Pleiades.
herab/in giu, di alto, à basso.
herabfallen/gehen/lauffen/ springen/ꝛc. cascar, andar in giu, correre, saltare di alto à basso.
herauß/fuori, di fuori.
herauß reissen/ rapir fuori, pigliar à forza.
ein nagel herauß ziehen/ cauar vn chiodo.
herb/ garbo, acerbo, austero, amaro
Herberg / Albergo, hospitio, hosteria.
herbergen / alloggiare, albergare.
Herberger/ hoste, hospite, albergatore.
Herbst/ vindemia, autunno.
Herbst machen/ vendemiare, raccogliere l'vua, far' vendemie.
Herbstmonat/ Settembre, mese.
herbsthew / groñat / fieno tardo ò secondo.
Herd. Suche Härd.
Herdviehe/grege di bestiame.
Her. Suche Heer.
herauß/di fuori.
herein/di dentro.
herfüllen/empiere, adempire.
herfürbringen/addurre.
herfür quellen/ scaturire, sorgere, far sortiue.
herfür thun/ metter fuori.
herholen/repetere, ridire.
Hering. Suche Häring.
herkommen/ sorgere, nascere.
herkommen/ Stamm/parentado, legnagio, casata, prosapia, razza.
Herlin/ Verme.
Herold/Araldo, ambasciadore, legato.

hermachen/rifare, far di nuouo.
hernacher/hernachmahls/ per l'auenire.
hernach folgen/sequitare, sequire, imitare.
Herꝛ/ Signore, Padrone.
Herꝛ Gott behüt/Dio guarda.
Herrin / Fraw / Signora, Madama.
Herꝛ deß Rhats/ Senatore, Consigliero.
herꝛlich / Magnifico, honoreuole, illustre, splendido.
herꝛlichkeit/ Magnificenza, gloria, maiestà.
herꝛlich seine Sachen verrichten/ far la sua facienda magnificamente, eccellentamente.
herꝛlich halten/ honnorare, hauer in honnore.
Herꝛnknecht/ Büttel/Sbiri, zaffi.
herꝛschen/signoreggiare, gouernare, regnare, reggere.
Herꝛscher/ Gouernatore, rettore, signoreggiante
Herꝛscherin/ Gouernante, gouernatrice.
Herꝛschung / Signoria, gouerno, gouernamento, amministratione.
Herꝛschafft / Gewalt / Dominio, Signoria, giurisdittione.
da einer allein herꝛschet / Monarchia, gouerno d' vn Prẽcipe solo.
da ettlich wenige nach jhrem Gefallen herꝛschen/oligarchia, gouerno di pochi à lor' posta.
da viel herꝛschen / als ein Erbar Rhat / Aristocratia, Gouerno del Senato, delli consiglieri.
hert/ Duro. Suche hard.
hertz/ Cuore
Hertzblat / La forcella del stomacho, la granata, la spada.

Hertzgräblein/ Cuoradela.
hertzleyd / crepacuore, cuor duolio.
hertzhafft / di gran cuore, animoso, corraggioso, valente.
hertzhafft machen / far cuore, dar' animo, rincorare.
Hertzog/ Duca, Doge.
Hertzogthumb/ Ducato.
Hertzogin/ Duchessa.
herunter/ à basso, disotto.
herwögen/ temerario, sciocco, legiero.
herwögen handlen / procedere temerariamente.
herzu/ di sopra, in qua.
herzu führen / Adurre, condurre.
herzugeführt/ addutto.
herzugeführter Zeug/ testimonio addutto, chiamato per testimonio.
herzu gehn/ appropinquare, approciare.
herzumachen / sich herzu nahen/ appropinquarsi, approssimarsi.
herzu zehlen/ aggiungere al computo.
hesch/ hicr/ schlick/ singhozzo.
heschen/ schlicken/ singhozzare, singoltire.
Hessenlandt/ Hassia Landgrauiato.
hessig/ che è in colora.
heßlich / brutto, sporco, sordido, laido, sozzo, immondo, sformato.
heßlich machen/ bruttare, sordire, immondare, far sporco, sformare, imbrattare.
heßligkeit / brutezza, sporcheria, sporchezza, sozzura.
heßlicher weiß / sporcamente, lordamente, bruttamente.
hetzen/ reitzen/ irritare, incitare, infiamare, spignere ad ira.
hetzer/ instigatore, incitatore.
hetzen/ cacciare, andar à caccia.
hetzer/ cacciatore, che irrita li cani à la caccia:
hetzhundt / cane da caccia, bracco.
hetze/ pica, gazzauola, agazza.
heucheln/ adulare, simolare, hipocrizare.
heuchler / simulatore, adulatore, hypocrita.
heuchley/ adulatione, religione simulata, hypocrisia.
heuffen. Suche häuffen.
heulen/ vrlare, vlulare.
heulen/ heulung / vrlamento, vlulamento.
heulen/ greinen / piangere, gridare, lacrimare, lamentare.
heurath/ Matrimonio.
heurathen/ maritarsi, sposare, ammogliarsi.
heurahtgut/ Dote.
verheurahten / Dar in matrimonio.
vnverheuraht/ non maritato.
heußlin. Suche häußlein.
heut / hoggi, hoggidì, ancuo Venetian.
heut. Suche haut.
hew/ fieno.
hewboden / fenile, luogo doue si tiene il fieno.
hewgabel/ forcina, forcha da fieno.
hew mit der Gabel vmbkehren/ riuoltar il fieno con le forche, accio si secchi.
Hewmonat / Luglio mese, che si raccogle il fieno.
hewstock/ macchio, schiera dritta di fieno.

bündel Hew/ Brancata di fieno.
hew mit dem Rechen samlen/ raccogliere il fien co i rastelli.
hewen/ hewschneiden/ segar il fieno.
hewschneider/ segator di fieno.
hewsensen/ falci da fieno.
hewrig/ di questo anno.
Hewschreck/ cicala, caualetta, locusta.
Hex/ Maliarda, incantatrice, vecchia strega.
hexenwerck/ Zauberey/stregamẽto,stregheria.
Heyd. Suche Haid.
heydel/ buckweiz. Suche heidelkorn.
heyl/heylig. Suche heil.
heym. Suche heim.
heyß/heyser. Suche heiß.
hie/qui,quiui,ci.
hie auff/qui sopra.
hiebey/ quiui presso.
hiedurch/per questa cosa.
hiegegen vber/ all' incontro, allo innanzi.
hieher/ quà,ci,inqua,per dì qua.
hienach/per l' auenire.
hie seyn/essere quiui.
hiezu/oltra di questa,di sopra.
Hierse/Miglio.
er hieß Jacob/ si chiamaua Iacomo,haueua nome Iacomo.
Hilff/Aiuto,soccorso.
hilff thun/ aiutare, dar soccorso. Suche helffen.
Himmel/Cielo.
himmelisch/celeste,diuino,dal cielo.
himmelblaw/azurro,celeste,
Himmelbrod/la mana.
Himmelfahrt/Ascensione.
Himmelreich/Il regno del cielo.
Himmelslauff/Il corso del cielo.
hin/er ist hin/ E andato via.Item:è mortuo.
hinauß/fuori,di fuori.
hin vnd her/quà è la.
hinein/dentro.
hinein lassẽ/aperire la porta,lasciare entrate.
hincken / zoppicare, andar zoppo.
hinckend/ zoppo,stroppiato.
hinckung/zoppicatione.
hincken am Galgen/impicare.
Hincker/Boia,carnefice.
Hinde/Cerua,animal noto.
hinden/dietro,di dietro.
hinderarß/Culo.
hinderbug/Groppiera di dietro.
hinderlässig. Suche hinlässig.
hinderlistig/insidiatore.
hinderlistiglich/con aguati & insidie.
hinderer / L' vltimo, quel' di dietro.
hindern/impedire,disturbare, dar impedimento.
hinderlich / impediente,che impedisce.
hinderung/ impedimento, disturbatione.
hindersich/indietro,adietro.
hinderhalten / verbergen/ celare, nalscondere.
hinderhalt/imboscata.
hinderhalt/hinderzug/ retroguardia, soccorso.
hindertheil/ parte di dietro.
hinderwärts / ritirando à dietro,à riculone.
hinfort/hinfür/Per l' auenire,nell' auenire.
hingegen/hergegen / da l' altro cãto,per contrario.
hin vnd wider/ quà e là.
hinlässig / Negligente, inauertente,

tente, stracurato, pegro, tardo.
Hinlässigkeit/ negligenza, stracuraggine, pegritia.
Hinne/hindte/ Cerua.
Hinüber / dinanzi, allo incontro.
Hinunter/ disotto, sotto.
Hinunter fallen/ cascare, cascar' in giu.
Hinweg. Via.
Hinweg gehn / andar via, leuarsi, partirsi.
Hinweg damit/leuato, tolto via.
Hinweg nehmen mit Gewalt/rapire, tirar per forza.
Hinweg trollen/fliehen/ scampare, fuggire.
Hinweg thun/leuar via, rimouere, distorre.
Hinzu legen/ aggiongere.
Hirn/ Ceruello.
Hirnschal/ Cranio, osso della testa.
Hirnwütig / hirnloß / sceruellato, pazzo, spensierato.
Hirsch/hirtz/Ceruo.
Hirse/miglio, grano.
Hirt / Pastore, pecoratio, pecoraio.
Hirtenstab/ baston pastorale.
Hirtenhäußlein / loggio, loggietta, casetta di pecoraio.
Kühhirt/Säwhirt. Suche Kühe/ Säw.
Hirschzung/ Lingua di ceruo, herba.
Hispanien/Hispagna, Spagna.
Hispanier/Spagnolo.
History/Historia.
Historibeschreiber / Historiographo, historico.
Hitz/Caldo, calore, caldezza, ardore.
Hitzig/ caldissimo, ardente, feruido.
Hitz leiden / patir' calore, esser bollente.
Hitzig werden / infocarsi, infiammarsi, esser' acceso.
Hiren / singhiozzare, singoltire, mandar fuori singolti.
Hobel/pialla, dolatoia, ascia, ronca, rancola.
Hobeln/ piallare, appianare, far vguale, pianare.
Hobelspän/ segmehl / fruscule, seggie, tagliature di legnami.
Hoch/alto, eleuato, sublime.
Hochfahrt/hofffahrt / superbia, arroganza.
Hochfärtig / hofffärtig / superbo, altiero, arrogante, ambitioso.
Hochfärtiglich / hoffärtiglich / Superbamente, arrogantemente.
Hochgeborn/Illustre.
Hochgelehrt/dottissimo, litterato molto saggio.
Hoch halten/stimare, hauer in estima, tener caro.
Hochhaltung seiner selbst / Arroganza.
Hochheit/ altitudine, altezza, sommità.
Hochheit / Durchleucht / Altezza.
Hochleucht / Maluauischio, altea herba.
Höchlich / Eccellentemente, molto forte, grandamente, grandissimamente.
Hochmuht / Stoltz / insolenza, orgoglio, arroganza, superbia.
Hochmüthig/ambitioso, arrogante, insolente, orgoglioso.
Hochmühtiglich / arrogantamente, su-

te, superbamente, orgogliosamente.
Hochwürdig / Venerando, Venerabile, honorato, Reuerendo.
Hochwürdigster / Reuerendissimo, illustrissimo, venerandissimo.
Hochzeit/Nozze.
Hochzeit halten/far' nozze.
Hochzeiterin/Braut/sposa.
Hochzeiter/Sposo.
Hochzeittag / giorno delle nozze.
hochzeitlich/nuptiale, di nozze.
Hod/Testiculo.
Hoden/Coglioni, testicoli.
Hodenbruch/rottura, infirmità.
Hoff/Hoffhaltung/ Corte.
höfflich / Cortese, ben costumato, ciuile.
höffliche Sitten / belle creanze, gentili costumi, leggiadrisse maniere.
höfflichkeit/ cortesia, ciuilità.
vnhöfflich/ inciuile, rusticamente, grossamente.
Hoffman/Meyer/ massaro, colui che gouerna la villa.
Höffling/ Cortegiano.
Hoffmeister/ Maestro della corte, maior domo.
hoffen/ sperare, hauer speranza.
Hoffnung/ speranza, speme, fiducia
Höfer/Hogger/Gobbo.
hoferecht/hoggerecht/aggobbato.
Hoßger/Rana.
höhe/ altezza, sommità, cima.
höhe eines Bergs / la sommità, la cima d' vn monte.
höher halten/estimar piu.
Hohe Schul/Academia, Vniuersità.
Hohn/Spott/ beffa, burla.
höhnisch/per beffa, per burla. Item, ridicoloso.
Höle/ od vnter der Erden / antro, cauerna, grotta, spelonca, tana.
höligkeit/cauatura, che è voto, vacuo.
hol machen/cauare, far vacuo.
das hol ist/che è encauato, vacuo, che non è massiccio
hold/fauoreggiante, affettionato.
holdselig/amabile, benedetto, gratioso, affabile, piaceuole, gentile, cortese.
er ist jhme nicht hold/ non le fauoregge, non lui porta fauor.
holdseligkeit/Freundlichkeit/ gratiosità, dolcezza, affabiltà.
Holderstaud/ sambuco.
Holder/ Fiore di sambuco.
holen/andare à torre, à cercare.
holen lassen/mandare à chiamare, à torre.
holet Wein/anda à torre vino, apporta vino.
Holkäl / canello, doccino di fontana
Holland/ Hollandia.
Holländer/ Hollandese.
Holtz/ Legno.
Holtzbyg/ holtzhauff/ Catasta, stipa, monte di legno.
Holtzbündle/ brancata di legno.
Holtz/bosco, foresta, selua.
er ist ins Holtz gangen / E andato nella foresta.
Holtzhawe/Scure.
holtzhawen/ tagliar legno.
Holtzlege/holtzhauß/ Lignaio, stiua di legno.
Holtzschuch/Zoccolo di legno.
Holtztaub/colomba siluatica.
Holtzwurm/Tardo.
Holtzig/di legno.

Honig/ Miele.
honiggälb / color di miele, giallo.
Hool/la catena del fuoco.
honigroß/fauo di miele.
Höpff/ Lupolo, herba.
hor. Suche haar.
hör. Suche heer.
horchen/ ascoltare, attendere.
hören / vdire, sentire delle orecchie.
horn/Corno.
krumbhorn/cornetto.
Hornblaser/ sonnator de corno.
hornicht/cornuto.
hornuß/Calabrone.
Hort/Zuflucht/Refugio.
hoscha / Olà.
hosen/Calzoni, bragoni, braghesse.
hosenbendel / poste da calce, cinto di gambe, ligaccio.
Hosenflicker/Rapezzatore.
Höyer / die Pfäl in Grundt deß Wassers zustossē / machina da palificar', & far fondamenti palificati, come sono à Venetia.
Hoyer / Stoßholtz die Gasse zu plastern. Becco, stromento da pianar le strade.
hübsch/schön/Bello, vago, leggiadro.
hübsche/schöne/ beltà, bellezza.
hübsch machen/nettare, imbellire, polire.
huchen. Suche huschen.
hun / Gallina.
hüner/Pollastri.
Feldhun/ perdice, vccello.
hünerhäußlein/ Gallinaio.
hüneraug/callo.
huff der Pferd/L' vngia del cauallo.
huffeisen/ferro da cauallo.
Hüfft/ Coscia.
hüfftwehe/Sciatica.
Hügel/ Berglein/ Collina, monticella, colle, montagnetta.
Huld/ Gunst/ Gnade/ gratia, fauore.
huldigen / fare hommaggio al suo signore, giurarli fedeltà.
huldigung/ hommagio.
hüle. Suche höle.
hülff/soccorso, aiuto, subsidio.
hülff thun/aiutar, dar subsidio.
hülen. Suche heulen.
Hülse/ darin der Samen von viel Früchtē wächst/teca, tega, scorsa, pelle che contenga seme.
hültzin/von holtz/ di legno. Suche holtz.
Hummel / Ape che non fa mielle, Respa.
hundert/ Cento.
hunderttausent / Centomilia.
mit hunderten / per centenaro.
hunderste Mann / Centurione.
hundert mal/ Cento volte.
hundertfältig/ Cento doppii.
der hunderste. Centesimo.
Hundtsbub/ Canatiero.
Hündin / Mutterhundt/ vna cagna.
Hundt/ Cane.
hündtlein/ Cane picciolo, cagnuolo.
Hundtsstern/Canicola.
Hundtstag / I giorni Canicolari.
Hundt/Brack/Cane bracco.
Schaffhund / Mastino.
Hundtskuppel zu der Jagt/guinzaglio, anelli all' collar' di i cani di caccia.
hunger/ Fame.
grosser Hunger / Carestia, penuria.

Hungern. Hauer fame.
hungerig/famelico, affamato.
hünig. Suche hönig.
die Hunnen/Li Hunni, popolo.
hüpffen/ saltare, ballare, salire.
hüpffung/saltatione, salto.
hüpsch/schön/bello, bella.
hurd/ geflochten hurd/ gratici, di vicini ò ferro.
Hur/Metz/donna da partita, puttana, meretrice, baldracca, bagascia, ribalda.
Hürlein/Puttanina.
Hurer/ Hurenjäger/ Putaniero, bordelliero.
hurerey lussuria, putanesmo, fornicatione.
huren/hurerey treiben/hauer ò far con puttane, fornicare.
Hurenhauß/ Bordello.
Hurenwirth/Ruffiano.
Hurenwirthin/Ruffiana.
hurenlohn / il guiderdone d' vna puttana.
Hurensohn / Bastard / Bastardo
hurisch/ À la maniera di puttana.
hurnäuß/Calabroni, musca.
Hürte. Suche Herde oder heer.
hurtig/ klug/ schnell/ destro, agile, prompto, leggiero, veloce.
hürtiglich/ destramente, promtamente, velocemente.
hust/ Tosse.
husten/tossire, hauer la tosse.
hut/Capello, baretta.
Hutmacher/Capellaio.
hutschnur / Cardone del capello.
Hut/Wacht/Guardia.
hüten / Custodire, hauer in guardia.
Hüter/Custode, guardiano.
sich hüten/ guadarsi.
Thürhüter / portiero, portinaio, ch' à cura della porta.
hütten/kleine häußlein / Capane, loggie, loggiette.
hütte im Garten/ Frescate.
hütte/Zelt/ vn pauiglione.
huy/momento.
in einem huy / subitamente, in vn momento.
Hypocras / Vino di aromati & zuccaro.

J.

JA/ Si, bene.
Nota, der Italianer sagt nimmer auff seine Sprach (Ja) er setze dann darbey Herr / oder Fraw: als
Ja Gnädigster Fürst vnd Herr. Si Signor Illustrissimo.
Ja Herr/ Si Signor, Signorsi, Messer si.
Ja Fraw / si Madonna , Signora si.
Ja freylich/ si veramente.
Ja gewiß/si per certo.
Ja auch so starck/daß anzi in tanto, che.
Ja oder nein mit dem Kopff deuten/Cēnare, far segno de si ò no con la testa.
Jacobs Muschel/ Cappa di S. Iacomo, pesce.
Jacobsstab/ein Gestirn / Orion.
Jacobsstab / Instrument zur Messung / Il radio, Iacobi baculo.
Jagen / Cacciare , andar à caccia.
Jäger/Cacciatore, venatore.
Jaghundt / Windtspil / Leuriero, Vel-

ro, Veltro, can' di caccia, cane alano.
Jagschiff/ Brigantino, legno maritimo, Saettia, per che è veloce come saetta.
Jagt/ Caccia.
Jägergarn/ rete, ragna da cacciare.
Jagspieß/ Spuntone, hasta di caccia.
Jäher Todt/ morte repentina.
Jachtzen/ dire che si, affirmare.
Jahr/ vn anno.
new Jahr/ l' anno nuouo.
new Jahr / oder die Gabe so man auff den newen Jahrstag gibt/ la mancia.
Järig/ d' vn anno.
Jährlichs / Ogni anno, annualmente.
Jahrmarck/ Fiera, mercato publico.
wie viel Jahr? quanti anni?
drey Jahr alt / dreyjährig / di tre anni.
Jährlichs einkommene Güld/ entrata annuale, ò per chiascun anno.
Jahr/ so fruchtbar/ anno fruttuoso, fruttifero.
Jahr das dürr vnnd trucken ist/ anno magro, secco, infruttifero.
Jahrzeitbuch / annali, chroniche delle cose fatte d' anno in anno.
Jahr so fürvber/ l' anno passato.
der das jährlich Einkommen sein lebenlang hat/ fruttuario, fruttuale, chi ha l' entrata per chiascun' anno.
Järrhat/ vor ein Jahr / Vettouaglio, prouisione per vn anno.
Jammer/ pietà, pouertà, calamità, miseria.
Jämmerlich/ pietosamente, miseramente.
Jammern/ hauer pietà, commiseratione.
es jammert mich/ io haueua compassione.
Jämerlich/ compassioneuole, misero, degno di pietà.
Jammernuß/ Mittleiden / pietà, compassione.
Jammerthal/ valle di miseria.
Jaspis/ Edelstein/ Diaspro.
Jätten/ vnkraut außrotten/ estirpar, zappar l' herba trista.
Jätter/ Zappatore.
Jauchtzen/ schreien/ gridar.
Jauchtzen/ für Frewdt / gridar d' allegrezza, Io, Io.
Ibenbaum/ Nasso, tasso, albore.
Ibisch/ Maluauisco, altea.
Ich/ Io.
Ich selbst/ Io stesso.
je achtzehen/ id est, jedes mal achtzehen/ deciotto alla volta.
Je drey vnd drey/ tre à tre.
Je länger je lieber/ Buglossa, herba.
Je/ jemahl/ mai.
Jedoch / tuttauia, pur, nondimeno, nientdeimeno.
Jeder/ jederman/ jeglicher / Chascuno, chiunque, qualcunque, ogni vno.
Jeder besonderlich/ separatamente, ciascuno da per se.
Jemand/ alcuno, qualche, ciascheduno, qualch' vn.
Jede/ Ciascuna.
Jener/ puello, questo.
ob Jene gleich reich sind / Ancora che quelli siano ricchi.
Jenner/ Gennaro, Gennaio.
Jenseit / à l' altra banda ò parte, di là, oltre.

Jerusalem/ Hierosolima.
Jetter. Suche Jätter.
jetzt/jetzo/jetzund/adesso, hora, al presente, à quest' hora.
Jgel/ Riccio, porco spino.
jhm/jhn/ lui, egli.
jhme zumessen / presumersi, attribuirsi.
Jhr/voi, loro, costoro.
jhr habts gethan / voi l' hauette fatto.
jhr Gut / loro beni, la sostanza di costoro.
Jltes/jltis / donnola, animaletto.
im/sotto, nell', in.
im Schein / sotto pretesto, sotto colore.
im letzten Willen/Nell' testamento,
im Hauß/In casa.
Jmber. Suche Jngber.
Jmbiß/collatione, desinare.
Jmme/ Biene/Ape.
Jmmenwolff/ Vespe, Goulo.
Jmmenkorb / cupile, vaso doue li api vano il nido, è l' melle & cera.
Jmmenlöchlein/fauo di miele.
Jmmenschwarm/ schiamo, schiera dapi.
Jmpffen/innestare, incalmare, insettare.
Jmpffung/ incalmatione, inestamento.
Jmpffreiß / Propffreiß / Jmpffstam / inseto, inesto, arbore inestato.
jmmer/jmmerdar/sempre.
Li Alemani, nelli verbi compositi per Jn / spezze volte, in luogo de Jn / vsano ein / perche, per ingehn / ingiessen / inlassen / ꝛc. Suche eingehn/eingiessen/ꝛc.

Jn/nell', in, dentro.
in absteigender Linien/nella linea discendente.
in keinerley Weiß / à niun mòdo.
Jn/jhn/jhm/lui, egli.
gebts jhm in die Hände / Date lui in suo man.
Jndianischer han/Gallo Indico.
Jndich/indico colore.
Jnen/Loro.
mit Jnen/con loro.
Jnfel/Mitra.
Jngber/ Zenzeuero, zenzaro, gēgino.
Jgel/Meerschwein/ Istricei, animal spinoso.
Jngrün/Campanella herba.
Jnhalt/Begriff/ materia, soggeto, senso, argomento, continuto, sommario, compendio.
Jnhin/Dentro.
jnhinwertz / per la bāda di dentro, interioramente.
Jnnahm/riceuuta.
jnnen werden/esser auertito, intēdere, venir à saperlo.
Jnnerhalb/ Nel termine, nel spatio.
Jnnerlich/ interiore.
Jnner/interior.
Jnnerer/piu dentro.
Jnnerrad/rota interiora.
jnner Rind/ pelle, scorza, interiora.
jnnerste Gemach / stanza la piu penetrante.
Jnred/ riprensione, riprendimento.
inreden/riprendere.
Jnschlit. Suche Vnschlit.
Jnsigel/Sigillo.
Jnsul/ Isola.
Jnstrument zum Krieg / Machina.

Jnstru-

Instrument eines Notarij / Publico Istromento.
Instrument der Music/stromento musico.
Inventari/ Lista, Inuentario, nota.
Inventari einer Erbschafft/ L'inuentario della facultà d vna heredità.
Inwendig / di dentro, intrinsicamente, interioramente.
das Inwendige. Interiora.
Johannesbrodt/bacello, faua nouella & alcela.
Joch/ Giogo, giugo.
ein Joch Ochsen/ vna paio, vn giogo di boui.
am Joch ziehen / Esser soto il giogo.
Jr. Suche Jhr.
Irrdisch/ terreno, terrestre, di terra.
Irrdin Geschirr / Bocalle di terra.
Irdiner Krug/ vaso grande di terra.
Irrlandt/Hibernia.
Irgend/ qualche parte.
Irren / errare, fallare, ingennarsi, deuiare.
Irrig/errante, vagabondo.
Irrthumb/ Irrung/ Abweg / Errore, fallo, deuiamento.
Iselen/erloschen Funcken/scintilla, fauilla morta.
Isop/Hisopo herba.
Isset/mangeate.
er isset Brodt. Mangea pane. Suche Essen.
Ist / es ist / questo è, è il medesimo.
Italia/Italia.
Italianer/ Italiano.
Italianisch/ Al'Italiana.

Jubeljahr/ Anno del giubileo.
Jubilirer/ Gioiere, chi vende gioie.
Juchart/ 240. lang/ vnd 120. schuh Feldt oder Erdreich/ Iuguro di terra.
Jücken/beissen / pizzicare, rodere.
Jucken/kratzen / fregare, stropicciare.
das Jücken/reiben/ pizzicamẽto, fregamento.
Jüd/ Hebreo, Giudeo.
Jüdin/ Hebrea, Giudea,
Jüdisch/ Giudaico, alla giudea.
Jüdischlandt/ Giudea.
Juch/ Grido d'allegrezza.
Jugend/la giouentu.
Julep/ Ioleppo.
Junckerschafft / Adel / Nobiltà.
Juncker / Magnifico Signor, gẽtil huomo, nobile.
Jung/ Giouane.
Junger Mann / Junger Gesel/ Jüngling/ Giouanetto.
Jungen / Da maritar, putto, garzone, seruitor.
Jünger/ Apostel/ Apostolo.
der Jüngste/ il piu giouane di tutti.
Jungfraw/ Vergine, pulcella.
Jungfrawschafft/ Virginità.
Junge Fraw/ donna giouana.
Jungfrawenhündlein / cagnoletto, cagnuolo.
Jungen / giouani di cane, gatte, &c.
Jung Hertz / frisch gemüht / giouanetto, corraggioso, allegro.
Junge Hirsch/ cerui giuouani.
Jung Lämblein / so noch sauget/ agnello che latta.

Junge Mannschafft / La giouentu, li piu giouani fra li huomi.
Junges hünle / polostro giouane.
Jungschoß / germe noua.
Jugendt / età giouanile, giouentù, adolescenza.
Julep / Iulepo.
Juppe. Veste longa antiqua, giubba.

K.

KAal / Caluo, spelato.
Kaalheit / Caluezza.
Kaler Kopff / testa calua.
Kaal werden / diuenir caluo.
Kaar / Napff / scudella, coppa, piatto.
Kaat. Suche Kot.
Kabbiß kraut / Caoli.
Kachel / boccale di terra, vrinale.
Käfer / scarauaggio, calaurone.
Käfer / so die Roß peinigen / scarafazzo, bucarone.
Käfer / so geel wie Golt / cantarella, cantaride.
Käfig / Gabbia.
Kahn auff dem Wein / muffa, fior' dell' vino.
Katz / Casus, chasse, in dem Ballenspiel / caccia nel gioco della palla.
Kain / keiner / kains / Niun, nessuno.
Kain Mensch / niuna persona. es Non è alcuno.
Kainmal / Mai.
an kainem Orth / In nessun luogo.
Kains von beyden / niun di duo.
Kains wegs / A niun modo, messir nò, anzi nò.
Kaiser / Imperadore.
Kaiserin / Imperatrice.
Keiserlich / deß Keysers / Imperiale, da Imperadore.
Kaiserthumb / Imperio.
Käl. Suche Keel.
Kalb / vitello, vedello.
Kalbfleisch / carne di vitello.
Kalck / Calce, calcinatoio.
Kalck. Suche Mortel.
Kalt / freddo, frigido.
Kält haben oder leiden / hauer & patir freddo, gelarsi.
Kälte / Il freddo
Kalt werden / raffreddarsi.
Kaltwehe / Fieber / la febre.
Kalter / Schanck / armaio.
Kalterlein / Armaiuolo.
Kamelthier / Camelo.
Kammer / Camera.
Kämmerer / Kämmerling / Valetto di camera, cameraio, cameriero.
Kämmet. Suche Kamin.
Kamm / Pettine.
Kämmen / pettinare.
Roßkamm / Stregghia.
Roßkämmen / stregghiare.
Kam̃rad / rotta dentata.
Kamm auffm Haupt der Hanen / cresta di gallo.
Kamillen / Camomilla.
Kampel. Suche Kamm.
Kampff / duello, battaglia.
Kampff von zween allein / duello in steccato.
Kampffplan / lizza luogo della battaglia.
Kämpffer / Schermitore.
Kamyn / Camino, doue si fa fuoco.
Kampffer / caphura gummi.
Kann / Kannte / vaso, bottaccio, barletto.
Kannen / oder Kantengiesser /

stagnatuolo, stagnaro, operaio che lauora di stagno.
Kännel/ Canale, Canone.
Kännel deß Dachs. Suche Dachkännel.
Kapp/Mantel/ Cappa, Bernusso, cappucio.
Kappaun/Cappone.
Kappen / die Hanen zu Kappaunen machen/capponare, castrare.
Kappern/Cappari.
Kappeskraut/caoli cappuci.
Karch / Caretta, carro à due ruote.
Karcher/Karnmann/Carrozziero.
Kartendistel/ damit man das newe Tuch/ oder die Wollen kartet / Triuolo, Gerso, herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li panni.
Kardetschen / das Tuch oder die Wolle kardetschen / Triuolare, scardasiare, garzare li panni ò lana.
Kardetscher / der die Wolle kardet / scardalana, scardessiero, che pettina la lana.
Karfunckel/Carbuncino, carboncio.
Karger / Auaro, parco, spelorchio.
Kargheit / Auaritia, parcità, spelorchieria.
Karglich/scarsomẽte, auaritiosamente.
fast karg/Assai parco, auaro.
Kärn von Nüssen oder Mandeln ꝛc. Nocciuolo, anima delle noci, mandole, &c.
Kärnlein in den Granatäpffeln/ Birn / Weintrauben / Acini, garigli, grani, granelli.
Karnöffel/Hernia, vlcere cõn infiammatione.
Karpff/ Carpione, pesce.
Karst/Zappa, marra, vanga.
Kartenspiel/Carta dagiuocare.
Karne Samen/Caro seme.
Käse/Formaggio, cascio.
Käßkäuffer/Casiarolo, che vende formaggio.
gerunnen Käse / Formaggio quagliato.
Käßmodel / cerchio da farui formagio.
Kastanien. Suche Kesten.
Kasten/ Cassa.
Kasten deß Rings da der Stein eynkompt / Castanea dell' anello.
Kastner/Riceuitore, pagatore.
Kasteyen / bezähmen / castigare, tener' in briglia.
Kaht. Suche Koht.
Katz/Gatto.
meer Katz/ Gatto marmone, bertucia, marmono.
zibet Katz / Gatto che fa il zibetto.
Katzenaugen/occhi di gatto.
Kauchung/ Blasung/soffiato.
Kauchen/soffiare, fiatare.
Kauder/ Schoppkauder / stoppe di canape.
von grobem Kauder/di canape.
Kauff/mercato, compra.
Kauffhauß/pese publico, casa de pesar ogni mercantia.
Kauffen/comprare, mercantare.
Kauffer/ Compratore.
Fürkauffer/Comprauende.
Vnterkauffer/Sensale, coratiero, mezano.
Kauffbrieff / cõntratto, Lettere della vendità.
Kauffmann/Mercante.

Kauffmanschafft/ Mercantia.
Kauffmanschafft treiben / Trafficare, negotiare, far' mercantia.
Einkauffer/prouiandore, dispensatore, spenditore.
kaum/mühsamlich / A pena, difficilmente, malageuolmente.
Kaut/Tauber/colõbo maschio.
Kaut/Grube/cauerna,fossa.
Kaw/ Loggia, ò appoggio d'vn pozzo.
Kautz/Alocco,ciuetta,vccello.
Käwen. Suche Kewen.
Käbsweib/Beyschläfferin/Concubina, donna tenuta à posta, meretrice.
Keck/Ardito,intrepido,coraggioso, animoso, valente, valoroso.
Keck machẽ/rincorare,inanimire.
Keck/Freuel/Temeraro.
Keel/Kehl/gola,canna della gola.
Kefer. Suche Käfer.
Kefig/ Gabbia.
Kegel/sbrigli,cioni.
Kegelspiel / giuoco alli sbrigli, ò di cioni.
Kehl. Suche Keel.
kehren/wenden / ritornare, voltare, volgere.
kehren/saubern. Suche keren.
keibig/zänckisch / cõtentioso, querelоso.
Keibigkeit/ contentione, querella.
Keiche/prigione.
Keichigkeit. Suche Keuchigkeit.
Keil etwas zuspalten/ gonio, cogno, stromento à fender legna.
Kein. Suche Kain.
Kelch/Calice,coppa.
Kält/Trücher in Räben/ Legno longo à sustentar le vite.
Keller/Caua, Cella, cantina, caneua.
Kellner/Caneuaro,spenditore.
Kellerin/Wartesse/Guarda donna.
Kelle / mertelkelle / cazzuola di calcina.
Kelte. Suche Kälte.
Kelter / Torcolo, torchio, strettoio.
den Wein keltern / Torcolare le vue.
Kemmen/strählen / pettinare.
Wolle kemmen / Scardassar la lana.
Wollnkemmer/Scardazzino, che pettina la lana.
Kemin/ Kemmet: Suche Kamyn.
Kempffer/ Fechter / Schermitore. Suche Kämpffer.
kempffen/fechten/schermire.
kennen/wissen / Conoscere, sapere.
Kennel. Suche Kännel.
Kensterlein/ Kälterlein / Armaiuolo.
Kepfferstein vnter den Balcken/ pietra à sostentar li traue.
Kerbholtz/taglio,creno,tessera,ligno per tener' il conto.
kerben/segnar, tagliar' in quel legno.
Kerbelkraut/cerfoglio, herba.
kehren/scopare,purgare.
Kehrbürst/scouolo,scopetta.
Kercker/Carcere,prigione.
Kerckermeister / Gardiano dell prighione.
Kern an den Kornfrüchten/Grano.
Kernlein. Suche Kärn.
Kerß / Kerßbaum. Suche Kirß.

Kertz/Liecht/candela,lume.
Kertz von Wachs/Candela di cera.
Kertz von Vnschlit / Candela di seuo.
Kertzen Stock. Suche Leuchter.
Kertzenmacher/Candelaro.
Kessel/Caldaia,calderone,paiuolo.
Keßler/Caldararo,magnano.
Kesten/Castagna,maroni.
Kestenbaum/Castagnaro.
Kestenbraun/color baiò,ò baiardo.
Kestigung/ Castigatione, castigo.
Ketten/Catena.
mit Ketten gebunden / incatenato.
Ketten Schachel / Annello di catena.
gülden Kette / catena d'oro, collana.
Ketzer/ Heretico.
Ketzerey/Heresia.
Keubig/halßstarrig/ostinato.
Keubigkeit/Ostinatione.
Keuchig / Keucher/ che pate l'asma,asmatico.
Keuchen/ respirar con fatica.
Keuffel/fürkeuffel/reccatiere,cõprouende.
Keusch/ Casto,pudico.
Keuschheit/Castità,pudicità.
Keuschlich / Castamente,pudicamente.
Vnkeusch / impudico , putaniero.
Kewen/masticare.
erkewen/ruminare,rumare.
Keyl.Suche Keil/oder Kil.
Keyser.Suche Kaiser.
Kiechern/ Ciceri,cece,cicerchie.
Kieffe / Bütten / Tona , mastello.
Kieffer/Bender/Mastellaro,bottaro,cerchiaro,tonnaliero.
Kien/Baum/albore che produce pece,sorte di pino.
Kiesen/erwehlen/elegere,far scelta.
Kiet/ Kietten.Suche Kitt.
Kiffel/le gengiue.
Kiffeln / nagen / rodere , rosicare.
Kimmel.Suche Kämmich.
Kil/Federkil / Canna d'vna penna.
Kin/ Mento,barbozzo.
Kinback/mascella, ganassa,guancia.
Kind/ Bambino,fanciullo.
Kinder/ Figliuoli.
Kindskind/Nepote.
Kindtstochter/Nezza.
Kindtskindtssohn / figliuolo del suo nepote.
Kindelbeth / Tempo dell' parto.
Kindelbetterin / donna di parto.
Kindisch / Puerile. Item; puerilmente, fanciullescamente.
Kindheit / Fanciullezza , pueritia.
Kindtsgenoß/adoptato.
Kindelbeschir / new Jahr / mancia,buona mano.
Kindtsblattern/ le verrole,infermità che vienne in età puerile.
Kindtswärterin / alleuatrice,nutrice.
Kirch/Chiesa,tempio.
Kirchhoff/ Cemiterio, auello.
Kirchherr/ Pastore.
Kirchendieb/ Sacrilego.
Kirchenraub/ sacrilegio.

Kircherey/ Parrochia.
Kirchelein/ chiesa picciola, cappella.
Kirchengepräng/ Ceremonie.
Kirchgang / pompa della chiesa.
Kirchner/Glöckner/Opfferman/ sacrista, sacristano.
Kirchengut/ patrimonia di S. Pietro, intrate ecclesiastiche.
Kirren/ stringere, battere, crepare.
Kirren mit den Zähnen/stringere coi denti.
Kirrung / stringatione , crepamento.
Kirschen/Cereggle.
Kirschenbaum / Ceresaro, cireggio.
Spanische Kirsen/Marciane, duracine.
schwartze Kirschen / Corbine.
Kirschenstiel/piccioccolo, piedicciolo, bigolo d' vna cireggia.
Kirschkern / oder Kirschenstein/ l' anima, l' osso d' vna cireggia.
Kirschner/ pelletiero.
Kiß/grober Sandt/la ghiara
Kißlingstein / pietra focaia, selce, ciotolo.
Kisselen/ far grandine.
Kisselstein/ Grandine.
Kist/ Kistlein/ Truge/ cassa, cassetta, scrigno, arca, forziero.
Kitt / Ciment/ etwas Stein oder Glaß zu kitten / oder leimen/ stucco, cimento.
Kitten/mit Ciment machen/ conglutinare, murare vasi di pietre rotte.
Kitzlein/ Capra giouana.
Kitzeln / far gatticiole.
KittenAepffel. Suche Küttten.

Klaar/ chiaro, lucido, splendente.
Klaarheit/ Chiarezza, splendore, lucidezza.
Klar/euidenza.
Klärlich/ euidentemente, chiaramente.
Klar machen/ polire, ornare.
Kläb / vischio, visco, materia tenace.
Kläben/ vischiare, attacare, impiastrare.
Kläberen/bardane herba.
Klaffter / vna misura di sei piedi, fata con li braccii estenti.
Klafftern / misurare con la detta misura.
Klag / lamento, pianto, querela, ramarico, ramaricamento.
Kläglich/ Compassioneuole, pietoso.
Kläglicherweiß/ pietosamente.
Klag/accusa.
Klagen / lamentarsi, ramaricarsi, dolersi, lugnarsi.
Kläglich/con accusatione.
Klagen/accusare, litigare.
Kläger/ Accusatore, litigante.
Klagred / accusatione in giudicio.
Malefitz Klag / accusatione criminale.
falsche Klag/accusatione falsa.
erste Klag/ prima accusatione.
die ander Klag/Replica.
Klaid. Suche Kleid.
Klammer/ vncino di ferro.
Klammern/arrampinare.
Klang/ suono, risuono, risuonanza.
Klapperey/ Geschwätz / ciancie, baie.
Klapperer/ cianciatore, ciarlone, cicalone, fraschiera.
Klapperen. Cianciare, cicalare,

lare, ciarlare, cornacchiare.
Klapperig/sbagiaffonamente.
Klar/hell. Suche Klaar.
Klarettranck/vino con aromati, vino rossetto.
Klaret/Trombetta picciola.
Klaretblaser/Trombetta.
klauben/elegere à parte.
Klauß/enger Paß zwischen den Bergen/chiusa, passagio stretto. Item, claustro.
Klaw der Vögel/vnghie, griffe d' vccelli di rapina.
Klaw/pfoten der Thier/Branca.
Klee/Trefoglio.
kleben. Suche kläben.
Kleberkraut/damit man färbt/robbia da tingere.
klemmen/serrar le dita à se ò ad'altri.
Klepper einer Glockē/oder haußthür/il battagliò, martello, bataruolo.
Klette/Lappa.
klettern/klattern/rampecare.
Kleid. Suche Kleyd.
Kleien/semola, crusca.
Kleien vnter dem Brodt/pane cō semola.
klein/picciolo, sottile, minuto.
kleiner/minder/piu picciolo.
Kleinste/il piu picciolo di tutti.
klein machen/far sottile, minuzzare, sminuire.
klein/kurtz/picciolo, corto.
kleinächtig/assai picciolo.
kleinmühtig/pusillanimo, timido, di poco animo.
Kleinheit/picciolezza.
Kleinmühtigkeit/pusillanimità, timidità.
Klein Kindt/Bambino, fanciullo.
Kleinoht/Monile, gioie.
Klepper/Cauallo.
Klett/Lauß/Lappola.
Kleyd/vesta, vestito, habito, vestimento.
kleyden/vestire, mettre li habiti.
Kleydermacher/sartore, sarto.
Oberkleid/soprana, sopra veste.
Vnterkleid/brache.
Kleiderkast/saluarobba.
Kleiderwürm/motten/Tarlo, tarme, tignola.
klieben/sfendere, spezzare.
zu mitten klieben/fendere in duoi, spezzare nel mezo.
klimmern/montare, salire, rampecare.
auff ein Baum klimmern/rampicar sopra vn' albero.
Kling/Gewehr/Spada.
klinglen/sonnare, far sonitō.
klinnig/sonnante.
Klocke. Campana. Suche Glock.
klopffen/anklopffen/battere, bussare, picchiare à la porta.
Klopffen der Adern/polso, vene pulsatile.
Klopffer. Suche Klepper.
Kloster/Monasterio, claustro.
Klosterfraw/Religiosa, monaca.
Kloß/Dopff/damit die Kinder spielen/tortolo, moscolo, barutola, toazzia, giocho di putti.
Klotzholtz/tronco, zocco.
Kluckhenne. Suche Glockhenne.
Kluchtzen wie ein Henne/croccolare.
Klufft/apertura granda della terra, abisso.
Klug/industrioso, accorto, acuto, sauio prudente.
Klugheit/acutezza d' intelletto prudenza, ottillezza.

Klugel / klewel Faden / gomitolo, giemo di filo.
an ein Klugel wickeln / gomitosare il filo.
Klump / vna massa.
Klumse / Spalt / Fissura.
Kluxe / singulto della bocca.
Kluxen / singoltire, mandar fuori singolti.
Knab / Putto, garzone, ragazzo, fante.
Knäblein / fanciullo, putello, garzoncello.
Knall / so etwas bricht / suono, rimore di cosa che si frange.
Knapp / Wollenweber / Lanaruolo.
knappen / hincken / zoppicare andar à zoppo.
Knebel an den Bäumen / pianta, ramo da piantare.
Knebelbart / Mostaccio.
Knebelspieß / spuntone, hasta di caccia.
Knecht / seruitore, fameglio.
Knechtschafft / dienstbarkeit / Seruitù
Knecht / oder Soldaten annemmen / Assoldare, leuargente.
Landtsknecht / Soldato, fante.
Knellen. Suche Knall.
Knetten / impastare, gramolare, far vn pastone.
Knewel. Suche Klugel.
Knie / Ginocchio.
Knien / inginocchiare, chinar le ginocchia.
Kniescheib / Galetto, gi·rletto, parte sotto il ginocchio.
Knie biegen / Far reuerenza col chinare la destra gamba, inginocchiarsi.
Knirschen mit den Zähnen / stringere, battera i denti.
Knobloch / aglio, poro capilaro.
Knoch / Bein / osso, ossetto.
Knöchel / la cauicchia del piede.
Knod der Finger / nodo di giuntura.
Knoden der Füsse / chiodi delle gambe.
Knod. Nodo.
Knödlein / Nodetto.
Knodechtig / nodoso, pien di nodi.
Knopff / bottone, zola.
Knopffen / annodare, bottonare.
Knöpffig / Che se puo annodare, legare ò bottonare.
aufffnöpffē / deffar li bottoni, desnodare.
Knopff auff ein Gebäw / Pomello, bottone, ò la cima d' vn edificio.
Knopff einer Rosen / boccolo, bottoue di rosa.
Knorren. Suche Knod.
Knorrechtig / Suche Knodechtig.
Knötten. Suche Knetten.
Knützen / zertnützen / minuzzare, far in poluere, pistare.
Knüttel / Brügel / bastone.
Knütteln / briegeln / abschmieren / bastonare.
Knüttel / Geschwär / vlcere.
Koch / Cuogo, cuziniero.
Köchin / Cuoga, cuziniera.
Kochen / cuocere, cuzinare.
Kochen deß magens / digestione, concottione.
Kochlöffel / mescola, cucchiara, ramatuola, cazza.
Koch / suppen / menestra, poltiglia.
Köcher zu pfeilen / carcasco, turcasso, faretra.
Koder / Flegma, catarro.
Koder / flegmatico.
Kol / Kolen / Carboni.

Kolen/so glüen/ carboni accessi, bragia di fuoco.
Köler/Carbanaio.
Kolhütte/ Carbonaia.
Köller/Wammes/Corazza.
Kolpfann/ scaldino,scaldauiuande.
Kölkraut/ Caoli.
blumkol/ Caoli fiori.
Kölstengel/gambo,dritto,pendicone del caolo.
Kolb/Mazza.
Kolbenträger/portator di mazza.
Kollern/ stizzarsi.
Kommen/venire, giongere, arriuare.
auffkommen/sorgere, sormentare.
bekommen/acquistare, ottenere, impetrare.
Kommet eines Rosss/ Laccio,capezza del cauallo.
Kon. Suche Kahn.
König/Re.
Königin/Regina,Reina.
Königlein/Reatino.
Königreich/regno,reame.
Königlich/Regale.
Königle/Thierlein. Suche Künigle.
Königstab/scettro regale.
Können/potere, sapere.
ich könte nicht/io non poteua.
Kopff/Haupt/testa,capo.
Köpffig/ capricioso, di sua testa, ostinato.
Köpffen/decollare,decapitare.
Kopffwehe/Dolor' di testa.
Kopff eines Nagels/ teste di chiodi.
Kopp/rutto.
Koppen/ruttare,far rutti.
Koppel / Windstrick / Lasse del liuriero.

Koralsstein/Corallo.
Korb auß Weiden/ sporta,cesto, corba, canestro, panniero di venchi.
Körblein/ cestella, corbetta, cophinetto,sportello
Maulkorb/ Capestro, musaruolo.
Korb auff deß Schiffs Mastbaum/Gabia del nauiglio.
Korbmacher/Canestraro.
Korn/ formento,grano.
Kornäher/ spiga,spicha.
Körnlin/ Beern/ granelli.
Körnlin/grano.
gekörnet / das viel Körnlein hat/ granuto,granellato.
Korn dreschen / battere il grano.
Korngarb/ fascia di spighe,manipolo di biada.
Kornhauß/Kornschüt/Granaio, Aia.
Kornhülsen/ paglia del grano.
Kornmarckt/ Mercato del' grano.
Korn säubern / wannen / suentolare il fromento.
Kornschnit / tempo di mietere, il raccolto.
Kornstengel/canna lò calamo del fromento.
Kornwick / veccia, sorte di biada.
Kornwürm/ Gargatone,tignole, ferme che rode il formento.
Kornkast / custodia, saluagrano.
Kornmaß/Malter / vn moggio, misura di grano.
Kornstreich/ Il raditore.
Kornwann/suentolo,criuello.
Kost/ Speise/ vettuaglia, viuanda,cibo.

Kostgänger/ Commensali, donzennanti.
Kosten/ Vnkosten / spesa, costo.
Kosten aulegen/ far spesa, spendere.
Kosten sparen/risparmiare, sparagnare.
Vnkosten/ spese, dispendio.
Kostgelt/ spese di bocca.
Kosten/costare.
viel kosten/ Costar'assai.
was kost es? quanti costa?
Kostfrey/liberale, nello spendere, largo.
Köstlich/pretioso, di grand prezzo, caro, magnifico. Item, pretiosamente, splendidamente.
Kosten / versuchen. Suche Kusten.
Kotz / grobe hårige Decke/ schiauina, coperta grossa & pelosa.
kotzen/speyen/ vomitare.
Kotzung/vomito.
Koht/Dreck/fango,
kothig/ fangoso.
krachen/ crepare, far strepito, rumore di cosa che si frange.
Krae/Cornachia.
kraien wie der Han/ Cantar comme il gallo.
Krafft/forza, virtù, possanza, valore.
kråfftig/efficace, valido.
kråfftiglich / per forza, efficacemente.
Krafftloß/fiacco, debile, imbecillo, senza forza, languido.
der Brieff ist nicht kråfftig/questa lettera non è sufficiente.
Krag/Collare.
Kraiß. Suche Kreiß.
Kråmer/ Merciaro, fondagghiero, mercante.
Kramladen/ Botega.
Kråmerhåußlein / scartoccio da speciale.
Krampff/spasimo, gramfo.
Krampff/ Haack/rampano, vncino.
Krammetsvogel/tordo.
KranawetStaud/ Ginepro.
Kranawetbeer / granella di ginepro.
Kran in ein Faß zustecken / spina spinaglio.
Kran/Zug/ schwere Last auffzuziehen/ argano, machina da leuar pesi.
Kranchvogel/Grù.
kranck/schwach/ malato, ammalato, infermo, indisposto.
kranck seyn/esser malato, star male.
Kranckheit / infermità, malatia, indispositione.
Kranckheit der Weiber/marchese, flusso che patiscono de donne ogne mese.
kranck werden/ ammalarsi, infermarsi, diuenir malato.
krȧncken/schwach machen/ debilitare, far debile.
Krantz/ Ghirlanda di fiore.
Kråß/krag/collare, coll'ninfe cō crespe, increspate.
Kratten/Kurb/Corba, sporta.
kratzen/fregare, stropicciare, grattare.
Kråtze/rogna, scabbia.
kråtzig/rognoso, scabbioso.
Kratzer/ Fregatore.
Kratzeisen/streghia.
Krauche. Suche Krauß.
krauß / Crespo, torto, innannellato.
krauß haar/capelli crespi, torti, inannellati.

Kräuseln/krauß machen / increspare.
Krauß/Krauche/boccale, orcio.
Kraut/herbette, ogni sorte d' herba.
Kraut/Köhl/Caoli, cauli.
Krautstengel / cespo, cespite, il grambo del' herba.
Krautechtig / herboso, pieno d' herbe.
Krautgarten / Giardino di herbe.
Kraut/Muß/bieta, bietola.
Krautwurm/ruga, bruco, picciol verme, che mangia li caoli.
Unkraut/herba cattiua, loglio.
Kräutlein/herba picciola.
Kräutterbuch / Herbario, Herbaio.
Kray/zeihen/marca, segno.
Krebs/ Gambaro.
Krebs/Brustharnisch/ Vsbergo, corsaletto.
Krebsschere/ Branche, forcipe di gambri, ò scorpioni.
Krebs/Kranckheit/Cancro.
Kredentz Tisch / armaio per li vasi d' argenti della tauola.
Kree. Suche Krahe.
kreftig. Suche Krafft.
Krepfflein auß Speiß vnd Brod/ arosto di pane & carne.
Kreiß/rotondità, circolo, rondo.
Kreiß der Erden / Rotondità, il circuito della terra.
Kreiß vmb den Mond / Cerchio attorno alla luna.
Kreß/Kraut/ Sisimbrio, menta.
Kreßling/klein Fisch/gabio pesce
Kretze/Vogelketze/ Gabbia d' vcelli.
Kretz. Suche Krätze.
Kreutz/Croce.
Kreutz / Elend / calamità, miseria, afflittione.
Kreutzer / der vierdte Theil eines Batzens/vn quarantano.
Kreutzgang / passeggiatorio circuito ò claustro del monasterio.
Krewel / Fleisch auß dem Hafen zulangen / vncino, rampano à rampar carne.
Kreyde/Creta, terra bianca.
Kreyß. Suche Kreiß.
Kriechen. Suche Kirschen.
Kriechen/Rampagare.
einKriechen/rampagar dentro.
Krieg/ guerra, battaglia, pugna, conflitto, giornata.
Kriegsman / Soldato, huomo d' arme, fante.
Kriegisch/bellicoso, valente, militare.
Kriegsheer/Armata, essercito.
Kriegsoberster/capo dell' armata.
Kriegen/Krieg führen / far guerra, guerreggiare.
Kriegslist / stratagema, astutia militare.
Kriegszeug/Munitione.
Kriegsknechte/Fanti.
reisig Kriegsvolck/caualleria.
Kriegsordnung/ disciplina militare.
Kripp/ Mangiatoia, presepio.
Kristierung/ Cristiero, borsetta.
Kropff / scrofola, gonfiatura alla gola.
Kröpffig/scroffoloso.
Kropff an den Vögeln/Ponga.
Kron/Corona, diadema.
krönen/ gekrönt / coronare, incoronato.
Kron/müntz/scudo, d' oro ò d' argento.
Kröß/ ein Theil deß Ingeweids/ L' increspato de l' interiora, la corrada.

Krospel in der Nasen / Ohren / cartilagine, tenerume, comme quell' dell' naso, orecchio, &c.
Krott / Botta, rospo.
Krück / Crocciola, strompola, zãcha, stromento di legno per sostenere gli amalati.
auff Krücken gehen / andare con crocciole.
Ofen Krücke / Riauolo del forno.
Krufft vnter der Erden / Grotta.
Krug / Boccale di terra ò pietra.
Krumb / storto, torto, piegato, inarcato.
Krümme / Piegatura, inchinatura.
krümmen / piegare, inchinare.
krumb werden / diuenir torto
krumb Horn / Cornetto.
Kruste / Rinde / Crosta.
Kruste von Pasteten / Crosta di pasticcio.
Kruste Brodts / crosta di pane.
Kübel / Zuber / mastello, tina
Küblein / Eymer / secchio.
Küch / foccaio, pizza, schiacciata.
Küchlein / chiamiglia, ciamlella.
Leckküchlein / Copetta.
Küchen / darin man kochet / Cucina, duoue si cuoche.
Küchenbub / Guatero di cucina.
Küchin. Suche Köchin.
Garküchen / Cabaretto, tauer-
Küchengeschirr / Massaria, vtensile di cucina.
Küchenmeister / Maestro di cucina, spendatore,
Küchenspeiß / Viuanda, menestra.
Küchlein / junges Hünlein / Pollo, pollastro picciolo, poletto, polcino.

Küffen / nagen / Rodere, rosicare.
Küffer. Suche Kieffer.
Kugel / Balla, globo.
Kugelspiel / Giuoco con globi.
eisen Kugel / balla di ferro.
bley Kugel / Balla di piumbo, Piõbaruolo.
Küglin / Bällein / ballotta, pallottola.
Küglein / damit man in vielen örtern die Stimmen oder Chur samlet / ballota da ballotare.
Kühe / Vacca.
Kühhirt / Vaccaro, bouaio.
Kühhaut / cuoro, pelle di vacca.
Kühgeschrey / mugire, raughiare.
junge Kühe / manzola, vitella, vaccarella.
Külfaß / rinfrescatoio, vaso da rinfrescar' il vino.
Kühlen / rinfrescare.
Kuhr / Wahl / Eletta, elettione.
Kümmel / Comino.
Kummer / Arrest / sequestro personale, arresto
Kummer / Beschwernuß / Maninconia, affanto, noia, ansietà, dolore, tedio, fastidio, trauaglio.
Kümmerlich / con fastidio, con dolore.
Kümmich / Comino.
Kün / Ardito, intrepido, animoso, valente, corraggioso.
Künheit / animosità, odace, corraggio.
Künlich / animosamente, corraggiosamente.
Kunckel / Conocchia, rocca.
Künig. Suche König.
Kund / kundt thun / notificare, far noto, manifesto.

Kundtschafft / Testimonio, attestatione. Item, familiarità, cognitione.
Kundtschafft nehmen / ascultar, odire il testimonio.
Kundtschafft machen / Far famiIiarità, cognitione.
Kundtschafft thun / oder geben / dare testimonio.
Kundtschaffter / Spia, spione.
Kundschaffter außschicken / pigliar' lingua, far spia ò scoperta.
kündig / parco, stretto, misero.
Kündigkeit / auaritia, strettezza.
kündig seyn / esser auaro, parco.
künfftig / Infuturo, per l' auenire.
Künigle / Thierlein / coniglo, animaletto noto.
Künnen. Suche Können.
Kunst / arte, scientia.
Kunstreich / Künstler / artificioso, ingenioso.
Künstig / auß der Kunst / Artificiale.
Künstlich / Artificiosamente, vel artificialmente.
die sieben freyen Künste / Le sette arte liberale.
der Kunst Liebhaber / Philosopho, amator d ogni scientia.
Kupffer / Rame, bronzo.
Kupfferin / Di bronzo, di rame.
Kupfferschmitt / maestro che opera di bronzo, ò rame, magnano.
Kupffergrün / fior del rame, verde de spagnia.
Kuppler / Ruffiano.
Kuppel der Jaghundt / Guinzaglio, annelli all collar di cani.
Kuppelpferdt / caualli di razza, allegati lun' dopo l' altro.
Kupfferwasser / Cuperosa, ò acqua di vitriolo.
Kuppel / oder Koppel / vna coppia, ò vn paro.
Kupreßbaum / Cipresso albore.
Kürbiß / Zucca.
Küriß / Harnisch / corsaletto, corazza.
Kürisser / Reuter in vollem Harnisch / huomo darme à cauallo, armato da capo à piedi.
Kürschner / Kürßner / Pelliciaio, varotaio.
Kurtz / breue, corto.
Kürtzlich / breuemente, con breuità, in breue, in somma.
es ist kürtzlich oder jüngst geschehen / E auenuto vi è poco tempo.
Kurtzen / kurtz machen / abbreuiare, far piu breue, piu corto, scortare, accortare.
Kürtze / Kürtzheit / breuità.
Kurtzer Juhalt / estratto breue, sommario.
Kurtzer Weg / Compendio, methodo.
Kurtzweil / passa tempo.
Kurtzweilen / passar il tempo, burlare, scherzare.
Küß / Hauptküß / Cuscino, guanciale, piumaccio.
Küssen / basciare.
Kuß / Bascio.
die Handt küssen / Basciar la mano.
Kusten / gustare, assaggiare, prouare.
Kustner / Meßner / sacrestano, sacrista.
Kutsche / Kutscher / Cocchio, cocchiero.
Kütt / Heerd / Grege.

Kütten /

Kütten / Pomo cotogno, melo contogno.
Küttenbaum/Cotognaro.
Küttenlattwerg/cotognata,confetto farto di cotogni.
Kützlen/far gatticiole, prouocare à riso con gatticiole.

L.

LAben/Confortare,ricreare,porger conforto.
Labung/ricreatione,conforto,refettione.
Läber. Suche Leber.
Läbkuch/pane con aromati & specie,bucellato,berlingozzo.
Lachen / ridere, far riso, sogghignare.
Lächerlich/ ridicolo, ridicoloso, degno de riso.
Lachung/Riso.
Lach/Pfütz/Lago,lagune.
Lachsfisch/Salmone pesce.
Lackey/ Staffiere, seruidor che va alla staffa.
Läcken. Suche Lecken.
Laden/ inuitare, pregar à qualche cosa.
Laden / für Gericht verkünden/ citare,chiamarsi in giudicio.
Ladung/ Citatione.
Laden/aufladen / beladen / caricare,aggrauare.
abladen/ discaricare.
Laden/Buchladen / botega de libri.
Lade/Kasten/ Cassa.
Lädlein/ Cassettina.
Laden / Fensterladen / Fenestra esteriora de legno.
die Laden der Fenster aufflassen/ lasciar aperta la fenestra.
Lagel/Lägel/ fiasco,bariletto.
Läger/ Campo,essercito.
Lägerung/Assedio.
Lägern/Läger schlagen / campare,metter'il campo.
das Läger auffbrechen / leuare il campo.
Laid/Trawrigkeit/ Lutto, pianto,tribulatione,mestitia. Such Kummer.
Laid haben / esser in tribulatione, mestitia.
Laidkleider anhaben / portar veste spelate, fruste, d' esseguie ò funerale,
Laim/argille,creta.
Laimenkrug/ boccale di terra.
Laiß/ Wagenlaiß / Li sulci delle ruote.
Laisten / dare, mantenere, far il suo debito.
Lam / stroppiato, attrato, zoppo.
Lähme/ Lämigkeit / stroppia,paralisia.
Lahm an einem Fuß/Zoppo,zorto.
Lamb/Agnello.
Lamp/ Lampada,Lucerna.
Lampecht/infragidito.
Lampecht seyn / esser in fragidito.
Landt/Terra,paese.
Landtbaw/Agricoltura.
Länderey/ Feldgüter/ Terre,beni,possessione.
Landtsaß / Habitatore, habitante.
Landtag / giornata ò dieta dun paese.
Landtlauffer/ Remengo, vagabondo.
Landtmañ / Bawr / Contadino, villano.

Landtpfleger/Landtvogt/Luogotenente,gobernatore.
Landtstraß/strada maestra, camino regio.
Landtsmann / auß einem Vatterlandt / compatrioto, paësano, d' vna istessa patria.
Landtsknecht/ Soldato, fante.
Land/Landtschafft/Paëse, regione, prouincia, paësagio.
zu Landt/ Per terra.
von Landt zu Landt / d' vn paëse à l' altro.
länden/zu Land kommen/ arriuar à porto.
lang/lungo, longha.
Länge/ Lunghezza.
Lange/vn pezzo, lungamente.
es ist ziemlich lang daß er hie war/ è vn pezzo che era quiui.
langern/längern/loß lassen/allargare, slongare.
fast lang/forte lungo.
längst/vberlang/vorlangst / Già, al tempo passato , anticamento.
wie lang ist das Stück? Quell' longhezza à la pezza?
wie lang ist es / daß das geschehen? quanto è egli, che cio è auenuto.
lange Zeit / lunghezza di tempo, lungo tempo.
lange Weil vertreiben / passar il tempo.
Langmühtig/ benigno, pacifico, tardo à corrucciarsi, patiente.
Langmühtigkeit / Lunganimità, patienza, tardessa à corruccio.
langsamb/tardo, lento.
langsam gehn / andar piano, à la lunga.
Langsame/pigritia, lentezza, tardità.
Langsamlich/ tardamente, lentamente.
langsam reden / parlar lentamente
Langwirig/langwährend / durabile, di durata.
langwirig/verdrießlich / Noioso, rincrescevole, tedioso.
Langwirigkeit / noia, corruccio, trauaglio.
Langwirige Zeit / Tempo noiso.
länger machen/längern / allongare, prolongare.
Lantz / Lancia, hasta, giauarina, spontone.
Landtsknecht/Soldato, fante.
Lantzentrager/Armato di lancione, di hasta lunga.
lange Lantz/oder Spieß/Lancione, picca lunga.
Lappe/ein Dölppel / sciotco, balardo, ballaco, inetto.
Läppisch/ dölpisch / inettamente, scioccamente.
Lappe / Flicke / pezzo, pezza da racconciar.
lappen/racconciare, rappezzare.
Lähr/ledig/vuoto.
lähren/außlähren/vuotare.
Larve/Schönbart/ Maschera.
Laßeisen/ lancetta da salassare.
lassen/Aderlassen/salassare, cauarè il sangue, sanguinare.
Lassen/lasciare.
Laß mich gehen / lasciate m' andar.
laß vns gehen/andiamo, leuiamo di qui.
herab lassen/lasciar di alto à basso.
hinein lassen/lasciar entrare.
außlassen/lasciar' vscire.
Laß/ müde / stracco, faticato, lasso.

Laß seyn/esser' stracco, faticato, lasso.
Last / Carico, soma, peso, fagotto.
Lastrager/fachino, portatore.
Lastig/graue, pesante, di peso.
Lastbar Thier / somiero, animale che porta la soma.
Lastschiff/naue da carico.
Lastwagen / Carro da condurre marcantia.
Laster/biasimo, vitio, crime.
Lästern/biastemare, calomniare infiamar' alcuno.
Lästerer/biastematore, calomniatore, detrattore.
Lästerung/biastema, calomnia.
Lasterstück/sceleraggine, sceleritá, misfatto,
Lasterhafft/scelerato, ribaldo, vitioso, tristo.
Laster vollbringen/ far atti di sceleratezza.
Lästerwort / Rimprochio, biasimo.
Latern/Laterna, ferale.
Lateinische Sprach / Lingua Latina.
Lateinisch / Latinamente, Latino.
Latwerg/Lattuaria, confettura.
Latwerge von Kütte/Cottognata, confetto di cottoni.
Latte/ Assicella, picoll' asse, tauoletta.
Lattich/Lattuca.
Läub vber Dach / vor den Häusern / fogno, tauolaro sopra le botteghe.
Laub/Foglie.
Laub abbrechen / sfrondare, sfogliare, leuar le foglie.
Laubechtig / pieno di foglio, foglioso.
Lauberlein von Goldt / granaletti, foglietti piccioli d'oro, ò d'argento.
Laubhüttenfest / La festa delli tabernacoli.
Laubfleck / Riseln vnterm Angesicht/lentigine, pettigine.
Laubfleckigt/voller Riseln/lentiginoso, pettiginoso.
Lauch/Porro.
Knoblauch/Aglio.
Lavendel/Spicanardo, lauanda.
Lauff / Corso, galoppo, mouimento.
Lauffen / correre, andar' in fretta.
Lauffer/ Corsore.
Lauffgeldt / Caparra che si da à soldati.
Lauffgeldt geben/capparrar' i soldati.
Lauffplatz / Luogo da far mostra de soldati.
Lauffbahn/ Liccia, corsa doue si corre il palio.
einlauffen/corer' dentro.
Lauglecht / warm. Such Lebtecht.
Laug/Liscia, bùcato, lisciuia.
Laur/ Cattiuo, furfante, poltrone.
Laurbeerbaum/Lauro, albore.
Laurbeer / orbacca, grano di lauro.
Lauß/pidocchio.
Lausig/pidocchioso.
Lausen/spidocchiare.
Wandlauß/Cimice, verme.
Laußsucht/Malatia di pidocchi.
Laute/Liuto, stromento musicale.
Lautenschlager / Suonatore di liuto.
Laut/apertamente, chiaramente.

Laut

Laut reden/ parlar forte, con alta voce.
Laut schreyen oder ruffen/ Gridare, chiamar forte, ad alta voce.
Lauten/suonare, far tonno risonante, strepitoso, ribombante.
Lauter/Puro,chiaro,netto.
Lauterkeit/Purità.
Lauter/ Hellwasser/ Acqua pura.
nicht Lauter/ vnlauter/ torbido, che non è puro.
Law/Lawlächt/ tepido.
Leben/bey Leben seyn/viuere,esser' in vita
Leben/das Leben/vita.
Lebhafft/ Viuace,rigoroso.
Lebhafftigkeit/ Viuacità.
Lebendig/ Viuo,viuente.
das ist lebendig gemahlt/ E pitto al viuo, viuamente, naturalmente.
Lebendig machen/ Resuscitare.
Lebendig werden/ tornar di morto viuo.
Lebtag/ tutti li giorni della vita.
vberleben / viuere piu ch' vn altro.
Leber/ Fegato.
Leberwurst/ tomacella, salcizza, ò budello di fegato.
Lebersucht / malatia dell' fegato.
Lebersüchtig/ Hepatico.
Lebkuch. Suche Läbkuch.
Leblicht / zimlich warm / Tepido.
Wasser leblecht machen / intepedir l' acqua.
Lecken/ mit den Füssen hindeauß schlagen/tirar calci.

Lecker/ der mit der Zungen leckt/ Leccardo.
Lecken/leccare.
Leckung/leccamento.
Lecker/ Bub/ Böß wicht / Furbo, fursante.
Leckkuchen/Coppetta.
Leder/Cuoio,pelle,corio.
Lederer / Ledergerber / Cuoiaio.
Ledig / Vacuo, Vuoto. Suche Leer.
Ledig/franco,non soggietto.
Ledig machen / liberare, slegare, districare.
Ledig erkannt/absoluto.
Leer/vacuo,voto,
Leeren / leer machen / Euacuare, votare.
das Faß ist beynahe leer / quella botta è quasi vota.
Leer werden/ euacuarsi.
Leerung/euacuatione.
Leffel/cuchiaro,mescola.
Lefftz/ labro,labbia,lippa,
grosse Lefftz/labro grosso.
Legel. Suche Lägel.
Legen / porre, mettere, poncre, collocare.
gelegt / posto, messo, collocato.
hinauff legen/ porre di sopra.
herab legen/ metter in giù.
zulegen / beschuldigen / imputare.
Legion Kriegsknecht / Legione, squadro di sei cento huomini.
auffborgen / lehnen / pigliare ad imprestito,ad interesse.
außlehnen/prestare,dar' ad imprestito.
Lehen/feudo,dominio nobile,cliegtale, possessione beneficiaria.

Lehnen/

Lehnherr/ Signor clientale ò del feudo.
Lehenmann/Vasallo.
lehnen/stützen. Suche lenen.
Lehr/Doctrina,docimento.
Lehrer/ Lehrmeister / Dottore, Professor', magistro.
Lehr/Vnterweisung/ Institutione,instruttione.
Lehrstück/Essempio che da documento.
lehren/indrottinare, instruire,insegnare.
lehrnen/imparare.
wol lernen/imparar bene.
außwendig lernen / imparar' à mente.
lernend/imparando.
lehrjahren / comminciamento d' imparare.
Lehrjung/ Schüler/ Discipolo, scolaro.
Leib/ Corpo.
Leibrock/Tonica,saio,robba.
leibhafft / corporalmente, corporale.
leibeigen/schiauo.
leibfall begehen/ far' obsequie delli parenti.
leibig/ corpulente.
leibliche Erben / fanciulli proprii ò procreati de se stesso.
leibfarb / incarnato, incarnatino.
leich/funerale,mortoio.
leichleg/ cemiterio.
leichbestattung/ essequie,sepoltura.
leichgepräng/la pompa dell' funerale.
leichnam/ Corpo,cadauero.
leichtkleider. Suche laidkleider.
leicht/gering/leggiero,di poco peso.
leichter/piu leggiero.
leichtfertig/inconstante,leue,leggiero,da poco.
Leichtfertigkeit/ leichtsinnigkeit/ leggierezza,inconstanza, vanità.
leicht/facile,ageuole.
leichtlich/ ageuolmente,facilmente,senza fatica.
es ist gar leicht zuthun / E molto facile da fare.
leichtigkeit zu lernen/docilità, che è docile.
leichtigkeit etwas zuthun / Facilità.
leichte Farb/ color alquanto bianco.
leichter machen / alleggerire, alleuiare,solleuare.
leichter machung / allegiamento, alleuiamento, solleuamento.
leid/trawren. Suche laid.
leiden / patire , soffrire , tolerare, sopportare.
ein Leiden/dolore,passione.
leidenhafft/miserabile.
leidenlich/ sopportabile, tolerabile.
leihen/ dar' ad imprestito ò à credito.
leilach/ lenzuolo.
Leim/ Colla,vischio,visco.
leimen / incollare, congiongere & attacar' con colla , inuischiare.
leimstang / painella,bachetta sottile inuischiata , per pigliar vcelli,pertica d' vccellatore sopra la qual si tiene la ciuetta.
leime/ Erd. Suche leym.
leinwath/ tela,lino, renso.
rein leinwaht / renso , tela sottilima,molto delicata.
leinen Kleid / veste di tela , ò di lino.

Leire/Lira.
Leirer/Suonator di lira.
Leirentranck. Suche Laurentranck.
leise/still/riposato,taciturno.
leist am Kleid / fregio,orso,ornamento di veste.
leist/Bretleisten in einer Stubē/ Fregio di muraglia in vna stanza.
leisten/thun/fare,esseguire,ispedire,accompire.
Hülff leisten/far adiutto, adiutar.
Leiter/scala,cataratta,buca.
Lemblein.Suche Lamb.
leme.Suche lam.
Lemmet/Wiehe/stoppino.
lencken/wenden/piegare, inclinare,bassare,voltare,tornare.
Lenden/lombo,reni.
Lendenweche/dolore di reni.
lenen/ appoggiare,sostenere,puntellare.
lene/appoggio , puntello, sostenimento.
sich lenē auff eines andern Schulter/esser' appoggiato alle spalle di alcuno.
lene der Stege / Gänge / ꝛc. Cancelli, appoggie di scala , galeria ò simile.
lengeren/verlengern / Allongare, prolongare.
lenge/lunghezza,altezza.
Lentz/Frűling/la primavera.
Lerch/Lodola,vccello.
leppich.Suche läppisch.
Lerme/A li arme,à l'arme.
Lermen blasen / suonar la trombetta à l'arme , per armar & adunare le genti.
lernen/ imparare.
Leschtrog/vn laco.
Lesch/ darin man das glüende eisen lescht / acqua da smorzar'il ferro ardente.
leschen/ estinguere, smorzare,spignere.
Durst leschen / allegerir la sete, cauar la sete.
lesen / samlen / cogliere, adunare.
Trauben lesen / Herbst machen/ Vendemiare , raccogliere l' vua.
Draubenleser / Vendemiatore, Raccoglitore.
lesen/leggere.
Leser/ Lettore.
Lesung/ Lettione.
durchlesen / perleggere , leggere tutto.
abermal lesen / leggere di nuouo, rileggere.
lestern.Suche lästern.
Lett/ argilla , creta , fangò , calcina.
Lettechtig/fangoso,calcinoso.
letzt/vltimo,estremo.
letzlich / vltimamente , alla fine, finalmente.
der letzte seyn / esser l' vltimo , diretauo.
lätzen/ schädigen/ nuocere, offendere,far dispiacere.
zu letzt/ all' vltimo,alla fin fine.
leuchten/dar lume,lucere,isplendere.
Leuchter / Candeliero , luminiero.
Leuchte / Lucern / Lanterna , lucerna.
Lauffer.Suche Läuffer.
leuffig seyn wie die Hunde/ quando i cani sono incesi per il maschio.
Leugen/erdachtes / bugia , menzogna.

Leug-

Leugner / der gewohnt ist zu liegen/ Bugiardo, mendace.
leugnen/ denegare, dir di nò.
Leugner/ Denegatore.
Leugnung/ denegatione.
Leumbd/ Rhum/ fama, riputatione.
böser Leumbd/ cattiua fama.
Leurentranck/ gemein tranck/ beuanda, acquarella, posca.
Leuß. Suche Lauß.
Leut/ Le genti, gli huomini.
leutseligkeit/ humanità, affabiltà, cortesia.
leutlieblich/ leutselig/ humano, affabile, cortese.
Leutenant/ Luogetenente.
leuteren/ Nettare, burattare, tamisciare.
leuten/ suonar la campana.
Lew. Suche Löw.
leyd/ ꝛc. Suche leid.
Leye/ gemeiner Mann/ plebeio, vile.
leym/ argilla, creta, terra da far boccali.
leymenkrug/ boccale di terra.
leymen esterrich/ pauimento, suolo d'argilla, di creta.
leyter/ damit auff vnnd abzusteigen/ scala.
Leyter/ Führer/ Conduttore, guida
leytung/ condotta.
leyten/ weisen/ condorre, guidare, insegnare, instruire, reggere.
Liberey/ libraria, studio, Biblioteca.
lider. Suche leder.
lidlohn/ mercede, paga, salario, stipendio, guiderdone.
lidmaß/ membro.
lieb/ angenem/ caro, grato, accetto.
liebe/ amore, beneuolenza, affettione, amistà, charita, fauore.
liebe/ so gleich einer gegen dem andern tregt/ Amore reciproco.
lieben/ lieb haben/ Amare, tenere caro, portar affettione, fauorire.
liebhaber/ Amatore, amante.
liebkosen/ carezzare, adulare, lusinghare.
liebkoser/ adulatore, lusinghiero, parasito, simulatore.
lieblich/ amiabile, giocondo, piaceuole, gratioso, dilettevole. Item amoreuolmente, piaceuolmente, &c.
lieblichkeit/ gratia, piaceuolezza.
lieber/ viel lieber/ piu tosto, piu caro.
lieb vnd guts thun/ far piacere, seruire, far seruigi.
gleiche lieb/ affettione mutuo, amor reciproco.
liecht/ lume, luce, candela, chiaro.
liecht werden/ farsi chiaro, ò giorno.
liechtbutzer/ moccatoio.
liechtschnack/ farfalla, zinzala.
liechtblaw/ turquino colore.
Liechtmeß/ Candelaruola cioè la festa della purificatione di Maria Vergine.
liederlich/ vnachtsamlich/ legieramente.
lied/ canzone, canto, madrigale, cantico.
liedlein/ canzonetta.
liegen/ mentire, bugiare, dir bugie.
liefern/ dare in mane, prestare, attribuere, conferire.
lieferung/ donatione, porgimento, contributione.

Ligen/giacere,colcarsi,esser steso in terra.
ligende Güter/ beni immobili.
ligen lassen/lasciarlo stare.
zu Beth ligen/esser in letto.
oben ligen/vincere,superare.
vnten ligend/vinto,superato.
Lilien/Lilio,giglio.
Limon/Citron/Cedro.
linck/manco,zanco.
lincks vnnd rechts/ Ambo destro, addestro delli due mani.
lincks / mancino, che vsa la man' manca.
lincke Handt/la man manca. zanca,stanca,sinistra.
lind/weich/ molle, tenero, delicato,dolce.
lindern/ ammollire,far tenero,addolcire.
lindern/mässigen/ moderare, temperare,legerire,emendare, alleuiare.
linderung/moderatione, diminutione,emendatione, alleuiamẽto,allegiamento.
die Pein lindern/legerire, alleuiare il dolore.
Lindenbaum/ tiglio,albore.
lindenholtz/ legno di tiglio.
Lindwurm/Lince.
linial/Liniale,sguadro.
lini/Zeil/Linea,riga.
lini ziehen/liniare,tirar linie.
lini / als Erb der ab oder auffsteigender lini/ Herede nella linea discendente,ò ascendente.
linß/linzen/lente,legume.
linwath. Suche leinwath.
lippe deß Mundts/labbrone.
lippe/Rendel/quaglio, presame.
lippen/dick machen/ quagliare, far vnir' insieme.
lisplen/balbutire,tartagliare.
Lispler / Balbo, scialenguato,impedito della lingua.
list/Betrug/Behendigkeit/ ingãno,frode,fallacia,astutia,malitia,sottilezza.
listiger weiß/listiglich / astutamẽte, frodolentemente, ingannevolmente,malitiosamente, sottilmente.
listig/astuto, accorto, malitioso, frodolente.
list gegen list/astutia per inganno, pan per foccaio.
ohne list oder Betrug / seza ingãno ni fallacia.
lob/lode,laude.
loben / lodare, laudare, essaltare, pregiare.
nach lob streben / aspirar' à gloria.
Löblich/ lobswerth / lobwürdig/ degno di lode, lodeuole, lodeuolmente.
loch/buso, forame, pertugio, buco.
löcherig/pieno di buse.
Schweißlöcher/gli pori.
loch/Gefängnuß/prigione.
loch oder Gefängnußhüter/ Kerckermeister/Guardiano del carcere.
locken/addescare,allettare, attirare.
lockung / adescamento , allettamento.
lock/fiocchetto.
loden / Leinenweberstuch / Tela ordita,ò da ordire.
löffel/cuchiaro,scorliere.
Löffel zum kochen / so gar groß/ Mescola, cuchiara, ramaruolo.
lohn/Besoldung / paga,mercede, solario,stipendio.

Lohnen/

Lohnen/vergelten/Pagare, dar salario, ricompensare, rimeritare, salariare.
löhner/Vergelter/Rimeritatore, remuneratore.
Lombard/Banca doue si puo impegnare ogni sorte di roba.
Lorbeer/Bacche, orbacca, pomelle di lauro, coccolla.
Lorbeerbaum/Lauro, albore.
looß/loosung/la parola, il motto, il segno, il contrasegno della sentinella.
loß/ledig/franco, libero.
löschen/estinguere, spengare, ammortare, spegnere.
lösen/dislegare, sciorre, sciogliere, distaccare.
losen/ascoltare, auertire, stare attento, ò vdire.
loß/sorte.
durchs loß/per sorte, d'auentura.
zu loß gefallen/Acquesto per sorte.
losen/das loß werffen/gittar' à sorte, alla moro.
löht/saldezza, saldatura.
löthen/saldare metalli, piombare.
loth/vna meza onzia.
Lotter/Lecker/buffone, poltrone, furbo.
Lotterisch/Leckerisch/da poltrone, da furfante.
lotter/so noch nicht gespannet/allargato, che non e teso.
Lotterbeth/letiera di letto, letticello.
Löw/Leone.
Löwin/Leona, leonessa.
Löwengeschrey/Rughito di lione.
Löwenfarb/color leonato.
Luchs/Lince, lupo ceruiero.
luck/Schwamm/Fungo.
luch/weich/molle, delicato, tenero.
lucke Seil/Corda che non è tesa.
luderig/ludlecht/infragidito, marcito.
Lufft/Aria, aere, elemento.
in der Lufft fliegen/Volar in aere.
Lufftader/Arteria, pori.
Lufftlein/Aura, venticello suaue.
lüfftiges Gemach/stanza, luogo piaceuole, & di buon aere.
Lufftwedel/rosta, ventaglio, cacciamosche.
lufftloch/Schacht einer Berggruben/spiraglio d' vna mina ò cauerna.
lügen/Menzogna, bugia.
lügenhafft/Mendace, bugiardo.
lügen wie ein Ochß/mugire, rughiare.
lumlecht/infragidito, marcito.
Lummelohr/orecchio, annello che pende.
Lumpen/pezze di pane, di drappo, ò di tela.
Lumpen/Wischtuch/die Küchē/Ofen/oder die Schüsseln zu wischen/straccia, strofinacido da nettar la casa, il forno, ò lauar li piatti.
lumpechtig/zerrissen/stracciato, squarciato.
Lümplein/Meisel so man in die Wunden steckt/cencio, filo, carpito di lino per le ferite.
Lung/Polmone.
Lungensucht/infermità del polmone.
Lust/piacere, diletto, voluttà.

Lust/Begierde/ desiderio, appetito.
Lustig/ lieblich / piaceuole, dilettevole, giocondo, ameno, bello, appetibile.
Lustgart / Giardino di piaceuolezza, di giocondita.
Lusthauß / casa nella contada, per piaceuolezza.
Lustig Orth/Luogo ameno, piaceuole.
Lustigkeit/piaceuolezza, giocondita, gioia.
Lust irrgend zu / appetito, brama di qualche cosa.
Lust zu essen/ Appetito di mangiare.
für Lust brennen/bramare.
der Lust hat/bramoso.
Lust Kinder zuhaben. Bramoso di figliuoli.

M.

MAal. Suche Muttermahl.
Maalen. Suche Mahlen.
Maasen/Fleck/Macchia, macula.
Maaßechtig/ pieno di macchie.
ohne Maase/ senza macchia.
Maaßlein/ picciola, macchia.
Maasich machen/ macchiare, insporcare.
Machaier/ forandine.
machen/ fare, operare.
Macher/Fattore.
machung/ formatione, fattura.
machig / das gemacht kan werdẽ/ che si puo far.
außmachen/finire, compire.
ein Bett machen / Accommodar' far il letto.
Macht/Autorità, signoria, possanza, forza.
Macht haben / hauer possanza & autorità.
Mächtig / Possente, riccho, potente.
Macht geben / mächtig machen/ authorizare, dar' autorità & procura.
Mächtig/che ha procura & piena authorità
ohnmächtig werden / suenire, venirsi meno, smatirsi.
Mackel / sozzura, macola, macchia.
Mackeln/besudeln / sporcare, imbrattare.
Mahl/Brandmahl/stimmate.
Mahlschloß/Lochetto.
Made im Fleisch/ vermicello, vermo picciolo nell' carne.
Magd/dienstmagd / massara, serua, ancilla, fantesca, putta.
Magen/ stomacho.
mager/ magro, scarmo, macilento, secco.
mager werden/diuenir magro.
Magnetstein/ calamata.
Magsamen/papauero.
mähen / abmähen / segar' il fieno.
Mäher/ segatore, fenaiuolo.
Mähung/ raccolta de fieni.
mahlen/pingere, dipingere.
Mahler/ pittore, pintore.
Mahlkunst / pittura, l' arte di pingere.
Mahlzeichen. Mackel.
Mahlzeit/ Conuito, pasto, banchetto.
man zahlt 6. batzen für die Mahlzeit/si paga 6. batz. ò 3. Iulii per pasto.
mahnen/rhaten/ ammonire, auertire, consigliare, enhortare.
Mahnung/ ammonitione.

Mahner/ Enhortatore, incitatore.
Mähre/Zeitung/nuoua,auiso
Majestatt/Herrlichkeit/ maiestà.
Majorankraut/ Maggiorana.
Mainsamen/parpadolo,papauero,herba.
mainen. Suche meinen.
Maiß/parussola,orbesina.
Maister. Suche Meister.
Malefitz Richter/Giudice criminale,inquisitore di malefici
Mal/ Muttermahl / niego, neo, tacta nel corpo di natura.
malen/ macinare, frangere il grano con la mola.
Mäl/Farina,farinetto.
rein Mälblumen/farina pura,fiore di farina
Mälkasten/cassa de farina,da criuellare.
Malter/Moggio.
Malvasier/ maluagia vino.
Mann/huomo, marito.
Mannsbildt / Männlein / Maschio.
Mannbar / da maritare, nubile, virile.
Mann für Mann / A corpo à corpo. (nimo.
Mannlich / virile, forte, magna-
Der ein Mann vnnd Weib ist/ Hermaphrodite.
Mannsbruder / Cognato, il fratello dell' marito.
Mannlichkeit deß Gemühts/magnanimità,fortitudo, animosità.
Männin/Virago,huomaza,femina che tien dell' huomo.
Mannlich Samen/seme virile.
mancher / wie mancher/ il quanto?
mancherley/vario, diuerso, differente.

Mandelkern/Mandola.
Mandelbaum/ Mandolaro.
Mandelzelte/ Marcepano.
Mandeln/im Halß/ ghiande.
Mandelschwer/strangoglioni.
Mangel / mancamento, difetto, pouertà,necessità.
mangeln / mancare, esser priuo, hauer bisogno.
mangelhafft/ bisognoso, indigente,necessitoso.
Mangoldt/bieta,herba.
manigfaltig. Suche menigfältig.
männiglich/ ciascuno, ciascheduno,ogni vno.
Mantel / Mantello, ferraruolo, manticello.
Mantel mit ein käpplein / Kapp/ Cappa.
Filtzmantel/Regenmantel/Mantello di feltro,Gabbano.
Marcipan/Marcepane.
marck/Medolla.
marckbaum/albore posta in luogo d' vn termine
marckstein / Limine ò termine di pietra, tra vn campo & l' altro, alli confini.
marckstein setzen / metter confini, porre i termini.
ein Acker mit marckstein beschlossen/ campo terminato, ch' à i suoi confini.
Marckt/Piazza, foro.
Jahrmarckt/Fiera.
Rindermarckt/ Foro boario.
Marder. Martora, Martorella.
Mähr / Gedicht. Fauola, bugia.
Marillen. Moniara, armelino
Marillenbaum/ Armelinaio.

Marmelstein/ Marmore.
Marmelsteinen/di Marmore.
Marter/Martirio,tormento,tortura.
Marterbanck/ banco de genna, da tormentare il mal fattori.
Märtler/Martire.
martern/ martorizare,tormentare,gennare.
Maß am Leib/ niego, neo,tacta nel corpo di natura.
Maser/Gobba.
Masen/ Zeichen einer Wunden/ fregio, segno d'vna piaga.
Maß eines Netzes/ buca, pertuso de rete.
Maß/ Meß/ mensura, misura.
Maß halten/ moderare , temperare, tenir mensura.
Mässig/sobrio, temperato, moderato.
Mässigkeit/Temperanza,moderanza.
mässigen / moderare , temperare.
mässiglich/ moderatemente, mediocremente.
Mast/ Mastung/ pastura di bestie.
Mastvieh/bestia da grassa.
Mastbaum/albore di naue.
Mastkorb auff dem grossen schiff Gabbia d'vn nauilio.
Maßleydig/ Molesto , importuno,fastidioso,noioso, dispettoso.
Maßleydigkeit/fastidio, sdegno, noia,molestia.
maßleydig seyn/ esser fastidioso
Matery / materia, soggetto , sostanza.
matt/müdt/ stracco, stanco, fatigato,lasso.
Matte/Wiese/prato.
matt werden/diuenir stracco , diuentar debile.
matt machen/ debilitare,far debile,abbattere.
Matte / Matz von Stroh oder Binsen / stoia, stuoia di gionco.
Maß im Aug / sporechezza nelli occhi.
Maul/ Mundt/ Bocca.
Maul der Thieren/cesso, muso di animale.
Maulbeer/ Mora.
Maulbeerbaum/moraro,mero.
Maulband/ musaruolo.
Maulesel/ Mulo,mula.
Maulkorb / Ficella , musatuolo, capestro.
Maultäsch / boffettò , schiaffo, guanciata.
Maultäsch geben/schiaffeggiare, dare delli schiaffi.
Maulwurff/talpa,topin ara.
Maur/muro,muraglia.
Maurer/Muratore.
mauren/ murare,fabricare.
Maurenpfeiler / Ripari delli muri.
Mauß/ sorce,topo.
Maußfall/trappola.
Mauß/dick fleisch/musculo,parte più carnosa del' corpo.
Maut/Zoll am Meer / Imposto, gabello,datio.
Meeg/Sichel/Sega.
Meer/Mare.
das hoch Meer/L'oceeanò.
Meerahl / Congro , pesce marino.
Meerrettig/Rafano,rafanello.
Meergestad/ Lido, piaggia, riua del mare.
Meerkrieg/Guerra nauale, maritima.

Meer-

Meerkatz/Gatto maimone, marmono,bertuccia.
Meerkalb/ vitello marino.
Meerrauber/Corsaro,pirato.
Meerschneck / Capisanti , ostrega.
vber Meer/ Transmarino.
Enge deß Meers / stretto di mare.
Meervfer / Litó, piaggia di mare.
Meghe. Suche Meeg.
Mehl/ Farina.
mehr/più.
mehren / Accrescere, aumentare, multiplicare.
Mehrer/ Aumentatore , ampliatore.
Mehrung / Aumento, accrescimento,
ein wenig mehr/ vn' poco più.
mehr dañ genug / più ch' à bastanza,più del bisogno.
mehrtheil/ La più parte.
Mehrlein/ fauola, cosa escogitata,bugia.
Meineid/spergiuramento.
meineidig/spergiuro.
meiden/ schifare, fuggire , guardarsi,hauer à schifo.
Meilwegs/ Miglio,migliaro, lega.
mein/mio.
meinethalb/ per mio rispetto , per mio conto, per me, da mia parte.
es ist mein/E mio.
meinen/pensare, estimare, giudicare.
Meinung / opinione, stima, giudicio.
Meise. Suche Meyß.
Meissel/burino,scalpello , daintagliare.
Meissel/Lümplein/ so man in die Wunden steckt / Cencio, filo, carpito per le ferite.
meist / am meisten / Au più , la più parte.
Meister/Maestro.
meistern/ gouernar,moderar, domar,reffrenare.
Melck. Suche Milch.
melcken / Mugnere, cauare il latte.
Melckkübel / secchia da mugnere il latte.
melden/ mentionare, far mentione.
Meldung/mentione.
Melodey / Concordanza, melodia.
Meltaw/ Manna.
Melunen/ Milloni.
menge Volcks/ moltitudine, turba,folla,brigata.
mengen/vermischen / Misturare, trincare , comperre , mischiare.
es ist gemenget/è misturato,composto,trincato, falsato.
Menger/Alcuni,molti.
mennigfaltige Mühe/molta fatica,assai trauaglio.
mennigfaltiglich/ spesse volte,piu che assai.
Mensch/huomo,persona.
menschlich/ humano.
schlechter Mensch/ huomo di bassa conditione.
ansehnlicher Mensch / huomo illustre,di singulare virtù.
kein Mensch/ Niun' huomo.
Mentz/Maguntia,città.
mercken/intendere,conoscere,cõprendere,accorgersi.
Merckzeichen / Nota, marca, segno.

mercklich/empfindlich/ sensibile. Item, molto notabile, manifesto.
mercksamkeit / capacità, prontezza d'intelligenza.
meere / Mutterpferdt / Caualla, giumento.
mertel. Suche mörtel.
Mertz/ Marzo, mese.
mespil/mespilbaum / nespolo nespolaro.
mesch / mäß / Buca, pertuso de rete.
die Mesch deß Garns waren so weit / daß der Fisch dardurch gefallen/ Li pertusi de le rete erano tanti largi ch' il pesce è scampato.
messen/misurare.
messet wol/misura bene date il debito della mesura.
das Land messen / misurar la terra.
messer/misuratore.
Messen / Messing/ Lettone, rame sottile.
Messener/Glöckner/ Sacrestano, sacrista.
messer/coltello, coltellino.
Messerschmied/Coltell. ro.
messerhefft / Manigo del coltello.
messerwetzen/ aguzzare, arrotare, dar il filo.
messerlein/Coltellino.
messerscheid/ guaina, fodro.
messerschneide / il filo del coltello.
messerspitz / La punta del coltello
Meßkunst/Geometria.
Meß hören/assistere à la messa.
Meßner/Sacristano, sacrista.
Meß/Jahrmarckt/fiera.
messig. Suche mässig.
mesten/ ingrassare, far grasso.
mestung/ ingrassamento.
metall/allerley Ertz / metallo de ogni sorte.
auß Metall/ Metallato, di metallo.
Meth/ vino melato.
Metzger/Beccaro, macellaro.
metzgen/ ammazzare.
Metzgerbänck / Beccaria, macello.
Metz/ Puttana, meretrice, bagascia.
Meule. Suche Mühl.
Meuß/sorce, topo.
Meußlein / sorcetto, topolino, ratticello.
Meußdreck/Merda di sorci.
Meußlein der Glieder/ musculo, parte piu carnosa dell' corpo.
Meutmacher/Auffrührer/Abbotinatore, solceuatore, mutino, seditioso.
meuterey / meyterey / seditione, fattione, ammutinamento, liga.
Meidlein / Figliuolina, fanciulla, zitella.
Meye/Maio, mese.
Meyfisch/ alosa, pesce.
Meyer/ Contadino, gastaldo.
Meyerhoff/villa, possessione.
Majoron/ Maiorone, herba.
Meyenkraut/Celidonia.
Meylandt/Milano.
meynen. Suche meinen.
Meyß / Vogel/ parizzola, vccello, beccafico.
meineyd. Suche meineid.
meyssel. Suche meissel.
Meyster. Suche Maister.
mich/ mi, me.
Miedling/ Mercenario.
mieß/oder mooß/mussa d' albori.

Mieß

Mießechtig/ pieno di muffa.
mieten / vermieten/ Dar ad affitto.
Milm / Kornwurm / Tignuola, tarma.
Milch/ Latte.
milchschott/ ricotta, buina.
milchraum/ fior, capo, fiorita, cima, cao di latte.
gerunnen Milch/ Latte quagliato.
mild/ weich/ mürb / molle, tenero, dolce, morbido.
milt/ freygebig/ liberale, benigno, cortese.
miltaw/ Manna.
Mildtigkeit/ liberalità, cortesia.
miltiglich/ liberalmente
miltern/ addolcire, mitigare, placare.
milterung/ addolcisamento, mitigatione.
miltz/ Milza.
minder/ meno, manco, piu picciolo.
mindern/ diminuere, sminuire, alleuiare, legerire.
das Trawren mindern / alleuiare le miserie.
minderung deß Schmertzens / allegiamento, alleuiamento dell' dolore.
minder jährig/ minor d' età.
Minien/ minio colore.
minste / auffs minste. Al manco.
Mintzkraut/ menta herba.
mir/ à me.
kompt zu mir / venite da me.
er hat mirs gesagt / lui me la detto.
mir kompt für/ ho sentito, inteso.
mirb / marcio, corrotto, guasto.
Mirrhen/ Mirra.
mißbrauch/ mißbrauchen / Abuso, abusare.
mischen/ mescolare.
mischung / Mistione, mescolanza.
mißfallen/ dispiacere, rincrescere, dar fastidio.
mißfallen haben / hauer dispiacere, dolersi.
Mißgeburt / Disperdimento, aborto.
mißgebärn/ disperdere, far il bambino morto, abortare.
Mißgünner/ Neider / Emolo, inuidioso.
mißgünnen / inuidiare, portar inuidia.
mißhellig/ discorde.
missethat/ delitto, misfatto, colpa, errore, peccato.
missethat vergeben/ perdonare vn misfatto.
missiggang. Such müssiggang.
mißtrawen / sconfidarsi, disconfidarsi, sfidarsi.
mißtrawung/ disconfidenza, diffidenza.
mist/ letame, sterco.
mistgrub/ letamaio, monte di letame.
misten/ letamare.
mistbär/ Barella, ciuera da portar letame à duoi.
mistgabel/ forcina di letame.
mit/ con.
mit einander/ insieme, di compagnia, communemente.
mit der That erzeigen/ prouare cõ i fatti.
mit fleiß / A bel studio, à posta, spontaneamente.
mit wem/ con chi.
mit hauffen / A schiera, à branchi, in frotta.
Mitbürger / Conciene.
Mitleiden/ mitleidig/ compassione, compassioneuole,

Mitgenoß/Compagno,confederato,partecipante.
mit Worten straffen/ riprendere, tassare.
mit nichten/in nissun modo.
mit Vrlaub/con licenza.
Mitternacht/mezza notte.
Mittag/Mezzo dì,meridie,
zu Mittag essen/desinare,pranzare,sumere il pranzo.
Mittags Windt / Ostro, mezzo dì.
gegen Mittag/verso l' Ostro,Meridionale.
nach Mittag / dopo desinar, dopo il pranzo.
mittheilen/ participare , communicare.
Mitgenoß seyn / participare,esser participante.
mitgetheilt/participato, communicato.
Mitlerzeit / inmittelst / in questo mezo,fratanto.
Mitternacht Wind / Septentrio.
Mittel eines Dings/ il mezo , il centro d' ogni cosa.
Mittelfinger / Il dito dell' mezzo.
Mittelländisch Meer / il mare mediterraneo.
mittelmässig/mediocre.
Mittelmässigkeit / Mediocrità.
mitteln / intramettersi, mediare, intercedere.
Mittler/Mediatore,mezano, arbitro.
Mittel/maniera,modo,via,
bequeme Mittel gebrauchen/ vsitar' de modo conueneuole.
dieses Mittel ist gut / questa maniera è buono.
mitten von einander / per il mezzo,in due parte.
Mitverwandte / parenti , affini.
Mitwerber/Competitore.
Mitwoche/Mercodì.
Model/Modello,desegno,essempio.
Model machen/ desegnare.
mögen/poter, sapere.
möglich. Suche müglich.
Mohr / Möhrin / Moro , Mora.
Molch/Salamandra.
Molcken/Buina,ricotta.
Molleten/Johans Pfersig/ moniache, baccochie, grisomele, armoniache,armellini.
Mond/Luna.
new Mond/nuoua luna.
voll Mond/piena luna.
Mondstein/pietra lunaria.
Mondsüchtig/Lunatico.
Monat/Mond/Mese.
drey Monat oder Monden / tre Mesi
Montag/Lunedi.
Mönch. Suche Münch.
Mor. Suche Mohr.
Mohrenlandt/Ethiopia.
mor/loß/scorpa,porca.
Mord/Homicidio,assassinamento.
Mordel. Suche Mortel.
Mördter / assassino, homicidiale.
Morgen/Domani,domattina.
Morgenfrühe / la mattina,all'alba,al far dell' dì.
Morgenstern/ stella Diana.
Morgenröthe/l' alba,aurora.
vber Morgen/doppo domani.
Morgensupp/Collatione.
Morgengab/Dote.

Morgen-

Morgenlandt/Leuante,paese Orientale.
Mörser/Mortaio.
Mörserstosser/pistatoio, pistello.
Mörser/Böller/Mortaio da iacolare,Bombarda da tirar fuoco.
Mörtel/Calcina pesta & mescollatta,calcinaccio.
Mortelhaw/Marra da mescolar la calcina.
Mörtelkelle/Cazzuola.
Moscowiter/Moscouiti.
Moschel/Ogni sorte di pesce à guscia,ostroga.
Mosz/Fango,loto. Item,muffa d' albori.
Most/vino nuouo,mosto.
Motte/Schab/so die Kleider verderben/Tigna, tarma, taruolo, verme che guasta li habiti.
Muck/Fliehe/mosca.
Muckenwedel/paramosche,cacciamosche, suentolo, ventaglio.
Mücklein/Zanzara,zinzala.
Roszmück/Tauano.
müde/müht/stracco, stanco, faticato,lasso.
müd oder müht machen/Affaticare,stancare,straccare.
müd werden/faticarsi, straccarsi, affaticarsi.
Müdigkeit/stracchezza,faticosità,stanchezza.
Müder/Fascia, velo,da coprir le tette.
mügen. Suche mögen.
müglich seyn/esser possibile.
Mühe/Mühseligkeit/affano, fatica,trauaglio.
Mühselig/Faticoso, calamitoso,suenturato, disgratiato.
mühseliglich/fatticosamente, con fatica.
Mühl/Molino,Mole.
Handmühl/molino à braccia,mole di mano.
Müller/Molinaro,molinaio.
Mühlstein/molendinaro, Mole, pietra de molino.
Mühlstein schärpffen/batter le mole da macinare.
Windmühl/Molino à vento.
Wassermühl/Moline d'acqua.
Multe/Multer zum Teig/Madia, pastiera, cassa da far il pane.
Multenfisch/Albio pesce.
Mum̃/Zia, amita.
Mummel/Fantasma.
Münch/verschnitten Rosz/Hógaro,Cauallo castrato.
münchen/Castrare, cauare i coglioni.
munter/lustig/galante,gagliardo, allegro.
Mundt/Bocca.
Mundtvoll/Boccone.
Mundtschenck/Argentiero, credentiero.
Mündtlein/Bocchina.
Mündtlein/Kusz/Bascio.
ein Mündelein geben/Basciare.
mündtlich/di bocca.
mündig/d'età.
Mundtloch/Orificio,bocca,sicome di forno & simile.
Münch/Fratre, monacho, religioso.
Müntz/Moneta.
falsche Müntz/moneta falsa.
Müntz/zecca,doue si batta la mõneta.
müntzen/coniare, battere ò stampar la moneta.

Müntzmeister/Maestro della zecca.
mupffen/beffare, burlare.
mupffung/sono, beffe, burle.
mürb/tropo, maturo, marcio.
zu mürb seyn/esser putrido, marcio.
mürb werden/Marcirsi, guastarsi.
Mürkolb/Gropp/Cancro, malatia.
murmeln/mormurare, bisbigliare.
murmel/mormoratione.
murren/mormorare contra alcuno, contra dire.
Mußcateller Traub/vua muscatella.
Muscatnuß/noce moscata.
Muschel. Suche Moschel.
Muscatblüht/Muscatblumen/fior di moscata, macis.
müssig/ocioso, sfacendato, spensierato.
Müssiggang/ocio, pigritia.
Müssiggänger/ocioso, pigro.
müssiglich/ociosamente.
müssig gehen/corritor di strade, far l'ocioso.
Muß/Menestra, polenta, poltiglia.
Muß/Weil/otio, tempo, agio.
muß haben/esser in ocio, hauer tempo assai.
mustern/ressignare, far la mostra, la ressegna di soldati.
Musterherr/Commissario, che capo & fascelta di soldati.
Musterung/Ressegna, mostra di soldati.
Muster/versuch Stückle/Mostra, proua, specie, forma, modello.
Mutter/Madre.
Stiffmutter/Matregna.
Muttermörder/matricida.
Mütterlich/materno, di madre.
Mütterlich Hertz/affetto, materno.
Mutterbruder/Zio, barba.
Mutter schwester/Zia, de canto della madre.
Mutterspraach/lingua volgare, vernacola.
Muttermahl/Niego, Neo, tacca nel corpo di natura.
Mutterpferdt/Caualla, giumēta.
Mutterschwein/porca.
Muth/cuore, animo.
Mühtig/frisch/allegro, lieto, gioioso, animoso.
vbermühtig/stoltz/superbo, presontuoso, arrogante.
kleinmühtig/pusillanimo.
großmühtig/magnanimo, coragioso.
muhtwillig/petulante, sfrenato, scapistrato, insolente.
Muhtwill/muhtwilligkeit/petulanza, sfacciataggine, insolenza.
muhtmassen/congetturare, far congettura, indouinare, imaginarsi.
Muhtmassung/congettura, imaginatione.
mutzen/acconciare, perornare, polire.
mutzen/alte Ding auff den kauff außstreichen/acconciare le cose vecchie.

N.

NAbel/Ombilico, bilico.
Nach/Schelch/Sciffo, barchetta.
Nach/dopo, dipoi.

Nacher-

Nacherbey / Appresso, vicino, accanto, prossimo.
nah darbey seyn / esser vicino, propinquo.
nach dem / puoi che.
Nachbar / Vicino.
Nachbarschafft / vicinanza, vicinità.
nachdencken / bey sich selbst / recarsi in se stesso, considerare attentamente.
nachfolgen / seguire, seguitare, imitare.
nachforschen / informarsi.
Nachforschung / Nachfrag / informatione, inquisitione.
nachgeborn / posthumo, nato dapo la morte del' padre.
nachgehen / seguire, andare appresso.
nach gemacht / imitato, seguito.
nachgültig / Vile, di poco valore.
nachgültiger Mensch / huomo vile, di poco stima, leggiero.
Nachgültigkeit / Vilezza, leggiertà.
nachjagen / verfolgen / persequire, perseguitare.
Nachkömling / Successori, posteri.
nachlassen / rimittere, perdonare, cedere.
Nachlassung / Indulgenza, permissione.
nachlässig / negligente, di poco senno.
Nachlässigkeit / Negligenza, pigritia.
nachlässiger Mensch / huomo negligente.
nachlässiglich / negligentemente, pigramente.
nachlassen / lasciare à dietro, negligere.
Nachlassung / negligenza, lasciato à dietro.
nachlauffen / Correre appresso, correre per aggiungere alcúno.
nachmachen / imitare, seguire.
Nachred / böß Gerücht / Cattiua fama.
Nachrichter / Hencker / Boia, manigoldo, carnefice.
Nachtheil / dannò, perdita, preiuditio.
Nachtheilig / Dannoso, nociuo, preiuditioso.
Nachtruck / l' impetuosità dell' seguito, della compagnia.
Nacht / Notte.
Nacht werden / si far notte.
Nachteul / Ciuetta.
bey Nacht / Di notte.
Mitternacht Windt / tramontana, Settentrione.
Nachhut / Nachwache / vigilia à guardia di notte.
Nachtessen / Nachtmal / Cena.
zu Nacht essen / cenare.
Nachtschrettele / so einē im schlaff trucket / mal chi viene è opprime i dormienti.
Nachtigal / rosignuolo, lusignuolo, rauarino.
Nack / Coppa, ceruice.
hartnäckig / ostinato.
Nacket / Nudo, ignudo, scoperto.
Nackechtigkeit / ignudità.
Nadel / aco, agucchia.
Nadelloch / cruna dell' aco.
Nadelkaar / darinnen die Weiber die Nadeln stecken / Agucciaruolo.
die Nadel fädemē / infilar vn' aco.

Nagen/Rodere,rosicare.
Nager/Roditore.
Nägel an den Fingern/Vnghia.
Nägel der Vögel/Artigli.
Nägel von Eisen/Chiodo.
Nägelsteck an der Lauten/ piole, pirole del liuto.
Näglein/Chiodetto.
Näglein/Würtz/Gariofilo.
nahe/ propinquo, prossimo, vicino.
nahen/appropinquare, prossimare, auicinare.
Näher/piu presso,piu appresso.
Nähest/il piu prossimo.
zunähest / Nuouamente, non è molto.
sich nähern/prossimarsi, appropinquarsi.
von Nahem/d'appresso.
nähen/cucire,cuscire.
Nähfaden/ filo da cuscire.
Nähnadel. Suche Nadel.
Näherin / Cusciatrice,donna che cuscia,ripezzatrice.
Naht/Cuscitura,costura.
Nahrung. Suche Nahrung.
Naigen. Suche Neigen.
Nain. Suche Nein.
Name/Nome.
Namen geben/ Nominare.
zuNam/ Cognome.
Name/ Fama,riputatione.
böser Name/Cattiua fama.
seinen Namen behalten/guardare sua fama.
dessen Nam weit bekannt ist / Famoso,celebre.
jhme einen Namen machen / farsi famoso.
Nämlich/Ciò è,questo è.
Näpper/Bohr/Triuello,suchiello.
Näpperle/Triuellino.

Napels/ Neapoli,città.
Narbe/ Cicatrice.
Narden / Spickanarden / Nardo.
Narr / Matto, pazzo, stolto, forsennato.
Narr im Spiel / Schalcksnarr/ Zanno.
Narrecht/halb närrisch / fantastico,follaio.
Narrheit/pazzia,stoltitia, follaia, mattezza.
Narrheit treiben/fare il matto.
für einen Narren halten / Fare il pazzo d'alcun.
Schalcksnarr/Bufone,sauio pazzo.
Närrin/matta,stolta,
närrisch/närrischer Weiß/pazzamente,stoltamente,mattamente.
närrisch Fürnemmen / Matta impresa.
Narr als du bist / stolto che tu sei.
Narung/ nodrimento, cibo, alimento.
Narung suchen / cercar' il suo nutrimento, trauagliar per viuanda.
Narte / Muschel / ogni sorte di pesce à guscia,ostrege.
Nase/ Naso.
Nasenlöcher / Narice, buchi del naso.
Nasenbutz / Mocci, sporcitia del naso.
Nasen butzen / Moccare il naso.
Nasentuch/ moccichiono, fazzoletto da naso.
Naßweiser / beffatore, pronto à beffare.
Nasenkrespel/cartilagine,tenerume.

Naß/ Humido, bagnato.
Naß machen/ humettare, bagnare, adacquare.
Naß werden/ bagnarsi.
Naß seyn/esser bagnato.
Nascher / Lecca piatti, leccardo, goloso.
Naschwerck/leckerbißlein/ ingordigia, leccarderia.
Naschen/ leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Natter/Vipera.
Natterwurtz / serpentina , herba.
Nâht. Suche Nähen.
Nation/popolo, natione.
Natur/ Natura, inclinatione, proprietà.
Natûrlich/ Naturale , naturalmente.
Natûrliches Todts gestorben/ morte da per se, di sua morte, naturalmente.
Nebel/Nuuola.
Nebelechtig/nuuoloso.
Nebeln/es nebelt/ fare nebia.
Neben/ Appresso , à canto, à lato.
Neben sich / Accosta de se stesso.
Neben deß Jacobs Hauß/ Accosta , giunto à la casa de Iacomo.
Neckerfluß/Neccaro fiume.
Nehen. Suche Nähen.
Nehren/nudrire, sostentare.
Neid/ inuidia, odio.
Neidisch/inuidioso.
Neigen/ abbassare, humiliare, inchinare.
Neigung/abbassamento, humilità, inchinatione.
das Haupt neigen/abbassare, piegrare, inchinare la testa.
Neigechtig/facile da piegare.
Nein/Non.
Nehmen/riceuere, pigliare, accettare, torre.
mit Gewalt nehmen/ prendre , pigliare con violenza, per forza, rubbare.
wider nehmen/riprendre.
hinweg nehmen/ Togliere, leuare via.
Die Composita, abnehmen / eynnemmen / hinweg nemmen/ zunemmen / wird ein jeder an seinem Orth zu suchen wissen.
Nennen / Nominare, chiamare.
Nennung/Nominatione.
Neper. Suche Näpper.
Nespel/Nespolo.
Nespelbaum/Nespolato.
Nessel/Ortica.
Nestel/strenga.
Nestel von Seyden/strenga di seta.
Nesseln/strengare.
Nestler/Strengario.
Nestelstefft /puntal ferretto della strenga.
Nest/Nido.
Nesten / Nest machen / Nidificare.
Netz/Garn/rete, da cacciare, pescare, &c.
Netz stricken/fare rete.
Netz vermachen/racconciar le rete.
Netz mit weite maß / rete con larghi buchi.
Netzlein deß Eingeweids / Reticello de gli interiori , diafragma.
Netzen/ bagnare , adacquare , inhumidire.
Netze/Feuchtigkeit/humidità.

Neun/Noue.
neunzehen/diecenoue.
neuntzig/ nouanta.
neunhundert/noue cento.
neun mahl/ noue volte.
neundter/ il nono.
Neunaug/Lampreda pesce.
neut/nichts/ Niente.
Neutsäliger/vn val'niente.
new / nuouo, recente, fresco, nouello.
gantz new/del tutto nuouo.
newer/piu nuouo,più fresco.
newe/nuoua.
Newerung/nouità, nouatione.
newlich/poco fa,nuouamente, nõ è grand'tempo.
der Newest/L'vltimo,il piu nuouamente venuto.
Newjahrsgab / Mancia, buona mano,strena.
new machen/rinouare.
neyen. Suche nähen.
nichts/niente,non,nulla.
nichts destoweniger / non dimeno,nientedimeno, nulla dimeno,tuttauia.
mit Nichten / In nisuna maneira.
nicht/da niente.
noch nicht/non ancora.
nicht allein diß/sondern auch das. non solamẽte questo,ma quello ancora.
nichtiger Mensch / huomo da niente,ò corruttibile.
gar nicht / niente al tutto, niente che sià.
nicht weniger/Niente di meno.
ich weiß nichts/ io neso niente.
Nichts in der Welt / Niente del mondo.
zu nicht machen / annullare, annihilare,abolire.
zu nicht werden/euanuirsi, redursi in fumo.
nicken/wincken / battere de gli occhi.
nider/vnten/basso,disotto.
Niderig/veracht/ Basso,sprezzato.
Niderst/il piu basso.
nidern/niderig machen / Abbassare, atterrare, mandare à basso.
Nidergang der Sonnen / ponẽte ò l'occaso del Sole.
nidergekniet/inginocchiato.
Nidrigkeit/Bassezza.
Niderhoff/Vorhoff/ Anticorte.
Niderlandt/il paesi Bassi, la Fiandra.
Niderländer/Fiamengo.
Niderkleid/Braghe.
niderkniẽ / auiarsi,piegarli ginocchi,inginocchiarsi.
niderfallen/cadere,cader giu.
Niderlag/Schlacht/ disfatta,rouina,perdita d'vna bataglia.
niderträchtig/ basso,humile.
niderwerffen/ Atterrare, mandar per terra.
Niemand/ Nessuno,niuno.
Niemand wil mit jhm zuthun haben/non è alcun che vole hauer daffar'con lui.
Niendert. Suche Nirgend.
Nieren/Rognoni,Reni.
Nierenstein/L'arenella.
niesen/ sternutire,sternutare.
Niesung/ Sternuto.
Nießwurtz/ Elleboro.
niessen/geniessen / godere,gioire, vsare,adoperare.
Niessung/godimento,gioia.
nimmer/ nimmermehr / Mai, non mai.
nirgendts/in nessun'luogo.

Niß/Lendina
Nist. Suche Nest.
Nit. Suche Nicht.
Nicht achten/non curare, estimar' niente far poco conto, dispreggiare.
Noch/Ne, encora.
Noch diß / noch das / Ne questo, ne quello.
Noch auch/ne encora.
noch diß auch/ ne quell' ancora.
noch einmahl / vn altra volta, di nuouo, encor' vna volte.
Nohe/anstössig/ vicino, confinitimo.
Nonne/vna monaca.
Nordwindt / Tramontana, Rauoia, Settentrione, Borea.
Nortisch/Settentrionale.
Noht/nohtwendigkeit/ necessità, bisogno.
Nohtwendig/necessario.
nohtwendiglich / Necessariamente.
es war nöthig / era necessario, era bisogno.
es war nicht nöhtig / Non era bisogno, ò necessario.
nöhtigen / Sforzare, costringere, necessitate.
Nohtturfft/necessità, bisogno, indigenza, pouertà.
nothtürfftig / indigente, pouero, necessitoso.
nothtürfftiglich/ Necessariamente.
nüchtern/sobrio, temperato, moderato.
Nüchtern seyn/ Che non ha fatto collatione, esser digiuno.
Nüchternkeit / sobrietà, temperanza, moderatione.
nüchtern vnd ohne Geld seyn / esser digiuno & senza denari.

Nun/hora, à presente.
Nun/wolan/ Orsu.
Nur / solamente, senza altra cosa.
Nur diß bitte ich / questo solamẽte ti prego.
Nuß/Noce.
Nußkärn/Nocciolo, anima delle noci.
Nußöhl / oglio di noci.
Haselnuß / Nocella, nociuole.
Haselnußbaum/nocello albero.
Muscatnuß/Noce moscata.
Nußbaum/noce albero.
Nuß eins Armbrusts/ noce della balestra.
Nutzen / gebrauchen / Vsurpare, adoprare.
Nutz/vtilità, guadagno, commodo.
Nutz seyn/esser vtile, auantaggio, far pro, esser profiteuole.
Nutzlich / vtile, commodo, fruttuoso, profiteuole.
eigen Nutz/vtilità propria.
gemeiner Nutz/vtilità publica.
Nützlichkeit/Vtilità.
nicht Nutz. Inutile.

O.

OB/ Se.
Ob ich das say / Se io dico quel'.
als Ob/si come, cosi come.
Ob vielleicht/ se d'auentura.
Ob wol / Benche, conciosiache.
Ob dem Halß ligen / Soprastare.
Oben/Sopra, soura, su, suso.
Oben auff/ di sopra.
Obenhin/vnachtsamlich/ legieramente, à la legiera.
Oberer/ piu di sopra.

Oberer / Oberste / Superiore, Podestà, Collonello, Castellano, capo.
Oberkeit / Magistrato.
aller Oberst / Il piu alto, supremo.
Oberhand / Sieg / Vittoria.
Oberhandt nemmen / vincere.
Oblaten / Cialde, Cialdoni.
Oblatbecker / Chi fa li Cialdoni.
Obliegen / attendere, impiegare, darsi à far qualche cosa.
Obs / Frutti d'albori,
Obsgart / Pomario.
Obsmarckt / Fruttaria, doue si vẽdono li frutti.
Obsverkauffer / Fruttaruolo.
Och / Oime, ahime.
Ochs / Rind / Boue, bue, tauro.
Ochssenhirt / B uaro.
Ochssenhalß / die Haut / so jm vorn herab hänget / paliola, pellicina che pende alla gola del boue
Ochssenzungkraut / Buglossa, herba.
O daß / O che.
O daß Gott wolt / O che piacesse à Dio.
Oder / O, ouero.
Oder diß / oder das / O questo, o uero quello.
öd / lehr / vacuo, voto.
öd / hol / Cauo, cauato.
Oede / Deserto, eremo, solitudine, solingo.
öd machen / verherchen / guastare, rouinare, distruggere, disfare.
Oel / Olio.
Oelbaum / Oliuo, Oliuaro.
Oelbaumgarten / Oliueto.
Oelfrucht / Oliue.
Oelkrug / Lutello d'oglio.
Oeltrott / Mole d'olio.
Oeltrůsen / Feccia di oglio.
Oepffel. Suche Aepffel.
Ofen / Fornace, forno, fornello.
Ofen / Brodt zubacken / Forno.
Ofengabel / riauolo, spatola del forno.
Kalckofen / Calcinatoio.
Ofenloch / Orificio, bocca del forno.
Oefenlein / Fornello.
glůender Ofen / Fornace.
Offen / aperto.
öffenen / aperire, far aperto, disserrare.
offen seyn / esser aperto, patente, scoperto.
offenbahr / manifesto, aperto, chiaro, palese, publico.
offenbahren / manifestare, scoprire, palesare, reuelare, publicare, diuolgare.
Offenbahrung / Reuelatione.
Offentlich / publicamente, apertamente.
Offenung / Loch / apertura, aperimento.
Offt / offtmal / spesso, spesseuolte, souente, molteuolte, il più delle volte.
öffter / più souente, più spesseuolte.
er ist offt bey jhm / Egli è spesso seco.
er ist gar offt / Egli è la più parte.
es geschicht offtmahl / auenne spesse volte.
wie offt? quante volte?
nicht offt / raramente.
Ohn / außgenom̃en / senza, eccetto.
Ohne auffhören / Assiduamente, di continuo, continuamente, senza interuallo.

Ohne das/senza quello.
Ohne dich/ eccetto te, fuor' che te.
Ohne End / infinito, senza fine.
Ohne gefährde / à caso, per sorte, per caso, per auentura.
Ohnmächtig werden/ Tramortirsi, suenire, venirsi meno, smatirsi.
Ohne Mühe/ senza fattica.
Ohne Sorg/senza cura.
Ohne Vnterscheid / senza differenza.
Ohne Vrsach/ senza causa.
Ohne zweifel/ senza dubio, senza fallo.
Ohr/Orecchio.
Ohrengrüblein/ Cura orecchie.
Ohrfinger/deto picciolo.
Ohrläplin / Parte tenera dell' orecchie.
Ohrenbeicht / confessione auricolare.
Ohrenbläser / Vzicalone, porta nouelle.
Ohrring/pendente d'orechio.
On. Suche Ohn.
Onehr / Onfall / Onglück / Onmacht. Suche Vnehr/Vnfall/ Vnglück/ etc.
Opffer/ Sacrificio.
Opffern/sacrificare.
Orckel/animale di mare.
Orden/Orgine, regola.
Ordnen/ ordinare, porre in ordine, disporre.
Ordnung / Ordinatione, ordine.
Ordentlich/ ordinatamente, per ordine.
vnordentlich / confusamente, senza ordine.
Orgel, Organi.
Orgelpfeiff / Canne de gli organi.
Orth/Luogo.
etwan in ein Orth/A qualche luogo.
in diesem oder jenem Orh/in quello istesso luogo.
Ostern/ Pasqua.
Oesterlich/ pascale.
Ostermeß zu Franckfurt/ fiera di pasqua à Francoforte.
Osterreich/ Austria.
Osteren/Ostrickē/Meermuschel/ Ostrega.
Ostwindt/Leuante, Oriente.
Otter, Lodra, animale.

P.

PAar/Paio, paia, coppia.
ein Paar Schuhe / vn paio di scarpe.
Paar Ochsen/Giogo di buoi.
drey oder vier Paar/tre, ò quatro paia.
Papst/il Papa.
Päpstlich/ Papale.
Pactt/ Accordo, patto, conuentione.
Pack / Fascio, carico, balla, fagotto.
Päcklein / Fardelletto, fardello.
Packen/eynpacken/ imballare, infagottare.
Palieren / polire, ornare, nettare.
Paliert/polito, ornato.
Palierer / Maestro da polire, da ornare.
Palierung / Politezza, nettezza, lisciamento.
Pallast / palazzo, casa regale ò magnifica.

Palm/Palmenbaum/Palma.
Palmennuß / Dattolo, frutto di Palme.
Panier/ Bandiera, stendardo, vessibolo, insegna.
Panierherr/ Bandieraro, Alfiero, gonfaloniero.
Pancterott. Suche Bancterott.
Panterthier/ Panthera, Lionpardo.
Pantoffel / Pantofola, mule, pianella.
Pantzer. Giacco di maglia, corazza.
Papagey/Papagallo.
Pappelnkraut/ Malua.
Pappelnbaum / Pioppo, albore nota.
Papier. Carta da scriuere.
Papiermühl/Molino da far carta.
Par. Suche Paar.
Paradyß. Paradiso.
Paret. Suche Baret.
Pariß. Parigi, città.
Parthey/ Fattione, Banda, parte.
Pasteten/Pasticcio, torta.
Pastetenbecker/ Pasticciaro.
Paßport / Passaporto, saluacondotto, licenza.
Paßquil / Pasquinata, Pasquino.
Pastenacken/Pastenache.
Patron/Form/ modello, forma.
Patron deß Schiffs / Stewerman / Marinaro, Nocchiero, patrone della naue.
Pawer/ Rustico, contadino, villano.
Pawernhauß / Capanna, casuccia.
Päwerisch / Barbarimente, inciuilmente.
Pech. Suche Bech.
Peckel/ Saltzbrühe/ von Häring oder Salm/Salamoia.
Peie/Taglohn / salario, mercede,
Pein/Schmertz/pena, afflittione, affano, angoscia.
Pein leiden / patir' afflittione, hauer' angoscia.
Pein/Straff/punitione, castigo, supplicio.
peinigen/ tormentare, martorizare, castigare, torturare, dar' la corda
Peinigung/ Tortura, tormento, martirio.
Peinliche Frag / Inquisitione criminale, ò per tormenti.
Pekel/Saltzbrühe/ Salamoia.
Peitsche/Geisel/scoriata, sferza,
Peitschen/geiseln / Scorreggiare, staffilare
Pelican/Pelicano.
Peltzen/impffen/incalmare, innestare.
Pensel/Pennello da pingere.
Pergament/Carta bergamina.
Perlenmutter / Nacra delle perle.
Perle/ Perla, margarita.
Person/Persona, personaggio.
Persönlich/ in persona, personalmente, personale.
Pestilentz/ Peste, pestilenza, infettione, il mal contagioso.
Pestilentzisch/ Pestilentiale, pestifero.
Peterlein/ Petrosello.
Pfad/sentiero, traccia, via.
Pfaff/Prete, Sacerdote.
Pfal/höltzin Pfal / palo da ficcare in terra.
Pfaltreiber/Becco, stromento da ficcar' i pali.
Pfäl stecken/impalare, ficcar pali, palificare.

Pfäler / Brustwehr / Palisada, chiusura di pali.
Pfäl/Marckstein/ termine, confine.
Pfäl setzen/porre i termini. Item, palissare.
Pfaltzgraff/Palatino.
Pfaltz Churfürst / L' Elettor Palatino, ò del Palatinato.
Pfandt/pegno,caparra,pegno.
Pfandt geben / impegnare, dar' in pegno.
Pfand lösen / riscuotere il pegno, dispegnare.
Pfandschilling/Caparra,arra.
Pfandtsman/Geisel/ Ostaggio, staggio.
Pfañ/Fressoia, padella da friggere,fersora.
Pfañkuche/Schiacciata di voui.
Pfan das Beth zuwärmen / scalda letto.
Pfarr/Parochia.
Pfarrherr / Pastore, prete d' vna parochia.
Pfarrleute/Gemeinde/I parochiani.
Pfaten der Thier. Such Pföten.
Pfatt. Camiscia.
Pfaw. Pauone.
Pfeben. Melone,poppone.
Pfeffer. Peuere,pepe.
Pfefferspeiß/salsa, prodo di pepe, sapore fatto di peuere,peperata.
Pfefferling/Schwam/Fungo.
Pfeiff/Fischio, cifolo, subbio, zāpogna,zuffolo.
Pfeiffen / suonare il fischio, ciffolare,fischiare,subbiare.
Pfeiffer/Chi suona il zuffolo.
Pfeiffe in der Orgel. Canne degli organi.
Pfeiffholter/Sommervogel/ farfalla,mosca d' està,parpaglio.
Wurffpfeil/Dardo.
Pfeilköcher / Carcasso, turcasso delle frezze.
den Pfeil werffen/lanciare,gittar' vn dardo.
Pfeiler/Seule/Colonna.
Pfeiler an einer Mawer/ Stoßpfeiler/ripari della mura.
Pfenning/denaro,moneta.
Pfenningsmeister/Thesoriero.
Pferd. Cauallo, corsiero,destriero,palafreno.
Pferd/so hinden außschlägt/ Cauallo che calcitra, che tira calci.
ein loß Pferdt/ Rozzone, cauallo cattiuo.
Pferdtsstall. Stalla da caualli.
Pferdbereiter/Cauallerizzo.
Pferdgeschrey/Hinnimento.
Pferrich/schaffstall/ stalla ò serraglio da pecore.
Pfersich. Persico,pesco.
Pfersichbaum/Persicaro,pesco.
Pfetzen/premere con li diti, tenagliare.
Pfifferling. Fongo.
Pfingsttag. Pentecoste.
Pfinsttag. Giouedi,giobbia.
Pfiffs. Flemma,catarro.
Pfitz. Palude.
Pflantzen/piantare.
Pflantz. Pianta.
Pflantzung/piantamento.
gepflantzt/piantato.
Pflantzer/Piantatore, chi pianta.
Pflaster/Züglin. Empiastro.
Pflaster/Mörtel/Calcina.
Pflasterkelle. Cazzuola.
ein Mawer pflastern / bekleben/ smaltare vn muro.
Pflaster/Boden / pauimēto,suolo d' vn luogo,terrazzo,mattonato,lastrigato.

Pflastern/ fiar pauimento,terrazzo,batturo,lastrigare.
Pflastern/ die Straß mit Steinen belegen/ selciare, batter la terra con selce,astringarla.
gepflasterte Gassen/ strada selciata,astringata con selce.
Pflastertretter/ corritor di strade,vagabondo,ocioso.
Pflaum/prugno,susino.
Pflaumenbaum/ prugno, susinaro.
Pflaum/zarte Federn/piume.
Ppflaumenbeth/colcetta, letto di piume.
Pflegen/solere,esser solito,hauere in vso.
eins Pflegen/ hauer cura d' alcuno,gouernare.
Pfleger/Curatore.
Landtpfleger/ Gouernatore.
er pflegt das zuthun/ lui soleua far questo.
Pflegen/esser' accostumato,assueto,assuefatto.
Pflegvatter/ Vormund/ Vogt/ Tutore,Curatore.
Pflegkind/ Vogtkind/ pupillo, pupilla
Pflegel/Corregati, mazze da batter' il grano.
Pflicht/Obligo, obligatione, debito,douere,vfficio.
seinen Pflichten nachkommen/genug thun. Far il suo vfficio, il suo douer.
verpflicht/ obligato. Suche verpflicht.
Pflug/Aratro.
Pflügen/ Arare.
Pflugeisen/vomere,ferro che fende la terra.
Pflugsterz/ Manico dell' aratro.
Pflügung/ Aratione.
leicht zu Pflügen/ aratiuo, facile ad arare.
Pflüger/ Aratore.
Pflum. Suche Pflaum.
Pfnüssel/ Fluß/ Catarra, flusso, flussione.
Pfort/Porta.
Pfort schliessen/ serrar la porta.
Pfortner/Portiero, portinaio.
Pfeste/ Le balestrate delle porte.
Pfotte/ oder Klaw der Thier/ branca d' animali.
Pfotz/Apostema.
Pfotz werden/ apostemare, conuertirsi in marcia.
Pfriem/ puntaruolo, spontone.
Pfriemen/ ginistra, vngulto, che fà il fiori gialli.
Pfriemenstaud/Ginistra.
Pfülb/ Cuscino, piumaccio, origliero.
Pfulment/ Base, fondamento.
Pfundtschwer/ pfündig/ Libra, peso di vna libra.
Pfütz/ Bach/Laguna, palude.
Pfützlein/ Bläßlein/ Ampolla vescia.
Pfützig/paludoso.
Pillulen/Pillule.
Pipsen/den Pipß oder Schnupp haben/hauer la pituita.
Pissen/pisciare, vrinare.
Pitschieren/ sigillare, sugellare.
Pitschierring/ sigillo, annello sigillatoio.
Plag/ miseria,fastidio, il malanno,tormento.
Plagen/ tormentare, martoririzzare,dar fastidio, far dispiacere.

Plan/flach Feldt/pianura, campo piano, campagna rasa.
Planetstern/ Pianeta.
Plappern/ Litigare, cicalare.
Plast/ Wind / fischio dell' vento.
Platfisch/ Plateiß / passere, pesce.
Platter/ Gonfiatura
Plattner / Kesselschläger / Harnischmacher/magnano, caldraro, armaruolo.
Platten von Eisen/Kupffer/bley 2c. Lama di ferro, rame, piombo, &c.
Plaudern/plauderer/ cicalare, cianciare, ciarlatano.
Platz/ Piazza, aia, corte.
Platz geben/weichen/cedere, cansare.
Platzregen / pioggia subita & abondante, nembo.
Pflege / Saum/ Frangia, orlo di veste.
Plech/ Piastra , tauoletta di ferro bianco.
Pley/Piombo.
Pleykugel/ Piombaruolo, pailotta, di piombo.
Bleyweiß / Bianca, Liscio, biaccha, da imbiaccare li visi delle femine bianchetto.
Plewel zu Hanff/oder sonst/mazza , martello da batter canapi.
Plitz/ Folgore, lampo, baleno.
Plitzen / folgorare, lampaggiare, balena.
es Plitzet/ folgora, lampeggia.
Plötzlich/ repentino, subito.
Plündern / Plünderung / rubbare, assassinare , rubberia , assassinamento.
Pochen/vantarsi, thrasonare.
Pocher / Rhümer / Vantatore, thrasone, frappatore.
Pocken / Frantzosen / Mal Franzese.
Podagram / Zipperle / Podagra, lagotta.
Poet/Poëta.
Poeterey/Poësia.
Pöfel/gemein Volck/ Volgo, plebe, plebei, popolo piu vile.
Polen/Polonia.
Polacken/Polennesii, Polacohi.
Poley/Pulegio herba.
Polieren. Suche Pallieren.
Polster / Origliero, piumaccio, cuscino.
Pomerantz / Arancio, narancio, melaranci.
Pomerantzenbaum/Arancio.
Porpelen/ Bronza , infermità di bambini.
Possen/Facetie.
Possierlich/Facetioso.
Posaun/Trombone.
Post/Postbott/ Posta, postiglione, corriero.
Postmeister/Maestro della posta.
Postroß/Cauallo di posta.
Port. Suche Pfort.
Pracht/Superbia, arroganza, presontione, insolenza, altierezza, orgoglio.
Prächtig/superbo, ambitioso, vago di gloria, altiero, prosontuoso, orgoglioso .
Prächtiglich/Superbamente, sontuosamente.
Practick/List/ Astutia, sottilezza.
Prägesein/Pantzer/ cotta di mallie.
Prasser / Ghiottone , pacchione, goloso, prodigo, consumatore.
Prassen/ Trangugiare, consumar

predigalmente, diuorar, Ghiottonare.
Predigen/predicare, far la predica.
Prediger/Predicatore, ministro.
Prediger Münch/Fratre predicatore.
Predigstul/pergamo da predicare, cathedra.
Predig. Predica.
Preiß. Gloria, fama, honore, lode.
Preisen/lodare, essaltare.
Preß. Pressoro, strettoio, torchio, torcolo.
Pressen/premere, torcere, stringere.
Pricke/Lampreda, pesce.
Priester/Sacerdote, prete, sacrificatore.
Priesterthumb/sacerdotio.
Probstein. Pietra del tocco, parangone.
Probirn/Toccar' alla pietra del tocco, parangonare.
Probirn/versuchen/Assaggiare, tentare, prouare. Item, verificare.
Prob/proua, assaggio.
Proceß. Processo, lite.
Profey. Cesso, caccatoio.
Proviant/Vorraht/Vittouaglia, munitione.
Proviantmeister/Commissario della vettouaglia, prouisore.
Proviandirn/auittouagliare, amunire.
sie sind auff ein jahr proviandirt/hanno vittouaglia & munitione per vn' anno.
propffen/innestare, insetare.
Propffung/innestamento.
Propffreiß/Zweig/innesto, pianta, ramo da piantare.
Prüfen. Suche Probirn.
Prophecey/Profetia.
Propheceyen/weissagen/prophetizare.
Prophet/Prophetin/Profeta, Profetissa.
Psalter/Psalmenbuch/Salterio, Salmi.
Prunß/Orina, piscio.
Prunßen/orinare, pisciare.
Pulß Ader/Polso, vene pulsatili, Arteria.
Pultbrett/Pulpito.
Pulver/poluere, polue.
Büchsenpulver/Poluere d' artiglieria.
Punct/punto, centro, punticello.
Puppe/Docke/Bombazzo, bapauola, poppa.
Puppenwerck/batagelle.
Purpur/Porpora, scarlatto, cremese, cremesino, pauonazzo.
Purpurfarb/Porporino, color porporeo.

Q.

Quadrant/Quadrante, stromento matematico.
Büchsen Quadrant/Quadrante da addrizzare l' artiglieria.
Qual/Peyn/tormento, angoscia, martirio.
Qualster/gifftige Muck/Tauano, mosca venenosa.
Quartier/Gegend/Contrada, Quartiero d' vna città, ò campo.
Quartiermeister/Maestro delli Quartieri, delle contrade.
Quart/Quartlein/Vn Quarto.
Quater/vier/Quatro.

Quaterstein / pietra quadrata da far pauimento, quadrello.
Queckſilber / Argento viuo.
Quell. Sortiua.
Quellen / ſcaturire, vſcir fuori, ſortire.
Quendelkraut / timo herba.
Quergang / via bendallata, trauerſata, torta ò ſtorto.
Quern / vberzwerch gehen / wie die volle Zapffen / Bendallare.
Quintlein / Dramma la cent' vint' & ottaua parte d' vna libra di peſe.
Quittantz / Quittirung / Quittanza, riceuuta.
Quittiren / cedere il debito, dar quittanza di ſatisfattione, quittare.
Quitten / Kütten / Cotogno.
Quitten Latwerg / Confettura de contogni, marmalada, Cotognata.

R.

RAach / Vendetta.
Raachgirig / vendicatiuo.
Raach vben / ſich rechen / vendicare, far' vendetta.
Rab / Coruo, corbo.
Rabenſtein / luogo de ſupplicio.
Rabuntzeln / Ramponcioli, herba.
Räb / Räbſtock / Vite, vignea.
Räbenblat / Pampino.
Räbenblätter abbrechen / ſpampinare le vite, ſtralciare.
Räbenfeldt / Vignea.
Räbenmann / Vignaiuolo.
Räbenſafft / Vino.
Räbenſteck / oder Pfal / Palo de la vite.
Räbhun. Pernice.
Räbmeſſer / Pennata, pennatela, ronchetta.
Rache / palato della boçca.
Rad / rota, ruota.
Radſchien / Ferro attorno la ruota.
Radbrechen / romper le membre con la ruota.
Radnab / darin die Speichen ſtecken / Cerchietto in mezo della ruota, nel quale ſono i raggi.
Radſpeiche / raggi della ruota.
Raffen / hinweg nehmen / graffiare, pigliar' per forza.
Rägen. Suche Regen.
Rahn / nicht dick / Magro, ſottile, ſcarmo, ſecco, tenue.
Raiger. Suche Reiger.
Rain. Suche Rein.
Raitzen. Suche Reitzen.
Racketten / Schimpfffewer / Racchetta di poluere, ò di fuochi artificati.
Racketlein zum Ballnſpiel / Racchetta per giocare.
Ramen / geloſia, caſſa de vetriata, ò de pittura.
Ramen / Quadro, Quadrato da meſurar.
Ram / Milchram / fiore, copo, capo di latte.
Rand / Bort eines jeden dings / margine, eſtremità, orlo.
Rand der Schüſſel oder Kleid / orlo del catino, ò di veſte.
Rangen / rängern / Eſtendere, dilatare.
Rantzion / Rantzon / riſcatto, pretio di redentione, taglia.
Rab / Coruo.
Rabengeſchrey / Grido di corui.
Rapp / Pferdt / Morello, cauallo nero, moro.

Rasen/Rabbiare, diuenir furioso, rabbioso, farnetico, furibondo.
Raspen/ Schabeisen/ Raspa, rasparuola.
Räß/sawer/acerbo, garbo.
Raht/Senato, Consiglio.
Rahtgeben/dar consiglio.
Rahtherr/ Senatore, Consigliero.
Rahthauß / Palaggio dell Senato.
Rahtfragen / Domandar consiglio.
Rahtgeben/Consigliare.
RahtsErkanntnuß/RahtsBeschluß/Decretò del consiglio.
Rahtsbuch/ Protocollo del senato.
Rahtsschreiber/Secretario.
Rahts Bott / messo, messagiero dell consiglio.
Rahtschlag/Impresa, carica.
Rahtschlagen / deliberare, consultare.
Rahten/bereden/inhortare, inducere.
Rathung/ Beredung / inductio ne, suasione.
Rathen/muhtmassen/ Coniecturare, Indouinare, augurare.
Rathet wie viel? Indouina quanti?
Räthslein/Enigma, sentenza obscura.
Rättig. Suche Rettig.
Raub / Preda, spoglia, bottino, furto, latrocinio.
Rauben / predare, saccheggiare, rubare, spoliare.
Rauber / predatore, saccheggiatore, ladro.
Räubisch/ rapace, rapitore, dato alle rapine.
Raubung / Beraubung / Priuatione, assassinatione, rubbaria. Suche Raub.
Kirchenraub/ sacrilegio.
MeerRauber/pirata, corsaro.
Raubschiff / Brigantino, legno maritimo di corsari.
StrassenRauber/Assassino.
Rauch / Dampff / Fumo, vapore.
Rauchloch/ Rauchfang / Camino, seminea, Buso del fumo.
köstlicher Rauch/Perfumo.
Rauchfaß/Torribolo.
Rauchen/einen Rauch geben/fumare far' fumo.
Räuchen/ Räuchern / incensare, profumare, impire d' odore, affumare.
Räucherte Handschuch / Guanti perfumati.
RauchAltar / Altare di perfumo
Rauh/härig / peloso, hirsuto, veluto.
Rauh/hart/ Duro, aspro, ruuido, rigido, rozzo.
Rauhes / steinicht Landt / Paëse aspro.
Rauhe Lufft/ Aere duro.
Räude/ Rogna, scabbio.
böse Räud/ Lepra.
Räudig/scabioso, rognioso.
Raum/Platz/spatio, distanza, interuallo.
es war kein Raum da / Non era spatio.
Raum von der Milch. Suche Ram.
Raumen / rimouere, dislogiare, abbandonare.
das Land raumen/ abbandonare il paëse.
Raumung/Abbandonamente.

Raup/Krautwurm/ Ruga, bruco, verme che mangia il pampini, cauli & herbe.
rauschen / strepitare, far strepito, far mormoro.
rauschung / mormoratione, strepito.
rauschen deß Wassers / Mormore di fiume.
Raut/kraut/Ruta, herba.
raw. Suche rauh.
Rebe. Suche Rebstock / oder Räb.
Rebhun/Pernice.
Rech. Suche Rehe.
Reche. Rastello.
rechen/den Samen rechen/ rastellare, pettinare il seme.
eiserne Reche/das Korn damit zu säubern/ Arpegaio.
rechen/sich rechen/ vendicarsi, far' vendetta.
Recher/Vendicatore.
Rechung/Raach/Vendetta.
Rechenkunst/Aritmetica.
rechnen / contare, far conto, computare, numerare.
Rechenbuch/Libro di conti, Giornale.
Rechenkunst/L' Aritmetica.
Rechenmeister / Abachista, computista, Aritmetico.
Rechenpfennig/ ragionato.
Rechnung / Conto.
Rechenbuch/ Libro di conto.
Rechenschafft/Ragione.
recht/bene. drittamente.
jhr habt recht gethan / hauete fatto ben'.
recht außgehen / andar dritte, drittamente.
sich recht schicken / accommodarsi bene.
rechte Hand/mandritta, man' destra.
recht vnd lincks/ambodestre, ambi due destre.
recht/Billigkeit/giustitia, equità, dritto, ragione.
rechtfertigen / gerecht sprechen/ giustificare.
Rechtfertigung/rechtfertig / giustificatione, giusto.
Rechtfertigung / Rechtshandelung/Processo, lite, controuersia, accusa.
mit Recht fürnehmen / Citar' ò chiamare in giudicio.
Rechtspruch / Sentenza, Giudicio, determinatione, decisione.
rechtsprechen/pronunciar' sententia, giudicare, determinare, diffinire, sententiare.
Rechtlich / per giustitia, iuditialmente.
Rechten / litigare, hauer processo con alcuno.
Rechte einer Statt / statute, constitutione, ordinatione d' vna città.
geistlich Recht/ Giuri Canone.
gemein Recht / Giuri commune.
für Recht gebieten / Richiedere, citare à corte, Richiamarsi d' vno.
Rechtsgelährter / Iurista, Legista.
Rechtstag/ giorno della corte.
Rechholder Vogel/ Tordo.
Rechholderbaum/ Ginepro.
recken/außziehen/ distendere, stẽdere, dilatare, spiegare.
Red / Oratione, conto, narratione, ragionamento, parlamento.
reden/parlare, ragionamento, parlamento.

Redner/

Redner/ Oratore, rengatore, retorico.
laut reden/ parlar forte, ad alta voce.
Redreich/ Eloquente, bel parlatore.
nachreden/ detrattare, dir mal d' altrui.
Redkunst/Retorica.
Redlich/ Fedele, sincero, leale, honesto, reale.
redlich handeln/ procedere realmente, sinceramente, lealmente.
Regul/Regola.
regen/ pioggia, piouia.
Regenbogen/ arco celeste.
regnen/ far pioggia, piouere.
Regenwasser/ Acqua piouana.
regenhafft/piouoso.
Regenbach/ Torrente.
Platzregen/ abondanza d'acqua all' improuiso, nembo.
Regenspurg/Ratisbona, città.
es regnet/pioue.
regieren/ Regnare, sinoreggiare, gouernare, reggere.
Regierer/ Gouernatore, Regente.
Regierung/ Gouerno.
Regimẽt Reuter oder Fußknecht/ vn regimento di caualleria, ò piedoni.
Register/ Indice, Inuentario, tauola d'un libro.
registrirt/ registrato.
in der Cantzley registriren/ registrare alla camera de segretarii.
regen/ bewegen/ muouere, rimouere.
Rehe/Capra saluatica.
Rehböckle/Capretto.
reten/siben/criuellare.
reiben/fregare, stropicciare.
Reibeisen/raspa, lima. Item, grattamola, grataccio.
Reibstein/Tofo, pietra da tritare. Item, pomice, pietra spongia.
Farb reiben/ tritar, fregar' li colori ben minuto.
Reich/ Imperio, Regno, reame.
Reichstag/dieta, congregatione, parlamento.
Reichs Cantzler/ Cancellaro dell' Imperio.
reich/ricco, denaroso.
Reichthumb/diuitie, richezza, facolta.
reich machen/ far riccho, arricchire.
reich werden/diuenir riccho, arrichirsi.
reichlich/ abondante, largissimo, copioso, liberale.
reichlichen/ abondantamente, liberalmente, copiosamente.
reicher Mañ/huomo ricco, denaroso, opulente.
reichs Weib/donna che ha grand' richezza.
reichen/ mittheilen/ Ammistrare, dare, auanzare.
reiff/ brina, brinata, rosa da congelata.
reiffen/ far brina, brinare.
reiff/zeitig/ maturo.
reiffe trauben/ vue mature.
Reiger/ Garza, aierone, vccello di rapina.
Reim/Gedicht/rima, versi.
Reimig/ che accorda bene, commodo, proprio.
das reimet sich wol/ questa accorda ben, è commodo, è riuscibile.
rein/ puro, netto, mondo, schietto, polito.

reinigen/

reinigen/nettare, mondare, purificare, polire.
Reinigkeit/purità, netezza, politezza.
reiniglich/nettamente.
Reinigung/purificatione,
rein/fein/sottile, fine.
rein Tuch/drapo fine.
rein Leinwad/renso, tela sottile, sottilissima.
Reiß/Zweig/ germoglio d'arbore.
Reiß/Riso, granoriso.
gekocht Reiß/viuanda, menestra (di riso.
Reiß/Viaggio.
reisen/caminare, peregrinare, andar' in viaggio.
Reisiger/Caualliero.
reisiger Hauff/Caualleria.
Reiß/Fischernetz/nassa.
Reiß papier/Lisma di carta.
reissen/zerreissen/ stracciare, spezzare, lacerare, rōpere in pezzi.
auß der Hand reissen/ cauare delle mani per forza.
reiten/caualcare, andar' à cauallo.
reitung deß Viehes/ copulatione del maschio con la femella.
reitzen/incitare, prouocare, instigare, infiamare.
Reitzung/allettamēto, incitatione, prouocatione, instigatione.
Renck/List/ geschwinder Griff/ malitia, astutia, sottilezza inganno. (tare.
Rennen/galopare, correre, affret-
Rennplatz / Luogo da correre la lancia, cauallaresco.
Rennen/turnierē/ ein Lantz oder Copy brechen / giostrare, rompere vna lancia.
Rennspieß/ Copy/Lancia di giostra.
Rennschiff/Jachtschifflein / saettia, Brigantino, legno marittimo.
Renne/Rendel/Lippe/ Presame, Quaglio.
Rennen/dick werden / quagliare, far' vnir insieme.
Rente/Zinse/Einkommens / Intrata.
Renntmeister / Thesoriero, questore.
Reterschen. Suche Räterschen.
Rettich/Raffano, radiccio.
Retten/erretten/ saluare, liberare.
Retter/Erlöser / Saluatore, liberatore.
Rettung/ Hülff/ Liberatione.
Reuchen. Suche Räuchen.
Reude/Kretze/rogna, scabia.
Reudig/scabbioso, rognoso.
der reudig/oder kretzig ist / Che è rognoso, ò scabioso.
Reuhe/Aspro, rozzo.
Reupse/Koppe/ Rutto.
Reupsen/ ruttare, far rutti.
Reuspel/Maul der Thier/ cesso, muso di animale.
Reusperen/sputare, raspiare.
Reusperung / sputamento, raspiamento.
Reuter/huomo à Cauallo.
Reuterisch/da caualliero.
Reuterey/Caualleria.
Reuter/criuello, vaglio, tamigio, staccio.
Reutern / Criuellare, stacciare.
Rew/penitenza, pentimento.
Rewen/pentirsi, dolersi.
Reiff / Faßreiff / Circolo, cerchio.
Reyff / Reyger. Suche Reiger.
Reyn. Suche Rein.
Reyse. Suche Reise.

Reyß holtz / Legno minuto in fascio, di remi ò branchi.

reytzen. Suche reitzen.

Rhein/Fluß/ Reno, fiume.

Rheinisch Wein / vino del Reno.

Rheinfall. Vino dolce d' Histria.

Rhumen. Suche Rhümen.

Rhur. Suche rothe Rhur.

Ribeisen. Suche Reibeisen.

Rib/ Costo.

Richter/ Giudice, Presidente.

richten/ giudicare, sententiare, cõdannare.

Richtstul / Tribunale, sedia del giudice.

Malefitz Richter/ Giudice criminale.

Richthauß/ Pretorio, palazzo.

richten/auffrichten/ dirizzare.

richtet das zu / Accommodate, preparate questa.

es ist richtig/ E giusto, ben contato, è pagato, e diritto, è bene.

es ist nicht richtig / Non è bene, no è giusto, non è ben contato, non è pagato.

richten/ ordnen/ ordinare, dar' ordine, regolare, comportare,

ich wil mich darnach richten / Io mi comportere, Io daro ordine & regola secondo quello.

richte/tracht / viuanda, piatto de viuanda che si porta in tauola.

anrichten / Dirrar la viuanda di tauola.

Richtschnur/ Squadro d' vn lelagnaiolo.

Richtscheid/ Nonna, squadra, regola.

riechen/ dar' ò olezare senti' odore.

wol riechen / sentir bene, di buon' odore.

vbel riechen/stincken/ puzzare, putire.

Ried/Rohr / Canna che nasce frà paludi.

von Ried geflochten/ Tralasciato de canne.

Riem/stringa, correggia, scorreggiata, cintura, staffile.

Riegel / Thürsperr / Catenazzo, stanga, da serrar le porte.

Riegeln / catenacciare , serrar la porta con la stanga.

Riese/ vn gigante.

Rieseln/ rieselig/ fleckig/ lenta, lẽtiglia, lentiglioso.

Rind/Ochs/ Boue, ò bue.

Rindfleisch/ Carne di boue.

Rinde/Krust/ Crosta.

Rinde deß Brodts/ Crosta di pane.

Rinde einer Wunde / so geheilet/ crosta d' vna piaga risanata.

Rinde deß Baums / Corteccia, scorza d' albore.

Ring/ Reiff von Holtz / Cerchio.

Ring/ Anello.

Ringlein vnd Häfftlein/ Fibbia, groppo & vadetto, vncinello & feminelle , Asola di fil di ferro, da aggroppar ò allaciar' il laio.

rincken/hacklen/eynschnieren/ aggroppare , fibbiare, allaciare il laio.

Ring/ so man auff den Kopff legt etwas zu tragen/ ciuffo, torcello, stromento per posarui sopra l' incarca.

schüssel Ring / guarda mantile, Annello per mettere sotto i piatti.

Ring an der Thür damit man anklopfft / batt' vscio, battuta de la porta.

ring / gering / di poca stima, vile, abietto.

Ringfertiger Mensch / Huomo inutile, vile.
ringferig ding / Cosa vile, inutile, leggiera.
Ringfertigkeit / Leggierezza, inconstanza.
ringen / sich miteinander fraseln / lottare, giuocare alla lotta.
ringern / deminuere, assotigliare, attenuare, sminuere.
das trawren ringern / Alleuiare, legerire il affano,
Ringerung / alleggiamento.
rinnen / fliessen / collare, stilare, gocciare.
Rinne / dachkendel / cannone, cole di tetti, che manda fuori l'acqua pio uane.
Rippe / Costa.
Riß. Suche Ryß / oder Riese.
riß / spalt / fissura, crepatura.
Ritter / Caualliero à speroni d'oro.
zum Ritter geschlagen werden / riceuere il cauallerato.
Ritterlich / tapffer / Cauallerescamente, valorosamente.
Ritterliche Thaten / Atti di Cauallieri.
Roch / Fisch / perosa, rasa, pesce di mare.
Rock / Kleid / tonica, manto, mantello, gabba, gabbanno.
Rock der Schiffleute / mit einer Gugel / Gabban col cappucio da marinare.
Rock / Winterpeltz / Saio, Bauaro di pelle.
Rocken / Korn / segala, biaue.
Rockenbrodt / pane di segala.
Rocken / Kunckel / rocca da filare, conocchia.
Rogen von Fisch eyngesaltzen / so in Italien ein gemeine Fastenspeiß / Cauiale.
Roh / vngekocht / Crudo, non cotto.
Rohe / crudità.
Röhr eines Brunnen / Cannale, cannone, cannucchia, cannetta di fontana.
Rohr / Geröhr / canna.
Rohr einer Büchsen / Cannone, cannello d'archibuscio.
Roht. Suche Roth.
Rolle / Brunnenscheib / Girella, catasta, mucchio, carrucula. Item, molletta.
Rollen / Streichholtz / Raditore, legno da ruotolare, & far piano.
Rollen / wältzen / Ruotolare, girare.
Röller / Bethlade / so man rollen fortschüben kan / corriola, sotto lettiera.
Rom / Statt / Roma, città.
Römer / Romano.
Rose / Roß / Rosa.
Rosenbaum / Rosaio.
Rosengart / Rosario.
Rosenknopff / boccolo, bottone d'vna rosa.
Rosenöl / Oglio di rosa, ò rosato.
Rosenmarin / Rosmarino.
Rosin / oder Roseinen / vue confette, passe, ouero cistelli di vue.
Rossz / Cauallo.
Rossz so hinden außschlägt / Cauallo restio, che tira calci, che calcitra.
leihe Rossz / Heurpferdt / Cauallo da nole, d'affitto.
ein hauffē Rossz / mādra di caualli.
Rossztummeln / Manggiare, addrizzare il Cauallo.

Rossz eisen/ ferro di cauallo.
Rosszgeschrey/ annitrimento.
schreyen wie ein Rossz/ ennichiare, annitrire.
Rosszhuff/ vngia dell' cauallo.
Rösszlein/ rōzino, cauallo picciolo, cauallettc.
Rosszstall/ stalla di caualli.
Rossztäuscher/ sensale di caualli.
Rosszbereiter/ lozzone da caualli, caualerizzo.
Rosszkäfer/ Rosszmücke/ tauano, estro, scarafaggio, bucarone.
Roßbar/ Lettica.
Roost/ Graticola, gradellà.
Rösten/ braten/ auff dem Rost/ graticolare, rostire.
Rost/ Ruggine, rubigine.
rostig/ rugginoso.
Rost/ rhote am Korn/ Rubigine, abbrusciamento di biade.
roht/ rosso.
rother Wein/ vin negro, rosso.
rothe Rhur/ rohte schaden/ Cacarella, caca sangue, flusso di sangue.
röhte/ rohtfärbig/ rossezza.
rohte Farb/ damit sich die Weiber anstreichen/ rossetto, col quale si fanno rosse le donne.
Rohtlauff/ risipila, male che viene nelle gambe.
roht werden vor scham/ rosseggiare, arrossire di vergogna.
rothe Meer/ Mar rosso.
Rott/ fattione, setta, liga, congiuratione.
rott Kriegßknecht/ Decena, dieci soldati sotto vn decurione.
Rottmeister/ Corporale.
Rottmeister vber zehē/ decurione.
Rottmeister vber hundert/ Centurione.
rotz/ mocco, sporcitia del naso.
rotzig/ moccoso, pieno di moccio.
rüb/ rapa.
rothe rüb/ carotta.
gelb rüb/ pastinaca.
Rubin/ Edelgestein/ Rubino, pietra pretiosa.
ruchloß/ gottloß/ impio, tristo, dissoluto.
ruchtbar/ offenbahr/ publicato, diuolgato, manifestato.
ruchtbar machen/ Diuolgare, manifestare, publicare.
rüchtig/ der weit bekant/ di chiara fama, di grande fama.
ruck/ dosso, schiena.
ruckgrad/ spina della schiena.
rucklenck/ nodi della spina.
zu ruck/ in dietro.
rücklings von hinden hero/ di dietro, per di dietro.
rücken/ weichen/ far' luogo, retirarsi.
rückling gehen/ andar con il dosso innanzi.
rüdenband/ colare di cane.
ruder/ Handruder/ remo.
ruder/ das Schiff damit zu stewren/ temo, gouerno, gouernale, timone della naue.
ruderbanck in den Galeen/ banchi di Galea, trasti.
Ruderknecht/ che tira il remo, vogadore, rematore.
rudern/ tirar' il remo, vogare, remare.
Ruderschiff/ Galeen/ Galea, legno maritimo con remi.
rüdig/ scabioso, rognoso.
ruffen/ chiamare.
Ruffer/ der rüfft/ Gridatore.
ruffung/ Appellatione.
ruhe/ riposo, quiete, sicurtà.
ruhen/ riposare, star quieto.
ruhetag/ festa, giorno festiuo, à riposo.
ruhe/ wilde. ferocità, fierezza.
rühig/ quieto, à riposo.

Ruhm/

Ruhm/ fama buona, laude, honore.
rühmen/lodare, pregiare, essaltare
rühmung/ vantaria, arroganza.
rühmer/ vantatore, glorioso, frappatore, arrogante.
sich rühmen/vantarsi.
ruhmredig/ chi si vanta assai. suche rühmer.
ruhmwirdig / digno d'honore, di nome & riputatione.
ruhmgierig/ruhmgierigkeit/ Ambitioso, ambitione.
Rumor/Auffruhr/ seditione, tumulto.
Ruhr. Suche rothe ruhr.
rühren/bewegē/ mouere, incitare.
Rührung/ Bewegung. mouimēto, incitamento, moto.
rührende vnd vnrührende Güter/ oder bewegliche vnd vnbewegliche Güter. beni mobile & stabile.
man muß die Vrsach nit rühren/ non se deue mouersi la ragione.
rühren / vermischen / Mescolare, meschiare.
rührung/meschiatamēto, mescolatamento.
rumpeln/far rumore, strepito.
rümpffen das vorhaupt / cresparsi la fronte, far delle rughe.
rumpffelicht/ crespato.
rundt/rondo, rotondo.
rundt vnd lang wie ein Ey/forma ouale.
rundter Circkel/circulo rondo.
rundt machen/ rotendare, far rondo.
rundte Stäg/scala à lumaca.
rundt werden/diuentar rondo.
Runde/Rotondita.
Runtzel/crespa, Grinza, ruga.
das Haupt Runtzeln / Grinzarsi, Rugarsi la fronte.
rupffen/ spiumare, sfellere, pelare.
Rüssel der Thier/Muso d'Elefante, di cane, &c
Ruß/Ruß im Schlott/Fuligine, caligine, negrura del fumo.
Russig/fulginoso, caliginoso, pieno di tali negrura.
Rüsten/zurüsten / Apparechiare, preparare.
sich rüsten/prepararsi.
Rüstung/Harnisch / Corsaletto, armatura.
Rüsten/ mit Gewehr vnd waffen staffiren/armare.
Rüsthauß/Rüstkamer / armaio, arsenale.
Rütteln/schütteln/ crollare, scuotere.
Ruth / Sferza, scorreggiata, scoriata, staffile, verga, bachetta.
Ruhwe. Suche Ruhe.
Ryß/Gigante.

S.

SAale/Sala, Auditorio.
Saat/saamen/seme, semēza.
säen/Säeman/ seminare, seminatore.
Sach/geschäfft/negotio, facenda.
Sach/ding. Cosa.
Sach / Rechtshandel/ processo, lite, controuersia.
Sack/Sacco, bisaccia.
Säcklein/ sachetto, picciolo sacco.
sackpfeiff/cornamusa.
Sackpfeiffer / Senatore di cornamusa.
Sackträger/ Fachino, bastaso, portatore.
sacken/in einen Sack thun / insaccare, mettere in vn sacco.

Sacrament/ Sacramento.
Sacristey/ Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate.
Sadel. Suche Sattel.
Saffran/ Zafferano.
Saffrangeel/ colore, crocio giallo.
Saffoyer. Di Sauoia.
Saffyr/ Edelgestein/ Saffiro, pietra preciosa.
Safft/ sugo, succo, humore, liquore.
safftig/ succoso, pieno di succo ò liquore.
sägen/ oder segen. Suche segen.
säen/ seminare.
sagen/ reden/ dire, ragionare, parlare, referire.
ich sag/ io dico.
sag es freylich / Dilo sicuramente.
saichen. Suche seichen.
Saiffen. Suche Seiffen.
Sail. Suche Seil.
Saite. Suche Seite.
Salat/ Salata, insalata.
Salb/ vnguento.
salben/ ongere.
Salbenbüchs/ scatola d'onguento.
Salbenkraut/ Saluia, herba.
Salm/ Fisch/ Salmone.
gesaltzener Salm / Salmone insalato.
Salpeter/ Salnitro, Salpetra.
Saltz/ Sale.
Saltzbrühe/ Peckel/ salamoia.
saltzen/ salare, insalare.
Saltzfaß/ saliera, salino.
saltzgrub/ minera di sale.
saltzwasser/ acqua salata.
Sam/ Last/ soma, carca.
Samroß. Suche Saumroß.
Sambstag/ Sabbato die.
samen. Suche saat.
samen deß Manns/ sperma.
samlen/ häuffen / raccogliere, ammassare, ridurre insieme, accumulare.
samlung/ zusammenlesung / Raccolta.
Sammat/ Velluto.
sammat/ so geblümt/ velluto figurato.
Bubensammat/ velluto basso, tripe.
Sandt/ Arena, sabbia, sabbione, ghiara.
sandhauff im Meer / Plaga, plagia.
sandig/ sandechtig/ sabbionoso, arenoso.
sandvhr/ orologio à sabbia.
sanfft/ weich/ lind/ dolce, molle, tenero, al senso.
fein sanfft/ pian' piano.
sanfftiglich/ delicatamente, mollemente, placidamente, piano.
sanfftmühtig/ benigno, piaceuole, mansueto.
Sanfftmühtigkeit / mansuetudine.
sanfft machen/ far benigno, ò mansueto.
Saphyr. Suche Saffyr.
Saracener/ Moro, Saraceno.
Sarbaum/ Pioppo, albore.
sarck / Conserua di pietra, legno, &c.
satein/ raso.
sattelknopff/ larcione.
sattel/ Pferdtssattel/ sella del cauallo.
Satteltäsch/ valigia, da metterui veste.
Satteldeck / coperto della sella, gualdrappa.
Satteler/ Sellaro.

Sat-

Sattelgürte / Cinghia di caualli.

das Pferdt satteln / den Sattel aufflegen / porre la sella al cauallo.

Sattel deß Saumrossz. Suche saumsattel.

sattel / vnterschlag zwischen dem nußkern / la scorza interiora della noce.

satt/ersättigt/satio,satollo,pieno, suogliato.

satzung/Gesetz/ constitutione, ordinatione, commandamento.

sauber / schön / puro, netto, chiaro, mondo, schietto, terso, polito.

säubern/ mondare, purgare, nettare,acconciare,polire.

saubrigkeit / nettezza, politezza, mondezza.

sauffen / Beuer fuor di modo, sbenazzare, inuitar è far prindesi.

Sauffer/ gran beuitore, imbriago.

saugen/ succiare,allattare, tirar' il latte,tettare.

saugung / Lattamento, & allattamento.

Säugamme / Balia, nutrice, nena.

saugkind / fanciullo, bambino da latte.

Säule/ Pfeyler/ Colonna, pilastro.

säulendeckel/capitello sopra la colonna.

Säulenfuß / Base della colonna.

saum/bordt am Kleid/ orlo di veste,frangia,fregi.

saumen/belegen / orlare con frangie è fregi.

saumen/ badare,star' à bada,indugiare,differire, tirare in lungo, tardare.

Saumrossz/Cauallo di soma, che porta carca.

saumsattel/basto,barda.

säumung/pigritia,lentezza,dapocagine,tardità.

sauer/ hart / garbo, agro, austero.

sawer Wein/vino garbo.

sawerteig/Hefen / Leuame,liuieto.

säwren / den Teig säwren / far leuar la pasta, ò pane con liuieto.

Sawrampffer/acetosa.

säwerlicht/agretto.

sausen/pfeiffen/ fischiare, subbiare comme il vento.

Saw/schwein/porco,porca, porcello.

Säwhirt/Porcaro.

säwisch/garstiglich/vilanamente, scortesemente.

wild saw/porco cignale.

Säwmarck/piazza doue si vēdono i porchi.

säwgeschrey / stridor, grugnito, grido del porco.

säwtrog/albio di porchi.

säwbürsten/setole di porco.

säwschmaltz/songia di porco.

säwisch/ grob / vnflätig / sporco, lordo.

scharnützel von Papier / scartoccio.

Scepter/Königlicher Stab/scettro,virga reale.

Schaab/ Kleiderwurm / Tarma, tignuolo,tarlo.

schaben/ radere,tondere, spianare.

Schabeisen / Raspa, rasparuola, ronca,roncola.

Scabell/ Scabello, banchetto.
Schachbredt. Scacchiero.
Schachspiel, il giuoco di scacchi.
schad/verlust/danno, perdita.
schaden/ nuocere, offendere, far danno, scommodare.
schädlich/dannoso, nuociuo, disutile, pernicioso.
schaden zufügen / dannegiare alcuno, nuocere, far danno.
schadhafft / che è guasto, che ha patito, danno, dannoso.
schadloß/senza danno, indemne.
schadloß halten/indemnare, voce latina, guardare di danno.
schäfflein/pecorina, pecorella.
schäffelein/Wurffspießlein / dardo à lanciare.
schaff/pecora.
Schaffhirt / pecoraio, pastore di pecore.
schaffblerren / belare comme fa la pecora.
schaffstall/pecorile.
schaffswoll/lana.
schaffhund/schaffrüd / cane gu rdian di greggi.
schaffen/arbeiten/ lauorare, affaticarsi, operare, far sua facenda.
nichts schaffen/esser ocio.
Nutz schaffen/far profito.
schaffen/befehlen/ Commandare, dar commissione, ò ordine.
Schaffner/dispensiero, spenditore, economo.
Schäll/ Losco.
schafft/schäfftlein/ lancia, dardo à lanciare.
schaitel. suche scheitel.
schale/rinde/ guscia, scorza.
schale von einem Ey / guscia dell' ouo.
schalck/böswicht/poltrone, furbo, furfate, cattiuo, tristo, malitioso.
schalckhafftig/Idem.
schalcksnarr / buffone, sauio pazzo.
schalckheit / malitia, poltroneria, furfantieria.
schale / Trinckgeschirr / Vaso de beuer.
schall/klang/ suono, strepito.
schalmey/Zinck/ Tromba, cornetto.
schallen/ risonare, strepitare.
schalten/schieben/ spingere innanzi, riuoltare.
schamhafftig/verecondo, modesto, vergognoso.
schamhafft seyn/ esser vergognoso.
scham/schamhafftigkeit/pudicita, castità, modestia, vergogna.
schämen/scham haben/ hauer vergogna.
schamroht werden/rosseggiare, arossire di vergogna.
scham der Männer vnd Weiber/ le parte vergognose, sesto verile & feminille.
schamlot/Cambeloto.
schamper/vnverschampt / sfacciato, senza rispetto, & vergogna, suergognato.
schand / schandfleck / ignominia, vergogna, dishonore, infamia.
mit schand bestehen / star fresco, hauer dishonore.
schändlich/dishonesto, vergognoso, vitupereuole.
schändlichkeit/ dishonestà, scurrilità.
zuschanden machen / rendere confuso, rifiutare.
schandelholtz/santalo Item legno che abbrusia comme vna candella.
schantz/ riparo, forte, bastione.

Schantzen/ fare vn argine, far'ripari,fortificare.
schantzgrabe/trincea.
Schantzengräber/guastatore.
schantzkorb/ canestra grande, impieta di terra fra l' artigliaria gabbione.
schappel/ blumenkrantz/ ghirlanda,ò corona di fiori.
schaar/menge/Turba, folla,pesta, frotta,moltitudine.
schar/pflugeisen/vomere, ferro in capo dell' aratro,zocco.
schåre. Suche schere/rc.
scharpff/ sawer/ agro,garbo.
schårpffe/ agrezza,garbezza.
scharpff/schneidend/ aguzzo puntato,tagliante.
schårpffe/Acutezza, sottigliezza, punta.
scharpff machen/schleiffen/ aguzzare,far' aguzzo,dar' il filo
scharpffmachung/ aguzzamento.
schårpffen die Mühlstein/ batter le mole da macinare.
Scharlach/Purpur/Scarlatino, di scarlato, porporino, color di grano.
scharnützel/ pfeiffchåußlein/ scartoccio di carta,da speciali.
Scharmützel/Treffen/ scaramuccio,rincõtro di soldati, il combattere.
scharmützeln/ außfallen vnd fechten/scaramuciare,far scaramuccie.
scharren/ kratzen/ grattare, griffiare.
scharren wie die Hüner/ ruspare.
scharsach.suche schermermesser.
schatt.ombra.
schattechtig/ombroso.
schatt machen/ far ombra, ombragiare.
Schatz/ thesoro.
schatzkammer/ luogo doue si conserua il thesoro.
schatzmeister/ thesoriero.
schatzung/ Tributo, censo,taglia, tassa.
schatzung samlen / Raccoglier' il censo.
schåtzen/ achten/ stimare, apprezzare,giudicare.
Schåtzung / stimo, conto, pregio.
schåtzer/ stimatore,chi stima.
schaube/Weiberrock/ gonna, sopraueste.
schaubhut/capello di strame.
schaudern/zittern für Forcht/ tremar di paura, spauentarsi, impaurirsi.
Schauderung / spauento, paura.
schauffel/pala,badile.
schaum/ spuma,schiuma.
schåumen/ Spumare, far è leuar'la schiuma.
schaumig/ spumatoso, schiumoso.
schaw/sehe/ eccotti,riguarda, mira,vede.
schawen/ansehen/ riguardare,mirare,vedere,adocchiare.
Schawthurn / Warte. Laterna.
schawen lassen/zeigen/ Monstrare.
schawplatz/ theatro, luogo da veder spettatoli.
schawspiel/spettacolo.
schawfalt/ muster eines Dings/ mostra, segno di qualche mecantia.
schebig / kråtzig/ rognoso, scabbioso.
Schecher/ Latrone,assassino.

Schedelstatt/Caluario.
schedlich. Suche schädlich.
scheib/ruotula.
scheib/darnach man mit dem Bogen oder Büchsen scheust / bersaglio , segno , brocca doue si dressa la saetta.
scheib/ runde Kugel / falla rotonda.
Scheib / ein circkelrundt fensterglaß/ vn occhio di vetriata.
scheid/Messerscheide/guaina, fodro di coltello, ò spada.
scheiden / separare. Suche scheyden.
Scheidsman/Mittler / Arbitro, giudice, mediatore.
scheit holtz/legno secco.
schein/Glantz/splendore, luce, lume, chiarezza.
scheinbar/ lucido, splendido, chiaro, luminoso.
scheinen/glåntzen/ leuchten/splendere, rifulgere, lucere , lampeggiare, dar gran lume, gittar fulgore.
schein/Fürwendung/pretesto, apparenza, scusa.
vnter dem schein / sotto pretesto.
scheinen/ hauer' apparenza, apparere.
es scheinet wahr seyn / appar' esser veresimile.
scheiß/flusso, corso di ventre.
schiß/Furtz/ petto scorregia.
scheissen / cacare , scaricare il ventre.
scheißhauß/cesso, cacatoio.
scheitel deß Haupts/ sommità del capo.
schelb / krůmb / Curuo, trauersato.
Schelb / schelchs / vberzwerch/ di trauerso, à trauerso.
schelbs machen/fare curuo.
mit schelben Augen ansehen/guardar di trasuerso.
Schelkraut/Celidonia, herba.
schelten / straffen / correggere, riprendere, ammonire.
schelch/Nachen / Nauicella, barca picciola, gòndola.
scheltẽ/biasimare, vituperare, rimprouerare.
Schelfisch/ Hadereck/asino marino.
schelle / schabe / schelffe / scorza, guscia.
schelen / pelare , leuare la scorza, scorticare, cauar la guscia.
schelffe. Suche schele.
schelle/Glöcklein/ campanella, sonaglio.
schellig/wůtig/ sdegnato , corrucciato, rabbioso, infuriato.
schellig seyn/esser sdegnato.
schelligkeit/furia, corruccio.
Schelg/Nachen/ barchetta, gondola.
Schelm / todter Cörper / Corpo morto, carogna.
Schelm/scelerato, ribaldo, furfante.
schelmenstück/ sceleraggine, scelerità , sceleratezza , furfanteria.
schelmhafft / schelmischer weise/ malitiosamente, sceleratamente.
schelten / redarguire , riprendere, biasimare, dishonorare.
scheltbar/werth zuschelten/Degno di vituperio , di reprehensione, vituperabile.
scheltwort / biasimo , ingiuria di parole , vituperio , villania , oltraggio.

Schem/

Schem/ Larve/ Maschera.
schemen. Suche schämen.
schemel/ Fußbanck/ scabello, banchetto, scabellino.
Schenck/ Gabe/ Dono, Presente.
schencken/ donare, presentare, far presente.
Schenck/ Mundtschenck/ Credētiero, che versa vino.
schenckkante/ boccale, vaso da versare.
schencken/ einschencken/ versare vino ò altro liquore.
schencken/ nachlassen/ perdonnare, rimettere, cedere.
schenckel/ Bein/ gamba.
Oberschenckel/ coscia.
schenck/ Hespe eines schweins/ coscietta, coscia d'vn porco insalata & sfumata.
schenden/ schmähen/ infamare, caluminare, vilaneggiare, oltraggiare.
schenden/ verderben/ corrompere, vitiare, violare, sforzare.
ein Jungfraw schenden/ Violare vna vergine.
schendlich. Suche schändlich.
schepper/ fließ/ vello, lana delle pecore.
scherb/ jrrden Geschirr/ vaso di terra cotta.
scherb/ Bruntzkachel/ orinale, vaso da pisciare.
schere/ Krebsschere/ branche, forcipe di gambri.
schere/ Balbierersschere/ Cesoie, forbisci.
scheren/ tosare, tondere, radere, tagliare i capegli.
Scherer/ Barbierer/ Tosatore, Barbiero.
schermauß/ Maulworff/ Talpa, topinura.
schermesser/ Rasoio.
Schere/ Tuch zuscheren/ Forfice grande da tosar la lano del panno.
scherung/ tosatura.
scherwoll/ stopacci, tosatura del panno.
scherpffe. Suche scharpff.
Scherg/ stattknecht/ Zaffo, sbirro, sergente, barigello.
schertz/ Kurtzweil/ burla, scherzo, facetia, motto piaceuolo.
schertzen/ Narrerey treiben/ burlare, cianciare, scherzare, mottegiare, far' il buffone.
schertzweiß/ nicht mit Ernst/ per burla, mottegiando.
schetzen/ achten/ stimare, pretiare.
schetzer/ Marckmeister/ stimatore, maestro de la piazza publica.
schetzung/ stimatione, appretiamento.
scheuhen/ fliehen/ fuggire, schifare, hauer' a schifo.
schewlich/ grewlich/ abominabile, enorme.
scheuch/ scheußlich/ feroce, crudele, deforme, horrido.
schew Pferdt/ Cauallo ombroso.
scheure/ aia, granaio.
scheyde. Suche scheid.
scheyden/ separare, spartire.
Scheydsmann. Such Scheidsmann.
scheydung/ separatione, spartitione.
scheydbrieff/ libello ò lettera di diuortio.
scheydsfreunde/ Arbitri.
schicken/ zuschicken/ mandare, inuiare, spedire in qualche luogo.

Schickung Gottes / Destino, fato, necessità, ordine diuino, prouidenza.

schicken/an einander fügen / congiungere, giungere insieme.

sich schicken / accommodarsi, esser proprio, atto & conueniente.

vbel schicken/mal proprio, mal atto, mal destro, non conueneuole.

es schickt sich vbel/non è conueneuole, è mal conueniente.

es wil sich nicht schicken/ non si vuol' accommodare.

schieben / schalten/ voltare, riuoltare, trauolgere.

Schiebkarn/ treggia, sorte di caretta à bracchi.

er schied von vns/parteua da noi.

Schienbein / L' osso della gamba.

schier/beynah / Quasi, poco manca.

schiessen/tirare, scoccare.

schiessen mit dem Bogen / scoccare l' arco, saettare, tirar di balestra.

schiessen mit der Büchs / tirare de l' arquibugio, bombardare.

schiessen/werffen mit dem Wurffpfeil/lanciare.

Schießrheyn / der Berg / darin das Blat henckt/nach welchem man mit dem Bogen scheust/ Il bersaglio.

Schiff/groß Schiff/Legno maritimo, Naue, fusta, barca.

Schifflein / Nachen / Schelg/ Boht/barchetta, gondola.

schiffen/andare per mare, nauigare, far' vela.

Schiffbruch/naufragio.

Schiffbruch leiden / scorrere fortuna, patire ò fare naufragio.

Schiffbredt/das Ruder daran zu binden / La cauicchia del remo.

Schiffbrodt/biscotto, pane.

Schiffrauber/ Corsari.

Schiffbrücken / Nehen / bastone da passar l' acqua, che serue di ponte.

Schifferstein/scaglia, pietra, ò tegola di colore azzurnegro.

Schiffer/Schiffman/ Marinaro, Barcaruolo.

Schiffart/Nauigatione.

Schiffhack / vncino de nauigli, ò ancora.

Schiffherr/ Patrono della naue, piloto.

Schifflände/Schiffhafen/ porto di mare, ò fiume.

Schifflohn/ Nolo, nauatico.

Schiffman. Suche Schiffer.

Schiffkrieg/pugna nauale, guerra maritima.

Schiff/so gar schnell / Jagtschiff/ Raubschiff / Brigantino, saettia, naue veloce come saetta.

Schiffreicher Fluß / Fiume nauigabile.

Schiffsandt/ Ballast / Zauorra, sauora, sabbione nella sentina della naue.

Schiffschnabel/punta ferrata della prora.

Schiffseil / Corda grossa, cape di naue.

Schiffsteige/Scala da naue di corda.

Schiffs hindertheil/ poppe.

Schiffs vordertheil/prora.

Schiffung. Suche Schiffahrt.

Schiläugiger/ guercio, chi guarda di trauerso, losco.

Schilffmeer/ Mare rosso.

Schillerwein / vino cerasciuolo, trabianco

Schildt oder Zeichen / so man vor die Häuser vnnd Läden außhengt / segno d' vna casa, ò botega.

Schilt / targa, scudo, brocchiero, rodella

Schiltknecht / Scudiero.

Schiltkrot / tartaruga, galana, caiandra, arco volta.

Schiltwacht / sentinella.

Schilling / soldo moneta.

schimmelecht / rancido, muffido.

Schimmel / Muffa.

schimmelecht werden / muffarsi, diuenir muffo.

Schimpff / burla, scherzo, facetia.

schimpffen / burlare, moteggiare, scherzare.

schimpffisch / faceto, burleuole, pieno di motti Item, per burla, scherzando.

schimpffwort / speywort / facetie acerbe.

Schinbein. Suche Schienbein.

Schindel / scantinella, cantinella.

Schindeldach / Tetto di scantinelle.

schinden / die Haut abziehen / scorticare, leuar la pelle.

Schindenhengst / Wind / Tramõtana, borea, vento di bisa, ò di settentrione.

Schirm / Verthedigung / Difese, aiuto, soccorso, protettione.

schirmen / difendere, saluare, guardare, custodire.

Schirmer / Protettore, difensore.

schirmred / Entschuldigung / iscusa, scusa.

Schlacht / Treffen / Battaglia, giornata, conflitto, pugna.

Schlacht halten / far giornata, pugnare, combattere.

Schlachtordnung / Ordinanza della battaglia, schiera, squadra.

Schlachtordnung machen / schierare, far' ordinanza de soldati.

schlacke / schiuma, ordura dell metallo.

schlaff deß Haupts / Le tempie de la testa.

schlaff / sonno.

schlaffen / eynschlaffen / dormire, addormentarsi.

schläfferig / pieno di sonno, sonnolento, dormiglioso.

im schlaff / dormiendo, nell' sonno.

schlaffkammer / Camera da dormire.

Schlaffmachig / Che fa dormire.

schlaffsucht / Lethargia, malattia che induce sonno.

schlafftrunck / collatione doppo cena à bere assai à la Todesco.

schlag / tropff / Apoplexia, paralisia.

vom Schlag troffen / paralitico.

Schlagbrück / ponte leuatoio, che se lieua.

Schlag / streich / botta, colpo che si da.

schlagen / battere, percuotere, bastonare.

schlag auff der Müntz / Conio, stampa della moneta.

Geldt schlagen / battere, coniare, stampare moneta.

mit Ruthen schlagen / scorreggiare, battere de verghe.

schlagen mit den Händen zusammen

men für Frewd / Applaudere, battere le mani d' allegrezza.
schlagung. Battimento, percuottimento.
schlagt. Suche schlacht.
schlachten / tödten / ammazzare, vccidere.
schlachtung/Tödtung/ammazzamento, vccisione.
schlaiffen. Suche schleiffen.
schlang / biscia, scorpe, serpente.
schlangengetöß / Fischiar' di biscia.
schlangenhaut / spolia della Biscia.
schlang / ein Art Büchsen / Colubrina, sorte d' artiglieria.
schlappe / so die Weiber auff dem Kopff tragen / Cappa, ò velo delle donne.
schlat. Suche Schloth.
Schlauch/Ziegenhaut / Oel oder Wein darin zuthun/otra, vtra, pelle da porui vino ò olio.
schlauter/schleuter/schlencker/damit zuwerffē/ oder schlenckern/ fromba, frombola.
schlaw/klug / astuto, cauteloso, fino, sottile.
schlecht/gering/ vile, di poco valore.
schlechtlich/vilmente.
schlecht/einfältig/ simplice, puro, sincero.
schlechtlich/einfältig hādeln / procedere sinceramente.
schlecht / vngelehrt / Idiota, ignorante.
schlecht machen/far piano, spianare, vnire.
Schleck / Schleckermaul / schleckerhafft / Goloso, leccardo, lecca piatti, voluttuoso, delicato.
schleckermaulen / leccardeggiare, leccardare, pacciare.
schleckspeiß/cibi delicati, viuanda esquisita.
Schlefle / Häfftle vnnd Ringle/ vadetti, occhietti da allacciare i bottoni & vncinelli.
schleiffen / auff dem Boden kriechen/stracinare, serpere, tirare per terra, andar' in serpente.
Schleiffe/schlitte / treggia, caretto da stracinare senza ruote.
Schlegel/höltzern Hammer/martello.
Schlehe/Susino, prugno, saluatico.
Schlehenstauden / susino, succino, prugnolo, sprugno, saluatico, albero spinoso.
schleichen/ caminar piano, rampecare.
hinein schleichen / gettarsi dentro, mettersi in seno.
schleiffen/schneidend machen / Aguzzare, attotare, dar' il filo.
schleiffstein/ pietra d' arrotare, cote.
Schleihe/Fisch/ tenca, pesce.
schleim / materia tenace, fango, limo.
schleimisch/ voll schleim / pieno di materia limosa & tenace. Item, vischioso.
schliessen. Suche verschliessen.
Schleider/schlencker / schnur mit stein zuwerffē/pombola, frombola, fionda.
Schlemmer/ Brasser / Ghiottone, pacchione, mangione, goloso, prodigo, dissipatore.
schlemmen / brassen / darsi à buon tempo,

tempo, pacchiare, strangugiare, viuere, prodigalmente.
schlemmerey / ingordigia, golosità.
schleuche. suche schläuche.
schleyer/velo.
schleyer von spiñweb/ velo di zendola, di setta sottilissima.
schleyerEul / A locco, ciuetta, vcello.
schleyff. suche schleffe.
schlicken/ kluxen/singhiottire, singultrie.
schlick/singhiozzo, singulto.
schlichten/eben machen / spianare, appianare, addrizzare.
schlichten/ stillen / placare, addolcire, pacificare, componere.
schlier/ trüsen/ pennochia, postema, tencone.
schliessen/zumachen/serrare, chiudere, chiauare.
schließred/ conclusione.
Brieff schliessen / sigillare, serrare delle lettere.
schlim/vberzwerch/di trauerso.
schlinden/ingolare, inghiottire.
schling. suche schleiter.
schlipfferig/ lubrico, cosa che sbriscia, sdrucciolo.
schlipffen / lubricare, sbicciare, muccire, sdrucciolare.
schlitt / treggia.
schloth/ Kamin / camino del fuoco, sceminea.
schlothfäger/ passa camino.
Schloß / Burg / Castello, rocca, fortezza.
schloß/so zugespert/serratura, chiauatura.
Schlosser/Chiauaro.
schlössel/ Mahlschloß / Lochetto, serratura picciola.
schlot. suche schloth.
schlot / schlotechig / infragidito, marcito.
schlucken / inghiottire, ingolare.
schlucker / pacchione, mangione, ghiottone, goloso.
schlummern/nachlässig seyn/sonnachiare, esser negligente ò adormentato.
schlundt / foce, canna, della gola.
schlüpffen/glitschen/ sdrusciolare, sdruscire.
schlüpfferig/glitschend / sdrusciolоso.
schlürpen / allgemach einsauffen/ sorbire, inghiottire.
schlußredt. suche schließredt.
er schluß die Thür zu. luoi fermaua la porta.
schlüssel/chiaue.
schlüßlein / Chiauello, picciola chiaue.
schmach / hinderred / villania, oltraggio di paro, calunnia, vituperio, biasmo, infamia.
schmähen/ingiurare, villaneggiare, calunniare, infamare.
schmäher/Calunniatore, infamatore, che dice calumnia.
schmähig/ lasterhafft / Calunnioso, degno di vituperio & biasmo.
schmäcken/versuchen/gustare con la bocca, merendare, sentire il sapore, prouare.
schmack/ gusto, sapore.
schmäcken/ sentire il odore.
es schmäckt wol / gusta buonissimo, è delicatissimo.
es schmäckt wol/ E pieno d' odori buoni.
es schmäckt vbel. Nõ ha buon gusto. Itẽ putta, è puzzalẽte ò fetẽte.

schmal/nicht breit / stretto, angusto, serrato.
schmaleren/far più stretto, ristringere, sminuire.
Schmaltz / smalzo, vnito, butiro, grasso.
Schmarutzer/schmausser/ parasito, che fa ogni cosa à compiacer' altri.
Schmarr/Wund/ Haw /ferita ò cicatrice.
Schmehr/songia.
schmeltzen/fondere, liquefare, distemperare.
schmeltzofen/fornaio da liquefar li metalli.
schmeltzglaß/smalto, che adoprano le orefici.
schmeichlen/liebkosen/ accarezzare, lusinghare, adulare.
Schmeichler/ Lusinghiere, adulatore, leuapiatti, parasito, hipocrita.
schmeichelung / adulationi, carezze, assentatione, lusinghe.
schmeichlerin / lusinghatrice, adulatrice.
schmertz/pein/ dolore, doglia, noia, fastidio.
schmertz leiden / hauer dolore, dolersi, prender dispiacere.
Schmidt/ Ferraro, magnano.
Hufschmied/ Marescalco.
schmieden/battere il ferro.
schmir/onto, onguento.
schmieren/vngere, ingrassare.
Schmirmelstein / so das Glaß schneid / Smeraldo, smiriglio, pietra chefende il vetro.
schminck/ schmincke/ ein Farb anstreichen / bellito, imbellettare.
schmitzen / schwärtzen / Annegrire.
schmitz/ schwärtze/nigredine.
schmitzen / stechen mit Worten/ pugnere con parole, beffare, ingannare, scherzando.
schmitzwort/motto, pugnante, parole beffaria scherzando, cauillatione.
schmollen/ halb lachen / Togghignare, sorridere.
schmücken/zieren/ornare, acconciare, polire, abbellire, nettare.
schmuck/Zierde/ Ornamento, apparato.
schmutzen/besudeln/ sporcare, imbrattare, macchiare.
schnaack/mücklein/ Zenzala, moscone.
schnabel / becco, muso, mostaccio.
schnall/stirnknall/ frignocola.
schnarchen im schlaff/ronfare dormendo, roncheggiare.
schnarchung/ronchiggiamento.
schnauben/ tremere.
schnauffen/athemẽ/ respirare, soffiare, repigliar fiato.
schneck/ lumaca, chiocciola, buouolo.
schneckenhäußlein / Guscia di lumaca.
schnecken/rundte stigen/scala à lumaga, ababaluxa, carocho, garagoso.
schneckenspindel/ l'antenna, l'anima, il stilo de garagoso.
schnee.neue,
es schneyet/neuiga, fa neue.
schneewasser/acqua de neue.
schneyen/neuigare, far neue.
schneyd/ il taglio, il filo del coltello.
schneiden/ togliare.
Schneider/ Kleidermacher/ Sartore, che fa vesti.

Schneid/

Schneid/Kornernd / Tempo di mietere.
schneiden / das Korn schneiden/ mietere,raccogliere le biade.
schneyter/schnitter/Mietitore.
schneidmesser/coltellino, falcetta, pennata.
schnell/ veloce, agile, presto, leggiero,destro.
schnelligkeit / Agilità, destrezza, velocità.
schnelliglich / velocemente, agilimente,destramente.
schneller/ più veloce, più agile.
schnellen/zerschnellen / Rompere, spezzare.
schnepff/ beccafico, beccacia,pissacara,accegia,gallinella, gallina arcera.
schnitt. Suche schneidt.
Schnitter. Suche Schneider.
schnitzen / verschneiten / scolpire, intagliare.
schnitzlein/raschiatura,limatura.
schnoder der Nasen / Mocci del naso.
schnöd/nichtswürdig/da poco vile,abietto.
schnöder Mensch / huomo da niente,vile,da poco.
schnupff/schnuppe/ ruma,catarro, sfredimento.
schnupffig / rumatico, catarroso.
Schnur / sohnsweib/ nuora, moglie del figlio
schnur/strick/ corda, spago cordicella.
Schnür / seidene Borten / passameno di setta.
schnützen / stimlen / troncare, tagliare.
schoberstrohe/ pagliaio, montone di paglia.
scholle/eißscholle/agghiaccia,zeppa di chiaccia.
scholle deß Ackers/cespuglio,gioua,zeppa di terra.
scholle/halbfisch/ Pentoncolo,gõgola, passere,sfoglio, pesce piato.
schöllig. Suche schellig.
schöme. Suche schönbart.
Schönbart/Butzenantlitz / Maschera,mascara.
schön/hüpsch/artiglich/gentilmẽte,politemente.
schöne/beltà,bellezza.
schöner/bello,vago,galante, gentile.
viel schöner / multo più bello.
schön/hell Wetter/ tempo sereno, aria chiara.
schöne deß Himmels/serenità,bonaccia del cielo.
schönen/verschönen / sparen / sparagnare,isparmiare.
Schopff/Galeria.
schöpffen/erschaffen / creare, dare l' essere
Schöpffer/Creatore.
Schöpffung/Creatione.
schöpffen/herauß ziehen/ Cauare, attingere,comme acqua ò vino.
Schöpffbrunn/pozzo d' acque.
schöpffeimer/pazzatoia,secchia da cauar' acqua.
schöpffung/ Cauatione.
schöppen/ machen daß es Wasser helt/ wie die Schiff/ stoppare, stropare, chiudere con stoppaci,otturare.
Schornstein/ schlott / camino del fuoco,sceminea.
Schorn/Erdscholl/ zeppa ò motta di terra.
schossen/Zweige gewinnen / Germogliare, germinare, pullulare.
Schoß/zweyg/reyß/ Germoglio.

Schoß / oder Schooß. Grembo.
schotte/ Milchschotte. Latte chiaro.
Schottlandt/ Scotia, Regno.
Schotten. Scoto.
schrancke/chiusura, steccato. Item vn' armario,
schraub/schrauff / vite , torchio, scala ò chiocciola da premere.
schräublein / chiocciola, chiodo con l' vncino.
schreck/ furcht/ spauento, terrore, paura, timore, timidità, smarrimento.
schrecken / spauentare, far paura, sbigottire, impaurire.
schrecklich / Spauentoso , horribile.
Schreiber / Scriuano , scrittore.
schreiben/ scriuere.
Schreibfeder / Penna da scriuere.
schreibmesserlein / Temperatoio, coltellino.
Schreibstub/ scrittoria, studio.
schreibtafel / tauoletta da scriuere & notare per la memoria.
schreibzeug/calamaro.
schreibung/scrittura.
schreyen / gridare, schiamazzare, mandar fuori vn grigo.
Schreien wie ein junges Kindt/ piangolare, guagliare.
laut schreien / gridar à alta voce.
schreyer/Gridadore.
schreien/weinen/lagrimare, piangere.
jemand schreiẽ. Chiamare alcuno.
schreiend vnd weinend/Gridando & piangendo.
Schrein/Kasten / forziero, cassa.
Schreiner / marangone, legnaiuolo, maestro di legname.
schreiten/far' vn passo.
schreiten / vberschreiten / passare oltra, trapassare.
Schrepffen. Scarificare , sassare, cauare il sangue con la ventosa.
Schrepffhörnlein / schrepffkopff. Ventosa, cornetto.
schrepffung/Scarificatione, il ventosare.
schrick. suche schreck.
Schrifft/scrittura.
Schritt/passo, grado.
schritt / Maß von fünff schuhen. passo dopio de 5. piedi.
Schroteisen / Grabeisen / Scarpello , stromento da intagliare.
schroten / beschneiten / Ritagliare.
Müntzschroten. ritagliare la moneta.
schroten / abnagen. rodere , rosicare.
schrotung / Rosicamento ; rosicatura.
Schröter/Rosszkäfer/bucarone, scarafaggio.
Schröter mit hörnern / scarafaggio cornuto.
Schrund/Riß/fendatura, crepatura, fessura.
Schuhsole/Sola di scarpe.
Schuch/Scarpe.
Schuch anziehen/ calzare di scarpe.
Schuch außziehen/scalzare.
Schuchbletzer / Schuchflicker/ ciauattino, ripezzatore, di scarpe.

Schuch-

Schuchmacher/ Schuster/ Calzolaio,calligaro.
Schuchriem/ Correggia.
Schuch / Maß von 12. Zoll/ Vn piede de 12.vncie.
schuldt/debito.
schuld machen/far debiti.
schuld nachlassen / rimettere il debito.
schuldner/debitore.
schuldig seyn/deuere.
schuldbrieff/ obligatione.
schuldt/colpa,fallo.
schuld auff ein andern legen / Imputare, attribuire, dar la colpa ad altrui.
schuld nachlassen/perdonar la colpa.
es ist mein schuldt nicht / Non è il mio fallo,io non ho colpa.
Schuldiger / der die schuldt hat/ colpeuole,nocente,reo.
schuldt geben / colpare, incolpare, dar la colpa.
schule/ scuola.
hohe schul/ Academia, Vniuersità.
schuler/scolaro,discepolo.
schulgesell/Condiscepolo.
Schulmeister / Precettore, maestro.
schulter/spalla,homero.
Schultheis / Potestà,pretore.
Schultheiß Ampt/ officio de pretore,pretura.
schup / schuppe vom Fisch / Risca, scaglia,squama di pesce.
schüppecht/pieno di scaglie, squamoso.
schuppen abthun / squamare le pesce.
schürtzflecke/ vortuch / schürtz/panella, grembia, trauersa, guazzarone.
schüssel/ piato,piatina.
schuß einer Büchsen/oder Bogē/ tiro d'archibugio,ò arco.
Schuster. Suche Schuchmacher.
Schustersladen/ Calzolaria.
schustersseul/vna lesina.
schütte/ Deich / Argine.
schütte/Bollwerck / Riparo, difesa.
schütteln / bewegen / crollare, far tremare, squassare, mouer per forza.
schüttelt/crollato,squassato,muoto per forza.
schütten / verschütten / spandere, versare.
schutz/schirm / difensione, diffesa, sussidio.
schutzen/ schirmen/ difendere, sussidere,aiutare.
schutz/ archiero,archibugiero, sagittario.
schutzgätter/saracinesca,porta dal cielo.
schutzloch/ cannoniera.
schutzherr / Protettore, diffensore.
schutzwehr/vna diffesa.
Schwabenlandt/Sueuia.
Schwab/del paese di Sueuia,Sueuo.
schwach / nicht starck / imbecillo, debole,languido, infermo.
schwachheit/ debolezza, infermità,imbecillità,fiacchezza.
schwach seyn / esser' imbecillo, debole,languido,infermo.
schwächen / schwach machen / indebolire,debilitare.
eine schwächen/ violare alcuna.
schwächen / verfälschen / falsare, corrumpere,falsificare,far cattiuo (falsificatore.
schwächer/ Violatore, corruttore,

Schwach/ kranck seyn / Esser debole, amalato.
schwachheit / Kranckheit / Malatia.
schwadem/ Dampff/ Dunst / vapore, essalatione.
schwader Reuter/squadra de' soldati, schiera.
Schwager / Parente, affine per maritaggio
Schwägerschafft / Affinità per matrimonio.
Schwägerin / Moglie del fratello.
schwalb / Rondinella, Rondone, cesilla.
schwalbenkraut / Celidonia, herba.
schwam/sponga, spongia.
schwam / Gewächs so man jsset/ tarrufola, frutto.
schwan / Vogel / Cigno, vccello.
schwancken/vacillare.
schwanger/pregna, grauida.
schwanger Weib/ donna pregna, femina grauida.
schwantz/Coda.
schwantz an den Weibskleidern/ strassico, strassino, coda della veste di donne.
schwantz/Mannlich Glied / sesto verile.
schwarm Jmmen / sciamo, schiera d'api.
schwärmen / junge Bien außstossen/sciamare, quando le api noue escono e si portano delle vecchie.
schwärmen/esser deuiato, menare vita catiua.
schwart/ haut eines schwäncke/ pelle, cuiuo di porco.
schwartz/negro, oscuro.
schwartze Farb/Colore negro.
schwartzigkeit/negrezza, negritudine.
schwartze Kunst / Negromancia magia, arte diabolica.
schwartzkünstler / Mago, negromante
schwärtzlicht/schwartzbraun / negretto, bruno.
schwartz/oder Trawerkleid/ veste spelata, frusta.
schwartz werden / Diuentar negro.
Schwartzwaldt/ Selua Hercinia.
schwefel/solfo, solfore.
schwefelflecken / solferino.
schwefelicht/solferoso.
schwefelen/solferare.
schwächer. suche schwach.
schwegler/Pfeiffer/ Cifolatore, fischiatore.
schwegle / Pfeiffe / fischiocifolo, subbio.
schweglen/pfeiffen / fichiare, cifolare, subbiare.
schweiffen/herumb lauffen/ vagare, andar vagabondo, ramengare.
schweiffig/vagabondo.
schweigen/tacere, star chieto.
schwein/saw/porco.
Meerschwein/porco spinoso.
Wildes schwein / Cignale, porco saluatico.
schweinenfleisch / Carne di porco.
schweinhüter/Porcaro.
schwindsucht/ außdörn / fisichezza.
schwindsüchtig/tisico.
schwein/so verschnitten/ porco castrato.
Schweinskopff / Testa di porco.

Schweinen schenck / Coscetto di porco.
schweinenspeck / Lardo.
schweinstall / stalla da porchi.
schweintrog / albio di porchi.
schweinlein / porcello, porcellino, porcheтто.
Schweinspieß / Spedo da caccia.
schweisen / schwitzen / sudare.
schweisen / bluten / sanguinare.
schweiß / sudore.
schweiß / blut / sangue.
schweisig / pieno di sudore. Item, insanguinato, pieno di sangue.
schweißlöcher / li pori.
schweißtüchle / moccichino, fazzoletto da naso.
Schweitzer / Suizzaro, del paese d' Heluetia.
schwelger / schlemmer / Ingordo, pachione.
schwelgerey / Ingordigia, golosita.
schwelle der Thür / soglia, limitale, scalino della porta.
schwemmen / Nuotare nel acqua, nel acqua, natare.
schwemmen / das schwem̃en selbst / il nuotare istesso.
schwemme / Träncke / Acquario, luogo da beuere li caualli.
schwencken / außspülen / rischiarare, mondare, lauare.
schwenck / motto piaceuole, scherzo.
schwengel in der Glocken / il bataglio d' vna campana.
schwer / das viel weget / graue, di gran peso.
Schwere / Carco, peso, grauezza.
schwer / mühsam / Difficile, difficultoso, faticoso.
schwerlich / difficilmente, con fatica.
schwerigkeit / difficultà, fatica, grauezza.
schwermütig / malinconico, malcontento.
Schwermühtigkeit / Malinconia, cordoglio, fastidio, noia, cura.
schweren / geschweren / apostemarsi, conuentirsi in marza.
schweren / ein Eyd thun / Giurare.
schweren / fluchen / sagramentare;
ich schwere dir / Io ti giuro.
schwerdt / Wehre / spada.
schwerdt außzucken / Sfodar la spada, cauar fuori la spada.
schwerdtfeger / Forbitore, politore di spade.
schwerdtmacher / schmit / fabro di lame, di spade.
schwerdtrager / Chi porta la spada.
schwertze / negrezza.
schwertzen / duncke l machen / Annegrire, infoscare, oscurare.
Schweher / Haußfraw Vatter / suocero, padre della moglie.
schwermen / sciamare, comme la api.
schwester / sorella, sorocchia.
schwestermann / Cognato marito della sorella.
schwesterkinder / Consobrini.
schwerte / Deich / acqua da nutrir pesci.
schwetzer / schwetzmaul / Ciarlone, ciarlatore, cicalone, linguaciuto, ciancione, loquace.

schwetzen / Cianciare, cicalare, ciarlare, cinguettare, cornacchiare.
schwätzig / loquace.
schwibbogen / Gewölbbogen / volto di fabrica, arco, volta.
Schwiger / oder Mannsmutter / Suocera, la madre del marito è della donna.
schwill / an Handen oder Füssen / Callo.
Schwilch / Hänffentuch / Canauaccio.
schwimmen / nuotare.
schwimmung / nuotamento.
schwimmer / nuotatore, che nuota bene.
schwindel im Kopff / Vertigine, stornimento, ò voglimento di testa.
schwinden / außtrucknen / diuenir ettico & seco.
schwindsucht / mal di tisico, ettico, impiagamento del polmone.
schwitzen / sudare.
Schwulst / Gonfiatura, infiatura. Suche Geschwollen.
Scorpion / Scorpione.
Scorpionschere / branche di Scorpione.
sechs / sei, numero.
sechs auff einmahl / à sei à sei.
sechste / il sesto, la sesta.
sechsmal / sei volte.
sechs Monat / sei mese.
sechszehen / sedeci.
sechszehenmal / sedeci volte.
sechszehender / festo decimo.
sechstzigst / sessagesimo, sessantesimo.
sechseckigt / sestangolare.
sechtzig / sessanta.
sechtzig mit einander / à sessanta à sessanta.

sechsel / falce, stromento da tagliare il freno.
seckel / beutel / borsa, scarsella, bolza, sachetto.
Seckelmeister / Tesoriero, camerlengo, pagatore.
Seckler / Maestro che fa scarselle, borsinaro.
Secretari / Secretario.
Secte / Rott / Setta, banda, fattione.
seen / seminare.
See / groß still Wasser / Lago, stagno d'acqua.
Seelandt / Seeländer / Zelandia, Zelandese.
Seerauber / Corsaro.
seel / alma, anima, spirito.
seelgereht / seelmeß / Officio per li morti, essequie.
seg / sega.
segen / segare.
seger / segatore.
segmeel / segatura, risecatura.
segel deß schiffs / Vela della naue.
segelbaum / albero di naue.
segeln / darvon fahren / Far vela, partire.
segelstang / antenna.
segel am vordern theil deß schiffs / vela picciola chiamata trinchetto.
segel eynziehen / niderlassen / abbassar, ò calar la velà.
segel spannen / leuar' la vela.
segellöcher / La gabbia dun' nauilio.
Segen / Benedittione.
segenen / benedire.
segnen / maledire.
segnung / maledittione.
Sege / Sichel / Falce da mietere.

sehen /

sehen/anschawen / Vedere, guardare, mirare, adocchiare.
zuvor sehen/ preuedere, antiuedere.
zuvor gesehen/preuisto, antiuisto, antiueduto, preueduto.
sich stellen/ als ob man es nicht sehe/ conniuare, simolarsi de non le vedere.
sehr/molto.
sehr gelehrt/molto dotto.
seiche/brunzwasser/orina, pisciata.
seichen/brunzen/ pisciare, orinare.
seide/seta.
seidin/di seta.
seiden Borten / Passameno di seta.
Seidensticker / Ricamatore, fregiatore, maestro che lauora brocchie.
Seidenfärber/tintore in seta.
seiden schleyer/ velo di seta.
Seidenweber/Tessitor, tessandro in seta.
Seidenwurm/ Bacello, baco, bacinello, caualliere della seta, bigatto, brughe.
seiff/sapone.
seiffballen/Balla di sapone.
seigel/staffel/Scalino, grado.
seige/seihe/stanigna, colatoio.
seigen/durchthun / colare, stilare, passar per la stamigna.
seigtuch/seiggeschirr/colatoio, vaso da colare, stamigna, sedazzo, staccio.
seil. suche seyl.
seyn/essere.
voll seyn/essere inebriato.
sein/suo, sua.
sein Bruder/ suo fratello.
sein Weib/ sua moglie.
sein/il suo.
seine/ la suoa.
sein selbst seyn/esser di suo potere, hauere possanza absoluta.
seiten. suche seytenspiel.
seite/seyt/costa, lato, banda.
seitenwehe/dolor di fianchi.
seitemahl/ dapoi che, cõcio sia cosa che.
seither/dopo, dapoi, doppo.
er selbst/ Egli stesso, egli medesimo.
von jhm selbst / di se stesso, di sua sponte.
selig/glücklich / beato, felice, fortunato, prospero.
seligkeit / glückseligkeit / Felicità, prosperità, buona sorte, ò ventura.
Seligmacher/Saluatore.
seligkeit / beatitudo.
selig machen/ far beato, donar felicità, saluare.
selten/nicht offt / radeuolte, di raro, non souente, non spesso.
seltzam / vngehewer / monstruoso, miracoloso.
seltzam Ding / monstro, miracolo.
seltzam/vnerhört / Raro, inudito, non vdito, fuor di vsanza.
seltzamer Mensch / fantastico, capritioso.
seltzamkeit/ rarità, che non auuiene souente.
semmelweck / pane bianco, senza semola.
semmelmeel/Blumẽ deß Meels/ fior della farina.
senn von einem Bogen / Corda d'arco.
senader/ neruo, nerbo.
senäderig / neruoso, pieno di nerui.
sencken / vntergehen / sommergere.

gere, affondare, affogarsi.

Senckel/ Bleywage der Werckmeister/ nauicella, batello, norma, regola, piombino, archipendolo, ordegno per aggiustare.

senckel/ vna tratta, sorte di rete per tirar' il pesce.

senden/schicken/ Mandar, inuiare.

senden/ holen/ Mandare à torre.

sendbrieff/lettera, epistola.

sendung/missione.

senff/mostarda, senapra.

Senffte/ Senfftbaar/ Lettiera.

senfftig/gemach/dolcemente, piano, pianamente.

senfftmůhtig/ freundtlich/ Mansueto, piaceuole, cortese, benigno.

senfftmůtigkeit/ Mansuetudine, piaceuolezza, benignità.

senfftigen/stillen/lenire, mitigare, adolcire.

sengen/mit Fewer besengen/ Brustolare.

sengerkunst/ Musica.

serg/Deckel/ stora, stuoia, coltra. Item, coperta.

sessel/lehnstul/ sedia, sede, cariga d'appoggio.

sesselein/sedia picciola.

sester/ Kornmaß/ Moggio, staio.

settigen/satiare, fattollare, empire, sfamare.

settigung/satietà, pienezza.

settiglich/ Che si pò satiare.

setzen/ordnen/stabilire, ordina re, commandare.

setzen/legen/stellen/ porre, mettere, collocare in qualche luogo.

setzen an eines andern statt/ Gewalt geben/sostituire, sorrogare, mettere vno in luogo d' vn altro, subrogare.

setzen an ein ander Ort/ trasporre, trasportare.

setzen an einander/ Giongere, accopiare.

sich setzen/sedere, metersi à sedere, assettarsi.

setzen/pflantzen/piantare.

setzreben/rampello, pianta.

setzung/stellung/ positione.

setzlinggrub/ fossatella da piantare.

seubern/ reinigen/ mondare, purgare, abbellire, nettare, scopare, forbire.

seuberung/purgatione.

seufftze/suspiro, gemito.

seufftzen/sospirare, gemere.

seufftzung/sospiratione.

seugen/lattare, allattare, poppare, dar' il latte, dar la poppa.

Seugamm/ Nutrice, alleuatrice.

seule/ schusters Aal/ subbia, lesina da cucir le scarpe.

seul/Colonna, pilastro.

seulen oberste theil/ Capitello della colonna.

seulerfuß/oder vnterste theil/ Base, piede della colonna.

sewre. suche sawr.

sewerling/Treuble/ agresta, sugo dell' vua acerba.

sew. suche saw.

sewsack/so außgefült/ sanguinaccio, boldone.

sewtrog/ albio, vaso doue mãgiano li porci.

seych. suche seich.

seen/seminare.

seylen. suche seule.

seyl/

Seyl/strick/fune, corda.
Seyler/Cordaro, funaro.
Seylgänger/Chi camina sopra la corda.
seyl/grobe schiffseyl/ Capi di naue, corda grossa.
seyffe. suche seiff.
seyte/Corda da suonare.
Seytenspiel / Istromento musico.
seytenschlagen / suonare distromento.
sib/Criuello suche siffte.
siben/sette.
sibenmal/sette volte.
siben miteinander / A sette à sette.
sibende/il settimo.
sibenjährig/ Che ha sette anni.
sibenfältig/sette doppio.
sibenzehen/diecisette.
sibenzig/settanta.
Sibenbürgen/ Transiluania, prouincia.
Sibengestirn/Heerwagen/ plaustro, l'orsa maiore, vna constellatione.
Sichel/falce, stromento da tagliare il fieno.
sich/se, si.
sich entschüldigen / scusarsi, escusarsi, discolparsi.
sich ergeben/rendersi, darsi sotto il poter d'altrui.
sich in Gefahr begeben/mettersi in pericolo, porsi à rischio.
sich verbergen / nascodersi, occultarsi, tenersi secreto.
sich drucknen/secarsi.
sicher/ sicuro, fuor di pericolo.
sicherheit/ sicuranza, sicurezza, sicurtà.
sichern/fürwar sagen / assicurare, accertare.
sicherlich/per certo, alla fe, in verità.
sichtig / das wol gesehen kan werden/ facile da vedere, apparēte.
sichtbar/visibile.
sichtbarlich / visibilmente, à l'occhio.
siech/kranck/ malato, infermo, indisposto, ammorbato.
siech seyn / stare ammalato, esser' infermo.
siechhafft/assai malato, esser la più parte indisposto.
siech werden / Diuenire ammalato.
siech/Aussätzig/Leproso.
siechenhauß/Lazaretto.
siechenhauß/Spital / Spedalo, infermaria.
fallende siech/ mal caduco.
sieden/heiß werden/bollire, alessare, lessare.
sieg/vittoria.
siegen / vincere, superare, riportar la vittoria.
Sieger/Vittorioso, vincitore.
siegzeichen/trofeo, segno eretto cō le spoglie delli nemici.
siehe/schaw/ecco, riguarda, mira, vede.
siffte/sib / Criuello, staccio, istromento da passare la farina.
sifften/burattare, stacciare, tamisare.
sigel/ Pittschafft/ Sigillo, suggello.
sigeln/sigillare.
Sigmanswurtz / Altea, maluauischio herba.
Sigrist/Sacrestano.
sihe. suche siehe.
silb/sillaba.
silbenthon/ accento.
silber/argento.

silberin/ d'argento, argenteo.
silbergrub/ minera d'argento.
silbern Müntz/ Moneta, argento stampato.
silberfarb/ Color bianco con lustra.
Silberschmied/ orefice, che lauora in argento & oro.
silberkammer/ argenteria, luogo doue si conseruano li vasi d'argento.
silberschaum/ Schiuma d'argento.
Simelmeel. Suche Semmelmeel.
sindelschlack/ schiuma di ogni metallo.
singer/ Cantore, musico.
singen/ cantare.
singschul/ schola di musica.
sinn/ verstandt/ senno, senso, sentimento.
sinnloß/ senza ceruello, pazzo matto, stolto.
sinnlosigkeit/ pazzia, stoltitia.
sinnreich/ ingegnoso, accorto, aueduto, perspicace.
sinnreichlich/ ingegnosamente, accortamente.
von sinnen kommen/ Diuentar' pazzo.
sintemal/ dieweil/ poiche, perciò.
sinwell/ ritondo.
Sirop/ Siropo.
sipschafft/ verwandschafft/ parentado, parentela.
sitt/ Gebrauch/ vsanza, costume, vso, consuetudine, rito, ordinario.
sittlich/ geschicklich/ discretamente, ciuilmente, moderatamente.
sittig mit Geberden/ Ben creato, gratioso, modesto, ciuile.
sittigkust/ papagallo.
sitz/ platz zu sitzen/ sedia, seggio.
sitzen/ sedere, esser' assiso.
sitzend/ sedendo.
so/ also/ talmente, così.
so anderst/ si, se per sorte.
so bald/ quanto prima.
so fast/ in tal modo, si fatto, si fattamente, talmente.
so fern/ se per sorte.
so offt/ tante volte.
so viel/ tanti.
sod/ brun/ pozzo.
sohn/ figliuolo.
sohnsweib/ nuora, moglia del figliuolo.
soldt/ Lohn/ paga, soldo.
soldt verdienen/ meritare il soldo, stare alla guerra.
Soldner/ soldato.
soldt geben/ dare soldo.
sole/ vnterster theil deß Fußes/ pianta del piede.
sole/ Pantoffel/ suola delle scarpe.
solch/ deßgleichen/ tale, di tal sorte.
solcherley/ di questa sorte, come è quello.
sollen/ debere.
er sol das thun/ doueua fare questo.
somen. suche samen.
Sommer/ state, estate.
sommerflecken im Gesicht/ lentigine, macchie picciole nella faccia.
sommervogel/ farfalla, mosco d'estate.
sonderlich/ principalmente, specialmente, massimamente.
sönderlich/ absönderlich/ separatamente.
söndern/ absöndern/ scheiden/ separare, disiungere.

söndes

sönderung / trennung / separatione, diuisione.
sonder/ohne/außgenommen/ senza, eccetto.
sonder/aber/ma, anzi.
sonder / er hats gethan / ma lui la fatto.
Sonne/Planet/ il Sole.
Sonnen Auffgang/ Leuante, Oriente.
Soñen Nidergang/ Ponẽte, Occidente.
Sonnen Finsternuß/ Ecclisse del Sole.
Sontag/ Dominica.
Sonneuhr / Horologio da sole, quadrante.
Sonnenschatten / Ombra, vmbra.
Sonnenwende / der längste vnnd kürtzte Tag im Jahr / solstitio d'estate, ò diuerno.
Sonnenstäublein/die Fäselein/so man in den sonnenstralen sihet/ Atomi, cose indiuisibili.
sonst/anderst/ altrimente.
sonsten/auff ein andermal/ vn' altra, volta.
sorg/ Bekümmernuß / solicitudine, cura, affanno, pensiero, considerationc, cruccio.
sorgen / hauer cura, pensare, metersi in pensiero, esser' sollecito.
ohne sorgen schlaffen/dormir' senza pensiero, senza solicitudine.
was sorgestu darfür? di che ti curi tu?
wir sorgen nicht darfür / noi non ce ne curammo.
ich sorge wenig darfür / poco me ne curo. (fannato.
sorgfältig / ansioso, sollecito, af-
sorgfältigkeit. suche sorg.
Sorgfältiglich / Ansiosamente, sollecitosamente, con affanno.
sorgfeltig machen/ contristare, inquietare, rendre sollecito.
sorgig/geschäfftig/ Tropo curioso.
sorgloß/ senza cura, senza sollecitudine.
spatzieren/wandern/andar' à spasso, spasseggiare.
spatzierung/ passeggiamento.
spatziergang / galeria, luogo da spasso.
spad/Grabschauffel/ vanga, stromento da cauar' i fossi.
spalt/riß/Fessura, crepatura.
spalten / spezzare, fendere, spalare.
spaltung/Rott/scisma, discordia, dissensione, secta.
spän/ hobelspän / fruscule, scheggie.
spanne/viertheil/so weit die Hand spannet / spanna, la misura che si fa con la mano.
spannen/ stendere, estendere.
spangrün/ verde di rame.
span/ Zanck / Hader / Contrasto, differenza, querella.
spanbeth / Lettiera, cusciettra di letto.
Spang / Wasserblätter / Bula, bolla.
spang am Gürtel/brocche da cintura.
Spanien/ Spagnia, prouincia.
Spanier/ Spagniolo.
Spanische Kapp / Cappa, mantello alla Spagnola.
Spannader/ nerbo, neruo.
sparen/entsparen / sparagnare, risparmiare.

Sparhafft/ Scarso, tenace, auaro, parco.
Sparsamkeit / scarsità, scarsezza, parsimonia.
Sparre/spatz/Passera, vccello.
Sparr/Ronca.
Sparrn / darauff das Dach ruhet/pertice, legni longui da sustentare il tetto.
spat/tardo, tardiuo.
spâter/più tardo.
spatechtig/assai tardo.
spat/suche spad.
spatzieren. suche spacieren.
Spatz/Vogel/Passera.
Specerey / Gewürtz / specie, spetiarie.
mit Specerey eingemacht/acconciato con specie.
Specereykrämer/speriale.
Specereylade / botega da spetiale, spetieria.
Speckmauß / Fledermauß / pilistrello, pipistrello.
Specht/Vogel/ pichio, pigozzo, vccello.
speck / lardo, carne grasso di porco.
Speck / so garstig / Lardo ranci do.
specken/ mit speck durchboren / Inlardare, passar, ficcar' il rosto cō lardo, conficcarlo.
speckstecke/ spicknadel / Lardiera, stromento da metter' il lardo nelli carni.
spen. suche spän.
speer/Copy/ lancia da giostra.
Speerreuter/Lanciaro.
spehen/außkundtschaffen / spiare, aguatare, far la spia, cercar d' intendere.
Speher/Außspeher/ spia, spione, aguatatore.
speiche an einem Rad/raggio della ruota.
speichel/ saliua, taua, sputo, schiuma della bocca.
speichlen/sputare, mandar fuori la saliua.
speicher/Kornboden/ granaio.
Speichermeister / Commissario, maestro, maestro della biada.
speihen/sich brechē/vomitare, sputare, rendere il pasto.
speihung / Il vomitare, vomito.
Speivogel/ Buffone, motteggiatore.
speiß / Essenspeiß / Viuanda, cibo.
Speiß von Kalck. Suche Mortel.
speisen/nodrire, cibare, dar' à mangiare, pascere.
Speißkammer / bottiglieria, dispensa, conseruatoio della viuanda.
speiß kauffen / comparar viuande, prouedere il companatico.
Speißmeister/ Bottigliero, maestro della cugina.
speiß verdewen/ digerere / smaltire il cibo.
speltz/spelta biade.
Sperber/sparziero, vccello.
Sperck/Vogel. suche Spatz.
speur/ Geruch/ odore, sentire, cōme il cane.
spur/fußstapff/traccià, pedata, vestigio.
spewren/schmecken wie die Hund/ spiare con l' odore, cercare per il sentire, seguire la pedata.
spewren/mercken/ accorgersi, preuedere per sospitione.
spewrhundt / Cane da naso, bracco, sauso.

Spewen. suche speihen.
speyche. suche speiche.
speywort / schimpffredt / Parole pugnente & acuti, facetie acerbe.
Speywort außwerffen / Dar' parole pugnente & facetie acerbe.
spiegel/specchio.
spiegeln / sich spiegeln / mirarsi nel specchio.
spiegeln/Exempel nehmen/pigliare essempio.
spiegelfechten / giostra, battaglia per piacere.
Spiehe/Kundtschaffer / Spia, spione.
spiehen / außschicken / pigliar lingua, far spia, ò scoperta.
spiel/giuoco.
spielen/giuocare.
spielbrett / tauoliero da dadi, sbaraglino.
Spieler/Giuocatore.
Spieler/spitzbub/ borro, mariolo, giuocatore.
mit spielen/giuocare insieme.
Spielman/ Instrumentschlager/ Suonatore.
spieß/lancione, lancia, giauarina, spuntone, hasta.
spießtrager/ chi porta vna lancione, ò picca lunga.
spießeisen/ferro della lancia, pongolo della picca.
spießstange / pertica, il bastone della lancia.
langer spieß / lancione, picca lunga.
spilling/kleine Pflaumen / susino, frutto.
spilter. suche splitter.
spinn/ragno, verme.
spiñweb/tela di ragno, ragniera.
spiñweb von seiden/ zendola, velo di setta sottilissima.
spindel/spille/fuso da filare.
spindelwirtel / Verticolo, cocco, fusagiolo.
spindelkorb/ sporta, cesta da mettere i fusi.
spindelbaum / schrauff / Vite del torchio.
spinnen/filare.
spinnrad/filatoio, molinello da filare.
spinnrocken / Kunckel / Conocchia, rocca per filare.
spießruhten / Cacchettina, pongetto.
Spital/spedale, hospitale.
Spitz/ schärpffe / punta, acutezza.
spitzlein/punticella.
spitzig / scharpff / puntato, acuto, aguzzo.
spitzen/puntare, far la punta, aguzzare.
mit der spitzen / Con la punta, di stoccata.
spitz eines Bergs/oder Gebäws/ Cima, colmo, sommità di vna montagna, ò edificio.
spitzfindig / acuto, sottile, ingegnioso.
spitzfindigkeit/ acutezza, argutia, sottigliezza d' ingegno.
spitzfindigkeit im reden brauchen/ argutamente, sottilmente parlare.
dreyspitzig / Tridente, che ha tre punte.
spitzen am eisen/ stachel / stimolo. pongolo.
spitzmauß/sorce, toppo.
Spitzbub/Mariolo, Barro.
Spitzreder/Betrieger/ Ingannatore.

Splitter von abgebrochenē holtz/ scheggia, stecca, festucca.
spon. suche spän.
spond/Bethspond / sponda di letto.
spongrün. suche spangrün.
sporn/sperone.
Sporer/ speronaro, morsaro.
der sporn an hat / Speronato.
spotten/ beffare, schernire, far burla, vccellare.
Spötter / Beffarto, schernitore, beffeggiatore, burlatore.
Spottred / Sperno, cauillatione.
Spott / Schertz / Beffa, Burla.
spottweiß/per burla.
spraach/Linguaggio.
er kan fünff spraachen / parla cinque linguaggii.
spraach halten / hauer colloquio, parlare, ragionare con alcuno.
er spraacht mit jr/luni parlaua con lei.
sprechen / reden / parlare, dire, ragionare, racoentare.
sprenckel / bruco, verme della vite.
sprengwedel/aspergolo.
sprützen / besprengen / spandere, adacquare, spruzzare, inaffiàre.
sprew / kornhülse / stroh / Paglia.
spreyten / außspreyten / stendere, distendere, spandere quà e là.
Sprichwort / Prouerbio, motto.
springen / saltare, far' vn salto.
sprinckel/ Vögel zufangen / trappola, trabocco da pigliar vccelli.
springfallen / Mäuß zufangen/ calopio da pigliar' i sorzi.
Sprintz/ Vccello.
spritze/cannone da gittar' acqua, ò dar' far cristeri.
spritzen mit wasser / gittar' acqua con il cannone.
sprützen / Küchlein in der Pfannen gebacken/ pizza, schiacciata frita nella padella.
sproß/staffel an einer Leiter / scalino, grado d' vna scala.
sprossen/außschlagen/germinare, germogliare, pullulare.
spröß / Zweig / Germoglio, Germe, rampollo, seme de gli alberi.
sprössung/germinatione.
spruch / sentenza, prouerbio, motto.
sprung/salto.
sprung deß Balleus im Ballenspiel/ balzo che fa la balla, quãdo si giuoca.
der ander sprung deß Ballens/ Il ribalzo, il secondo balzo de la balla.
sprung / Quelle eines Brunnen/ la sortiua d' vna fontana.
spülen / außschwencken / Rischiarare, mondare, nettare, lauare.
spülen/haspeln/gomitolare, ingemiare il filo.
spulrad/ aspo, arcolaio da gomitolar filo.
Spule / Spola, spuola, gomitolo.
spülstein / spülstande / scafa, secchiaro di cucina, doue si lauano i scotelli.
spund deß Fasses / bocca, turaglio, ciaffo del vaso.
spund. suche spond.

spüren/

spüren. suche Speur.
Staar/Vogel/ stornello, storno, vccello.
Stab/ Bastone.
Hirtenstab/ Pastorale.
Ståbler/ chi porta il scetro ducale, Maiordomo.
Stachel / stimolo, pongolo, ponzetto, ponzicarello.
stacheln/stimolare, instigare.
Stadel / Scheuren / Granaio, Aia.
Stad. Suche Statt.
ståd ig. Suche ståttig.
staffel/scalino, grado.
staffieren/ prouidere, acconciare, ornare.
staffierung / acconciamento, ornamento.
stahel/acciaio.
ståhlin/von stahl/d' acciaio.
staigern. Suche steigern.
stain/suche stein.
stall vor allerley Viehe / stalla, di ogni sorte bestiame.
Stallknecht / stalliero, seruitor di stalla.
Stamm eines Baums/Tronco, troncone, fusto del' albero senza rami.
stamm/Geschlecht/ parentado, legnagio, casata, prosapia, razza, stirpe, Genealogia.
er hat seinen stamm beschrieben/ A descritto la suoa Genealogia.
auß einem stamm / d' vna casata, d' vn legnagio.
stammlen / balbutire, scilinguare, barbottare, tartagliare.
Stammler / Tartaglione, balbo, scilinguato.
Stammlerin/Balbutiente, scilinguata, balba.

stampffen/zerstossen/ pistare.
ståmpffel/stösser / pistone, pistello.
Stand / grosse Weinkuffe / Mastello, Tina, Tinazzo, vaso grãde di legno, per il nuouo vino
Standt/Zustand/ wesen/ beruff/ Stato, conditione, vocatione.
standthafftig/beståndig/constante, fermo, saldo, immutabile.
standthafftiglich / constantemente, fermamente.
standthafftig bleiben/perseuerare, star saldo, fermo.
standthafftigkeit/ Constanza, fermezza.
stang/ langer steck / pertica, stanga, palo.
stang/hebbaum / palo, stromento da leuar peso.
stang das Schiff zuschalten/ pertica da spinger' la barca.
stapff/tritt/passo.
Fußstapff / pedata, orma, segno lasciato da piedi, traccie.
Staar / Vogel / storno, stornello.
Stårcke / damit man die Kröß stårckt, amido.
stårcken/die Kröß stårcken/incollare, vngere le crespe, ò increspare con amido.
starck / forte, corroborato, robusto, duro.
stårcke/Krafft/ forza, valore, prodezza.
stårcke vberkommen/aquistar forza.
stårcken/ ein Hertz machen / Confortare, corroborare, rincorare, dar' animo.
Stårck/Schloß/ fortezza, rocca, castello.
stårcken/befestigen/ fortificare.

starrig/

Starrig/köpffig/ ostinato,caparbio,di sua testa, capriccioso.
starriglich/ ostinatamente.
starrigkeit/ostinatione.
starren/erstarren / tramorirsi, indurirsi.
starrend/rauch / Duro, rigido,aspro.
stäts/stätig/stätiglich / continuamente, assiduamente, di continuo.
stät vnd fest halten/ tenere fermo, saldo & stabile.
Statt/Citta,terra.
Hauptstatt/Citta capitale,metropole.
Stättlein / picciola città, terra murata.
Statthalter / Luogo tenente.
Stattknecht/ Sergente, birro, zaffo.
Stattrecht/Giure ciuile.
Stattschreiber / Segretario della città.
Stattsitte / Costume,vsanza della città.
Stattregiment / Gouerno, politia,reggimento d' vna Republica.
von Statt zu Statt / Di città in città.
Stattbürger/Cittadino.
Stattmawer/il bastione.
statt geben/weichen/Cedere ad alcuno,dare luogo.
stattlich/ hertzlich / Magnifico,honoreuole.
sie sind stattlich tractirt worden/ sono stato trattati honoreuolmente.
Stattlichkeit/Magnificenza.
stattlicherweiß/ magnificamente, honoreuolmente.
statzer.suche stammler.
staub/poluere,polue.
zu staub machen/ridurre in poluere.
staubig / voll staub / pieno di poluere,polueroso.
staubhaar / Lanugine, pel matto, primi peli di barba.
staudt/arbuscello.
stechen/das Grimmen/Dolor colico.
Steche/Degen/Pugnale.
stecheisen / Grabeisen / Scalpello, burino da intagliar.
stechen/graben/intagliare, sculpire.
stechen/stossen/spingere,spignere, forare,ferire per stoccata.
steck/stock/bastone,palo.
stecklein/picciolo bastone.
stecklein / Nagel an der Lauten/ piole,pirole del luto.
stecken/ eynstossen / ficiare, attaccare,mettere.
Steckpalm/ so stechende Blätter hat / Nespole seluaggio, che ha foglie acute & pungente.
stege/stiege/scala.
stegreiff/staffa.
steg/ponte picciolo,ponticello.
stehen/auffrecht stehen/stare esser' in piedi.
stelen/rauben/ rubare, furare,sottraggere.
stelisch/diebisch / furace,inchinato à rubbare.
steiff / fest / Fermo, saldo, stabile.
Steiffe/Festigkeit/fermezza,stabilità.
steiff halten/tenir fermo.
steiffiglich/festiglich / fermamẽte, constantemente.
Steiffe deß Gemühts / Ostinatione.

Steiff/ fest machen/ far fermo, far stabile.
steige/scala.
steigen/montare, ascendere, salire, andar' in sopra.
auff ein Baum steigen / Rampar' vn' albero.
steigung/rampamento, rampicamento.
steigen/ganten/offrire più, incarire.
Steiger/Vorkauffer/ Chi offerisce più, comprauende.
steigig/da man steigen kan/Doue si puo montare, ò rampare, mõtabile.
Stein / Felß / pietra, sasso, rupe, rocca.
steinich/ petroso, sassoso.
steinern/auß stein/di pietra.
steinlein/pietra picciola.
Steinbock / Capricorno, capretto saluatico.
Steinbruch/oder Grub/ Cauada pietre, luogo doue si cauano pietre.
Steinhawer/Steinmetz/Tagliapietra, scarpellino.
steinhauffen/mucchio di pietre.
steinigen / lapidare
steinigung/lapidatione.
steinweg-Camino lastricato.
Steinwerffer/schlencker / Frombola.
steinern Krug / boccale, vaso di pietra.
Rieselstein/harter stein / selce, pietra focaia, ciotolo.
steinplaster/strade selciate, astringre con selce, pauimento matonato.
stein/so gebacken/ mattone, pietra cotta. (nere.
stellen/ setzen/ mettere, porre, po-
stelle/Luogo, statione.
stellung/setzung/positione.
steltze/Krücke / stampoli, zanche, crocciole.
stempel deß Mörsels/pistello, pistatoio, pistone da mortaio.
stempffen/schlagen/Coniare, battere, come la moneta.
stengel einer Blum / oder Kraut/ Cespo, cespite, il gambo d' vn fiore, ò herba.
sterben/morire, trapassare di questa vita, venire à morte, vscir di vita.
sterblich/mortale, soggeto à morire.
sterblichkeit/mortalità.
vnsterblich/immortale.
stercke. suche stärcke.
Stern/stella.
Sternseher / stronomo, astronomo, astrologo.
Hundsstern/Canicula.
Morgenstern/la stella diana.
Cometstern/vna Cometa.
sternicht/ voller Sternen / stellato.
stern im Aug / Luciola, ò pupilla dell' occhio.
kein stern haben/ Che non ha stella per il destino, infortunato.
Stertzer/vagabondo, ramengo.
stertzen/ramengare.
stewer/ hülff/ aiuto, sostentacolo.
stewren/helffen/aiutare, sostentare, dar' aiuto.
Stewr/Allmosen/elemosina.
sich stewren / appoggiare, sostenirsi.
stewr deß Schiffs/temo, timone, gouernale della naue.
stewren / gouernare la naue con il timone.

Stewr zur Heuraht/dotē, donatione, che fa il marito alla sposa.
stewr/Vngeldt/Tributo, censo, tassa,taglia,contributione.
der Stewr zahlen muß/ Tributario.
Stich/stoccata,puntura.
Stichwort/Cauillatione, bottone.
Stichweiß/di punta, di stoccata.
sticken mit seiden/broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.
sticker/maestro che lauora brocchie.
stiel vom Apffel oder Birn/piedicciolo, piedicciono, picioccolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell' arbore.
Stier/Farr/Toro,manzo.
Stiffel/Stiuali.
Stiefel von Cordowan/ Sommerstiffel/Borzachini.
stifel anziehen/mettere stiuali.
stifelein/stiuolini.
Stieffbruder/oder Schwester/Fratelli, ò sorelli d' vn padre, ò madre solo,vterini.
Stieffmutter/Madregna.
Stieffsohn/Figliastro,filastro.
Stiefftochter/Figliastra,filastra.
Stieffvatter/Padregno.
stifften/fondare,ordinare,disporre per testamento.
Stiffter/Fondatore,ordinatore.
stige.suche stege.
stil der Aepffel.suche stiel.
still/ruhig/tranquillo, quieto, sicuro.
still/der schweigen kan/taciturno, secreto,cheto.
stillschweigen/Tacere, star cheto.
stillen/befriedigen/pacificare,racchetare, acquietare. Item, stagnare,contentare.
stillstehen/fermarsi,riposarsi.
Stille/stillung/tranquillità,quiete,silentio.
stilles Orth/luogo quieto.
still e halten/fermare,pausare.
Stillstandt/Cessamento, vacatione,tregua.
stillstehen/cessare,vacare.
Stigliz/Vogel/Carderugio,cardellino,locarmo.
stimm/Thon/Voce,tono.
mit lauter Stimm/Ad alta voce.
stimmen/in einander stimmen/accordarsi nella musica.
stimmende Buchstaben/Le vocali,lettere.
stimm in der wahl/ballota, suffragio.
stimmen/ballottare, elegere per suffragio.
gleiche stimm/parità di Ballote.
stimlen/abhawen/Troncare, tagliare.
stincken/puzzare,putire.
stinckend/puzzolente, spuzolente.
Stirn/Vorhaupt/Fronte.
die stirn rümpffen/increspare,crespar la fronte.
stirnzierd/frontale, ornamento di fronte.
Stock/eisen zu den Händen oder Füssen/Ceppi, ferri da mani, ò piedi.
Stock/Narrenhäußlein/prisoncella.
stock/stockwerck eines Hauses/solaro.
stock/Bienfaß/cassa di api.
Stock/Tronco.

Stock/stecken/Bastone.
stockfisch/scalpa,stocfis, merluzzo.
stockzähn/dente mascellaro.
stohn. suche stehen.
stören. suche zerstören.
stolpern / strauchlen / scapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.
stoltz / hochmühtig / superbo, presontuoso, vago di gloria, arrogante,
stoltze / superbia, altierezza, presontione, orgoglio.
stoltz werden / diuenir superbo, insuperbirsi.
stoltz seyn / esser presontuoso, superbo.
stoltzlich/hochmütiglich/ superbamente, arrogantamente.
stoltziren/rühmen/ brauare, far' il brauo, vantarsi.
stoltzirer/rühmer/ vantatore, glorioso.
stopffen/zumachen/otturare, furare, stoppare.
stopffung/otturatione, stoppatione.
stopffe / oder stöpffel / bondone, stoppaglio, straccio per stoppare.
Stör/ Storione, pesce.
stossen/spingere, hurtare. Item, pistare.
stoß/hurtone, spinta.
stossung/angrentzung der Aecker/ Confinante, confini di campi.
stoßholtz / die Gassen zuplastern/ becco, stromento da piauere le strade.
stössel/stösser/pistello, pistone.
zu Boden stossen/ atterare.
straal/Wetter/ Fulmine.
vom straal geschlagen/ töcato del fulmine.
stracks/recht hinauß/Drittamente, al dritto.
stracks/anstundt/subito, incontinente.
Stradioth/Soldato.
straff / pena, supplicio, castigio, punitione.
straffbar/che ha meritato la pena, ò il castigo, punibile.
straffen/punire, castigare.
straffen am Leben/punire di morte.
Straffgeldt zahlen / pagar la pena.
straffe leyden / patir la pena, il castigo.
auffgelegte straff / emendatione, pena imposta.
straffen mit Worten/redarguire, riprendere, ammonire, corregere.
straffung/ Riprensione, correttione.
straffer/Verbesserer / correttore, castigatore, riprensore.
streich / schlag / Percosse, battitura.
strål/Kam̃/pettine.
strålen/kämmen/pettinare.
stram der Augen / Li radii del viso.
strang/ strick/ corda, laccio, lacciuolo.
strang/damit man die Pferdt anspannet / ridini da attacar li caualli alla carozza.
straß/Gaß/ strada, via, calle, contrada.
Landtstraß / Fuhrstraß / strada maestra, regia.
straubechtig/zanckechtig/Litigioso, contentioso.

straubig/eng machen/Angustiare, far stretto.
Strauch/Hecke/siesce ò boscaggio.
Sträuchlein/inciampare,traboccare.
Straußvogel/struzzo, vccello.
streben/trachten/ingegnarsi, forzarsi,affaticarsi
streben. suche widerstreben.
strecken/stendere,distendere.
streckung/distentione.
streichen/reiben/schmieren/Fregare,vnghere.
Streichholtz/Raditore,legno da radere la misura del grano
streichstein/damit man das Gold bewärt/oder probirt/pietra dal tocco, da toccar & paragonar l'oro.
streich/Mawer einer Statt oder Vestung/Cortina della muraglia.
streichwehr/Bolouardo.
streiffen/streiff an etwas machen/rigare,far righe.
streiffficht/rigato.
streim oder Maal von streichen/Liuidura della percossa.
Streit/Krieg/pugna,guerra,cõbattimento,zuffa.
streitbar/bellicoso,valente, forte in armi.
Streitkolben/Mazza.
streiten/Schlacht halten/pugnare, combattere, dar battaglia, guerreggiare.
Streitplatz/Campo, luogo doue la battaglia è data.
Streit/Zanck/differenza, contesa,contentione,contrasto,controuersia.
streiten/zancken/contendere, cõtrastare, hauer contesa, questionare,litigare.
streitig/haderhafft/contentioso, querceloso.
Streittag/la giornata.
Streublein/torta,focaccia.
streng/ernsthafft/rozzo.
Streng/ernsthafftiglich/rozzamente.
strenge/strengigkeit/rigore, rozzezza.
Streich/Schlag/Botta, colpo piaga.
Streich/Maulschellen/boffetto, schiaffo,guanciata.
streichen/mit Ruthen schlagen/scorreggiare, battere de sferza, staffilare.
streichmaß/Liuidura della percossa.
streichlen/addolcire,rastaro,rattonare dolcemente.
streiffen/auff die Beut lauffen/Vagar per bottinare, per rubare & far preda.
streiffen/die Haut abziehen/scorticare.
streiffhose/sopracalcio.
strauchlen/intoppare, scapucciare.
strick/seyl/laccio, fune, lacciuolo,capestro.
strick legen/insidiare, tender laccio.
stricken/hefften/Ligare, attacare.
stricken/laschiare, lauorar' à gucchia.
striffe/riga,linea.
strigel/striglia.
strigeln/stigliare.
stroh/stro/strame,paglia.
strohband/Weiden die Räben zu binden/vinco, ginestra, legamo de vite.

Stroh-

Strohdach/ Tetto di paglia.
ströhern/von stroh/ Di strame.
strom deß wassers/ il corso ò corrente d' vn fiume.
ströwen/ströw machen/ Far lattiera, porre strame al cauallo.
Strowe / Matte / stuoia di paglia.
Strudel / Wasserwürbel / Golfo.
Strumpff/Hosen/ Calzette.
strupffen/ infragidirsi.
stub/stufa, stua.
Badstub/Bagno.
stück eines dings / pezzo de qualunque cosa.
stück/theil/ parte, portione.
stück Brodt / boccone, pezzo di pane.
stücklein / pezzetto, pezzo picciolo.
stücklechtig/pieno di pezzi.
stückweiß/ per pezzi.
stückeln/zu stücken machen / spezzare.
stückeln / die stück zusamen setzen/ rapezzare, ò ripezzare.
stützen / vnterstützen / Impalare, mettere supponte.
zu stücken schlagen / Conquassare, sbriciolare, mettere in pezzi.
Stud / Mutterpferdt. Suche Stutte.
Student / scolare, studioso.
studiern/ studiare.
Studierstub / Studiolo, Museo.
Stul / Sedia, seggio, banco, sella.
zu stul gehen / scaricar il corpo, caccare.
Stulgang machen / Prouocare il ventre, muoer' il corpo.

Stumm/ Mutolo, muto.
Stumm machen/ Ammutire, render muto, far tacere.
Stumme sind gemeiniglich taub. li mutoli communamente sono sordi.
stümmlen/zerschneiden / Tagliare in pezzi, spezzare
Stümpffel/Punct/ Centro, punto.
Stumpff/Stock. Tronco.
stumpffen / stumpff machen / ammozzare.
Stumpff / nicht starck / stordito, spundato, mozzato, ottuso
stümpff / Vnterhosen. Suche strümpff.
stumpff/grob/vnuerständig/grossolano, schiocco.
stumpff machen / rintuzzare, rendere ottuso.
stundt/ hora.
zur stundt/ A questa hora.
stundt lang / spatio, tempo d' vna hora.
stundtzeiger/stilo da mira, Indice del horologio.
anderthalb stundt / Hora & mezza.
Stuppeln / Stopia, strepola.
stupffen/ stechen / pungere, punzecchiare.
stupff/rutte/Punzello.
Stüpfflein / Pünctlein / punto, punticello.
sturm/Lermen schlagen / suonare à l'arme.
stürmen/ sturm lauffen / dare l' assaltato, assaltare, assalire, scalare vna città.
mit sturm gewinnen / prender d' assalto.

Sturmhaub / Morione, elmo, celata.
sturmwindt / procella, vento impetuoso, fortuna di tempo, tempesta.
sturtz/deckel/ velo, coperchio.
stürtzen/precipitare, gittar di alto à basso.
stütze/stützel/ sopponte, sostegno, sostentacolo, pontello.
stützen / vntersetzen / sottoporre sopponti pontellare.
Substantz/Matery / Substanza, materia.
Substitut/Anwald/Procuratore, sollicitatore.
substituiren / dare procura, & potestà, constituere in suo luogo.
subtil/nicht grob / Tenero, sottile.
subtil/geschmeidig machē/ far sottile, render tenero.
subtil/ spitzfindig/ ingegnoso, accorto, sottile, di gran perspicacità
Subtilheit/ spitzfindigkeit/ ingegnosità, accortezza.
subtiler Spruch / prouerbio, sentenza ingegnosa.
suchen/cercare.
sucher/Cercatore.
suchend/cercando.
Sucht/ Kranckheit/ Malatia, infirmità.
Sud/Mittagwind. Ostro, mezzodi.
SudOst/ Syrocho.
sudlen/ vervnreinigen / sporcare, guastare, brattare, far brutto.
Sugegel/sanguisuga.
Sugkalb/vitellina mungana.
sültze/trippe.
Sum̄/Jnhalt/sommario, cōpendio, indice.
Summ/Zahl eines Dings / vna somma.
Summer/ Estate, state.
Summerzeit / Tempo d'Estate.
Sumpff/Pfütz/palude.
sumpffigte örter/luogi paludosi.
Suhn. suche Sohn.
sünen. suche versühnen.
sünde/Missethat / peccato, delitto, fallo.
Sünder/peccatore.
sünderlich/speciale, singulare. Itē, specialmente, separatamente.
sündern/theilen/separare, spartire, segregare. Vide, Absündern.
sündigen/peccare, far male.
Sündfluß / diluuio, inondatione di acque.
sunst/Altrimente.
Supp/Suppa, pane ammolito.
supffen/schlorcken/ sorbire, vorare sorbendo.
Supplication/ supplica, richiesta.
süß/dolce.
süssigkeit/dolcezza.
süßholtz/ regalice, legno che è di natura dolce.
süßlautig/melodioso, harmonioso.
süß machen/addolcire, far dolce.
fast süß/ molto dolce.
Syb. suche sieb.
syben. suche siben.
Syg. suche sieg.
Syttkust / Papagey. Papagallo.

T

TAch. Tetto, Suche Dach.
Tachrinne / Kännel / Canale.
Tachtrüpffe / scolatoio, scolatione d'vn tetto.
Tachs/ Tasso, animale.

Tadel/

Tadel/Mangel/diffetto, mancamento, vitio.
tadeln/verachten/riprendere, biasimare, disprezzare.
Tadler/Dispreggiatore, sprezzatore.
Tadlung/ dispreggio, sprezzamẽto, vituperio, riprehensione.
tädingen/reconciliare, pacificare, comporre, accordare.
Tafel/Tisch/tauola, asse.
Tafeltuch/mantile da tauola.
die Tafel decken / Apparecchiar la tauola.
Tafelkleid/oder Täppich/Tapeto di tauola.
täfeln / mit Schreinerwerck besetzen/intauolare, intonicare, coprire di tauole, ò asseri.
Taffet/Ormisino.
Tag/ Giorno, dì.
Tags/bey tag/di giorno.
täglich/ alle tag / ogni giorno, giornalmente.
vor Tags/Ananti giorno.
Tags darnach / giorno sequente, postdomani.
Tagreiß / Giornata, viaggio d' vn giorno.
Der Tag zuvor / Il giorno innanti.
tägliches Brodt / Pane quotidiano.
tagloch/Fenster/fenestra.
taglohn/salario, guiderdone.
vmb taglohn arbeiten / lauorare à giornata.
Taglöhner/Mercenario, chi lauora per salario.
Tagscheuch/ chi fuge la lume.
tag werden/farsi giorno.
Tag begeren / Auffschub suchen/ dimandar termino, ò prolongatione.
Tag bestimmen / determinare, alleguare vn giorno.
es taget/si fà giorno, il giorno comincia.
diesen Tag / questo dì, questo giorno.
Thal/tahl/valle.
Tanetfarb/Fosco colore.
Tägen/dolchen/pugnale.
Tantz/ballo, danza.
tantzen/ballare, danzare.
Täntzer/Ballatore, ballarino.
Tapeth/spalliera, tapezzarie, tapeto
tapffer. suche dapffer.
tappen / blindlich greiffen / oder fühlen / tastare, andare à tastone.
Tartsche / Schilt/ Targa, scudo, brochiero, pauese.
Tasch/seckel/tasca, scarsella, borsa, borsetta.
taub/ sordo.
taub machen / stordire, assordire, rompere il ceruello.
Taubsucht/sordezza, sordità.
Taube. Suche Daub.
Tauchend / Taucher/Anetra, anetrella.
Tauff/Battesimo.
tauffen/batteggiare. Item, affondere nell' acqua.
Tauffstein/pila da battegiare.
tauffung/tauchung / Sommergatione, affondatione.
Tauffpat / Tauffgöte/ Padrino, madrina.
Täuffling/das Kindt dz getaufft wirdt/ figliuozzo, ò figliuozza.
taugen/nützen/ seruire, esser' idoneo.
tauglich/bequem/ Atto, disposto, habile, idoneo.

Tauglich machen/ diſponere, far' atto, ò idoneo.
Tawren / es tawret mich ſeiner/ io ho compaſſione da lui.
Tauſent/ Mille.
Tauſentmahl/ Mille volte.
Tauſent Pfundt ſchwer/ peſo di mille libre.
Tauſentmahl tauſent / vn millione.
Tauſcher / Wechßler / Barratore, cambiatore.
Tauſch/ Wechſel / baratto, cambio.
Tauſchen / wechſeln / Barattare, cambiare.
Taw/ruggiada, guazzia.
mit Taw befeuchtet / bagniata di ruggiada.
es Tawet/caſca la rugiada.
Teich/Fiſchgrabe/ vluaro, viuaio
Teig / eyngeknetten Mehl / Paſta.
Teil. Suche Theil.
Teller/tagliere, tondo.
Tellerſchlecker / leccapiattti, paraſito, luſinghiere.
Tempel/Chieſa, tempio.
Tenne zu dreſchen / Aia luogo doue ſi batte il grano.
Teppich / Tapetten / Tapezzaria, tapeto, ſpalliere, panni di razza.
Teppichmacher/Tapezzaro.
Terpentin/ Trementina.
Teſtament/ Teſtamento, vltima voluntà.
Teſtament machen / diſponere il ſua vltima voluntà, far' il ſuo teſtamento, teſtare.
der ſein Teſtament macht / Teſtatore, chi fa teſtamento.
durch Teſtament verſchaffen/ Laſciar per teſtamento.
Teſtaments außrichter/Executore del teſtamento.
Mündtlich / oder ſchrifftlich Teſtament. Teſtamento noncupatiuo, ò ſolenne.
Teub. Suche Taub.
Teuben. Suche Taub machen.
Täublein/ junge Taub/ pippione.
Teuchel/Brunnenrohr/ Cannone, doccione.
Teucher/ Vogel / mergo, ſmergo, ſmergoletto, vccello.
Teuffel/ Diauolo, demonio, ſatanaſſo.
Teuffeliſch/Diabolico.
Teuffelskunſt / Negromancia, eſſorciſmo.
Teuffelſüchtig / Demoniaco, che ha il diauolo.
Teuffelsbeſchwerer/Exorciſta.
Teutſchlandt/Lamagnia, Germania, Alemania.
Teutſcher/ Todeſco, Alemanno.
Tewer/ Caro, di gran prezzo, che vale aſſai.
zu Tewer/ Troppo caro.
Tewung. Suche Töwung.
Tewrung machen/far careſtia.
Tewer achten / ſtimar molto, far gran ſtima, tener caro.
wie tewr? quanti?
ſo tewer/tarti.
Tewerung/careſtia.
Teich/Fiſchweiher/ viuaro, viuaio ſtagno à notrire peſci.
Teyg. Suche Deyg/ oder Teich.
Thal / Grundt/ Valle, luogo piano trà monti.
Thalen / zu thal gehen / Andar' à baſſo, al ingiu, à valle.
Berg vnd Thal/ monte & valle.
Thal/Clauſe/ clauſa, paſſagio anguſto trà monti.
That/gſchicht/fatto, atto, attione.

herrliche Thaten/Atti generosi.
böse Thate/Attione cattiua.
Thaw. Suche Taw.
Theil/stück/ parte, portione, pezzo.
theilen/ partire, distribuire, diuidere.
zum theil/ vna parte, alcunamente.
mittheilen/ far participe, participare.
Theiler/ participatore, partitore, che partice
theilig/theilsam/ che facilmente si puo partire, separabile.
theilhafftig/ participante, che ha parte.
theilen gleich/ spartir' egualmente.
theil haben/esser participante.
Theilung/parte, partita, partitione.
Thewer. Suche tewer.
theilen/ trennen/ scheiden/ separare, diuidere de li altri.
Thier/ Animale, bestià.
Thierlein/ Animale picciolo, animaletto.
Thierhaut/ Pelle, cuioio d' animali.
thierisch/wildt/bestiale, feroce.
Thiergart/ Viuaio, luogo da notrirui animali saluatichi.
Thier/so zahm/ Bestiame, animali domestici, mansueti.
Thier/ so wildt/ Animale feroce.
Thyriack/de la Thiriaca.
Thyriackkrämer/ Storger/ ciarlataro.
Thon/Schall/suono, tuono.
Thon deß Gesangs/ melodia.
Thon/Knall/wenn etwas bricht/ rumore, suono di cosa che si frãge.

Thor. Suche Thür.
Thor/Narr/ Stolto, pazzo, matto.
thöricht/thörlich/ pazzamente.
thörichte that/Fatto da pazzo.
thorheit/ Pazzia, matezza, stoltitia.
thränen. Suche tränen.
Thron/Throno.
thum/krafftloß/ Debole, indebolito.
thun/schaffen/werckeu/fare.
Bescheid thun/far ragione.
Böses thun/far male.
zuwissen thun/notificare, relatare, riferire.
widerumb thun/far di nuouo, far' vn altra volte.
zuthun haben/ Esser' occupato, hauer d' affare.
thür/pforten/ porta, vscio, entrata.
thürangel/ calcani, angani, gangheri, che sostengono le porte.
thürhüter/ portiere, portinaio.
thürlein/portelletta, picciola porta, porticella.
thürpfosten/ Balestrate della porta.
thürriegel/ catenaccio, catorcio, stromento da serrar le porte.
thürschloß / serratura della porta.
thürschwell/soglia, limitale, scalino della porta.
Thürwächter. Suche Thürhüter.
thür zerbrechen/ Romper la porta
thurn. Suche türn.
tichten. Suche dichten.
tieff/hoch/profondo.
tiegel das Goldt darin zuschmelzen/testo, crosolo.

Tiegerthier/Tigro.
tieffe deß Meers/Abisso, baratro, profondità.
Till/samen/Anethlo, seme.
tilgen/ außrotten/ distirpare, cauare, sbarbare.
Tiriack/Tiriaca.
Tiriackskrämer/ciarlatano, cantinbanco.
Tisch/tafel/ Tauola, tauoletta.
tischtuch/touaglia, mensale, mantile da tauola.
den tisch decken/ Apparecchiare la tauola.
zu tisch sitzen/Asser' à tauola.
tischgänger/dozzinante.
tischgesellen/commensali, conuittori.
Tischler/Schreiner/Marangone, leganaiuolo, maestro di legname.
toben/wüten/infuriare, arrabiare, esser fuori di senno.
tobend/wütend/rabbioso, furioso, insensato.
Tochter/figliuola.
Tochterman/Genero.
Töchterlein/figliuolina.
Todt/la morte.
todte Frucht/Auorto, nato innanti termine.
todt/gestorben/morto, estinto, passato di vita.
tödten/Ammazzare, vccidere.
tödtlich/mortale, mortalmente.
tödtlichkeit/mortalità.
todenbaar/bara, cataletto.
Todtengräber/ beccamorto, fossaro chi fa le fosse.
halb todt/tramortito, quasi morto.
Todtschläger/ Homicida, homicidiale.
todtschlag/homicidio, vccisione.
todtsünde/peccato mortale.
todtfarb/color smorto.
toll/thor/rozzo, stolto, pazzo, insensato.
tolch/pugnale, pugnaletto.
tollkün/vermessen/ temerario, audace.
Tolmetscher/ interprete, traduttore.
Tölpel/ sciocco, goffo, grossolano, balordo.
tölpisch/inciuilmente, grossamente, alla grossolano.
Tonner. Suche Donner/Blitz.
Tön/Töß/Schäll. suche thon.
Topff/Hafen/Bocale, vaso di terra.
topffenmacher/ vasaro, chi fa vase di terra bocalaro, figolo.
Tock/ damit die Kinder spielen/ trottolo, corlo, pirlo.
Tor. suche thor/oder toll.
Torteltaub/ Tortola, tortorella.
Torturbanck/Martelbanck/ Cane, cagnolino, tormento che si da à delinquenti, per farsi confessar' il vero.
töß/ tössen/ far rumore, far suono.
Töwung/ Digestione, concottione.
Töwen/verzehren/ Far digestione.
Trabandt/ Soldato della guardia d' vn Principe, Arciero.
trab. suche drab.
tracht/ gericht/ speiß/ viuanda, piatto drizato.
trachten etwas zuthun/ forzarsi à qualche cosa.
Trächter/trichter/ Imbottatoio, piria, stromento da imbottare il vino.

Träger/

Tråger/langsamer/fauler/ pigro, poltrone, dormiglione, negligente.
tràgheit / pigritia, poltroneria, dappocaggine.
tråg/faul seyn/esser pigro,poltrone.
tragen/portare.
Tragbårn/Mistbårn/ Barella,ciuera, stromento da portar' à duoi.
Tråger / Arbeiter / facchino, bostagio,cestaruolo portatore.
tråglich/ che facilmente si po portare.
weg tragen/portar' via.
Tram/Balcken/traue.
Tranck/ beuanda,il beuere.
Trâncke/Wasserschwemme / Acquario,abbeueratoio,luogo doue beuono li caualli.
trâncken / abbeuerare, dar' à bere.
Trapp/Staffel / scalino,scalone, vn grado della scala.
Traub/Vua.
voll trauben/ pieno d'vue.
tråwen/ minacciare, vantarsi, far' il brauo.
Tråwer/chi minaccia, vantatore, che fa il brauo.
Trauff/tröpffung/Grondaia.
trauffen/trieffen/ gocciare,stillare,far goccie.
Tråm/insogno, sogno.
tråumen/sognare, insognare.
Tråumdeuter / Indouino de sogni.
trawen/vertrawen/ fidarsi,credere,hauer fede.
trawren / esser contristato, star di mala voglia.
trawrig/contristato,mal contento,maninconinco.

Trawrigkeit / Contristatione, fastidio,maninconia,pensieri tristi.
trawren / trawrkleider anhaben/ portar' veste spelate, fruste, d' essequie ò funerale.
Treber / so die Schwein fressen/ viuanda di porchi.
Treck.suche Dreck.
treffen/addrizzare, attingere.
es trifft viel an / importa assai,è d' importazza.
trefflich/ fürnehm / Eccellente,famoso, honorato, singolare, celebre.
Trefflichkeit/ Eccellenza, singolarità,famosità.
treiben / forttreiben / Affrettare, sollicitare con istanza.
Treiber / Hetzer / sollicitatore, agitatore,impulsore.
zurück treiben / spingere in dietro.
trey.suche drey.
Tremel / stecken / Bastone, mazza.
trâncken / abbeuerare, far bene il cauallo
Trencke.Suche Trâncke.
trennen/zertheilen/ separare,spartire,diuidere.
ein Heerlåger trennen / ipartire vna battaglia.
Trennung/scisma, spartitione,diuisione.
treschen/battere il grano.
Trescher/ Battitore del grano.
Treschstadel / Aia, luogo doue si batte il grano.
Treschwagen / stromento da vanare,ò criuellare il grano.
Trester. Suche Drester.
Tretten/ Caminare,andare,calcare.

mit Füssen tretten / calpestrare, calcar con i piedi.
die trauben tretten / calpestrare, calcar l' vue in tempo di vendemia.
trett. Suche trapp.
trewen. Suche träwen.
träube. Suche trauben.
treuß / trauff / chiauita, scollatoio.
trew / verheissung / fede, fedeltà, lealta.
trew seyn / esser fedele.
trewlich / fedelmente, sinceramente, lealmente.
trewloß / infidele, sleale, perfidioso, perfido, mancatore di fede.
trew geben / dare la fede.
trieb / aureitzung / istinto, mouimento.
tribut / schatzung / Tributo, soldo, taglia, tassa.
der tribut zahlet / Tributario, chi paga soldo.
Trichter / imbotatoio, piria.
Mit dem Trichter Wein eynfassen / Imbottare vn vaso con vino.
trieffen / stillare, gocciare, far goccie.
triffaugig / lippo, chi ha occhi stillante.
trieffgeschirr / vaso stillatoio, da far gocciare l'humidità
trieghafft / pieno d'inganno, frodeloso.
triegen / ingannare, menar' alcuno per il naso.
triegerey / inganno, fraude, fallacia, malitia.
trincken / beuere, bere, allegerire la sete.
trinckgeschirr / Bocale, bicchiero, gotto, vaso da bere.
außtrincken / beuere caraus.
zutrincken / far brindesi.
zu trincken geben / dar da bere.
tringen / sforzare, molestare, premere.
tringig / hefftiglich / vehemente.
tringigkeit / vehementia.
tritt / staffel / schritt / scalino, salone, grado passo.
tritten / gehen / Andare, caminare.
triumpff / trionfo.
triumphierer / trionfante.
triumphieren / trionfare.
triumpffwagen / carro trionfale.
trog / tröglein / Albio, albiolo.
trog / kasten / kistlein / cassa, scrigno, cassettina.
trom / balck / traue.
tromkopff / pietra da sustentar' il traue.
trommet / trombetta, tromba.
Trommeter / Trombetiero, trombetta, suonator di trombe.
trommeten / trombettare, suonar la tromba.
tromme / trommel / baucke / Tamburo.
Trommenschlagen / Tamburare, suonar de tamburo.
Trommenschläger / tamburino.
Tropff / oder Schlag / Apoplexia, malatia.
Tropff / goccia, gocciola, grondaia.
tropffē / gocciare, gocciolare, buttar goccie, stillare, collare.
tropffweiß / goccia à goccia.
tropffwein / vino suanito, gocciato quando si caua da vn vaso.
tröschen. Suche treschen.
trossel / la gola.

Trosser in der hand oder fuß/ saccomano,calo.
Trosser/troßbub / puto, garzone de soldati,
troßzeug/ imbogio, bagaglie d'vno essercito.
Trostel/Vogel/tordo,vccello.
Trost/ Ergetzung / consolatione, conforto,solazzo,ristoro.
trösten/erquicken/consolare,confortare.
Tröster / Consolatore, confortatore.
trostloß/sconfortato, disperato,
Trott/ Weinkelter / torcolo, torchio,strettoio.
trotten / keltern / torcere ,spremereal torchio.
trůb/nicht hell / torbido, turbido, nuuoloso.
trůb machen / Turbare, torbidare.
trůb Wein/vino torbido.
trůb Wetter/tempo piouoso,menanconico,nuuoloso.
Trůbzahl / fastidio, contristatione,calamità.
Trug / Kasten / Kistlein / Cassa, scrigno,cassettina.
Truchses / Scudiero, gentil'huomo da bocca,chi fa la credenz-, Credentiero.
trucken/ secco,arido, asciuto.
trucknen/Asciugare,seccare.
Trückne/ Siccità.
trucken / vntertrucken/ premere, calcare,aggrauare,carcare.
truckt/getrengt/premuto,stretto, aggrauato.
trucken/stampare.
Truckerkunst / Tipographia, arte de stampar libri.
Trucker/ Tipographo,stampatore.
Truckerey/ Stamparia.
Trudel / lange Stang / Pertica longa.
Trug. Suche Betrug.
trughafftig / ingannatore, malitioso,astuto.
Truhe/Cassa,scrigno.
Truhelein / scrignetto , cassetta, cassettina.
Trummel/Tamburo,
Trummelschläger / Tamburino, Suonatore di tamburo.
Trummet/Suche Trommet.
Trunck/hausto,il beuere d'vn fiato,vn sorso.
truncken/imbriaco,ebrio.
Trunckenheit / Imbriacchezza, ebrietà.
truncken machen / imbriagare, inuitare à far brindesi.
mit einem Trunck/ d'vn fiato.
Trůsen / Mutter von Wein / öl/ rc.Feccia.
von Trůsen lassen/tirar de sua feccia.
trutzig / verächtlich / contumace, pertinace, ostinato, sdegnoso, brauo,brauazzo.
trutzen/pochen/Brauare, far' à dispetto.
dir zu trutz/à dispetto di te.
trutziglich / per brauate, à dispetto.
tüchtig/tůglich/idoneo,proprio,à punto.
Tuch / Englisch Tuch / panno di lana d'Ingelterra.
Tuch/Leinwat/ Tela.
Camerichstuch / camberaia, tela molto sottile.
Tück/List/ Betrug / Astutia, inganno,frode.
Tückisch/listiglich / Astutamente, fraudolentemente.

Tugend/

Tugend/virtù, honestà.
Tugentreich/ virtuoso, honesto.
es Tuget nicht/non val niente.
Tügen deß faß/li assari, ò assiselle d'vn doglio.
Tülpel/ grober Gesell / Balloco. Vide, Tölpel.
Tünche/Weise/ die Wände darmit zuweisen/gesso.
Tünchen / weissen / sbiancare, ingessare.
Tunckel/oscuro, tenebroso. Item, bruno.
Tummeln / ein Pferdt tummeln/ caualcar, maneggiare, reggere vn cauallo con esperienza.
Tummelplatz/Cauallaresco.
Tuncken/eynstossen/ tingere, bagnare, mollare, temperare.
Tüngen / das Landt bessern/ Letamare la terra.
Türcken/Turchi.
Türckey/Turchia.
Türckisch / wie die Türcken / à la Turchesca.
Turnierspiel/tornea, giostra.
Turnieren / torneggiare, giostrare.
Turn/hohes Gebäw / Torre.
Wachtthurn/Warte / Lanterna, torre dell' guardia.
Turteltaub / Tortora, tortorella, vccello.
Tutzet/ Dosein/ hält 12. in sich/ vna dozzena.
Tyrann/Tiranno.
Tyranney/ Tirannia, crudelta.
Tyranney vben. Tiranneggiare.

V.

VAß/Tonne/botta, doglio, vaso, barillo, tonnello.
Vaß/grosse Kuffe/ Tina, mastello.
Vaßboden/Turaglio, ciaffa, fundo de doglio.
Vaßbinder/Büdner/ mastellaio.
Vast / viel / grandemente, assai, molto, oltra modo.
Vatter/ Padre.
Vatter vnd Mutter/parenti.
Vattersbruder/Zio, barba.
Vattersschwester/ Zia.
Großvatter/Auo, auolo.
Stiffvatter/Padregno.
Vatterlandt/Patria, paese.
Vatterlich/Paterno.
Vatterloß/Waiß/ Pupillo, orfano.
Vattermördter/parricida.
Vbel/Böses/ Vnglück/ Schad/ Male, disgratia, danno.
Vbel / bößlich / Malamente, male.
Vbel halten/trattare male.
Vbel handlen/ trattar' frodolosamente, non procedere sinceramente.
Vbel reden/maledicere, dire vilenia.
Vbelstandt/ das sich vbel schickt/ vngebührlich/biasimeuole, non conueneuole, illecito, cosa brutta.
Vbelthat / maleficio, malfatto, sceleraggine.
Vbelthäter/Reo, malfattore.
Vbel zufrieden/ malcontento.
Vben/exerciren/ essercitare, pratticare.
sich vben/essercitarsi.
Vbung / Essercitatione, ò prattica.
Vbung/ Handtwerck / essercitatio, mestiero.
Vber / supra, sù, di sopra, oltre, di là, fra.
Vberall/ per tutto, in ogni luogo.

Vberantworten/zustellen/ consignare,rendere,dare,tradere in mano.

Vberantwort/ dato, tradito, renduto,consignato.

Vberbleiben/auanzare,esser troppo,restare.

Vberauß grossen Dienst/ Grandissimo seruitio.

Vber das/ in oltre, & più,oltre di questo.

Vberauß/vber die Maß/ Eccessiuamente , smoderatamente, oltra di modo,fuor di misura.

Vberdruß/Beschwernus/disgusto,dispiacere,fastidio,noia.

Vbereinkommen/accordarsi,conuenire.

vbereilen/ertappen/ iungere allo improuisto,sopraprendere.

Vbereilen/vorkommen/ preuenire,venir dauanti.

Vberentzig/troppo,soperchio,superfluo.

Vberentzig seyn/ Auanzare, esser troppo,restar soperchio.

Vberfallen. Suche vbereilen.

Vberfallen mit Gewalt/ forzare, opprimere,aggrauare.

Vberfallen werden / esser sopra- preso, esser colto allo improuiso.

Vberfahrt/ traghetto, passaggio.

Vberfahren/traghettare, passar' da vna riua à l'altra.

Vberfluß/ Abondanza.

Vberflüssigkeit/ superfluità, auãzo,copia,abondanza.

Vberflüssiglich/ abondantamente,più di bisogno,copiosamẽte.

Vberflüssig seyn. Suche Vberentzig seyn.

Vbergeben. Suche / Vberantworten.

Vbergebung/traditiõne,cõsignatione.

Vbergeben/speyen/ vomitare.

Vbergeben/auffgeben/ als wann eine Statt sich auffgibt/ Rendersi.

Vbergehen/trapassare.

Vberhören/nicht Achtung geben/ non auedersi,non esser' attento.

Vbergülden/indorare.

Vberhand/Sieg/vittoria, trionfo.

Vberhin/weiter / oltra di questo.

Vberig / il restante, il remanente, il resto.

vberkommen/erlangen/ Aquistare,guadagnare.

Vberkommen/ erlangt/ Aquistato,guadognato.

Vberkommen / sich vergleichen/ accordarsi, far pace & accordo.

Vberladen / vberlegen mit Geschäfften / carcato,affannato di molti negotii.

Vberlassen/zukommen lassen/dare, relinquere ad alcuno.

Vberlästig/ molesto, noioso, fastidioso. Vide, Verdruß.

vberlauffen/vberlästig seyn / molestare,dar' fastidio,ò noia.

Vberlauffen / zum Feindt sich schlagen/trasfugire, fugger' à li nemici.

Vberlauffer/ Trasfuga,colui che fugge à i nemici.

Vberleben/viuere di più,sopraui-uere.

vberlegen seyn: suche vberladen.

Vberlesen/rileggere.

vberliffern: suche vberantworten.

Vbermüder/ Halßtuch / Velo da coprire le mamelle.

Vbermorgen / dopodimane, posdomane,passato domani.

Vber-

Vbermuht/ superbia, arroganza, presontione, orgoglio.

Vbermüthig/stoltz/ superbo, presontuoso, arrogante, orgoglioso.

Vbernatürlich/monstroso, sopranaturale, sopranaturalmente.

Vberreden / persuadere, far credere.

Vberredung/Beredung/ persuasione.

Vberreder/ Bereder/ persuasore.

Vberrumpeln / opprimere, forzare.

Vberschatten / Adombrare, obbreggiare.

Vbersehen / vedere di nuouo, riuedere, correggere. Item, dissimolare, errare.

Vbersehn/ non auedersi.

Vbersich/ in alto, all'in sù.

Vbersich sehen/ Alzar gli occhi.

Vberschiffen/traghettare, passare vn fiume.

Vberschreiten/ trapassare.

Vberschrifft / Inscrittione, soprascrittione, titolo.

Vberschwencklich. Suche Vberflüssig.

Vbertrang/ Vberlast/Leyd/oppressione, grauamento, torto.

Vbertreffen / superare, soprauanzare.

Vbertretten / sündigen/ preuaricare, transgredire, peccare.

Vbertrettung / Sünde / preuaricatione, transgressione, disobedienza, peccato.

Vberweisen. Suche vberzeugen.

Vberwältigen. Such Vberwinden.

Vberwinden/ vincere, superare.

Vberwinder / vittore, vincitore, vittorioso.

Vberwonnen/ vinto, superatõ.

vberzeugen / conuincere, far parere il vero per testimonii.

Vberziehen / smaltire, sbiancare, ingessare, incrostare.

Vberzogen mit der Pflasterkell/ smaltito di calcina con la cazzuola.

Vberziehen / inuadere per forza, assaltare.

Vberzug eines Küssens / Fodra di piumaccia.

Vberzwerch/Attrauerso.

Vbung. Suche Vben.

Vchsel/ Ascella, sotto le braccia.

Veldt/ Campo.

Venedig/ Venegia, Venetia.

Venediger Meer / Golfo di Venetia.

verachten/ verschmähen / sprezzare, dispregiare, stimar' poco.

Veracht/das nichts geacht wird/ disprezzato, dishonorato, negletto.

Verachtung/dispreggio.

Veralten / auß der Gewonheit kommen/disusarsi, non esser più in vso.

Veraltet / vecchio, inuecchiato, disusato, non piò in vso.

Verantworten/ scusare, diffendere.

Verantwortung/ scusa, diffesa.

Verarmen / diuenir pouero, meschino, bisognoso.

Verarmet / Apouerito, diuenuto meschino.

Verbannen/ bandire, confinare. Suche Bann.

Verbergen / zudecken / nascondere, occultare, coprire, tener secreto, celare.

Verbessern / corrigere, castigare, emendare.

Verbesserung/correttione, castigamento.
Verbichen/mit Bech vberziehen/ impeciare, impegolare.
Verbieten/ prohibere, vietare.
Verbieten/verhindern / impedire.
Verbinden / verpflichten/ obligare.
sich verbinden, obligarsi.
Verbindnuß/ patto, accordo, cõuentione, confederatione.
Verbittern/erzornen / essacerbare, irritare, prouocare alcuno.
Verblenden/ ceccare.
Verborgen/ Nascosto, occultato, coprito, secreto.
Verborgner weiß / secretamente, nascolamente, di nascoso.
Verbotten/ vietato, prohibito.
Verbott/prohibitione, vietamento.
Verbrassen / consumar prodigamente, spendere la sua facoltà, dissipare sua roba.
Verbremen / ein Kleid mit Borten belegen/ Orlare, ornare vn veste d' orlo, metter liste.
Verbrembd / ornato d' orlo, ò de liste, orlato.
Verbrennen/abbrusciare.
Verbrennung/ Abbrusciatura.
Verbrent/ Abbrusciato.
Verbrent von der Sonnen/arduto del sole.
Verbunster/ Neyder / emolo, inuidioso, che porta inuidia.
Verbünstigkeit / Emolatione, Inuidia.
Verbutzet/mascarato, immascherato, trauestito.
Verdampt/ condãnato, iudicato.
Verdammen / condannare, iudicare, dannare.
Verdammnuß/ condannatione.
Verdecken / coprire, nasconderer, coperchiare.
Verdeckt/ coperto, nascosto
Verdencken / Argwohn halten/ sospettare
Verdächtig/sospettoso.
verderben/ guastare, capitare male, andar in rouina, corrompere, distringgere.
Verderbt/ Guasto, corrotto.
Verderbnuß / rouina, distruttione, perdita.
Verdewen/verzehren / padire, digerere.
Verdienst/merito, beneficio.
Verdienen/ meritare. Item, guadagnare, ricompensare.
Verdient/ meritato. Item, guadagnato, ricompensato.
nach Verdienst / secondo le merite.
Verdingen / Affittare, conuenire del prezzo.
Verdolmetschen/interpretare, esporre, dichiarare, trasfatare, tradurre.
Verdorren/ seccarsi, diuentar secco.
Verdort/ Seccato, diuenuto arido.
Verdräen / tordere, stordere.
Verdräet/ tortuoso, torto.
Verdriessen/ hauer' a male, sentir dispiacere.
Verdruß/fastidio, noia, molestia, disgusto.
Verdruß thun/ molestare, dar fastidio.
Verdruß leyden / Soffrir fastidio.
Verdrießlich/fastidioso, molesto, noioso.
Verdunckeln/ oscurare, offuscare, scurare.

Verehren/in Ehren halten / Honorare, riuerire, osseruare, hauer' in grado, portar' osseruanza & rispetto.
Verehrung/ in Ehrung haltung/ honore, osseruanza.
Verehren/schenckē/far dono, presentare, far presente.
Verehrung/Geschenck/Presente, dono.
Verendern/ cangiare, mutare.
Verenderung/ mutamento, mutatione.
Vereinigen/ vereinbarn/ vergleichen/accordare, riconciliare, vnire.
Vereinigung/Vergleichung/accordo, riconciliatione, vnione.
Verfallen/Zeit/so verfallen/ Tēpo spirato.
Verfallener Baw / Edificio caduco, cattiuo & caduto.
Verfälschen / falsare, contrafare, falsificare.
Verfault/ Marcio, corrotto, guasto, putrido, rancido.
Verfäulen/ putrefarsi, guastarsi, marcirsi.
Verfinstern/ annebbiare, oscurare, offuscare.
Verfluchen/ biastemare, maledire dar' il mal' anno, ò la mala pasca.
Verflucht/maledetto, essecrato.
Verfluchung/maledittione, essecratione.
Verfolgen / persequitare, persequire, affligere
Verfolgung/persecutione, afflittione.
Verfrembden / alienare, separare.
Verfrembdung / Alienatione, separatione.
Verführen/betriegen/sedurre, ingannare.
Verführen/ transportare, menar altroue.
Verführer/ Betrieger / Seduttore, ingannatore.
Verführt/ sedutto, disuiato.
Verführung/ seduttione, fraude.
Vergangen/passato, preterito.
Verganten. Suche Gant.
Vergeben/perdonare, rimettere.
Vergeben/perdonato, rimesso.
Vergebens/ indarno, in vano, vanamente.
Vergeblich arbeiten / Affatticarsi indarno.
Vergehn/ suanirsi, sparire, ridursi à niente.
Vergelten / Ricompensare, guiderdonare.
Vergeltung / rimuneratione, ricompensa, guiderdone.
Vergenten / verschlemmen/spendere troppo largo, dissipar li suoi beni.
Vergenglich / mortale, caduco, fragile, corruttibile.
Vergenügen. suche vergnügen.
Vergessen/ dismenticarsi, obliare, scordarsi, vscir di mente, smemorare.
Vergeßlich/ scordeuole, dismenticheuole.
Vergeßlichkeit / dismenticanza, oblio, scordanza, obliuione.
Vergeuden / verbrassen. Suche vergeuden/verschlemmen.
Vergifftet/ Aueleuato, velenoso, intossicato.
Vergleichen / assimigliare, vguagliare, aguagliare, paragonare. Suche/Vereinigen.
Vergleichung/ vguagliāza, egualita.
vergnügen/sodisfare, contentare.
Verguldẽ/dorare, indorare.

Vergönnen/zulassen/ Permettere, concedere, dar licenza.
verhafften / fangen / imprigionare, metter' in luogo sicuro.
verhafft/imprigionato.
Verhafftung/imprigionamento.
verheissen / Offerire, promettere, far' voto.
Verheissung/Zusagung/promessa, voto.
Verheissung halten / Mantenere la promessa, osseruar la fede.
verhalten / verhälen / Celare, coprire, nascondere.
verharren / espettare con patientia, perseuerare.
verhärten / render duro, indurcire.
verhast/ odioso, che è in odio.
verhast machen/far odioso.
Verheben / in die Nasen stossen/ rimprouerare, rinfacciare, gettare in occhi.
verheissen. Suche verhaissen.
verhelen. Suche verhalten.
verhelffen/aiutare, dar' aiuto, soccorrere.
verhengen/zulassen / dar licenza, consentire, permettere.
Verhengnuß/permissione.
verhergen/ rouinare, distruggere, deuastare.
Verhergung / distruttione, rouina.
verherten/indurcirsi.
verhertet/indurato, duro, aspro.
verheuraten/ maritare, sposare.
verheurat/maritato.
verhindern/impedire, sturbare, ostare, esser d' impedimento.
verhinderlich/ Che impedisce, che fa impedimento, impediente.
Verhinderung/distorbo, impedimento.

Verhoffen / sperare. Suche hoffen.
verhönen/beffare, schernire, aggabare.
verhönet/bespott / beffato, schernito.
verhören/essaminare.
verhören/essaudire.
Verhüten / bewahren / Saluare, guardare.
verhüten / verhinderen / prouedere, euitare, impedire.
verjagen/vertreiben / far fuggire, cacciare, metter' in fuga, bandire, confinare.
Verjagter / Bandito, sbandito, confinato.
verjrren/ disuiarsi. Item, ingannarsi, far' errore.
verjrret/ disuiato, ingannato.
verkauffen/vendere.
Verkauffer/ venditore.
verkaufft/ vendito.
verkehren/ vmbwenden / voltare, sottosopra rouesciare, inuersare.
verkehrt/bößhafft / peruerso, iniquo.
verklagen / Accusare, chiamare in iudicio.
Verklagter/ Accusato, reo.
Verklagung/Accusatione.
verkleren/ chiarire, dichiarare, isporre, interpretare.
verklert/ dichiarato, interpretato.
Verklerung/Dichiaratione.
verkriechen/sich verstecken / Fugir di nascosto, nascondersi, tenersi secreto.
verkündigen/Annontiare, auisare.
Verkündigung / Annontiatione.
verkürtzen/kürtzer machen/ Scortare, abbreuiare.
Verkürtzen / einem vnrecht thun/ ingiu-

ingiuriare, far torto ad alcuno.

Verlachen/schernire, beffare, vcellare.

verlamen/stroppiare.

verlämet/ stroppiato, attroto.

verlangen/ Begierd haben / Desiderare, bramare.

verlassen/abbandonare, lasciare.

verlassen/abbandonato.

verlauffen/fugire, scampare.

verlängern/ allongare, prolongare, slongare.

verletzen / offendere, nuocere, far torto, ò ingiuria.

Verletzung/offesa, offensione.

verleugnen/dinegare rifiutare.

verleumbden/Calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.

verleumbd/infamato, dishonorato.

Verleumbdung/ Calumnia, infamia, ignominia.

verleihen/vermieten/ dar' ad affitto, affittare, prestar' à nolo.

verlieren / perdere, far perdita, riceuer' danno

verleren/perduto, perso.

das Recht verlieren / perder' la lite.

verloben/zusagen/ promettere.

Verlobt / versprochen / promesso.

sie ist verlobt/ E sponsata, promessa.

Verlöbnuß/voto, promessa.

Verlust / perdita, danno, detrimento.

Verlust leiden/ patir danno.

verlustieren/sich erquicken / solazzare, andar' à spasso, farsi solazzo.

vermackeln/besudeln/ imbrattare, contaminare, sporcare.

Vermählen. Suche Verheuraten.

vermaledeyen / verfluchen / maladire, detestare, essecrare.

Vermahnen/ Essortare, ammonire.

Vermahnung / essortatione, ammonitione.

Vermawren / Cingere di muri, murare d' intorno.

vermehren/aumentare, accrescère, ampiare, aggrandire.

Vermehrung / Aumento, accrescimento.

vermeiden/fuggire, astenere, euitare, sciffare.

Vermeidung/Enthaltung / Astinenza, sciffamento.

vermelden/far mentione, mentionare.

er vermeldet/ luoi diceua, facieua mentione.

vermanigfältigen/moltiplicare.

vermessen/stoltz/ presontuoso, inconsiderato, arrogante.

Vermessenheit / presontione, inconsideratione, arroganza.

vermieten. Suche verleihen.

vermindern / Diminuire, sminuire.

vermindert / diminuto, sminuito.

Vermischen/ Mescolare, mischiare.

Vermischung/mistura, mistione, mescolanza.

vermögen / potere, hauer possanza.

Vermögen / Reichthumb/ facoltà, beni, robba, potere, richezza.

Vermögenheit / Valore, vigore, forza, possanza.

ich bin deß Vermögens nicht / Io non ho la possanza, ni il potere.

Ver-

Vermummen/verbutzen/mascherare, trauestire, trasformare.
vermuthen/presumere, congetturare, imaginersi.
vernehmen/mercken/jnnen werden/accorgersi, auedersi.
verneinen/nicht gestehen/ negare, dir' oi nò.
Verne. Suche Ferne.
verneŵren/rinouare, ristorare, reintegrare, rinconciare.
vernichtigen/Annullare, cassare, cancellare, annihilare.
vernichtigen/verachten/Disprezzare, vilipendere.
vernůgen. Suche vergnůgen.
Vernunfft/Ragione.
vernůnfftig Thier/Animale rationale, ragioneuole.
verordnen/Ordinare, assegnare, determinare.
verordnet/ordinato, determinato, disposto
verpfeyffen/Cacciar con fischii.
verpflichten/ obligare.
verpflicht/Obligato.
verpfånden/versetzen/impegnare.
Verprassen. Suche vergeuden/verschwenden.
Verråther/Traditore.
verrathen/tradire, prodere.
Verråtherey/ Tradimento, proditione,
verrathen/der verrathen ist/Tradito.
verrencken/ Deslocare, snodare, smouere.
verrenckt/deslocato, snodato.
verreisen/wegziehen/partirsi.
Verrichten/ Essequire, ispedire, metter in effetto.
verrigeln/ chiauistellare, stangare, metter la stanga alla porta.
verrosten/diuenir rugginoso.
verrost/rugginoso, ruginito.
versagen/abschlagen/ ricusare, nõ consentire.
versamlen/ Congregare, adunare, ammassare, raccogliere.
Versamlung/ Congregatione, adunanza, ammassamento.
Versamlung/ hauffen Volcks/ Calca, turba, moltitudine di genti.
versåumen/negligere, esser negligente.
verschaffen/ mettere in effetto, essequire, ispedire.
verschaffen im Testament/ Lasciar, ordinar' per testamento.
verschencken/ Donar in dono, donare.
verscheiden/sterben/ morire, render l'anima.
verschicken/mandare.
verschlemmen/verschwendẽ. suche verprassen.
verschliessen/verbrauchen/vsare.
verschliessen/serrare, chiudere.
verschlingen/ingolare, inghiottire, deuorare.
verschlossen/serrato, chiuso.
Verschlucken. Suche verschlingen.
verschmehen/ dispreggiare, sprezzare, stimar niente, far poco conto, sdegnare.
verschmeht/ disprezzato, sdegnato.
verschmeltzẽ/liquefare, struggere.
verschmachten / Esser' affamato, morir di fame.
verschneiden/castrare.
Verschnitner/Castrato.
verschreiben/ verpfånden/ impegnare, obligare, hipotecare.
verschrecken/spauentare, sbigottire
verschuldẽ/meritare. Itẽ, peccare

verschonen / sparen / sparagnare, isparmiare.
verschweigen/ tacere, celare, passar con silentio.
verschwenden / viuere prodigalmente, consumare, ò dissipare la robba.
Verschwender/ prodigo, dissipatore, goloso.
Verschwendung/prodigalità.
verschwinden/ suanire, sparire, riuscire à niente.
verschwunden/ suanito, sparito.
versencken/sommergere, affondere.
versetzen / von einem Ort ins ander setzen/trasferire, mettere da vn luogo all' altro.
versetzen/verpfänden/impegnare, dar' in pegno.
versiglen/ sigillare, bollare, segnare.
Versichern / Far sicuro, accertare, confermare.
Versichert/ Accertato, confermato.
Versicherung/Accertatione, confermatione.
Versicherung/ Borge / Sicurtà, malleuadore, rispondente.
versöhnen/riconciliare, pacificare, rifare nuoua amicitia.
Versenung/Riconciliatione.
versorgen / Sorg für etwas tragen / hauer cura, ò pensieri, curare.
versperren. suche verschliessen.
verspotten / schernire, vccellare, dar la baia, berteggiare, beffeggiare.
Verspotter / Bertone, beffardo, schernitore.
Verspottung / Irrisione, beffa, scherno burla.
versprechen/zusagen/promettere, offerire, far voto.
Versprechung der Ehe / sponsalitie, promessa.
Verstand/Intelletto, senno, sagacità.
verständig/ sauio, intendente, ingegnoso, prudente, accorto.
Verständiger / huomo prudente, sauio & ingegnoso.
Verständigkeit/prudenza, intelletto, ingegno. suche Verstand.
verständiglich / Prudentamente, sauiemente.
verständig seyn/esser' intendente.
verstehen/ intendere, conoscere.
verstocken/indurire.
Verstockt/verstockung/indurito, indurimento.
verstören/irren/hindern / disturbare, distornare, impedire.
verstopffen/otturare, turare.
verstopfft/otturato.
verstossen/von sich stossen/cacciar di casa, esheridare, rigettare.
verstossen/verlassen / Repudiato, cacciato di fuori, rigettato, ributtato.
verstricken/intricare, inuiluppare. Item, imprigionare.
verstrickt / intricato, inuiluppato. Item, impregionato.
verstrüfft. suche verwelcken.
versuchen mit dem Mundt. Assaggiare, gustare, prouare.
versuchen mit der That/ Tentare, sperimentare.
Versucher/ sperimentato, che ha grand' esperientia, esperto.
Versuchung / tentatione, proua. Item, esperienza.
Versucher/Tentatore.
versühnen/ Riconciliare, placare.
Versünig/ placabile.

Verß/Verso,rime, poesia.
Verß an Füssen/Calcagno.
verthädigen/ Difendere, escusar' alcuno.
Verthädigung/Diffesa.
vertauschen/ mutare, cambiare, barattare.
verteutschen.suche verdolmetschẽ.
vertilgen/abolire,destruggere Itẽ, estirpare,cauar con li radici.
Vertrag/patto,accordo,conuentione.
vertragen/pacificare, accordare, riconciliare.
vertrawen/confidarsi, fidarsi, hauer fidanza.
vertreiben/scacciare,cacciar via.
vertrieben/ bandito,cacciato.
vertrösten/cõfortare, dar' animo, consolare.
Vertröst/Consolato, confortato.
er hat gute Vertröstung / E assicurato,ha bon conforto, ò speranza.
verunreinigen / imbrattare, sporcare,lordare.
verunreinigt/ imbrattato, sporcato.
verunehrn/schänden / dishonorare,infamare.
verursachen/causare, dar' occasione.
verurtheilen/dannare, condannare.
vervolgen. Suche verfolgen.
Verwalten/verwesen / Amministrare,gouernare.
Verwaldter/Amministrator.
Verwaltung/Amministratione.
verwandlen/trasformare,mutare, cangiare.
Verwandter / Cognato, parente, consanguineo.
Verwandtschafft/ Cõsanguinità.
verwahren/guardare,custodire.
verwarten/ espettare.
verwarten/einem auff den Dienst warten/insidiare, porr' aguati.
verwechseln/scambiare,barattare.
verwegen / Temeraro,arrogante, presontuoso.
verwehnt/ dilicato,petulante.
verweisen/relegare, bandire, confinare.
verweisen/fürwerffen/ rimprouerare, gettar' in ochi,rinfacciare, improperare.
verwelcken/verstrüpffen/ languire, diuenir fiacco, perder' il vigore.
verwesen/verfault/guastato,marcio,putrido.
verwesen/verwalten. Suche verwaldten.
verwerffen / Rigettare, ributtare, sprezzare, riprendere, riprouare.
verwickeln/intricare,inuiluppare.
verwickelt/intricato,inuiluppato.
verwilligen/ concedere,consentire,assentire,dar licenza.
Verwilligung/licenza permissione.
verwirren. Suche verwickeln.
Verwirrung / Intrico, intricamento.
verwirte Rede / enigma,sentenza oscura.
verworffen/ abietto, rigettato, riprouato.
Verwerffung / Abiettione, rigettione
verwüsten/heßlich machen/ Consporcare, imbrattare, guastare.
verwüsten/schleiffẽ/ metter' à sacco,rouinare,destruggere.
Verwüste Statt/ Città rouinata, saccaggiata.

Verwunden/ impiagare, ferire.
Verwund/ferito, impiagato.
verwundern/ marauigliarsi, stupirsi.
Verwunderung / Ammiratione, marauiglio, stupore.
verzagen / N'hauer piu speranza, disperarsi.
verzagt/timido, couardo, pusillanimo.
Verzagung/Desperatione.
verzehren/spendere, consumare.
verzehrt/speso, consumato.
verzeihen/perdonare, rimettere l' offesa.
Verzeihung/ perdono, rimessione.
verziehen/lang aussbleiben/ badare star' à bada, differire, indugiare, aspettare.
verzucken/rapire, tirar del suo luogo.
Verzug / indugio, dimora, tardanza.
Verzug oder Verlängerung suchen/Cercar prolongatione.
verzweiffeln/ Disperarsi, entrar' in d speratione, mancar di speranza.
Verzweiffelung/Disperatione.
Vesper brodt/la merenda.
Vest/vnbeweglich/ fermo, saldo, constante, immutabile.
Vest/starck/forte, robusto.
Vestiglich / Fermamente, certamente.
Vest oder veist werden/ Diuentar grasso, corpolento, robusto.
Veste / Beständigkeit / stabilità, constanza, fermezza.
vestigen/fortificare, saldare, stabilire.
Vestung/Fortezza, rocca. (zio.
Vetter/Vatters Bruder/Barba,
Vettern / zween Brüders Kinder/Fratelli cugini.
vexiren/bemühen/ plagen / trauagliare, molestare.
vexiren/ verspotten / beffarsi, d'alcuno.
Vfer deß Meers/lito, riua, piaggia di mare, marina.
Vhr/Vhrwerck/hora, horologio.
Vich/Viehe/bestiame, armento.
Vichereich/Che è ricco de bestiame, che ha molti armenti.
Vihehirt/Boaro, bisolco, pastore.
Viehisch/ brutale, fiero.
Viel. Suche Vill.
Vier. Quatro.
Vier auff einmahl / A quatro, à quarto.
viereckig/ quadrato.
vierfachige Zahl / Quaternario, numero di quatro.
Vierfürst/ Tetrarcha.
vierfeltig/ quatro doppio.
vierhundert/ quatro cento.
viermahl/quatro volte.
Vierdte. Il quarto.
viertheil/vn quatro.
vierzehen/ quatordeci.
vierzehen mal/quatordeci volte.
viertzig/ quaranta.
viel/molto, assai.
viele/die menge/ moltitudine
vielfaltig/auff vielerley wege/ Di più maniere, di molti modi.
vielleicht/ forse, per auentura, po auenire.
vielehe/più tosto
vielmehr/molto più
viel zuthun haben / esser' occupatissimo, hauer faciende assai, esser' impedito.
wieviel? quanti? quanto caro?
so viel/tanti, tanto caro.
wieviel? quanti di numero?

Vintaus/Ventosa.
Violblum/ Viola.
Violfarb/ violetto, violaccio, color die viole.
Visch/pesce.
Vischen/pescare.
Vischer/Pescatore.
Vischschmack/pescaria.
Visier an einem Rohr oder Armbrust/la mira d' vn archibuso, ò balestra.
Visir deß Helms/bauiera, visiera de l' elmo.
Visirruhte / die Fässer darmit zu visieren. Verga visoria, per visorare li vasi, ò dogli, & inuestigare loro capacità
Visomey/Fisionomia.
Vitriol/ Vitrioglio.
Vleißig / Diligente, attento, assiduo.
vleißiglich/diligentemēte, studiosamente, con diligenza.
vleiß ankehren/ dar' opera, affaticarsi, mettere diligenza.
vmb/per, per cagione.
vmb vnd vmb/D intorno.
vmbsonst / gratuitamente, senza ricompensa.
vmbbracht/vcciso, ammazzato.
vmbbringen/Ammazzare, far morire, vccidere.
vmb deinet willen/per l' amor tuo, ò dite.
vmbpfahen/ in Arm nehmen / Abbracciare.
Vmbpfahung / Abbracciamento.
vmbfallen/cascare, cadere.
vmbfällen/niderwerffen/ Abbatere, far cascare, mandar' à terra.
Vmbgang/Vmbschweiff/ circuito, rotondità.
vmbgeben/ Circondare, attorniare.
vmbgehen / Circuire, andar d' intorno.
mit einer Sache vmbgehen/ Esser' occupato à far vna cosa.
vmbgekehrt / Rouescio, rouerso, rinuersato.
vmbgürt/cingto, circondato.
Vmbgürten/Cingere, circondare.
vmbhälsen/ Accollare, abbracciare.
Vmbhang vmb ein Beht / Cortina, padiglione.
vmbhawen/ Tagliare, zappare d' intorno.
vmbher/intorno, incirca.
vmbkehren/riuersciare, voltare.
vmbkehren/widerkehren/ritornare.
Vmbkreiß. Suche Vmbgang.
vmblauffen/ramēgare, correr qua & la.
Vmbleg eines Kleidts / Orlo, lista di veste.
vmbmawren/ Murare dintorno, circondar' di muro.
vmbnagen/ rodere intorno.
vmbreden/ vsar circuitione di parole.
Vmbschlag/Krage/Colare.
vmbschütten/spandere, riuersare.
vmbschweiffen/Andar vagabōdo, ramengare, vagare.
Vmbschweiffer / Vagabondo, ramengo.
vm̄schweiff/ giro, aggiramento di parole, girandole, parabole, renaglie, circuitione di parole.
Vmbständ/Circonstanze.
vmbsehen/ guardare intorno, ò in dietro
Vmbsonst/verloren mühe/ indarno, inuano.

Vmbsonst / etwas ohne Lohn thun/ far gratuitamente, senza salario.
vmbstürtzen/buttare, gittare à terra.
vmbtragen/portare intorno.
vmbweltzen/inuoltare, attortigliare, riuolgere, volger' intorno.
vmbwenden/riuersciare.
Vmbwendung/ riuersamento.
vmbwickeln/inuolgere.
vmbwickelt/ attortigliato, inuoltato.
vmb Zinß hinleihen/ dare à pigione, dar' ad affitto.
vnachtbar/ vile, di poco prezzo, di niun' conto.
vnachtsam/negligente.
Vnachtsamkeit/negligenza, trascuraggine.
vneinig/contrario, dissentiente.
Vneinigkeit/discordia, dissēsione.
vnangenem/spiaceuole, molesto.
vnansehlich / Huomo di vile presenza, ò di nulla stima.
vnartig/Chi degenera, chi traligne.
vnaufflößlich/che non si puo scio gliere, ò slegare, indissolubile.
vnaußsprechlich/ineffabile.
Vnbarmhertzig/spietato, non misericordioso, crudele, atroce.
Vnbedacht / Inconsiderato, strabocceheuole.
vnbedächtlich/ inconsideratamente, temerariamente.
Vnbedachtsamkeit/ temerità, inconsideratione.
vnbefleckt/incorrotto, intiero non contaminato, non guasto.
vnbegraben/insepolto.
vnbegreifflich/incomprehēsibile.
vnbeheben/schwetzhafft/ Garruko, che non pò tacere.

vnbekandt/incognito.
vnbequem / fuor di tempo, scommodo, importuno.
vnberührt/intatto, non tocco.
vnbeständig / inconstante, mutabile, instabile, variabile.
Vnbeständigkeit / Inconstanza, leggierezza, instabilità.
vnbeständiglich / inconstantemēte, leggieramente.
vnbeweglich/ fermo, immutabile, immobile.
vnbesunnen / imprudente, inconsiderato.
vnbesunner weiß/imprudentamēte, inconsideratamente.
vnbillich/A torto, ingiustamente, ingiuriosamente, iniquamente, contra ragione.
Vnbillichkeit/torto, ingiuria, iniquità, ingiustitia
Vnbillicher / iniquo, ingiurioso, ingiusto.
Vnbrechhafft / intiero, incorrotto, schietto.
Vnd/Et, &, ancora.
Vndanck / mal' grado, mala gratia.
Vndanckbar / ingrato, discordeuole de' benefici riceuuti.
Vndanckbarkeit/ingratitudine.
vnten/vnter / sotto, tra, fra.
vnten herauff/ Dipiedi in capo, da basso in sopra.
von vnten/di desotto, per di sotto.
vnter einander vermischt / mescolato, tramesso.
Vndterer/ Più basso.
Vndterst/Infimo.
Vntergang der Sonnen / Il tramontar del sole, ponente, occidente.
vntergehen/verderben/ ersauffen/ perire, andar' in rouina, rouinarsi. Itē, sōmergere, annegare.

Vnder-

Vndergraben/ cauare sotto, fare mine, minare sotto terra.
vnderhalten/nehren/ intratenere, nodrire.
Vnderhemd/ camisia, camisciola.
vnderlassen/ tralassiare, cessare, nō continouare.
Vnderpfandt/pegno, hipoteca.
Vnterreden/ parlare insieme, raggionare, discorrere d' vna cosa.
vnderrichten/ informare, istruire, insegnare.
Vnderricht/Istruttione, istitutione.
Vndersatz. suche Vnterstützung.
Vnderscheid/ Differenza, separatione. (far differenza.
vnderscheiden/ separare, spartire,
vnterschiedlich/ Differentemente, separatamente. (ferente.
vnterscheid habē/differire esser different.
vnderschiedlich erkeñen/ discernere vna cosa dall' altra.
vnterschreiben/sottoscriuere. (to.
vndersetzē/sottoporre, metter sotto.
vndersich/all' ingiù, à basso.
vndersich sehen/guardar' à basso.
vnderspreiten/stendere di sotto.
vnderstehen/ trachten/ affaticarsi, storzarsi.
vnderstehen dürffen/ pigliar carica, far' ò pigliar vna impresa.
vnderstehen freuentlich/ ardire temerariamente.
vnderstützen/sostentare, sottoporre sopponti, pontellare.
Vnderstützung/Appogio, sostentamento, sopponte di traui, ò legni per sostinere.
Vnderthan/suddito, sogetto, sotto posto, sottomesso. (gare.
Vnderdrückē/ opprimere soggio-
Vndertags/di giorno.
Vnderthädiger/Arbitro.
Vnterthänig/obediēte, soggetto.
Vnterthänig machē/ soggiogare, assoggettirsi.
vndertrucken/ opprimere, aggrauare. (so.
vnterdrucket/ aggrauato, oppres-
vnderwegen lassen/ lasciare, tralasciare, cessare, soprasedere, non continouare.
vnderweilen/ Alle volte, qualche volta, alcuna volta.
vnderweisen/ instruire, informare, insegnare, ammaestrare.
Vnderweisung/ Informatione, institutione.
vnderwerffen/ sotto mettere, sottoporre, assoggettire.
vnderwinden. suche vnterstehen.
vndewen/ speyen/ vomitare, rēdere il pasto, sputare.
Vndewung/vomito.
vneben/disuguale, mal piano.
vnebne/disugualianza.
Vnedel/ Ignobile, vile, oscuro di stirpe, di bassa conditione, nato ignobilmente.
Vnehelich gebern/ nato di congiunttione illicita, non legitimo, bastardo.
Vnehr/Ignominia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.
Vnehrlich/dishonesto, di trista fama, infamato, vituperato. Item, dishonestamente.
vneingedenck/ discordeuole, dimenticheuole, scordeuole.
vnempfindlich/insensibile, insensibilmente.
Vnendlichkeit/ infinità.
Vnendlich/ Infinito, smisurato, senza fine.
vnerbitlich/implacabile.
vnerfahren/ inesperto, ignorante, idiota.
Vnerfahrung/Ignoranza.

Vnerhört/inudito,non più vdito, nuouo.
vnermeßlich/ smisurato, smisuratamente.
vnerschrecklich/Ardimento,audacemente.
Vnerschrockner/ Audace, senza paura,Ardito.
vnersetlich/insatiabile.
Vnfall. Infelicità,disgratia,calamità,rouina,caso,sciagura.
Vnflat. Loto, fango,sterco,sporchezza,feccia,lordura.
Vnflätig / sordido, sporco,laido, imbrattato,fangoso,sozzo.
vnflätig seyn/esser sordido.
Vnfleiß.Negligenza.
vnfleissig/ negligente, tracurato, inauertente,pigro Item, negligentemente.
Vnfreundlich/inhumano, discortese,dispiaceuole,duro.
Vnfreundlichkeit/ discortesia.
Vnfrom/tristo,cattiuo,peruerso, vitioso,ceuole,duro.
Vnfried/Zanck/discordia,dissensione,contesa.
Vnfruchtbar/sterile.
Vnfruchtbarkeit/sterilità.
vnfrütig/pigritia.
Vnfürsehens / Alla sprouista,all' improuiso,contra ogni speranza.
vnfürsichtig/ leggiero,inconsiderato.
vnfürsichtiglich / imprudẽtemente, inconsideratamente.
vngeacht/Vile, di poco valore, di niuno conto, ò stima.
vngebürlich/sconueneuole, biasimeuole,dishonesto.
vngebührlichen / inconueniente-mente,dishonestamente.
Vngebräuchlich/ Disusato,inusito, fuor d' vsanza.
vngedultig/impatiente.
vngedult/impatienza.
vngefähr/per auentura, per sorte, per caso.
vngefälscht/sincero,schietto,non falsato,fino.
Vngehefelt Brodt / pane azimo, senza lieuito.
Vngehertzt / zaghafft / Couardo, pusillanimo.
vngehobelt/rauh/mal piano,aspro scabroso.
vngehört/inudito, non vdito.
vngehorsam/disubiente, cõtumace,ostinato,pertinace.
Vngehorsamkeit/ Contumacia.
Vngelernig / grober Verstandt/ grosso d' ingegno,rozzo, di poco ingegno,senza ingegno.
Vngelernt / indotto, ignorante, idiota, senza arte, chi non ha pũto di sciẽza,sameno che tutti.
Vngelt/Zoll/ imposta, tributo, datio,gabella.
vngelegen/incõmodo, mal à proposito,discommodo, mal commodo.
Vngelegenheit / inconuenienza, incommodità, importunità.
vngemacht/che non è fatto.
vngemischt / puro, che non è mescolato.
vngenöhtigt / non sforsato, non constrinto
vngerathen/chi degenera,chi non segue i costumi de suoi passati, chi traligna dal suo lignaggio.
Vngerecht/ ingiusto,iniquo.
Vngerechtigkeit / ingiustitia, iniquità,torto.
vngereimt/mal à proposito.
vngern/mal volẽtieri,al suo dispetto,à suo mal grado,cõ dispiacere.

vngeschaffen. Such vngeschlacht.
vngeschickt/nit bequäm / mal proprio, inconueniēte, mal destro, non conueneuole.
vngeschickt/sciocco, balordo.
vngeschlacht/fiero, aspro, ruuido.
vngestalt/heßlich / brutto, sporco, lordo, horrido, sformato, sordido, sconcio.
vngestalt/heßlich machen/guastare, cōtaminare, sporcare, lordare, imbrattare, macchiare, disformare.
vngestrafft / impunito, senza punitione.
Vngestümmigkeit/tempesta, fortuna del mare.
Vngesund / debole, imbecille, indisposto, mal complessionato, infermo, ammalato.
vngeübt/vngebraucht / inessercitato, insolito.
vngewiß/vngewißheit / Incerto, incertezza.
Vngewitter/Tempesta, graniuola, grandine, fortuna di tempo
vngewohnet / discostumato, insolito.
vngezämt/sfrenato, indomito.
Vngeziffer / vermicelli, villania, pieno di verme, ò pidocchi.
vngezwungen / volontariamente, senza constrittione.
Vnglaub / Disconfidanza, diffidenza.
Vnglaublich/incredulo, diffidente.
vngleich/ differente, diuerso, disuguale, disunito.
Vngleichheit/Differēza, disuguaglianza, dissomiglianza.
vngleich seyn/ esser differente, differire.
Vnglück/infelicità, disgratia, miseria, calamità, mala ventura, sciagura.
Vnglückhafftig/ infelice, meschino, misero, disgratiato, pouere, sfortunato.
vnglücklich / disuenturatamente, infelicimente.
Vngnad / Vngunst / Disgratia, mal'animo.
Vngottsförchtig/ empio, peruerso, maligno, irreligioso.
Vngütig/ fiero, inhumano, scortese, crudele, aspro.
Vngunst / maleuolenza, inuidia, sdegno, odio, mal' animo.
Vngünstig / di mal talento verso alcuno, alienato da alcuno, cōtrario, nimico.
Vngünstig/ esser sdegnato, hauer maleuolenza.
Vngunst machen/causare vn sdegno.
Vnhöfflich/inciuilmente, rusticamente.
vnhöfflicher/ inciuile, rustico, goffo.
Vnhold/ Zauberin / strega, maliarda, incantatrice.
Vnkeusch/ impudica, lasciuo.
vnklagbar/ innocente, voto da ogni colpa.
Vnkosten/ spesa, costo, il spendere.
Vnkraut/ Loglio.
vnkräfftig / impotente, infermo, debole, imbecillo, inualido.
vnlauter / trüb / non chiaro, turbido.
vnleidlich/intolerabile, insopportabile.
Vnlieblich / Dispiaceuole, ingrato
vnlöblich/ schändlich / indegno di lode, vitupereuole.

Vnlust/

Vnlust/Eckel/voglia di vomitare, fastidio, nausea, disgusto.
Vnlust oder Eckel haben/Hauer voglia di vomitare, esser disgustato.
vnlustig/malinconico, malcontẽto, da tristi pensieri attorniato.
Vnlust machen/dar fastidio, molestare.
Vnmächtig/impotente, debole, infermo
Vnmacht/debolezza, mancamẽto di forze, impotenza.
vnmässig/immoderato, intemperante.
Vnmässigkeit/intemperanza.
Vnmenschlich/inhumano, ò inhumanamente.
Vnmild/hart/störicht/aspro, crudele, discortese, rozzo.
Vnmildigkeit/Störichkeit/Crudelità, discortesia.
Vnmüglich/impossibile.
Vnmündig/infante, bambino.
Vnmuß/Geschefft/Occupatione, facenda, cura, impresa, negotio, carico, impaccio, briga.
Vnnatürlich/Contra la natura, Monstroso.
Vnnütz/nichts nütz/inutile, infruttuoso, scommodo.
sich vnnütz machen/fare del brauo, del frappatore, parlar' à dispetto
vnnützer Mensch/huomo da niẽte, da poco.
Vnordentlich/confuso, senza ordine, disordinato. Item, confusamente, disordinatemente.
Vnordnung/confusione, disordine.
Vnpartheyisch/Vnpartheylichkeit/neutrale, neutralita.
Vnrecht/ingiuria, torto, iniquità.
Vnredlich/A torto, ingiustamente, iniquamente, ingiuriosamente.
Vnrein/besudelt/immondo, sordido, lordo, fangoso, sporco, contaminato.
Vnreinigkeit/sporchezza, fango, loto, sozzura, lordura.
vnrichtig/ingroppato, intricato, inuiluppato. Item, disleale, iniusto.
Vnruh/Mühe/trauaglio, inquietudine, molestia.
Vnrühig/inquieto, senza riposo.
Vnrühig machen/inquietare, molestare, dar fastidio, trauagliare.
Vnsanfft/rauh/duro, aspro.
Vnsauber. Suche vnrein.
Vnschamhafftigkeit/Sfacciatagine, immodestia.
Vnschädlich/Non dannoso, non nociuo, non disutile.
Vnscheinbar/scuro, oscuro.
Vnschlit/seuo.
Vnschlitkertz/candela di seuo.
Vnschuldt/innocenza.
Vnschuldig/Innocente, sincero, vuoto da ogni colpa.
vnselig/infelice, orleschino, poueretto, misero, sgratiato, rouinato, malaventurato, sciagurato.
Vnsicher/gefährlich/periculoso, posto à rischio, mal sicuro.
Vnsichtbar/vnsichtbarlich/inuisibile, inuisibilmente.
Vnsinnig/insano, furioso, forsennato, farnetico, fuori del seminato, alienato della mente.
Vnsinnigkeit/insania, furore, rabia.
Vnsinnig seyn/farneticare, partirsi della ragione, vscir del seminato, andar' errando nõ star' in ceruello.
vnsorgsam/trascurato, negligẽte.

Vnsterblich / immortale, eterno, perpetuo.

Vnsterblichkeit / immortalità, eternità.

Vnsträfflich / Non colpeuole, innocente.

Vntödtlich/immortale.

Vnträglich / Intolerabile, insupportabile.

Vntrew/infidele, sleale, mancatore di fede.

Vntrewe/slealtà, infedeltà, mancamento di fede.

Vntrewlich/dislealmente, infidelmente.

Vntugend/vitio, colpa, malo.

Vnz/zwey Loht/ Oncia, peso.

Vnverborgen/manifesto, chiaro, palese.

Vnverbergenlich / palesamente, chiaramente, euidentemente, manifestamente.

Vnverbunden / Libero, franco, non soggetto.

Vnverdient / chi non ha meritato, non meriteuole.

Vnverderbt/vnverfälscht / intiero, incorrotto, non guasto, inuiolato, schietto.

Vnverehlicht/non maritato.

Vnverändert / Constante, fermo nel suo proposito, immutabile, saldo.

Vnvergolten/ Nõ ancora riconosciuto, seza ricompensa.

Vnverheuraht/ non maritato.

Vnverhinderlich / senza impedimento.

Vnverhofft/insperato, non espettato contra speranza.

Vnverholen / Apertamente, chiaramente, publicamente, palesamente.

Vnerhört/non vdito, inudito.

Vnverletzt/non offeso, nõ guasto, integro.

Vnvermischt/senza confusione, ò mistione.

Vnvermöglichkeit / Debolezza, mancamento delle forze, imbecilità, impotenza.

Vnvernünfftig/irragionale, irragioneuole.

Vnverschamt/ Sfacciato, suergonoso, immodesto, presontuoso, sfrontato.

Vnversehlich/ all'improuiso, alla sprouista, improuisamente.

Vnversehrt/non offeso, incorrotto, intiero.

Vnversöhnlich/implacabile.

Vnverstandt/ignoranza.

Vnverständig / ignorante, inesperto, idiota, percorone, semplice, iudotto.

Vnvertheilt/indiuiso.

Vnverzüglichen/ subito, incontinente, all hora.

Vnverzagt / intrepido, animoso, corraggioso, forte, bellicoso, ardito.

Vnvollkommen/imperfetto.

Vnwandelbar / immutabile, fermo, constante.

Vnwarhafft/bugiardo, mendace.

Vnwegsam/senza via.

Vnweiß/Narr/stolto, matto, insensato, imprudẽte, disauetudo.

Vnwiderrufflich / irreuocabile, irreuocabilmente.

Vnwill/ mal' voglia, mal' animo, mal' grado.

Vnwillig/mal volentieri, sforzato, al suo dispetto, à suo mal grado.

Vnwirdig/indegno.

Vnwirdig achten / hauer' à sdegno, sdegnarsi.

Vnwir-

Vnwürdiglich. Indignamente.
vnwirsch/ widerwürtig/ sdegnoso, fastidioso, corrucciioso, colerico, rincresciolo.
vnwirsch seyn/ sdegnarsi, hauer' à sdegno.
vnwissend/ignorante.
Vnwissenheit/ ignoranza.
vnwissentlich/ imprudentemente.
vnzeitlich/ intempestiuo, fuori di tempo, à tempo contrario.
vnzierlich/ non ornato, disconcio.
vnziemlich/ disconueneuole, incõueniente, che non sta bene.
vnzucht/immodestia, impudicità.
vnzüchtig/immodesto, malcreato, impudico.
Vogel/vccello, augello.
Vogler/Vccellatore.
voglen/vccellare, pigliar' vccelli.
Vogelnäst/Nido.
Vogelstell/trabocco, calappio.
Vogelhauß/gabbia da vccelli, vccellatoio.
Vogt/Vormunder/Tutore.
Vogtkindt/ Pflegkindt/ pupillo, pupilla.
Vogt/Pretore, gastaldo.
Vogtey/Pretura.
volbringen / Essequire, ispedire, mettere in effetto, mandar' ad essecutione.
Volckmenge/ popolo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.
Volckreich/ populato.
vollenden / Ridurre à perfettione, finire, porr' fine, condurre al fine, compire, arriuare al fine.
volgen / gehorchen / vbedire, far à modo, à senno, à volontà d' altri.
volgen/seguire, seguitare.
Voll/pieno, colmo.
vollkommen/perfetto, intiero, incorrotto.
Volkommenheit/perfettione.
volkommenlich / compiutamente, perfettamente, pienamente, totalmente, intieramente.
Völle/pienezza.
vollsauffen/ imbriacarsi.
von/di, da, dal.
Von Anfang biß zu End / Dal principio infin' al fine.
von Anbegin/dal principio
von aussen/fuori, estrinseco.
von deinet wegen/ per l' amore di te.
von der Geburt Christi/dell' anno di N.S.
von fernem/Di lontano.
von jhm selbst / Di sua posta, da se stesso, senza esser richiesto.
von Jugend auff / dalla sua prima giouanezza, da fanciullo.
von Kindswesen auff/ da picciolo, insin della fanciullezza, dalle culle, dalle fascie.
von wegen / auß vrsach / per, per l amor, per cagione.
von wannen/onde.
von hinnen/de qui, da questo luogo, quindi.
von dannen/deli, di quel luogo.
von oben herab/ di sopra, di alto.
von nahem/da vicino, d' appresso.
von newem/di nuouo.
von Sinnen kommen / farneticare, vscir de seminato, partirsi della ragione.
Von stund an / Subito, presto, incontinente, tosto, all' imprescia.
vor/auanti, inanzi.
vorab/ principalmente, sopratutto, sopro ogni altra cosa, massimamente.

Vor-

Voreltern/Antecessori, predecessori, progenitori.
vorbehalten/vorauß bedingen. Riseruare, eccettare.
vorbereiten/preparare.
Vorberg/ promontorio.
vorbetrachten/premeditare.
Vorbild/ Forma, imagine, ritratto, modella.
vorbilden/imaginarsi. Item, ripresentare.
Vorbildung/imaginatione, ripresentatione.
vorempfinden/ sentire & odorare prima.
vorgehn/ andar' inanzi, andar' auanti.
Vorgånger/Vorlåuffer/ Antecessore, precursore.
vorhanden seyn/ comparire, esser presente, ò alla mano.
vorhanden/presente, alla mano.
Vorhaut/preputio.
vorhin/zuvor/ perauanti, d'auanti.
vorkommen/preuenire.
Vorlangst/ E gia gran tempo, molto tempo d'auanti.
vorleuchten/far lume ad alcuno.
Vormalen/ adombrare, designar di grosso, liniare, ritrare.
Vormund/Tutore, Curatore.
Vormundschafft/ Tutela, Curatela.
vornher/inanzi.
Vorraht/vittouaglia, munitione, prouisione.
Vorred/ Prohemio, prefatione, prolongo.
vorsetzlich/mit fleiß/ à posta.
Vorsorg/ Cura, prouidenza.
Vorzug/ preeminenza, preferenza prerogatiua.
Vortheil/Auantaggio, prerogatiua.
Vppigkeit/ libidine, lasciuia, lussuriosità.
Vralt/gar Altvåtterisch/vecchissimo, vecchiarello, di moltissimi anni.
Vranherr/Bisauolo.
Vranfraw/Bisauola.
vrplötzlich/gähe/ Subito, repentino, incontinente, subitamente, in vn tratto.
Vrdrüssig/ Allediato, fastidioso, rincresciolo.
Verdruß/ Fastidio, satietà, noia, disgusto.
Vr/Vhr/Horologio, suegliaruolo.
Vrhaber/Anfaher/ Capo, autore.
Vrhab/Origine, principio, causa, cagione.
Vrkund/Zeugnuß/ Testimonio, attestatione.
Vrlaub/licenza, permissione, cõcessione.
Vrlaub geben/ dar licenza, licentiare, concedere.
Vrsach/ Causa, cagione, ragione.
Vrsach geben/ Dar' occasione di far' vna cosa.
Vrsacher/Autore, capo, cagione, causa.
Vrsach nehmen/ pigliar' occasione.
Vrsprung/Origine, principio, capo, causa.
Vrtheil/giudicio, sentenza.
Vrtheilen/ far sentenza, ò iudicio, giudicare, sententiare, statuere, determinare, diffinire.
Vrtheil begeren/domandare sentenza.

W.

WA/Doue.
Wabe/Honigroß/Fauo di miele.
Wachen/wacher seyn/vegghiare, vigilare.
Wachholder/Ginepro.
Wachs/Cera.
Wachsen/Crescere, prendere aumento.
Wachskertz/torchio, doppiere.
Wächsen/incerare.
Wacht/Guardia di notte, sentinelle, veghie.
Wächter/Custode, guardiano, vigilatore.
Wachtmeister/Capo della guardia, sergiante maiore.
Wachtthurn/Warte/Vedetta, Lanterna, luogo alto da poter veder' i nemici.
Wachtelvogel/Quaglia.
Wachtelpfeiff/Quagliarino.
wacker/hurtig/tapffer/valoroso, gagliardo, valent' huomo, animoso, saldo, fermo.
Waden/durch das Wasser waden/vadare, varcare, passare à guazzo.
waden/la carne molle di dietro della gamba, la polpa.
Waffen/Arme, Armatura.
Waffentrager/Seruitore di lancia, scudiero.
Waffnen/armare, munire.
Wag/Bilancia, statera.
wägen/pesare, balanzare.
wagen/versuchen/arrischiare, sperimentare, prouare.
Wagen/Gutsch/cucchio, carozzo, carro.
Wagenleiß/Sulco, vestigio del carro.
Wagenman/Wagner/Carrettiero, cochiero.
Wahl/scelta, elettione, ballotta.
Wahl geben/lasciar' eleggere, dar la scelta. Item, ballottare.
Wahn/Meynung/parere, opinione.
Wahnwitz/pazzia, stoltitia.
Waich/molle, tenero, morbido.
Waiche/tenerezza, mollitia.
Waichin/Fianchi.
Waid/pasture, pascoli.
Waiden/pascere, guardare le bestie.
Wainen/klagen/piangere, lamẽtarsi, ramaricarsi, querelarsi.
Waiß/Vatterloß/pupillo, orfano.
Waitz/formento, grano.
Waitzin/Diformento.
Walcker/tintore, leuamacchie.
Wald/selua, boscó, foresta.
Wäldig/boscareccio, saluatico, pieno di bosci.
Walfisch/Balena, pesce.
Wall/Dam̃/Argine.
Walfahrt/pelerinaggio.
Waldesel/Asino saluatico.
Walstatt/luogo del supplicio.
Waltzẽ/voltare, ricotalare, girare.
Wammest/Guippone.
Wann/dapoi, che, se.
Wann? Quando? à che tempo?
Wand/Mawer/pariete, muro.
Wanckelbar/leichtfertig/leggiero, mutabile, variabile, inconstante.
Wandel/Conuersatione.
Wandelbahr. Suche Wanckelbahr.
Wandtlauß/Cimice.
Wancken/vnbeständig seyn/ciauariare, vacillare, titubare, esser' inconstante.
Wang/Backen/guancia, gota, galta.

Wann/Kornwanne/ Vanno, vaglio da vannare, ò criuellar' il grano.
wandeln/ abwechseln/ Cangiare, mutare.
wandern / entrar' in viaggio, partirsi, pelegrinare, mettersi in via, passeggiare.
Wanderer/ viandante, passagiero.
wannen/ Vagliare, criuellare col vaglio.
Wanne/Waschkuff/ Tina da lauare.
Wanst/Bauch/ pancia, ventre.
Wapen/wapffen, Arme. Suche Waffen.
Wapen deß Schweins / Denti maiori del porco.
Wapen eines Geschlechts / Liurea, insegna.
wapnen/armare.
war / gewiß / vero, certo, cosa da credere.
warhafft/ verace, cõstante in fede.
Warheit/ Verità.
warhafftiglich / veramente, veracemente, in verità, senza fallo, ad ogni modo.
warlich / A la fe, per certo, senza manco, certamente, si bene.
Waar/ Mercantia, robba.
warm/caldo, ardente.
Warmbad/bagno, stuffe.
warmgeschirr/glut/ scaldauiuãde.
wärmpfañ / das Beth zuwärmẽ/ scaldaletto.
wärmen/warm machen/ scaldare.
sich wärmen/scaldarsi.
wärme/hitze/calore.
warm seyn/esser caldo.
warnen/ ammonire, auertire, auisare.
warsagẽ/indouinare, profetizare.
Warsager. Indouino, profeta.
warsagung / Indouinatione, profetia.
Wart / Wachthurn / Lanterna, vedetta.
warten / aspettare, hauer un poco di patienza.
wartz. porro, che nasce nelle mani.
warumb? perche? per che cagione? che vol dir.
warumb nicht? perche non?
warzeichen/indicio, segno.
was? was ist? che? che cosa?
Wase/ Vatters Schwester/ Zia.
waschen/lauare, nettare, mondare con acqua.
wäscherin/ Lauandara, donna che laua i panni.
waschkuff/waschzuber/ tina da lauar.
wäschung/lauamento.
wasen/cespuglio, loto di herba.
Wasser/ Acqua.
Wasserflut/ diluuio, allagamento, inondatione.
Wasserfuhrt / da man durch ein Wasser waden kan/ il guado.
Wasserkrug/ vrna, boccale.
Wassersucht/ Hidropisia.
wassersüchtig/ Hidropico.
Wasserwehr/teich/ argine, riparo di terra alle riue de i fiumi.
wattsack/Felleiß/ bolgia, tasca, bisaccia.
weben/ ordire, tessere, far panno ò tela.
Weber/ tessitore, tessaro, tessandro, telaruolo.
Webersbaum/ subbio, albore del tessitore.
weberstul/ telaro.
weberspul/spuola da tessitore.
webzettel/trama da tessitore.
wechsel/cambio, cambiamento.

Wechselbrieff / lettera di cambio.
Wechßler / Banchiero, scambiatore di denari
wechßlen scambiare, mutare.
Wechselkindt / Bambino posto in luogo d'vn naturale.
Wechter / Custode, guardiano, vigilante.
wecken / destare, suegliare, suscitare, eccitare.
Weckholder Staud / Ginebro, Geneuro.
Weck / Weißbrod / pan bianco.
Wedel zū Weywasser / spergolo.
Wedel / Mückenwedel / rosta, vētaglio, caccia mosche.
Weder / Ne anche.
Wefftz / Jmmenwolff / vespa.
wegen. Suche wägen.
Weg / Via, viaggio, strada, camino, calle, trozzo, sentiero.
Weggänger / Viandante, passaggiero.
Weggesell. Compagno per camino.
Wegmachen / far la strada.
Wegkommen / weggehen / Andar via.
Wegnemmen / leuar via, distorre.
Wegscheid / Creutzweg / Crusata di strada.
wegreisen / partirsi, andar via.
wegschicken / inuiare, mandare, spedire.
Wegzehrung / spesa del viaggio, vittouaglia.
Weger / ehe dann / più tosto, più presto.
Wehe / oime, guai, per infelicità, ò maluentura.
wehe thun / dolersi, hauer dolore.
wehen / blasen / soffiare, far vento.
wehlen / Eleggere, scioglier, ballottare.
wahnen / weynen / pensare, credere, giudicare, estimare.
Wehr / diffesa, riparo.
Wehr / Schwerdt / Spada.
Wehrloß / disarmato.
Wehrwort / Entschuldigung / scusa, pretesto.
wehren / verbieten / vietare, prohibere.
Wehrdeich / Wasserwehr / Argine, riparo di terra alle riue de' fiumi.
Wehre / Waffen / Ogni sorte d'arme.
Weib / donna, femina, madonna, moglie
Weibisch / effeminato, feminile.
Weibsbild / Femina, donna.
Weiber Halßtuch / volghera, cuoperta delle tette de donne.
Weibermantel / Gonna, zamarrà.
Weib nehmen / sich verheurahten / pigliar vna per moglie, ammogliarsi.
Weiberzeit / Marchese, tempo d'infermità delle donne.
weichen / Platz machen / Ritirarsi, dar luogo, cedere.
Weich. Suche Waich.
Weid / salice, salce.
Weidenbusch / Luogo piantato di salci, salizata, salicero.
Weiden / darauß man Körbe macht / auch etwas zu binden / venchi, vimine, stroppa.
Weichvogel / Nibio, miluio, vcello.
Weichwasser / aqua consecrata, santa.
weichen / consecrare, dedicare à Dio.
Weihenacht / Natale di N.S.
Weiher / pesciera, lago.
Weirauch / Incenso.

Wei-

Weichrauchfaß/ thuribulo.
Weil / Ocio, riposo, tranquillità, tempo.
weinen / piangere, lamentarsi, ramaricarsi, querelarsi.
Wein/ Vino.
Weinfaß/botte, doglio, vaso.
Weingart/ vigna.
Weingärtner/ Vignaiuolo.
Weinkeller/ Caneua, cantina.
Weintrauben/ vua.
Weinmonat/ Ottobre.
Weinlesē/ vindemiare, raccoglier (l' vue.
Weinschenck/ Tauerna.
Weinstock/ vigna, ò vite.
Wein versuchen/ ailleggiare, prouare, cercare, gustare il vino.
Wein wässern/adacquare il vino.
Weinzuber / grosse Weinbütte/ tina, rinazzo, vasca, vaso grande (per il mosto.
wenig/poco.
nichts desto weniger / eben wol/ nōdimeno, nientedimeno, tottauia.
Weise/Arht/modo, guisa, forma, foggia, maniera, sito.
Weiser / sauio, accorto, prudēte, sapiente, aueduto.
Weißheit / Sapientia, sauiezza, prudenza, intelletto.
weißlich/sapientemente, prudētemente.
weissagē/indouinare, profetizare.
weissagūg/ diuinatione, profetia.
weiß/bianco, candido, lucido.
Weisse/weisse Farb/bianchezza.
weissen/weiß machen/ imbiācare, sbiancheggiare, far bianco.
Weißgerber/ Cuoiaio, guartaro.
Weissager/ ndouino, profeta.
weit/capace, largo, spacioso.
Weite/Capacita, largezza.
weitläufftig/distesamēte, alla distesa, minutamente, ampiamēte.
weit machen / ampiare, allargare, aggrandire, dilatare.
weit von einander thun/ spalancare, aprir forte.
Weite/Raum / spacio, distanza, interuallo.
von weitem/di lontano.
weiter/piu lontano, piu largo.
weitest / Il piu lontano, ò largo di tutti.
weiter/oder fertner sagen / dire en oltra, parlare di piu.
welben/Gewelb machē/ voltegiare, far la volta della casa.
welche? il quali, le quali?
welcher? il quale? chi?
welches/ La qual cosa.
welcher von den zweyen? qual de' duoi?
welck/halb dürr / marcio, languido, fiacco.
Wellen deß Meers/onde, il flusso del mare.
Welschlandt/Italia.
Welscher/Italo, Italiano.
Welt/L' vniuerso, il mondo.
Weltlich/Mondano.
Weltlich Recht / Il giure ciuile, le leggi.
Weltbeschreibung/ Cosmografia.
Weltweißheit/ Filosofia.
Weltweiser/ Filosofo.
Weltze/runt Holtz/ etwan schwere Last mit zu rollen/ legno rōdo da condurre pesi.
weltzē/voltare, volgere, riuolgere, auoltare.
wenden/riuoltare, voltar sotto sopra.
wenig/wenigst/poco, meno.
Wentel/ Cimice.
wer? chi?
werbē/etwas begern / sollecitare, persequire, procacciare vna cosa.
Werber / Innamorato, chi sollecita per vna figlia.
Werck/ stoppa di lino, ò canape.
Werck/Opera, lauoro.
wercken/ lauorare, operare.
Werckstatt/Bottega (di lauoro.
Wercktag/ giorno da lauorare, di

Werckzeug/Stromento, vtensile.
werd/ caro,grato,accetto.
werd achtē/giudicare esser digno.
werden/farsi,diuenire, diuentare.
werffen/gittare,buttare à terra.
werhafft/durabile,forte.
werhafft seyn/durare.
wärme/calore.
wermen/scaldare.
Wermuht/Absintio.
werth/würdig/ degno. Suche werd.
Wesel/Thierlein/Bellota, Donnola,animaletto.
Wespe/Muscone,Vespa.
wesen/sostanza,essenza.
wessern/befeuchten/adacquare, bagnare,inaffiare.
wetten/certare, far' vna scōmessa.
in die wette lauffē/correre à garre.
Wetter/dispositione del tempo.
schön wetter/ bell' tempo.
böses wetter/catiuo tempo, stagione maluagia.
Wetterleich/folgore, lampo, baleno.
blitzen/ folgorare,fulminare.
wetzstein/cote, pietra d' agguzzare.
wetzen/agguzzare, dare il filo, arrotare,appuntare, molare.
weych/molle,tenero.
weyche/morbidezza, mollitia.
weydenbaum/salice, salce.
weyd/pastura.
weyden/pascere,pasturare.
weydlich/tapffer/valente,valoroso Item,valorosamente.
weyher/weinen/ꝛc. Suche weiher/weynen.
wichtig/ponderoso, graue,d' importanza.
wicken/veccia,vezza. (inuoltare.
wicklen/inuiluppare, tortigliare,

Widhopff/Lupecca,buba, vpega, gallo de paradiso,galleto de magio,puppula,cristella.
wider/contra.
einer wider drey/vn contra tre.
Wider/Hamel/Montone.
widerräffern/widerholen/replicare,ridire,ripetere.
wideräfferung/Replica, replicatione,ripetitione.
widerbellen/widerbefftzen/ribeccare,risistere.
widerbekommen/ ricuperare.
wider einbringen/ersetzen/ricompensare,riparare,ristorare.
widerfechten/widersprechen/contrastare,contradire.
widerfahren/ Auenire, intrauenire,accadere,contingersi.
widerfallen/ricadere.
widergeben/rendere,restituere.
widergedencken/ricordarsi,ridursi à memoria,ramentarsi.
widergelten/belohnen/ricompensare, contracambiare, guiderdonare,rimunerare.
wider gesundt werden/ rinualersi, risanarsi, liberarsi dal male, ricuperare la pristina sanità.
widerkehren/tornare.
widerkommen/ritornare.
widerlegt/rifiutato.
widerlegen/ rifiutare.
widerlegung/rifiutatione.
widerrhaten/sconsigliare, dissuadere.
widerruff/wañ man etwas vbels geredt hat/disdetta,ritrattamēto d' vna cosa detta.
widerruffē/disdire,ritrattar' il suo dire. item,riuocare.
widersins/alla riuerscia.
Widersager/Auersario, contrario.

Widerspänstig / Ribello, contumace, contrario.
widersprechen / contradire, reclamare.
widerstreben / contrariare, contraporsi, contrastare.
widerstreiten / repugnare, far resistenza.
wider vergelten / Guiderdonare, rendere, ricompensare.
widerwertig / contrario.
widerwertigkeit / disgratia, aduersità.
widerschall / hall / Ribombo, suono, echo.
widerschallen / rombombare, risonare.
widerschlagē / ribattere, ripercuotere.
widerstehen / widerstrebē / opporsi, contraporsi, resistere.
widerstrebung / oppositione.
widerumb witzig werden / ritornare alla mente.
wider versöhnen / riconcigliare.
widerwertig / aduersario, contrario, repugnante.
wider / widerumb / di nuouo.
wie / gleich wie / si come.
wie? come? in qual modo?
wieche in ein Liecht oder Lampē / Lucegnuolo, dauero, stoppino de la candella.
wiechßlen / schwartze Kirsen / corbine, ceregie negri.
wieden / getten / zappar loglio, cauar l'herba trista.
wiehelen / schreyen wie die Pferd / annitrire.
wieg / Kinderbettlein / culla, cuna.
wiegen / muouere la culla.
Wien / Statt in Oesterreich / Viēna, metrop. d'Austria.
wie offt? quante volte?
wiese. Suche wise.
wie so? perche? per che ragione?
wie viel? quanti.
wie weit? fin à doue?
wiewol / ben che, sebene, anchor che.
wild / fiero, feroce, seluatico.
wild Thier / bestia seluatica, seluaticina.
wild machen / far saluatico, incrudelire, inasperare.
wildnuß / eremo, deserto, selua.
wilfahren / bewilligen / acconsentire, concedere, seguitare il consiglio d'alcuno.
wils Gott / con aiuto di Dio, piacendo à N. S.
willkom seyn / esser ben' venuto.
willekomzahlen / pagare l'entrata.
willen / volere.
Will / voglia, volontà.
williger / volente, che vole, prōto.
willig / williglich / freywilliglich / con pronto animo, volontieri, da se stesso, di sua posta, spontaniamente, di sua libera volontà.
willfahrung / compiacere, obedienza.
winckelmaß / regola, squadra.
winckel / cantone, angolo.
Wimme. Suche Herbst.
wincklein / klein Ecklein / picciolo cantone, cantoncino.
wincken mit seinen Augen oder Kopff / cennare, far cenno con gli occhi.
winden / neigen / inchinare, torcere, piegare.
Wind / Vento.
Windesbrause / nembo di vento, turbatione d' vn vento grande.
Windlein / venticello.
Windtspiel / Jaghundt / Leutiero, veltro

Windwedel/ Ventaglio, ventolo, cacciamosche.
Winter/ nuernata, inuerno.
Winterig/ Da inuerno, inuernale.
Winterläger auffschlagen / ibernare, restare d'inuerno in qualche luogo.
Wirbel/ Strudel / gorgo, golfo, voragine.
Wirckung / forza, virtu, potenza, efficacia.
wircken/tessere, lauorare.
Wintermonat/Nouembre.
wirdig/degno.
wirdigen/ stimar, giudicar' & reputar degno.
Wirde/Wirdigkeit/ Dignità, riputatione, eminenza, eccellẽza.
wirdiglich / dignamente, giustamente.
wirffel/dado.
Wirt/Hoste, hostiere, tauernaro, hospite, albergatore.
Wirtshauß/hosteria, albergo, alloggiamento, tauerna.
wischen/asciugare, nettare, lauare le macchie, mondare.
Wischtüchlein / Fatznetlein/ Fazzoleto, Fazzuolo, asciugatoio, moccichino.
Wischtuch / Lumpen / straccia, strofinacciolo da lauar le scodelle.
wissen/verstehn / sapere, intendere, conoscere.
wissenheit/scienza, conoscenza.
Wisen/Prato.
Wisel/Donnola, beldotta.
Wittfraw/Wittwe/Vedoua.
Wittman/Vedeuo.
Wittwenstandt/Vedouato.
Witz/ Vernunfft/ ragione, giuditio, sentimento.
witzig / prudente, sauio, accorto, sapiente, aueduto, giuditioso.
wo? doue? in che luogo?
wo bey? vnde?
Wochen/ Settimana, stomana.
wollen/ volere.
wogen/ versuchen / tentare, sperimentare, prouare.
Wohn / Meynung / Opinione, giudicio, stima.
Wohnung / stanza, casa, habitatione.
wohnen/habitare, stantiare.
wol/bene.
wolan/Sù, orsù, via.
Wolck/Nuuola.
Wolckechtig/ Nuuoloso.
Wolfahrt / Glück / felicità, prosperita.
Wolff/Lupo.
Wölffin/Lupa.
Wolgeborn/Illustre, Generoso.
wolgefallen/geliebẽ/piacere.
wolgefallen / piacere, contentezza, buon' animo.
Wolgemut/ Origano, herba. Itẽ, animoso, corraggioso.
Woll/Lana.
Wolle kemmen / scardassare, pettinare, spinazzare, separare, la lana.
wollust/piacere, diletto, voluttà.
wollust bringen / porgere diletto, esser di piacere.
Wollust haben / pigliar piacere, diletto, allegrezza di qualche cosa.
Wollust pflegen / darsi à diletti carnali, alla lussuria.
wöllen/ begehren / volere, desiderare.
Wolredenheit/eloquenza.
Wolstand/Gratia, honestà. Item, prosperita, buon stato.

wolte Gott/ piaccia à Dio, Dio voglia.
Wolthat/ beneficio.
Worffschauffel / Vanno, ventaglio.
Wort/verbo,motto,dittione.
Wort/Rede/ Il parlar parola,voce.
wörtlein/parolina.
süsse wörtlein/paroline dolci.
das wort thun/fare l'oratione,ragionare,parlare.
von wort zu wort / di verbo à verbo,à parola à parola.
Wucher/vngebührlicher Gewiñ/ Vsura.
wuchern/dare ad vsura, imprestare ad vsura.
Wucherer / Vsuraio, chi impresta ad vsura.
Wullenkraut/Verbasco.
Wüllenhembd / Camiscia di panno.
wüllenkleid/veste di panno.
wüllentuch/panno di lana.
wüllenweber / Lanaruolo,tessitore di panno,ò di lana.
Wulst / Saum/ Orlo, frange di veste.
Wund/ferita,piaga.
Wundmal/fregio.
Wundartz / Cirurgico, chirurgo.
Wunden heilen/ guarire, sanare, risanare le ferite.
Wunder/Miracolo,marauiglia.
wunderbärlich/marauiglioso,mirabile, cosa degna d' ammiratione,oltre ad ogni credenza.
wunderbarlicher weise / mirabilmente,marouigliosamente.
Wunderzeichen / wundergeburt/ prodigio.
Wuntsch/desiderio,voto.
Wärbel/ Gorgo,voragine,golfo.
Wurff/so man wirfft / tiro,gittamento,tratto.
Wurffschauffel/suentolo, vanno.
das Korn wurffschauffeln / suentolare il fromento.
Würffel/damit man spielt/ Dadi.
wurgen/ strangolare,scauare.
Wurm/ Verme.
Wurm/so die Seiden macht/ bacello,baco.
Wurm der Kleider/ Korn/ oder Kraut/ Tarlo, Tarma, Taruolo, Tignole,bargatone.
wurmsichig / rodato & corrotto da tarli,tarlato.
Wurst/Boldone,salsizzia, lucanica.
Wurstmacher/Salsizziero, Lucanicaro,boldoniero,trippiero.
Würtz/Specie,spitierie.
Würtzkrämer/ speciale, spetiaro.
Würtzlade / Spetieria, botega de spetiaro.
würtzen / condire, acconciar con specie,far saporito.
Würtzel/ radice,sterpe.
würtzeln/radicare, far le radici,pigliar radice.
Wust / Heßligkeit/ fango, loto, sporchezza,lordura,sozzura.
Wüst/verwüst/zerstört / guasto, rouinato,distrutto.
Wüste/ Einöd / Deserto, eremo, solitudine.
Wüst machen/ imbrattare, sporcare,far brutto,sformare.
Wüten / franeticare, vscir del seminato,essercitar crudeltà.
Wüten eines Hundts / Rabbia d' vn cane.
Wüterich/ein Tyrañ/ Tiranno.
Wütig. Rabbioso, furioso,crudele.

Wütig werden. Incrudelirsi, diuenir furioso.

Z.

ZAbeln mit den Füssen/ palpitare.
Zack von einem Baum/ ramo.
Zackern / Lauorare la terra, coltiuare.
Zackerung/ Coltiuatione.
Zackerer/ Contadino. Such Bawer.
Zäch/ zäh / Tenace, lento, molle, che si piega facilmente.
Zag/ forchtsam / timido, pauroso, spauentoso.
Zagheit / Timidità, pusillanimità.
Zäher/ Träher/ Lagrima.
Zäheren/ weinen / Lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.
Zahl/ Numero.
Zählen/ numerare, contare.
zur Zahl gehörig/ appertinente al numero
durch Zahl/ per numeri, per l'aritmetica.
Zählbar / Che si puo contrare, ò numerare, numerabile.
Zahlmeister/ spenditore, pagatore.
Zahlen/ pagare, sotisfare, sdebitarsi, leuarsi dal debito.
gantz Zahlen / pagar sin à vn quadrino.
Zahlung/ pagamento.
Zam/ Domesticato.
Zam machen / Domesticare, domare, raffrenare.
Zam werden / Diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.
Zähmig / Facile à domesticare, domabile.
Zan. Dente.
Zähnlein. Denticello.
Zahnbrecher/ Cauadenti.
Zahnung/ Il fare de' denti.
Zahnfleisch. Gengiua.
Zahngrübel. cura denti, scalzadēti, nettadenti.
Zahnloß/ sdentato, isdenato.
etwas das Zähn hat / Dentato, c' ha denti.
spitzige Zähnlein / piccioli denti, dentatura d'architecti, ò simile.
Die Zähne reiben/ Fregare i denti.
grosse Zähn/ waffē deß schweins/ sanne, denti maggiori del porco.
die Zähne von Kälte klappern/ battendo i denti di fredo.
Zanck/ Lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.
Zancken/ litigare, questionare, far questione, contendere.
Zanckisch/ contentioso, rissoso, inchinato à litigare.
Gerichts Zanck / Lite, processo.
Zancken im Recht/ litigar' in giustitia.
den Zanck vertragen/ ricōciliarsi, lasciar le contese.
Zancker. Litigoso, contentioso.
Zang. Tenaglia.
Zängle/ Kornzängle/ Tenaghetta, mollette, tenaglio picciolo.
Zannen. Suche Zancken.
Zapff / damit man Wein oder Bier lässet/ Canella, da cauar' il vino ò ceruosa.
Zapffen / cauar vino ò ceruosa da vn vaso.

Zäpfflein zum Stulgang / suppositorio, che si pone per la parte da basso à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß / vgola, campanella nel palato della bocca, squinantia, scharanzia.

Zart / weich / tenero, morbido, molle, dilicato.

Zartigkeit / Tenerezza, dilicatezza.

Zartiglich. dilicatamente.

zärtlich gehalten / notrito dilicatamente, tendramente.

Zauberer / Negromante, incantatore, malicardo.

Zauberey / Arte magica, incantamento, stregaria.

Zaubern / incantare.

Zauberin / strega, malicarda, incantatrice.

Zaum / Briglia, freno.

den Zaum lassen / allentar' la briglia.

Zaumloß machen / sfrenare, disbrigliare.

Zaun / siepe, fratta, chiusura con siepi.

Zaunsteck / Palo acuto, da far siepe.

Zech / scotto, rata, parte per il pasto.

Zechen / far collatione, banchetare, pasteggiare.

sein Zech zahlen / pagar la sua parte del collatione, pagar il suo pasto, ò scoto.

Zedel / Außzügle / poliza, cedula, saccola.

Zehe an den Füssen / deti d' piedi.

Zehen / Zahl / dieci, numero

je zehen / Dieci da volta, à dieci à dieci.

Zehnherrn / Il consiglio di dieci.

zehen mahl / dieci volte.

zehende / decimo, decima.

zehenden geben / pagar le decime.

zehen Jahr / jedes zehen Jahr / decenaio.

zehen im Cartenspiel / Dieci nelle carte da giuocare.

zehenfältig / dieci doppio.

Zehen Gebott / dieci commandamenti di Dio.

Zehenjähriger / d' anni dieci.

zehlen / contare, numerare, annomerare.

zehlen von newem / widerzehlen / contare di nuouo.

zehlung / conto, numeratione.

zehren / spendere, consumare.

zehrung / vettouaglia, spesa al viaggio, mesa, viatico.

zeichen / segno, indicio, segnacolo.

Zeichen / eisen / cauterio, ferro caldo da segnare.

zeichnen / segnaro.

zeichnet / segnato.

zeihen / beschuldigen / accusare, incolpare, hauer per sospetto.

zeigen / monstrare.

Zeiger / Indice, quel che monstra.

Zeil / linea, riga. Item, schiera.

Zeit. Tempo.

Zeit hinbringen / consumare, passar' il tempo.

zeitlich / temporale.

Zeit der Weiber / marchese, infirmità dell' donne.

lange zeit / grand tempo.

bey zeiten / Di buon hora, per tempo.

vor zeiten / Gia, altre volte, per il passato.

zeitig / maturo.

zeitig werden / Diuenir maturo, maturarsi.

vnzeitig / immaturo, non maturo.

Zelte / padiglione, tenda, trabacche.
Zelten auffschlagen / tendere i padiglioni.
Zelt/küchle / Foccaio, schiacciata.
Zelte von Honig / Foccaio de mele.
Zelter / Achinea, vbino, cauallo che va il portante, ò l'ambiatura
Zentner. suche Centner.
Zepff/Flechte/ treccia, capigliata.
Zerbrechen / Rompere in pezzi, spezzare, minuzziare.
Zerbeissen/morsicare
Zerbrochen / rotto, crepato, spezzato.
Zergehen/zu nichts werden / Ridursi à niente.
Zerhacken/ Trinciar minutamente.
Zerhawen/tagliare in pezzi, fendere.
Zerkerben/crenare, incidere.
Zerknirtschen. Such zerbrechen.
Zerkratzen/stropicciare.
Zerlegen / seruire, & mettere in pezzi vna viuanda.
Zerlumpt/ stracciato.
Zerpülsuern/zermalmen / Spoluerizare, macinare.
Zerren / entnähen/ sdruscire, discuscire.
Zerreissen/ lacerare, straceiare.
Zerschlagen/minuzzare, rompere in pezzi.
Zerschleiffen/distruggere, rouinare.
Zerschmeltzen / fondere, dileguare.
Zerschmettern/ conquassare.
Zerschnitten / Tagliato minutamente.
Zerspringen/Creparsi, rompersi.
Zerstören/ distrugge.e, rouinare.
Zerstrewen/dissipare, spargere.
Zerstückeln/zerstümmeln spezzare, mutilare, sminuzare.
Zerstossen/Conquassare, pestare.
Zertretten. Suche Zertrennen.
Zerstrecken/außspannen/ distendere, stendere.
Zertheilen/ diuidere, spartire, distribuere.
Zertheilung/ diuisione, partimento.
Zertrennen / metter' in fuga, dispartire, dissipare.
Zertrennen / entnähen. Suche Zerren.
Zertretten / mit Füssen tretten/ calpestrare, conculcare.
Zerzerret/sbranato, spezzato, rotto.
Zettel zu weben/stame, l'ordimẽto da tessere.
Zetteln/ordire.
Zettel/ Brieff/ Cedula.
Zeug/darauß man etwas macht/ materia di ogni sorte.
Zeughauß/Arsinale, Armamentario.
Zeug/ Testimonio.
Zeugnuß/Testimonianza.
falsch Zeugnuß/ testimonio fallo.
Zeugnuß geben/ testimoniare, testificare.
Zeugnußbrieff / Lettere autentique, di testimonio.
Zeugweg/ Và via.
Zeyne/ corbello, canestra.
Zeychnen / Zeyger / etc. Suche Zeichnen/Zeiger/etc.
Ziege/Geiß/Capra.
Ziegenhirt/ Capraio.
Ziegel/ Dachziegel / Coppo, tegola.
Ziegelstein/Mattone.
Ziegler/ chi fa le tegole,

Ziehen / denſen / tirare, ſtraſcinare.
Ziehen nach eim andern Landt / partirſi in vn altra prouenza.
Ziel / Brocca, ſegno, berſoglio.
Zielen / Tirar' à mira, à brocca, al ſegno, mirare.
Ziel / termino, meta.
Ziel / Marckſtein / Confini.
Zierdt / Ornamento, guarnimento, paramento.
Zieren / ornare, acconciare, abbellire, apparare.
Zierlich / polito, acconcio, leggiardo, gratioſo, apparato.
Zierlichkeit / politezza, ornato, eleganza.
zierlich in Worten / Eloquente, corteſe.
Ziege / Geiß / Capra, caura.
Ziegen oder Geißhaut zugericht / daß man Wein oder Oel darin thun / vtre, otra, pelle di capre, ò altre beſtie, da porui vino, ò oglio.
Ziemlich / aſſai, mediocramente.
Ziemen / wol ſchicken / ſtare ben' eſſer' conueniente, conuenire.
Zimmerman / Legnaiuolo, marangone, falegname.
Zimmern / bawen / edificare.
Zimmer / ſtanza, Camera.
Zimmetrind / Canella, cinamomo.
Zinn / ſtagno.
Zingieſſer / ſtagnaro, maeſtro chi lauoro di ſtagno.
Zinnenkannte / Bottaccio di ſtagno.
Zinck / Krumhorn / Cornetto.
Zinckenbläſer / Suonator di cornetto.
Zinnen / Spitze der Stattmaurē / La ſommità delle muraglie.
Zinober / Cinapro. Vermeillone.
Zinß / Jahrgeldt / entrata, vendita, intereſſe.
Zinß deß Hauß / Affitto della caſa.
Zinß / Geldt / Cenſo.
Zinßtag / Marte dì.
Zinß zu fünff auffs hundert / Intereſſe à cinque per cento.
Geldt auff Zinß geben / inueſtir' il denaro.
Zipff / ſo die Hüner haben / pituità, infermità delle galline.
Zipfftl / Stücklein / pezzetto.
Zipperle / Gotta, podagra.
Zirckel / Cerchio, compaſſo.
Zirmenbaum / Hedra, albore.
Ziſern / ein Art Erbs / Ciceri, piſelli, legume.
zittern / tremare.
zitterig / tremante.
Zitterung / Tremore, tremamento.
Zobel / Thierlein ſo köſtliche Fell haben / martora, zobellino, animaletto.
Zoll / Datio, gabella, peaggio, tributa.
Zöllner / Datiaro, gabelliero, doganiero
Zoll geben / pagar' il datio.
Zollhauß / Dogana, fondaco, caſa del gabelliero.
Zöpffhaar / Treccia, capigliata, zazzera.
Zorn / Ira, colera, ſdegno, iracondia, ſtizza, corruccio.
Zornig / Irato, corrucciato, ſdegnato.
Zornig machen / Adirare, irritare.
zornig werden / Adirarſi, corrucciarſi.
Zuber / Tina, Tinaccio, maſtello.
Züberlein / Tinello, Tinacciuolo.

Zücht /

Zůcht/Gezůcht/ Razza, specie, la radice, per hauer razza.
Zucht/ Erbarkeit/modestia, ciuilità, honestà.
Zůchtig/ modesto, ciuile, honesto, ben creato, verecondo, pudico.
Zůchtige Geberde/maniere, costumi honeste, gentili.
Zůchtiglich/modestamente, castamente, pudicamente.
Zůchtigen/ castigare, riprendere.
Vnzucht/impudicità, villenia.
Zuchtmeister/ Censore, castigatore.
Zucker/ Zuccaro.
Zuckerkandel / Zuccaro congellato, candellato.
Zucken/zu sich ziehen/ rapire, attrahere, prendre per forza.
Zůckig/zu sich ziehend/ Rapace, attrahente.
Zu/ Al, Alla, verso.
Zu boden fallen/cascare per terra.
Zu dem/inoltre, di più.
Zudecken/coprire, nascondere, celare.
Zueignen / applicare, appropriare, attribuere.
Zufall/ Accidente, Caso.
Zufällig/accidentale.
böser Zufall / caso cattiuo, fortuna maluagia.
Zuflucht/refugio, ricorso.
Zufůhren/addurre, condurre.
Zugab/Zusatz/ giunta, aggiunta additamento.
Zugang / accesso, entrata, adito, ingresso.
wie ist es zugangen? come è auenuto questo.
Zugeben/ Aggiongere, dare auantaggio.
Zůgel/deß Pferdts zaum/ ridine de la briglia.
Zug/Rollscheib/Girella.
Zug mit viel Röllein / Girella di più ruote.
Zuggarn/ rete grande.
Zugleich/insieme, parimente.
Zugsam/facile da tirar.
Zugseil/corda da tirar.
Zugstelle/Kränich / argano, machina da leuar pesi.
Zu gut halten / Pigliar di buona parte.
Zuhören / auffmercken / laustern/ dar' orrecchio, vdire.
Zugehören/zuständig seyn/ apparrenere.
Zukunfft/venuta, giunta, arriuo.
Zukünfftig / Futuro, cosa che sarà.
Zulauffen/accorrere.
genaw zuhören/ascoltare, auertire attentamente.
Zulassen/gestatten/ permettere.
Zumachen/ Serrare, fermare, chiudere.
Zumahl/alle/tutti, insieme.
Zum ersten/primamente, la prima volta.
Zum andern / secondamente, alla seconda volta.
Zum letzten / finalmente, vltimamente, per conclusione.
Zumuthen / zumessen / imputare, sospicare, hauer sospitione.
Zunam/ Cognome.
Zunemen / Crescere, aumentarsi.
Zunfft/Mestiero, franchezza, Tribo.
Zunfftmeister/Tribuno.
Zündel/ Lesca da focile, sbrulata, materia per batter fuoco.
Zung/Lingua.
Zünglein/linguetta.
Zu rhat gehen/ Consultare, andar' nell' senato.

Zurechnen / zuschreiben / Dar la colpa, imputare, attribuere.

Zurichten/ apparecchiare, apprestare.

Zurn. Suche Zorn.

Zürnen/ corucciarsi, adirarsi.

Zurück/indietro, adietro.

Zurück weichen/ritirarsi, ritornar' in dietro.

Zurichten. Suche Zurüsten.

Zusag/promessa, promissione, offerta.

zusammen/insieme.

Zusammen binden/ordnen/ schlagen/ꝛc. legare, ordinare, battere insieme.

Zusammen beruffen / conuocar, adunar.

Zusammen fassen / Comprendere.

Zusammenfügen/Coniungere, vnire.

Zusammen hefften / Connectere.

Zusammen klauben / raccogliere, raunare.

Zusammen knüpffen/ accoppiare, legare insieme.

Zusammenkunfft / Congregatione.

zusammen lauffen/concorrere.

zusammen leimen/incollare.

zusammen schweren / conspirare, congiorare.

zusammen setzen/comporre.

zusammen stimmen / accordarsi.

zuschreiben/Dedicare.

zuschanden machen/suergognare, infamare, dishonorare.

zuschliessen/ serrare, chiudere.

zusetzen/aggiongere.

Zusatz. Suche Zugab.

Zu stul gehen / scaricare il ventre, caccare.

Zur Stundt/adesso, incontinente.

zutrawen/fidersi.

Zutragen/begegnen/auenire, succedere, riuscire.

Zuviel/troppo.

Zuversicht / sicurtà, sicurezza, fiducià, confidenza.

Zuvor/inanzi.

zuwerffen. Suche zusetzen.

zuwissen thun/ far' intendere, auisare, dar' auiso.

zwagen/ Lauer la testa.

Zwang/ Vberlast/ violenza, forza.

Zweck / berlaglio, segno, meta, brocca doue si drizza la saetta.

Zweck zum holtzspalten / Cogno da fendar legno.

Zwei. Suche Zwey.

Zweig/ Germoglio d' albore, forcella, calmo.

zweigen/plantare.

Zweiffel/ Dubio, dubitatione.

Zweiffeln/dubitare, star dubioso.

Zweifelhafftig / Incerto, dubioso, ambiguo. Item, dubiosamente.

Zwentzig. Venti.

je Zwentzig. A venti à venti.

Zwentzig mal/ venti volte.

der Zwentzigste/Il ventesimo.

Zwerg weg/ via storta.

Zwerg/ Nano, nanino.

Zwey/duo, due.

Zweyerley/ di due sorti.

zweyerley weg/due maniere.

Zweyhundert/dugento.

Zweymahl/due volte.

zwey vnd zwantzig / venti due.

Zwiebel. Cipolla.

Zwickruht/ Vergha.

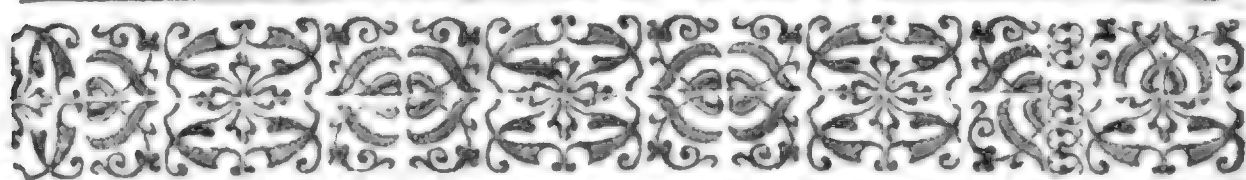
Zwicken/premere con li diti.

Zwidorn/Hermaphrodite.

Zwifach. Doppio.
Zwifältigen/doppiare.
Zwilling/Gemelli.
zwingen/ sforzare, premere.
Zwingende Noht/ Necessità vrgente.
Zwirbel / Gorgo, giro d' acqua, voragine.
Zwirn/Garn/Filo.
zwischen beyden/ fra li dui.
Zwispalt/ Discordia, dissensione, contesa.
Zwitracht. Suche Zwispalt.
zwiträchtig seyn / contrariare, repugnare, esser in discordia.
Zwitzern / Lampeggiare, risplendere.
Zwölff/ dodeci.
Zwölffte / duodecimo, duodecima.
Zygerängig / Che ha li occhi stillanti, lippo, lagrimoso.
Zyl. Suche Zweck oder Ziel.

FINIS.

Gelobet sey Gott.



DITTIONARIO ITALIAN ET ALEMANO,

PER

LEVINO HVLSIO.



A Elemento è vocale lettera, A ist der erste buchstab deß A B C / vnd ist ein Vocalis oder lautendter Buchstab.

A Latinamente dicesi, ad prepositione, quale serue all' accusatiuo. Cic.

A casa mia, zu mir nach/ oder in mein Hauß.

A parola per parola, von Wort zu Wort.

Abachiere, & Abachista, chi so bene tener conto, Rechenmeister/ Rechenmeisterin.

Abaco, essa scienza di saper tener conto, Rechenkunst.

Abada, vel tardamente, senza fretta. Langsam/verzüglich/ohne eylen.

Abadare, stare à bada, tardare. Auffhören/verziehen/ sich säumen.

Abadare, attendere, Müssiggehen.

Abbacinare. Leggi Abbagliare.

Abbadessa & Badessa, cio è ministra & guardiana delle Monache. Die Aebtissin in einem Frawenkloster.

Abbadia & Badia, è il luogo doue stanno i monaci, & le monache. Abtey.

Abbagliare, abbacinare, togliere la vista, ingannarsi, prendere errore. jrren/ straucheln/ anstossen.

Abbagliare, abbacinare. Vertunckelen/ Verblenden.

Abbagliamento, offoscatione. Vertunckelung / Verblendung.

Abbaiare è fare la voce del cane. Anbellen wie die Hunde pflegen.
Abbaiare ad alcuno. Einem in die Redt fallen/anschnarren.
Abbaiatore Der einem in die Red fält.
Abbaiato, participio di abbaiare. Angebellet.
Abbaiatrice. Der einen mit wortē hefftig anfähret.
Abbandonare, lassare. Verlassen/stehen lassen.
Abbandonare l'impresa. Von seinem Fürnehmen abstehen.
Abbondonare li studii. Vom studieren ablassen.
Abbandonare il giuoco. Das Spiel vnterlassen / gewunnen geben.
Abbandonare ne' bisogni Einen in den Nöhten stecken lassen.
Abbandonare la vita, sterben.
Abbandonare vno per accostarsi à vn' altro. Von einer Parthey zu der andern fallen.
Abbandonamento. Verlassung.
Abbandonato, participio di abbādonare. Verlassen.
Abbandone, val abbandonamente, ohngefehr.
Abbarbagliare. Leggi abbagliare.
Abbarbagliato, abbagliamento Anstossung / Irthumb / Verblendung.
Abbassare. Vntertrucken / zu Boden tretten / nidrigen.
Abbassare il viso. Die Augen niderschlagen.
Abbassare l'ardire d' alcuno. Eines frechen stolzē Muht niderlegen/zäumen/oder vertreiben.
Abbassare i prezzi. wolfeiler gebē/den werht eines dings ringern.
Abbassarsi, humiliarsi sich demütigen/ernidrigen.
Abbassarsi ad vsar preghi sich demütigen/ bitten vnd flehen.
Abbassato, gedemütiget.
Abbassamento. Demühtigung/ Ernidrigung.
Abbasso, vel di sotto. Vnten/hiervnten.
Abbate, dignita Ein Abt.
A bastanza. Gnugsam.
Abbattere, per mādare à terra, porre in sbaraglia, & vincere, zu boden reissen/abwerffen/ in staub legen/vberwinden.
Abbattere, per rouinare, gantz verhergen/zerschleiffen / zerstoren.
Abbattere, per incontrare. Entgegen kommen/begegnen.
Abbattere, imbattere, intoppare. abhawen.
Abbattersi per caso, vngefähr einander finden/oder begegenen.
Abbatersi in alcun che sta in otio. einen müssig finden.
Abbattimento val distruttione. Verhergung/Zerrüttung.
Abbattimento, val combattimento Schlacht/Streit/ Kampff.
Abbattuto, distrutto, & rouinato. verhergt/außgereuttet.
A bel studio, mit fleiß.
Abbellimento, lisciamento, accōciamento, strisciamētο. schmückung / oder Zierde. Item, die Farb / darmit sich die Weiber anstreichen vnd schmincken.
Abbellire, acconciare, Zieren/ schmücken.
Abbeuerare, dar da bere. träncken/ zutrincken geben.
Abbicare, zusammen häuffen.
Abhorrimento, abominatione, Gre-

Grewel/Abschewen/Eckel.
Abondanza, aboudante, abondãtamente, vberfluß/vberflüssig/vberflüssiglich.
Abbozzamento, schizzo, disegno, Entwerffung/Abreissung eines Gemählds.
Abbonire, per maturare. Zeitig werden.
Abbottinarsi, Auffruhr anrichten.
Abbracciare, vmbfahen.
Abbracciare tutto il mondo. Den gantzen Erdtkreiß begreiffen.
Abbracciare d'intorno, come circondare. Etwas vmbfahen/begreiffen.
Abbracciare spesso & souente, offtermahls vmbfahen.
Abbracciamento. Vmbfahung.
Abbracciato. vmbfahen.
A brano a brano, Stück vor stück.
Abbreuiare, val scortare, sminuire, minder/geringer/oder kürtzer machen.
Abbreuiationi & abbreuiature, che si fanno nello scriuere wañ man ein Wort nicht gar außschreibt.
Abbruscatoio, cio è quella forcina con la quale si aschia & abbrusca il pane al fuoco. Ein Rost zum Brod backen.
Abbrusciamento di fuoco, Verbreñung mit Fewr/besengung.
Abbrusciare, verbreñen/besengen.
Abbrusciar d'amore. In liebes flammen brennen.
Abbrusciare fortemente, sehr verbrennen.
Abbrusciare vna persona. Einen Menschen verbrennen.
Abbrusciare vn luogo, An einem Ort fewer anlegen/anzünden.
Abbrusciato, verbrennt.
Abedenii, fiume nella Bretagna. Abedeny/ein Fluß in Bretagne.
Abecedario, ch' insegna à i putti di leger, ò di cõpitare. ein Schulmeister/Lehrmeister.
A bel studio, val volontariamente. mit fleiß vnd bedachtem muht.
Abeto albero noto. ein Dannenbaum.
Abia, città, Erla/eine Statt in Vngern.
Abila, monte della Mauritania, incontro al monte Calpe di Spagna, ein Berg in Mauritania gegen dem Berg Calpe in Spanien vber gelegen.
Aborimento, schifamento, sprezamento. Verfluchung/Abschewen/Grewel.
Aborrire, abominare, val hauer à schifo, sprezzare. einen Grewel oder Abschewen ob einem ding haben.
Abisso, val profondità, Abgrund/ (Tieffe.
Abominatione. ein Grewel.
Abomineuole, val maladetto, verflucht/abschewlich.
Abomineuole, vel puzzolente, stinckend/vbelriechend.
Abõdãte, val copioso, fertile, reich/vberschwencklich/fruchtbar.
Abondante di latte, das viel milch hat.
Abondante di otio, & tempo di studiare, das viel vbrige Zeit zum studirn hat.
Abondante di parole. das viel vergebliche Wort macht.
Abondantamente, val in abondãza, copiosamente, piu del bisogno. vberauß viel/vberflüssig.
Abondantissimamente, Vberauß viel/vberschwäncklich.

Abondanza. Die Meng vnd Vberfluß eines Dings.

Abondanza, bon mercato di viuer', di frumẽti, di vettouaglia. Wann die jährliche Früchte/ vnd essende Wahren/ in gutem kauff/ vnd wolfeil seynd.

far Abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Thewrung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza. Völlig seyn/ die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, solleuatore. Auffrührer/ Meutmacher.

Abrano à brano, à pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino. ein Meerfisch also genant.

Abbrusciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo. Rust am Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

Abruzz si, popoli d' Abruzzo. Völcker in Italia / Bruttii genannt.

Abruzzo d' Italia. ein Landschafft in Italia.

A buon', hora, Zeitlich/ bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

Absenza & assenza, Abwesen.

A caso, per sorte. Vngefähr.

Accadere, beyfallen/ sich begeben/ zutragen.

Accampare, metter il campo, l' essercito, Das Läger schlagen/ Feldtläger schlagen.

Accanellare, außhölen.

Accanino, ein Geschirr/ die wolriechende Gewässer darin zu verwahren.

A capo, endlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen/ schmeichlen / fuchßschwäntzen.

Accarezzare vna dõna. einer Frawen freundtlich zu sprechen/ liebkosen.

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort/ Schmeichelungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare, torre in presto. Entlehnen. Leggi pigliar in presto.

Accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l' amor d' Iddio. Betteln/ vmb Gottes willen bitten.

Accattare, in luogo di trouare, finden.

Accattare, val' comprare, kauffen.

Accecare, orbare. Blind machen/ verblenden.

Accecato, priuo de gli occhi. blind verblend.

Accẽdere, val infiammare, Anzünden/ anbrennen.

Accendere il fuoco. Ein Fewer machen/ schüren/ anzünden.

Accendere alcuno d' ira. Einen schellig/ zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz/ Brunst.

Accennare, far segno cõ gli occhi, dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten.

Accento, che significa il leuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confermare, vergewissern/ versichern.

Acce-

Acceso, alumato, angezündet/ angebrennet.
Acceso, infiammato, Idem.
Acceso d amore. Mit Lieb empfangen/ oder entzündt.
Acceso d ira zornig/ der vor Zorn brent.
Accetta, cetta, manarà. Ein Axt oder Beyl.
Accetta manara da dui tagli. Ein zweyschneidend Beyl.
Accettare, Annemmen/ empfangen.
Accettare, riceuere benignamente, jemanden freundlich empfahen/ heissen willkom seyn.
Accettare alcuno nella sua amicitia, accettare alcuno per amico. Einen in seine Freundtschafft/ oder zu einem Freundt auffnehmen.
Accettare alcuno nella sua città. Einen zum Bürger auffnemmen.
Accettare la scusa, Eines Endtschuldigung annemmen/ oder gelten lassen.
Accettare alcuno per fratello. Einen für seinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella sua fede. Einen in seinen Schutz nemmen.
Accettare per testimonio. Eines Zeugnuß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annemmer/ Empfaher.
Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen/ an-oder eyngenommen.
Accetto, caro, grato, Angenehm.
Agettire, Sawer/ oder zu Essig werden.
Aceto. Essig.
Acetosella, Acetosa. Sawrampffer.
Acetoso, agro, Sawer/ bitter/ scharpff.
Acerbo, idem.
Acchetare, pacificare, Stillen/ zu frieden stellen.
Acchetare il tumulto, einen Auffruhr stillen.
Acchetare il furor del popolo. deß Volcks Wüterey stillen/ niderlegen.
Acchetarsi in qualche cosa. Mit einem Ding zu frieden seyn.
Accia, filo, Faden/ Neefaden/ Garn/ Neetz.
Acciaio, & Acciaro, Staal/ oder die Schneide an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale si batte il fuoco, Fewreysen/ Fewerzeug eysen.
Accidente. Ein ungefährer Zufall.
Accidentalmente. Ungefährlich.
Accidia, poltroneria, otiosità, Langsamkeit/ Faulheit.
Acino. Ein Traubenbeerlein.
Accio. Das/ damit.
Accio à niun tempo. Daß nicht etwan.
Accio che da nissun luogo. Daß nicht irgend her.
Accio che noi. Daß nicht vielleicht.
Accio che. Damit das.
Accoccare, attraccare, ingannare. betriegen/ verführen.
Accoccatore, affrōtatore, Betrieger/ Verführer.
Accogliere, per benignamente riceuere, Freundtlich empfahen/ auffnehmen.

Accogliere, per ridurre insieme. zusammen samlen / zusammen lesen.

Accoglienze, sono gli abbracciamenti. die freundliche Empfahung guter Freunde.

Accommiatare, val dar licenza. vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

Accommodare suoi studi ad arbitrio d'altri, sein studirn nach eines andern Wolmeinung anstellen.

Accommodatamẽte. bequemlich / füglich.

Accommodato, ordentlich / feyn / füglich / etc.

Accommunare, far cõmune, mittheilen / gemein machen.

Accompagnare l'essequie, mit der Leich gehen.

Accompagnare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebühr vnd Freundschafft halben / Gesellschafft leisten.

Accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

Accomparare, vergleichen / gegen einander halten.

Accõciare, perornare, polire, außbutzen / poliren / säubern.

Acconciare le pelli. die Fell bereiten.

Acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Kauff außstreichen / auff den Kauff zieren.

Acconcio, ornato, polito. gebutzt / herauß gestrichen.

Acconcio, acconcionato, accommodato, bequem / geschickt / wol gelegen.

Accõciatamente, füglich / zierlich.

Acconsentire, einem in der Rede beyfallen.

Accontare, percontare, numerare. zehlen.

Accontentare. Leggi contentare.

Accoppiare, cõgiungere insieme, zusammen fügen.

Accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

Accorare, dar affanno. sorgfältig / oder vberdrüssig machen. Item, eynstecken / pflantzen.

Accordare, vberein stimmen.

Accordarsi, cio è far pace. Gelübde oder Bündtnuß machen.

Accordarsi insieme. Mit einem vberein kommen.

Accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Gläubigern vbereinkommen / sich mit jhnen vertragen.

Accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vbereinkompt.

Accordo, Vertrag / Vbereinstimmung.

Accordo di suono. wann viel stimmen feyn zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d'accordo, accordarsi. Leggi essere.

Accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

Accorgersi di qualche cosa. etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

Accorgimẽto, cio è esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, Scharpffsinnigkeit / Fürsichtigkeit.

Accortamente, cio è con diligẽtia, fleisig / embsiglich.

Accortato, scortato, Abgekürtzt/ kürtzer gemacht.
Accortezza, Scharpffsinnigkeit/ scharpffer Verstandt.
Accorto, sagace, prudẽte. scharpffsinnig/ sinnreich.
Accorrucciarsi, zornig werden.
Accortare, accorciare, scortare, kürtzen.
Accostamento, Anhang/ Zunahung.
Accostar vna cosa ad vn altra. ein Ding zu dem andern fügen.
Accostarsi, zusammen hangen/ anleihnen.
Accostarsi à consigli d'alcuno, eines Rhat vnd Meinung beyfallen.
Accostarsi insieme. Mit einander hinzu kommen.
Accostersi pian piano à qualche cosa. Herzu kriechen / hinzu schleichen.
Accostumare, costumare, gewöhnen.
Accostumato. Gewohnt / gebärdtet.
Accozzare, val adunare insieme, zusammen binden verknüpffen.
Accrescere, aumentare, multiplicare, wachsen / zunehmen/ mehren/ vermehren.
Accrescere alcuno di dignità. einẽ zu grössern Ehren vnd Würden bringen.
Accrescere i benefici verso alcuno. Einem mehr Gutthat beweissen.
Accrescere dolore, eines schmertzẽ häufen/ vnd grösser machen.
Accrescere l'amorreuolezza verso alcuno, einem mehr Freundtschafft erzeigen.
Accrescimento, aumento, Mehrung/ Wachsung/ Zunemung.
Accresciuto, aumentato, ampliato, gemehrt/ gebessert.
Accumulare, ammassare. vermehren/ häuffen.
Accusa, querela ein Anklag.
Accusare, anklagen/ beklagen.
Accusare alcuno alla giustitia. einẽ rechtlich/ oder bey dem Richter verklagen.
Accusato, der verklagt ist.
Accusatore. Der Kläger/ Ankläger.
Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. Verkläger/ Angeber/ der den vierdten theil nimpt deß Beklagten Guts.
Acerbamente, aspramente, crudelmente, häfftig/ rauh/ härb/ etc.
Acerbare, & esacerbare, inasprire, verbittern/ grawsam machen.
Acerbità, & acerbezza, Rauhe/ Härtigkeit.
Acerbo, non maturo. Grüne vnzeitige Früchte.
Acero, albero notissimo. Maßholderbaum.
De acero, Maßholderin.
Acerabolo, pianta. ein klein Salsen/ oder Senffschüsselein.
Acetire, Sawer / oder zu Essig werden.
Aceto, è vin forte Essig.
Acetosella, & acetosa, sorte d'herba, Grindwurtz/ Zitterwurtz.
Acetosa, Sawrampffer.
Acetoso, agro, sawer/ bitter.
Acetoso, agro, brusco alquanto, sehr sawer.
Ach, die Reichsstatt Aach.
Acheloo, fiume di Grecia, ein Fluß in Griechenlandt.

A che? val perche? Warumb? weßhalben?

A che proposito? à che effetto? à che fine? zu was End oder Vrsach?

Acini, granelli di vua, di pomo granato, ò simili, Beerlein/ Grånlein.

Aco, instrumento da cucire. Nadel.

A compito, val sillaba per sillaba. Von einer Syllaben zu der andern.

Aco dal pomolo. steckNadel/ håfftel.

Aconito, herba velenosa. Wolffswurtz.

Acoro sorte di peuere ò di specie. Ein Arth Pfeffer/ oder Gewůrtz.

Acolito, porta torchii ò candele accesse. Kirchenjungen.

Acqua, vno de' quattro elementi, das Wasser.

Acqua lansa, riechend Wasser.

Acqua agghiacciata, che scia pendente. eyßzapff/ gefrorn Wasser.

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo. Wasserfuhrt/ da man mag durch ein Wasser waden.

Acqua corrente, Fliessend Wasser.

Acqua eccellente. Kôstlich gut Wasser.

Acqua lenta. Faul/ taub Wasser.

Acqua calda warm Wasser.

Acqua chiarificata. Schön/ klar/ hell Wasser.

Acqua di cõtinuo surgente, springend/quellend Wasser.

Acqua di solfo. Schwefelwasser.

Acqua sporca, che sgraua & tira ogni mondezza con la grauara che fa. Wasserguß.

Acqua di fiume, ò di mare, jmmer fliessend Wasser.

Acqua benedetta. geweyhet Wasser.

Acqua di pozzo. geschôpfft Wasser auß einem Brunnen.

Acqua morta. Stehend Wasser.

Acqua di stagna. Weyerwasser.

Acqua di fontana. Frisch Brunnenwasser.

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l'acqua in susoin alto, per li cannelli. Springend Brunnenwasser.

Acquaio lauello. darauff man die Wasserhåfen stelt.

color d' Acqua, Wasserfarb.

conduttor d' Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. Wasser- oder Brunnenmeister.

Acqua piouana. Regenwasser.

Acqua viua. Lebendig Wasser.

Acqua muschiata. Bisamwasser.

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente. die Lesch.

Acqua rosa. Rosenwasser.

d' Acqua, von Wasser/ wåsserecht.

Acqua d' accia, rio nel paese di Roma. ein Fluß in Italia.

Acquapendente, città di Toscana. ein Statt in Italia/ in Toscana gelegen/ Aucula Latinè.

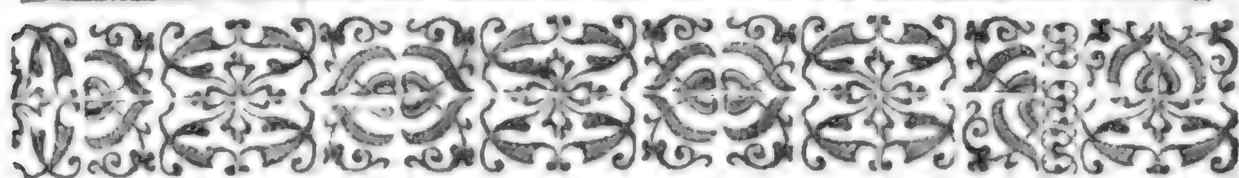
Acquare, adacquare, bagnare. Wåssern/ ins Wasser tauchen.

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. Wässerlein.
Acquaruolo. Wasserfuhrt.
Acquatico. das im wasser wohnt / wässerig.
Acquato, di acqua. Gewässert.
Acquaio della cucina. Wasserstein / Außguß in der Küchen.
Acquedotto & aquedotto, cõdotto di acque. Wasserdolm / oder Wassergraben / dardurch man das Wasser leytet vnnd führet.
Acquetare, & acchetare, pacificare, stillen / zu Ruh stellen.
Acquetarsi, & acchetarsi, Sich zu Ruh geben.
Acquetato, pacificato, Gestilt / zu Ruh gegeben.
Acquistamento. Leggi Acquisto.
Acquistare, guadagnare. Vberkommen / erlangen / gewinnen.
Acquistar finti amici. Falsche betriegliche Freundtschafft machen.
Acquistar & ragunar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con industria mirabile. Auff allerley Weiß vnnd Weg die Pfenninglein zusammen kratzen.
Acquistar gli honori della virtù. Rhum vnnd Preiß erlangen wegen seiner Tugend.
Acquistar gloria. Ehre erlangen.
Acquistare il fauore d'alcuno. Eines Gunst bekommen.
Acquistare l'altrui beneuoglienza. Idem.
Acquistare qualche cosa con fauore d'alcuno. Ein Ding bekommen / durch eines andern Beförderung.
Acquistare nome di persona intiera & iusta, einen guten Namen erlangen / wegen seiner Auffrichtigkeit.
Acquistaré amici con doni. Durch Geschenck vnd Gab jm Freund machen.
Acquistarsi infamia di esser crudele. wegen seines grimmigen gemühts / ein böses Lob vberkommen.
Acquistarsi il viuere. Seine Nahrung suchen / die Kost gewinnen.
Acquistarsi amici. Freundschafft / oder Freunde machen.
Acquistar fede. Jme Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.
Acquistato, vberkomẽn / erlangt / gewonnen.
Acquistatore, chi acquista. ein Gewinner.
Acquistato, acquistamento. Gewiñ / Erlangung.
Acro. Leggi Agro.
Acume, per l'acutezza dell' ingegno, Spitzfindigkeit / scharpffsinnigkeit.
Acume degli occhi per la virtù visiua. Ein scharpff Gesicht.
Acutamente, ingegnosamente. scharpffsinniglich.
Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, Scharpffsinnigkeit.
Acutezza d'ingegno. Idem.
Acutezza, punta. Die Spitz eines Dings.
Acuto, puntuto, sottile in punta. gespitzt / zugespitzt.

Zwifach. Doppio.
Zwifältigen/doppiare.
Zwilling/Gemelli.
zwingen/ sforzare,premere.
Zwingende Noht/ Necessità vrgente.
Zwirbel / Gorgo, giro d' acqua, voragine.
Zwirn/Garn/Filo.
zwischen beyden/ fra li dui.
Zwispalt/ Discordia,dissensione, contesa.
Zwitracht. Suche Zwispalt.
zwiträchtig seyn / contrariare, repugnare,esser in discordia.
Zwitzern / Lampeggiare, risplendere.
Zwölff/ dodeci.
Zwölffte / duodecimo , duodecima.
Zygeräugig / Che ha li occhi stillanti,lippo,lagrimoso.
Zyl. Suche Zweck oder Ziel.

FINIS.

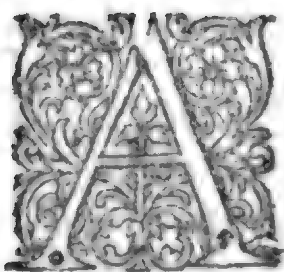
Gelobet sey Gott.



DITTIONARIO ITALIAN ET ALEMANO,

PER

LEVINO HVLSIO.



A Elemento è vocale lettera, A ist der erste buchstab deß A B C / vnd ist ein Vocalis oder lautendter Buchstab.

A Latinamente dicesi, ad prepositione, quale serue all' accusatiuo. Cic.

A casa mia, zu mir nach/ oder in mein Hauß.

A parola per parola, von Wort zu Wort.

Abachiere, & Abachista, chi so bene tener conto, Rechenmeister/ Rechenmeisterin.

Abaco, essa scienza di saper tener conto, Rechenkunst.

Abada, vel tardamente, senza fretta. Langsam/verzüglich/ohne eylen.

Abadare, stare à bada, tardare. Auffhören/verziehen/ sich säumen.

Abadare, attendere, Müssig gehen.

Abbacinare. Leggi Abbagliare.

Abbadessa & Badessa, cio è ministra & guardiana delle Monache. Die Aebtissin in einem Frawenkloster.

Abbadia & Badia, è il luogo doue stanno i monaci, & le monache. Abtey.

Abbagliare, abbacinare, togliere la vista, ingannarsi, prendere errore. jrren/ straucheln/ anstossen.

Abbagliare, abbacinare. Vertunckelen/ Verblenden.

Abbagliamento, offoscatione. Vertunckelung / Verblendung.

Abbaiare è fare la voce del cane. Anbellen wie die Hunde pflegen.
Abbaiare ad alcuno. Einem in die Redt fallen/anschnarren.
Abbaiatore. Der einem in die Red fält.
Abbaiato, participio di abbaiare. Angebellet.
Abbaiatrice. Der einen mit wortē hefftig anfähret.
Abbandonare, lassare. Verlassen/stehen lassen.
Abbandonare l' impresa. Von seinem Fürnehmen abstehen.
Abbondonare li studii. Vom studieren ablassen.
Abbandonare il giuoco. Das Spiel vnterlassen / gewunnen geben.
Abbandonare ne' bisogni Einen in den Nöhten stecken lassen.
Abbandonare la vita, sterben.
Abbandonare vno per accostarsi à vn' altro. Von einer Parthey zu der andern fallen.
Abbandonamento. Verlassung.
Abbandonato, participio di abbādonare. Verlassen.
Abbandone, val abbandonamente, ohngefehr.
Abbarbagliare. Leggi abbagliare.
Abbarbagliato, abbagliamento Anstossung / Irthumb / Verblendung.
Abbassare. Vntertrucken / zu Boden tretten/ nidrigen.
Abbassare il viso. Die Augen niderschlagen.
Abbassare l' ardire d' alcuno. Eines frechen stoltzē Muht niderlegen/zäumen/oder vertreiben.
Abbassare i prezzi. wolfeiler gebē/ den werht eines dings ringern.
Abbassarsi, humiliarsi sich demütigen/ernidrigen.
Abbassarsi ad vsar preghi sich demütigen/ bitten vnd flehen.
Abbassato, gedemütiget.
Abbassamento. Demühtigung/ Ernidrigung.
Abbasso, vel di sotto. Vnten/hiervnten.
Abbate, dignita Ein Abt.
A bastanza. Gnugsam.
Abbattere, per mādare à terra, porre in sbaraglia, & vincere, zu boden reissen/abwerffen/ in staub legen/vberwinden.
Abbattere, per rouinare, gantz verhergen/zerschleiffen / zerstoren.
Abbattere, per incontrare. Entgegen kommen/begegnen.
Abbattere, imbattere, intoppare. abhawen.
Abbattersi per caso, vngefähr einander finden/oder begegenen.
Abbatersi in alcun che sta in otio. einen müssig finden.
Abbattimento val distruttione. Verhergung/Zerrüttung.
Abbattimento, val combattimento Schlacht/Streit/ Kampff.
Abbattuto, distrutto, & rouinato. verhergt/außgereuttet.
A bel studio, mit fleiß.
Abbellimento, lisciamento, accōciamento, strisciamēto. schmückung / oder Zierde. Item, die Farb / darmit sich die Weiber anstreichen vnd schmincken.
Abbellire, acconciare, Zieren/ schmücken.
Abbeuerare, dar da bere. träncken/ zutrincken geben.
Abbicare, zusammen häuffen.
Abhorrimento, abominatione, Gre-

Grewel/ Abschewen / Eckel.
Abondanza,abondante, abondãtamente,vberfluß / vberflüssig/ vberflüssiglich.
Abbozzamento,schizzo,disegno, Entwerffung / Abreissung eines Gemählds.
Abbonire, per maturare. Zeitig werden.
Abbottinarsi,Auffruhr anrichten.
Abbracciare,vmbfahen.
Abbracciare tutto il mondo. Den gantzen Erdtkreiß begreiffen.
Abbracciare d'intorno, come circondare. Etwas vmbfahen/ begreiffen.
Abbracciare spesso & souente,offtermahls vmbfahen.
Abbracciamento. Vmbfahung.
Abbracciato.vmbfahen.
A brano à brano, Stück vor stück.
Abbreuiare, val scortare, sminuire,minder/ geringer / oder kürtzer machen.
Abbreuiationi & abbreuiature, che si fanno nello scriuere wañ man ein Wort nicht gar außschreibt.
Abbruscatoio,cio è quella forcina con la quale si aschia & abbrusca il pane al fuoco. Ein Rost zum Brod backen.
Abbrusciamento di fuoco, Verbreñung mit Fewr/ besengung.
Abbrusciare,verbreñen/besengen.
Abbrusciar d' amore. In liebes flammen brennen.
Abbrusciare fortemente, sehr verbrennen.
Abbrusciare vna persona. Einen Menschen verbrennen.
Abbrusciare vn luogo, An einem Ort fewer anlegen / anzünden.
Abbrusciato,verbrennt.
Abedenii, fiume nella Bretagna. Abedeny/ein Fluß in Bretagne.
Abecedario,ch' insegna à i putti di leger, ò di cõpitare. ein Schulmeister/Lehrmeister.
A bel studio,val volontariamente. mit fleiß vnd bedachtem muht.
Abeto albero noto. ein Dannenbaum.
Abia, città, Erla / eine Statt in Vngern.
Abila,monte della Mauritania, in contro al monte Calpe di Spagna,ein Berg in Mauritania gegen dem Berg Calpe in Spanien vber gelegen.
Aborimento,schifamento,sprezamento. Verfluchung / Abschewen/Grewel.
Aborrire,abominare, val hauer à schifo,sprezzare. einen Grewel oder Abschewen ob einem ding haben. (Tieffe.
Abisso, val profondità, Abgrund/
Abominatione.ein Grewel.
Abomineuole, val maladetto,verflucht/abschewlich.
Abomineuole, vel puzzolente, stinckend/vbelriechend.
Abõdãte, val copioso,fertile,reich/ vberschwencklich/fruchtbar.
Abondante di latte, das viel milch hat.
Abondante di otio, & tempo di studiare, das viel vbrige Zeit zum studiren hat.
Abondante di parole.das viel vergebliche Wort macht.
Abondantamente, val in abondãza, copiosamente, piu del bisogno,vberauß viel / vberflüssig.
Abondantissimamente, Vberauß viel/vberschwäncklich.

Abondanza. Die Meng vnd Vberfluß eines Dings.

Abondanza, bon mercato di viuer', di fruměti, di vettouaglia. Wann die jährliche Früchte/ vnd essende Wahren/ in gutem kauff/vnd wolfeil seynd.

far Abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Thewrung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza. Völlig seyn/ die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, solcuatore. Auffrührer/Meutmacher.

Abrano à brano, à pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino. ein Meerfisch also genant.

Abbrulciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo. Rust am Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

Abruzzesi, popoli d' Abruzzo Völcker in Italia / Bruttii genannt.

Abruzzo d' Italia. ein Landschafft in Italia.

A buon', hora, Zeitlich/ bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

Absenza & assenza, Abwesen.

A caso, per sorte. Vngefähr.

Accadere, beyfallen/ sich begeben/ zutragen.

Accampare, metter il campo, l' essercito, Das Läger schlagen/ Feldtläger schlagen.

Accanellare, außholen.

Accanino, ein Geschirr/die wolriechende Gewässer darin zu verwahren.

A capo, endlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen/schmeichlen / fuchßschwäntzen.

Accarezzare vna dõna. einer Frawen freundtlich zu sprechen / liebkosen.

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort/Schmeichelungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare, torre in presto. Entlehnen. Leggi pigliar in presto.

Accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l' amor d' Iddio. Betteln/ vmb Gottes willen bitten.

Accattare, in luogo di trouare, finden.

Accattare, val' comprare, kauffen.

Accecare, orbare. Blind machen/ verblenden.

Accecato, priuo de gli occhi. blind verblend.

Accẽdere, val infiammare, Anzünden/anbrennen.

Accendere il fuoco. Ein Fewer machen/schüren/anzünden.

Accendere alcuno d' ira. Einen schellig/zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz/ Brunst.

Accennare, far segno cõ gli occhi, dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten.

Accento, che significa illeuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confermare, vergewissern/versichern.

Acce-

Acceso, alumato, angezündet/ angebrennet.

Acceso, infiammato, Idem.

Acceso d'amore. Mit Lieb empfangen/oder entzündt.

Acceso d'ira zornig/ der vor Zorn brent.

Accetta, cetta, manara. Ein Axt oder Beyl.

Accetta manara da dui tagli. Ein zweyschneidend Beyl.

Accettare, Annemmen/ empfangen.

Accettare, riceuere benignamente, jemanden freundlich empfahen/heissen willkom seyn.

Accettare alcuno nella sua amicitia, accettare alcuno per amico. Einen in seine Freundtschafft/ oder zu einem Freundt auffnehmen.

Accettare alcuno nella sua città. Einen zum Bürger auffnemmen.

Accettare la scusa, Eines Endtschuldigung annemmen/ oder gelten lassen.

Accettare alcuno per fratello. Einen für seinen Bruder halten.

Accettare alcuno nella sua fede. Einen in seinen Schutz nemmen.

Accettare per testimonio. Eines Zeugnuß annehmen.

Accettatore, chi accetta, Annemmer/Empfaher.

Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen/ an-oder eyngenommen.

Accetto, caro, grato, Angenehm.

Acettire, Sawer/ oder zu Essig werden.

Aceto. Essig.

Acetosella, Acetosa. Sawrampffer.

Acetoso, agro, Sawer/ bitter/ scharpff.

Acerbo, idem.

Acchetare, pacificare, Stillen/ zu frieden stellen.

Acchetare il tumulto, einen Auffruhr stillen.

Acchetare il furor del popolo. deß Volcks Wüterey stillen/ niderlegen.

Acchetarsi in qualche cosa. Mit einem Ding zu frieden seyn.

Accia, filo, Faden/ Neefaden/ Garn/ Neeꝛ.

Acciaio, & Acciaro, Staal/oder die Schneide an einem Wehr.

Accialino, è quel ferro col quale si batte il fuoco, Fewreysen/ Fewerzeug eysen.

Accidente. Ein vngefährer Zufall.

Accidentalmente. Vngefährlich.

Accidia, poltroneria, otiosità, Langsamkeit/Faulheit.

Acino. Ein Traubenbeerlein.

Accio. Das/damit.

Accio à niun tempo. Daß nicht etwan.

Accio che da nissun luogo. Daß nicht jrꝛgend her.

Accio che noi. Daß nicht vielleicht.

Accio che. Damit das.

Accoccare, attaccare, ingannare. betriegen/verführen.

Accoccatore, affrõtatore, Betrieger/Verführer.

Accogliere, per benignamente riceuere, Freundtlich empfahen/ auffnehmen.

Accogliere, per ridurre insieme. zusammen samlen / zusammen lesen.

Accoglienze, sono gli abbracciamenti. die freundliche Empfahung guter Freunde.

Accommiatare, val dar licenza. vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

Accommodare suoi studi ad arbitrio d'altri, sein studirn nach eines andern Woimeinung anstellen.

Accommodatamẽte. bequemlich / füglich.

Accommodato, ordentlich / feyn / füglich / ꝛc.

Accommunare, far cõmune, mittheilen / gemein machen.

Accompagnare l' essequie, mit der Leich gehen.

Accompagnare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebühr vnd Freundschafft halben / Gesellschafft leisten.

Accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

Accomparare, vergleichen / gegen einander halten.

Accõciare, perornare, polire, außbutzen / poliren / säubern.

Acconciare le pelli. die Fell bereiten.

Acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Kauff außstreichen / auff den Kauff zieren.

Acconcio, ornato, polito. gebutzt / herauß gestrichen.

Acconcio, acconcionato, accommodato, bequem / geschickt / wol gelegen.

Accõciatamente, füglich / zierlich.

Acconsentire, einem in der Rede beyfallen.

Accontare, percontare, numerare. zehlen.

Accontentare. Leggi contentare.

Accoppiare, cõgiungere insieme, zusammen fügen.

Accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

Accorare, dar affanno. sorgfältig / oder vberdrüssig machen. Item, eynstecken / pflantzen.

Accordare, vberein stimmen.

Accordarsi, cio è far pace. Gelübde oder Bündtnuß machen.

Accordarsi insieme. Mit einem vberein kommen.

Accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Gläubigern vbereinkommen / sich mit jhnen vertragen.

Accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vbereinkompt.

Accordo, Vertrag / Vbereinstimmung.

Accordo di suono. wann viel stimmen feyn zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d' accordo, accordarsi. Leggi essere.

Accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

Accorgersi di qualche cosa. etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

Accorgimẽto, cio è esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, Scharpffsinnigkeit / Fürsichtigkeit.

Accortamente, cio è con diligẽtia, fleisig / embsiglich.

Accortato, scortato, Abgekürtzt/ kürtzer gemacht.
Accortezza, Scharpffsinnigkeit/ scharpffer Verstandt.
Accorto, sagace, prudẽte. scharpffsinnig/ sinnreich.
Accorrucciarsi, zornig werden.
Accortare, accorciare, scortare, kürtzen.
Accostamento, Anhang / Zunahung.
Accostar vna cosa ad vn altra. ein Ding zu dem andern fügen.
Accostarsi, zusammen hangen/ anleihnen.
Accostarsi à consigli d' alcuno, eines Rhat vnd Meinung beyfallen.
Accostarsi insieme. Mit einander hinzu kommen.
Accostersi pian piano à qualche cosa. Herzu kriechen / hinzu schleichen.
Accostumare, costumare, gewöhnen.
Accostumato. Gewohnt / gebärdtet.
Accozzare, val adunare insieme, zusammen binden verknüpffen.
Accrescere, aumentare, multiplicare, wachsen / zunehmen/ mehren/ vermehren.
Accrescere alcuno di dignità. einẽ zu grössern Ehren vnd Würden bringen.
Accrescere i benefici verso alcuno. Einem mehr Gutthat beweissen.
Accrescere dolore, eines schmertzẽ häufen/ vnd grösser machen.
Accrescere l' amorreuolezza verso alcuno, einem mehr Freundtschafft erzeigen.
Accrescimento, aumento, Mehrung/ Wachsung/ Zunemung.
Accresciuto, aumentato, ampliato, gemehrt/ gebessert.
Accumulare, ammassare. vermehren/ häuffen.
Accusa, querela ein Anklag.
Accusare, anklagen/ beklagen.
Accusare alcuno alla giustitia. einẽ rechtlich/ oder bey dem Richter verklagen.
Accusato, der verklagt ist.
Accusatore. Der Kläger/ Ankläger.
Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. Verkläger/ Angeber/ der den vierdten theil nimpt deß Beklagten Guts.
Acerbamente, aspramente, crudelmente, häfftig/ rauh/ härb/ ꝛc.
Acerbare, & esacerbare, inasprire, verbittern/ grawsam machen.
Acerbità, & acerbezza, Rauhe/ Härtigkeit.
Acerbo, non maturo. Grüne vnzeitige Früchte.
Acero, albero notissimo. Maßholderbaum.
De acero, Maßholderin.
Acetabolo, pianta. ein klein Salsen/ oder Senffschüsselein.
Acetire, Sawer / oder zu Essig werden.
Aceto, è vin forte Essig.
Acetosella, & acetosa, sorte d' herba, Grindwurtz/ Zitterwurtz.
Acetosa, Sawrampffer.
Acetoso, agro, sawer/ bitter.
Acetoso, agro, brusco alquanto, sehr sawer.
Ach, die Reichsstatt Aach.
Acheloo, fiume di Grecia, ein Fluß in Griechenlandt.

A che? val perche? Warumb? weßhalben?

A che proposito? à che effetto? à che fine? zu was End oder Vrsach?

Acini, granelli di vua, di pomo granato, ò simili, Beerlein/ Gränlein.

Aco, instrumento da cucire. Nadel.

A compito, val sillaba per sillaba. Von einer Syllaben zu der andern.

Aco dal pomolo. steckuadel / häfftel.

Aconito, herba velenosa. Wolffswurtz.

Acoro sorte di peuere ò di specie. Ein Arth Pfeffer / oder Gewürtz.

Acolito, porta torchii ò candele accesse. Kirchenjungen.

Acqua, vno de' quattro elementi, das Wasser.

Acqua lansa, riechend Wasser.

Acqua agghiacciata, che scia pendente. eyßzapff/ gefrorn Wasser.

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo. Wasserfuhrt/ da man mag durch ein Wasser waden.

Acqua corrente, Fliessend Wasser.

Acqua eccellente. Köstlich gut Wasser.

Acqua lenta. Faul / taub Wasser.

Acqua calda warm Wasser.

Acqua chiarificata. Schön / klar/ hell Wasser.

Acqua di cōtinuo surgente, springend/quellend Wasser.

Acqua di solfo. Schwefelwasser.

Acqua sporca, che sgraua & tira ogni mondezza con la grauara che fa. Wasserguß.

Acqua di fiume, ò di mare, jmmer fliessend Wasser.

Acqua benedetta. geweyhet Wasser.

Acqua di pozzo. geschöpfft Wasser auß einem Brunnen.

Acqua morta. Stehend Wasser.

Acqua di stagna. Weyerwasser.

Acqua di fontana. Frisch Brunnenwasser.

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l' acqua in suso in alto, per li cannelli. Springend Brunnenwasser.

Acquaio lauello. darauff man die Wasserhäfen stelt.

color d' Acqua, Wasserfarb.

conduttor d' Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. Wasser oder Brunnenmeister.

Acqua piouana. Regenwasser.

Acqua viua. Lebendig Wasser.

Acqua muschiata. Bisamwasser.

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente. die Lesch.

Acqua rosa. Rosenwasser.

d' Acqua, von Wasser / wässerecht.

Acqua d' accia, rio nel paese di Roma. ein Fluß in Italia.

Acquapendente, città di Toscana: ein Statt in Italia / in Toscana gelegen / Aucula Latinè.

Acquare, adacquare, bagnare. Wässern / ins Wasser tauchen.

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. Wässerlein.
Acquaruolo. Wasserfuhrt.
Acquatico. das im wasser wohnt/ wässerig.
Acquato, di acqua. Gewässert.
Acquaio della cucina. Wasserstein / Außguß in der Küchen.
Acquedotto & aquedotto, cõdotto di acque. Wasserdolm/ oder Wassergraben/ dardurch man das Wasser leytet vnnd führet.
Acquetare, & acchetare, pacificare, stillen/ zu Ruh stellen.
Acquetarsi, & acchetarsi, Sich zu Ruh geben.
Acquetato, pacificato, Gestilt/ zu Ruh gegeben.
Acquistamento. Leggi Acquisto.
Acquistare, guadagnare. Vberkommen / erlangen / gewinnen.
Acquistar finti amici. Falsche betriegliche Freundtschafft machen.
Acquistar & ragunar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con industria mirabile. Auff allerley Weiß vnnd Weg die Pfenninglein zusammen kratzen.
Acquistar gli honori della virtù. Rhum vnnd Preiß erlangen wegen seiner Tugend.
Acquistar gloria. Ehre erlangen.
Acquistare il fauore d'alcuno. Eines Gunst bekommen.
Acquistare l'altrui beneuoglienza. Idem.
Acquistare qualche cosa con fauore d'alcuno. Ein Ding bekommen / durch eines andern Beförderung.
Acquistare nome di persona intiera & iusta, einen guten Namen erlangen / wegen seiner Auffrichtigkeit.
Acquistaré amici con doni. durch Geschenck vnd Gab jm Freund machen.
Acquistarsi infamia di esser crudele. wegen seines grimmigen gemühts/ ein böses Lob vberkommen.
Acquistarsi il viuere. Seine Nahrung suchen/ die Kost gewinnen.
Acquistarsi amici. Freundschafft/ oder Freunde machen.
Acquistar fede. Jme Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.
Acquistato, vberkomen/ erlangt/ gewonnen.
Acquistatore, chi acquista. ein Gewinner.
Acquistato, acquistamento. Gewiñ/ Erlangung.
Acro. Leggi Agro.
Acume, per l'acutezza dell' ingegno, Spitzfindigkeit / scharpffsinnigkeit.
Acume de gli occhi per la virtù visiua. Ein scharpff Gesicht.
Acutamente, ingegnosamente. scharpffsinniglich.
Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, Scharpffsinnigkeit.
Acutezza d'ingegno. Idem.
Acutezza, punta. Die Spitz eines Dings.
Acuto, puntuto, sottile in punta. gespitzt/ zugespitzt.

Acuto, sottile, ingegnoso, scharpff-sinnig/ spitzfündig.
Adacquare, inaffiare, wässern/ befeuchten/ netzen.
Adacquare il vino. den Wein mit Wasser mischen.
Adacquato, inaffiato, temperato, Gewässert / genetzt/ befeuchtet.
Adacquatoio di horti. Ein Gießkrug / da man die Gärten mit geust/ ist vnten voll Löcher.
Adagiare. Leggi accommodare.
ad agio, nach seinem Begern/ auff sein Gemach.
adagiato, commodo, bequem/ geschickt.
Adagio, aduerbio, Bequemlich/ füglich.
adagio, nome, Gelegenheit / Bequemheit.
ad alcun luogo, etwan hin.
Adamante, è Diamante, pietra pretiosa Diamandt.
Adamantino, Diamantino, duro come diamante, von Diamand.
adarsi, cio è accorgersi, weit sehen/ vorsehen/ scharpffsinnig seyn.
adattare, accommodare, accōciare. Leggi accommodare.
Addestarsi. Leggi destarsi, ò adestare.
addestarsi, bequem machē / zusammen fügen.
additare, an den Fingern zeigen.
Addolcire, Süß werden/ süß machen.
Addolcire con belle parole, placare. Einen mit guten Worten stillen/ zufrieden setzen.
addolorante, che adolora. Das einem grossen Schmertzen bringet.
adolorare alcuno. Einen bekümmern/ Schmertzen bringen.
addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio, Sich bekümmern/ Schmertzen haben.
Addolorarsi per alcuno. wegen eines Dings/ oder eines andern sich bekümmern.
Addomandare. Leggi Domandare.
Adoppiare, per far doppio. Dopliren / zweyfältig machen/ fůdern.
Addormentamento, Faulheit/ Schläfferung/ Maßleytigkeit der Glieder.
addormentare, far dormire, einen schlaffend machen.
addormentarsi, eynschläffen/ oder zum schlaffen verursachen.
addurre, val condurre, Herzu führen/ herzu bringen.
Addurre in testimonio; chiamare per testimonio, einen zum Zeugen herfür bringen.
Adequare, vedi agguagliare.
adempire, Füllen/ außfüllen/ vollziehen.
Aden. Ein Statt in Arabia.
Adena, città della Caramania. ein Statt in Caramania.
Adena, sorte di pesce. Ein Fisch/ welcher in dem Po gefunden wirdt.
Adentare, ò addentare. Beissen.
Adestare, suegliare. Auffwecken.
adentro, val dentro Dasinnen.
addescamento, inescamento, allettamento. Anreitzung / das einē ein Anreitzung gibt.
Adescatore. ein Hinzulocker.
adescare, inescare, Verleckern/ reitzen/ be-

tzen / betriegen/ ätzen / Aaß legen.
Adesso, al presente, jetzund/jetzt.
Adesso piu che mai. jetzt mehr dañ zu andern mahln.
Adianto, herba Mawrrauten.
Adietro, val indietro, Hindersich/ hinderwerts.
Adige, fiume nel Veronese. Ein Fluß in Italia / Athesis genannt.
A Dio, val stà in pace. Lebe wol/ Gott befohlen/Ade.
Adirare, incitare, anreitzẽ/zu Zorn reitzen.
Adirarsi, corrucciarsi. Sich erzürnen.
Adiratamente, con colera, con ira, corrucciosamente. Zorniger weiß.
Adirato, sdegnato, corrucciato erzürnt/zornig.
A dispetto di te. Dir zu trutz/ dir zuwider.
Adito, entrata, ingresso Eingang/ Zugang.
Admettere, concedere. Vedi ammettre.
Administrare. Leggi amministrare.
Adocchiare, guardare sottilmente. Fleissig auffsehen / zusehen.
Adolescenza è quello spatio di vita che si hà da i quatordici anni sino à i vent' vno, die blüende Jugend.
Adolescente, ein Jüngling.
Adolorare, wehe thun.
Adombrare, val far ombra, ombreggiare. Schatten machen/ vberschatten.
Adombrare, spaurire, einen forchtsam/oder zaghafft machen.
Adombrarsi, tremar di paura. Vor Forcht zittern.
Adontare, val ingiuriare, Schmähen.
Adoperare, & operare, gebrauchẽ/ arbeiten.
Adoperar l' aiuto. Eines Hülffe gebrauchen.
Adoperare ogni sua possanza. Allen seinen müglichen Fleiß anwenden.
Adoperarsi indarno, faticar in vano, non riuscir à dissegno, sich vmbsonst bemühen.
Adoperarsi nelle essequie. Die todte Begräbnuß helffen verrichten.
Adoperarsi per alcuno, Einem ein Beystandt leisten.
Adorare, riuerire. In Ehren halten/anbetten.
Adoratione, Anruffung/ Anbettung.
Adoratione d' Idoli, Götzendienst.
Adorato, geehret/angebettet.
Adormentare, vedi dormire.
Adormentato, schlaffend.
Adornamento, val ornamento, guarnimento, Ein Zierd/ Geschmuck.
Adornamenti di caualli, Pferdszierd.
Adornamenti di soldati, Damit sich die Kriegsleut pflegen zu zieren.
Adornare, val ornare, zieren/butzẽ.
Adornare di parole, Mit Worten herauß streichen.
Adornatamente, zierlich.
Adorno, gezieret/geschmückt.
Adorno di gemme. Mit Edelsteinen gezieret.
addossare, sich lehnen/oder steirẽ.

Adosso, val sopra, prepositione Dabey/daoben.

Adottare vn figliuolo, Torlo per figliuolo, einen an Kindtsstatt annehmen.

Adottatione. Wann man einen an Kindtsstatt auffnimpt.

Addotitio, Von einem erwehsten oder angenommenen Sohn geborn.

Adottatore, chi adotta. Der einen an eines Kindtsstatt auffnimpt.

Adottiuo. Der an eines Kindsstatt auffgenommen wird.

Addottrinare, insegnare, Lehren/ vnterweissen.

Adria città della regione di Vinetia. Ein Statt in der Venediger Gebieth.

Adriatico, donde il mare Adriatico. Das Venedische Meer.

Aduersità. Widerwärtigkeit.

Aduerso, entgegen/zuwider.

Aduersario. Gegentheil.

Addugiare. bezauberen.

Adulare, val lusingare. Schmeichen/ liebkosen/ fuchßschwentzen.

Adulatione. Heucheley/ Fuchßschwäntzerey.

Adulatore, lusinghiere, Fuchßschwäntzer.

Adulatorio, cosa adulatoria, Das zu heucheley/oder fuchßschwäntzerey gehört.

Adulatrice, lusinghiera. Fuchßschwäntzerin.

Adultera Ehebrecherin.

Adultero. Ehebrecher.

Adulterio. Ehebruch.

Adulto, adulta, fuori della faucullezza. Der bey ziemlichen jaren ist.

Adunãza, val moltitudine d'huomini in vn luogo adunata. Zusammenkunfft/ Versam̃lung.

Adunare, congregare, versamlen/ zusammen bringen.

Adunare gente. Viel Volcks zusammen häuffen.

Adunare il Senato nella piazza. Den Rhat zusammen forderen.

Adunare cone vn giogo. Zusammen fügen/oder binden/wie ein Joch Ochssen.

Adunarsi per ragionare d'vna cosa. sich einer Sache halben versamlen.

Aduncare, Leggi piegare, Krümmen/biegen.

Adunco, val piegato. Gekrümbdt/ gebogen.

Adunque. Derhalben/auß diesen Vrsachen.

Ad vn tratto, val incontente, subito, Geschwind/ gähling.

Adusare, assuefare. Leggi vsare.

Aere, elemento. Leggi aria.

Aere, per la ciera, aspetto. Ansehẽ/ Gestalt/ Geberde deß Menschen.

Aereo, d'aere, pertinente ad aere. Lüfftig.

A fato, val intutto, totalmente. Gäntzlich/ eygentlich/ zumahl.

Affabile, gratioso nel parlare. Freundlich/gesprächig.

Affabilità, dolcezza nel parlare. Freundtlichkeit/ Holdtseligkeit.

Affabilmente, benignamente, piaceuolmente, Holdtseliglich/ freundlich.

Affamare vna città, Eine Statt außhungern.

Affama-

Affamare, hauer fame, desiar di mangiare. Hungerig seyn/hungern.
Affamato, che hà fame. Den hungert/hungericht.
Affangare, imbrattare di fango. Mit Koth besudeln.
Affannare, val dar' affanno. Engstigen/bekräncken/martern.
Affannarsi intorno à qualche cosa. wegen einer Sache sich bemühen oder bekümmern.
Affannato, val affanno. Geängstigt/bemühet/bekümmert.
Affanno, ansietà. Vnruh/vberlast/verdruß/Mühseligkeit/Bekümmernuß.
Affare, & affari nel più, val facēdà. Geschäffte/Händel.
Aff tato, Das von Gott versehen ist.
Affaticare, affaticarsi, sich quelen/bemühen/oder müd machen mit Arbeiten.
Affaticarsi grandemente, sich sehr bemühen.
Affaticarsi senza cagione. Vmbsonst vnd ohne Vrsach sich bemühen.
Affaticarsi in quelle virtù. Sich in Künsten vben.
Affaticarsi per alcuno. Von eines wegen sich bemühen/jhme Vnruh machen.
Affaticarsi indarno. Jhm vergebliche Müh machen.
Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente. Sich in einer geringschätzigen Sache allzusehr bemühen.
Affaticarsi fuor di proposito. Ohne rechtmässige Vrsach sich bemühen.
Affato, val in tutto. Gäntzlich/eygentlich/zumahl.
Affaticato. Müde von Arbeit.
Affaturare, val ammaliare, stregare. Bezaubern.
Affebrato, con la febbre adosso, aggrauato, dalla febre. Der am Fieber kranck ligt.
Affermamento, affermatione. Bejahung.
Affermamento, per confirmatione, Versicherung/Vergwisserung.
Affermare, per confermare. Versichern/vergwissern/bestättigen.
Affermare con giuramento. Beeydigen/bey seinem Eyd bejahen.
Affermare la resolutione presa. eines Rhatschlag vergewissern.
Affermare ostinatamente Etwas beharzlich bejahen.
Affermare, & negare vna cosa. Etwas jahen vnd verneinen.
Afferrare, cio è pugliare, ò arriuare. Etwas begreiffen/anländen.
Affermatemente, vor gewiß sicherlich.
Affermare, affittare vna casa, Ein Hauß bestehen oder mieden.
Affettionare, Etwas hefftig begeren.
Affettatione, Begierd/Wunsch/Nachstellung/Zuneigung.
Affettato, in che s' vsa troppo diligenza, Allzusehr begert.
Affettionarsi del tutto. All sein Sinn vnd Begierden auff ein Ding setzen.
Affettionato. Dienstwillig.
Affettionato mio. Mein guter Gönner.

Affet-

Affettione, val amore, Gunst vnd Lieb.
Affetto. Begierd.
Affettuosamente, con affetto caldo. begierlich/von hertzen.
Affettuoso, pieno d'affetti, Sonderlich gewogen/vor andern.
Affibiare, allacciare, Zusammen hefften/eynschnůren/ rincken.
Affibiare le stringhe à lacci & non à groppi, mit einer Schnur eynschnůren.
Affidare, val assicurare, vertrawē/ versichern.
Affidare lettere ad alcuno, Einen Brieff vberantworten / oder anverantworten.
Affidare il suo. In eines Trawen vnd Glauben stellen.
Affidarsi. Leggi Fidarsi.
Affigere. Leggi Ficcare.
Affilare, val dare il filo, aguzzare, spitzig/machen/ schärpffen/ wetzen.
Affinare, ridurre à perfettione, außmachen/vollenden.
Affinità, Schwägerschafft/ Verwandtschafft.
Affissare, val guardar fisso, Vnverwändter Augen auff ein Ding sehen/ starren.
Affittare, val dar ad affitto, verdingen/vermieden.
Affittare vn campo, den Acker zu bawen verdingen.
Affitto, Verdingung/Verleihūg/ Bestandnuß.
colui che sta à casa d' altri ad affitto & nolo. Ein Haußmañ/ der vm̄ Zinß in eines andern Hauß wohnet.
Affittuale, chi dà, ò piglia ad affitto. ein Verdinger/ oder der jme etwas verdingen läst.
Affligere, tormentare, Anfechten/ beängstigen/quelen/plagen.
Affligersi estremamente, sich vber die Massen sehr quelen.
Affligersi da dolore. mit Kůmmernuß vnnd Schmertzen beladen seyn.
Affligersi per mali de altri. Wegen eines andern vnfal betrůbt seyn.
Affliggitore, tormentatore, che da cordoglio. ein Peiniger.
Afflittione, trauaglio. Trůbsal.
Afflitto, tormentato, betrůbt/bekůmmert/gepeinigt.
Affocare, infocare, anzůnden.
Affocato, val infocato, angezůndt.
Affogare val affondare, summergere, vntertauchen/vntertruckē.
Affogarsi in mare, im meer ersauffen.
Affondarsi, val sommergersi nell' acqua, vnter das Wasser fallē.
Affondare le naui. Die Schiff zu boden sencken.
Affrappare, tagliare in pezzi. Leggi Frappare.
Affrenare. Leggi Rafrenare.
Affrettare, val sollicitare, accelerare, eylen.
Affrettare il passo. Geschwind gehen.
Affrettarsi inanzi tempo, Zu frůh eylen/sich vbereylen.
Affrettarsi arrendersi. die Auffgab einer Statt eylen.
Affrettarsi di fare il suo vfficio, per timor di pena, eylen/ sein Ampt zuverrichten/ damit man nit in die straff falle.
Affrettare con istanza, cio è sollecitare la persona ad vna impresa, einen ernstlich anhalten/vnd jhn treiben.
Affrettarsi. ein Werck embsig treiben.

Affrettatione, Eyl/ Eylfertigkeit.
Affrettamento, fretta, troppa prestezza, Eylung/ vbereylung.
Affrettatamente, infretta, frettolosamente, Eylends/ geschwind.
Affrontarè, cio è incontrare. Entgegen kommen/ entgegen lauffen/ begegnen.
Affrontare la schiera nimica. Zum Streit lauffen/ dem Feindt vnter Augen kommen.
Affrontare alcuno di denari, fare stare alcuno di denari. Einen vmb sein Geldt betriegen.
Affrontatore, Betrieger/ Landtfahrer.
A fronte, von vorn.
A frusto à frusto, stückweiß.
Affumare, affumicare, perfumare, Rauchen.
Affumato, Voll Rauch/ oder rustig.
Affumicare. Leggi affumare, Beräuchern.
Affumicato. Leggi affumato.
Africa, parte del mondo, Africa/ ein Theil deß Erdkreiß.
Africa, città, ein Statt Aphrodisium genannt.
Aggabbare, spotten/ betriegen.
A gara, Kampffsweiß/ vmb die Wette.
A gata, sorte di pietra pretiosa, ein Gattung schönes Steins/ darauß man Trinckgeschirr macht/ Agahtstein.
Ageuolare, Leicht machen.
Ageuole, val facile, leggiero pronto, leicht/ hurtig/ geschwind.
Ageuolezza, val facilità prontezza, Leichtigkeit/ Fertigkeit.
Ageuolmẽte, val facilmẽte, leichtlich/ hurtiglich.
Aggelare, Agghiacciare, gelare, gefrieren.
Agghiacciar viti. vnterstützen/ mit Räbstecken bestecken.
Agghiacciarsi, gefrieren/ eyßkalt werden.
Agghiacciato, freddoloso, verfroren.
Aggiornare, per farsi giorno. tagẽ/ Tag anbrechen.
Aggirare, val andar vagabondo qua è là. Hin vnnd wider vmblauffen.
Aggiungere, val arriuare alcuna persona, einen finden/ bekomẽn/ antreffen.
Aggiungere, val arriuare ad alcuna cosa. zu etwas kommen/ oder etwas verstehen.
Aggiugnere, cio è accrescere. Zuthun.
Aggiugnere alcuno alla sua amicitia, Einen in seine Freundtschafft auffnehmen.
Aggiugnere qualche cosa del suo, etwas von dem seinigen darzu thun.
Aggiugnere al parlare à quanto si e detto, widerholen/ was zuvor geredt ist worden.
Aggiugnere insieme. Zusammen thun/ oder fügen.
Aggiugnere piacere à piacere, gleich mit gleicher Wolthat bezahlen.
Aggiugnere parole al suo parlare, etwas zu seiner Rede thun.
Aggiugnere calamita à calamità. einem ein Pein vnd Schmertzẽ vber die ander machen.
Aggiugnere mano à mano. Die Hände zusammen fügen.
Aggiugnimento Zusammenfügung/ Zusatz.
Aggiugnitore. Zusetzer.

Aggiun-

Agglunta, Zusatz/ Zuwurff/ Zugab.
Aggiunto. Zugesetzt / zugeworffen.
Aggiustar'li conti, die Rechnung richtig machen/ saldirn.
Aggiustator de conti ein Schiedman.
Aggiustator de pesi, statere, bilance & simili. Ein Wäger / der etwas wigt.
Aggobbato. Hogerecht / Bucklecht.
Aggradire, val piacere. Wolgefallen/angenehm seyn.
Aggradire l'Orecchie, addolcir l'orecchie. Einem die Ohren mit lieblichen Worten füllen.
A grado, Nach eines Willen oder Begehren.
Aggrandire. Leggi Ingrandire.
Aggraparsi, rapparsi à qualche cosa. Steygen / zu etwas kriechen.
Aggratiare, dar gratia. Etwas zieren/oder anmütig machen.
Aggrauare, val grauare, caricare. Beladen/beschweren.
Aggrauarsi, diuenir graue. Dick/ schwer oder groß werden.
Aggrauatto, val trauagliato. Betrübt/bekümmert/beschwerd.
Aggregare, val raccogliere, cõgregare. Zusammen häuffen / versamlen.
Aggroppare, vel annodare. Zusammenknüpffen/verbinden.
Aggropato. Zusammen gebunden.
Agguaglianza val vgualità. gleichheit.
Agguaglimento. Leggi agguaglianza.
Agguagliare, far vguale. Gleich machen/eben machen.
Agiato, val accommodato, atto, commodo. Bequem/ gemächlich.
Agile, val destro. Geschwind/hurtig/gelenck.
Agilità, val destrezza, dispostezza. Geschwindigkeit/Hurtigkeit.
Agilimente, destamẽte. geschwind hurtiglich.
Agio, per il commodo, commodità. Bequemheit / Gelegenheit.
Agitatione, smania, conquassamẽto. Unruh/ Zerschlagung deß Gemühts.
Aierone, Airone, Gaza. Ein Reiger.
Agitare, commouere, smouere. Bewegen.
Agitatione. Bewegung.
Agliata, sapore fatto con aglio. Das nach Knobloch reucht.
Aglio, frutto noto. Knobloch.
Agno, agnello, animal noto. Ein Lamb.
Aguello che ancora latta. Ein säugend Lamb.
Agnello d' vno anno. Ein järig Lamb.
Agobbio, città nota. Die Statt Eugubium.
Ago istromento da cuscire. Ein Nadel zum nähen.
Ago da pomolo, che vsano le donne. Ein Stecknadel/häfftlein.
A goccia à goccia. Ein Tropff nach dem andern / Tropffenweiß.
Agognare. Leggi Bramare.
Agomitolare, val ingiemmare il filo.

il filo. Den Faden auffwinden.

Agone, era luogo in Roma doue si combatteua, hoggi piazza Nauona. Ein Platz in der Statt Rom / Piazza Nauona genannt.

Agosto, l' vno d' dodeci mesi dell' anno. Augstmonat.

A gran pena, auuerbio, à gran fatica, schwerlich / nicht leichtlich / kaum.

Aggratiatamente, val con gratia, lieblich / höfflich / anmütiglich.

Aggratiato, val piaceuole, di buona gratia. Holdtselig / höfflich / lieblich / anmühtig.

Agresta, vua non ancora matura, vnzeitige Trauben.

Agresta, il sugo dell' vua acerba. Agrest.

Aggregare, versamlen.

Agretto, säwerlich.

Agrezza, val asprezza, ne i frutti non maturi, Sawrheit / Bitterkeit.

Agria città, ein Statt Vimundria Lat. genannt.

Agricoltore, lauoratore di campi, Bawersmann / Ackerman.

Agricoltura, il lauorar di campi. Feldbaw / Ackerbaw.

Agrimonia herba, Agrimonia / oder Mänig.

Agrigento. Ein Statt in Cicilia.

Agrire, & agrirsi, farsi agro, zu einē Acker werden.

Agro, acerbo, brusco, sawer / bitter.

Agrume, agrezza. Bitterkeit.

Aguato. Hinderlist / Hinderhalt.

Agucchia, angusigola, arguzella pesce, ein Fisch mit einer grünē Farb.

Aguglia, ein Adler.

Aguglia, pietra larga di sotto, & sottile, in cima, ein steinerne viereckete Seul / wie ein Kegel / je weiter auff / je zugespitzter.

A guisa, val à modo, à forma, gleich wie / auff die Weiß vnd Form.

Aguto picciolo, ein Nägelein. Vide, acuto.

Aguzzamente, auff oder mit der Spitze. Vide, acutamente.

Aguzzamento, Schärpffung / Wetzung.

Aguzzare, spitzig / scharpff machē / wetzen.

Aguzzare battendo, denglen / mit schmieden außdehnen / außtreiben.

Aguzzare l' ingegno, seinen Verstand schärpffen / bessern.

Aguzzare, o fare la ponta à qualche cosa, ein Spitz an ein ding machen.

Aguzzare la manara, Keyl oder Schwerdter wetzen.

Aguzzo, pontuto, sottile in ponta, spitzig / schneidend / scharpff.

Aguzzetto, ein wenig geschärpffet.

Ah, interiettione, che significa dolore, quando l' huomo sospira. Ach.

Ah tu me ne preghi. Bittestu mich noch.

Ah nō esser tanto crudele. Ach sey nicht so tyrannisch.

Ah non si fa così, ey das thut sich nicht also.

Ahi, voce di dolore, & lamento. Ach / Ach.

A huomo per huomo, Mann vor Mann.

Aiazzo, città nelli confini di spagna, ein Statt Vrci genannt.

Aime, & oime, voce di dolore & lamento. Ach mir Armen.
Aia, luogo doue si batte il grano. Treschboden/Schewre.
Airone, vccello di rapina. Reiger/ Raubvogel.
Aita, Leggi, Aiuto.
Aitare, & aiutare. Helffe/mit hülff erscheinen/beystehen.
Aitare alla digestione. Zur Däwung helffen.
Aiutar la memoria. Zur Gedächtnuß helffen.
Aiutar l'vn l'altro. Hülff mit hülff vergelten.
Aitatore, & aiutatore. Helffer/ Nohthelffer.
Aitante, cio è destro, gagliardo, Tapffer/hurtig.
Cosa che aita. Das einen helffen mag.
Aiutare. Leggi, Aitare.
Aiutatrice. Nohthelfferin.
Aiuto, & aita. Hülff/Beystand.
Aix. Ein Statt Aquæ Sextie genannt.
Aitante, cioè destro, gagliardo. Tapffer/hurtig.
Al, in luogo di allo Zu/vff/nach/ in.
Aizzare, irritare. Reitzen.
Al termine ordinato. Auff den bestimpten Tag.
Al suono della cetra. Nach der Harpffen laut.
Al tuo dispetto. Dir zu trutz.
Ala, con cui volano gli vccelli. Flügel.
Ala del belloardo. Die Seiten oder Flügel deß Bolwercks.
Alamagna, Lamagna, Terra Todesca. Teutschland/das Landt Germanien.
Alamano. Teutscher.
Alabarda sorte d'arme. Ein Hellebard.
Alabardiero, portator d'alabarda. Ein Hellebardirer.
Alabastro specie di marino candido, fino, & trasparente. Alabasterstein.
Alabastro pietra con la quale le dõne si fanno nere le ciglie. Ein weiß Gestein/wird in Silbergruben gefunden.
vase di Alabastro. Alabastern Geschirr.
Alato, das flügel hat/geflügelt.
Alba del giorno. Morgenröht.
Alba, citta in Monferrato. Ein Statt Alba Pompeia genannt.
Albania prouincia nota, die Landschafft Epirus.
d'Albania. Die Völcker Epirotæ.
Albano terra nel Latio, die Statt Alba in Italien.
Albarello, vaso di terra picciolo. Ein Napff.
Albero di naranci, Limoni, Cedri & simili. Ein Limoni oder Cederbaum.
Albero di pomo, ò melogranato. Granatäpffelbaum.
Albero di melo, ò pero contogno. Quittenstaud.
Albergamento. Gastfreyheit/ vffnehmung der Gäste.
Albergare, allogiare Zur herberg auffnehmen/beherbergen.
Albergatore Ein Gast.
Albergo, & allogiamento. Gasthoff/Wirtshauß/ Herberg.
Albio da porci & albuolo da porci. Ein Säwtrog.
Albio pesce, ein fisch also genannt.
Albedine. Vide, biãchezza, Albore.
Albero & albore. Ein Baum.
Albero infelice che non produce frutto.

frutto. Ein vnfruchtbarer baũ der nicht Frucht tragt.
piantator di Alberi, ò di altre cose simili, der die Baum pflantzet/ oder setzt.
midolla de l'albero, der Kern eines Baums.
crescere come vn Albero. Auffwachsen wie ein Baum.
Albero di naue. Mastbaum im Schiff.
cima dell' Albero, der Gipffel am Baum.
Albero sorte di pesce, ein Art fisch.
Albero che suda & manda fuori della ragia. Baum der viel hartz hält.
Albore, val bianchezza, weiß farb.
Alboreto, Boscaglia di Albori. Baumgärtlein.
Alcala de Enares citta. Ein Statt Complutum genannt.
Alcalahorra citta di Spagna. Ein Statt Arcilalis genañt.
Alcaniz citta. Ein Statt Ergani ca genannt.
Alcantar città in Castiglia. Ein Statt Norba Cæsarea genañt.
Alchimia & Archimia. Die Alchimy / oder Kunst/Goldt zumachen.
Alchimisti, & archimisti. Alchimisten.
Alchria isola. Die Jnsul Dolichia.
Alcipio, città nell'Epiro, ein Statt Actium genannt.
Alcuno, Alcuna. Einer/oder Eine.
Alcuna cosa. Ein Sache / ein Ding.
Alcuna volta, qualche volta. Ein mahl/bißweiln.
Altino, città nella Marca Triuigiana. Ein Statt Altinum genannt.
Aldritto, val per la via dritta. Gerad zu/auff ebenen Weg.
Al far del giorno, nel spuntar del giorno. Früh Morgens wann der Tag anbricht.
Alessare, & lessare, sieden.
Alessia, città della Dalmatia, & secondo alcuni Lissa. Die Statt Alexium.
Alesso, & lesso. Gesotten/außgelassen.
Alfatenia, città del Ducato di Spoleti, die Statt Nuceria.
Alfiere, Banderaro. Ein Fendcrich.
Algeri. Die Statt Iulia Cæsarea.
Algiro. Die Statt Dianæfanum.
Alicante, isola. Die Jnsul Alone.
Alicata, città di Sicilia, Die Statt Gela.
Alice, pesce salato così detto in Roma. Ein Art fisch.
Alicorno, & licorno, animal note. Einhorn.
Alicur, isola. Die Jnsul Ericusa.
Alienare, peruendere, vereussern/verkauffen.
Alienare, separare. Entwenden/entfrembden/abwendig machẽ/absöndern.
Alienare alcuno da vn'altro. Einen von einem andern abwendig machen.
Alienarsi dall'amicitia altrui, von eines Freundtschafft abtretten.
Alienatione, separatione. Entfrembdung/Entwendung/Absonderung.

Alienato, entfrembd / entwendet / abgesöndert.
Alienato della mente, der nit recht bey seinem Verstandt ist.
Alieno d'altri, ein Frembdter.
Alier fiume, der Fluß Elaver.
Alieno, ein erzogener / der von einer Ammen / oder Seugmutter erzogen wird.
Aliga, herba di mare nota, ein gattung eines Krauts / welchs im Meer wächst.
Vlua. Idem.
Alimento, val nodrimento, speiß / Nahrung.
Alocco, ein Nachteul.
All'imprescia, frettolosamente, eylend / ohne verzug.
All'improuiso, contra ogni sperare, vnversehens.
All'incontro, al contrario, entgegen / zuwider.
All'incontro, val dirimpeto, per mezzo, gerichts hinüber / gegenvber.
All'incontro, è rimpetto, à comparatione, gegen / als gegẽ vns gerechnet.
Alitare, Athem schöpffen.
Alito per il fiato, spirito, vento, der Athem.
Alla non pensata, ohne jemands Gedencken / vnverwacht.
Allaciare, legare, verknüpffen / verbinden.
Allaciato, verbunden.
Alla fin fine, all'vltimo, zuletzt / auff die letzt.
Allagare, & inondare, zugiessen / zuschütten.
Allagare di sopra. Vberlauffen.
Allagamento, inondatione, vberlauffen / ein Wassergüß.
Allargare, val dilatare, ampliare, erweitern / weiter machen.
Allargarsi, diuenir largo, weiter / grösser werden / sich erweitern.
Alla giornata, scilicet, viuere. In Tag hineyn leben.
Alla mall'hora, zur vnglückseligen stundt.
Alla non pensata, vnbedachtsam.
Alla scoperta, öffentlich am Tag.
Alla sprouista, vnversehens.
Alla riuerscia, hinderfürsich / widersinns.
Allato, val apresso, bey / neben.
Allato à me, bey mir.
Allatamento, & lattamento. Das säugen.
Allattare, per dare il latte, säugen / zusaugen geben.
Allegamento di denti, vnempfindlichkeit der Zähne.
Allegare, val citare autori, einen Auctorem anziehen.
Allegare qualche mancamento, einen Mangel anziehen.
Allegare i denti, die Zähne zusammen beissen.
Alleggerire, erleichtern / leichter machen / lindern.
Allegerire gli affãni, eines schmertzen vnd Trübsal lindern.
Allegerire la sete, den Durst leschen.
Alleggiamento, & alleggerimento Leichterung / Linderung.
Alleggerimento d'affanno, ò di malatia. Linderung / Nachlassung der Kranckheit.
Alle mani. Vnter den Händen.
Allegoria oscura, sententia difficile da indouinare, ò dichiarare. Ein Rätzlein / verdunckelte Frag.
Allegramente, lustig / frölich / guter ding / guts muhts.

Allegrare alcuno, einen erfrewen.
Allegrarsi, sich erfrewen / frölich erzeigen.
Allegrarsi con alcuno, sich mit einẽ erfrewen.
Allegrezza, Frewd/Fröligkeit.
Allegrezza con gesti, das Händklopffen/ Frolocken.
Allegro, frölich/guts muhts.
Allentamento, Weiterung.
Allentare, rallentare, weit oder lug machen.
Allentare le doglie, die Trawrigkeit / oder Schmertzen fahren lassen.
Allessare, & allesso. Vedi alessare.
Allettare, adescare, zu sich ziehen/ oder reitzen.
Allettare per lusinghe. Durch schmeichelwort zu sich locken.
Allettamento, val adescamento, lusinga, Anreitzung/ Anleitũg/ Schmeichelung.
Allettato, adescato, angereitzt/verreitzt.
Alleuamento, nutrimento, Auffziehung/ Erziehung.
Alleuare, val nudrire, auffziehen/ erziehen.
Alleuare fin da bambino, einẽ von Jugend auffziehen.
Alleuato, nudrito, aufferzogen.
Alleuatore, nudritore, der einen aufferzeugt.
Alleuatrice, nutrice. Ein Seugamm.
Alleuiare, legerire. Mindern/ geringern/erleichtern.
Alleuiare le miserie, auß Trawren vnd Pein helffen.
Alleuiamento, val allaggiamento, Erleichterung / Geringerung.
Alleuo di caualli, ò di dame. Ein Füllen/jung Reh/oder Gemß.
Alessare, sieden.
Alesso, gesotten.
Alle volte, auuerbio, qualche volta, zuzeiten/bißweilen.
Allhora, & all'hora, alsdann.
Allodola, ò lodola vccello. Ein Lerch.
Allogiamento, val albergo. Ein Wirtshauß/Herberg.
Allogiamento di soldati, ein Feldläger/Quartier für die Soldaten.
Alloggiare, val albergare. Einen zur Herberg auffnehmen / beherbergen.
Allogiare vn' essercito in qualche luogo. Kriegsknecht an einen Ort in die Guardy legen / beletten.
Allogiare alla stalla, stallen.
Allogare, val locare, mettere in vn luogo, in einen Ort losiren/ instalsiren.
Allontanare, weichen/entweichen.
Allontanarsi dal proposito Von seinem Fürnehmen abweichen/ jrren.
Allopiare & lopiare. Eynschlaffen.
Al'opposito, entgegen.
Allora, alsdann.
Alloro, lauro, albero, ein Lorbeerbaum.
Alludere, accarezzare. Mit einem schimpffen/schertzen.
All'vltimo, alla fin fine, zuletzt.
Alluminare, erleuchten.
All'vn è l'altro luogo, an beyden Orten/beydes Orts.
Allungare, val prolongare, auffziehen/auffschieben/verlängern.
Allungare di dì in dì, von Tag zu Tag auffschieben.
Alungo andare, cio è dopo lungo

tempo. Vor Zeitẽ/vor Alters/ von langen Jahren hero.
Alma, val anima, die Seel.
Alma, cosa che notrisce. Das alle Ding ernehret.
Almeno, val almanco. Zum minsten/auffs wenigst.
Alno. Erlenbaum.
Alocco, vccello. Ein Nachteul/ oder Huhu.
Aloe herba amarissima, das bitter Kraut Aloe.
Alosa, sorte di pesce. Meyfisch/ Helst.
Alpa, stromento musico. Ein grosse Leiren.
Alpe, & alpi, monti altissimi, das Alpengebirg.
Alpestro. Leggi aspro.
Al più Zum meinsten/auffs allerhöchst.
Al presente. In Gegenwart.
Alquanti, & alquante. Etliche.
Alquanto, ein wenig/etwas.
Alquante volte. Etlich mal.
Alchachengi, herba medicinale. Buberallen/ roht Nachtschatten.
Altare. Ein Altar.
Altamente, val in alto, hoch/in der höhe.
Altana, à Venetia loggia di tauole sopra il' tetto di casa. Ein Altane / Spatzierplatz auff das Hauß.
Alterare. Bewegen/betrüben/verstören.
Alterarsi. Sich betrüben/bewegẽ/ verstören.
Alteratione, val mouimento. Bewegung/Entsätzung/ Verstörung.
Alterezza val superbia. Erhebũg/ Hochmuht/Stoltz.
Altercatione, contesa di parole. Zanck.
Alternare, val operare l' vn dopo l' altro. Eins vmbs ander/nach/ oder abwechseln.
Altezza Hochheit.
Altezza di albero, die Höhe eines Baums.
Altezza di dodeci dita. Zwölfffinger / oder drey zwerger Händ hoch.
Altieramente, val superbamente, hoffertiglich / stoltz/ auffgeblasen.
Altierezza, & superbia. Stoltz/ Hoffarth/ Vbermuth.
Altiero, val superbo Stoltz/ hoffärtig/hochtrabend.
Altissimo. Der Hochste.
Altitonante, der in der Höhe donnert.
Altitudine Leggi altezza.
Altiuolante, das hoch flieget.
Alto, hoch/ansehnlich/ erhaben.
Altramẽte, & altrimenti Anderst/ anderer Gestalt.
Altra volta. Ein ander mahl.
Altresi, val similmente. Gleichsfalls.
Altretanti. Eben so viel.
Altre volte. Vor diesem / andermahln.
Altretanto & la meta di più. Noch anderthalb mahl so viel.
Altro, & altri. Ander/Andere.
Altro che, Eccetto che, fuor che. Ohne das / das außgenommẽ.
Altronde, dall' altra banda. Auff der ander seiten/anderstwoher.
Altroue, ad altro luogo, & in altro luogo. Anderst wohin.
Altrui. Leggi, Altro.
Altura. Leggi Altezza.
Altutto, totalmente. Gäntzlich/ durch-

durchauß/gantz vñ gar/zumal.
Alume. Alaun.
Alzana Roßkommet. Chi tira l'alzana, der mit eim Kommet/ oder mit einem Seyl am Halß zeucht.
Alzare, & inalzare, auffheben / in die höhe heben/auffrichten.
Alzarsi in punta di piedi, auff die Zehen stehen.
Alzar le mani al cielo, die hände gegen Himmel auffheben.
Alzar la fabrica, das Gebäw erheben/auffrichten.
Alzato. Erhohet/erhaben.
Amabile, freundlich/lieblich.
Amaccare, zu boden trücken / untertrücken / mit Füssen tretten.
Amalarsi Kranck seyn.
Amalarsi di febre per fatica. Wegen grosser Arbeit in ein Feber gerathen.
Amalato, malato, infermo. Ein Krancker.
Amantelare. In einen Mantel eynwickeln/oder eynschlagen.
A mano à mano. Alsbald.
A man gionte. Mit zusammengefaltenen Händen.
A man piene. Mit voller Hand.
A man salua. Ungestrafft.
Amante, innamorato Ein Liebhaber/der Liebe hat.
Amantemente, amorosamente, cō affettione, amatorie. Mit stattlicher grosser Lieb vnnd Eyfer vmbpfangen seyn.
Amaramente. Sawer / bitter/ herb.
Amaranto, herba. Tausentschön.
Amare, esser innamorato. Lieben/ liebhaben.
Amare chi ama. Widerlieben/lieben den/der vns liebet.
Amare con honore. Einen in Ehren halten/in Ehren lieben.
Amare fortemente, teneramente. Einen innbrünstig lieb haben.
Amare di cuore alcuno Einē von hertzen lieb haben.
Amare poco alcuno, einen wenig lieb haben/gering achten / oder schätzen.
Amare ardentemente vna donna. Innbrünstig auff ein Weibsbildt verliebd seyn.
Amare quanto si puo più. Einen auff das allerhechst liebhaben/ auffs hefftigst lieben.
Amare alcuno per li suoi meriti. Einen wegen seiner Gutthat lieben.
Amare seditioni. Zum Auffruhr Lust haben.
Amarella, sorte d'herba. Mutterkraut.
Amaretto, alquanto amaro. Das ein wenig bitter ist.
Amaritudine. Bitterkeit.
Amaro Bitter.
Amare parole, scharpffe Wort.
Amato Einer der geliebd wird.
Amatore, amoroso. Ein Liebhaber.
Amatore della sauiezza. Einer dē die Weißheit geliebt.
Amatore di lettere. Einer dem die freyen Künst gelieben.
Amaturare, zeitig werden.
Ammazzare. Leggi, Amazzare.
Ambascia, noia, tormento. Angst/ Bekümmernuß / Widerwertigkeit/ Trübsal.
Ambascieria, & imbasciaria, vfficio dell' Imbasciatore. Bottschafft/eines Abgesanden Amt.
Ambasciata, & imbasciata. Bottschafft/Legation.

Ambasciatore, ein Gesandter.
Ambasciator di pace, ein Bott deß Friedens/Herold.
Ambena città. Die Statt Pyle-ne.
Ambe, Beyde.
Ambiadura, Zelter/Paß eines Pferdts.
Ambiguita, dubbio. Zweiffelhafftigkeit/Zweiffel.
Ambiguo, che si puo intendere in più modi. Zweiffelhafftig.
Ambitione. Ehrgeitzigkeit.
Ambitiosamente. Ehrgeitziglich.
Ambitioso. Ehrgeitzig.
Ambro, gemma, Agstein/Ambra.
Ambrotano, herba, Stabwurtz/Gartwurtz.
Ammendue, ambedue, l'vn è l'altro, alle beyde.
Amenità, dilettatione, giocondità, Lustigkeit/Lieblichkeit.
Ameno, val giocondo, dilettevole, lustig/lieblich.
A mente, außwendig.
Ametisto, pietrà pretiosa, Ametist/Edelgestein.
Amica. Freundin.
Amicarsi, far' amicitia. Freundtschafft machen.
Amichetta. Mein kleine Freundin.
Amichetto, mein Freundtlein.
Amicheuole, lieblich/freundlich.
Amicheuolmente, lieblich/freũdlicher weise.
Amici al guadagno. Die nur Gewinns halben eines Freunde seynd.
Amicitia. Freundschafft.
Amicitia finta, falsche Freundtschafft/gleißnerische Freundtschafft.
Amicitia stretta, nahe Freundtschafft/Blutsverwandnuß.
Amico. Ein Freund.
Amico stretto, ein naher Blutsfreund.
Amico, dell' amico, Meines Freundts Freundt.
Amiens, popoli della Gallia Belgica, die Völcker Ambiani.
Amido Ammelmeel/Stärcke.
Aminuto, klein/stückweiß.
Amistà, il medesimo che amicitia. Freundtschafft.
Ammaestramento, Lehr/Vnterweisung.
Ammaestrare, lehrẽ/vnterweisen.
Ammaestrare vn' huomo ne i suoi costumi, einen nach seinen Geberden vnd Wesen abrichten.
Ammaestrato, Gelehrt/vnterwiesen.
Ammalarsi, kranck werden.
Ammalato, kranck.
Ammaliare, val affatturare, far maglie, bezaubern. Item, vmbwindelen.
Ammarcirsi, verdürrẽ/verwelckẽ.
Ammaricarsi, sich betrüben/bekümmern.
Ammascherarsi, sich vermummen/wie in der Faßnacht geschicht.
Ammascherato. Verschonbart/vermumt.
Ammassar, val accumulare, zusammen häuffen/versamlen.
Ammassato, zusammen gehäufft/versamlet.
Ammassare richezze, Reichthum samlen.
Ammassare in vn monticello, auff einander häuffen/zusammen tragen.
Ammassare gli altrui beni, Eines Hab vnd Güter an sich bringẽ.

Ammas-

Ammassato, Zusammen gehäuffet.
Ammatonato, per il terrazzo, ein Plaster/Esterrich.
Ammazzamento. Todtschlag.
Ammazzare, vmbbringen/tödten/ zu todt schlagen.
Ammazzare se stesso. Sich selbst vmbbringen / an sich selbst die Hand legen.
Ammenda, pena. Straff.
Ammendatione, val ammenda, correttione, Verbesserung/ Enderung.
Ammendare, val correggere, verbessern/ändern.
Ammendato, corretto, gebessert/ verändert.
Ammesso, lasciato entrare, zugelassen/eyngelassen.
Ammesso nella compagnia de santi. Vnter die Heiligen gerechnet.
Ammettere, accettare, riceuere, zulassen/vergünstigen.
Amministrare, reggere, regieren/ verwalten.
Amministrare vn magistrato, ein Ampt verwalten.
Amministrare cose di' altri, eines Handel führen.
Amministratore, Verwaldter/ Verweser.
Amministratione, essecutione, Verwaltung.
Ammirabile, val marauiglioso, Wunderbarlich/seltzam.
Ammiraglio, il Capitano dell'armata di mare. Der Oberste im Schiffzug/oder auff dẽ Meer/ Ammiral.
Vice Ammiraglio. Leutenampt im Schiff.
Ammiratione, val marauiglia. Verwunderung.
Ammirare, cio è marauigliarsi, verwunderen.
Ammogliarsi, pigliar moglie, sich verheurahten / ein Weib nemmen.
Ammollire, intenerire, mager machen/ außmergeln.
Ammolire nell' acqua, stemperare, weychen im Wasser.
Ammolirsi, weych werden.
Ammollito, naß/weych gemacht.
Ammonire, vermahnen.
Ammonire prima, zuvor vermahnen/warnen.
Ammonir leggiermente. Einen glimpfflich vermahnen.
Ammonitione. Vermahnung.
Ammorlare, val infermare di morbo, ammalare, kräncken/ kranck machen.
Ammorbidire, val ammollire, weich/machen/lindern.
Ammortare, ammorzare, val spegnere, außleschen.
Ammorzare vn' abbrusciamento, einen Brandt oder Fewer außleschen.
Ammorzare vna guerra. Einen Krieg stillen.
Ammucchiamento, ammassamẽto, zusammenhäuffung.
Ammuchiare, ammassare, zusammen häuffen.
Ammuffare, muffire, schneutzen/ Nasenbutzen.
Amutire, val farsi muto, erstummen.
Ammutito. Leggi Mutolo.
Amo da pescare, Fischhamen.
Fattor di Ami da pascare. Der die Fischhamen strickt.
Amomo, albero, ein Baum.
Amore, die Lieb.

Amore tra marito è moglie. Die Lieb zwischen Eheleuten.
Amor di lunga prattica. Ein alte Lieb.
Amor nascosto, heimliche Lieb im hertzen.
Amoreuole, val beneuolo. Lieb haben/günstig seyn.
Amoreuolezza. Lieb/Gunst/vnd Trew.
Amoreuolmẽte, freundlich/holdtseliglich.
Amoroso, pieno d'amore. Liebhabend/verliebd.
Amoroso, per l'innamorato Leggi inammorato.
Amoscirsi, diuenir moscio. Welck werden/verwelcken.
Amphodillo herba. Alfodillwurtz.
Ampiamente, copiosamente, weitläufftig/weit/vberflüssig.
Ampiare, accrescere. Erweitern/außbreiten.
Ampiezza, larghezza, die Weite/Breite.
Ampio. Weit/breit/weitläufftig.
Amplificare. Erweitern/mehren/groß machen.
Amplificatione. Ein Mehrung/Erweiterung.
Ampolla, vaso di vetro, ein gläsern Fläsch.
Ampolla da tener' olio. Oelkrug.
Ampollina. Ein kleines gläsern Fläschlein.
A muta à muta, & à muda à muda, Einer vmb oder nach dem andern.
Anagallide, herba da galline. Gauchheyl.
Analogia, val proportione, & cõparatione. Vergleichung.
Anatoria, città, die Statt Tanagra.
Ancidere. Tödten/vmbbringen.
Anche, val le culate, i galoni. Die Arßbacken.
Ancino, sorte di pesce. Leggi Riccio.
Ancisa, città, die Statt Arima.
Ancolia, fiore. Engelblumen.
Anconitano, d'Ancona. Auß der Statt Ancona bürtig.
Ancora, ferro di naue, der Ancker am Schiff.
Vncino dell' Ancora, der hack am Ancker.
Anchoraio, maestro di ancore, der vber den Ancker im Schiff gesetzt ist.
Ancora, anche. Auch/noch mehr.
Anchioui pesci. Entzcan/Anchoes Sartelle.
Ancilla, Fantesca, massara, seruitrice Ein Magd/Dienstmagd.
Ancudine, Ancude, & incugine. Amboß.
Ancusa herba bona à polir' & farr' bell'il viso. Wildt Ochsenzungen.
Andare, verbo. Gehen.
Andare chiamare. Jemands gehẽ ruffen.
Andare ad alto, salire, steigen/hinauff gehen.
Andare ad habitare, seine Wohnung verändern.
Andare ad alcuno, zu einem gehn.
Andare alla guerra. In Krieg ziehen.
Andar à pericolo per alcuno. Von eines wegen sich in Gefahr begeben.
Andare à caccia. Auff die Jagt ziehen.
Andare à qualche luogo. Reysen/verreysen.

Andare coll' essercito. Mit dem Kriegsheer reysen.
Andare ad essempio, imitare, eines Exempel folgen.
Andare appresso, seguire. Nachgehen/nachfolgen.
Andare à spasso, spatziren gehn.
Andare à marito. Einen Mann nehmen.
Andare à trouare alcuno per qualche facenda, einen etlicher händel halben ansprechen / zu jhme gehen.
Andare à vedere, zubesehen gehen.
Andare auanti velocemente, vor einem schnell vorher gehen.
Andare bene la fortuna ti va bene. GOtt geb / daß es dir wol gehe.
Andare con prestezza, in fretta ad alcuno, eylend zu einem gehen.
Andar contr' acqua. Wider den Strom schiffen.
Andar del corpo. Leggi Cacare, zu stuhl gehen.
Andare dentro, hineyn gehen.
Andare drieto, gerad zugehen.
Andare di luogo in luogo. Von einem Ort in das ander sich begeben.
Andare di portante. Im Zelt gehen.
Andare di trotto, trottare. Ein Trab gehen/traben.
Andar' in mal hora. An den Galgen gehen.
Andar' errando & vagando & far digressione. Hin vnnd wider schweiffen/Landtlauffen.
Andare in contro, einem entgegen gehen.
Andare innanzi. Vorgehen.
Andare innãzi al cõspetto di alcuno, eine vnter die Augen gehen.
Andare in quattro piedi. Auff vier Füssen gehen.
Andare in su. Leggi, Andare ad alto.
Andare in torno. Vmbgehen.
Andare per tempo, eylen.
Andare pieno d' ogni allegrezza. Gantz frölich vnd wol zu muth hereyn tretten.
Andare pomposamente. Auffgeblasen hereyn gehen.
Andare sopra, Vbergehen / vberlauffen.
Andare sotto. Vntergehn/ vnterhin gehn.
Andar via. Einem weichen/ auß dem Weg weichen / weg gehen.
Andare zoppo, hinckẽ/ lahm seyn.
Alungo andare. Vor diesem/ vor Zeiten.
Andata. Gang / Reyse / Wegfarth.
Andatura, cio è modo di andare. Der Gang/das gehen.
Androna, necessariò, destro scheißhauß/heimlich Gemach.
Annello, ein Ring.
Annello della porta, col quale si tira & batte la porta, ein Ring oder Klammer an der Thür.
castonea, cassa dell' Annello, luogo doue si mette la pietra, der Kasten deß Rings/darin der stein versetzt wirdt.
Anello dello sponsalitio, la fede. Trawerring/Gemahlring.
Anello sigillatoio, da sigillare. Pittschierring.
Anelletto, ein Ringlein.
Anelli della catena, die Ring an einer Ketten.
anelli da cortine, spalliere & tapezzarie, die Ring an einẽ Fürhäg.

Scatto-

Scattolina, ò cassettina da tener annelli, Ringfutter.
Aneto herba. Dillkraut.
Anetra, vccello noto, Andtvogel.
Anetra domestica, ein heimlicher Andtvogel.
Anetra seluatica, del bosco, wilde Endten.
Anetella, Endtlein.
Anfiteatro, è di forma ouale, Schawplatz / so langwörffig von Gebäw/darin viel tausent Menschen sitzen können / die Spiel/rennen/rc. zusehen.
Anfora, mensura da vino, ò da grano, ein Wein oder Kornmaß/ hält 24. Maß Straßburger.
Angeli, spiriti, Engel oder Geister.
Angareggiare, grauare, Zwingen/ nöhtigen/beschweren.
Angelica domestica, sorte d'herba, das Kraut Angelica.
Angelica seluatica, wilde Angelica.
Angeli buoni, che ci guidano à far bene, gute Engel.
Angeli tristi, & cattiui che ci tentano & incitano al male, böse Engel/ Teuffel.
Angelico, Englisch.
Anglona terra d'Abruzzo. Die Statt Aquilonia.
Angolo, cantone d'ogni cosa, ein Winckel.
Angoscia, affanno, Engstigung/ Angst/Betrübnuß.
Angoscioso, afflitto, geängstiget/ trawrig.
Angue, serpente. Ein Schlang.
Anguilla pesce Ein Ahl.
Anguillara, terra vicina à Roma. die Statt Amnilara.
Anguinaglia, die Scham.
Anguinaglia infermita, ein Schlier oder Drüße / neben dem Gemächt.
Anguria. Leggi Cocomero.
Angusigolo, pesce col naso longo, ein Fisch mit einem sehr langen Maul.
Angustia, affanno. Engstigung/ Betrübnuß.
Angusto, val stretto. Eng.
Anima, die Seel.
Anima delle noci & mandole, der Kern in einer Nuß/oder Mädel.
Animale, in genere. Ein Thier/ Vieh.
Animal qual si voglia da ingrassare, ò che s'ingrassi à posta. Mastvieh.
Animal aquatile. Wasserthier.
Animal che nota & nata, ein Thier das im Wasser schwimt.
Animal che rampa, rampina, ò si strassina per terra. Kriechend Thier.
Animal volatile, fliegend Thier.
Animal quadrupede. Vierfüssig Thier.
Animale di seluatico fatto domestico, ein zam Thier / so wildt gewesen / vnnd heimlich worden.
animare, stercken / hertzhafft machen.
animante, che hà anima, alles das lebt vnd schwebt / oder einen lebendigen Athem hat.
animato, disposto nell' animo, wolbehertzt/gemuht. Item, gemeint/gesinnet.
Anime. Nachtgeist/Gespänst.
anime di morti, der Verstorbenen Seel.

Animetta, ein kleine Seel.
Animo, corragio, ardire. Gemût/ hertzhaffter Muht / Tapfferkeit.
Animo dubbioso, ein zweiffelhafftig Gemût.
Animo piegato à cose false. Ein Gemût das zur Falschheit geneigt ist.
Animo adorno di virtu, ein Gemût mit allerley Tugendt begabt.
Animo ben purgato, ein wolaufferzogen Gemût.
Animosamente, con gran cuore, Herrisch/kühn/unverzagt.
Animosità. Hertzhafftigkeit/Künheit/Tapfferkeit.
Animoso, carragioso, di gran cuore, Kün/hertzhafft/tapffer.
Anitra. Ein Ganß.
Aniso. Aneyß/Dillenkraut.
A niun modo, gantz nit/ gantz und gar nicht/in keine weiß.
Annali, croniche delle cose fatte d' anno in anno. Jährlich Geschichtbuch/oder Register.
Annasare, odorar col naso. Riechen.
Annebbiare, oscurare. Verdunckelen.
Annegare. Leggi, Affocare.
Annegrire, far nero. Schwärtzen.
Annegrito. Geschwärtzt.
Annello Vide, Anello.
Annobilire, far nobile, nobilitare, Edel machen/Adeln.
Annestare. Leggi, Inestare.
Annichiare, annitrire. Wiehelen/ schreyen wie ein Roßß.
Annichiamento, Roßßgeschrey/ Wiehelung.
Annichilare, vernichtigen.
Annicole, von einem Jahr / järig.
Annidare, far nido. Nisten/ Nest machen.
Anno, quale contiene dodici mesi, ein Jahr von 12. Monaten.
Anno del Giubileo, della perdonãza Jubeljahr.
Cosa d' vn' anno, das eines Jars alt ist.
Di due anni, das zwey Jahr alt ist.
Di diece anni, zehenjährig.
Assimiglianza, Gleichnuß/ gleichheit.
di quanti Anni? wie alt ist es? wie viel Jahr hat es?
di tre Anni, dreyjährig.
Vettouaglia per vn' Anno. Vorraht an Essenspeiß auff ein jar.
pertinente all' Anno. Was zu einẽ Jahr gehört.
Assimigliare, agguagliare, paragonare. Vergleichen.
Anniuersario, che si reitera ogni anno. Jährlich/Jährlich Eynkommen.
Annodare, val aggroppare. Knüpffen/hackelen.
Annodare insieme. Zusammenknüpffen/verbinden.
Annoiare, val dar fastidio. Unlustig machen / einem Verdruß anthun.
Annotatione, annotamento, Segno, Nota, verzeichnuß/merck/ oder Gedenckmal.
Annomerare, zehlen / hinzuzehlen.
fatto d' Aria. Das auß dem Lufft gemacht ist/lustig.
Annomerare tra Dei. Unter die Götter rechnen.
Annouerare, val numerare, registrare, hinzehlẽ / registiren/eynschreiben.

Assimi-

Assimiglare le cose vltime alle prime, das Letzte gegen dem Ersten vergleichen.

Annuntiare, auisare, anzeigen/zuwissen thun.

Annuntiare qualche cosa. Einen etwas wissen lassen / durch ein andern.

Annuntiatione. Anzeigung/Vermeldung.

Annuntiatore. Zeiger / Anzeiger.

Annoso di molti anni, vecchio, alt betagt.

Annotare, notare, segnare. Verzeichnen/mercken.

Annotatione. Anzeigung / Verzeichnuß.

Annottarsi, farsi notte. Abend oder Nacht werden.

Annomerare alcuno tra gl' altri. Einen vnter die andern zehlen.

Annuale, di vn' anno. Jährlich/eines Jahrs alt.

Annullare, annihilare, cancellare. Abthun / abschaffen / zu nicht machen.

Annullare vna cosa. Ein Ding gering machen.

Annullare la sentenza di alcuno, eines Außspruch für vnkräfftig achten.

Annullare re il nome di alcuno, eines Nahmen außleschen / außthun.

Annullatione. Vernichtigung / Abschaffung.

Annullato. Außgethan/ zu nicht gemacht.

Annuntio, Verkündigung.

A nome per nome Von Nahmen zu Nahmen/benentlich.

Anatomia, eines Menschen Zerschneytung/Anatomy.

Ansciare, tirar cō difficultà il fiato, & mandarlo fuora, mit Mühe athemen.

Ansciare per doglio di fianchi, schwerlich Athem fahen/wegen der Seitenwethumb.

Anscio. Athemfahung.

Ansidonia, castello di Toscana. Castell Femilia.

Ansieta, curiosità Sorgfältigkeit.

Ansio, & ansioso, sorgfeltig.

Ansiosamente, con ansieta, sorgfeltiglich.

Ansioso. Vedi ansio.

Antecessori, sono quelli che sono stati auanti noi. Vorfahrn/Voreltern.

Antelucano parola latina, val auāti di, ò nell' aurora, vor Tags.

Anteposto, viuanda, ò cofette, quale si pone in tauola auāti de l'altri Speiß oder eyngemachte Sachen/so man erst zu Tisch setzt.

Antēna da naue, doue si lega la vola, die Segelstang/ daran der Segel hänckt.

Anteporre, & antiporre, vortragē/vorsetzen.

Anteporre vna cosa ad vn'altra. Ein Ding dem andern vorziehen/vorsetzen.

Anteriore, val più auanti. Den vordere/weiter vorn.

Anteuedere. Vorsehen / vorspüren.

Anteuedere assai dalla lunga. Zimlich weit sehen.

Anticamera, per i famegli, ò seruitori, Knechts oder Mägd Kammer.

Antichia. Leggi, saliscende.

Anticipare, comminciare auanti, vorkommen/voreynnehmen.

Anticipare il camino. Einem in Weg fürlauffen.
Anticipare, il tempo, der Zeit vorkommen.
Anticipatione. Vorkommung.
Antichità, das Alter.
Antico, vecchio. Alt/ verlebt/ betagt.
Anticamente, all'antica, Von Alters hero / oder nach altem Gebrauch.
Anticato, ein Liebhaber der Antiquitet.
Anticaglia, alte Sachen.
Antiguardia, Vortrab/ Vorzug.
Antidoto, rimedio cõtra ogni sorte di veneno, ein Artzney wider das Gifft.
Antimilo, città Die Statt Eleusis.
Antimonio, sorte di metallo buono à tinger nero, ein Metall/ Antimonium.
Antiullo, isola. Die Insul Thesa.
Antipodi, che caminano al cõtrario di noi. Leut die jhre Füß vbersich/gegen vns kehren.
Antiporta di fortezzo, ò di palazzo, per scopire & offender l'inimico, rastello Wachtthurn.
Antiporta, ein Vorthür/doppelte Thür.
Antiquario, intendente di Anticaglie. Einer der sich wol auff die alte Sachen vnnd Antiquitet verstehet. Suche Anticato.
Antistite, significa Rettore, ò presidente nelle cose sacre. Der Oberste vnter den Geistlichen.
Antro, val Cauerna ein Höl/Spelunck.
Anuersa, città, die Statt Antorff.
Anzi. Ja freylich.
Anzi. Ja mehr.
A ogni guisa, à ogni modo. Auff allerley weiß.
A oncia. Mit Vntzen / Lothweiß.
A parola per parola, von Wort zu Wort.
A parte à parte. Von einem Theil zum andern.
A passo, à passo. Schritt / für Schritt.
Ape, Animaletto mellifluo. Biene/Imb.
Ape picciola. Bînlein.
A pena, kaum/ schwerlich.
A pennello. Lustig/Künstlich.
Apertamente, öffentlich / klärlich.
Aperto, manifesto, offẽ / offenbar/ kundt.
Aperto del corpo. Leggi indebolito.
Apertura, Eröffnung / Auffthuung.
Apertura della terra. Leggi, Crepatura della terra.
A pezzo, à minuto. Stückweiß.
A pezzo, à pezzo. Idem.
A pieno, à sofficienza. Genug/die Füll.
A piombino, regolatamente, nach der Richtschnur.
A pio sorte d'herba. Eppig/ oder Paterley.
A più modi Auff mancherley weg vnd Weiß.
A poco, à poco. Allgemach.
Apologia nome greco, val scusa. Ein Verantwortung.
Apoplessia, infermità, che volgarmente si chiama percossia, cio è quando vn cadde à terra come morto, der Schlag oder Tropff.

A porta

A porta à porta, von hauß zu hauß.
A posta, a studio. Mit sonderlichẽ Fleiß/vorsetzlichen.
Apostema. Leggi Postema.
Apostemarsi, conuertirsi in marcia, schierig werden/schweren.
Aposticcio, val fatto à mano, & non da natura. Das von der Handt gemacht ist.
Apostolo, Abgesandter/Apostel.
Appaltator dal publico, ò dal principe, di poter vender lui solo & non altri vna mercantia. Der allein mit einer Waar / ohne Verhindernuß der andern zu handlen macht hat.
Appalesare, diuolgare, publicare. Außbreiten/entdecken.
Appagare. Bezahlen.
Apparare. Lehren.
Appastare. Erweichen.
Appannare, coprire. Verdecken/zudecken.
Apparato. Leggi Apparecchio.
Apparecchiamento, & apparecchio. Zurůstung / Zubereittung.
Apparecchiamẽto dell'arme, quãdo si deue cõbatere. Schlachtordnung/zum Streit gerůst.
Apparecchiamento. Leggi, Apparecchio.
Apparecchiare, fare Apparechio, porre in ordine. Zurůsten/zubereiten/zurichten.
Apparecchiarsi, prepararsi, mettersi in ponto à qualche impresa, sich bereiten/ fertig oder voran machen.
Apparecchiarsi di andar alla guerra. Sich zum Streit bereiten/staffiren.
Apparechiare il desinare, dz Mittagmal zurichten.
Apparecchiare la guerra. Krieg anstellen.
Apparecchiare vn conuito. Ein Gastmal anstellen / oder zubereiten.
Apparecchiare armata di mare. sich zu Wasser růsten.
Apparecchiare la tauola, den Tisch decken/oder zurůsten.
Apparecchiare il bagno, das Bad zurůsten.
Apparecchiarsi à fugire, sich zu der Flucht fertig machen.
Apparecchiato, preparato. Zubereit/zugericht/verfertigt.
Apparecchiatore di tauola. Tischdecker.
Apparecchio. Růstung/Zubereitung.
Apparecchio di guerra. Zubereitung / Præparation zů Krieg.
Appareggiare, agguagliare, gleichmachen/gleichhalten/ vergleichen.
Apparẽte, bello, ansehnlich/schön.
Apparenza, mostra. Form / Gestalt/Ansehen.
Apparenza di virtu in vn fanciullo. Arth oder Neigung der Jugend zu Gutem.
Apparire, dimostrarsi. Erscheinen/sich sehen lassen.
Apparitione. Erscheinung.
Apparitione, finitione, verstellũg.
Apparitore. Stattknecht / Richterbott.
Apparitoria, sorte d'herba. Peterskraut/oder Tag vnd Nacht.
Appartenere. Zugehören / eygen seyn.
Appegio. Auffs allerärgst.
Appellare, per parlare, nominare. Nehmen/heischen.
Appellarsi da vn giudice ad vn altro. Ap-

tro, appellſiren von einem Richter zu dem andern.
Appellatione ad vn giudice superiore. Appellation zu dem Oberſten Richter.
Appendere, attaccare, anhangen/ anhencken.
Appigionare, affittare, dar ad affitto. Verdingen/vermieden.
Appetibile, vel coſa da bramarſi, das begert wirdt / oder werden mag.
Appetire, bramare, deſirare, begeren/hefftig vnd mit Luſt begeren.
Appetito, brama di qualche coſa. Begierlichkeit / Luſt / Appetit.
Appetito ſtrano di donna grauida. Wann ſchwangere Weiber geluſt zum Eſſen.
Appetito diſordinato Vngebührlicher Luſt.
Appetito di magiare. Begierde zum Eſſen/Hunger.
Appetito di qualche coſa. Begierd zu einem Ding.
Appiacere, per diletto, conſolatione. Leggi, Piacere.
Appianare, ſpianare, far vguale, gleich oder eben machen/ ebenẽ.
Appiatare, naſcondere, occultare. Leggi, Naſcondere.
Appicamẽto. Auffhangung/Auffhenckung.
Appicare, & impiccare. Anhengẽ/ auffhencken.
Appiccato, & impiccato, Angehenckt/auffgehenckt.
Appigliarſi, attacarſi, ſich halten/ hefften/oder anhacken.
Apio, herba nota. Eſſig oder Peterley Kraut.
Applaudere, battere le mani vna col l' altra per qualche nouita che piace. Frolocken/ frewen/ Geſchrey machen.
Applaudere, ò vero adulare ad alcuno. Einem etwas zu Lieb/ oder zu Gehör reden.
Applicare la volontà ſua à qualche coſa. Seinen Willen vñ Meinung nach einem Dinge richten.
Applicarſi, darſi à qualche ſtudio, ſich auff ein Ding legen / begeben/befleiſſen.
Applicarſi alla cauſa d' alcuno, ſich eines andern Sachen theilhafftig machen.
Applicarſi, ouero accoſtarſi ad vna parte, ſich zu einem Theil ſchlagen/begeben.
Applicatione, & applicamento. Zufügung/Beyfall.
Applicato Zugekert/zugeeignet.
Appo. Leggi, Appreſſo.
Appogiare, ſoſtenere, puntellare. Vnterſtützeln.
Appogiare, accoſtare, auicinare, hinzu thun/ herzurücken.
Appogiarſi alle ſpalle di alcuno, ſich auff eines Achſeln leihnen/ ſtewren.
Appogiarſi al baſtone, ſich auff einen ſtewren/ leihnen.
Appogiarſi ſopra il gombito, ſich auff den Elnbogen ſtewren/ lehnen.
Appogiato, Vnterſtützt/gelehnt/ geſtewert.
Appoggio, ſoccorſo. Stützel/ Hülff/Beyſtandt.
Apponere, per incolpare, fürwerffen.
Apportare, herzubringen/ bringẽ/ zutragen.
Apportare conſolatione ad alcuno. Ei-

no. Einem ein Trost vnd Ergetzlichkeit bringen.
Appostare, val star in posta. Außspeculirn/ tichten vnnd trachten.
Appostiuo. Vnterlegt.
come figliolo Appostiuo, ein vnterlegt/oder Wechselkind.
Appretiare, schätzen/ taxiren/eynsetzen.
Apprehensione, intelligenza. Begreiffung.
Apprehendere. Fassen/entfinden/ begreiffen.
Apprehensione di morte, schreck/ Entsetzung deß Todts.
Apprendere Erlernen.
Apprestare la morte da alcuno, einem nach dem Leben stellen.
Appresentare, ripresentare. Für Augen stellen/ an eines andern statt stehen.
Appressarsi, approssimarsi, auicinarsi, herzu nahen.
Appresso, appo, allato, accosto, nahend darbey.
Andare appresso, herzu gehn.
Apprestare. Leggi, Apparechiare.
Apprezzare niente, für nichts achten/vernichten.
Apprezzare, stimare, schätzen/achten.
Apprezzatore Leggi, Stimatore.
Approbare val lodare, prouar per buono, loben/gut heissen.
Approbatione, approbamento. Bewehrung/ Gutheissung.
Approbare val giouare. Nutzen/ nützlich seyn/ Frommen bringen.
Appropinquare, auicinare. Zunahen/herzu kommen.
Appropiare, farsi proprio, jhme ein Ding zueignen / zumessen / zuschreiben.
Appropriatione, accommodatione. Zueignung / Zumessung/ Zuschreibung.
Approssimarsi ad vn luogo, an ein Ort kommen/ hinzu nahen.
Approssimarsi alla porta. Zum Thor oder Pforten kommen/ anländen.
Approssimarsi la vecchiezza, zum Alter streichen/ alt werden.
Appropriare, confirmare, ein ding bestettigen/verjahen/ loben.
Approuare il consiglio. Eines Rhat vnd Meinung folgen.
Appuntar, far la punta, agguzzare, wetzen/schärpffen/spitzen.
Appuntato, agguzzato, zugespitzt/ geschärpfft.
Aprico, esposto al Sole, ein Soñechtig Ort/da die Sonn für vñ für hinscheint.
Aprile l' vno de' dodeci mesi dell' anno, der Monat April.
Aprire. Auffthun.
Aprire le lettere. Brieffe auffbrechen.
Aprirsi, fendersi, auffthun/von einander spalten.
Aprir la bocca. Das Maul auffthun/auffreissen.
Aprire le fenestre di legno, & di vetro. Die Fensterladen auffthun.
Apritura, & apertura. Auffthuũg/ Eröffnung.
Aprire la bocca à pigliare qualche cosa. Das Maul auffsperren/ etwas vbergynen.
Apritura grande di Cielo, cioè quando pare che l' cielo s' apra. Wann sich der Himmel auffthut/ein Chasma.
Apritura della terra fatta da se stessa. Wann sich das Erdrich von sich selb-

sich selbsten auffthut / wie ein eyngefallen Loch.

Apritura di bocca quando si ride, der Schlundt/oder das Bleckē der Zähne.

A punto, à pelo, chie niente vi mā-chi. Gerad/auff einen Nagel/ bey einem härlein.

A puoco, à puoco. Leggi, A poco à poco.

A quel tēpo, val all' hora. Alsdañ.

A quel luogo. Dahin.

A quest' hora. Alsdann.

A questa volta. Jetzund/auff diß-mal.

A questo modo, also/auff die weise.

Aquila, vccello Ein Adler.

Aquila, città in Abruzzo, die statt Amiternum, oder Adler.

Aquile, citta di Spagna, die Statt Vrce.

Aquilegia volgare, sorte d'herba Agley.

Aquilino, di aquila. Adlerin/ von einem Adler.

Aquilone, vento Bißwind/kalter Wind/Nord Ostwind.

Aquilone, sorte di pesce così chia-mato in Roma. Ein Fisch.

Arach' città, die Statt Edissa.

Aragno, & ragno. Leggi, Ragno.

Araldi da guerra, i quali anticamē-te erano sacerdoti, che denon-tiauano la guerra, & faceuano altre cose pertinenti. Herolden/ die den Krieg an vnnd auffsa-gen.

Arancio, Narancio, Melarantio, Albero noto. Pomarantzen-baum.

Arancio frutto. Pomarantzen.

Araphid, città, die Statt Arrada.

Arare, coltiuare. Ackern.

Arare d'ogni parte. Allenthalben vmbackern.

Aratione, Ackerung / Vmbacke-rung.

Aratiuo, facile ad arare, das leicht zu ackern ist.

Aratore. Ein Ackerman.

Aratro. Pflug.

Arbe, isola. Die Jnsul Scardo-na.

Arbitrio. Will/ Meinung/ Gut-duncken.

Arbitro, guidice, ein Schiedman/ der zwischen zweyen Partheien ein Vrtheil fält.

Arbitrare; val estimare, meynen/ vrtheilen/gutduncken.

Arbore. Leggi, Albero.

Arboreto boschetto. Ein Ort mit Bäumen besetzt.

Arboscello. Ein Bäumlein.

Arca. Leggi, Cassa.

Arca; val sepolcro. Grab/ begräb-nuß.

Arcanamente, heimlich.

Archangeli. Ertzengel.

Arcato, gekrümbt wie ein Bogen/ Bogenweiß.

Archetto, il diminutiuo d'arco. Kleiner Bogen.

Archetto della lira. Fidelbogen.

Archetto, rachetta, manipolo, stromento da giuocare alla pal-la. Leggi, Rachetta.

Archibuso, schiopo, schiopeto. Büchse/Geschoß.

Archibusieri, schützen.

Archipēdolo, il piombino che ad-opra l'archidetto per aggiusta-re. Bleywag.

Architetto. Werckmeister/Baw-meister.

Architettura. Bawkunst.

Architraui, traui che sostengono il colmo del tetto. Die hauptbalcken deß hauß.
Architriclino, il maggior domo, maestro della casa, Hoffmeister.
Archiuio. Schatzkamer / da man die gemeinen Brieffe hinlegt.
Arcieri, sono i saggitarii à cauallo. Schützen zu Roß.
Arcichiocco. Leggi carcioffo.
Arcione della sella, la parte di nanzi. Sattelbogen.
Arcipelago. Mare Ægæum. Das Meer / so Asiam von Europa scheid.
Arciuescouo, Ertzbischoff.
Teste & estremità dell' Arco, das eusserste an einem handtbogen.
mastro che lauora d'Archi. Bogener/Bogenmacher.
Arco da saettare. Ein handtbogen.
Arco celeste Ein Regenbogen.
Arco, per la volta di fabrica. Ein Schwibbogen / Gewölb.
Arco trionfale. Ehrnpfort.
Arco teso. Ein gespannter Bogen.
Arcolo, ò arcolaio, diuinatoio, con che si accoglie il filo, ò lana, ein Eyben/Haspel.
Ardente. Brennendt.
Ardentemente, Jnbrünstiglich.
Ardere. Leggi Abbruciare.
Ardere grandemente, sehr brennen/ inbrünstig seyn.
Ardire, ardimento. Künheit/vermessenheit/Frevel.
Ardire inconsiderato, vnbesunnener Muht/Frevel.
Ardire, verbo, per hauer ardore, dörffen.
Ardiramente, audacemente. Freventlich/kühnlich.
Ardito, audace. Freveler Mensch.
Arditello, alquanto ardito. Künling.
Ardore, gran caldo. Hitz/Brunst/ Wärme.
Ardor del sole, die hitze der Sonnen.
Arduo, difficile ad intendere, schwer/das nicht wol zuverstehen ist.
Aregano, herba. Dosten / oder Wolgemuht.
Arena, sabbia, sabbione. Sandt.
Arenga, sorte di pesce noto. Hering.
Arenga salata. Gesaltzen hering.
Arenga sfumata, tenuta al fumo. Bückling/geräuchert hering.
Areste, die härechte Spitzlein an den Kornährn.
Argano, macchina, con la quale li architettori leuana in alto li sassi grandi. Ein Zug / Kranich.
Argentato, & inargentato, coperto d'argento. Vbersilbert/versilbert.
Argentina, città, die statt Straßburg.
Argentina herba, Genserich/ Greißlich.
Argentino Silbern/ Silberfärbig.
Argento, metallo noto. Silber.
Argento purissimo & schietto, fein digen Silber.
Argento lauorato & messo in opra, gearbeit Silber.
Argento in massa, non messo ancor in opra. Massiff/oder geschmoltzen Silber.
Argento, ò denari contanti. Gewiß baargeldt.

Argĕntatò, val pecunioso. Reich/ der wol Geldt hat.
Argento puro & schietto. Schön lauter Silber.
Argento gettato in piastrelle picciole. Silberscheuber.
Argento broffolato, ouero sbroazoso, ò broazuto, außgeschlagē geleutert Silber.
Argento stampato in monete da spendere, gemüntzt Silber.
Opra d' Argento di gran rilieuo, erhaben/ getrieben Werck.
Argento viuo. Quecksilber.
Argilla, terra da far vasi statue & simili. Hafners Leimen.
Argine, riparo che si fa di terra alle riue de' fiumi, accio non spandino. Das Wehr an einem Weyher oder Fluß zuverwahren/ daß er nicht außlauffe.
Libri di Argomenti, & altri nostri concetti Argumentbuch.
Argumento ragioni, & argomenti per prouare vna cosa. Grundt/ ein ding damit zubewehren/ vñ wahr zumachen.
Argomento della comedia. Inhalt der Comœdi.
Argomento di auttorità, ein starcker Beweiß/ oder Grundt.
Argomento che non conclude. Vnkräfftiger Beweiß.
Argomento, sommario. Summarischer Begriff/ Inhalt.
Argomento ingannevole, & cauillatorio. Betrieglicher Beweiß.
Argomentoso, pieno di argomenti, der viel Beweißredt herfür bringet.
Argutia, sottigliezza. Geschwindigkeit/ Spitzfindigkeit.
Arguto, sottile, ingegnoso. Spitzfindig/ subtil.
Argutamente, sottilmente, ingegnosamente. Spitzfindiglich/ subtilich.
Arguzella, agucchia, agusigola, ein Nadel.
Aria, aere, elemento noto. Die Lufft.
Aria grossa, schwere oder vngesunde Lufft.
Aria nuuolosa. Neblichte Lufft.
Aria serena, helle/ liebliche Lufft.
Aridità, seccura. Dürre.
Arido, secco, c' ha perduto l' humor naturale Dürr/ verdorret.
Ariete, terra vicin' à Roma Ein Statt Oculum genannt.
Ariete, sorte di machina da guerra. Instrument / damit man im Krieg die Mawren / vnnd anders zerschmettert / einē Widder ähnlich.
Ariete. Ein Widder/ oder Hammel.
Aringo & arringo Lauffplatz. Rennbahn. Item, Cantzel/ oder Predigstul.
Arisaro, herba. Teutscher Imber.
Aristologia lunga. Lange Osterlucey.
Aristologia rotonda. Runt Osterlucey.
Aristologia, herba. Sarasinkraut.
Aritmetica, arte di numerare. Rechenkunst.
Arli, città in Francia. Die Statt Arelata.
Armaio, in genere, da reponere qual si voglia cosa. Ein Kalter/ Behalter/ Kasten/ Schranck.
Armaio da pane. Brodtkalter.
Armaio da vesti. Kleiderkalter.
Armaruolo, che imbrunisce & po-

lisce spade & armature, schwertfeger/Polirer.

Armata di mare. Schiffzug/schifffahrt.

Armata preparata per ogni occasion di guerra, & per altro bisogne. Kriegsheer/das in bereitschafft stehet / zuverhüten deß Feindts Eynfall.

Armata rotta, ein Heer so geschlagen vnd zertrennet worden.

General dell' armata, ò mastro di cãpo. Der Oberste/oder Feldt-Oberste/Admiral.

Armare, wapffnen.

Armato. Gewaffnet.

Armato da capo à piedi. Von der Scheidel biß auff die Solen gewaffnet.

Armamentario, Arsinale. Zeughauß.

Armato alla leggiera, der ein ringern Harnisch trägt.

Arme da difendere, & da offender. Waffen.

Arma da lanciare. Werffzeug.

Armatura. Rüstung / Harnisch/ Waffen.

Armi & insegne di ciascun collegio. Waffen/Panier.

Armato, luogo da riporre l'arme. Zeughauß.

chi porta le Arme. Waffenträger.

Arme di casatè, ò scudi. Wappen eines Geschlechts.

Armeggiare, maneggiare arme. Sich in Waffen vben.

Armellino, albero noto. Möllelleinbaum.

Armellino frutto. Möllelein/ein Frucht wie die Pfersing / aber nicht grösser dann die Kriechẽ.

Armellino, animal noto. Ein Wisel/Hermlein.

Armento, compagnia di animali grossi. Groß Vieh / als Rossz/ Küh/oder Ochsen/Viehzucht.

custode dell' Armento. Küh/oder Viehehirt.

Armigero, bellicoso. Streitbar/ tapffer.

Armiro, città della Grecia. Die Statt Argus in Græcia.

Armonia. Zusammenstimmung/ Melodey.

Arnesi Leggi, Massaritie.

A rouerscio, steso col ventro in sù. Rückling/ vbersich.

Arpa. Harpffe.

Arpadione, castello d' Abruzzo. Castell Hirpium.

Arpegara, stromento co i denti di legno, ò di ferro, per spianare il terreno, & coprire le semenze. Gatter/Reck/Ege.

Arpegare, rompere le zoppe di terra, occare. Eggen.

Arpia. Greiffvogel.

Aromataio. Würtzkrämer.

Arpicordo instrumento da sonar. Ein Seitenspiel.

Arpione, rampino, rampicano, ein Hack.

Arra, capparra, segno ch' è principio di pagamento. Pfandschilling/ Gottspfenning.

Arrabiare, doll machen / oder werden.

Arragona, città nobilissima di Spagna. Die Statt Tarraconi in Spanien.

Arraparsi, aggraparsi per qualche luogo. Vmbkriechen.

Arrampinare, far come vn rampino, mit dem Hacken zu sich ziehen/anhäckeln.

Arrandelare, lanciare. Werffen.

Arreca-

Arrecare, portare, bringẽ/ tragen.
Arreccato, herzu gebracht.
Arrenderſi, renderſi, ſich ergeben.
Arrengatore. Leggi, Predicatore.
Arricchire. Reich machen/ Reich werden.
Arricchire con doni. Durch Geſchenck reich werden.
Arricchire vn luogo, ein Ort oder Statt reich machen.
Arricchirſi. Sich bereichen/ reich werden.
Arricordare, val ridurre in memoria, erjnnern/ zu Gemüht führẽ.
Arriſchiare, ariſicare, mettere in riſchio, in pericolo, ſich in Gefahr ſetzen/ begeben.
Arriſchiare il tutto. All das ſeinige in Gefahr ſetzen/ oder wagen.
Arriſchiarſi, metterſi Arriſchio. In Gefahr ſtehen/ oder kommen.
Arriuare, aggiugnere, herzukommen/ anländen.
Arriuare al fine. Das Ende erreichen.
Arriuare ſul partire d' alcuno. Zu eines Abſcheid kommen.
Arriuare d' improuiſo ad alcuno. Vnverſehens zu einem komen.
Arriuare vno, aggiugnerlo, einen ereylen.
arriuare, cio è ridurſi à porto, anlẽden/ anfahren.
Arrogante, inſolente, che non puo durare con perſona alcuna, preſontuoſo. Vermeſſen/ ſtoltz.
Arrogante alquanto. Etwas vermeſſen/ frech.
Arrogantemente, con arroganza, con preſontione, vermeſſentlich vermeſſener weiß.
Arroganza, inſolenza. Vermeſſenheit/ Hochmuht.
Arroncigliare. Leggi, Arrãpinare.
Arroſſire, far roſſo. Schamroht machen/ beſchämen.
Arroſſirſi, diuenire roſſo. Anröhten/ roht werden.
Arroſſirſi vn poco. Ein wenig ſchamroht werden.
Arroſſito. Schamroht.
Arroſtire. Braten.
Arroſtito, gebraten/ gedörzt.
Arroſto. Ein Braten/ gebraten Fleiſch.
Arroſto di vitello, gebraten Kalbfleiſch.
Arrotamento de i dẽti. Leggi, Fremito de i denti.
Arrotare, aguzzare. Schärpffen/ ſchneidend machen.
Arruginirſi, pigliare ruggine, verroſten.
Arſa fiume, der Fluß Neſactum.
Arſenale, luogo atto per li armi. Zeughauß/ Rüſthauß.
Arſenico. Arſenick/ Meußgifft/ Operment.
Arſo, verbrennt/ angebrennt.
Arſura, ardore. Brandt/ Hitz.
Arte. Kunſt.
Senz Arte. Ohne Kunſt.
Arte liberale. Frey Kunſt.
Arte marinareſca. Schifferfahrung.
Arte di numerare. Rechenkunſt.
Arte da teſſere. Weberkunſt.
Arteſice mecanico, Artegiano. Handtwercksman.
arte magica Zaubrey/ die ſchwartze kunſt.
Artemiſia herba. Beyfuß.
Arte oratoria. Rednerkunſt/ oder Kunſt zureden.
Artellaria. Leggi Artigliaria.
Arteria. Adern/ Schlagadern/ Pulßadern.
Arteria aſpra, per la qual ſperiamo, & viene dal polmone alla lingua. Die Kähle/ dardurch man den Athem zeucht.

Arti liberali, die freyen Künst.

Arti meccanice. Handwerck/ Kunst/ handthierung.

Articiocco. Leggi Cartiofo.

Artificiale, val fatto con artefìcio. Künstlich/ kunstreich/ meisterlich.

Artefìcio. Kunst/ Handtwerck.

Artificiosamente. Künstlich.

Artefìcioso, val fatto con ingegno. Kunstreich.

Articolare. Articulirn/ vnterscheiden.

Articolatamente, Articulsweise.

Arrubbinare, arruginire, arruotare. Vide, arrobinare, arroginire, arrotare.

Artigli, nodi, giunture delli diti, Glieder an den Fingern/ Gelenck.

Artigliaria, stromento da guerra Büchsen/ Geschütz.

colui che gitta & fa Artigliaria. Büchsengiesser.

Artimone, vela grande della naue Haupt oder grosse Segel.

Artigiano. Handtswercksman.

Arzenta, isola nel mar Pamphilo. die Insul Lagusa.

Arzilla, città. Die Statt Zilis in Mauritania.

Arzura, città della Spagna. Die Statt Araduca.

Asambasa, fiume. Der Fluß Peneus.

Asbergo, ein Küriß/ Brustharnisch.

Ascelle sotto le braccie. Die Vchseln vnter den Armen.

Ascendere, val salire, montare, hinauff steigen.

Ascesa, salita, hinauffsteigung.

Ascia, stromento da maestri di legname. Beyl/ hobel.

Asciare, pianare le tauole, hobeln/ ebenen.

Asciogliere. Leggi, sciogglière.

Asciro, pianta. Bardthaw/ vnser Frawen Bethstro.

Asciugatoio, pãno di lino per sciugare il viso. Schweißtuch.

Asciugare, trücknen.

Ascingarsi il viso col fazuolo, sich mit dem Fatzinetle abwischen.

Asciugar gli occhi. Die Augen trücknen.

Asciutto. Dürr/ trucken.

A schifo. Zum Schimpff / zur Schmach.

Ascoltare, vdire, hören/ auffmercken.

Ascoltare di nascosto, heimlich anhören/ belauschern.

Ascoltatore. Auffmercker/ Zuhörer.

Ascondere, nascondere, occultare. Verbergen.

Ascondere dentro, hineyn verbergen.

Asconderſi in qualche luogo, sich in einen Ort verbergen.

Ascosamente, nascostamẽte, heimlich/ in gemein.

Ascosto, nascosto, Verborgen/ heimlich.

Ascriuere val attribuire, zuschreiben/ zurechnen.

Ascrititio, quello che è scritto ad alcuna cosa. Das zugeschriebẽ wirdt.

Asfadelo, herba. Goldtwurtzel.

Assimilitudine Leggi, à guisa.

Asinaio, è quello che guida, & ha cura delli asini. Eselstreiber.

Asinetta, asinello, il diminutiuo di asino. Eselein.

Asinino,

Asinino, d'asino, Das von einem Esel ist.
Asino, ein Esel.
Asino saluatico. Waldesel/Wildesel.
Asimo, asmo, è difficulta di respirare. Das keychen.
Asimatico, chi pate d'asimo, & à fatica respira. Keicher/der vbel Athem schöpffen kan.
A solco, à solco Mit Fürchlein.
A solo, vncineli Ringlein.
Asparago coltiuato, gute Spargen.
Asparago saluatico, wilde Spargen.
Aspe, aspide, sorte di serpente. Attern.
Asperger' con l'acqua benedetta, das Weywasser geben/beweihen.
Aspergolo, & spergolo, ein Weywedel.
Aspettare, erwarten/ harren.
Aspettarsi alcuno, eines Zukunfft erwarten.
Aspettar à posta. Mit Fleiß warten.
Aspettare da alcuno ogni fauore, von einem alles Guts gewarten.
Aspettare con ansietà, mit grossem Verlangen warten.
Aspettato, erwartet / dessen man gewartet hat.
non Aspettato, inopinatamente. vnverwarnter Sachen.
Aspettatione. Harrung / Wartung.
Aspetto, presenza. Das Ansehen/ anschawen.
Aspetto buono di giouine, cierta, apparenza di virtù Ein gut Ansehen an einem Jüngling / ein gewiß Zeichen der Tugend.
Aspido serpente. Vedi, Aspe.
Aspirare ad alcuno cosa. Nach einem Ding trachten.
Aspleno herba Hirschzungen.
Aspramente. Vnbarmhertziglich/ säwrlich.
Asprezza, crudeltà, durezza. Vnbarmhertzigkeit / Härtigkeit/ Rauchheit.
Asprezza, per l'agrezza. Sawerheit.
Aspro, rozzo da vedere, ò da gustare. Sawr/hart/herb.
Aspro, agro, poco grato. Vnlieblich / sawer / hart / vnfreundtlich.
Aspro nel toccare, rozzo, gar raw anzurühren/stachlicht.
Aspropiti, città, die Statt Cirrhus in Syria.
Assa dolce, cosa di spetiaria. Ein Kraut welches wächst in Syria.
Assa fetida. Teuffelsdreck.
Assaggiare, per gustare. Kosten/ schmecken.
Assaggiare con la labra. Mit der Leffzen kosten.
Assaggiare il vino, den Wein versuchen.
Assai. Gnug.
Assaissimo. Allzuviel.
Assaiuolo, vccello simile alla ciuetta Schleyereul.
Assalire. Leggi, Assaltare.
Assaltare, assalire, angreiffen/ antasten/anschnarchen/anfallen.
Assaltare alla strada, auff öffentlicher Strassen antasten/ anfallen.
Assaltare alcuno con astutie, Einen hinderlistiger Weiß angreiffen.

Assaltare gli inimici, den Feindt anfallen.
Assaltare con empito, mit Gewalt anfallen / einen Eynfall thun.
Assaltare in torno. Vmbgeben / ringsweiß anfallen.
Assaltar la città da ogni banda, vff allen seiten die Statt angreiffen / belägern / berennen.
Assaltare con furia. Mit Vngestümmigkeit anlauffen.
Assalto. Angriff / Berennung / Sturm.
Assalto violento, come di guerra, ein feindtlicher Angriff.
Assalto della febre, wañ einen das Fieber angreifft.
Assassinamento. Beraubung / bestelter Mordt.
Assassinare. Berauben / vor Geldt vmbbringen.
Assassino, rubbatore. Ein Freybeuter / Dieb / bestelter Mörder.
Assassino da strada. Strassenrauber.
luogo di Assassini. Raubhauß / Raubschloß.
Asse, Tauola. Bredt.
Asse, intorno al quale si volge la ruota, ein Wagen oder Karrn-Achs.
Assecurare. Versicheren / vergewisseren.
Assedere, val sedere appresso, esser vicino à sedere con vn' altro, nahesitzen / beysitzen.
Assediare vna città, ein Statt belägern.
Assediare intorno, vmblägern.
Assediato, belägert / vmbsessen.
Assedio. Belägerung.
Assegnamento di Robba, ò dinari. Vberweissung / Assignation.
Assegnare, per attribuire, zuschreiben / zumessen.
Assegnare i confini, porre i confini. Vntermarck stechen.
Assegnare ragioni. Beweiß vnnd Zeugnuß herfür bringen / oder anzeigen.
Assegnare tempo. Zeit bestimmē / ansetzen.
Assegnare vn giorno di produrre vn testimonio, den Tag bestimmen / die Zeugen zuverhören.
Assegnare a dapocagine. Eines Faulheit zumessen.
Assegnare il giorno di comparire in giudicio, den Tag stellen / für Gericht zu erscheinen.
Assegnare meriteuole honore altrui, einem gebührliche Ehr anthun / erzeigen.
Assegnato, determinato, bestimpt / bestelt / ernännt / angesetzt.
Asseguire, acquistare. Leggi, Ottenere.
Assembramento, radunamento. Versam̃lung / Zusam̃enkunfft.
Assembramento di pesci, ein Geschock Fisch.
Assembramento di popolo. Versam̃lung / oder Zusam̃enkunfft deß Volcks.
Assembrare. Leggi, Assomigliare.
Assentarsi, sedere. Leggi, sedere.
Assentarsi, per lontonarsi. Abwesend machen / abweichen.
Assente, lontano, abwesend / weit von hinnen.
Assentio, herba nota. Wermut.
Assentio marino. Meerwermut.
Assentire, per acconsentire. Beystimmen / beyfallen.
Assentire col capo, mit dem Kopff biegen / ja sagen.

Assen-

Assenso. Bewilligung/ Beyfall.
Assenza. Abwesen.
Assepare, vmbzäunen.
Asseri, Banche, tauole segate, ò da segarsi, geschnittene Bretter.
Assertiuamente, fermamente, gewiß/eygentlich.
Assessore, Consigliero. Beysitzer deß Gerichts/ oder Rahts.
Assetato, morto di sete. Dürstig/ verdürst.
Assettare, pacificare, acchettare, accordare, zu Ruh setzen/ stillē/ vergleichen.
Assettare, acconciare, Ordentlich zusammenfügen/zurüsten.
Assettarsi, porsi à sedere, sich setzen/ nidersitzen.
Assetto, & in assetto. Bereyt/willig/dienstlich/behülfflich.
Assicella, tauoletta. Bretlein.
Assicuranza, Versicherung.
Assicurare, far sicuro, versichern/ vest machen.
Assicurare, accertare, Versichern/ vergewissern.
Assicurarsi, pigliar animo. Wider ein Hertz fassen/ Muth greiffen.
Assicurare la vita nelle mani altrui. einem sein Leib vnd Leben vertrawen.
Assiderarsi di freddo, von grosser Kälte gleichsam ersterben/ erstarren.
Assiduo, continuo, stätig/embsig/ fleissig.
Assiduità, continuatione. Embsigkeit/ Fleiß/ Sorgfältigkeit.
Assimigliante, che s' assimiglia. gleich/gleichförmig/ ähnlich.
Assimigliare, val' agguagliare, vergleichen gegen einander halten.
Assistere, aiutare, beystehen/helffē.
Asso, nelle carte, das Aeß in der Karten.
Associare. Leggi Accompagnare.
Assoldarsi, pigliar denari, diuentar soldato. Soldt nehmen/ vmb Sold dienen.
Assoluere, liberare. Entledigen/ loß sprechen.
Assoluere alcuno di vna accusa, einen von einer Anklag frey ledig vnd loß sprechen.
Assoluto, entlediget/frey gesprochen.
Assolutamente, compitamente, gäntzlich/ eygentlich/ vollkommentlich.
Assogna, grasso di porco. Leggi, Sogna.
Assomigliare. Vide, assimigliare.
Assomiglianza, ähnlichkeit/gleichnuß.
Assommare, versamlen/ häuffen.
Assordare, far sordo. Taub machē.
Assordare con parole l' orecchie, einen mit seinem Geschwetz toll vnd taub machen.
Assordirsi, diuenir sordo. Taub werden.
Assotigliare, sminuire. Kleiner/ geschmeidiger machen/ ringern.
Assotigliare, battēdo, & col martello, klein oder auß einander schlagen/treiben.
Assuefare, auezzare. Gewohnen.
Assuefarsi, auezzarsi. Sich gewehnen.
Assuefatto, auezzo. Gewehnet.
Astago, città. die Statt Bium.
Astenersi, ritenersi, abstehen/ enteussern/enthalten.

Astenersi dall' imprese, von seinem Fürnehmen/ abstehen.
Astinente, continente, der sich eines Dings enteussert / mässig.
Astinentia, contraria all' ingordigia. Enthaltung / Abbruch/ Mässigkeit.
Astinenza del cibo. Mässigkeit in Essen vnd trincken.
Astinentemente, con abstinenza. Mässiglich / vnvergreifflich/ behütsamlich.
A stoccade & à taglio, mit hawen vnd stechen.
Astore, vccello da rapina, ein Geyr Raubvogel.
Astrico ouer l' astricato. Mit Marmelstein besetzt.
Astringere. Leggi stringere.
Astretta di petto, infirmità, Verstopffung der Brust.
Astretto, sforzato, getrungen/gezwungen.
Astrologo, Sternseher / Sterngucker / Warsager / Practicmacher.
Astronomo colui ch' insegna, & rende ragion del moto d' cieli. Sternseher/der den Lauff deß Himmels weiß.
Astropicciare, fregare. Reiben/ kratzen.
Astutamente, accortamente, con astutia, hinderlistig/ verschlagener weise.
Astutia, accortezza. Boßheit/Gescheidigkeit/List.
Astuto, accorto, malitioso. Gescheid/listig/verschlagen.
A suo dispetto, jhme zu trutz.
A tanto. So fern/ so weit/ biß daran.
Althanana, herba Metter/kraut.
Attardó, tardi à sera. Spat / langsam.
Atene, città della Grecia. Die statt Athen.
Athenìesi, popoli d' Athene. Die Athenienser / oder die von Athen.
Atentone, allgemach/gemächlich. Item, handtgreifflich.
A tempo. Gelegen / zu rechter Zeit.
A tempo, à punto come desideriamo. Zu gewüntschter Zeit.
Aterno, citta. Die Statt Adranum.
Atomo è cosa minutissima, & indiuisibile, come quelle, che si vedono volare per la sfera del Sole. Vnzertheilig Ding/wie die kleinen Fäßlein in der Sonnenglantz/ oder Stralen.
Atriplice herba. Milter.
Atro. Finster/ tunckel/ schwartz.
Atroce, crudo, seuero. Grawsam/ grimmig/vnbarmhertzig.
Atrocemente, grawsamlich/grimmiglich.
Atrocita, crudeltà. Grewlichkeit/ Grimmigkeit.
Attaccamento, vergiffte Seuch.
Attacare, per coniugnere insieme. Zusammenhencken/hefften/fügen.
Attaccare à chiodo, ò ad altra cosa, anhefften/an ein Nagel oder Schrauben hencken.
Attaccare alla cintola, an dē Gürtel hencken.
Attacarsi con vn acó. Annähen/ anhefften.
Attaccarsi la rotella alle spalle, den Schilt auff den Rücken hencken.
Attaccato, angehenckt / angehefft.

Attare, adattare, Zurichtē/bequem machen.
Attediare, per rincrescere altrui. Vnlustig machen.
Attediato. Vnlustig / verdrieß-lich.
Atteggiare, far atti & gesti. Sich mit Geberden verstellen.
Attempaisi, val diuenir vecchio. Alt werden.
Attempato, val di lunga età. Alt/ verlebt.
Attendare, por tende. Leggi, accampare.
Attendere, val dar opera. Obligen/fleissig seyn.
Attendere fermamente alli studii. seinem Studiren fleissig obligen.
Attendere le promesse, sein Wort halten.
Attendere à qualche cosa, prenderne cura. Ein Ding in Achtung nehmen.
Attendere alla sanità, seiner Gesundtheit pflegen.
Attendere a cose grandi, sich auff hohe Ding legen.
Attendere à i piaceri più che alla fama. Mehr auff seine Wollust/dañ auff seinen guten Namen sehen.
Attendere solo à mangiare, & à bere, Allein deß Fressens vnnd sauffens achten.
Attendere al suo vtile, al guadagno, auff seinen Gewinn vnd Nutzen sehen.
Attentamente, solecitamente, Embsiglich/fleissiglich.
Attentare, dörffen/vnterstehen.
Attentione. Sorg / Auffmerckung.
Attentissimo. Vberauß fleissig.
Attento. Fleissig / merckfsam.
Attenuare, sminuire, imagrare. Dünn / geringer / subtiler machen.
Attenuato. Mager / dünn gemacht.
Atterrare, buttare à terra, zu Boden werffen.
Atterare con digiuno, macerare, durch viel Fasten abnemmen/ mager werden.
Atterrare la casa. Ein Hauß in Grundt zerschleiffen/abbrechē.
Atteso che, dieweil/in betrachtūg/ daß.
Atti publici registrati, öffentliche protocollirte Handlung.
Attilato, galante, munter/hurtig/ fertig.
Attinente, parente. Naher Freūd/ Verwandter.
Attingere, cauare, come vino, ò acqua, schöpffen/zapffen.
Attingere, anrühren/erreichen.
Attione, operatione. Handlung/ Thun vnd lassen.
Attione giudiciale. Gerichtshandelung / Gerichtliche Forderung.
Attion personale. Persönlich anklagen.
Attitudine. Geschicklichkeit/Füglichkeit.
Attitudine, Atezza, distrezza. Geschwindigkeit / Behendigkeit/ Geschicklichkeit.
Attizzare. Anreitzen / zuziehen.
Atto di appellatione. Leggi, Libello.
Atto Gebärd/That.
Atto di tirare. Herzuziehung.
Atto, accommodato, bequem/füglich/dienstlich.

multo

multo Atto. Sehr nützlich / bequem.

Atto à qualche impresa. Füglich / gemäß / bequem zu einem Fürnemmen.

non Atto, vntauglich/vngeschickt/ vnbequem.

Attonito, sbigottito, erschrocken/ erschlagen.

Attorcere. Leggi, Torcere.

Attore, der Kläger.

Attorno, ringsherumb.

Attossicare, Auelenare. Vergifften.

Attossicato, Auelenato. Vergifftet.

Attortigliare, inuoltare, wickeln/ auffrollen.

Attrare, Adescare. Zu sich ziehen/ locken.

Attratiuo, che tira ad amarsi, lieblich/zu sich ziehend / anmühtig.

Attrauersare. Vedi, Inttauersare.

Attrauersato Vberzwerch.

Attribuire. Vberzwerch.

Attribuire. Zuschreiben / zumessen.

Attribuirsi, vsurpare. Sich zueygnen.

Attribuire per sentenza, zu vrtheilen / durch ein Vrtheil zusprechen.

Attribuir laude. Liebkosen/ Lob vnd Preiß geben.

Attribuirsi oltra il douere, presumere troppo di se, Jhme zuviel zumessen.

Attribuirsi la gloria altrui. Jhme fälschlich eines andern Lob zulegen.

Attristare, val affligere, contristare, betrüben/ quelen/ bekümern/ sorgfältig machen.

Attristarsi, val hauer affanno, esser dolente maliconico, sconsolarsi. Trawren/trawrig seyn/ sich bekümmern/quelen.

Attuffarsi, ficarsi sotto l' acqua, sommergersi nell'acqua. Vntertauchen / vntertrücken / sich ersäuffen.

Atturare. Leggi, Chiudere.

Aua, Auola, Nonna. Großmutter/ Anfraw.

Auantagiare, vincere, passare, auāti. Vbertreffen/ vberwinden.

Auacciare, abfertigen/eylen. Leggi, Affrettare.

Auaccio, alsbald/geschwind. Leggi presto.

Auamparsi, infiammarsi Anzünden.

Auallare, abschlagen / ringern.

Aualorare, hertzen/ einem ein hertz oder Muth machen.

Auantaggiare, vincere, passar' auanti, guadagnare, vbertreffen/ vberwinden / vortheil oder Gewinn haben.

Auantaggio. Gewinn/ Vortheil.

Auantaggio, & d' auantaggio. Vbrig genug.

Auantare alcuna persona, val lodare, einem einen befehlen/denselben befürdern/loben.

Auantarsi, sich rühmen / mit einem Ding prangen.

Auanti. Zuvor/vor.

Auanti giorno, vor Tag.

Auanti & per auanti, zuvor.

Auanti lungo tempo, vor viel Jaren.

Auanzar, esser più eccellente. Vbertreffen/besser seyn.

Auanzare da alcuno qualche cosa, vbrig seyn.

Auanzero, montono, capitan della man-

mandria & armento di castrati pecore, ò simili. Ein Hammel/ Vorgänger der Heerd.
Auanzo, il sopra più, das vbrige.
Auanzo, il guadagno der Gewiñ.
Auanzi, del desinare, & della cena. Das von dem Tag vñ Nachtmahl vberblieben ist.
Auaramente, con auaritia, geitziglich/ geitziger weiß.
Auaritia. Der Geitz.
ardere d'Auaritia, vberauß geitzig seyn.
Auaro. Geitziger.
è Auaro, er ist geitzig.
Audace, ardito. Vermessen/ freventlich/ kühn.
Audace essere, porsi à qualche impresa senza paura. Tapffer/ frech/ vmb ein Anschlag anzugreiffen.
Audace, che si auentura & arisica molto. Freveler/ der sich auß Frechheit in Gefahr gibt.
Audacemente, arditamente. Freventlicher weiß/ kecklich.
Audacia, troppo ardire, prosontione. Frevel/ Kühnheit.
Audibile, che s'oda. Was gehört wirdt.
Audienza, Odienza. Verhör/ Audientz.
Auditore, Oditore, che ode, & ascolta Zuhörer.
Auditorio, luogo di odienza, saal/ oder das Ort da man zuhöret/ oder verhöret.
Auedersi, accorgersi, gewahr werden/ spüren.
Auedimento, Accortezza. Weißheit/ Fürsichtigkeit.
Aueduto, accorto. Verschmitzt/ fürsichtig.
Auedutamente. Vorsichtiglich.
Auegna che, & auenga che. Wiewol/ ob wol.
Auellane. Vedi, Nocciole & nocelle.
Auellino, città, die Statt Vulturum in Campania.
Auello, luogo doue si sotterano i morti. Gottsacker/ Kirchhoff/ Grab.
Auelenare. Leggi, intossicare.
Auelenatore, chi auuelena altri. Vergiffter/ der einen mit Gifft vmbbringt.
Auena Habern.
Auena. Strohalm.
Auenimento. Zufall/ so sich vngefehr zutregt.
Auenire, sich zutragen/ oder begeben.
Auentitio, außländisch/ frembd.
Auentore, è quello che frequenta vna bottega. Ein Kundt/ oder der vnversehentlich zu einem Ding kompt.
Auentura, sorte, ventura. Glück/ Fall/ Loß.
Auenturarsi, metter si alla ventura. Versuchen/ außsetzen/ wagen.
Auenturato, posto in auuentura, dẽ Glück heimgestelt/ gewagt.
Auenturiere. Ein Abenthewrer/ Waghalß.
Auenturosamente, auenturatamẽte, con auentura. Glücklich.
Auenturoso, allortato. Glückselig/ glücklich.
Auersa, città in Italia, die Statt Artella.
Auersario, nemico, cõtrario. Widersacher/ Feind/ widerwertig.
Auersità, mala ventura. Vnglück/ Widerwertigkeit.
Auertimento, Ammonitione, vermahnung/ Warnung.

Auerti-

Auertimento, & risguardo nel fare qualche impresa. Auffmerckung/Vorsichtigkeit.

Auertire con diligenza. Fleissig auffmercken/ vorsichtig seyn.

Auertire, ammonire, vermahnen/ mit Worten straffen.

Auertito, ammonito, vermahnet/ gewarnet.

Auezzamento. Vbung/Gewonheit.

Auezzare, Assuefare. Gewehnen.

Auezzarsi, assefarsi. Gewohnen.

Auezzarsi alle fatiche, sich zur Arbeit gewehnen.

Auezzo. Gewehnet.

Augello. Vogel. Leggi, Vccello.

Augmentare. Vermehren/ Leggi, Aumentare, & cosi aumento.

Augurale, das etwas anzeigt vnd bedeutet.

Augurare, indouinare le cose d'auenire, dal volare & cantare degli vccelli. Weissagen / Gemerck an den Vogeln nehmmen.

Augure, indouino, der ab den Vögeln weissaget.

Augurio, val buono, ò tristo incōtro. Weissagung Guts oder Böses.

pigliar Augurio. Losung / Guts oder Boses.

Augusta città. Die Statt Augspurg.

Augusta, città della Achaia. Die Statt Megara.

Augusta in Sauoia. Die Statt Augusta Prætoria.

Augusto. Groß/ Mächtig / Heilig/vnd voller Majestät.

Auiersi, metterli in camino. Sich auff den Weg begeben.

Auicenda, scambiuolmente, vno dopo l'altro. Eines vmbs ander.

Auicinare, appropinquare. Herzunahen.

Auicinamento. Herzunahung.

Auicinarsi. Anländen / herzunahen.

Auicinarsi alla muralia. Zu der Stattmawer nahen.

Auicinarsi il giorno. Der Tag ist für der Handt.

Auicinato, accostato, herzu genahet/herzukommen.

Auido, parola Latina, à desideroso d' vna cosa oltra il douere, zu sehr begierig.

Auidità. Brama, desiderio Begirlichkeit.

Auidamente. Begierlicher Weise.

mangiare Auidamente. Begierlich/geitzig fressen.

Auilire, stimar poco. Gering schätzen.

Auiarsi. Nider knien / nider auff die Erde fallen.

Auiluppare, intricare, eynwickeln/ verwirren.

Auiluppare in vna rete. In einem Garn fangen / oder verwickeln.

Auiluppato. Verwirret / eyngewickelt.

Auinchiare. Leggi, Legare.

Auisare, far intendere, far conoscere. Zuwissen thun/anzeigen.

Auisare nell' orecchie. In ein Ohr sagen.

Auiso, per l' amonitione. Vermahnung.

Auiticchiarsi, attaccarsi à modo di vite. Sich in einander flechten wie die Räben.

Auiuare, far viuo. Lebendig machen.
Aula, Pallast/Schloß/Sal.
Aumentare, accrescere, multiplicare, mehren/vermehren.
Aumentáre il prezzo all' incanto. Den Wehrt eines Dings in der Gand/oder im Außruffen/steigern.
aumentare il soldo. Mehr Lohn geben.
aumentare, crescere, wachsen/zunehmen.
aumentato, accresciuto, gemehrt/zugenommen.
aumentato d' honori. Zu höhern Ehren erhaben.
Aumentatore, ampliatore. Mehrer.
aumento, accrescimento. Mehrung / Wachsung / Zunehmmung.
aumento nell' infermità, wann die Kranckheit zunimpt.
aumento di giorni. Das Wachsen oder Zunehmen der Tage.
Auna, città. Die Statt Thracona.
A vno, vn per volta Eintzig / eins nach dem andern.
Auo, è il padre di tuo padre. Anherr. Leggi Nonno.
Auo terzo, è l' auo del tuo auo. Vranherr.
auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno Eines Sachen fürdern/vorstehen.
auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio Advocat/der einem seine Sachen/vorm Gericht fürdert/oder treibt.
Auocato che cauillãdo mena in lõgo le liti Advocat/der die Sach lang auffzeucht/ auffschiebet.
Auocatore di commune. Zunfftmeister/gemeiner Sachen Anwaldt/Fiscus.
Auola, Aua, Nonna. Großmutter/Leggi Aua.
Auola, città in Sicilia. Die Statt Hybla.
Auolgimento, Inuiluppamento, Intricamento, Inuoluppo. Verwirrung/Einwickelung.
auolgere, inuiluppare, intricare, einwickelen/verwirren.
auolgere i capegli in cuffia d' oro. Die Haar in ein güldene Hauben einbinden.
auolgersi in piu cerchi, come biscie, sich hin vnnd her krümmen vnnd biegen / wie die Schlangen.
Auolo, Auo. Großvatter. Vide Nonno.
Auolo del bisauolo. Vranherr.
auoltolare, come fanno i porci nel fango, weltzen/vmbweltzẽ/wie die Schwein.
Auoltore, vccello, Geyer / Vogel.
Auorio. Helffenbein.
d' Auorio. Helffenbeinin.
coperto d' Auorio, mit Helffenbein vberzogen.
Auostma. Die Statt Almantia.
A voto, vergeblich.
Aupep in Arabia, die Statt Heraclea.
Aura, Venticello suaue, liebliches/kühles Lüfftlein.
Aurato, verguldt.
Auricome. Goldtgelbe Haarlocken.
Auro Goldt.
Aurenge, città. Die Statt Aurasium.

Aurora, cio è l'alba del di. Morgenröht.
Ausa. Reckheit/Künheit.
Ausare. Dörffen/kühn seyn.
Auspicio, douinatione. Weissagung.
Austeramente, austerè, seuerè, durè. Hart/sawrlecht. Item, ernsthafftiglich.
Austerita. Härtigkeit/Sawrkeit/ Item, Ernst/Strengheit.
Austero, aspro, seuero, hart/ sawr/ herb. Item, streng/ernsthafft.
Autentica copia. Ein warhafftige bekräfftigte Copey.
Autẽtico. Bekräfftiget/ bewehrt/ glaubwürdig.
Autenticamente. Glaubwirdiglich/bewehrlich.
Austria, Prouincia. Oesterreich.
Austro, Vento, Ostro. Sudwind/ von Mittag.
Autore, cio è inuentore d'vna cosa. Ein Erfinder/Anfänger eines Dings.
Autorità. Ansehen/Würde/ Gewalt/ Macht.
dare Auttorità. Vollmacht geben/ Gewalt verleihen.
vsare Autorità. Seines Gewalts brauchen.
Autunnale, cosa d'Autunno, das zum Herbst gehört.
Autunno, quarta parte dell'anno. Herbst.
Auuenimento, riuscimẽto di qualche cosa. Außgang/Außtrag. Vide, Auenimento.
Auenire, succedere, riuscire. Zutragen/begeben/begegnen.
Auuotare, promettere à Dio. Gelübd thun.
Azasi monte. Der Berg Solus.
Azamot, Porto, die Anfuhrt Kusib.
Azenara mare. Myrtoum mare.
Azimo, senza leuatura, come il pane. Brodt da kein Sawerteig in ist/vngesäwert.
Azzuffare, combattere, accapigliare. Leggi, Combattere.
Azuro, colore noto. Himmelblaw Farb.
Azzuro oltra marino, pietra pretiosa. Ein Edelstein/ Lapis Lasuli.

B.

BAbuino, sorte di simia, che assomiglia all' huomo. Ein Affengeschlecht/den Menschen gar gleich.
Babilonia, die Statt Babel.
Baccara herba. Haselwurtz.
Baccato, val furioso, matto. Wütend/thöricht/Narr.
Bacche, frutti come di lauro, & altri alberi. Berlein wie Lorber/ vnd dergleichen.
Bacchetta. Spißruthen.
Bacchetta & verga regale. Ein Königlicher Scepter.
Baccielli, val faua fresa, frische grüne Bonen/ so noch in den Hülsen seynd.
Bacio. Ein Kuß.
bacile, bacino, vaso da lauar le mani Handfaß/Handbecken.
Bacil da barbiero, ò simili. Balbierer Becken.
Baccilliero, ò baccalario nelle leggi Ein Baccalaureus.
Bacco, dio del vino, & dell imbriacchezze. Der Abgott Bacchus.
feste di Baccho, Giorni dedicati à Bacco. Faßnacht.
Baco. Leggi Bacello,

Bacel-

Bacello, baco, bacianello, verme che fà la seta. Ein Seiden-wurm.

Bada, dimora. Auffschub/Hindernuß/Säumung.

star a bada. Verziehen/ sich säumen.

Bada. Hoffnung. Item, Zeitvertrieb/Zeitverlust.

Badallone. Nachlässig/faul/träg.

Baderlo, grober Tolpel.

Badile. Fewerschauffel. Leggi, Paletta.

Badia, ein Abtey.

Bagaglie d' vno essercito. Der Zeug / Gepack / Troß eines Heers.

Bagascia, puttana, meretrice. Hur/ Metz.

Bagatelle. Possen/Gauckeley.

Bagatelliere, maestro di bagatelle, giocolatore. Gäugler/ der die Augen verblend.

Bagattino, moneta vilissima. Ein Heller / ist die allergeringste Müntz in Italien.

Bagione, bagascione. Leggi, Cianciatore.

Bagnamento. Feuchtigkeit/ Befeuchtigung.

Bagnare, mollare. Befeuchten/ naß machen.

Bagnare il pane. Brodt eyndüncken/Süplin machen.

Bagnarsi. Sich naß machen/ oder baden.

Bagnato. Naß/feucht/ genetzt.

Bagno. Bad/ Badstuben.

Bagnomaria. Distillierofen.

Bagno d' acqua fredda. Kaltbad.

luogo da Bagni. Badstuben.

Bagno picciolo Bädlein.

Bagnaruolo. Bader / Badstuber.

Bagordare. Spielen/ schertzen.

Baiare, baio, bellen/Gebell eines Hundts.

Baie, ciancie, chiacchiere. Vnnütze Tauben/ Geschwetz / Märlein.

Baiuz città. Die Statt Rothomagus.

Baio, sorte di colore. Rohtblaw.

Baiona, città in Guascogna. Die Statt Aquæ Augustæ.

Baiulo. Reffträger / Arbeiter.

Balare, balato, voce di pecore. Blähen / oder schreyen wie die Lämmer.

Balanza, Balancia, stadiera, stromento da pesare. Wag zu wegen.

Balano, baleno, pesce. Walfisch.

Balasci, o pietra pretiosa. Robin baleis.

Balbettare, balbutire. Leggi, scialenguare.

Balbezza, balbutimento, impedimento di lingua. Stammlung im Reden.

Balbo, val scialenguato, der stammlet/Stammler.

Balbutiente, il medesimo che balbo.

Balbutiente. Leggi, Scialenguare.

Balco, poggiuolo, sporto fuora della casa. Arckel am Hauß.

Balcone. Fenster / so herfür geht/ Außkuckerle.

Baldanza, ardire. Gemüht/ Muht.

Baldanzosamente. Vnerschrockē/ hertzhafftiglich.

Baldanzoso. Vnerschrockē/männlich/ keck.

Balenare, lampeggiare. Wetterleuchten/blitzen.
Baleno, lampo. Plitz.
Balestra, sorte di arme. Armbrust/Geschütz.
Balestriere, arciero, ein Schütz.
Nocetta, nozzetto, in mezzo della Balestra che tien la corda. Die Nuß am Balester/oder Armbrust.
Balia, nutrice, nena. Säugamm.
Balio nutritore, che nodrisce, der einen aufſzeucht.
Balice, valligia, Felleis/Wadsack.
Ballare, danzare, dantzen/springen.
Ballare à tempo, nach der Mensur dantzen.
Ballare. Leggi Ballo.
Ballarina Däntzerin.
Ballarino, Ballatore. Dantzer.
Ballarino con le spade, ò fra le spade, ein Schwerdtdantzer.
Ballo, danza, esso ballare. Der Dantz.
capo Ballo, colui che guida il ballo. Ein Vorhängle/oder der Vordäntzer.
Ballo tondo, ein rundter Dantz.
Balla, palla da' giuocare. Leggi Palla.
Ballarini, giocatori publici, Däntzer/Spieler/Comedianten.
Balletto, balla picciola. Ein klein Bällein/Päcklein.
Ballone da giocare. Ein Ballen/auffgeblasener grosser Ballen.
Ballotta in fauore, seine stim̃ darzu geben/vergönnen.
Ballottare, stimmen/seine stim̃ geben.
parità di Ballote, Gleichheit der stimmen.
Ballota Kleine Ballen/damit sie an viel örtern stimmen. Leggi Pallota.
Ballocare, tardare, auffhören/ruhen/säumen.
Ballotta dic piombo, ein bleyerne Kugel.
Ballocco, menchione, dormiglione. Ein fauler/nachlässiger/schläfferiger.
Balordo, sciocco, insensato. Ungeschickt/untüchtig/ungescheid.
diuenir piu Balordo. Von Tag zu Tag ungeschickter werden.
Balordamente, scioccamente, ungeschicklich/läppisch.
Balsamina, sorte d' herba. Balsam kraut.
Balsamo. Balsamöl.
Balzello, taglione, impositione, Aufflag/schatzung.
Balzo, come di palla, ò simile. Der sprung eines Balln.
Balzi, luoghi, precipitosi, gehe Hügel/gefährliche Steinkluppen/Abgrundt.
Balzo, che fa la palla. Leggi Sbalzo.
Bamba val goffa, ein ungeschickt unnd halb Kindisch Weibsbildt.
Bambo, Bäwrisch/ungeschickt/kindisch.
Bambace, Baumwolln/Barchet.
di Bambace, Baumwüllin/auß Baumwollen/Barchet.
Bambacinaro, che vende tele sottili, veli, reticelle & simili cose da donne, der zarten Leynwad verkaufft.
veste di Bãbace, Kleid auß Barchet/oder Bombasin.

Bambi-

Bambina, Putta, Fanciulla. Ein kleines Mågdlein.
Bambino, Putto, fanciullo. Ein junges Kind/Knåblein.
Banca, tauollino da scriuere, Schreibpult.
Banchetto, picciolo banco. Schemelein.
Banchetto, pasto, conuito, Gastmahl/Gasterey.
Banchetto magnifico & splendido, köstliche Mahlzeit.
Banchettare, far banchetti, Gasterey halten.
Banchi di galea, Ruderbånck/einer Galeen.
Banchiere, che cambia denari, ein Wechßler.
Banco, banca, scagno, ein Banck/Stul.
Banco da beccaio, Fleischhackers Gaden/Metzgersbanck.
Banco del banchiere & di cambii. Wechßelbanck.
tener Banco, dar à cambio. Wechsel treiben.
Banda, compagnia, Gesellschafft/Rott/Hauffen.
à Banda destra. Auff der rechten seitten.
à Banda sinistra. Auff der lincken seiten.
Bande delle porte, eysene Bånde/Beschlåg einer Thůr.
Banderale, alfiere, Fahnenträger/Fenderich.
Bandiera, insegna, ein Fånlein/Panier.
Bandiera reale. Blutfahn.
Bandiera dell' campanille. Fåhnlein auff dem Kirchthurn.
Bandiera della naue in cima dell' albero. Schiffgezierd/Fåhnlein auff dem Mastbaum.
Bādiere spiegate. Fliegende Fåhnlein.
Bandire, val publicare à suono di trombe. Offentlich außschreyen.
Bandire, bandeggiare, außbañen/das Landt verweissen.
Banditore, quello che fa il bando, & la grida, der öffentlich ein Ding außrufft.
Bando, confinatione. Bann/Bannstral/Verschickung ins Elend.
Bandito. Ein Verbannter/der deß Landts verwiesen ist.
Bara. Leggi Cataletto.
Baratro, profondità. Abgrundt/Tieffe.
Barattare, cambiare, scambiare, verwechßlen/tauschen.
Barataria, luogo publico, doue si giuoca, öffentlicher Spielplatz.
Baratiero, val giuocatore. Spieler/Spitzbub.
Baratto, cambio, scambio. Verwechßlung/Tausch.
Barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, Zio. Vetter/deines Vatters oder Mutter Brůder.
Barba dell' huomo, der Bardt.
nodrire la Barba, einē langē Bard wachsen lassen.
senza Barba Der kein Har vmbs Maul hat.
Barba della capra. Ein Geißbard.
Barba di Gioue, sorte d' herba. Haußwurtzel.
Barba di frumento, die spitzlein am Kornåhr.
Barba di buc' herba. Bocksbardkraut.

Barba di gallo. Hanenbardt/oder Läplein / so an eines Hanen Halß hangen.
Barbagine, vccello noturno. Ein Nachteul.
Barba lunga. Ein langer Bard.
Barbaro, di strana natione & lingua. Ein wilder außländischer Mann.
Barbarismo. Grobheit/ Vnhöfflichkeit/ Vnartigkeit.
alla Barbara. Vnhöfflich/grob.
Barbaresco. Ein vnhöfflicher/grober Gesell.
Barbarosso, come huomo che ha la barbarossa. Rotbard.
Barbarozzolo, barbozzo. Leggi Mento.
Barbastro, città di Spagna. Die Statt Buttina.
Barbazza, della briglia del caual lo. Eine Knuppe / so man den Pferdten auff die Nasen hänget / daß sie sich nicht auffrichten.
Barbe & capelli di pesci. Fischflössen.
Barbiere. Barbierer/ Scherer.
Barbicare. Außrotten / außgraben.
Barbo, barbone, sorte di pesce. Barbe/Barbelfisch.
Barbuto, che ha molta barba, bärtigt/häricht.
Barca, non troppo grande. Ein kleines Schifflein/steiffer Nachen/Weidnachen.
Barca della guardia. Ein Spähschifflein.
Barca à remi. Ruderschiff.
Barca da traghetto, che passa le persone da vn luogo à vn altro. Ein Fahrschiff/ Fahrnachen.
Barca carica. Ein Lastschiff.
Barcaiuolo, barcaruolo, chi passa le genti da vn luogo all' altra. Ein Fercher/der die Leut vber das Wasser führt.
Barchetta, il diminutiuo di barca. Ein Schifflein / kleiner Nachen.
Barchiero, barcaiuolo. Schiffmann/Fercher.
Barde, coperte & ornamenti da cauallo. Roßzierd/ Roßdecke.
Bardato. Gezierd/gewapffnet/behängt.
Barella, stromento da portar. Ein Bern/Mistbern/etwas zutragen.
Bari, città in Puglia. Die Statt Japyge.
Barile, vascello di legno da tener il vino. Weinfaß / weinschlauch.
Barile di pesci Tonne/Fischfaß.
Bariletto, barletto, bottazzo. Ein kleines Fäßlein.
Barilotto, da tenerui i fichi. Ein Feigenkörblein.
Barletta, terra in Puglia, die Statt Canna.
Barlume, lume ò lustro instabile. Vnstet Wetter.
Barnire. Schreyen wie ein Esel.
Baronia, Freyherrligkeit.
Baroni Freyherrn.
Barro, falsator di carte, Giocator, mariolo, Ingannatore, ein Betrieger auff dem Spiel/ Spitzbub.
Baronzi. Vedi Stracci.
Baruttola, rozzola, stromento tondo da giuocare Ein Topff oder Klotz.
Basamento dell' edificio base. Grundt eines Gebäws/oder Seulen.
Basciamento. Ein Kuß.

Bascia-

Basciare. Küssen/schmatzen.
Basciar la mano. Die Hände küssen.
Basciar strettamente. Hertzlich küssen.
Basciatore. Ein Küsser/Schmätzer.
Bascio. Ein Kuß.
Basciétto. Ein Schmätzlein.
Base, è voce Latina, significa il capitello & sostentamento della collona, das vnterste an einer Seulen.
Basile, città Basel.
Basilicata, Prouincia Italia. Die Landtschafft Lucania.
Basilico, herba odorifera Basilienkraut.
Basilisco, animal velenosissimo, Basilisck.
Bassamente. Leggi, Humilmente.
Bassare. Leggi, Abbassare.
Bassezza Leggi, Humiltà.
Basso, val di bassa cõditione, sprezzato, huomo abietto. Nidrigs Standts.
Basso, abbassato. Ernidriget.
Basso, val profondo. Zu vnterst/tieff.
Basta & basto, Der Sattel eines Esels.
Bastaggio, Bastino, Reffträger/Lastträger.
Bastardo, non legitimo, nato di congiuntione illecita. Hurenkind/Banckhart.
Bastardello, è il libro da tener conto. Schuldtbuch. Leggi, Giornale.
Bastare, esser à sufficienza, à bastãza. Gnug seyn.
Basteuolmente, à bastanza, gnug/gnugsam.
Bastaso. Vedi, Facchino.
Bastione, riparo. Pollwerck/wehre/Pastey.
Bastonar, dar delle bastonate, battere, einen mit schlägen empfahen/abschmieren.
esser Bastonato. Geschlagen/geblewt worden seyn.
Bastonata. Schläg/Büff/Stöß/Streich.
Bastone, mazza Ein stab/stecken/Kolben.
Bastonetto, bastoncello, ein ståblein/stecklein.
Bastone pastorale. Ein Hirtenstab.
Battaglia, fatto d'arme. Schlacht/streit/treffen.
attentare la Battaglia. Leggi far fatto d'arme.
Battaglia contrafatta per piacere, giostra Spigelfechten.
Battaglia maritima. Schlacht zu Wasser.
Battagliare, combattare. Ein schlacht thun/kämpffen.
dar la Battaglia. Ein schlacht liefferen.
Batello, picciolo legno maritimo, ein schifflein.
Battere, val bastonare. Schlagen.
esser Battuto Geschlagen seyn.
Battere, picchiare, & bussare, fortschlagen/forttreiben.
Batter le mani l' vna all' altra per qualche nouità, frolocken mit den Händen.
Batter fortemente, hartschlagen/schmeissen.
Battere la terra, per fermala. Den Estterrich / Plaster / oder die Erden hart zusammen schlagen.

Battere la porta. Anklopffen.
Batter le mole da macinare. Die Mühlstein schärpffecken.
Batter fucco. Fewer auffschlagen.
Battere il ferro. Eysen schmiedten.
Battere la testa al muro. Den Kopff wider die Wandt stossen.
Batter lana. Woll klopffen.
Battere vna fortezza, darla batteria con artigliaria a vna fortezza. Eine Festung beschiessen.
Battere moneta. Müntzen.
Battere la balla, Balln schlagen/ mit dem Balln spielen.
Batter à l'aia il grano. Treschen.
Battere d'ochio, das Blicken/ oder Wincken mit den Augen.
Battador. Ein Flegel zum dreschen.
Battesimo. Die H. Tauff.
pila da Battezzare. Der Tauffstein.
Battezzare. Tauffen.
Batticuore. Hertzklopffung.
Battifuoco. Fewerzeug / Fewerschlag.
Battiloro Goldtschlager.
Battimento di piu cose insieme. Zusammenschlagung / vieler Ding zugleich.
Battimento di mani, per dolore. Wann man vor Trawren die Hände zusammen schlägt.
Batt' vscio, ouer batta porta. Ein Schlägel / oder Ring an der Thür.
Battisterio, Tauffbrunn.
Battitura, percossa. Ein schlag/ oder streich.

Battocchio della campana. Glockenschwengel.
Battacchio, herba. Hanenfuß/ Kraut.
Battuto, terrazzo, Esterrich/ pflaster.
Baua, schiuma che esce dalla bocca. Speichel.
Bauaro di pelle. Ein Beltzen Vberrock.
Bauiera, Prouincia. Das Bayerlandt.
Bauiera, Visiera parte della celata. Ein Helmvisier.
Bazzeggare. Straucheln/ anstossen.
Bedimmi, che è stato poi? was ist es dann mehr?
Beatamente, felicemente. Seliglich/ Glückseliglich.
Beatitudine, Felicità. Seligkeit/ Glückseligkeit.
Beato, fortunato, auenturato, felice, selig / glücklich / glückselig.
molto Beato. Vberauß glückselig.
Beatificare, far beato, selig machen.
Beccacenere, ferro da accommodar il fuoco. Fewreisen/ Fewrzangen.
Beccafico, vccello, ein Schnepff.
Beccaio, beccaro, macellaro, quel che vende la carne, ein Metziger/ Fleischhacker.
Beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti. Todtenträger.
Beccaria, ein Niderlag im Krieg.
Beccaria, luogo doue si vende la carne. Das Fleischhauß / die Fleischschärn.
Beccato, punto. geprofft/ gestochē.

Beccatura, puntura. Stechung/ Pfropffung.
Becchino, cio è di becco. Böckin/ Böckisch.
Becco, caprone. Bock / Geißbock.
Becco picciolo, Böcklein.
chi sente di Becco, der wie ein Bock stinckt.
Becco di occa, sorte d'herba. Ein Kraut genannt Storckenschnabel.
Becco di moglie, cornuto, Einer/ dessen Weib bey einem andern schläfft.
Becco, mostachio d' vccelli. Der Vogel schnabel.
Becco della naue, der Schnabel/ oder der vordere Theil eines Schiffs.
Beccone. Ein Mundtvoll/ Bißlein.
Becco picciolo. Schnäbelein.
Becco machina da ficar pali in terra. Ein groß schwer Holtz/ Pfäl eynzuschlagen.
Becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflasterstein eintreibt.
Beccare, pungere col becco. Mit dem schnabel stechen.
Becquarotieglia vccello. Pelecanvogel.
Beffa, burla, beffeggiaměto, scherno. Außlachūg / Vexirung/ ein Boß.
Beffare, schernire, einen außlachē/ bespotten.
Beffato, schernitto, außgelacht/ bespottet.
Beffeggiatore, schernitore. Ein Spötter.
farsi Beffe. Verachten.
Bel'agio bellamente. Allgemach/ mit Gemach.
Belgrado città in Vngaria. Griechisch Weissenburg.
Belletto, che adaprano le donne per farsi belle, Schminck/ Farb zum anstreichen.
Belletto, aggratiaretto, ein Zärtling/ Hoffling.
Bellezza, Belta, Schöne/ Schönheit.
Bellico, der Nabel.
Bellicoso, huomo di guerra, streitbar/ Mannhafft.
non Bellicoso, verzagter/ vnstreitbarer Mann.
Bellissimo, d' aspetto & di viso, schön vnd lieblich / von Gesicht vnd Geberden.
Bello, schön/ wolgestalt.
molto Bello, sehr schön.
Bel parlatore. Ein wolberedter Mann.
Belloardo sorte di fortezza. Bollwerck.
Bel tempo, schön lustig Wetter/ lustige Zeit.
Beluedere, ein lustiger Orth.
Benaco, lago da Garda. Der See Benacus.
Ben che, anchor che, se bene. Ob wol/ wiewol.
Benda del capo, cordella per legare i capegli. Harbandt.
Benda da portar & posar il braccio al collo. Handbinden.
Bendar al' arco. Den Bogen spannen.
Benda intorno alla colonna. Langeweise striemen an den Seulen.
Bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl'imbriachi, dorckeln / straucheln wie die vollen Leut.

Biasimo, Vituperio, Schandt/ schmach/Lästerung.
Biastemare, biastema. Vide, Bestemmiare.
Biauo colore. Himmelblaw.
Bibona, città, die Statt Vium.
Bibrach, Isola. Die Jnsul Bibaca.
Bicchiero d'oro. Gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di nauicella. Gülden schifflein.
Bicchieri, città dell' Egitto. Die statt Canopum.
Bicchiero da bere. Ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro. Ein Trinckglaß.
Bicchier di vino. Ein Becher Weins.
Biela, isoletta, die Jnsul Gaumelum.
Biforcato, che ha due forconi. Zweyzinckig/ gespalten.
Bifolco, boato. Ochsen- oder Kühhirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta, in alcuni luoghi Brughe, caualieri della seta. Seydenwürm.
Bigamo, der zwo Frawen hat.
Bigo colore. Graw.
Bilancia, stromento da pesare, ein Wag.
Bilico, bonigolo. Der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
Biondeggiare, biondeggiarsi, diuenir biondo. Gelb werden.
Biondo Gelblicht.
Biorzolo infirmità. Leggi Brossola.

Biro, Sbiro, Zaffo. Stattknecht/ der Obrigkeit Diener / Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia, ein Knabsack/ Felleiß/ Täsch.
Bisacuto herba. Leggi, Cerfoglio.
Bilano fiume. Der Fluß Fiternus.
Bisauolo, il padre dell' auo. Vrvranherr/ Vrvr Altvatter.
Bisbigliare, mormorare, sausen/ rauschen/ murmeln.
Bisbiglia, mormoro, das sausen/ rauschen/ oder murmeln.
Bischizzo, cio è concordanza. Gleichlautung der Wort.
Bisçia, caiandra. Leggi Tartarugga.
Biscia, serpe che si mantiene nell' acqua Ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte, Zweybackt/ Brodt/ so zweymal gebacken ist.
Biscotello. Ein stücklein dessen Brodts/ ein Rinde.
Biserta, città. Die Statt Vtica.
Biso legume. Erbsen. Leggi Pisello.
Bisognare. Leggi hauer bisogno.
Bisognare, per essere bisogno. müssen/ von nöthen seyn.
Bisogno, necessità Noht/ Nohtturfft.
Bisognoso, pouero. Arm / nohtdürfftig.
Bisano fiume. Der Fluß Citernus.
Bistento. Leggi stento.
Bitume, creta vsata in luogo di calce, che accesa, non si puo smorzare, & è di natura di solfo. Hartz

Hartz oder Bech/so wie Kalck gebraucht wirdt.
di Bitume, das von Hartz ist.
Biuaro, pesce cane. Ein Biber.
Bizarro, val duro di testa, fantastico. Ein harter vngelencker Kopff/ Fantast.
Bizaria, fantasticaria. Fantasterey/Drollerey.
Boccata, liscia. Laugen.
Bocca. Der Mundt/das Maul.
Bocca mal dicente, ein vngehalten Maul.
Bocca picciola. Leggi Bocchina.
di gran Bocca. Wol bemault/der ein groß Maul hat.
Bocca del vaso. Der Spundt am Faß.
Bocca del pozzo. Brunnenloch.
Bocca del forno. Das Ofenloch.
Bocche di fiume, da der Fluß ins Meer fleust.
Bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde scaturisce l' acqua da essi. Vrsprung eines Fluß/Quell.
Bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, ein Wund/ so weit sie zu eusserst offen ist.
Bocchina, picciola, bocca. Ein Mündlein/Mäulein.
Boccale, vaso di terra. Irden oder steinern Geschirr.
Boccale da gettar l' acqua alle mani, ein Handtfaß.
Boccale da oglio, ein Oelkrug.
Boccatico, tributo che si paga per testa, Tribut/ stewer/ Hauptschatzung.
Boccellato, sorte di pane da fanciulli. Küchle.
Boccolo, ouer bottone d' vna rosa. Knopff/Rosenknopff.
Boccone, quanto cape in vn tratto la bocca, ein Maulvoll.
Boccone, auerbio, vntersich / oder auff dem Bauch.
Boccōcino, picciolo boccone, ein klein Maul voll.
Bochir, città dell' Egitto. die statt Canópus.
Boffetto, Schiaffo, ein Maultäsch/ Backenstreich.
Boganco. Leggi Bonaga.
Bolean monte di Sicilia, der Berg Aetna.
Boldone, sanguinaccio, ein wurst/ Bratwurst.
Bolloniere, venditor di boldoni. Ein Wurstmacher/oder Verkauffer.
Boia, manigoldo, der Hencker/ Nachrichter.
Bolgia, bisaccia. Ein Satteltäsch.
Bolla nelle mani, & piedi. Ein Blätterlein/Reitliesen.
Bolla, ein Wasserblase. Item, ein Sigel oder Pittschafft.
Bollare, segnare, Zeichnen / mercken.
Bollare vna moneta, müntzen.
Bollare lettere, Brieff siegeln.
Bollato, gezeichnet/versiegelt.
Bollatore, Zollzeichner / Sigeler.
Bollatura. Ein gebrannt Zeichen/ oder Mahl.
Bolletino, per passare vn porto, ein Paßport/Freyzeichen.
Bollente, ardente. Heiß / siedend.
Bollimēto del mare, brausen/ sausen deß Meers.
bollire, esser boliente, sieden.

far bol-

far Bollire. Siedend machen.
Bollire molto, sehr sieden.
far bollir tanto, che rientri la quarta parte. Den vierdten Theil eynsieden.
Bollire vn pochetto. Ein wenig sieden.
Bollire se budella. Wann einem der Magen vor Hunger grolzet.
Bollore, val bolimento. Das sieden.
Bologna, città. Die Statt Bononia.
Bolognese, da Bologna. Einer auß der Statt Bononia bürtig.
Bolcione, ein Flitschpfeil.
Bombare, bombirare. Lauten/ schallē/brummen/ wie die Bienen.
Bombarda. Ein Büchs / Geschoß.
Bombardare vna terra. Ein Statt beschiessen.
Bōbardiere. Ein Schütz/Büchsenmeister.
Bonaccia di mare. Wann es auff dē Meer gantz still ohne Wind ist.
Bonifatia, virgulto, & parte ò specie della rosa; Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
Bonigolo. Leggi Bilico.
Bonta. Frömmigkeit/Güte.
Borasa, che addoprano gli orefici da saldar. Boraß/so die Goldtschmidt zu letten brauchen.
Bordieliere, che prattica in bordelli. Einer der in das Hurnhauß gehet.
Bordello. Ein Hurnhauß.
Bordone, è l' hasta che porta il peregrino per viaggio, ein Bilgerstab.

Borea, vento. Nord-Ostwind.
Borgie del brigia dun cauallo per adornamento. Buckel am Zaum.
Borgo, duna città. Die Vorstatt.
Borghetto. Ein Vorstättlein/ Flecklein.
Boragine, herba. Ochsenzungen.
Borricco, sorte di veste, ein hemd/ Vnterkleid.
Borsa, sacchetto da tener danari. Ein Beutel/ oder Täsch.
Borsetta da far clistieri, ò seruitiali. Clistiersack.
Borsone di cuoio. Lädern Säckel.
Borzachino. Halbstiffel / Sommerstiffel.
Borzachinato, calzato di borzacchini. Der Sommerstiffel/ Cordowanische Stiffel anträget.
Boschaglia d' alberi. Ein Baumgarten.
Boscareccio, di bosco. Waldtschattigt.
Bosco, foresta, selua. Waldt/Gehöltz/Busch.
Bosco, & Boschetto dilettevole. Ein lustiger vnd schöner wald/ oder Wäldlein.
Bosco di Baccano. Ein Waldt bey Rom.
Boschetto nouo. Junge Baumzucht.
Boschetto di virgulti, & frasche inutile. Gesträuß/Geständ.
Bosso, albero. Buchsbaum/Butzbaum.
di Bosso. Büchsen auß Buchßbaum.
Bossolo, Schachtel/ Büchs/ Lade/Dosen.

Bossolo. Meercompaſt/ darnach ſich die Schiffleut richten.
Bossoletto. Ein Büchſelein/ Schächtelein.
Botri herba. Beyfuß.
Botta, come colpo che ſi da. Ein ſtreich.
Botta, roſpo, animale. Ein Krott.
Bottaccio, ein Fäßlein.
Bottaio, acconciatore di botte, ein Büdner / Binder / Faßbinder.
Botranello, Boccacissimo, volghera, cõ laqual le giouanette cuoprou le ſpalle & letette. Ein Halßhembd.
Botte, vaſo di legno da tenere il vino, ein Weinfaß.
Bottega, ein Gaden / Winckel/ Laden.
Bottega d'affittar & appingionar, ein Laden ſo zuverleyhen iſt.
Bottega di libraro, ein Buchladen.
Botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
Bottigliere, guardiano della caneua, ein Keller.
Bottino, val preda, ſpoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feind abgejaget wirdt / Beute.
Bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/plündern.
Bottolo, das weiche am Bein.
Bottone, zola da zolare. Knoden/ Knopff.
Bottone d'vna roſa, ein Roſenknopff.
Bouaro, guardiano di boui, ein Ochſentreiber / Ochſenhirt/ Kühehirt.
Boue, animale noto, ein Ochs/ Stier/Rindt.
carne di Boue Rindsfleiſch.
Boue. Leggi, Bue.
Bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochſen gehöret.
Bouile. Ochſenſtall/ Kühſtall.
Bouolo, ein Schneck.
Bozzacchioni, frutti di vermi, Früchte / ſo voller Würme / oder Würmſtichig ſind.
Bozzalato. Leggi Boccellato.
Bozzo Leggi Baſtardo.
Bozza, tumefatione intorno alla gola, ein Geſchwulſt bey der Gurgel.
Bracciale, armatura delle braccie. Waſen oder Harniſch zu den Armen/ Armwaffen.
Braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Statt Brygianum.
Braccio. Der Arm.
maggior ſuſello & oſſo del Braccio, die groß ſpindel am Arm.
Braccie, per la miſura d' vn braccio. Eln.
Braccie, Eſtlein/ oder Zweiglein.
Braccioli. Leggi, colonnelli.
Bracha. Bruch/ Hoſen.
Bracha, brachessa de lino. Leynen Vnterhoſen.
Brachetta delle calze. Nider Hoſen.
Brachiero, Strümpff/ oder halbe Hoſen.
Bracone. Leggi, Calzoni.
Bracto, cane da naſo, ein Spürhundt/ Brack.

Brago,

Brago, Koht/Dreck.
Bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/Kohlfewer.
Brama, desiderio, auidità. Begierd.
Bramare, desiderare, agognare, begeren. Leggi, Desiderare.
Bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/ sich zuverheurahten.
Bramosamente, con desiderio, begierlich.
Bramoso. Leggi, Desideroso.
Bramoso di figliuoli, der gern Erben/oder Kinder hette.
Branca orsina, Bernklawkraut.
Branca de gli animali, ein Klaw.
Branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione. Krebsschern.
Brancata, come di fieno d' altre cose, ein Bündtlein.
Branco, val moltitudine, ein grosser Hauff.
Branco di animali. Ein Herde Vieh.
Brancolare, blindlicht/oder im finstern/ nach etwas greiffen/tappen.
Brancolone, stückweiß.
Brasiola, carne cotta sopra i car boni, Fleisch auff dem Rost gebraten.
Brauo, muhtwillig/ doll/ kühn/ frech/prächtig.
Brauetto, ein Kühnling.
Brazza, citta, die Statt Tragurium.
Brenta fiume qual passa per Padoa, der Fluß Modacus/so zu Padua fleust.
Brescia, Honigseim.
Breue, corto, abbreuiato. Kurtz/ gekürtzt.
Breue ricomandatione, ein kurtze Vorschrifft/ oder Commendation.
Breue, picciolo registro, ein kurtzes Außzüglein.
Breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ein kurtze Rede.
Breuemẽte, con breuità, kürtzlich/ mit wenig Worten.
Breuiare. Leggi, abbreuiare.
Breuità Die Kürtze/oder Kurtzheit.
per Breuità, Kürtz/halben/ wegen der Kürtze.
molto Breue. Sehr kurtz / gantz kurtz.
Briacchezza, imbriacchezza. Trückenheit.
Briaco, imbriaco, truncken/ voll/ bezecht.
Brico. Steinfelß/steinklip.
Briga, controuersia, Zanck / Hader.
Brigata, compagnia, Hauffen/ Menge.
Briglia, dell cauallo, ein Zaum.
allentare la Briglia. Den Zaum schiessen lassen.
Brillar, grillare, giubilare, frolockẽ/ frölich / erfrewt seyn. Leggi, Grillare.
Brina, rosada congelata, brinata, der Reiff.
Brindis, Io fà vn Brindis, vn garan. Ich wil euch eins zubringen.
Brocca, vaso di terra. Fläsch/irrdẽ Geschirr.
Broccata & imbroccata, Prob/ Schlag / oder Probierung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/ zum ersten Eintritt.
Broccato, imbroccato, riccio sopra rie-

praricciò. Mit Goldt gestickt Werck.
Maestro che lauora brocchie fibbie, d' elenetti & simili, ein Seidensticker.
Brocchiere, targa, rotella, ein runder Schilt.
Brodetto, ein Süpplein.
Brodo. Brühe.
Brodo caldo, ein warm Süpplein.
Brodo di pepe, ein pfeffer/ zumuß.
brodolo, pieno di brodo, suplecht.
Brodaiuolo, Suppenfresser.
Broffola. Räude / krätze/bläßein.
pieno di Broffole, der viel Bläterlein hat. (blätterlein.
Broggia, che viene sul viso. Hitz=
far Broglio. Sollicitiren / bitten vmb ein Ampt.
Brogliare val pelare. Schelen/ außrupffen/säubern. (raubt.
Brollo & brullo, val spogliato. Be=
Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.
Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.
Brognaco, virgulto. Stahlkraut.
Brõzo, metallo noto, ertz/ kupffer.
cosa di bronzo. Ertzin/ küpfferig.
broza, broffola. Bläterlein / Geschwerlein. (wurm.
Bruco, Verme Raup/oder Graß=
Brughe, animaletti che fanno la sete. Seidenwürm.
Bruneto, il diminutiuo di bruno. Braunlecht.
Bruno, brunazzo, non del tutto nero. Braun.
Brusacolo herba. Majoran.
Brusciare. Leggi abrusciare.
Brusciare d' ogni parte. Allenthalben brennen.
Brusciulo, Cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel/Geschwer.

Bruscare. Abhawen/ beschneiden.
Brusco, garbo. härb/sawer/bitter.
Brustolare, meno che ardere. Besengen.
Brustolato. Verbrennt / besenget.
Brusuola. Leggi Rostizzana.
Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/heßlich/abschewlich.
Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit / Heßligkeit / Scheußligkeit.
Brutto, Laido, sporco, heßlich/ wüst/vnflätig.
Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht / scheußlich.
Bruttare, far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/wüst/vngestalt machen/ besudeln.
Buca, buco. Ein Loch / Riß/ Spalt.
Buca, buco tondo l' vn palmo largo Ein rund Loch einer Hand groß.
di molti Buchi. Löcherícht / mit viel Löchern.
Buchi del naso Nasenlöcher.
Buco del culo. Das Arßloch.
Bucolino, kleines Löchlein.
Bucata, liscia. Laugen.
Buccia. Baumrinde.
Buccinare. Gethon machen/ mummeln.
Bucherame, tela sottilissima, fein zart Leinwad / Cammertuch.
Budelli, Interiori, die Därm/das Ingeweid.
Budello gentile. Der feysteste Darm.
paliola del Bue, pellicina che gli

Balenare, lampeggiare. Wetterleuchten/blitzen.
Baleno, lampo. Plitz.
Balestra, sorte di arme. Armbrust/Geschütz.
Balestriere, arciero, ein Schütz.
Nocetta, nozzetto, in mezzo della Balestra che tien la corda. Die Nuß am Balester/oder Armbrust.
Balia, nutrice, nena. Säugam.
Balio nutritore, che nodrisce, der einen aufzeucht.
Balice, valligia, Felleis/Wadsack.
Ballare, danzare, dantzen/springen.
Ballare à tempo, nach der Mensur dantzen.
Ballare. Leggi Ballo.
Ballarina Däntzerin.
Ballarino, Ballatore. Dantzer.
Ballarino con le spade, ò fra le spade, ein Schwerdtdantzer.
Ballo, danza, esso ballare. Der Dantz.
capo Ballo, colui che guida il ballo. Ein Vorhängle/oder der Vordäntzer.
Ballo tondo, ein rundter Dantz.
Balla, palla da' giuocare. Leggi Palla.
Ballarini, giocatori publici, Däntzer/Spieler/Comedianten.
Balletto, balla picciola. Ein klein Ballein/Päcklein.
Ballone da giocare. Ein Ballen/auffgeblasener grosser Ballen.
Ballotta in fauore, seine stim darzu geben/vergönnen.
Ballottare, stimmen/seine stim geben.
parità di Ballote, Gleichheit der stimmen.
Ballota Kleine Ballen/damit sie an viel örtern stimmen. Leggi Pallota.
Ballocare, tardare, auffhören/ruhen/säumen.
Ballotta die piombo, ein bleyerne Kugel.
Ballocco, menchione, dormiglione. Ein fauler/nachlässiger/schläfferiger.
Balordo, sciocco, insensato. Ungeschickt/untüchtig/ungescheid.
diuenir piu Balordo. Von Tag zu Tag ungeschickter werden.
Balordamente, scioccamente, ungeschicklich/läppisch.
Balsamina, sorte d' herba. Balsam kraut.
Balsamo. Balsamöl.
Balzello, taglione, impositione, Aufflag/schatzung.
Balzo, come di palla, ò simile. Der sprung eines Balln.
Balzi, luoghi, precipitosi, gehe Hügel/gefährliche Steinkluppen/Abgrundt.
Balzo, che fa la palla. Leggi Sbalzo.
Bamba val goffa, ein ungeschickt vnnd halb Kindisch Weibsbildt.
Bambo, Bäwrisch/ungeschickt/kindisch.
Bambace, Baumwolln/Barchet.
di Bambace, Baumwüllin/auß Baumwollen/Barchet.
Bambacinaro, che vende tele sottili, veli, reticelle & simili cose da donne, der zarten Leynwad verkaufft.
veste di Bābace, Kleid auß Barchet/oder Bombasin.

Bambi-

Bambina, Putta, Fanciulla. Ein kleines Mägdlein.
Bambino, Putto, fanciullo. Ein junges Kind/Knäblein.
Banca, tauollino da scriuere, Schreibpult.
Banchetto, picciolo banco. Schemelein.
Banchetto, pasto, conuito, Gastmahl/Gasterey.
Banchetto magnifico & splendido, köstliche Mahlzeit.
Banchettare, far banchetti, Gasterey halten.
Banchi di galça, Ruderbänck/einer Galeen.
Banchiere, che cambia denari, ein Wechßler.
Banco, banca, scagno, ein Banck/Stul.
Banco da beccaio, Fleischhackers Gaden/Metzgersbanck.
Banco del banchiere & di cambii. Wechßelbanck.
tener Banco, dar à cambio. Wechsel treiben.
Banda, compagnia, Gesellschafft/Rott/Hauffen.
à Banda destra. Auff der rechten seitten.
à Banda sinistra. Auff der lincken seiten.
Bande delle porte, eysene Bände/Beschläg einer Thür.
Banderale, alfiere, Fahnenträger/Fenderich.
Bandiera, insegna, ein Fänlein/Panier.
Bandiera reale. Blutfahn.
Bandiera dell' campanille. Fähnlein auff dem Kirchthurn.
Bandiera della naue in cima dell' albero. Schiffgezierd/Fähnlein auff dem Mastbaum.
Bādiere spiegate. Fliegende Fähnlein.
Bandire, val publicare à suono di trombe. Offentlich außschreyen.
Bandire, bandeggiare, außbañen/das Landt verweissen.
Banditore, quello che fa il bando, & la grida, der öffentlich ein Ding außrufft.
Bando, confinatione. Bann/Bannstral/Verschickung ins Elend.
Bandito. Ein Verbannter / der deß Landts verwiesen ist.
Bara. Leggi Cataletto.
Baratro, profondità. Abgrundt/Tieffe.
Barattare, cambiare, scambiare, verwechßlen/tauschen.
Baratatia, luogo publico, doue si giuoca, öffentlicher Spielplatz.
Baratiero, val giuocatore. Spieler/Spitzbub.
Baratto, cambio, scambio. Verwechßlung/Tausch.
Barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, Zio. Vetter/deines Vatters oder Mutter Brůder.
Barba dell' huomo, der Bardt.
nodrire la Barba, einē langē Bard wachsen lassen.
senza Barba Der kein Har vmbs Maul hat.
Barba della capra. Ein Geißbard.
Barba di Gioue, sorte d' herba. Haußwurtzel.
Barba di frumento, die spitzlein am Kornähr.
Barba di buc' herba. Bocksbardkraut.

Barba di gallo. Hanenbardt/oder Läplein / so an eines Hanen Halß hangen.
Barbagine, vccello noturno. Ein Nachteul.
Barba lunga. Ein langer Bard.
Barbaro, di strana natione & lingua. Ein wilder außländischer Mann.
Barbarismo. Grobheit/ Vnhöfflichkeit/ Vnartigkeit.
alla Barbara. Vnhöfflich/grob.
Barbaresco. Ein vnhöfflicher/grober Gesell.
Barbarosso, come huomo che ha la barbarossa. Rotbard.
Barbarozzolo, barbozzo. Leggi Mento.
Barbastro, città di Spagna. Die Statt Buttina.
Barbazza, della briglia del caual lo. Eine Knuppe / so man den Pferdten auff die Nasen hänget / daß sie sich nicht auffrichten.
Barbe & capelli di pesci. Fischflössen.
Barbiere. Barbierer/ Scherer.
Barbicare. Außrotten / außgraben.
Barbo, barbone, sorte di pesce. Barbe/ Barbelfisch.
Barbuto, che ha molta barba, bärtigt/häricht.
Barca, non troppo grande. Ein kleines Schifflein/steiffer Nachen/Weidnachen.
Barca della guardia. Ein Spähschifflein.
Barca a remi. Ruderschiff.
Barca da traghetto, che passa le persone da vn lu.go à vn altro. Ein Fahrschiff/ Fahrnachen.
Barca carica. Ein Lastschiff.
Barcaiuolo, barcaruolo, chi passa le genti da vn luogo all' altra. Ein Fercher/der die Leut vber das Wasser führt.
Barchetta, il diminutiuo di barca. Ein Schifflein / kleiner Nachen.
Barchiero, barcaiuolo. Schiffmann/Fercher.
Barde, coperte & ornamenti da cauallo. Roßzierd/ Roßdecke.
Bardato. Gezierd/gewapffnet/behängt.
Barella, stromento da portar. Ein Bern/Mistbern/etwas zutragen.
Bari, città in Puglia. Die Statt Japyge.
Barile, vascello di legno da tener il vino. Weinfaß / weinschlauch.
Barile di pesci Tonne/Fischfaß.
Bariletto, barletto, bottazzo. Ein kleines Fäßlein.
Barilotto, da tenerui i fichi. Ein Feigenkörblein.
Barletta, terra in Puglia, die Statt Canna.
Barlume, lume ò lustro instabile. Vnstet Wetter.
Barnire. Schreyen wie ein Esel.
Baronia, Freyherrligkeit.
Baroni Freyherrn.
Barro, falsator di carte, Giocator, mariolo, Ingannatore, ein Betrieger auff dem Spiel/ Spitzbub.
Baronzi. Vedi Stracci.
Baruttola, rozzola, stromento tõdo da giuocare Ein Topff oder Klotz.
Basamento dell' edificio base. Grundt eines Gebäws/oder Seulen.
Basciamento. Ein Kuß.

Basciare. Küssen/schmatzen.
Basciar la mano. Die Hände küssen.
Basciar strettamente. Hertzlich küssen.
Basciatore. Ein Küsser/Schmätzer.
Bascio. Ein Kuß.
Bascietto. Ein Schmätzlein.
Base, è voce Latina, significa il capitello & sostentamento della collona, das vnterste an einer Seulen.
Basile, città Basel.
Basilicata, Prouincia Italia. Die Landtschafft Lucania.
Basilico, herba odorifera Basilienkraut.
Basilisco, animal velenosissimo, Basilisck.
Bassamente. Leggi, Humilmente.
Bassare. Leggi, Abbassare.
Bassezza Leggi, Humiltà.
Basso, val di bassa côditione, sprezzato, huomo abietto. Nidrigs Standts.
Basso, abbassato. Ernidriget.
Basso, val profondo. Zu vnterst/tieff.
Basta & basto, Der Sattel eines Esels.
Bastaggio, Bastino, Reffträger/Lastträger.
Bastardo, non legitimo, nato di congiuntione illecita. Hurenkind/Banckhart.
Bastardello, è il libro da tener conto. Schuldtbuch. Leggi, Giornale.
Bastare, esser à sufficienza, à bastāza. Gnug seyn.
Basteuolmente, à bastanza, gnug/gnugsam.
Bastaso. Vedi, Facchino.
Bastione, riparo. Pollwerck/wehre/Pastey.
Bastonar, dar delle bastonate, battere, einen mit schlägen empfahen/abschmieren.
esser Bastonato. Geschlagen/geblewt worden seyn.
Bastonata. Schläg/Büff/Stöß/Streich.
Bastone, mazza Ein stab/stecken/Kolben.
Bastonetto, bastoncello, ein stäblein/stecklein.
Bastone pastorale. Ein Hirtenstab.
Battaglia, fatto d'arme. Schlacht/streit/treffen.
attentare la Battaglia. Leggi far fatto d'arme.
Battaglia contrafatta per piacere, giostra Spigelfechten.
Battaglia maritima. Schlacht zu Wasser.
Battagliare, combattare. Ein schlacht thun/kämpffen.
dar la Battaglia. Ein schlacht liefferu.
Batello, picciolo legno maritimo, ein schifflein.
Battere, val bastonare. Schlagen.
esser Battuto Geschlagen seyn.
Battere, picchiare, & bussare, fortschlagen/forttreiben.
Batter le mani l'vna all'altra per qualche nouità, frolocken mit den Händen.
Batter fortemente, hartschlagen/schmeissen.
Battere la terra, per fermala. Den Esterrich / Plaster / oder die Erden hart zusammen schlagen.

Battere la porta. Anklopffen.
Batter le mole da macinare. Die Mühlstein schärpffecken.
Batter fucco. Fewer aufffschlagen.
Battere il ferro. Eysen schmiedten.
Battere la testa al muro. Den Kopff wider die Wandt stossen.
Batter lana. Woll klopffen.
Battere vna fortezza, darla batteria con artigliaria a vna fortezza. Eine Festung beschiessen.
Battere moneta. Müntzen.
Battere la balla, Balln schlagen/ mit dem Balln spielen.
Batter à l' aia il grano. Treschen.
Battere d' ochio, das Blicken/ oder Wincken mit den Augen.
Battador. Ein Flegel zum dreschen.
Battesimo. Die H. Tauff.
pila da Battezzare. Der Tauffstein.
Battezzare. Tauffen.
Batticuore. Hertzklopffung.
Battifuoco. Fewerzeug / Fewerschlag.
Battiloro Goldtschlager.
Battimento di piu cose insieme. Zusammenschlagung / vieler Ding zugleich.
Battimento di mani, per dolore. Wann man vor Trawren die Hände zusammen schlägt.
Batt' vscio, ouer batta porta. Ein Schlägel / oder Ring an der Thür.
Battisterio, Tauff brunn.
Battitura, percossa. Ein schlag/ oder streich.
Battocchio della campana. Glockenschwengel.
Battacchio, herba. Hanenfuß/ Kraut.
Battuto, terrazzo, Esterrich/pflaster.
Baua, schiuma che esce dalla bocca. Speichel.
Bauaro di pelle. Ein Beltzen Vberrock.
Bauiera, Prouincia. Das Bayerlandt.
Bauiera, Visiera parte della celata. Ein Helmvisier.
Bazzeggare. Straucheln/anstossen.
Bedimmi, che è stato poi? was ist es dann mehr?
Beatamente, felicemente. Seliglich/Glückseliglich.
Beatitudine, Felicità. Seligkeit/ Glückseligkeit.
Beato, fortunato, auenturato, felice, selig / glücklich / glückselig.
molto Beato. Vberauß glückselig.
Beatificare, far beato, selig machen.
Beccacenere, ferro da accommodar il fuoco. Fewreisen/ Fewrzangen.
Beccafico, vccello, ein Schnepff.
Beccaio, beccaro, macellaro, quel che vende la carne, ein Metziger/Fleischhacker.
Beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti. Todtenträger.
Beccaria, ein Niderlag im Krieg.
Beccaria, luogo doue si vende la carne. Das Fleischhauß / die Fleischschärn.
Beccato, punto. geprofft/gestochē.

Beccatura, puntura. Stechung/ Pfropffung.
Becchino, cio è di becco. Böckin/ Böckisch.
Becco, caprone. Bock/ Geißbock.
Becco picciolo, Böcklein.
chi sente di Becco, der wie ein Bock stinckt.
Becco di occa, sorte d'herba. Ein Kraut genannt Storckenschnabel.
Becco di moglie, cornuto, Einer/ dessen Weib bey einem andern schläfft.
Becco, mostachio d' vccelli. Der Vogel schnabel.
Becco della naue, der Schnabel/ oder der vordere Theil eines Schiffs.
Beccone. Ein Mundtvoll/ Bißlein.
Becco picciolo. Schnäbelein.
Becco machina da ficar pali in terra. Ein groß schwer Holtz/ Pfäl eynzuschlagen.
Becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflasterstein eintreibt.
Beccare, pungere col becco. Mit dem schnabel stechen.
Becquarouεglia vccello. Pelecanvogel.
Beffa, burla, beffeggiamẽto, scherno. Außlachũg/ Verirung/ ein Boß.
Beffare, schernire, einen außlachẽ/ bespotten.
Beffato, schernitto, außgelacht/ bespottet.
Beffeggiatore, schernitore. Ein Spötter.
farsi Beffe. Verachten.
Bel'agio bellamente. Allgemach/ mit Gemach.
Belgrado città in Vngaria. Griechisch Weissenburg.
Belletto, che adaprano le donne per farsi belle, Schminck/ Farb zum anstreichen.
Belletto, aggratiaretto, ein Zärtling/ Hoffling.
Bellezza, Belta, Schöne/ Schönheit.
Bellico, der Nabel.
Bellicoso, huomo di guerra, streitbar/ Mannhafft.
non Bellicoso, verzagter/ vnstreitbarer Mann.
Bellissimo, d' aspetto & di viso, schön vnd lieblich/ von Gesicht vnd Geberden.
Bello, schon/ wolgestalt.
molto Bello, sehr schön.
Bel parlatore. Ein wolberedter Mann.
Belloardo sorte di fortezza. Bollwerck.
Bel tempo, schön lustig Wetter/ lustige Zeit.
Beluedere, ein lustiger Orth.
Benaco, lago da Garda. Der See Benacus.
Ben che, anchor che, se bene. Ob wol/ wiewol.
Benda del capo, cordella per legare i capegli. Harbandt.
Benda da portar & posar il braccio al collo. Handbinden.
Bendar al' arco. Den Bogen spannen.
Benda intorno alla colonna. Langeweise striemen an den Seulen.
Bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl' imbriachi, dorckeln/ straucheln wie die vollen Leut.

Bene, il bene. Das gut.
Bene aduerbio, gut/wol.
dir Bene, lodare. Loben/ gut sprechen.
far Bene, giustamente, wol vnnd löblich thun.
far Bene. Wolthat erzeigen.
far Bene ad alcuno per giouarlo. Einem helffen / viel Guts erzeigen.
Ben per tempo, ziemlich früh.
Benedella herba. Leggi, Garofola.
Benedicente, der einen segnet.
Benedire, dar la benedittione, segnen.
Benedire la tauola. Vor dem Tisch betten.
Benedittione. Segen/ Benedeyung.
Beneficenza, liberalità. Freygebigkeit.
Benefico, chi volentieri fa seruigi & piaceri. Freygebig/ Diensthafft.
Beneficio, piacere, seruigio. Ein Dienst / Wolgefallen / Gutthat.
Benfatto, benfitio. Ein Gutthat.
Benigmamente, gratiosamente. Freundtlich/ Holdseliglich.
Benignità, Cortesia Freundtlichkeit/Gütigkeit / Holdseligkeit.
Benigno, cortese. Gütig / freygebig.
Benissimo, molto bene. Allergütigst/allerbest/gar gut.
Beneuolenza, voce Latina, amore volezza. Lieb vnd guter Will gegen einen/Gunst.
Beniuolo, amoreuole. Einem geneigt vnd günstig. (Gut.
Beni franchi, & allodiali, frey eigē
Ben meritare. Wol verdienen.
Benterien, Isola. Die Insul Partenope.
Bere, & beuere, trincken.
ò Beue, ò vadasi, entweder trinck/ oder pack dich darvon.
Bere bene, & il tutto. Außtrincken.
Bere insieme. Zugleich trincken.
Bere fuor di modo. Allzuviel sauffen.
cosa Buona da Bere, so gut zutrincken ist.
Bere à gara, far prindisi. Einander zutrincken.
Berettrino, Colore, blaw/oder eysengraw.
Bergantino, legno maritimo. Ein Raubschiff / ein Spähschifflein.
Beri la herba. Wassereppich.
Berillo, pietra pretiosa. Der Edelgestein Beril.
Bernusso, Mātello, ein Spanische Kapp.
Berlina, ferro rondo, nel quale si mette il collo d' mal fattori, ein Halßeysen.
Berlingare, val cianciare, dē spott treiben/ schertzen.
Bestemmiare, schmähen/ lästern/ verfluchen.
Bestemmia. Lästerung/ Verfluchung.
Beretta, coperta della testa. Ein Baret.
Berrettaro, chi fa le berette, ò capelli. Baretleinmacher.
Bertagna, Isola Engelland.
Berteggiare, dar la baia. Leggi Beffare.
Bertinoro, terra in Romagna, statt Forum Aruentinorum.

Bertuccia, Marmono, simia. Ein Aff/Meerkatz.
Bersaglio. Das Weise in einer Scheiben.
Bestia. Unvernünfftig Thier.
Bestia che tira in giogo. Thier zü ziehen/das man in den Wagen spannt.
Bestia da soma. Thier das auff dē Rücken trägt/Samroß.
Bestia saluatica. Wildthier.
Bestiale, senza ragione, insensato, fuor di senno. Unvernünfftig/Viehisch.
Bestialmente. Viehisch / unvernünfftiglich.
Bestialità. Unvernünfftigkeit.
Bestiame, moltitudine di bestie, Herdvich.
Bestione, grossolano. Ein Tölpel/grober Gesell.
Betonica herba. Betonienkraut.
Beuanda. Tranck/Getränck.
Beuanda di acqua & miele. Meth.
Beuanda medicinale, come di siropi & simile. Artzneytränck-lein.
Beuanda data ad altri per farsi amare. Ein Liebtränckleín/damit man einen lieb gewinnet.
Beuanda di piu herbe. Kräutergetranck.
Beueraggio. Leggi Bauanda.
Beuere. Leggi Bere.
Beuere, animale, ein Biber.
Beuitore. Ein Trincker / Säuffer.
Beuitore di vino. Ein Weinsäuffer/Trunckenbold.
Beuitorello. Ein Weinsäufferlein.
Beuuta grande, à vn sol fiato. Ein guter suff in einem Athem.
Biacca, vnguēto bianco. bleiweiß.
Biada, città. Die Statt Vadeo regia
Biada, in herba non ancor mietura. Die saat.
Biada, Auena, che si da al cauallo. Roßfutter/Haber.
ogni sorte di Biada. Allerley Korn das ährn hat.
Biancatore del muro Düncher/Weisser.
Biancheggiante. Weißlecht.
Biancheggiare. Leggi, Imbiancare.
Biancheggiarsi. Leggi, Imbiancharsi.
Bianchetto, alquanto bianco. Weißlecht/ ein wenig weiß.
Bianchetto, da conciar la faccia alle donne. Leggi belletto.
Bianchezza Bleyweiß.
Bianchezza, quando l' huomo è canuto. Grawehaar.
Bianchezza & candidezza grande di denti. Weise der Zähn.
Bianchino, bianchigante. Sehr weißlecht.
Bianco, val candido, lucido. weiß/hell.
alquanto Bianco. Etwas weiß.
diuentar Bianco. Weiß werden.
Bianco, da imbiancare i muri, die Weiß zum düngen.
Bianco, chiara dell' ouo, das weiß im Ey.
Bianco dell' occhio. Das Weiß in Augen.
Biasimare, cioè vituperare, schänden/tadeln/lästern.
Biasimare l' altrui dapoccaggine. Eines Faulheit tadeln.
Biasimare glia altrui costumi. Eines Geberde tadelen.

Biasimo,

Biasimo, Vituperio, Schandt/schmach/Lästerung.
Biastemare, biastema. Vide, Bestemmiare.
Biauo colore. Himmelblaw.
Bibona, città, die Statt Vium.
Bibrach, Isola. Die Insul Bibaca.
Bicchiero d'oro. Gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di nauicella. Gülden schifflein.
Bicchieri, città dell' Egitto. Die statt Canopum.
Bicchiero da bere. Ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro. Ein Trinckglaß.
Bicchier di vino. Ein Becher Weins.
Biela, isoletta, die Insul Gaumelum.
Biforcato, che ha due forconi. Zweyzinckig/gespalten.
Bifolco, boato. Ochsen- oder Kühhirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta, in alcuni luoghi Brughe, caualieri della seta. Seydenwürm.
Bigamo, der zwo Frawen hat.
Bigo colore. Graw.
Bilancia, stromento da pesare, ein Wag.
Bilico, bonigolo. Der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
Biondeggiare, biondeggiarsi, diuenir biondo. Gelb werden.
Biondo Gelblicht.
Biorzolo infirmità. Leggi Broffola.
Biro, Sbiro, Zaffo. Stattknecht/der Obrigkeit Diener / Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia, ein Knabsack/Felleiß/Täsch.
Bisacuto herba. Leggi, Cerfoglio.
Bilano fiume. Der Fluß Fiternus.
Bisauolo, il padre dell'auo. Vrvranherr/Vrvr Altvatter.
Bisbigliare, mormorare, sausen/rauschen/murmeln.
Bisbiglia, mormoro, das sausen/rauschen/oder murmeln.
Bischizzo, cio è concordanza. Gleichlautung der Wort.
Biscia, caiandra. Leggi Tartarugga.
Biscia, serpe che si mantiene nell' acqua Ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte, Zweybacke / Brodt / so zweymal gebacken ist.
Biscotello. Ein stücklein dessen Brodts/ ein Rinde.
Biserta, città, Die Statt Vtica.
Biso legume. Erbsen. Leggi Pisello.
Bisognare. Leggi hauer bisogno.
Bisognare, per essere bisogno. müssen/von nöthen seyn.
Bisogno, necessità Noht/Nohturfft.
Bisognoso, pouero. Arm/nohtürfftig.
Bisano fiume. Der Fluß Citernus.
Bistento. Leggi stento.
Bitume, creta vsata in luogo di calce, che accesa, non si puo smorzare, & è di natura di solfo.

Hartz

Hartz oder Bech/so wie Kalck gebraucht wirdt.
. Bitume, das von Hartz ist.
iuaro, pesce cane. Ein Biber.
izarro, val duro di testa, fantastico. Ein harter vngelencker Kopff/ Fantast.
izaria, fantasticaria. Fantasterey/Drollerey.
occata, liscia. Laugen.
occa. Der Mundt/das Maul.
Bocca mal dicente, ein vngehalten Maul.
Bocca picciola. Leggi Bocchina.
di gran Bocca. Wol bemäult/der ein groß Maul hat.
Bocca del vaso. Der Spundt am Faß.
Bocca del pozzo. Brunnenloch.
Bocca del forno. Das Ofenloch.
Bocche di fiume, da der Fluß ins Meer fleust.
Bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde scaturisce l' acqua da essi. Vrsprung eines Fluß/Quell.
Bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, ein Wund/ so weit sie zu eusserst offen ist.
Bocchina, picciola, bocca. Ein Mündlein/Mäulein.
Boccale, vaso di terra. Irrden oder steinern Geschirr.
Boccale da gettar l' acqua alle mani, ein Handtfaß.
Boccale da oglio, ein Oelkrug.
Boccatico, tributo che si paga per testa, Tribut/ stewer/ Hauptschatzung.
Boccellato, sorte di pane da fanciulli. Küchle.
Boccolo, ouer bottone d' vna rosa. Knopff/Rosenknopff.
Boccone, quanto cape in vn tratto la bocca, ein Maulvoll.
Boccone, auerbio, vntersich / oder auff dem Bauch.
Boccõcino, picciolo boccone, ein klein Maul voll.
Bochir, città dell' Egitto. die statt Canópus.
Boffetto, Schiaffo, ein Maultäsch/ Backenstreich.
Boganco. Leggi Bonaga.
Bolean monte di Sicilia, der Berg Aetna.
Boldone, sanguinaccio, ein wurst/ Bratwurst.
Bolloniere, venditor di boldoni. Ein Wurstmacher/oder Verkauffer.
Boia, manigoldo, der Hencker/ Nachrichter.
Bolgia, bisaccia. Ein Satteltäsch.
Bolla nelle mani, & piedi. Ein Blätterlein/Reitliesen.
Bolla, ein Wasserblase. Item, ein Sigel oder Pittschafft.
Bollare, segnare, Zeichnen / mercken.
Bollare vna moneta, müntzen.
Bollare lettere, Brieff siegeln.
Bollato, gezeichnet/versiegelt.
Bollatore, Zollzeichner / Sigeler.
Bollatura. Ein gebrannt Zeichen/ oder Mahl.
Bolletino, per passare vn porto, ein Paßport/Freyzeichen.
Bollente, ardente. Heiß / siedend.
Bollimẽto del mare, brausen/ sausen deß Meers.
bollire, esser boliente, sieden.

far bol-

far Bollire. Siedend machen.
Bollire molto, sehr sieden.
far bollir tanto, che rientri la quarta parte. Den vierdten Theil eynsieden.
Bollire vn pochetto. Ein wenig sieden.
Bollire se budella. Wann einem der Magen vor Hunger grolzet.
Bollore, val bolimento. Das sieden.
Bologna, città. Die Statt Bononia.
Bolognese, da Bologna. Einer auß der Statt Bononia bürtig.
Bolcione, ein Flitschpfeil.
Bombare, bombirare. Lauten/schallē/brummen/ wie die Bienen.
Bombarda. Ein Büchs / Geschoß.
Bombardare vna terra. Ein Statt beschiessen.
Bōbardiere. Ein Schütz/Büchsenmeister.
Bonaccia di mare. Wann es auff dē Meer gantz still ohne Wind ist.
Bonifatia, virgulto, & parte ò specie della rosa, Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
Bonigolo. Leggi Bilico.
Bonta. Frömmigkeit/Güte.
Borasa, che addoprano gli orefici da saldar. Boraß/so die Goldtschmidt zu letten brauchen.
Bordieliere, che prattica in bordelli. Einer der in das Hurnhauß gehet.
Bordello. Ein Hurnhauß.
Bordone, è l' hasta che porta il peregrino per viaggio, ein Bilgerstab.
Borea, vento. Nord-Ostwind.
Borgie del brigia dun cauallo per adornamento. Buckel am Zaum.
Borgo, duna città. Die Vorstatt.
Borghetto. Ein Vorstättlein/ Flecklein.
Boragine, herba. Ochsenzungen.
Borricco, sorte di veste, ein hemd/ Vnterkleid.
Borsia, sacchetto da tener danari. Ein Beutel/ oder Täsch.
Borsietta da far clistieri, ò seruitiali. Clistiersack.
Borsone di cuoio. Lädern Säckel.
Borzachino. Halbstiffel / Sommerstiffel.
Borzachinato, calzato di borzacchini. Der Sommerstiffel/ Cordowanische Stiffel anträget.
Boschaglia d' alberi. Ein Baumgarten.
Boscareccio, di bosco. Waldtschattigt.
Bosco, foresta, selua. Waldt/Gehöltz/Busch.
Bosco, & Boschetto diletteuole. Ein lustiger vnd schöner wald/ oder Wäldlein.
Bosco di Baccano. Ein Waldt bey Rom.
Boschetto nouo. Junge Baumzucht.
Boschetto di virgulti, & frasche inutile. Gesträuß/Geständ.
Bosso, albero. Buchsbaum/Butzbaum.
di Bosso. Büchsen auß Buchßbaum.
Bossolo, Schachtel/ Büchs/ Lade/ Dosen.

Bosso-

Bossolo. Meercompaſt/ darnach ſich die Schiffleut richten.
Bossoletto. Ein Büchſelein/ Schächtelein.
Botri herba. Beyfuß.
Botta, come colpo che ſi da. Ein ſtreich.
Botta, roſpo, animale. Ein Krott.
Bottaccio, ein Fäßlein.
Bottaio, acconciatore di botte, ein Büdner / Binder / Faßbinder.
Bottanello, Boccacissimo, volghera, cõ laqual le giouanette cuopron le ſpalle & letette. Ein Halßhembd.
Botte, vaſo di legno da tenere il vino, ein Weinfaß.
Bottega, ein Gaden / Winckel/ Laden.
Bottega d'affittar & appingionar, ein Laden ſo zuverleyhen iſt.
Bottega di libraro, ein Buchladen.
Botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
Bottigliere, guardiano della caneua, ein Keller.
Bottino, val preda, ſpoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feind abgejaget wirdt / Beute.
Bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/plündern.
Bottolo, das weiche am Bein.
Bottone, zola da zolare. Knoden/ Knopff.
Bottone d'vna roſa, ein Roſenknopff.
Bouaro, guardiano di boui, ein Ochſentreiber / Ochſenhirt/ Kühehirt.
Boue, animale noto, ein Ochs/ Stier/ Rindt.
carne di Boue Rindsfleiſch.
Boue. Leggi, Bue.
Bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochſen gehöret.
Bouile. Ochſenſtall/ Kühſtall.
Bouolo, ein Schneck.
Bozzacchioni, frutti di vermi, Früchte / ſo voller Würme / oder Würmſtichig ſind.
Bozzalato. Leggi Boccellato.
Bozzo Leggi Baſtardo.
Bozza, tumefatione intorno alla gola, ein Geſchwulſt bey der Gurgel.
Bracciale, armatura delle braccie. Wafen oder Harniſch zu den Armen/ Armwaffen.
Braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Statt Brygianum.
Braccio. Der Arm.
maggior fuſello & oſſo del Braccio, die groß ſpindel am Arm.
Braccie, per la miſura d'vn braccio. Eln.
Braccie, Eſtlein/ oder Zweiglein.
Braccioli. Leggi, colonnelli.
Bracha. Bruch/ Hoſen.
Bracha, brachetta de lino. Leynen Vnterhoſen.
Brachetta delle calze. Nider Hoſen.
Brachiero, Strümpff/ oder halbe Hoſen.
Bracone. Leggi, Calzoni.
Bracco, cane da naſo, ein Spürhundt/ Brack.

Brago, Koht/Dreck.
Bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/Kohlfewer.
Brama, desiderio, auidità. Begierd.
Bramare, desiderare, agognare, begeren. Leggi, Desiderare.
Bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/ sich zuverheurahten.
Bramosamente, con desiderio, begierlich.
Bramoso. Leggi, Desideroso.
Bramoso di figliuoli, der gern Erben/oder Kinder hette.
Branca orsina, Bernklawkraut.
Branca de gli animali, ein Klaw.
Branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione. Krebsschern.
Brancata, come di fieno d' altre cose, ein Bündtlein.
Branco, val moltitudine, ein grosser Hauff.
Branco di animali. Ein Herde Vieh.
Brancolare, blindlicht/oder im finstern/ nach etwas greiffen/tappen.
Brancolone, stückweiß.
Brasiola, carne cotta sopra i car boni, Fleisch auff dem Rost gebraten.
Brauo, muhtwillig/ doll/ kühn/ frech/prächtig.
Brauetto, ein Kühnling.
Brazza, citta, die Statt Tragurium.
Brenta fiume qual passa per Padoa, der Fluß Modacus/so zu Padua fleust.
Brescia, Honigsheim.
Breue, corto, abbreuiato. Kurtz/ gekürtzt.
Breue ricomandatione, ein kurtze Vorschrifft/ oder Commendation.
Breue, picciolo registro, ein kurtzes Außzüglein.
Breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ein kurtze Rede.
Breuemẽte, con breuità, kürtzlich/ mit wenig Worten.
Breuiare. Leggi, abbreuiare.
Breuità Die Kürtze/oder Kurtzheit.
per Breuità, Kürtz/halben/ wegen der Kürtze.
molto Breue. Sehr kurtz / gantz kurtz.
Briacchezza, imbriacchezza. Trückenheit.
Briaco, imbriaco, truncken/ voll/ bezecht.
Brico. Steinfelß/steinklip.
Briga, controuersia, Zanck/ Hader.
Brigata, compagnia, Hauffen/ Menge.
Briglia, dell cauallo, ein Zaum.
allentare la Briglia. Den Zaum schiessen lassen.
Brillar, grillare, giubilare, frolockẽ/ frölich / erfrewt seyn. Leggi, Grillare.
Brina, rosada congelata, brinata, der Reiff.
Brindis, Io fà vn Brindis, vn garan. Ich wil euch eins zubringen.
Brocca, vaso di terra. Fläsch/jrrdẽ Geschirr.
Broccata & imbroccata, Prob/ Schlag / oder Probierung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/ zum ersten Eintritt.
Broccato, imbroccato, riccio sopra rie-

pra riccio. Mit Goldt gestickt Werck.
Maestro che lauora brocchie fibbie, d' elenetti & simili, ein Seidenstikker.
Brocchiere, targa, rotella, ein runder Schilt.
Brodetto, ein Süpplein.
Brodo. Brühe.
Brodo caldo, ein warm Süpplein.
Brodo di pepe, ein pfeffer/ zumuß.
brodolo, pieno di brodo, suplecht.
Brodaiuolo. Suppenfresser.
Broffola. Räude / krätze/ bläßein.
pieno di Broffole, der viel Bläterlein hat. (bläterlein.
Broggia, che viene sul viso. Hitz-
far Broglio. Sollicitiren / bitten vmb ein Ampt.
Brogliare val pelare. Schelen/ außrupffen/ säubern. (raubt.
Brollo & brullo, val spogliato. Be-
Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.
Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.
Brognaco, virgulto. Stahlkraut.
Brõzo, metallo noto, ertz/ kupffer.
cosa di bronzo. Ertzin/ küpfferig.
broza, broffola. Bläterlein / Geschwerlein. (wurm.
Bruco, Verme Raup/ oder Graß-
Brughe, animaletti che fanno la sete. Seidenwürm.
Bruneto, il diminutiuo di bruno. Bräunlecht.
Bruno, brunazzo, non del tutto nero. Braun.
Brusacolo herba. Majoran.
Brusciare. Leggi abrusciare.
Brusciare d' ogni parte. Allenthalben brennen.
Brusciulo, Cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel/ Geschwer.
Bruscare. Abhawen/ beschneiden.
Brusco, garbo. härb/ sawer/ bitter.
Brustolare, meno che ardere. Besengen.
Brustolato. Verbrennt / besenget.
Brusuola. Leggi Rostizzana.
Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/ heßlich/ abschewlich.
Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit / Heßligkeit / Scheußligkeit.
Brutto, Laido, sporco, heßlich/ wüst/ vnflätig.
Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht / scheußlich.
Bruttare, far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/ wüst/ vngestalt machen/ besudeln.
Buca, buco. Ein Loch / Riß/ Spalt.
Buca, buco tondo l' vn palmo largo Ein rund Loch einer Hand groß.
di molti Buchi. Löcherricht / mit viel Löchern.
Buchi del naso Nasenlöcher.
Buco del culo. Das Arßloch.
Bucolino, kleines Löchlein.
Bucata, liscia. Laugen.
Buccia. Baumrinde.
Buccinare. Gethon machen/ murmeln.
Buccherame, tela sottilissima, fein zart Leinwad / Cammertuch.
Budelli, Interiori, die Därm/ das Jngeweid.
Budello gentile. Der feysteste Darm.
paliola del Bue, pellicina che gli

penda d'alla gola, der schlauch/ oder lampende haut an der kehl deß Ochsens.
Bue,animale,ein Stier.
Bue castrato,ein Ochs.
di Bue,von Ochsen.
Bufalo.Büffel/Vhrochs.
Buffa.Streit/Mißhelligkeit.
Buffera & biffera,ein sturmwindt.
Buffetto,ein Maultasche/Backe-streich.
Buffone,mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/Stocknarr.
Buffone di comedie. Leggi, Zanni.
Buffonesca mente.Närrisch.
Buffonesca,da buffone. Idem.
fare il bufone,den Narren/oder die Bossen machen.
Bufolo,bue Seluatico,ein Büffelthier/Vhrochs.
Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo,ein geschwer an den Versen von Kält.
Buge , fiume. Ein Fluß Bycus.
Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.
Bugia picciola. Ein Ehrnlügen.
dir Bugie,menzogne. Liegen.
Bugiardo,che dice bugie Verlogener Mann/Lügner.
Bugio.Ein Loch.
Buglossa herba.Wild Ochsenzungen.
Bugnola,camera,canna, vaso grãde da tenerui il formento. Getreydkasten/Boden.
Bugone,ein beul/oder geschwulst/ so man durchs Fallen bekommet.
Buio Dunckel/finster.
Bulicame.Siedung/das siedeñ.
Bua , isola. Die Insul Iragurium.
Buono,da bene.Gut/gerecht.
molto Bono.Sehr gut.
Buono da mangiare. Das gut zu essen ist.
Buuolo, lumaca.Schnecken.
Bura Leggi,Vomero.
Buratto. Buradt/Zeug zu Kleidern.
Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern/oder beuteln.
Buratto.Sieb/Mehlbeutel.
Burchio, legno nauigabile,per acqua dolce, ein Schiff von eim außgeholten Baum.
Burino,scalpello, instrumento da scultori per intagliar, ein stecheysen/Meysel/Grabeysen.
Burla, facetia. Schimpffwerck/ Vexirung/Kurtzweil.
Burlare,schertzen/spotten/Bossen reissen.
Burlare con alcuno. Mit einem schertzen.
Burro,Butiro.Butter.
Bruscare,acquistarsi, vberkom̃en/ bekommen.
Buscare, auff der Lauß seyn/ eineñ heimlich nachstellen.
Busecchie.Därm.
Bussar,battere,picchiare. Schlagen/treiben/stossen.
Busse,percosse,bassonate, schläg/ streich.
Bussolo. Meercompast/ darnach sich die Schiffleut richten. Vide,Bossolo.
Busto,il corpo senza testa, ein todter Cörper ohn einen Kopff/ der strumpff.
Butta fuoco,incendiario. Landtbrenner.

Buttare, gittare à terra, stossen/ zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che resta. Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la sorte. Das Loß werffen/losen.
Buttarsi alli piedi d'alcuno, einem zu Fuß fallen.
Buttato per terra, cio è spianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Unto, sottile. Butter/ Schmaltz.

C.

CÀ, Casa, famiglia. Hauß/ Geschlecht.
Cacamento. Scheissung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di sotto. Zu stul gehn / seine Nohtturfft thun.
Caca sangue, cacare la con gran dolor del corpo & delli interiori, die rothe Ruhr / der Durchlauff.
ch'ha il caca sangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricar il ventre. Heimlich Gemach/ Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati da gli vccelli, poi che son nati. Die kleine Federlein / von den erst außgeschlossenen Vögelein/ Rackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
cosa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Casus, oder Chas / in dem Balenspiel.
Cacciare, per andar à caccia, à bestie saluatiche. Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciatrice, donna che va alla caccia Die Jägerin.
Caccia lepre, herba Hasenköl.
Cacciamosche, ventaglio, ventolo. Windwedel / Muckenwedel.
Cacciare, spinger fuora. Außjagen/verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
Cacciare col fiato. Außblasen.
Cacciare de confini, bandire, verjagen/ deß Landts vertreiben.
Cacciare dentro, hineyn jagen.
Cacciare giù alcuno da vn luogo Herab stossen / herab treiben.
Cacciare i porchi al pascolo. Die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
Cacciar la fame Den Hunger stillen.
Cacciato, spinto fuori, vertrieben/ außgetrieben.
Cacciata, esso cacciare fuori, vertreibung/außtreibung.
Cacume, sommità della montagna Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper/ Leichnam.
Cadenazzo. Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, cascare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta Leggi, cascata.
Caduta, per la distruttione. Verhörung/Zerstörung.
Caduco, bawfällig/ vergänglich.
Caforchio, val passo stretto, via stretta. Ein enger Weg/ Nebengäßlein.
Cagione. Vrsach/ Gelegenheit/ Anlaß.

penda d'alla gola, der schlauch/ oder lampende haut an der kehl deß Ochsens.
Bue,animale,ein Stier.
Bue castrato,ein Ochs.
di Bue,von Ochsen.
Bufalo.Büffel/Vhrochs.
Buffa.Streit/Mißhelligkeit.
Buffera & biffera,ein sturmwindt.
Buffetto,ein Maultasche/Backēstreich.
Buffone,mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/Stocknarr.
Buffone di comedie. Leggi, Zanni.
Buffonesca mente.Närrisch.
Buffonesca,da buffone. Idem.
fare il bufone,den Narren/oder die Bossen machen.
Bufolo,bue Seluatico,ein Büffelthier/Vhrochs.
Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo,ein geschwer an den Versen von Kält.
Buge, fiume. Ein Fluß Bycus.
Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.
Bugia picciola. Ein Ehrnlügen.
dir Bugie,menzogne. Liegen.
Bugiardo,che dice bugie Verlogener Mann/Lügner.
Bugio.Ein Loch.
Buglossa herba.WildOchsenzungen.
Bugnola,camera,canna, vaso grāde da tenerui il formento. Getreydkasten/Boden.
Bugone,ein beul/oder geschwulst/ so man durchs Fallen bekommet.
Buio Dunckel/finster.
Bulicame.Siedung/das siedett.
Bua, isola. Die Insul Iragurium.
Buono,da bene.Gut/gerecht.
molto Bono.Sehr gut.
Buono da mangiare. Das gut zu essen ist.
Buuolo, lumaca.Schnecken.
Bura Leggi,Vomero.
Buratto. Buradt/Zeug zu Kleidern.
Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern / oder beuteln.
Buratto.Sieb/Mehlbeutel.
Burchio, legno nauigabile,per acqua dolce, ein Schiff von eim außgeholten Baum.
Burino,scalpello, instrumento da scultori per intagliar, ein stecheysen/Meysel/Grabeysen.
Burla, facetia. Schimpffwerck/ Vexirung/Kurtzweil.
Burlare,schertzen/spotten/Bossen reissen.
Burlare con alcuno. Mit einem schertzen.
Burro,Butiro.Butter.
Bruscare,acquistarsi, vberkom̄en/ bekommen.
Buscare, auff der Lauß seyn/ einē heimlich nachstellen.
Busecchie.Därm.
Bussar,battere,picchiare. Schlagen/treiben/stossen.
Busse,percosse,bassonate, schläg/ streich.
Bussolo. Meercompaßt/ darnach sich die Schiffleut richten. Vide,Bossolo.
Busto,il corpo senza testa, ein todter Cörper ohn einen Kopff/ der strumpff. (brenner.
Butta fuoco,incendiario. Landt-

Buttare, gittare à terra, stossen/ zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che resta. Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la sorte. Das Loß werffen/losen.
Buttarsi alli piedi d'alcuno, einem zu Fuß fallen.
Buttato per terra, cio è spianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Unto, sottile. Butter/ Schmaltz.

C.

CA, Casa, famiglia. Hauß/Geschlecht.
Cacamento. Scheissung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di sotto. Zu stul gehn / seine Nohtturfft thun.
Caca sangue, cacare la con gran dolor del corpo & delli interiori, die rothe Ruhr / der Durchlauff.
ch'ha il caca sangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricar il ventre. Heimlich Gemach/Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati da gli vccelli, poi che son nati. Die kleine Federlein / von den erst außgeschloffenen Vögelein/ Kackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
cosa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Casus, oder Chas / in dem Ballenspiel.
Cacciare, per andar à caccia, à bestie saluatiche. Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciatrice, donna che ua alla caccia Die Jägerin.
Caccia lepre, herba Hasenköl.
Cacciamosche, ventaglio, ventolo. Windwedel / Muckenwedel.
Cacciare, spinger fuora. Außjagen/verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
Cacciare col fiato. Außblasen.
Cacciare de confini, bandire, verjagen/ deß Landts vertreiben.
Cacciare dentro, hineyn jagen.
Cacciare giù alcuno da vn luogo Herab stossen / herab treiben.
Cacciare i porchi al pascolo. Die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
Cacciar la fame Den Hunger stillen.
Cacciato, spinto fuori, vertrieben/ außgetrieben.
Cacciata, esso cacciare fuori, vertreibung/außtreibung.
Cacume, sommità della montagna Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper/ Leichnam.
Cadenazzo. Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, cascare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta Leggi, cascata.
Caduta, per la distruttione. Verhörung/Zerstörung.
Caduco, bawfällig/ vergänglich.
Caforchio, val passo stretto, via stretta. Ein enger Weg/ Nebengäßlein.
Cagione. Vrsach/ Gelegenheit/ Anlaß.

Cagna da caccia. Jaghündin.
Cagnesco, canino di cane, hundig/ vom Hundt/ hündisch.
Cagnoletto, Cagnuolo, Cagniola. Kleines Hündtlein.
Cagnolin da spasso. Busenhündlein.
Calamaro, vaso da tenerui dentro l'inchiostro Ein Schreibzeug/ Dintenfaß.
Calamaro, sorte di pesce. Linge/ ein Fisch.
Calamita, sorte di pietra che tira à se il ferro. Ein Magnetstein.
di calamita, vom Magnetstein.
Calamita, miseria. Trübsal / Elend.
Calamitoso. Elendig / Trübselig.
Calamo. Feder/ Pfeil.
Calandra, ein Nachtigal.
Calare, hinab lassen/ glitschen/ sencken.
Calaurica. Die Statt Helicece.
Calauron, vermicello. Hormeysel.
Calca, folla, moltitudine, pesta. Menge/ Gedräng.
Calcagno. Verß am Fuß. Item, ein Anzicher.
Calcani, angani, che sostengon' le porte, der Thürangel.
Calcare, premere. Trucken / pressen.
Calcare adosso, & co' piedi. Mit Füssen tretten.
Calcato, getretten/ gepresset.
Calcedonio pietra. Calcedonstein.
Calcetto di lino, scarpette. Leyne Socken.
Calcifraga, herba. Steinbrechen/ Harnkraut.
Calcina, calce. Kalck.
Calcinaccio, Idem.
Calcina pesta & mescolata, col sabbione, ò arena. Mördel.
Calcina & ciuca, pietra roza & nõ concia remess' in opra. Bruchstein.
Calcina viua, ungeleschter Kalck.
Calcinatoio, ein Kalckofen.
Calcio. Kalck. Item, Eyn stoß/ welcher mit den Füssen geschicht.
Calcitrare, tirar calci, hindenauß schlagen.
Calcole, stromento di legno, nel quale tengono li piedi li tessitori, l'vna delle quali alzandosi, & l'altra abbassandosi, si fala tela. Weberschämel.
Calculare. Rechnen.
Caldaia, paiolo, ein Kessel.
Caldaia, tinaccio di tintori. Ein Ferbers Kessel.
Caldarella, da portar acqua benedetta Kessel zum Weyhwasser.
Calderaio, Calderaro, ein Kupfferschmidt.
Calderugio, cardellino, locarino, vccello, ein Distelfinck/ Stiglitz.
Caldo, caldezza, calore. Hitze/ Wärme.
Calendario, da cognoscere i giorni Calender/ Allmanach.
Calice, vaso da bere. Ein Becher/ Kelch.
Caligaro. Leggi Calzolaio.
Caligare, verfinsteren/ vertunckelen.
Caligine, oscurità. Finsternuß.
Caligine de gli occhi, cio è offuscatione. Finstere vnnd trübe Augen.

Callare, val scẽdere, hinunter steigen/herab gehen.
Callata, scesa, descesa, ein Weg/so hinabwerts geht.
Callare, ingannare, betriegen.
Callare di pretio, abnehmen am Werth.
Callare, per mancare. Mangeln.
mi Callano li denari. Es mangelt mir am Geldt.
Calle, strada, via. Ein Fußsteig/Gassen.
Callidità, astutia. Arglistigkeit/Behendigkeit.
Callo, durezza di carne, nelle mani per lauorare, & ne i piedi per troppo caminare. Wann einem die Händ von vieler Arbeit hart werden/Geschwüll.
hauer Calli. Leggi hauere.
Callo, mancamento Abnem̃ung/Mangel.
Calma del mare. Wann dz Meer still ist.
Calore, caldo. Hitze/Wärme.
Calore eccessiuo. Vberflüssige Wärme.
Calonica, das Chor/oder Capell in einer Kirchen.
Calpestro, strepito che si fa co' piedi, das Rauschen mit den füssen.
Calpestrare, co' piedi, mit den füssen rauschen.
Caluaria, die Hirnschale.
Calueggiare, caluire. Kaal werden.
Caluezza. Kaalheit/außfallung der Haar.
Calumnia, falsa infamia, ein falsch Anklag/Verleumdung/Lästerung.
Calumniare, incolpare altrui falsamente, fälschlich anklagen/verleumbden/lästeren.
Calumniatore. Verleumbdter/Lästerer.
Caluo Kaal.
diuenir Caluo Kaal werden.
Calza Hosen.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d' arme. Pantzerhosen.
Calzare & vestire, sich anthun/anlegen/bekleiden.
Calzato. Der seine Schuch an hat.
Calzetta Strümpff.
Calze marinaresche. Weite Fischershosen.
Calzolaio, & calligaro, ein Schuster.
filo ò spago del Calzolaio. Schusterfaden/oder Drade.
Calzolaria, bottega di calzolaio, die Schusters Läden.
Calzoni, Braconi. Oberhosen.
Calzoni di seta. Seydene Hosen.
Camangiare. Vedi, Companatico.
Camarlengo. Ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del Camerlengo. Schatzkämmerers Ampt.
Cambiare, scambiare. Tauschen/verwechseln.
dar' à cambio, à vsura. Wechsel treiben/auff Wechsel oder Interesse geben.
pigliar à Cambio, con vsura, auff Wechsel nehmen.
Cãbiatore di moneta, ein Wechßler.
Cambio, scambio, scambiamento, ein Wechseltausch.
Cambrata, tela molto sottile, subtil/zart Leynwat/Cam̃ertuch.

Cambrai, città. Die Statt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel.
Camera, ein Kammer / Schlaffkammer.
Camera fatta in volto, ein gewölbte Kammer.
Cameretta, piccola camera. Ein Kämmerlein.
Cameriera. Kammermagd.
Cameriere. Kammerdiener.
Camera, canna, lpartone grande da riporui il grano. Treydbodē/ Kornkasten.
Camerino, cio è anticamera per i seruitori. Ein Kammer für die Diener.
Camice, veste di sacerdoti. Ein Chorrock.
Caminare Wandern/reysen/ gehen.
Caminare auanti. Vorgehē.
Caminar adagio, pian piano, à lābro, ouer' il tracco. Gemächlich gehen.
Caminar di sopra. Vbergehen/ vbersehen.
Caminare col ventre per terra. Kriechen.
Caminare insieme. Mit einander gehen.
Caminare pomposamente, prächtig hereyn ziehen.
Caminare a piedi. Zu Fuß gehen/ reysen.
Camino, strada. Ein Weg/ strassen.
Camino d'vn giorno. Ein Tagreiß.
Camino dubbioso. Ein jrriger Weg.
Camino del fuoco. Camin/schlot/ Schornstein.
Camiscia. Ein Hembd.
Camiscia, col collare crespo, colle ninfe. Ein Wüllen oder Leinen Hembd / mit einem dicken Kröß.
Camisciaio, che fa camiscie. Ein Hembdmacher.
Camisciato, vai vestito di camisa, der ein Hembd anträgt.
Cammiscio veste grande, che porta il prete quande dice la messa. Ein Chorhembd.
Camisciotto, camisciuola habito che si porta la camiscia per raparo d.l freddo. Ein Wüllenhembd.
Camo, ein Zaum/oder Gebiß.
Camomilla, herba Camillen.
Camorra, sorte di vestimento da donna, ein Weiberrock.
Camozza, Daino, animal noto. ein Gembs/ Dañhirsch.
Campagna di campi, ein eben feld/ flach feldt.
Campagna di Roma, ein Landtschafft in Italia Latiū genañt.
Campana. Ein Glock.
colui che gietta le Campane, & le lauora, ein Glockengiesser.
Campanaio, che ha cura delle cāpane, & le suona. Ein Glöckener.
Campanella seluatica herba, steinklee.
Campanella del palato dell huomo. Leggi Vgola.
Campana delle hore. Glockenvhr.
Campanella. Ein Glöcklein/ Schell.
Campanello. Leggi sonaglio.
Campanile, fabrica alta, doue stanno le compane. Glockenthurn.
Camparo. Entwischen / entfliehen.

hen. Item, erretten/ helffen/leben.
Campioni. Kämpffer/Fechter.
Campicello, ein äckerlein / ligend Gütlein.
Campidoglio , luogo in Roma. Capitolium zu Rom.
Campo, Territorio. Feldt/Landschafft/Gebiet.
leuar il Campo , marciar & andar via. Auffbrechen/ das Läger verändern.
Campo da combatter à sol' à solo. Schrancken zum Kampff.
Campo fortificato, ein Läger/ so allenthalben wol vergraben.
ac Campar, fermar l' essercito, das Läger schlagen/stärcken.
fortificatione di Campo. Befestigung oder Stärckung deß Lägers.
maestro di Campo, General dell' armata Oberster Feldtherr.
Campo lassato senza lauorarlo, ein Brachacker / der in der Brach ligt.
Campo zappato. Acker/so mit dē Karst vmbgehackt/ oder gezackert ist.
cosa che appartiene è campi, was zum Ackerbaw gehört.
Campo di soldati. Ein Läger/ Feldtläger.
Campo fertile &grasso, ein fruchtbar Acker/ feist Erdtrich.
Campo diuenuto sterile, che non frutta piu. Außgemarterter/ vnfruchtbarer Acker.
Campo di pascolo commune, ein gemeine Viehweid.
Canagli, Nichtswerdiges loses Gesindlein.
Canale, egno cauato, per il quale l' acqua scorre. Ein Wasserröhr/Wasserkännel.
Canaletto. Ein Wasserröhrlein.
Canale di Constantinopoli. Das Meer Propontis genannt.
Canale, letto ò corso del fiume, die Fuhrt eines Fluß.
Canali intorno i coppi. Leggi, Gronde ouer cole.
Canapa. Hanff/Item, ein strick.
di Canapa, hänffin/ oder das von Hanff ist.
Canauaccio, sorte di tela. Hänffintuch/Zwilch.
Cancaro, infermità, Ein Kranckheit der Krebs genannt.
Cancelli, fatti à foggia di gelosie. Ein Gitter.
Cancellare, scancellare, cassare. Außleschen/ durchstreichen.
che facilmente si puo cancellare, & cassare, was sich leichtlich außleschen läst.
Cancellaria, luogo doue si conseruano gli scritti publici, die Cätzley.
Cancelliere. Cantzellist / Cantzleyschreiber.
Cancelliere, Cantzler.
Cancelli di ferro, ò di legno. Ein eysern oder höltzern Gitter.
Cancro, gambaro. Ein Krebs.
Candela. Liecht/Kertzen.
Candela di seuo. Liecht von Vnschlit.
Candela di cera. Wachskertzen.
Candeliere. Leuchter.
Candellora festa, Purification della madonna Liechtmeß.
Candellier che pende, ein henckender Leuchter.
Candido, molto biãco, weiß/hell/ klar/schneeweiß.
Candore, bianchezza, die Weise.
Candor & bianchezza di denti. Weise Zähn.

far Bollire. Siedend machen.
Bollire molto, sehr sieden.
far bollir tanto, che rientri la quarta parte. Den vierdten Theil eynsieden.
Bollire vn pochetto. Ein wenig sieden.
Bollire se budella. Wann einem der Magen vor Hunger grolzet.
Bollore, val bolimento. Das sieden.
Bologna, città. Die Statt Bononia.
Bolognese, da Bologna. Einer auß der Statt Bononia bürtig.
Bolcione, ein Flitschpfeil.
Bombare, bombirare. Lauten/ schallẽ/brummen/ wie die Bienen.
Bombarda. Ein Büchs / Geschoß.
Bombardare vna terra. Ein Statt beschiessen.
Bõbardiere. Ein Schütz/Büchsenmeister.
Bonaccia di mare. Wann es auff dẽ Meer gantz still ohne Wind ist.
Bonifatia, virgulto, & parte ò specie della rosa, Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
Bonigolo. Leggi Bilico.
Bonta. Frömmigkeit/Güte.
Borasa, che addoprano gli orefici da saldar. Boraß/so die Goldtschmidt zu letten brauchen.
Bordieliere, che prattica in bordelli. Einer der in das Hurnhauß gehet.
Bordello. Ein Hurnhauß.
Bordone, è l' hasta che porta il peregrino per viaggio, ein Bilgerstab.
Borea, vento. Nord-Ostwind.
Borgie del brigia dun cauallo per adornamento. Buckel am Zaum.
Borgo, duna città. Die Vorstatt.
Borghetto. Ein Vorstättlein/ Flecklein.
Boragine, herba. Ochsenzungen.
Borricco, sorte di veste, ein Hemd/ Vnterkleid.
Borsia, sacchetto da tener danari. Ein Beutel/ oder Täsch.
Borsietta da far clistieri, ò seruitiali. Clistiersack.
Borsone di cuoio. Lädern Säckel.
Borzachino. Halbstiffel / Sommerstiffel.
Borzachinato, calzato di borzacchini. Der Sommerstiffel/ Cordowanische Stiffel anträget.
Boschaglia d' alberi. Ein Baumgarten.
Boscareccio, di bosco. Waldtschattigt.
Bosco, foresta, selua. Waldt/Gehöltz/Busch.
Bosco, & Boschetto dilettevole. Ein lustiger vnd schöner wald/ oder Wäldlein.
Bosco di Baccano. Ein Waldt bey Rom.
Boschetto nouo. Junge Baumzucht.
Boschetto di virgulti, & frasche inutile. Gestrauß/Gestäud.
Bosso, albero. Buchsbaum/Butzbaum.
di Bosso. Büchsen auß Buchßbaum.
Bossolo, Schachtel/ Büchs/ Lade/Dosen.

Bossolo. Meercompast/ darnach sich die Schiffleut richten.
Bossoletto. Ein Büchselein/ Schächtelein.
Botri herba. Beyfuß.
Botta, come colpo che si da. Ein streich.
Botta, rospo, animale. Ein Krott.
Bottaccio, ein Fäßlein.
Bottaio, acconciatore di botte, ein Büdner / Binder / Faßbinder.
Botranello, Boccacissimo, volghera, cõ laqual le giouanette cuopron le spalle & letette. Ein Halßhembd.
Botte, vaso di legno da tenere il vino, ein Weinfaß.
Bottega, ein Gaden / Winckel/ Laden.
Bottega d' affittar & appingionar, ein Laden so zuverleyhen ist.
Bottega di libraro, ein Buchladen.
Botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
Bottigliere, guardiano della caneua, ein Keller.
Bottino, val preda, spoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feind abgejaget wirdt / Beute.
Bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/plündern.
Bottolo, das weiche am Bein.
Bottone, zola da zolare. Knoden/ Knopff.
Bottone d' vna rosa, ein Rosenknopff.
Bouaro, guardiano di boui, ein Ochsentreiber / Ochsenhirt/ Kühehirt.
Boue, animale noto, ein Ochs/ Stier/Rindt.
carne di Boue Rindfleisch.
Boue. Leggi, Bue.
Bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochsen gehöret.
Bouile. Ochsenstall/Kühstall.
Bouolo, ein Schneck.
Bozzacchioni, frutti di vermi, Früchte / so voller Würme / oder Würmstichig sind.
Bozzalato. Leggi Boccellato.
Bozzo Leggi Bastardo.
Bozza, tumefatione intorno alla gola, ein Geschwulst bey der Gurgel.
Bracciale, armatura delle braccie. Wafen oder Harnisch zu den Armen/ Armwaffen.
Braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Statt Brygianum.
Braccio. Der Arm.
maggior fusello & osso del Braccio, die groß spindel am Arm.
Braccie, per la misura d' vn braccio. Eln.
Braccie, Estlein/ oder Zweiglein.
Braccioli. Leggi, colonnelli.
Bracha. Bruch/ Hosen.
Bracha, brachessa de lino. Leynen Vnterhosen.
Brachetta delle calze. Nider Hosen.
Brachiero, Strümpff/ oder halbe Hosen.
Bracone. Leggi, Calzoni.
Bracco, cane da naso, ein Spürhundt/ Brack.

Brago,

Brago, Roht/Dreck.
Bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/Kohlfewer.
Brama, desiderio, auidità. Begierd.
Bramare, desiderare, agognare, begeren. Leggi, Desiderare.
Bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/sich zuverheurahten.
Bramosamente, con desiderio, begierlich.
Bramoso. Leggi, Desideroso.
Bramoso di figliuoli, der gern Erben/oder Kinder hette.
Branca orsina, Bernklawkraut.
Branca de gli animali, ein Klaw.
Branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione. Krebsschern.
Brancata, come di fieno d' altre cose, ein Bündtlein.
Branco, val moltitudine, ein grosser Hauff.
Branco di animali. Ein Herde Vieh.
Brancolare, blindlicht/oder im finstern/nach etwas greiffen/tappen.
Brancolone, stückweiß.
Brasiola, carne cotta sopra i car boni, Fleisch auff dem Rost gebraten.
Brauo, muhtwillig/doll/kühn/frech/prächtig.
Brauetto, ein Kühnling.
Brazza, citta, die Statt Tragurium.
Brenta fiume qual passa per Padoa, der Fluß Modacus/so zu Padua fleust.
Brescia, Honigseim.
Breue, corto, abbreuiato. Kurtz/gekürtzt.
Breue ricomandatione, ein kurtze Vorschrifft/oder Commendation.
Breue, picciolo registro, ein kurtzes Außzüglein.
Breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ein kurtze Rede.
Breuemẽte, con breuità, kürtzlich/mit wenig Worten.
Breuiare. Leggi, abbreuiare.
Breuità Die Kürtze/oder Kurtzheit.
per Breuità, Kürtz/halben/wegen der Kürtze.
molto Breue. Sehr kurtz/gantz kurtz.
Briacchezza, imbriacchezza. Truckenheit.
Briaco, imbriaco, truncken/voll/bezecht.
Brico. Steinfelß/steinklip.
Briga, controuersia, Zanck/Hader.
Brigata, compagnia, Hauffen/Menge.
Briglia, dell cauallo, ein Zaum.
allentare la Briglia. Den Zaum schiessen lassen.
Brillar, grillare, giubilare, frolockẽ/frölich/erfrewt seyn. Leggi, Grillare.
Brina, rosada congelata, brinata, der Reiff.
Brindis, Io fà vn Brindis, vn garan. Ich wil euch eins zubringen.
Brocca, vaso di terra. Fläsch/irrdẽ Geschirr.
Broccata & imbroccata, Prob/Schlag/oder Probierung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/zum ersten Eintritt.
Broccato, imbroccato, riccio sopra ric-

praricecio. Mit Goldt gestickt Werck.
Maestro che lauora brocchie fibbie, d' elenetti & simili, ein Seidensticker.
Brocchiere, targa, rotella, ein runder Schilt.
Broderto, ein Süpplein.
Brodo. Brühe.
Brodo caldo, ein warm Süpplein.
Brodo di pepe, ein pfeffer/ zumuß.
brodolo, pieno di brodo, suplecht.
Brodaiuolo. Suppenfresser.
Broffola. Räude / krätze/ bläßein.
pieno di Broffole, der viel Bläterlein hat. (bläterlein.
Broggia, che viene sul viso. Hitz-
far Broglio. Sollicitiren / bitten vmb ein Ampt.
Brogliare val pelare. Schelen/ außrupffen/ säubern. (raubt.
Brollo & brullo, val spogliato. Be-
Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.
Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.
Brognaco, virgulto. Stahlkraut.
Brõzo, metallo noto, ertz/ kupffer.
cosa di bronzo. Ertzin/ küpfferig.
broza, broffola. Bläterlein / Geschwerlein. (wurm.
Bruco, Verme Raup/oder Graß-
Brughe, animaletti che fanno la sete. Seidenwürm.
Bruneto, il diminutiuo di bruno. Braunlecht.
Bruno, brunazzo, non del tutto nero. Braun.
Brusacolo herba. Majoran.
Brusciare. Leggi abrusciare.
Brusciare d' ogni parte. Allenthalben brennen.
Brusciulo, Cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel/Geschwer.
Bruscare. Abhawen/ beschneiden.
Brusco, garbo. härb/sawer/bitter.
Brustolare, meno che ardere. Besengen.
Brustolato. Verbrennt / besenget.
Brusuola. Leggi Rostizzana.
Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/heßlich/abschewlich.
Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit / Heßligkeit / Scheußligkeit.
Brutto, Laido, sporco, heßlich/ wüst/vnflätig.
Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht / scheußlich.
Bruttare, far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/wüst/vngestalt machen/ besudeln.
Buca, buco. Ein Loch / Riß/ Spalt.
Buca, buco tondo l' vn palmo largo Ein rund Loch einer Hand groß.
di molti Buchi. Löcherícht / mit viel Löchern.
Buchi del naso Nasenlöcher.
Buco del culo. Das Arßloch.
Bucolino, kleines Löchlein.
Bucata, liscia. Laugen.
Buccia. Baumrinde.
Buccinare. Gethon machen/ murmeln.
Buccherame, tela sottilissima, fein zart Leinwad / Cammertuch.
Budelli, Interiori, die Därm/das Jngeweid.
Budello gentile. Der feynstest Darm.
paliola del Bue, pellicina che gli

penda d'alla gola, der schlauch/ oder lampende haut an der kehl deß Ochsens.
Bue, animale, ein Stier.
Bue castrato, ein Ochs.
di Bue, von Ochsen.
Bufalo. Büffel/ Vhrochs.
Buffa. Streit/ Mißhelligkeit.
Buffera & biffera, ein sturmwindt.
Buffetto, ein Maultasche/ Backenstreich.
Buffone, mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/ Stocknarr.
Buffone di comedie. Leggi, Zanni.
Buffonesca mente. Närrisch.
Buffonesca, da buffone. Idem.
fare il bufone, den Narren/ oder die Bossen machen.
Bufolo, bue Seluatico, ein Büffelthier/ Vhrochs.
Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo, ein geschwer an den Versen von Kält.
Buge, fiume. Ein Fluß Bycus.
Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.
Bugia picciola. Ein Ehrnlügen.
dir Bugie, menzogne. Liegen.
Bugiardo, che dice bugie Verlogener Mann/ Lügner.
Bugio. Ein Loch.
Buglossa herba. Wild Ochsenzungen.
Bugnola, camera, canna, vaso grãde da tenerui il formento. Getreydkasten/ Boden.
Bugone, ein beul/ oder geschwulst/ so man durchs Fallen bekommet.
Buio Dunckel/ finster.
Bulicame. Siedung/ das sieden.
Buia, isola. Die Insul Tragurium.
Buono, da bene. Gut/ gerecht.
molto Bono. Sehr gut.
Buono da mangiare. Das gut zu essen ist.
Buuolo, lumaca. Schnecken.
Bura Leggi, Vomero.
Buratto. Buradt/ Zeug zu Kleidern.
Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern/ oder beuteln.
Buratto. Sieb/ Mehlbeutel.
Burchio, legno nauigabile, per acqua dolce, ein Schiff von eim außgeholten Baum.
Burino, scalpello, instrumento da scultori per intagliar, ein stechcysen/ Meysel/ Grabeysen.
Burla, facetia. Schimpffwerck/ Vexirung/ Kurtzweil.
Burlare, schertzen/ spotten/ Bossen reissen.
Burlare con alcuno. Mit einem schertzen.
Burro, butiro. Butter.
Bruscare, acquistarsi, vberkomen/ bekommen.
Buscare, auff der Lauß seyn/ einẽ heimlich nachstellen.
Busecchie. Därm.
Bussar, battere, picchiare. Schlagen/ treiben/ stossen.
Busse, percosse, bassonate, schläg/ streich.
Bussolo. Meercompast/ darnach sich die Schiffleut richten. Vide, Bossolo.
Busto, il corpo senza testa, ein todter Cörper ohn einen Kopff/ der strumpff. (brenner.
Butta fuoco, incendiario. Landt-

Buttare, gittare à terra, stossen/ zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che resta. Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la sorte. Das Loß werffen/ losen.
Buttarsi alli piedi d' alcuno, einem zu Fuß fallen.
Buttato per terra, cio è spianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Unto, sottile. Butter/ Schmaltz.

C.

CÀ, Casa, famiglia. Hauß/ Geschlecht.
Cacamento. Scheissung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di sotto. Zu stul gehn/ seine Nohtturfft thun.
Caca sangue, cacare la con gran dolor del corpo & delli interiori, die rothe Ruhr/ der Durchlauff.
ch' ha il caca sangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricar il ventre. Heimlich Gemach/ Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati da gli vccelli, poi che son nati. Die kleine Federlein/ von den erst außgeschloffenen Vögelein/ Rackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
cosa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Casus, oder Chas/ in dem Ballenspiel.
Cacciare, per andar à caccia, à bestie saluatiche. Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciatrice, donna che va alla caccia Die Jägerin.
Caccia lepre, herba Hasenköl.
Cacciamosche, ventaglio, ventolo. Windwedel/ Muckenwedel.
Cacciare, spinger fuora. Außjagen/ verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
Cacciare col fiato. Außblasen.
Cacciare de confini, bandire, verjagen/ deß Landts vertreiben.
Cacciare dentro, hineyn jagen.
Cacciare giu alcuno da vn luogo Herab stossen/ herab treiben.
Cacciare i porchi al pascolo. Die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
Cacciar la fame Den Hunger stillen.
Cacciato, spinto fuori, vertrieben/ außgetrieben.
Cacciata, esso cacciare fuori, verätreibung/ außtreibung.
Cacume, sommità della montagna Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper/ Leichnam.
Cadenazzo. Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, cascare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta Leggi, cascata.
Caduta, per la distruttione. Verhörung/ Zerstörung.
Caduco, bawfällig/ vergänglich.
Caforchio, val passo stretto, via stretta. Ein enger Weg/ Nebengäßlein.
Cagione. Vrsach/ Gelegenheit/ Anlaß.

Cagna da caccia. Jaghündin.
Cagnesco, canino di cane, hundig/ vom Hundt/ hündisch.
Cagnoletto, Cagnuolo, Cagniola. Kleines Hündtlein.
Cagnolin da spasso. Busenhündlein.
Calamaro, vaso da tenerui dentro l'inchiostro Ein Schreibzeug/ Dintenfaß.
Calamaro, sorte di pesce. Linge/ ein Fisch.
Calamita, sorte di pietra che tira à se il ferro. Ein Magnetstein.
di calamita, vom Magnetstein.
Calamita, miseria. Trübsal / Elend.
Calamitoso. Elendig / Trübselig.
Calamo. Feder/ Pfeil.
Calandra, ein Nachtigal.
Calare, hinab lassen/ glitschen/ sencken.
Calaurica. Die Statt Helicece.
Calauron, vermicello. Hormeysel.
Calca, folla, moltitudine, pesta. Menge/ Gedräng.
Calcagno. Verß am Fuß. Item, ein Anzicher.
Calcani, angani, che sostengon' le porte, der Thürangel.
Calcare, premere. Trucken / pressen.
Calcare adosso, & co' piedi. Mit Füssen tretten.
Calcato, getretten/ gepresset.
Calcedonio pietra. Calcedonstein.
Calcetto di lino, scarpette. Leyne Socken.
Calcifraga, herba. Steinbrechen/ Harnkraut.
Calcina, calce. Kalck.
Calcinaccio, Idem.
Calcina pesta & mescolata, col sabbione, ò arena. Mördel.
Calcina & ciuca, pietra roza & nõ concia remess' in opra. Bruchstein.
Calcina viua, vngeleschter Kalck.
Calcinatoio, ein Kalckofen.
Calcio. Kalck. Item, Eyn stoß/ welcher mit den Füssen geschicht.
Calcitrare, tirar calci, hindenauß schlagen.
Calcole, stromento di legno, nel quale tengono li piedi li tessitori, l'vna delle quali alzandosi, & l'altra abbassandosi, si fala tela. Weberschämel.
Calculare. Rechnen.
Caldaia, paiolo, ein Kessel.
Caldaia, tinaccio di tintori. Ein Ferbers Kessel.
Caldarella, da portar acqua benedetta Kessel zum Weyhwasser.
Calderaio, Calderaro, ein Kupfferschmidt.
Calderugio, cardellino, locarino, vccello, ein Distelfinck/ Stiglitz.
Caldo, caldezza, calore. Hitze/ Wärme.
Calendario, da cognoscere i giorni Calender/ Allmanach.
Calice, vaso da bere. Ein Becher/ Kelch.
Caligaro. Leggi Calzolaio.
Caligare, verfinsteren/ vertunckelen.
Caligine, oscurità. Finsternuß.
Caligine de gli occhi, cio è offuscatione. Finstere vnnd trübe Augen.

Callare, val scêdere, hinunter steigen/herab gehen.
Callata, scesa, descesa, ein Weg/so hinabwerts geht.
Callare, ingannare, betriegen.
Callare di pretio, abnehmen am Werth.
Callare, per mancare. Mangeln.
mi Callano li denari. Es mangelt mir am Geldt.
Calle, strada, via. Ein Fußsteig/Gassen.
Calliditâ, astutia. Arglistigkeit/Behendigkeit.
Callo, durezza di carne, nelle mani per lauorare, & ne i piedi per troppo caminare. Wann einem die Händ von vieler Arbeit hart werden/Geschwüll.
hauer Calli. Leggi hauere.
Callo, mancamento Abnemmung/Mangel.
Calma del mare. Wann dz Meer still ist.
Calore, caldo. Hitze/Wärme.
Calore eccessiuo. Vberflüssige Wärme.
Calonica, das Chor/oder Capell in einer Kirchen.
Calpestro, strepito che si fa co' piedi, das Rauschen mit den füssen.
Calpestrare, co' piedi, mit den füssen rauschen.
Caluaria, die Hirnschale.
Calueggiare, caluire. Kaalwerden.
Caluezza. Kaalheit/außfallung der Haar.
Calumnia, falsa infamia, ein falsch Anklag/Verleumdung/Lästerung.
Calumniare, incolpare altrui falsamente, fälschlich anklagen/verleumbden/lästeren.
Calumniatore. Verleumbdter/Lästerer.
Caluo Kaal.
diuenir Caluo Kaal werden.
Calza Hosen.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d' arme. Pantzerhosen.
Calzare & vestire, sich anthun/anlegen/bekleiden.
Calzato. Der seine Schuch an hat.
Calzetta Strümpff.
Calze marinaresche. Weite Fischershosen.
Calzolaio, & calligaro, ein Schuster.
filo ò spago del Calzolaio. Schusterfaden/oder Drade.
Calzolaria, bottega di calzolaio, die Schusters Läden.
Calzoni, Braconi. Oberhosen.
Calzoni di seta. Seydene Hosen.
Camangiare. Vedi, Companatico.
Camarlengo. Ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del Camerlengo. Schatzkämmerers Ampt.
Cambiare, scambiare. Tauschen/verwechseln.
dar' à cambio, à vsura. Wechsel treiben/auff Wechsel oder Interesse geben.
pigliar à Cambio, con vsura, auff Wechsel nehmen.
Cãbiatore di moneta, ein Wechßler.
Cambio, scambio, scambiamento, ein Wechseltausch.
Cambrata, tela molto sottile, subtil/zart Leynwat/Camẽrtuch.

Cambrai, città. Die Statt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel.
Camera, ein Kammer / Schlaffkammer.
Camera fatta in volto, ein gewölbte Kammer.
Cameretta, piccola camera. Ein Kämmerlein.
Cameriera. Kammermagd.
Cameriere. Kammerdiener.
Camera, canna, spertone grande da riporui il grano. Treydbodē/ Kornkasten.
Camerino, cio è anticamera per i seruitori. Ein Kammer für die Diener.
Camice, veste di sacerdoti. Ein Chorrock.
Caminare Wandern/reysen/ gehen.
Caminare auanti. Vorgehen.
Caminar' adagio, pian piano, à lābro, ouer' il tracco. Gemächlich gehen.
Caminar di sopra. Vbergehen/ vversehen.
Caminare col ventre per terra. Kriechen.
Caminare insieme. Mit einander gehen.
Caminare pomposamente, prächtig hereyn ziehen.
Caminare a piedi. Zu Fuß gehen/ reysen.
Camino, strada. Ein Weg/strassen.
Camino d'vn giorno. Ein Tagreiß.
Camino dubbioso. Ein jrriger Weg.
Camino del fuoco. Camin/schlot/ Schornstein.
Camiscia. Ein Hembd.
Camiscia, col collare crespo, colle ninfe. Ein Wüllen oder Leinen Hembd / mit einem dicken Kröß.
Camisciaio, che fa camiscie. Ein Hembdmacher.
Camisciato, vai vestito di camisa, der ein Hembd anträgt.
Cammiscio veste grande, che porta il prete quande dice la messa. Ein Chorhembd.
Camisciotto, camisciuola habito che si porta la camiscia per raparo del freddo. Ein Wüllenhembd.
Camo, ein Zaum/oder Gebiß.
Camomilla, herba Camillen.
Camorra, sorte di vestimento da donna, ein Weiberrock.
Camozza, Daino, animal notó. ein Gembs/Dañhirsch.
Campagna di campi, ein eben feld/ flach feldt.
Campagna di Roma, ein Landtschafft in Jtalia Latiū genañt.
Campana. Ein Glock.
colui che gietta le Campane, & le lauora, ein Glockengiesser.
Campanaio, che ha cura delle cāpane, & le suona. Ein Glöckener.
Campanella seluatica herba, steinklee.
Campanella del palato dell huomo. Leggi Vgola.
Campana delle hore. Glockenvhr.
Campanella. Ein Glöcklein/ Schell.
Campanello. Leggi sonaglio.
Campanile, fabrica alta, doue stanno le compane. Glockenthurn.
Campare. Entwischen / entfliehen.

hen. Item, erretten/ helffen/ leben.
Campioni. Kämpffer/ Fechter.
Campicello, ein äckerlein / ligend Gütlein.
Campidoglio, luogo in Roma. Capitolium zu Rom.
Campo, Territorio. Feldt/ Landschafft/ Gebiet.
leuar il Campo, marciar & andar via. Auffbrechen/ das Läger verändern.
Campo da combatter sol' à solo. Schrancken zum Kampff.
Campo fortificato, ein Läger/ so allenthalben wol vergraben.
ac Campar, fermar l'essercito, das Läger schlagen/ stärcken.
fortificatione di Campo. Befestigung oder Stärckung deß Lägers.
maestro di Campo, General dell' armata Oberster Feldtherr.
Campo lassato senza lauorarlo, ein Brachacker / der in der Brach ligt.
Campo zappato. Acker/ so mit dẽ Karst vmbgehackt/ oder gezackert ist.
cosa che appartiene è campi, was zum Ackerbaw gehört.
Campo di soldati. Ein Läger/ Feldtläger.
Campo fertile & grasso, ein fruchtbar Acker/ feist Erdtrich.
Campo diuenuto sterile, che non frutta piu. Außgemarterter/ vnfruchtbarer Acker.
Campo di pascolo commune, ein gemeine Viehweid.
Canagli, Nichtswerdiges loses Gesindlein.
Canale, egno cauato, per il quale l'acqua scorre. Ein Wasserröhr/ Wasserkännel.
Canaletto. Ein Wasserröhrlein.
Canale di Constantinopoli. Das Meer Propontis genannt.
Canale, letto ò corso del fiume, die Fuhrt eines Fluß.
Canali intorno i coppi. Leggi, Gronde ouer cole.
Canapa. Hanff/ Item, ein strick.
di Canapa, hänffin/ oder das von Hanff ist.
Canauaccio, sorte di tela. Hänffintuch/ Zwilch.
Cancaro, infermità, Ein Kranckheit der Krebs genannt.
Cancelli, fatti à foggia di gelosie. Ein Gitter.
Cancellare, scancellare, cassare. Außleschen/ durchstreichen.
che facilmente si puo cancellare, & cassare, was sich leichtlich außleschen läst.
Cancellaria, luogo doue si conseruano gli scritti publici, die Cätzley.
Cancelliere. Cantzellist / Cantzleyschreiber.
Cancelliere, Cantzler.
Cancelli di ferro, ò di legno. Ein eysern oder höltzern Gitter.
Cancro, gambaro. Ein Krebs.
Candela. Liecht/ Kertzen.
Candela di seuo. Liecht von Vnschlit.
Candela di cera. Wachskertzen.
Candeliere. Leuchter.
Candellora festa, Purification della madonna Liechtmeß.
Candellier che pende, ein henckender Leuchter.
Candido, molto biãco, weiß/ hell/ klar/ schneeweiß.
Candore, bianchezza, die Weise.
Candor & bianchezza di denti. Weise Zähn.

Cane, animale, ein Hundt.
Cane domestico, guardian di casa, ein Haußwechter/ oder Kellerhundt.
Cane bastardo Hunde/ die nit von einerley Art seynd.
Cane mastino, ein grosser Hundt/ Engelische Dock.
Cane guardian di greggi. Ein Schaffhundt/ Schaffried.
Cane pesce. Meerhund/ Wasserhundt.
Cane bracco, da quaglie. Wachtelhundt.
Cane alano, ò da caccia. Jaghund/ Leggi Leuriero.
Cane peloso, pelliceiuto, barbone. ein zöttechter Wasserhund.
Cane ò cagnolino, tormento che si da à i delinquenti per farli cõfessar il vero. Tortur/ Peyn/ oder Marterbanck.
Cane femina. Leggi Cagna.
Cane che va in amor, come si dice. Leggi Cagna.
Cane, stromento da barbiere, per cauare i denti, ein ZieheZang/ damit man die Zän außbricht.
Canella, cinamomo. Canel/ Zimmetrinden.
Cannestro, Panniero, cesto, corba di venchi. Korb von Weyden gemacht.
Canestro ò canestretto coperto di cuoio. Korb/ so mit Leder vberzogen.
Canestrello, cestello, il diminutiuo di canestro Körblein.
Canino. Leggi, Cagnesco.
Canna, Rohr.
Cannamele, ein Zuckerrohr.
Canna sottile. Klein Rohr.
Canna della gola, der Schlundt.
Canna. Leggi, Cannone.
Canne de gli organi. Pfeiffen in der Orgel/ Orgelrohr.
Cannellate, strie delle colonne. Lange Striemen an einer seulen.
Cannella ò cannone della botte, ò della fonte, dond' esce il vino, ò l'acqua, ein Kran oder Röhrlein in einem Faß/ Wein oder Wasser zuzapffen.
Canneto, luogo doue nascon canne, Rohrbusch/ da viel Geröhr wächst.
Caneua, cantina, ein Weinkeller/ Weinhauß.
Cannone, val doccione di fontana, ein Deuchel/ Brunnendeuchel.
Cano, griso. Weiß/ graw/ greiß.
Canonico, Priester/ Canonich.
Canone, val Regola, die Regel.
Canonizare, ascriuere nel numero de santi. Canonisirn/ zu dẽ Heiligen thun.
Cansare, dar luogo cedere. Weichen/ Platz geben.
Cantare. Singen.
Cantare al cõtrario di prima, das Widerspiel sagen/ einen Widerruff thun.
cantar ad alta voce, hoch oder laut singen.
Cantare inanzi, vorsingen.
Cantare cõ misura, auff den schlag oder Mensur singen.
Cantarella, Musca verde, che nasce ne gli estremi rami del frassino, dell' oliuo. Spanische Mück/ grün oder Goldgelb.
Cantimbanco, ciarlatano. Ein Gauckler/ Thyriackrämer.
Cantina. Leggi, Caneua.
Cantinella, tauoletta di legno da coprire le case. Schindel.

Canto.

Canto. Gesang/ Lied.
Canto pastorale. Ein Bawern Liedlein.
Canto figurato. Wann viel stim̃e zugleich gesungen werden/ Melodey.
Canto funerale, ein Trawer/ oder Klaglied.
cantone di ogni cosa, ein Eck oder Winckel.
Cantoncino, picciolo Cantone, ein kleiner Winckel/ Ecklein.
di piu Cantoni, das mehr dañ ein Eck hat.
Cantone dell' occhio. Augenwinckel.
Cantore. Senger.
Colui che canta su la piua, ò in altri stromenti, ein Pfeiffer/ oder Zinckenbläser.
Canutezza. Grawe Haar.
Canuto. Graw/ greiß.
Canzone, rima, salmo, verso & simili, ein Lied Verßweiß gemacht/ Psalm.
Canzone, dishonesta, lasciua, sporca, di chiasso. Ein vnschambar Lied.
Canzone à vicenna, & à risposto, ein Lied/ daß eins vmb das ander singet vnd antwortet.
Canzone, Canzonetta, ein Liedlein/ Gesang.
Caoli. Leggi, Cauli.
Cao di latte. Raum. Leggi, Fior di lacte.
Capacita grandezza di luogo, ò d'altra cosa. Ein Weite/ da viel hinein mag.
Capace, ampio. Fähig/ das viel begreifft.
Capanne, Casupple, ein Hüttlein/ Bawrenhäußlein.
Caparbio. Leggi, Ostinato.
Caparra, Arra, ein Pfandschilling/ Gottsheller.
Caparra propriamente quella che si da à soldati, quando si fanno scriuer, & passar, la banca. Lauffgeldt/ Handtgelt/ dienstgeldt.
Caparrare i soldati. Lauffgeld geben.
Capegli. Haar.
Capegli longhi Lange Haar.
cerchio de i Capegli, intorno alla testa, der Haarkrantz.
Capegli delle donne. Weiberhaar.
crespar li Capegli, far li ricci, ouer torculi, krauß Haar machen.
crespatura de Capegli. Kräusung der Haar.
Capegli finti ò postici da donna. Frembd Haar / anderer Leute Haar/ Hauptzier / so die Weiber brauchen.
Capelli della radice, ouer radica dell' herba, die äderlein an den Wurtzeln/ Kräutern vñ früchten.
Capillatura, chioma, treccia di capelli Haarlock.
scrimo de Capegli, agiustamento di capelli, t nto da vna banda quãto da altra, das haar gleich abgeschoren/ auff einer Seiten so lang als auff der andern.
Capegli sparsi. Zerstrewtes haar.
Capigliuto, härigt.
Capegli di venere, herba. Frawẽhaarkraut.
Capella, ein Capell.
Capellano, ein Capellan.
Capellaro, fattore di capelli, Ein Hutmacher/ Baretleinmacher.
Capello di paglia, ein Schaubhut/ ströern hut.

Capello. Ein Hut.
Capestro, laccio. Ein Halffter/ Strick.
Capestrare, val incauezzare. Die Halffter anlegen.
Capezzale da letto, Ein Küssen/ Bethküssen.
Capidoglio, sorte di pese. Ein grosser Meerfisch.
Capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.
Capifuochi, ouer capitoni. Dreyfüssig Opffergeschirr.
Capire, fahen/empfahen.
Capitale, der den Todt verdienet hat.
Capitale nella mercantia. Die Hauptsumm.
Capitolo, luogo doue si radunano li frati. Capitelstuben.
Capitano, guida, Führer/ Anführer/Capitäin.
Capitano di corsali, oberste Rauber.
Capitano generale. Oberster/ Feldtherr.
Capitan della prima banda. Der den Vorzug hat.
Capitan della guardia. Wachtmeister / Hauptmann von der Guardi.
Capitano di soldati. Ein Hauptman/Oberster.
Capitaneato, Capitäinschaffti
Capitare, arriuare. ankommen.
Capitello, parte sopra la colonna. Der oberste Theil/oder hauptzier einer Seulen.
Capitello della poccia, ouer terta, zinna. Die Wartze an der Brust.
Capitoli nella lite. Leggi, positioni.
Capitone, pesce, Ein schneller Meerfisch / mit einem grossen Kopff.
Capitoni. Leggi, Capifuochi.
Capo, per la guida. Ein Führer/ Wegweiser.
Capo, testa. Das Haupt / der Kopff.
Capo di vecchio, ein alter grawer Kopff.
Capo d'aglio cō le spighe. Knoblauch/ Knopff.
Capo, pedicone tondo sotto la rosa. Rosenknopff.
Capo. Anfang.
come, da Capo al fine, von anfang biß zum End.
di suo Capo. Leggi, Ostinato.
Capo di latte, cima di latte, die dicke vnd erste Milch/ der raum.
Capo, porto de mare. Meerhaupt Vorlandt / Vorberg / Schiffhafen/Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo, in Portugalia, das Vorgebirg in Portugall / Sacrum Promontorium genannt.
Capo di monaco, herba. Wegwurtz/Sonnenwürbel.
Capoletti Frantzen/ oder Vmbhang vmb ein Beth.
Caponero, vccello, parussola, ouer orbesina. Ein Finck.
Capo, vaccaro. Viehehirt.
Capo della torre del faro. Pelorus Promont.
Capo della vite che si serua ogn' anno nel potare. Ein Gert am Reben gelassen.
Capocchio, das Haupt/der kopff.
Capochione, val huomo da poco & grosso ceruello. Ein grober vngeschickter Kopff.
Caporale di soldati. Rottmeister.
Cappa, sorte di velo quale portano

le donne in testa. Schleier/oder Spinnweben / so die Weiber vber das Gesicht decken.
Cappa, sorte di pesce cō gulcia dura. Meerschneck.
Cappa di S. Iacomo, sorte di pesce Ein Schneck / oder Schneckschalen von S. Jacob in Galitia.
Cappa lunga, pesce, ein Arth langwürffiger Meerschnecken.
Capparozzoli, ò simile pesce. Allerley Arth Muscheln / oder Schnecken.
Cappa, Mantello. Rapp/Mantel/ Rock.
Cappa alla Spagnola. Spanische Rapp.
Cappa col cappucio Eine Rapp mit einer Gugel/wie die münch tragen.
Cappari. Capern.
Cappetta, il diminutiuo di cappa. Mäntlein/ Räpplein.
Cappi, Knöden/oder Schlingen/ an einer Kordel.
Cappone, vccello, ein Rapp/Rappaun.
Capra, animale, ein Geiß.
Capra saluatica, ein wild Geiß.
stalla da Capre Ein Geißstall.
di capra, von Geißen.
Capra, stromento di tormento. Sturmbock.
Caprario. Ein geißhirt.
Capretta, il diminutiuo di capra. Ein geißlein.
Capretto. Ein geißbock.
Capriccio, fantasia subitanea, gålinge Fantasey / Schermerey/ Eigensinnigkeit.
Capricorno, animale, ein Steinbock.
Caprifoglio, sorte d'herba. Geißblad.
Caprolo di vite con vua, die fürnembste Reben am Stock / so Trauben trägt.
Caprigno, di capra, geißgeschlecht.
Capriolo, animal noto saluatico, ein Rehe.
Caprolo, è pāpino della vite, Gerten von den beschnittenē Weinreben.
Caprone. Leggi, Becco animale.
Caprone, capro val castrato. Ein verschnittener Bock.
Caprolo sterile & senza frutto, blinde Räben.
Caprol' nouitio del prim' anno senza vua pieno di pampani, junge Weinreben.
Caproniza, città, die Statt in Hispania Tarraconensi.
Capuccio di corroccio, ò corrotto di morti Ein Leidkapp.
Capuccio d'vna cappa, der Zipffel an einer Rappen.
Cara, amica, liebe/angenehme.
Caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro. Ein Glaß/ Weingeschirr.
Caraffa di bocca stretta, ein gläserne Fläsch.
Caramente. Tewer / lieb vnnd werht.
Carara. Leggi, Soffogamento di Spirito.
Carattere, segno, figura, forma. Buchstaben/Zeichen.
Carauella, Barca che core velocemente, ein Rennschiff.
Carbonaio, fattore di carbone, ein Köler/Kolenbrenner.
Carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/ Kolhütte.
Carbonchio, sorte di pietra preciosa. Carfunckelstein.

Carboncello, infermità. Leggi, Brusciolo.
Carbone acceso. Glüende Kolen.
Carbone smorzato, außgeleschte Kolen.
Carbone picciolo, ein Kölein.
Carbone nero di marescalchi & fabri, die Schmiedkolen.
Carca, soma, fardello, ein Packet/ Last/ Bürde.
Carcare, & caricare. Beschweren/ beladen.
Carcare l'arco, den Bogen oder Armbrust spannen.
Carcare il popolo di taglioni, das Volck mit Aufladungen beschweren.
Carcato, beschwerd/ beträngt.
Carco. Beschwerung/ Last.
dare vn Carco, vna impresa. einẽ ein Last aufflegen/ etwas befehlen.
pigliare vn Carco Ein Last auff sich laden/ vber sich nemẽn/ auff sich legen.
Carco di gouernare vna armata, annehmen / eine Schiffzug zu regieren.
Carcasso i turcasso, ein Boltzfutter/ Pfeilköcher.
Carcere, prigione, prigonia. Gefängnuß/ Kercker.
guardiano dell' Carcere. Lochhüter/ Kerckermeister.
Carciffo, archiocco frutto. Artischocken.
Cardamomo, grani di paradiso. Paradeißkörnle/ Kraut.
Cardare, scardassare, come la lana, kämẽn/ hechlen/ kemmen wie die Wolle.
Cardine. Thürangel.
Cardinello, & cardello, vccello noto, ein Stiglitz/ Distelfinck/ Vogel.
Cardinale, ein Cardinal.
Cardo, herba. Welsche grosse disteln/ Karden.
Cardo, stromento di piu cardi, col qual si da il pelo à i panni nuoui Ein Kammel/ Karden oder Distel Büschel/ das new Tuch zu zurichten.
Cardobenedetto herba, Cardenbenedict.
Cardo S. Maria, herba, Frawendistel.
Cardon cello. Leggi, Senecione.
Carello, Ein viereckigt Teppigwerck/ darauff man sitzt.
Carestia, penuria. Thewerung/ Mangel.
far la Carestia, esser cagion della Carestia. Ein Tewerung machen.
Cariatidi maschi, cose che sostengono i modiglioni nell' edificio. Gehawen Stein vnter den Balcken.
Caricare. Vide, Carcare.
Cariega, ein Stul.
Carice, herba acuta. Schwertell.
Carinthia, paese Kärnten.
Carità, amor grande. Liebe.
Carezzare, accarezzare, far carezze, sich gegen einem freundtlich stellen/ liebkosen/ locken/ schmeichelen.
Carezze, Schmeichelung/ Liebkosung/ Lockung/ Freundlichkeit.
Carminare, hecheln/ säubern.
Carnaio, luogo da riporre carne, ein Fleischkammer. (mauß.
Carnatura, muscoli carnosi fleisch-

Carne.

Carne. Fleisch.
Carnale, carnalmente. Fleischlich.
Carne humana. Menschenfleisch.
Carne arosto Gebratens.
diuoratore di Carne, ein Fleischfresser.
Carne fritta in la padella, Fleisch in der Pfann gebacken.
Carne di boue salata, eyngesaltzen Ochsenfleisch.
Carnicina, Fleischlein.
Carnoso, carnuto, pieno di carne, fleischigt/fleischhafftig.
Carnouale, & carnesciale. Fastnacht.
Carne saluaticina. Hirschenfleisch Wilbräd.
Carne secca al fumó. Geräuchert Fleisch/gedörrt Fleisch.
Carnefice, boia, maestro di Giustitia, der Hencker/ Nachrichter.
Carne di qualche bestia morta da se stessa, ein Aaß.
Carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Scheck/ oder Beyessen.
Carniero & carneio, ein gestrickter Marckkorb.
Caro, grato. Willkomm / Angenehm.
Caro, sorte di specie. Mattkümich.
Carobe, carobole, Hülsen an den Zwibeln/Bonen/Erbesen vnd anderen.
Carobio, ein Kreutzweg.
Carolare. Tantzen.
Carola, Caroletta. Tantz/ Täntzlein.
Cazzo. Leggi, Membro Virile.
Carota, per la bugia trouato, Ein Lügen/ Vnwarheit.
Carota. Gelbe oder rohte Rüben.
Carogna. Ein Aaß.
Carpione, pesce Ein Karpff.
Carpire, scarpire, abbrechen/ abreissen. Vide, brancolare.
Carpire, salire, montare. Steigen/ Leggi, salire.
Carpita. Leggi, Montala.
Caretta. Ein Wagen/ Karn.
caretta da quattro caualli. Gutschwagē oder Karn mit vier Rossen.
Carretriere, chi guida la carretta. Fuhrman.
Carriola. Ein Kärnlein/ Wägelein.
Carriola contadinesca da condurre via le sozzure. Ein Latterwagen.
Carro Ein Wagen.
Carrozza, carro da Vettura. Lastwagen.
Carrozza veloce. Ein Gutschen/ geschwinder Wagen.
Carrozza, ò cocchietto pendente. Ein hangender Wagen.
maestro che lauora & fa carri, carrozze, carrette & rotto. Der Wagner.
Carrucula, girrella, come quella che sta alli pozzi, per tirare l'acqua. Ein Winde/ Brunnscheibe / daran man das Seyl zeuhet.
Carta da scriuere. Schreibpapier.
Carta fina. Zart Papier/ Postpapier.
Carta bianca, non scritta. Weiß Papier/ vnbeschrieben.
Carta pugnēte, scrittura che morde, ein klagschrifft/ harter brief.

Carta

Carta scritta dall' vn' & l' altra bāda. Papier/so auff beyden seitē voll geschrieben ist.
vn foglio di carta. Ein bogen Papier.
di carta, papierren/von Papier.
carta straacci. Grob Kramer Papier.
Carta imperiale. Regal Papier.
Carta pecorina. Bergament.
Carta sciuga, che sorbe, durchflüssig Papier.
Cartaro, fattore, ò vēditore di carta. Papierer/Papiermacher.
Carte da giuocare. Kartenspiel.
Cartello. Ein Zettelein / Papierlein.
Cartello ingiurioso, infamatorio, pugnente. Schmachschrifft/Famoßschrifft.
Cartilagine. Krospelen/Knorbelbein/Wildwachs/Knörbeln.
Cartina, ò cartella, nella qual si scriue collo stiletto, ein schreibtaffel.
Cartina, che si puo cassar & rescriuerui, ein Eselshaut.
Cartoccio. Leggi, Scartoccio.
Caruolo è sorte d' infermita. Leggi, Taruolo.
Casa, ein Hauß/Behausung.
Casa fabricata di tristo legname, ein hauß auß böß holtz gemacht.
Casa ruinosa, che sta per cader, ein bawfällig Hauß.
Casa spianata, ein eyngerissen/geschleiffte Behausung.
di casa, famigliare. Ein Haußgenoß.
di casa per casa, von einem Hauß zu dem andern.
Casa del Podestà, deß Schultheisen Hauß.
Casacca veste corta da stringer' à dosso, ein Casack/oder Frantzösisch Röcklein.
Case con tre solari, ò appartamenti, l' vn sopra l' altro, ein dreygādig Hauß.
Casata, parentado, ein Geschlecht/oder Stamm.
pertinente alla Casata, das zu einem Geschlecht gehört.
Casetta, il diminutiuo di Casa, ein Häußlein.
Casette, casuppule di terra & di paglia. Bawrenhauß/Ströern Hauß.
Cascare, cadere, fallen.
Cascare à puoco à puoco. Allgemach fallen.
Cascare in errore. In Irrthumb fallen.
Cascare nel medesimo proposito. Auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.
Cascare in infermità, in ein Kräckheit fallen.
Cascare in giu. Herab/oder nider fallen.
Cascare con empito, mit Vngestüm/ oder hart fallen.
Cascare di sotto. Vnterligen/vnterfallen.
Cascare in qualche difficultà & pericoli, in Gefahr gerhaten.
Cascare sopra, hinauff fallen.
Cascare su, auff etwas fallen.
Cascata, caduta, ein Fall.
Cascio, formaggio Käß.
Cascio fresco, frisch Käß.
Cascio parmisiano. Parmesiankäß.
Cascio bucato, spongioso, occhiuto & tristo. Käß/so gelöchert ist.
Cascio. Leggi Formaio.
Cascio grattato, grattusciato, raspato,

ſpato, Geraſpeter / geriebener Käß.
forma dal caſcio, doue eſſo ſi forma, ein Käßmodel.
Caſiaſiarolo colui che vende, ò riuende il Caſcio, einer der Käß feil hat.
Caſo, ſorte. Fall / Zufall / Glück.
à caſo fortuito. Vngefehr.
cio che accade per caſo, das vngefehr geſchicht.
Caſo della legge, ein Exempel.
Caſuccia, & caſuppola, ein Hüttlein / Bawrenhüttlein.
Caſſa da morto, ein todtentruhen / Todtenlade.
Caſſa, ein Kaſten / Kiſte / Truhe / Schrein.
Caſta col conuerchio tondo, ouer concauo & auolta. Reißtruhē.
Caſſa da tener farina. Ein Meelkaſt.
Caſſa di qualche vaſo, di vetro, ò ſimile, ein Futter vber ein glaß / oder ſonſt.
Caſſa coperta di cuoio, mit Leder vberzogene Truhen.
Caſſa dello ſpecchio, ein Spiegelfutter.
Caſſa de coltelli. Meſſerſcheiden.
Caſſar il ſoldati del eſſercito. Die Kriegsknecht beurlauben.
Caſſa doue ſi tengono li denari dà banchieri. Gelttruhen / Kaſten.
Caſſare, ſcancellare; annullare, außſtreichen / außleſchen / vernichtigen.
Caſſamento. Außleſchung / durchſtreichung.
Caſſatura, ſcancellatura. Idem.
Caſſetta, caſſettina, ein Käſtlein / Lädlein.
Caſſetra di colori. Ein Farbläd lein.
Caſſia fiſtola, polpa medolla di Caſſia, Caſſienfiſtel.
Caſſiere, guardiano di caſſe. Caſſirer / Caſtner / Zahlmeiſter.
Caſſine, cappanne alla foreſta. Sommerlauben.
Caſſo, caſſato di nullo valore, das nichs werth / oder auffgehoben iſt.
Caſſo, ſorte di buſto, quale vſano le donne, ein Weiber köller.
Caſtagna, frutto. Käſten.
rizzo, coperta delle caſtagne. Käſtiner Igel / oder dornechtige Schalen.
Caſtagno, & caſtagnaro, albero, ein Käſtenbaum.
Caſtagneto, luogo piantata da caſtagni. Käſtenwaldt.
Caſtamente, puramente, keuſchlich / züchtiglich.
Caſtellano, chi è guardiano del caſtello, ein Pfläger der im Schloß wohnet / Burgvogt.
Caſtellano, guardiano & capitano di fortezza, ò caſtello. Oberſter Hauptman in einer Feſtung.
Caſtello, roccaforte, ein Schloß / Caſtell / Feſtung.
di Caſtello in Caſtello, võ Schloß zu Schloß.
Caſtello, ein Statt oder Stättlein / ſo kein eigen Biſchoff hat.
Caſtigare con parole, & fatti, einē mit Worten vñ der That züchtigen / oder ſtraffen.
non Caſtigato, vngeſtrafft / vngezüchtiget.
Caſtigatione, punitione. Züchtigung / Straff.
Caſtigator, ripenſore. Züchtiger / Zuchtmeiſter / Straffer.

Caſti-

Castigio. Leggi, castigatione.
Castità. Keuschheit.
segni & indicii di castità. Zeichen der Keuschheit.
Casto, che non è corrotto. keusch/ rhein/ züchtig/ unbefleckt.
non casto, Unkeusch/ unrein/ unzüchtig.
Castore, animale. Ein Biber.
Castrare, per tagliare i genitali, außschneiten/ verschneiten.
Castrato, dem die Hoden außgeschnitten sind.
Castrato di natura, ein Verschnittener/ der von Natur nit Kinder zeugen kan.
Castrato, animal, ein Hamel/ oder Widder.
spalla di castrato, ò di montone, Schäfinschultern/ Hammelsbug.
Castratura, castramento. Außschneidung.
di castrato, von einem Hamel oder verschnittenen.
Castrone. Leggi, castrato animale.
Casualmente, per ventura, forte. ungefähr/ unversehener weiß.
Caca falco. Ein Bildgestell.
Cataletto, barra, cõ cui si portano li morti alla sepoltura. Ein Baar/ Todtenbaar.
Catalogo, val ruotolo di nomi. Register/ Zettel/ Zoll.
Cataratta, pannicolo che vola, & cade negli occhi, & impedisse la vista, das einem in die Augen fällt.
Cataratta, scala, ò buca per scendere, ein Leiter.
catarro, scesa, infermità. Fluß/ Catarr oder der Schnuppen.
Catarro caldo, inflammatione, Entzündung/ Erhitzung.
Cattaroso, che pate di catarro, einer der flüssig ist.
Catedra, sedia da dispute, da prediche, & conseglio. Ein Predigstul.
Catena. Ketten.
picciola catena. Leggi, Catenella.
annelli della Catena, die Ring an der Ketten/ die Schachel.
Catenaccio, cadenazzo, catorcio, stromento di ferro, con che si serrano le porte, ò finestre, Rigel/ Fürreiberlein.
feminella, saippola, chiauistello dell Catenaccio, das Aug oder Ring/ darin der Rigel fällt.
Catenare, mit Ketten binden/ an Ketten legen.
Catenato, incatenato. Mit Ketten gebunden.
Catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati. Springer/ Eysen/ so man den Gefangenẽ an die Füß legt.
Catenella. Ein Kettlein.
Catino, concha. Platt/ Schüssel.
orlo del Catino, Bord an der Schüssel.
Catorcio Leggi, Catenaccio.
Cattiuamente, auuerbio. Böß lich/ Bübisch.
Cattiuello, alquanto cattiuo, böß licht/ schalckhafftig.
Cattiuita, tristitia. Schelmische That/ Boßheit.
Cattiuo, tristo. Böß/ Schelmisch.
Cattiuità. Gefängnuß.
Cattiuo. Gefangener.
Caua sotterra, cauerna, grotta, ein Klufft oder Hol. (ist.
di molte caue Das unten sehr hol

Caua

Caua da piantar vite, ò albori, hol Loch zum Baumbeltzen.
caualcare, reiten.
caualcare intorno, vmbreiten.
Caualcare come fanno le donne. Wie ein Fraw reiten.
Caualcar d intorno. Herumb reiten.
Caualcar l'vno in sella & l'altro in groppa. Wann jrer zween auff einem Pferdt reiten / der eine auff dem Sattel / der ander vff deß Pferdts Creutz.
Caualcare tra mezzo ad altri, zwischen zween in der Mitte reiten.
Caualcatore, ein Reuter.
Caualcatura, caualcata. Reuterey Ritt
Caualla Ein Gurr / oder Mutterpferdt.
Cauallarescamente. Reuterisch / wie die Reuter.
Cauallaro, per il portatore di lettera. Ein Bott / Bottenlauffer.
Caualleria, gente à cauallo. Reuterey.
Caualette animaletti noti, molto nociui alle biade Hewschrecken.
Caualletre. Leggi colonelli.
Cauall etto della lettiera. Die Deichsel / Vntersatz der Gutschen.
Caualli leggieri. Leichte Pferdt.
Caualli Architraui. Leggi, Architraui.
Cauallieri, ein Ritter.
Caualliere Ein Ritter.
Caualliere di sbirri, di zaffi. Der vber den Troß bestelt ist.
Caual lina. Ein Füllen. (schrantz.
Cauallina, sorte d'herba. Katzen-
Cauallino, il diminutiuo di cauallo. Ein Pferdtlein.
Cauallo, ein Pferdt / Roß.
Cauallerro, ò cauallino picciolo che latta Leggi, Polledro.
Cauallo tormento de i Rei. Leggi, Instromento.
Cauallo di vettura. Ein Zieheroß.
Cauallo stalone, per far montar, Ein Springer / oder Stallhengst.
ferar il Cauallo. Das Roſſz beschlagen.
Cauallo bolzo, ò asmatico. Ein Pferdt das sehr schnaufft.
Cauallo strucciolante, ch'inciampa, ò cade. Ein Roß das viel anstösset / fället.
Cauallo nudo, senza sello, ein vngesattelt Roß.
Cauallo magro, ein dürrer Schinder.
Cauallo pauentoso, spaurato, ombroso, forchtsam Roß / schewer Hengst.
Cauallo gricciolo so, che butta le persone di sella. Ein kitzlicht Roß / das gern abwirfft.
Cauallo mansueto, vbino, chinea, & simile. Ein Zältner.
alleuo, picciol di Cauallo. Ein Füllein.
Cauallo corsiero. Ein Rennroſſz / Turnierpferdt.
Cauallo che ha il portante. Ein Zelter.
Cauallo che va di trotto. Ein Trabroß / das hoch vnnd hart trabet.
Cauallo, che non porta in groppa. Das nicht zween auff einmahl leiden wil. (per / Postroß.
Cauallo di posta. Ein Postklap-

Cauallo duro di bocca, che non si puo fermare. ein Roß das hart im Maul ist.
Cauallo castrato. Ein verschnittē Roß, Wallach.
Cauallo da sella. Ein Sattelpferdt.
Cauallo restio, ein stätiges / oder hindenaußschlagendes Roß.
Cauallo saluatico. Ein wildtes Pferdt.
Cauallo nelli scachi. Ein Ritter im Schachtspiel.
adornamenti di Caualli. Rößzierd.
mandra di Caualli. Ein Schar Roß/ein hauffen Pferdt.
Caua macchie. Leggi, Leua macchie.
Cauamento, cauatura. Grabung/Außgrabung.
cauare, graben/außhölen.
cauare dalle mani. Mit den Händen außgraben/ oder auß den Händen reissen.
Cauar fuori. Außnehmen.
Cauar fuori arando. Außackern.
Cauar fuori sceglie ndo. Außnemmen/außlesen/außerwehlen.
Cauar intorno. Herumb graben.
Cauar l'acqua, das Wasser außgraben/außschöpffen.
Cauar l'herba trista. Das Vnkraut außrotten.
Cauar gl'ossi à pesci, die Gret auß den Fischen thun oder lesen.
Cauar le budelle. Das Ingeweid außnehmen.
cauar sangue. Zur Ader lassen.
Cauar vn occhio ad alcuno. Einem ein Aug außschlagen/außreissen.
cauarsi la beretta. den Hut abziehē.
Cauato. Hol/außgegraben.
luogo cauato, caua, hol / außgegraben Orth.
Cauatore. Ein Gräber.
Cauatura. Ein Loch/Höle/Graben.
Cauerna. Ein Höle/Grub vnter dem Erdtrich.
Cauerna & grotta delle fere Ein Höle/darinnen die wilde Thier sich auffhalten.
Cauezza del cauallo. Ein Ziegel/Roßziegel/Roßhalffter.
Cauiale, liquore salato di pesce. Fischrogen eyngesaltzen / ein speiß in Italien sehr gebräuchlich.
Cauicchie della gamba, die Knöttel oder Knopff bey dē Schienbeinen.
Cauiglia, ein hültzern Nagel/oder Hacken / etwas daran zu hencken.
Cauillare. Betriegen / bespeyen/ fätzen/einem die Wort verdrehen.
Cauilloso, contentioso, che non cerca se non lite. Ein Zäncker/ Haderer.
Caulo, Verza. Kölkraut.
Cauli crespi. Krauser Köl / weiß Kraut.
Cauli cappucci. Kappeskraut.
Cauli da speciali, soldanella herba. Meerkraut.
fior di Cauli. Kölblumen / Kölblut.
gambo dritto, ò pēdicone del caulo, ò d'altr'herba. Kolstängel.
Causa occulta. Verborgene Vrsach eines Dings.
Causa picciola. Geringe schlechtē Vrsach.

Causare

Causare. Vrsach geben/oder seyn/ verursachen.
Causare la morte. Den Todt verursachen.
Causatiuo, das ein Ding verursachet.
Cautamente, accortamente, scaltritamente. Vorsichtiglich/behendiglich.
Cautela. Hinderlist/Anhang.
Cauterio, ferro caldo. Ein Brenneysen.
Cautione; segurtà. Versicherung/ Bürgschafft.
Cauto, val acorto. Fürsichtig.
Cazzo. Das Männlich Glied.
Cazzuola da muratore. Költen/ Mewrers Klebeysen.
Cece; legume. Kichern/Erbissen.
Cecare. Verblenden/blindt machen.
Cecità. Blindtheit/Verblendung.
Cedere, per dar luogo. Weichen/ außweichen/Platz geben.
Cedere al tempo, seguir lo stato di tempi. Sich nach der Zeit richten.
Cedro, albero. Cederbaum.
Cedro, il frutto del Cedro. Cederfrucht.
Cedula di carta, scaccolo, ein Zettel/ Brieffelein.
Cefalo, pesce. Ein Grepp/ Fisch.
Cefolonia, Isola. Die Insul Cephalonia.
Ceffo, muso di animale. Ein Schnabel/Reuspel eines Thiers.
Celare, nascondere, tener secreto: Verbergen/verborgen halten.
Celata, elmo, elmetto. Sturmhut/Bickelhauben/Helm.
Celata, senza cresta, cimiero. Bickelhauben/ohne Kamm.
chi ha la Celata, ò l'elmo in testa. Der ein Bickelhauben auff hat.
cauar la Celata, die Bickelhauben ablegen/ von sich thun.
celatamente, nascosamente, di nascosto. Heimlich/verborgentlich.
Celato. Verborgen/ verschwiegen.
celebrare, magnificare, esaltare. Loben/ hochachten/ preysen/ rühmen.
celebrare vn solenne conuitto. Ein köstliche Gasterey halten.
celebrare le feste, die Festtage halten/begehen/feyren.
celebrare il nome d'alcuno. Eines Nahmen hoch erheben/ loben/rühmen.
celebrare la riputatione d'alcuno. Eines Ansehen hoch achten.
celebrato, gelobt/ gepreiset.
celebre, famoso. Betrüvt/nahmhafft.
Celeste, dal cielo. Himlisch.
Celestiale. Himmlisch.
Celeste colore. Himmelblaw.
Celidonia herba. Schellwurtz.
Celidonia minore fauoscello herba. Pfaffenhütlein/ Blutkraut.
Cella, per la stanza di religiosi. Ein Zelle/ Münchskämmerlein.
Cella, cantina. Ein Keller.
Cella, mora, frutto, Maulbeer.
Cembalo, stromento musico. Ein Zimbel.

Cena, il mãgiare della sera Nachtmal/ Nachtessen.
Cena magnifica, & sontuosa. Ein köstlich Nachtmal.
collatione doppo Cena. Collation nach dem Essen/ Schlafftrunck.
Cenatella. Ein klein Abendmalzeitle.
Cenare, zu Nachtessen.
bramar di Cenare, mit Begierde auff das Nachtessen warten.
Cenaprio, colore Cinnober.
Cencri, serpi velenosi Art von Schlangen.
Cennare, far cenno de si, ò nò, cõli occhi. Mit den Augen oder Kopff ja oder nein deuten/ wincken.
Cenere. Aschen.
Cenerata, cenerato, cenere di lissiua, ò de rando. Aschenlauge.
Cenno, quando ad altri si fa cẽno. Mit den Augen wincken / ein Augenblick.
Cenobio, ein Closter.
Cenoio Alles das/ so von kleinen Stücklein gemacht ist.
Censore, Correttore, riformatore di costumi, officio Romano. Schatzmeister / Zuchtmeister.
Censo. Schatzung / Lösung/ Zinß.
mettere nel censo, schätzen/ lösen/ verzinsen.
Censura, officio del Cẽsore. Zuchtmeisters/ oder Schatzmeisters Ampt.
Centa, centura. Gürtel/ Leibgürtel.
Centura, sorte d'herba Entian.
Centauri popoli Völcker.
centesimo, der hunderste.
cento, numero, hundert.
à cento à cento. Von hundert zu hunderten.
cento volte. Hundertmal.
Centoplicamente, hundertmal so viel.
oltra à cento millia, mehr dañ hundert tausent.
Centonchio, herba. Streit/ oder ein grün Kraut.
Centopiedi, sorte di pesce, ein Art von Fischen/ Hundertfuß.
Cento piedi, verme Ein langer Ohrenmittel/ Wurm.
Centonodia, herba di cento nodi. Wegtritt.
Centro, das Pünctlein mitten in einem Circkel.
Centurione, capo di cento fanti. Hauptmann vber hundert Knecht.
Ceppi da piedi, quali si pone à prigioneri. Fußeisen.
mettere in Ceppi. In die Fußeisen schliessen.
Ceppo, ò radica d'albero cauata di sotto terra. Wurtzel von einem außgegrabenen Baum.
Ceppo, casata, stirpe. Geschlecht/ Herkommen.
Cera. Wachs.
Cera rossa. Roht Wachs.
di Cera, fatto di Cera. Wächsin/ von Wachs gemacht.
fattor, lauoratore di cera. Der wächßene bilder macht/ wachsarbeiter.
Ceramento & inceramento. Wächßung / Bestreichung mit Wachs.
Cera & ciera Geberde/ Gestalt.
Cerasciuolo, come vino cerasciuolo, trabianco. Rohtlichter Wein/ Bleychhart.
Cercamento/ suchung/ forschung.

Cerca-

Cercare. Suchen/nachforschen/nachfragen.
Cercare con diligentia, mit Fleiß suchen/außsuchen/forschen.
Cercare d'intendere & d'informarsi, fragen/forschen.
Cercar alcuno per terra, è per mare, einen allenthalben zu Wasser vnd zu Landt suchen.
Cercare amicitia con alcuno. Nach eines Freundtschafft trachten.
Cercari i pulici, flöhen/Leuß oder Flöhe suchen.
Cercatore diligẽte. Außforscher/Nachsucher.
Cercare, per mettere studio, fleiß ankehren.
Cerchiare, val circuire. Vmbgeben/vmbgehen/vmbcirckeln.
Cerchio. Circkelring.
mezo Cerchio, halber Circkel.
Cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Der Zodiacus, darauff die zwölff Zeichen am Himmel.
Cercella, vccello. Ein Art Endten.
Cerchio attorno alla luna. Kreiß vmb den Mond.
Cerchio di scongiuri ò incãtesimi. Circkel oder Kreiß dẽ die Zauberer gebrauchen.
Cerchi da farui il formaggio. Käßmodel.
Cere in Toscana. Ein Statt Agillina.
Cerere, Dea del formento. Ein Göttin der Früchten / Ceres genannt.
Cerfoglio herba. Sawerampfferkraut.
Cerigo, isola. Insul Cythera.
Cerimonie, per la solennità di sacrificii, Kirchengebräuch/Ceremonien/Gepräng.
Cerimonie di parole. Viel schöne oder prächtige Wort.
Cernecchio sciminale. Haarpfrim / damit man das Haar krauß macht.
Cereo, torcio. Wächsene Kertzẽ/wächsene Fackeln.
Cerato impiastro. Zugpflaster/mit Wachs gemacht / oder bestrichen.
Cerro, albero. Cirmenbaum.
di cerro. Auß dieses Baums holtz gemacht.
Cernere per tamisciare, siben/reitern/außbeutteln.
Cernede, der Außschuß von den Soldaten.
Certame. Streit.
Certamente, certissimamente, senza dubbio, senza fallo, ad ogni modo. Gewißlich/freylich/ohn allen Zweiffel.
Certamente cosi. Ja warlich.
Certezza Gewißheit / Sicherheit.
certificare. Versicheru/vergewissern/zu wissen thun.
certificarsi. Versichert/vergewissert werden.
Certo. Wahr/gewiß.
Ceruellino, Fantastico. Fantast/Lapp.
Certo, si verè. Warlich.
Cerua animal. Hirschkuh.
Ceruello. Hirn.
pãnicoli del ceruello. Hirnshäutlein.
esser in ceruello. Witzig/fürsichtig seyn.
egli non è punto in ceruello. Dieser ist nicht gescheyd noch witzig.

Ceruellata. Hirnwurst.
Ceruisia, sorte di beueraggio. Bier.
che fa & cuoce la Ceruisia. Bierbräwer.
Ceruo, animal noto Ein Hirsch.
di Ceruo. Hirschin.
Ceruosa, beuanda Bier.
Cespite, cespuglio di terra & herba. Wasen.
Cessamento Auffhörung/Ruh.
Cessare, auffhören/ablassen/ruhen.
cessare di bollire, auffhören zu sieden.
cessare di qualche cosa, von einem Ding ablassen.
cessare la nausa. Einem der Eckel/oder Abschewen vergehen.
Cesso, necessario, destro, ein heimlich Gemach.
Cestello, sportella. Ein Körblein.
Cesto, paniero. Korb/Brodtkorb.
Cesto. Dornbusch/Strauch.
Cetera, stromento musico. Ein Zitter/Seittenspiel.
sonatore di Cetera. Zitterschläger.
Cetronella, herba. Melissen.
Ceteraco herba. Steinfarn/miltzkraut.
Cetta, manarino, stromento da tagliare le legne. Ein Axt/Hacken.
Cettarela. Ein Häcklein.
Chapellina, couarella, lodola, ein Lerch.
Charità, amor tra gl' huomini. Natürliche Lieb.
chetare, stillen.
Cheto, chetamente, still/allgemach.

Che, accioche. Damit das/auff das.
Che? che cosa? qual cosa? Was da? was für ein Ding.
Chi? Wer?
Chi mi domanda? Wer fragt mich?
di Chi. Weßen/welches.
chiamare. Ruffen/schreyen/nennen.
chiamare à se. Herzuruffen/zu sich ruffen.
chiamare da banda, von gantzem Volck abruffen/abfordern.
chiamare in aiuto, vmb Hülff anruffen.
chiamare in giudicio. Für die Obrigkeit/oder für das Gericht beruffen.
chiamarsi, genannt/oder beruffen werden.
andare à chiamare. Jemanden zu gegen ruffen.
non Chiamato. vngeladen/vnberuffen.
Chiana è acqua morta. Fischweiher/stillstehend Wasser.
Chiappa Steige/Staffel/Tritt.
Chiappe. Die Arßbacken.
chiarea val ipocrasso. Gewürtzter Wein Hyppocras genannt.
chiara, ouer il bianco dell' ouo. Das Weiß im Ey.
chiaramente, manifestamente, öffentlich/klärlich.
Chiarezza, luccidezza, splendore. Klarheit/Schimmerligkeit/Glantz.
chiarezza, tu me hai dato chiarezza. Nachrichtung/du hast mir gute Nachrichtung gegeben.
Chiarire alcuno di qualche cosa. Einem ein Ding recht fürbringen/verständigen/erklären.

Chiarirsi

Chiarirsi d' alcuna cosa. Ein Ding recht vernemmen / recht nachforschen.
chiaro,lucido,manifesto. Schön/ hell/scheinbar/ liecht/klar.
esser chiaro. Leuchten/ hell seyn/ glänzen.
Chiasso, chiasseto, son vie & calle strette. Enger Weg / enges Gäßlein.
Chiauaro, magnano, quello che fa le chiaui Ein Schlosser.
Chiauatura,serratura,ein Schloß.
chiauare,per inchiauare,zuschließen.
Chiaue Schlüssel.
Chiaui di ferro, che si mettono nella fabrica, per legar' le mura con i traui. Ancker/eysern Riegel/ so die Mawr vnd Balcken zusammen hefften.
Chiauiga, acolatoio d' vna città. Dolm / so vnter der Statt hinfleust / dareyn allerley Vnflat kompt.
Chiauistello stromento da serrar la porta Thürriegel.
Chiazzare,chiaggiare Beflecken/ besudeln.
Chiedere,domandare. Bitten/begeren/fordern.
Chiedere aiuto, vmb Hülff bitten.
Chiedere mercede, ò perdono. Vmb Gnad bitten.
Chiendinoso Der voll Sommerflecken ist.
Chieppa, sorte di pesce. Helst/ Mayfisch.
Chiesa, tempio. Kirch / Tempel.
sedili delle Chiese. Kirchenstul.
Chinare, inchinarsi, Etwan hinländen/biegen/neigen.
chinare il capo. Das Haupt neygen.
chinato. Das abhält/neyget / gebogen ist.
Chinea,cauallo,ein Zelter.
chino,pendente, che si abassa, jäh ab/jäh hinab.
chiocciare,heyser reden.
Chioccia. Heiserkeit.
Chioccia,gallina che ha li pulcini. Gluckhenne.
chiodo con la testa. Grosser Nagel.
chiodo con l vncino, ò à vncino. Schrauben.
chioma,capigliata,langes Haar/ Haarlocken/ Haarflechten.
Chioma delle donne. Frawenhaar.
Chioma finta & aposticcia da dõne. Weiber Hauptzierd / von frembdten Haaren.
Chioma crespa,& riccia. Krauß Haar.
Chiosa, esposítione. Ein Außlegung/Erklärung.
chiosare, Esporre. Außlegen / erklären/deuten.
Chiosatore, Außleger/ Dolmetscher.
chiostro. Alles was verschlossen ist.
Chiostro, come quelli delli frati. Ein Kloster.
Chiromãtia, die Ziegeynerkunst/ auß den Händen wahrzusagẽ.
Chirurgico,Chirurgo. Wundt-Artzt.
chiudere,serrare. Zumachen / zusperren.
chiudere con siepe, vmbzäunen.
chiudere vna lettera. Brieff zumachen.
Chiunque, & qualunque Ein jeglicher.

 Chiu-

Chiusa, luogo stretto della montagna. Clausen / enger Weg / zwischen zween Bergen.
Chiusura. Schliessung / Beschluß.
Chrisolito, pietra di color di oro. Ein Crysolith / Edelgestein / so Goldtfärbig.
Ciabattino, ciabattaro. Ein jeglicher Handtwercksman.
Ciacco Ein Schwein.
Ciacco, goloso. Ein Fresser.
Ciaffo, turaglio di botto. Oberlid / Faßboden.
Ciagola, vccello. Krâe.
Ciamarra, zimarra, sopra veste. Oberrock.
Ciambelotto, sorte di drappo Chamelot / Schamlot.
veste di ciambellotto. Kleyd von gewâssertem Schamlot.
cianciare, vnnütz geschwetz treibē / Possen reissen.
Cianciatore, & ciancione. Schwetzer / der vnnütz Geschwetz treibet.
Ciancie, vnnütz Geschwetz / Narrentheydung / Fabeln.
portatore di ciancie. Der viel vnnütz Geschwetzt treibt / Possenreisser.
Cianciume. Schwetzigkeit.
ciamiglia, ciambella, sorte di pane da fanciulli. Küchlein.
ciarlare, cicalare, schwetzen / plaudern.
Ciarlatano, val cantimbacco. Quacksalber / Landtstreicher / Gauckler.
Ciarlatano che vende medicamēti. Thyriackskrâmer / Storger.
Cialone, cicalono, schwetzig / dem nimmer das Maul steht.
Ciascheduno. Jederman.
Ciascuno. Jeder / ein jeglicher.
Ciascuno seconda la sua possanza. Ein jeglicher nach seinem Vermögen.
Ciascuno da per se. Ein jeder insonderheit.
ciauariare, variare, esser inconstante. Wancken / wanckelmûhtig seyn.
ciauariamento. Wanckelmûhtigkeit.
ciauatte, alte Schuh.
Ciauattino. Altreiß / Schuhflicker.
cibare, nodrire. Speisen / ernehren.
cibi delicati. Leckerhafftige Kost / oder Speiß.
cibi fatti di massa. Speiß von Brodteyg gemacht.
cibo, per ogni viuanda. Allerley Speiß / Kost.
Cibo masticato. Gekâwte Speise.
cicala, animaletto notissimo, per il suo stridore. Grill.
Cicerchi, legume. Richern / Erbsen.
Ciclamino herba. Schweinbrod / Erdapffel / Sâwbrod.
Cicogna, vccello, ein Storck.
Cicomero, melone d' acqua, anguria. Cucumern.
Cicomero saluatico. Esels Cucumern.
Cicorea, rugni porcini. Wegwarten.
Cicuta, sorte d' herba. Ziegerkraut / Wüterich.
Cicutaria che si rassomiglia molto alla cicuta. Wilde Kerffel.
Cidrone, citriuolo, frutto noto. Citronen.

Cieca, giuoco da putti, der blinden Mauß/ein Kinderspiel.
Cieco, orbo, chi ha persola luce. Blinder.
nato cieco Blind geborner.
Cielo. Himmel.
dal cielo. Himmlisch.
Cielo del letto, der himel an einer Bethladen.
Ciera Leggi, Cera.
cencio, filo, carpito di lino, per asciugar ferite. Leine Lümplein/ oder Meisel / so man in die Wunden thut.
cencio di bambace, ò simile per lucerne, ò candele. Zochen/Wieche von Baumwollen in die Liechter/oder Lampen.
cifolare alcuno, einem pfeiffen/ ruffen.
cifolo, fischio, subbio. Pfeiff.
Cifre, lettere per cifre, quali non si possono intendere da altro Ziffern / oder heimliche Schrifft/ so nicht von einem jeden mögen verstanden werden.
ciglio di sopro l' occhio. Augenbrawen.
ciglioso stoltz/hochmühtig.
cigolare, kn rschen/krachen.
Cigna da caualli. Ein Roßßgürte.
cignere, & cengere, gürten/ vmbgeben.
cigno, vccello biancissimo. Ein Schwan.
cilestro, azurro, ò color dal cielo. Himmelblawfarb.
Cilicio, veste di sete d'animali, & di lane grosse. Härin Kleyd.
Cima, val la sommita di qualche cosa. Der Gipffel / oder das öberst eines Dings.
Cima di muri, das oberste an den Mawern.
Cima del tetto, deto lanterna, doue s' adunano insieme tutte la teste de i traui. Oberste Spitz/ oder Forst eines Hauses.
cima cuppula del monte, die spitz eines Bergs.
cima di cauoli. Die Knöpff oder Schoß am Köl.
Cimbalo. Leggi, Cembalo.
cimice, animaletto noto. Wantze.
Cimiero, per la cima, ouer la cresta de l' elmo. Federbusch auff dem Helm.
Cimino. Kümmel.
Cinamomo, specie. Zimmetrinde/ Caneel.
Cimitero, val luogo doue si sepeliscono li morti. Kirchhoff.
Cincinno, capelli, crespi. Krauß Haar/gekräust Haar.
cima, & punta dell' orecchia, ohrläpplein.
Cinapro, cinaprio. Cynoberfarb.
Cingiare. Leggi, cingere.
Cingio, ein Gürtel.
Cinghiale, val porco saluatico. Wildt Schwein.
cinguettare, cicalare, parlare senza fondamento, herauß schwetzen ohne Grundt.
cinquanta. Fünfftzig.
cinquanta volte, fünfftzigmal.
à cinquanta à cinquanta. Mit funfftzigen / je funfftzig vnnd funfftzig.
Cinquantesimo. Der Funfftzigste.
cinquantesima parte. Das funfftzigste Theil.
cinque Fünff.
cinque volte. Fünffmal.

à Cinque à cinque. Von fünff zu fünffen/mit fünffen.
cinque anni, fünff Jahr.
cinque nelle carte da giuocare, die fünff in der Karten.
cinque foglie, sorte d'herba. Fünff fingerkraut.
Cinto, vmbgürt/ vmbgeben/ vmbpfangen.
Cintolini. Hosenbendel.
Cintura, cintola, cinta. Gürtel/ Leibgürtel.
Cintura di spada Wehrgürtel/ Wehrgehenck.
Cinturetta. Gürtelein.
cinturaro, chi fa cinture. Gürteler.
Cio, di tal cosa, di questo, & di quello. Das/dasselbige.
Cio è Das ist/oder/nemlich.
à cio che. Auff daß.
Ciocca. Getraüste Haarlocke/ Haarflechte.
ciocco, val, rauco, heyser. Vide ghiocco.
Ciocco Stamm oder stock eines Baums.
ciottoso, hinckend.
cionco, val mozzo, accortato, gestümmelt.
ciotolo, pietra viua & dura. Kiselstein.
Ci pero herba. Wildter Galgan.
cipolla, frutto noto. Zwiebel.
cipolla maligia. Kohlwurst.
cipoletta. Zwiebelein.
Cipresso, albero. Cypreßbaum.
di Cipresso, von Cypreß.
cipresseto, luogo piantato di cipressi. Cypreßwaldt.
Circa. Herumb/vmb/ vngefähr.
circa il mezo di. Vngefähr vmb Mittags Zeit.
Circa, quando significa causa. Von.
Circa le cose mie, von meinen Sachen.
circolo. Circkel/ Kreiß.
circolarmente, in cerchio. In die Ründe/Circkelweiß.
circonciso, beschnitten.
Circoncisione. Beschneidung.
Circoncidere, val tagliare d'intorno Vmbschneiden/beschneiden.
Circondare, attorniare. Vmbgeben.
Circondare di siepe. Vmbzäunen.
Circondare con steccato. Mit Stecken befestigen/vmbgeben/ verpasteyen.
circondato, vmbgeben/das vmbgeben ist.
circonferenza. Vmbschweiff/eusserster Vmbkreiß.
circonlocutione. Vmbredung/ Vmbschweiff im Reden.
circonscriuere, scriuere d'intorno, vmbschreiben.
circonuicino. Nahe/ oder bey gelegen.
circuire, attorniare. Vmbgehen/ vmbgeben/vmbpfangen.
Circuito, giro Vmbfang/ Vmbgang.
ciregia, cirasa, frutto. Kirschen.
ciregia detta corbina. Schwartze Kirschen.
Ciregia Ambrunesa. Amarellen.
Ciregia duracina tosta. Spanische Kirschen.
Cirino vecello c'ha le gambe rosse. Der Vogel Hematopus.
Ciregio, ceresaro, albero Kirschbaum.

Cirin-

Cirinchio. Sieb/Beutelsack.
Cirugico, Medico da ferita, & piaghe. Wundtartzt.
Cirugia, arte del cirugico. Wund-Artzney.
Cisterna, cio è raunanza d'acque piouane. Cistern/Regenwasserbehalt/Regensarck.
citare, per chiamare a corte. Zu Hoff fordern/laden/beruffen.
Citatione in giudicio, ò nelle lite. Ladung/Beruffung für das Gericht/wegen eines Streits.
citato, beruffen/geladen.
Citarista, chi sa sonar di citera. Harpffenschläger/Zitterschläger.
Città. Ein Statt.
Città vicina al mare. Seestatt.
Città libera. Freystatt.
Città nuoua, newgebawte Statt.
Città principale della prouincia. Hauptstatt.
Cittadella, fortezza. Schloß/Vestung.
Cittadinanza. Bürgerrecht.
Cittadino. Bürger in der Statt.
Citadinesco, citadinescamento. Bürgerlich/Politisch.
Ciuanza. Gewinn/Nahrung/Vnterhalt.
Ciuera, strumento. Tragkorb/Bern.
Ciuetta, vccello notturno Nacht-Eul.
ciuffo, parte dinanzi i capegli. Schopff an der Stirn.
ciuffo di facchini, istromento per posarui sopra l'incarca Ring/den man auff den Kopff legt/so man etwas darauff tragen wil.
ciuffolare, pfeiffen.
ciuile, höfflich/geschickt.
inCiuile, non ciuile. Vnhöfflich/vngeschickt.
Ciuiltà. Höflichkeit/Geschicklichkeit.
ciuilmente, non ciuiltà Höfflich.
Ciurma. Ein hauffen Seefährer/oder Schiffleut.
ciurmare; val persuadere con inganno. Einen listiglich vberreden/betriegen.
Cizze. Brüst.
cizzare, saugen.
Clementemente, con clemenza, con piaceuolezza. Barmhertziglich/durch Barmhertzigkeit.
Clemenza, piaceuolezza, benignità. Barmhertzigkeit.
cliente, chi se racomanda à vno auocato, che lo defenda in giudicio. Der einem andern seine Sach zuführen vbergibt. Item, Vnterthan.
clientela, protettione. Schirm/Schutz.
instrumento da far Clistiero. Clistierblasen.
Clima. Die Außtheilung/oder Weite deß Himmels/darunter wir leben.
Cliuo, monticello. Berglein/Hügel.
Clora, albero & frutto Haselstaude/Haselnuß.
coagulare, gefrieren.
Coaxare. Quacksen wie ein Frosch.
Cocchio. Gutschen.
cocchio coperto, bedeckte Gutsch.
cocchio da quattro caualli, gutsch mit vier Pferdten.
Cocchiere. Gutscher.
orma, vestigio del Cocchio. Wagenleyst.
colui che fa cocchie & rote. Wagenmacher.

Cocciola, lumaga, buouolo, maruzza. Meer oder Seeschneck.

Cocciola marina. Kunckhorn/ Seeschneck.

Cocciola delle vigne. Weingart Schneck.

cocere, kochen.

cochiume d'vna botta, der Zapff in einem Faß.

Cocodrilo, animal Crocodill.

di Cocodrilo. Von Crocodill.

Cocole d'elletra. Epphewbeer.

cocolla. Münchskappe/ oder kutten.

Coccoma, ramino, val il vaso da scaldare l'acqua Ein grosser Hitzkessel.

Coda di qualche bestia. Schwätz.

coda di cauallo, herba, ein Kraut wie Roßzhaar.

menar la coda, den Schwantz hin vnnd wider drähen/ schwäntzeln.

coda tremola, alcuni squassacoda, vccello. Quickstert Belg. ein Vöglein so mit dem Schwantz zittert.

codardo, da poco, vile timido, vnflätig/veracht/wenig nutz/ verzagt.

Codicillo, che si fa dopo il testamento. Letzter Willzettel/ so man erst nach dem Testament macht.

Coglino, coff no, corba/ ein korb.

cogliere, raccogliere Sammlen/ aufflesen.

cogliere, giugnere alcuno all'improuiso, ergreiffen/ erhaschen/ anneffen.

Coglione, testicolo dell'huomo. Hoden.

Cognata, la moglie del fratello. Bruders Weib/ Geschwey.

Cognato. Schwester Mann/ Schwager.

cognitione, ò conoscenza. Erkandtnuß.

cogno, stromento da sfendere le legne. Keyl/ damit man das Holtz spalt.

cognome, come del parentado, ò famiglia. Zunahm.

Cogola, ein Kessel.

coito, val diletto carnale, die natürliche Vermischung deß Männleins vnnd Fräwleins.

collare, stillare. Fliessen/ tröpffen.

colatoio, vaso da colare. Seyhe/ oder Siegkorb.

colcarsi, porsi à giacere. Ligē/ sich legen.

colcarsi con altra. Bey eine ligen.

colcetta, letto di piuma. Küssen/ Federküssen.

colcitra piccicla. Küßlein.

cole de tetti, che māda fuori l'acqua piouana da i tetti. Tachrinnen.

Colera, stizza. Zorn/ Grimmigkeit.

Colerico, inchinato à colera, zorniger grimmiger Mensch.

colla materia tenace Leym.

collane, che si porta al collo, halßbandt.

collana ò manigli con gemme, & perle. Gülden Halßbandt/mit Edelsteinen versetzt.

chi ha collana al collo Der ein güldene Ketten/ oder Halßband an hat.

Collare da camiscia, Halßkröß.

Collare colle ninfe, ouer latuge. Gefal-

Gefalten Halßkoller / gekräuste Kröß.
collare da cani. Hundts Halßbandt.
Colla. Folter / Peinbanck.
collare, foltern / peinigen.
Collatione Collation.
Collatione, pasto auanti desinare. Morgends Essen / Frühstück.
collatione dopo cena. Schlaff-trunck.
collatione di confetti, & cose simili. Collation von Confect vnd Zuckerwerck.
far collatione, anbeissen / frühstücken.
Colle, monticello, montagnetta. Hüglein / Berglein.
collegio Versamlung der Amtsgenossen / oder einer jeden Gesellschafft.
colletto di cuoio, ò di corame, ledern Goller.
Collina, collicello. Hügel / jäher Berg.
Collinetta, kleines Berglein.
collo, parte del corpo, der Halß.
collo bianco come auorio, schneeweisser Halß.
collo torto, vccello. Windthalß.
Collocare, porre in vn luogo, setzen / an ein Ort legẽ / oder auffheben.
collocato. Gelegt / gesetzt / gestelt.
Collotola. Das Hindertheil deß Haupts.
Colmare, häuffen / anhäuffen / füllen.
Colmo, cima, sommita. Gipffel / Spitze.
Colomba Taube.
Colombai, & colombara, ridotto da colombi. Taubenhauß.
Colombo, vccello. Ein Tauber.
vn par di colombi. Ein par Tauben.
di colombo. Was von Tauben ist.
Colombo saluatico. Wilde Tauben.
Colombino, colombo giouane, piccione, junge Taub.
Cologna citta. Statt Cöln am Rheyn.
Colonia, cio è gente mandata ad habitare qualche terra. Das Ort / dahin man Volck zu wohnen schickt. Item, der Außschuß solches Volcks.
Colonna Ein Seul / oder Pfeiler.
Colonna per mezzo la scala à lumaca. Ein Schnecken Spindel.
Colonna quadra. Viereckete Seul.
Colonne d' Ercole. Das Enge zwischen Spanien vnnd Africa.
Colonne la, kleine Seulen.
Colonnelli, ò trauicelli, ò caualletti, che dalla cima, & colmo del tetto si stendono sin' alla fine, & sporgon' in fuori. Welbbaum / Trom.
Colonnelli Alleti, Braccioli, da segare. Bredter.
Colonnello di soldati Oberster Colonel.
Coloquintida herba. Wildter Kürbs.
Color d acqua. Wasserfarb.
Colorare, colorire dar il colore. Färben / anstreichen.
Colorato. Gefärbet / angestrichen.

Colo-

Colore. Farb.
color trasparente, durchscheinende Farb.
color durabile, che non si stinga. Bestendige/ bleibende Farb.
color mischio, mescolanza. Gemischte Farb.
color relucente. Glåntzende Farbe.
pigliare colore. Farb annemmen/ oder bekommen.
di due colori. Von zweyen Farben.
di molti colori. Von vielen Farben.
d'vn medesimo colore. Von eben derselbigen Farb/ von gleicher Farb.
colpa, mancamento, difetto, errore. Schuld/Fehl/Mangel.
senza colpa, senza errore, der kein Schuldt hat/vnschuldig/ ohne Fehl.
Colpeuole. Der rechtschuldige Missethåter.
colpare Beschuldigen/beklagen/ straffen.
colpire, schlagen.
colpo, botta. Ein Schlag.
coltello, ein Messer.
che fa i coltelli, ein Messerschmit.
coltelliera, cassa & vagina de coltelli. Messerscheiden.
coltellino. Messerlein.
fare alle coltellare. Balgen/ mit Messern fechten.
Coltiu..., attēdere alla terra, das Erdtrich bawen/zackern.
coltiuare, consuttargli le vite& arbori. Die Råben vnd Båume vmbhacken.
Coltrina, coltre, coltrice, coperta da letto. Ein Kulten/gestickte Bethdecke.
Coltiuato & colto. Gebawet/gebawet/gezackert.
coltura, coltiuatione. Ackerbaw/ Feldtbaw.
colui. Der/dieses/er.
Colto, Ehr/ Dienst/ come: colto diuino. Gottesdienst.
Coludo, ein Schlang.
collusione, heimlicher Verstandt.
Coma. Haarlocke.
comare. Sich strålen/ die Haar flechten.
Comare. Gevatterin/ SeugAmme.
Commandamento. Befehl/ Gebott/ Satzung.
commandare. Befehlen/heissen/ gebieten.
commandare che si taccia, gebietē daß man stillschweigen sol.
commandato, befohlen/geheissen/ gebotten.
non commandato. Vnbefohlen/ vngeheissen.
combattere, venire à battaglia, cōtendere, streitē/schlagē/kåmpffen.
Combatter in squadre, ein schlacht lieffern.
Combattere, venir alle man', cominciar la battaglia, intrar in zuffa Zur Wehr greiffen/ den Streit anfangen.
Combattere con colpo à colpo. Sich mit Fåusten schlagen.
Combattimēto. Schlacht/streit/ Kampff.
Combattitore, & Combattende. Kåmpffer/Heldt.
Combattuto. Gekåmpfft/geschlagen/gestritten.
Combinare, sillabicare, cōpitare. Wort oder Syllaben zusam̄en setzen. ..tē, vollführen/vollendē.

Come.

Come. Als/wie/gleich wie.
Come si voglia. Wie es wölle.
Comedia, Comedi. Lustspiel/ Comedy.
palco della Comedia. Brücken/ darauff man das Spiel hält.
rapresentatori di Comedie Spielleut/ Comedianten.
Cometa, stella capigliata, ein Comet/Schwantzstern.
Comico, val compositor di Comedie, der Comedien schreibt.
Comiato, & combiato, licentia. Frey Geleyd / Paß / Vrlaub/ Abschied.
Cominciare, incominciare. Anfahen/beginnen.
Cominciando l' adolescenza. Im Anfang der Jugend.
Cominciare à combattere. Anfangen zu streiten.
Cominciar dal principio d' vna cosa. Ein Ding vom Anfang widerholen.
chi ha Cominciato. Der Anfänger.
Cominciamento, principio. Der Anfang.
Comino, sorte d' herba. Kümmel.
Commare. Gevattern.
Commemorare, val raccontare qualche cosa. Erzehlen/im Reden gedencken.
Commemoratione, voce Latina, mentione. Erzehlung / Vermeldung.
Commendare. Loben / rühmen/ preysen.
Commendatione, Lob / Preiß/ Ruhm.
Commendabile, commendeuole, löblich/rühmlich. (noß.
Commensale. Tischgesell/tischge-

Commento, vn trouato. Erfunden Ding/ erdachte Lügen.
Commercio, affare insieme. Gemeinschafft / Handthierung / Gewerb.
Commettere. Befehln/vberantworten/aufferlegen.
Commettere qualche cosa ad alcuno, einem etwas befehln.
Commettere alla fede d' alcuno, einem vertrawen.
Commettere vna grande & difficile impresa ad alcuno Einem ein schwere Sach auffladen.
Commettere adulterio Ehebruch begehn.
Commissario del Principe. Commissari/ Abgesandter.
Commissario di guerra, che capa & fa scelta di soldati Kriegs-Rhat/Musterherr.
Commissario, prefetto delle vettouaglie. Oberster Proviantmeister.
Commissione. Befehl/ Ampt.
Cõmissura, giontura, & congiuntione. Fügung/Zusammenfügung/Versamlung.
Cõmissura & congiontion di denti. Fügen an den Zähnen.
Commissura, & cõgiontion di naue. Füge an dem Schiff.
Commistione, mescolanza di diuerse cose. Mischung allerley Sachen vntereinander.
Commodare, imprestare, seruire di qualche cosa. Leihen/einem mit etwas dienen.
Commodità, commodo. Nutz/ Frommen! Item, Gelegenheit.
Commodo, opportuno, atto. conueneuole. Bequem / gelegen / zu rechter Zeit.
veste Cõmodo per poter correre.

Ein Kleid/das bequem ist zum lauffen.

Commosso, smosso, forte smosso, eccitato, prouocato. Bewegt/gereitzt/erzürnt.

Commouere, smouere, prouocare, eccitare. Bewegen/reitzen/erzürnen.

Commouere, val crollare, bewegẽ/schütteln/rütteln.

Commune, tanto ad vno, quanto ad' vn altro. Gemein.

Communemente. Gemeiniglich/offtermal/in gemein.

Cõmunicare, participare, far parte. Mittheilen.

Communicatione, val parlamento con alcuno di qualche cosa. Mittheilung/Anzeigung/vnterredung.

Communione. Gemeinschafft/Theil.

Communione dell' Sacramento. Abendmahl deß HERRN.

Communita. Die Gemeinde.

Commutare, cambiare, scambiare. Verändern/vertauschen/verwechseln.

Compagnare. Begleiten/einem Gesellschafft leisten.

Campagneuole, chi facilmente s' accompagna con altri. Gesellig.

Compagnia. Gesellschafft.

tenere Compagnia ad alcuno, einem Gesellschafft leisten/begleiten.

di Compagnia insieme Zugleich/in Gesellschafft.

Compagnia di cent' homini, ouer soldati. Ein Fähnlein Knecht von hundert Mannen.

Compagnia di gente d' armi Ein Cornet/oder Fahne Reuter.

Compagno à tauola. Tischgesell.

Compagno. Gesellschaffter/Gesell.

Compagno in Viaggio. Reißgesell/Gefärd.

Compagno in vn' officio. Amptsgenossen.

buon Compagno, Compagnone. Guter Gesell/guter Schlucker.

Companatico, viuande oltre il pane & il vino. Allerley Speiß/vber Brodt vnd Wein.

Comparatione, Paragone. Vergleichung.

Compare. Gevatter.

Comparire, dimostrarsi. sich erzeigen/stellen/erscheinen.

non Comparisce, non si troua il conto del denaro. Die Rechnung deß Gelts trifft nicht zu.

Comparir al giorno della mostra. Auff der Musterung erscheinen.

Compassare, misurare. Vmbcirckeln/abmessen.

Compassione, misericordia. Mitleiden/Erbarmung.

hauer Compassione, pietà di alcuno, ein Mittleiden mit einem haben.

Compassioneuole, chi ha cõpassione, & pietà dell altrui miserie. Barmhertzig/Mittleidlich.

Compassioneuolmente Barmhertziglich/Mittleidentlich.

Compasso, squadra di misuratori & geometri. Ein Geometrischer Circkel vnd Richtscheid.

Compasso. Ein Sonnen Compaßt.

Compasso, instrumento da conoscer'

noscer' i venti. Meer Compaſt.
Compatrioto, cio è d' vna medesſima patria. Landtsman.
compendio, kurtzer Begriff.
compensare, rimunerare. Vergelten/ verſchulden/ wett machen.
competente, conueneuole. Das ſich ſchickt/ vnd bequem iſt.
Competenza. Geſchicklichkeit/ Füglichkeit.
competere, concorrere, chiedere quello che vn' altro chiede Etwas neben andern begern/ weñ zween zugleich nach einer Sach ſtehen oder trachten.
Competitore. Mitwerber.
compiacenza, compiacere. Folg/ Gehorſam. tem, Dienſt/ Gefallen.
compiacere, far il voler d' altri. Folgen / zugefallen ſeyn / oder thun.
compiaccio, io ho piacere, ich hab Luſt/ ich eriuſtire mich.
compiaceuole, chi è pronto à far piacere & ſeruire. Gefällig/ dienſthafft.
compire, finire Erfüllen/ außmachen/ enden/ vollnziehen.
compire la vita, paſſare di queſta vita, morire, ſterben/ ſein Lebẽ enden.
compire la fabrica. Außbawen/ dẽ Baw vollend außmachen.
compimento Vollnziehung/ Erfüllung eines Dings.
Compito, finito. Vollendet/ vollkommen/ erfüllet.
compiutamente, vollkommenlich/ fertiglich.
complessionato. Beſchaffen/ geartet.
bene Complessionato. Wol beſchaffen/ wol geartet.
mal complessionato, vbel geſchaffen/ böß geartet.
complessione, diſpoſitione, ſtato del corpo. Art/ Eigenſchafft/ Natur.
comporre, componere. Zubereiten / zuſammenſetzen / machen/ dichten. Item, vereinigen/ vertragen.
comporſi verſi. Verß machẽ/ dichten.
Compoſitione, componimento. Gedicht / Dichtung / Vertrag.
comporre vn libro. Ein Buch beſchreiben oder machen.
comportare, ò patire. Tragen/ leyden.
Compoſitore, auttore, ſcrittore. Scribent / der Author ſo ein Ding macht.
Cõpoſitor di muſica. Componiſt.
Comprare, comparare. Kauffen/ eynkauffen.
comprare & vendere, kauffen vnd verkauffen.
comparar' all' incanto. Auff der Gant kauffen.
comprare companatico. Allerley Speiß kauffen.
Comprauendi, Vnterkäuffer.
Comprato. Gekaufft.
non comprato, vngekaufft.
comprendere, conoſcere, intendere. Verſtehen/ faſſen/ begreiffen.
comprendere in breuità, val ridurre in breuità. Zu kurtze Wort faſſen/ kürtzlich begreiffen.
compreſo. Begriffen/ gefaſt.
non compreſo. Vnbegriffen/ vngefaſt.
cõprimere, reſtringere, chiudere, zuſamen trücken/ oder zwingen.

Comprobare. Gut heissen / billichen.
Compromettere. Die Sach beyderseits einem Schiedsman vbergeben.
Compromesso, il rimettersi in Arbitri. Einhelliger Eyngang vñ Bewilligung auff einen oder mehr Schiedmänner.
Computare, calculare, far conto. Rechnen / Rechnung machen/ zehlen.
Computo, calculo. Rechnung.
Con prepositione. Mit.
Con prudenza. Mit Fürsichtigkeit.
Con dispiacere Mit Vnwillen.
Con spesa. Mit Vnkosten.
Con superbia. Mit Vbermuth.
Conca, sorte di vaso. Ein flach Geschirr.
Conca da lauar i piedi. Ein Fußbecken.
Concauità dell' orecchia. Das Hohl im Ohr.
Concauo, cauato. Außgehölt/hol.
Concedere, dare. Erlauben/vergönnen / zulassen / bewilligen/ geben.
Concedere qualche cosa ad alcuno. Einem ein Ding erlauben/ folgen lassen.
Concessione, Bewilligung/ Erlaubnuß/Zulassung.
non Concesso. Vnverlaubt / vnvergünstiget.
Concento. Zusammenstimmung/ Melodey.
Concettione, cosa concetta, ò generata. Empfängnuß.
libro delli nostri concetti. Argumentbuch/ Geschäfftbuch.
Conchiglia, pesce, con guscia dura, ein gattung Meerschnecken.
Conchiudere, concludere, determinare. Beschliessen/endigen.
conchiudere qualche cosa di commun parere, etwas mit der gemeinen Meinung beschliessen.
Conchiudere l' oratione. Seine Red enden/beschliessen.
Conciliabolo, congregatione illecita, & non legitima. Vnrechtmässige Versamlung.
Conciliare, reconciliare. Vereinigen/ versöhnen.
Conchiusione. Beschliessung.
Cõchiusione d' vn parlare. schlußred.
Conciare, abrichten/ zurichten/ bequemen.
Concole, pesci Muscheln.
Concordare. Vbereinstimmen/vbereinkommen.
Concordanza, Einhelligkeit/ Vbereinstimmung.
Concordante, concordeuole, concorde. Vbereinstimmend/ einhellig/einmühtig/ einig.
Concordia. Einigkeit/ Fried.
Concorrere, correre insieme. Zusammen lauffen.
Concorrere di duo fiumi insieme. Das zusammenfliessen zweyer Wasser.
Concorrere al parar d' altri Eines andern Meynung beyfallen.
Concorso. Zusammenlauffung/ Zulauff.
Concubina, donna tenuta à posta. Beyschläfferin / Bulschafft/ Rebsweib/Hur.
Concordeuolmente. Einhälliglich/einmühtiglich.
Conculare, calpestrare, mit Füssen tretten.
Concupiscenza. Fleischliche Begierlichkeit/ Lust.

Concupiscibile. Begierlich/ geil.
Condannagione. Verdammnuß/ Straff.
Condannagione graue. Harte Straff/ oder Verdammnuß.
Condannare per commune parere del consiglio Einen auß Wolmeinen eines gantzen Rahts verdammen.
Condannar & mandar', qualch' vno alla Galea. Einen auff die Galeen verdammen/ daß er da angeschmidt/ vnd rudern muß.
Condannare à spese, danni & interesse. Einen in oder auff schaden vñ Vnkosten straffen/oder verdammen.
Condannato. Verdampt/ vervrtheilt/vberzeugt.
non Condannato. Vnvervrtheilt/ vnverdampt.
Concedente, conueneuole. Gebührlich/füglich/bequem.
Condescendere. Nach/oder hinab steigẽ. Item, eines andern Meinung gut heissen/ vnd beyfallẽ.
Condensare, inspessire. Dick machẽ
Condine marina, vccello, ein Art Meervögel.
Condire Wolschmeckend machẽ/ würtzen.
Conditionare, bedingen/jhm vorbehalten.
Conditione, patto, stato, sorte, & qualità. Beding/Weg/Weiß/ Standt/Qualitet.
Conditionale. Angedingt/bethädingt.
Conditionalmente. Mit Beding/ bedinglich.
Condolersi. Beweynen / beklagen.
Condotta. Gleyd/ Gebieth/ Regiment.
Condottiero, Capitano, gouernatore Führer.
Condotti, ouer canale, & cannone per condurre l'acqua. Röhren / damit man das Wasser leytet.
Condotto, cio è lattina publica. Gemein Provey/ oder heimlich Gemach.
Condotto murato. Gemawerter Wassergraben / dardurch der Vnlust auß der Statt geführt wird.
Condotto à fine. Außgeführt, zu End geführt.
Condrilla herba. Gänßdistel.
Condurre val menare. Führen/ leyten/begleiten.
l'ho Condutto à cena. Ich hab jn zum Nachtmal geführt.
Condurre al fine qualche cosa, ein Sach zum End führen.
Condurre in naue, in carro, ò in cauallo. Zu Schiff / Wagen/ oder Roß führen.
Condurre vn' essercito à qualche luogo. Die Kriegsknecht an einen Orth bringen.
Conduttura. Fuhr / Führung/ Leytung.
Cõfabulare, mit einander schwätzen/Gespräch halten.
Confarsi, conuenire. Zutreffen/vbereinstimmen.
Confederati, congiunti. Eydtsgenossen/Bundtsgenossen.
Conferire, esser vtile. Dienstlich seyn/Nutz bringen.
Conferire, communicare, & parlare con alcuno di qualche cosa. Mit einem sich besprechen/ oder vnterreden.
Confirmare. Bestettigen/bekräfftigen/Stärckung.

Confermare, rafrenare l'amicitia. Die alte Freundtschafft bestätigen/stärcken.

confermatione. Bestättigung/Bekräfftigung/Stärckung.

Confessare. Bekennen/oder beichten.

confessarsi li peccati, seine Sünde beichten.

Confessione. Beicht/Bekanntnuß.

Confessore, der seines Glaubens Bekandtnuß thut / oder der Beichtvatter.

Confettare. Mit Zucker eynmachen.

Confetto, confettioni, Confect/Latwergen/vnnd dergleichen/mit Zucker eyngemacht.

Confettioni, confetti in scattole. Latwergen/vnd dergleichẽ mit Zucker eyngemachte Sachen.

conficcare, vide Ficcare.

Conficcato. Zusammengehefft / oder genagelt.

confidarsi, fidarsi. Trawen/Glauben/Vertrawen.

confidarsi in se stesso. Jhme selbst trawen.

confidenza, afficuranza Vertrauwen / Zuversicht / feste Hoffnung/ Versicherung.

confinare, & metter confini, vmbmarcken/Gräntzen schlagen.

confinare con vn luogo An einen Ort anstossen/gräntzen.

confinare in qualche luogo, bandire. Einen an ein Ort verbannen / daß er ewig darauß nicht kommen darff.

confinato, bandito. Ins Elend gewiesen/ verschickt/ verbannt.

Confine, val termine. Anstoß/Gräntzen/Marckstein.

confini, terre delle frontiere. Anstossende Aecker.

confinante, chi confina insieme, finitimo. Das mit einem gräntzet.

confiscare. Einem sein Hab vnnd Gut eynziehen/abnehmen.

confiscatione. Eynziehung der Güter.

confondere, perturbare. Zusammenschütten / vnter einander mengen/verwirren.

Conformare. Vide Formare.

conformarsi all'altrui volentà, sich in eines Willen schicken.

conforme, simile, vguale, ähnlich/gleich.

confortare, spronare, & incitare à qualche cosa, Vermahnen/bewegen/anreitzen.

confortare, cio è consolare. Trösten/ stärcken/erquicken.

confortatore, consolatore. Tröster/ Stärcker.

conforto, val consolatione. Trost/Stärckung/ Erquickung.

Confortiuo, pane di mele & spetie. Lebküchle/gewürtzt Brod/vnnd anders so den Menschen stärckt.

Con frode, con inganno. Mit Betrug / betrieglicher weiß / arglistiglich.

confusamente, mescolatamente, vermischt / verwirrt/vnordentlich.

confusamente parlare. Verwirrt/vnter einander reden.

Confusione, disordine. Verwirrung/Vnordnung.

confuso, turbato. Vermischt/verwirrt.

confutare, ribattere, risponderé cõ ragioni, sciegliere vna posta.

Widerfechten / widerlegen / vmbstossen.
Confutatione. Widerfechtung / Widerlegung.
Congelarsi, aggiacciarsi. Gefrieren.
che si puo cõgelare. Was zusammen gefrieren mag.
è congelato, es ist gefroren.
congettura. Anzeigung / gemerck / muhtmassung.
cõgetturare, intendere, per cõgettura. Errathen / mercken / muhtmassen / abnehmen.
Congiario, dono dal Prencipe al popolo, ò à qualche gentil huomo suo virtuoso. Gab / Geschenck eines Fürsten / so man dem Volck außtheilt.
coniungimento, & congiuntione. Zusammenstimmung.
Congiugnere. Zusammenfügen.
Congiugnere vna cosa con vn' vltra. Ein Ding zum andern fügen.
Congiugnere, incollare. Zusammen pappen / leimen.
congiugnersi, vnirsi insieme. Zusammen kommen / sich vereinigen.
Congiuntamente. Samptlich.
Congiuntamente, samptlich.
Congiuntion della luna. New-Monat.
Congiunto, accopiato. Zusammengefügt / zusammengethan / gepart.
Congiunto, parente per maritaggio, nahe Freundt / Schwager.
congola, pesce. Ein Fisch / Aal.
congratularsi, allegrarsi insieme. Einer dem andern Glück vnd Heil wünschen / sich darvber mit einander erfrewen.
Congratulatione, il rallegrarsi insieme Glückwünschung / Erfrewũg / so die Freunde zusammen haben.
congregare, adunare. Zusammensetzen / zusammenhäuffen / versamlen.
congregato Zusammen gehäufft / zusammen gesamlet / versamlet.
Congregatione. Versamlung.
Congregatione di tutto il popolo. Versamlung eines grossen Theils deß Volcks.
Congregatione illecita. Vngebührliche Versamlung.
Congiurare, giurare insieme di far qualche impresa. Sich zusammen verpflichten durch ein eyd / etwas fürzunehmen vnnd zu thun.
Coniurati, accordati insieme. Zusamenverpflichte / Verschworne.
Coniglio, animal timido. Königlein.
Conio, impressione di moneta, die Form / dz Gepräg der Müntz.
Conii della moneta. Die Gepräg oder Müntzeisen.
coniare, battere moneta. Müntzẽ / Geldtschlagen.
Connubio. Heuraht / Ehe.
Conocchia, rocca col filo sopra, per filare. Kunckel / Rocken.
filare tutta la Conocchia. Seinen Rocken abspinnen.
Conoscenza conoscimento. Erkanntnuß / Kundtschafft.
conoscere. Kennen / erkennen.
Conoscere vna cosa perfettamẽte, ein ding eygentlich erkennen.
Conoscere alcuno da putto, einen von Jugend auff kennen.

Conoscere tra gli altri. Vnter andern erkennen.
Conoscere l' opinione di alcuno. Eines Meinung vernehmen/ verstehen.
Conoscibile. Das einẽ Verstand hat. Item, das zuerkennen ist.
Conoscitore Kenner/erkenner.
Conosciuto. Bekandt/erkandt.
Conosciuto huomo da bene. Erkandt für ein ehrlichẽ auffrichtigen Mann.
Conquassare, crollare. Bewegen/ schütteln.
Conquistare, superare, vincere, guadagnare. Vberwinden/ vbertreffen / erobern / gewinnen.
Conquisto, Vittoria, guadagno. Sieg/ Victori/ Vberwindũg/ Gewinn/ Eroberung.
Consacrare, sacrare, dedicare. Heiligen / heilig machen / weyhen.
Consacratione, dedicatione. Heiligung/ Weyhung.
Consanguinità Blutsfreund.
Consacrato. Geheiliget / geweihet.
Consapeuole. Wolwissend/Wissenschafft.
Conscienza, & il rimorso di conscienza. Gewissen / das beissen vnd nagen deß Gewissens.
Consigliare. dar consiglio. Raht geben/rhaten.
Consigliarsi con alcuno, richiedere il consiglio d' alcuno. Sich bey einem Raths erholen.
Consigliere. Rhatsherr.
Consiglieri, secretarii. Secretari/ Rhatgeber.
Consiglio. Rhat.
senza Consiglio, Imprudentemente. Vnvorsichtig / vnbedachtsamlich.
Consegnare. Zueignen/zustellen/ zuschreiben.
Consegnare lettere ad alcuno Einem zuschreiben / Brieff vberantworten.
Consequire, acquistar la gratia. Jemands Gunst vberkommẽ/ bekommen.
Consequire qualche cosa, per beneficio d' alcuno. Durch eines Gunst etwas erlangen.
Consequente. Folgendt.
Consequenza. Volgung/ Volge/ Schlußred.
Consequentemente. Folgentlich/ folgends.
Consequito. Nachgefolgt.
Consentanno, parola Latina, atto conueniente. Gleichförmig/gemäß.
Consentimento. Einhelligkeit / Zusammenstimmung.
Consentire, esser d' vn parere. Zusammenstimmen/ eines Siñs/ oder einer Meynung seyn/verwilligen.
Consentire all' opinione d' alcuno. Einem beyfallen.
non Consentire, esser di contrario parere. Andrer Meynung seyn.
Conserua d' acqua. Wassergatter/ Wasserhalt.
Conserua, luogo doue si preseruãto i frutti. Obßgewelb.
Conseruare, saluare, behalten/erhalten/erretten.
Conseruare alcuno da disagio & danno. Einen von einem grossen Schaden vnd Vnglück erretten.
Conseruare il giuramento, seinen Eyd halten.

Conser-

Conseruare, sparagnare il suo hauere. Sein Gütlein seyn genaw zusammen halten/ auffheben.
Conseruare lungo tempo il buon odore. Lange Zeit den guten Geschmack behalten.
Conseruare sano & saluo. Gesundt vnnd frisch erhalten / bewahren.
Cōseruatione, erhaltung/schirm/ Rettung.
Conseruato. Erhalten/ bewahrt/ errettet.
Conseruatore. Beschützer / Bewahrer/ Beschirmer.
Conseruatrice. Beschützerin/Beschirmerin.
Conseruo, seruidore insieme. Mittknecht.
Considerare, pensar bene vna cosa. Betrachten / erwegen.
Considerare innanzi. Zuvor bedencken.
Consideratione. Betrachtung/ Erwegung.
senza Consideratione. Ohne Betrachtung / oder Bedacht / vnversichtiglich.
Consideratamente. Bedächtlich/ mit vorbedachtem Rhat.
Consigliare. Vide, Conscienza, consigliare.
Consolare, confortare. Trösten/ stärcken.
Consolatione. Trost/ Tröstung Stärckung.
Consolatione, il piacere, spasso. Lust / Ergetzlichkeit / Erquickung.
senza Consolatione Ohne Trost/ Trostloß.
Consolato, vfficio del Consoli. Bürgermeister Ampt.
chi è Console? Wer ist Bürgermeister?
Cōsolida maggiore, herba. Wallwurtz/ Schmerwurtz.
Consonanza, val accordo di voci. Zusammenstimmung/ Einheligkeit.
Consortio. Gesellschafft/gemeinschafft.
Consorte. Mittgenoß/Gesell.
Conspirare. Sich vereinbahren/ oder zusammen schweren / etwas zuthun.
Constanza. Beständigkeit/standhafftigkeit.
Constante. Beständig/standhafftig.
Constantemente. Beständiglich/ standhafftiglich.
Constanza, città. Die Statt Costnitz.
Consueto, solito, auezzo. Gewohnt / im Gebrauch gehabt/ gebräuchlich.
non Consueto. Vngewohnt/vngebräuchlich.
Consuetudine, costume, vsanza. Gewonheit/Gebrauch.
Consulta, domanda di consiglio: Rhatschlag.
Consultare, val domandare consiglio. Rhatschlagen/sich berhatschlagen.
Consultore, chi consulta, & domāda consiglio. Der Rhat begert.
Consumamento. Verzehrung.
Consumator & mangiator de suoi beni. Verschwēder/der all das Seine durch den Halß jagt.
Consumare, mandare à male, ridurre à nulla. Verzehren / zu nicht machen.

Consumare il tempo in darno. Zeit vergeblich anwenden / zubringen.

Consumare il giorno. Den Tag vnnützlich zubringen/hingehen lassen.

consumare prodigalmente, malamente, vnnützlich verschwenden.

consumare quanto si guadagna. All sein Gewinn wider mit sich auffgehen lassen/durchmachen.

Consumarsi da dolori. von schmertzen gleichsam verschmachten/vergehen.

Consummatione. Verzehrung/ Zubringung/ Vollnziehung.

Consummato, verzehrt/ verthan/ vergangen/volbracht.

Consumatore. Verschwender / Ohnwerer/Strausentgütle.

Contado Ein Graffschafft.

Contadino, Villano di villa, di cõtado. Bawersman.

Contado, Villa Dorff/ Flecken.

Contagioso. Erbliche Seucht/ fangende Kranckheit.

Contaminare, sporcare, alordare Beflecken/ besudeln/ beschmieren.

Contaminato, sporcato. Besudelt/befleckt/beschmiert.

non Contaminato, vnbefleckt/vnbesudelt.

Contanti, come danari contanti. Pargelt.

Contare. Sich auffhalten / verweilen/verziehen.

Contare, nomerare, far conto, zehlen/rechnen.

Contato Gerechnet/gezehlt.

Conte, Signore di Cõtade. Graff.

Contegno, grauità Gravitet Ansehulichkeit.

Contegnoso, che sta in contegno. Gravitetisch/Ansehnlich.

Contemplare, mirare attentamente, fleissig beschawen.

Contemplatione. Beschawung/ Betrachtung.

Contemplatore, consideratore. Beschawer/ Betrachter.

Contendere, contrastare. Mit einem zancken.

Contendere per l'honore. Vmb die Ehr vnd Vorgang mit einem zancken.

contenere Begreiffen/in sich halten.

contenente, che contiene, begreiffend/das begreiffet.

Contenentemente. Begreiffentlich.

Contenenza, astenenza. Behütsamkeit/ Erhaltung / Mässigkeit.

contenenza di far ingiuria con parole. Erhaltung von Scheltworten.

Contenersi, Raffrenare. Sich im Zaum halten/ bezwingen / enthalten.

contenersi da lagrimare. Sich deß Weinens enthalten.

Contentare, piacere. Gefallen.

Contentare, per sodisfare. Bezahlen/ zu frieden stellen / vergnügen/gnug thun.

Contentarsi, esser contento. Bezahlt seyn/zufrieden seyn / sich vergnügen lassen.

contentezza, conforto, piacere, ein Gnügen oder Wolgefallen/so man ob einem Ding hat.

Contentato. Vergnüget/dem es nach seinem Wuntsch ist gangen/befriedigt.

contentioso, che volẽtieri cõtende. Zänck-

de. Zänckisch/der gern zanckt.
Contento, sadisfatto. Zufrieden gestelt/vergnüget.
contento Juhalt eines Dings.
Contesa, contentione, contrasto. Zanck/Hader/Widerwill.
contessa, la moglie del conte. Gräffin.
Contezza, domestichezza, Freüdschafft/ Gemeinschafft.
Contestabile Der Connestable/der Oberste Rittmeister.
Continouamente, di continuo, sempre, ständiglich/allzeit wehrend/jmmerdar.
Continouare, perdurare, wehren/thawren.
continouare, perseuerare, fortfahren/außdawren/beharren.
Continouatione, continouanza, Vollstreckung / Beharrung/ Vollführung.
Continouatione di guerre. Langwirige/oder stättige Krieg.
Continouo. Stättig/ohn Vnterlaß.
pioggia continoua. Stättiger Regen.
Conto, val calculo. Rechnung.
libro da tener conto. Register/Schuldtbuch.
far conto. Rechnung machē/oder schliessen.
Conto particolare. Absönderliche/oder Haußrechnung.
far si Conto, ò stima, achten/schätzen/werthdiren.
contra, hergegen/wider/entgegē.
Contra suo debito, seinem Ampt zuwider.
Contra l'editto, dem öffentlichen Verbott zuwider.
Contra natura, cosa contra natura, mostro. Vnnatürlich/wider die Natur.
contra sua voglia, val maleuolentieri. Wider seinen Willen/jm zu Trutz.
Contrabandiero. Abtrager/Bescheisser/Betrieger.
Contracambio. Vergleichung der Waaren/Abwechsel.
Contrada, luogo doue stanno piu persone radunate. Gegend/Orth/Gelegenheit.
di vna cotrada, von einem Orth.
contradire. Widersprechen.
contradire al parlar d'alcuno. Eines Reden widersprechen/ widersagen.
contradittione. Widersprechung.
contrafare, come rappresentare. Darstellen / nachthun / nachmachen.
contrafare il mataccino, den Narren spielen.
contrafare, cioè far contra la volontà di alcuno Einem widersprechen/widerstreben.
Contrafare la lettera di alcuno, eines Schrifft nachmahlē/nachmachen.
Contrafattura, di qual si voglia cosa. Abriß/Abconterfeyhung eines Dings.
Contralettera, Antapocha. Ein Gegenzettel.
Contralor Gegenschreiber.
Contrapelo, per andare giustamēte. Springkugel/gegēgewicht.
Contrapesare. Wägen / etwas wägen.
contraporsi, widerstreben/sich widersetzen.
Contrapositione. Widerstreit/Widerstand/Widerstrebung.
contraposto, contrario, entgegen gesetzt/widersetzt.

Contraria, auuersaria. Widerspänstige/widerwertige.
Contrariare, repugnare, resistere, ouuiare. Entgegen seyn / widerstreben.
Contrarietà, repugnanza. Widerstrebung.
Contrarietà di complessione, ò natura. Zweyer Ding widerwertige Naturen.
Contrario, auuersario. Widerpart/ Gegentheil.
Contrario, val repugnante. Widerwertig / zuwider.
al Contrario. Zugegen / im Gegentheil.
Contrario, val nociuo. Schädlich.
Contrascarpa, ein Bollwerck/Cötrescharp.
Contrastare val contendere di parole. Zancken / streiten / hadern.
Contrasto, contesa di parole. Gezänck mit Worten/ Hader.
Contrattare, val far conuentioni, patti, & mercati. Vbereyn kommen / eins werden / Pact machen/oder beschliessen.
Contratto, conuentione. Contract/Handlung/Vertrag.
Contratto di matrimonio. Heyrahtsberedung vnd Brieff.
Contristarsi, inconsolarsi, esser dolente, maninconico, hauer affanno Betrübt seyn / trawrig seyn.
Contristo di qualche peccato Dẽ sein Mißhandlung leyd ist.
Contritione. Zerschlagung deß Gemühts / Rew / Hertzenleyd.
Controuersia. Streit / Zanck/ Span.
Contumace, che sprezza il superiore. Widerspänstig / vngehorsam.
Contumacia. Vngehorsamkeit/ Halßstarrigkeit / Widerspänstigkeit.
Conturbare, turbare. Verwirren/ verstören.
Conturbato, val turbato Verwirret/verstört.
Conturbamento. Verwirrung/ Verstörung.
Contusione. Zerknitschung.
Conueneuole. Wolstehend/füglich/bequem.
non Conueneuole. Das sich nit wol schickt/oder fügt.
Congruentia, conuenienza, accordo. Vergleichung / Vbereinkommung / Vertrag.
Conueneuolmente. Geschicklich/ gebührlich.
Conueniente, atto. Bequem/geschickt.
Conuenire, esser conueneuole à proposito, pertinente, accommodato. Bequem seyn / ziemen / sich wol schicken / gebühren.
Conuenire esser d'accordo, vbereinkommen.
Conuentione, patto. Vertrag/ Pact.
Conuentioni & patti matrimoniali, ouer istromenti & cõtratti di essi patti. Heuraths Vertrag/oder Brieff.
far Conuentione, patto, accordo, vertrag/bündnuß/friedmachẽ.
Conuento, habitatione di frati. Convent/Kloster.
Conuenticula. Beykunfft/Versamlung.
Conuersatione, prattica Alte Kundt-

Kundtschafft/Freundtschafft/ Gemeinschafft.
Conuersare, pratticare con alcuno. Mit einem viel vmbgehen.
Conuersione. Veränderung/Bekehrung.
Conuertir, val mutar. Verkehren/verändern.
Conuertirsi in latte. Zu Milch werden.
Conuertirsi in marcia, val apostemare. schwierig werden/schwären.
Conuertirsi in pietra. Zum Stein werden.
Conuincere. Vberzeugen/ eyntreiben/vberwinden.
Conuinto. Vberwunden/ vberzeugt.
Conuito, pasto, banchetto. Gastung/Mahl.
Conuito delle essequie, per qualche morto. Leichmahl.
far Conuiti l'vno à l'altro. Bey einem vmb den andern zu Gast essen.
Conuito di nozze. Hochzeitmahl.
Conuitare, far conuiti. Gastmahl halten.
Conuitare del denaio del publico. Auff gemeinen Seckel zehren.
Conuitatore, di conuita. Hochzeitlader.
Conuocare, chiamar' molti insieme. Zusammenruffen.
Coperchiare, val coprire. Zudecken/bedecken.
Coperchio. Deckel.
Coperchio del Vaso. Deckel an einem Faß/oder Geschirr.
Coperchio del pozzo. Deckel an einem Brunn.
Coperta da letto, ein Beth decken.
Coperta di cauallo. Roßdeck.
Coperta spinosa delle castagne. Kestenschelfen.
coperta di naue, luogo in nauo coperto, bedeckter Orth im schiff.
Copertamente. Verborgentlich/ heimlich.
Coperto. Bedeckt/ verdecht/ verhült.
Coperto di auorio. Mit Helffenbein vberzogen.
Copetta. Süßbrod/Leckkuchen.
Copetaro, chi çopetta, & fattore di cosa dolce. Leckküchner.
Cophino, cesta, corba, ein Korb.
Cophinetto, castella, cor ò etta, ein Körblein.
Copia, abondanza. Vberfluß/ Hauff/ Fülle/Menge.
Copia d'vna scritta. Copey/ Abschrifft.
Copiare, trascriuere. Abschreiben/ copieren.
Copiosamente, abondantamente. Vberflüssiglich.
piu Copiosamente. In grosser Anzahl.
Copioso, abondante, ricco. Häuffig/vberflüssig/reich.
Copista, che scriue & copia scritture. Copierer / Abschreiber.
maestro di Copisti. oberster Cantzleyschreiber.
citta Copiosa, bē popolata. Volckreiche grosse Statt.
parlamento Copioso & longo. Lange Vnterredung.
Coppa, parte della testa. Genick/ oder Hindertheil deß Halß.
Coppa, vaso da bere. Becher/ Trinckgeschirr.
Coppa, paio, ein paar.
Copiere, seruo che dà da bere. Credentzer/Schenck.

Coppo,

Coppo, tegola da coprir la casa. Ziegel.
Coprimento. Deck/Vberzug.
Coprire, zudecken/bedecken/vberziehen.
Coprir col' coperchio. Mit dem Deckel zudecken.
coprire di coppi, ò regole. Mit Ziegeln bedecken.
Coprire d'ombra. Vberschatten.
coprire di terra, mit Erdē beschütten/bedecken.
Copula, congiuntione. Zusam̃enfügung/Band.
Corata. Gedärm/Eyngeweid.
Coraggio, gran cuore, animosita. Hertzhafftigkeit / gut Hertz/ frisch Gemüht.
Corraggiosamente. Hertzhafftiglich/tapfferlich.
Corraggioso, di gran cuore, animoso. Hertzhafft/kühn/tapffer.
Corallina herba. Meermoß.
Corallo, pietra di color rosso. Corallen.
Coratiere da caualli. Roßkamb/ Roßhändler.
Corrazza, corrazzina, pettorale, armatura del corpo. Küriß/ Harnisch.
armato di Corrazzina. Kürisser/ geharnischter Mann.
Corba, cesto grande, fatto di Venchi, che vsano gl' herbaruoli. Obskorb/flacher grosser korb.
Corbezzolo, vrlo, frutto. Holtzäpffel. Item, der Baum.
cosa fatta di corbezzolo, das auß diesem Holtz gemacht ist.
Corbo, Coruo, vccello. Ein Rab.
voce di coruo. Der Raben Geschrey.
Corda, fune. Strick/Seil.
che camina & balla sopra la Corda, der auff dē Seyl geht / oder tantzt.
Corda grossa, ò capi di naue, groß Schiffseyl.
Corda della girella. Brunnenseyl/ Seyl an der Scheiben.
Cordaro, colui che fa le corde, ò funi. Seyler.
Corda da suonare, corda d' istromenti. Seyten / oder Schnur auff dem Seytenspiel.
Corda dell' arco. Sennen an einē Bogen/oder Armbrust.
Cordicella. Stricklein/ Seilgen/ Schnürlein.
Cordone, come sono cordoni di camiscie, schnürlein am hembd/ 2c.
Cordoglio, val maniconia, dolore. Hertzenleyd/hertzenwehe.
Cordouano, sorte di corame. Corbowan Leder.
Corfu, Isola. Die Insul Corcyra.
Corgno, val cornolaro, albero noto. Thierlein/Baum.
Coriandolo. Coriander.
Coriandolo confertato, vberzuckerter / oder beschlagener Coriander.
Coricare, coricarsi Ligen/ sich legen.
Corlo, trottolo, stromento da giuocare. Topff/Werffkegel.
Cornacchia, vccello Kräe.
Cornamusa, stromento musico. Sackpfeiff/Schalmey.
Cornetto, stromento musico. Zincken/Krumbhorn.
suonar di Cornetto. Auff dem Krum̃horn / oder auff der Zincken blasen.
Corno. Horn.
Corno da caccia. Jägerhörnlein.

d' vn

d'vn Corno. Das ein Horn hat.
di dua Corni. Das zwey Hörner hat.
Corno da vacchari. Kühhorn.
Cornuto, cornifero. Der Hörner trägt.
Cornuto di moglie, becco. Dem einander beym Weib schläfft.
Coro. Ein Reien / oder Hauffen Volcks.
Corona. Cron.
Corona de fiori. Blumen / oder Rosenkrantz.
Corona d'oro Ein gülden Kron.
Coronare. Krönen.
Coronetta. Krönlein / Kräntzlein.
Corossolo, vccello. Rohtschwäntzel.
Corpo, Cörper / Leib / Leichnam.
Corpo, pieno di tristi humori, Leib / so voll böser Feuchtigkeit ist.
mala dispositioa del corpo. Böse Gestalt deß Leibs.
Corpo picciolo Leiblein.
Corpo debole, ammalato, mal disposto, schwacher / gebrechlicher Leib.
Corpo sano, gagliardo, ben disposto. Gesundter Leib / der wol auff ist.
Corpo morto. Todter Cörper / Leichnam.
A corpo, à corpo, à fare coltellare. Mann für Mann / wann man fechten wil.
Corpolento, di gran corpo, carnuto. Leiblich / fast schwer / dick von Leib.
Corporatura, corporatio. Leibsgestalt / Leibmaß.
Corporale, corporeo, Leiblich / Leibhafftig / Fleischlich.
Corporalmente. Leiblicher weise.
Corpuléza. Grobheit / oder schwere deß Leibs.
Corredare, außbutzen / rüsten / zurüsten.
Corregere, emendare, verbessern / ändern.
Corregere vn fallo, Ein Missethat widerbringen / ein Fehl bessern.
Correggia, val peto Furtz.
Correggia, val scorregiata, schuchriemen.
Corregiali. Flegel zum treschen.
Correggitore, riformatore. Zuchtmeister.
correndo, tosto, in fretta. Eylend / jähling / geschwind.
Correre. Lauffen.
Correre ad adiutar. Zu Hülff lauffen / oder kommen.
Correre qua & la, hin vnnd wider lauffen.
Correre la lancia, giostrare. Turnieren / rennen.
Correre sopra alcuno co' piedi & pugni, einen mit Fäusten vnnd Füssen vberfallen.
Correre il cauallo, maneggiare il cauallo. Roß tummeln / abrichten.
Correre innanz'. Vorlauffen.
Correre le poste. Zu Post reiten / postiren.
Correre velocemente. Geschwind lauffen.
Correria del soldato Feindtlicher Eyn oder Außfall.
far Correria su quel de' nemici. Eyn oder Außfall thun auff dē Feindt.
Correspondenza Gemeinschafft / Kundtschafft.

Correria

Correttamente Ohne Fehl/correct/richtiglich.
Correttione, emendamento. Enderung/Verbesserung/Züchtigung.
Correttore, Corrector in einer Truckerey. Item, Zuchtmeister.
Corriere, che corre la posta. Postreuter/Currier.
Corriere val Corritor. Läuffer.
Corrispondere. Eyntreffen/vbereynstimmen.
Corrispondenza Vbereinstimmung. Item, Gemeinschafft/Correspondentz.
Corroborarsi, prēder forza, starck werden/sich stärcken.
Corrucciarsi, adirarsi. Sich erzürnen.
Corrucciato, sdegnato. Zornig/erzörnt.
Corruccio val dispetto. Vnwill/Zorn.
Corrucciodo, chi si sdegna facilmente. Der leichtlich zuerzörnen ist.
Corrompere. Verderben/verfälschen/verstören. Item, verführen/mit Gelt bestechen.
Corromperſi, marcirſi, guastarſi. Verwelcken/verderben/faul werden.
Corrottione, corruttela. Verderbung/Schändung.
Corrottione, putrefattione. Fäulung/Verwelckung.
Corrottion della notte in somno, per infirmita delle rene. Wann einem der Samen im Schlaff entgeht.
Corrottamente. Verderblicher weiß. (stört.
Corrotto, guasto. Verderbt/zer-
Corromperſi, esser corrotto, marcio. Faulen/faul werden/verwelcken.
Corrottore val guastatore. Verderber/zerstörer.
Corruttibilmente. Verderblich.
Corsa da caualli. Rennplatz.
Corsale di mare. Meerrauber.
Corsaletto, sorte d' armatura. Brustharnisch.
Corsesca, sorte de arme da lanciare. Wurffpfeil.
Corsiere, cauallo corridore. Turnierpferdt/ein Roſſz zum rennen.
Corso, atto ò luogo del correre. Lauff/das Lauffen/Reñplatz.
Corte, luogo da consultar di cose publiche. Rahthauß.
di Corte in corte. Von einem Gericht an das ander.
Corte di principe. Fürsten Hoff.
Corte, il luogo da entrare primo in casa. Vorhoff.
Corteccia val scorza. Rinden.
Corteccia d' arbore. Rinden an einem Baum.
Cortegiano. Hoffdiener/Hoffjuncker/Hoffschrantz.
Cortese, benigno, liberale. Freũdlich/holdtselig/höflich.
non Cortese Leggi scortese.
Cortesemente. Höfflich/freundtlich/holdselig.
Cortesia, gentilezza. Höflichkeit/Freundtlichkeit.
Corteggiare. Hoffieren.
Cortezza, breuità. Kürtze.
Cortigianaria. Hoffweise/oder das zum Hoffwesen gehört.
Cortile Kleiner hoff.
Corticella il diminutiuo di corte. Kleiner vorplatz/Höfflein deß Hauses.

Cortina, cortinaggio da letti, ò simile. Fürhang vmb ein Beth/ Kügeln.
Cortina piegata. Gefaltener Fürhang.
Corto, picciolo. Kurtz/klein.
Corno, ein Rab.
Coruo pesce, ein Art von Fischen.
Cosa Ein Sach/ein Ding.
Cosa torta, curua, inarcata, in forma d'arco, ein krumb oder gebogen Ding.
lasciar quella cosa, non parlar piu di quella cosa Ein Ding fahrē lassen / nicht mehr darvon reden.
coscia, la parte di sopra nella gamba. Hüffte.
Cosciali. Beinscheiben an einem Küriß.
Coscino, guanciale. Hauptküssen.
cosi, in questa maniera, à questo modo. Also / gleich also / auff solche weiß.
Cosmografia. Beschreibung der Welt.
Cosmografo. Weltbeschreiber.
Costa. Ripp.
coste del fianco, kurtze Rippen.
parte piu longa delle coste. Das breite Theil an den Rippen.
costa, pendino, montana. Abhangender jeher Berg.
Costarella. Klein jehes Berglein.
Costa d' Amalfi. Die Statt Picentia.
Constante, fermo. Standthafftig/beständig.
Constantemente. Beständiglich/ standthafftiglich.
constanza, fermezza. Beständigkeit/Standthafftigkeit.
Costare, valere. Kosten/gelten.
costare 3. Iulii. Sechs Batzen kosten.
Coste della naue, legni per dritto. Das innwendige Holtz an der Seiten deß Schiffs.
Costei, questa. Diese/Jene.
Costi, costa dort/dorthin.
Costituire, ordinare, deliberare. Setzen / bestellen / anordnen/ beschliessen.
Constitutione. Anordnung / Bestellung.
Constitutore. Anordner/ Besteller.
Costo, pretio. Werth/Preiß.
Costrignere. Nöthigen/ bezwingen.
Costui, questo. Dieser/der/die/das.
Costumare, vsare, pratticare. Brauchen/vben.
Costumato. Gebraucht / gevbt/ gewehnt.
ben Costumato. Wol gewehnt/ wol aufferzogen.
Costuma, vsanza. Gebrauch/Gewonheit/Vbung.
Costura. Naht.
Cotale. Dergleichen/solche.
Cote, pietra d'agguzzare. Wetzstein/Schleiffstein.
Cote à oglio, Oelstein.
Cotica, per pa pelle. Haut.
cotēna, ò cotica della testa Häutlein / die haut der Hirnschaln.
Cotesto, costui, che è appresso di te. Der jenige / so bey dir ist.
Cotognata, confetto fatto di cotogni & sucaro Kütteulatwergen.
Cotogno, frutto. Kütten.
Cotto. Gekocht.
Cosa cotta. Gekocht Ding.

mezzo Cotto. Halb gekocht.
Cotto con brodo, ouer in brodetto. In einer Brůh gekocht.
Cottone. Baumwolln / Katann.
Cotumatario perpetuo, ò hereditario. Ewiger Beståndner / oder Besitzer.
Coturnice vccello. Wachtel.
Couare. Warm halten / zudecken / Item, außbrůten.
Couarella, capelina, allodola, ein Lerch.
Couerchio, couerta. Deckel / Decke.
Couerchio della sepoltura Grabstein.
Cozzare, stossen mit dem Kopff / wie die Böck.
Cozzone di caualli. Roßtåuscher / Pferdtsbereiter.
Cranio, l'osso della testa. Hirnschaln.
Crapola. Trunckenheit.
Crea. Kreyde.
Creanza, ciuiltà. Höfflichkeit.
creato, ciuile, accostumato. Höfflich / freundtlich.
Creatione Erschaffung.
Creare, generare, dar l'essere. Erschaffen / generiren.
Creato, generato. Erschaffen / geschaffen.
Creatore. Schöpffer / Erschaffer.
Creatura Creatur / Geschöpff.
Credenza, credulità. Trew vnnd Glaub.
Credenza, riposto, doue si seruano li vasi, & altre cose appartenenti alla tauola. Credentztisch.
Credenza Argentaria. Anricht võ Silbern Geschirr.
Credẽza, essaggio, che si fà a' gran prencipi nell mangiare & bere, per cagione di veleno. Wann man einem Herrn die Speiß vnd den Tranck credentzt / ehe er darvon isset oder trincket.
far la Credenza Credentzen.
Credenziere. Credentzer / Mundschenck.
Credere. Glauben / trawen.
Credere leggiermente. Leichtlich glauben.
Credibile cosa da credere. Das zu glauben ist / glåublich.
Credibilmente. Glåublich.
Credito, lealtà, fede. Trew vnnd Glaub.
Credito, per quello che altri debbe à noi. Schuldt / so man vns zuthun ist.
Creditore, si chiama quello à chi noi douemo dare. Glaubiger / dem wir schuldig seynd.
Credulo, facile à credere. Der baldt zu vberredẽ ist / der leichtlich glaubt.
Cremesino. Carmosinfarb.
Creparsi. Krachen / bårsten / zerspringen
Crepatura della terra. Klufft der Erden.
crescenza della luna, das wachsen deß Monds.
Crescenza d' vn fiume. Aufflauff eines Fluß.
Crescere Wachsen / zunehmen.
Crescere di numero. An der Zahl zunehmen.
Crescere in alto. In die Höhe wachsen.
Crescimento, smisurato del fiume. Vberlauffen eines Fluß.
Cresciuto, alleuato. Gewachsen / auffwachsen.
Crespa, val grinza, che viene nel viso per vechiaia. Runtzel.

Crespa-

Crespare la fronte, die Stirn runtzeln/runtzlecht machen.
Crespe ò rughe della fronte. Runtzeln an der Stirn.
crespare, far crespo, krauß machẽ/ kräusen.
Cresta. Kamb an den Hünern.
Cresta picciola, ein kleiner Kam̃.
Creta, sorte di terra. Kreyden.
Creta nera, sorte di terra. schwartz Kreiden/ Bleyschwartz.
di Creta, von Kreyden.
cribrare, cribo. Leggi, criuellare, criuello.
Criminale, peinlich/ der das Lebẽ verfallen hat.
crini, capelli. Haar.
crini, che pendono, dall collo dell cauallo. Die Mehn/ Roßzmehn.
Crispino herba. Hasenköhl.
Cicerbita, Lattucella, wilder Hasenköhl.
Cristallo. Crystall.
Cristallino, che è di cristallo Crystallinen/von Crystall.
Christiere, seruitiale Clistier.
Criuellare, sieben/durch das Sieb reidern/ außbeuteln.
Criuello. Ein Sieb/ Beutelsack.
Croce. Creutz/Galgen.
Croce, via croccera, strada quadricia, crosara. Creutzweg.
Crocifisso, gecreutziget/oder Crucifix.
Crociare. Mit einem Creutz bezeichnen. Item, krayen/ oder schreyen wie ein Rab.
Crocodillo Ein Crocodill.
Croco. Saffran.
crollare, squassare, muouer con strepito, far tremare vna cosa. Bewegen/erschütten/Erdbidmen.
crollato. Erdbidmet/ erschüttelt/ bewegt.
Crollo, squasso, crollamento. Erschüttelung/ Bewegung.
Cronica. Geschichtbuch.
libri di Croniche. Geschichtbücher.
crosta. Raufft/ Rinde/ Krust/ Schal.
crosta di pane. Ein Brodtrinden/ oder Krust.
crosta d'vna piaga, ò ferita. Ruff einer Wunden.
Crostetta. Rüfflein.
far Crosta. Ein Ruff gewinnen.
Crosta, brogia, che viene su la faccia. Hitzblätterlein.
Cruceiare, tormentare, quelẽ/plagen/martern.
Cruccio, tormento, Quelung/ Plag/Marter/ Schmertzen.
Crucifiggere, inchiodare in croce. Creutzigen.
Crucifisso, fitto in croce. Gecreutziget.
crudele, aspro, crudo. Grewlich/ Tyrannisch/ grimmig.
Crudelmente. Grewlich/ grimmiglich/ Tyrannischer Weise.
Crudeltà, asprezza. Grimmigkeit/ Grawsamkeit.
Crudo, non cotto. Roh/ vngekocht.
mezo Crudo Halb roh.
Crudezza. Vnzeitigkeit/ Rauhe.
cruentoso. Blutig.
Cruna dell'aco. Nadelloch.
crusca, semola Kleyen.
Cubia. Bandt/Strick.
cubiculario, cameriere. Kämmerling/ Kammerdiener.
cubito del braccio Elnbogen.

Cucchiaià, ò cucchiara da speciali, spatula. Rührsteck / Spaden.
Cucchiaio, cucchiaro, scugliere. Kochlöffel.
cuccina. Küche.
che s'appartiene alla cuccina. Küchenwerck / was in ein Küchen gehört.
cucinare, far la cucina, kochen.
Cuciniera, Köchin.
Cucullа. Ein Kutt / oder Kappe.
cucurire, krähen wie ein Han.
cuculare, einē Gesang singen wie der Guckuck.
Cuculo, vccello, ein Guckuck.
cuffia, scuffià. Haarhauben.
cuffia da donna. Weiber Haarhauben.
cuffia, in modo di rete. Gestrickte Haarhauben.
Cugina, Sorella cugina. Baße / Mumb.
Cugino, fratello cugino, germano. Vetter.
Culla, letto de' bambini. Kindtswiegen.
culo, parte di sotto. Der Arß / der hindern.
cultiuamento. Ackerbaw.
Cultore. Ackerman / Bawer.
cultiuato, gebawt / gezackert.
Culto diuino Gottesdienst.
cultiuare il terreno. Das Feldt bawen / zackern.
cumulo, massa Hauff.
cumulare, häuffen.
cunilagine, sorte d'herba. Gartenysop.
Cuoca, massara di cucina. Köchin.
cuocere, kochen.
Cuoco. Koch.
Maestro di cocina, ò primo Cuoco. Oberster Koch / Küchenmeister.
Cuoiaio, acconciatore di cuoio, & pelle. Weißgerber / Lederer.
Cuoio, pelle di bestia. Haut / Thierhaut / Fell / Leder.
tagliatura, retagli di Cuoio Abschnitzlein von dem Leder.
cuoio della frobola, doue si mett' il sasso. Schlier Leder.
cuore. Hertz.
di cuore, von hertzen.
stupore di cuore Hertzbidmung / Erschreckung.
battimento di cuore. Hertzklopffen.
cuoricino, picciolo cuore, ein klein Hertz / Hertzlein.
Cupidigia, auaritia Begierde / Geizigkeit.
Cupidine, Dio dell'amore. Der Abgott Cupido.
cupidità, desiderio, voglia, brama. Lust / Begierd.
cupido, volenteroso Begierlich / willig.
cuppile, cuppio, cassa doue le api fanno il miele. Bienenkorb / Bienenstöck / Immen Butt.
cura, pensiero. Sorg / Sorgfältigkeit / Gedancken.
curare, hauer cura, sorgen / Sorg haben / oder tragen.
curare diligentemente. Fleissig in Acht haben / oder sorgen.
curare, guarire. Heylen / genesen.
Cura, curatione. Heylung / Genesung.
curaorecchi, curadenti, Ohrlöffel / Zanstecher.
Curatore, chi ha carico & pensiero di curare, Curator, Der

eines Güter vnnd Sachen versiehet / Vormunder / Vorsteher.
Curiosamente. Sorgfältiglich / fleissiglich.
curiosita. Sorgfältigkeit / Fleissigkeit / Fürsorg.
curioso, diligente, & tropo auido. Sehr sorgfältig / zufleissig.
curuare, krümmen / biegen.
Cuscino, & Cussino, guanciale. Küß / Polster.
Cuscire. Nähen.
Cuscire veste, ein Kleid nähen.
Cuscito. Genähet.
Cuscitura. Naht / Nähtung.
Custode, guardiano. Hüter.
Custode dell' armento. Viehehirt.
Custodia. Hut / Verwahrung.
Custodire, guardare. Hüten / verwahren / auffheben.

D

DA, Von / auß / auff / als.
Da, De præpositio; ho vdito questo Da tuo padre. Ich hab das von deinem Vatter gehört.
Da banda sinistra. Auff oder zur lincken Seiten.
Da bene, buono. Gut / fromb.
Da buffone, buffonesco. Als ein Spottvogel.
Da buon mercato & derrata, wolfeyl.
Da burla, per scherzo. Schertzweiß.
Da che, poi che. Dieweil dann.
D'accordo, d'vna istessa volontà. eines Sinnes / einhelliglich.
Da ciascun luogo. Von allen Orten.
Da fanciullo. Von Kindtheit auff.
Da hora inanzi, per l'auenire, hinfurter / auffs künfftigst / hernacher.
Dado, da giuocare. Ein Würffel.
giuoco con quattro Dadi da putti Spiel mit vier Würffeln.
tratto bonissimo nel giuoco de Dadi, drey mal sechs / der beste Wurff.
giuocare a Dadi. Mit Würffeln spielen.
Da douero, senza scherzo. Ernstlich / ohne Spott.
Daga, cortello. Degen / Weidner.
Daghetta. Kleiner Degen.
Daino, animale noto. Damlin / Danhirsch.
alleuo picciolo del Daino. Jung Damlin.
cacciare i Daini. Hirsch jagen.
Dalle radici. Mit Wurtzeln vnd allem.
Dalli fundamenti. Von Grundt auß.
D'altra maniera, altramente, auff ein ander Weiß.
D'altro luogo. Võ einem andern Ort.
Da lungi, da lontano, von weitem.
non longi Da qui. Nicht weit von hinnen.
Da mano in mano, von Handt zu Handt.
Damasco. Damast.
Dania. Dennemarck.
Dannare, verdammen / verachten / verortheilen.
Damnare à morte. Zum Todt verortheiln.
Damnato à morte. Zum Tod verdampt / verortheilt.

Danneggiare, far danno. Schadẽ thun / beschädigen / Schaden zufügen.
Danneuole. Schädlich.
Danno, perdita. Schaden / Vnfall / Verlust.
senza Danno. Ohne Schaden / Schadloß.
Dannoso, nociuo di danno, schädlich.
Dansic, città. Dantzig.
Danubio, fiume Die Tonaw.
Danza, ballo. Tantz.
Danzare, menar la danza. Tantzen.
Danzare senza ordine. Vnter einander / oder vnordentlich tantzen.
Da ogni parte. Allenthalben / auff allen Seiten.
Da parte, da banda. Besonder / absönderlich.
Da passo in passo. Schrittling / Schrittweise.
Da per tutto. Vberall / allenthalben / zu allen Seiten.
Dapoccaggine. Faulheit / Langsamheit / Trägheit.
Dapoco, che non s' intromette in cosa alcuno. Fauler Schlüffel / Träger.
Dopo. Darnach / nach.
D' appresso, da vicino. Nahend / von nahem / nahe.
Da qualche luogo. Von einem Ort / jrgend woher.
Da quel l' istesso luogo, dal medesimo luogo. Eben von diesem oder demselben Orth.
Da questo tempo auanti, von dieser Zeit an.
Da qui adietro, per l' auuenire. Auffkünfftig / hinfurter.
Dardeggiare, schiessen.
Dardenia selua. Der Waldt Ardenna.
Dardi piccioli, & leggieri da lanciar, à modo di frezze. Wurffpfeil / Schußpfeil.
Dardo mosca, che mangia le api. Jmbenwolff.
Dardo da caccia. Schweinspieß.
Dardo. Wurffpfeil / oder Gewehr.
Dare, geben / reichen.
Dare ad affitto, affittare, appiggionare, dare à pigione. Verleihen / vermieden / ein Ding auff Zinß geben.
Dare ad intendere. Zuverstehen geben.
Dare ad vsura. Auff Wucher geben.
Dare affanno ad alcuno, einem zuschaffen geben.
Dare aiuto, per aiutare. Hülff leisten.
Dar all' arma, alla battaglia. Lermen schlagen.
Dar la stretta al nemico, dargli addosso, dar dentro. Den Feindt von hinden angreiffen.
Dare à socco. Preiß geben.
Dare assalto, come ad vna città. Sturm anlauffen.
Dare à vendere. Zuverkauffen geben.
Dare le spalle, fuggire. Verßengeldt geben.
Dare allegrezza Erfrewen / frewdig oder frölich machen.
Dare il guasto ad vn luogo, einen Orth verwüsten.
Dare larga, abandonnare. Verlassen.
Dare recapito ad alcuno. Einem empfangen / annehmen / beherbergen.

Dare

Dare vanto. Rühmen/loben.
Dare volta. Vmbwenden / drähen.
Dar' le baie, mit blossen Worten bezahlen/gute Wort geben.
Dar' auiso. Zuwissen thun.
Dare auttorità. Macht geben.
Dare vn boffetto. Maulscheln geben.
Dare carico, ò commissioni ad alcuno. Befehlen/ aufferlegen/ Commission geben.
Dare da bere. Zutrincken geben.
Dar denari à capara. Lauffgeldt geben.
Dare delle botte, cio è battere. Schlagen.
Dare dilettatione ad alcuno. Einem Frewde authun.
Dare di penna, cassare. Außleschē/ durchstreichen.
Dare fastidio. Mühe / Vnruh machen.
Dare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Dare fuori, dare in luce. An Tag geben.
Dare il filo, aguzzare. Wetzen/ scharpff machen.
Dare in credenza. Auff Trawen/ oder Credit geben.
Dare in dote. Zum Heuraht Gut geben.
Dare in saluo. Einem vertrawen.
Dare in prestito, imprestare. Leihen/ außleihen.
Dare la berta, bertegiare. Verlachen/verspotten.
Dare la corda, tormentare. Anstricken/peinlich fragen/ foltern.
Dar licenza. Nachsehen/nachgeben / Vrlaub geben. Item, Macht geben.
Dare la spinta, precipitare. Von oben herab stürtzen.
Dare luogo. Weichen/ Platz geben.
Dare il voto nella causa. Seine Stimm zu einer Sache geben.
Dare noia ad alcuno. Einē Sorg vnnd Bekümmernuß machen/ betrüben.
Dare opera, attendere. Fleiß anwenden.
Dar piacere, dilettare Erlustigen/ erfrewen.
Dare principio, principiare. Anfang machen/anfahen.
Dare speranza. Hoffnung machē/ oder geben.
Dare sospitione ad alcuno di qualche cosa. In verdacht bringen/ verdächtig machen.
Darsi sotto il poter di altrui. Sich vnter eines Gewalt begeben.
Darsi à gli studii, sich zum studirn begeben.
Darsi alla dapocagine. Sich zur Faulheit begeben / legen / faullentzen.
Darsi al riposo. Sich zu Ruhe begeben.
Darsi alle delitie. Sich zur Wollust begeben.
Darsi la fede, toccarsi la mano. Auff Handtrew zusagen.
Darsi per vasallo, sich einem zum Lehenman vnterwerffen.
Da se stesso, spontaneamēte, freywillig/von sich selbst.
Daterno. Ringsherumb.
Datiario, Datiero, Gabelliero. Zöllner.
Datio, gabella. Zoll / oder Tribut.
Datore, chi da. Geber.
Dattilo, Dattero albero. Dattelbaum.

Dattilo, Dattero, frutto Datteln/ Dattelkern.
Dauanti, perauanti. Vor / zuvor/ vor der Zeit.
Dauero. Gewiß/eygentlich.
De & di von/zu.
Di notte, deß Nachts.
Dea. Göttin.
Debilitare, indebolire, schwächen/ schwach vnd matt machen. Vide debillitare.
Debito, che si deue Schuldt.
Debiti vecchi. Alte Schulden.
far Debiti. Schuldt machen / in Schuldt gerathen.
leuarsi da Debiti. Seine Schulden abzahlen.
Debito, per l' vfficio. Ampt/ Dienst / Gebühr / schuldige Pflicht.
Debitamente. Billiglich / schuldiglich / gebührlicher Weise.
Debitore. Schuldner.
ti son Debitore Jch bin dir schuldig.
Debilitato, geschwächt / schwach/ abgemattet.
Debole val frale. Schwach / vnvermögen.
esser Debole. Schwach seyn.
Deboletto, alquanto indebolito. Etwas schwächlich / Vnvermögen.
Debolezza, mancamento di forze. Schwachheit / Mattigkeit/ Ohnmacht.
Debolmente Schwächiglich/vnvermögentlich.
Decano, capo. Der Oberst in einer Gesellschafft/ Dechant.
Decalogo Die zehen Gebott.
Decembre. Christmonat/ Decem-ber.
Decima. Zehend.
Decenaio. Zehen Jahr / jedes zehen Jahr.
Decidere, far decisione Beschliessen/entscheiden/vrtheilen.
Decisione. Beschluß / Vrtheil/ Entscheidung.
Decimo, das zehende.
la Decima volta. Das zehende mal.
Decima Etwas/ das zehen stück begreifft.
Declinare. Abweichen/abnehmen/ abwenden.
Decettione, inganno. List / Betrug.
Decreto val ordinatione. Ordnung/Statut/Decret/ Satzung.
Decretare. Decretirẽ/ setzen/ordnen / beschliessen.
Decurione. Ein Oberster vber zehen.
Dedicare, consecrare. Weyhen/ heiligen.
Dedicatione, cõsecratione. Weyhung/Heiligung.
Dedicatione della chiesa. Kirchweyhe.
festa della Dedication. Kirchweitag.
Dedicatione di libri. Dedication eines Buchs.
Dedicato, appropriato, sacrato. Zugeeignet/zugeschrieben. Itẽ, geweihet/geheiliget.
Dedicare vn opera ad alcuno. Einem ein Werck zuschreiben/dedicirn.
Defrodare, ingannare. Betriegen/ vervortheilen.
Defrodato. Betrogen / vervortheilt.
Degenerare, non seguire i costumi de

mi de suoi passati. Auß der Art schlagen.
Degnare. Würdig achten / vnnd erkennen.
Degnamente. Würdiglich.
Degnarsi. Sich willig erzeigen.
Dignità, autorità. Ansehen/Würdigkeit.
Degno d'ammiratione. Darvber man sich billich zuverwundern hat.
Dei famigliari & domestici. Haußgötter.
Dei di gentili. Heidnische Abgötter.
Deificare. Zum Gott machen/vnter der Götter Zahl nehmen.
Deità Gottheit.
Del continuo, di continouo, sempre. Ohne auffhören/aneinander/jmmerzu/stättiglich.
Del tutto, val totalmente, intieramente, zumahl/gäntzlich/ in allem.
Delfino, sorte di pesce. Delphin/Meerfisch/Meerschwein.
Delfino nelli scacchi. Der Roch im Schachtspiel.
Deleggiare. Spotten/schertzen.
Delibare. Kosten/schmäcken.
De lì, di là. Von dannen.
Deliberare, consultare. Berahtschlagen.
Deliberatione. Berathschlagung/Erwegung.
Deliberatione del senato Rahtschluß.
Deliberatiuo. Davon man sich berhatschlagen kan.
Deliberatore. Betrachter / Berhatschlager.
Deliberatamente. Wolbedächtlich.
Delirare. Wanwitzig / oder doll werden.
Deliro Wanwitzig/ein Narr.
Delicato. Zart/zärtlicht.
Delicatezza. Zärtlichkeit/Wollust.
Delitto, mancamento, fallo. Fehl/Vbertrettung/Missethat.
Denaro, è denaro. Pfenning/Müntz/Geldt.
Denaro, val vn quarto d'vn quattrino. Heller.
Denari, che butta il Principe nella sua creatione al popolo. Geldt/ dz man vnter das Volck preiß wirfft.
Denaro assegnato, ò dato fuori à guadagno Geldt/ so man auff Gewinn außgibt.
Denaro falso. Falsche Müntz/falsch Geldt.
Denari contanti. Pargeldt.
mancanza, ò strettezza di Denari. Mangel an Geldt.
Denaroso, ricco di denari. Sehr reich an Geldt.
Denegare. Abschlagen / verweigeren.
Denso, voce Latina, spesso. Dick/Gedicht.
Dentato, val chi ha denti grandi. Das lange grosse Zähn hat.
Dentale dell'aratro. Pflugzän.
Dente. Zan.
cauatura di Denti. Hole Zän.
dolor di Denti. Zanwehe.
prima Dentatura di bambini. Zänüng/die erste Zäne der Kinder.
Dente d' Elefante. Elephantenzän/ Helffenbein.
Denti mascellari. Die letzten oder jnnersten Zän/Backenzän.
Denteggiare, fare denti. Zänen/Zän machen.

Denti del pettine. Die Eysenzähn einer Hechel/Segen/oder wollkamm.
Dente camno, herba. Pfaffenröhrlein.
cura Denti, steccadanti. Zanstörer/Zanstecher.
tomore, strepito de Denti. Knirtschen der Zäne.
Dentro & entro. Darinnen/drinnen.
per Dentro, & di dentro. Inwendig.
andar Dentro. Hineyn gehen.
tutto Dentro, gantz drinnen.
Denigrare, schwärtzen/schwartz machen.
Denudare. Außziehen/entblösen/entdecken/offenbahren.
Deponere, metter giu. Ablegen/niderlegen.
Deponer il magistrato Von seinem Ampt abstehen.
Deposto. Abgelegt/nidergelegt.
Depositare il denaio in man d'alcuno. Geldt hihder einen legen.
Deposito, denari à deposito. Geldt auff Zinß oder Wucher.
Deprimere, abbassare. Nidertrucken/ernidrigen/demühtigen.
Deputare, Eignen/bestellen/verordnen.
Deputato. Geeignet/bestelt/verordnet.
Derogare, auffhelen/cassiren/zu nicht machen.
Deschetto, Banco piccolo. Fußschämmel.
Desco, banco. Banck/Schämel.
Desertare del tutto, guastare à fatto. Gantz verderben/oder vielmehr verhergen.
Deserto. Oede/verlassen/Wüst.
Desiderare, desiare, bramare. Begeren/erfordern/wüntschen.
Desiderare di maritarsi. Verlangen haben/sich zu verheurahten.
Desiderare grandemente, höchlich begeren.
Desiderare honore. Nach Ehren streben.
Desiderare male. Vbel wöllen.
Desiderato, begert/erfordert/erwüntscht.
Desiderio, brama, voglia. Begern/Lust/Will.
Desideratamente, desiderosamente. begierlich/hefftiglich.
Desideroso, ò desioso di donne, Der auff die Weibsbilder sehr geneigt/oder begierlich ist.
Desinare val pranzzare. Zu Mittag essen.
il Desinare. Mittagmalzeit.
piccolo Desinare, schmale Mahlzeit.
Desinar stando in piedi, stehend sein Malzeit eynnemmen/oder halten.
Destarsi, suegliarsi. Auffwachen/wacker werden.
Destare, suegliare. Auffwecken/ermunteren.
Destato, suegliato, auffgeweckt/ermuntert.
Destinare. Zueignen/verordnen.
Destinato, dedicato, notato. Verordnet/zugeeignet.
Destino, sorte. Glück/Verordnung.
Destro, vigilante, sagace. Verschmitzt/hurtig/behend.
Destrezza. Geschwindigkeit/Behendigkeit.
Destramente, con Destrezza.

Mit behändigkeit/ geschwind.
Destro, ambo destro, mandritto d' ambidue le mani, ch' opera cosi bene la sinistra come la dritta. Recht mit beyden Händen/ rechts vnd lincks.
Destro, habile, disposto del corpo. geschwind/ringfertig.
Destro, il necessario, cacatoio. Heimlich Gemach.
Desuiare. Irr gehen/jrren.
Determinare, deliberare. Berahtschlagen/beschliessen.
Determinare, val limitare & por fine. Vntermarcken / vmbzielen.
Determinatione. Beschluß/raht.
Determinatione del Senato, decreto. Rahtsschluß.
Determinato. Beschlossen/decretirt.
Detarello, il diminutiuo di detto Ein Fingerle.
Deto della mano, ò del piede, Finger/oder Zähe.
artigli, nodi, gionture delli Deti. Gelenck an den Fingern.
mesura d' vn Deto, eines Fingers lang.
Deto grosso della mano, der daumen.
Deto di mezo. Der mittelst Finger.
Deto à lato al picciolo. Hertz oder Prangfinger / Ringfinger.
Deto piccolo Kleineste/oder Ohrenfinger.
Dettale. Fingerhut.
Dettare, dire, ò prononciare, accio altri notino. Dictiren / hersagen.
Detto, moto, ò sentenza, ein Red/ Spruch.
Deuotamente, con deuotione. Gottsförchtiglich/ andächtiglich.
Deuoto, religioso. Andächtig/ Gottsfürchtig.
Deuotissimo, molto deuoto, sehr Gottsförchtig / sehr andächtig.
Deuotione, andacht/Gottsförchtigkeit.
Di, per il giorno Tag.
Di, von.
come Di Napoli, von Naples.
Di quinci. Hinfurter / ins künfftig.
Di di lauoro. Wercktag.
Diadema, corona. Königliche Kron.
Diago, pergolo della casa. Eyngang/oder Sommerlauben.
Dialettica, scienza di giudicare il vero & il falso Die Kunst/ gut vom bösem zuerkennen.
Dialogo, disputa, & parlamento. Vnterredung/ Gespräch.
Diamante, pietra preciosa. Diamant/ Edelstein.
Diamantino, val duro come Diamante, hart wie ein Diamant.
Diana. Abgöttin der Jagt / Diana.
Diaspro, pietra pretiosa. Jaspis.
Diauolo, Demonio Der Teuffel.
Dibattere, Kämpffen / streiten.
Dibotto, val subito, incontinente. Alsobald/jetzt.
Di buona voglia, volentieri. Mit gutem Willen/willig/gern.
Dicapitare. Enthaupten.
Dicembre & Decembre, vn de' dodici mesi dell' anno. December/ oder Christmonat.
Dicenoue & diecinoue, numero, neunzehen.

Dicenoue volte. Neunzehenmal.
à Dicenoue à dicenoue, von neunzehen / zu neunzehen / je neunzehen vnd neunzehen.
Dicesette, numero, siebenzehen.
Dicesette volte, siebenzehenmal.
Dichiarare, manifestare, rapire, erklären / offenbahren.
Dichiaratione. Erklärung.
Diciotto, numero, Achtzehen.
Dico, disci, & ho detto. Ich sag / ich sprich.
Di corto. Alsbald.
Dieci. Zehen.
Dieci volte. Zehenmal.
à Dici à dieci. Von zehen / zu zehẽ / Rottweiß.
Dieci nelle carte da giuocare, das zehende in der Karten.
Dïeta, astinenza. Messigkeit im Leben.
Dïeta, val congregatione di persone. Tagleistung / Zusammenkunfft / Reichstag.
Dietro. Hinder.
Difalcare. Mähen / abhawen / abziehen.
Di fatto, subito, alsbald.
Difendere Vertheidigen / beschirmen / verstehen.
Difendere così in fatti, come in parole. Mit Rhat vnd That beystehen.
Difendere le cause. Sach / oder Händel führen.
Difeso, vertheidigt / beschirmt / beschützt.
Defensione, difesa Vertheidigung / Beschirmung.
Defensore, difenditore Vertheidiger / Schützer / Vorsteher / Beschirmer.
Difetto, mancamento. Mangel / Gebrech.
Differire, prolongare, aufschiebẽ / verziehen.
Differire de di in di, & d'hoggi in domani. Von Tag zu Tag auffschieben.
Differenza. Vnterscheid.
Differente, vnterschieden.
Differire, esser differente, dissimile, vngleich seyn / vnterscheiden seyn.
Differentamente, indifferentamẽte, vnterschiedlichen / ohne Vnterscheid.
Difficile, & difficultoso, malageuole, schwerlich / mühsam / vnbequem.
huomo Difficile, val strano, mühsamer harter Mensch.
Difficilmente, cõ difficultà, à gran fatica, schwerlich / mühsamlich / mit Beschwerung vnd Mühe.
Difficultà, malageuolezza. Vnbequemheit / Vnfug / Beschwerung / Beschwerlichkeit.
Difficultà d'orinare. Kaltesaych / Harnwind.
Diffidarsi, disconfidarsi. Mißtrawen / zweiffeln.
Diffidenza, disconfidanza. Mißtrawen / Zweiffel.
con Diffidenza, senza speranza. Mißtrawlich / zweifflich / vnverhoffentlich.
Diffinire, terminare, zu End bringen / beschliessen / endigen. Item, entscheiden.
Diffinitione. Enscheidung / Außlegung / oder vmbständliche beschreibung eines Dings.
Diffondere, vergiessen / weit vnnd breit außgiessen.
Diffuso, sparso, außgebreitet / vergossen.
Difformare, diffigurare, guastare la for-

la forma, heßlich machen/ die Gestalt oder Form benehmen/ verstellen.
Difforme, brutto & difformato, heßlich/vngestalt/scheußlich.
Difformità, brutezza. Heßlichkeit/ Scheußlichkeit.
Digenerare, auß der Art schlagen.
Digerire, verdäwen.
Digitale & dettale. Fingerhut.
Digno. Werth/würdig.
Dignamente. Würdiglich.
Digitale herba. Kraut/ Campanella genannt.
Digiunare, far astinenza. Fasten/ der Speiß sich enthalten.
Digiuno, esso digiunare, das Fasten.
Digiuno, che non ha mangiato. Nüchtern.
Dignità, reputatione acquistata cō degne opere. Würde/zierd/ Ansehen.
Di gratia. Ey lieber.
Digradare. Von einem Ampt absetzen.
Dilagare. Vberfliessen/ vberlauffen.
Dilapidare. Verzehren/ verprassen.
Dilatare, stendere, differire. Verlängern/ erweitern/ auffschieben.
Dilatato, differito, prolongato. Erweitert/ auffgeschoben/verlängert.
guerra Dilatata. Verlängerter Krieg.
Dilatione, prolungamento Verlängerung/ Auffschiebung.
Dileggiare, schernire, beffeggiare. Bespotten/außlachen.
Dileggiamento, Irrisione. Verspottung.
Dileggiato, berteggiato, vccellato, schernito. Verlachet/ verspottet.
Deleguare, val allontanarsi. Entweichen/fern hinweg ziehen.
Deleguarsi, andar in niente, consumarsi, verzehret/ oder zu nicht werden.
Dilettare. Erlüstigen/ Lust haben.
Dilettarsi. Sich erlustigen/erquicken.
Dilettatione, val piacere che vno prende da qualche cosa. Frewd/ Erlustigung/Lust.
Diletteuole, ameno, che da dilettatione. Lustig/lieblich/das einen erlustirt vnnd Frewde machet.
campi Diletteuoli. Schöne lustige Awen.
non Diletteuole. Vnlustig/ so einen nicht erlustirt.
Diletto, dilettatione. Erlüstigung.
con Diletto. Mit Lust/frölich.
Dilicatamente, con dilicatezza. Zärtlich.
Dilicato, scarmo. Zart/dünn/subtil/brüchig.
Dilicatezza. Lust/ Fred/ Ergetzlichkeit.
Diligente, sollecito. Fleissig/sorgfältig.
esser Diligente. Fleissig seyn.
Diligentemente, sollecitamente, con diligentia. Fleissiglich / mit Fleiß.
Diligenza, sollecitudine. Fleiß/ Sorgfältigkeit.
metter diligenza. Fleiß anwendē.
Di lontano. Von ferrne.
Dilongarsi, allontanarsi. Ferrn wegziehen/entweichen.

Dilu-

Diluuio, inondatione di acque & allagamento. Wasserfluß/ Sündfluß.
Dimagrare, smagrire, diuenir magro. Mager werden.
Di mala voglia, di mal contento. Vbelzufrieden.
Di mano in mano. Von einē zum andern.
Diman val domani. Morgen.
Dimandare. Fragen/ forderen.
Dimanda. Ein Frag/ Bitt/ Forderung.
Dimanda oscura. Ein Rätzlein.
Dimenticanza, scordanza. Vergessenheit.
Dimenticarsi, scordarsi. Vergessen.
Dimenare scrollare, schütteln/ rütteln/ bewegen.
Dimentire. Beliegen.
Dimesso, dimesso giu. Nidergeworffen/ abgesetzt/ herunter gestossen.
Dimesticare. Zähmen gemein machen.
Dimestichezza, famigliarità, gemeinschafft.
Diminuire, sminuire, scemare. Mindern/ ringern/ kleiner machen.
Diminuito, sminuito, scemato gemindert/ geringert/ kleiner gemacht.
diminutione. Ringerung/ schmälerung.
Dimora, dimoranza, tardanza. Verzug/ Außbleiben.
Dimorante, tardante, verzüglich/ außbleibend/ verziehend.
Dimorare, habitare in qualche luogo. An einem Ort wohnen.
Dimoranza, dimora, Wohnung/ Auffenthalt/ Verblieb.
Dimostrare. Erweisen/ darthun/ zeigen/ weisen.
Dimostrare amore ad alcuno. Einem guten Willen erzeigen.
Dimostrarsi ricordeuole d' alcuno. Sehen lassen/ daß man an einen gedenckt.
Dimostratione. Erweisung/ Beweiß/ Anzeig.
Demonstratiuo. Anzeiglich/ oder das etwas beweiset.
Dimonstratore. Anzeiger/ Erweiser.
D' improuiso, alla sprouista. Vnversehens.
Dinanzi, vor oder in Gegenwertigkeit. Item, dabevor.
Di nascosto, secretamente, heimlich/ verborgentlich.
Dinegare. Verneinen/ läugnen/ abschlagen/ weigern.
Dinetto, speditamente. Wacker/ hurtiglich.
Dinominare. Nennen/ ernennen.
Dinontiare, annontiare. Anzeigē/ zuwissen thun/ verkündigen.
Dinonciare la guerra. Krieg ansagen/ absagen/ verkündigen.
Dinotare. Zeichnen/ verzeichnen.
Di nuouo. Von newem.
Dinudare, außziehen/ entblössen.
Dio, Iddio Gott.
di Dio, Diuinamente. Göttlich.
Dio ti salui. Gryß grüß dich/ Gott behüt dich.
à Dio Gott befohlen.
Dio voglia, Dio lo faccia. Wolte Gott/ geb.
Diocesi, territorio, giurisdittion di ciascun Vescouato. Stifft/ Pfarz/ darüber ein jeglicher Bischoff zu gebieten hat.
Dipartire, partire, & diuidere in piu

piu parti. Zertheilen / zertrennen. Item, scheiden / wegziehen.
Dipendere. Abhangen / herunter hangen.
Dipennare. Durchstreichen / außleschen.
Dipingere. Abmahlen.
Dipingere vna cosa con parole. Ein Ding mit Worten herauß streichen.
Dipinto. Abgemahlt.
Dipintore. Leggi Pintor.
Dipoi. Von dannen / seither / innerhalb.
Diporre, per por giu. Ablegen.
Diporre l'vfficio. Sein Ampt vbergeben / darvon abstehen.
andar Di portante. Den Zelter gehn.
Diportarsi, andar à spasso. Spatzirten gehn / sich erlustigen.
Diporto, spasso, solazzo. Wollust / Frewd / Ergetzlichkeit.
Diputare, cōmettere qualche carico ad alcuno. Befehlen / vbergeben etwas zuverrichten / verordnen.
Diputato, commissario, ein Verordneter / Abgesandter.
Diradicare, leuar le radici, stirpare. Mit Wurtzel vnnd allem außreissen / außrotten / vertilgen.
Diramare, val leuar i rami degli alberi. Die äste von den Bäumen abhawen.
Dire. Sagen / sprechen.
Dire à buono fede. Bey seiner Trew vnd Glauben sagen.
Dir bene, lodare. Einem Guts nachsagen / loben.
Dir breuemente. Kürtzlich erzehlen.
Dicesi. Man sagt.
volgarmente si Dice. Man sagt gemeiniglich.
Dire cose sciocche. Närrische Ding auff die Bahn bringen.
Dire il suo parere. Seine Meinung sagen.
Dire per burla. Spottweiß sagen.
Dire nell' orecchio. In ein Ohr sagen.
Diredare, esheredare. Enterben.
Diretano, vltimo. Der Letzte.
Dirimpeto, diricontra, entgegen / gegenvber.
Diritto, inpiedi. Recht / auffrichtig stehend.
Dirittamente. Eben zu / recht / auffrichtiglich.
Dirittura, bontà. Auffrichtigkeit.
Diriuare. Herkomen / herfliessen / hinfliessen.
Diriuatione, diriuamento. Herkommen / Herfliessung / Vrsprung.
Dirizzare, ordinare. Anordnen / zurichten.
Dirupare. Von oben herab stürtzen.
Dirocciare. Außrinnen / wegfliessen.
Disaguaglianza. Vngleichheit.
Disagiare. Vernachtheilen / Vnfug oder Schaden zufügen.
Disagio. Vnfug / Nachtheil / Schade.
Disarmare, leuar le armi Entwaffenen / Wehrloß machen.
Disarmato, senz' armi. Ohne waffen / Wehrloß.
Disauantaggio, val disuguagliāza. Vngleichheit. Itē, Nachtheil / Schade.
Disaueduto, imprudente, vnvorsichtig.

Disauedutamente, imprudentamente. Vnvorsichtiglich.
Disauentura. Vnglück.
Disbrigarsi da qualch' vno cō forza, sich mit Gewalt von einem abstelen/hinweg reissen.
Discacciare, scacciare. Außtreiben.
Discacciare dalla città. Auß der Statt vertreiben.
Discalzare, scalzare. Schuch außziehen.
Discapligiato. Mit vngebundenem Haar.
Di scarlato, di porpora Scharlat/Purpurfarb.
Discarnare, come nel volto. Vnterm Gesicht vergehen / mager werden/abnehmen.
Discaro, noioso. Beschwerlich/Mühesam.
Discarcare. Loßbrennen/entledigen/entlassen.
Discarcare, leuar la soma. Die Som vom Pferdt abladen.
Discepolo, scolaro. Discipul/Schüler.
Discendere, smontare, scendere. Herab gehen/absteigen.
Discendēti. Encklein/Nachkömling/Kindtskinder.
Discernere, separare Vnterscheiden.
Discesa. Herabgang/Absteigung/Steige.
Discintto. Auffgegürtet.
Disciogliere. Aufflösen/entbinden.
Disciplina, regola, norma. Disciplin/Lehr/Regul.
Discollare. Entleimen.
Discolorito, senza colore. Entfärbt/ohne Farb. (machen.
discommodare, Vngelegenheit
Disconfidare. Mißtrawen.
Disconciatamente. Vnfüglich/vnbequemlich.
Disconcio; mal adagiato, senza gratia. Vnfüglich/vnbequem/so sich nicht schickt.
Disconeneuole, sconueneuole; che non si accorda. Idem.
Disconuenire, sich vbel schicken.
Disconsigliare. Widerrathen.
Discoprire, scoprire Entdecken.
Discordante, differente, vbel lautend/sich nicht reimend/vnterschiedlich.
canto Discordante. Gesang/so nit vbereinstimpt.
Discordantamēte, con dissensione discordia, differenza. Zwispeltig/mißhelliglich.
Discordanza in suono. Vbelzusammenstimung / vngleichheit.
Discordarsi, smēticarsi, vergessen.
Discordeuole, dissentiente. Auffrührisch/von andrer Meinūg.
Discordeuole de' benefici. Vergessen/oder vndanckbar für die erzeigte Wolthat.
discordia Zwitracht/vneinigkeit.
Discorrere. Weißlich von einem Ding reden.
Discortesemēte. Vnfreundlicher/vnseliger weiß.
Discortese, vnfreundtlich / vnhöflich.
Discortesia, vnfreundlichkeit/vnhöfflichkeit.
Discostare, rimouere, abweichen/hinweg thun.
Discrepante, discosto fuora. Widerwertig.
Discretione. Bescheidenheit.
Discreto, modesto. Bescheiden/Erbar. (trennen.
discucire, scucire. Zertreñen/auff-
Disde-

Disdegnoso, colerico, che si corruccia tosto. Zornig.
Disdetta, ritrattamento delle cose dette, dicendo il contrario. Widerruff.
Disdire. Widerruffen.
Dissegnare, lineare. Abzeichnen/ abreissen.
Dissegnare, deliberare. Beschliessen/ gäntzlich fürnehmen/ fürsetzen.
Dissegnatore Ein Anrichter/ Anweiser/ Rädlinsführer.
Dissegno, Modello. Entwerffung Patron/ Model.
Diserrare, auffschliessen.
Disfamare, außschreyen/ verunglimpffen.
Disfare, Zerbrechen/ zerstören.
Disfatto, sciolto, zerbrochen/ zerstört.
Disfauorire. Einem nicht günstig seyn/ mißgönnen.
Disfidare. Herauß fordern/ beruffen.
Disfocare, außleschen.
Difformare, guastare la forma, diffigurare Vngestalt machen/ verstellen.
Disghiacciare. Eiß zerschmeltzen.
Disgiuncte, separare. Von einander scheiden.
Disgradare, von einem Ampt Absetzen.
Disgratia, mal incontro. Vnfall/ Vnglück/ Widerwertigkeit.
riceuer vna Disgratia. Ein Vnglück außstehen.
Disgratiatamente, infelicemente. Vnglückseliglich.
Disgratiato, male auuenturato. Vnglückselig.
Disgrauare, entlassen/ entladen/ entledigen.
Disgrauidarsi, disertarsi, disperdere. Vnzeitige Frucht/ Mißgeburt gebehren.
Dishonesto. Vnehrlich.
Dishonestà. Schand/ Vnehr.
Dishonestamente, vituperosamẽte. Schändlich/ verächtiglich.
Dishonorare, infamare, vituperare, snillaneggiare. Verunehrlichen/ zu Schanden bringen/ schänden.
Dishonorato, senza honore. Vngeehrt/ verachtet.
Dishonore. Vnehr/ Schand.
Disimparare quanto s'ha imparato, hindersich lernen/ widerumb vergessen.
Dislattare, die Kindtlein entwehnen/ vom Saugen abhalten/ spänen.
Dislealta Vntrew.
Disleale Trewloß.
Dislegamento. Vfflösung.
Dislegare, sciogliere. Vfflösen/ võ einander lösen.
Dislocato, snodato, smosso di luogo. Verrenckt.
Dislogiare, sgombar la robba, eynpacken/ seine Waar verschicken.
Disloncare, sägen/ entzwey schneiden.
Dislombare, rompere in schiena. Lähmen/ die Lenden zerschlagen.
Dismembrare. Die Glieder abbrechen/ oder zerschlagen. Item. zerhawen/ zerstückern.
Dismembrato, sinembrato. Dem alle Glieder ab seynd/ zerhawẽ/ zerstückert.
Dismettere, lasciare. Verlassen/ lassen/ vnterlassen.

Dismet-

Dismettere vna fabrica, ò restare di fabricare. Einen Baw vnterlassen.
Dismontare da cauallo, vom Roß absteigen.
cauallo che facilmente si monta & dismõta. Ein Pferdt/das gern auff vnd absitzen läst.
Disobligare. Entbinden/entledigen von seiner geleisten pflicht.
Di sopra, auuerbio. Oben/ dort oben/in der Höhe.
Disordinare, far errore. Irren/ fehlen.
Disordinato, disordinamente, senza ordine. Vnordentlich.
Disordine, errore. Irrung / Fehl/ Vnordnung.
Di sorte, così Also/dermassen.
Di sotto, da basso. Vnter/ niderwertz.
Disotto. Da vnten/dort vnten.
Disparire. Verschwinden.
Disparità. Vngleichheit/ Vnterscheid/ Vielfältigkeit.
Dispare, che non vguale. Vngleich.
Dispartire, diuidere. Theilen/ von einander scheiden.
Dispartione, diuisione, distributione, partimento. Theilung/ außtheilung.
Dispensa, luogo da riporre. Gewölb/ Speißkammer.
Dispensare, ordinare. Ordnen/ anordnen/außtheilen.
Dispensare contra le Leggi. Wider die Gesetz etwas zulassen.
Dispensatore. Anordner / Zulasser/Außtheiler.
Dispensiero di casa. Haußmeister/ Küchenmeister. (meister.
Dispensiero della viuãde. Speiß-

Disperarsi, non hauer speranza. Verzagen/ verzweiffeln.
Disperatione. Verzagung/Verzweiffelung.
Disperato, che ha perduto ogni speranza. Gantz verzweiffelter.
Disperdere, sconsciare, disertarsi, non far la creatura à tempo, vor der Zeit gebären.
Disperso, nato auanti il tempo, ein Kindt das zu frühe geboren ist.
Dispergére, guastare, rompere in pezzi. Zerstrewen/zerbrechen/ zerstücklen.
Dispetteuole, dispettoso. Beschwerlich / verdrießlich / verächtlich.
Dispetto, hõta. Schmach/schand/ Verdruß.
al suo Dispetto. Ihm zu trutz.
à Dispetto di te. Dir zu trutz.
Dispiacere, spiacere. Mißfallen/ nicht belieben.
Dispiacere, nome. Mißfallẽ/Vnlust.
far Dispiacere. Einem Mißfallen thun.
Dispiaceuole, spiaceuole. Murrischer/grontzender Mensch.
Dispicare, spicare. Ablösen.
Dispiegare, suolgere, allargare. Außbreiten/außthenen.
Dispietato, empio, crudele. Grewlich/grimmig.
Dispiombare. Entlöthen.
Dispontare. Die Spitze eines Dings abbrechen/stumpff machen. (bestellen.
Disponere, ordinare. Anordnen/
Disponersi, far fantasia. Ihme die Gedancken machen / oder etwas fürnehmen.

Disposi-

Diſpoſitione, ſtato del corpo, qualità, complesſione. Zuſtandt/ Gelegenheit deß Leibs.
Diſpotezza, leggierezza. Leichtigkeit / Geſchwindigkeit deß Leibs.
Diſpoſto, atto, acconcio. Hurtig/ bequem/ füglich.
Diſpreggiare, ſprezzare, non curarſi. Verachten.
Diſpregiatore Verächter/ Spötter.
Diſpregio, beffa. Verachtung.
Diſputa. Diſputation/ Geſpräch.
Diſputare. Diſputirn/ Geſpräch halten.
Diſputatore. Diſputirer.
Diſradicare, außrotten.
Diſrelogato, ſenza regola & norma, vnordentlich.
Diſſacrare. Entheiligen.
Diſſegnare. Entwerffen/ abreiſſen.
Diſſimile, diuerſo. Vngleich/ vnterſcheiden.
Diſſimulare, fingere di qualche coſa. Verhelen/ ſich anderſt anſtellen als man iſt.
Diſſimulatione. Verhelung/ verbergung.
Diſſimulato. Verborgen/ ſich anderſt angeſtelt.
Diſſimulatore. Verheler/ der ſich anderſt/ als er iſt/ verſtelt.
Diſſipare, rompere, & guaſtare, verwüſten/ zerbrechen/ zerſtrewen/ verderben.
Diſſipatione, conſumamento, rõpimento in piu pezzi. Verwüſtung/ Zerſtörung.
Diſſipito. Vnverſtändig / Hirnloß.
Diſſoluto, ſfacciato. Von einander gelöſt / auffgebunden/ vnordentlich.
Diſſolutione, diſordine. Aufflöſung/ Vnordnung.
Diſſomigliare, val non ſomigliare. vngleich ſeyn.
queſto non ti Diſſomiglia. Iſt dir nicht faſt vngleich.
Diſſonante, differente, diſcordante. Mißlautend/ vngleich lautend/ mißhellig.
Diſſonantemente, diſcordantemente, vngleich/ falſch lautend/ mißhelliglich.
Diſſonare, diſcordare, falſch/ oder vngleich gegen einander lauten.
Diſſuaſione. Widerrathung.
Diſſuadere alcuno da alcuna coſa. Einem etwas widerrathen.
Diſtaccarſi, diſbrigarſi, liberarſi da qualch' vno per forza, ſich mit Gewalt von einem reiſſen.
Diſtante, lontano, abweſend/ weit von einander gelegen.
luogui Diſtanti. Weit von einander gelegene örter.
Diſtanza, lontanãza, vnterſcheid/ der Ferre oder Weite von einẽ Ort zum andern.
Diſtemperanza. Vnmäſſigkeit.
Diſtemperare, vntereinander mẽgen/ vermiſchen. Item, wäſſern/ weychen.
Diſtendere, ſtendere, ſtreckẽ/ außſpannen.
Diſtendere ſopra. Vberſtreichen.
Diſtendere ſotta. Vnterſtreichen.
Diſtendere le vele, ſpiegare le vele. Segel außſpannen.
Diſterrare, diſtirpare, außrotten/ vertilgen.
Diſteſſere. Zertrennen.
Diſtillare, ſtillare. Tröpffen/ diſtilliren.

Distillatione, gocciamẽto. Wasserbrennung/abtröpffung/das distilliren.
Distinguere, separare distintamẽte. Vnterscheiden/absöndern.
Distintamente, separatamente. Vnterscheidentlich.
Distinto, vnterscheiden.
non Distinto, vngescheiden.
Di stoccata, di punta. Mit der Spitze.
Distogliere, distornare, rimouere, disuiare. Abkehren/ableitẽ/abführen.
Distoglierſi, disuiarsi. Sich abwenden/verzrren.
Distorcere, verdrehen/verkehren/krümmen.
Distorto, torto, verkehrt/verdreht krumb gemacht.
Distribuire, diuidere. Außtheilen.
Distributione, partimento, diuisione. Außtheilung.
Distruggere, consummare. Zerbrechen/zerstören.
Distruggitore, chi guasta. Zerstörer.
Distruttione, rouina, struggimento. Zerstörung.
Disturbare, dar noia, verhindern/verziren/irz machen.
Di sua posta, spontaneamẽte, von sich selbsten/freywilliglich.
Disubedienza. Vngehorsamb.
Disubidiente. Idem.
Disubidientemente, vngehorsamlich/halßstarriglich.
Disubidire. Widerstreben / sich vngehorsamlich erzeigen.
Disubidire alcuno, einem widerstreben.
Di subito. Also baldt.
Disuguagliare, far ineguale. Vngleich machen.
Disuguale, non vguale. Vngleich.
Disuguaglianza, quando le cose non sono pari. Vngleichheit.
Disugualmente, vngleich.
Disuiare. Irren / vom Weg abtretten.
Disuiluppare, districare, sbrigare, außwirren/auffwickeln.
Disniticchiare, staccare. Verrichten/abfertigen.
Disunire, separare. Entscheiden/abtheilen.
Disunire i buoi dal carro. Die Ochsen ab oder außspannen.
Disunito, separato. Abgesondert/von einãder gesondert/ geschieden.
Di suo capo, val ostinato. Köpffisch/halßstarrig.
Disusanza, val mutatione di costume. Vngewonheit.
Disusare. Entwehnen.
Disusarsi, disacostumarsi, non esser piu in vso. Nit mehr gebräuchlich seyn.
Disusato, non piu in vso, das nicht mehr im Brauch ist / vngebräuchlich.
Disutile, non vtile. Vnnütz.
Dito, deto, ein Finger.
Ditale, ein Fingerhut.
Di taglio, mit der Schneiden.
Dittamo, herba odorifera. Wilder Poley.
Dittione, vna parola. Ein Red/ein Wort.
Diuenir. Werden.
Diuenire auaro Geitzig werden.
Diuenire furioso. Vnsinnig werden.
Diuenir debole. Schwach werden.

Diuentare. Werden.
Diuentare amico d'alcuno, eines Freund werden.
Diuentar fauola & riso del monto. Bey jederman zum Spott werden.
Diuersamente, in diuerse parti. Mancherley / vnterscheidentlich.
Diuersità, varietà. Vnterscheid.
Diuerso, cangiato, vnterschieden/ anderst / vngleich / abgewechselt.
Diuertire, rimouere; abwenden/ anderstwohin wenden.
Diuidere, distribuire, spartire, theilen/zertheilen.
che si può Diuidere, das sich theilen läst.
Diuidere in due parti. In zwey Theil theilen/halbiren.
Diuieto, prohibitione. Verbott.
Diuinamente. Himmlisch/ Göttlich.
Diuinità. Gottheit.
Diuino, val pertinēte à Dio. Göttlich.
Diuinare, diuinatione. Weissagen/Weissagung.
Diuisamente. Vnterscheidentlich.
Diuisibile, diuiduo, separabile, das zertheilt/ oder vnterscheiden kan werden.
Diuisione, separatione, distributione Außtheilung.
Diuiso, separato. Ab oder außgetheilt/abgesondert.
Diuisore Theiler.
Diuisare, raccontare. Erzehlen/ sagen.
Diuisare, variare, vnterscheiden.
Diuise, foggie. Mancherley Vnterscheid/Vielfältigkeit.
Diuisa, della insegna, ein Spruch/ den einer sehr gemein im schreiben zugebrauchen pflegt.
Diuitia, douitia, copia, abondanza Vberfluß/Reichthumb.
Douitioso, abondante, ricco. Reich/ wolhabend/vermögēd.
Diuo, diuino. Göttlich.
Diuolgare, publicare. Außbreitē/ außgehn lassen.
Diuolgare mala fama. Ein böses Geschrey vnter die Leut bringen.
Diuorare, consumare, verschlingen/aufffressen.
Diuoramento, esso diuorare, aufffressung/ verzehrung.
Diuorato, verschlungen / auffgefressen.
Diuoratore, trangugiatore, pacchione. Aufffresser / Fraß/ Verzehrer.
Diuortio, separatione, che si fa trà marito & moglie. Ehescheidung.
Doccia, doccione, cānone di fontane, Brunnendeuchel.
Doccioncino. Kleiner Brunnendeuchel.
Dodici, numero Zwölff.
Dodici volte. Zwölffmal.
à Dodici à dodici, Von zwölffen/ zu zwölffen.
Dogana, luogo commune, doue si pōgono le mercantie, das Zollhauß.
Dodana, val gabella, che si paga per qualche mercantia, ò altra cosa. Zoll.
Doganiero val datiero, vfficiale della Dogana. Zöllner / Zollmeister.
Doglia. Schmertz/Pein.
placare da Doglia, schmertzen lindern.

Doglia di fianchi. Stechen/Seitenweh/als das Stechen in der Seiten.

chi pate di doglie di fianchi. Der das Seitenstechen hat.

Doglio, vaso da vino, ò da oglio. Weinfaß.

Doglioso, afflitto. Bekümmert/betrübt.

D'ogni intorno. Allenthalben herumb.

D'ogni hora, val sempremai. Allzeit/alle Augenblick.

D'ogni parte, da ogni banda, auff allen Seiten.

Duo & due numero. Zwey/zwo.

Due volte. Zweymal.

à Due à due. Von zweyē/zu zweyen/zwey auff einmal.

Dolare. Ebenen/schaben/Hobelen.

Dolatoia. Ein Schaab/oder Hobel.

Dolce. Süß.

chi ha Dolce parlare. Der ein gelinde/liebliche Rede hat.

Dolcemente. Süßlecht.

Dolcezza, soauità. Süssigkeit/Lieblichkeit.

Dolente, val da poco, vna persona da niente Faul/träg.

Dolente. Betrübt/das einem wehe thut.

Dolentemente, con tristezza, & affanno. Schmertziglich/mit Betrübnuß.

Dolersi, hauer dolore. Schmertzen haben.

Dolersi di hauer fatto qualche cosa Sich wegen einer begangenen That berewen.

Dicolmi il capo per star al Sole. wegen der Sonn/thut mir das Haupt wehe.

Dolersi, pentirsi. Berewen/Rew vnd Leyd ob einem Ding tragen.

Dolore, doglia di corpo, schmertz.

pigliar Dolore per alcuno. Von eines wegen Schmertzen empfahen.

Dol r colico. Das Bauchgrimmen.

Dolor di denti. Zanweh.

Dolore d'animo. Hertzenleyd.

Dolore di capo. Kopffweh.

Doloroso, mal contento, scontento. Trawrig/vbel zufrieden.

Dolo, frode. List/Betrug.

Domanda. Bitt/Begehrn.

Domandare, chiedere. Bitten/begeren.

Domandar termine d' vn giorno, Anstandt auff einen Tag begeren.

Domandare instantemente, fleissig etwas begeren.

Domādare perdono da Dio. Gott vmb Verzeihung bitten.

Domandare aiuto. Vmb Hülff anruffen/vmb Hülff flehen.

Domandare la merce delle sue fattiche. Belohnung seiner gehabten Mühe begeren.

Domandatore, chi domāda. Forderer/Begehrer.

Domandatore di consigli. Der vmb Rhat fragt.

Domani. Morgen/auff den morgenden Tag.

di di Domani. Der Morgende Tag.

pos Domani. Vbermorgen.

Domarsi, sottomersi, humiliarsi. Sich vnter eines Joch begebē/ernidrigen/demühtigen.

che non si puo Domare. Vnbändig/das

dig / das man nicht bezwingen kan.
Domato. Bezwungen/bändig gemacht.
Domattina. Morgenfrühe.
Domenica. Sontag.
Domesticamente, famigliarmente. Freundtlich.
chi Domestica bestie saluatiche. Der wildte Thier zahm macht.
Domestichezza, famigliarità, cõuersatione. Freundtlichkeit / Holdseligkeit.
Domestico, famigliar di casa. Freundtlich/ Haußgenoß.
Domestico, mansueto, trattabile. Freundlich/zahm.
Dominare Herschen/ regieren.
Dominio, Signoria. Herrschafft.
Donare, schencken/geben.
Dónare ad alcuno gradi & honore. Einem Ehre vnnd Würde erzeigen.
Donare il so amore ad altrui. Einem seine Lieb zueygnen.
Donatione. Geschenck/ Gab/verehrung.
Donatore. Schencker.
Donde? per laqual cosa? Warumb? auß was Vrsach.
Donde, di onde, di qual luogo, von wannen.
Donna. Fraw/Weib.
Donna honorata. Ehrliche Matron.
Donna nelli scacchi. Königin im Schachtspiel.
Donnetta. Ein Weiblein.
Donnola, pesce. Treusch/Fisch.
Donnola, animaletto. Wiesel.
Donnescamente, donnesco, da dõna. Weibisch/wie ein Weib.
Dono, presente. Geschenck/Gab/ Verehrung.
Doni, che si fanno à gli Ambasciatori forastieri. Verehrung / so man den Gesandten verehrt.
Doni per qualche recognitione. Schlechte Gab/ Erkandtnuß.
Dono concesso ad vn huomo vittorioso. Geschenck/Verehrũg/ so man dem gibt/ der den Feind vberwindt.
Donzella, ein junge Edelfraw/oder Jungfer.
Donzello, ministro de' Magistrati. Stattknecht.
Dopo, dapoi. Darnach.
Dopoi. Darnach/hernach.
Dopo molto tempo. Nach langer Zeit.
Dopoiche. Weil dann.
passeggiamento Dopo desinare, Dopo mezo giorno. Spatzierung nach Mittag.
Doppiamente. Zwyfältig / doppelt.
Doppiamento. Zwyfältigung / Doppelung.
Doppiare, duplicare. Zwyfältig machen/doppeln/ füdern.
Doppiato, val adoppiato, gezwyfältiget/gefüdert/gedoppelt.
Doppio, zwyfältig doppelt.
à cento Doppi Hundertfältig.
di quattro Doppi, val doppiato quattro volte. Vierfältig/vierdoppelt.
Doppio, in cattiua parte, come vn' huomo doppio. Ein verschmitzter / doppelter / oder falscher Mensch.
Doppiere. Ein Färckel.
Dorare, indorare. Vergülden/ vbergülden.
Dorato, indorato, vergüldet/vbergüldet.
Doratura, indoratura. Vbergüldung.

Dormiente. Schlaffend.
Dormiglioso, dormiglione, schläfferiger/Träumer.
Dormire, schlaffen.
Dormire sicuramente, senza pensieri. Sicher/ohn Sorg schlaffen.
Dormire à satietà, außschlaffen.
Dormire in compagnia, bey einem schlaffen.
Dormire dopo mezo giorno, nach Mittag schlaffen.
Dormire sopra qualche cosa, esser negligente à qualche impresa, vber eim ding schläfferig vnnd nachlässig seyn.
dosso, la parte posteriore dell huomo, der Rücken.
Dotale, val di dote, das zur Morgengab gehört.
Dote assegnata, val maritaggio. Morgengab/ Heurahtgut.
Dote di beltà. Schönheit.
dare in Dote. Zum Heurahtgut geben.
Dotare. Außstewren.
Dotato Außgestewert.
Dottanza. Argwohn/ Zweiffel.
Dottamente. Gelehrt / geschicklich.
Dotto, val sauio. Gelehrt / geschickt.
esser Dotto, sapere. Gelehrt / erfahren seyn.
Dottorarsi, & Addottorarsi. In Doctorem promovirẽ/ Doctor werden.
Dottore, Doctor.
Dottore in Leggi. Doctor der Rechten.
Dottrinare. Lehren / vnterweissen.
Dottrina, scienza. Kunst / Lehr/ Geschicklichkeit.
Done? Wohin/ wo?
Doue andate voi? Wo geht ihr hin?
Douere, quel che ciascun deue. Schuldige Pflicht.
non far suo Douere, seinem Ampt nicht nachkommen.
far ogni suo Douere. All sein Bestes thun.
Douere, esser debitore. Schüldig seyn.
Douer allontanarsi, ò douer partirsi. Sich an andere Ort begeben sollen/ oder müssen.
Douer, esser conueniente, sich gebühren/ geziemen.
Douunque, in qualcunque luogo. Allenthalben.
Douuto, conueneuole. Schuldig.
non douuto, nicht schuldig.
Dozinante. Ein Kostgänger.
Dragone, Drago, animal venenoso, ein Drach.
Dragonessa. Dräckin.
Dragoni volanti, fliegende Drachen.
Dragoncello, herba, groß Naterwurtzkraut.
Dramma, der achteste Theil vnciæ Rom.
Due drãme, cio è due ottaue dell' oncia. Zwo drachmæ.
Drappiere. Gewädtmacher Wollenweber.
Drappo. Tuch.
Drappo di lino. Leinen Tuch.
Drittamente, val ragioneuolmente. Recht / billich/ auffrichtiglich.
Dritto, aggetti. Recht.
al Dritto, auuerb. Recht gar recht.
man Dritta, die rechte Hand.

Dritto, è mãcino, cio è chi vsa ambedue le mani. Mit beyden Händen rechts.
Drittura. Auffrichtigkeit / Billigkeit.
Driuasto, città. Statt Doclea.
Drizzare. Ebnen / recht machen / auffrichten.
Dromedario, animal noto. Tromedary.
Dromo, fiume. Fluß Lycus.
Drudo, val amante, innamorato. Liebhaber / Buler.
Dubbiare, val dubitare. Zweiffeln.
Dubbio val dubbioso, Incerto, di due pareri. Zweiffelhafftig / vngewiß.
Dubbio, sostan Zweiffel.
senza dubbio. Ohne Zweiffel.
Dubiosamente, val incertamente. Zweiffelhafftiglich.
Dubiosità dubio, dubitatione. Zweiffel.
Dubitabile. Zweiffelhafftig.
Dubitante dubitatore, che dubita, der zweiffelt.
Duca, val signore che ha il Ducato. Hertzog / Fürst.
Duca di Fiorẽza. Hertzog von Florentz.
Ducato di Spolato, Prouincia, das Hertzogthumb Spoleto.
del Ducato di Spoleto. Auß dem Hertzogthumb Spoleto.
Ducato, moneta d'oro. Ein Ducat.
Duce & duca. Ein Führer / oder Vorgänger.
Duchessa. Hertzogin / Fürstin.
duello in steccato, streit / Kampff / zwischen zweyen allein.
Duennas città. Die Statt Eldana.
Duero, fiume di Spagna, qual passa per Valenza. Fluß Duria.
Dugento numero. Zwey hundert.
à Dugento à dugento, von zweyhundert zu zweyhundert.
Dugento pesi. Zweyhundert Pfundt.
Dugentesimo, der zweyhunderst.
Duma regione. Das Landt dumæa.
Duolo val dolore. Schmertzen.
Duramente, val rozamente, hart / starck / vest.
Durante, dureuole, wehrend / dauwerhafft.
Durante in tempo, che dura vn tempo, das lange Zeit wehrt.
Durante tutta notta, das ein gantze Nacht wehrt.
Durare, val indurire. Härten / hart machen.
Durare, val continouare, wehren / sich erstrecken.
Durare fatica Arbeiten.
Durar' lungo tempo, molti anni. Lange Zeit / viel Jahr wehrn.
Durazzo, città dell' Epiro. Statt Epidamnus, oder Dyrachium.
Durazzano, val alquanto duro. Etwas hart / härtlicht.
Durezza. Härtigkeit.
Durezza di cuore. Vnbarmhertzigkeit.
Duro, aspro. Hart / rauh / bitter.
diuenir Duro, Indurcirsi. Hart werden.
far Duro Hart machen.

E.

E Congiuntione, è verbo, vñ ist. E certamente. Vnd warlich.
Et ancora Vnd auch.

Ebano, Ebeno, legno. Eben Holtz.
Ebro, imbriaco. Voll vnd toll getruncken.
Ebulo, herba. Kraut/Acten genannt.
Eccedere, eccellere. Vbertreffen/ zuvor gehen.
Eccellente, singulare. Herrlich/ sonderlich/vortrefflich.
Eccellente di virtù & di gran cose. Mit viel herrlichen Tugenden begabt.
Ecce lente beltà. Vberauß grosse Schönheit.
Eccellentemente, singularmente. Herrlich/fürtrefflich.
Eccellenza, dignità. Herrlichkeit/ Fürtrefflichkeit.
Eccessiuamente, fuor di missura. Vnmässiglich / vberschwencklich.
Eccessiuo, fuor dimisura. Vbermässig/auß der Maß.
Eccesso, superamento. Vberfluß.
Eccesso, peccato. Sünd/ Missethat.
Eccetto che, fuor che. Außgenommen.
Eccettione. Außdingung / Vorbehaltung.
Eccettuare. Außnemmen/ vorbehalten.
Eccettuato da gli altri Auß den andern geklaubt/außerwehlt.
Eccittare, muouere alcuno, destare. Bewegen/erwecken.
Eccittare alcuno ad amar. Einen zur Lieb bewegen.
E che cosa? Was ists dann?
E chi? Wer ists dann?
Ecclesiastico. Geistlich.
Eclissi, mancamento, mancanza, come del Sole. Finsternuß.
Echo, voce che risponde al principio della parola. Ein Echo/ Widerruffung / Widerschall der Stimm.
Ecco, auuerbo Sihe da.
Edificare, fabricare Bawen.
Edificare d' intorno. Vmbbawen.
Edificare su quel d'altri. Auff eines andern Grundt vnnd Boden bawen.
Edificare di nouo. Von newem bawen.
Edificare vna città. Eine Statt bawen.
Edificato, fabricato Gebawt.
Edificatore, val fabricatore. Der da bawt.
Edificio, val fabrica. Ein Gebäw.
ciglio, cima, corchio dell' Edificio. Der oberste gipffel deß gebäws.
Edificio in volta. Gebäw / so gewelbt ist.
Edificietto, Edificio picciolo Ein kleiner Baw.
Edificio, con colonne. Gebäw mit Seulen.
Edile, vfficio antico sopra stante alle fabriche. Bawmeister.
Edilità, dignità di tal vfficio. Bawmeister Ampt.
Editto. Ein Gebott/oder Mandat.
Effeminare, indebolire, far perdere le force. Erweychen/schwächen.
Effeminatamente. Weych/Weibisch.
Effeminato. Erweycht/der eines Weibs Hertz hat.
Effettiuamẽte, in der That/würcklich.

Effettiuo. Verschaffend / vollendend.
Effetto Ein Sach selbst/die würckung eines Dings.
far con Effetto. Außrichten.
Efficace, potente ad vna impresa. Kräfftig/mächtig.
Efficacemente, con effetto. Kräfftiglich.
Efficacia, forza, virtù. Krafft vnd Macht.
Effigiare, formare, dar la forma Gestalt geben/ abbilden.
Effigie, somiglianza, forma. Bild/ Gleichnuß/ Contrafeit.
Effusion di sangue. Blutvergiessung.
Efimera, febre d' vn giorno. Das tägliche Fieber.
Egli, lui esso Er selbsten.
Egregio, scelto, eccellente Herrlich/ schön / außbündig/außerlesen.
Egregiamente. Außbündiglich.
Egro, egroto, infermo. Kranck/ schwach.
Eguale, vguale gleich.
Egualita, gleichheit.
Egualmente, & vgualmente. Gleich.
Ei, significa egli & esso. Er.
Elce, quercia. Ein gattung Eychelbäum.
Elefante, animal Elephant.
Elegante, ornato d' ogni gratia & beltà. Schön/gezieret mit aller geschicklichkeit.
non Elegante, non ornato. Heßlich/nicht schön/vngezieret.
Elegantemente, con gratia. Zierlich/hübschlich/ geschicklich.
Eleganza. Zierlichkeit/ Schöne.
Eleggere, sciegliere. Außerlesen/ außklauben.
Eleggere Ambasciatori. Abgesande erwehlen.
Eleggere vna maniera di viuere. Jhm ein Weiß zuleben außerlesen.
Elegia, verso miserabile. Trawergedicht.
Elementi, come fuoco, aere, acqua, è terra. Die Elementen.
Elemosina. Allmosen.
Eletta, Elettione, scelta. Außerlesung/Erwehlung.
Eletti al Senato, aggionti al numero di Senatori Zu Rhatsherrn/ oder zu Rhatsgenossen erwehlet.
Elettramente, val sceltamente, vnterscheidenlich / außbündiglich.
Eletto, scelto. Außerwehlt/ erwehlt.
Elettore. Erwehler.
Elettore, delli letti nell' Imperio. Ein Churfürst.
Elettro, mistura d'oro, & d'argento per quinta parte, & di Ambra. Vermischung eines Theils Gold / mit dem fünfften Theil Silbers vnd Ambre.
Elettuario Lattwergen.
Eleuare, alzare, auff oder in die Hohe heben/erheben.
Elleboro bianco. Nießwurtz.
Elleboro nero. Schwartze Nießwurtz.
Ellera, herba nota. Ephew.
d'Ellera, von Ephew.
Elmetto armatura del capo, helm/ Sturmhaube.
Elmetto col pennachio. Helm/mit einem Federbusch.
Elmetto senza cresta. Bickelhaub.
Elmettato, chi ha l' elmetto in testa. Der ein Helm auff hat.

Eloquente, ben parlante. Beredt/ wolberedt.
Eloquentemente, con gratia, con eloquenza. Beredtsamlich/mit Wolredenheit.
Eloquenza, bel parlare. Beredtsamkeit/Wolredenheit.
senza Eloquenza. Vnberedt.
Elzo, parte della spada che difende la mano. Gefäß an der Wehr.
E manifesto. Es ist kundt vnd offenbahr/am Tag.
E mancipata, messo fuor della potestà del padre. Der nicht mehr vnter seiner Eltern Gewalt ist.
Embrice, coppo ò tegola, da coprire le case. Ziegelstein.
Embriacare. Truncken machen/ oder werden/vollsauffen.
Embriacchezza Trunckenheit.
Embriaco, imbriaco. Truncken/ voll.
Emendare, correggere. Endern/ bessern.
Emendare vn fallo. Ein Missethat verbessern.
che non si puo Emendare. Das nit mag geändert/ oder verbessert werden.
Eminente sopra stante. Fürtreffend/andere vbertreffend.
Eminenza, sopra stare. Fürtrefflichkeit.
Emolo Mißgönner/Neyder.
Empiastrare, impiastrare. Plaster aufflegen.
Empiastro Pflaster.
Empiastro mollitiuo. Lindtpflaster.
Empimento. Erfüllung/Außfüllung.
Empio, crudele. Gottloß/grewlich.
Empiezza Gottlosigkeit/Grawsamkeit.
Empireo. Arger/oder böser worden.
Empire. Vollfüllen / außfüllen.
Empire di parole. Mit Worten sättigen.
Empire pienamente. Gantz voll füllen.
Empire i biecchieri che radino & sian colmi, die Becher gestrichẽ voll schencken.
Empito, assalto vehemẽte. Feindlicher Eynfall/Vngestümmigkeit.
Empituoso. Vnruhig / vngestümm.
Endiuia, sorte d' herba. Endivien.
Enfiare, gõfiare, geschwillen/auffblasen.
Enfiato, gonfiato. Geschwollen/ auffgeblasen.
Enfiatura, gonfiatura. Geschwelung/Geschwulst.
Enfiatura alla gola, geschwulst an dem Halß.
Enguistara. Ein Glaß.
Enigma, sentenza oscura difficile da indouinare. Rätzlein/ dunckele/ zweiffelhafftige Frag.
Enola, herba Alantwurtz.
Enorme, senza ordine. Vnmässig/vnrichtig.
Entraglie, interiora. Jngeweyd.
Entrare, eyngehn.
sono Entrati à forza nel forte d' inimici, sie sind mit Gewalt in der Feind Läger oder Festung gefallen.
Entrare dentro. Hineyn gehn.
Entrare con forza. Mit Gewalt hineyn fallen.

Entrare facilmẽte. Leichtlich hinein kommen.
Entrare in speranza. Hoffnung bekommen.
Entrare in pensiere. Gedancken machen.
Entrare in gratia. Eines Gunst bekommen.
Entrata della casa. Eyngang in ein Hauß.
Entrata annuale. Jährliches Einkommen.
Entrata del Prencipe, il fisco. Deß Fürsten Einkommen.
Entro, dentro. Drinnen / darinnen.
Epicuro, fu autore della sua setta, che fu detta da lui Epicurea, quale poneua il somno bene i piaceri, Epicurus. Ein Philosophus, der ein Anfänger der Epicurer Sect vnd aller Wollüsten gewesen ist.
Epifania, giorno de i tre Re. Drey Königtag/Oberstag.
Epistola, lettera, che si scriue. Brieff/Sendbrieff/Missiff.
Epistola di troppo parole. Langer Brieff/von viel Worten.
Epistoletta. Brieffleîn.
Epitafio di sepoltura. Grabschrifft.
Equale, & vguale. Gleich.
Equalità. Gleichheit.
Equinottio, quando la notte é vguale al giorno. Wann Tage vnd Nacht gleich seynd.
Equità, cosa di ragione. Billichkeit.
Equiualente. Gleiche viel geldtend.
Equiuoco, ein Wort/das vielerley Bedeutungen hat.
Equiparare, gegen einander halten/vergleichen.
Eremità. Einsiedeler.
Eremo, luogo deserto. Einöde.
Ermafrodito. Zwydorn/ Mann vnd Weib zugleich.
Errante, erratico, che và quà & la. Streyffer/ Landtläuffer.
Erisipila, infirmità. Das Rhotlauff.
Errare, fallare Jrren/fehlen.
andar Errando, ò vagabondo. Jrrend/hin vnd her gehen.
Errare intorno. Herumb streichen.
Errare non sapiendo. Auß Vnwissenheit jrren.
Errore, fallo. Jrrthumb/Fehl.
Erto, luogo che si và alzando. Jeher hoher Berg.
Eruditione, ammaestramento. Gelehrtheit/ Kunst/Geschicklichkeit.
Erudito, ammaestrato, dotto. Gelehrt/ Geschickt.
Eruo, legume. Getreyd wie Wicken.
Esalare, spirare, mandar fuori. Außräuchen/außdempffen.
Esalare il vino Wein außriechen/ außdämpffen.
Esalatione. Außriechung/dämpffung.
Esasperare. Einen erzürnen/erbittern.
Esaudire. Erhören.
Escare. Aaß legen.
Esca, cibo, viuanda Speiß/Nahrung.
Esca, cio è materia di accendere il fuoco. Zundel/was gut ist/das Fewer anzumachen.
Escludere, ributtare, nõ voler riceuere. Außschliessẽ/außsondern.
Escluso, cacciato. Außgeschlossen/ abgesondert.

Escusarsi, sich entschüldigen/verantworten.
Escusatione, scusa. Entschüldigung/Verantwortung.
Esente, val franco. Frey/Zollfrey.
Essentione. Freyheit.
Esseredare, priuar il figlouolo de i beni, & cacciarlo di casa. Enterben.
Essercitare. Sich vben/gebrauchen.
Eshalare. Athem holen/dämpffen.
Esistimare. Schätzen/achten/vrtheilen.
Esordio, principio. Anfang/Vorrede.
Espedire, & ispedire. Verrichten/verfertigen.
Espeditamente, espedito Fürderlich/vngesäumt/fertig.
Espeditione. Ein Kriegszug.
Espediente, come gli è ispediente. Nützlich/dienlich.
Espedito, come è spedito, spacciato. Es ist mit jhme geschehen.
Esperienza, esperimento. Tägliche Erfahrung.
far Esperienza, proua. Etwas probirn/erfahren/versuchen.
Esperimentare, far proua, & esperienza. Probirn/erfahrn/in der That befinden.
Esperto, prouato Erfahrn/befunden/probirt.
Espiratione, suaporamento. Außblasung/Außriecchung.
Esplanare, esplicare, esporre, dichiarare. Anzeigen/erklären/außlegen.
Esplanatione, espositione, dichiaratione. Erklärung/Außlegũg.
Esposto, dichiarato. Außgelegt/erklärt.
Esposto al Sole. An der Sonn gelegen/Sonnechter Ort.
Esposto al vento. An dem Windt gelegen.
Espressamente, specialmẽte Außtrücklich/sonderlich.
Espressione. Außtrückung.
Esprimere, proferire, pronuntiare. Außtrucken/außsprechen.
Espugnare, vincere. Mit Sturm oder Gewalt gewinnen.
Espugnatione. Eröberung.
Espurgarsi, spurgarsi. Sich säubern/reinigen/entschuldigen.
Espurgatione, purgamento. Säuberung/Reinigung/Entschuldigung.
Esquisito, con consideratione. Außerlesen/außbündig.
cosa Esquisita. Ein herrliche außerlesene Sach.
Essa, Esse, Sie/die.
Essaltare, magnificare & eleuare. Hoch erheben/groß machen/loben.
Essaminare, val inquirere con diligenza. Mit fleiß durchsuchen/durchforschen/examiniren.
Essaminare la conditione d' alcuno. Eines Standt vnd Wesen erforschen/nachfragen.
Essamine, essaminatione. Nachfrag/Erkündigung.
Essangue, senza sangue. Ohne Blut.
Essattore, riscotitore, chi riscote. Zwinger/Peiniger.
Essattore generale del publico, der den gemeinen Zinß oder stewer eynfordert.
Essaudeuole, benigno. Leutselig/der gern ein Ding hört.

Essaudire. Erhören.
Essecrare. Verfluchen / für einen Grewel halten.
Essecutione. Außrichtung / Volführung.
Essecutore Volführer.
Essempio. Exempel / Beyspiel.
Essempio di scriuere. Vorschrifft.
Essemplare, copia di scritture Die erste schrifftliche Vrkundt.
Essente. Vide, Esente.
Essenza Natur vñ Eygenschafft.
Essequie Leych / Begräbnuß.
accompagnar l' Essequie, mit der Leich gehen.
Essequire, mettere in effetto. In das Werck setzen / verrichten / volziehen.
Essercitare. Vben / exerciren.
Essercitare à qualche cosa. Sich in einem Ding vben.
Essercitatione. Vbung.
Essercitato, vsato Geübt.
non Essercitato Vngevbt / vnerfahrn.
Essercitio, mestiero, arte. Vbung / Kunst / Handthierung.
Essercito, il campo della militia Kriegsheer / oder Läger.
Essercito à cauallo. Die Reuterey.
Essercito à piedi. Das Fußvolck.
General dell' Essercito. Oberster deß Kriegsvolcks.
antiguardia, prima parte dell' Essercito. Spitz / Verzug einer Schlachtordnung.
le frontiere, i lati, corni dell' Essercito. Die Flügel einer schlachtordnung.
retroguardia, parte dietro dell' essercito. Der Nachzug / Hinderzug deß Heers.
Essere, stato. Standt vnd Wesen.
Essere, seyn.
Esser in casa mia, daheim / oder im Hauß seyn.
Essere d' accordo Einig seyn / vertragen seyn.
Essere senza, cio è non hauer, esserne priuo. Mangeln / nicht haben.
Esser inamorato. Verliebt seyn.
Esser diligente & curioso. Fleissig seyn / nachforschen.
Esser debitore. Schüldig seyn.
Esser ridotto à nulla. Zu nichts worden seyn.
Esser buon per alcuno. Einem nützlich seyn / gut für einen seyn.
Esser fuor di proposito. Nicht zur Sach dienen.
Esser dietro à qualche cosa, etwas verhaben / einem Ding obliegen.
Essilio, bādo Landtsverweisung / Bann.
andare in Essilio. Ins Elend gehen.
Essere in essilio, sbandito essole. Im Elend herumb ziehen / verbannet seyn.
Esso, & ella. Er / Sie / Das.
Essortare, à qualche cosa Irgend zuvermahnen.
Essortatione Vermahnung.
Essortato. Vermahnet.
Essortatore. Vermahner.
Essortatorio, cosa che serue à essortare. Das zum vermahnen dienet.
Està, estate, & state. Der Sommer.
Està calda & ardēte, heisser Sommer.
Estendere, stendere. Außstrecken.

Estendersi troppo in parlare, sein Red zu weit außstrecken.
Estenuare, minuire. Ringern/schmälern.
Esterminare. Außrotten/vertilgen.
Esterno. Außwendig.
Estimo di beni. Schatzung/stewr vom Gut.
cosa non posta nell' Estimo. Was nicht verschätzt wirdt.
mettere nel Estimo, verzinsen.
Estimare, stimare, farsi stima, è cōto. Schätzen/achten.
Estimar molto, cio è far gran stima. Hoch schätzen/hoch halten/oder achten.
Estimar niente. Für nichts schätzen.
Estimatione. Schätzung/Achtung.
Estinguere, annullare. Außleschē/zu nicht machen.
Estinto, morto. Außgelescht/getödtet.
Estirpamento. Außgettung/Außreuttung.
Estirpare, cio è cauar le herbe & radici. Außreuten/mit Wurtzel vnd allem außreuten.
Estiuo, val di state. Sommerlich.
Estrano, stranio, forestiero. Außländischer/Frembdter.
Estratto breue di vna scrittura. Außzug einer Schrifft.
Estremità il fine, l'orlo di qualche cosa. Das Ende/eusserst eines Dings.
Estremità del albero della naue. Das öberst am Segelbaum.
Estremo, vltimo, der Letzte.
Estro, mosco piu grande dell' ape, & di color nero, che affige i caualli. Hum̃el/Brem/Roßmuck.
Estrinseco, per di fuori. Ausserhalb/außwendig.
Et, congiunttione. Vnd/auch.
Età, & Etade. Alter.
fior di Età. Blüend Alter.
Età picciola, klein/oder gering Alter.
di molta Eta, vecchio. Alt/von hohem Alter.
di vna istessa Età. Gleiches Alters.
Età fanciullesca. Zarte Jugend.
Eternamente, in eterno. Ewiglich.
Eternità, ò perpetuità. Ewigkeit.
Eterno, immortale, ewig/vnsterblich.
Etiandio Auch/wiewol.
Euangelio, Vangelio, das Evangelion.
Eufrasia herba. Augentrost.
Euidentemente, manifesto. Augenscheinlich/scheinbarlich/klar/offenbahr.
Euidenza, cosa manifesta. Klarheit/heytere.
Euforbia, herba. Ein Art von Kräutern.
Eunuco, castrato, dē außgeschnitten ist.
Europa, die Christenheit/ein theil der Welt.

F.

FA bisogno. Es ist vonnöhten.
Fabrica, val edificio Gebäw/Baw.
Fabrica eccessiuamente grande. Vberauß groß Gebäw.
Fabrica fatta in ronda. Rundter oder fein wellecht Werck wie ein Kron.

Fabrica fatta di piastra, geklebter Baw/Leymenhauß.
Fabrica di marmo. Marmelsteinern Baw.
Fabrica di volta, ein Gewölb.
Fabricato, gebawet.
materia di Fabricare. Allerley matery / so zu dem Bawen gehöret.
Fabricatore, muratore. Bawmeister/Mäwrer.
Fabrile, pertinente à fabro. Was zu einem Schmiedt/oder dessen Handtwerck gehört.
Fabro, & fauro. Ein jeder Werckman / der im harten Gezeug wercket / als Eisen/ Holtz/vnd Stein.
Fabro, che lauora di ferro. Schmit Schlosser.
Fachino, Bastaso, portatore. Balnbinder / Räfftrager / vnd dergleichen.
Facchino delle naui. Der Schiffleute Bub/oder Jung/Schiffbub.
Faccia spauenteuole & brutta, ein abschewlich Angesicht.
Faccia, cio è viso, volto. Angesicht/Antlitz.
Facciata auanti la casa. Gipffel/ Vordertheil deß Hauses.
Face, torchio. Windtliecht / Fackel.
Facella, il diminutiuo di face. Fäcklein.
Facenda. Geschäfft / Händel.
Facende domestiche & familiari. Hauß oder Priwathändel/ Haußgeschäffte.
Facendetta, picciola facenda. Geschäfftlein.
Facetia, burla, piaceuolezza. Geschwätz/Spott / Kurtzweil.
pieno di Facetie. Voller Kurtzweil/Possenreisser.
Facetia da ridere. Lächerlicher Posß.
Faceto, piaceuole, burliere. Lächerlich/Kurtzweilig.
non Faceto. Verdrießlich/ langweilig.
Facetamente. Lächerlich / kurtzweiliglich.
Facile, ageuole. Leichtlich/leicht.
Facil danno da sopportare Geringer Schad / der leicht zuverschmertzen ist.
Facilmente, ageuolmente. Leichtlich.
Facilità, ageuolezza. Leichtigkeit/ Fertigkeit.
Facitore & fattore. Verschaffer/ Factor.
Facitore di letto. Betthmacher.
Faciuolo, facioletto, schnauptuch/ servetlein/ oder leinen tüchlein.
Facondamente, con Eloquenza. Beredtsamlich.
Facondia, gratia nel parlare, Eloquenza. Beredtsamkeit/Wolberedenheit.
Facondo, parlante, Eloquente, beredt/beredtsamb/ wolberedt.
Faculta Facultät / Vermögen/ Gut/Reichthumb.
Faggio, albero noto. Buchbaum.
di Faggio. Buchen.
Fagiano, vecello. Phasianvogel.
Fagiuolo, legume. Faseln.
Fagotto. Ein Bürd/oder Häufflein vieler Ding / so zusammen gebunden seynd.
Falce, stromento villesco, da mietere la biada. Sichel.
Falce fienara, da segar fieno. Sensen.
Falce, ò falcione, ò falcicello da potar le

tàr le vigne. Schabmesser/ ein Räbmesser.
fattore di Falce Sensenschmied.
Falcetta, picciola falce. Sichelein.
Falciare, val mietere la biada. Kornschneiden.
Falciare, segare il fieno. Das Graß mehen.
Falciatore, falcifero. Schnitter/ Sensenträger.
Falciatore di fino. Meher.
Falcone, vccello da rapina. Ein Falck.
Falconiere. Ein Falckenträger/ Fälckner.
Falda, falde, die Runtzeln im Angesicht/ oder Faltē in den Kleidern.
Faldare, faldellare, Falten/ oder Runtzeln machen.
Falegname, maestro di legname, Marangone. Zimmerman.
Fallace, frodolente. Betrieglich/ betrieger.
Fallacia, inganno, frode. Betrug/ List.
Fallacemente. Betrieglich/ durch Betrug vnd arge List.
Fall nza. Vide, Fallimento, fallo.
Fallimento, val esso fallire in danari. Banckrott.
Fallire, val errare. Irren/ fählen.
Fallire in danari far fallimento. Banckrott machen.
Fallire per imprudenza. Auß Vnverstandt/ oder vnwissentlich fehlen/ sündigen.
Fallito in danari. Banckrotthierer.
Fallimento, fallo, errore. Sünd/ Fehl/ Irrthumb.
s'egli é nostro Fallo: Wann es vnser Schuldt ist.
far vn Fallo Fehl begehen.
Falsare, falsificare, contrafare, verfälschen/ nachmachen.
Fallar, darne vn per vn altro, mescolàr il bon col tristo. Das böse vnter das Gute mengen.
Falsa, cosa falsa. Ein falsche/ betriegliche Sach.
Falsamente. Fälschlich/ betrieglich.
Falsario, chi falsifica scritture, ein Betrieger/ Verfälscher.
Fallor di moneta, che fa moneta falsa. Falscher Müntzmacher.
Falsificato Verfälscht.
Falsificata moneta, falsch Müntz.
Falsità Betrug/ Verfälschung.
Fama, di qualche cosa nuoua, gran nome Das Geschrey/ der Name/ oder Gerücht.
buona Fama. Gut Geschrey/ gut Gerücht.
hauer buona Fama, gut Gerücht/ ein guten Namen haben.
hauer cattiua Fama. Böß Geschrey/ oder einen bösen Namen haben.
seminatore di Fama, der ein falsch Geschrey außgibt/ außsprenget.
Fame, appetito, & voglia di mangiare. Hunger/ Appetit/ Lust/ zu essen.
Fame grandissima. Vnleidlicher Hunger.
hauer Fame. Hungerig seyn.
Famelico. Außgehungert/ hungerig.
Famiglia. Haußgesind.
Famiglia, parentado d'vna famiglia. Geschlecht/ Herkommens.
quei che son d'vn istessa Famiglia & casata. Die/ so von eim Geschlecht herkommen.

Famigliare di casa. Haußgenoß.
Famigliaccio, val seruidore in ogni bisogno, Sguattaro. Haußknecht/Jung.
Famiglio, paggio laccaio. Lackey/oder Jung.
Fameglio poco prattico. Ein Knecht der noch nit abgericht ist.
Famigliare, domestico. Haußgenoß.
Famigliarità, domesticchezza. Geheime Freundtschafft/Gemeinschafft.
Fanciulla, vergine. Jungfraw/Mägdlein.
Famigliarmente, domesticamente. Freundlich/als ein Freund/vertrawter weiß.
parlare Familiarmente, mit einem in vertrawen reden.
Famoso, di gran fama. Ruchtbar/berühmt.
prouincia Famosa. Weitberühmte Landtschafft.
Fanciullezza. Kindtheit.
Fanciullo, fanciulla, putto, putta. Ein junges Kindt/Kindelein.
Fanciullino, ein gar kleines Kindlein.
Fanciullesco. Kindisch.
Fanciullescamente, Kindisch/kindischer weise.
Fanciullo posticcio. Wechselbalck.
Fanciullo esposto alla ventura. Findelkind/hergesetzt Kindt.
Fanciullo d'vn anno. Kindt eines Jahrs alt.
diuenir Fanciullo. Kindisch werden.
Fango, loto. Dreck/Koth.
di Fango, von Koth.
Fangoso, piene di fango. Köhtig/lettig.
Fantaccini, Pedoni. Fußknecht.
Fantasticare. Fantasiren/sich bekümmern.
Fantasia, intentione. Fantasey/Meynung.
far Fantasia. Fantasirn.
Fantasma, falsa visione. Fantasey/Gespänst.
Fantasticaria. Fantasterey/Narrheit/Vnsinnigkeit.
Fanti, soldati à piedi. Fußvolck.
Fante. Knecht/Diener/Jüngling.
Fantesca, serua, massara. Eine Magd/Dienerin.
Fardello. Bündel/Busch/Pack.
Fardelletto. Bündtlein/Päcklein.
Fare, thun/machen.
Far abbondanza di vettouaglia, & bon mercato di viuere. Die Thewrung lindern.
Fare aguati, einem auff den dienst warten/listige Lagen legen.
Fare alle coltellate. Sich balgen/hawen/stechen.
Fare à cozzi, ouer à vrta martino, stossen mit dem Kopff oder hörnern.
Fare à modo, ò à senno, val obedire, gehorchen.
Fare alle braccie. Ringen.
Fare à sapere, zuwissen thun/verkündigen.
Fare aspettare alcuno, einen wartẽ lassen.
Fare à volontà d'altri. Nach eines andern Willen thun/einem zu gefallen seyn.
Fare battaglia. Schlacht liffern.
Far beato, selig machen.
Far difficultà, beschwernuß machẽ.

Far vn cittadino, einen zum Bürger auffnehmen/oder machen.
Far vela. Segeln.
Far bene. Wolthun/ Wolthat erzeigen.
Far bottino. Vfffangen/ein Beut bekommen.
Fare brindisi. Zutrincken / bringen.
Fare buon partito. Ehrliche Sachen vnnd Condition fürschlagen.
Fare buon per alcuno, promettere per alcuno, für einen Gut oder Bürg werden.
Fare caldo grande, sehr hitzig seyn oder machen.
Far carestia. Grosse Thewrung verursachen.
Fare carezze. Einen vmbfahen/ freundtlich vmbfangen/liebkosen.
Fare carezze con la coda, parlando de cani, mit dem Schwantz wedeln/wie die Hunde.
Fare cascare alcuno. Einen fallen machen.
Fare conto, & stima. Achten/werth machen/rühmen.
Fare poco conto, ò stima. Einen wenig/oder gering achten.
Far correr il cauallo, das Pferdt lauffen lassen.
Fare dannagio. Schaden zufügen.
Far digressione, andar vagando, errando. Von den rechten Wegen schreiten/ irr gehen.
Fare disperdere vna grauida. Die Geburt abtreiben.
Fare dispetto. Vnwillen/ oder zu trutz thun.
Far diuentar rosso, machen daß ein ding roth wirdt.
Far di beretta; cauarsi la beretta; den Hut abthun.
Fare il sue facende. Seine Händel verrichten / seinen Geschäfften nachgehen.
Far figlioli. Kinder zeugen.
Far frutto, ò profitto. Nutz bringen.
Fare fumo. Rauchen/ Rauch machen.
Far vn buon fuoco. Gut Fewer annachen.
Far pareti, partimenti, ò tramezzi di casa di legni, per coprirgli poi di gesso, di calcina. Wänd eynflechten / daß man darauff kleben kan.
Fare guerra. Krieg führen.
Fare broglio, nach etwas streben/ werben.
Far' vista ò sembiante, sich anstellen/geben.
Fare il letto à caualli in stalla. Strew machen.
Fare il pane. Brodt backen.
Fare il tratto, ò star in transito. In den letzten Zügen ligen.
Fare la credenza, gustare auanti. Einem vercredentzen.
Far la punta à qualche cosa. Ein ding spitzig machen.
Far carezze à forestieri. Frembdte Leut freundlich vmfahen/ liebkosen.
Fare l'oratione. Beten/das Gebeth thun.
Far meglio all' improuiso che à pensarui. Ein ding in der Eil besser außrichten / dann mit Vorbedacht.
Far mentione Gedencken/ Meldung thun.
Far parte. Theilhafftig machen.
Far pasti, pasteggiare. Gastmahl anstellen.

Far pa-

Far pasti da principi. Fürstlich leben.
Far paura. Erschrecken / Forcht machen.
Far per alcuno. Etwas für einen andern thun.
Far ragioni, e conti, rechnẽ/Rechnung machen/schliessen.
Farsi uffi Kiffen/ hadern/zancken.
Far prommessa. Verheissung thun.
Far scoppio, krachen/fartzen.
Far soldati, & gente di guerra. Knecht schreiben / annehmen.
Far testamento Testament machen.
Far torto. Unrecht thun.
Far la mostra& scelta. Musterung halten/absöndern.
Far scommessa, mit einem wettẽ/ eine Wettung thun.
Far vermi. Würmstichig werden.
Far seruigi ad alcuno. Einẽ dienst vnd guten Willen erzeigen.
Far sicurtà. Bürgen setzen.
Far similitudine. Gleichnuß machen.
Far venire la stizza ad alcuno, einẽ entrüsten/erzörnen.
Far beffe. Verachten / verspotten.
Far debiti. Schulden machen.
Farsi di Tag werden.
Farsi frate. Ein Münch werden.
Farsi grande per ricchezze, durch sein Reichthumb hoch ankommen.
Farsi gente, & darsi danari. Knecht schreiben/vnd Lauffgelt geben.
non Fare altro che dormire. Anderst nichts thun dann schlaffen.

Faretra, turcasso. Ein Köcher.
Faretrato, fornito di carcasso, der ein Köcher voll Pfeil trägt.
Farfalla, è vermicello alato; vola il piu intorno al lume. Liechtmücklein.
Farina Meel.
di Farina. Von Meel.
luogo da tener Farina. Meelboden/Meelkasten.
fior di Farina das schönste Meel/ die Blume deß Meels.
Farina di faue. Bonenmeel.
Farneticare, vacillare della mente. Unsinnig vnd toll seyn.
Farnetico Unsinnig/toll.
Farro, sorte di biada Weitzen/ Dinckel/ Korn.
Farla, val narratione piaceuole, ein Fabel/Gedicht/ Mährlein.
Fascello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele. Ein Bienstock.
Fascetto, Bündtlein / Burdlein/ Packetlein.
Fascia, lista che si pone attorno le cappe, ò altre vesti. Saum an Kleidern.
Fascia, da fanciullo. Windeln/ Kinderbinde.
Fascia, colla, da petto da donne. Halßtuch/ Brusttuch.
Fascia attorno il collo. Band vmb den Halß/Schleyer.
Fascia, ò fasciola da ligar ferite. Wundbandt.
Fascia de i sacerdoti. Priesterbän(de.
Fasciare, & infasciare, eynwicklen/ verbinden.
Fasciato, & infasciato Verbunden/eyngewickelt.
Fascetto, piccol fascio Bündlein/ Päcklein.
Fascetto di giunchi, per tenersi sopra l'acqua. Binzen / darauff

die Jungen schwimmen lernen.
Fascio di piu cose legate insieme, ein Bürdlein von Holtz / Kleidern / oder anderm ding.
Fascio di spighe, Korngarb.
Fastidiare, di satietà, Eckel / saat / vberdrüssig werden / zuwider seyn.
la carne mi Fastidia, das Fleisch ist mir zuwider.
Fastidire, val dar fastidio. Zuwider seyn / ein Eckel oder Grawen machen.
Fastidio, val noia. Eckel oder grawen / Vnlust.
Fastidio, quando si riferifice à sapori. Sattigkeit / Ersättigung.
Fastidioso, difficile à seruire, murrisch / verdriesig / mühsam zu dienen.
Fastidiosamente. Verdrießlich.
Fastigio, voce Latina, val sommità, cima di alcuna cosa. Das Oberste / oder Gipffel eines dings.
Fatale, fatato, von Gott verhengt / oder zugeschickt.
Fatalmente, durch Gottes Vorsehung / nohtig / vnveränderlich.
Fatica, trauaglio. Mühe vnd Arbeit.
ogni Fatica è perduta. Alle Müh vnd Arbeit ist verlohren.
cosa fatta senza Fatica, das ohne Müh geschehen ist.
Faticare, trauagliare, stancare, abmatten / arbeiten / sehr bemühen.
Faticar' in darno, perdere l' opera. Müh vnd Arbeit verlieren.
Faticosamente. Arbeitseliglich.
Faticoso. Arbeitselig / Arbeitsamb.
Fato, val destino. Gottes Anordnung / GOttes Verhängnuß / Vorsehung.
Fattezza, similitudine, gestalt oder Form deß Menschen.
Fatti, imprese, è gesti, grosse Thaten.
Fattione, setta. Ein Rott / oder Sect.
Fatto, participio, gemacht / zubereit / gethan.
mezzo Fatto, halb gemacht.
esser Fatto, geschehen / gemacht seyn.
Fatto, val cosa fatta. That / Geschicht.
Fatto d' arme. Kriegsthat.
Far fatto d' arme, grosse Thaten mit Streiten vnnd Kämpffen thun.
Fattore di mercante, eines Kauffmans Verwalter / Factor.
Fattore, autore, fondatore Anfänger / Vrsacher / oder Stiffter eines Dings.
Fattor d' imagini di rilieuo. Bildgraber / Bildschnitzer.
Fattura, val stregaria. Zauberey Zauberung.
Faua, legume. Bone.
Faua picciola. Kleine Bone.
scorze, mõdezza, ricapatura di Faue, die Schalen von den Bonen.
Fauaro, luogo di faue. Bonen-Acker.
Faua porcina, herba cosi chiamata. Bilsenkraut / Bilsensamen.
Faua bollita intiera, con la sua guscia. Bonen / die man vngereitelt / oder mit den Schalen kocht.
Fauce, die Kähle.
Fauella. Ein Gespräch / oder Geschwätz.

Fauel-

Fauellatore. Schwetzer/Schnaderer.
Fauellare,parlare, ragionare. Reden/Gespräch halten.
Fauilla,scintilla. Funcken/Fünck-lein.
Fauilla, ch' vscendo dal ferro caldo,quando si batte, se ne va per l'aria volando. Funcken/so von einem glüenden geschmitten eisen springen.
Fauillare,funckeln.
Fauo di mele.Honigseym.
Fauola,fauoletta, Fabel/gedicht/ Mährlein.
Fauolleggiare, erdichten/Mährlein erzehlen.
Fauolosamente, erdichter weiß.
Fauoloso,erlogen/erdicht.
Fauorabile, fauereuole, cosa che porta fauore,günstig/lieb vnnd angenehm.
Fauonio,vento.Westwind.
Fauorabilmente, günstiglich.
Fauore.Gunst vnd Lieb.
far Fauore.Gunst erzeigen.
Fauorire, fauoreggiare, eine günstig seyn.
Fauorire, dar la voce, ò pallota in fauore. Einem seine stimm geben.
Fauorire all' opinione di alcuno. Mit einem vberein stimmen/ eines Sinns seyn.
Fauorito,appresso alcuno.Der eines gunst hat / oder von einem beliebt ist.
Io son Fauorito appresso il Papa, ò del Papa. Ich hab deß Bapsts gunst.
Fautore,val chi fauorisce,günner/ Freundt.
Fazzuoloda portar & posar il braccio al collo. Halßbinden.
Fautóre in suffragii, der einem mit seiner Stimm hilfft.
Fazzolletto,moccichino. Facinnätlein / Schnuptuch / Naßtuch.
Fazzuolo , touaglio da barbiero. Scherertuch.
Febraio, vn de' dodeci mesi dell' anno. Hornungs Monat/Februarius.
Fe & fede.Trew vnd glaub.
Febreggiare, febricitare, das Fieber haben.
Febre. Das Fieber.
Febre quartana, das viertägliche Fieber.
cacciare la Febre, das Fieber vertreiben.
Febre erratica , che va,& viene. Fieber / das zun Zeiten außbleibt/vnd widerkompt.
Febre continoa. Ein stetig Fieber.
Febre ardentissima. Hitzig Fieber.
Febre cotidiana.Das täglich Fieber.
Febre etica.Schwindtsüchtig Fieber.
Febre terzana. Dreytäglich Fieber.
Febretta,febre picciola. Ein klein Fieber.
Febreggiare , patir di Febre. Am Fieber kranck ligen.
Faccia,sporchezza di qualche cosa.Hefen/oder Vnflat eines jeden dings.
pieno di Fecia,voll Hefen.
Feccia d' oglio , ouer Morchia. Oeldrüsen/oder Hefen.
Feccia del vino.Weinhefen.
Feccia della cera. Wifftig/vom Honig.

Fecciofo,fordo, fporco. Unfau-ber/voll Hefen.
Fecondare,rēdere fertile. Fruchtbar machen.
Fecondita, val fertilità, abundāza. Fruchtbarkeit.
Fecondo , fertile , abondante. Fruchtbar.
Fede,& fe. Trew vnd Glaub.
fallare la fede. Nicht Glauben halten.
fenza fede. Ohne Trawen vnnd Glauben.
Fedele. Trew/beftendig.
animo Fedele. Beftendiges Gemüht.
Fedelmente,lealmente. Trewlich/ficherlich/auffrichtiglich.
Fedeltà, affecuranza fede. Trew/verficherung.
Fecatella herba. Brunnen Leberkraut.
Fegatello. Leberlein.
Fegato. Leber.
le cordelle del Fregato. Leberadern.
Fegatofo, chi hà dolore di fegato. Der Schmertzen oder Mangel an der Lebern hat.
Fel & fele. Die Gall.
Felice,forte d' herba. Waldtfahren.
Felice, auenturato. Glückfelig/
Felicemente , auenturofamente. Glücklich/glückfeliglich.
Felicità,profperità. Glückfeligkeit Glück.
Felicitare,profperare. Glückhafftig feyn / zunehmen / profperiren.
Fello fellone,peffimo. Böß/trewloß/verwegen.
Feltro,habito da caualcare. Reitrock.
Femina, donna. Fraw/ Weibsbild.
Femina feconda. Ein fruchtbar Weib.
Femina grauida & pregna, fchwägere Fraw.
Femina fterile, che non fa figliuoli. Vnfruchtbare Fraw.
Femina di parto. Ein Kindbetterin.
Femina di mondo. Ein gemeine Hur.
cofa da Femina. Weiblich / was den Weibern zugehört.
Femina che ha il marchefe, il tempo fuo. Fraw/fo jhre Kranckheit hat.
Femina che tien dell' huomo, ein Männliche Fraw/Männin.
Femina degna, & honorata. Ein ehrliche Matron.
Femina maritata. Haußmutter/Eheweib.
Femina di qualche animale, tenuta per far razza. Weiblein eines Thiers.
Feminella,feminetta , donniciuola, kleines Frewlein/Weiblein.
Feminiero , dedito a femine. Der fehr auff die Weiber geneigt ift.
Feminile , feminilmente , à modo di femina. Weiblich/weibifch/wie die Weiber.
Feminelle di fil di ferro, per allaciare il faio. Schleifflein / Ringlein/fo zum Häcklein gehört.
Fenaiuolo,chi fega il fieno. Mäder.
Fendere,diuidere,fpartire, fpaltē/zerklieben.
Fendeuole , che fi puo Fendere , ò facile da fendere. Das fich leicht klieben oder fpalten läft.

Fendere nel mezo, in der Mitten von einander spalten.
Fendimẽto, apertura. Spaltung/ Spalt/ Klufft.
Fenestra, ò fenestrella. Fenster/ Fensterlein.
Fingere, contrafare, sich verstellẽ/ verhelen.
Fingere di non vedere, sich stellen/ als sehe man es nicht.
Fenice, vccello solo. Phönix/ Vogel.
Fenile, luogo doue si tiene il fieno. Häwboden.
Fintamente. Erdichter Weiß.
Finitione, simulatione. Erdichtung/ Verstellung.
Finto, contrafatto. Erdicht/ verstelt.
Feraiuolo, habito come vn mantello Ein Ritterkleyd.
Fera, ein wildes Thier.
Feretro, ein Baar/ oder Baum/ etwas darauff zutragen.
Ferialmente, schlechtlich/ obenhin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali Feyertag/ Vacantz.
Ferie ordinarie, gewöhnliche Feyertage.
far Ferie, cessar dal studio, far vacanze. Feyren/ Feyertag machen.
Ferino, bestiale. Wildt.
Ferire. Schlagen/ verwunden.
Ferir di punta, ò tirar di punta stechen.
costa della Ferità. Ruffen vber die Wunden.
bocca ò larghezza della Ferità, die Weite der Wunden.
Ferità, fierezza. Grawsamheit/ Stoltzheit.
Ferità, val piaga. Wundt.
Ferito, impiagato. Verwundt.
non Ferito. Vnverwundet.
Fermaglio. Kleynod/ so die Weiber an den Hälsen tragen.
Fermamente, constantemente. Festiglich/ beharzlich.
Fermamente, certamente. Warlich.
Fermare, stabilire, confermare, befestigen/ stärcken/ versichern.
Fermare in torno. Herumb befestigen.
Fermare l' acqua d' vn fiume. Einen Fluß auffhalten/ beschliessen.
Fermare vna ruota, mettendoui vna cattena, ò legno. Ein Rad eynspannen.
Fermarsi piu volte per strada, offt auff dem Weg stillstehen/ ruhen.
Fermarsi, sich auffhalten/ still oder vest stehen.
Fermarsi nel corso. Sich im Lauff auffhalten/ stillstehen.
Fermamente. Vestiglich/ beständiglich/ gewißlich.
Fermezza, stabilità, postanza, forza, constanza. Veste/ Beharzlichkeit/ Beständigkeit/ Stärcke/ Grundtfeste.
Fermo, stabile, stät/ steiff/ fest/ vnbeweglich/ gewiß.
Feroce, fiero. Wildt/ wütend.
alquanto Feroce. Wildling/ ein wenig wildt.
Ferocemente, fieramente, stoltziglich/ hochmühtiglich.
Ferocità, fierezza. Wildtigkeit/ Stoltz/ Hochmuht.
Fermamenti, ferri, stromenti di ferro Eyserne Instrumenten.
Ferrare vn cauallo. Ein Pferdt beschlagen.

Ferraro, magnano, ein Schmiedt.
Ferrata di fenestra. Eysern/ gitter/oder Cralien.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eysen beschlagen.
Ferra vecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & cose vsate & logre. Der alt Eysen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Fürbott / Fuhrirer.
Ferrigno, val di color simile al ferro. Eysenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeysen/ Springer.
Ferro, metallo. Eysen.
Ferro, attorno la ruota. Radschien.
Ferro arrotato, ò aguzzato. Eysen das geschliffen ist.
Ferro di cauallo. Huffeysen.
Ferro da increspare i capegli, & da far li ricci. Eysen/darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, schabeysen.
Fertile, val abondante, copioso, fruttifero. Fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit/Vberfluß.
Fertilmente, abondantemente. Vberflüssiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig / brennend/hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich/ einbrünstiglich/ heffteiglich.
Fesso, non vnito fenduto. Zerspalten. (ten.
Fesso di due parti, entzwey gespal-
Fesso, fessura, fenditura, ein klufft/ Spalt.
Fessura picciola. Klüfftlein/Rißlein.
Festa. Feyertag/Festtag.
Festa, piacere, è solazzo. Wollust vnd frewd.
far Festa, Frewd machen.
Feste di villani. Bawernfest/ Bawernkirb.
Feste mobili. Bewegliche Fest.
Feste immobili. Vnbewegliche Fest.
Feste di Bacco. Faßnacht.
Festante, giocondo, lieblich/holdselig/lustig.
Festoni & Ghirlande. Blumenwerck.
Festuca, ramuscello. Strohalm.
Fetido, val puzzolente, stinckend/ vnsauber/vnflätig.
Feto, parto, geburt.
Fetore, val puzza. Ein vbler geschmack/gestanck.
Fetta di pane. Brodteller.
Feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far lasso. Schwächen/ müde oder matt machen.
Fiacco, debole. Schwach matt/ welck.
diuenir Fiacco. Schwach / oder welck werden.
Fiaccola. Fackel/Windliecht.
Fiacchezza, debilità. Schwachheit/Mattigkeit.
Fiamma di fuoco. Fewerflam̃.
Fiamma piccola. Kleine flamm/ flämmlein.
Fiammeggiare, flammen/zwitzern wie das fewer/ oder die flam̃.
Fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weych deß Bauchs.

anſciare, per doglia di Fianchi. Reichen vor Bauchwethumb.
chi ha mal di Fianchi. Dem die Seite weh thut.
Fianco, cio è coſtato. Die Seiten.
Fiandra, Prouincia in Europa. Flandern.
Fiaſco, vaſo, ein Fläſch.
Fiaſchetto. Fläſchlein.
Fiatare, ſpirare, Riſpirare. Athem holen/blaſen/ſchnauffen.
Fiato che eſce di bocca. Der Athem.
hò ritenuto il Fiato à me. Jch hab den Athem eyngehalten.
cacciare col Fiato Außblaſen.
Fiato puzzolente, ſtinckender Athem.
Fibbia, fibula, groppa delle veſti, con cui ſi allancian' le veſte. Schleifflein/Häcklein/vnnd Ringlein/ die Kleider zu hefften.
Fibra, ein Ader. Item, der Randt/ oder Saum eines dings.
Ficaio, Fico, albero. Ein Feigenbaum.
Ficaio ſaluatico. Wilder Feigenbaum.
Ficareto, luogo piantato di molte ficaie. Garten von Feigenbäumen.
Fico di boniſſimo ſapore, die allerbeſten Feigen.
Ficcare, groppare, anhefften.
Ficcare dentro. Eynhefften/ eynſtechen.
Ficcare in terra. Jn die Erden ſtechen.
Ficcato. Gehefftet/ angehefftet.
Fico, florono frutto. Ein grüne Feige.
Fico carico, fico ſecco da quareſima. Gedörꝛte Feigen.
ramo di Fico. Aſt von einem Feigenbaum.
Fico matturo, fatto. Zeitige Feigen.
Fico non fatto. Vnzeitige Feigen.
Ficone, ein Feigenfreſſer/ ein Feigenmaul.
Fidanza, aſſicuranza. Vertrawen/ Verſicherung.
Fidare. Vertrawen/ glauben.
Fidarſi. Vertrawen/ ſich verlaſſen.
Fidarſi d' alcuno. Einem vertrawen.
Fidato, che ſi fida. Vertrawt/ geglaubt.
Fideicommiſſario, colui c' ha cura che ſi eſſeguiſca quel che ha ordinato il teſtatore. Dem etwas zuthun im Teſtament befohlen iſt/ Executor eines Teſtamēts.
Fideicommiſſo, carico di far' alcuna coſa ſenz' obligo. Etwas ſo einem aufferlegt iſt/ ſo jhn doch nicht verbind.
Fiedere, ſtechen.
come, il ſole Fiede. Die Sonn ſticht.
Fiele. Gall.
Fieno, herba ſeccata. Häw.
Fieno che vien molto tardo. Grommet.
Fieno mucido, ch' è guaſto & ſa di muſa Verderbt/ ſtinckendt Häw.
macchio, ſchiera dritta di muccoli di Fieno. Häwſtock ordentlich geſtelt.
riuoltar il Fien' con le forche, acciò ſi ſecchi, das Häw mit Gabeln vm̃kehren/ daß es trucknet.

Finire la guerra. Den Krieg zum End führen.
Finito, compito. Vollendet/vollbracht.
Fino, finissimo. Listig / vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich/arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio porcino, c' ha odor d' incenso. Sewfenchel.
Fin qui, sino ad hora. Biß hieher/ bißanhero.
Fioccar, neuigare. Schneyen.
Fiocchi che pendono dalla corona. Die Bändlein / so an den Kräntzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo Löcklein.
Fiocco, cio è rauco. Rauh/heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schleuder / stein zuwerffen.
Fior di velluto. Sammetblum/ tausentschön.
Fiori di cauli. Blumköl. Belg. Käßköl.
Fiore. Blum.
Fior picciolo. Blümlein.
Fior di primauera herba. Erste Blum im Früling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milch Rahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dall' albero par' vn verme Kätzle/Nüßblüt.
di Fiori, von Blumen.
pieno di Fiori, voll Blumen.
perdere il Fiore. Seine Blüth verlieren.
chi coglie Fiori, der die Blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina, die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wildt Granatäpffel Blüt.
Fiorancio vccello. Königlein/ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare. Blühen/ Blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren/ Gülden.
Fiorire, esser' in fiore, in der Blüth seyn/blühen.
Fiorita, & fior di latte. Milchrahm.
Fiorito. Verblühet.
Fiotto. Wasserwelle/Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein / Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen/ schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein schwegele/oder Pfeiff.
Fisolara, barca veloce. Ein klein Rennschifftlein.
Fisonomo, chi fa profession di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, steet/ festiglich / fleissig/ernstlich.
Fissura. Riß/ Spalt/ Runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln/ oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fisteln.
Fistula, infermità che mangia la carne presto sin all' osso. Ein Eyßen/

Eyßen / oder Kranckheit / so vmb sich frist / Fistel.
Fittitio, val fatto à mano, & non da natura, das von der Handt gemacht / vnd nicht von Natur also ist.
Fittitio, fitto, finto, erdicht / erdacht falsch.
Fisico, medico, ein Artzt / Naturkündiger.
Fittuario, che sta in casa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.
Fiume, che mai si secca, ein Fluß.
sboccatura del Fiume. Da der Fluß außläufft.
Fiumara. Ein klein Brunnwässerlein / Flüßlein / Bach.
cōgiontion di due Fiumare ò fiumi, da zween Flüß zusammen fallen.
diuision del Fiume, ò della fiumara, da ein Fluß sich von einander scheidet / vnd zween macht.
di Fiume, vom Fluß.
acqua di fiume, ò corrente, fliessend Wasser.
bagnato nel Fiume, von einē Fluß befeuchtiget.
Fiume profondo, tieffer Fluß.
diuolgimento del Fiume in qualche luogo non solito, da man die Flüß anderstwohin leitet.
Fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein / Bächlein.
Fiuare. Durch die Naßlöcher schnauffen.
Flagello. Geissel / Peitsch / Ruhte.
Flagellare, val battere. Geiseln / schlagen / peitschen.
Flagellato, val battuto, gegeyselt / geschlagen.
Flauto, stromento musico. Schalmey.
Flemma, catarro. Ein Fluß / oder Strauchen.
Flemmatico, catarroso. Rotzig / flüssig.
Flessibile, facile da piegare. Das sich leichtlich biegen läst.
Florido, val pieno di fiori. Blüend / voll Blüht.
diuenir Florido. Anfangen zu blühen.
Flusso, corso dell' acqua, der Fluß deß Wassers.
Flusso, corso di ventre, die rothe Ruhr / der Durchlauff.
Fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.
Fluttuoso, fluttuante, pieno di onde. Vngestüm / wanckend / voll Wellen.
Fluuiale, di fiume, fliessend / von einem Fluß.
Foccacia, schiacciata, pinza, küchlein / Fladen.
Foccacia cotta sotto la cenere. Kuch in der Aschen gebraten.
Foce, canale della gola. Gurgelrohr.
Focile, accialino con cui si batte il fuoco. Fewereisen / Fewerzeug.
Foccolare del fuoco Herdtstadt.
Foccolare picciolo. Kleine Herdstadt.
Focone, ò fornello, vaso da tener' il fuoco acceso. Fewerpfann / Kolpfann.
Focero di spada, guaina. Ein scheide / oder Futter.
Foggia, maniera, guisa. Weiß / gebrauch.
Foglia fronde, ein Blat.
Foglia di fico. Feigenblat.
gittare Foglie. Grüne Blätter geben / außschlagen.

pieno di foglie, fogliosο. Voller Blätter/blätterricht.
Foglia motta, bietola, bieta herba. Mangoldt.
foglia, ò foglio grasso, dick Blat.
foglio l'vn & l'altra facciata della carta, ein blat Papier.
foglio d'oro, ò di argento. Gülden Blech.
foglio picciolo di oro, ò argento. Kleine gülden Blechlein/Lauberlein.
fogno, cio è tauolaro sopra le botteghe. Oberdach/Laub/oder Bün.
fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. Auffgehende Laub/Lufftloch eines Tuchs/oder Seidenkrams.
Foina, animal quadrupede. Marter.
fola, Fabel/Possz.
fallatore. Possenreisser.
folcire, vnterstützen.
folgorare, lampeggiare, splendere. Blitzen/wetterleuchten.
folgorato, toccato d l folgore. Vom Blitz verbrent/oder beschädigt.
folgore, lampo, baleno, der Blitz/das Wetterleuchten.
folica, vccello aquatico. Wasserhun.
folla, folta, moltitudine, calca. grosse anzahl Volcks/Menge.
Folle, ein Narr/ein Thor. Item, leichtsinnig/vnbeständig.
folle grande dai fabri. Grosser Blaßbalck der Schmidt.
follia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
follemente. Närrisch/Thöricht.
foligine Ruß von einem Schornstein.
folminare. Vide fulminare.
Fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. Erwärmung/Erhaltung.
fondaco, bottega grossa. Tuchgaden/Gewelb.
fondamento. Fundament/grund.
fondamento di fabrica ben formatò, saldo & stretto Grundt/oder Fundamẽt eines Gebäws mit Hoyern eyngetrieben.
dal fondamento. Vom Grundt auff.
fondare, gittare il fondamento, den Grundt legen.
fondato, gegründet.
Fondatore, edificatore. Stiffter/Grundt/oder Bawherr.
fondello, ein Tischring/darauff man die Schüsseln setzt.
fondere, disfare, liquefare, schmeltzen/zergehen lassen.
fondersi, zerschmeltzen/zergehen.
fondo, profondo. Die Tieffe/der Grundt.
fondo della pignatta, ò pentola. Der Boden am Hafen.
fonda di vna bilanza, die Schüssel an einer Wage.
sin al fondo. Biß auff den grundt.
fondo, possessione. Ein Gut auff dem Landt/Erbgut.
Fonghino, di fongo. Von Pfifferling.
Fongo, frutto. Pfifferling.
Fongo, herba, ein Schwamm.
fontana, fonte, ein Brunn.
condotti ò canali, ouero spiragli d'acqua di fontana tirata in qualche palazzo. Wasserfuhrten/Wasserdeuchel.

di Fon-

di Fontana. Vom Brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana. Brünnlein.
Fontinella. Ein lauffendes jmmertropffendes Loch / so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet / Fontanell.
Fonte pura. Schöner vnnd heller Brunn.
Forame, buco, buso, pertuso. Ein Loch.
Forare, far il buco, busare, pertusare. Boren / ein Loch boren.
Forastieri. Außländische / Frembde.
Forbice, forfice, stromento da tagliare. Ein Scheer.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.
Forbire con diligenza. Balliren / säubern / mit fleiß reiben.
Forbito, netto. Sauber / wol palliert.
Forca, doue s'impiccano i mal fattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biade tagliate. Häwgabel / Korngabel / Haberräff.
Forca, per sostenere qualche cosa. Ein Gabel / damit man etwas vnterstützelt.
Forcella di ferro. Eysserne Gabel.
Forchetta, pirone, istromẽto, quale adopriamo à tau la, ein Eßgäbelein / so man vber Tisch gebraucht.
Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne dalla pẽtola, ò pignatta. Ein Fleischgäbelein.
Forca di ferro, da arrostar' il pane. Eysen / da man Brodt innen röstet.
Forcipi di Gammari, Granceole, granchi pesci, ò di Scorpioni. Krebsscheer / oder von Scorpion / etc.
Forese, val rustica, villana. Ein Bäwerin.
Forestiere, val di strano paese. Ein Frembdter / oder Außländer.
Forestieri che si ragunano in vn luogo. Frembde Außländer / so gemeiniglich an einem Orth zusammen kommen.
Forestano, contadino, villano, da villa. Ein Bawer / Bawersman.
Forfora del capo, val ruffora. Kleyen.
Foriere, ò proueditor delli allogiamenti. Ein Furierer.
Forma, effigie, fazzone, imagine. Form / Gestalt / Gleichnuß.
die due Forme. Zweyformig / in zweyerley Gestalt.
senza Forma. Ohne Form / oder Gestalt.
Forma di cascio. Käßform / Käßmodel.
Forma delle scarpe. Schuchleist.
Formaggiera, stãza da farui il formaggio, Käßhütlein.
Formaggio, cascio Käß.
Formaggio fresco, frische Käß.
Formaggio di vacha. Kühkäß.
Formaggio pieno di vermi. Madiger Käß.
Formale. Förmblich.
Formare. Gestalt geben / formieren.
Formato, gestaltet / formieret.

ben Formato, bello, wolgestaltet/ schön.
Formento, grano. Getreyd/ Korn.
raccolta di Formento. Auffsamlung deß Getreidts/ Erndte.
magazino di formento. Kornboden / oder Kasten / Schewre.
pertinente à Formento, das zum Getreyd gehört.
Formica, animaletto. Ein Omeiß.
Formicoso. Voll Omeisen.
Male della formica, ein Kranckheit, oder hitzige Räude/ die da beist wie die Omeißen.
Formoso. Schön.
Formidabile. Grewlich/ erschrecklich.
Formidabile, cosa della quale si teme. Forchtsam/ zweiffelhafft.
Formulario, ein Formular/ Buch von allerhand Formen / oder Modeln.
Fornace, ein Ofen.
Fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili. Ziegelhütten.
Fornace da calcina. Kalckofen.
Fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
Fornaio, pistore che fa & cuoce il pane, ein Becker.
arte del Fornaio. Becker Handtwerck.
Fornicare. Hurerey treiben.
Fornimenti da cauallo. Roßzierd.
Fornimenti di camera, ò di letto. Vmbhang/ Täppich einer kammer/ oder Beth.
Fornire, guarnire, ornare. Zieren/ zurüsten.
Fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
Fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
Fornito, finito, compito. Vollendet / vollnführt / erfüllt / volbracht.
viaggio Fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
Forno, doue si cuoce il pane Back Ofen.
pala del Forno. Ofenschauffel.
bocca de Forno. Ofenloch.
Foro, der Marckt.
Forse. Vielleicht/ es mag seyn.
Forsennato Rasend/ vnsinnig.
Forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
Forte, ad alta voce. Hoch/ laut.
parlare Forte. Redet laut.
Forte, possente. Starck / mächtig.
Forte, acetoso. Starck / sawer/ scharpff/ herb.
diuenir Forte, inacetire. Härb/ sawer / zu Essig werden.
Forte, difficile. Schwer/ beschwerlich.
Forte, per grandamente. Sehr/ höchlich/ hefftig.
Forte, Fortezza. Ein Vestung/ Bollwerck.
Fortezza, citta della. Schloß/ oder Vestung.
Fortemente. Festiglich.
Fortezza Stärcke/ Macht.
Forticello, alquanto. Ein wenig starck.
Fortificamento. Befestigung.
Fortificare. Befestigen.
Fortificare, dar forza, krafft/ stärck geben. (herumb befestigen.
Fortificare in torno. Allenthalben

Fortifi-

Fortificato. Bevestiget.
non Fortificato. Vnbefestiget.
Fortuna, val sorte. Das Glück.
Fortuna contraria, nemica. Vnglück.
Fortuna di mare, vngewitter auff dem Meer.
Fortunato, val felice, auenturato. Glückselig/glücklich.
Fortunatamente & fortunosamēte. Glückseliglich.
Fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza. Macht / Gewalt.
Forzamente & forzatamente. Mächtiglich / mit Gewalt/ oder bezwungen.
Forze picciole. Geringe Macht.
Forziero, cassa, ein Kast/oder Laden.
Forzare. Bezwingen/tringen/ nöeigen.
Forzare à dire la verità. Einen zwingen die Warheit zusagen.
Forzare vno à mutare opinione, einen seine Meinung zu ändern bezwingen.
Forzarsi di montar piu alto. Sich befleissen/mit Gewalt noch hoher hinauff zusteigen.
Forzati, operarii nelle galee, ò naui Ruderknecht/ Slauen.
Foscina, forzina. Gabel/Hewgabel.
Fosco, color oscuro, bruno, braun/ dunckel.
Fossa, ein Grub/ein Graben.
Fossa da piantar vite, ò alberi, ein Grub/darin man Räben/oder Bäum steckt.
Fossa di fango & lotto. Misthauff Graben da allerley Vnraht hineyn fleust.
Fosso ò fossa profunda. Tieffer Teich/oder Graben.
Fosso d'vna città. Stattgraben.
Fossarello, fossatello, picciolo fosso. Grüblein.
Fossi intorno alli campi, per li quali l' acqua radunata corre via. Wasserfurch/Wasserrinnen.
Fosso donde si caua l'oro. Goldtgruben.
Fra, val tra. Zwischen / vndter/ von.
Fra le mani. Zwischen den Händē/ vnter den Händen.
Fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
Fra due il mezo. Zwischen zweyen der Mittelste.
Fra questo mezo, tra tanto, tra questo mezo. Vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto dì. Von Dato in/ oder vber acht Tag.
Fracassare, scassare, batter' vna cosa contra il muro. Etwas wider ein Mawer stossen / zerschmettern.
Fracasso. Zerschmetterung/ Zerstörung / Widereinanderstossung.
Fracassamento. Widereinanderstossung/ Zerschmetterung.
Fracidume. Gestanck / Verfaulung.
Fracido, marcio. Faul/ eyterich/ stinckend.
Fraga, fragola, frutto noto. Erdtbeer.
Fraga, città. Statt Gallica Flauia.
Fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff.
Fregata da corsaro. Seeraubers-Schiff.

Fecciofo,fordo, fporco. Vnfauber/voll Hefen.
Fecondare,rẽdere fertile. Fruchtbar machen.
Feconditа, val fertilità, abundãza. Fruchtbarkeit.
Fecondo , fertile , abondante. Fruchtbar.
Fede,& fe. Trew vnd Glaub.
fallare la fede. Nicht Glauben halten.
ſenza fede. Ohne Trawen vnnd Glauben.
Fedele. Trew/beſtendig.
animo Fedele. Beſtendiges Gemůht.
Fedelmente,lealmente. Trewlich/ ſicherlich/auffrichtiglich.
Fedeltà, aſſecuranza fede. Trew/ verſicherung.
Fecatella herba. Brunnen Leberkraut.
Fegatello. Leberlein.
Fegato. Leber.
le cordelle del Fregato. Leberadern.
Fegatoſo, chi hà dolore di fegato. Der Schmertzen oder Mangel an der Lebern hat.
Fel & fele. Die Gall.
Felice,ſorte d'herba. Waldtfahren.
Felice, auenturato. Glůckſelig/
Felicemente , auenturoſamente. Glůcklich/glůckſeliglich.
Felicità,proſperità. Glůckſeligkeit Glůck.
Felicitare,proſperare. Glůckhafftig ſeyn / zunehmen / proſperiren.
Fello fellone,peſſimo. Böß/trewloß/verwegen.
Feltro,habito da caualcare. Reitrock.

Femina, donna. Fraw/ Weibsbild.
Femina feconda. Ein fruchtbar Weib.
Femina grauida & pregna, ſchwägere Fraw.
Femina ſterile, che non fa figliuoli. Vnfruchtbare Fraw.
Femina di parto. Ein Kindbetterin.
Femina di mondo. Ein gemeine Hur.
coſa da Femina. Weiblich / was den Weibern zugehört.
Femina che ha il marchele, il tempo ſuo. Fraw/ſo jhre Kranckheit hat.
Femina che tien dell' huomo, ein Männliche Fraw/Männin.
Femina degna, & honorata. Ein ehrliche Matron.
Femina maritata. Haußmutter/ Eheweib.
Femina di qualche animale, tenuta per far razza. Weiblein eines Thiers.
Feminella,feminetta, donniciuola, kleines Frewlein/Weiblein.
Feminiero, dedito a femine. Der ſehr auff die Weiber geneigt iſt.
Feminile, feminilmente, à modo di femina. Weiblich/weibiſch/ wie die Weiber.
Feminelle di fil di ferro, per allaciare il faio. Schleifflein / Ringlein/ſo zum Häcklein gehört.
Fenaiuolo,chi ſega il fieno. Mäder.
Fendere,diuidere,ſpartire, ſpaltẽ/ zerklieben.
Fendeuole, che ſi puo Fendere , ò facile da fendere. Das ſich leicht klieben oder ſpalten läſt.

Fendere nel mezo, in der Mitten von einander spalten.
Fendiméto, apertura. Spaltung/ Spalt/ Klufft.
Fenestra, ò fenestrella. Fenster/ Fensterlein.
Fingere, contrafare, sich verstellẽ/ verhelen.
Fingere di non vedere, sich stellen/ als sehe man es nicht.
Fenice, vccello solo. Phönix/ Vogel.
Fenile, luogo doue si tiene il fieno. Häwboden.
Fintamente. Erdichter Weiß.
Finitione, simulatione. Erdichtung/ Verstellung.
Finto, contrafatto. Erdicht/ verstelt.
Feraiuolo, habito come vn mantello Ein Ritterkleyd.
Fera, ein wildes Thier.
Feretro, ein Baar/ oder Baum/ etwas darauff zutragen.
Ferialmente, schlechtlich/ obenhin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali. Feyertag/ Vacantz.
Ferie ordinarie, gewöhnliche Feyertage.
far Ferie, cessar dal studio, far vacanze. Feyren/ Feyertag machen.
Ferino, bestiale. Wildt.
Ferire. Schlagen/ verwunden.
Ferir di punta, ò tirar di punta stechen.
costa della Ferità. Ruffen vber die Wunden.
bocca ò larghezza della Ferità, die Weite der Wunden.
Ferità, fierezza. Grawsamheit/ Stoltzheit.
Ferità, val piaga. Wundt.
Ferito, impiagato. Verwundt.
non Ferito. Vnverwundet.
Fermaglio. Kleynod/ so die Weiber an den Hälsen tragen.
Fermamente, constantemente. Festiglich/ beharrlich.
Fermamente, certamente. Warlich.
Fermare, stabilire, confermare, befestigen/ stärcken/ versichern.
Fermare in torno. Herumb befestigen.
Fermare l'acqua d'vn fiume. Einen Fluß auffhalten/ beschliessen.
Fermare vna ruota, mettendoui vna cattena, ò legno. Ein Rad eynspannen.
Fermarsi piu volte per strada, offt auff dem Weg stillstehen/ ruhen.
Fermarsi, sich auffhalten/ still oder vest stehen.
Fermarsi nel corso. Sich im Lauff auffhalten/ stillstehen.
Fermamente. Vestiglich/ beständiglich/ gewißlich.
Fermezza, stabilità, postanza, forza, constanza. Veste/ Beharrlichkeit/ Beständigkeit/ Stärcke/ Grundtfeste.
Fermo, stabile, stät/ steiff/ fest/ vnbeweglich/ gewiß.
Feroce, fiero. Wildt/ wütend.
alquanto Feroce. Wildling/ ein wenig wildt.
Ferocemente, fieramente, stoltziglich/ hochmühtiglich.
Ferocità, fierezza. Wildtigkeit/ Stoltz/ Hochmuht.
Fermamenti, ferri, stromenti di ferro Eyserne Instrumenten.
Ferrare vn cauallo. Ein Pferdt beschlagen.

Ferraro, magnano, ein Schmiedt.
Ferrata di fenestra. Eysern / gitter / oder Cralien.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eysen beschlagen.
Ferra vecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & cose vsate & logre. Der alt Eysen / oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Fürbott / Fuhrirer.
Ferrigno, val di color simile al ferro. Eysenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeysen / Springer.
Ferro, metallo. Eysen.
Ferro, attorno la ruota. Radschien.
Ferro arrotato, ò aguzzato. Eysen das geschliffen ist.
Ferro di cauallo. Huffeysen.
Ferro da increspare i capegli, & da far li ricci. Eysen / darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, schabeysen.
Fertile, val abondante, copioso, fruttifero. Fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit / Vberfluß.
Fertilmente, abondantemente. Vberflüssiglich / fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig / brennend / hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich / einbrünstiglich / hefftiglich.
Fesso, non vnito fenduto. Zerspalten. (ten.
Fesso di due parti, entzwey gespal-
Fesso, fessura, fenditura, ein klufft / Spalt.
Fessura picciola. Klüfftlein / Rißlein.
Festa. Feyertag / Festtag.
Festa, piacere, è solazzo. Wollust vnd frewd.
far Festa, Frewd machen.
Feste di villani. Bawernfest / Bawernkirb.
Feste mobili. Bewegliche Fest.
Feste immobili. Vnbewegliche Fest.
Feste di Bacco. Faßnacht.
Festante, giocondo, lieblich / holdselig / lustig.
Festoni & Ghirlande. Blumenwerck.
Festuca, ramuscello. Strohalm.
Fetido, val puzzolente, stinckend / vnsauber / vnflätig.
Feto, parto, geburt.
Fetore, val puzza. Ein vbler geschmack / gestanck.
Fetta di pane. Brodteller.
Feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far lasso. Schwächen / müde oder matt machen.
Fiacco, debole. Schwach matt / welck.
diuenir Fiacco. Schwach / oder welck werden.
Fiaccola. Fackel / Windliecht.
Fiacchezza, debilità. Schwachheit / Mattigkeit.
Fiamma di fuoco. Fewerflam̃.
Fiamma piccola. Kleine flamm / flämmlein.
Fiammeggiare, flammen / zwitzern wie das fewer / oder die flam̃.
Fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weych deß Bauchs.

anſciare, per doglia di Fianchi. Reichen vor Bauchwethumb.
chi ha mal di Fianchi. Dem die Seite weh thut.
Fianco, cio è coſtato. Die Seiten.
Fiandra, Prouincia in Europa. Flandern.
Fiaſco, vaſo, ein Fläſch.
Fiaſchetto. Fläſchlein.
Fiatare, ſpirare, Riſpirare. Athem holen/blaſen/ſchnauffen.
Fiato che eſce di bocca. Der Athem.
hò ritenuto il Fiato à me. Ich hab den Athem eyngehalten.
cacciare col Fiato Außblaſen.
Fiato puzzolente, ſtinckender Athem.
Fibbia, fibula, groppa delle veſti, con cui ſi allancian' le veſte. Schleifflein / Häcklein / vnnd Ringlein / die Kleider zu hefften.
Fibra, ein Ader. Item, der Randt/ oder Saum eines dings.
Ficaio, Fico, albero. Ein Feigenbaum.
Ficaio ſaluatico. Wilder Feigenbaum.
Ficareto, luogo piantato di molte ficaie. Garten von Feigenbäumen.
Fico di boniſſimo ſapore, die allerbeſten Feigen.
Ficcare, groppare, anhefften.
Ficcare dentro. Eynhefften/ eynſtechen.
Ficcare in terra. In die Erden ſtechen.
Ficcato. Geheфtet / angehefftet.
Fico, florono frutto. Ein grüne Feige.
Fico carico, fico ſecco da quareſima. Gedörrte Feigen.
ramo di Fico. Aſt von einem Feigenbaum.
Fico matturo, fatto. Zeitige Feigen.
Fico non fatto. Vnzeitige Feigen.
Ficone, ein Feigenfreſſer/ ein Feigenmaul.
Fidanza, aſſicuranza. Vertrawen/ Verſicherung.
Fidare. Vertrawen/ glauben.
Fidarſi. Vertrawen / ſich verlaſſen.
Fidarſi d'alcuno. Einem vertrawen.
Fidato, che ſi fida. Vertrawt/ geglaubt.
Fideicommiſſario, colui c'ha cura che ſi eſſeguiſca quel che ha ordinato il teſtatore. Dem etwas zuthun im Teſtament befohlen iſt/ Executor eines Teſtamēts.
Fideicommiſſo, carico di far'alcuna coſa ſenz' obligo. Etwas ſo einem aufferlegt iſt / ſo jhn doch nicht verbind.
Fiedere, ſtechen.
come, il ſole Fiede. Die Sonn ſticht.
Fiele. Gall.
Fieno, herba ſeccata. Häw.
Fieno che vien molto tardo. Grommet.
Fieno mucido, ch'è guaſto & ſa di muſa Verderbt / ſtinckendt Häw.
macchio, ſchiera dritta di muccoli di Fieno. Häwſtock ordentlich geſtelt.
riuoltar il Fien' con le forche, accio ſi ſecchi, das Häw mit Gabeln vmkehren/ daß es trucknet.

far monte à muccio die Fieno. Einen Hewstock auffrichten.
Raccoglier il Fien' coi rastelli. Häw mit dem Rechen auffkratzen.
segar il Fieno. Das Häw schneiden.
di Fieno. Von Häw.
falci da Fieno. Sensen.
Fieno greco. Fenugrec / Bocksshorn.
ricolta da Fieno Häwmonat.
Fiera, bestia saluatica. Wildt Thier.
cacciare à Fiere. Wildte Thier jagen.
Fiera, cio è Mercato publico. Messen / Jahrmarckt.
Fiera di Francoforte. Franckfurter Meß.
Fierezza, val crudelta. Wilde / Grawsamkeit.
Fiero. Wild / wütend / grawsam.
Fieramente. Grawsamlich.
Fiero, arrogante. Stoltz / vbermütig.
Fetore, puzza Gestanck.
Figena, citta Die Statt Ephesus.
Figliuoli di senatori, odi gentil homini. Geschlechters / oder Rhatsherrn Kinder.
Figliastra Stifftochter.
Figliastro. Stiffsohn / Vorsohn.
Figliuolare, sich an Erben mehrē / Kinder zeugen.
Figliuolo. Ein Sohn.
Figliuola & figlia. Ein Tochter.
Figliuola della nepote. Vrenckslein.
Figliuol addottiuo. Einer der an Kindesstat wirdt angenommen.
Figliuol dichiarato bastardo, & cacciato di casa. Sohn / der von dem Erb außgeschlossen / vnd vor ein Banckart erkennt ist.
Figliolini, figlioletta. Töchterlein.
Figliuolino, figlioletto. Söhnlein.
Figlio, & figlio. Ein Sohn.
Figliuol legitimo. Ehelicher Sohn.
Figlioccio. Ein Kindt / welches man auß der Tauff gehoben hat.
Figliuol di puttana. Ein Hurensohn.
Figura, forma, imagine, qualità. Figur / Form / Bildt / Gestalt.
Figura impressa Ein getruckte Figur.
Figura nelle carte. Figur in der Karten.
Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quei che si portan per voto nelle chiese. Wächsene Bilder / oder Menschenglieder / welche in der Kirchen geopffert werden.
Figurare, formare, dar la forma. Formiren / Form vnnd Gestalt geben.
Figuramento. Gestaltung / Formirung.
Figurato, formato. Gestalt / geformirt.
Filare. Spinnen.

Filare tutto il lino, che è nella rocca. Den Rocken abspinnen.
Filatrice, donna che fila. Spinnerin.
Filatrice ò filiera di lana. Wollenspinnerin.
Filatoio, ouer mollinello con cui si fila Spinnrad.
Filato, filo, cio è accia. Faden/ Zwirn/ Garn.
Fileolo, das fleischerne Fädlein/ so ein Mensch vnter der Zungen hat.
Filigine, der Rust vom Schornstein.
Filo dell' aguggia ò costura. Nähfaden.
Filo del calzolaio. Schusters Fadē/ darvon die Dräht gemacht werden.
Filo di perlo Ein Perlen Schnur/ wie ein Paternosterlein.
Filo da trama. Webers Gereyß.
Filo, tagliante di coltello. Die Schärpffe/ oder Schneide am Messer.
Filosophia Die Philosophia/ oder Weltweißheit.
Filosofastro. Ein geringer Philosophus.
Filosofo. Ein Philosophus/ oder Weltweiser.
gomitolo, giemo di Filo. Kugel/ Klewel Faden.
gomitolare in Filo. Auff ein Klewel wickeln.
Fissura. Klunse/ Spalt.
Filza. Viel güldene/ oder silberne Körner an einer Schnur/ wie ein Paternoster.
Fimbrie. Saum/ oder Beläg der Kleider.
Fimbricare. Säumen/ belegen/ verbremen.
fin' ad alcuna parte, fin' à certa misura. Etlicher massen/ biß so weit.
fin' à tanto. Biß dahin.
Fine, termino, conclusione. Das Ende.
Finalmente, all' vltimo, alla fin fine. Endlich/ zuletzt/ gar am Ende.
Fine senza, perpetualmente. Ewig ohne End.
Finitiua sentenza. Das Endvrtheil.
Finire, fare fine, terminare, riuscire. Sich enden/ ein Ende gewinnen.
Finimento, Terminatione. Endung.
Finire la guerra. Den Krieg zum End führen.
Finito, compito. Vollendet/ vollbracht.
Fino, finissimo. Listig/ vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fin che, cio è infin che. Biß daß.
fine di qualche cosa. Das End/ oder Zweck eines Dings.
fine, successo, riuscimento. Der Außgang.
fine della vita. Ende deß Lebens.
fine d' vn Epistola. Das Ende eines Brieffs.
Finestra, balcone. Ein Fenster.
finestra picciola, finestrella. Fensterlein/ Guckerlein.
finire, compire. Enden/ endigen/ vollbringen.

Finire la guerra. Den Krieg zum End führen.
Finito, compito. Vollendet/vollbracht.
Fino, finissimo. Listig / vberauß listig.
Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich/arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio porcino, c' ha odor d' incenso Sewfenchel.
Fin qui, sino ad hora. Biß hieher/ bißanhero.
Fioccar, neuigare. Schneyen.
Fiocchi che pendono dalla corona. Die Bändlein / so an den Kräntzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo Löcklein.
Fiocco, cio è rauco. Rauh/heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schleuder / stein zuwerffen.
Fior di velluto. Sammetblum/ tausentschön.
Fiori di cauli. Blumköl. Belg. Käßköl.
Fiore. Blum.
Fior picciolo. Blümlein.
Fior di primauera herba. Erste Blum im Früling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milch Rahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dall' albero par' vn verme Kätzle/Nußblüt.
di Fiori, von Blumen.
pieno di Fiori, voll Blumen.
perdere il Fiore. Seine Blüth verlieren.
chi coglie Fiori, der die Blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina, die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wildt Granatäpffel Blüt.
Fiorancio vccello. Königlein/ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare. Blühen/ Blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren/ Gülden.
Fiorire, esser' in fiore, in der Blüth seyn/blühen.
Fiorita, & fior di latte. Milchrahm.
Fiorito. Verblühet.
Fiotto. Wasserwelle/Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein / Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen/ schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein schwegle/oder Pfeiff.
Fisolara, barca veloce. Ein klein Rennschifflein.
Fisonomo, chi fa professiou di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, steet/ festiglich / fleissig/ernstlich.
Fissura. Riß/ Spalt/ Runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln/ oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fisteln.
Fistula, infermità che mangia la carne presto sin all' osso. Ein

Eyßen / oder Kranckheit / so vmb sich frist / Fistel.
Fittitio, val fatto à mano, & non da natura, das von der Handt gemacht / vnd nicht von Natur also ist.
Fittitio, fitto, finto, erdicht / erdacht falsch.
Fisico, medico, ein Artzt / Naturkündiger.
Fittuario, che sta in casa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.
Fiume, che mai si secca, ein Fluß.
sboccatura del Fiume. Da der Fluß außläufft.
Fiumara. Ein klein Brunnwässerlein / Flüßlein / Bach.
cōgiontion di due Fiumare ò fiumi, da zween Flüß zusammen fallen.
diuision del Fiume, ò della fiumara, da ein Fluß sich von einander scheidet / vnd zween macht.
di Fiume, vom Fluß.
acqua di fiume, ò corrente, fliessend Wasser.
bagnato nel Fiume, von einē Fluß befeuchtiget.
Fiume profondo, tieffer Fluß.
diuolgimento del Fiume in qualche luogo non solito, da man die Flüß anderstwohin leitet.
Fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein / Bächlein.
Fiuare. Durch die Naßlöcher schnauffen.
Flagello. Geissel / Peitsch / Ruhte.
Flagellare, val battere. Geiseln / schlagen / peitschen.
Flagellato, val battuto, gegeyselt / geschlagen.
Flauto, stromento musico. Schalmey.
Flemma, catarro. Ein Fluß / oder Strauchen.
Flemmatico, catarroso. Rotzig / flüssig.
Flessibile, facile da piegare. Das sich leichtlich biegen läst.
Florido, val pieno di fiori. Blüend / voll Blüht.
diuenir Florido. Anfangen zu blühen.
Flusso, corso dell' acqua, der Fluß deß Wassers.
Flusso, corso di ventre, die rothe Ruhr / der Durchlauff.
Fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.
Fluttuoso, fluttuante, pieno di onde. Vngestüm / wanckend / voll Wellen.
Fluuiale, di fiume, fliessend / von einem Fluß.
Foccacia, schiacciata, pinza, küchlein / Fladen.
Foccacia cotta sotto la cenere. Kuch in der Aschen gebraten.
Foce, canale della gola. Gurgelrohr.
Focile, accialino con cui si batte il fuoco. Fewereisen / Fewerzeug.
Foccolare del fuoco Herdtstadt.
Foccolare picciolo. Kleine Herdstadt.
Focone, ò fornello, vaso da tener' il fuoco acceso. Fewerpfann / Kolpfann.
Focero di spada, guaina. Ein scheide / oder Futter.
Foggia, maniera, guisa. Weiß / gebrauch.
Foglia, fronde, ein Blat.
Foglia di fico. Feigenblat.
gittare Foglie. Grüne Blätter geben / außschlagen.

pieno di foglie, foglioso. Voller Blätter/blätterricht.
Foglia motta, bietola, bieta herba. Mangoldt.
foglia, ò foglio grasso, dick Blat.
foglio l'vn & l'altra facciata della carta, ein blat Papier.
foglio d'oro, ò di argento Gülden Blech.
foglio picciolo di oro, ò argento. Kleine gülden Blechlein/Lauberlein.
fogno, cio è tauolaro sopra le botteghe. Oberdach/Laub/oder Bün.
fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. Auffgehende Laub/Lufftloch eines Tuchs/oder Seidenkrams.
Foina, animal quadrupede. Marter.
fola, Fabel/Possz.
fallatore. Possenreisser.
folcire, vnterstützen.
folgorare, lampeggiare, splendere. Blitzen/wetterleuchten.
folgorato, toccato d l folgore. Vom Blitz verbrent/oder beschädigt.
folgore, lampo, baleno, der Blitz/das Wetterleuchten.
folica, vccello aquatico. Wasserhun.
folla, folta, moltitudine, calca. grosse anzahl Volcks/Menge.
folle, ein Narr/ein Thor. Item, leichtsinnig/vnbeständig.
folle grande dai fabri. Grosser Blaßbalck der Schmidt.
follia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
follemente. Närrisch/Thöricht.
foligine Rust von einem Schornstein.
folminare. Vide fulminare.
Fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. Erwärmung/Erhaltung.
fondaco, bottega grossa. Tuchgaden/Gewölb.
fondamento. Fundament/grund.
fondamento di fabrica ben formato, saldo & stretto Grundt/oder Fundamēt eines Gebäws mit Hoyern eyngetrieben.
dal fondamento. Vom Grundt auff.
fondare, gittare il fondamento, den Grundt legen.
fondato, gegründet.
Fondatore, edificatore. Stiffter/Grundt/oder Bawherr.
fondello, ein Tischring/darauff man die Schüsseln setzt.
fondere, disfare, liquefare, schmeltzen/zergehen lassen.
fondersi, zerschmeltzen/zergehen.
fondo, profondo. Die Tieffe/der Grundt.
fondo della pignatta, ò pentola. Der Boden am Hafen.
fonda di vna bilanza, die Schüssel an einer Wage.
fin al fondo. Biß auff den grundt.
fondo, possessione. Ein Gut auff dem Landt/Erbgut.
Fonghino, di fongo. Von Pfifferling.
Fongo, frutto. Pfifferling.
Fongo, herba, ein Schwamm.
fontana, fonte, ein Brunn.
condotti ò canali, ouero spiragli d'acqua di fontana tirata in qualche palazzo. Wasserfuhrten/Wasserdeuchel.

di Fontana. Vom Brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana. Brünnlein.
Fontinella. Ein lauffendes immertropffendes Loch / so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet/Fontanell.
Fonte pura. Schöner vnnd heller Brunn.
Forame, buco, buso, pertuso. Ein Loch.
Forare, far il buco, busare, pertusare. Boren / ein Loch boren.
Forastieri. Außländische/ Frembde.
Forbice, forfice, stromento da tagliare. Ein Scheer.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.
Forbire con diligenza. Balliren/ säubern/mit fleiß reiben.
Forbito, netto Sauber/wol palliert.
Forca, doue s'impiccano i mal fattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biade tagliate. Häwgabel/ Korngabel / Haberräff.
Forca, per sostenere qualche cosa. Ein Gabel / damit man etwas vnterstützelt.
Forcella di ferro. Eyserne Gabel.
Forchetta, pirone, istromẽto, quale adopriamo à tau la, ein Eßgäbelein/ so man vber Tisch gebraucht.
Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne dalla pẽtola, ò pignatta. Ein Fleischgäbelein.
Forca di ferro, da arrostar' il pane. Eysen / da man Brodt innen röstet.
Forcipi di Gammari, Granceole, granchi pesci, ò di Scorpioni. Krebsscheer / oder von Scorpion/ꝛc.
Forese, val rustica, villana. Ein Bäwerin.
Forestiere, val di strano paese. Ein Frembdter/ oder Außländer.
Forestieri che si ragunano in vn luogo. Frembde Außländer/ so gemeiniglich an einem Orth zusammen kommen.
Forestano, contadino, villano, da villa. Ein Bawer / Bawersman.
Forfora del capo, val ruffora. Kleyen.
Foriere, ò proueditor delli allogiamenti. Ein Furierer.
Forma, effigie, fazzone, imagine. Form/Gestalt/ Gleichnuß.
die due Forme. Zweyformig / in zweyerley Gestalt.
senza Forma. Ohne Form / oder Gestalt.
Forma di cascio. Käßform/Käßmodel.
Forma delle scarpe. Schuchleist.
Formaggiera, stãza da farui il formaggio, Käßhütlein.
Formaggio, cascio Käß.
Formaggio fresco, frische Käß.
Formaggio di vacha. Kühkäß.
Formaggio pieno di vermi. Madiger Käß.
Formale. Förmblich.
Formare. Gestalt geben/formieren.
Formato, gestaltet/formieret.

ben Formato, bello, wolgestaltet/ schön.
Formento, grano. Getreyd/ Korn.
raccolta di Formento. Auffsamlung deß Getreidts/ Erndte.
magazino di formento. Kornboden / oder Kasten / Schewre.
pertinente à Formento, das zum Getreyd gehört.
Formica, animaletto. Ein Omeiß.
Formicoso. Voll Omeisen.
Male della formica, ein Kranckheit, oder hitzige Räude/ die da beist wie die Omeißen.
Formoso. Schön.
Formidabile. Grewlich/ erschrecklich.
Formidabile, cosa della quale si teme. Forchtsam/ zweiffelhafft.
Formulario, ein Formular/ Buch von allerhand Formen / oder Modeln.
Fornace, ein Ofen.
Fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili. Ziegelhütten.
Fornace da calcina. Kalckofen.
Fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
Fornaio, pistore che fa & cuoce il pane, ein Becker.
arte del Fornaio. Becker Handtwerck.
Fornicare. Hurerey treiben.
Fornimenti da cauallo. Roßzierd.
Fornimenti di camera, ò di letto. Vmbhang/ Täppich einer kammer/ oder Beth.
Fornire, guarnire, ornare. Zieren/ zurüsten.
Fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
Fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
Fornito, finito, compito. Vollendet/ vollnführt/ erfüllt / volbracht.
viaggio Fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
Forno, doue si cuoce il pane Back Ofen.
pala del Forno. Ofenschauffel.
bocca de Forno. Ofenloch.
Foro, der Marckt.
Forse. Vielleicht/ es mag seyn.
Forsennato Rasend/ vnsinnig.
Forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
Forte, ad alta voce. Hoch/ laut.
parlare Forte. Redet laut.
Forte, possente. Starck / mächtig.
Forte, acetoso. Starck / sawer/ scharpff/ herb.
diuenir Forte, inacetire. Härb/ sawer / zu Essig werden.
Forte, difficile. Schwer/ beschwerlich.
Forte, per grandamente. Sehr/ höchlich/ hefftig.
Forte, Fortezza. Ein Vestung/ Bollwerck.
Fortezza, citta della. Schloß/ oder Vestung.
Fortemente. Festiglich.
Fortezza Stärcke/ Macht.
Forticello, alquanto. Ein wenig starck.
Fortificamento. Befestigung.
Fortificare. Befestigen.
Fortificare, dar forza, krafft/ stärck geben. (herumb befestigen.
Fortificare in torno. Allenthalben

Fortificato. Bevestiget.
non fortificato. Vnbefestiget.
Fortuna, val sorte. Das Glück.
Fortuna contraria, nemica. Vnglück.
Fortuna di mare, vngewitter auff dem Meer.
Fortunato, val felice, auenturato. Glückselig/glücklich.
Fortunatamente & fortunosamẽte. Glückseliglich.
Fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza. Macht / Gewalt.
Forzamente & forzatamente. Mächtiglich / mit Gewalt/ oder bezwungen.
Forze picciole. Geringe Macht.
Forziero, cassa, ein Kast/oder Laden.
Forzare. Bezwingen/tringen/ nöeigen.
Forzare à dire la verità. Einen zwingen die Warheit zusagen.
Forzare vno à mutare opinione, einen seine Meinung zu ändern bezwingen.
Forzarsi di montar piu alto. Sich befleissen/mit Gewalt noch höher hinauff zusteigen.
Forzati, operarii nelle galee, ò naui Ruderknecht/ Slauen.
Foscina, forzina. Gabel/Hewgabel.
Fosco, color oscuro, bruno, braun/ dunckel.
Fossa, ein Grub/ein Graben.
Fossa da piantar vite, ò alberi, ein Grub/darin man Räben/oder Bäum steckt.
Fossa di fango & lotto. Misthauff Graben da allerley Vnraht hineyn fleust.
Fosso ò fossa profunda. Tieffer Teich/oder Graben.
Fosso d'vna città. Stattgraben.
Fossarello, fossatello, picciolo fosso. Grüblein.
Fossi intorno alli campi, per li quali l'acqua radunata corre via. Wasserfurch/Wasserrinnen.
Fosso donde si càua l'oro. Goldtgruben.
Fra, val tra. Zwischen/ vndter/ von.
Fra le mani. Zwischen den Händẽ/ vnter den Händen.
Fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
Fra due il mezo. Zwischen zweyen der Mittelste.
Fra questo mezo, tra tanto, tra questo mezo. Vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto dì. Von Dato in/ oder vber acht Tag.
Fracassare, scassare, batter' vna cosa contra il muro Etwas wider ein Mawer stossen / zerschmettern.
Fracasso. Zerschmetterung/ Zerstörung / Widereinanderstossung.
Fracassamento. Widereinanderstossung/ Zerschmetterung.
Fracidume. Gestanck / Verfaulung.
Fracido, marcio. Faul/ eyterich/ stinckend.
Fraga, fragola, frutto noto. Erdtbeer.
Fraga, città. Statt Gallica Flauia.
Fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff.
Fregata da corsaro. Seeraubers-Schiff.

Fragile, caduco. Brüchlich/bawfellig/zergänglich.
Fragilità. Bawfelligkeit/ Schwäche/Blödigkeit.
Fragolino, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Frale, fragile, cascante, facile da cadere. Bawfällig/eynfällig.
Frammento, ein gebrochen Stück eines Dings.
Francamente. Frey / freywillig-lich.
Francare, francheggiare, frey machen/befreyen.
Francese, val di Francia, ein Franzoß.
Franchezza, essentione. Freyheit.
Franchitia, per vn luogo franco doue ciascuno si puo saluare. Freyheit/ da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nemmen.
Francia, Prouincia. Franckreich.
Franza, orlo di veste, ò cappa, der saum / Frantzen eines Kleids.
Franciato, val fregiato. Gesäumt/ verbremt.
Franco, val Esente, Libero Frey/ befreyet.
Francolino, vccello. Ein Art von Vögeln.
Francolino, pesce. Ein Art von Fischen/ so rohtlecht.
Frangere, val rompere, spezzare. Zerbrechen/spalten.
che facilmente si puo Frangere. Brüchlich / das sich leichtlich brechen lest.
Frangere, rompere coi denti, mit den Zänen zerbrechen / zermalmen.
Frappare, vantarsi di qualche cosa. Sich eines Dings rühmen.
Frappare, ciò è ingannare alcuno. einen betriegen.
Frappatore, val Auantatore. Betrieger.
Frascata, ombramento di rami & foglie. Schattichte Hüttlein/ Umbschattung.
Frascata che si mette cõ le reti per pigliar i pesci. Fischreusen.
Frasca, ramicello d'albero, Branco, ein Aestlein.
Frascheggiare. Narrenkurtzweil vnd Gespött treiben.
Frasche, Baie, Ciancie, fauole. Gespött / vnnütz Geschwetz / Possen.
Frascherie, il medesimo che frasche come pieno di frascherie. Voller vnnütz Geschwetz/Possenreisser.
Fraschetta, ingiuria che si suol dire à putti. Lecker/böser Bub.
Frascinella herba. Weiß Wurtz.
Frassino albero. Eschenbaum.
di Frassino Eschen.
Frastornare. Verhindern/irr oder abwendig machen.
Frastagliatamente. Endlichen / schließlich/ zum beschluß.
Frate, Religioso, ein Münch.
Fratellanza, fraternità. Brüderschafft.
Fratellino, fraticello. Brüderlein.
Fratello. Bruder.
Fratello cugino. Vatters Bruder/Vetter.
Fratello di latte. Säugbruder/der mit einem gesäugt ist worden.
Fratello della Aua. Anfrawen Bruder.
Fratello giurato. Geschworner Bruder.
Fratello del marito. Meines Manns Bruder/ Schwager.

Fratello di pâdre & madre, rechter/ leiblicher Bruder.
Fratello di vn' istesso padre ma diuersa madre. Stieffbruder.
da Fratello, fraternalmente. Als ein Bruder/brůderlich.
Fraternale, fraterno, brůderlich.
Fraternità che li Todeschi fano à beuere, à far brindisi. Brůderschafft beym Trunck gemacht/ Dutzbruderschafft.
Fratesco, colore, val Bigiaccio, Bardiglio. Nachgülte/natürliche weisse Farb.
Frata, siepe, che si fa alle vigne & alli campi. Ein Zaun/oder Hecken.
Fraudare, defrodare, ingannare. Betriegen.
Fraudato, ingannato, betrogen.
Fraude, frode, val inganno, falsità. Betrug/arge List.
Fraudolente, inganatore, betrieglich/Betrieger.
Fraudolentemente, cioè con inganno. Betrieglich / mit Betrug/arglistiglich.
Frauolino pesce. Ein Art von Fischen.
Freccia, ein Flitschpfeil.
Freddante. Geschwind/obenhin.
Freddamente, senza gratia. Kalt/ ohne Lieblichkeit.
Freddo, freddura. Kälte.
Freddo picciolo, geringe Kälte.
patir ò hauer Freddo. Frieren/ Kält leiden.
hauer gran Freddo. Grosse Kälte empfinden.
pigliar Freddo da luogo fresco. sich erkälten/erkühlen an einem frischen Orth.
Freddo. Kalt.
diuenir Freddo, raffreddarsi. Kalt werden/erkalten.
Freddiglioso, freddoloso, agghiacciato. Erkalt/erstarrt.
Freddetto, freddetamente. Nicht zu gar kalt/law/lawlicht.
Fregamento, stroppiciamento, das Kratzen/reiben.
Fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/reiben.
Fregare intorno, herumb kratzen.
Fregato, gekratzt/gerieben.
Fregata & freghetta, ein Seeraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti. Franssen/ verbremen der Kleider.
Fregiato, val franciato, verbremt/ mit Franssen belegt.
Fregiato, gezeichnet / mit Brandmaln gezeichnet.
Fregio nel viso, col ferro caldo. Brandtmal.
Fregio di muraglia in vna stanza, ein Leisten/Banck/oder Bret/ in einer stuben/ daran man die Täppich henckt / oder sonst etwas drauff setzt.
Fregio, segno d' vna piaga. Masē einer Wunden.
Fregole di pane, Mollica Brodtbrosam.
Fregola, frega, val voglia. Lust vnd Begierde.
Fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare. Zerbrosamen/zerreiben/mürseln.
Fremere voce de' leoni. Brüllen wie ein Löw.
Fremito, das brüllen eines Löwē.
Fremito de i denti. Das Zänknirschen.
Frenare, raffrenare. Zäumen.
Frenello. Haarband.
Frenericare, vnsinig werdē/toben.

Frenesia, infirmità di mente, quando vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.
Frenetico. Vnsinnig/tobend.
Frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchsinck/ oder Funck.
Freno del cauallo. Zaum.
mettere il Freno. Vffzäumen.
tirare il Freno. Den Zaum an sich ziehen.
Frequentare, continouare. Viel brauchen/ gewohnen.
Frequentare alcun luogo. Offt vnd viel an einem Ort seyn.
Frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.
Frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ein Ort da viel Leut handeln/oder hinkommen.
Frequentatione, continouatione. Besuchung/Beharrung.
Frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/ stätig. Item, häuffig.
Frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel/ immerzu.
Frequenza. Ein grosse Versamlung/oder Menge Volcks.
Fresco, freddo. Frisch/kühl/kalt.
Fresco, fatto nuouamente. Frisch/ new gemacht.
essere ancora ben Fresco, noch zimlich frisch.
Frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/Jüngsthin/ frischlich.
Fresco, sano. Gesundt/frisch vff.
Fresone sorte di panno. Frieß/ein Art von Tuch.
Fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.
Fretta, prescia. Eylung.
Frettolosamente, in Eil/eilfertiglich.
hauer Fretta. Eilen.
Frettoloso. Eilend/ geschwind.
Frezza, ein Pfeil.
Frigere. Rösten / backen in der Pfannen.
Frigere insieme. Miteinander rösten.
rumor di esso Frigere della padella, das Zischen/ wann man etwas in einer Pfann röst / oder brät.
Frignocolla, ein Schnelle.
Frisetto. Leggi, Fresone.
Frissora, ein Bradpfan.
Frittata. Eyerküchlein.
Frittella, frittolla. Brodküchle.
Fritto in oglio. In öl geröst/ oder gebraten.
Friuli, regione, das Landt Forum Iulium, oder Friaul.
Friuola, di niun' valore. Liederlich/ vnachtsam / nichts werht.
Frodare, &c. Leggi, fraudare.
Con frode, betrieglich.
Frodolente, idem.
Frodolentemente. Betrieglicher weise.
Frombola, stromento da tirar sassi. Ein Schleuder.
Frondare. Die Bäum schneiden/ behawen / das Laub abreissen.
Fronde d' alberi. Blat/oder Laub von einem Baum.
Frondeggiare, produrre frondi. Blätter außschlagen.
Frondoso, pieno di frondi. Voll Blätter.
Frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fronte, parte superiore della testa. Die Stirn/ Vorhaupt.
Fronte crespa & rugosa. Geruntzelte Stirn.
Fronte polita & tersa. Ein schöne Stirn.
Fronte calua. Kahle Stirn/ohne Haar.
Fronte addolorata& trista. Trawriges Angesicht.
Frontoso, di gran fronte, der ein hohe Stirn hat.
di due Fronti. Der zwo Stirnen hat.
Fronteggiare, stare alle frontiere. Streiten/ mit Heerskrafft angreiffen/ vorn an der Spitzen stehn.
Frontiera, cioè ripare, diffesa, bastione, Gegenwehr/ Schutzwehr/ Bollwerck/ Vestung.
Frontispitio della casa, der Gipffel am Hauß.
Frotta, multitudine. Menge/ Hauff.
in Frotta. Häuffig / in grosser Menge.
Frottola, versi di nozze lasciui. Braut/oder Bulenlied.
Fruire, godere con diletto, nutzen/ geniessen/gebrauchen.
Frullo. Das nicht eines Hellers wehrt ist.
Frumentera, Isola. Insul Ophiusa.
Frumento, formento. Getreyd.
Frusculc, scheggie cadute di tauole & di legni piallate. Hobelspän/Spän.
Frusta, scorregiata Geisel/Peitsch Ruht.
Frustrare, scorregiare, geiseln/mit Ruthen streichen.
Frustato, gegeisselt/ gepeitscht/ gestrichen.
Frusto, ein Stuck. Item, ein Zeißlein/ Vogel.
Frutta & frutti. Frücht/ Obß.
Fruttaria luogo, doue si vendon' i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obskrämer.
Frutti della terra di qual si voglia sorte. Allerley Frücht der Erden.
Fruttifero, fruttuario. Fruchtbar.
Fruttificare. Fruchtbar machen.
far Frutto, & profitto. Frucht/oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoso, vtile, profitteuole. Fruchtbar/nützlich.
Fucina, bottega. Werckstatt/ein Schmitte.
Fuga, esso fuggire, die Flucht.
mettere in Fuga, far fuggire, in die Flucht schlagen/verjagen.
mettersi in Fuga, fuggire. Die Flucht nehmen/fliehen.
Fuga, il fuggire à gl' inimici, wann die Knecht zum Feind fliehen/ hinvber lauffen.
Fugace, chi presto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare. Vertreiben/verjagen.
Fuggire, scampare, fliehen/davon lauffen.
Fuggire altroue. Entfliehen/ anderstwohin lauffen.
Fuggire di nascosto di vna cōpagnia. Sich heimlich auß einer Gesellschafft stelen.
Fuggir' i fastidii, fatiche trauagli, brighe, pēsieri, von seiner vnruh gedancken/ vnd müh abweichē.

Fuggire lontano. Weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi. Böse Leut fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feindt fallen.
Fuggitiuo. Entflohener/entlauffener.
alla Fuggita. Heimlich/verborgener Weiß.
Fulgere Leuchten/gläntzen.
Fuligine. Rust vom Schornstein.
Fulminare, val saettare. Mit dem Straal schiessen/blitzen/Wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno. Der Straal/Blitz.
Fulmini che predicono qualche cosa Donnerstraln / so etwas sonderliches bedeuten.
Fulminato, val toccato dal Cielo. Vom Blitz geschlagen / oder beschädigt.
Fumante, che fuma. Rauchend.
Fumare, far fumo. Rauchen/Rauch machen.
Fumicare, affumicare, suffumicare. Berauchen.
Fumicato, affumicato. Beraucht/voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco. Rauch vom Fewer.
Fumosità, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft deß Weins.
Fumo terra, herba nota. Daubenkropffkraut.
Funaro, chi fa fune è corde. Ein Seiler.
Fundolo pesce Ein Kreßling.
Fune, corda. Ein Strick/ Seyl.
Funi grosse di naui. Grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto non lauorato. Grobe Hanffseyl / ein wenig gedrähet/darauß man rechte zusammengeflochtene Seyler macht.
Fune da leuar qualche peso. Ein Zugseyl.
Fune dell'ançora. Anckerseyl.
Funicella, val fune picciola, stricklein/Schnürlein.
funebre, funerale, mortorio. Trauerlich / leydig / zur Leich gehörig.
conuitto Funerale. Ein leicht Mahl.
Funesto. Tödlich. Item, Vnglückselig.
Fuocarello, fuochetto, picciolo fuoco. Klein Fewer / Fewerlein.
Fuoco, elemento. Fewer.
che porta Fuoco. Das Fewer hält.
di Fuoco. Vom Fewer / Fewrend.
diuenir di Fuoco. Zu Fewer werden.
accendere il Fuoco. Fewer machē/anzünden.
Fuoco di S. Antonio. Das wilde Fewer.
Fuoco del faro. Hoher Wahrten Fewer/darnach sich die Schiffleut auff dem Meer richten/die Hafen zutreffen.
incendiario, butta Fuoco, metti Fuoco. Brenner/Brandestiffter.
Fuocone, vaso di portare carboni. Wärmpfann/Fewerpfann.
fuocosamente, Fewrig/hitziglich/hefftiglich.
Fuora, fuore, di fuori, per di fuori. draußen/außwendig.
egli è Fuori Er ist draussen.

Fuori. Aussen.
Fuor di pericolo. Ausser der Gefahr.
Fuor che, eccetto che. Ohne das/ außgenommē / oder ausserhalb das.
Fuor di mente, pazzo. Narricht/ thöricht/närrisch.
Fuor di misura, val fuor di modo, smisurato. Uber die Massen/ vnmäßlich.
Fuor del paese, val in strano paese. Außländisch.
Fuor di proposito, sconueneuole. Vngelegen/vnfüglich.
Fuor di se. Der nicht bey sich selbsten ist.
Fuor di strada Auß dem Weg.
Fuor d' hora, tempo è stagione. Zur Vnzeit.
Fuor di vsanza, che non è in vso, che non s' accostuma. Vngebräuchlich/vngewohnlich.
Fuoruscito, bādito della città, dem die Statt verbotten ist.
Furace, inchinato à rubbare. Diebisch/zu stelen geneigt.
Furare, rubbare Stelen.
Furfante. Ein Schelm / Bößwicht.
Furia, calca, prescia. Hauff/ Geträng/Zusammengelauff.
Furia, furore. Rasen / vnd toben/ Vngestümmigkeit / Dollerey.
Furiare, far furie, è pazzie, & diuenir furioso. Rasen vnd toben.
Furiare grandemente. Sehr vngestüm seyn/wüten/toben.
Furibondo, pieno di furia. Vnsinnig/vngestümmig/ tobend.
Furie infernali. Hellische Abgötter.
Furiosamente, da furioso Vngestümmiglich / vnvernünfftiglich / wie ein vnsinniger tobender Mensch.
Furioso, forsennato. Wanwitzig/ vnvernünfftig/ Vngestüm.
Furo, ladro, furbo. Ein Dieb.
Furore che affligge i caualli, la state. Bräm/ Roßbräm.
Furtiuamente, furtiuo, di nascosto. Verstolner weiß / bedecklich/heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio. Diebstal.
Furto, ladroneccio di animali. Viehdiebstal.
Furto publico, rubbamento di danari del Principe, ò del publico. Der dē gemeinen Nutzen/oder Seckel abstilt.
Fusaruolo, che pongono le donne al fuso, per meglio torcere. Ein Würtlein damit man spint.
Fuso, stromento con cui si fila, ein Spindel.
Fusta, legno maritimo. Ein Ruderschiff.
Fusta di corsaro. Raubschiff.
Fustagno. Bomasin/ Barchet.
Fusto del fromento, gamba, labiada. Kornhalm.
Fusto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo auenire. Zukünfftig.

G.

GAbbamento, l' ingannare, il gabbare. Betrug.
Gabbanno, mantello di pioggia. Ein Reiß/oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro. Schiffersrock mit einer Gugel / Fuhrmansrock / oder Kittel.

Gabban fodrato, ein doppel mantel/oder zwyfach Kleyd.
Gabban cottonato, ò di schiauina Ein grob Winterkleid / so die Schlaven / oder Ruderknecht gebrauchen.
Gabban da contadino, di panno grosso. Bawrenkleid.
Gabbare, ingannare. Betriegen.
Gabbato, ingannato. Betrogen.
Gabbatore, ingannatore. Betrieger.
Gabbia, doue si tengono gli vcelli. Vogelhäußlein/Käfig.
Gabbia scarcatoia. Vogelschlag/Springhauß.
Gabbia della naue. Segelloch.
Gabbia da pigliar sorzi. Maußfallen.
Gabbia della naue. Die Meerß. Belg. Schiffkorb obē am Mastbaum.
Gabbia di legno, ò di ferro, come prigione. Ein Keffig / oder Häußlein zum Gefängnuß.
Gabbia, patullo delle galline. Hünerhauß.
Gabbioni da combattere, schantzkorb.
Gabella, datio. Zoll / Vngelt/Stewer.
Gabelliere, Gabellotto, riscotitore & esattore del datio. Zöllner.
Gabelliere del bestiame Der die Stewer vom Viehe eynnimbt.
Gabbo Gespött/ Schertz/ Kurtzweil.
pigliar' in Gabbo, vor Spott oder Schertz auffnehmen.
Gagiandra, ein Schildtkrott.
Gaggio, val guadagno. Gewin.
Gagliardamente, con gugliardia. Künnlich/ tapfferlich / hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza. Künheit/Hurtigkeit.
Gagliardo, val possente, forte. Starck/tapffer.
Gagliardo in gambe. Starck vnd steiff auff den Beinen.
non Gagliardo Verzagt.
Gaglioffo, val poltrone, da poco. Faul/träg.
Gaglioffone, poltroncione. Ein Leckersbub.
Gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente. Murmeln / oder grummen zwischen den Zänen.
Gaio, allegro. Lustig/ hurtig/frölich.
Gaietto, Ein hurtiges/ oder lustiges Männlein.
Gaiamente, Lustig/hurtiglich.
Gala. Schmuck/Zierde.
Galante, aggratiato, piaceuole. Schön / lieblich / zierlich / artig.
Galantamente, con galanteria, gratiatamente. Lieblich / zierlich/artiglich.
galanteria, auuenenza, buona gratia. Zierlichkeit/Schönheit/Artigkeit.
Galantino. Zierlich/ schönlich.
Galana i eggi, Gagiandra.
Gaularoni, Wespenhorneuseln.
Galbedro, Deigalbulo, Melesio giallo cello Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritima, ein Galeen/ Schiff so mit Rudern geschwind fähret.
pertusi della Galea, doue si mettono i remi. Löcher der Galeen/ da die Ruder innligen.

Galeazza, galea grossa. Ein gar grosse Galeen.
G.lega herba. Galgan/Würtz.
Galeone, legno maritimo. Renn: oder Jagschiff.
Galeotto, vogadore. Ein Ruderknecht/Sclave.
Galla, frutto. Galläpffel.
stare a Galla. In der Höhe schweben.
Galletto chi gitta l'acqua, quando ci lauiamo le mani. Der Han am Gießfaß.
Galetti delle gambe dietro del cauallo. Wider / oder Hinderbuck.
Gallina, vccello. Ein Hun/Henne.
di Gallina, von einer Henne.
Gallina vecchia, ein alte Henn.
Gallina, che coua l'oue. Bruthenn.
Gallina che fa oue Leghenn.
Gallina che chioccia, che vuol conar, gallina nana. Gluckhenn.
Gallina pollastra. Jung Hun.
Gallina di razza Welsche Henn.
Gallina d'India. Indianisch henn/ oder Hun.
far verso di Gallina. Glucken wie ein Henne.
Gallinaia, chi nodrisse gallina. Koppenschopperin.
Gallinaio, patullo, gabbia doue si tengono le galline Hünerhauß.
Gallina arciera Haarschnepff/ Wasserhünlein.
Gallo, vccello, ein Han.
Galleto, picciolo gallo. Hänlein/ Röckerlein.
Gallopare. Rennen/ traben.
Galloppo. Das Rennen / oder traben.

Gallozze di legno. Leggi, Zoccoli.
Gamba del ginocchio al pie. Die Scheuckel/ Bein.
metter si in Gambe, ò la via tra le Gambe. Sich auff die Füß machen/darvon gehen.
chi hà la Gambe storte. Stollfuß/ schlimbein.
Gamba del formento Halm.
ossa della Gamba. Schienbein.
Gambaro, sorte di pesce fluuiale, & di mare. Krebs.
Gambarella, pesce. Gärnat. Belg. ist ein Art kleiner Krebs.
Gambaro grosso di mare, Roaste. Gar grosse Meerkrebs.
Gãbetta, gãba picciola. Schneckelein/Beinlein.
Gambiera, armatura da gambe. Schienblech.
Gambo, tronco che cresce in alto. Krautstengel.
Gamorra, vestura di donna. Ein Weiberkleidt.
Ganassa. Wange/oder Backen.
Gand, città in Fiandra. Gendt in Flandern/Gandauum.
Ganghero delle porte. Thüranngel.
Ganghero. Leggi, Calcano.
Gangole. Leggi, Glandole.
gangrena, carne morta di vna piaga, faul Fleisch in einer Wunden.
Gannire, heulen.
Gara, briga, contentione, lite. Zanck vnd Hader.
à Gara, val à chi meglio. Vmb die Wette/Kampffsweise/wer es am besten kan.
Garbatamente, gentilmente, con gratia. Höfflich / lustig/ artiglich.

Garbato, höfflich/lustig/ artig.
Garbo, la gratia. Lieblichkeit/Artigkeit.
Garbò, val brusco Versawert/herb.
Garbino vento, Sudwest Wind.
Garbuglio, val contesa tra piu persone. Tumult/Auffruhr.
Gardellino, ein Distelvogel.
Gargarizare, sgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola. Gurgeln.
Gargarizamento. Gurgelung.
Gargatone, verme che rode il grano Kornwürmlein.
Gargozo. Die Kåle.
Garigli, granelli dell' vue. Die Körnlein in den Trauben/oder Nüssen.
Garofano, fiore di odore suauissimo. Näglinblum.
Garofano, specie Näglin/ Specerey.
Garrire, cantare come fanno gli vccelli. Schwetzen / zwitzern wie die Vögel.
Garrimento, cicalamento proprio di Gazze vccelli & donne, deß Vogels Hetz / oder Weibergeschrey.
Garrulo, ciarlone. Ein Schwetzer.
Garza vccello, che vola altissimo. Reyger.
Garzo, sorte d'herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li pāni. Disteln.
Garzone, famiglio, fante, garzoncello, Jung/ Bub/ Knab.
Garzone de soldato. Troßbub.
Garzicolo, ein Bündtlein Flachs/ wie man auff die Spinnröcken bindet.

Gastaldo, fattore alla villa Meyer oder Schaffner eines Hoffs.
Gastigare, val riprendere con parole. Einem mit Worten hart zureden vnd straffen.
Gastigo, gastigatione, & gastigamento Straffung.
Gattigno, di gatto. Von Katzen.
Gattillare, mawen/ oder schreyen wie ein Katz.
Gatto, animal, ein Katz.
occhi di Gatto. Katzenaugen.
gatto marmone. Meerkatz.
Gatto, che fa il Zibetto. Ein wildt Katz/ Zibetkatz.
Gauardina, mantell' di panno cottonato, ò di schiauina Vbermantel von grobem Tuch.
Gaudio, allegrezza. Frewd.
Gaulo, mosca, che mangia le api. Imben Wolff.
Gazza, Gazzuola, vccello. Aglaster/Agel/Hetz.
Gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocksaugen hat / vbersichtig.
Gelare, congelare, agghiacciare. Frieren/erfrieren.
Gelarsi, agghiacciarsi. Gefrieren/ voll Eiß werden.
Gelamento, congelamento. Gefrierung.
Gelatamente, gefrorner weiß.
Gelata, Brina, gelo. Frost / Reiff/ Eiß.
Gelato, congelato Gefroren.
Gelato intorno. Vmbher gefroren.
Gelosia, che si tiene dauanti la finestra Fensterkorb/ Gitter vor den Fenstern.
à foggia di Gelosia. Wie ein Gitter.
fatto in Gelosia. Vergittert.

Gelosia, Eyfer.
Geloso. Eyferer/eyferig.
Gelsa, mora, frutto. Maulbeer.
Gelso, moraro, albero che produce le gelse. Maulbeerbaum.
Gemare. Wickeln / auffhaspelen.
Gemo ò ghiono. Garnklewel.
Gemelli, nati ad vn parto. Zwilling.
Gemere, lamentarsi. Seufftzen/ wehklagen.
Gemere insieme. Sämptlich seufftzen.
gemino, doppio. Zwyfach/ doppelt.
geminato, doppiato. Gedoppelt zwyfachig.
Gemini, ein Zeichen am Himmel/ Zwilling genant.
Gemito, pianto. Ein Seufftzen/ oder Wehklagung.
gemma, nome generale à ogni pietra pretiosa. Edelgestein.
adorno & guarnito di Gemme. Mit Edelgesteinen versetzt/ gezieret.
di Gemme. Von Edelgesteinen.
Genaio, mese dell' anno. Jenner.
gene, die Wangen.
Genealogia, discendimento di parentado. Stamm / oder Geschlecht Register.
Geneuro, & gineuro, albero. Wachholderstauden.
Generale, vniuersale. Allgemein.
General di campo, d'essercito ò d' armata. Oberster Feldherr.
generare. Geberen/ gewinnen.
Generar dolore. Schmertzen gewinnen/oder verursachen.
generare, esso generare. Die Geburt/das Gebehren.

Generalmente, vniuersalmente. In gemein.
generatione. Geberung.
Generatione, successione, linea di parentado, razza. Stamm/Geschlecht.
generato, ingenerato, cioè procreato. Gebären/gezeugt.
Generatore. Gebehrer / der da zeugt.
genere, sorte, maniera. Gestalt/ Weiß/Art.
Genero, é il marito della figliuola. Eydam/Tochterman.
Generoso di cuore, nobile. Wolgeborn/Edel/Tapffer.
Generosamente, nobilmente. Tapfferlich/ Adelich.
Generosità, nobilità. Edle Art vñ Herkommens/Adelheit.
Gengeuo, qualità di specie. Jngber.
Gengiua, doue stanno i denti. Zanfleisch.
Genio Dio della natura. Eines jedē gutes oder böses Gemüht vnd Natur.
Genitore, ouer padre. Vatter/ Kinderzeuger.
Genitori, cio è padre & madre, die Eltern.
Genitrice, cio è madre. Die Gebehrerin/oder Mutter.
Gētaccia, canagliaccia. Loß lumpen Gesindt.
Gēte, natione. Volck/ Geschlecht.
d' vna Gente. Auß einē Geschlecht oder von einer Nation.
Gente di poca stima. Vnansehnliche schlechte Leut.
Gente d' arme in guarnigione. Besatzung.
Gentiana, sorte d'herba & radice. Entzian/Wurtzel.

Genti-

Gentile, cortese, liberale. Freygebig/hößflich.
Gentil' huomo, ein Edelman/einer vom Adel.
da Gentil huomo, bey Adelichen Ehren/ wie einer vom Adel.
Gentilmente. Adelich / hößflich/ hurtig.
Gentilezza. Hößflichkeit/ Hurtigkeit.
Geometria, scienza di misurare la terra. Die Kunst das Feldt zumessen.
Geometra, val misurator di terra. Feldtmesser.
Geranio, rostro di grue, di cicogna, herba. Storckschnabel.
Germania. Teutschlandt.
Germano, val fratello, generato del medesimo germe. Leiblicher Bruder.
Germano, vccello che viue in terra & in acqua. Krückendle.
Germe, germoglio, che getta fuor dell' albero. Schoß/ oder Gewächs.
Germinatione, quàdo g rminano gli alberi. Außschlagung der Bäum/oder der Kräuter.
Germinare, germolare, pullulare. Wachsen/auffschiessen.
Germinare, è germolare di nouo. Wideraußschlagen.
Germire, val pigliar per forza con le vnghie. Mit den Nägeln außziehen/außrupffen.
Gesso, materia bianca. Gips/pflaster.
Gessare, & ingessare. In Gips giessen / mit Pflaster vberziehen.
Gessato, & ingessato. In Gips gegossen / mit Pflaster vberzogen.

Gesti, fatti degni di populi. Herrliche/löbliche Thaten.
Gesto, maniera della persona, die Geberde eines Menschen.
chi fa assai Gesti. Der viel Geberden an sich hat.
Gettare, cioè fondere. Giessen.
Gettare, tirare, lanciare. Werffen.
Gettare à basso con violenza, mit Gewalt hinab werffen.
Gettare à terra. Zu Boden werffen.
Gettare buono odore. Wolriechen.
Gettar per disprezzo, ò dispetto alcuna cosa. Hinweg werffen/ verwerffen/verschmähen.
Gettare danari al popolo. Geldt vnder das Volck preyß werffen.
Gettar dentro. Hineyn werffen.
Gettar fra qualche cosa. Vnterwerffen.
Gettare inanzi. Vorwerffen.
Gettare in occhio, cio è rinfacciare, vnter die Augen sagen / verweisen/vorwerffen.
Gettare in diuerse parti. Hin vnnd wider werffen.
Gettare il fondamento, val fondare. Grundt legen/gründen.
Gettar sopra. Hinauff werffen.
Gettare sotto i piedi. Vnter die Füß werffen.
Gettare via. Hinauß/oder hinweg werffen.
Gettarsi à scauezzacolo, sich hinab stürtzen.
Gettarsi à terra. Sich auff die Erden werffen.
Getarsi dauanti, inginocchioni. Zu Fuß/

zu Fuß/oder auff die Knie fallen.
Getarsi le maniche in spalla. Die Händ auff den Rücken legen.
Gettato in occhio, val rinfacciato. Fürgeworffen.
Gettatore, fonditore d'oro, ò argento. Giesser/ Schmeltzer.
Ghembo. Krumb/bucklicht.
Gherminelle & ghiottonarie, böse vnd arge List.
Gheroni, die Geeren / damit man die Hemboter weitert.
Ghiacciare, congelare, ghiacciarsi, agghiaccarsi, cio è congelarsi, gefrieren/zu Eyß werden.
Ghiaccio, acqua congelata, Eiß/ gefroren Wasser.
di Ghiaccio. Von Eyß.
Ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.
cuppola, capelletto delle Ghiande. Eychelschalen.
che produce Ghiande, quercia. Eychelbaum.
di Ghianda, von Eycheln.
Ghiandaia, vccello noto. Elster/ Hetz.
Ghiara, materia piu grossa della sabbia. Kiß / kleine Steinlein am Gestad der Wasserflüß.
Ghiaroso, pieno di ghiara. Grießlecht/ voll solcher Steinlein.
Gghignare, sorridere. Lächeln/ ein wenig lachen.
Ghiotta, vaso doue casca il grasso delle carni che s' arrostiscono. Bratpfanne.
Ghiotto, goloso, pacchione. Ein Vielfraß/Schlemmer/Dämmer.
Ghiotto, ghiottone, scaltrito, malitioso, ein alter Schalck.
Ghiottonia, golosia, & esso pacchiare, & diuorare, das schlemmen vnd demmen.
Ghiottoneria, ribalderia. Laster/ Schand.
Ghirlanda di fiori. Blumwerck.
Ghirlandato. Mit Blumwerck besetzt.
Ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.
Ghiro, animale sonnacchioso, ein Ratz.
Già. Jetzund / jetzo/ schon/ allbereit.
Già buon pezzo di tempo. Es ist schon ein gute Zeit.
Gia lungo tempo. Es ist schon ein lange Zeit.
Già mai. Niemaln.
Già molto tempo. Schon vor langer Zeit.
Gia tempo fa. Langst / schon vor langst.
Giaccio di maglia, ein Pantzer.
Giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco. Verpantzert.
fattor di Giacchi. Pantzermacher.
Giaccio Netz/Fischergarn.
Giacere. Ligen.
Giacere con la faccia in giu. Auff dem Angesicht ligen.
Giacere gauanti, vorn ligen.
Giacere intorno. Vmbher ligen.
Giacere vicino. Nahe beyligen.
Giaciamento, giacitura, val esso giacere. Das Beyligen/ beyschlaffen.
Giallo colore. Saffranfarb/ gelb.
Giacinto, sorte di gioia, ein Edelgestein/ Hiacynthus.
Giacinto fiore di colore porporino, la sua herba si chiama cipolla saluatica, Hiacynthus.

Ein

Frenesia, infirmità di mente, quando vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.
Frenetico. Vnsinnig/tobend.
Frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchsinck/ oder Funck.
Freno del cauallo. Zaum.
mettere il Freno. Vffzäumen.
tirare il Freno. Den Zaum an sich ziehen.
Frequentare, continouare. Viel brauchen/ gewohnen.
Frequentare alcun luogo. Offt vnd viel an einem Ort seyn.
Frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.
Frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ ein Ort da viel Leut handeln/ oder hinkommen.
Frequentatione, continouatione. Besuchung/Beharrung.
Frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/ stätig. Item, häuffig.
Frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel/ immerzu.
Frequenza. Ein grosse Versamlung/ oder Menge Volcks.
Fresco, freddo. Frisch/ kühl/ kalt.
Fresco, fatto nuouamente. Frisch/ new gemacht.
essere ancora ben Fresco, noch zimlich frisch.
Frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/ Jüngsthin/ frischlich.
Fresco, sano. Gesundt/ frisch vff.
Fresone sorte di panno. Frieß/ ein Art von Tuch.
Fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.
Fretta, prescia. Eylung.
Frettolosamente, in Eil/ eilfertiglich.
hauer Frettà. Eilen.
Frettoloso. Eilend/ geschwind.
Frezza, ein Pfeil.
Frigere. Rösten / backen in der Pfannen.
Frigere insieme. Miteinander rösten.
rumor di esso Frigere della padella, das Zischen/ wann man etwas in einer Pfann röst / oder brät.
Frignocolla, ein Schnelle.
Frisetto. Leggi, Fresone.
Frissora, ein Bradpfan.
Frittata. Eyerküchlein.
Frittella, frittolla. Brodküchle.
Fritto in oglio. In öl geröst/ oder gebraten.
Friuli, regione, das Landt Forum Iulium, oder Friaul.
Friuola, di niun' valore. Liederlich/ vnachtsam / nichts werht.
Frodare, &c. Leggi, fraudare.
Con frode, betrieglich.
Frodolente, idem.
Frodolentemente. Betrieglicher weise.
Frombola, stromento da tirar sassi. Ein Schleuder.
Frondare. Die Bäum schneiden/ behawen / das Laub abreissen.
Fronde d' alberi. Blat/ oder Laub von einem Baum.
Frondeggiare, produrre frondi. Blätter außschlagen.
Frondoso, pieno di frondi. Voll Blätter.
Frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fronte, parte superiore della testa. Die Stirn/Vorhaupt.
Fronte crespa & rugosa. Geruntzelte Stirn.
Fronte polita & tersa. Ein schöne Stirn.
Fronte calua. Kahle Stirn/ohne Haar.
Fronte addolorata & trista. Trawriges Angesicht.
Frontoso, di gran fronte, der ein hohe Stirn hat.
di due Fronti. Der zwo Stirnen hat.
Fronteggiare, stare alle frontiere. Streiten/mit Heerskrafft angreiffen/vorn an der Spitzen stehn.
Frontiera, cioè ripare, diffesa, bastione, Gegenwehr/Schutzwehr/Bollwerck/Vestung.
Frontispitio della casa. der Gipffel am Hauß.
Frotta, multitudine. Menge/Hauff.
in Frotta. Häuffig/in grosser Menge.
Frottola, versi di nozze lasciui. Braut/oder Bulenlied.
Fruire, godere con diletto, nutzen/geniessen/gebrauchen.
Frullo. Das nicht eines Hellers wehrt ist.
Frumentera, Isola. Insul Ophiusa.
Frumento, formento. Getreyd.
Frusculé, scheggie cadute di tauole & di legni piallate. Hobelspän/Spän.
Frusta, scorregiata Geisel/Peitsch Ruht.
Frustrare, scorregiare, geiseln/mit Ruthen streichen.
Frustato, gegeisselt/gepeitscht/gestrichen.
Frusto, ein Stuck. Item, ein Zeißlein/Vogel.
Frutta & frutti. Frücht/Obß.
Fruttaria luogo, doue si vendon' i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obskrämer.
Frutti della terra di qual si voglia sorte. Allerley Frücht der Erden.
Fruttifero, fruttuario. Fruchtbar.
Fruttificare. Fruchtbar machen.
far Frutto, & profitto. Frucht/oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoso, vtile, profitteuole. Fruchtbar/nützlich.
Fucina, bottega. Werckstatt/ein Schmitte.
Fuga, esso fuggire, die Flucht.
mettere in Fuga, far fuggire, in die Flucht schlagen/verjagen.
mettersi in Fuga, fuggire. Die Flucht nehmen/fliehen.
Fuga, il fuggire à gl' inimici, wann die Knecht zum Feind fliehen/hinvber lauffen.
Fugace, chi presto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare. Vertreiben/verjagen.
Fuggire, scampare, fliehen/davon lauffen.
Fuggire altroue. Entfliehen/anderstwohin lauffen.
Fuggire di nascosto di vna cõpagnia. Sich heimlich auß einer Gesellschafft stelen.
Fuggir' i fastidii, fatiche trauagli, brighe, pẽsieri, von seiner vnruh gedancken/vnd müh abweichẽ.

Fuggire lontano. Weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi. Böse Leut fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feindt fallen.
Fuggitiuo. Entflohener/entlauffener.
alla Fuggita. Heimlich/verborgener Weiß.
Fulgere Leuchten/glåntzen.
Fuligine. Rust vom Schornstein.
Fulminare, val saettare. Mit dem Straal schiessen/blitzen/Wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno. Der Straal/Blitz.
Fulmini che predicono qualche cosa Donnerstraln / so etwas sonderliches bedeuten.
Fulminato, val toccato dal Cielo. Vom Blitz geschlagen / oder beschådigt.
Fumante, che fuma. Rauchend.
Fumare, far fumo. Rauchen/Rauch machen.
Fumicare, affumicare, suffumicare. Berauchen.
Fumicato, affumicato. Berauchet/voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco. Rauch vom Fewer.
Fumosità, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft deß Weins.
Fumo terra, herba nota. Daubenkropffkraut.
Funaro, chi fa fune è corde. Ein Seiler.
Fundolo pesce. Ein Kreßling.
Fune, corda. Ein Strick/ Seyl.
Funi grosse di naui. Grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto non lauorato. Grobe Hanffseyl / ein wenig gedråhet/darauß man rechte zusammengeflochtene Seyler macht.
Fune da leuar qualche peso. Ein Zugseyl.
Fune dell' ancora. Anckerseyl.
Funicella, val fune picciola, stricklein/Schnůrlein.
funebre, funerale, mortorio. Trauerlich / leydig / zur Leich gehörig.
conuitto Funerale. Ein leicht Mahl.
Funesto. Tödlich. Item, Vnglůckselig.
Fuocarello, fuochetto, picciolo fuoco. Klein Fewer / Fewerlein.
Fuoco, elemento. Fewer.
che porta Fuoco. Das Fewer hålt.
di Fuoco. Vom Fewer / Fewrend.
diuenir di Fuoco. Zu Fewer werden.
accendere il Fuoco. Fewer machẽ/anzůnden.
Fuoco di S. Antonio. Das wilde Fewer.
Fuoco del faro. Hoher Wahrten Fewer/darnach sich die Schiffleut auff dem Meer richten/die Hafen zutreffen.
incendiario, butta Fuoco, metti Fuoco. Brenner/Brandtstiffter.
Fuocone, vaso di portare carboni. Wärmpfann/Fewerpfann.
fuocosamente, Fewrig/hitziglich/hefftiglich.
Fuora, fuore, di fuori, per di fuori. draußen/außwendig.
egli è Fuori Er ist draussen.

Fuori,

Fuori. Aussen.
Fuor di pericolo. Ausser der Gefahr.
Fuor che, eccetto che. Ohne das/ außgenommē / oder ausserhalb das.
Fuor di mente, pazzo. Narricht/ thöricht/närrisch.
Fuor di misura, val fuor di modo, smisurato. Vber die Massen/ vnmäßlich.
Fuor del paese, val in strano paese. Außländisch.
Fuor di proposito, sconueneuole. Vngelegen/vnfüglich.
Fuor di se. Der nicht bey sich selbsten ist.
Fuor di strada Auß dem Weg.
Fuor d' hora, tempo è stagione. Zur Vnzeit.
Fuor di vsanza, che non è in vso, che non s' accostuma. Vngebräuchlich/vngewohnlich.
Fuoruscito, bādito della città, dem die Statt verbotten ist.
Furace, inchinato à rubbare. Diebisch/zu stelen geneigt.
Furare, rubbare Stelen.
Furfante. Ein Schelm / Bößwicht.
Furia, calca, prescia. Hauff/ Geträng/Zusammengelauff.
Furia, furore. Rasen / vnd toben/ Vngestümmigkeit / Dollerey.
Furiare, far furie, è pazzie, & diuenir furioso. Rasen vnd toben.
Furiare grandemente. Sehr vngestům seyn/wüten/toben.
Furibondo, pieno di furia. Vnsinnig/vngestümmig/ tobend.
Furie infernali. Hellische Abgötter.
Furiosamente, da furioso Vngestümmiglich / vnvernünfftiglich / wie ein vnsinniger tobender Mensch.
Furioso, forsennato. Wanwitzig/ vnvernünfftig/ Vngestüm.
Furo, ladro, furbo. Ein Dieb.
Furore che affligge i caualli, la stante. Bräm/ Roßbräm.
Furtiuamente, furtiuo, di nascosto. Verstolner weiß / bedecklich/heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio. Diebstal.
Furto, ladroneccio di animali. Viehdiebstal.
Furto publico, rubbamento di danari del Principe, ò del publico. Der dē gemeinen Nutzen/oder Seckel abstilt.
Fusaruolo, che pongono le donne al fuso, per meglio torcere. Ein Würtlein damit man spint.
Fuso, stromento con cui si fila, ein Spindel.
Fusta, legno maritimo. Ein Ruderschiff.
Fusta di corsaro. Raubschiff.
Fustagno. Bomasin/ Barchet.
Fusto del fromento, gamba, labiada. Kornhalm.
Fusto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo auenire. Zukünfftig.

G.

GAbbamento, l' ingannare, il gabbare. Betrug.
Gabbanno, mantello di pioggia. Ein Reiß/oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro. Schiffersrock mit einer Gugel / Fuhrmansrock / oder Kittel.

Gabban fodrato, ein doppel mantel/oder zwyfach Kleyd.
Gabban cottonato, ò di schiauina Ein grob Winterkleid / so die Schlaven / oder Ruderknecht gebrauchen.
Gabban da contadino, di panno grosso. Bawrenkleid.
Gabbare, ingannare. Betriegen.
Gabbato, ingannato. Betrogen.
Gabbatore, ingannatore. Betrieger.
Gabbia, doue si tengono gli vcelli. Vogelhäußlein/Käfig.
Gabbia scarcatoia. Vogelschlag/ Springhauß.
Gabbia della naue. Segelloch.
Gabbia da pigliar sorzi. Maußfallen.
Gabbia della naue. Die Meersz. Belg. Schiffkorb obē am Mastbaum.
Gabbia di legno, ò di ferro, come prigione. Ein Keffig / oder Häußlein zum Gefängnuß.
Gabbia, patullo delle galline. Hünerhauß.
Gabbioni da combattere, schantzkörb.
Gabella, datio. Zoll / Vngelt/ Stewer.
Gabelliere, Gabellotto, riscotitore & esattore del datio. Zöllner.
Gabelliere del bestiame Der die Stewer vom Viehe eynnimbt.
Gabbo Gespött/ Schertz/ Kurtzweil.
pigliar' in Gabbo, vor Spott oder Schertz auffnehmen.
Gagiandra, ein Schildtkrott.
Gaggio, val guadagno. Gewin.
Gagliardamente, con gugliardia. Künnlich/ tapfferlich / hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza. Künheit/Hurtigkeit.
Gagliardo, val possente, forte. Starck/tapffer.
Gagliardo in gambe. Starck vnd steiff auff den Beinen.
non Gagliardo Verzagt.
Gaglioffo, val poltrone, da poco. Faul/träg.
Gaglioffone, poltroncione. Ein Leckersbub.
Gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente. Murmeln / oder grummen zwischen den Zänen.
Gaio, allegro. Lustig/ hurtig/frölich.
Gaietto, Ein hurtiges/ oder lustiges Männlein.
Gaiamente, Lustig/hurtiglich.
Gala. Schmuck/Zierde.
Galante, aggratiato, piaceuole. Schön / lieblich / zierlich / artig.
Galantamente, con galanteria, gratiatamente. Lieblich / zierlich/artiglich.
galanteria, auuenenza, buona gratia. Zierlichkeit/Schönheit/Artigkeit.
Galantino. Zierlich/ schönlich.
Galana leggi, Gagiandra.
Gaulauroni, Wespenhorneuseln.
Galbedro, Deigalbulo, Melesio giallo cello Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritima, ein Galeen/ Schiff so mit Rudern geschwind fähret.
pertusi della Galea, doue si mettono i remi. Löcher der Galeen/ da die Ruder inn ligen.

Galeaz-

Galeazza, galea grossa. Ein gar grosse Galeen.
Galega herba. Galgan/Würtz.
Galeone, legno maritimo. Renn: oder Jagschiff.
Galeotto, vogadore. Ein Ruderknecht/Sclave.
Galla, frutto. Gallapffel.
stare a Galla. In der Höhe schweben.
Galletto chi gitta l'acqua, quando ci lauiamo le mani. Der Han am Giessfaß.
Galetti delle gambe dietro del cauallo. Wider / oder Hinderbuck.
Gallina, vccello. Ein Hun/Henne.
di Gallina, von einer Henne.
Gallina vecchia, ein alte Henn.
Gallina, che coua l'oue. Bruthenn.
Gallina che fa oue Leghenn.
Gallina che chioccia, che vuol couar, gallina nana. Gluckhenn.
Gallina pollastra. Jung Hun.
Gallina di razza Welsche Henn.
Gallina d'India. Indianisch henn/ oder Hun.
far verso di Gallina. Glucken wie ein Henne.
Gallinaia, chi nodrisse gallina. Koppenschopperin.
Gallinaio, patullo, gabbia doue si tengono le galline. Hünerhauß.
Gallina arciera. Haarschnepff/ Wasserhünlein.
Gallo, vccello, ein Han.
Galleto, picciolo gallo. Hänlein/ Köckerlein.
Gallopare. Rennen/ traben.
Galloppo. Das Rennen / oder traben.

Gallozze di legno. Leggi, Zoccoli.
Gamba del ginocchio al pie. Die Schenckel/ Bein.
metter si in Gambe, ò la via tra le Gambe. Sich auff die Füß machen/darvon gehen.
chi hà la Gambe storte. Stollfuß/ schlimbein.
Gamba del formento Halm.
ossa della Gamba. Schienbein.
Gambaro, sorte di pesce fluuiale, & di mare. Krebs.
Gambarella, pesce. Gärnat. Belg. ist ein Art kleiner Krebs.
Gambaro grosso di mare, Roaste. Gar grosse Meerkrebs.
Gãbetta, gãba picciola. Schnecklein/ Beinlein.
Gambiera, armatura da gambe. Schienblech.
Gambo, tronco che cresce in alto: Krautstengel.
Gamorra, vestura di donna. Ein Weiberkleidt.
Ganassa. Wange/oder Backen.
Gand, città in Fiandra. Gendt in Flandern/ Gandauum.
Ganghero delle porte. Thürangel.
Ganghero. Leggi, Calcano.
Gangole. Leggi, Glandole.
gangrena, carne morta di vna piaga, faul Fleisch in einer Wunden.
Gannire, heulen.
Gara, briga, contentione, lite. Zanck vnd Hader.
à Gara, val à chi meglio. Vmb die Wette/Kampffsweise/wer es am besten kan.
Garbatamente, gentilmente, con gratia. Höfflich / lustig/ artigklich.

Garbato, höfflich/lustig/artig.
Garbo, la gratia. Lieblichkeit/Artigkeit.
Garbò, val brusco Versawert/herb.
Garbino vento, Sudwest Wind.
Garbuglio, val contesa tra piu persone. Tumult/Auffruhr.
Gardellino, ein Distelvogel.
Gargarizare, sgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola. Gurgeln.
Gargarizamento. Gurgelung.
Gargatone, verme che rode il grano Kornwürmlein.
Gargozo. Die Käle.
Garigli, granelli dell' vue. Die Körnlein in den Trauben/oder Nüssen.
Garofano, fiore di odore suauissimo. Näglinblum.
Garofano, specie Näglin/Speccerey.
Garrire, cantare come fanno gli vccelli. Schwetzen / zwitzern wie die Vögel.
Garrimento, cicalamento proprio di Gazze vccelli & donne, deß Vogels Hetz / oder Weibergeschrey.
Garrulo, ciarlone. Ein Schwetzer.
Garza vccello, che vola altissimo. Reyger.
Garzo, sorte d'herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li pãni. Disteln.
Garzone, famiglio, fante, garzoncello, Jung/Bub/Knab.
Garzone de soldato. Troßbub.
Garzicolo, ein Bündtlein Flachs/ wie man auff die Spinnröcken bindet.
Gastaldo, fattore alla villa Meyer oder Schaffner eines Hoffs.
Gastigare, val riprendere con parole. Einem mit Worten hart zureden vnd straffen.
Gastigo, gastigatione, & gastigamento Straffung.
Gattigno, di gatto. Von Katzen.
Gattillare, mawen/oder schreyen wie ein Katz.
Gatto, animal, ein Katz.
occhi di Gatto. Katzenaugen.
gatto marmone. Meerkatz.
Gatto, che fa il Zibetto. Ein wildt Katz/Zibetkatz.
Gauardina, mantell' di panno cottonato, ò di schiauina Vbermantel von grobem Tuch.
Gaudio, allegrezza. Frewd.
Gaulo, mosca, che mangia le api. Imben Wolff.
Gazza, Gazzuola, vccello. Aglaster/Atzel/Hetz.
Gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocksaugen hat / vbersichtig.
Gelare, congelare, agghiacciare. Frieren/erfrieren.
Gelarsi, agghiacciarsi. Gefrieren/ voll Eiß werden.
Gelamento, congelamento. Gefrierung.
Gelatamente, gefrorner weiß.
Gelata, Brina, gelo. Frost/Reiff/ Eiß.
Gelato, congelato Gefroren.
Gelato intorno. Vmbher gefroren.
Gelosia, che si tiene dauanti la finestra Fensterkorb/Gitter vor den Fenstern.
à foggia di Gelosia. Wie ein Gitter.
fatto in Gelosia. Vergittert.

Gelosia,

Gelosia, Eyfer.
Geloso. Eyferer/eyferig.
Gelsa, mora, frutto. Maulbeer.
Gelso, moraro, albero che produce le gelse. Maulbeerbaum.
Gemare. Wickeln / auffhaspelen.
Gemo ò ghiono. Garnklewel.
Gemelli, nati ad vn parto. Zwilling.
Gemere, lamentarsi. Seufftzen/ wehklagen.
Gemere insieme. Sämptlich seufftzen.
gemino, doppio. Zwyfach/ doppelt.
geminato, doppiato. Gedoppelt zwyfachig.
Gemini, ein Zeichen am Himmel/ Zwilling genant.
Gemito, pianto. Ein Seufftzen/ oder Wehklagung.
gemina, nome generale à ogni pietra pretiosa. Edelgestein.
adorno & guarnito di Gemme. Mit Edelgesteinen versetzt/ gezieret.
di Gemme. Von Edelgesteinen.
Genaio, mese dell' anno. Jenner.
gene, die Wangen.
Genealogia, discendimento di parentado. Stamm / oder Geschlecht Register.
Geneuro, & gineuro, albero. Wachholderstauden.
Generale, vniuersale. Allgemein.
General di campo, d'essercito ò d' armata. Oberster Feldherr.
generare. Geberen/ gewinnen.
Generar dolore. Schmertzen gewinnen/oder verursachen.
generare, esso generare. Die Geburt/das Gebehren.
Generalmente, vniuersalmente. In gemein.
generatione. Geberung.
Generatione, successione, linea di parentado, razza. Stamm/Geschlecht.
generato, ingenerato, cioè procreato. Gebären/gezeugt.
Generatore. Gebehrer / der da zeugt.
genere, sorte, maniera. Gestalt/ Weiß/Art.
Genero, è il marito della figliuola. Eydam/Tochterman.
Generoso di cuore, nobile. Wolgeborn/Edel/Tapffer.
Generosamente, nobilmente. Tapfferlich/ Adelich.
Generosità, nobilità. Edle Art vnd Herkommens/Adelheit.
Gengeuo, qualità di specie. Ingber.
Gengiua, doue stanno i denti. Zanfleisch.
Genio Dio della natura. Eines jedẽ gutes oder böses Gemüht vnd Natur.
Genitore, ouer padre. Vatter/ Kinderzeuger.
Genitori, cio è padre & madre, die Eltern.
Genitrice, cio è madre. Die Gebehrerin/oder Mutter.
Gẽtaccia, canagliaccia. Loß lumpen Gesindt.
Gẽte, natione. Volck, Geschlecht.
d' vna Gente. Auß einẽ Geschlecht oder von einer Nation.
Gente di poca stima. Vnansehnliche schlechte Leut.
Gente d' arme in guarnigione. Besatzung.
Gentiana, sorte d'herba & radice. Entzian/Wurtzel.

Genti-

Gentile, cortese, liberale. Freygebig/höfflich.

Gentil' huomo, ein Edelman/einer vom Adel.

da Gentil huomo, bey Adelichen Ehren/wie einer vom Adel.

Gentilmente. Adelich / höfflich/ hurtig.

Gentilezza. Höfflichkeit/ Hurtigkeit.

Geometria, scienzza di misurare la terra. Die Kunst das Feldt zumessen.

Geometra, val misurator di terra. Feldtmesser.

Geranio, rostro di grue, di cicogna, herba. Storckschnabel.

Germania. Teutschlandt.

Germano, val fratello, generato del medesimo germe. Leiblicher Bruder.

Germano, vccello che viue in terra & in acqua. Krückendle.

Germe, germoglio, che getta fuor dell' albero. Schoß/ oder Gewächs.

Germinatione, quàdo g rminano gli alberi. Außschlagung der Bäum/oder der Kräuter.

Germinare, germolare, pullulare. Wachsen/auffschiessen.

Germinare, è germolare di nouo. Wideraußschlagen.

Germire, val pigliar per forza con le vnghie. Mit den Nägeln außziehen/außrupffen.

Gesso, materia bianca. Gips/pflaster.

Gessare, & ingessare. In Gips giessen / mit Pflaster vberziehen.

Gessato, & ingessato. In Gips gegossen / mit Pflaster vberzogen.

Gesti, fatti degni di populi. Herrliche/löbliche Thaten.

Gesto, maniera della persona, die Geberde eines Menschen.

chi fa assai Gesti. Der viel Geberden an sich hat.

Gettare, cioè fondere. Giessen.

Gettare, tirare, lanciare. Werffen.

Gettare à basso con violenza, mit Gewalt hinab werffen.

Gettare à terra. Zu Boden werffen.

Gettare buono odore. Wolriechen.

Gettar per disprezzo, ò dispetto alcuna cosa. Hinweg werffen/ verwerffen/verschmähen.

Gettare danari al popolo. Geldt vnder das Volck preyß werffen.

Gettar dentro. Hineyn werffen.

Gettar fra qualche cosa. Vnterwerffen.

Gettare inanzi. Vorwerffen.

Gettare in occhio, cio è rinfacciare, vnter die Augen sagen / verweisen/vorwerffen.

Gettare in diuerse parti. Hin vnnd wider werffen.

Gettare il fondamento, val fondare. Grundt legen/gründen.

Gettar sopra. Hinauff werffen.

Gettare sotto i piedi. Vnter die Füß werffen.

Gettare via. Hinauß/oder hinweg werffen.

Gettarsi à scauezzacolo, sich hinab stürtzen.

Gettarsi à terra. Sich auff die Erden werffen.

Getarsi dauanti, inginocchioni. Zu Fuß/

zu Fuß/oder auff die Knie fallen.
Getarsi le maniche in spalla. Die Händ auff den Rücken legen.
Gettato in occhio, val rinfacciato. Fürgeworffen.
Gettatore, fonditore d'oro, ò argento. Giesser/ Schmeltzer.
Ghembo. Krumb/bucklicht.
Gherminelle & ghiottonarie, böse vnd arge List.
Gheroni, die Geeren / damit man die Hemboter weitert.
Ghiacciare, congelare, ghiacciarsi, agghiaccarsi, cio è congelarsi, gefrieren/zu Eyß werden.
Ghiaccio, acqua congelata, Eiß/ gefroren Wasser.
di Ghiaccio. Von Eyß.
Ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.
cuppola, capelletto delle Ghiande. Eychelschalen.
che produce Ghiande, quercia. Eychelbaum.
di Ghianda, von Eycheln.
Ghiandaia, vccello noto. Elster/ Hetz.
Ghiara, materia piu grossa della sabbia. Kiß/ kleine Steinlein am Gestad der Wasserflüß.
Ghiaroso, pieno di ghiara. Grießlecht/ voll solcher Steinlein.
Gghignare, sorridere. Lächeln/ ein wenig lachen.
Ghiotta, vaso doue casca il grasso delle carni che s' arrostiscono. Bratpfanne.
Ghiotto, goloso, pacchione. Ein Vielfraß/Schlemmer/Dämmer.
Ghiotto, ghiottone, scaltrito, malitioso, ein alter Schalck.
Ghiottonia, golosia, & esso pacchiare, & diuorare, das schlemmen vnd demmen.
Ghiottoneria, ribalderia. Laster/ Schand.
Ghirlanda di fiori. Blumwerck.
Ghirlandato. Mit Blumwerck besetzt.
Ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.
Ghiro, animale sonnacchioso, ein Ratz.
Già. Jetzund / jetzo/ schon/ allbereit.
Già buon pezzo di tempo. Es ist schon ein gute Zeit.
Già lungo tempo. Es ist schon ein lange Zeit.
Già mai. Niemaln.
Già molto tempo. Schon vor langer Zeit.
Già tempo fa. Langst / schon vor langst.
Giaccio di maglia, ein Pantzer.
Giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco. Verpantzert.
fattor di Giacchi. Pantzermacher.
Giaccio Netz/Fischergarn.
Giacere. Ligen.
Giacere con la faccia in giu. Auff dem Angesicht ligen.
Giacere gauanti, vorn ligen.
Giacere intorno. Vmbher ligen.
Giacere vicino. Nahe beyligen.
Giaciamento, giacitura, val esso giacere. Das Beyligen/ beyschlaffen.
Giallo colore. Saffranfarb/ gelb.
Giacinto, sorte di gioia, ein Edelgestein/Hiacynthus.
Giacinto fiore di colore porporino, la sua herba si chiama cipolla saluatica, Hiacynthus. Ein

Ein Blum/wie Purpurfarb.
Gianda vnguentaria, dispetiaria. Egyptische Eichel/ Mirobalanus.
Giardinetto, val giardino picciolo. Kleiner Garten/ Gärtlein.
Giardinetto sopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana. Hangende Gärten.
vasi di fiori, & d'herbe, che si tengono per i balconi, ò simili luoghi. Adonidis Garten.
Giardiniero Gärtner.
Giardino, val horto dilettevole, & di piacere. Garten/Lustgartē.
Giardino d'Alberi, ouero di frutti. Baumgarten.
Gibilterra. Das Enge zwischen Hispanien vnd Africa.
Gibboso, ghembo. Bucklicht.
Gigante. Rise.
Giglio, fiore notissimo, bianco & pauonazzo. Lilienblum.
Giglio saluatico. Waldlilien.
Ginebro. Wachholderbaum.
Ginestrato luogo, doue nasce in abondanza la ginestra. Wo viel Wachholderstauden wachsen.
Ginocchio, die Knie.
Gioccolare. Herab fliessen/tropffen.
Gioco, Spiel/ Spott/ Schertz/ leggi, giuoco.
Giocondamente, val con diletto. Frölich/lustiglich.
Giocondita, val piacere. Frölichkeit/Lustigkeit.
Giocondo, cioè dilettevole, & che dà giocondità & piacere ad alcuno. Gefällig/lieblich/angenehm.
molto Giocondo. Sehr lieblich.
Giogo di buoi. Joch/ein par Ochsen.
accogiati sott' vn Giogo. Vnter ein Joch gepart.
Giogo, ein Last oder Bürde. Itē, die öberste Spitz eines Berges.
Giogiolino. Gelblicht.
Giongere, cio è accopiare. Zusammenfügen.
Giognere, val arriuare. Ankommen/ anländen.
quando Giongo à quel luogo. Wann ich an den Ort kommen werde.
Gioia cio è pietra pretiosa. Edelgestein/ Kleinod.
Giogie, & cose che non si oprano quotidianamente, ma in certi giorni, & tempi. Schatz/Köstlichkeit/ so man selten ansihet/ oder gebrauchet.
guarnito di Gioie. Voll Edelgestein.
chi porta Gioie. Der Edelgestein trägt.
Giociellieto. Jubilirer.
Gioia, cio è i allegrezza, diletto, giubilo Frewd/ Frölichkeit.
Gioioso, cio è dilettevole, allegro. Frölich/lustig.
Gioire d'allegrezza, frölich seyn/ sich lustig machen.
Giuncata, altra sorte di latte rapigliata. Buttermilch.
Giostre ò giostra. Turnierspiel.
Gionco marino, herba. Bintzen.
luogo doue nascono i Giunchi. Wo viel Bintzen wachsen.
d i Gionco. Von Bintzen.
Gionta, val augmento, accrescimento. Zusatz.
Gionta, val arriuata, venuta. Zukunfft/Ankunfft.

Gionta, che si fà à quelche si vende sopra. Zugab.
giontamente, val insieme, Zusammen/zugleich.
Gionto val accopiato. Zusammen gefügt.
Giontura, cio è congiuntione, zusammenfügung.
Giontura. Glied/Gelenck.
Giontura della dita. Gelenck der Finger.
Giontura, commissura & congiũtion de i denti. Zusammenfügung der Zähn.
pieno di Gionture. Voll Glieder/ voll Fügen.
Giornale, cio è memoriale libro di ricordi. Buch/ darin man tägliche Außgab / oder Geschicht schreibt.
Giornea. Ein Soldaten Casack/ Reuter Röcklein.
Giorno val dì. Tag.
il piu longo Giorno dell' anno, der längste Tag im Jahr.
giorno delle cenere, primo di quaresima. Ascherfest/Eschtag.
Giorno infelice, sfortunato, di mala. Verworffener/vnglückseliger Tag.
Giorni caniculari. Hundtstage.
Giorno di conseglio, di collegio, ò di congregatione. Reichstag/ Rhatstag.
Giorno della Domenica. Sontag.
Giorno della morte. Sterbtag.
Giorno, che si tien giustitia. Gerichtstag.
Giorno di festa. Feyertag.
Giorno di lauorare. Wercktag.
al far del Giorno. Früh morgens/ wann der Tag anbricht.
di Giorno. Bey Tag.
farsi Giorno. Tag werden / tagen.
alla Giornata. Vmb Tagwerck.
inanti Giorno. Vor Tags.
Giorno seguente, il giorno dietro. Deß folgenden Tags.
Giornata, val viaggio d' vn giorno Ein Tagreiß.
Giornata, val combattere quando s'incontra co' nemici, schlacht/ Streit.
far Giornata, & combatter per l' Imperio, ò Regno. Von wegen deß Reichs streiten.
Giostra Turnierspiel.
Giostrare. Mit Spiessen gegen einander rennen/scharmützeln/ turnieren.
la caualleria Giostra insieme. Die Reuter turnieren / oder scharmützeln gegen einander.
Giostratore tutto armato. Ein Ritter/Renner/in vollem harnisch.
giotto, giottone, goloso. Schlemmer/Prasser/Schalck.
giottonaria. Arglistigkeit/schalckheit.
Giouamento, vale aiuto. Hülff/ Beystandt.
Giouare, aiutare. Helffen / Beystandt leisten.
Giouane. Jung.
Giouanne. Junger Gesell/Jüngling.
Giouani ne voglion saper quanto, ò piu che i vecchi, prouerbio. Die Jungen wöllen so viel wissen als die Alten.
piu Giouane Jünger.
farsi Giouane, & ringiouenersi. Wider jung werden.
Giouanesco, giouanile, das jung ist/ oder zur Jugend gehort.

Gioua-

Giouanetta. Mägdlein.
Giouanetto. Jüngling/ein Knab.
Giouanezza, Giouentù. Die Jugendt.
Giouare, far bene. Helffen/nützlich seyn.
Gioue, Dio tenuto da gli antichi. Jupiter/der Heyden Gott.
Giouedi, giorno della settimana. Donnerstag.
Giouenca, vacca giouene, ein junge Kuh.
Giouenco, manzo non atto à lauorar la terra. Junger Ochs.
Giouenile. Was jung ist.
età Giouenile. Die blühende Jugend.
Giraffa, animale simile al camello. Camelpard.
Girandole, renaglie, parlari dubbiosi. Vmbschweiff/weitläufftige/dunckele Reden.
Girandola, sono piu raggi insieme, posti in giro & si via in fare alcuna festa. Vmbschwebend Frewdenfewer/wie ein Rädlein/Ragetten.
Girare, circondare, attorniare. Herumb gehen/vmb vnnd vmb gehen.
Girasolo, herba, ein Kraut Palma Christi genannt.
Girare, val andare intorno. Vmbgehen.
Girare sotto sopra, cio è voltare sotto sopra. Vmbkehren/das vnterst oben kehren.
Gire. Gehen.
Girofalco, vccello di rapina. Ein Falck.
Girella di piu ruote, & di piu fune. [illegible] Zug mit viel Rollen vnnd [illegible]eilen.
[illegible]o, rauolgimento, torcimento. Was sich herumb bieget/wie ein Sichel.
Giro di parole. Vmbschweiff im Reden.
Giro della Ruota. Vmbschweb/oder das vmbgehen deß Rads.
Giro, ouer circuito del tempio, ò dolla chiesa. Vmbkreiß der Kirchen/Vmbgang.
Giro d'acqua. Wirbel.
Gittata, ein Wurff.
Gittare. Vide Gettare.
Giù, & di giù, & all'ingiù. Hinab/hinunterwerts/herunter.
Giubba, sorte di veste lunga. Juppe.
Giubarello, val giubbone. Ein Wammes/Vnterkleyd.
Giubbone, vgnolo ò doppio. Ein einfaches/oder doppelt Wammes.
Giubilare, far festa di piacere, frolocken.
giubilo, festa & allegrezza, frewd.
Giudeo, Hebreo. Jud.
Giudaico, pertinente à Giudeo. Judisch.
Giudicare, discernere. Erachten/vrtheilen.
Giudicar degno. Würdig achten.
Giudicare distintamente. Vnterscheiden.
Giudicare male di alcuno, falsche/oder böse Meinung von einem schöpffen.
Giudicato. Gerichtet/gevrtheilt/verdampt.
Giudice Richter/Scheidtsmann.
Giudice à latere, assessore. Beysitzer.
Giudiciale, val cosa pertinente à giudicio. Richtlich/Gerichtlich/so zum Recht gehört.

Giudicio. Vrtheil/Erachtung/ Gericht.
Giuggiola, gensola, zizola, frutto noto. Jubeben/ein Frucht.
Giuggiolo, albero. Jubebē baum.
Giugnere, val Accopiare. Zusammenfügen.
Giugnere val arriuare. Ankommen.
Giugnere à porto. Anländen.
Giugnere alcuno, cio è arriuare, aggiugnere alcuno. Einen erwischen/antreffen.
Giugnere in qualche cattiua conditione. In Vnglück gerahten.
Giugno, mese dell' anno. Monat Iunius.
Giulio, sorte di moneta, ein Real von acht Creutzer. Item, der Monat Iulius.
Giumento, bestia, cauallina. Groß Vieh.
Giunone, Dea tenuta da gl' antichi. Juno / Göttin der Heyden.
Giunco, giunta. Vide, gionco, gionta.
Giuocare. Spielen.
Giuocare à dadi. Mit Würffeln spielen.
Giuocare alla morra. Mit den fingern rhaten/ein Spiel.
Giuocar à par, & dispare. Gerad/ oder vngerad spielen.
Giuocare alla palla, dē Ball schlagen.
Giuocare al Pallone. Den Ballon schlagen.
Giuocare alla piastrella, mit Platteinsteinen/nach dem Ziel spielen.
Giuocare alli sbrigli. Kegeln.
Giuocatore Spieler.
Giuocare insieme. Mit spielen/ zusammen spielen.
Giuocatore a giuochi d' ventura. Spitzbub / Doppeler / Waghalß.
Giocatori publici, come moreschieri, saltatori, ballarini ò bagatellieri publici. spieler/ springer/Comedianten.
Giuoco di ventura, come dadi, è carte, gewagte Spiel/ mit karten/Würffel/rc.
Giuoco. Spiel.
luogo da Giuocare alla palla. Ballenhauß/Spielplatz.
Giuocio di comedie. Spiel / Comedy.
Giuoco detto la cieca. Die blinde Mauß.
Giuocoso, val pieno di giuochi, & piaceuolezze. Schertzig/ kurtzweilig.
Giuramento, Sacramento. Eyd.
il Giuramento, la fede di soldati. Eyd / so die Landtsknecht schweren.
Giuramento falso. Meyneyd.
Giurare & sacramentare. Fluchē/ schweren.
Giurare da douero. Recht schweren.
che ha Giurato il falso. Meyneydiger.
Giuratore, der da schweret.
Giuridico, che determina contagione. Richter/ Entscheyder.
Giurisdittione Gebiet/ Gerechtigkeit.
Giurista, Dottor in leggi. Jurist/ Rechtsgelehrter.
Giustamente, drittamente. Just/ Recht/auffrichtiglich.
Giustitia. Gerechtigkeit/Billichkeit.
Giustificarsi Sich rechtfertigen/ entschüldigen.

Giusto. Billich/ recht/ auffrichtig.
non Giusto, ingiusto. Vnrecht/ vnbilisch/vnauffrichtig.
Gladiolo, herba cosi detta. Wasserlisien.
Glandole ò gangole, ò strãgoglioni infirmità, che suol venir alla gola. Geschwulst am Schlūd/ oder die Breun.
Gleba. Ein Erdenkloß / Wasem.
Gli, die/sie.
Globo Ein Kugel. Item, die Welt.
Glocitare. Ruchéln / gigagen/ schreyen wie ein Waidtesel.
Gloria. Ruhm/Ehr/Preiß.
Gloria piccola Kleine Ehr.
senza Gloria. Ohne Ehr.
Gloria della vittoria. Die Ehr der Vberwindung/oder deß siegs.
Gloriarsi, vantarsi, sich rühmen/berühmen.
Glorificare Ehr anthun / oder beweisen.
Gloriosamente. Ehrlich/ herrlich/ rühmlich.
Glorioso, pieno di gloria, Degno di laude, famoso, eccellente, berühmt/herrlich.
Glorioso Rhumredig.
Gnaffe, val per mia fede. Bey meiner Trew vnnd Glauben.
Gnocchi, certa sorte di Maccaroni straginati. Ein Art gebackener Fladen mit Käß.
Gnocco, sciocco bastardo. Vngeschickt.
Go, pesce Kräßlein/Fisch.
Gobbo. Hoger/Hofer.
Goccia. Tropffe.
à Goccia, a goccia. Tropffenweiß.
Gocciamento. Tröpffung.
Gocciare. Tröpfflen.
che Goccia. Das da tröpfft.
Gocciola che calca dall' arrosto. Die Tropffen/so vom Braden herunter tröpffen.
Gocciola, infermità che viene alle persone. Hinfallende Sucht.
Giocciolare, gocciare, bultar goccie. Fliessen/tropffen.
Gocciioletta, goccia piccola, klein Tröpfflein.
Gocciolone, mechione, grossolano. Vngeschickt.
Gocciuto, di grossa gola. Der so ein grosse Kehle hat/kropffig.
Godere di qualche cosa, hauer il godimento. Geniessen/gebrauchen.
Godere, sich erfrewen.
Godimento, giocondità, & piacere. Lustigkeit / Lieblichkeit/ Frölichkeit.
Goffa & goffo, senza gratia, sciocco. Vngeschickt/ vnbequem.
Goffamente, scioccamente. Vngeschicklich/tölpisch.
parlare Goffomente. Vngeschickt reden.
Goffaria, sciocchezza. Narrheit/ Thorheit.
Gola. Die Kehl.
tagliar la Gola, die Kehl abschneiden/vmbbringen.
canna della Gola. Das Röhrlein der Kehlen.
Gola aperta della fornace. Das Ofenloch.
Gola del bue ò d' altri animali. Rachen der Thier.
Golana, vccello giallo. Ein Gerolff/Mittewald.
Golarina di buoi, quella pelle, che pende dalla gola da' buoi. Die

Kählhaut/ oder Wampen der Ochsen.
Golfo di mare. Ein Meerbusem/ Winckel / oder Krümme deß Meers.
Golfeso, das viel Winckel/oder grosse Krümme hat.
Golosità, ingordigia. Fräßigkeit.
Goloso, val ghiotto, ghiottone, diuoratore, lecardo. Fraß/schlemmer.
Gombine, è cuoio con cui si legano li corregiati che si batte il grano. Ein Riem / ledern Zügel.
Gombito, doue si piega il braccio. Der Elnbogen.
Gombito alto. Ein hoher Elnbogen.
Gomena. Das Anckerseil an einẽ Schiff.
Gomitolo, ouer giemo di filo, ein Klewel/Klingel Faden.
Gomitolare il filo. Ein Klingel wickeln.
Gomma. Gummi/Bech.
Gondola, picciolo legno maritimo, vsato in Vinegia. Ein Nachen/Schelligen/deren man zu Venedig viel findet.
Gonfolaniere, chi porta il stendardo. Fenderich.
Gonfiamento, gonfiatura. Auffblasung/Geschwulst.
Confiamento intorno alla gola. Geschwulst am Schlund/ oder an der Kählen.
Gonfiare, enfiare. Auffblasen / geschwellen/voll werden.
Gonfiato, gonfio. Auffgeblasen/ geschwollen.
Gongola, sorte di pesce. Ein Scholle/ Fisch.
Gongolare, von Frewden springẽ.
Gonella, veste da donna. Ein langer Frawen Rock.
Gonnellina leggiera dall' estate. Ein leichter Sommerrock.
Gorgo, val copia d'acqua. Tieffe/ Abgrundt.
Gorgogliare. Murmeln/rauschẽ/ chüttern wie die vögel.
Gorgolitia, virgulto, che ha le radici dolci. Lackretzien Safft.
Gorgiera. Binde/Bendel/Wickelband.
Gorgolestro herba. Gauchheil/ Kraut.
Gorna ò gronda, d'intorno i coppi, ò tetti, che raccoglie & manda fuora l'acqua. Wasserfurchen/Wasserrinde.
Gota, guancia. Wange/Backen.
colui c'ha le Gote & ganassoni infiate, der dicke Backen hat.
Gottardo, monte. Der Berg S. Gottard in Schweitz.
Gotta, infermità incurabile, che suol venire ne' piedi. Podagra/ Zipperle.
Gotta, che suol venire nelle mani. Zipperle an Händen.
Gottaciuola. Kählsucht / Zäpfflein.
Gottone. Kauffaun/Baumwoll.
Gottolo, che pato di simili infirmità. Podagriß/ Zipperliß.
Gotto, bicchiero da bere. Trinckbecher.
Gotto sporco, heßlicher Becher.
Gouernare, reggere, regieren/gubernieren/verwalten.
Gouernare la domanda di alcuno. Eines Bitte regieren / richten.
Gouernare vna Prouincia. Eine Landtschafft verwalten/regieren.

Gouernarsi per suo consiglio, seines eygenen Rhats gebrauchen.
Gouernatore. Regierer / Statthalter.
Gouernatrice, che gouerna, & regge. Regiererin/ Statthalterin.
Gouerno. Regierung/ Verwaltung.
Gozzo della gola. Kehlenrohr.
gracchiare, far la voce della cornacchia, ò gracchia. Schreyen wie ein Kreye.
gracidare, gridare come le rãnocchie. Quaxen/schreyen wie die Frösch.
Gradella, graticola da rostir. Ein Rost.
gradire. Würdigen/promoviren/ zu Ehren erheben.
grado, val passo. Schritt.
grado, scalino. Staffel.
di grado in grado. Von Staffeln zu Staffeln.
fatto in Gradi. Mit Staffeln.
Grado, cio è dignità, officio. Würde.
saper à Grado, hauerne obligo. Danck wissen.
graffiare, val stracciar la pelle con l'vnghie. Zerkratzen.
Graffio, vncino da cauare del pozzo, le cose cadute dentro. Hack/ Brunnenhack.
Graniuola, è vna pioggia minuta ghi acciata. Staub / Regen/ Hagel.
abondante di Gragniuola. Hagelicht.
Gramaglio veste da corruccio, ein Trawrkleyd.
Gramegna, herba nota. Graß/ Hundtszehenkraut.
pieno di gramegna. Voll Graß/ graßechtig.
di gramegna. Vom Graß.
Grammatica, vna delle sette arti liberali. Eine von den sieben Künsten / die Buchstaben zu verstehen.
Grammaticalmente. Nach derselben Kunst.
Grammatico, maestro di Grammatica. Ein Grammatist.
Gramo, val meschiano. Vnglückselig/ Elendig.
gramolare la pasta. Teyg knätten.
Gramolato. Geknätet.
Gramola. Ein Teygtrog.
Grana herba da tingere. Greine/ ein Kraut zu köstlicher Farb.
Grana di scarlato. Scharlach.
di Grana. Von Scharlachen.
Granaio, in alto della casa. Bodẽ/ Kornspeicher.
vestito di Grana. Ein Kleyd von Scharlach.
Granata, gemma pretiosa. Ein Granat/ Edelgestein.
Granata, che hà molti grani. Das viel Körnlein hat.
Granato, pomo grano, melagrana, Granatäpffel.
Granceole, branche ò forcipi di gambari, granchi ò di scorpioni. Krebsscheern.
Granceola, sorte di granchi grandi, de' quali n' gran copia in Vinetia, ein vberauß grosse Krebsscher / deren zu Venedig viel seynd.
Gran cõnestabile. Kriegsoberster
Grancipero, sorte di granchi. Ein Art Krebs.
Grande di corpo, groß von Leichnam.

Grande

Grande di età. Alt.
molto Grande, gar groß.
si grande, & così grande, so groß/ also groß.
piu grande, grösser.
diuenir grande, groß werden.
grandemente. Sehr hefftig/ höchlich.
molto grandemente, con istanza. Gantz sehr/gar höchlich.
grandeggiare, grösser machen.
Grandetta, & grandetto, grandicello. Etwas groß / größlicht.
Grandezza. Grösse.
Grandinare, tempestare. Hageln/ Vngewittern.
grandine, tempesta, gragniuola. Hagel/Vngewitter.
Grãdine minuta. Schrötten/klein Hagel.
grandissimamente, gar sehr/gantz höchlich.
Grandissimo. Der Grössest.
Granello di ginepro. Wacholderbeern.
Granello ò seme di lauro. Körnlein oder Samẽ vom Lorbeerbaum.
Granello dell' acino dell' vua. Das Körnlein einer Weinbeer.
Granello di sale. Ein Körnlein Saltz.
Granelloso, di molti grani. Das viel Körner / oder Beerlein hat.
Grani, granelli, acini ò semi di vua di pomo granato & simili, körnlein oder Beerlein von Granatäpffel/ Trauben vnnd dergleichen.
pieno di Grani. Voll Körnlein/ oder Beerlein.
che porta Grani, so Körnlein herfür bringt.
Grano, il medesimo che formento. Korn.
Gran tempo fa. Vorlängst.
Grappolo & graspolo d' vua. Ein Trauben.
Graspe. Die Träbern von den Trauben.
Graspia. Gemeiner Tischwein.
Grasposo, grappoloso, pieno di grappi. Das viel Trauben hat.
Grassa, val abondanza. Die Fülle eines Dings.
Grassezza. Feistigkeit.
Grassiero, Abundanziere soprastante delle biade & frumenti. Proviantmeister.
Grasso, songia. Der vnter Bauch.
Grasso, lardo. Speck/Feyste.
Grasso collato. Geschmeltzt/ oder zerlassen Schmaltz.
Grasso, fertile, abondante. Feyst/ fruchtbar.
Grasso, di gran corpo. Feyst/ wol bey Leib.
diuenir grasso, feyst werden.
Gratamente. Angenemlich.
Gratia, ricompensa. Danck/Widervergeltung.
di Gratia, ti priego. Lieber ich bitt dich.
Gratia, auuenenza. Lieblichkeit/ Zierlichkeit.
senza Gratia, senza auuenza, ohne Zierlichkeit.
senza Gratia. Vnlieblich.
bella Gratia Lieblichkeit.
bona Gratia, cera, ò apparenza di virtu Gute schöne Art.
ritornare in Gratia, pacificare. Widerumb zu Gnaden kom̃en.
hauer la gratia di alcuno. Eines Gnad oder Gunst haben.

Gratiato, aggratiato, di buona gratia Lieblich/anmüthig.
Gratiatamente, con buona gratia, Lieblich/zierlich.
Graticcio, di vinchi, ò ferro. Gitter/Fensterkorb.
cosa fatta di Graticci. Vergittert.
Graticola, gradella, stromento da arrostire pesce & carne. Rooft.
Gratie, tre son descritte, Aglaia, Thalia, & Eufrosina. Die drey Charites.
Gratificare, far cosa grata, far seruigio. Zu Willen/zu Dienst/oder Gefallen thun.
Gratigliare. Erfrewen.
Gratiosamente, il medesimo che gratiatamente. Lieblich/günstiglich.
Gratioso & gratiato. Lieblich/günstig.
Gratis, gratia & amore, cio è senza ricompensa, senza premio. Vmbsonst/vergebenlich/ohne Lohn.
Gratitudine. Danckbarkeit.
Grato, caro, & ancora riconoscente dal beneficio riceuuto, danckbar.
far cosa grata. Einem etwas zu Dienst oder Gefallen thun.
Grattaccio, grattarola & grattugie. Ein Reibe/Reibeisen.
Grattacascio, stromento da grattare il formaggio. Damit man den Käß schabt.
Grattare. Schaben/kratzen/reiben.
Grauare, far carico, caricare. Beschweren/aufladen.
Grauato, caricato, beschwerdt/geladen.
Grauato di ferite. Sehr verwundet.
Graue, ponderoso. Schwer/gewichtig.
diuenir Graue, schwer werden.
alquanto graue, etwas schwer.
Graue, importante. Wichtig/ansehenlich.
Grauemente. Schwerlich.
Grauezza, peso Die Schwere/Last/oder Gewicht.
Grauezza di testa per troppo vin beuuto. Kopffwehtumb/auß vbrigem trincken.
Grauezza, angaria, taglione. Aufflegung deß Tributs.
riscotitore di tali Grauezze. Anleger/oder Eynnehmer deß Tributs.
Grauicimbalo, stromento musico. Ein Seytenspiel/Cimbal.
Grauida, pregna. Schwanger/grosses Leibs.
Grauidezza & grauidãza, schwängerung.
Grauidezza, grauità, autorità. Ansehen/Tapfferkeit/Gravität.
che parla con Grauità. Der/so gravitetisch redet.
Graulo, gaulano, sorte di vccello giallo. Ein Gattung gelber Vögel.
Grauore, peso, carico. Gewicht/Schwere.
Greco, che è della Grecia. Griech/auß Griechenlandt.
alla Greca. Griechisch.
Gregge, moltitudine di animali. Schar/oder Herd Vieh/grosses oder kleines.
di Gregge. Einer auß dem Hauffen.
Grembo, seno. Der Gehren/oder Schoß.
Grembiuole, grembo, gremiale che ten-

che tengono dinanti le donne, è gli artigiani. Fürfleck / Fürtuch.
Greppo grebbeno Jäher Felß.
Grida & stridi. Geschrey/Getöß.
Grida, contese di parole. Gezänck.
Gridare, contendere di parole insieme. Zancken.
Gridare, & sgridare, val riprendere, schelten/straffen.
Gridare, mandar fuori vn grido. Schreyen.
Gridare forte. Laut schreyen.
Gridare innanzi. Vorschreyen.
Gridare insieme. Zugleich schreyen.
Gridatore, chi Grida. Schreyer.
Grida & grida. Geschrey.
Grido d'asino. Eselsgeschrey.
Grido vniforme di marinari a fare qualche lor opera. Der Schiffleut Geschrey / wann sie grosse Arbeit thun.
Griffo & griffone, animale che ha penne simile in ogni parte al Lion, fuori che nell'ale & nella testa, ch'é simile all'Aquila, ein Greiff.
Grifo, grugno dell' elefante. Schnautz oder Naß eines Elephanten.
Grifo, grugno, & è commune a gli huomini, come alle bestie. Schnautzen/Rachen.
Grigio. Greiß/graw.
Grillare, far festa, saltare d'allegrezza. Vor Frewden springen.
Grillante, facendo festa. Voll Frewden.
Grillo, Grille/Heymenmück.
Grillare, singen oder pfeyffen/wie ein Heymenmuck.
Grinza, val crespa, che viene nel viso di vecchi. Ein Runtzel im Angesicht.
Grinzoso, pieno di grinze. Runtzlecht.
Grisoni popoli. Grapinter/Lintzgäwer.
terra di Grisoni. Gropinten.
Gromma. Schimmel.
Grommoso. Schimlicht / graw außgeschlagen.
Gronda, peglio Augbrawen.
gronda, intorno à i coppi, che raccoglie & manda fuori l'acqua di tutto il tetto. Tachtrüpffe/ Wasserrinn/Wasserfurch.
Grondaia, estremita de' coppi della casa, di doue pioue l'acqua. Wasserrinnen am Tach.
Groppa, parte di dietro del cauallo. Der Hindergrad oder Rücken hinden am Sattel deß Pferdts.
Groppetto, groppo picciolo, nodichetto. Ein Knödlein/Häcklein.
Groppiera dell cauallo, schwantzriemen.
Groppo, giomo, griso composto in palla. Ein Kugel.
Groppo di lana. Kugel von Wollen.
Groppo, nodo, nodicho. Knoden.
Groppo, nodo dell' vmblico, ò ombigliosо. Das mittelst im Nabel/der Knoden.
Gropposo, groppoloso, val pieno di groppi, knollecht/voll knodē.
Grossamente. Grob / vngeschicklich/tölpisch.
Grossezza Feistigkeit/ Grobheit.
Grossezza d'ingegno, grober verstandt/vnverstand. (Grosch.
Grosso, moneta assai nota. Ein

Grosso, di quantità grande. Dick/ groß/grob.
grosso, d'ingegno mozo, sciocco. Grob/vngeschickt/vnerfahrn.
grossolanamente. Gröblich.
grossolano, maccarone, sciocco, balardo. Grober/vnerfahrner/ vnverständiger Gesell.
grotta val spelonca, cauerna. Ein Höle/Spelunck/Klufft.
grotto, ò grottomolinaro, vccello brutto. Schneeganß.
grue, vccello. Ein Kranich.
far il verso della grue. Wie ein Kranich schreyen.
rostro di grue, di cicogna, geranio herba, Storckenschnabel.
grue picciolina, alleuo della grue, klein jung Kränchlein.
grue da cauar acqua, istromento di duoi legni, da cauar l'acqua. Ein Wasserpompen.
grugnire, far il verso del porco, gröltzen wie ein Saw.
grugnimento. Das gröltzen der Säw.
Guadachibir, fiume della Spagna. Fluß Bætis.
guadagnare, far' guadagno. Gewinnen/erobern.
guadagnare, dar danari à guadagno, à vsura. Durch Wucher gewinnen.
guadagnare per ogni via. Auff alle Weiß vnnd Weg gewinnen.
guadagnarsi il viuere, procacciarsi da viuere. Seine Nahrung suchen.
guadagno. Gewinn/ Nahrung/ Wucher.
guadagnetto, guadagno picciolo, Schlechter Gewinn.
che fa, è porta guadagno. Das guten Gewinn gibt/ oder bringet.
guaddare, passare à guazzo. Waden/durchwaden.
guado, val acqua che si può passare à piedi. Dardurch man leichtlich waden kan.
Guado, sorte d'herba vtile à tintori. Weid/ein kraut Tuch zufärben.
guai, lamenti. Wehklagung/Beweinung.
guai a te Wehe dir.
guaina, fodero di spada, di coltelli, ò d'altri armi. Scheide/Messerscheide.
guainetta, guaina piccola, kleine Scheide.
guagliare, piangere come i fanciulli piccoli. Greynen wie die vnmündige Kinder.
guallara, rottura, crepatura, sorte d'infermità Ein Bruch.
guallaroso, rotto, creppato. Gebrochen.
guancia, gota, galta. Backen/ Wangen.
colui c'ha le guancie, ò gote infiate, c'ha i guanciali Der auffgeblasene / oder geschwollene Backen hat.
guanciale, cuscino. Ein Küssen.
guanciata, mustaccione, boffetto, schiaffo. Ein Maultäsch.
Guantaro, maestro che fa guanti. Händtschuchmacher.
guanto, ein Handschuch.
guardare, per conseruare. Erhalten/behalten/auffheben.
guardare per considerare, riguardare. Besehen/ betrachten/beschawen.
guardare, liberare, scampare. Erhalten/erretten.

guarda-

Guardare, mirare, fissar li occhi à mirare. Ansehen/beschawen.
guardare contra il Sole. Zu die Sonn sehen.
guardare à dietro. Hindersich sehen.
guardare à l' in giù. Nider sehen.
guardare con diligenza, mit fleiß besehen/beschawen.
guardare dentro. Hineyn sehen.
guardare intorno. Vmbsehen.
guardare fisso. Stät ansehen/anschawen.
guardare in su. Auffsehen / in die Höhe sehen.
guardare à casa Deß Hauses hüten/oder darauff sehen.
guardar la festa. Feyertage halten.
guardare spesso. Offt sehen / beschawen.
guardarobba, chi ha cura delle vesti & panni di casa. Der auff die Kleyder vnd Gewandt bestelt ist.
guardarsi, schifare, per auuertire, fuggire. Sich hüten / fliehen/ meyden.
guardatura, riguardamento. Das Anschawen.
guardatura insatiabile. Vnersättliches Ansehen/ oder Anschawen.
guardatore. Anschawer/ beschawer. Item, Hüter/Wächter.
guarda donna, val alleuatrice delle donne di parto. Hebamm.
guardia di notto, sentinelle, schildwacht/ Nachtwacht.
guardia del corpo. Leibsguardi.
guardia & sentinella della porta. Thorwacht.
far la guardia, wachen/die Wacht halten.
guardiana, ein Hüterin.
guardiana di casa. Haußhüterin.
guardiano, custode. Hüter/ Wächter.
guardian di boui Kühehirt.
guardian della lanterna. Thurnhüter/Wächter auff dẽ wachtthurn.
guardiano di bosco. Forstknecht/ Waldtschütz.
guardiano di cose sacre. Kirchenhüter/der die geistliche Sachen verhüt.
guardiano delle prigioni. Kercker meister.
guari, molto. Viel.
guarire, sanarsi, rihauersi, pigliar forze. Heylen / gesund werden.
facile da guarire. Heilsam / leicht zu heilen.
guarigione, guarire, esso guarire. Heilung/Genesung.
guarnello, fustagno. Ein weiß Kleyd.
guarnello, veste di tela da donna. Weiberrock.
guarnigione d' vna città. Besatzung einer Statt.
guarnimento, fornimento. Verwahrung/Befestigung.
guarnire, fortificare, fornire, verwahren/befestigen.
guarnito. Verwart/ befestigt/gezieret.
guastamento, distruttione, rouina. Verhergung/Verderbung/ Zerstörung.
guastamente dell' honore. Entehrung / Verletzung der Ehren.

Guastare, corrompere, rouinare, zerbrechen/verhergen/zerstörē.
Guastare i dissegni, eines Fürnehmen verhindern/vmbstossen.
Guastarsi, amuffirsi, fracidarsi, rancirsi, taub/schimlicht/oder faul werden.
Guastatore, distruttore. Verderber/Verstörer.
guasto, corrotto, marcio, muffito, rancido, faul/ verderbt/schimlecht/verrost. (vnverletzt.
nō guasto, incorrotto, vnversehrt/
Guasto, destrutto, rouinato, rotto, geschleifft/abgebrochē/zerstört.
Guattare. Leggi, guardare.
Guattaro di cucina, famigliaccio. Küchenjung/Schmutzbub.
guatto, nascosto, verborgen / verhelet/still.
Guazza, rugiada che casca la mattina, der Thaw.
Guazzarone, habito da donna di lino. Vberschürtz.
Guazzeto, sorte di minestra. Ein Süpplein.
Guazzo. Leggi, guado.
guazzoso. Regenhafft/voll Regē.
Guerico, losco, quello che guarda storto, schickelecht/ schieläugig.
Guerra. Krieg.
Guerra ciuile, domestica in casa, ò nella terra propria. Einheimischer Krieg. (scher Krieg.
Guerra fuor del paese. Außländi-
Guerra molto crudele & atroce. Schwerer oder harter Krieg.
mouer guerra. Krieg anfahen.
cosa da guerra. Was zum Krieg gehört.
Guerra nauale. Krieg zu Wasser.
frequentare la Guerra, dem Krieg nachziehen. (ren.
guerreggiare, kriegen/Krieg füh-
Guerriera, femina combattente. Kriegerin.
Guerriero, combattente. Ein Kriegsman/Krieger. (eul.
guffo, vccello notturno, ein nacht-
Guia. Ein Stachel.
Guida, scorta, capo. Führer/wegweisser.
Guidare, menare. Führen/geleitē.
Guidare in diuerse parti. Hin vnd wider führen.
Guiderdone, premio, remuneratione. Soldt/ Belohnung.
Guiderdonare, premiare. Belohnen/vergelten.
Guisa, forma, modo, maniera. Weiß/Weg/Manier.
à Guisa, gleicher weiß/ gleich wie.
Guinzaglio, sono due anelli che si pongono à collari de' cani. Hundtskuppel.
guizzare, fuggire come di pesci, entwischen/außschlüpffern.
Guizzo, è il motto del pesce nell' acqua. Das Schlupffern oder schwimmen der Fisch im Wasser.
Guscio, come di legumi, ein schale/Schelen/Schelffen.
Guscia di noci. Nußschelffen.
Guscio, scorca. Rindē/Schelffen.
Guscie d' ouo. Eyerschaln.
Guscie qual si vogliono, che contenghon seme. Allerley Schelffen/darin Samē oder Getraid ist. (häußlein.
Guscio di lumaca. Schnecken-
Gustare, assaggiare. Schmecken/ versuchen.
non Gustato. Vnversucht.
Gustare à poco à poco, gemächlich oder genaw versuchen.
Gustare d' vn liquore, einē Tranck versuchen.
Gusto, esso gustare, der geschmack.

Habile,

HAbile, atto, bequem/ füglich/ geschickt.
Habilità. Geschicklichkeit / Hurtigkeit.
Habita colo, habitatione Wohnung.
Habitare da vicino. Beywohner.
Habitare, stanciare. Wohnen.
andare ad Habitare altroue, val cābiare alloggiamento, außziehē/ die Wohnung ändern.
che non si puo Habitare. Vnbewohnlich.
Habitare vicino, nahe beywohnē.
Habitatione, casa, stanza. Wohnung/ Hauß.
Habitatione, ò palagio del Pretore. Schultheissen Hauß.
Habitatore. Inwohner.
Habito, qualità, fazzione, è forma della persona. Weiß/ Geberd/ Gestalt.
Habito, vestimento. Kleid/ Kleidung.
Habitudine, dispositione, cōplessione, stato del corpo. Natur/ Complexion deß Leibs.
Habituare. Gewohnen.
Halitare. Athemen/ Athem schöpffen.
Halito, fiato. Athem.
Haime significa dolore. Ach/ ach/ weh mir.
Hamo, ferro da pescare. Fischangel.
Hamo picciolo Fischängelein.
pieno & fornito di Hami. Voll Fischangeln.
Harmonia, concordanza di canto, ò di cose differenti. Zusammenstimmung vnderschiedlicher Dingen / oder eines Gesangs.
Harpa, stromento musico. Ein Harpff.
Harpie, mostri, come descriue Virgilio, vnnatürliche Vögel/ davon Virgilius meldet.
Hasta. Spieß/ Schäfelein.
Hasticiuola, ein Spießlein.
Hasta di vna giannetta, der schafft eines Spiß.
Hasta senza ferro. Ein Stang.
Hasta di giostra, che si puo ancò lanciar. Rennspieß/ Copy.
luogo da riponer le Haste. Spießrechen.
Hasta lūga, vsata da marinar i per tastare il fondo dell' acqua, ein lange Stangen das Wasser zu gründen/ Schiffhacken.
Hauere, possibilità, robba. Haab vnd Güter/ Vermögen.
Hauere. Haben.
hauere alcuno per persona di buona conscienza, einē für ein auffrichtigen Mann halten.
Hauer à far con dōne. Fleischlicher Lust pflegen.
Hauer cattiuo giuoco, böses spiel haben.
Hauer vna carta di piu. Ein Blat zuviel haben.
Hauere à sdegno à male, hauer à schifo, für vbel oder vngut habē.
Hauer ardire. Dörffen.
Hauer calli, harte Händ habē/ wegen grosser Arbeit.
Hauer carico. Ampt oder Befehl haben.
Hauerlo in punta della lingua, ein Ding auff der Zungen haben.
Hauer le gotte. Böse Füß / oder das Zipperle haben.
Hauer piacere, dilettarsi, sich erlustigen.
Hauer sete. Dürsten / Durst haben.
Hauer dell' asino Ein vngeschickter Esel seyn.
Hauer pedocchi. Leuß haben.
Hauuto. Gehabt.

Hebeno. Ebenholtz.
Hebreo, ein Hebreer / oder Jud.
Hellera, herba. Ephew.
Hedera terrestre che si stende radente terra. Gülden Reben.
Hedera spinosa, rouo ceruino. Scharpffe Wieden.
di Hellera. Von Ephew.
Helleboro, herba, Nießwurtz.
Heliotropia. Sonnenwirbel. Itẽ, ein Edelgestein.
herba in genere. Allerley Kraut.
Herba buona da mangiar. Allerley Eßkraut.
gambo ò pedicone dell'herba, der Stengel am Kraut.
Herba di tre foglie. Dreyblätter Klee.
Herba garofalata, c'ha odor di garofolo. Benedicten Kraut.
Herba Saracenica. Lange Osterlucey.
Herbaio, ein Kräutterbuch. Item, ein Krautverkauffer.
herbeggiare, grün / oder grasicht werden.
Herbena, & berbena, d'herba Eysenkraut.
Herbetta, herba picciola. Ein Kräutlein.
Herbolaio, che conosce la virtu dell'herbe. Der die Kräuter vnnd deren Eygenschafft wol kennt.
Herboso, pieno di herbe, abondãte di herbe. Voll Kraut vnnd Graß.
Herede, chi heredita. Ein Erb.
Herede insieme, chi heredita insieme Miterb.
Heredità. Erbschafft.
Heredità paterna. Vätterlich Erbgut.
hereditare. Erben / succediren.
priuar di Heredità, esheredare. Enterben.
hereditario, che viene per heredità, & pertinente à successione. Erblich.
Heresia. Ketzerey.
Heresiarcha Ein Ertzketzer.
Heretico. Ein Ketzer.
Heremo, luogo solitario. Eynöde.
Heremita, chi habita l' eremo. Einsiedler.
Hermafrodito, cio è huomo che ha l' vn è l' altro sesso. Zwydorn.
Heroe, huomo di singolar' virtu. Ein Held.
Heroico. Tapffer wie ein Heldt / Heroisch.
Hiacinto, sorte di pietra pretiosa. Ein Hyacinth / Edelgestein. Item, ein Purpur Violblum.
Hiato, apertura. Klufft der Erden.
Hidra, serpente di acqua. Wasserschlang / Nattern.
Hidropisia, infermità. Wassersucht.
Hidropico, chi patisce simile infermità. Wassersüchtig.
Hidropico per tutto il corpo, gar Wassersüchtig.
Hieri, il dì passato. Gestern.
di Hieri. Gesterig / von Gestern.
Hier mattina. Gestern frühe.
Hier sera. Gestern Abend.
Hinno, laude. Lobgesang.
Hipericon, herba. S. Johannes Kraut.
Hippocrisia, simulatione, fintione. Heucheley.
Hippocrito, fingitore, simulatore. Heuchler.
Hirondine. Ein Schwalb.

Hirsu-

Hirsuto, aspro di pelo. Härig/ harthärig.
Hisopo, herba. Ysop.
Historia, narratione vera. Histo-ry/ Geschichtbeschreibung.
Historico, historiografo, scrittore e' historie. Geschichtschreiber.
Histrice, animale, porco spinoso. Stachelschwein/ Dornschwein.
Histrione, rappresentatore di comedie. Spieler/ Comediant.
Hoggi, in questo giorno. Heut.
Hodierno, d' Hoggi. Heutig.
Hoggimai, homai. Schon/ allbereit.
Holocausto. Ein Brandopffer.
Homero, voce Latina, spalla. Der Rucken/ oder Schultern.
Homicida, micidiale. Todtschläger/ Mörder.
Homicidio. Todtschlag/ Mordt.
Honestà. Zucht/ Erbarkeit.
Honestamente, con honore & honestà. Ehrlich/ Erbarlich/ züchtiglich.
che è Honesta. Das ehrlich/ oder erbar ist.
Honorabile, degno d' honore. Ehrwürdig.
Honorare, val fare honore. Ehrē/ in Ehren halten.
Honorare perfettamente, fleissig in Ehren halten.
Honoratamente, con honore, con reputatione. Ehrlich/ mit Ehren.
Honorato, posto in dignità, riuerito. Geehrt/ in Ehren gehalten.
Honore, premio di virtu. Ehr.
Honore acquistato con fatica, Mit Mühe erworbene Ehre.
senza Honore. Vnehrlich/ ohne Ehr.
che fa Honore. Das einem Ehr bringet.
far Honore. Ehr anthun.
Honoreuole, degno d' ogni honore, laudabile di virtu. Ehrwürdig.
Honoreuolmente, con honore. Ehrwürdiglich.
Hora, adesso, al presente. Jetzt/ jetzt gleich/ jetzbald.
Hora afferma, hora niega. Baldt sagt er ja/ baldt nein.
Hora al fine. Jetzt/ endtlich.
Hora, quando significa tempo, ein Stundt.
à quest' hora, il medesimo che adesso. In dieser Stundt/ jetzunder/ jetzo.
à buon Hora, per tempo. Zeitlich/ bey Zeiten.
alla mall' Hora. Zur vnglückseligen Stundt.
d' Hora in hora. Von einer stundt zur andern.
mez' Hora. Halbe Stundt.
vn' Hora & mezza. Anderthalb Stundt.
Hor', hora. Jetzt/ jetzt gleich.
Hor mai. Jetzund/ allbereit.
Hor fa tre anni. Jetzt ists drey Jahr.
Horologio, & horiuolo, che batte le hore. Ein Glockenvhr.
Horologio da sole. Sonnencompast/ Sonnvhr.
Horologio portatile. Klein vhr/ so man mit sich trägt.
Horologio à poluere. Sandtvhr.
Hormino, herba. Scharlach.
Horrendo, spauenteuole, erschrecklich/ scheußlich/ grawsam.

Horribi-

Horribile, spauēteuole, erschrecklich/scheutzlich/grewlich.
Horrido, aspro, rozo, senza gratia. Heßlich/scheußlich.
Horrore, quando di spauento trema il corpo. Schreck/Grausen/Grewel.
Horsu, voce per confortare. Nun wolan.
Horsu, fa che tu vuoi, nun wolan/machs wie du wilt.
Horticello, horto picciolo, giardinetto, ein Gärtlein.
Horto. giardino. Ein Garten.
Hortense, cio che nasce in Horto. Das in einem Garten wächst.
Hortolano. Ein Gärtner.
Hospitale. Ein Spital.
Hospitaliere. Spitalmeister.
Hospilità. Gastfreyheit.
Hostaggio, ein Geysel/Pfandtsmann.
Hoste. Ein Wirth/Gastgeber/ Item, ein Feindt oder Kriegsherr.
cosa che appartiene all' Hosteria. Was zur Wirtsschafft gehöret.
Hospitio, hosteria, doue s'alloggia. Gasthoff/herberg/Wirtshauß.
Hostello, hosteria picciola. Klein Wirtshauß.
fare Hosteria. Wirtsschafft treiben.
Hostia Ein Opffer.
Hostiero. Leggi, Hospitio, hosteria.
Hostile. Feindtlich.
Humanamente, cortesemente. Freundselig/Leutseliglich.
Humanità, humanitade, cortesia, piaceuolezza. Freundtlichkeit/Leutseligkeit/Gütigkeit.
Humano, cortese, benigno, piaceuole Freundlich/Leutselig.
Humettare. Befeuchten.
Humidezza & humidità. Feuchtigkeit.
Humidire & inhumidire, far' humido. Befeuchten/naß machē.
Humidità di testa. Feuchtigkeit deß Haupts.
Humidito & inhumidito. Befeuchtet.
Humido, naturale della terra, natürliche Erdfeuchte.
Humido. Feucht.
Humile, basso, di bassa cōditione. Niderig/demütig.
Humiliare, far humile, abbassare. Ernidrigen/demühtigen.
Humiliarsi, sottometters, domarsi, sich demühtigen/oder ernidrigen.
Humilmente val bassamente. Niderig/demühtiglich.
Humiltà, bassezza. Ernidrigung/Demut.
Humore. Feuchte.
Huomicciolo, homicello, huomo picciolo. Kleines Menschlein/Männlein.
Huomo pieno di bolle, & martellato nel viso. Mensch/so ein runtzlicht Angesicht hat.
Huomo fregiato, ò merchiato col fuoco. Mensch/der etwa an einem Glied gebrennt/oder gezeichnet ist.
Huomo da ben'. Ein erbar Mañ/Biderman.
Huomo da niente. Ein vnnützer loser Mensch.
Huomini d'arme à cauallo, armati da capo à piede. Kürisser zu Roß.
Huomo smisuratamente longo. Ein

Ein vberauß langer Mann.
Huomo inquieto. Vnrůhiger Mensch.
Huomo pazzo ò stolto. Nårrischer låppischer Mensch.
Huomo di spasso, & di pochi pensieri. Ein můssiger Mensch/ Pflastertretter.
Huomo di buona vita. Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
Huomo di bassa conditione. Ein schlechter vnansehnlicher Mañ.
Huomo per huomo. Mann für Mann.
Huomo vile, di poco prezzo, ein nichtiger oder schlechter mēsch.
Huopo, vopo, profito, vtile. were es das nützlich.
Hyacintho. Leggi, Hiacinto.

I.

IAcolo, ein Schoßpfeil / wurffeysen.
Iaspe, pietra pretiosa, Jaspis/ Edelgestein.
Iattanza, vanto, vantamento Vbermuht/ Rhumredigkeit.
con iattanza. Rhumrediglich.
Iattura, perdita, danno. Verlust/ Schaden.
Iauerina, sorte d' arme come dardo ò corsesca, da lanciare. Ein Wurffpfeil.
Icteritia, infirmita. Geelsucht.
Icterico, ammalato della detta infirmita, der die Gelbsucht hat.
Iddio, Dio. Gott.
Idioma, parlar proprio. Eigene weiß zureden.
Idiota, val da poco, ignorāte. Lay/ vngelehrt.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore Abgott/ Götz.
Idolatria, adoratione de' i adoli. Abgötterey.
Idolatra. Abgöttischer.
Idoneo, cōueneuole à qualche impresa, atto. Bequem/ geschickt/ füglich etwas zuverrichten.
Idropisia. Leggi, Hidropisia.
Ignauo Faul/ tråg.
Ignobile, senza fama, di bassa conditione, di vil progenie. Vnedel/ von geringem Herkom̄en.
Ignominia, dishonore, vergogna, Schmach vnd Schand.
Ignominioso, schåndlich / schmåhlich.
Ignorare. Nicht wissen.
Ignorante. Vnwissend.
Ignorantemente, da ignorante. Vnwissentlich / vnverståndiglich.
Ignoranza. Vnwissenheit.
Ignoto, incognito, non conosciuto. Vnbekannt.
Ignudare nudare. Entblössen.
Iliaca passione, infermità. Darmgicht/ grimmen im Leib.
Illecito, non lecito, vietato. Vnzimlich/ vnerlaubt/ verbotten.
Illecitamente, non lecitamente, vnziemlicher/ oder vngebührlicher weise.
Illiberalità, villania, Vnhöfflichkeit/ Karghcit.
Illuminare, dar chiarezza, erleuchten.
Illustramente. Hell/ klårlichen.
Illustramento, ornamento. Erleuchtung/ Zierde.
Illustrare, dar gran lume, illuminare. Erleuchten.
Illustre, chiaro, di gran nome, famoso. Herzlich/ berůmbt.
Illustrissimo. Der Herzlichste/ Durchleuchtigste.
Illustrissimo Signor. Gnedigster Fürst vnd Herz.

Imaginarsi, considerare, pensare attentamente. Ihm eynbilden Gedancken machen.

Imaginario, das eyngebildet oder vermeinet wirdt.

Imaginariamente. Erdichter weise/durch Einbildung.

Imaginato. Eyngebildet.

non Imaginato. Vneyngebildet.

Imaginamento, imaginatione. Eynbildung.

Imagine, similitudine di qualche cosa. Ein Bildt.

Imaginario, fattor' d' Imagini. Bidtgiesser oder Schnitzer.

far Imagini. Bilder machen.

pieno d' Imagini. Voll Bilder oder Götzen.

Imagini di rilieuo, di scoltura, ò di gesso. Erhabene Bilder.

Imbaliggiare, val porre in balice. Eynstampffẽ/eynstossen/eynpacken.

Imbarbugliare, val' intricare, sich verwirren/eynwicklen.

Imbarcarsi, per nauigare. Zu schiff gehen.

Imbasciaria, & vfficio dell' imbasciatore. Deß Legaten befohlen Ampt.

Imbasciata Bottschafft.

Imbasciatore. Gesandter.

Imbattersi, abbatersi, incontrare à caso. Einander vngefehr begegnen/antreffen.

Imbecille, debole, stanco, schwach vnvermöglich.

Imbecillità, debolezza, fiachezza, Vnvermögenheit/Schwachheit/Blödigkeit.

Imbecillamente. Kräncklich/vnvermögentlich.

Imbellettare, coprire il color naturale con vn' altro. Falsche Farb anstreichen.

Imbellettato. mit falscher Farb angestrichen.

Imbellire, ornare. Zieren/schöner machen.

Imbiaccato, coperto di biacca. mit Bleyweiß angestrichen.

Imbiancare, bancheggiare. Weiß färben/weiß machen.

Imbiancata. Geweist.

Imbiancato di gesso, ingessato. Mit Gips angestrichen/geweist.

Imbiancatura della casa. Weissung eines Hauß oder Wandt.

Imbianchirsi, biancheggiarsi. Weiß machen/oder werden.

Imboccare, porre il cibo in bocca. Eynschieben ins Maul.

Imboccare. Etwas mit den Zähnen fassen wie die Hunde.

Imborgare. Zum Bürger werden.

Imborsare, porre in borsa. In den Beutel schieben.

Imboschire Zum Waldt werden/oder machen.

Imboscarsi. Einen Hinderhalt stellen.

stare in Imboscata. Im Hinderhalt stehen.

Imbottare, porre il vino nella botte. Den Wein ins Faß lassen/eynfassen.

Imbottatoio, piria, stromento da imbottare il vino Drichter.

Imbottonare, impire. Füllen/außfüllen.

Imbottonatura, impitura. Außfüllung/eynfüllung.

Imbracciare. Vmbhälsen/vmbfangen/vmbgreiffen.

Imbrattamento, lordamento. Besudelung.

Imbrat-

Imbrattare, sporcare, lordare. Besudeln/ vnflätig machen.
Imbrattato, lordo, sporco. Besudelt/ vnflätig.
Imbrenare. Bescheissen.
Imbreuiatura, kurtzer Begriff.
Imbrigliare. Zäumen.
Imbrigliato. Gezäumt.
Imbriacare. Voll/ oder truncken trincken.
Imbriacarsi. Voll werden.
Imbriacchezza. Trunckenheit.
Imbriaco, & embriaco. Volltrincker/ Vollsäuffer.
alquanto Imbriaco. Ein wenig voll.
Imbroccata. Prob/ Prüfung.
come: alla prima imbroccata. Im Anfang/ oder in der ersten Prob.
Imbroglione. Ein Mensch/ der da stettig klagt.
Imbrogliato, intricato, che non si puo districare. Verwirrt/ verwickelt.
Imitabile, facile da imitare. Das leichtlich nachzuthun ist.
Imitare, andare ad essempio, fare come fan' altri, nachthun/ nachfolgen.
Imitare il padre. Dē Vatter nachfolgen.
Imitare la gentilezza di alcuno, eines Höffligkeit folgen.
Imitatione. Nachthuung/ Nachfolgung.
Imitatione per inuidia. Anmassung/ Eyfer.
Imitatore, che imita. Nachfolger.
Immacchiarsi, immascherarsi, ascondersi in macchia. Sich verbergen/ oder vermummen/ verstellen.
Immacchiato, nascosto in vna macchia. Vermummet/ verstellet.
Immaculato, non maculato, non corrotto. Keusch/ vnbefleckt/ sauber.
Immagrirsi, diuenir magro. Mager/ dürr werden.
Immagrare. Mager machen/ außmergeln.
Immaturo. Vnzeitig.
Immantinente, incontinente. Alsbald/ darnach/ gleich darnach.
Immediate che, subito che. Als aber/ alsbald/ darnach/ gleich darnach.
Immediate che, subito che. Als aber/ alsbald daß.
Immegliorare. Verbessern/ besser werden/ oder machen.
Immergere, sommergere. Vntertauchen/ zu grundt gehen.
Immeriteuolmente, senza hauer merito. Vnverdienter weiß.
Imminente, soprasstante. Offen/ das offentlich kan gesehen werden/ in der Hohe stehend.
Immillare. Mehren/ hauffen.
Immobile, che non si moue. Vnbeweglich.
Immoderatione, immoderanza. Vnmässigkeit.
Immoderamente. Vnmässiglich.
Immoderato, senza modo è misura. Vnmässig.
Immodestamente. Vnzüchtiglich.
Immodestia. Vnzucht.
Immodesto, insolente. Vnzüchtig/ muhtwillig.
Immonditia, sporchezza, Sozzura, Lordura. Vnsauberkeit/ Vnflat.

Importante, d'importanza, cosa graue. Wichtige Sach.
Importanza. Wichtigkeit.
Importare. Etwas daran gelegen seyn.
Importunità. Vnfüglichkeit/ Vnruhe/ Beschwernuß.
Importuno, der eim beschwerlich ist/ vnruhiger Mensch.
Impossibiltà, impotẽtia. Vnmügligkeit/ Vnvermögenheit.
Impouerire. Einen an den Betelstab bringen/ arm machen.
Imprigionare. Eynziehen/ gefangen legen.
Impregnare. Schwängern.
Impresa. Ein That/ ein Fürhaben.
lasciar l'impresa Von seinẽ Fürhaben abstehen.
Impressione, impronto. Aufftruckung.
Impregionare, mettere prigione. Ins Gefängnuß legen.
Imprestare. Leyhen.
Imprimere. Trucken.
Improntare, imprimere. Eyntrucken.
Improperare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ verweissen.
Improuiso, all' improuiso, alla sprouista. Vnversehens/ vnversehener Weiß.
Imprudente, non prudente. Vnvorsichtig/ vnbedachtsam.
Imprudentemente. Vnvorsichtiglich.
Imprudenza. Vnvorsichtigkeit.
Imprunare. Mit Dörnern stechen.
Impudicamente. Vnverschämpter weise/ vnzüchtiglich.
Impudicitia. Vnschamhafftigkeit/ Vnzucht/ Vnkeuschheit.
Impudico, dishonesto. Vnverschampt/ vnzüchtig/ vnkeusch.
Impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa. Anreitzer/ Anstiffter.
Impunito Vngestrafft.
Imputare, attribuire. Zurechnen/ zumessen.
In dubio. Im zweiffel/ zweiffelhafftig.
In questo giorno. Auff diesen tag.
In abandono, in arbitrio di fortuna. In die Schantz/ oder auff deß Glücks guten Willen.
Inacerbire, diuentar acerbo, sawr/ herb werden.
Inacetire, diuenir aceto. Zu Essig werden.
Inacquare, adacquare. Netzen/ mit Wasser befeuchten.
Inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
Inaffiare. Befeuchten/ besprützen/ besprengen.
Inalbare. Weissen/ weiß machen.
In alcun luogo. Irgend an einem Orth.
In altro luogo. An einem andern Orth.
Inalzare, leuare in alto. Erheben/ in die Höhe heben.
Inalzare alcuno con laudi. Einen mit Lob erheben.
Inalzare le mani. Die Handt empor heben.
Inamicare, far amico. Freundt werden/ einen zum Freundt machen.
Inanellare. In ein Ringlein eynfassen.
Inanimare, dare animo. Hertz vnd Muth machen.
Inanti, inanzi à gli altri. Vor andern.

Inanzi che. Zuvor denn/ehe dann.
In arbitrio, in potesta. In eines Gewalt vnd Macht.
Inarcare. Wölben/ krümmen.
Inargentare Vbersilbern.
Inarrare. Pfandtgab/oder Gotts-heller auff etwas geben.
Inasprire, & inasperare, & incrudelire. Bitter machen/erzörnē/verbitteren.
In assetto, in ordine. In guter Ordnung/ordentlich.
Inauertenza, imprudenza. Vnvorsichtigkeit/Frevelheit.
In breue, in breuita, breuemente. Kürtzlich.
Incalmare. Impffen/Propffen.
Incalzare, incalciare, stimolare. Antreiben/anreitzen.
Incalciamento, constringimento, pungimēto, stimulatione. Antreibung/Anreitzung.
Incalcinare, intonicare. Mit Kalck vberziehen/bekleiben.
Incalcinamento che si fa a i muri. Vberziehung/Bekleydung.
Incalcinamento di stucco cō piastre. Vberweissung.
Incantamento, incantesmo. Bezauberung/Beschwerung.
Incantare. Bezaubern/ beschweren.
Incantatore, chi incanta. Zauberer.
Incantatrice, donna che incanta. Zauberin/Hex/Trut.
Incanto, incantatura, incantesimo. Zauberey.
cerchio da Incanti ò Incantesmi. Circkel/darin man zaubert.
Incantare beni à chi piu promette, vendere all'Incanto. Durch die Gandt im außruffen verkauffen/ wer am meisten gibt.
Incanto, luogo doue si fal tal vendita. Die Gandt/Außruff.
Incapestrare, legare col capestro. Anbinden mit der Halfftern.
Incaparbirsi, puntarsi, ostinarsi. Störrig verharren/ halßstarrig bleiben.
Incappare, incorrere. Eynfallen/eynlauffen.
Incarcare. Beladen/ aufflegen.
Incarco di testa, pesamento di testa. Kopffwehtumb.
Incarco, incarca, peso, soma. Ein Last/Samen.
Incarcerare. Leggi, imprigionare.
Incarnatione. Menschwerdung.
Incatenare. Mit Ketten binden.
Incarnato, colore. Bleichroht/ Leibfarb/Incarnat.
Incastrere. Zusammen fügen.
Incauare, cauare sotto Vntergraben/außhölen.
Incauezzare, mettere la cauezza. Halffter anlegen.
Incautamente, senza accortezza, imprudentemente Vnvorsichtiglich.
Incauto, poco, accorto, imprudente. Vnvorsichtig.
Incendio, abruciamento. Ein Brunst/groß Fewer.
Incendere. Anzünden.
Incenerare. Zu Aschen verbrennen.
Incensare. Räuchern mit Weyrauch.
Incenso, gomma odorifera. Weyrauch.
d'Incenso. Von Weyrauch.
Inceramento, inceratura. Verbichung mit Wachs.
Incerare. Verwächsen.

Incerato. Verwächst.
tela Incerata. Wachstuch.
Incerto, dubbio, che non ha fermezza. Vngewiß/zweiffelhafftig.
incespitare. Anstossen / strauchelen.
incesto, verbottene Lieb / Blutschand.
che fa l Incesto, der Blutschandt begehet.
In che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
Inchiappare. Vngefehr begegnen/antreffen.
inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen / mit dem Schloß versperren.
inchinare. Zuneygen/beugen/helden/neygen.
Inchinatione. Neygung / Beugung/Heldung.
Inchinato. Zugeneygt/ gebogen/ das heldet.
inchinato all'ingiu, pendente, che scende Anhangend/heldend.
Inchinato grandemente, sehr geneygt.
Inchiodare. Nagelen / vernagelen.
Inchiodato. Mit Nägeln beschlagen/vernagelt.
inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten/damit zuschreiben.
inchiostro da stampatori. Buchtrucker Farb.
Inciampare, intoppicare. Leggi, Inchiappare.
Imciampatura, incontro, intoppicata. Anstossung/ strauchlung.
Incino, vncino, rampino. Ein Hacken.
Incino, vncino di mare. Meer-Igel.
Incitamento, incitatione. Anreitzung.
incitare, prouocare. Antreiben/anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.
incitatamente. Beweglich/durch Anreitzung.
Incitatione a vomito. Grawen/ Eckel.
Incitato, prouocato, mosso. Angetrieben/angereitzt.
Incitatore, chi incita à fare qualche cosa. Anreitzer/ Antreiber/ Stiffter.
inciuile, vnhöfflich/bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuiltà. Idem.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt/namhafft.
inclemente, rigoroso. Vnbarmhertzig/ streng.
incognito, voce Latina, non conosciuto, vnbekandt.
Incollamento. Zusammenleimung.
Incollare. Zusammen leimen/pappen.
incollato. Geleimet.
incollatore. Leimer.
Incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuldt geben / beschuldigen.
incolpare alcuno, die Schuld auff einen legen.
esser incolpato. Beschuldigt werden/die Schuldt eines Dings haben.
la padrona ne sarà Incolpata Die Fraw wird darumb gescholten werden.
Incominciamento, principio. Anfang.

Incominciare, principiare, dar principio. Anfahen / Anfang machen.
Incominciare à dire la sua opinione, anfangen seine Meynung zuerzehlen.
Incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtschafft mit einem anfangen.
incominciare l'opera, & lasciarla imperfetta. Sein angefangen Werck vnvollbracht lassen stehen.
Incommodamente, mal à proposito. Vnbequemlich / zu vnrechter Zeit.
Incommodità, scommodità. Vnbequemlichkeit / Vngelegenheit.
Incommodo, nociuo. Vnbequem / schädlich.
In compagnia, insieme. Zugleich / in Gesellschafft.
Incomparabile, senza paragone Vnvergleichlich.
incomportabile, che non si puo comportare. Vnerträglich / vnleidlich.
incomprehensibile, che non si puo comprendere. Vnbegreifflich / das sich nicht begreiffen läst.
Inconsideratamente, senza consideratione. Vnbedachtsamlich.
Inconsideratione, mancamento di consideratione. Vnbedachtsamkeit.
inconsiderato, chi non considera quel che fa. Vnbedachtsam / leichtfertig.
Inconstanza Vnbeständigkeit.
incontinente, subito, jehling / alsbald.
incontinente, senza continenza, vnbändig / vnmässig / vnkeusch.
Incontinentemente, senza continenza, vnmässiglich / vnkeusch.
Incontinenza. Vnmässigkeit / vnkeuschheit.
incontegno, hochtrabend / gravitätisch.
Inconto. Vngezieret / vngeschmücket.
incontrare, scontrare, andar incôtro. Entgegen gehen / begegnen.
cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.
incontrare, auuenire, sich begeben / zutragen.
incôtrare, vrtare, anstossen / straucheln.
incontro, incontra, entgegen.
incontro, l'atto dell'incontrare. Entgegenkommung / Begegnung / Anstossung.
incontro, di rimpetto, per mezo. Gegenvber / recht hinvber.
incontro, come l'incontro de'nemici, das Treffen / oder Entgegen kommen der Feinde.
inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, vnfüglich / vnziemlich / vngereimpt.
incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muht machen.
incorrazzato, val armato di corazzina, geharnischt.
Incoronare, ornare di corona. Krönen.
incoronato, gekrönt.
incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo. Zusammensetzen / auß vielen dingen ein Corpus machen.
incorrere, intoppare, eynfallen.
Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerahten / kommen.

Incortare, ritirare. Zusammenziehen.
Incortato, ritirato. Zusammen gezogen.
Incostante, mutabile, instabile. Unbeständig.
Incostantemente. Unbeständiglich.
Incostanza, instabilità, leggierezza. Unbeständigkeit.
In costi luogo, costi la doue tu sei. In diesem Orth / da du bist.
Incredibile, dà non credere. Unglaublich.
Incredibilmente, sopra il nostro credere. Unglaublicher weiß.
Incredulità Mißtrew/Unglaub.
Incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig/ Ungläubig.
Increscere, dolersi, rincrescere. Verdriessen.
Increscere, venir à noia. Unlustig/betrübt werden.
Incretato, brattato di creta. Mit Kreyden bestrichen/ oder vberzogen.
Incrocciare, Incrocicchiare. Abtheilē/in Form eines Creutzes/ Item, Creutzigen.
Incrostare, far crosta. Ein Krust/ oder Rinde gewinnen/vberziehen.
Incrostamento. Vberziehung/ Vbertäffelung.
Incrudelire, prouocare à crudeltà. Zur Grawsamkeit / oder Zorn bewegen.
Incrudelirsi, diuenir crudele Wütend vnd grawsamb werden.
Incrudire, diuenir crudo, aspro. Hart/rauh werden.
Incudine, incugine, doue si batte il ferro. Amboß.
legno doue si riposa l' Incudine. Amboßstock.
Inculto, non acconcio, non coltiuato. Ungebawet/ vngearbeitet.
Incurabile, che non puo guarire. Unheilsam.
In darno, in vano. Vergebenlich.
Indebitato. Viel schuldig/ der tieff in Schulden steckt.
Indebito, ingiusto. Ungerecht/ vnbillich.
Indebolire, leuar le forze. Schwächen/außmatten.
Indebolirsi per fame. Durch Hunger außgemattet werden.
Indebolito. Außgemattet / geschwächt.
Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna. Gar matt vnnd Krafftloß / der nichts gebraucht.
Indegnamente. Unwürdiglich/ vngebührlich.
Indegnità. Unwürdigkeit.
Indegno, non degno. Unwürdig.
Indegno di laude. Unwürdig/ daß er gelobt sol werden.
Indemoniato. Ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.
Indi, cio è di la Von dannen.
Indice, tauola d' vn libro, che di mostra le materie in quello cōtenunte Register.
Indice bastardello, di mercanti ò notarii. Das Register / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.
Indicetto. Registerlein/ ein klein Register.

Indico colore. Blaw Farb/Indich.

In dietro. Hindersich/zu rück.

Indifeso. Vnbeschützt/vnverthädigt.

Indigente. Bedürfftig/Arm.

Indifferente. Ohn Vnterscheid/gleichgeltend.

Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.

Indigestione. Vnverdäwlichkeit.

Indigesto. Vnverdawet.

Indrizzare, drizzare, richten/auffrichten.

Indiscreto, poco discreto. Vnbescheiden.

Indisparte, apartatamente. Beyseits/absönderlich.

Indispositione, mala dispositione Schwachheit/Blödigkeit.

Indispositione del tempo. Vngewitter/vnbequem Wetter.

Indisposto. Schwach/blöd/vbel auff.

Indissolubile, che non si puo dissoluere, disciogliere. Vnaufflößlich.

Inditio, segno. Anzeig/Zeichen.

In diuerse maniere Auff mancherley Weiß vnd Weg.

In diuerse parti. An mancherley Orten.

Indiuia, sorte d'herba. Endivienkraut.

salata d'Indiuia. Endiviensalat.

condrilla, sorte d'Indiuia saluatica. Wild Endivien.

Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile. Vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zutheilen.

Indiuiso, non separato, non diuiso. Vnzertheilt.

Indolcire, adolcire. Süß/weich machen.

Indolcito. Süß gemacht/erweichet.

Indole. Art vnnd Neigung zum Guten oder Bösen.

In due dì. In zweyen Tagen.

In due modi. Auff zweyerley weise.

Indomato, indomito, che non si puo domare. Vnbändig.

Indosso. Vmbher/ringsherumb.

Indorare. Vbergülden.

Indorato. Vbergüldet.

Indotato, senza dote. Ohn Heurahtgut.

Indotto, ignorante. Vngelehrt/vngeschickt.

Indouinare il filo Faden auffwinden.

Indouinare. Rathen/treffen/warsagen.

Indouinamento. Errathung/Warsagung.

Indouinamento del canto di vcelli. Warsagung auß der Vögelgeschrey.

Indouinatione, il medesimo che indouinamento

Indouinatrice. Warsagerin.

Indouinante, che indouina. Warsagend.

Indouinato. Geweissagt/wargesagt.

Indouinatore il medesimo che indouino.

Indouino. Warsager.

Indouino dello sogni. Traumdeuter.

arte d'Indouinare. Kunst wahrzusagen.

Indouino per la mano Der in die Hände siehet/vnd warsaget.

Indozzamento, induttione. Anreitzung/Vberredung.

Indubitatamẽte, ohn allẽ zweyfel.

Horribile,spauenteuole, erschrecklich/scheutzlich/grewlich.
Horrido,aspro,rozo,senza gratia. Heßlich/scheußlich.
Horrore,quando di spauento trema il corpo. Schreck/Grausen/Grewel.
Horsu,voce per confortare. Nun wolan.
Horsu,fa che tu vuoi, nun wolan/machs wie du wilt.
Horticello,horto picciolo,giardinetto,ein Gärtlein.
Horto giardino. Ein Garten.
Hortense, cio che nasce in Horto. Das in einem Garten wächst.
Hortolano. Ein Gärtner.
Hospitale. Ein Spital.
Hospitaliere. Spitalmeister.
Hospilità. Gastfreyheit.
Hostaggio,ein Geysel/Pfandtsmann.
Hoste. Ein Wirth/Gastgeber/item, ein Feindt oder Kriegsherr.
cosa che appartiene all' Hosteria. Was zur Wirtschafft gehöret.
Hospitio, hosteria, doue s'alloggia. Gasthoff/herberg/Wirtshauß.
Hostello,hosteria picciola. Klein Wirtshauß.
fare Hosteria. Wirtschafft treiben.
Hostia Ein Opffer.
Hostiero. Leggi,Hospitio,hosteria.
Hostile. Feindtlich.
Humanamente, cortesemente. Freundselig/Leutseliglich.
Humanità, humanitade,cortesia, piaceuolezza. Freundtlichkeit/Leutseligkeit/Gütigkeit.
Humano,cortese,benigno,piaceuole Freundlich/Leutselig.
Humettare. Befeuchten.
Humidezza & humidità. Feuchtigkeit.
Humidire & inhumidire, far' humido. Befeuchten/naß machẽ.
Humidità di testa. Feuchtigkeit deß Haupts.
Humidito & inhumidito. Befeuchtet.
Humido,naturale della terra, natürliche Erdfeuchte.
Humido. Feucht.
Humile,basso, di bassa cõditione. Niderig/demütig.
Humiliare, far humile, abbassare. Ernidrigen/demühtigen.
Humiliarsi,sottomettersi, domarsi, sich demühtigen/oder ernidrigen.
Humilmente val bassamente. Niderig/demühtiglich.
Humiltà,bassezza. Ernidrigung/Demut.
Humore. Feuchte.
Huomicciolo,homicello, huomo picciolo. Kleines Menschlein/Männlein.
Huomo pieno di bolle, & martellato nel viso. Mensch/so ein runtzlicht Angesicht hat.
Huomo fregiato,ò merchiato col fuoco. Mensch/der etwa an einem Glied gebrennt/oder gezeichnet ist.
Huomo da ben'. Ein erbar Mañ/Biderman.
Huomo da niente. Ein vnnützer loser Mensch.
Huomini d' arme à cauallo, armati da capo à piede. Kürisser zu Roß.
Huomo smisuratamente longo. Ein

Ein vberauß langer Mann.
Huomo inquieto. Vnrůhiger Mensch.
Huomo pazzo ò stolto. Närrischer läppischer Mensch.
Huomo di spasso, & di pochi pensieri. Ein můssiger Mensch/ Pflastertretter.
Huomo di buona vita. Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
Huomo di bassa conditione. Ein schlechter vnansehnlicher Mañ.
Huomo per huomo. Mann für Mann.
Huomo vile, di poco prezzo, ein nichtiger oder schlechter mẽsch.
Huopo, vopo, profito, vtile. werck das nützlich.
Hyacintho. Leggi, Hiacinto.

I.

IAcolo, ein Schoßpfeil / wurffeysen.
Iaspe, pietra pretiosa, Jaspis/ Edelgestein.
Iattanza, vanto, vantamento Vbermuht/ Rhumredigkeit.
con iattanza. Rhumrediglich.
Iattura, perdita, danno. Verlust/ Schaden.
Iauerina, sorte d' arme come dardo ò corsesca, da lanciare. Ein Wurffpfeil.
Icteritia, infirmita. Geelsucht.
Icterico, ammalato della detta infirmita, der die Gelbsucht hat.
Iddio, Dio. Gott.
Idioma, parlar proprio. Eigene weiß zureden.
Idiota, val da poco, ignorãte. Lay/ vngelehrt.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore Abgott/ Götz.
Idolatria, adoratione de' i adoli. Abgötterey.
Idolatra. Abgöttischer.
Idoneo, cõueneuole à qualche impresa, atto. Bequem/ geschickt/ füglich etwas zuverrichten.
Idropisia. Leggi, Hidropisia.
Ignauo Faul/ träg.
Ignobile, senza fama, di bassa conditione, di vil progenie. Vnedel/ von geringem Herkom̃en.
Ignominia, dishonore, vergogna, Schmach vnd Schand.
Ignominioso, schändlich / schmählich.
Ignorare. Nicht wissen.
Ignorante. Vnwissend.
Ignorantemente, da ignorante. Vnwissentlich / vnverständiglich.
Ignoranza. Vnwissenheit.
Ignoto, incognito, non conosciuto. Vnbekannt.
Ignudare nudare. Entblössen.
Iliaca passione, infermità. Darmgicht/ grimmen im Leib.
Illecito, non lecito, vietato. Vnzimlich/ vnerlaubt/ verbotten.
Illecitamente, non lecitamente, vnziemlicher/ oder vngebührlicher weise.
Illiberalità, villania, Vnhöfflichkeit/ Kargheit.
Illuminare, dar chiarezza, erleuchten.
Illustramente. Hell/ klärlichen.
Illustramento, ornamento. Erleuchtung/ Zierde.
Illustrare, dar gran lume, illuminare. Erleuchten.
Illustre, chiaro, di gran nome, famoso. Herzlich/ berümbt.
Illustrissimo. Der Herzlichste/ Durchleuchtigste.
Illustrissimo Signor. Gnedigster Fürst vnd Herz.

Imaginarsi, considerare, pensare attentamente. Jhm eynbilden Gedancken machen.
Imaginario, das eyngebildet oder vermeinet wirdt.
Imaginariamente. Erdichter weise/durch Einbildung.
Imaginato. Eyngebildet.
non Imaginato. Vneyngebildet.
Imaginamento, imaginatione. Eynbildung.
Imagine, similitudine di qualche cosa. Ein Bildt.
Imaginario, fattor' d' Imagini. Bidtgiesser oder Schnitzer.
far Imagini. Bilder machen.
pieno d' Imagini. Voll Bilder oder Götzen.
Imagini di rilieuo, di scoltura, ò di gesso. Erhabene Bilder.
Imbaliggiare, val porre in balice. Eynstampffẽ/eynstossen/ eynpacken.
Imbarbugliare, val' intricare, sich verwirren/ eynwickelen.
Imbarcarsi, per nauigare. Zu schiff gehen.
Imbasciaria, & vfficio dell' imbasciatore. Deß Legaten befohlen Ampt.
Imbasciata Bottschafft.
Imbasciatore. Gesandter.
Imbattersi, abbatersi, incontrare à caso. Einander vngefehr begegnen/antreffen.
Imbecille, debole, stanco, schwach vnvermöglich.
Imbecillità, debolezza, fiachezza, Vnvermögenheit / Schwachheit/Blodigkeit.
Imbecillamente. Kräncklich/ vnvermögentlich.
Imbellettare, coprire il color naturale con vn' altro. Falsche Farb anstreichen.
Imbellettato. mit falscher Farb angestrichen.
Imbellire, ornare. Zieren/schöner machen.
Imbiaccato, coperto di biacca. mit Bleyweiß angestrichen.
Imbiancare, bancheggiare. Weiß färben/weiß machen.
Imbiancata. Geweist.
Imbiancato di gesso, ingessato. Mit Gips angestrichen / geweist.
Imbiancatura della casa. Weissung eines Hauß oder Wandt.
Imbianchirsi, biancheggiarsi. Weiß machen/oder werden.
Imboccare, porre il cibo in bocca. Eynschieben ins Maul.
Imboccare. Etwas mit den Zähnen fassen wie die Hunde.
Imborgare. Zum Bürger werden.
Imborsare, porre in borsa. In den Beutel schieben.
Imboschire Zum Waldt werden/ oder machen.
Imboscarsi. Einen Hinderhalt stellen.
stare in Imboscata. Im Hinderhalt stehen.
Imbottare, porre il vino nella botte. Den Wein ins Faß lassen/ eynfassen.
Imbottatoio, piria, stromento da imbottare il vino Drichter.
Imbottonare, impire. Füllen/außfüllen.
Imbottonatura, impitura. Außfüllung/eynfüllung.
Imbracciare. Vmbhälsen / vmbfangen/vmbgreiffen.
Imbrattamento, lordamento. Besudelung.

Imbrattare, sporcare, lordare. Besudeln/vnflätig machen.
Imbrattato, lordo, sporco. Besudelt/vnflätig.
Imbrenare. Beschreissen.
Imbreuiatura, kurtzer Begriff.
Imbrigliare. Zäumen.
Imbrigliato. Gezäumt.
Imbriacare. Voll/oder truncken trincken.
Imbriacarsi. Voll werden.
Imbriacchezza. Trunckenheit.
Imbriaco, & embriaco. Volltrincker/Vollsäuffer.
alquanto Imbriaco. Ein wenig voll.
Imbroccata. Prob/Prüfung.
come: alla prima imbroccata. Im Anfang/ oder in der ersten Prob.
Imbroglione. Ein Mensch/ der da stettig klagt.
Imbrogliato, intricato, che non si puo districare. Verwirrt/verwickelt.
Imitabile, facile da imitare. Das leichtlich nachzuthun ist.
Imitare, andare ad essempio, fare come fan' altri, nachthun/nachfolgen.
Imitare il padre. Dē Vatter nachfolgen.
Imitare la gentilezza di alcuno, eines Höffligkeit folgen.
Imitatione. Nachthuung/Nachfolgung.
Imitatione per inuidia. Anmassung/Eyfer.
Imitatore, che imita. Nachfolger.
Immacchiarsi, immascherarsi, asconderii in macchia. Sich verbergen/ oder vermummen/ verstellen.
Immacchiato, nascosto in vna macchia. Vermummet/verstellet.
Immaculato, non maculato, non corrotto. Keusch/vnbefleckt/sauber.
Immagrirsi, diuenir magro. Mager/dürr werden.
Immagrare. Mager machen/außmergeln.
Immaturo. Vnzeitig.
Immantinente, incontinente. Alsbald/darnach/gleich darnach.
Immediate che, subito che. Als aber/alsbald/darnach/gleich darnach.
Immediate che, subito che. Als aber/alsbald daß.
Immegliorare. Verbessern/besser werden/oder machen.
Immergere, sommergere. Vntertauchen/zu grundt gehen.
Immeriteuolmente, senza hauer merito. Vnverdienter weiß.
Imminente, soprastante. Offen/das offentlich kan gesehen werden/in der Höhe stehend.
Immillare. Mehren/hauffen.
Immobile, che non si moue. Vnbeweglich.
Immoderatione, immoderanza. Vnmässigkeit.
Immoderamente. Vnmässiglich.
Immoderato, senza modo è misura. Vnmässig.
Immodestamente. Vnzüchtiglich.
Immodestia. Vnzucht.
Immodesto, insolente. Vnzüchtig/muhtwillig.
Immonditia, sporchezza, Sozzura, Lordura. Vnsauberkeit/Vnflat.

Immondo, sporco, lordo, sozzo. Vnsauber/vnflätig/ heßlich.
Immortale, che non more mai. Vnsterblich.
Immortalita. Vnsterblichkeit.
Immoto, non mosso. Vnbewegt.
immutabile, che non si muta, stabile, fermo. Vnverânderlich.
Impacciarsi, hauer da fare. Hândel haben/zuthun haben.
Impacciarsi, hauer cura, darsi pensiere. Sorgen/ jhme Gedanckē machen.
Impaccio, impresa, carico. Handel/Geschäfft/Fürnehmen.
impaccio, disturbo, trauaglio, vnruhe/Mühe.
impadronirsi. Eynziehen/zu sich nehmen.
impalare le viti, metter pali alle viti Pfäl zu den Räben stecken.
impalare, supplicio di morte. An einen Pfal stecken/spiessen.
Impalato. Eyngepfält/mit Stecken besetzt.
impalpabile, senza corpo. Vnbegreifflich/ das man nit greiffen mag.
impallidirsi, diuenir pallido, bleich werden.
impalmare, einander in die Händ verheissen/oder zusagen.
impaludare, sumpffig werden wie ein Moraß.
imparare. Lernen.
imparare alla mente. Außwendig lernen.
imparare bene. Wol lernen.
Imparare à sonar la trombetta. Die Trommeten blasen lernen.
Imparare alle spese d' altri. Auff eines andern kosten lernen vnd studieren.
Impartire, far parte. Mittheilen.
Imp. stata gallina, capone. Geschopter/gemäster Kapp/oder Henne.
Impastare. In Teig legen/oder backen. Item, knetten/besudelen.
Impatiente, che non puo sopportare. Vngedultig/ vnleidlich.
Impatientemente. Vngedultiglich/vnleidentlich.
Impatienza Vngedult.
impaurire, metter paura, spauentare, far paura. Erschrecken/forchtsam machen.
impaurirsi, hauer paura. Erschrecken/forchtsam werden.
impaurito, spauentato. Erschrocken/forchtsam.
impazzare, deuenir pazzo. Närrisch/vnsinnig werden.
far impazzare. Zum Narren machen.
impeciare, imbrattare di pece. Verbichen/ mit Bech bestreichē.
impeciato. Vberbicht/mit Bech bestrichen.
Impedimento, disturbo. Verhindernuß/Hinderung.
impedire, sturbare, vietare. Hindern/verhindern/jrren.
impedito, sturbato, verhindert/gehindert.
Impegnare, dar in pegno. Verpfänden/versetzen.
Impegolare. Leggi, Impeciare.
Impegrirsi. In Ohnmacht fallen.
Impelare, cominciar à hauer peli. Anfangen

Anfangen Haar zubekommen.
Impenata valla finestra di vetro, ein gläsernes Fenster.
Impennare Anfangen Federn zubekommen.
impensatamente, senza pensarui. Vnbedachtsamlich.
Impensabile, che non si puo pensare che auenga. Vnvermeint.
Impensato, di che non si pensa, vnvermeint/vnverwacht.
Imperadore. Keyser.
Imperatrice. Keyserin.
Imperfetto, non perfetto Vnvollkommen/mangelhafft.
Imperiale, cio è pertinente all' Imperadore. Keyserisch.
Imperio, dominio sopra gli altri. Herrschafft vnnd Gewalt vber andere.
Imperioso. Herrschend/Meisterhafft.
Imperito. Vnwissend/vnerfahren.
Imperlare. Mit Perlen besetzen/zieren.
Imperoche, dann/dieweil.
Imperuersato, doll/rasend/seiner Sinnen beraubet.
Impeto, & empito. Vngestümmigkeit.
entrare con Impeto Mit Gewalt hineyn fallen.
impetrabile, che facilmente si puo impetrare, das leichtlich mag erlangt werden.
impetrare, ottenere. Erlangen/erhalten.
lasciami impetrare questo da te. Laß mich dieses von dir erbitten.
Impetratione. Erlangung/Erhaltung.
Impetuoso. Vngestümm.
Impetuosamente. Vngestümmiglich/gewaltiglich.
impiagare, verwunden.
impiagato, pieno di piaghe. Voller Wunden.
impiantare, eynpflantzen.
impiastricciare, impiastrare, imbrattare, sporcare, con co [illegible] che attacchi. Mit kleebichter Matery beschmieren.
Impiastro, ein Pflaster.
impiccare, spiccare. Auffhencken/anhangen/auffhangen.
impiccato & appiccato. Auffgehenckt.
impiegare. Anwenden/anlegen/zubringen.
impietrare. Härten/hart machen.
Impietà. Vngöttlichkeit/Gottlosigkeit.
impigrire, diuenir pigro, faul werden.
Impio Gottloß/verrucht.
impiombare. Verbleyen.
impiombatura, saldatura con piõbo. Verlötung mit Bley.
impire & empire. Außfüllen/eynfüllen.
implacabile, che non si placa. Vnversöhnlich.
implacabilmente. Vnversöhnlichen.
implicare, eynwickeln.
Impoluerare. Zu Aschen verbrennen/zu Pulver machen.
impolitamente, senza politezza. Vnkünstlich/vnsauberlich/vnzierlich.
imporre, imponere, dare commissione. Befehlen/Befehl thun/aufferlegen.
imporre, porre sopra. Aufflegen/oben darauff legen.

Importante, d'importanza, cosa graue. Wichtige Sach.
Importanza. Wichtigkeit.
Importare. Etwas daran gelegen seyn.
Importunità. Unfüglichkeit/Unruhe/Beschwernuß.
Importuno, der eim beschwerlich ist/unruhiger Mensch.
Impossibiltà, impotẽtia. Unmüglichkeit/Unvermögenheit.
Impouerire. Einen an den Bettelstab bringen/arm machen.
Imprigionare. Eynziehen/gefangen legen.
Impregnare. Schwängern.
Impresa. Ein That/ein Fürhaben.
lasciar l'impresa. Von seinẽ Fürhaben abstehen.
Impressione, impronto. Aufftruckung.
Impregionare, mettere prigione. Ins Gefängnuß legen.
Imprestare. Leyhen.
Imprimere. Trucken.
Improntare, imprimere. Eyntrucken.
Improperare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/verweissen.
Improuiso, all' improuiso, alla sprouista. Unversehens/unversehener Weiß.
Imprudente, non prudente. Unvorsichtig/unbedachtsam.
Imprudentemente. Unvorsichtiglich.
Imprudenza. Unvorsichtigkeit.
Imprunare. Mit Dörnern stechen.
Impudicamente. Unverschämpter weise/unzüchtiglich.
Impudicitia. Unschamhafftigkeit/Unzucht/Unkeuschheit.
Impudico, dishonesto. Unverschampt/unzüchtig/unkeusch.
Impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa. Anreitzer/Anstiffter.
Impunito Ungestrafft.
Imputare, attribuire. Zurechnen/zumessen.
In dubio. Im zweiffel/zweiffelhafftig.
In questo giorno. Auff diesen tag.
In abandono, in arbitrio di fortuna. In die Schantz/oder auff deß Glücks guten Willen.
Inacerbire, diuentar acerbo, sawr/herb werden.
Inacetire, diuenir aceto. Zu Essig werden.
nacquare, adacquare. Netzen/mit Wasser befeuchten.
Inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
Inaffiare. Befeuchten/besprützen/besprengen.
Inalbare. Weissen/weiß machen.
In alcun luogo. Irgend an einem Orth.
In altro luogo. An einem andern Orth.
Inalzare, leuare in alto. Erheben/in die Höhe heben.
Inalzare alcuno con laudi. Einen mit Lob erheben.
Inalzare le mani. Die Handt empor heben.
Inamicare, far amico. Freundt werden/einen zum Freundt machen.
Inanellare. In ein Ringlein eynfassen.
Inanimare, dare animo. Hertz und Muth machen.
Inanti, inanzi à gli altri. Vor andern.

Inanzi che. Zuvor denn/ehe dann.
In arbitrio, in potesta. In eines Gewalt vnd Macht.
Inarcare. Wölben/ krümmen.
Inargentare Vbersilbern.
Inarrare. Pfandtgab/oder Gotts-heller auff etwas geben.
Inasprire, & inasperare, & incrudelire. Bitter machen/erzörnẽ/ verbitteren.
In assetto, in ordine. In guter Ordnung/ordentlich.
Inauertenza, imprudenza. Vnvorsichtigkeit/ Frevelheit.
In breue, in breuita, breuemente. Kürtzlich.
Incalmare. Impffen/Propffen.
Incalzare, incalciare, stimolare. Antreiben/anreitzen.
Incalciamento, constringimento, pungimẽto, stimulation. Antreibung/Anreitzung.
Incalcinare, intonicare. Mit Kalck vberziehen/bekleiben.
Incalcinamento che si fa a i muri. Vberziehung/ Bekleydung.
Incalcinamento di stucco cõ piastre. Vberweissung.
Incantamento, incantesmo. Bezauberung/ Beschwerung.
Incantare. Bezaubern/ beschweren.
Incantatore, chi incanta, Zauberer.
Incantatrice, donna che incanta. Zauberin/Hex/Trut.
Incanto, incantatura, incantesimo. Zauberey.
cerchio da Incanti ò Incantesmi. Circkel/darin man zaubert.
Incantare beni à chi piu promette, vendere all'Incanto. Durch die Gandt im außruffen verkauffen/ wer am meisten gibt.
Incanto, luogo doue si fa l tal vendita. Die Gandt/Außruff.
Incapestrare, legare col capestro. Anbinden mit der Halfftern.
Incaparbirsi, puntarsi, ostinarsi. Störrig verharren/ halßstarrig bleiben.
Incappare, incorrere. Eynfallen/ eynlauffen.
Incarcare. Beladen/ aufflegen.
Incarco di testa, pesamento di testa. Kopffwehtumb.
Incarco, incarca, peso, soma. Ein Last/Samen.
Incarcerare. Leggi, imprigionare.
Incernatione. Menschwerdung.
Incatenare. Mit Ketten binden.
Incarnato, colore. Bleichroht/ Leibfarb/Incarnat.
Incastrere. Zusammen fügen.
Incauare, cauare sotto Vntergraben/außhölen.
Incauezzare, mettere la cauezza. Halffter anlegen.
Incautamente, senza accortezza, imprudentemente Vnvorsichtiglich.
Incauto, poco, accorto, imprudente. Vnvorsichtig.
Incendio, abruciamento. Ein Brunst/groß Fewer.
Incendere. Anzünden.
Incenerare. Zu Aschen verbrennen.
Incensare. Räuchern mit Weyrauch.
Incenso, gomma odorifera. Weyrauch.
d'Incenso. Von Weyrauch.
Inceramento, inceratura. Verbichung mit Wachs.
Incerare. Verwächsen.

Incerato. Verwächsst.
tela Incerata. Wachstuch.
Incerto, dubbio, che non ha fermezza. Ungewiß/zweiffelhaff-tig.
incespitare. Anstossen / strauchelen.
incesto, verbottene Lieb / Blutschand.
che fa l Incesto, der Blutschandt begehet.
In che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
Inchiappare. Ungefehr begegnen/antreffen.
inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen / mit dem Schloß versperren.
inchinare. Zuneygen/beugen/helden/neygen.
Inchinatione. Neygung / Beugung/Heldung.
Inchinato. Zugeneygt/gebogen/das heldet.
inchinato all'ingiu, pendente, che scende Anhangend/heldend.
Inchinato grandemente, sehr geneygt.
Inchiodare. Nagelen / vernagelen.
Inchiodato. Mit Nägeln beschlagen/vernagelt.
inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten/damit zuschreiben.
inchiostro da stampatori. Buchtrucker Farb.
Inciampare, intoppicare. Leggi, Inchiappare.
Inciampatura, incontro, intoppicata. Anstossung/ strauchlung.
Incino, vncino, rampino. Ein Hacken.
Incino, vncino di mare. Meer-Igel.

Incitamento, incitatione. Anreitzung.
incitare, prouocare. Antreiben/anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.
incitatamente. Beweglich/durch Anreitzung.
Incitatione a vomito. Grawen/Eckel.
Incitato, prouocato, mosso Angetrieben/angereitzt.
Incitatore, chi incita à fare qualche cosa Anreitzer/Antreiber/Stiffter.
inciuile, vnhöfflich/bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuilta. Idem.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt/namhafft.
inclemente, rigoroso. Unbarmhertzig/ streng.
incognito, voce Latina, non conosciuto, vnbekandt.
Incollamento. Zusammenleimung.
Incollare. Zusammen leimen/pappen.
incollato. Geleimet.
incollatore. Leimer.
Incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuldt geben / beschüldigen.
incolpare alcuno, die Schuld auff einen legen.
esser incolpato. Beschuldigt werden/die Schuldt eines Dings haben.
la padrona ne sarà Incolpata Die Fraw wird darumb gescholten werden.
Incominciamento, principio. Anfang.

Incominciare, principiare, dar principio. Anfahen/Anfang machen.
Incominciare à dire la sua opinione, anfangen seine Meynung zuerzehlen.
Incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtschafft mit einem anfangen.
incominciare l'opera, & lasciarla imperfetta. Sein angefangen Werck vnvollbracht lassen stehen.
Incommodamente, mal à proposito. Vnbequemlich/zu vnrechter Zeit.
Incommodità, scommodità. Vnbequemlichkeit / Vngelegenheit.
Incommodo, nociuo. Vnbequem/schädlich.
In compagnia, insieme. Zugleich/in Gesellschafft.
Incomparabile, senza paragone Vnvergleichlich.
incomportabile, che non si puo comportare. Vnerträglich/vnleidlich.
incomprehensibile, che non si puo comprendere. Vnbegreifflich/das sich nicht begreiffen läst.
Inconsideratamente, senza consideratione. Vnbedachtsamlich.
Inconsideratione, mancamento di consideratione. Vnbedachtsamkeit.
inconsiderato, chi non considera quel che fa. Vnbedachtsam/leichtfertig.
Inconstanza Vnbeständigkeit.
incontinente, subito, jehling/alsbald.
incontinente, senza continenza, vnbändig/vnmässig/vnkeusch.
Incontinentemente, senza continenza, vnmässiglich/vnkeusch.
Incontinenza. Vnmässigkeit/vnkeuschheit.
incontegno, hochtrabend/gravitätisch.
Inconto. Vngezieret/vngeschmücket.
incontrare, scontrare, andar incõtro. Entgegen gehen/ begegnen.
cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.
incontrare, auuenire, sich begeben/zutragen.
incõtrare, vrtare. anstossen/ straucheln.
incontro, incontra, entgegen.
incontro, l'atto dell'incontrare. Entgegenkommung / Begegnung/Anstossung.
incontro, di rimpetto, per mezo. Gegenvber/recht hinvber.
incontro, come l'incontro de' nemici, das Treffen/oder Entgegen kommen der Feinde.
inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, vnfüglich/vnziemlich/vngereimpt.
incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muht machen.
incorrazzato, val armato di corazzina, geharnischt.
Incoronare, ornare di corona. Krönen.
incoronato, gekrönt.
incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo. Zusammensetzen/auß vielen dingen ein Corpus machen.
incorrere, intoppare, eynfallen.
Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerahten/kommen.

Incortare, ritirare. Zusammenziehen.
Incortato, ritirato. Zusammen gezogen.
Incostante, mutabile, instabile. Vnbeständig.
Incostantemente. Vnbeständiglich.
Incostanza, instabilità, leggierezza. Vnbeständigkeit.
In costi luogo, costi la doue tu sei. In diesem Orth / da du bist.
Incredibile, dà non credere. Vnglaublich.
Incredibilmente, sopra il nostro credere. Vnglaublicher weiß.
Incredulità Mißtrew / Vnglaub.
Incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig / Vngläubig.
Increscere, dolersi, rincrescere. Verdriessen.
Increscere, venir à noia. Vnlustig / betrübt werden.
Incretato, brattato di creta. Mit Kreyden bestrichen / oder vberzogen.
Incrocciare, Incrocicchiare. Abtheilē / in Form eines Creutzes / Item, Creutzigen.
Incrostare, far crosta. Ein Krust / oder Rinde gewinnen / vberziehen.
Incrostamento. Vberziehung / Vbertäffelung.
Incrudelire, prouocare à crudeltà. Zur Grawsamkeit / oder Zorn bewegen.
Incrudelirsi, diuenir crudele Wütend vnd grawsamb werden.
Incrudire, diuenir crudo, aspro. Hart / rauh werden.
Incudine, incugine, doue si batte il ferro. Amboß.
legno doue si riposa l' Incudine. Amboßstock.
Inculto, non acconcio, non coltiuato. Vngebawet / vngearbeitet.
Incurabile, che non puo guarire. Vnheilsam.
In darno, in vano. Vergebenlich.
Indebitato. Viel schuldig / der tieff in Schulden steckt.
Indebito, ingiusto. Vngerecht / vnbillich.
Indebolire, leuar le forze. Schwächen / außmatten.
Indebolirsi per fame. Durch Hunger außgemattet werden.
Indebolito. Außgemattet / geschwächt.
Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna. Gar matt vnnd Krafftloß / der nichts gebraucht.
Indegnamente. Vnwürdiglich / vngebührlich.
Indegnità. Vnwürdigkeit.
Indegno, non degno. Vnwürdig.
Indegno di laude. Vnwürdig / daß er gelobt sol werden.
Indemoniato. Ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.
Indi, cio è di la Von dannen.
Indice, tauola d' vn libro, che di mostra le materie in quello cōtenunte Register.
Indice bastardello, di mercanti ò notarii. Das Register / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.
Indicetto. Registerlein / ein klein Register.

Indico colore. Blaw Farb/Indich.
In dietro. Hindersich/zu rück.
Indifeso. Vnbeschützt/vnverthädigt.
Indigente. Bedürfftig/Arm.
Indifferente. Ohn Vnterscheid/gleichgeltend.
Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.
Indigestione. Vnverdäwlichkeit.
Indigesto. Vnverdawet.
Indrizzare, drizzare, richten/auffrichten.
Indiscreto, poco discreto. Vnbescheiden.
Indisparte, apartatamente. Beyseits/absönderlich.
Indispositione, mala dispositione Schwachheit/Blödigkeit.
Indispositione del tempo. Vngewitter/vnbequem Wetter.
Indisposto. Schwach/blöd/vbel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, disciogliere. Vnaufflößlich.
Inditio, segno. Anzeig/Zeichen.
In diuerse maniere Auff mancherley Weiß vnd Weg.
In diuerse parti. An mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba. Endivienkraut.
salata d'Indiuia. Endiviensalat.
condrilla, sorte d'Indiuia saluatica. Wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile. Vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zutheilen.
Indiuiso, non separato, non diuiso. Vnzertheilt.
Indolcire, adolcire. Süß/weich machen.
Indolcito. Süß gemacht/erweichet.
Indole. Art vnnd Neigung zum Guten oder Bösen.
In due dì. In zweyen Tagen.
In due modi. Auff zweyerley weise.
Indomato, indomito, che non si puo domare. Vnbändig.
Indosso. Vmbher/ringsherumb.
Indorare. Vbergülden.
Indorato. Vbergüldet.
indotato, senza dote. Ohn Heurahtgut.
Indotto, ignorante. Vngelehrt/vngeschickt.
Indouinare il filo Faden auffwinden.
Indouinare. Rathen/treffen/warsagen.
Indouinamento. Erraihung/Warsagung.
Indouinamento del canto di vcelli. Warsagung auß der Vögelgeschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento
Indouinatrice. Warsagerin.
Indouinante, che indouina. Warsagend.
Indouinato. Geweissagt/wargesagt.
Indouinatore il medesimo che indouino.
Indouino. Warsager.
Indouino dello sogni. Traumdeuter.
arte d'Indouinare. Kunst wahrzusagen.
Indouino per la mano Der in die Hände siehet/vnd warsaget.
Indozzamento, induttione. Anreitzung/Vberredung.
Indubitatamēte, ohn allē zweyfel.

Indubitato. Vngezweifelt.
Indugiare, tardare. Verziehen/ auffhalten.
indugiar molto, sich lang auffhalten.
indugiato, ritardato. Verzogen/ auffgehalten.
Indugiatore, lento. Langsamer/ verzicher.
Indugio, tardanza, dimora. Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn Verzug.
indurare, indurire. Verhärten/ hart machen.
indurirsi. Anfahen hart zu werden.
indurirsi per il freddo. Erstarren für Kält.
indurito & indurato. Gehärtet/ erstarret.
indurre, persuadere. Vberreden/ bereden.
industria, diligenza. Fleiß/ Emsigkeit/ Behendigkeit.
industriosamente, con industria. Fleisiglich/ embsiglich/ behendiglich.
Industrioso. Embsig/ fleissig/ behendig.
Industrioso, ein fleissiger/ behendiger/ embsiger Mensch.
inebriare, val imbriacare. Beweinen/ truncke trincken/ voll sauffen.
In effetto, certamente, eygentlich/ gäntzlich/ in der That.
Ineffabile. Vnaußsprechlich.
Ineguale. Vngleich.
inelegante, non elegante. Vnlieblich/ vnzierlich/ vnfüglich.
Inelegantemente. Vnzierlich.
Ineloquente, senza eloquenza, vnberedt.
Inemendabile. Das nicht zu bessern ist.

Inerme, voce Latina, disarmato. Vnbewehrt/ ohne Waffen.
inescare, adescare, attraere Anhetzen/ anleiten/ anreitzen/ baitzē.
inescamento, adescamento. Anhätzung/ Anreitzung/ Anleitūg.
Inescato, adescato. Angehätzt/ angereitzt/ verführt.
inescusabile, che non si puo scusare, vnentschuldiglich/ das man nicht entschuldigen kan.
Inesorabile, che non s' inchina à preghi. Vnerbittlich/ das mit bitten nicht zuerweichen ist.
inesperto, senza sperienza. Vnerfahrn.
Inestamento, incalmatura. Eynsetzung / Stossung/ oder Vntermischung. Item, Propffung.
inestare, incalmare. Etwas eynthun/ oder stossen/ vermischen/ propffen.
inestatore, incalmatore. Eynstosser/ Vermischer/ Propffer.
inestato, incalmato. Eyngestosse/ eyngeschoben/ gepropfft.
inestimabile, che non si puo stimare. Vngeschätzt/ das nicht zu schätzen ist.
inestinguibile, vnleschlich.
in eterno, eternalmente, sempre. Ewiglich.
inettamente, scioccamente. Läppisch/ vngeschickt.
Inettitudine, Goffaria, vngeschicklichkeit.
Inetto, sciocco. Vngeschickt/ läppisch.
Infacendato. Geschäfftig / sorgfältig.
infaldare, runtzeln/ eynfalten.
infallantemente, für gewiß / ohne Fehle.
Infallibile. Das nicht fehlen kan.

Infama-

Infamare, vituperare. Schånden/ schmåhen.
Infamato, vituperato. Geschmåhet/geschåndet.
Infame, di trista fama. Ehrloß/geschåndet/verschrien.
Infamia, vituperio, böß Geschrey/ Vnehr.
con Infamia. Vnehrlich/schåndlich.
Infangare, imbrattare di fango Mit Roth besprůtzē/ besudeln.
Infāte, per il fanciullo, ein vnmůndig Kind.
Infastidire, dar fastidio. Vnruhe/ Můh vnd Arbeit machen.
Infedele, che nō osserua fede. Vntrewer/Trewloser.
Infedeltà, slealta, mancamento di fede. Meineyd/ Vntrew.
Infelice, sfortunato, mal' auenturato. Vnglůckselig.
Infelicemente, sueuturatamente Vnglůckseliglich.
Infelicità, mala ventura disgratia. Vnglůckseligkeit/Widerwårtigkeit.
Infengere, simulare, mostrare di non sapere. Gleich thun / als wisse man es nicht.
Inferiore, da manco, der nidrigste/ vnterste.
Inferire Anzeigen/berichten/eynbringen.
Infermaria, luogo doue stanno gl' infermi. Spital/ der Krancken Stube.
Infermaria del conuento. Kranckenstube in einem Kloster.
Infermarsi, amalarsi. Kranck/oder schwach werden.
Infermità, malatia. Kranckheit/ Schwachheit.
cadere in graue Infermità. In eine schwere Kranckheit fallen.
Infermità contagiosa, che si butta, che si attacca. Erbkranckheit / fangende Kranckheit/die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammalato. Kranck/vbel auff.
Infermo di mal caduco. Der die schwere Kranckheit / oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno. Hellisch.
Inferno, die Hell.
Infestamento, noia. Vnruh/vberlast/verdruß.
Infestare, dar noia. Vberlast anthun.
Infettare. Vervnreinigen/vergifften mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato. Vervnreinigt/vergifftet.
Infiacchire, indebilire. Schwåchen.
Infiacchito, diuenuto fiacco. Geschwåcht.
Infiagione, gonfiamento. Auffblasung/Geschwulst.
Infiammatione, infiammagione. Anzůndung/Entzůndung.
Infiammatione & vlcere del pulmone. Lungensucht.
Infiammatione, ira, sdegno. Erzůrnung.
Infiammare, accendere Anzůndē/ entzůnden.
Infiammato. Angezůndt/entzůndet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato. Auffblasen.
Infiare, gonfiare. Geschwellen.
Infiarsi, gonfiarsi. Anheben zu geschwellen.

Infiato, Enfiato. Auffgeblasen/ auffgeschwollen.
Infiatura. Leggi, Enfiatura.
Infiecare, val ficcare dentro. Anhefften/eynhäckeln.
Infidele. Untrew / trewloß / unglaubig.
Infimo, di bassa conditione. Der geringste/nidrigste.
In fine, finalmẽte. Endlich/schließlich.
Infingardo. Faul/träg.
Infinitamente, senza fine. Unendlichen.
Infinito, senza fine. Ohn End/unendlich.
Infinità. Unendlichkeit.
Influenza. Seuch/Fluß.
Infiorire. Mit Blumen verzieren.
Infocare. Anzünden.
Infondere. Eynschencken / eyngiessen.
Informare, dar cognitione di quel che non si sa. Unterweisen/unterrichten.
Informarsi, cercar informatione. Nachfragen/Anleitung suchẽ/sich erkündigen.
Informarsi de fatti di alcuno, umb eines andern Thun/bericht einnehmen.
Informatione. Bericht.
Informato Unterrichtet/gelehrt/berichtet.
Infornare, mettere in forno. Eynschiessen in den Ofen.
Inforsa & inforse. Vielleicht/es mag seyn.
Infortunio. Unglück/Unheil.
Infoscare, oscurare, annegrire, verdunckeln/schwärtzen.
Infoscare la luce de gli occhi. Dẽ die Augen dunckel werden.
Infoscarsi gli occhi nel Sole Wañ von der Sonnenschein einem die Augen / oder das Gesicht vergehet.
Infoscatione. Verblendung/verdunckelung.
Infoscato. Verblendet/verdunckelt.
Infra, Intra, Tra. Unter/darontẽ/ darzwischen/ wehrende.
Infra le mani. Unter den Händen.
Infra il cenare Unter dem Nachtessen.
Infrigidare, sturbare, rompere il capo con parole. Den Kopff brechen/toll machen.
Infragidarsi, marcirsi. Faul oder schimlicht werden.
Infragidito, muffito, rancido. Graw/halb faul/schimlicht.
Infragnere, pestare. Stampffen/ zerstossen.
Inframettere, darzwischen setzen/ oder legen.
Infreddare. Kalt werden / oder machen.
In fretta, frettolosamente. Eylend/geschwind.
Infrettarsi. Sich eylen.
Infrondare, iettare frondi. Blätter gewinnen.
In frotta. Häuffig/mit Hauffen.
Infruttuoso, che non rende frutto. Unfruchtbar/unnützlich.
Infuocare. Fewrig / glüend machen.
Infuocato. Glüend.
diuenir Infocato. Glüend werden.
In fuor che, Eccetto che. Ohn/ ausserhalb/ außgenomẽn das.
Infuriare, diuenir furioso. Toll uñ unsinnig werden.

Infuriato, fuor di se. Vnsinnig/ Toll.
Infuso, bagnato. Naß/feucht.
Infuso. Eyngegossen/eyngeschüttet.
Ingagliardirsi, pigliar vigore, possanza. Wacker/starck vñ kräfftig werden.
Ingannare. Betriegen.
Ingannare l' opinione d' alcuno. Eines Meinung betriegen.
Ingannare se stesso. Sich selbsten vervortheilen/betriegen.
Ingannarsi, pigliar errore. Irren/ fehlen.
Ingannato. Betrogen.
Ingannatore. Betrieger.
Inganno, fraude. Betrug/Arg/ oder List.
con inganno. Betrieglich/mit betrug.
pieno d' Inganno. Voll Betrug vnd List.
Ingannevolmente. Leggi, con inganno.
Ingegnarsi, sforzarsi. Sich bemühen/befleissigen.
Ingegno, discorso naturale. Verstand deß Menschen.
senza ingegno. Ohne Verstandt.
bell' Ingegno. Herzlicher Verstandt.
Ingegnosamente, con Ingegno, sottilmente. Verständiglich/ mit Verstandt/ künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso. Klug / verständig/ Kunstreich.
Ingelosire Eyferig werden.
Ingemmare, indiuinar' il filo. Vedi Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone. Wann die Räben anfangen Knöpffe zubekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme. Mit Edelsteinen versetzen.
Ingenerare. Gebähren/zeugen.
Ingentilire, annobilire. Edel machen/Adeln.
Ingerire Eynwerffen.
Ingessare. In Gips giessen / mit Gips vberziehen.
Ingessato. In Gips gegossen/mit Gips / oder Pflaster vberzogen.
Inghilterra Engellandt.
Inghiottire, ingolare. Schlucken/ verschlingen/eynschlucken.
Ingiallare. Gelb werden/oder machen.
Inginocchione. Auff den Knien/ mit gebeugten Knien.
Inginocchiarsi. Niderknien.
Ingiocondamente, non giocondamente. Vnfrolich / Vnlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wider jung werden.
In giro val intorno Rundt/ oder rings herumb.
In giù, all' in giù. Hinderwärts/ abwärts.
Ingiuria, torto. Vnbillichkeit/vnrecht.
Ingiurie di parole. Vnbilliche Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria. Einem groß vnrecht thun / einen mit Scheltworten angreiffen.
esser Ingiuriato. Beleydigt/ oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria. Vnbillicher weiß / mit Scheltworten.

Ingiurioso, chi fa injuria, & torto. Vnbillicher / Vbermühtiger/ der einem Gewalt vnd vnrecht thut.
Ingiustamente. Vngerechtiglich/ vnbillich.
Ingiustitia Vngerechtigkeit.
Ingiusto, non giusto. Vngerecht.
Inglese, d'Inghilterra. Engellånder.
Ignominia, infamia. Schmach vñ Schand.
Ingobbare, piegare, intorcere, sich hin vnd wider biegen vnd winden.
Ingogiare, ingolare, trangugiare seza masticare. Fressẽ/eynschlucken/ die Speiß nicht zukewen.
Ingombrare, occupare. Eynnehmen/erobern.
Ingordigia, brama, & volonta insatiabile. Verfressenheit/ Vielfressigkeit.
Ingordo, troppo volonteroso, verfressen/ Vielfraß.
Ingorgare, zu sich nehmen/ bey sich behalten.
Ingorgiare. Wideraußspeyen.
Ingozzare. Auffschlucken / fressen.
Ingradare, andar' di grado in grado. Allgemach / oder Fuß für Fuß gehen.
Ingrandire, far grande. Groß vnd ansehnlich machen.
Ingrassamento. Feistmachung.
Ingrassamento di bestie. Mastũg deß Viehes.
Ingrassare vna bestia. Ein Thier mesten. (düngen.
Ingrassare il terreno, das Erdrich
Ingrassare, far grasso. Düngen/ mesten/ feist machen.
Ingrassarsi, diuenir grasso. Feyst werden.
Ingrassato. Gemestet / feyst gemacht.
Ingratitudine. Vndanckbarkeit.
Ingratamente. Vndanckbarlich.
Ingrato, chi non riconosce i seruigi riceuuti. Vndanckbar.
Ingrato, ein Vndanckbarer.
Ingrauidare, impregnare, schwångern/ schwanger machen.
Ingroppare, legare insieme. Zusammenbinden / håcklen / eynschnüren.
Ingroppato. Zusammengebundẽ/ gehåckelt/ eyngeschnürt.
Ingrossare, diuenir grosso. Groß vnd dick werden.
Inguinaglia, die Scham.
In guisa, a modo. Gleich/ auff diese weiß.
Inhabile, non habile, non atto, vngemåß/ vngeschickt/ vntauglich.
Inhabitabile, doue non si può habitare, vnbewohnt/ da niemand wohnt.
Inhonestamente, dishonestamente, vnehrlicher weiß.
Inhonesto, dishonesto. Vnehrlich.
Inhumanamente, vnfreundtlich/ vnmenschlich.
Inhumanità, crudelta. Vnfreundlichkeit / Vnmenschlichkeit.
Inhumano, senza humanità. Vnmenschlich/ vnfreundlich.
Inhumidire. Befeuchten.
Inhumidirsi, bagnarsi, sich befeuchten/ baden.
Inhumidito, befeuchtet.
Inimicarsi, diuentar nemico. Zum Feindt werden.
Inimicamente, nemicamente.

Feindt-

Feindtlich/ feindtlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia. Feindtschafft/ Haß.
Inimico, nemico. Feindt.
Inimico, da inimico. Feindtlich/ als ein Feindt.
Iniquamente, con iniquità Unbillich/ boßhafftiglich.
Iniquita, maluagita. Unbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
Iniquitosamente, malamente, unbillich/ bößlicht.
Iniquo, ingiusto, maligno. Unbillich/ Unrecht.
Inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt/ oder schwartz vñ blaw werden.
In luogo, à cambito, für/ an statt.
In mal hora, in mal punto. Zur vnglückseligen stundt.
In mano. In die Handt.
In modo, talmente. Also/ auff diese Weiß.
Innamoramento, die Lieb/ Verliebung.
Innammorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewonnen.
Innamorato insieme. Mit einander verliebt.
Innanzi. Leggi, Innanti.
Innascere, nascere dentro. Eynwachsen/ hineyn wachsen.
Innato. Angewachsen / angeboren.
Innaspare, eynwickeln/ weltzen.
Innauigabile, che non si puo nauigare. Unschiffreich/ da man nit schiffen/ oder fahren kan.
Innestare, incalmare, eynschieben/ eynpropffen.
In niun luogo, ò parte. An keinem Orth.
In niun modo. Auff keine Weiß.
Innocente, non colpeuole. Unschuldig.
esser Innocente, vnschuldig seyn.
Innocentemente. Unschuldiglich.
Innocenza. Unschuldt.
Innouare. Ernewren.
Innumerabile, che non si può numerare, vnzehlbar/ vnzehlich.
Innumerabilmente, senza numero, vnzehlbarlich.
Innumerabilità, ein Unzahl.
Inobediente, disubediente. Ungehorsam.
Inudito, non vdito, vnerhört / zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto. Allenthalben/ an allen örtern.
Inondare, allagare. Uberlauffen.
Inondatione, allagamento. Uberlauffung eines Fluß.
Inopia, pouertà. Mangel / Armuht.
Inopinato, vnversehens.
Inordinatezza, disordinanza. Unordnung.
In ordine, apparechiato. In guter Ordnung gezieret / bereit / zubereit.
Inornatamente, vnzierlich.
Inornato, non ornato, vngezieret.
Inostrare. Mit Purpur zieren/ oder bekleiden.
in palese, in publico, publicamente, öffentlich/ für jederman.
In potestà, in suo potere. In seiner Macht/ oder Gewalt.
In presenza. Gegenwertig/ in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich/ zuvorderst.
In pronto. Für der Handt / geschwind/ fertig.

In qualche luogo. An einem Ort.
In qual modo? come? Wie? was Gestalt.
In qual modo si voglia. Es sey wie es wölle.
In quanto. So viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà. So viel müglich/so viel es seyn kan.
In quattro dì. In vier Tagen.
In quello, in quello stante, all' hora. Alsdann/zum selben mahl.
In quell' istesso luogo. Eben daselbst/am selben Orth.
In quel luogo. Dort/an dem Ort.
In questo mezo, in questo mente, in tanto. Unter dessen / darzwischen.
Inquietare, molestare, trauagliare. Unrühig machen/vberlauffen/bemühen.
Inquieto, senza riposo. Unruhig.
Inquietudine, molestamento. Unruhe.
Inquirere, cercare diligentemente. Untersuchen/ fleissig nachforschen.
inquisitione. Durchsuchung/fleissige Nachforschung / Erkündigung.
Inquisitore. Durchsucher/ Nachforscher.
Inquisitore di malefici. Kerckermeister.
Inritrosire, val insuperbie. Stoltz/ auffgeblasen werden.
Insaccare, porre nel sacco. In ein Sack schieben.
Insalare, mettere nel sale. Eynsaltzen.
Insalata d' herba. Ein Salat.
Insalato, salato. Gesaltzen.
Insanguinare, imbrattare di sangue. Mit Blut beschmierẽ/besudeln.
Insanguinato. Blutig.
Insano, stolto, pazzo, insensato. Närrisch/nicht gescheid.
Insatiabile, che non si puo satiare. Unersüllig/ das nicht zuersättigen ist.
Insatiabilmente. Unerfülliglich/ vnersättiglich.
In scambio. An statt / in Abwechselung.
Inscrittione. Uberschrifft.
Insegna, bandiera, stendardo. Ein Panier/ Fahn.
Insegna della naue. Das Fähnlin deß Schiffs.
Insegnare, ammaestrare. Lehren/ vnterrichten.
Insegnare il falso. Falsch lehren.
Insegne piegate, ò abbassate. Nidergelassene / oder auffgerolte Fahne.
Insegne spiegate, alzate. Fliegende Fähnlein.
Insegna, arme, scudi di casate. Wapen eines Geschlechts.
Inselciato, inselciata. Mit Steinen besetzt. item, vnnützlich verzehrt/oder verbracht.
Insellato. Bedeckt/ gesattelt.
Insensato, fuor di senno. Toll vnd närrisch.
esser Insensato. Toll vnd närrisch seyn.
Insensibile, che non ha sentimento. Unempfindlich.
Insensibilmẽte. Unempfindlicher weiß.
Insensibilità. Unempfindtlichkeit.
Inseparabile. Unentscheidlich/vnzertrenlich.

Insepolto, non sepolto Vnbegraben.
Insertare, innestar ad occhi. Eynzweygen/jmpffen/propffen.
Insertatione ad occhi. Eynzweigung/Jmpffung.
Insertatore, ein Eynzweiger.
Insidiatore. Ein Lausser/der einem auff den Dienst wartet.
Insidiare, porre aguati. Hinderlist legen / auff den Dienst warten.
Insidie, tradimenti. Hinderlist/Verrähterey.
apparecchiare insidie & tradimēti ad altri Auff einen halten vnnd lauffen.
Insieme. Zugleich.
Insignorirsi, impadronirsi. Sich eines Dinges annehmen / bemächtigen / in seinen Gewalt bringen.
Insino, & fino, infino. Biß/von.
In sin' hora. Biß daher / biß jetzund.
Insin' da fanciulli. Von Jugend auff.
Insipido, senza sapore. Vngeschmacklich/ohne Geschmack.
Insitamento, innestamento. Eynsatzung.
Insitare, innestare. Eynsetzen. Leggi, Insertare.
Insito, insita. Das Eyngesetzte.
Insitatore, innestatore Eynsetzer.
Insitato, innestato. Eynsetzling.
Insogna, assogna, sonza. Schmer/Feyst/Speck.
Insegnare, sognare. Träumen.
Insogno, sogno. Traum.
insolente, arrogante. Stoltz/vbermühtig.
Insolentemente, arrogantemente. Vbermühtiglich.
Insolenza, arroganza. Stoltz/Vbermuht.
Insolitamente. Vngewöhnlich/seltzamlich.
Insolito, non solito, non vsato. Vngewohnt / vngebräuchlich/seltzam.
Insollare. Zu nicht machen.
insolubile. Vnaufflößlich/das nit auffzubinden ist.
in somma, in fine, in conclusione. Endtlich / zum Beschluß / in summa.
Insopportabile, che nō si puo sopportare. Vnträglich/vnleydlich.
Insopportabilmente. Vnerträglicher Weiß.
Inspellare, inspessire. Dick machen.
Inspessirsi, dick werden.
Inspirare. Eynblasen / eyngeben.
Inspiratione diuina. Göttliche Eyngebung.
Inspirato. Besessen / vom bösen Geist eyngenommen.
Instabile, senza fermezza. Vnbeständig/vnstät.
Instabilità, inconstanza. Vnbeständigkeit.
Instanza. Anhaltung in seinem Begern.
domandare con Instanza. Embsiglich begern/anhalten.
con tanta instanza. So gar sehr/so embsiglich / mit Beharr.
Instante. Vorhanden/gegenwärtig. Item, anhaltend.

Incerato. Verwächst.
tela Incerata. Wachstuch.
Incerto, dubbio, che non ha fermezza. Vngewiß/zweiffelhafftig.
incespitare. Anstossen / strauchelen.
incesto, verbottene Lieb / Blutschand.
che fa l Incesto, der Blutschandt begehet.
In che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
Inchiappare. Vngefehr begegnen/antreffen.
inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen / mit dem Schloß versperren.
inchinare. Zuneygen/beugen/helden/neygen.
Inchinatione. Neygung / Beugung/Heldung.
Inchinato. Zügeneygt/ gebogen/das heldet.
inchinato all'ingiu, pendente, che scende Anhangend/.heldend.
Inchinato grandemente, sehr geneygt.
Inchiodare. Nagelen / vernagelen.
Inchiodato. Mit Nägeln beschlagen/vernagelt.
inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten/damit zuschreiben.
inchiostro da stampatori. Buchtrucker Farb.
Inciampare, intoppicare. Leggi, Inchiappare.
Imciampatura, incontro, intoppicata. Anstossung/ strauchlung.
Incino, vncino, rampino. Ein Hacken.
Incino, vncino di mare. Meer-Igel.

Incitamento, incitatione. Anreitzung.
incitare, prouocare. Antreiben/anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen/ zornig machen.
incitataramente. Beweglich/durch Anreitzung.
Incitatione a vomito. Grawen/Eckel.
Incitato, prouocato, mosso Angetrieben/angereitzt.
Incitatore, chi incita à fare qualche cosa Anreitzer/ Antreiber/Stiffter.
inciuile, vnhöfflich/bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuilta. Idem.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt/namhafft.
inclemente, rigoroso. Vnbarmhertzig/ streng.
incognito, voce Latina, non conosciuto, vnbekandt.
Incollamento. Zusammenleimung.
Inçollare. Zusammen leimen/pappen.
Incollato. Geleimet.
Incollatore. Leimer.
Incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuldt geben / beschüldigen.
incolpare alcuno, die Schuld auff einen legen.
esser incolpato. Beschuldigt werden/die Schuldt eines Dings haben.
la padrona ne sarà Incolpata Die Fraw wird darumb gescholten werden.
Incominciamento, principio. Anfang.

Inco-

Incominciare, principiare, dar principio. Anfahen/Anfang machen.
Incominciare à dire la sua opinione, anfangen seine Meynung zuerzehlen.
Incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtschafft mit einem anfangen.
incominciare l'opera, & lasciarla imperfetta. Sein angefangen Werck vnvollbracht lassen stehen.
Incommodamente, mal à proposito. Vnbequemlich/zu vnrechter Zeit.
Incommodità, scommodità. Vnbequemlichkeit / Vngelegenheit.
Incommodo, nociuo. Vnbequem/schädlich.
In compagnia, insieme. Zugleich/in Gesellschafft.
Incomparabile, senza paragone Vnvergleichlich.
incomportabile, che non si puo comportare. Vnerträglich/vnleidlich.
incomprehensibile, che non si puo comprendere. Vnbegreifflich/das sich nicht begreiffen läst.
Inconsideratamente, senza consideratione. Vnbedachtsamlich.
Inconsideratione, mancamento di consideratione. Vnbedachtsamkeit.
inconsiderato, chi non considera quel che fa. Vnbedachtsam/leichtfertig.
Inconstanza Vnbeständigkeit.
incontinente, subito, jehling/alsbald.
incontinente, senza continenza, vnbändig/vnmässig/vnkeusch.
Incontinentemente, senza continenza, vnmässiglich/vnkeusch.
Incontinenza. Vnmässigkeit/vnkeuschheit.
incontegno, hochtrabend/gravitätisch.
Inconto. Vngezieret/vngeschmücket.
incontrare, scontrare, andar incõtro. Entgegen gehen/ begegnen.
cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.
incontrare, auuenire, sich begeben/zutragen.
incõtrare, vrtare, anstossen/ straucheln.
incontro, incontra, entgegen.
incontro, l'atto dell'incontrare. Entgegenkommung / Begegnung/Anstossung.
incontro, di rimpetto, per mezo. Gegenvber/recht hinvber.
incontro, come l'incontro de' nemici, das Treffen/oder Entgegen kommen der Feinde.
inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, vnfüglich/vnziemlich/vngereimpt.
incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muht machen.
incorrazzato, val armato di corazzina, geharnischt.
Incoronare, ornare di corona. Krönen.
incoronato, gekrönt.
incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo. Zusammensetzen/auß vielen dingen ein Corpus machen.
incorrere, intoppare, eynfallen.
Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerahten/kommen.

Incortare, ritirare. Zusammenziehen.

Incortato, ritirato. Zusammen gezogen.

Incostante, mutabile, instabile. Vnbeständig.

Incostantemente. Vnbeständiglich.

Incostanza, instabilità, leggierezza. Vnbeständigkeit.

In costi luogo, costi la doue tu sei. In diesem Orth / da du bist.

Incredibile, dà non credere. Vnglaublich.

Incredibilmente, sopra il nostro credere. Vnglaublicher weiß.

Incredulità. Mißtrew / Vnglaub.

Incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig / Vngläubig.

Increscere, dolersi, rincrescere. Verdriessen.

Increscere, venir à noia. Vnlustig / betrübt werden.

Incretato, brattato di creta. Mit Kreyden bestrichen / oder vberzogen.

Incrocciare, Incrocicchiare. Abtheilẽ / in Form eines Creutzes / Item, Creutzigen.

Incrostare, far crosta. Ein Krust / oder Rinde gewinnen / vberziehen.

Incrostamento. Vberziehung / Vbertäffelung.

Incrudelire, prouocare à crudeltà. Zur Grawsamkeit / oder Zorn bewegen.

Incrudelirsi, diuenir crudele. Wütend vnd grawsamb werden.

Incrudire, diuenir crudo, aspro. Hart / rauh werden.

Incudine, incugine, doue si batte il ferro. Amboß.

legno doue si riposa l' Incudine. Amboßstock.

Inculto, non acconcio, non coltiuato. Vngebawet / vngearbeitet.

Incurabile, che non puo guarire. Vnheilsam.

In darno, in vano. Vergebenlich.

Indebitato. Viel schuldig / der tieff in Schulden steckt.

Indebito, ingiusto. Vngerecht / vnbillich.

Indebolire, leuar le forze. Schwächen / außmatten.

Indebolirsi per fame. Durch Hunger außgemattet werden.

Indebolito. Außgemattet / geschwächt.

Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna. Gar matt vnnd Krafftloß / der nichts gebraucht.

Indegnamente. Vnwürdiglich / vngebührlich.

Indegnità. Vnwürdigkeit.

Indegno, non degno. Vnwürdig.

Indegno di laude. Vnwürdig / daß er gelobt sol werden.

Indemoniato. Ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.

Indi, cio è di la. Von dannen.

Indice, tauola d' vn libro, che dimostra le materie in quello cõtenunte. Register.

Indice bastardello, di mercanti ò notarii. Das Register / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.

Indicetto. Registerlein / ein klein Register.

Indico

Indico colore. Blaw Farb/Indich.
In dietro. Hindersich/zu rück.
Indifeso. Vnbeschützt/vnverthädigt.
Indigente. Bedürfftig/Arm.
Indifferente. Ohn Vnterscheid/gleichgeltend.
Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.
Indigestione. Vnverdäwlichkeit.
Indigesto. Vnverdawet.
Indrizzare, drizzare, richten/auffrichten.
Indiscreto, poco discreto. Vnbescheiden.
Indisparte, apartatamente. Beyseits/absönderlich.
Indispositione, mala dispositione Schwachheit / Blödigkeit.
Indispositione del tempo. Vngewitter/vnbequem Wetter.
Indisposto. Schwach / blöd/vbel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, disciogliere. Vnaufflößlich.
Inditio, segno. Anzeig/Zeichen.
In diuerse maniere Auff mancherley Weiß vnd Weg.
In diuerse parti. An mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba. Endivienkraut.
salata d'indiuia. Endiviensalat.
condrilla, sorte d'Indiuia saluatica. Wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile. Vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zutheilen.
Indiuiso, non separato, non diuiso. Vnzertheilt.
Indolcire, adolcire. Süß/weich machen.
Indolcito. Süß gemacht/erweichet.
Indole. Art vnnd Neigung zum Guten oder Bösen.
In due dì. In zweyen Tagen.
In due modi. Auff zweyerley weise.
Indomato, indomito, che non si puo domare. Vnbändig.
Indosso. Vmbher/ringsherumb.
Indorare. Vbergülden.
Indorato. Vbergüldet.
indotato, senza dote. Ohn Heurahtgut.
Indotto, ignorante. Vngelehrt/vngeschickt.
Indouinare il filo Faden auffwinden.
Indouinare. Rathen/treffen/warsagen.
Indouinamento. Errathung/Warsagung.
Indouinamento del canto di vcelli. Warsagung auß der Vögelgeschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento
Indouinatrice. Warsagerin.
Indouinante, che indouina. Warsagend.
Indouinato. Geweissagt/wargesagt.
Indouinatore il medesimo che indouino.
Indouino. Warsager.
Indouino dello sogni. Traumdeuter.
arte d'Indouinare. Kunst wahrzusagen.
Indouino per la mano Der in die Hände siehet/vnd warsaget.
Indozzamento, induttione. Anreitzung/Vberredung.
Indubitatamẽte, ohn allẽ zweyfel.

Indubitato. Vngezweifelt.
Indugiare, tardare. Verziehen/ auffhalten.
indugiar molto, sich lang auffhalten.
indugiato, ritardato. Verzogen/ auffgehalten.
Indugiatore, lento. Langsamer/ verzieher.
Indugio, tardanza, dimora. Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn Verzug.
indurare, indurire. Verhärten/ hart machen.
indurirsi. Anfahen hart zu werden.
indurirsi per il freddo. Erstarren für Kält.
indurito & indurato. Gehärtet/ erstarret.
indurre, persuadere. Vberreden/ bereden.
industria, diligenza. Fleiß/ Emsigkeit/ Behendigkeit.
industriosamente, con industria. Fleisiglich/ embsiglich/ behendiglich.
Industrioso. Embsig/ fleissig/ behendig.
Industrioso, ein fleissiger/ behendiger/ embsiger Mensch.
inebriare, val imbriacare. Beweinen/ trunckē trincken/ voll sauffen.
In effetto, certamente, eygentlich/ gäntzlich/ in der That.
Ineffabile. Vnaußsprechlich.
Ineguale. Vngleich.
inelegante, non elegante. Vnliebslich/ vnzierlich/ vnfüglich.
Inelegantemente. Vnzierlich.
Ineloquente, senza eloquenza, vnberedt.
Inemendabile. Das nicht zu bessern ist.
Inerme, voce Latina, disarmato. Vnbewehrt/ ohne Waffen.
inescare, adescare, attraere Anhetzen/ anleiten/ anreitzen/ baitzē.
inescamento, adescamento. Anhätzung/ Anreitzung/ Anleitūg.
Inescato, adescato. Angehätzt/ angereitzt/ verführt.
inescusabile, che non si puo scusare, vnentschüldiglich/ das man nicht entschuldigen kan.
Inesorabile, che non s' inchina à preghi. Vnerbittlich/ das mit bitten nicht zuerweichen ist.
inesperto, senza sperienza. Vnerfahrn.
Inestamento, incalmatura. Eynsetzung / Stossung/ oder Vntermischung. Item, Propffung.
inestare, incalmare. Etwas eynthun/ oder stossen/ vermischen/ propffen.
inestatore, incalmatore. Eynstosser/ Vermischer/ Propffer.
inestato, incalmato. Eyngestossē/ eyngeschoben/ gepropfft.
inestimabile, che non si puo stimare. Vngeschätzt/ das nicht zu schätzen ist.
inestinguibile, vnleschlich.
in eterno, eternalmente, sempre. Ewiglich.
inettamente, scioccamente. Läppisch/ vngeschickt.
Inettitudine, Goffaria, vngeschicklichkeit.
Inetto, sciocco. Vngeschickt/ läppisch.
Infacendato. Geschäfftig / sorgfältig.
infaldare, runtzeln/ eynfalten.
infallantemente, für gewiß / ohne Fehle.
Infallibile. Das nicht fehlen kan.

Infamare, vituperare. Schänden/ schmähen.
Infamato, vituperato. Geschmähet/geschändet.
Infame, di trista fama. Ehrloß/geschändet/verschrien.
Infamia, vituperio, böß Geschrey/ Vnehr.
con Infamia. Vnehrlich/schändlich.
Infangare, imbrattare di fango. Mit Koth besprützē/ besudeln.
Infāte, per il fanciullo, ein vnmündig Kind.
Infastidire, dar fastidio. Vnruhe/ Müh vnd Arbeit machen.
Infedele, che nō osserua fede. Vntrewer/Trewloser.
Infedeltà, slealta, mancamento di fede. Meineyd/ Vntrew.
Infelice, sfortunato, mal'auenturato. Vnglückselig.
Infelicemente, sfenturatamente. Vnglückseliglich.
Infelicità, mala ventura disgratia. Vnglückseligkeit/Widerwärtigkeit.
Infengere, simulare, mostrare di non sapere. Gleich thun/ als wisse man es nicht.
Inferiore, da manco, der nidrigste/ vnterste.
Inferire. Anzeigen/berichten/eynbringen.
Infermaria, luogo doue stanno gl'infermi. Spital/ der Krancken Stube.
Infermaria del conuento. Kranckenstube in einem Kloster.
Infermarsi, amalarsi. Kranck/oder schwach werden.
Infermità, malatia. Kranckheit/ Schwachheit.
cadere in graue Infermità. In eine schwere Kranckheit fallen.
Infermità contagiosa, che si butta, che si attacca. Erbkranckheit/ fangende Kranckheit/die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammalato. Kranck/vbel auff.
Infermo di mal caduco. Der die schwere Kranckheit/ oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno. Hellisch.
Inferno, die Hell.
Infestamento, noia. Vnruh/vberlast/verdruß.
Infestare, dar noia. Vberlast anthun.
Infettare. Verunreinigen/vergifften mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato. Verunreinigt/vergifftet.
Infiacchire, indebilire. Schwächen.
Infiacchito, diuenuto fiacco. Geschwächt.
Infiagione, gonfiamento. Auffblasung/Geschwulst.
Infiammatione, infiammagione. Anzündung/Entzündung.
Infiammatione & vlcere del pulmone. Lungensucht.
Infiammatione, ira, sdegno. Erzürnung.
Infiammare, accendere. Anzündē/ entzünden.
Infiammato. Angezündt/entzündet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato. Auffblasen.
Infiare, gonfiare. Geschwellen.
Infiarsi, gonfiarsi. Anheben zu geschwellen.

Infiato, Enfiato. Auffgeblasen/ auffgeschwollen.
Infiatura. Leggi, Enfiatura.
Infiecare, val ficcare dentro. Anhefften/eynhäckeln.
Infidele. Vntrew/trewloß/vnglaubig.
Infimo, di bassa conditione. Der geringste/nidrigste.
In fine, finalmẽte. Endlich/schließlich.
Infingardo. Faul/träg.
Infinitamente, senza fine. Vnendlichen.
Infinito, senza fine. Ohn End/vnendlich.
Infinità. Vnendlichkeit.
Influenza. Seuch/Fluß.
Infiorire. Mit Blumen verzieren.
Infocare. Anzünden.
Infondere. Eynschencken/eyngiessen.
Informare, dar cognitione di quel che non si sa. Vnterweisen/vnterrichten.
Informarsi, cercar informatione. Nachfragen/Anleitung suchẽ/sich erkündigen.
Informarsi de fatti di alcuno, vmb eines andern Thun/bericht einnehmen.
Informatione. Bericht.
Informato Vnterrichtet/gelehrt/berichtet.
Infornare, mettere in forno. Eynschiessen in den Ofen.
Inforsa & inforse. Vielleicht/es mag seyn.
Infortunio. Vnglück/Vnheil.
Infoscare, oscurare, annegrire, verdunckeln/schwärtzen.
Infoscare la luce de gli occhi. Dẽ die Augen dunckel werden.
Infoscarsi gli occhi nel Sole Wañ von der Sonnenschein einem die Augen/oder das Gesicht vergehet.
Infoscatione. Verblendung/verdunckelung.
Infoscato. Verblendet/verdunckelt.
Infra, Intra, Tra. Vnter/darvntẽ/darzwischen/wehrende.
Infra le mani. Vnter den Händen.
Infra il cenare Vnter dem Nachtessen.
Infrigidare, sturbare, rompere il capo con parole. Den Kopff brechen/toll machen.
Infragidarsi, marcirsi. Faul oder schimlicht werden.
Infragidito, muffito, rancido. Graw/halb faul/schimlicht.
Infragnere, pestare. Stampffen/zerstossen.
Inframettere, darzwischen setzen/oder legen.
Infreddare. Kalt werden/oder machen.
In fretta, frettolosamente. Eylend/geschwind.
Infrettarsi. Sich eylen.
Infrondare, iettare frondi. Blätter gewinnen.
In frotta. Häuffig/mit Hauffen.
Infruttuoso, che non rende frutto. Vnfruchtbar/vnnützlich.
Infuocare. Fewrig/glüend machen.
Infuocato. Glüend.
diuenir Infocato. Glüend werden.
In fuor che, Eccetto che. Ohn/ausserhalb/außgenomen das.
Infuriare, diuenir furioso. Toll vñ vnsinnig werden.

Infuriato, fuor di se. Vnsinnig/ Toll.
Infuso, bagnato. Naß/feucht.
Infuso. Eyngegossen/eyngeschüttet.
Ingagliardirsi, pigliar vigore, possanza. Wacker/starck vnd kräfftig werden.
Ingannare. Betriegen.
Ingannare l' opinione d' alcuno. Eines Meinung betriegen.
Ingannare se stesso. Sich selbsten vervortheilen/betriegen.
Ingannarsi, pigliar errore. Jrren/ fehlen.
Ingannato. Betrogen.
Ingannatore. Betrieger.
Inganno, fraude. Betrug/Arg/ oder List.
con Inganno. Betrieglich/mit betrug.
pieno d' Inganno. Voll Betrug vnd List.
Ingannevolmente. Leggi, con inganno.
Ingegnarsi, sforzarsi. Sich bemühen/befleissigen.
Ingegno, discorso naturale. Verstand deß Menschen.
senza ingegno. Ohne Verstandt.
bell' Ingegno. Herrlicher Verstandt.
Ingegnosamente, con Ingegno, sottilmente. Verständiglich/ mit Verstandt/ künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso. Klug / verständig/ Kunstreich.
Ingelosire Eyferig werden.
Ingemmare, indiuinar' il filo. Vedi Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone. Wann die Räben anfangen Knöpffe zubekommen.
Ingeminare, guarnire di gemme. Mit Edelsteinen versetzen.
Ingenerare. Gebähren/zeugen.
Ingentilire, annobilire. Edel machen/Adeln.
Ingerire Eynwerffen.
Ingessare. In Gips giessen / mit Gips vberziehen.
Ingessato. In Gips gegossen/mit Gips/ oder Pflaster vberzogen.
Inghilterra Engellandt.
Inghiottire, ingolare. Schlucken/ verschlingen/eynschlucken.
Ingiallare. Gelb werden/oder machen.
Inginocchione. Auff den Knien/ mit gebeugten Knien.
Inginocchiarsi. Niderknien.
Ingiocondamente, non giocondamente. Vnfrölich / Vnlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wider jung werden.
In giro val intorno Rundt/ oder rings herumb.
In giù, all' in giù. Hinderwärts/ abwärts.
Ingiuria, torto. Vnbillichkeit/vnrecht.
Ingiurie di parole. Vnbilliche Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria. Einem groß vnrecht thun / einen mit Scheltworten angreiffen.
esser Ingiuriato. Beleydigt/ oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria. Vnbillicher weiß / mit Scheltworten.

Ingiurioſo, chi fa injuria, & torto. Vnbillicher / Vbermühtiger/ der einem Gewalt vnd vnrecht thut.
Ingiuſtamente. Vngerechtiglich/ vnbillich.
Ingiuſtitia Vngerechtigkeit.
Ingiuſto, non giuſto. Vngerecht.
Ingleſe, d'Inghilterra. Engelländer.
Ignominia, infamia. Schmach vñ Schand.
Ingobbire, piegare, intorcere, ſich hin vnd wider biegen vnd winden.
Ingogiare, ingolare, trangugiare ſeza maſticare. Freſſẽ/eynſchlucken/ die Speiß nicht zukewen.
Ingombrare, occupare. Eynnehmen/erobern.
Ingordigia, brama, & volonta inſatiabile. Verfreſſenheit/Vielfreſſigkeit.
Ingordo, troppo volonteroſo, verfreſſen/Vielfraß.
Ingorgare, zu ſich nehmen/bey ſich behalten.
Ingorgiare. Widerauſſpeyen.
Ingozzare. Auffſchlucken / freſſen.
Ingradare, andar' di grado in grado. Allgemach / oder Fuß für Fuß gehen.
Ingrandire, far grande. Groß vnd anſehnlich machen.
Ingraſſamento. Feiſtmachung.
Ingraſſamento di beſtie. Maſtũg deß Viehes.
Ingraſſare vna beſtia. Ein Thier meſten.
Ingraſſare il terreno, das Erdrich (düngen.
Ingraſſare, far graſſo. Düngen/ meſten/feiſt machen.
Ingraſſarſi, diuenir graſſo. Feyſt werden.
Ingraſſato. Gemeſtet / feyſt gemacht.
Ingratitudine. Vndanckbarkeit.
Ingratamente. Vndanckbarlich.
Ingrato, chi non riconoſce i ſerui gi riceuuti. Vndanckbar.
Ingrato, ein Vndanckbarer.
Ingrauidare, impregnare, ſchwängern/ſchwanger machen.
Ingroppare, legare inſieme. Zuſammenbinden / häcklen / eynſchnüren.
Ingroppato. Zuſammengebundẽ/ gehäckelt/eyngeſchnürt.
Ingroſſare, diuenir groſſo. Groß vnd dick werden.
Inguinaglia, die Scham.
In guiſa, a modo. Gleich/auff dieſe weiß.
Inhabile, non habile, non atto, vngemäß/vngeſchickt/ vntauglich.
Inhabitabile, doue non ſi può habitare, vnbewohnt/da niemand wohnt.
Inhoneſtamente, diſhoneſtamente, vnehrlicher weiß.
Inhoneſto, diſhoneſto. Vnehrlich.
Inhumanamente, vnfreundtlich/ vnmenſchlich.
Inhumanità, crudelta. Vnfreundlichkeit / Vnmenſchlichkeit.
Inhumano, ſenza humanità. Vnmenſchlich/vnfreundlich.
Inhumidire. Befeuchten.
Inhumidirſi, bagnarſi, ſich befeuchten/baden.
Inhumidito, befeuchtet.
Inimicarſi, diuentar nemico. Zum Feindt werden.
Inimicamente, nemicamente. Feindt-

Feindtlich/ feindtlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia. Feindtschafft/ Haß.
Inimico, nemico. Feindt.
Inimico, da inimico. Feindtlich/ als ein Feindt.
Iniquamente, con iniquità Unbillich/ boßhafftiglich.
Iniquita, maluagità. Unbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
Iniquitosamente, malamente, unbillich/ bößlicht.
Iniquo, ingiusto, maligno. Unbillich/ Unrecht.
Inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt/ oder schwartz vñ blaw werden.
In luogo, à cambito, für/ an statt.
In mal hora, in mal punto. Zur vnglückseligen stundt.
In mano. In die Handt.
In modo, talmente. Also/ auff diese Weiß.
Innamoramento, die Lieb/ Verliebung.
Innammorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewonnen.
Innamorato insieme. Mit einander verliebt.
Innanzi. Leggi, Innanti.
Innascere, nascere dentro. Eynwachsen/ hineyn wachsen.
Innato. Angewachsen/ angeboren.
Innaspare, eynwickeln/ weltzen.
Innauigabile, che non si puo nauigare. Unschiffreich/ da man nit schiffen/ oder fahren kan.
Innestare, incalmare, eynschieben/ eynpropffen.
In niun luogo, ò parte. An keinem Orth.
In niun modo. Auff keine Weiß.
Innocente, non colpeuole. Unschuldig.
esser Innocente, vnschuldig seyn.
Innocentemente. Unschuldiglich.
Innocenza. Unschuldt.
Innouare. Ernewren.
Innumerabile, che non si può numerare, vnzehlbar/ vnzehlich.
Innumerabilmente, senza numero, vnzehlbarlich.
Innumerabilità, ein Unzahl.
Inobediente, disubediente. Ungehorsam.
Inudito, non vdito, vnerhört/ zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto. Allenthalben/ an allen örtern.
Inondare, allagare. Uberlauffen.
Inondatione, allagamento. Uberlauffung eines Fluß.
Inopia, pouertà. Mangel/ Armuht.
Inopinato, vnversehens.
Inordinatezza, disordinanza. Unordnung.
In ordine, apparecchiato. In guter Ordnung gezieret/ bereit/ zubereit.
Inornatamente, vnzierlich.
Inornato, non ornato, vngezieret.
Inostrare. Mit Purpur zieren/ oder bekleiden.
in paese, in publico, publicamente, öffentlich/ für jederman.
In potestà, in suo potere. In seiner Macht/ oder Gewalt.
In presenza. Gegenwertig/ in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich/ zuvorderst.
In pronto. Für der Handt/ geschwind/ fertig.

In qual-

In qualche luogo. An einem Ort.
In qual modo? come? Wie? was Gestalt.
In qual modo si voglia. Es sey wie es wölle.
In quanto. So viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà. So viel müglich/so viel es seyn kan.
In quattro dì. In vier Tagen.
In quello, in quello stante, all' hora. Alsdann/zum selben mahl.
In quell' istesso luogo. Eben daselbst/am selben Orth.
In quel luogo. Dort/an dem Ort.
In questo mezo, in questo mente, in tanto. Vnter dessen / darzwischen.
Inquietare, molestare, trauagliare. Vnrühig machen/vberlauffen/bemühen.
Inquieto, senza riposo. Vnruhig.
Inquietudine, molestamento. Vnruhe.
Inquirere, cercare diligentemente. Vntersuchen/ fleissig nachforschen.
inquisitione. Durchsuchung/fleissige Nachforschung / Erkündigung.
Inquisitore. Durchsucher/ Nachforscher.
Inquisitore di malefici. Kercker-meister.
Inritrosire, val insuperbie. Stoltz/auffgeblasen werden.
Insaccare, porre nel sacco. In ein Sack schieben.
Insalare, mettere nel sale. Eynsaltzen.
Insalata d' herba. Ein Salat.
Insalato, salato. Gesaltzen.
Insanguinare, imbrattare di sangue. Mit Blut beschmierẽ/besudeln.
Insanguinato. Blutig.
Insano, stolto, pazzo, insensato. Närrisch/nicht gescheid.
Insatiabile, che non si puo satiare. Vnerfüllig/ das nicht zuersättigen ist.
Insatiabilmente. Vnerfülliglich/vnersättiglich.
In scambio. An statt / in Abwechselung.
Inscrittione. Vberschrifft.
Insegna, bandiera, stendardo. Ein Panier/ Fahn.
Insegna della naue. Das Fähnlin deß Schiffs.
Insegnare, ammaestrare. Lehren/vnterrichten.
Insegnare il falso. Falsch lehren.
Insegne piegate, ò abbassate. Nidergelassene / oder auffgerolte Fahne.
Insegne spiegate, alzate. Fliegende Fähnlein.
Insegna, arme, scudi di casate. Wapen eines Geschlechts.
Inselciato, inselciata. Mit Steinen besetzt. Item, vnnützlich verzehrt/oder verbracht.
Insellato. Bedeckt/ gesattelt.
Insensato, fuor di senno. Toll vnd närrisch.
esser Insensato. Toll vnd närrisch seyn.
Insensibile, che non ha sentimento Vnempfindlich.
Insensibilmẽte. Vnempfindlicher weiß.
Insensibilità. Vnempfindtlichkeit.
Inseparabile. Vnentscheidlich/vnzertrenlich.

Insepolto, non sepolto Vnbegraben.
Insertare, innestar ad occhi. Eynzweygen/jmpffen/propffen.
Insertatione ad occhi. Eynzweigung/Jmpffung.
Insertatore, ein Eynzweiger.
Insidiatore. Ein Lausser/der einem auff den Dienst wartet.
Insidiare, porre aguati. Hinderlist legen / auff den Dienst warten.
Insidie, tradimenti. Hinderlist/Verrähterey.
apparecchiare insidie & tradimēti ad altri Auff einen halten vnnd lauffen.
Insieme. Zugleich.
Insignorirsi, impadronirsi. Sich eines Dinges annehmen / bemächtigen / in seinen Gewalt bringen.
Insino, & fino, insino. Biß/von.
In sin' hora. Biß daher / biß jetzund.
Insin' da fanciulli. Von Jugend auff.
Insipido, senza sapore. Vngeschmacklich/ohne Geschmack.
Insitamento, innestamento. Eynsatzung.
Insitare, innestare. Eynsetzen. Leggi, Insertare.
Insito, insita. Das Eyngesetzte.
Insitatore, innestatore Eynsetzer.
Insitato, innestato. Eynsetzling.
Insogna, assogna, sonza. Schmer/Feyst/Speck.
Insegnare, sognare. Träumen.
Insognò, sogno. Traum.
insolente, arrogante. Stoltz/vbermühtig.
Insolentemente, arrogantemente. Vbermühtiglich.
Insolenza, arroganza. Stoltz/Vbermuht.
Insolitamente. Vngewöhnlich/seltzamlich.
Insolito, non solito, non vsato. Vngewohnt / vngebräuchlich/seltzam.
Insollare. Zu nicht machen.
insolubile. Vnaufflößlich/das nit auffzubinden ist.
In somma, in fine, in conclusione. Endtlich / zum Beschluß / in summa.
Insopportabile, che nō si puo sopportare. Vnträglich/vnleydlich.
Insopportabilmente. Vnerträglicher Weiß.
Inspessare, inspessire. Dick machen.
Inspessirsi, dick werden.
Inspirare. Eynblasen / eyngeben.
Inspiratione diuina. Göttliche Eyngebung.
Inspirato. Besessen / vom bösen Geist eyngenommen.
Instabile, senza fermezza. Vnbeständig/vnstät.
Instabilità, inconstanza. Vnbeständigkeit.
Instanza. Anhaltung in seinem Begern.
domandare con Instanza. Embsiglich begern/anhalten.
con tanta instanza. So gar sehr/so embsiglich / mit Beharr.
Instante. Vorhanden/gegenwärtig. Item, anhaltend.

Instantemente, perseuerantemente. Beharrlich / beständiglich.

Instare; affrettare con instanza. Mit beharren / oder embsiglich anhalten.

Instigare, istigare, stimolare. Anreitzen / treiben / anhalten.

Instigatione, incitamento. Anreitzung / Treibung.

Instigatore Anreitzer.

Instillare, gocciare sopra. In oder auff etwas tröpffen.

Instituire, ordinare. Anstellen / eynsetzen. Item, vnterweissen.

Institutione, instruttione. Vnterweissung.

Instizzare Leggi, Instigare.

Instinto, & istinto. Antrieb / Anweissung.

Instromento, stromento, val ordegno Gezeug / Werckzeug.

Instrométo, per scrittura, schrifftliche Vrküd / offenbar geschrieben Instrument.

Instruere, ammaestrare. Vnterweisen / lehren.

In sù, all' insù. In die Höhe / auffwarts.

Insuaue, poco grato. Vnlieblich / sawer.

Insultare, far insulto. Etwan eyn / oder aufffspringen / ansprengen / anfallen.

Insulto, empito, assalto. Aufffspringung / Anfall / Vberwältigung.

Insuperabile, che non si puo superare, inuincibile Vnvberwindlich / das nicht zugewinnen / nit zuvbertreffen ist.

Insuperbirsi, insuperbire. Stoltz / vbermühtig werden.

Insulare, val inalzare. Erhöhen / auff / oder empor heben.

Intagliare, scolpire. Außgraben / außhawen.

esso Intagliare, intagliamento, Das Bilderhawen / oder außgraben.

Intagliatore, scultore d' imagini. Bildthawer.

Intaglio, scoltura. Bildthawung.

Intagliato, scolpito. Gegraben / außgestochen.

In tal guisa, in tal maniera, in tal modo Also / auff die Weiß.

Intanto, in questo mentre. Vnter dessen / darzwischen.

Intargato, armato di targa. Der einen Schildt trägt.

Intarsiamento, sorte di pittura. Marbierung / eyngelegt oder gefärbt Werck.

Intascare. In die Taschen schiebē / eynsacken.

intauolare, coprire con tauole cōgiunte insieme. Mit Brettern täffeln / oder vberziehē / Schreinerwerck in einer Stuben.

Intauolatura, intauolamento. Getäffelt Werck.

Intingere, ritingere. Färben / eynduncken.

Integrità. Vnschuldt / Auffrichtigkeit.

Intelletto, Intelligenza, intendimento. Verstandt / Wissenschafft.

Intelligibile, che si puo intendere. Das verstanden kan werden / verständlich.

Intemperanza. Vnmässigkeit.

Intemperamente, senza misura. Vnmässiglich.

Intemperato, immoderato. Vnmässig.

Intem-

Intempestiuo. Vnzeitig.
Intendente. Verständig/erfahrn.
Intendere, Wissen/verstehen.
cercare d'intendere, nachforschē/suchen/ergründen.
far intendere Zuwissen thun.
Intendimento, dissegno. Verstandt/Rhatschlag.
Intenditore, buono intenditore. Verständiger/Vernünfftiger.
Intenerire Dünn machen/mager werden.
Intenerito, dünn/mager/außgemergelt.
Intentamente, attentamēte. Auffmerckend/fleissiglich.
Intentione, volonta. Meynung/Will/Vorsatz.
intento, attento. Auffmerckend/fleissig.
Intepidire, far tepido. Erwärmē/läwlicht machen / oder werden.
Intero. Gantz/vollkommen. Item, auffrichtig.
Interamente. Gäntzlich / allerdings. Item, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno Für einen bitten/zum besten reden.
Intercessore, chi intercede & prega per alcuno. Fürbitter.
Intercessione. Fürbitt.
Interciare, vietare & impedire, verhindern/wehren.
Interdetto, interdittione, prohibitione. Verbott.
Interdire, prohibere. Verbieten.
Interditto, vietato, prohibito, verbotten.
interditto, scommunicato, excommunicirt/verbannt.
Interesse. Intereß/Wucher/Gewinn/Zinß.
pigliar danari ad Interesse. Geld auff Zinß / oder Intereß nehmen.
Interiore, piu dentro. Der jnnere/baß jnnen.
Interiora, quel ch'è dētro nel corpo, das Ingeweyd.
Interlassare, cessa di fare. Vnterlassen/auffhoren/ruhen.
Interlassato, intermesso, non continuato. Vnterlassen / auffgehort/vnter zwischē still gehaltē.
Intermetere, tralasciare, vnterlassen/auffhoren.
Internare. Forn hineyn thun.
Interno. Innerlich/inwendig.
Intermissione, cessamento, non continouare. Vnterlassung / Auffhörung.
Interporre, interpositione, interponimento Vnterschub/Vnterlegung.
Interporre, intraporre, intramettere, sich vnterlegen/in eine Sach legen/oder mischen.
Interpositione, interponimento, Eyntrag/Vnterlegung/Zwischenlegung / Vermischung.
Interposto, intramesso, mescolato. Darzwischen gelegt / vermischt/vntergemengt.
Interpretare, dichiarare. Verdolmetschen/erklären.
Interpretatione, dichiaratione, Verdolmetschung/Außlegūg/Erklärung.
Interprete. Dolmetscher/Außleger.
Interrogare, domandare, fragen.
Interrogare alcuno diligentemēte. Einen fleissig abfragen.
Interrogatione. Frag.
Interrogatorii. Leggi, positioni.
Interrompere, disturbare. Zerstören/zerbrechen/verhindern.

Interrompere il parlare d' alcuno. Eines Redt zerstören / einem in die Redt fallen.

Interrotamento, interrompimento. Zertrennung / Verhinderung / Verstörung.

Interrotto. Zertrennt / verhindert / verstört.

Intertenere alcuno. Einen auffhalten.

Intertenersi, val ritardare. Sich auffhalten.

Interuallo, distanza. Ein Lucken / ein Orth / zwischen zweyē Unterschlägen.

senza Interuallo. Fort vnnd fort / an einander / ohne auffhören.

Interuenire, auenire, accadere. sich begeben.

Interuenire, occorrere, vnterkommen / darzu kommen.

Interzare. Zum dritten mahl thun.

Intestare alcuno, persuaderlo, einem mit Worten anligen / vberreden.

Intestino, budello, che è dētro nel corpo. Jngeweyd.

Intessere, congiungere. Eynwircken / eynweben.

Intessimento di rami, d' albori. Eynflechtung der Zäun.

Intiero, non rotto. Gantz / vnzerbrochen.

Intieramente Gantz vñ gar / vollkommenlich.

Intimare, denuntiare. Entbieten / anzeigen / verkündigen / zu wissen thun.

Intimatione. Anzeigung / Zuwissenthuung / Verkündigung.

Intimamente. Von hertzen.

Intimo. Das Jnnerst oder Jnnwendige. Item, geheimb / vertrawt.

intingoletto dell grasso. Abschöpffung deß Fetts.

Intitolare vn' opera. Einem Ding einen Nahmen geben / nennen / intituliren.

esser Intitolato. Vberschrieben / oder intulirt seyn.

questo libro è Intitolato Dittionario. Dieses Buch wird ein Dictionarium intitulirt.

Intolerabile, che non si può sopporre. Vnleydlich / Vnerträglich.

Intolerabilmente, impatientemēte. Vnerträglicher / vnleydlicher weiß.

Intonare, risonare, rimbombare. Tohnen / erschallen.

Intonare il canto. Vorsingen / auff den Thon setzen / intonieren.

Intonatore del cāto, cantor. Vorsinger.

Intonicare vn muro Ein Wandt vberziehen / vbertäfflen / bekleyden.

Intonicato. Vbertäfelt / vberzogē / bekleyd.

Intonicatura. Vbertäffelung / Vberziehung / Bekleydung.

Intoppare, scontrare, vrtare. Entgegen lauffen / begegnen / anstossen.

Intoppo, vrtamento. Entgegenlauffung / Anstossung.

Intoppo, impedimento. Verhindernuß / das einem im Weg stehet.

Intorcere, torcere. Krümmen / biegen.

Intorcia, Torcia. Ein Fackel / Windtliecht.

Intorcicchiato. Gekrümmet / gebogen.

Intorniare, circondare. Vmbgeben.
Intorniato, attorniato. Vmbgeben.
Intorno. Herumb.
Intorno intorno. Vmb vnd vmb/ allenthalben herumb.
andar Intorno, Vmbgehen.
Intossicare, cio è far venir la stizza. Einẽ zornig oder vberdrüssig machen.
Intossicare, Auelenare. Vergeben/ mit Gifft vergifften.
Intossicatore, chi intossica altri. Vergiffter.
Intra, Tra, Fra. Hinein/vnter/zwischen.
Intra le mani. Vnter den Händen.
intra il cenare, zwischen dẽ Nachtessen.
Intrambo. Beyde/alle beyde.
Intralciare. Vmbdrähen/vmbkehren.
Intralasciare, cessar di fare. Vnterlassen/auffhoren.
Intramettere. Darzwischen legen.
Intramettersi à parlare con alcuno. Sich mit einẽ ins Gespräch geben/oder eynlassen.
Intramezare. Vnterzäunen.
Intraponimento. Vnterlegung.
Intraporre, interponere. Hineyn legen/vnterlegen.
Intraposto, posto tra due. Darzwischen gelegt.
Intrare, entrare, inuentrare. Hineyn gehen.
Intrare cõ empito, & à forza, mit Gewalt hineyn fallen.
Intrar in Zuffa, in battaglia, cominciar à combattera, venir alle mani. Den Streit/ oder die Schlacht anfangen.
Intrata, Entrata Eyngang.
Intrata, & Entrata à forza. Feindlicher Eynfall.
Intrata, Rendita. Eynkommens.
Intrata di casa, prima stanza. Vorhoff in einem Hauß.
Intrattenere, retinere. Auffhalten.
Intrauatura. Schregtile/Stockwerck.
Intrauegnente, soprauegnente. Darzukommend/darzwischen kommend.
Interuenimento, soprauenimẽto. Vnterkommung.
Intrauenire. Leggi, Interuenire.
Intrauerso, intrauerlato, Attrauerlato. Vberzwerch.
Intreare. Je drey vnd drey zusammen fügen.
Intrea. Mit dreyen/ je drey vnnd drey.
In tre dì. Innerhalb dreyen Tagen.
In tre modi. Auff dreyerley weiß.
Intrepido, chi non teme punto. Vnerschrocken.
Intricamenti, intrichi. Verwirzte Sachen.
Intricare, inuiluppare. Verwirrẽ/ verwickeln.
Intricato, inuiluppato. Verwirzt/ verwickelt.
Intrico, intricamento. Verwirrung.
Intrinsicamente, interiormente. Inwendiglich.
Intrinsichezza, domestichezza. Gemeinschafft/Freundschafft.
Intrinsico. Naher oder geheimer Freundt. Item, Inwendig.
Introdurre. Eynführen.

Introduttione. Eynführung.

Introdutto, ò intromesso, messo dentro. Eyngeführt / hineyn gesetzt.

Intromesso, che accorda le differẽze d' altri. Mittler / Unterhändler.

Intromettere, val mettere dentro. Hineyn schicken / darzwischen setzen.

Intromettersi, per ingerirsi Sich unterschlagen/eynflicken.

Intronare, rompere il ceruello, einem den Kopff brechen.

Intropicamento. Vedi, introppicata.

Intropplicare, Intoppare. Anstosse / strauchlen.

introppicata, anstossung/strauchlung.

Introque val dentro. Drinnen / hineyn.

Introsire. Stoltz/ oder hochmühtig werden.

Intuare, val intrare in te. In dich selbsten gehen/erwegen.

Inuagire Erlustigen/erfrewen.

In tutto, Totalmente. In allem / uberall/gäntzlich/allerdings.

Inualido, unkräfftig.

Inualigiare, mettere in valigia. Seine Sachen ins Felleiß packen.

In vano, in darno, vergebens/umsonsten.

Inuasare. In Fässer füllen / fassen.

In vece, val in luogo, an statt.

Inueggiare, inueggia. Mißgönnen/Mißgunst.

Inuecchiamento Veraltung.

Inuecchiare, inuecchiarsi, diuenir vecchio. Alt werden.

Inuecchiare, disusare, non esser più in vso. Altvätterisch / oder nicht mehr im Brauch seyn.

Inuecchiato, diuenuto vecchio, veraltet.

Inueterato, non più in vso. Alt/ nicht mehr gebräuchlich.

Inuentario. Der befundenen Sachen Register / darein man eines Haab und Güter auffzeichnet.

Inuentione Erfindung.

Inuentione sottile. Geschwinde Erfindung/ Practick/List.

Inuentore, trouatore. Erfinder/ Erdichter.

Inuentor di motti, bel parlatore. Der newe zierliche Wort erfindet.

Inuentrice. Erfinderin.

In verità, in vero, certamente, di certo. Zwar/in der Warheit/ mit Warheit.

Inuernale, da inuerno. Winterisch.

Inuernare, far l' inuerno & passare l' inuerno Uberwintern/an einem Orth uber Winter ligen.

Inuerno, Inuernato. Der Winter.

d' Inuerno. Winterisch.

Inuerso, verso, prepositione. Gegen zu / wider. Item, umbgewandt.

Inuerso costà. Dargegen / dorthin.

Inuerso quà Hieherwarts.

Inuernicare. Firnissen/mit Firniß anstreichen.

Inueschare, mit Leim bestreichen/ besudeln.

Inuestigare, cercare diligentemẽte Nachforschen/ suchen.

Inuestigatione Erforschung.

Inuestigatore. Ersucher/forscher.

Inuesti-

Inuestire il danaio. Geldt anlegen.
Inuestire Kleyden/bekleyden.
Inuiare, mandare. Schicken/senden.
Inuiare verso alcuno. Zu einem schicken.
Inuidia Mißgunst.
Inuidiare, hauer inuidia, mißgönnen/hassen.
Inuidiosamente, mißgünstiglich/hässiglich.
Inuidioso, inuido, che porta inuidia. Mißgünstiger neydischer Mensch.
Inuilire, vendere à buon mercato. Wolfeil verkauffen/ ein Ding geringer / als es werth ist/ halten.
Inuiluppare, auiluppare, eyn/oder vmbwickeln.
Inuiluppato, auiluppato Vmbgewickelt/eyngewickelt.
Inuilupatemente. Verwirrt/verwickelt/zweiffelhafftig.
Inuincibile, che non si può vincere, vnvberwindtlich.
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guasto. Vnverschrt/vnverletzt/gantz.
Inuiscare, pigliar col visco. Mit dem Vogelleim fahen.
Inuisibile, non veduto, vngesehen/ vnsichtbar.
Inuista, in aspetto. In Ansehen/in Gegenwart.
Inuitare Laden/bitten.
Inuitare à cena. Zum Nachtessen laden.
Inuitar à far brindele. Einen zum Trincken bitten/ nöthigen.
Inuitare alcuno, prouocarlo. Einen herauß fordern.
Inuitamento, inuitatione. Ladung / Forderung.
Inuitato. Geladen/ gefordert.
Inuito. Vngern/wider eines willen. Item, vnvberwindlich.
In vn momento, in vn' istante. In einem Augenblick.
Inuitiare Schänden/ besudeln/ verderben.
Inuitiato. Geschändet/ besudelt/ verderbt.
Inuocare, chiamare per aiuto. Anruffen.
Inuolare, rubbare di nascosto. heimlich stelen.
Inuolgere. Eynwickeln. Leggi, inuiluppare.
Inuoltare. In die Flucht schlagen.
Inusitato, non vsato, che non è in vso, vngebräuchlich.
Inutile, non vtile. Vnnütz-lich.
inutilità. Vnnützlichkeit/so nichts nutz.
Inutilmente, vnnützlich.
Inzoppare, diuenir zoppo. Anheben zu hincken.
Io. Ich.
Io da me medesimo. Ich/von mir selbst.
Io stesso. Ich selbsten.
Io per me. Ich für mich selbst.
Iozzo, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Ira, sdegno, colera. Zorn.
Iracondia, colera. Zornigkeit/ Grimm.
Iracondo, colerico. Zornig/grimmig.
Irato, sdegnato, corrucciato. Zorniger.
Irione herba. Leggi ruchetta gentile.
irationale, senza ragione. Vnvernünfftig/ ohne Verstandt.

Irreconciliabile. Vnversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione. Gottloß/vngottsförchtig/ohne Glauben.
irresolutione, vngewißheit/zweyfelhafftigkeit.
irresoluto, senza resolutione. Vngewiß/zweyfelhafft.
irretire. Mit einē Netz oder strick fangen.
Irreuerente, senza riuerenza. Verachter/ohne Ehrbieten.
Irreuerentemente, senza riuerenza. Verächtlich/ohne Ehr zuerbieten.
Irreuerenza, poca riuerenza. Verachtung/Vnehr/ohne Ehr.
irreuocabile, che non si può reuocare, vnwiderbringlich/so man nicht widerruffen kan.
irrigare, inacquare, inaffiare. Befeuchten/netzen/erfrischen.
irrisione, dileggiamento, scherno. Verspottung/Außlachung.
irritare, attizare, incitare. Erzörnen/aureitzen.
Irritatione, attinzamento. Erzörnung/Anreitzung.
Irrochimento. Rauhe / Heiserung.
irrocchire, diuentar rocho. Heiß/oder heiser werden.
Irrugiadato, bagnato di rugiada. Bedawet/mit Daw begossen.
isbigottire, erschrecken.
isbracciare. Ergreiffen/vmfassen.
isbranare. Zerreissen/zerstücken.
Iscampare, iscambiare, ischernire, &c. Leggi, scampare, scambiare, schernire, &c.
Isca, isola vicina à Napoli. Insul Ænaria.
Isacciare, scacciare, discacciare. Außtreiben.
isconcio, sconcio, male acconcio. Vnzüchtig.
Iscotere, scotere, crollare. Schüttelen/bewegen.
Iscusare & scusare. Entschüldigē/verantworten.
Indruscire, scucire. Zertrennen.
isfiorirsi, perdere il fiore, vergeblich die Blüt verlieren.
Isnello, destro, disposto del corpo. Geschwind/hurtig/fertig.
isola. Ein Insul.
chi sta in Isola, der in einer Insul wohnet.
Isole dell' Arcipelago. Die Insul Cyclades.
ispedire, spedire, verrichten/außrichten/abfertigen.
ispedire le mercantie, seine Wahren vertreiben.
ispedire i conti. Seine Rechnung beschliessen.
ispedire vna facenda, einen Handel verrichten.
ispedito, spedito. Verrichtet/abgefertigt.
Isperienza Erfahrung.
huomo di grande isperienza. Ein wolerfahrner Mensch.
ispessire, dick machen.
ispirare, eynblasen.
isprimere. Außreden/außsprechen.
isquartare, squartare, viertheilen/in vier Theil zerreissen.
istanza. Vedi, instanza.
istesso, stesso, io stesso, selbsten/ich selbsten.
istigatione. Vedi, instigatione.
istima, stima, istimatione. Erachtung/Schätzung.

istimare,

Istimare, stimare. Schätzen.
Istoria. Vedi, Historia
Istrice, animal spinoso, ein Igel.
istrumento, & stromento. Werckzeug/Instrument.
istromento à guisa di cauallo di legno, doue si pone à seder il prigione, ò reo. Das Rößlein/ ein Tortur / oder Marterbanck.
isuegliare. Vedi, Suegghiare.
isuenire, von sich selbsten kommẽ/ in Ohnmacht fallen.
isuiato, distolto. Abgeführt/verführt.
isuiato, senza via. Irrig / ohne Weg.
Italia, regione dell' Europa Welschlandt.
Italiano, d'Italia. Welscher/Italianer.
itteritia infermità. Leggi, icteritia.
Iua chamepitio herba. Feldt Cypres.
iui Vedi, quiui
iumento. Leggi, giumento.
Iusquiano herba Leggi, Faua porcina.

L.

LA, li, à quel luogo. Da/ dort/ an dem Orth.
Labe, Fleck/Schandmahl.
Laberintho, ein Irrgarten.
Labile. Fällig.
Laborioso, che si prende gran fatica. Arbeitselig/Mühesam.
Labretto, il diminutiuo di labro, labro picciolo. Lefftzelein.
Labro Lefftzen.
Labbrutto, colui c' hà le labre grosse & in fuora. Einer der grosse Lefftzen hat.
Laccia, sorte di pesce. Mayfisch/ Alosen.
Laccio, Lacciuolo. Ein Strick/ Seyl.
Laccio da pigliar vccelli. Vogelgarn.
Laccio della beretta, che si lega sotto la gola. Haubenbändlein/ so man vnter dem Halß bindet.
Lacciuolo. Leggi, Laccio.
Lacerare, straecciare, smembrare. Zerreissen.
Lacerto, si piglia per tutto il braccio. Die Mauß/der Arm.
Lacerto, animale. Ein Eydechs.
Laco. Vedi Lago.
Ladano pesce. Ein Art von Fischen.
Ladano, gomma. Der Safft auß einem Kraut.
Ladino, val facile. Leichtlich.
Ladri, che vanno per rubbare, ein Dieb.
Ladro, ladrone, furo, furbo. Ein Dieb/Böszwicht.
di Ladri. Diebisch.
Ladroncello, kleiner Dieb/Dieblein.
Ladrone, assassino di strada, straßenräuber.
Ladroneccio, latrocino, rubbaria. Diebstal.
Laggio, alaggio, che si dà ò piglia a cambiare oro, ò argento. Auffgab / wann man Goldt oder Geldt wechselt.
Lagna, languore. Schwachheit/ Mattigkeit.
lagnare, dolersi, lamẽtarsi, schwach oder krafftloß seyn.
lago, laco, ein See/groß still wasser/so man nit ablassen kan.

Lago picciolo, kleiner See.
Lago di Garda. See Benacus
Lago di Geneua. Genffer See.
Lagrima, lagrime. Zähren/Thränen.
Lagrimabile. Kläglich/trawrig/ das zubeweinen ist.
Lagrimante, che lagrima. Weinend/der da weinet.
Lagrimare, gittar lagrime. Weinen/ Zähren lassen.
Lagrimatione, esso lagrimare, das Weinen/Weinung.
Lagrimatione d'occhi. Wann einem die Augen rinnen / oder trieffen.
Lagrimato. Beweinet.
Lagrimetta, picciola lagrima. Zährlein.
Lagrimeuole. Kläglich / trawrig.
Lagrimo ò lagrima albero ò virgulto. Venedisch Terpetin.
Lagrimoso, abundante di lagrime, voll Zähren/sehr weinend.
Lagrimosamente. Trähernweiß.
Laguna, palude. Ein Pfütz/oder Lach.
Lai, das Heulen vnd Weinẽ/Geschrey.
Laido, sporco. Vnsauber/Kötticht.
Laidamente. Vnsäuberlich/heßlich.
Laidezza, bruttezza. Vnsauberkeit.
L'altr'ieri, già tre giorni. Vorgestern.
Lama di ferro, ò d'altri metallo. Ein Eysen/Blech/oder Blatten. Itẽ, ein Klinge / ein Wassergrab.
Lambiccare, stillare. Eyntroppen/ distilliren.
Lambiccamento. Tröpffung/Distillirung.
Lambico. Ein Distillier Glaß.
Lambrusca, vite saluatica. Wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali si tormentauano i cõdannati alla morte, per qualche graue delitto. Eyserne glüende Zangen.
Lamentarsi, querelarsi, sich beklagen.
Lamentarsi d' ingiuria riceuuta. Sich von wegen der zugefügten Vnbillichkeit beklagen.
Lamentatione. Beweinung/Beklagung.
Lamentatione sopra qualche morto. Beweinung vber einen verstorbenen.
Lamenteuole, pleno di lamenti. Trawrig/ voll Bekümmernuß.
Lamento, il lamentare. Trawrigkeit/Bekümmernuß/Wehklagung.
Lamia, pesce. Ein Art von Fischen.
Lamia. Ein Hex/oder Hur. Item, ein Gewölb.
Lampana, lampada. Ein Lampen.
Lampare, lampeggiare. Leuchten/ scheinen.
Lampeggiare, verbo. Leuchten/ gläntzen/blitzen/ Wetterleuchten/Blitz.
Lampo. Leggi, Baleno.
Lampreda, pesce. Neunaug/fisch.
Lana. Woll.
Lana scardazzata. Gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata. Rohe Woll.

Lanaio-

Lanaiolo, mercante ò lauorante di lana. Wollenhändeler.

sortir, capar la Lana. Wollen abscheren.

di lana Wüllen/auß Wollen gemacht.

chi fila Lana. Wollenspinner.

coperto di lana. Ein Decken auß Wollen.

Lana succida, vnsaubere vngewaschene Woll.

Lanaiuolo. Wüllenweber/Wollenbereiter.

Lance. Ein Wage / oder Gewicht.

Lancella, vaso di terra da acqua. Vedi Brocca.

Lanceola ò lancetta, herba, spitzig Wegrich.

Lancia di giostra, che si puo anco lanciare. Ein Lantze / Copy/ Reunspieß/Speer.

Lancetta da salassare. Laßeysen.

Lancia, ein Spieß.

Lancia spezzata, soldati principali presso il prencipe. Leibsguardi / die auff den Obersten warten.

Lanciamento, gittamento. Ein Wurff.

Lanciare, tirare. Werffen/schiessen.

Lanciare lontano. Weit werffen/ schiessen.

Lanciato Geschwungen/geworffen/geschossen.

Lanciatore Werffer.

Lanciarsi sopra alcuno con furore Einen vngestümmiglich anfallen.

Lancione picca lõga. Ein langer Spieß.

Languidamente. Schwächiglich.

Languidezza. Leggi, Fiacchezza.

Languido, debole. Schwach/ Matt.

Diuentar languido. Schwach/ oder matt werden.

Languire, perder le forze, fiacchirsi. An Kräfften abnemmen.

Languore, mancamento di forze. Vnvermögenheit / Schwachheit.

laniare. Schlachten/metzgen, zerhawen.

Lanificio, arte di lana. Wüllenweber Handtwerck.

Lanoso, lanuto. Wüllin/ von oder voll Wollen.

Lanterna, ferale, ein Latern.

Lanterna, lanternetta, torre dell' guardia. Ein Warth/Wachthurn.

Lanterna del tetto, doue si adunano insieme tutte le punte de i traui. Die Furst/oder theil deß Dachs / da sich die Sparn zusammen stossen.

Lanterniere, che porta la lanterna. Jung der die Latern trägt.

Lanugine, primi pelli della barba, cacchinoi. Die Milchhärlein am Kinn.

Lanugine caduta da i fiori troppo maturi. Woll der Kräuter/die sich läst abblasen.

La onde, significa per qual cosa. Derhalben. derwegen.

Lapidamento. Steinigung.

Lapidare. Steinigen.

Lapidato. Gesteinigt.

Lapidatore. Steiniger.

Lapiggio, caldaio. Kessel.

Lapis nero. Leggi, Creta nera.

Larbia,

Larbia, fiume in Toscana. Fluß Almus.

Lardo di porco. Schweinen Speck.

Lardo rancido. Garstig vnnd faul Speck.

Largamente, in copia, ampiamente. Vberflüssig/ häuffiglich.

donar Largamente. Reichlich geben.

Largare. Erweitern/ lenger oder weiter machen.

Larghezza Weite.

Larghezza della ferita, die Weite der Wunden.

Larghezza, largità, prodigalità nel donare. Freygebigkeit/ Verschwendung im geben.

Largó, ampio, spatioso Weit/ fähig.

Largo, liberale, prodigo. Verschwendisch/ gar freygebig.

Larice, ein Maßholderbaum.

Larso, Isola. Die Insul Larissa.

Larua, ein Larven.

Lasagna, magnar di pasta. Küchlein/ Sträublein/ in Italië sehr gemein.

Lasciare, lassare. Verlassen/ lassen.

Lasciare andare alcuna cosa. Etwas gehen/ oder fahren lassen.

Lasciar da parte. Besonder/ oder allein lassen.

Lasciami in pace, laß mich gehen/ laß mich zufrieden.

Lascia i pensieri. Laß das viel sorgen fahren.

Lasciar dire. Sagen lassen.

Lasciar di far il suo debito. Seinem Ampt nicht nachkommen.

Lasciar entrare, hineyn gehen lassen.

Lasciar il gouerno di qual cosa. Von der Regierung eines dings abstehen.

Lasciar l'officio, deponer il magistrato. Sein Ampt vbergeben.

Lasciar in dietro qualche cosa. Hindersich lassen.

Lasciar andare. Gehen lassen/ beurlauben.

Lasciar la sua opinione, sein Meynung fahren lassen.

Lasciar l'arme. Die Waffen ablegen.

Lasciar l'impresa, ò la cosa incominciata, von seinem Vorhabē abstehen.

Lasciar il pianto, das heulen vnnd weynen fahren/ oder bleiben lassen.

Lasciar in pericolo. In Gefahr stecken lassen.

Lasciar per morto. Für todt ligen lassen.

Lasciar quella cosa, vō einem ding abstehen.

Lasciare scritto dopo di se, schrifftlich hinderlassen.

Lasciato, lassato. Verlassen/ gelassen/ hinderlassen.

Lascita, lasso per testamento. Legat/ durch eines Testament hinderlassen oder vermacht.

Lasciuia, lussuria. Geilheit/ Vnzucht.

Lasciuo, lussurioso, libidinoso. Geil/ vnzüchtig.

Laserpitio, sorte d'herba, ein Art von Kräutern.

Lasso del liuriero. Koppel/ Windstrick.

Lasso, faticato, stanco. Müdt.

diuenir Lasso, stanco. Müd werden.
Lastregata, via fatta di lastre. Geplasterter Weg.
Latebra, nascondimento. Winckel/sich zuverstecken.
Laterino, val necessario, das heimlich gemach.
Latinamente, alla foggia de Latini. Lateinisch.
Latinare. Lateinisch machen/oder reden.
Latinità, das Latein.
Latino, di paese Latino. Ein Lateiner.
Lato, spatioso. Groß/oder breyt.
Lato, fianco, costato. Die Seiten.
Lato spatioso Grosse breite seitẽ/oder Rand eines Dings.
Latrare, abbaiare come il cane, bellen wie ein Hundt.
Latro. Leggi Ladro, Ladrone.
Latrocinio, rubbamento, Diebstal.
Lattare, allattare, dare il latte, säugen/Milch zutrincken geben.
Lattamento, allattamento. Das Säugen.
Latte Milch.
Latte quagliato. Gerunnen Milch.
Latte di scolo. Buttermilch.
Latte di donna Weibermilch.
di Latte. Von Milch.
Latterino, sorte di pesce picciolo, ein Art von Fischen.
Latticinio. Milchspeise.
Lattime, è male che viene à fanciuli sopra il capo, der Grind/oder Krätze/so die junge Kindlein gemeiniglich auff dẽ haupt bekommen.
Lauacei, val huomo da poco, da niente, ein loser nichtswerdiger Mensch.
Lattone. Letton/Messing.
Lattuario, ein Lattwergen.
Lattuga, herba. Lattich.
Lattuga picciola. Kleiner Lattich.
Lattuca saluatica. Habichkraut.
Lattuca crespa. Grosser Lattich.
Lattuche di collari ricamate. Leggi, Ninfe.
Lauamento. Waschung.
Lauanda, spigo, sorte d'herba odorifera. Lavendel/Spickanardy.
Lauandara, donna che laua i pãni. Wäscherin.
Lauare, mondare, nettar con acqua. Waschen/säubern.
Lauare i gotti & nettarli benissimo. Die Becher außschwencken.
auarsi le mani. Die Hände wäschen.
Lauato, netto con acqua. Gewaschen.
Lauatoio, doue si laua. Ein Bad/ein Handfaß/da man sich wäschet.
Lauature delle mani, das Wasser/damit man die Hände gewaschen hat.
Laude, Hinno. Lob/Lobspruch.
Laudare, lodare. Loben/rühmen/preysen.
Laudare l'opinione d'alcuno, eines Meynung loben.
Laudato, lodato. Gelobt/gepriesen.
Laudatore. Lobsprecher.
Laudatrice. Lobsprecherin.
Laudabile, loudeuole, degno di laude Lobens wehrt/löblich.

Laudabilmente con laude. Löblich/mit Lob.
Laude del morto nell' essequie. Leggi, Oratione
Laude, lode, commēdatione. Lob/ Preiß/Rhum.
Laudesi, confraternità. Bruderschafft.
Lauello, acquaio, versatoio. Wasserfaß/Handfaß.
Lauorante, operaio, che lauora per altri. Leggi, Operaio.
Lauorare il terreno. Ackerbawen/ zackern.
Lauorare, trauagliare. Arbeiten.
Lauorare al torno. Drehen.
Lauorato. Außgemacht/ außgearbeitet.
Lauorato doro. Mit Goldt gestickt.
Lauoratore, operaio. Arbeiter.
Lauoratore à mezo. Mitgenoß/ Halbbawer.
Lauorator hereditario. Der einen Meyerhof zu einem Erbgut empfähet/vnd bawet.
Lauoratore di terra. Ein Ackersmann.
Lauoro, lauorio. Ein Werck.
Lauoro, essercitio di lana. Wollenwerck.
Laurea, corona ò ghirlanda di lauro. Ein Lorbeerkrantz.
Laureo, lauretto, luogo piantato di lauri. Da viel Lorbeerbäum stehen.
Lauro, alloro, albero. Lorbeerbaum.
Foglie di lauro. Lorbeerblätter.
di lauro, von Lorbeer.
Lauto. Leggi, Liuto.
Lazzo, è sapore aspro, herb/ bitter.
Lazzarino Ein Spital/oder hauß der Armen.
Lazaruolo, frutto noto & delicato, ein Italianische Frucht.
Leale, reale. Auffrichtig/ getrew.
Lealta, leanza, fedelta Trawen vnd Glauben/ Auffrichtigkeit.
lealmente. Getrewlich/auffrichtiglich.
leardo, rotado. Ein Apffelgrawer Hengst.
Lebbra Aussatz.
Lebbroso, leproso. Aussätzig.
Lecca piatti, goloso. Tellerlecker.
leccare, toccare, leggiermente con la lingua. Lecken.
Leccardo, pacchione, ghiottone, ein Vielfraß/ Weinsäuffer.
Lecchia, pesce. Ein Gattung von Fischen.
Lecitamente. Zugelassen/Billiglich.
lecito, cosa lecita. Zugelassen/billiche Sach.
esser lecito. Zugelassen seyn.
Lecora, vccello. Ein Art von Vögeln.
Lee, val terra. Die Erde.
lece, man mag/ es ist zugelassen/ oder erlaubt.
Lega, ein Meil Wegs.
lega pietra, ch' arriua dall' vn' è l' altra banda del muro. Schloßstein.
Lega, accordo, conditione della pace Vertrag/geding/ Bündnuß.
Far lega. Bündtnuß machen.
Legaccio di calce. Hosenbändel.
legame del matrimonio, die Eheliche Pflicht/ oder das Bande der Ehe.
Legaggio. Ein Pack/oder Ballen. Item, das Zeichen/so man außwen-

außwendig auff die Wahren/ oder Ballen macht.
Legamento, legaccio ein Bandt.
Legami da vigne, viti ò simili Darmit man die Reben auffbindet.
legare, auinchiare, binden.
legare il collo, den Halß binden.
legare i prigioni, die Gefangenen anfesseln/anbinden.
Legare i libri. Ein Buch eynbinden.
Legato, lascita. Legat/oder Besatz/ durch eines Testament hinderlassen.
Legato, luogo tenente. Abgesandter.
legato, annodato, verbunden/verstrickt.
legato, attaccato, angebunden.
legato in reti. Mit Stricken gebunden.
Legator di libri. Buchbinder.
legatura. Eynbindung.
legatura da viti. Auffbindung der Reben.
legatura di libri. Eynbindung der Bücher.
Legge. Gesetz/Gebott.
Dotto in leggi. Ein Doctor im Rechten.
Pertinente a leggi. Zu den Gesetzẽ gehörig.
Legge del matrimonio. Die Heuraht/ oder Ehegesatz.
leggere. Lesen.
leggere, scegliere. Außlesen/erwehlen.
leggiadramente, con gratia, elegãtemente, füglich/schön/artiglich/fertiglich.
Leggiadria Lieblichkeit/ Frölichkeit/Behendigkeit.
Leggiadro, molto gratiato. Lieblich/frölich/fertig/behendt.
Leggierezza. Leichtfertigkeit/ Hurtigkeit.
Leggiermente. Leichtfertiglich/ hurtiglich.
leggiero, di poco peso, di poco valore. Leicht/ so nicht viel wägt/ oder werth ist.
alquanto Leggiero Etwas leichtfertig.
Legione, squadra di 6000. soldati. Legion hält 6000. Mann zu Fuß.
capo di Legione. Oberster vber so viel Volcks.
Legislatore, chi fa leggi. Gesetzgeber.
Legista, Dottor in leggi. Rechtsgelehrter/ der Rechtẽ Doctor.
Legitima Das einem Kindt auß seiner Eltern Verlassenschafft von Rechts wegen gebührt.
legitimo, Ehelich/ dem Gesetz gemäß.
Legitimamente, secõdo da legge. Rechtmessiger weiß/ nach Inhalt der Gesetz.
Legnaggio, stirpe, linea di parẽtado. Stamm/ Geschlecht.
Legnaiuolo, fã legname, Marãgone. Zimmermann/Schreiner. Item, ein Holtzhändler.
Legname guasto. Faul Holtz.
bottega di legnaiuolo. Zimmermans Werckstatt.
Legno, Holtz. Item, ein Schiff.
Legno Aloe. Aloes Holtz.
Legnaio, catasta, monte, stipa di Legno Holtzstoß.
Legno santo per il mal francese. Frantzosenholtz/Pockholtz.
Legni, che si mettono sotto per tirar la naue in porto. Schiffwaltzen/Schiffrollen.

di Legnos

di Legno. Hölzin/von Holtz.
far Legno, andar à pigliar legno alla foresta. Holtz zusammen tragen/holtzen.
Legume, come Faua, Piselli, Ceci & simili. Gemüß/ als Bonen/ Erbes/rc.
Lei, è lù, loro. Er/sie/die.
Lembo, orlo, lista à pie delle vesti da donna. Saum/oder Brem/ an einer Frawen Rock.
Lemone, frutto. Citron oder Lymonäpffel.
Lemosina. Vedi Limosina.
Lena, Forza, possanza. Stärcke/ Macht. Item, der Athem.
Lendine, animaletto che stà nella testa. Ein Lauß/niß.
Lendinoso, pieno di lendini, laußig/voll Nissen.
Lengua. Vedi, Lingua.
Lenguaggio. Vedi, Linguaggio.
Lenguatola, sorte di pesce. Zung/ Züngleit/Fisch/Meerhun.
Lentamente. Langsam/ verzüglich.
Lente, Lenticchie, legume minuto. Linsen.
Lente di palude Wasserlinsen.
Lentigine, macchie picciole nella faccia Sommerflecken.
Lentiginoso, pieno di lentigini. Voller Sommerflecken.
Lentisco, arbuscello amaro, & sempre verde. Mastichbaum.
di Lentisco, von diesem Holtz/oder Baum.
Lento, molle, & ancora pigliasi per pigro, tardo. Weich/faul/langsam.
alquanto Lento. Etwas langsam.
Lenzuolo di letto. Ein Leylach.
Lenzuolo doue si riuuolge il morto. Todtenkleid.
Lenzuolo di lino sottile. Fein/zart Leinwadt.
di Lenzuolo. Leinen.
venditore di Lenzuoli. Leinwatkrämer.
Leofante, animal. Vedi Elefante.
Leone, animal, ein Löw.
di Leone. Von Löwen.
Leone pesce. Ein Gattung von Fischen.
Leonessa, ein Löwin.
Leonato. Roht/ oder gesprinckelt wie ein Löw.
Leopardo, animal velocissimo, ein Leopard.
Lepidro herba. Stamgraß.
Leporina herba. Katzenklee/ Hasenpfätle.
Lepore, animal, ein Haß.
Leporino, cio che è di lepri. Häsin/von Hasen.
Leppo. Augenflüssig/Augentriefig.
Lepra. Leggi, Lebra.
Leprettino, & leporino, piccolo lepre, ein Häßlein.
Lergola, vccello. Leggi, Terrantola.
Lero, fiume. Fluß Liger.
Lerze val herce, striemen/schwartze vnd blawe geschlagene Masen.
Lescia. Vedi, Liscia.
Lessare, alessare, cuocere in acqua, sieden im Wasser.
Lesso, alesso. Gesotten.
Letame. Vedi, Litame.
Letania, il pregare Iddio, oratione. Die Litaney/ist ein Gebett.
Letroso, ritroso, fastidioso, rincresciioso.

tesciosо. Murrisch/ störricht/ vnwillig.

Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel ceruello & induce estremo sonno, die schlaffend Sucht.

Letargo estremo, & grande, che fa tenere gli occhi sempre serrati. Der allzeit schläfft.

Letitia, Allegrezza. Frewd/ Frölichkeit.

Lettera missiua, ò scienza ne' libri contenuta. Brieff / Sendbrieff.

Lettera di cambio. Wechselbrieff.

Letterina. Briefflein.

Lettera, Caratteri & elementi. Buchstaben.

Lettera di credenza. Credentzbrieff.

Letteratamente, dottamente. Gelehrt/geschicklich.

fascello ò falcia di Lettere, büschel Brieff.

Lettere, che dãno nuoua della vittoria ottenuta. Siegbrieff.

Letterato, dotto. Gelehrt / geschickt.

Letteratura, dottrina. Geschicklichkeit/ Kunst.

Letticello, letticiuolo, letto piccolo. Bettlein.

Lettiera di letto Spanbeth.

Lettiga. Ein Senffte/ oder Roßbaar.

portatore di Lettiga. Senfftenträger.

maestro che lauora è fa Lettighe Spanbeth / oder Senfftenmacher.

Lettione ouer lettura. Lection/ Lesung.

schiera di Letti. Deck vber das Beth/

il mezo del Letto. Polster.

Letto. Gelesen.

Letto, su il qual si dorme. Ein Beth.

Letto da giardino. Beth im Garten.

Letto dello sposo, & della sposa. Brautbeth.

fornimento da Letto. Bethzierd/ Vorhang.

Letto ouer corso ò canale del fiume, das fliessen eines Fluß.

Lettore, chi legge, Lector. Leser.

Lettura. Lesung/ Verlesung.

Lettuario. Lattwergen.

Leuante, vento che soffia dall' Oriente Ostwind.

Leuante, Oriente. Auffgang der Sonnen.

Leuamacchie, cauamacchie. Ein Walcker / Tuchwalcker / Fleckenvertreiber.

Leuare, rimouere, tor via. Hinweg thun/nehmen/tragen.

Leuare in alto, inalzare. In die Höhe heben.

Leuar alcuno sin' al cielo, laudarlo sommamente. Einen sehr loben / biß in den Himmel erheben.

Leuare il velo. Das Segel abthun/niderlassen.

Leuar il campo. Auffbrechen mit dem gantzen Läger.

Leuare la legge. Ein Gesetz auffheben.

Leuare le macchie. Die Maasen vertreiben/säubern.

Leuar la scorza de' legumi. Die Erbesen / oder ander Gemüß außkörneln.

Leuar via Hinweg thun.

Leuare dal vino il cattiuo odore.

Dem Wein den bösen Geruch benehmen.

Leuarsi. Auffstehen/ sich auffrichten.

Leuarsi da alcuno nascosto. Sich heimlich von einem hinweg stelen.

Leuarsi contra alcuno. Wider einen sich aufflehnen.

Leuarsi da' debiti. Sich auß der Schuld arbeiten.

Leuarsi la beretta. Vedi, Cauarsi.

Leuarsi à far honore. Vor einem Ehren halben auffstehn

Leuarsi da vna malatia, rihauersi, von einer Kranckheit auffstehē/ genesen.

Leuati via Troll dich hinweg.

leuata, come quella che fa lo schermitore. Vorfechtung.

Leuato, tolto via. Hinweg gethan.

Leuato per forza. Hinweg gerissen.

Leuato per sentenza, durch Vrtheil abgesprochen.

Leuato, come il pane. Gesäuert.

Leueto, leuato, Leggi, Liueto.

Leuto. Leggi Liuto.

Lezzo, puzza di sudore, procedente di corpi viui. Gestanck vom Schweiß eines lebendigē Corpers.

Lì, in quel luogo. Allda/ dorten.

Libello atto, che si dopo la sentenza da quello, che appella per mandarlo à quello che hà da conoscer la causa dell' appellatione. Appellations Libell.

Liberale, largo nel donare. Freygebig/mildt.

non liberale. Karg/nit freygebig.

Liberalmente, largamente. Freygebiglich. miltiglich.

Liberalissimo, molto liberale, gar freygebig.

Liberalità, larghezza. Freygebigkit/Miltigkeit.

Liberamente, alla libera. Frey.

Liberare, mettere in libertà Frey vnd ledig machen.

Liberare, saluare, scampare. Absolviren/loß zehlen / loß lassen/erretten.

Liberatione. Loßsprechung/ Absolvierung/Errettung.

Liberatione del parto Genesung der Geburt.

Liberatore, chi mette in libertà. Freymacher/ Erlöser.

Libero, nō soggetto, chi fa ciò che gli piace. Frey/niemand vnterworffen.

Libero da pericolo. Sicher vor Gefahr.

Libertà, Franchezza di fare, e dire à sua voglia Freyheit.

Libidine, appetito lasciuo, disordinato Vnziemliche Lust vnd Begierde/Geilheit.

Libidinoso, soggetto à lussuria. Vnkeusch / Geil / den Lüsten ergeben.

Libra, peso di sedeci oncie. Ein Pfundt. Item, ein Wage/oder Zeichen am Himmel.

d' vna libra, eines pfunds schwer.

meza Libra, halb Pfundt.

Librare. Wiegen/erwegen.

Libraria. Bibliotheck / hauffen Bücher.

Libraria, bottega di libraro Buchladen.

Libraro, venditore di libri. Buchführer/Buchhändler.

Librata, fiume. Fluß Albula.

Libretto, libricciolo. Ein Büchlein.
Libro. Ein Buch.
Libri di Agricoltura. Bücher vom Feldtbaw.
Libro di carta, ein Buch Papier.
Libro manuale, piccolo. Handtbüchlein.
Libro di Geometria. Buch von der Feldmessung.
Libri di ligatura bella. Bücher/so köstlich eyngebunden sind.
Libri vniuersali, pieni d'ogni sorte di materie. Bücher/so allerhand Händel begreiffen.
Libri sacri. Geistliche Bücher.
Libro di ricordi, Giornale. Register dero Täglichen Außgab/ Journal.
Libro di conti di mercatanti. Rechenbuch/Schuldtbuch.
Libri miniati. Gefärbte Bücher.
Licci, fili da trama. Gereiß der Weber.
Licio ouer licciatoio, che stà à trauerso al telaio, che nel tesser si fagir in sù & in giù da tessitori con i piedi, & che nel calar, & scender fa romore. Wendelbaum eines Webers.
Licentiare, dar comiato, & licenza. Vrlaub geben/lauffen lassen.
Licentiar l'essercito. Die Knecht bevrlauben/abdancken.
Licentiosamente, con troppo licenza Freventlich.
Licentioso, che vsa troppo licentia. Gar zu frevelich.
Licenza, permissione di fare ò dire. Zulassung / Erlaubnuß.
Licenza, comiato. Vrlaub.
Licenza, che si dà al Soldato per legitima causa, d'infirmità ò simile. Ehrliche Paßport/ oder Abschiedsbrieff.
Dar Licenza. Leggi, Licentiare.
Dar Licenza & potestà. Vedi Dare.
Licentiato. Bevrlaubt.
Licore, è liquore. Safft.
Lido, & lito, doue batte il mare. Das Vfer / oder Gestad deß Meers.
Liepre. Vedi, Lepre.
liesena, subbia di calzolaio. Schusternadel.
Lietamente, giocondamēte. Fröliglich.
Lieto, giocondo, allegro, frölich/ lustig.
Alquanto Lieto. Etwas frölich.
Lieua, stromento con cui si carca la balestra. Spanner zum Armbrust.
Lieuare. Vedi, Leuare.
Lieuatrice, guarda donna Heb-Amme.
Lieuarsi, lieuetarsi come il pane, Gesäwert werden / auffgehen wie ein Teyg/ oder Brod.
far Lieuetare la pasta. Sawerteyg vnter das Brodt thun/ der daßselbe auffgehn machet.
Lieue. Leicht/gering.
Lieueto, eleuato, da far lieuetare, gonfiare la pasta. Sawerteyg.
Liga. Bündtnüß.
Ligaro, ein Eyder.
Ligio. Lehnman / Vnterthan/ Zinßbahr.
Ligator di Libri. Buchbinder.
Ligatura di mattoni, in diuersi modi. Leggi, Ligatura sotto alla parola Mattone, alla lettera M.

Ligoritia. Vedi Gorgolitia.
Ligustro, fiore picciolo bianco, odorifero. Beinhöltzlein/mundholtz.
Limaca, ein Schneck.
Lima, stromento da fabri Feyl.
Limare con la lima il ferro, ò altra cosa. Feylen.
Limato. Gefeylet.
Limatura. Abfeylung.
Limitale, scalino della porta. Thürschwell.
Limitare, vntermarcken.
Limitatione. Vntermarckung.
Limite, confine. Leggi, Confine.
Limo. Leggi Fango.
Limone, cemone frutto noto Cederapffel/Lymon.
Albero del Limone. Cederbaum.
Limosina, quelche si dà à poueri. Allmosen.
Limosinare. Betteln/oder vmb Allmosen gehen.
Limpido, chiaro, lucente. Hell/lauter/klar.
Linaruolo. Flachshändler.
Linceo, fiume di gran virtù. Fluß Lyncestis
Lince, ein Luchß.
Linea, segno tirato dritto su qualche cosa, ein Linien.
tirare vna Linea. Ein Linien ziehen.
Linea della mano. Linien in der Handt.
Lineamenti, figure tirate à linee. Linien hin vnd her gezogen.
Lingua, die Zung/Spraach.
tagliar la Lingua. Die Zung außschneiden.
Lingua di cane, sorte d'herba. Hundtszungkraut.
Lingua bouina, sorte di herba. Borresch/Ochsenzung.
Linguacciuto, cicalone. Wäscher Schwetzer.
Lingua pagana. Leggi, Bonifacia.
Lingua ceruina. Hirschzung.
Linguacciuta, cianciatrice. Wäscherin/Schwätzerin.
Linguaggio, ein Spraach.
Linguella, linguetta, il diminutiuo di lingua. Zünglein.
Linguetta della bilancia. Das Zünglein in der Wag.
Lino, filo di lino. Flachs/Lein.
di Lino. Leinin.
tessitore di panni di Lino. Leinweber.
Liocorno, alicorno, animal noto per fama, che ha vn corno su la fronte, ein Einhorn.
Lionfante. Vedi, Elefante.
Lione. Vedi Leone.
far la voce di Lione, wie ein Löw brüllen.
Lionessa. Vedi, Leonessa.
Lionato, colore Kestenbraun/gesprinckelt.
Lipisina, sola. Insul Pythusa.
Lippo, à chi lagrimano gli occhi, gli ha pieni di sporchezza, der trieffende Augen hat/Augenflüssig.
Liquefare, distemperare, liquidare, far liquido. Zerlassen/zerschmeltzen/weich machen.
Liquefarsi, farsi liquido, distemperarsi Zerschmeltzen/weich werden.
Liquefatto. Zerlassen/zerschmeltzet.
Liquido, distemperato. Zerlassen/geschmoltzen.
diuenir Liquido. Anheben zu zerschmeltzen.

Lira,

Liquore. Safft/Feuchtigkeit.
Lira, stromento musico. Ein Leyer.
suonator di Lira, ein Leyrer.
mastro che fa Lire, cetre, leuti, & simili. Lautenmacher.
Lira, sorte di moneta Pfund Silbers.
Lisciamento, abbellimẽto. Säuberung/Außreibung/Polierung.
Lisciato, polito. Gesäubert/außgerieben/poliert.
Lisciare, strisciare, abbellettare, coprir il color naiuo con vn'altro. Ein falsche Farb anstreichen.
Lisciato, strisciato. Verfälscht/gefälscht.
Liscio, striscio, mistura che vsano le donne, per farsi belle. Weiberfarb/darmit sie sich anstreichen/oder schmincken.
Lisciua, lisciuio, rando à Perugia. Laugen.
Lista della cappa, ò d'altro. Eynschlag/oder Saum an einem Mantel.
Lista di carta. Die Marge eines Buchs.
Litamaio, luogo da scarcare litame, & altre sporchezza. Miststetten/Mistkauten.
Litamare, dar del litame à la terra. Mit Mist düngen.
Litamato. Gedüngt.
Litame, sterco, come di caualli & altri bestiami. Koth/Dreck/Mist.
Litame di piu, diuersi animali, leggi sterco, & merda.
Litargirio schiuma d'argento. Silberschaum/Glett.
far Lite, litigare. Zancken/hadern.
Litigante, litigatore, chi litigã, ein Haderer/Zäncker.
Litigare con alcuno. Mit einem zancken.
Litigio, contentione, lite. Zanck/Hader.
Litigioso, litigante, contentioso. Streittig/haderhafft/zänckisch.
Lito. Vide, Lido.
Liuadia, regione della Grecia, das Landt Achaia.
Liuelamento. Das abschnüren/oder Abmessung mit der Richtschnur.
Liuellare. Abmessen.
pigliar, dar ò far all' Liuello. Nach der Richtschnur machen.
Liuello, archipendolo. Bleywag.
Liuree, diuise. Feldtzeichen/Hofzeichen/Liberey.
Liuriero, veltro cane di caccia. Windspiel/ein Jaghundt.
Liuido, & liuidura. Ein Streichmaß/ein Striemen/Rahm.
Liuido, con liuidi & liuidure, bleyfärbigt/blawgelb.
Liuto, stromento musico, ein Lauten.
piole, ò pirole, con le quali voltãdo si tirano, ouer allentano le corde del Liuto per accordarlo. Die Nägel an der Lauten.
ponte ò fondo del Liuto, che sostiene le corde, rende il suono. Der Sattel.
il ponticello da capo del Liuto, & il vergolo, & trauersa di dentro, che sostien il fondo. Die Rosé.
mastro che fa Liuti, lire, & simili. Lautenmacher.
suonatore di Liuto. Lautenschläger.

 Lizza.

Lizza, Rennbahn/Turnierplatz.
Locare, Leggi, Aintare.
Locare, riporre qualche cosa per conseruarla, einem was auffzuheben geben.
Locatione, affitto. Verleyhung/Bestandtnuß.
Loccarino, cardellino, vccello noto. Leggi, Cardello.
Locco, vccello minor del barbagiaieni, alquanto maggior della ciuetta, ein Art von Vögeln/Eule.
Loco. Ort/Platz/Stelle.
Locotenente. Statthalter/Leutenant.
Locusta, picciolo animaletto senza penne. Hewschreck.
Lodare, ò laudare. Loben/preysen/rühmen.
Lodarsi di alcuno ad altri, sich bey jemanden eines andern halben bedancken.
Lode, citta. Statt Leodium.
Lode, & laude. Lob/Rhum/Preiß.
Lodato. Vedi, Laudato.
Lodeuolmēte, con lode. Löblich/mit Lob/Rhum vnd Preyß.
Lodole, vccello noto, ein Lerch.
Loggia, luogo de passeggiarui. Spatziergang/Laube.
Loggia da mangiarui. Sommerlauben.
loggia scoperta, per andarui à spasso à pigliar aria, & fresco. Offener Spatziergang.
Loggia publica Gemeiner Saal/oder Trinckstuben.
Logica, scienza. Dialectic/Disputierkunst.
Loglio, herba inutile. Vnkraut.
logoro, è quel segno del pasto, che col girare si mostra al Falcone, quando è in aere per farlo scendere, das Reter.
Lograre, consumare, verzehren/verschlingen.
Logro, consumato. Verzehrt/verschlungen.
Lombardo, di Lombardia. Insubris, oder Lombarder.
Lombo parte del corpo, die Lenden.
Lombrico, è lumbrico, verme di terra, & verme generato nel vētre dell' huomo, & delle bestie. Regenwurm/vnd Würm die einem im Leib wachsen.
Londra, città in Inghilterra. Statt Londen in Engellandt.
Lontananza, assenza. Abwesen.
Lontananza di luoghi. Weit Gelegenheit/oder Ferne der Ort.
Lontanarsi, allontanarsi, esser lontano. Abwesend seyn/weichen/abtretten.
Lontano, assente. Abwesend/weit/fern.
di Lontano. Von fern/von weitem.
non Lontano di quà. Nicht weit von hinnen.
esser Lontano. Weit/fern seyn.
Lontra, animal che viene in terra & in acqua. Ein Otter.
Lonza. Ein Parderthier/oder Luchs.
Lopolo. Vedi Bruscandola.
Loquace, ciarlone. Schwätzig/Wäscher.
Loquela, fauella, ein Märlein.
Lora, ein Trachter.
Lordamente, sporcamente. Vnflätig/vnsauberlich.
Lordare, sporcare. Vedi, Imbrattare. Vnflätig machen/besudeln.

Lordo, sporco, imbrattato. Vnflätig/besudelt.
Lordura, sporchezza, sozzura, vnflat/vnsauberkeit.
Lorena. Lottringen.
Lorica, ein Pantzer/oder Küriß.
Loro, pronome, essi, sie/diese/die.
Loschetto, di occhi torti, volubili, si che pare che cenni. Der Bocksaugen hat/ halb vbersichtig.
Losco, che hà corta la vista, blintzaug/vbersichtig.
Lusinghare, tirare con lusinghe, adulare. Schmeicheln/ den Fuchsschwantz streichen.
Lusigamento. Schmeichelung.
Lusinghe, carezze Schmeicheley.
Lusingheuole. Ein Schmeichler/ Fuchsschwäntzer.
Lusingeuolmente. Schmeichelerisch.
Loto, fango. Koth/Vnflat.
Lotoso, pien di loto, fangoso. Kötig/voller Koth/Letten.
Lotta, giuoco delle braccia. Das Ringen.
Luogo doue si mettono à ordine quelli, che hanno à far alla Lotta ò combatter ad altro giuoco. Ringplatz.
cosa da Lotta. Was zum Ringen gehört.
Lottare, giuocare alla Lotta. Ringen/fechten.
Arte di giuocar alla Lotta. Kunst zu ringen/fechten.
Lottamento. Das Fechten/Ringen.
Lottatore, giuocatore alla Lotta, ein Ringer/Fechter.
Lubrico, cosa che sbriscia, che non si puo tenere in mano. Schlipfferig/ glat/ das man mit den Händen nicht halten kan.
Lucaniga, salciccia, ein Wurst.
Lucanigaro, tripparo. Würstmacher.
Lucaro, lugaro, lecora, vccello. Vide Lecora.
Luccio, pesce notissimo. Ein Hecht.
Luccio marino, sorte di pesce. Meerhecht.
Lucciola, animaletto, come mosca picciola, che luce di notte la state. Liecht oder Nachtmücke/ Johañsfliege.
Lucciola dell' occhio. Augẽstern/ oder Apffel.
Luce, lucore, splendore. Liecht/ Schein/Glantz.
Luce, lucerna, ein Liecht/Kertzẽ/ Lampe.
render gran Luce, groß Liecht von sich geben.
Luce dell' occhio, il medesimo che Lucciola dell' occhio.
Lucegnolo della lucerna, papiro, pauero, stoppino. Wiechen in ein Lampen.
Lucente, lucido, splendente, che rende luce, pieno di luce, scheinend/leuchtend.
Lucerna d' vno stoppino, cincio, pauero ò lucegnolo solo. Eintächtigte Kertz.
Lucerna di due pezzi. Kertz von zwey Dachten.
Lucere, rilucere. Leggi, Lucire.
Lucerta, animaletto assai noto, ein Eydechs.
Lucifero, stella. Der Morgenstern.
Lucignolo, Wollnkratzer/ Wollenkämmer. Vide etiam, Lucegnolo.

Lucire, è lucere, splendere. Leuchten/scheinen.
Lucire tra l'altre cose. Vnter andern scheinen / herfür leuchten.
Luganica. Leggi Salcizza.
Luganello, lugaro ò lugarino vccello, ein Zeißlein.
Luglio, è Giuglio, mese dell'anno. Monat Iulius.
Lugubre, dolente per la morte di alcuno. Trawrig/kläglich.
Lui, lei. Er/sie/das.
Lui stesso, lui proprio. Er selbsten.
con Lui. Mit sich/mit jhme.
Lulla. Ein Tonne/oder Faß.
Lumicino, ein Liechtlein.
Lumaca, in Vinetia Buouolo, ein Schneck.
Lumaca di mare. Meerschneck.
casetta, coperchio della Lumaca. Schneckenhäußlein.
Far lume ad alcuno. Einem verleuchten.
Lumiera, & luminiera. Liecht/Kertzen.
Lume di rocca, alume. Alaun.
Luna, der Mond.
Luna gobba, quando è maggior di mezza rondezza. Wann der Mond mehr dann halb rundt ist.
meza Luna. Der halb Mond/halb voll/zwey Viertel.
congiũtione della Luna. Der new Mond / das new angehende Liecht.
pertinente alla Luna, das zu dem Mond gehört.
Lunatico, che pate mal di luna. Mondsüchtig.
Lunedi, Primo giorno della settimana. Montag. (Mond.
Lunetta, luna picciola. Kleiner
Lungamente, lungo tempo. Lange Zeit.
Lunghezza, die Länge.
Lunghetto, alquanto longo. Ein wenig lang/länglecht.
Lunghissamente. Auff das allerlängst.
Lungo Lang.
Lungo tempo. Lange Zeit.
In lungo, auffs längst.
Vn poco piu lungo. ein wenig länger.
L'vno di due. Eines auß den beyden.
Luogo, qual si voglia, da veder comedie, giostre & simili spettacoli. Schawplatz.
luogo pieno de virgulti & frasche. Gesträuch.
Luoghi aspri. Rauhe örter.
Luogo doue le naui si fermano, ò suernano. Schiffstandt.
Luogo scoperto in casa per ispatiarui & far essercitio. Offener Platz / vnbedeckter Spatziergang ohne Tach.
Luogo da far giostre & altre feste. Rennplatz.
Luogo doue suernano i soldati. Winterläger.
Luogo doue sta il campo, ouer l'essercito nel tempo dell'estate. Sommerläger.
Luoghetto, il diminutiuo di luogo, örtlein/ kleiner enger Ort.
Luogo. Ein Ort.
Luogo aspro, & rocciloso. Harter Felßichter Ort.
Luogo alto da vedere. Hocherhabener Ort.
Luogo che si passa à guazzo. Ein Ort da man durchwaden kan.
Luogo stretto della montagna, die Enge zwischen zweyen Bergẽ.

Luogo doue si da il supplicio à malfattori. Die Schedelstatt/ oder Richtplatz.
Luogo da tener vccelli. Leggi, Gabbia.
Luogo paludoso. Ein sumpffiger/ schlüpfferiger Orth.
Luogo romatico, ò aromatico, che se ne senta d' odore. Wolriechender Orth.
Luogo ombroso. Schattechter Orth.
Luogo pieno di verdura, ein Wasichter grüner Orth.
Andar in luogo remoto. Sich in einen abgelegenen Orth begeben.
Luogo secreto, occulto, nascosto, ein heimlicher Ort.
Luogo di artigliaria. Ein Zeughauß.
Luogo da correre. Lauffplatz.
Luogo del consiglio, da deliberare Rhathauß.
andare di luogo in luogo. Von einem Orth in das ander reysen.
Menare da luogo à luogo. Von einem Ort in das ander führen.
All' vn è l' altro luogo. Auff beyden Orten.
à quel luogo An diesem Ort.
il quello istesso Luogo. Eben an diesem Orth.
di quel luogo? von wannen?
dar luogo. Statt vnd Raum geben.
Luogo solitario Eynöden.
in Luogo, à Scambio. Für / an statt.
Luógotenēte, in vn' officio. Verweser/ Statthalter.

Luogotenente del Capitan generale. Oberster Leutenant.
Lupa animal, ein Wölffin.
Lupa infermità, der Wolff.
Lupino, legume Wickbonen.
Lupo, animal, ein Wolff.
Lupo dell' api Bienen Wolff.
Lupolo, lopo herba Leggi Bruscādolo.
di Lupo. Was vom Wolff ist.
Lupo ceruiere, ein Luchs.
Luppeca, vccello noto. Wiedhopff.
Lurco, Ein Vielfraß/ Schlemmer.
Lusignolo, ein Nachtigal.
Lusinghare, lusinghe. Vide supra pag. 231. Lusingare, &c.
Lussuria Vberflüssigkeit in Essen vnnd trincken / Vnmässigkeit/ Geilheit.
Lussuriare. Fleischlicher Wollust pflegen / ein vnordentlich/ oder vnmässiges Leben führen.
Lussurioso, vnmässig/ vnzüchtig/ Geil.
Lussuriosamente Vnmässiglich/ vnzüchtiglich/ hurisch.
Lustra. Höle der wilden Thier.
Lustro, è lo spatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
Lustro, splendente. Scheinend/ gläntzend.
Lustrore, spendore. Schein/ oder Glantz.
Luta, scintilla di fuoco. Füncklein Fewers.
Lutello, ein ölfaß.
Lutto, pianto. Klag vber einen Verstorbenen.
Luza, nella terra santa Statt Bethel.
Luzzo. Vedi Luccio.

M.

MA, congiuntione. Aber.
Ma poi. Hernach aber.
Ma pur. Jedoch.
Ma se. Wann aber/so aber.
Macarello, pesce. Maccarell-Fisch.
maccherone, minchione, moccione. Leckersbub/Lotterbub.
Macchia, sozzura, bruttezza Fleck/Mackel/Besudelung.
leuar le Macchie, säubern/Flecken außreiben.
Macchiare, sporcare. Vedi, Imbrattare.
Macchiarsi da grasso, sich mit Feist oder Schmaltz besudeln / beschmieren.
Macchiato, sporcato, besudelt.
Macchiato, pieno di macchie, voller Flecken.
Macchione, macchia, fratta. Busch/Dornstrauch.
Maccellaro, beccaio. Fleischhacker.
Maccello, beccaria. Fleischhauß.
Macerare, ammolir nell' acqua Wol wässern/durch vnd durch wässern. Item, dürr oder mager machen.
Maccerarsi, anheben zu wässern.
macero, macerato. Gewässert.
Machina, ogni stromento ò ingegno mecanico. Allerley Werckzeug/Kriegsrüstung.
Machina, ogni cosa grande. Ein gewaltige Last.
machinare qualche inganno, ò astutia. Eine List erdencken.
machinatore. Erfinder einer List.
Machinamento, machinatione. Betrieglicher Anschlag / listiger Fund/oder Practick.
Macigno, pietra dura da far macine. Mühlstein/grosser/harter/gehawener Stein.
Macilento, forte magro. Dürr/mager.
Macilenza, magrezza. Dürre/Magerheit.
Macina, da macinare. Ein Art Meulen.
macinare, mahlen.
macinato, gemahlet.
Macinatura, macinio, macina. Mahlung/Molterwerck/meel.
maciulla, stromento, con cui si frãge il lino Flachsbreche.
Macro, Vedi Magro.
macula, ein Flecken/Maß.
maculare, macchiare, beflecken.
Madama, Madõna, mia dama, mia donna Fraw/Gnedige Fraw/mein Fraw.
Madia, stromento da far il pane. Brodmulten/Backtrog.
Madre. Mutter.
Madre di Dio. Gottes Mutter.
Madrina della sposa. Brautführerin.
Madre, è matrice della donna doue si concepe, die Bärmutter im Leib.
Maiestà, maiestade Majestät.
Maestra. Meisterin.
Maestrato, magistrato. Obrigkeit.
Maestreuole, maestreuolmente. Kunstreich/Meisterlich.
Maestria, Magisterio. Meisterschafft.
Maestro. Meister.
Maestro di scuola. Schulmeister.
Maestro d' intagli. Vedi, Mastro.
Maestro di stalia. Stallmeister.
Maestro delle poste. Postmeister.
Maestro, vento. Nordwind zum Westen.

Masaro di botte, coccon, coperchio della botte, Oberlied/Deckel/Punte an einem Faß.
Maga. Ein Warsagerin/Zauberin/Here.
magagna, difetto, mancamento. Mangel/Gebrech.
magagnare, guastare. Verletzen/beschädigen.
Magazino, doue si ripongono le mercantia. Gaden / Kram/Packhauß.
Magazino di vino. Weinkeller.
magazino di grano. Getreidboden.
Magera. Leggi, Soffogamento di spirito.
Magio. Leggi, Mazzo.
Maggio, vno de i dodeci mesi dell' anno, der Monat May.
Maggiorana, herba odorifera. Majoran.
Maggiore, piu grande. Grösser.
Maggiori, antecessori. Voreltern.
Maggiose, val terra di coltiuare. Ackerfeld/ Bawlandt.
Magi. Warsager / Weysen / Schwartzkünstler.
Magia, magica arte, die schwartze Kunst.
Magione, luogo doue si ritera qualche cosa. Behalter/ speißkammer.
Magistrato, officio che puo commandare, gouernare, giudicare. Obrigkeit.
maglio, ein Hammer.
maglia, maglietta. Ein Schuchring.
Magna, Alamagna, Regione. Teutschlandt.
della Magna, ein Teutscher.
Magnanimamente, magnanimo, grande d'animo. Hertzhafftiglich/behertzt/tapffer.
Magnanimita, grandezza d'animo, gran cuore. Hertzhafftigkeit/Tapfferkeit.
Magnano, chiauaro, chi fa le chiaui. Schlosser/Nagelschmidt.
Magnificamente, honoreuolmẽte, magnifico, honoreuole, Köstlich/Herrlich.
Magnificenza in fatti & parole. Herrlichkeit in Worten vnnd Thaten.
molto piu Magnifico, Viel prächtiger/viel köstlicher.
magnificare, groß machen / erheben.
Magno/val grande. Groß.
Mago, incantatore. Beschwerer/Schwartzkünstler.
magrezza. Magerheit/Dürre.
Magro, scarmo, secco. Dürr/mager.
Forte magro, sehr mager.
Diuenir magro. Mager werden.
Magun, vccello. Leggi, smergo.
Mai, auuerbio negatiuo. Nimmermehr.
Maior domo, maestro di casa. Hoffmeister.
maiose, magiose. BrachAcker/Bawlandt.
Magiestade. Vedi, Maiestà.
Maiorana. Leggi, Maggiorana.
mala dispositione, indispositione. Böser Zustandt deß Leibs/Vngesundtheit.
mala dispositione del tempo. Vngewitter.
Maladetto, iniquo, peruerso, verflucht/böß/verkehrt.
Malageuole, mal'agiato, schwerlich.

Malageuolezza, difficultà. Beschwernuß / Vngemächlichkeit.
Malageuolmente, difficilmente, con difficultà. Schwerlich/mit Beschwerlichkeit.
Malamente. Böß/Bößlicht/Vbel.
Malandrino, assassino di strada. Strassenrauber.
Malanno, mal incontro. Vnglück.
Malarda, vccello della sorte di anitra, in acqua. Ein Art Antvögel.
Malatia. Kranckheit.
Malato, ammalato. Kranck/schwach.
Malauentura, auuersita. Widerwertigkeit/Vnglück.
Mal conduco. Die hinfallende Seuch.
Mal composto, disordinato. Vngestalt / vngeschickt / vnfüglich.
Mal contagioso, attaccaticcio. Erbliche Seuch / die einer von dem andern bekommen kan.
Mal francese. Die Frantzosen/Pocken.
Mal di lombi. Lendenweh.
Mal delle donne. Der Frawen Kranckheit.
Mal della formica, infermità. Vedi Formica
Maldetto. Vedi Maladetto.
Maldetto, maledittione. Verfluchung.
Maldicente, maledico. Verflucher/Lästerer.
esser Mal disposto, kranck seyn.
Mal di tisico. Vedi Tisichezza.
Mal di pietra, der Stein.
Male, sostantiuo. Das Böß/Vbel/Vnheil.
Male, malatia, infermità. Kranckheit.
Maledico, il medesimo che Maldicente.
Maledire. Verfluchen.
Maledicenza, maledittione. Verfluchung.
Maleficio. Missethat / Vbelthat.
Mal fare. Mißhandeln / Vbel thun.
Mal fatto. Vbelthat. Item, nicht wol gemacht.
Malfattore, colpeuole. Missethäter/Vbelthäter.
Mal francese. Die Pocken.
malgrado, onta, dispetto. Vnwill/Trutz.
Malia, stregaria Zauberey.
Maliare, ammaliare. Zaubern.
Maliardo, maliarda. Zauberer.
Maligie. Zwibeln.
Malignità. Boßheit.
Maligno, cattiuo, scelerato. Böß/verkehrt.
Malignamente Bößlicht.
malinconia Melächoley/schwermühtigkeit/Betrübnuß.
Malinconico, malinconioso. Melancolisch/trawrig/ schwermütig.
Maliscalco, gouernator de gli esserciti. Marschalck.
Malitia. Boßheit/ Verschlagenheit.
Malitiosinente. Verschlagener weiß/boßhafftiglich.
Malitioso, cattiuo Böß/verschlagen.
Maliuoglienza. Vngunst/Mißgunst.
Maliuolo. Vngünstig / neidisch.

Malleuadore, che risponde & promette per altri. Bürge/der für einen andern sich verpflichtet.
Malnetto, lordo, sporco. Heßlich/ besudelt.
Mal sano, ammalato, infermo, malato. Vbel auff / Kranck/ schwach.
Mal securo, non securo. Vnsicher.
Mal sottile, Tisigo, die Schwindsucht.
Malta, Mörsel von Sandt vnnd Kalck gemacht.
Mal talento. Vnwill/ Hassz vnd Neyd.
Maltire il cibo, kochen.
il Maltire dell' cibo Kochung der Speiß.
Malua, Malba, herba. Pappelen.
Malua seluatica Papplenkraut.
Maluagia, vino notissimo, molto delicato. Malvasier / oder Malvasey.
Maluagiamente, sceleratamente. Bößlicht/Schelmisch.
Maluagio, scelerato. Schelm/ Bößwicht.
Maluagità, sceleraggine. Boßheit/Schelmerey/vntugend.
Maluaresca herba. Ibisch/ Heylwurtzel.
Maluolentieri, contra voglia, vngern/mit vnwillen.
Malusare. Vbel / oder mißbrauchen.
Mamma, il medesimo che madre. Mutter. Item, Brust/Dutte.
Mammelle. Brüstlein / Düttlein.
Capitello della mammella. Die Wartz an den Dütten.
Mammana. Vedi, Guardadonna.
Manara, cetta Haw/Beyl/Hack.
Manara, acetta da dui tagli, zweyschneidende Hawe / oder Beyel.
Manarino, cetta picciola. Kleine Haw/oder Hacke.
Mancamento, difetto. Schuldt/ Mangel/Gebrech.
Mancamẽto di cuore. Ohnmacht/ Zaghafftigkeit.
Mancamento di denari, ò strettezza di moneta. Mangel an Geldt.
Mancanza della luna. Finsternuß deß Mondts.
Mancare, schifare; abandonare, sminuire. Fliehen / verlassen/ abnehmen / schwach seyn/ oder werden.
Mancare, esserne priuo, esser senza, non hauere. Mangeln/ gebrechen / nicht haben / entrahten.
Mancare ad alcuno. Einem mangeln.
Mancar del debito. Seinem Ampt nicht nachkommen.
Mancator di fede. Trewloser.
Mancia, buona mano, dono che si dà à fanciulli, come in tempo di Natale. New Jahr/Geschenck.
Mancino, sinistro, zanco. Lincks/ Linckentausch.
Mancinò è dritto, chi vsa tutte due le mani. Beydenrechts/Lincks vnd Recht.
Mancipare. Zum Eygenthumb vnnd rechten Besitz eyngeben/ eynraumen.
Manco & meno. Weniger.
senza Manco. Ohne Mangel oder Fehl/vnfehlbar.

Manda-

Mandare Senden/ schicken.
mandare à dire, zuwissen thun.
mandare ad effetto. Ins Werck richten.
mandare lettere ad alcuno, einem zuschreiben.
mandar ad essecutione. Leggi mãdare ad effetto.
mandare altroue. Hinweg schicken.
mandare Ambasciatori. Bottschafft/ oder Gesandten abfertigen/schicken.
Mandare fuori, mettere in luce, ans Liecht oder Tag geben/ außgehen lassen.
mandar fuori, scacciare. Außschliessen/außjagen.
Mandar dentro. Hineyn schicken.
Mandar fuori il fiato. Außblasen.
mandar alcun condannato in galea, einen auff die Galeen verurtheilen/vnd schmieden.
Mandar male, consumare. Verzehren/verschwenden.
Mandar fuori le spiche. Aern gewinnen.
Mandar fuori odore. Geruch geben.
mandare da alto à basso. Herab senden.
mandare in diuerse parti, mandare qua è la. Hin vnnd wider senden.
Mandar denari per lettere di cambio, durch Wechsel einem Gelt zuschicken.
Mandare intorno Herumb schicken.
mandar in qualche luogo. Etwan wohin schicken.
mandar spesso, offt schicken.
Mandare, il mandare. Sendung/ Schickung.

Mandato. Geschickt/gesendet.
Mandatario. Befehltrager/Gewalthaber.
Mandola, ò mandole, frutto noto. Mandelkern.
Fatto di Mandole. Auß Mandeln gemacht.
Mandorlo, Amandolo, mandolaro albero. Mandelbaum.
Mandragora herba. Alraunkraut.
Mandria, mandra, ein Viehestall/ oder Orth auff dem Feldt/ da da das Vieh sein Vnterschleiff hat.
mandria di caualli. Roßstall.
mandria di pecore. Schaaffstall.
Mandriale, mandriano, ein Hirt.
manecchia, manuzzia dell' aratro. Pflugstertz/ oder Schwantz/ Handhäbe deß Pflugs.
Maneggiamento Anrůhrung.
Manneggiare, toccare con la mano Anrůhren/fůhlen/ greiffen/ handthieren.
maneggiar il cauallo. Pferd tummeln/ wol bereiten.
Maneggiar vna facendo. Einen Handel führen.
Maneggiato. Berůhrt/ gehandelt.
non Maneggiato. Vnberůhrt/ vngehandelt.
Maneggio, maneggiamento. Berůhrung/Greiffung.
Maneggio, traffico. Handelung/ Handthierung.
Manera, ein Beyl.
Manezza. Leggi, manica.
manesco, presto di mano. Hurtig vor der Faust.
manetta di ferro, da legar le mani. Handeysen/ Fesseln.
mangiare, manicare, essen/geniessen.

Mangiare à mezzo giorno. Leggi, Desinare.
Mangiar l' ossa ad vno, consumarlo, einem sein Fleisch vnd Blut außsaugen.
mangiare, consumare. Auffessen.
mangiar magnifico, da Prencipe, köstlich Essen/Fürstliche speiß.
buon da mangiare, das gut zu essen ist.
mangiare & bere. Essen vnd trincken.
mangiato Gessen/genossen.
Mangiatoia, doue mangiano li animali. Krippe/ da das Viehe auß jsset.
Mangiatore, manicatore. Fresser.
Mangiator, consumator de suoi boni. Fraß / der sein Gut verschwendet.
gran Mangiatore. Vielfraß/grosser Fresser.
Mangione, ein Vielfraß.
mangetto, mangiuolo. Brühlein/ Süpplein.
Mangetta, mangiuola. Ein junge Kuhe.
Mani auuiticchiate. Leggi, Deti auuiticchiati.
Manica, manichetta, come di veste, ein Ermel.
Manicato, immanicato, chi ha maniche, das Ermeln hat.
Manicaretto. Ein Beyessen/oder Gehäck / so man gemeiniglich für das erste Gericht auffsetzet.
Manico d' ogni strumento. Die Handthabe eines Dings.
Manico della statera, doue si tiene. Die Handthabe an einer Wag.
Manico d' ogni vaso. Handthaben / Ohr an jeglichem Geschirr.
Maniera, modo, vsanza. Weiß vñ Gebrauch.
Manifattura, dogni cosa. Handarbeit / Fatzon oder Gestalt eines Dings.
Manifestamente, chiaramente, apertamente, euidentemente, öffentlich/vor jedermänniglich.
manifestare, publicare, diuolgare. Erklären / eröffnen / außbreiten/an Tag geben.
Manifestatione. Erklärung/ Eröffnung/Außbreitung.
Manifestato. Erklärt/ offenbart/ entdeckt.
manifesto, chiaro, aperto. Klar/ offenbahr/hell.
maniglie di perle, pietre preciose, ornamenti di bracia. Armbänder mit Edelgesteinen versetzt.
Manigoldo, ladroncello. Dieblein/ein kleiner Dieb.
Manigoldo, boia. Der Hencker/ Nachrichter.
Manigli. Leggi Maniglie.
Maninconia. Vedi, Malinconia.
manipolo, ouer brancata di fieno, ò de altre cose, quanto piglia vna mano. Ein Bündel / oder Handvoll Häw/Holtz/ꝛc.
manipolo, istromento da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.
Manno, Manna/Himmelbrodt.
Mano, die Handt.
Mano destra, die rechte Handt.
Mano manca, sinistra, mancina, stanca, zanca. Die lincke Handt.
Mano aperta. Flache offne Handt.
palma della Mano. Gauff / oder mittelste Höle in der Handt.

Muscu-

Muscolo, parte carnosa della mano, die Mauß an der Hand.
andare à Man manca. Auff der lincken Seiten gehn.
à Man piene. Mit voller Handt.
alle mani. Vorder Hand.
di Mano in mano, von Handt zu Handt.
A Mano, à mano. Auff der statt/ zur stund/alsbald.
à Man salua Sicherlich/ohne Gefahr.
à questa Mano. Zu dieser Hand.
cauar delle Mani. Auß der Handt reissen.
Metter' ne le mani qualche cosa ad vno. Jemands etwas in die Faust stecken.
Manso, mansueto, piaceuole. Mildt/gütig/lind/sanfftmühtig.
Mansuefare, domesticare. Gewehnen/zahm machen.
Mansuefarsi, domesticar, diuenir mansueto. Zahm werden/ sich freundlich erzeigen.
Mansuetamente. Demütiglich/ sanfftmühtiglich.
Mansueto, domesticato, manso, piaceuole. Zahm/ sanfft/ demühtig/freundlich.
non Mansueto. Nicht zahm/wild.
Mansuetudine. Demühtigkeit/ Sanfftmuht/Holdseligkeit.
Manta pelosa, ein Rotz/ grobe hårige Decke.
Manta pelosa da tutte due le bande, sbernia. Ein Winterdeck/ so auff beyden Seiten rauh ist.
Mantellacio, manteletto, mantello picciolo. Måntelein.
Mantello, veste che si porta sopra le altre. Mantel.
Mantello da contadino, di panno grosso & rozzo. Bawrenkittel von grobem Tuch.
Mantellato, immantellato. Mit Månteln behångt.
Mantenere, difendere, verthedidigen/schützen/handhaben.
Mantenere la promessa. Seinen Worten Krafft geben/ seinem Verheissen gnug thun.
Mantice, stromento da soffiare il fuoco. Blaßbalg.
Mantile, Touaglia da apparechiare la tauola. Tischtuch.
Manto sopraueste. Oberkleyd.
Manto della sposa. Brautmantel.
Manuale. Manual/oder Handtbuch.
Manzo, giouenca. Ein junge Kuhe.
Manzo, giouenco, non atto à lauorar la terra. Ein junger Stier.
Manzo, Piaceuole. Vedi Manso.
Marangone, fa legname, mastro di ascia, legnaiuolo, ein Schreiner/Zimmerman.
Marasso, sorte di serpente. Ein Natter.
Marauiglia. Verwunderung.
cosa degna di Marauiglia. Darvber sich zuverwundern ist.
Marauigliarsi, marauigliare, sich verwundern.
Marauigliosamente, con marauiglia Wunderbarlich.
Marauiglioso. Wunderlich/wunderbahr/ dessen sich billich zu verwundern ist.
Marca, Marchesato. Marggraffschafft.
Marca Triuigiana. Die Marggraffschafft

graffschafft von Teruisa, oder groß Teruis.
Marchese, preposto delli confini della prouincia. Marggraff.
Marchese, flusso di sangue, che patiscono le donne ogni mese, der Weiber Kranckheit.
Femina che ha il Marchese. Fraw/ die ihre Monatliche Kranckheit hat.
Marchiare, marchimento con ferro caldo, mit einem brennenden Eysen zeichnen/anbrennen.
Marchiato, mit Brandtmahln gezeichnet/gebrannt.
Marchio ò merchi fatto col fuoco ò ferro. Schandtmahl/ Brandtmahl/einem wegen seines Verbrechens angebrant.
Marchio, bollo, ferro caldo, da marchiare. Brandeysen.
Marciapane, Marcipan/Zuckergebackens.
Marchesità di piombo. Glantz/ oder Bleyertz.
Marchesità, pietra focara. Fewerstein/Kupffertz.
Marcia di qualche postema. Eyter/Geschwer.
Marchiare, proprio dell' essercito, caminare, mit dem Läger fortziehen/fortrucken.
Marcio, corrotto. Eyterich.
Marcirsi, & marcire, putrefarsi, guastarsi. Eyterig werden/geschweren/faul werden.
Mare, das Meer.
Mare driatico, mare di Vinegia. Das Adriatische Meer/ oder Enge von Venedig.
Mare Rosso. Das Rohte Meer.
Mare maggiore. Das grosse Meer Pontus, bey Constantinopel.
Mare crescente. Der Fluß deß Meers / wann das Meer wächst.
Mare scemante, decrescente. Widerfluß/abnehmung deß meers wann das Meer fält.
Di la dal mare. Jenseit deß Meers.
Mareggiare, ondeggiare Wellen machen wie das Meer.
scemamento, diminutione del Mare. Das Abnemmen deß Meers.
marescalco, chi ferra caualli. Huffschmiedt/PferdtArtzt.
paletta dell marescalco. Huffscheer.
Margine, estremità di qualunche cosa. Der euserste Rand/oder Bord an einem Ding.
Margine della terra di longo al mare, das Vfer/oder Gestad am Meer.
Margarita, perla, pietra pretiosa, ein Perle/Edelgestein.
Marinaro, marinaio, nocchiero. Schiffmann/Schiffer/Seefährer.
Marino maritimo, marinaresco, di mare. Zu dem Meer gehörig.
Mariolo, giocator falso. Spitzbub.
Mariolo, ein Dieb.
Mariolare, stehlen.
Mariolaria. Diebstahl.
Maritagio, sponsalitio. Eheliche Versprechung/Ehe.
Maritare. Verheurathen/außstewren.
Maritarsi, pigliar marito, sich verheurathen/einen nehmen.
Maritata. Die Braut/oder Verlobte.

Maritato, Ammogliato. Verheurather/der ein Weib hat.
Maritata donna, che ha preso marito. Verheurathe Fraw.
non maritata. Vnverheurathe.
Marittimo, vicino al mare, nahend am Meer gelegen.
Marito Ehemann.
andar a Marito, sich verheurahten.
da marito, & maritarsi. Zeitig zu verheurathen/Mannbar.
Mariuolare, tagliar borse, rubbare. Beutel abschneiden / stehlen.
Mariuolo, taglia borse. Beutelabschneider/Dieb.
Marmo, pietra durissima. Marmelstein.
Marmo bianco. Weiser Marmel.
Marmoreo, di marmo. Marmelsteinern/von Marmelstein.
coperto di Marmo. Mit Marmelstein vberzogen.
simile al Marmo. Wie Marmelstein.
fabrica di Marmo. Gebäw von Marmelstein.
Marmoro, bertuccia, animal, ein Aff/Meerkatz.
Marocche, morroide, morice, creste, infermita. Blutfluß/Blutgang.
Marra, vanghetto, stromento rusticano. Rothawen.
Marrha, stromento da mescolar la calcina coll' arena, Schauffel/ darmit man den Kalck vnnd Sandt vntereinander rühret.
Marra, vomero nell' aratro Pflugschern.
Marrobio, herba. Marobel/Lungenkraut.
Marrobio bastardo, herba. Schwartze Andorn.
Marte, dio della guerra & battaglia, der Abgott Mars.
Martedi, giorno della settimana. Dienstag/Afftermontag.
Martellare, battere col martello. Mit Hammern schlagen.
Martellino, martelletto, martello picciolo. Kleines Hämmerlein.
Martello, stromento fabrile. Ein Hammer.
dar Martello, martellare, appassionare alcuno. Einen vbel zerschlagen.
Martiale, pertinente à Marte. Martialisch/Kriegerisch.
Martire, martirio, afflittione. Marter/Peyn/Qual.
Martire, ein Marterer.
Martora, martorella, ein Marderthier.
Martorello. Zobel.
Martorizare, Tormentare. Martern/peynigen/foltern/quälē.
Martorio, martirio, tormento. Peinigung/Marterung/Folterung.
Maruzza. Leggi, Lumaca.
Marzapane, torta di marzapane. Marzepan/Zuckerbrodt.
Marzo, vno de' dodici mesi dell' anno, der Mertz Monat.
Mascalzone, poltronzone. Leckersbub/Bößwicht.
Mascara, Faccia contrafatta, Larve/falsch / oder Mumm Angesicht.
mascararsi, immascararsi, trauestirsi, sich vermummen / verstellen.
Mascarato, immascarato, trauestito. Vermummit/verstellt.
Mascella, doue stanno i denti, die Kifen/oder Zahnbacken.

Maschio

Maschio. Mänlein/Mannsbild.
Maschile, di maschio. Männlich.
Masnada, ein Rotte/ oder Hauff Mörder vnd Strassenräuber.
Masnadiere, ein Strassenrauber. Item, ein Soldat / Kriegsknecht/oder Wandersmann.
Masrare. Verwelcken/verfaulen.
Massa, pastone, ein Teyg.
gramolar la Massa ouer pasta. Teyg kneden.
Massa, mucchio, catasta, mõtone. Hauffen/Heer.
Massa di legne, montone di legne Hauffen Holtz/ein stoß Holtz.
Massa di oro Ein Klump / oder stück Goldts.
Massara, Fantesca, Serua. Dienstmagd/Dienerin.
Massaro, Gastaldo. Diener.
Massaritia di casa. Haußraht/ Haußgeräht.
Massarie, arnesi da cocina. Allerley Kûchenzeug.
Massaritie, instromenti da villa. Allerley Bawern Werckzeug.
Massiccio, intiero. Gantz anemander massiff/ das nit hol ist.
Massimamente, specialmente, sonderlich/fürnemlich.
Mastello, Tinacciuolo, ein Kübel/Küpffen/Zuber.
Mastelletta, Badwanne / Bad/ Badstube.
Masticare tra denti. Kewen/ zermalmen zwischen den Zähnen.
Masticare bene, rimasticare. Wol kewen.
Masticato. Gekäwet.
Mastice Gummi/Mastix.
Mastino. Schäfferhund/ Rüde.
Mastro. vedi Maestro.
Mastro di camera del Prencipe. Cammermeister.
Mastro di casa, gran domo. Hoffmeister.
Mastro di musica. Capellmeister.
Mastro di cãpo. Feldtmarschalck.
Matarazzo, stramazzo, letto di lana. Ein Matratzen/oder Beth von Wollen.
Mattarazzaro che fa i matarazzi. Polstermacher.
Materia, Matery/allerley Zeug/ darauß man etwas macht.
Materia di vn trattato. Innhalt/ oder Begriff eines Dings.
Materno, di madre. Mütterlich.
Mathematico, Astrologo, der deß Himmels Lauff versteht.
Matre & matrice della donna, doue si concepe. Beermutter.
matregna, matrignale, Stiffmutter
Matricola doue si scriuono studẽti. Studenten Register.
Matre selua, sorte d' herba. Geißblat/Speckgilgen.
Matrimoniale, pertinente à matrimonio, Ehelich/was zur Ehe gehört. (Heuraths geding.
conuentioni, patti Matrimoniali.
Matrimonio. Heuraht/ Ehe.
Matrona, donna. Haußmutter/ Matron.
Mattacini, salti fatti à tempo, battura di suono. Gauckler/die den Todtendantz / oder dergleichen spielen.
Mattare, far i mattacini, den Todtendantz dantzen / oder andere närrische Possen machen.
Mattamente, pazzamente. Närrisch/thöricht.
Matezza, materia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
Mattina, la mattina, Frühe / der Morgen/oder vor Mittag.
di Mattina. Morgens frühe.

Matto, pazzo; stolto, fuor di se, ein Narr/Thor.
Mattonaio, che fa & cuoce mattoni. Ziegler.
Matton crudo. Roher vngebranter Ziegel.
Mattone, terra cotta per murare. Gebackenstein/Ziegelstein.
luogo da far mattoni. Ziegelhütten.
Fatto di mattoni. Von Ziegeln gemacht.
mattonare le strade. Gassen pflastern.
Mattoncello, picciolo mattone. Kleiner Ziegelstein.
Mattutino, tempo vicino al giorno. Früh morgens.
mattinare, deß morgens früh auff seyn.
maturarsi, diuenir maturo. Zeitig werden.
maturità, maturezza. Zeitigung/Reiffung.
Non maturo. Vnzeitig / nicht reiff.
Mazza, mazzoca. Brügel/Bengel/Kolben.
menare alla Mazza ingannare, einen in seinem Strick / oder am Narrenseil herumb führen/betriegen.
Mazza d'huomo d'arme. Streit/oder Fausthammer / Pusican.
Mazza sorda, herba. Taubkraut.
mazzo. maglio di legno. Höltzerner Hammer/ oder Schlegel.
mazzo di fiori. Stengel / Blumenstrauß.
mazzo di carte da giuocare. Der Bub im Kartenspiel. Item, ein Kartenbündlein/ kartenbüchlein.
Mazzone, sorte di pesce. Ein Gattung Meerfisch.
Mazzuola, mazzocca, mazzocola, mazza picciola. Hämmerlein/Schlegelein.
me, mi, ich/mir/mich.
Meccanico, di arte vile. Handtwercksmann.
Mecere, mein lieber Herr.
meco, con me, mit mir.
Medaglia, ritratto intagliato, scolpito in metallo, ò in pietra. Alte Heydnische Pfenning/gar alte Müntz/ oder gestochen Bildtwerck.
Medesimamente, similmente, parimente. Gleiches Falls/ebenmässig.
In vn medesimo tempo. Eben auff eine Zeit.
mediante. Vermittelst.
Medicabile, medicheuole. Heylsam.
Medicamento. Artzney.
medicamento, ò medicina che fa adormentar. Artzney die einen schlaffend macht.
Medicamento, ò medicina, che stoppa. Artzney die stopfft.
Medicamento per farsi amare. Artzney / daß man einen muß lieb gewinnen/Liebtrunck.
Medicamēto da purgar. Purgier Artzney/Purgiertranck.
Botteccaio, che vende medicamēti. Apothecker.
medicamento, & rimedio per mollificare. Artzney / so da lindert.
medicare. Heylen/artzneyen.
Medicina. Artzney.
Medicina in beuanda. Artzney Trüncklein.
Medicinale Artzneyisch.
medico, chi medica, ein Artzt.

Medico da cauar pietre. Stein-
schneider.
Mediocre. Zimlich / mittelmäs-
sig.
mediocremente, con mediocrità
Mittelmässiglich.
Mediocrità, ne troppo, ne poco.
Mittelmässigkeit.
Medolla. Leggi, Midolla.
Miglio, sorte di bianda. Hirsen.
meglio, migliore. Besser.
Mela, pomo, frutto noto. Apf-
fel.
Mela grana, pomo granato. Gra-
natäpffel.
Melagrano, albero. Granatäpf-
felbaum.
Melarancia, arancie, naranci, frut-
to. Pomerantzen.
Melarancio albero. Pomerantzen-
baum.
Melantio, herba, ein Art von kräu-
tern.
Melato Honigsüß/mit Honig zu-
bereitet.
Mele, liquor dolcissimo. Ho-
nig.
Melensagine, dapocagine. Faul-
heit.
Melenso, sciocco. Faul / Läp-
pisch.
Meliloto, herba. Steinklee.
Melissa. Leggi, Cedrocella, her-
ba.
Mellonaggie, grossezza di ceruel-
lo. Grobheit / Vnverständig-
keit.
Melo, pomaro, albero noto. Apf-
felbaum.
Mele pere. Aepffelbirn.
Mele rosciole. Rötling Apffel.
Mele gonfie, senza sapore. Holtz-
äpffel/Pottappels. Belg.
Melocotogono, pomo cotogno.
Ein Kütten/oder Quitten.
Melo granato. Leggi, Grana-
to.
Melodia, canto dolce, soaue. Me-
lodey/Gesang.
Melone, Poponne, frutto noto, ein
Melon/Pfeben.
Melone d' acqua, cocomero an-
guria. Cucumer/ oder Kumer-
ling.
Melrusio, pesce. Bolch/Fisch.
Melza, parte del corpo, die Miltz.
Chi hà mal di Melza, den die miltz
sticht/miltzsüchtig.
membrarsi. Sich erinnern/eynge-
denck werden.
Membranza. Erinnerung / Ge-
dächtnuß.
membro, ogni parte del corpo, ein
Glied am Leib / welches es
auch ist.
A membro, à membro, von Glied
zu Glied/Gliedsweiß.
Membro virile. Das Männlich
Glied.
Capocchia del membro virile, der
Kolbe am Männlichen Glied.
membruto, der groß vnnd starck
von Gliedern ist.
Memorabilmente. Denckwür-
diglich.
memorabile, moreuole, memorã-
do, degno di memoria. Denck-
würdig.
Memoria, mente. Gedächt-
nuß.
memoria, ricordanza, rimẽbran-
za. Eyngedenckung/ Erinne-
rung.
Memoriale, che si suol dar al Pren-
cipe ouer à qualche fattore.
Gedenckzettel / Memorial.
Mettere in memoria, ridurre in
memoria, in Gedächtnuß brin-
gen/zu

gen/erinnern/ zu Gemüht führen.
Menacordo, Instromento Musico. Clauicordium, Seitenspiel.
Menare, condurre, guidare. Führen/begleiten.
Menare da loco à loco, von einem Orth in das ander führen.
Menar dentro, hineyn führen.
Menar fuori. Herauß führen.
Menar intorno. Herumb führen.
Menar moglie, ein Weib nehmen.
Menar la danza. Den Reyen führen/vordantzen.
Menar via. Hinweg führen.
Menare vno per il naso, einen bey der Nasen ziehen/mit Worten betriegen.
Menato, condotto, guidato. Geführt/begleitet.
Mendo, fallo. Fehl/ Irrthumb.
Mendace, bugiardo. Ein Lügner.
Mendicare, domandare limosina. Betteln/vmb Gotts willen bitten.
Mendicante. Bettler.
Mendicità Armut/das liebe Betteln.
Mendico. Bettler.
Menostra, Brey/allerley gemüß/ so man zu erst auffsetzt.
Menestra con pepe. Gepfeffert Muß.
Menestrare, die Suppen anrichtẽ.
cucchiara grande da Menestrare. Kochlöffel.
Menola, pesce. Ein Art von Fischern.
Meno, Weniger. Vedi Manco.
al Meno. Auffs wenigst/zum geringsten.
nõ di Meno, nichts desto weniger.
Menomamento, diminutione. Abziehung/Minderung.
Menomare, diminuire, scemare, ringern/abziehen.
Menomo, scemo, geringert/dünn/ subtil.
Mensa, tauola, ein Tisch.
Mensa in varii modi esplicata, leggi tauola.
mensola, val modione per sostenere vn traue, ein Kragstein.
Menta, herba odorifera. Müntz/ Kraut.
Menta saluatica. Roßmüntz.
Mente, intelletto. Verstand/Gemüht.
à Mente. Außwendig.
raccontare à Mente. Außwendig erzehlen.
mentecattagine, val pazzia Narrheit/Thorheit.
Mentecca to, val insensato Narr/ toll/ thöricht/ ohne Verstandt.
Mentecca to, smemorato Vergessen.
Mentione. Meldung.
Mentire, dir bugia. Liegen / der Warheit schonen.
Mentitore, bugiardo. Lügner.
Mento, barbozzo, barbarozzolo. Das Kinn.
Mentouare, nominare, nennen.
mentreche, insinche, vnter dessen/ dieweil.
Menzogna, mentita, bugia. Ein Lügen/Gedicht.
Mercatante, mercante, ein Kauffmann.
renuestir il denaro in nuoua Mercantia. Das Geldt an newe Waaren legen.
Mercantile, Mercantesco. Kauffmännisch.

Mercantia, marcantia. Kauffmanswahr.
Mercate di caualli. Roßtäuscher/ Roßkamm.
Mercante, che vende in grosso. Kauffman/ der ins groß verkaufft/vñ nit mit Eln außmist.
Mercante, che vende à minuto mercantuzzo. Ein Krämer/ Pfennewertskrämer.
Mercantare, mercare, negotiare. Kauffen vnd verkauffen/ handeln.
Mercato, fiera. Meß/Jahrmarck.
Mercato, à buon mercato. Wolfeyl.
bon mercato, abondanza di viuere. Guter Marck / wolfeyle Zeit.
mercato caro, caro prezzo. Tewre Zeit.
Merce, Vedi, mercantia.
Merce. Gnad.
Mercede, salario. Lohn/Soldt.
senza Mercede. Vmbsonst/ ohne Belohnung/vergebens.
Mercenario chi lauora per salario è mercede, der vmb den Lohn arbeitet/Miedling.
Merciaro, che va vendẽdo le merciarie per la città, der die Waaren vmbher feyl trägt/ ein Gängeler.
Merco. Vedi, Marchio, marchiare.
mercato, marchiato. Gezeichnet mit Brandtmahln.
Mercordi, di della settimana. Mittwochen / ein Tag in der Woch.
Mercurio, dio tenuto da gli antichi, der Abgott Mercurius.
Marcorella herba. Bengelkraut/ Scheißkraut.
Merda, sterco. Dreck/Koth/Vnflat.
Merda di cauallo. Roßmist.
Merda di topi ò sorci, Mäußdreck.
Merenda, è il mangiare tra il desinare & la cena. Vesperbrodt.
Merendare. Das Vesperbrodt essen.
meretrice, voce Latina. Leggi Putta a
mergere, sumergere, affondare, eyntauchen / vntertrucken / ersäuffen.
Mergo, smergo, vccello, ein Tängcherle/Täucher.
Merida, città in Spagna. Statt Emerida Augusta
Meridiano, da mezo dì. Mittägich/oder Mittägig.
Merigi..., meriggia. Sommerlich/ Item, Mittag.
Meritamente, con ragione. Billich/mit gutẽ Recht/oder Fug.
Meritare qualche cosa. Etwas verschulden/verdienen/im Guten vnd im Bösen.
Meritare le forche. Den Strang/ oder den Galgen verdient haben.
Meritar' lode. Lobens werth seyn.
Merito, piacere. Verdienst/ Dienst/Gefallen.
Merlo, vccello, ein Amsel.
Merlo, pesce. Ein Art Meerfisch.
Merli delle vesti. Leisten/ Bremẽ an Kleidern.
Merluzzo, sorte di pesce. Ein Art Fisch / Bolch / Stockfisch.
mesa, vittouaglia di viandanti. Speiß / so man auff den Weg mitnimpt.

Mesale, mantile, touaglia. Ein Tischtuch.
mescere, mischen.
meschiare, mescolare, mettere insieme, durch einander mischen/ vermischen.
Meschinello, poueretto, ein armer Teuffel.
Meschino, sfenturato, miserabile. Arm/ Vnglückselig/ Elendig.
meschio, mescolato di piu cose. Vermischet.
Meschite, der Heiden/ oder Türcken Kirchen.
mescirobba, mescitora, vaso di dar l'acqua alle mani. Handbeckē/ Gießfaß.
Mescola, cucchiara Löffel.
mescola da far impiastri. Ein Spate.
Mescola da muratori. Ein Kelsen.
Mescolanza, mistione, mistura. Vermischung.
Mescolamento de diuerse cose. Vermischung von mancherley dingen.
mescolare, rimescolare, mettere insieme. Vermischen.
mescolare l'acqua col vino. Wein mit Wasser mischen.
mescolarsi intramettersi. Sich in eine Sach mengen.
mescolato, interposto Eyngemenget/ eyngesetzet/ eyngeflicket.
mescolato, adacquato, mit Wasser gemischt.
Mese, che dodici fanno vn'anno, ein Monat.
d'vn Mese, von eim Monat.
di sei Mesi. Eines halben Jahrs/ oder von sechs Monaten.
Che cosa si fa per ogni mese. was man Monatlich zuthun pfleget.
mescolare, tauoletta, da portare il mangiare in tauola. Ein Anricht Bredt.
Messo è messaggio, che porta lettere, ein Bott.
Messere, mio Signore, mein Herr.
Messer si, ja Herr.
Messa, die Meß.
messo, posto, situato. Gelegen/ gesetzt.
Mestiero, mestiere, arte Handtwerck/ Kunst.
Mestiero, bisogno. Noth/ von Nothen.
Mestitia, maniconia. Trawrigkeit/ melancoley.
mesto, afflitto, dolente Betrübt/ bekümmert/ trawrig/ melancolisch.
Mestruo. Vedi Marchese.
Meta, monte di fieno. Schober Häws.
meta, termine ò segno, che si pone à corridori. Ziel/ Zweck.
metà, metade, mittel/ die Helfft/ halbscheyd.
Metallo. Ertz/ metall.
metallo fino, da campane, artellaria Glockenspeiß.
Metallo pretioso. Köstlich gut Ertz.
di Metallo Von Ertz/ Ertzin.
Cauatore di metalli. Ertzgraber/ Bergknab.
Metitore. Mäder/ Schnitter.
Metrum, verso. Verß/ Poeterey.
Metra, mitra da vescouo. Bischoffshut.
mettere, porre, ponere, legen/ setzē/ stellen.
Mettere auanti gli occhi, fürwerffen/ verweisen.

Mettere

Mettere ad alcuno vn sopranome. Einem einen Namen auff bringen.
Mettere all' incanto. Auff die Gand legen/öffentlich feyl bieten.
Metter all' intrata, alla riceuuta, al riceuere. Für empfangen eynschreiben.
mettere all' ordine. Bereiten in Ordnung stellen.
mettere alla ventura. Wagen.
mettere à vendere Feil bieten/ zu verkauffen geben.
metter da banda, da canto, auff ein Seit legen.
Mettere dentro. Hineyn thun/ hineyn legen.
Mettere diligenza. Fleiß ankehren.
Mettere il chiauistello all' vscio. Den Riegel fürs Thor schieben.
mettere il freno. Auffzäumen.
metter fuori. Außlassen.
mettere inanti. Fürwerffen/ fürrucken.
mettere fuoco à vna casa. Fewer in ein Hauß legen.
mettere vna pulce nell' orecchia à vno Einem ein Floch ins Ohr setzen/ das ist/ Zweiffeln machen.
mettere in ordinanza. In Ordnung bringen/stellen.
mettere in rotta, in fuga. Zertrennen/in die Flucht schlagen.
metter tempo, tardare, prolongare Verziehen/verlängern.
Mettersi in via, sich auff den Weg begeben.
mettersi in spalla la cappa. Den Mantel vmbhencken.
Mettersi con furia in qualche luogo, mit Gewalt auff ein ding fallen.
mettersi in fugga, mettersi à fuggire. Sich in die Flucht begeben.
mettersi in fantasia. In seine Gedancken fassen / in Sinn nemmen/jhm eynbilden.
mettersi à ordine. Sich fertig machen/ in Ordnung stellen.
Meuse, fiume, der Fluß Mase genannt.
mezano, mediocre, fra grande è piccolo Ziemlich/Mittelmässig.
Mezano chi s' intramette tra l' vno, è l' altro, der sich zwischen zween legt / Vnterhändler / Mittler.
esser mezano, mezo Vnterhändler seyn.
mezo, metà, das Mittel.
Mezo, der Mittler. Item, halb.
nanti Mezo dì. Vor Mittags.
Meza notte. Mitternacht.
mezo maturo, halb zeitig.
mezo, centro di qual si voglia cosa, che habbia corpo, das Mittelste eines jeden dings.
mezo delle ventaglie del naso. Band der Nasenlöcher.
mi, ich/mir.
micaio, miga, keines Wegs.
Micidiale. Todtschläger/ Mörder.
Micidio, homicidio, vccisione. Todtschlag/ oder Mordt.
micolino, ein klein wenig.
midolla che stà nell' osso. Das Marck in Beinen.
midolla dell' albero, der Kern im Baum.
Midolla del pane, das Weich im Brodt.

Midolla della spina. Das Marck im Rückgrad.

Miele, liquore dolcissimo. Honig.

fauo di Miele. Bienhäußlein/ Bienrosen.

di miele, von Honig

far miele, Honig machen.

mietere, tagliar le biade. Korn außschneiden/erndten.

tempo di mietere, die Erndte.

Mietitore, Ein Schnitter / Mäher.

miga & mica, ein Brosam.

miga, val niente, nichts.

miglio, spatio di mille passi, Tausent Schritt/ein Meil Wegs.

miglioramento, accrescimento. Besserung / Wachsung / Zunehmung.

migliorare, accrescere. Mehren/ zunehmen.

migliorare vna cosa. Ein Ding verbessern/besser machen.

migliore, besser.

aliquanto migliore. Etwas besser.

diuenir migliore, sich bessern/besser werden.

Mignatta, sanguisuga. Ein Egel/ ein Blutsauffer.

migrare voce Latina, andare ad habitare altroue. Auß seiner Wohnung ziehen/ verändern/ außziehen/verhäusen.

Milano città. Die Statt Meylandt.

milanese. Meyländer.

militare, far l'arte della guerra, dem Krieg nachziehen.

militia, arte della guerra. Kriegskunst/der Krieg.

Millantare, val vantarsi, sich rühmen/berühmen.

Mille, numero. Tausent.

mille volte. Tausentmal.

a mille à mille, je tausent/von tausent zu tausent.

millefoglio sorte d'herba. Garbtausentblat.

millesimo, der Tausend.

milza, der Miltz.

Mimo, ein Gauckler.

mina sotterra. Ein vntergraben Loch/oder Höle/ein Vestung/ oder Bollwerck mit Pulver zusprengen.

contra mina. Entgegengrabung.

far delle mine. Vntergraben.

Minacciamento. Träwung.

minacciando, minaccieuolmente. con minaccie, mit Träwworten.

minacciante, chi minaccia. Träwer/ Schrecker.

minacciare, träwen/schrecken.

Minaccie Trawwort.

Minchione, ein nichtswürdiger Mensch.

Minera. Ertzgruben.

Minera d' argento. Silbergruben.

minera d' oro Goldtgruben.

Minera di sassi. Steinbruch.

Minestra. Speyse.

Minera di minio. Mänig grube.

Miniatore. Bergknapp.

Minimo, picciolissimo Das kleinest.

di Minio. Von Minien/Bergzinober.

Minio. Minien/Zinober.

Ministerio. Kirchendienst/Predigampt.

Ministrare, seruire. Dienen/auffwarten.

Ministro. Diener/Knecht.

Minore, più picciolo. Kleiner/geringer.

Minore

Minore di età. Junger.
Minoretto, alquanto minore. Etwas kleiner.
minutire, sminuire. Geringern/kleinern.
Minutamente, in piccioli pezzi, Klein zerstückelt/stückweiß.
Minuto, trito sottile. Zerstücket/klein/dünn/subtil.
minuzzare, far in pezzi. Zerstückeln.
minuzzaglia di pietra nuoua, ò ciuca non ancor messa in opra. Gebrochner vnnd zerknirßter Stein.
Mio. Mein.
Mira della balestra. Das Absehen auff einem Geschoß.
mirabile, marauiglioso, degno di ammiratione. Wunderbahrlich/wunderlich/seltzam.
Mirabilmente, con marauiglia. Wunderlich.
Miracolo, cosa marauigliosa, ein Wunderwerck/Miracul.
miracoloso. Wunderlich/verwunderlich.
Miraglio, Ammiraglio del mare. Der Oberst/oder Admiral auff einem Seeschiff.
mirare, guardare, sehen/fleissig absehen.
Mirasole herba, Creutzbaum.
Mirra. Myrrhen/ein Gumme.
di Mira Von Myrrhen.
Mirro albero. Myrrhenbaum.
Mis, val meno. Weniger.
Mischia & mischio. Streit/Irrung.
Mischiamento. Leggi, mescolamento.
Mischiare. Mischen/vermischen/vermengen.
Mischino, Armselig/elendig/armer Tropff.
miscredenza. Vnglaub/Mißtrawen.
Miserabile, del quale si deue hauere pietà è misericordia, erbärmlich/elendig/Jämmerlich.
Miserabilmente. Erbärmlicher Weiß/elendiglich.
Miseria. Elend/Jammer.
misericordia commiseratione pietà. Erbarmung/Mittleiden.
hauer Misericordia di alcuno. Mitleiden mit einem haben.
Misericordiosamente, con misericordia. Barmhertziglich/mitleydentlich.
misericordioso, compassioneuole, chi hà pietà d'altrui. Mitleidig/Barmhertzig.
non Misericordioso. Vnbarmhertzig.
misero, infelice, sgratiato, fortunato. Elendig/Vnglückselig.
Misero, auaro Geitzig.
Misfatto, malfatto. Vbelthat/Missethat.
Misleale, disleale. Vntrew/Mißtrew.
Misterio, secreto circa le cose di Dio. Geheimnuß der Göttlichen Dinge.
mistura di pui cose Vermischung vieler Ding.
Misturato. Gemischt/vnter einander gemengt.
Misura, regola. Maß/Regul/Richtschnur.
misura del corpo. Maß oder grösse deß Leibs.
Misura di musica, der Tact in der Musica.
con Misura, misuratamente, Auff den Schlag oder Tact. Item, mässiglich.

tener Misura, den Tact oder Maß halten.
oltra Misura. Vber die Massen.
Fatto cō misura, auff gewisse weiß vnd Maß gemacht.
Senza misura, ohne Maß.
Misura d' vn boccale. Ein Maß Trancks.
misura d' vn mezo boccale. Ein halbe Maß/ oder Seitlein.
misura d' vn piede. Ein Schuch lang.
misurare à peso. Außwegen.
misurato. Außgemessen/ außgewogen.
Misuratore. Messer.
misuretta, picciola misura. Ein kleine Maß/ Mäßlein.
mitigare, placare, stillen/ lindern/ versöhnen.
Mitigatione, placamento. Stillung/ linderung.
mitigato, gelindert/ gestillt.
Mitra & mitria. Ein Prælatenhaub/ Bischoffshut.
mo hora, adesso. Jetzt erst/ anstundt.
Mobile, che si muoue. Beweglich.
mobile, li beni mobili. Fahrende/ oder bewegliche Güter.
moccamento. Butzung/ Schnäutzung.
moccare. Butzen/ schnäutzen.
moccare la candela, das Liecht butzen.
moccatoio, smoccolatoio da candela. Butzer/ Liechtbutzer.
mocci nel naso, sporcitia del naso. Rotz der Nasen.
Moccignoso. Rotzig.
moccichino, Fazoletto di naso. Schnupptuch/ Fatzinätlein.
moccione, sciocccone, minchione. Ein Böswicht.
moccola è vna candella in parte arsa. Halb verbrandte Kertzen.
modello, sceda. Ein Model/ Abriß.
moderanza, temperanza. Mässigung.
moderare, gouernare. Moderirn/ mässigen.
moderarsi, sich mässigen/ jhme abbrechen.
moderatamente, temperatamente. Mässiglich.
Moderatione, Temperamento. Mässigung/ Linderung.
moderato, temperato, che tien misura in ogni cosa. Mässig/ der Maß kan halten.
persona moderatissima Ein mässiger/ gelinder Mensch.
Moderatore, gouernatore. Regierer/ Ordiniermeister.
Moderatrice. Leiterin/ Regiererin.
moderno, nuouo, nel tempo presente. New/ heutig/ das nicht von alten Zeiten her ist.
Modestia. Zucht vnnd Erbarkeit.
modestamente, con modestia. Züchtig vnd Erbarlich.
modesto, temperato. Züchtig/ Erbar.
Modico. Mittelmässig/ ziemlich.
modo, maniera Weiß/ Gestalt.
à Modo suo Auff sein Weiß.
Di modo. Also.
A questo modo Auff diese Weiß.
Di molti modi. Auff vielerley Weiß.
à niun modo, auff keinerley Weg vnd Weiß.
fare à Modo. Folgen.

Modu-

Modulatione. Maß deß Gesangs.
Moggio, sorte di misura antica. Zwey viertheil/ohngefehr acht Maß.
mezo moggio di campo, ein viertheil.
moglie, mogliera. Eheweib/Ehefraw.
Moglie del fratello. Geschwey/meines Bruders Weib.
della moglie. Von der Frawen/Weiblich.
Moine, adulationi, lusinghe, Schmeichelen.
mola di molina. Mühl/Mühlstein.
mola di sopra, der Läuffer/oder oberste Mühlstein.
mola di sotto da macinare. Der vnterste Mühlstein.
Molagnaua, sorte di frutto. Ein Art von äpffeln.
molcire, vel mitigare. Erweichen/lindern/stillen.
Mole, macchina, ogni cosa grande, ein grosse Last.
molestare, dar noia. Mühe machen/beschwerlich/oder vberdrüssig seyn.
Molestia. Beschwerdt/Vberlast/Verdruß.
molesto, noioso, fastidioso. Beschwerlich/vberlästig/vberdrüssig.
Molino d' acqua. Ein Wassermühl.
Molino à vento. Windmühl.
Molino à mano, ouer à braccio. Handtmühl.
Molino da oglio Oelmühl.
Molinara. Müllerin.
Molinaro, mugnaio. Müller.
mollare, bagnare. Naß/feucht machen.
mollarsi, bagnarsi. Naß werden/sich baden.
mollare, val lasciare. Vnterlassen/auffhören.
molle di fuoco. Fewerzangen.
molle nel toccare tenero. Weich/lind/zart.
alquanto molle, etwas weich.
far molle. Weich machen.
mollemente, delicatamēte, weichlich/zärtlich.
moletta da cauare li peli. Ein Rupffzänglein.
mollica di pane. Brosam von dem Brodt.
mollire, mollificare, far molle. Weich machen/erweichen.
mollo, bagnato. Feucht/Naß.
mollificato. Weich gemacht/erweicht.
mollo[illegible]uo, vnflätig/vnrein/vnsauber.
molo[illegible], ein Dock/grosser Rüd/oder Schäffershundt.
molo, porto, ein Anfuhrt/Schifffahrt.
Molti, molte. Viel/fast alle.
moltissimi, sehr viel.
molte volte, offtmal.
multiplicabile. Das zu mehren ist.
multiplicare, aumentare, mehren/groß machen.
moltiplicatione, aumentatione. Vermehrung.
moltiplicato, aumentato. Vermehrt.
moltitudine, frotta. Hauffen/Meng.
molto, viel.
molto, offt/vielmal.

Molto bene, sehr gut.
Molto crudelmente, sehr vnbarmhertziglich.
molto piu presto. Viel geschwinder.
molto tempo auanti. Längst zuvor.
Molto volentieri. Sehr gern/von hertzen gern.
molto piu, viel mehr.
momento, poco di tempo. Ein Augenblick.
Momentaneo. Vnstet/wandelbahr.
Monaca. Ein Nonn/Klosterfraw.
Monaco, città. Die Statt München.
Monaco, ein Münch.
Monacchia, cornacchia, vccello Nebelkräh.
Monaccherino, ein stumpff/oder Arm ohne Hand.
Monarca, Prencipe che solo domina, ein Monarch/der allein regiert vnd Herr ist.
Monarchia, gouerno d' vn Prencipe solo. Regierung/Herrschafft eines Herrn allein.
Monasterio, conuento de' frati. Closter/Convent.
Monco, imperfetto, tronco. Gestümmelt/vnvollkommen.
Mondano, del mondo. Weltlich.
mondamente, nettamente. Reiniglich/säuberlich.
mondare, nettare, säubern/reynigen.
mondezza, nettezza. Sauberkeit.
mondezza, scopaccie Koth/Vnflat/Außkericht.
mondezzaro, luogo doue si butta la mondezza. Misthauff.
Mondo, l' vniuerso, die Welt.
Mondo, netto, puro. Sauber/rein.
Alquando Mondo, ein wenig sauber.
Moneta, pecunia. Geld/Müntze.
Moneta d' oro. Güldene Müntze.
moneta falsa, falsche Müntz.
moneta da spendare à minuto, klein Geld.
moneta tosa, tosata, togliata attorno, beschnitten Geld.
Falsator di moneta. Verfälscher der Müntz.
stampar, batter moneta, müntzen/Geldschlagen.
monetiere, monetario, quel che batte la moneta. Müntzer.
mongere, cioè cauar il latte dalle poccie, melcken.
mongibello, mõte famoso per suo cõtinouo ardere, Berg Æthna, so allzeit brennt.
Monile, ornamento che si porta al collo Halßband/von Goldt/Silber/vnd dergleichen.
Monimento, sepoltura. Ein Grab.
Monna, madonna, ein Fraw.
Monnosino, val morbidino. Leggi mollosino.
Monsignor, mein Herr.
montagna, monte, ein Berg.
montagnetta, picciola montagna. Berglein.
montare, valere, costare. Gelten/werth seyn.
Montare, salire. Hinauff steigen.
Montar, salir contra acqua cõ barca, wider den Fluß/oder strom schiffen.
Montare grado piu alto. Ein Staffel

Staffel/ oder Grad höher hinauffsteigen.
Montata, salita, carpita, il montare. Das Auffsteigen/Auffsteigung.
Montato, salito. Herauff gestiegen.
Monte, montagna, ein Berg.
cima del monte, das hochste/oder die Spitze an einem Berg.
pie della montagna, ò del monte, das vnterste an einem Berg.
di monte, vom Berg.
Monticello, mõte picciolo. Berglein.
monticello di terra. Bühel.
Montone, il maschio delle pecore, ein Wider.
Montone senza corna, gestützter Wider.
spalla di Montone. Hämelnschülter.
Montone, segno celeste, der Wider vnter den zwölff Himmlischen Zeichen.
di Montone. Schäffen.
Montone di legno, ein Holtzhauffen.
Montone di arena ouer di sabbione. Sandthauffen.
Montone di sterco. Misthauffen.
Montoso, montuoso, pieno di montagne. Bergig/ Gebürgig.
Monumento, sepoltura. Grab/ Begräbnuß.
Moralmente, Erbarlich/sittsamlich/zuchtiglich.
Moraglie che si pongono al naso del cauallo per farlo star' fermo, ein Kloppe/ oder Eysen/ das man den Pferden an die Nasen henckt/sie zubezwingen.
Moraro albero. Maulbeerbaum.
Mora, frutto del moraro. Maulbeer.
Mora, frutto del roua. Bronbeer.
Morbidezza, mollitia. Weyche/ Lindigkeit.
Morbido, molle, weich/lind.
Morbili, infermita. Die Kindtsblattern.
Morbo. Kranckheit.
Morbo contagioso. Erbliche oder fangende Kranckheit.
Mordacità, das beissen.
Mordendo. Beissend.
Mordere, morsicare. Beissen/nagen.
Morditore, mordace, detrattore. Beisser/Nachreder/Verleumder.
Morditura, morsicatura. Ein Biß.
Morditura picciola. Ein kleiner Biß.
Morena, pesce, ein Pricke/Mayfisch.
Morendo, sterbend.
Morfea, infermità di pelle infetta. Wann einem die Haut vnrein ist.
Morice, morroide, creste, sorte di infermità. Feigwartzen/kranckheit.
Morire, sterben/seinen Geist auffgeben/das Leben enden.
morir insieme, mit einãder sterbẽ.
Morire auãti tempo, vor der rechten Zeit sterben.
Morire in guerra. Im Krieg vmbkommen.
Mormora, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Mormoramento, das murmeln/ rauschen/Zischen.
Mormorare, murmeln/ rauschen/ widersprechen.

Mormoratore Rauscher/Brumler/Auffrůhrer.
Mormorio. Geråusch/Gebrummel/Murmel.
Moro di Barbaria. Ein Mohr/Schwartzer.
Morroide. Leggi, Morice.
morsicare, mordere, beissen.
morsicato, morso, morduto. Ein Biß.
morsicato da cane rabbioso. Von einem wůtenden Hundt gebissen.
morsicatura, morso, morditura, das Beissen/Nagen.
morso del cauallo. Roßzgebiß/Mundtstůck.
mortadella, val salcizone. Ein Bratwurst.
Mortaio, mortaro. Ein Mörsel.
mortale, sterblich.
mortalità, sterblichkeit.
mortalità di genti, occisione, ein Niderlag.
mortalmente, in pericolo di morte Tödtlich.
morte, vltimo fine & priuation di vita, der Todt.
morte & priuation di qualche mēbro, di qualche albero, schwindung eines Glieds/eins důrrē Baums.
mortella, mortello, mirto albero. Welsch Heydelbeerbaum.
mortifero, mortale. Tödtlich/sterblich.
morto, corpo morto, todter Leib.
morto, gestorben.
morto da per se, di sua morte. Natůrlichs Todts gestorben.
morto di paura, vor Forcht gestorben.
mezo morto, halb todt.
mortoio, essequie. Begråbnuß/Leich.
mosca, animaletto noto. Ein Můck.
Mosca canina. Hundtsmůcken.
cacciare le Mosche, der Můcken wehrn.
di moscha, von Můcken.
Moscatello Muscatellerwein.
Moscata noce. Muscatnuß.
Moschio & muschio Ziebeth/Bisam.
Moschardino, pesce. Ein Art von Fischen.
moscio, talmente interito c' ha perdutto le forze, weich/schlotterig/das von Alter die Krafft verlohren hat.
moschione, animaletto, che volētieri va al vino. Můcklein/Schnack.
moscoli, circa i quali si muouono l' ossa. Das Hole in den Hůfftbeinen.
Moscolo, parte carnosa della mano, die Mauß der Hand.
moscolo, ein Topff.
mossa, luogo, donde si parte per correre il palio. Schrancken/darauß man låufft.
mosso, bewegt/gereitzt.
mosso à pietà. Zur Barmhertzigkeit bewegt.
mostaccio, viso, faccia. Gesicht/Angesicht.
Mostaccione, guanciata, pugno su le mascelle. Ein Maulschell.
mostaccione, der Knebelbart.
Mostarda. Senff.
mosto, vino nuouo, newer Wein/Most.
Mosto ch' esce dall' vue tine, prima che si cominci à pestare. Vor-

re. Vorschuß oder Tropffwein.
mostro, proua di qualche mercantia. Ein Muster oder Probierstücklein eines Dings.
Mostoso. Mostig/süß.
Mostra di soldati, der Kriegsleut Musterung.
Luogo doue si fa la mostra. Musterplatz.
Far la mostra di soldati, far la resegna Soldaten mustern.
mostrare. Weisen/zeigen/sehen lassen.
mostrare d'esser huomo. Sich einen tapffern Mann erzeigen.
mostrarsi ricordeuole d' alcuno. Beweisen daß man eines ingedenck ist.
mostrarsi piaceuole. Sich freundlich erzeigen.
Mostro, cosa che auuiene fuori ò contra natura. Ein Mißgeburt/Wunderzeichen.
monstruoso. Wunderlich/wunderbahr/seltzam.
monstruosamente. Wunderbarlich/vnnatürlichen.
Moto, mouimento. Bewegung.
Motore. Beweger.
Matteggieuole. Schertzend.
motteggiando, scherzo. Schertzend/spottweise.
motteggiare, ci. uciare, burlare. schertzen/spotten.
m. tto piaceuole. Kurtzweilige Rede.
Far motto ad alcuno. Einen besuchen/anreden.
senza far motto. Ohne ein Wort zusagen.
mozzare, troncare. Hinweg hawen/schneiden.
mozzo, troncato. Zerstümmelt/hinweg gehawen.
cauallo mozzo. Ein Pferdt/dessen Ohren vnd Schwantz abgehawen seynd.
Mozzatura, tagliatura. Abschneidung/Abhawung.
Mucchio, monticello. Ein hauffen/Hügel/Berglein.
Mucciolo del naso, incrostato in esso. Butzen in der Nasen.
mucco, mucciolo, der Rotz.
muda, mula, di vccelli. Hüner vnd Vogelhauß.
Muffa, come di pane, vino, & simili, der Schimmel.
muffarsi, diuenir muffo, schimmelicht werden.
muffito, rancido, schimlecht.
Mugghiare, & muggire. Brüllen/Brumlen.
Mugghiare. Widerbrüllen.
mugghio, muggito. Das Brüllen.
mugnere, cauare il latte. Melcken.
vaso da mugnere il latte. Meltern/Melckkübel.
Mugnaio, & molinaro. Ein Müller.
Mula, animal noto. Mauleselein.
Mulatiero, colui che conduce muli. Eselstreiber.
Mulatieresco, cosa da mulattiere. Eseltreiberisch.
Mulo, animal, qual nasce di caualla & asino Ein Maulesel.
Mumia, cosa di spetiaria. Mommi / seynd die gebalsamte todte Cörper / so man in der Apothecken verkaufft.
Muniaca, frutto. Amarellen.
Munitione da guerra. Vorraht zum Kriege / KriegsMunition.

Munition, vettouaglia publica. Vorraht an Getraid / zu gemeinem Nutz.
Munitione, fortificamento. Befestigung.
muouere, rimouere. Bewegen.
mũouere grandemẽte, sehr bewegen.
mouersi à compassione. Sich zur Barmhertzigkeit / oder Mitleiden bewegen lassen.
muouimento. Bewegung.
Muraglia della città. Stattmawren.
murare, mawrẽ / mit einer Mawr besetzen.
Muratore, quel che mura. Mäurer.
Muro ò parete fatto di canne & di gesso. Ein Wandt mit Hurten geflochten / vnnd mit Leymen beklábt.
muro di pietra. Mauren auß steinen gemacht.
Muro vecchio, mezo rouinato. Alte / halb eyngefallene Mauren.
muro commune tra due case. Ein Schiedwandt / so beyden Häusern gemein.
muro ò parete che diuide la casa in piu stanze. Zwischen / oder mittelwandt.
Muro, muraglia. Ein Mawer.
musco, mucco, lanugine d'albero. Mohs an dem Baum.
di musco. Mohssig.
Musico compositor, ein Componist / ein Musicus.
pausa della Musica. Stillhaltung / oder Pausa in der Music.
mesure, batture nella Musica, Der Tact in der Music / oder im Gesang.
Mustaccio, mustacci, ein Knebelbart.
Mustella, donnola animelletto. Wiesel / Thierlein.
mutabile, inconstante. Vnbeständig / Wanckelbahr.
Mutabilità, incostanza. Vnbeständigkeit.
Mutande, quali si mettono alle parti vergognose. Vnterkleyd / Vnterhosen.
Mutande di seta. Seidene Vnterhosen.
Mutamento, & mutatione. Veränderung.
mutare, tramutare. Verändern / verstellen.
mutare proposito Anders Sinns werden.
Mutatione. Veränderung.
Mutatione di voluntà. Veränderung deß Gemühts.
mutire, diuenir muto. Stumm werden.
Mutolo, muto, priuo di loquella. Stumm.

N.

NAbissare, val fare rumore con fracasso, ein groß Gethön machen / sich anstellen / ob were man toll vnd thörecht.
Nacara & gnachara, stromento, col quale i fanciulli cantato il S. Martino. Schletterlein / Fleutpfeiffe.
Nacare, pesce. Art von Fischen.
Nalda, foggia di veste. Ein Gattung Kleider.
Nanfa, acqua odorifera Wolriechend Wasser.
Nano, nauino, ein Zwerch.
Nanti che, Auanti che, ehe / zuvor.

Nappe, fiocchi pendenti dalle corone, die Bändelein die an den Kränzen hangen.
Nappo, nappa, Becher/ Schale/ Trinckgeschirr.
Naranzo, ein Pomerantz.
Narcisco, herba & fiore. Zeitloß-blum.
Nardo herba. Spickanarden.
Narici del naso. Nasenlöcher.
Narrare, dire, contare. Erzehlen/ erzeigen.
Narrare per ordine, ordentlich hersagen/ erzehlen.
Narratione. Ordentliche Erzehlung.
Narratore, racontatore Erzehler/ Anzeiger.
Narratore di Fauole. Mehrlein-sager.
Nasare, riechen.
Nascenza, male che nasce sopra la persona, Apostema. Ein Geschwer.
Nascere, vscir in luce. Gebohren werden.
Nasce d' appresso. Nahe herbey wachsen.
Nascere in torno. Herumb wachsen.
Nascimento, natiuità Geburt.
Nascimento. Das Herkommen/ der Vrsprung.
Nascondere, ascondere qualche cosa ad altri. Verhalten/ verbergen.
Nascondersi in qualche luogo, sich an einen Ort verbergen.
Nascondersi alquanto. Sich ein weil inhalten/ verbergen.
Nascondimento. Verbergung/ Vnterschleiff.
Nascomente, di nascasto, copertamente. Heimlich/ verborgener Weiß.

Nascosto, & nascoso. Verborgen/ versteckt.
star Nascosto, & esser nascosto. Verborgen seyn.
Naso, die Nasen.
punta del naso, der Nasen Spitz.
Naso fraccato. Vbersichtige Nasen.
Naso Aquilino. Ein Habichs Nasen.
Nasuto, chi ha gran naso Der ein grosse Nasen hat.
Nassa, sorte di naso da pescare, doue entrando il pesce, non puo vscire. Ein Fischreussen.
Nastro. Haarband/ Schnur.
Nasturzo, sorte d' herba. Garten-Kreß/ Kressig.
Nato di puttana. Hurnsohn.
Natale, giorno del nascere d' alcuno. Geburtstag.
Natare, schwimmen.
Naticha, chiappe. Arsbacke.
Natio, natiuo. Angeboren.
Natione, gente Landt/ Volck.
Nationi, huomini dell' istessa natione. Volck eines Landts/ Landtsleut.
Nato di legitimo mattrimonio, ein Ehelich Kind.
Natiuità, nascimento. Geburt.
Nato, nasciuto. Geboren.
Natta, bianca nell' occhio. Das Weiß im Auge.
Natura, sesso, tanto dell' huomo come della donna. Manns/ oder Weibs Scham.
Natura, la creatrice della cose, die Natur.
Natura di alcuno Eines Natur/ Gelegenheit/ oder Zustandt.
Naturale. Natürlich.
Naturalmente, per natura. Natürlicher Weiß.

Naue Ein Schiff.
Naue carica di gran ò d'altra mercantia. Schiff geladen mit Getreyd/oder sonst.
naue che porta munition per l'armato. Proviantschiff.
Naue con lo sperone, ò rostro, geschnabelte Schiff.
Naue coperta, ein bedeckt Schiff.
Naue scoperta, ein offen Schiff.
Nauicella di giunchi, ch'oprano i giouanetti per imparar di natare. Ein Bintzen Büschlein/ damit die Kinder schwimmen lernen.
capitano della Naue. Oberster im Schiff.
che fabricale Naui. Schiffmacher.
fondo della Naue, ouerletto, Der Bauch im Schiff.
nolo di Naue Schifflohn/ Fahrgeldt.
padrone della Naue. Schiffmann/ Patron.
stoppare & saldar le commessure della Naue. Die Fügen deß Schiffs stopffen.
Naue rotta, zerbrochen Schiff.
Naue di sei remi per banco. Ein Schiff mit sechs Rudern auff einer Seiten.
cosa di Naue. Was zum Schiff gehört.
gouernator di Naue. Stewermañ der das Schiff regiert.
Naufragio. Schiffbruch.
Naufrago, der Schiffbruch erlitten hat.
Nauicella, Naue picciola. Ein Schifflein.
Nauicella del tessitore. Weberschifflein.
Nauigabile. Schiffreich/ da schiff fahren können.
Nauigare, nauicare, andar con Naue, Schiffen/ zu Schiff fahren.
Nauigatione, ein Schifffahrt.
Nauiglio, ein klein Schifflein.
Nauone, rapa, ein Ruben.
Nausea, fastidio di viuãde. Eckel/ Grawen vor der Speiß.
Nautillo pesce, ein Fisch.
Ne Nein/ nicht/ noch.
Ne mai. Noch nimmermehr.
Nebbia, nuuolo. Ein Näbel.
Nebbia caligine. Dunckeler Näbel.
Nebbioso, pieno di Nebbia. Näblicht.
Necessariamente, di Necessità. Nöhtiglich / nohtwendiglich/ von Nohts wegen.
Necessario, vtile. Nöhtig/ nützlich.
Necessario, destro, cacatoio, luogo da scaricare il ventro, heimlich Gemach.
Necessità, bisogno. Mangel/ Noht.
Nefando, scelerato, da non dire. Vnsäglich/ schändlich / das nit zusagen ist.
Negante, che Nega. Verläugner/ der ein Ding läugnet.
Negare di no. Läugnen/ verneinen.
Negare al tutto. Gantz vnnd gar verläugnen.
Negare con giuramento. Mit Eydschwur verläugnen.
Negar con cenno, scotendo le testa, den Kopff schütteln / anzuzeigen / daß man etwas läugne.
Negare l'opera sua ad alcuno, einem seinen Dienst abschlagen.

Negatione,negamento. Verneinung / Abschlagung / Läugnung.
Negatiuo. Das man läugnet.
Negatore,che nega Läugner.
Negatiuo. Läugnend / abschlagend.
Negligente, trascurato, pigro. Nachlässig/leidlich/sorgloß.
Negletto, sprezzato, non tenuto in stima. Versaumt / veracht/ verlassen.
Negligentemente. Nachlässig / liederlich.
Negligenza. Nachlässigkeit/Vnachtsamkeit.
Negotiare, far facende. Handlen.
Negotiatore,trafficcatore. Händler/Kauffman.
Negotio, facenda. Geschäfft/ Handel/Gewärb.
Negrare. Schwärtzen / schwartz machen.
Negretto Schwartzlecht/braun.
Negrezza. Schwärtze.
Negro. Vedi Nero.
Negromante. Schwartzkünstler.
Negromantia. Die schwartze Kunst.
Ne in l'vn, ne in l'altro luogo. Weder in einem/noch anderm Orth.
Nel, prepositione. In
Nell'ardor del Sole In der grossen Hitz der Sonnen.
Nel'vno, ne l'altro. Weder einer noch der ander.
Nembo, pioggia subita. Windtbrauß/oder Platzregen.
Nemicitia, inimicitia. Hassz/ Feindschafft/Widerwill.
Nemicamente, inimicamente, da nemico Feindtseliglich / feindseliger Weise.
Nemicheuole. Feindtlich.
Nemico, innimico. Feindt.
Nemista. Feindtschafft / Haß/ Neyd.
Nena, nutrice, Balia. SäugAmme.
Neo. Vedi Niego.
Neper, fiume. Der Fluß Borysthenes.
Nepeta, nepetella sorte d'herba. Calament.
Nepote, il figliuolo del mio figliuolo, ò figliuola. Enckel/ Kindskind.
Nerbo, neruo Spannader/Sennader/Flachader.
Nerbo picciolo. Spannäderlein.
Nerbo di Bue. Ochsensennen.
Nerbosità. Krafft/Stärcke.
Nerboso, neruuto, neruoso. Aderechtig/Starck.
Neretto, negretto, schwartzlecht.
Nerezza, die Schwärtze.
Nerissimo. Vberauß schwartz.
Nero, negro, schwartz.
più Nero Schwärtzer.
alquanto Nero. Etwas schwartz.
fatto Nero, schwartz gemacht.
vestito di Nero. Schwartz gekleidet.
molto Nero Sehr schwartz.
Nero della faua. Das schwartz in der Bonen.
Neruo. Leggi Nerbo.
Nespolo, albero noto. Ein Mespelbaum.
Nespolo frutto, ein Mespel.
Nessuno, nissuno. Keiner nicht.
Nessuno huomo. Kein Mensch.
Nessuno di loro Keiner auß jnen.
Nessuno fin'hora. Keiner bißhieher.

Nettare, forbire, säubern/reinigē/ abbutzen/pallieren.
Nettarsi il naso, smoccolarsi il naso, sich schneutzen.
Nettare la bocca, das Maul wischen.
Nettare il pesce, die Fisch säubern.
Nettare la ferità. Die Wunden säubern.
Nettamente, säuberlich. (keit.
Netezza, politezza, die Sauber-
Netto, mondo, polito. Sauber/ rein/palliert.
alquanto Netto, etwas sauber.
Neue. Schnee.
di Neue. Von Schnee.
Neuigare, fioccare, mettere la neue, schneyen.
Neuoso, pieno di neue. Voll Schnee.
Neutrale, che non tiene piu da vno, che dall'altro, vnparteyisch.
Nezza, nepote. Enckelein/Kinds Töchterlein.
Nibbio, vccello da rapina. Ein Geyer/Weyhe/Hünerdieb.
Nicchiare, schreyen.
Nicchio, val conchiglia. Schale/ Scherbe.
Nicchio di lumaca. Ein Schneckenhäußlein.
Nidiata di vccelli, Brütung/oder Außbrütung der Vögel.
Nido. Vogelnest.
Nidetto, nido picciolo. Kleines Nest.
Nidificare, far nido. Nisten/Nest machen.
Niego, neo, tacca fatta dalla natura nel corpo. Ein angeborn Maß am Leib / ein Muttermahl.
Niente, nulla, niuna cosa. Nichts/ kein Ding.
Niente al tutto. Gar nichts.
Niente fin' hora. Nichts/ bißhiehero.
Nientedimente, nondimento. Nichts desto weniger / jedoch/ aber doch.
Nigella, herba. Römisch/Coriander/schwartzer Kümmel.
Nigromante Schwartzkünstler.
Nigromantia. Schwartzkunst.
Nimicitia, nimista Feindschafft.
Nimico Leggi Nemico.
Nimista. Leggi Nimicitia.
Nimpha, Ein junge Fraw / halbe Göttin.
Niscotella herba, Calament. Abschnitz der Räben.
Nitrire. Wiehelen / oder schreyen wie die Pferdt.
Niquitoso, pieno d'ira. Zornig/ voll Zorn.
Nissuno, Niuno. Leggi Nessuno.
No. Leggi, Non. (born.
Nobile, Gentile. Edel / Wolge-
Nobili della città, die fürnembste Geschlechter der Statt.
Nobilitare, innobilire, far Nobile. Adeln/Edel machen.
Nobilmente. Adelich.
Nobiltà, nobilità, der Adel.
Nocchiero, marinaro. Schiffmann.
Nocciuola, nocella, nocchia. Haselnuß.
Nocciuolo, Noccella, albero che fa le nocciuole. Haselstauden.
Nocciuolo, ein Kern.
Noce, albero che fa le noci. Nußbaum.
Noce, ein Nuß.
Noce cōciata, eyngemachte Nuß.
Noce muscata. Muscatnuß.
Noce della balestra. Die Nuß am Armbrust.

Nocel-

Nocella. Legge Nocciuola.
Nocente, colpeuole. Schuldig/ recht schuldig.
Nocentemente, schuldiglich.
Nocere. Leggi, nuocere, nuociuo.
Nocchiero. Schiffman.
Nodi delle dita. Knebel/ Knoch/ Gelenck an den Fingern.
Nodi, membri, die Glieder/ gliedmassen.
Nodicoso, nodoso, di molti nodi. sehr knodicht/ voll Knoden.
Nodetto, nodo picciolo, ein Knoden/ kleiner Knoden.
Nodo, groppo. Ein Knoden/ Knopff.
Nodo, groppo dell'ombilico, ò ombigliolo. Das mittelst im Nabel.
Nodo del legno, ein Ast im Holtz
Nodo, che tirato scorre & stringe & si mette al collo de gli animali. Schlingen/ damit man das Viehe führt.
Nodoso. Leggi, Nodicoso.
Nodrimento Nahrung/ speise.
Nodrire, nutricare, alleuare. Auffziehen/ ernehren.
Noi. Wir.
Noi medesimi Wir selbsten.
Noia, fastidio Vnwillen / Vnlust/ Verdruß.
Noiare, dar noia. Vnwillig/ oder vnlustig machen/ vexiren.
Noioso. Beschwerlich/ verdrießlich.
Nolo. Hewr/ Lohn/ Miedgeldt.
Nomare, nominare, mettere nome. Nennen/ Nahmen geben.
Nome de qualche cosa. Eines dings Nahmen. Item, gut oder böß Gerücht.
Nome per nome, ein Nahm nach dem andern.
chiamar alcun per Nome. Einem bey seinem Nahmen ruffen.
Nominaglia. Erzehlung der Namen.
Nominare, nennen.
Nominatamente, per suo Nome. Mit Nahmen benentlich.
Nominato. Genennt/ geruffen.
Non glie va piu in fastidio. Es graust jhm nicht mehr.
Non gli s'habbe piu fede. Er hat kein Glauben mehr.
Non. Nein/ mit nichten.
Non se ne tien piu cõto, non se ne ricorda piu, Man gedenckt sein nicht mehr.
Non mi conosci? Hast du mich nit gekandt?
Non senza causa. Nicht ohn Vrsach.
Non che, nicht das.
Non so chi. Ich weiß nicht mehr.
Non per nulla, nichts wenigers.
Non per Dio. Bey Gott nicht.
Non pure Auch nicht.
Non mai, niemals nicht.
Non ancora, noch nicht.
Nona, hora canonica, die neundte Stundt.
Nondimeno, niẽtedimeno, nichts desto weniger/ ebenwol.
Nonna, aua, auola. Großmutter/ Anfraw.
Nõno, auo, auolo. Anherr/ Großvatter.
Nonno, terzo auo, auolo terzo, Vrvranherr.
Non val piu tanto, es gilt nit mehr so viel.
Nouo, new.
Norma, regola. Regel / Richtschnur.
Nosco, con Noi. Mit vns.
Nostro, di noi. Vnser/ das vnser.

Nota, segno. Zeichen / Mahl / Maasen.
Notamente. Fürnemlich.
Notatione, notamẽto. Gemerck / Auffsehung / Verzeichnung.
Notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa. Mercklich / würdig zu merckẽ / denckwürdig.
Notaio, notaro. Auffzeichner / Offenbarschreiber / Notarius.
Notare, segnare. Auffzeichnen / mercken.
Notare. Schwimmen.
Noto, der Sudwind.
Notorio, kundt / offenbahr.
Noto. Bekandt.
Notificare far noto, dare à conoscere. Bekandt machen / zuwissen thun.
farsi in Nota, farsi scriuere, seinen Nahmen eynschreiben lassen.
farsi Noto, venir in cognitione, sich bekandt machen.
Notitia, conoscenza. Kundtschafft / Wissenschafft / Gemerck.
Notte Die Nacht.
Notte chiare, lucẽte, helle Nacht / wann die Stern scheinen.
si fa Notte, es wird Nacht.
mezza Notte. Mitternacht.
Notte oscura, stickfinstere Nacht.
di Notte Zu Nacht.
che dura tutta la Notte. Das die gantze Nacht außwehret.
Nottola, Pipistrello, vipistrello, vccello che va di notte. Ein Fledermauß.
Notturno, della notte. Nächtlich.
Noua. Vedi Nuoua.
Nouamente. Newlich.
Nouanta, numero, neuntzig.
Nouanta volte, neuntzig mahl.
à Nouanta, à nouanta, je neuntzig / von neuntzig zu neuntzig.
Noue, numero, neun.
Noue volte, neun mahl.
à Noue à noue, je neun / von neun zu neun.
Noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
Nouecento, neun hundert.
Nouecento volte, neunhundert mahl.
Nouella fauola. Ein Gedicht / oder Fabel / Mährlein.
Nouella, cio è cosa nuoua. Newe Zeitung.
Nouellamente. Newlich / jüngsthin.
Nouellar, dir nouelle fauole. Gedicht erzehlen / Mährlein sagen.
Nouello, new.
Nouembre, mese. Wintermonat / Nouember.
Nouerca, madrigna. Stieffmutter.
Nouissimo, der Newlichste.
Nouità. Newheit / Ernewerung.
Nouitio. Ein Vnerfahrner / newer.
Nouizza. Leggi Sposa.
Nozze. Hochzeit.
conuito di Nozze. Hochzeit Ladung.
Nube, nuuola, ein Wolcken.
Nubiloso. Leggi, Nuuoloso.
Nuca, der Hauptwürbel.
Nudare, scoprire, entdecken / entblössen / auffdecken.
Nudezza, nudità, die Blösse / entdeckung.
Nudità. Blösse / Armut.
Nudo, ignudo. Bloß / nackend.
mezo Nudo, halb nackend.

Nudrire.

Nudrire. Leggi, Nutrire.
Nudritore di polli. Kappenschopper.
Nulla, niente, nichts/keins.
da Nulla, vergebens/nichtig.
Numerabile, che si può numerare. Zehlbar / das man zehlen mag.
Numerare, annouerare, contare. zehlen/rechnen.
Numeratamente. Zehlig/in grosser Zahl.
Numeratione. Zehlung/das zehlen/Bezahlung.
Numerato, contato. Gezehlt/gerechnet/bezahlt.
Numero. Zahl.
Numerosamente. Vielfältiglich.
Numeroso, di gran numero. Vielfältig / häuffig / in grosser Anzahl.
Nunciare, auisare. Anzeigen/zuwissen thun.
Nũtio, messaggio, chi porta nuoue Bott/Bottschafft.
nuntio di guerra ò di pace. kriegs/oder Friedsbott/Heroldt.
Nuocimento offesa, danno, perdita. Verletzung / Beschädigung/Schade.
Nuocere, offendere. Verletzen/schädlich seyn.
chi non Nuoce ad alcuno Der niemandts nicht schädlich ist.
Nuociuo, nocente, che nuoce, è dannegia. Schädlich/das schaden thut.
Nuolo di naue. Schifferlohn/Fürcherlohn.
pigliare à Nuolo. Bedingen/vmb Lohn etwas zubrauchen annehmen.
cauallo di Nuolo. Ein Lehnroß/Hewrpferdt.

Nuora, la moglie di mio figliuolo Schnur/oder Sohnsweib.
Nuotare nell' acqua, Schwimmen.
Nuotare all' incontro. Entgegen schwimmen.
Nuotare fuora. Herauß schwimmen.
Nuotar oltre. Hinvber schwimmen.
Nuotar sott' acqua. Vnter dem Wasser schwimmen.
che Nuota, das schwimt.
Nuotator. Schwimmer.
fastello, nauicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di Nuotar. Büschel Schletten/ oder Bintzen/darauff man lernet schwimmen.
Nuoua. Newe Zeitung / newe Bottschafft.
Nuoua, buona & cattiua. Gute vñ böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo. Newlich / vor wenig Jahren.
Nuouo, non piu vdito. New/vnerhört.
Nuouo, fresco, fatto di nuouo, new/frisch.
far di Nuouo, rinouare, von newẽ machen/ernewern.
di Nuouo, di capo. Auffs new/widerumb.
Nutricare, & nudrire. Ernehren/aufferziehen.
Nutrice, Nena, Balia. Seug Amme.
Nutritiuo. Säugkind/der von einem aufferzogen ist. Item, das da speist/ vnd ernehrt.
Nutritura, nodrimento Nahrũg/Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo. Nebel.

generato di Nuuola. Auß dem Nebel gemacht.
Nuuolare, quando fa Nuuolo. Wann es neblicht ist.
Nuuoletta, nuuola picciola. Kleiner Nebel.
Nuuolosità. Neblichkeit.
Nuuoloso, pieno di nuuole, voller Näbel.

O.

O verò Aber.
O, Auuerbio. Holla / Ey / Ach.
Obbriggare, val obligare. Verpflichten/verbinden.
Obbrobbrio, parola ingiuriosa. Schmachwort / Schand.
Obediente Gehorsam/gefällig.
Obedientemente, con obedienza. Gehorsamlich.
Obedienza. Gehorsamkeit.
Obedire, vbedire. Gehorchen/gehorsam seyn.
Obietto, opposto, posto dinanti Fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortaméto. Vergessenheit/Vergessung.
Obliare, scordarsi Vergessen.
Obligare, ligare, stringere. Verpflichten / verhafften / verbinden.
Obligarsi alcuno con piaceri, sich vmb einen wol verdienen.
Obligare tutti i suoi beni per pegno. All sein Gut verpfänden.
Obligarsi à risponder per vn' altro. Für einen sich verbinden / oder bürg werden.
Obligarsi di comparire in giudicio, sich für Gericht zustellen verpflichten.
Obligar per stipulatione. Entgegen verpflichten.
Obligatione, obligo. Hädschrifft / Verbindung / Verpflichtung.
Obligato. Verpflicht.
esser Obligato, esser tenuto. Verbinden/oder verpflichtet seyn.
Obligato per prezzo Von einem mit Geldt bedingt seyn.
Obligo, obligatione. Hädschrifft / Verpflichtung.
Hauer obligo. Leggi, esser Obligato
Oblio, scordaméto, vergessenheit.
Obliquo, trauerso, torto. Verzwerch.
Obliuione Leggi, Oblianza.
Oca, vccello noto, ein Gauß.
Oca giouane, papero. Junges Gänßlein.
di Oca. Von Gänsen.
far il verso dell' Oca. Schreien wie ein Ganß.
Occatore, chi occa. Eger.
Occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i semi, arpegare. Egen.
Occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra. Die Egung.
Occasione. Gelegenheit/Vrsach/ Anlaß.
picciola Occasione. Kleine geringe Gelegenheit / oder Vrsach.
cercare Occasione. Gelegenheit vnd Anlaß suchen.
seruirsi dell' occasione, sich einer Gelegenheit gebrauchen.
parmi di hauere occasione di dolermi di te. Mich bedunckt ich hab Vrsach genung vber dich zuklagen.
Occhiado, pesce. Ein Neunaug/ Fisch.

Occa-

Occaso, il ponente. Nidergang der Sonnen.
Occhi di canne. Leggi Ocene.
Occhiale. Brillen/Glaßaugen.
Occhiata, pesce. Ein Art von Fischen.
Occhietto, picciolo occhio. Eugelein.
Occhio, occhi. Ein Aug/Augen.
denti dell'Occhio. Augenzähn.
Occhio nero per qualche percossa. Ein blaw geschlagen Aug.
il bianco dell'occhio. Das weiß im Aug.
Occhi di gatto. Katzenaugen.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell'Occhio, & impedisce la vista Streuchen/oder staub/ so einem in die Augen fellt.
volger gli Occhi à trauerso, vberzwerch sehen.
vn batter d'occhio. Ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona vista. Scharpff Gesicht/Luchsenaugen.
Occhio bouino, vccello. Leggi, Fiorancio.
cauar gli occhi. Die Augen außstechen.
Medico da Occhi AugenArtzt.
patir mal d'Occhi. Augenwehthumb haben.
Occhio della vite. Schoß an den Reben.
Occhiuto. Augig/das grosse Augen hat.
Occidentale, d'Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponẽte. Abend/Westwind.
Occidere. Vedi vccidere.
Occorenza. Leggi Bisogno.

Occultamente, secretamẽte ascosamẽte, heimlich/verborgenlich.
Occultare, nascondere, verbergẽ/ heimlich halten.
Occultarsi, nascondersi, sich verbergen.
Occulto, occultato, nascosto, verborgen.
Occupare, impedire. Einen bemühen/verhindern.
Occupare prima vn luogo, einen Orth erstlich eynnemmen.
Occupatione, impedimento. Vnmuß/Geschäfft/Hindernuß.
Occupato, impedito. Vnmüssig/ geschäfftig.
Oceano, das grosse Meer.
Ocio, riposo. Gute Weil/Müssiggang/Ruhe.
stare in Otio. Müssig seyn.
Ociosamente, senza far cosa alcuna. Müssiglich.
Ocioso. Müssig.
Odiare, portar odio, hauer in odio. Gehässig oder Feind seyn.
Odio. Haß vnnd Neyd/Feindtschafft.
Odio tenuto nel cuore. Heimlicher Neyd.
hauuto in Odio. Gehasset/im Haß gehabt.
Odiosamente. Gehässiglich.
Odioso, noioso. Verhast/feynd.
Odire, & vdire Hören.
Odorare, cio è dar buono odore. Geruch geben.
Odorare, sentire odore. Schmecken/riechen.
Odoramento, sentimento dell'odorare Geruch/Geschmack/ das Schmecken.
Odorato, pieno d'odori. Voll gutes Geruchs/wolriechend.
Odorato, vno de' cinque sentimenti

menti del corpo. Der Geruch.
Odore. Geruch/Geschmack.
Odor fortissimo. Starcker Geruch.
Odor pretiosissimo. Köstlicher Geruch.
rendere cattiuo Odore. Vbel riechen/bösen Geruch von sich geben.
Odorifero, che rende buono odore. Wolschmeckend/wolriechend.
Odoroso, pieno d'odori. Starckriechend.
Offendere, nuocere ad alcuno. Verletzen/beleidigen.
Offendere l'amicitia Wider die Freundtschafft thun.
Offendere alquanto. Etwas beleidigen.
Offendere l'altrui fama. Eines guten Nahmē verletzen/schmälern.
Offensione, offesa. Vnwillē/Verdruß / Verletzung / Beleidigung.
Offerire, promettere. Verheissen/darbieten.
Offerire aiuto, soccorso. Hülff/Beystandt anbieten.
Offerire prezzo, ein Gebott thun/bieten.
Offerta, promessa. Anbietung/Verheissung/Zusagung.
Offerta come nell' altare. Opffer.
Offerta sopra qualche cosa che si vende, ein Gebott das man vff ein Ding thut.
Offeso. Erzürnet / vnwillig gemacht.
Officiale, vfficiale. Obrigkeit/ die Hoffdiener so im officio seynd.
Officiale sopra le biade. Proviantmeister.
Officii, officiali del Prēcipe. Aempter zu Hoff.
Officii diuini. Gottesdienst.
Officio. Ampt/Befehl/Dienst.
Officio del vfficiale, der Obrigkeit Ampt.
Officio de morti, der Todten Begängnuß.
Offuscare, oscurare, inombrare. Verdunckeln/ verfinstern/verblenden.
Offuscarsi gli occhi nel Sole. Die Augen wegen der Sonnen verfinstern.
Offuscarsi. Verdunckelt werden.
Offuscatione. Verdunckelung/ Verblendung.
Offuscatione d'occhi. Verdunckelung der Augen.
Offuscato. Verdunckelt / finster gemacht.
Oggetto, & obietto Fürwurff.
Oggetto per il fine & dissegno. Rhat vnd Meynung.
Oggi. Vide, Hoggi.
Ogliato, chi fa, ouer vende oglio. Oelkrämer.
Ogliaruolo, vaso di oglio. Oelkrug.
Oglio, oleo, liquore noto. Oel.
Oglio di oliue nō mature. Baumöl von vnzeitigen Oliven.
Oglio di mandole. Mandelöl.
Oglio di noce. Nußöl.
Oglio forte, che morde. Starck beissend Oel.
Ogni, ciascuno. Alle/ein jeder.
Ogni cosa necessaria à nostro vso. Alles was zu vnserm gebrauch nöthig ist.
Ogni dì. Täglich/alle Tag.
Ogni hora, sempre, Allzeit/alle Stundt.

Ogni

Ogni anno. Jährlich/alle Jahr.
Ogni state. Alle Sommer.
ad Ogni modo, auff allerley weiß vnd Weg.
Ogni, vno ciascuno. Alle/ein jeglicher.
Ogni volta che. Alle mahl.
Oguiar, città di Spagna. Statt Vgià.
Oh, Ah, Eh, significa vn smouimẽto, per qualche notitia. Ey/ey.
Oi, voce di dolore. Ach/ach.
Oi me. Ach mir.
Oista, citta in Thessaglia. Statt Phastus.
Oleatto città di Spagna. Statt Oleastrum.
Oleno, città della Morea. Statt Olenus.
Olere, par odore. Vedi Odorare.
Olezare, sentire odore. Vedi Odorare.
Olimach, terra in Ongaua. Statt Olimacum.
Olimpia, città di Elide nel Peloponneso. Statt Olimpia.
Olimpico, cio che è d' olimpia, come stadio olimpico, & simili. Was auß dieser Statt ist.
Oliua, frutto dell' oliua. Oliven.
Oliua grossa, & polposa. Grosse Spanische Olivi.
ossa dell' Oliua. Der Kern in der Oliui.
Oliua cõciata, salata, eyngemachte Olivien.
Oliueto, luogo piantato di Oliui. Da viel Oliven Bäume stehen.
Oliuo, albero che produce l' Oliue. Olivibaum/oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo saluatico. Wilder Oelbaum.
di Oliuo. von Oelbaum.
Olmo, albero. Ylmenbaum.
Olmo saluatico. Wilder Ylmenbaum.
Oltra. Vber/hinvber.
Oltra di questo. Weiter / vber das.
Oltro modo, fuor di misura, vber die Maß.
Oltraggiare, ingiuriare. Gewalt/Vnbillichkeit anthun / beleidigen.
Oltraggiare alcuno di parole. Einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno. Ein Schmäher/Lästerer.
Oltraggio. Schmach/Vnbillichkeit.
O mbe, nè ombè? hallo tu inteso Wolan/hasts verstanden.
Ombè, che è poi? Wolan / was ists mehr?
Ombè, voi tu altro da noi? Was/begerest du etwas weiters von vns?
Ombiglioso, pesce, Art võ Schnecken.
Ombilico di venere, herba. Nabelkraut.
Ombilico. Der Nabel.
nodo, groppo dell' Ombilico, das Mittelst / oder Knoden deß Nabels.
ruttura dell' Ombelico. Wann einem der Nabel außscheust/ Nabelbruch.
Ombra. Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna. Finsternuß deß Monds.
fatto all' Ombra. Schatticht.
Ombrare, ombreggiare. Vmbschatten.
Ombratile. Schatticht / oder an einem

einem schattichten Orth gelegen.
Ombrella, kleiner Schatten. Itē, ein Schirm/oder Schatthut.
Ombreggiamento, coperto. Vmschattung/Zudeckung.
Ombroso, luogo ombroso, schattiger kühler Orth.
Ombrina, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Ombroso, sospettoso. Dunckel/verdächtig.
Oncare. Brüllen wie ein Löw.
Oncia, dodici delle fanno vna libra in Italia: ma in terra Todesca sedieci Oncie fanno vna libra. Ein Vntz/deren zwölff in Italien ein Pfundt machen/ in Teutschlandt aber/ sind sechtzehen Vntz/oder zwey vnd dreyssig Loth ein Pfundt.
Che pesa vn' Oncia. Das ein Vntz/oder zwey Loth wigt.
mezza Oncia, ein Loth.
Oncietta il diminutiuo di oncia, ein kleine Vntz.
A oncia, à oncia. Vntzweise/mit Vntzen.
Oncino, rampino, ein Haacken.
Onda. Wasserwelle.
Onda grande, & violenta. Grosser Strom/starcker Fluß.
à foggia di Onde. Wie die Wasserwellen.
Onde, val lagrime. Thränen/Zähren.
Onde, di onde, d' onde? von wannen?
onde, per la qual cosa? Warumb/auß was Vrsach.
Ondeggiamento. Die Wellen/die Flut deß Wassers.
Ondeggiante, wellend/voll Wellen.
Ondeggiare. Wellen machē/oder werffen.
Ongaria. Leggi Vngaria.
Ongella, pesce. Ein Art von Fischen.
Ongere. Leggi Vngere.
Onghia; vnghia, ein Nagel an deß Menschen Handt.
Onghia dell' animale. Eine Klaw.
Onicolo, pietra pretiosa. Ein Edelgestein Onix/oder Onichel genannt.
Onto. Leggi, Dispetto.
Ontione. Salbung/Oelung.
Onto. Gesalbet/geölt.
Onto, onguēto, ein Salb/schmir/Oel.
Onusto, voce Latina, val carco. Beladen.
Opaco, ombroso. Schattig/voll Schatten.
Opera Arbeit/Gemächt/Werck.
Opera fatta in rondo. Ein rundt Werck.
Opera lauorata col torno. Gedrehet Werck.
Opera fatta in fretta. Das in der Eyl gemacht ist.
opera di honore. Ehrlich/ansehnlich Werck.
Operaio, operatore, chi lauora per salario, Taglöhner/Werckmann.
Operare, fare. Arbeiten/wircken/thun.
Operatione. Arbeit/Wirckung.
Operetta, opera picciola, ein klein Werck.
Opimo, grasso, fertile. Reich/feist/fett.
Opinione, stima, giudicio. Meynung/Vrtheil.

esser

esser d'Opinione, hauer Opinione, der Meynung seyn.
Opillato Oberdeckt.
Oppio albero. Pappelbaum/Aßpenbaum.
Oppio bianco. Weiß Pappelbaum.
Oppio nero, albero. Aspen/sawer Buchbaum.
di Oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di Oppii. Da viel Aspen stehen.
Opporre, contraporre. Entgegen setzen.
Opporsi, sich einem widersetzen.
Opportunamente. Bequemlich/zu rechter Zeit.
Opportuno, cõueniente à tempo. Bequem/kommlich/füglich.
Opportunità, occasione. Bequẽlichkeit/Geschicklichkeit.
Oppositione, contrarietà. Gegensatz.
Opposto, contraposto. Entgegẽ gesetzt.
Oppressione, violenza. Oberdrang/Oberwältigung/Beschwerung.
Oppresso, aggrauato. Vntergetruckt/vberwältiget.
Oppressore. Beschwerer/Vntertrucker.
Opprimere, aggrauare. Beschweren/vntertrucken.
Opprobrio. Leggi, Obbrobrio.
Oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno. Bestürmen/widerfechten/jemand Widerstandt thun.
Opra trista. Obelthat/Missethat.
Oprire, aprire. Auffthun/auffmachen.
Or. Jetz/nun.
Ora, ein lieblicher süsser Wind.
Ora. Leggi, Hora.
Oracolo, risposta. Offenbahrung/Weissagung/Antwort/wie der Teuffel vor Zeiten gethan.
Orare, pregare. Betten/bitten.
orata, pesce, ein rothe Forell Fisch.
Oratione. Gebet. Item, ein zierliche Redt.
Oratione degna di laude. Löbliche würdige Redt.
far vna Oratione. Ein Oration/oder schöne Redt halten.
Oratore, ein Redner.
come si conuiene ad Oratore, auff Rednerische art.
Oratorio. Bethauß.
Orbare, val priuare, einen berauben.
Orbè. Vedi, Ombè.
Orbesina vccello. Leggi, Caponero.
Orbo, cieco, chi ha perduto la luce. Blinder/der seines Gesichts beraubt ist.
Orca pesce marino, nemico delle balene. Ein art von Meerfischen.
Orcare, schreyen wie ein Esel/ruchelu/gigagen.
Orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame. Wasserkrug.
Orciuolo, orciol picciolo. Kleine Wasserkrüglein.
Ordegno, istromento di ogni sorte per qualunque maneggio. Werckzeug/Geräth.
Or, cosi, bene. Recht/also.
Ordimento, das Zetteln.
Ordinanza. Ordnung/Satzung/Befehl.
Ordinanza di soldati. Schlachtordnung.
mettere in Ordinanza. In Ordnung stellen.

Ordinare, commandare. Befehlen/gebieten.
Ordinare, disporre, porre in ordine, anordnen/bestellen.
Ordinare la cena, das Nachtmal bereiten.
Ordinario. Ordentlich/gewöhnlich.
Ordinatamente, per ordine. Ordentlich.
Ordinatione. Ordnung/Anstellung.
Ordinatione, ò determinatione. Beschluß.
Ordinatione, commandamento. Befehl/Gebott.
Ordinatione del Senato. Deß Rhats Beschluß.
Ordinatione del Prencipe. Deß Fürsten Satzung/Will vnnd Meinung.
Ordinato, determinato. Beschlossen.
Ordinato, posto per ordine Angeordnet/angestelt.
Ordinato, commesso. Befohlen.
Ordinato, eyngeweyhet.
Ordine, commissione. Befehl.
Ordine, modo, regola. Weiß/Ordnung/Regul.
Ordine sacro. Eynweyhung heiliger Orden.
Ordine alla riuersa. Verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger Orden/ oder S. Dominici.
esser à Ordine. Bereit/fertig seyn.
mettersi à Ordine. Sich in gute Ordnung stellen.
Ordire la tela, ein Loden/ oder leinen Tuch weben/Tuch zetteln.
Orecchiara herba. Groß Haußwurtz.
Orecchini, val pendenti da orecchi, Ohrgeheng/Ohrnring.
Orecchino, ein Ohrlöffel.
Orecchio grosso, vdito grosso, mezzo sordo. Vbel Gehör.
Il buco dell'orecchie, die Löcher in den Ohren.
Sporchezza dell'orecchie. Ohrenschmaltz.
Rimbombo dell'Orecchie, wann einem die Ohren sausen.
Orecchio, ein Ohr.
auuicinar l'Orecchio. Das Ohr darrecken.
senza Orecchi Ohn Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der grosse Ohren hat.
Orefice, chi lauora in oro. Goldtschmiedt.
Orfano, priuo di padre è madre. ein Waiß/ der seiner Eltern beraubet ist.
Orfo Leggi, Orefice.
Organo, itromento musico. Ein Orgel.
Organista, suonator d'Organi. Organist/Orgelschlager.
Orgoglio, superbia. Vbermuht/Stoltz.
Orgogliosamente, superbamente. Vbermühtiglich/stoltziglich.
Orgoglioso, superbo. Vbermühtig/hoffertig/stoltz.
parlare Orgoglioso. Vbermühtige Rede treiben.
Oricalco Kupffer/Mösch/Möschin.
Oricamo, ein Geschirr/darin man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d'Oriente. Vom Auffgang der Sonnen.
Oriente. Auffgang der Sonnen.
Origano sorte d'herba. Wolgemut/ein Kraut.

Originale, di onde si copia la scrittura. Vrsprung / die Hauptschrifft / davon man etwas abschreibt.
Originare, hauere origine. Herkommen / Vrsprung nehmen / oder haben.
Origine. Vrsprung / Herkomens / Geschlecht. Itẽ, Anfang / begiñ.
Orina, piscio Harn / Bruntzen / oder Bruntzwasser.
Orinale, vaso doue s'orina detto. Bruntzglaß / Kammerscherb.
Orinare, pisciare. Bruntzen / harnen.
difficultà d'Orinare Kalt Seich / Harnwindt.
Orli di tauole & legni, cadute dall' ascia. Hobelspän / schnitzeln.
Orlo, estremità d'vna veste, ò di qualunque altra cosa Die Brem / oder Saum an einem Kleyd / der Randt eines jeden Dings
Orma, pedata. Fußpfad.
Orma del carrozza. Fahrweg / Wagenleiß.
Ormesino, armesino. Armosin / Seidengewandt.
Ornamento, Adornamento. Zier / Zierung.
Ornamento di testa vsato da turchi, Türckischer Turbandt.
Ornare, adornare. Zieren / butzen.
Ornatamente, adornatamente. Zierlich.
Ornato, adornato Gezieret.
Ornato di gioie. Geschmückt mit Edelgesteinen.
non Ornato, non adornato. Vngeziert.
Ornatrice. Butzerin.
Orna. Ein steinern Wasserkrug.
Orno, albero. Ahornbaum.
Oro, metallo notissimo. Goldt.
Oro affinato. Fein geläutert Goldt.
Oro lampeggiante. Gläntzend Goldt.
Oro filato. Gesponnen Goldt.
Pezzo picciolo d'Oro fino Klein stücklein Feynes Golds.
Oro basso. Gering / oder schlecht Goldt.
Oro lauorato, gearbeit Gold.
schiuma, spuma d'Oro. Goldtschaum.
fatto d'Oro. Güldin / auß Goldt gemacht.
color d'Oro. Gülden / Goldtfarb.
minera da cauar Oro. Goldgruben.
Orpimento Operment / oder Minschgeel.
Orsa, animale, ein Beerin.
Orsaccio, orsetto, orso picciolo, ein kleiner Beer.
Orso, animale, ein Beer.
Orsino, di orso, von einem Beern.
Orsu. Nun wolan.
Orsu, non ne parliamo pui. Wolan / laß vns nicht mehr darvon reden.
Orsu, orsu. Nun / nun.
Orsu via. Nun fort.
Orsu col nome d'Iddio. Wolan / in Gottes Namen.
Ortica, herba. Brennessel.
Ortica morta & sorda. Todenessel / Taubenessel.
Ortica, pesce. Ein Art von Fischen.
Orto, giardino, ein Garten.
Ortolano, ein Gärtner.
Orza, ein Cordel / oder Seyl / damit man die Segelstang / so

vberzwerch deß Mastbaums geht / zur lincken Seiten bindet vnd vest machet.
Orzo biada. Gersten.
d' Orzo. Von Gersten.
acqua d' Orzo. Gerstenwasser/ Tisan/ Bier.
Orzuolo, infirmità che viene negli occhi. Augenwurtzel.
Osare, ardire, hauer ardimento. Dörffen.
Oscurare, far oscuro. Verdunckeln/ dunckel machen.
Obscuramente. Versinstert/ dunckel.
Oscuretto, brunetto. Schwartzlecht/ braunlecht.
Oscuratione, oscuramento. Verdunckelung/ Versinsterung.
Oscurità. Dunckelheit/ Finsternuß.
oscurità d' occhi. Verdunckelung der Augen.
Oscuro. Tenebroso. Finster/ dunckel.
Osolare, spiare. Acht geben/ außkundtschafften.
Ossauno Leggi, Cupile.
Osseruanza, reuerenza. Ehrerbietung.
Osseruare, hauer cura di qualche cosa. Acht nehmen / warnemmen.
Osseruarsi già lungo tempo, lang im Brauch gewesen seyn.
Osseruatione, riguardo ne far qualche cosa. Achtnemmung/ Auffsehung/ Auffmerckung.
Ossetto, ossicello, osso picciolo, ein Beinlein.
Ossa delle spalle, ò simili. Schulterblätter.
Osso, ein Bein.
Ossoso. Beinicht/ voller Bein.
Ossolieri. Leggi, Bracche.
rimettere vn' Osso slogato. Ein Bein wider eynrichten.
Osso del capo. Hirnschaln.
Osso dell' Oliua, der Kern in der Olivien.
Ostaculo, impedimento. Verhindernuß/ Widerstand.
Ostaggio, staggio. Geissel/ Pfandtsmann.
Ostare, impedire, resistere, à qualche cosa. Etwas hindern / im Weg stehn.
Osteria, Tauerna. Herberg.
Ostinarsi, Fermarsi in vn proposito. Halßstarrig seyn/ auff seinem Kopff bleiben.
Ostinatamente, con ostinatione. Halßstarriglich/ beharzlich.
Ostinatione, caparbità. Halßstarrigkeit/ Eigensinnigkeit.
Ostinato, caparbio, di sua testa. Widerspänstig/ hartneckig/ eigensinnig/ halßstarrig.
Ostrega, pesce con guscia dura. Ostern / grosse Meermuscheln.
Ostro, liquore da far scarlato. Purpurfarb/ so vor Zeiten von Schnecken gemacht worden.
Ostro, vento. Sud / Mittags/ Regenwind.
Ostro garbino, vento, Sud West-Windt.
Ostro sirocco, vento. Sud Ost-Wind.
Otio. Vedi Ocio.
Otiosamente Leggi, Ociosamente.
Otra, pelle di porco, da porui vino oglio, &c. Ein Schlauch/ Schweinen Haut/ Wein oder Oel darin zuthun.
Ottanta, numero. Achtzig.

a Ottan-

à Ottanta, à ottanta, ie achtzig/von achtzig/zu achtzig.
Ottanta volte. Achtzig mal.
Ottanta millia. Achtzig tausent.
Ottauo. Der Achte.
Ottenere, impetrare. Erlangen/erhalten/bekommen.
Ottenere il gouerno d' vna prouincia, die Pfleg eines Landts bekommen.
Ottenere vittoria, Den Sieg erlangen.
Ottenere cosa desiderata Seines Wuntsches gewerht werden.
Ottima, herba. Leggi, Valeriana.
Ottimamente, perfettamente Auff das allerbest / vom Herrlichsten.
Ottimo, piu che buono, perfetto. Das beste.
Otto, numero. Acht.
Otto volte. Acht mal.
à Otto, à otto, Je acht/von achten zu achten.
di Otto piedi, von acht Schuen.
Otto, nelle carte di giuocare, das Achte in der Karten.
Ottobre, vn de' dodici mesi del' anno, der WeinMonat October.
Ottocento, Achthundert.
Ottocento volte. Acht hundert mal.
Otto millia. Acht tausent.
Ottone, metallo. Messing.
Ottrettatore, mal dicente Vbelnachreder/ Lästerer/ Schmäher/Verleumbder.
Ottuso, grossolano. Stumpff/grob/vnfähig/tölpisch.
esser Ottuso. Stumpff/grob/vnverständig seyn.
Oue, doue? Wo/wohin?
Oui di pesci. Fischrogen.
Ouo da succhiare, ein weichgesotten Ey.
Ouo doppio, che ha duoi rossi ò viteglioni, ein zwyfaches Ey/ so zwey Dotter hat.
Ouo fritto. Gebacken Ey.
torlo, rosso dell' Ouo, viteglione, der Eyerdotter.
Ouero. Oder/oder aber.
Ouer che. Entweder.
Ouer che nò. Entweder nicht.
Ouile, stalla di pecore. Schaaffstall.
Ouo. Ein Ey.
Ouo fresco, ein frisch Ey.
il bianco dell' Ouo, das Weiß un Ey.
guscia, scorza dell' Ouo. Eyerschalen.
Ouale, in forma d' ouo. Ablänggicht / in Form eines Eys gemacht.
Ouunque Vberal / es sey wo es wölle/allenthalben.

P.

PAcchione, mangione, diuoratore, ein Fresser/ Vielfraß.
Pacchiare, diuorare, Fressen vnnd sauffen/schlemmen.
Pace. Fried vnd Ruhe.
Pace sicura, sicherer Fried.
Pace con patti, tregua. Anstandt/ Stillstandt.
Pacificare, riconciliare, placare, zu frieden stellen/befridigen/fried machen.
Pacificato. Befriediget.
Pacificamente. Friedlich / mit Fried.
Pacificamento. Befriedigung/ Friedfertigung.

Pacificatore, chi fa la pace tra alcuni, ein Friedfertiger/ Friedmacher.
Pacifico, quieto, chi ama la pace. Rühig/friedlich/friedsam.
Padella, fressora da frigere. Ein Pfann/Brat/ oder Rostpfañ.
Padellina da far mineſtre. Ein Breypfann.
Padiglione, ò tenda da guerra, ein Kriegszellt.
Padiglione da letto. Vmbhang/ Zellt/vmb ein Beth.
Padiglione ò tenda di cuoio. Zellt von Leder.
Padire, digeſtire. Verdäwen.
Padire val padimento, digeſtione. Verdäwung.
Padito, digeſto, verdäwet.
Padre, ein Vatter.
Padre di famiglia Haußvatter.
di Padre. Vätterlich.
Padreggiare, aſſomigliarſi al Padre, dem Vatter gleichen/ ähnlich ſeyn.
Padre e madre. Vatter vnd Mutter/die Eltern.
Padregno, marito di mia madre. Stiffvatter.
Paura, timore. Forcht/ Schreck/ Angſt.
Padrona. Fraw/Herrin/Meiſterin.
Padrona di caſa. Frauw im Hauß.
Padrone. Herr/Haußherr.
Padrone di naue. Schiffherr/ Schiffmann.
Padule, radunanza d'acqua. Ein Pfütz/Pful/oder Moßlach.
Paduloſo. Pfützig/möſig.
Paeſano, d' vna iſteſſa patria. Landsmann/ auß einem Vatterland.
Paeſe, regione, ein Landt/Landſchafft.
d' altro Paeſe, eſterno. Außländiſcher/Frembder.
Paga, mercede. Lohn / Liedlohn.
Paga di ſoldati. Kriegsleut Soldt.
Pagamento. Bezahlung/Beſoldung.
Pagamento di facchino. Taglohn/Arbeitgeldt.
Pagano, infidele, ein Heyd/ Vnglaubiger.
Pagare. Zahlen/bezahlen/zu Frieden ſtellen.
Pagar bene. Wol bezahlen.
Pagar il tutto ſino à vn quattrino. Bey einem Heller außbezahlen.
Pagar il debito, ſeine Schuldt bezahlen.
Pagato Bezahlt.
Pagatore. Bezahler/Außzahler/ Pfenningsmeiſter.
Paggio. Eines Herrn Knecht/ oder Diener / der dem Herrn nachtritt/Lackey.
Paglia. Stroh.
Pagliaio, mõtone di paglia. Schober Stroh.
Pagliariccio, ſaccone. Strohſack.
Pagliariccio. Vedi, Mondezza.
Pagliola del bue. Leggi, Pellicipial.
Pagliolata & impagliata. Ein Kindbetterin.
Pogoneggiare & pauoneggiare. Schwäntzen wie ein Pfaw/ ſtoltzieren.
Paio, paro, coppia. Ein paar/zwey zuſammen.

Paiuolo,

Paiuolo, caldaia. Kůpfferner Kessel.
Pala, ein Schauffel.
Pala da far fossi, da cauar terreno Scharpffe eysene Grabschauffel / die Gärten damit vmb zugraben.
Pala dell'aia, pala di legno da granari. Wurffschauffel / Kornschauffel.
Pala del forno. Backschauffel.
Palaschermo, forcola doue si legano, & posano i remi per vogare. Runde Hölzer / daran die Ruder gebunden seynd.
Palaschenno. Leggi, Forcola.
Palafreniere, che serue alla staffa. Stallknecht.
Palamità, sorte di pesce più piccolo del tonno. Ein Art von Meerfischen.
Palare Wannen / schwingen.
Palatino, vno de' sette monti di Roma. Berg Palatinus, einer von den sieben / so in Rom sind.
Palato di bocca. Der Rachen.
Palazzo, palagio. Ein Pallast.
Palazzo reale. Königlicher Pallast.
Palazzo di consiglio. Rhathauß.
Palco, balco. Ein Schregtil / oder Balcken.
Paleo, è vna pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.
Palesare qualche cosa, ein Ding herfür / oder außbringen / anzeigen.
Palese, manifesto, Offentlich am Tag.
Palesamente, publicamente Offentlich.
Palestra, val la lutta. Kampff / das Ringen.
Paletta da fuoco, bandile à Venetia. Fewerschauffel.
Paletta di legno concaua, da cauar l'acqua dalla naue. Wasserschauffel.
Paletta del remo, che batte l'acqua. Die Schauffel am Ruder.
Palificata, fondamento con palificatione, come sono à Vinetia. Mit Heyern eyngetriebener Grundt / oder Fundament.
Palio, premio di giostra Die Gaben / so man den Helden im rennen gibt.
Paliscalmo & palischermo. Ein Beyschifflein / Nachen.
Palla, da giuocare. Ball / Spielball.
giuocare alla Palla. Den Balln schlagen.
giuoco di Palla. Balnspiel.
Palla muschiata odorifera, schmeckende Seiffbaln.
Palla di piombo. Ein bleyen Kugel.
Palla in cima de i palazzi. Knopff auff dem Tach.
Palestrade, Außstehende Stein an Mawren oder Seulen.
Paletta, palla picciola. Kleiner Ballen.
Palette delle spalle. Schulterblat.
Pallidetto, alquanto pallido. Etwas bleich / bleichlicht.
Pallidezza, color pallido. Bleiche Farb.
Pallido, scolorito. Bleichgelb.
esser Pallido. Bleich seyn.
diuentar Pallido. Bleich werden.
Pallio, ein Mantel.

Pallone, palla da vento per giuocare. Baln/ grosser auffgeblasfener Baln.

Pallore, palidezza. Bleiche.

palma della mano Gaff/oder mittelhöhe der Hand/ flache hand.

Palmite della vite. Leggi, Crapolo.

Palma albero. Palmbaum/Dattelbaum.

di Palma, von Dattelbaum.

che produce Palma, da die Dattelbäum wachsen.

Palmo, misura di quatro dite, vier zwerg Finger breit.

Palmo grande, misura dal deto grosso sin alla punta del picciolo, ein Spann.

Palo, da ficcare in terra, ein hölzern Pfal.

Palo picciolo. Ein kleiner Pfal.

Palo, col rostro di ferro, per figere nell' acqua & edificarui sopra Pfal mit Eysen beschlagen/ so man mit Hoyern ins Wasser treibet/darauff zu bawen.

Palo di ferro. Eisern Hebbrügel.

Palombaia Leggi, Colombaia.

Palombo & colombo. Ein Taube.

Palombo saluatico. Ein wilde Taube.

Palpare, tastare, toccare, leggiermente. Angreiffen/ begreiffen/ betasten.

esso Palpar. Das Greiffen/ tasten.

Palpebre de gli occhi. Augenbrawen.

Palpitare, mouersi spesso, come il cuore d' vna bestia. Zittern/ klopffen wie eines Viehsherz.

Palude, ein Pfütz/Pful/moßlach.

Paltoni & paltonieri, val poltroni, vnnütze faule Leut.

Pampelo, pesce. Ein Art Meerfisch.

Pāpano de vite Rebenblat. Leggi, Caprolo.

che ha Pampini. Das Blätter hat.

cauare i Pampini. Die Weinblätter abbrechen.

Panace, sorte d' herba. Ein Kraut das alle Kranckheiten sol heilen.

Panarice, scoppiatura torno all' vnghia. Ein Geschwer vmb die Nägel der Finger.

Panata, pappa Geweicht Brodt.

Pagnicella. Vedi Panni delli bambini.

Panchetto. Bäncklein/ Fußschemel/Fußbanck.

Pancali, sono panni, che si pongono sopra le panche. Tücher/ damit man die Stül vnnd Bänck bekleydet/oder bedecket.

Pancia, parte di fuora del corpo, der Bauch/oder Wanst/Wāpen.

Pane. Brodt.

Pane bianco. Weiß Brodt.

Pane bruno, per la famiglia. Haußbrodt.

Pane grosso, schwarz grob Bawrenbrodt.

Pane azimo, senza fermento ò leuito, vngesäwert Brodt.

Pane con l' oue Eyerbrodt.

Pane fermentato & ben conditionato. Brodt mit dem Sawerteig auffgemacht.

Pane di semola. Kleyechtig Brod.

Pane d' orzo Gerstenbrodt.

Pane mucido, muffito. Schimlich Brodt.

Pane

Pane col buttiro. Brod mit Butter beschmiert.
Pane cotto sotto la cenere. Aschen Küchle.
Pan papato. Pasteten/ süß Brod.
Pan porcino, herba. Schweinbrodt / Erdwürtzel.
Pane cotto in padella, come torta, prostenga, marzapane ò simili. Gewendbrot/Marcepan/vnd dergleichen.
crosta di Pane, Die Rinden am Brodt.
Panettiere. Ein Becker.
bottega di Panettiere. Beckersladen.
Pania, bacchetta sottile inuischiata, per pigliare vccelli. Leimreiß/Vögel zu fangen.
Panico. Heydel/Welsch hirschen.
Paniere, canestro. Ein Korb.
Panieri di vēchi. Korb auß Weiden.
Panieretto, picciolo paniere, ein kleines Körblein.
Pannella, grembia, trauersa. Ein Schurtz/Schurtzfell.
Pannicello, picciolo drappo, kleines Tüchlein.
Pannicoli del ceruello. Hirnhäutlein.
Panni de razza, spalliere & simili. Tapeten.
Pāni vecchi. Leggi, Ferrauecchie.
Panni, panno. Tuch.
cauarsi i Panni. Kleyder außziehen.
Panno di razza, schön rein Tuch.
Panno di petto. Brusttuch/brustfleck.
Panno di lino Leinen Tuch.
Panno grosso, lasco, di poco prezzo. Grob/wolfeyl Tuch.
Panno da fodrare. Futtertuch.
di Panno, von Tuch/Tüchin.
pezza di Panno. Ein stück Tuch/ ein Fleck.
Panocchia, tēcone, postema, quale viene alle parti vergognose, der Schlier/Trüsen nebē dem Gemächt.
Pantalena. Leggi Patella.
Pantano, acqua che non corre, stehend Wasser.
Pāthera, animale maculoso. Panterthier.
Pantofola, ein Pantoffel.
Panziera, pettorale, armatura del petto, Ein Pantzer/Brustharnisch.
Panzone, panciuto, chi hà gran pancia & ventre, der ein grossen Bauch/oder Wampen hat.
Paolino, ein Pfaw.
Paonazo. Vedi Pauonazzo.
Papa, Pontefice, der Bapst.
Papagallo, vccello, ein Papagey.
Papato, Pontificato, das Bapstthumb.
Papauero, herba. Mahen/Magsamen.
Papauero saluatico, wilder Mahen.
Papauero domestico. Oelmag.
Papauero cornuto. Gehörnter Magsamen.
di Papauero. Von Magsamen.
Papero, oca giouane. Ein junge Ganß.
Paparello, picciolo papero, kleines Gänßlein.
Papardelle val cibo di pasta. Ein Art von Pasteten.
Papiro della candella, lucegnuolo. Wichen in der Lampē/oder Kertzen.
Pappa, papparotta di bambini. Kindtsbrey.

Pappare, pacchiare. Schlemmen/ fressen vnd sauffen.

Pappone, mangiatore, pacchione, ein Schlemmer / Fresser vnnd Sauffer.

Parabole, renagie. Ein Gleichnuß.

Parabolano, ciarlone, ein Schwätzer/ Mährleinsager.

Paradiso, das Paradyß.

Paggio, parita, vgualità. Gleichheit.

Paragonare, misurare, sperimentare. Vergleichen.

Paragonare vna cosa con vn'altra, Ein Ding mit dem andern vergleichen/ fleissig besichtigen.

il Paragonare, l'assomigliare, die Vergleichung.

Paragonato, assomigliato. Verglichen.

Paragone, pietra dal tocco per far saggio dell oro. Probierstein/ das gute Goldt vor andern zu erkennen.

Paragone, pruoua. Prob/Probierung.

Paralisia. Tropff/oder Schlag.

Paralitico, den der Schlag troffen hat/ Gichtbrüchtiger.

Paramosche, ventaglio da cacciare le mosche. Mückenwedel.

Paramosche di penne di pauoni Muckenwedel/ von Pfawenfedern.

Parapetto, pettorale. Brusttuch/ Brustfleck.

Parapetto, d'vna muraglia. Eine Brustwehr/ Bollwerck.

Parausino, parosismo. Das Froßlen/oder Hitz / wann einer das Fieber hat.

Parasito, chi fa è dice ogni cosa à compiacer altrui, ein Schmarotzer/ Schmausser/ Schmeichler.

Parata. Leggi Riparo.

Parcamente, scarsamẽte. Genaw/ sparsamlich.

Parco, scarso. Genaw / sparsam/ karg.

Pardo, Leopardo, animal velocissimo. Leopart.

Parecchio, Pare, vguale, simile. Gleich/eben/gerad.

Parecchi, molti. Fast alle / gar viele.

Parecchiare. Vedi, Apparecchiare.

Parecchiarsi à qualche cosa. Sich zu einem Ding staffiren/bereiten.

Parecchiare, paragonare. Vergleichen.

Parentado, schiata. Geschlecht/ Staṁ.

Parentado, parẽtela. Blutfreundschafft.

Parentado per matrimonio, Schwagerschafft.

Parentela. Vedi Parentado.

Parente. Vatter / Blutsfreund.

Parentesi, interpositione di parole, le quali rimosse rimane intero il parlare. Wann man etliche Wort vnter ein gantze Redt zwischen solchen zweyen Zeichẽ ( ) setzet.

Parere, giudicio, Gutdüncken/ Meynung.

Paremi, mich dünckt.

Parere vno, somigliare. Einem gleich sehen.

Paretaria. Leggi, Vitriolo.

Parete, muro per mezo la casa, ein zwischen Mawr.

Parete di canne & di gesso. Eyngeflochtene mit Leymen geklebte Wandt.

Pari-

Pargoletto. Ein kleines Kinde-
lein.
Pariglio, somigliante, vguale, gleichsehend/gleichförmig.
Parimente, vgualmente, medesimamente. Gleichfals/ebener Massen.
Parizzola, vccello. Ein Meysen/ Vogel.
Parlante, chi parla, der redet.
Parlatore, bel parlante. Wolredend/Redner.
Parlamento, parlare, il ragionare. Redt/Gespräch.
Parlare Latino Latein reden.
Parlare, ragionare. Reden/ Gespräch halten.
intramettersi à Parlare, in die Redt fallen.
Parlare apertamente. Frey herauß/öffentlich reden.
Parlare elegantemente. Schön/ zierlich reden.
Parlare argutamente. Verschmitzt reden.
Parlare con timore. Forchtsamb reden.
Parlare goffamente. Grob herauß reden.
Parlare con alcuno. Mit einem reden.
non parlar piu di quella cosa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di nascosto. Heimlich reden.
Parlare à vn morto. Zeit verlierē/ vergebliche Arbeit thun.
Parlatoio. Capitulhauß/grosser Saal.
Parlatore. Redner/Schwetzer.
Parlator, eloquentissimo. Wolberedter Mann.
Parlator sciocco. Ein Plauderer.

Paro, vguale, simile. Gleich/ gerad.
Paro, coppia. Ein paar/zwey bey einander.
Paro è disparo, gleich / vngleich/ gerad vnd vngerad.
Parocchia, ein Pfarr.
Parochiano. Pfarrherr.
Parola, ein Wort.
Parola vana. Vergebliche Wort.
Con molte parole, mit viel Worten.
Parasismo. Leggi, Assalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci. Liebliche / süsse Wörtlein.
Parte, portione. Ein Theil/stück.
senza Parte, ohne Theil.
Parte della notte. Theil von der Nacht.
Parte, fattione, banda. Sect/ Rott.
Parte, paese. Landtschafft.
Parte Zum Theil.
da mia Parte, meines Theils.
Far parte, mit theilen.
à Parte, à parte. Von Theil / zu Theil.
Parte vergognose, die Scham.
Partecipante di qualche cosa, cōpagno. Mitgenoß / mittheilhaffts/Mitverwandter.
Partecipatione. Mittheilung/ Mitverwandtnuß / Gemeinschafft.
Partecipare, far partecipe. Theilhafftig machen.
Partecipe. Theilhafftig/Mitgenoß.
Parteggiano, partiale, quello che seguita vna parte. Partheyisch / welcher einem Theil anhängt.

Partenza, partita. Abscheid/Abzug/Reyse.
Particella, picciola parte. Ein kleiner Theil.
Particolare, proprio. Eygen/besonder.
Particolamente. Eygenthümlich/sönderlich.
Particolarità. Eygenschafft.
vsare Particolarità ad alcuno, hauer alcuno per particolare, vertrawte Freundtschafft mit einander haben.
Partimento, diuisione. Theilung/Abtheilung.
Partire, spartire, diuidere. Theilen.
Partirsi, andarsene. Hinweg gehē/scheiden.
Partirsi al tēpo determinato Auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
Partirsi di Roma, Von Rom verreisen.
Partirsi dal dritto, dal douere, dalla ragione, vom Rechten/von der Billigkeit abweichen.
Partitamente, stückweiß/eigentlich/genaw.
Partito, diuiso in parti. Getheilt.
Partito in due parti, In zwey stück getheilt.
Partito, patto. Geding/Condition/Vertrag.
Partitore, che partisce, chi diuide, ein Außtheiler.
Parto, esso partorire. Außtheilūg.
Parto, nato auanti tempo, ein vnzeitige Geburt.
Il primo Parto, die erste Geburt.
tempo del Parto. Zeit der Geburt/oder deß Geberens.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire. ein kreistende Fraw.
Partorire figliuoli. Söhn gebähren/zeugen.
Partorito, Geboren.
Parussola vccello. Vedi, Caponero.
Parussolin, parazzolina. Blaw Meyse. ByMeyß.
Pascere Weiden/füttern.
Pasciuto, pascolato. Geweidet.
non Pasciuto. Vngeweidet.
Pascolare & pascere. Weiden/füttern.
Pascolare, chi va à pascolare. Der auff die Weid vnd Fütterung geht.
Pascolo, pastura. Weid/Fütterung.
Pascolo commune. Ein gemeine Weid.
Pascolo che si piglia à fitto. Lehen Acker/der vmb ein Sum̄a Geldts hingelihen wird.
Pasqua Ostern/Osterfest.
Passaggiere Ein Reysiger Wanders Mann.
Passaggio, Hindurch Gang/Paß/Weg.
Passamento, esso passare, das hindurch gehen.
Passaporto, bolletta, patente, ein Paßbort/Freybrieff.
Passare, esso passare, das hindurch gehen.
Passare, val morire, sterben.
Passare, mouimento. Hindurch gehen/hindurch/oder fürvber reysen.
Passare à guazzo. Vberwaden/vberfahren.
Passare oltra nuotando. Vberschwimmen.
Passare da vn canto all'altro. Von einem Orth zu dem andern gehen.

Passare

Passare il tẽpo, die Zeit zubringen.
Passare qualche cosa con silentio, etwas mit stillschweigen lassen fürvber gehen.
l'inchiostro Passa la carta, die dinten schlägt durch das Papier.
Passare, riuscire, le cose mie passano bene, es stehet wol vmb meine Sachen.
Passare dauanti à cauallo. Fürvber reiten.
Passare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino. Einem vorkommen.
Passare per buono alcuno. Einen für fromb passiren lassen.
Passatempo. Kurtzweil.
Passato. Fürvber gangen/vergangen.
Passato oltra. Fürvber gangen/fortgerückt.
la Passata lettione. Die vordere Lection.
per il Passato. Vor diesem/hiebevor.
alli giorni Passati. Die vergangene Tag.
Passeggiamento. Das spatzieren gehen.
Passeggiare al sole. In der Sonnen wandeln/ oder spatzieren.
Passeggiatoio, luogo da passeggiarui Spatziergang.
Passera, vccello. Ein Spatz/Müsch/Sperling.
Passere, pesce. Helligbutt.
Passerino, picciolo. Ein kleines Spätzlein.
Passione, dell'animo, ò del corpo. Leiden deß Leibs / oder deß Gemühts.
Passion dell' animo. Anligen/Leiden/Bekümmernuß.
Passo, de li piedi Ein Schritt.
affrettare il Passo, eylẽ/geschwind gehen.
à Passo, à passo, pian piano, schritt für schritt/allgemach.
Passo, per il passaggio. Durchgang.
Pasta, pastone, ein Teig.
Pasta de imbeccar vccelli. Aaß/damit man die Vögel mestet.
gramolar la Pasta. Den Teig welgern/knetten.
Pasteggiare, far pasti. Gastmahl halten.
Pastello, herba da tingere. Weyde Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
Pastinare, piantare. Eynpflantzen.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinaca, Pastenacken/ lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. Leggi, Carotta.
Pasto, cibo. Speiß/Essen.
Pasto, conuito, Mahlzeit/ Pancket.
Pasto splendido. Leggi, Banchetto magnifico.
dar Pasto ad alcuno, tenerlo à speranza. Einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
Pastoia, legame, che si mette alli piedi delli caualli alla pastura, Fußstrick/damit man die pferd auff der Weyde an einander bindet.
Pastorale, da pastore. Bäwerisch/Hirtisch.
Pastore, guardiano di bestie. Viehehirt.
Pastriccione, lumaccone, scioccone Ein Letterbub/Böß-wicht.

Pastura, pascolo, doue pascolano li animali. Viehewend.

Pasturare, guardare le bestie alla pastura Weiden.

Patella, panta lena, sorte di pesce. Ein Plateiß. Belg. ein Schollen/Halbfisch.

Patente, aperto da ogni banda, offen/so nicht versperrt noch verschlossen.

Patente, priuilegio, offene Brieff vnd Sigel/ein Priuilegium.

Paterno, patrio, di padre. Vätterlich/vom Vatter.

Patiente, gedultig/leydsam.

Patientemente, con patienza. Leidsamlich/gedultiglich/mit Gedult.

Patienza, sofferenza. Leidsamkeit/Gedult.

Patire, sopportare, soffrire. Leiden/erleiden/dulden.

Patir vna disgratia. Ein Widerwertigkeit außstehen.

Patire alcuna cosa per alcuno. Etwas wegen eines andern leiden.

Patir danno. Schaden leiden/in Schaden gerathen.

Patir freddo. Kälte erleiden.

Patito, chi hà patito. Erlitten/erdultet/außgestanden.

Patregno. Leggi, Padregno.

Patria, luogo doue ciascuno è nato. Vatterlandt/da ein jeglicher her vnd geborn ist.

Di che Patria? Auß welchẽ Land/von wannen? woher?

Patriarcha. Ertzvatter.

Patricida, chi hà ammazzato suo padre, der seinen Vatter vmbbracht/oder getödtet hat.

Patrimonio, Robba, & beni lasciati del padre al figliuolo. Vätterlich Erbgut/so der Vatter seinem Sohn hinderläst.

Patrino. Leggi, padrino.

Patricii, gentil huomini. Geschlechter/von Adelichem Herkommen.

Patrio, paternale, di padre. Vätterlich/was vom Vatter herkompt.

Patrono. Leggi, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto. Vereinigen/Vertrag/oder Bündtnuß machen.

Patti, conuentioni matrimoniali, Heurahtsbrieff/Eheberedung.

Patto, accordo, conuentione. Vertrag/Vereinigung/Zusagung/einer gegen dem andern.

Rompere il patto, die Verbündtnuß/den Vertrag brechen.

Pattouire. Vide, patteggiare.

Pattuito. Vertragen/vereiniget.

Patullo, ò gabbia di galline. Ein Käfig/darinnen man Hüner hält.

Pauentoso, spauroso. Forchtsam/erschrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba. Hünerkraut.

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo. Die Wieche einer Kertz/oder Lampen.

Pauese, sorte di targa, ein Schild/Rondellen.

Pauia, città famosa, die Statt Papia, oder Ticinum in Italien/da ein hohe Schul ist.

Pauimento, solaio fatto di musaico. Ein Boden/oder Gewölb von Mosaica/das sind eyngelegte Steinlein/gezieret.

Paui-

Pauimento, solaio lastrigato. Ein Esterichter Boden.
Pauimento, solaio di mattoni, ein Boden mit Gebackensteinen geplastert.
Pauimento, ò solaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebacken Steinen gelegt.
Pauimento, voce Latina, terazzo, ein Boden von gegossenē Gips oder Leimen.
Pauonazzo, colore. Purpurfarb.
Pauonazzo di grana. Purpurfarb Scharlache.
Pauonazzo, cupo Eysen Rost.
Pauone, vccello, Pfawe / Vogel.
Pauone saluatico Wilder Pfaw.
Pauoneggiare. Leggi, pagoneggiare.
Paura, timore. Forcht/Schrecken/Angst.
hauer paura di cadere, sich vor fallen förchten.
Che non ha paura, senza paura. Vnerschrocken.
Paurosamente, con paura. Mit Forcht/forchtsamlich/zaghafftiglich.
Pauroso. Forchtsam/zaghafft.
Pausa, riposo, che si piglia nel far qualche cosa. Stillhaltung.
Pausa della Musica, Stillhaltung in der Music.
Pausare, riposare, ein wenig still halten.
Pazzacchione, pazzo. Ein Thor/Narr.
Pazzamente, mazzamente. Vnweißlich/thörlich.
Pazzarello, picciolo pazzo. Klein Narr/Närrlein.
Pazzescamente, pazzamente, halb närrisch.
Pazzia. Narrheit/Tollheit/Thorheit.
Peccare, fallire, errare. Vbels/oder Arges thun / sündigen/fehlen.
chi non pecca, der da nit sündigt/oder fehlet.
Peccare per malitia, auß Boßheit sündigen.
Peccato, fallo, errore. Sünd/mißhandlung/Fehl.
Peccatore, pien di peccati. Missethäter / Vbelthäter / Sündiger.
Pecchia, ape, animaleto. Bien/oder Imme.
Pece, pegola, materia tenace. Bech.
Pace liquefatta, fliessend Bech.
Pece messa in opera nella naue, ò altro legno. Hart Bech.
Pecora, animal noto. Schaff.
di pecora, vom Schaff.
Pecoraggine, bestialità. Viehischkeit.
Pecoraio. Schaffhirt.
Pecorella. Schäfflein.
Pecoriccio. Schäfferey.
Pecorile. Schaffstall.
Pecorino, di pecora. Das von Schaffen kompt.
Pecorone, rozzo, grosso d'ingegno, grob am Verstandt / vngeschickt/tölpisch.
Peculiare. Eygen/besonder.
Peculio di denari, acquistate del figliuolo. Eygene Haab/ Gewinn.
Pecunia, moneta, denari. Geldt/Müntz.
Pecunia presa ò data ad vsura. Geldt auff Wucher genom̄en/oder gegeben.
Pedali, scarpini, scarpete. Wüllne Socken/

Socken/dünne leinen Schuch.

Pedante, Pedagogo, chi hà cura di condurre fauciulli, ein Schulmeister.

Pedata, orma, segno che lascia il piede. Fußstapff.

Pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, ein Blaßen an den Händen/oder Füssen.

Pedicino, da onde si caua il vino, ò l'oglio. Ein Ziegen / oder Schweinen Haut / darin man Wein oder Oel führt.

Pedocchio, ein Lauß.

Pedone, faute à piede. Fußknecht.

Pedota, Pelota, guida maritima, ein Stewermann / der etwas regiert/oder führt.

Peggio, peggiore, piu che cattiuo, ärger/böser.

Peggiorare, andare di mali in peggio, auß der Art schlagen / ärger/oder böser machen.

Peggiorare nell' inferno. An der Schwäche zunehmen / ärgern.

Peglia, è quella prima guscia della castagna, ein dornechte Schal/ wie die Kesten haben.

Peglio, gronda, die obern Augenbrawen.

Pegno, per debito. Pfandt für Schuldt versetzt.

Pegnorare, dar in pegno, impegnare, verpfänden/ zum Pfandt eynsetzen.

Pelare, leuare il pello. Schelen/ die Haut abziehen/ rupffen.

Pelare vna poma. Einen Apffel schelen.

Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ò barba. Ein Hauptsucht / darvon einem die Haar außfallen. (gel.

Pellicano, vccello. Pellican/ Vo-

Pelle. Haut/Fell.

Pelle picciola Häutlein.

Pelle, che copre la cima del membro virile, die Vorhaut.

Pelle di capra. Zigenfell.

Pelle del Daino. Gembßfell.

Pelle di montone, castrato, pecora ò simile. Schaaffshaut.

Pelle, cuoio di ceruo. Hirschhaut.

Pelle, pellicia. Rauhe Fell/Beltzwerck.

coperto di Pelle, mit Beltz gefüttert.

di Pelle. Von Fell/oder Beltz gemacht.

Pellegrinaggio. Pilgramschafft/ Walfahrt.

Pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo. Wallen/ durch die Welt vmbziehen.

Pellegrino, straniero, forestiero. Frembd/ außländisch/der wallen außgeht.

Pellicina, pelle picciola. Häutlein.

Pellicaio, varotaio. Kürschner.

Pellicione, pellicia veste, foderata di pelle. Gefütert Kleyd.

Pelo. Haar.

Peloso, di peli grossi ò duri, come il porco. Rauh / Haarechtig/ Beerstechtig.

Pello sotto l'ascelle. Haar vnter der Achseln.

Peluzzo, Flum / Gauchhaar/ Milchhaar.

Pel passato. Vorlängst / vorzeiten.

Pena, punitione. Straffe/ Item, Mühe/Arbeit.

senza Pena. Vngestrafft / ohne Mühe.

Penace. Bekümmert/gequelt.

Penare,

Penare, induggiare, stardare, durare. Verhinderen / auffhalten.

Pendente da orecchia, orecchini. Ohrenzierd/Ohrengehenck.

Pendere, deriuare. Darzu gehörē/ daher kommen.

Pendere Hangen/hencken.

Pendere nel poco, ò nel troppo Auff beyden Seiten hangen.

pendinolo, che scende, anhangēd/ das henckt vnd gebogen ist.

Pendice. Anhang / Vmbstände/das zu einem Ding gehorig ist.

Pene dell' inferno Marter/Peyn der Hellen.

Penerazze pesci. Fisch Chamæ.

Penetrare, entrare dentro. Durchtringen/ himeyn gehen.

Penetrare al vero senso. Den Haupthandel angreiffen.

Penetratiuo, penetrabile, che penetra & passa per tutto. Hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet.

penisola, luogo cinto quasi attorn' attorno dall' acque. Ein halb Insul/ das nur mit einem theil am Erdtrich hanget.

Penitenza, pentimento. Rew/ Leyd/Buß.

far' la Penitenza. Berewen/ Buß thun.

Penna Ein grobe Feder.

Pennaro, chi ha penne, impennato. Federicht / das da Federn hat.

senza Penna, ohne Federn.

Penna da scriuere. Schreibfedern.

Pennachio. Der Federbusch auff den Helmen.

Pennaiuolo, pennaruolo, doue si portano le penne per scriuerē. Schreibzeug / Federköcher.

Penne & piume minori. Kleine Federn/Pflaumen.

Pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che si pone sopra la rocca per il filare, das Werck/oder Wolle an der Kunckel.

Pennello, istromento da dipingere. Mahlerbensel.

Pennelleggiare. Mit einem Bensel mahlen.

Pennello da imbiancar la casa ò muraglia. Weißbürsten / die Mawer zuweissen.

fatto à Pennello, cio è benissimo fatto. Künstlich/ als wann es mit eim Bensel gemacht wer.

Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola. Ein Federlein.

Pennuto, che hà molte penne, das viel Federn hat.

Pensoso, afflitto, ansioso Sorgfältig/beängstigt/bekümmert.

Pensamento, il pensare. Meynūg/ Gedenckung.

Pensare, Gedencken / darfür halten.

Pensare di qualche cosa Etwas erwegen/berhatschlagen.

Pensare ad altre cose. Anderswohin dencken.

Pensare & ripensare. Mehr vnnd mehr erwegen.

Pensare della cosa d' alcuno. Von eines Sachen gedencken.

Pensare fra se. Bey jhm selbst gedencken.

Pensare di andar à Roma. Gedencken nach Rom zu gehen.

dar da Pensare ad alcuno. Einen bewegen/ einē Gedancken machen.

Pensatamente, aduerb. Bedachtsamlich.
Pensato. Bedachtsam.
Pensiero, affanno, fastidio. Sorg/ Bekümmernuß/ Angst.
Pensiero. Gedancken.
far pensiere, far fantasia. Jhme Gedancken machen/ eynbildē/ fantasieren.
senza pensiero. Müssig/ oder ohne Sorg.
Pensione. Zinß/ Wucher/ Gewinn.
Pensoso, pien di pensieri, der voll Gedancken ist.
Penta. Patron/ Schiffherr/ Keilherr.
Pentirsi, gerewen.
Penuria, carestia. Thewre Zeit/ Dürfftigkeit/ Mangel.
Peonia, herba. Kraut Aglaophotis.
Pepe aquatico Wasserpfeffer.
Pepe, peuere, specie. Pfeffer/ Würtz.
Per. Durch.
Per aiuuto di Giouane. Durch deß Hansen Hülff.
Per adietro, pel passato. Vor Zeiten.
Per auanti. Zuvor.
Per alcun tempo, giamai. Jemals.
Per amore, auß Liebe.
Perauentura, per caso. Vielleicht/ vngefehr.
Per cagione, deßwegen.
Per che? Warumb?
Per che no? Warumb nicht?
Per che conto? Warumb das?
Per che luogo? Welches Wegs?
Perchia, pesce. Stichling/ Persig.
Perciò, per tanto. Darumb.
Percioche. Darumb das.
Per cosi. Also.
Per Dio. Bey Gott.
Perinanzi, per l' auuenire. Hernacher/ hinfurter.
Per la qual cosa. Darumb/ derwegen.
Percossa. Streich/ Schlag.
Percotere, percuotersi. Schlagen/ schmeissen.
Percotere grandemente. Sehr schlagen.
Perdere. Verlieren.
Perdere il credito. Sein Glauben verlieren.
Perdere il fauore d' alcuno, eines Gunst verlieren.
Perdere la lite, den Proceß verlieren.
Perdere la riputatione. Sein Ansehen verlieren.
Perdere la patientia. Vngedultig werden.
Perdere qualche cosa. Etwas verlieren.
Perdere la vergogna. Vnverschämpt werden.
Perdersi d' animo. Kleinmühtig werden.
Per di qua, per questa via. Hieher/ diesen Weg hin.
Perdice. Ein Rephun/ Feldthun.
Perdita Verlust/ Schaden.
Perditione, distruttione, rouina. Verderbung/ Zerstörung.
Perdonanza, perdono Vergebung/ Verzeihung/ Indulgentz.
domandar Perdonanza, vmb Vergebung bitten.
Perdonare. Vergeben/ verzeihen.
Perdonare al scriuer' breui di alcuno. Einem

no. Einem zu gut halten/ daß er so wenig schreibt.
chi facilmente Perdona, der gern verzeihet.
Perdono. Verzeihung / Vergebung.
Perduto, perso. Verlohren.
Perfettamente, intieramẽte, vollkommentlich.
Perfettione. Vollendung/ Vollkommenheit.
Perfettissimo. Durchauß vollkommen.
Perfetto. Vollendet.
Perfidia, infidelta. Trewlosigkeit/ Vntrew.
Perfidiosamente. Trewloser weiß.
Perfido, mancator di fede Trewloß/ glaubbrüchig/ vntrew.
Perforata herba. Harthew/ S. Johanns Kraut.
Perfumo & profumo. Rauchwerck.
Pergiurio. Meineyd/ Eydbruch.
Pergamo, pergolo da predicare. Cantzel/ erhohter Stul.
Pergola di vite, ein Sommerlaub mit Räben bedeckt.
Pergoletto, ombramento di rami, è foglie. Sommerlaub/ Schatten vom Laub.
Pericolare, capitar male. In grosser Gefahr seyn.
Pericolo, periglio Gefahr.
palto in pericolo, posto à rischio. In Gefahr gesetzt.
Pericolosamente, con pericolo. Gefährlicher weiß.
Pericoloso, periglio. Gefährlich.
Per il passato vor Zeiten.
Perire, morire. Vmbkommẽ/ sterben.
Perire à fatto, andar in rouina, vntergehen/ verderben.
Peritamente, da huomo esperto. Geschicklich / als ein erfahrner Mensch.
Perito, esperto, erfahrn/ geschickt.
Perla, gemma Perle.
filo di Perle. Schnur mit Perlen.
venditore di perle. Perlenhändler/ Jubilierer.
Per l'auenire. In Zukunfft/ hernacher/ ins künfftig.
Permettere, lasciare far, cõcedere. Zulassen / vergönnen / erläuben.
Permesso, concesso. Zugelassen/ erläubt.
Permissione, concessione. Zulassung/ Erlaubung.
Per mezo. Zur Halbscheid.
Per mezo, come per mezo de mei amici Durch Mittel meiner Freunde.
Per molti modi, in diuersi modi. Auff mancherley weise.
Permutare, cambiare, abwechseln vertauschen.
Permutatione, permutanza, cambiamento. Tausch/ Abwechselung.
Perna, sorte di pesce, ein Muschel Fisch.
Pernice, vccello. Räbhun/ Feldhun.
Perniciosamente, rouineuolmente. Verderblicher weiß.
Pernicioso, causa di rouina, schädlich.
Per niente, per modo alcuno, keines Wegs.
Pernottare, passare la notte. Vber Nacht bleiben.
Pero, perciò. Derwegen / darumb.
Pero, peraro, albero. Ein Bierbaum.

Pero, frutto. Biern.
Pero durante, che si matura tardi. Währhaffte Biern.
Pero moscatello. Moscatell Biern.
Pero zuccuolo. Kürbsbiern.
Perolo, Timpen / oder Spitze an einer Hauben / oder anderm Ding.
Perosa, rase, pesce. Roch / ein breiter Meerfisch.
Perpetuamente, continouamente, eternalmente. Ewiglich / stäts an einander.
Perpetuare, continuare. Vollstrecken / an einander machen.
Perpetuità, cõtinouatione. Ewigkeit.
Perpetuo, continuo. Ewig / jm̃erwährend.
Per poco, quasi. Beynahe / schier.
Per qualche luogo. Durch einen Weg.
Per quel luogo, per là. Durch jenen Weg.
Per questo. Derwegen / deßhalben.
Persa, herba. Segmüntz / Andorn.
Persecutione. Verfolgung.
Persecutore. Verfolger.
Perseguitare. Verfolgen.
Perseuerantemente, constantemente. Beständiglich.
Perseueranza, costanza. Beständigkeit / Standthafftigkeit.
Perseuerante, costante, fermo nel suo proposito. Beständig / beharrend / standhafftig.
Perseuerare, continouare. Beständiglich beharren.
Perseuerare nella sua humanità, bey seiner Freundlichkeit bleibẽ.
Perseuerare nel suo proposito, bey seinem Fürnehmen beharren.
Persico, albero noto. Pfersingbaũ.
Persico, posco, frutto dell' albero persico. Pfersing.
Perso, perduto, verlohren.
Perso nella lussuria, der sich in den Wollüsten verderbt.
Persona, qualità di ciascuno, eines jeden Persohn / oder qualität.
Personaggio, val huomo di grãde affare, ein Heldt / fürtreff licher Mann.
Personalmente. Persönlich.
Per sorte, par ventura, ohngefehr.
Perspicace, acuto. Scharpffsinnig / verständig / klug.
Perspicacità, come l' ingegno. Scharpffsinnigkeit / Spitzfindigkeit.
Persuadere, bereden / vberreden.
Persuader alcuno al nostro volere, einen auff vnsere Meynung bringen.
Persuasione. Beredung / Vberredung.
Persuasore, che persuade. Rhatgeber / Bereder.
Pertanto. Derentwegen / deßhalben.
Per tanto, per tanto prezzo. Für so viel / so thewer.
Per tempo. Zeitlich.
molto Per tempo. Auffs zeitigste.
Pertica. Feldruhten.
Perticatore. Landt / oder Feldtmesser.
Pertica lunga. Ein Stoßstangen / damit die Schiffleut die Tieffe deß Wassers erfahren.
Pertica da vccellare. Vogelstang.
Pertica grossa da spinger la barca, che tocca il fondo. Ein Schalte / ein

te/ein Stang / mit welcher die Schiff geschalten werden.
Pertinace, ostinato. Halßstarrig/ fastbebig/köpffig.
Pertinacemente. Halßstarrlich/ beharrlich.
Pertinacia, ostinatione. Halßstarrigkeit/Eigensinnigkeit.
Perturbare, conturbare, commostere. Bewegen/betrüben/verstören.
Perturbatione, conturbamento. Bewegung/Betrübung/Verstörung.
Perturbato, turbato. Betrübt/bewogen.
Pertulare, forare. Durchbohren/ ein Loch machen.
Pertuso, pertuggio, ein Loch.
Per tutto, in ogni luogo. Allenthalben.
Per vana gloria. Rhumrediglich.
Peruenire, arriuare. Anländen/gelangen.
Peruersamente. Böߟlich.
Peruersità, peruersitare, maluagità. Verkehrung/Boßheit.
Peruerso Verkehrt/böß.
Pesante, che pesa molto. Wichtig/schwer.
Pesare. Wegen.
Pesare l'oro. Goldt wegen.
Pesare, esser di peso. Gewichtig seyn/gnug wegen.
Pesare piu. Mehr wegen.
Pesare manco, zu wenig wegen.
Pesatamente, val consideratamẽte. Wolbedächtlich/reifflich.
Pesato. Gewogen/ das gewogen ist.
Pesatore, chi pesa. Wagenmeister/Weger.
Pescare. Fischen.
Pescatorio, da pescare. Das zum fischen gehört.
hamo da pescare. Fischangel.
Pescaria, luogo doue si vende il pesce. Fischmarck.
Pescatore. Fischer.
Pescatrice. Fischerin.
Pescare, per inquisitare. Genaw fragen/forschen/ergründen.
Pescagione. Der Fischfang/das fischen.
Pesce. Fisch.
Pesce picciolo. Fischlein.
Pesce calamato, ein Art Fisch.
Pesce cane, ein Meerhundt.
Pesce porco. Meerschwein.
Pesce spada Schwerdtfisch.
Pesce marino, di mare. Meerfisch.
Pesce di Lago. Teichfisch.
Pesce di fiume, ò riuiera. Fisch/der im süssen Wasser lebt.
Pesce senza ossa. Fisch/der keinen Gräd hat.
Pesce tarantela. Ein Meerfisch einem Rochen gleich.
pesce salato. Gesaltzener Fisch.
suentrar il pesce. Deß Fisches Eyngeweid außnehmen.
discagliar il pesce, leuargli le scaglie. Den Fisch abschuppen.
Peschiera & pescina, luogo doue stanno i pesci. Fischgrub/Weiher/Teich.
Pesci minuti, detti frittura. Bachfisch.
Pesciolino, picciol pesce. Fischlein.
Pesciuendolo, chi vende pesce, der da Fisch verkauffet.
Pescoso. Voller Fische / Fischreich.
Pesca, frutto, ein Pfersig.
Pesco, albero. Pfersigbaum.
Peso, grauezza, di qualche cosa, carico.

co. Gewicht/schwere Last/Ladung.

Peso di vna libra. Ein Pfundt schwer.

Aggiustator di pesi, bilance, statere. Wagenmeister.

Peso picciolo, klein Gewicht.

Pessimamente, molto tristamente Auffs allerschändlichste/ oder bößeste.

Pessimo, più che peggiore. Das Ubelste/das allerböste.

Pesta, pedata, orma. Fußstapffen.

Pestacchio, sorte di frutto. Ein frembde Frucht / so in Syria wächst / den Pimpernüßlein gleich/ werden Fistici in den Apothecken genannt.

Pestare, rompere. Knitschen/zerstossen.

Pestare in mortaio. Im Mörsel stossen.

Pestato, tritato. Zerstossen.

Pistatoio, ò pistello, istrumēto dà molin dà olio. Stössel/darmit das öl gestampfft wird.

Pestatoio, postello. Ein Mörsel/ Stössel.

Peste, pestilenza. Pestilentz.

pestifero, pestilentioso. Pestilentzisch/tödlich/verderblich.

Peteggiare, tirar petti, far correggie Furtz lassen/ den Wind vō Leib lassen.

Petecchie, infermità, ein Kranckheit die vmb sich frist.

Petrosillo. Peterlein/ Petersilienwurtzeln.

Pattegolare. Krachen/knallen.

Petto, correggia. Furtz/ein Knall/ Thon.

Pettinale, ouer pettenecchio, luogo vergognoso, doue nascono i peli. Das Haar an der Scham.

Pettinare. Strälen/kämmen.

Pettinare la lana, scardassare. Woll kemmen/kardetschen.

Pettinare diligentemente. Fleissig kemmen.

Pettinato. Gekemmiet/gehechelt.

non Pettinato, vngehechelt.

Pettine da pettinare capegli. Strähl/Kamm.

Pettine d' auorio. Helffenbeinin Kamm.

Pettine da tessore. Weberskām.

Pettine di ferro da cōciar lino, ein Hechel/Flachs zuhechlen.

Petto, parte dinanzi del corpo. Hertz/Brust.

Petto eleuato. Erhöhete Brust.

à Petto, à rimpetto. Vor/gegenvber.

Petoncolo sorte di pesce. Schollefisch.

Pettorale, armatura del petto. Brustharnisch.

Pettorale del cauallo. Brustriemē am Sattel.

Pettorina con lardo. Ein Seite Speck.

Pettorolo, vccello. Rohtbrüstlein.

Pettorutto, chi hà grande è largo petto. Der ein grosse Brust hat.

Petulante. Muhtwillig / frech/ verwegen.

Petulantemente, sfacciamente. Geylig/muhtwilliglich.

petulanza, sfacciataggine. Muhtwilligkeit/Verwegenheit.

Peuerata, brodo con pepe, ò peuere. Schwartze Brüh/Pfeffer.

Pezo, pino nero, arbore, schwartze Dornstaud.

Pezzente, chi và pezzendo, è domandando l' elemosina, Ein Bettler.
Pezzire, cercar per l' amor di Dio. Bettlen.
Pezzo, come di pane carne & simili Stück.
Pezzetta, pezzo picciolo. Stücklein.
Pezzo di terra. Morgen Ackers/ ein stück Land.
Pezzo di rosto. Gebratene Bißlein.
à Pezzo, à pezzo, in pezzi. Stückweiß.
Pezzi minuti Kleine stück.
Piacere, seruigio, beneficio. Freundtschafft / Wolthat/ Dienst.
far Piacere & seruigio. Zugefallen seyn/ Dienst thun.
Piacere, diletto, consolatione. Wollust/ Frewd.
hauer Piacere, riceuere dilettatione, sich erfrewen/ einen frölichē Muht haben.
Piacere, sodisfare. Gefallen.
Piacere molto. Sehr wolgefallen.
Piaceuole, benigno. Lieblich/ gefällig.
non Piaceuole. Vnlieblich/ vngefällig.
molto piaceuole, sehr lieblich.
Piaceuolezza, benignità Freundlichkeit/ Gelindigkeit.
senza Piaceuolezza. Vnlieblich.
Piaceuolissimo. Gantz lieblich.
Piaceuolmente. Lieblicher weiß/ gelindiglich.
Piaga, ferità. Wunde.
Piadena, ein Schüssel.
Piaga, nata da per se. Geschwer/ Eyter/ so von sich selbst kom̃en.
Piaga picciola, klein Geschwer.
Piaga incurrabile, Geschwer/ so man nicht heilen kan.
Piaghato pieno di piaghe. Voll Schweren/ oder Wunden.
Piaggia, spiaggia. Leggi, pianezza.
Piaggia, spiaggia di mare. Vfer deß Meers.
Piaggie, luoghi di mari pericolosi, per la poca acqua. Steinklippe/ sandige/ gefährliche Vntieffe im Meer.
Pialla, instromento da maestri di legname. Ein Schrothobel/ Rauchhobel.
Piallare, appianare, far vguale, hobeln/ glatt oder eben machen.
Pian piano. Sanfft/ mit gemach.
Pianamente, chetamente. Sanfftiglich/ still.
Pianella, pantofola. Pantoffel/ Sohle.
Pianellaio è pianellaro, maestro di far pianelle, pantoffel machē.
Pianelletta, pianella picciola, kleine Pantoffel.
Pianello alto da donne. Hohe Schuh/ wie sie die Weiber in Italien tragen.
Pianeta. Planet.
Pianezza. Ebne/ Fläche.
Piangere. Weynen/ klagen.
Piangere insieme. Mit einander Weynen.
Piangere alcuno, einen beweynen/ beklagen.
Piangere le miserie di questa vita, das Elend dieses Lebens beweinen.
Piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli Greinen wie die jungen Kinder.
Piano, pianura, compagga. Ebne/ flaches Feldt.

Piano circondato da monti. Thal das allenthalben mit Bergen vmbgeben ist.
Piano, chiaro, manifesto, euidente, öffentlich/ klar/ hell.
Piano, ben vguale. Gleich/eben.
Pianta d'albero, ò d'herba. Pflantze.
Pianta, ramo da piantare. Abgehawene Zweige / Holtz zum pflantzen.
Pianta, che si spicca colla terra, das Zweigstöcklein / so mit der Wurtzel außgegraben / vnnd anderstwohin gesetzt wird.
Pianta del piede. Fußsol.
Piantagine, sorte d'herba. Breiter Wegerich.
Piantagione, piantamento, esso piantare Pflantzung.
Piantare, il proprio de gli alberi. Pflantzen.
Piantar i rami. Abgehawene Zweige/ Holtz eynpflantzen.
Piantare viti. Weingarten pflantzen.
Piantar alberi, per sostegno delle viti. Bäum pflantzen / Reben daran zu führen.
Piantato. Gepflantzet.
Pianto. Geheul/Geschrey/Klag.
Pianura, il piano la campagna. Ebene/Fläche.
Piastra di ogni metallo. Blech/ gegossene Stück von allerley Metall.
Piastratura di muraglie, ò foderatura di piastre. Bekleibung der Mawr/oder Wandt.
Piastrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar. Zerstossen Stein/ damit man ein Esterich macht.
Piatanza. Almosen. Item, Zugemüß/Zuspeise.
Piatire, litigare. Vor Gericht zancken/rechten.
Piato, lite Zanck/ Rechtshandel.
Piatoso, misericordioso, chi hà pietà dell' altrui miserie. Barmhertzig/mitleidig.
Piatto grande. Grosse Schüssel.
Piatto, piatello. Flache/oder breite Schüssel.
orlo del Piatto. Der Rand an der Schüssel.
Piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara. Ein runder außgedrähter Deller / darin man die Weingläser setzt.
Piatti di stagno. Zinnen Schüssel.
Piatto, spianato, schiacciato. Eben/Flach/glatt.
Piattola, rolla, verme, che nasce ne i peli. Filtzlauß.
Piazza, val luogo. Platz/Orth.
Piazza, luogo doue concorre il popolo, der Marckt.
Piazza doue si vendono i boui. Ochsen Marckt.
Piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria. Obs Marck.
Piazza del vino, doue si vende il vino. Weinmarck.
Pica, gizzuola, vccello. Atzel.
Picca. Ein Lantze / oder langer Spieß.
Picchiare, battare ad vn vscio, anklopffen.
Picchio, picozzo, vccello. Ein Specht.
Picciolezza, & piccolezza. Kleinigkeit.
Piccione colombino, colombo giouane. Junge Taub.
Piccolino, piccolello. Kleinechtig.

Picciolo. Klein/ gering.
Piccone, istromento di ferro da cauar sassi. Ein spitzig Eisen/ das Plaster auffzubrechen.
Piccioccolo delli frutti, Bigolo. Kleines schenckle / der Stil an äpffeln/ Birn/vnd dergleichen.
Piccone, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra. Ein Karst.
Pidocchieria, viltà. Nichtigkeit/ das nichts werth ist.
Pidocchio, verme. Ein Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi. Lausicht.
Piede. Fuß.
Piede piccolo. Kleiner Fuß.
misura di mezzo piede. Maß vom halben Fuß.
Piede della montagna, der Fuß/ vnterst Ort am Berg.
Piede in quadro, misura d' vn piede per ogni banda. Ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, Ein grosse Maß eines Fuß.
Punta del piede. Spitze deß Fusses.
d' vn Piede. Eines schuchs lang.
chi hà due Piedi. Zweyfüssig.
di otto Piedi, von acht Füssen.
Piede della colonna. Ein Fuß/ oder Vntersetze / darauff man die Seulen / Bilder oder anders stellet.
Piede del grano. Ein Rohr/ Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell' albero, äpffel / oder Birnstil.
Piedi coruo, sorte d'herba. Hanenfuß/ Geißblumen.
Piedone, Piedona. Fußgänger/ Fußgängerin.
Piega, crespa. Falte/ Runtzel.
Piega, piegamento, piegatura. Faltung.
di molte Pieghe. Mit viel Falten/ oder Faltzen.
Piegare, torcere, inchinare. Biegen/ falten.
Piegare insieme. Zusamen falten.
Piegare vna veste. Ein Kleyd falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi. Weich werden / sich bewegen lassen.
Piegato, torto. Gebogen/ gedrähet.
Piegato, inarcato à modo di archi. Krumb wie ein Bogen.
non Piegato. Vngebogen/ vngefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura. Biegung/ Krümmung.
Piegatura, come d' vna veste. Falte.
Piegatura della gamba sotto il ginocchio. Biegung der Knie/ beugen.
Pieghevolo, facile da piegare, biegig/ das sich biegen läst.
Pienamente. Völlig / vollkömlich.
Pienezza. Völle.
Pienezza, satietà. Sättigung/ die Fülle.
Pieno, colmo. Voll/ erfüllet/ satt.
mezo pieno, halb voll.
Pieno, imbottonato. Gefüllet/ gemestet.
Pieno di caldo. Hitzig.
Pietà, pietade. Gottesforcht. Itē, Lieb gegen dem Nechstē/ Mitleiden/ Erbarmung.
Pietoso, misericordioso. Barmhertzig/ Mitleidig.
hauer Pietà di a'cuno. Sich eines erbarmen/

erbarmen / Mitleiden mit einem haben.
Pietra, sasso. Stein.
di Pietra. Steinern.
diuenir Pietra. Zum Stein werden.
luogo doue si cauano Pietre, cauada pietre. Steinbruch.
Pietra d' arrotare, d' aguzzare. Wetzstein.
Pietra focaia. Kiselstein / Fewer zuschlagen/Fewerstein.
Pietra pomice. Pfaumstein/ reibstein.
Pietra quadrata. Quaderstein.
Pietra pretiosa. Köstlicher Edler Stein.
Pietroso, sassoso, pieno di pietre, voller Stein/steinicht/ felsicht.
Pietruccia, pietricina, picciola pietra. Kleiner Stein.
Pieuale. Meßgewand/Chorrock.
Piffara, stromento da sonare. Zwerchpfeiff/Floten.
Pifiare à voce chiara. Hell vñ laut pfeiffen.
Pigione. Verleihung/Miedung/ Bestandtnuß.
Piglia mosche, vccelletto, ein roht Vöglein.
Pigliare, prendere. Nehmen/ fahen.
Pigliare alcuno. Einen fangen.
Pigliare altronde. Anderstwo nehmen.
Pigliare ad imprestito. Auff Borg nehmen / auffborgen / entlehnen.
Pigliar ad interesse. Auff Zinß nehmen.
Pigliare ad vsura. Auff Wucher nehmen.
Pigliare ad affitto. Bestehen/mieden.
Pigliare con violenza. Mit Gewalt nehmen.
Pigliare il parlare ad altro senso, che non si dice. Etwas anderst deuten/dann es geredt ist worden.
Pigliare in buona parte. In gutem auffnehmen.
Pigliar marito, maritarsi, ein Mañ nehmen/heurathen.
Pigliare porto. In den Port/ oder Hafen eynlauffen/ anländen.
Pigliar prestamẽte. Eilend zu sich nehmen.
Pigliare qualche cosa per burla, etwas in Schertz auffnemmen.
Pigliar' fresco, sich erkühlen/Lufft schöpffen.
Pigliato, preso, il participio di pigliare. Gefangen/ergriffen/genommen.
Pigna, frutto del pino. Danzapffen.
Pignatta, pentoia, vaso per cucinare. Ein Hafen.
Pignatta di terra. Irrdener Hafen.
Pignata di rame ò ferro, con tre piedi. Küpfferner/oder eysern Dreyfuß/oder Hafen mit drey Stollen.
Pignattaro, chi fa & vende pignatte. Häffner.
Pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.
Pignola herba. Kleine Donnerbeer.
Pigramente Faulliglich / schläfferig/nachlässiglich.
Pigrissimo, molto pigro. Vberauß faul.
Pigritia Faulheit/Trägheit.
Pigro, lẽto, tardo, negligẽte, faul/ nachlässig/säumig.

diuenir Pigro. Faul werden.
non Pigro, non negligente. Vnverdrossen/fleissig.
Pilla, val vaso dell' acqua santa, Weyhkessel / Geschirr zum Weyhwasser.
Pillucare, pelare. Schelen / rupffen.
Pillula. Pillulen / Artzneyküchlen.
Pingere, mahlen/abreissen.
Pinzocchero. Barfüsser Münch/ Franciscaner.
Pioggia, pioua. Regen.
Pioletta. Kleine Hobel / oder Schab.
Piõbatura. Löthung deß Bleys.
Piombaruola, pallotta di piombo. Kleine bleyerne Kugel.
Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguistare. Bleywag/ Richtschnur.
Piombo, metallo noto. Bley.
Piastra ò piastrella sottil di piombo. Blech von Bley.
di piombo, von Bley.
Pioppo, bianco, ò pioppio. Poppelbaum/weiß Alberbaum.
Pioppio, ò pioppe nero albero. Scharbuchbaum/Aspen.
Piouano, Prelato, ein Geistlicher Apt/oder Prior.
Pioua. Leggi, Pioggia.
Piouere. Regnen.
Piouoso, abondante di pioggia, voll Regen/Regenhafft.
acqua Piouosa. Regenwasser.
Piperna, sorte d' herba. Frawenkraut.
Pipilare, pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen/oder andere junge Vögel.
Pipire, far il verso d' vn pulcino, den Zipff haben.
Pipistrello, nottola, vccello notturno, ein Fledermauß.
Pira, ein Stoß/oder hauffen holtz.
Piramide, aguglia, è vna macchina altissima quadralarga nel piede, & si va stringẽdo insin nella cima. Ein viereckiger Stein/ so spitzig/vnd je länger je enger hinauff gehet.
Pirata, corsaro, ladro di mare, ein Meerrauber.
Piretro, herba, ein Kraut.
Piria, imbottatoio. Ein Trichter.
Pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli. Ein Topff/ Werffkugel.
Periolo, Das Hauptrohr eines Brunnen.
Piropo, ein Carfunckelstein.
Pisciare, orinare, spander acqua. Bruntzen/ dz Wasser abschlagen.
Pisciatoio, boccale, ò vaso pa pisciare. Bruntzschärb.
Piscina, luogo doue si tengo pesci. Fischweyer/ Fischgruben/Behalter.
Pisello, biso, legume noto. Erbs/ Welsche Erbs.
Pistare. Leggi, pestare.
Pistolese, sorte di cortella, ouer daga, ein Art von Dolchẽ/ oder Stilet.
Pistore, panettiere, fornaio. Ein Becker.
pertinente à Pistore. Das zu einem Becker gehört.
Pitale, Zaugola, vaso da fare i suoi bisogni, ein Gemachstul/Kammerstul.
Pitoccare. Bettlen.
Pitoccheria, mendicamẽto. Betteley/Bettelung.

Pitocco, mendico, ein Bettler.
Pittura. Gemählwerck.
colori di Pittori. Mahlersfarb.
Pittore, dipintore, ein Mahler.
Pituita, Rotz/ Roder/ oder Zipff/ so die Hüner bekommen.
Piua, Pfeiff/ Zinck/ oder Schalmey.
Più. Mehr/ vbrig.
esser da piu. Mehr seyn / zuviel seyn/ vbrig seyn.
Piu abondantemente. Reichlicher/ in viel grösser Maß/ vberflüssiger.
Piu adentro. Mehr / baß darinnen.
Piu ageuolmente. Geschwinder/ leichtlicher.
Piu che si pensa. Noch mehr/ dann man vermeint hat.
Piu chiaramente Viel scheinbahrer/ klärer.
Piu giouane. Jünger.
Piu d' vna volta. Mehr dann einmahl.
Piu presto, piu in fretta, geschwinder.
Piu presto, piu tosto. Viel eher.
Piu tardo. Später.
Piu volte. Vielmahl/ offtermahl.
Piu ò manco. Mehr oder weniger.
Piuma, penna picciola d' vccelli. Ein Feder.
di Piuma, di penna. Von Federn.
Piumaccia, ò letto di piuma. Ein Federbett.
Piumacciero, piumaccio picciolo. Klein Federküssen.
Piumaccio da letto. Feder / oder Bethküssen.
Piuolo, das Männlich Glied.
pizza, schiacciata, focaccia. Küchlein/ Krapffen/ Fladen.
Pizziccare Rupffen.
Pizzicaruolo, Pastetenbecker/ Garkoch.
Pizziruolo, ò simile, che vende à minuto, ein Höcker/ vorkauffer.
Pizza mosche, che mangia le mosche. Graßmuck/ Bachstelz/ Wasserstelz.
Pizzicato pizzico Berupfft.
Pizzicata di sale. Körnlein Saltz.
Pizzicore, pizza, prurito. Das Jucken/ oder Beissen.
hauer pizzicore, einen jücken/ oder beissen.
Placabile, Versöhnlich.
Placabilità. Versöhnlichkeit.
Placamento. Versöhnung.
Placare, mitigare, addolcire, versöhnen/ lindern/ stillen.
Palcar il cuore. Sein Hertz stillen/ zu Ruh geben.
Placare il dolore. Seinen schmertzen lindern.
Placatamente, piaceuolmente, versöhnlichen.
Placato, versöhnet.
non placato, vnversöhnet.
Placidamente, piaceuolmente. Freundlicher Weiß/ rühiglich/ still/ sanfftmühtiglich.
Placido, piaceuole. Freundtlich/ friedsam/ zahm / sanfftmühtig.
Platano, albero. Ahornbaum.
Platano, da starui sotto all' ombra, ein Sommerlauben/ Schatten zuhaben.
di platano, von Ahorn.
Plaudere, applaudere. Frolocken.
Plauso. Freudengeschrey/ Frolockung.
Plaustro, è sorte di carro aperto da ogni parte, ein Lastwagen.
Plebe, plebei, è la parte del popolo

d' vna città piu vile. Der gemeine Pöfel.
Plebiciuola. Das gemein Völcklein.
Plebeio, huomo della plebe, di poca stima. Gemeiner schlechter Mann.
Plenilunio, der volle Mond.
Plettro. Fiedelbogen/Federkeyl/ damit man die Zittern schlägt.
Plico, come plico di lettere, mazzo di lettere. Ein Büschlein Brieff.
Poccia, tetta, zinna. Düttelein/ Brüst.
le poccie crescono, die Düttelein wachsen.
pochi, poche. Wenig/in geringer Anzahl.
pochetto, vn pochetto. Ein klein wenig.
Pochezza. Mangel / geringe Zahl.
Pochino, vn pochino. Ein wenig/ ein klein wenig.
poco, wenig.
poco fà, di poco, fresco. Newlich/ Vnlängst.
molto poco, sehr wenig.
à poco, à poco. Allgemach.
Poco da poi, ein wenig darnach.
vn poco di tempo. Kleine Zeit.
poco tempo auanti, ein wenig zuvor.
poco importare, wenig daran gelegen seyn.
poco giouare, wenig helffen/ oder nützlich seyn.
Podagra, gotta che viene ne' piede, das Zipperlein.
Podagroso, gottoso. Der am Zipperlein kranck ligt/podagrisch.
podere, lo hauere, das Vermögẽ/ Haab vnd Güter.
Podere, val possessione. Erb/ Erbgut.
podere che pagha decime. Landgut/das Zehend gibt.
il podere si rompe, si lauora la prima volta, Den Acker erstlich auffbrechen/braachen.
podere di gran valuta, ein tewres/ köstliches Landgut.
poderetto, possessioncella, picciolo podere. Ein kleines Gut.
Podestà, potestà, autorità Macht vnd Gewalt.
in podestà, in potere. Zu hand/ in Gewalt vnd Macht.
Podestà d' Iddio. Gewalt Gottes.
Podestà, der Statthalter/Schultheis.
Podestaria vfficio del Podestà, Statthalters Ampt.
Poema, compositione d' vn poema. Vers/Gedicht.
Poesia, arte d' poeti. Poeterey/ Verß/Gedicht.
Poeta, ein Poet/oder Tichter.
Poetessa, donna che sà l'arte del comporre versi. Ein Poetin/ Dichterin.
Poggia, ein Cordel/oder Seil/damit man die Spitze der Segel-Stangen zur rechten Seiten bindtet vnd vest macht.
Poggie, colle. Ein Hügel/Berglein.
Poggietto. Das jehe/ oder hengend ist.
poggiuolo, luogo eminente sporto in fuori della casa. Ein Ercker am Hauß.
Poggio, die Spitz eines Hauses.
da poi, di poi. Darnach/von dannen/seithero.
Poi che. Dieweil dann.

Poi che,

Poi che. Nach dem/ demnach.
Poi che, subito che. Alsbalden/ als.
Pola, Monacchia, vccello. Ein Heer Vogel/ Doel.
Pollaio, pollaro, stanza da galline. Hünerhauß.
Pollastre, pollastro. Jung Hun.
Pollastrello, polcino, junges hünlein.
Polledra, caualla giouane. Ein junges Mutterrößlein.
Polledro, cauallo giouane. Ein jung Füllin.
Polenta, sorte di viuanda. Ein Brey von Mehl vnd Wasser.
Polenta di miglio. Hirsenbrey.
Polezzuolo, herba buona. Poley/ Hertzpoley.
Polino, pidocchietto, che nasce nelle penne delle galline. Ein Hünerlauß.
Polipodio, herba. Reinfahren/ Engelfuß.
Polire, ornare, nettare. Außbutzẽ/ außpoliren.
Polire, pianare, piallare. Hoblen/ glat machen.
Polire, lisciare, Mit einem Reibstein reiben/ glätten/ palirn.
Politamente, ornatamente, netamente. Säuberlich/ glat/ zierlich.
Politezza, netteza. Sauberkeit/ Reinigkeit/ Polirung.
senza Politezza. Vnsauber/ Vnflätig.
Polito, ornato, netto. Sauber/ rein/ gesäubert/ polirt.
non Polito, non ornato. Vnsauber/ besudelt.
Politia. Höfflichkeit/ Zucht/ Erbarkeit/ Policey.
Politico, herba. Mawrrauten.

Pollacco, di Polonia. Ein Polack/ Pol.
Polizza. Zettel.
polizza, scritto obligatorio di propria mano, eigne Handschrifft.
Polizzeta, ein kleines Briefflein/ Zettelein.
Polledro, cauallo giouane. Ein Füllin/ junges Rößlein.
Pollo, pollastro. Ein junger Han.
Pollonia, regione nota, das Land Poln.
Pollution di notte in sotto. Wañ einem in der Nacht der Samẽ entgehet.
Polmone, parte dell' interiori del corpo, die Lunge.
infermo dell' Polmone. Der ein böse Lungen hat/ Lungensüchtig.
Polo. Der Angel/ oder Spitze deß Himmels.
Polpa, carne senza ossa. Fleisch ohne Bein.
Polpa della gamba. Der Waden am Schenckel.
Polpa dell' Oliua Das Weich an einer Oliven.
Polpo, solpo, pesce, Ein Art von Fischen.
Polso, vene pulsatili. Pulß Adern/ der Pulß.
Potiglia, ein Suppen.
Poltrire, & poltroneggiare in letto. Faullentzen.
Poltrone, vil d' animo, da poco. Ein fauler Schlingel/ nichtiger Mensch.
Poltrone, che nõ è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders / als zum Fressen gut ist.
Poltroneria, dapocagine. Faulheit/ Nachlässigkeit.

Poltronerie, tribalderie. Schelmẽstück/Ubelthat.
Poltroneggiare, far il poltrone. Faullentzen.
Poltronescamente. Schläfferig/ fauler Weiß.
Poltruccio, ein Füllein.
Poluere, polue. Staub/ Sandt.
di poluere, von Staub.
Poluerofo, pieno di poluere. Voll Staub/ stäubig.
ridurre in Poluere. Zu Staub machen/ mörseln.
Poluere di Cipri odorifero, schmeckend Pulver.
Poluere odorifere, che si buttano nelle vesti. Schmeckẽd Pulver/ so man zu den Kleidern legt.
Poluerino, picciolo poluere. Kleiner Staub/ Pülverlein.
Poluerino, stromento da tenerui dentro la poluere. Pulverlade/ Strewbüchsen.
Poluere da far sternutare. Nießwurtzel.
Poluere d' archibugio Schießpulver/ Büchsenpulver.
Poluerizare, fare in poluere. Zu Pulver reiben / oder stossen.
Poluerofo, pieno di poluere. Von Pulver/ von Staub.
Polzella, fanciulla vergine. Ein Jungfraw.
Pomaro, melo, albero che produce pomi, mele. Apffelbaum.
Pomice, pietra pomice. Bims/ Bimsenstein.
Pomi nani, pomi di paradiso. Paradißäpffel.
Pomo, melo, ein Apffel.
Pomo cotogno Ein Kitten.
Pomo granato, melagrana. Granatapffel.
albero di Pomo granata. Granatäpffelbaum.
Pomo rancio, Melarancia, Narancio, frutto. Pomerantzen.
Pomo rancio, Melarancia, albero. Pomerantzenbaum.
Pomo caduto da se per esser troppo maturo ò guasto. Abgefallene äpffel.
Pomo duro & pieno di pietrure, & nodi. Ein harter steinichter Apffel.
Pomo crudo. Ein rawer Apffel.
Pomo maturo, zeitiger Apffel.
Pomo putrefatto, marcito. Fauler Apffel.
Pomo della spada. Knopff an der Wehr.
Pompa, solennità. Pracht/ Solennität.
Pompa funerale. Solennitet der Begräbnuß.
Pompa, superbia. Pracht/ Vbermuht.
Pomposo, superbo. Prächtig/ vbermüthig.
Pomposamente. Prächtlich.
Ponderare, giudicare, essaminare. Erwegen/ schätzen.
Ponderare i seruigi d'alcuno. Einen geleisten Dienst erwegen.
Ponderatamente Besonnentlich/ bedachtsamlich.
Ponderoso, pesante, schwer/ gewichtig.
Ponente, Occidente, der Sonnen Nidergang.
Ponente, vento. Westwind.
Ponente maestro, vento. Nordwestwind.
Ponere Leggi, porre, mettere.
Pongolo, ponzello, põzetto, spitze Stachel.

Pengo-

Pongolo, ponzolo delle api. Angel eines Biens.
Ponta del ferro, die Spitz an einẽ Eisen.
ponta dello scoglio, scharpff verletzeisen / dreyspitzig / im Krieg gebräuchlich.
pontal della strenga. Spitz an einem Häfftlein.
pontare, far la punta, zuspitzen / spitzig machen.
pontare, tassare, accusare, auff einẽ stöchern / denselben anklagen / oder beschuldigen.
pontare, val hurtare. Stossen / anstossen.
ponte, sopra d' vn fiume. Ein Brücken.
Ponte di legno. Hültzerne Brücken.
ponte leuatoio. Schlagbrück.
Pontecello & ponticello. Ein Brücklein.
Pontellare, sostentare; mettere pontelli. Vnterstützen.
Pontellato. Vnterstützet.
Pontello, sostentamento. Vnterstützung.
Pontefice, il Papa, der Bapst.
Pontificale, da pontefice. Päpstlich.
Pontificato, l'vfficio & la dignità del Põtefice, des Bapsts Ampt.
pontone, fabrica da passare vn fiume. Ein Vberfahrt / Nehen / Schiffbrücken.
pontuto, aguzzo. Zugespitzt / spitzig.
popolare & popolesco. Gemein / schlecht.
popolani, die vnter eine Gemein hören / Kirspelsgenossen.
popolare, popolazzo, der gemeine Mann / der Pöfel.
Popolato, popoloso, da viel volck ist / Volckreich.
popolo, gente, natione, ein Volck / Nation.
popolo picciolo, ein kleiner hauffen Volcks.
per consentimento del popolo, durch bewilligung deß Volcks.
poppa della naue, das Hindertheil eines Schiffs.
poppa, poccia, tetta, ein Weiberbrust.
poppare, tettare, lattare, dar la poppa. Saugen / zu saugen geben.
Poppone, melone, frutto. Ein Peponen / Melaun.
Porca, scrofa, ein Schwein / Loß / Muck.
Porcchia herba. Grentzel / Burtzelkraut.
Porcaro, quel che guarda i porci. Säwhirt.
porcella, & porchetta, porcelletto. Schweinlein / Spänferckleín.
Porcello, Storione, ein Stör / Art von Fischen.
porcelletto verme, ein Holtzwätz / Ziegelwurm.
porco ingrossato. Ein Meſtschwein.
porchiera; lordura. Vnflath / Koht / Wust.
Porco, animal noto. Ein Saw / Schwein.
di porco. Schweinin / von einer Saw.
da porco, schweinisch.
porco castrato. Verschnittenes Schwein.
far il verso & la voce del porco, Grontzen wie ein Schwein.
merda di porco. Säwdreck.
porco cignale, ò saluatico. Ein wildes Schwein.

denti

denti del porco cignale. Wildtschweinzähne/ seine Waffen.
cacciagione di porco cignale. Schweinhatz.
Porfide, pietra durissima. Roth Marmelstein/ Edelgestein.
di Porfido. Von rothem Marmelstein.
porgere, ostendere. Reichen/ außstrecken/ leisten/ langen/ erzeigen.
porgere aiuto. Hülff leisten/ helffen.
porgere le mani. Die Handt herfür strecken/ außstrecken.
porgere la mano appresso a qualche cosa, mit den Händen nach etwas greiffen.
pori, spiragli della pelle. Schweißlöcher.
Porpora, voce Latina, scarlato. Purpur/ Scharlach.
Porporino, di porpora, von Purpur/ Scharlachen.
color Porporino. Purpurfarb.
porre, ponere, mettere. Setzen/ legen.
porre aguati. Hinderhalt legen.
porre auanti à gli occhi. Für die Augen legen.
Por campo in qualche luogo, sein Läger an einen Orth auffschlagen.
por cura, hauer cura, sorgen/ sorg haben.
Porr' da canto, val mettere da bāda. Beseits/ oder allein legen/ setzen.
Por diligenza. Fleiß ankehren.
Por giu, fahren lassen/ ablegen.
Por giu il dolore, die Schmertzen hinlegen.
Por giu l'odio. Haß vnnd Neyd fahren lassen.
Porre in ordine, in Ordnung stellen.
porre in luce, etwas in Truck außgehen lassen/ an Tag bringen.
porre in oblio Vergessen.
por leggi. Ordnung/ oder Gesetz machen.
por paura, metter paura. Erschrecken/ forchtsam machen.
Por sella al cauallo. Das Pferde satteln.
porsi à fuggire, sich in die Flucht geben.
Porsi à scriuere, sich zum Schreiben begeben.
porsi à pericolo. Sich in Gefahr stecken.
porro, frutto. Lauch/ Art von zwibeln.
porro saluatico, porandello, porro di vigne, herba. Wildtlauch/ Hundtsknoblauch.
poro capitato, praso Lauch/ knoblauch.
luogo piantato di porri. Da viel Lauch wächst.
Porro, che nasce nelle mani. Ein Wartzen.
Porrofico, creste, infermità. Feigwartz.
Porta, vscio, entrata della casa, Thür/ Haußthür.
voto, vacuo della Porta, schwindbogen/ Thürschwellen.
à Porta, à porta. Von einer Thür zur andern.
Porte delle chiese. Kirchenthür.
Porte che si aprono in due parti. Thür/ so auff beyden Seiten auffgehet.
Porta falsa. Verborgene/ oder heimliche Thür.
Porta lettere, corriere. Ein Bott/ Bottenknecht.

Porta-

Portamento, vsanza di vestire, ein Kleid / Kleidung / Tracht / so gebräuchlich.
Portare. Tragen.
Portare alcuna cosa di nuouo. Etwas newes bringen.
Portare dentro. Hineyn tragen.
Portare fuora. Herauß tragen.
Portar dilettatione. Freud bringen.
Portar dubio ad alcuno. Einem einen Zweiffel machen.
Portar nouelle. Newe Zeitung bringen.
Portar su le spalle. Auff dẽ Achseln tragen.
Portar via, hinweg tragen.
Portare vn corpo à sepelire. Todten Leichnam zum Grab tragen.
Portarsi amore. Lieb haben.
Portarsi bene in qualche cosa, sich wol in einem Ampt verhalten.
Portarsi vilana nente, scortesemẽte. Sich säwisch / garstig halten.
Portatile & portabile, das sich tragen läst / erträglich.
Portato. Getragen / gebracht.
Portato con naue, ò caualli, ò carro, auff dem Schiff / zu Roß / oder auff der Fuhr gebracht.
Portatore, quello che porta. Träger.
Portatura, conduttura. Zuführung / Ladung.
Porticella, picciola porta. Klein Thürlein / Pförtlein.
Portico, ein bedeckter Gang.
Portiere, ouer portinaio. Thorhüter / Pförtner.
Portinaia, donna che hà cura della porta. Thorhüterin / Pförtnerin.
Portione, parte. Theil.
Portioncella, picciola portione, Klein / oder geringer Theil / Bißlein.
Porto di mare, ò di fiume. Ein Anfuhrt / Port / Meerhafe / Schifflände.
senza Porto. Da kein Hafen ist.
entrare in Porto In den Hafen eynlauffen.
Porto buono, Ein guter sicherer Schiffhafen.
Portuoso, che hà molti porti, das viel Anfuhrten hat / haffreich.
Posa, riposo. Ruhe / auffhörn.
Posare, riposare. Ruhen / auffhören.
Posar giu, metter giu. Niderlegen / ablegen.
Poscia, dapoi, poi. Darnach.
Poscimane, podomane, doppe di mane Obermorgen.
Positione, situatione. Gelegenheit / Stelle.
Positioni, dimande che si fanno nella lite alla parte contraria. Articul oder Fragen / so man einem auffgibt.
Positore. Setzer / Leger.
Posporre, mettere dopo, & di dietro. Hindansetzen / nachsetzen.
Possa, forza, possanza. Gewalt / Macht.
Possa morire, giuramento. Daß ich sterb / ein Eyd.
Possedere, hauerne il dominio, besitzen / innhaben.
Posseditore, possessore. Besitzer / Innhaber.
Posseduto. Besessen.
Possente, potẽte, forte, gagliardo. Gewaltig / starck / mächtig.
Possente ricco. Reich / Mächtig / Haabseelig.

Possente in guerra. Mächtig in Kriegssachen.
Possessione, hereditá. Erbgut.
Possessione. Ein Landgut.
Possessioncella, picciola possessione. Klein Landtgut.
Possessiuo, quel che si possiede, besitzlich.
Possesso, il medesimo che possessione. Besitzung/Innhabung.
Possessore, possedittore. Besitzer.
Possibile, quel che si puo fare, Müglich/das geschehen kan.
possibilità, il potere. Müglichkeit/Vermögenheit.
Posta, il corriere, il porta lettere. Postbott.
per le Poste, venire per le poste, Auff der Post kommen.
à Posta, à bel studio, mit allē fleiß/fürsetzlicher weise.
à tua Posta, à tua requisitione, auff dein Begern/wie du wilt.
à Posta, come vn messo à posta, einer eigentlich darumb gesandt.
Postdomane, poscimane. Vbermorgen.
Postema, che viene al fondo delle vnghie, wann einem die Nägel schweren.
Postema, infermità. Ein Geschwer.
Posteme matura, & piena di marcia, ein zeitig/äderich geschwär.
Postemare, conuertirsi in marcia, schwirig werden/schwären.
Posteri, nostri successori, come figlioli nepoti & simili. Unsere Nachkömlingen.
Posterità, descendenza, die Nachkommen.
Posthumo, si chiama quello che è nato dopo la morte del padre. Nachgeborn/nachfolgēd/nach deß Vatters Todt gebohrn.
Postilla, breue scrittura & espositione. Kurtze Außlegung.
Posto, messo, gelegt/gestelt.
Posto appresso. Hinzu gelegt/darzugesetzt.
Posto incontro, entgegen gesetzt.
Posto in ordine, In Ordnung gesetzt.
Potare, tagliare delle viti & alberi le cose souerchie, abhawen/abschneiden von Räbē/oder bäumen/was vnnütz ist.
Potatore. Hawer/RäbMann/Schnitter.
Potente nell' arme. Mächtig in Waffen.
Potenza, potentia, possanza, forza. Macht/Stärck/Gewalt.
di molta Potenza, Von grosser Macht vnd stärcke.
Potenza del vino, grandezza del vino, stärcke deß Weins.
Potere, forza Krafft/Vermögē/Gewalt.
Potere, facultà. Haab vnd Güter.
Potere, können/mögen.
Poter'appresso alcuno in qualche cosa, bey einem etwas vermögen.
Poter d'autorità, ein Ansehen haben.
Poter dire d'hauerlo visto, könē sagen/daß man es gesehē hab.
Poter parimente, Gleich/oder ebē so viel vermögen.
Potestà & podestà. Macht vnnd Gewalt.
Potestà d'vna città. Statthalter/Gubernator einer Statt.
Potta, conno, fica, fregna, la natura della donna. Weiberscham.
Poueramente, con pouertà. Armseliglich/elendiglich.

Pouerello, poueretto, pouerino. Elender/Armer.
Pouerello, pouerotto, molto bisogno, sehr arm/dürfftig.
Pouerissimo. der ärmste.
Pouero, senza aiuto. Hülffloß/verlassen.
molto Pouero, sehr arm.
Pouertà, pouertade, Armut/Elend/Dürfftigkeit.
Pozzaio, fattor di pozzi. Brunnenmacher.
Pozzetto. Kleiner Brunnen/Brünlein.
Pozzo d' acque. Ein Schöpffbrunnen.
bocca del Pozzo Brunnenloch.
coperchio del Pozzo. Brunnendeckel.
di Pozzo, vom Brunnen.
Pranzare, desinare. Zu Mittag essen.
Pranzo il desinare, die Mittags-Mahlzeit.
Pratello, picciol prato. Ein Wieselein.
Prattica, conuersatione. Gemeinschafft/Kundtschafft/Freundschafft.
hauer Prattica con vna, mit einer zuthun haben/beschlaffen.
Pratica, l' esperienza. Erfahrung.
Praticare, conuersare. Erfahren/Gemeinschafft haben.
Praticare ne gli studii. Studieren.
Pratico, esperto. Der etwas erfahren/ oder im Werck befunden hat.
Prato, doue nasce l'herba. Ein Wiesen.
Prauità, maluagità. Boßheit/arglistigkeit.
Prauo, maluagio, scelerato. Böß/verkehrt.
Precario. durch Bitt/Bittweiß.
Procedere, andar inanti. Fortgehen/fortfahren.
Precetto, comandamẽto, instruttione Gebott/Lehrung.
Precettore, maestro che istruisce. Lehrer/Schulmeister.
Precidere, tagliare. Niderhawen/abhawen.
Precipitare, traboccare. Von oben hinab stürtzen/oder werffen.
Precipitarsi, gettarsi à scauezzacollo, sich von oben hinab stürtzen.
Precipitio, scauezzacollo, ein jäh stürtzhafftig Orth.
Precipuo, proprio, singolare. Fürnehm/Fürnehmlich.
Precisamente, à punto, à puntino. Eigentlich auff die Zeit/ recht vnd eben.
Preda, furto, bottino. Raub/beut.
di Preda, von dem Raub.
Predare, rubbare. Rauben/freybeuten/stehlen.
Predatore, rubbatore. Rauber/Freybeuter.
Predecessori, i nostri passati morti. Vnsere Vorfahren/Voreltern.
Predica, oratione fatta al popolo. Predigt.
Predicabile, da esser celebrato & predicato. Hoch/löblich/rümlich.
Predicamento, esso predicare, & dire, das Loben vnd Rühmen.
Predicare, far la predica, predigen.
Predicatore, ein Prediger.
Predire, proferizare Weissagen/vorsagen/verkündigen.
Prefatione. Vorred.
Prefetto, proposto à qualche vfficio.

cio. Ein Pfleger/ Verwalter.
Pregare. Bitten/beten.
Pregare con congiuri, beschweren/ durch etwas tringentlich bitten.
Pregare per alcuno. Für einen bitten.
Pregare grandemente. Hefftig/ ernstlich bitten.
Pregare per amor d' Iddio. Umb Gottes Willen bitten.
Pregatore, colui che prega. Bitter/ Better.
Preghi, & preghiere. Gebett/ das Bitten.
con Preghi. Mit Gebett/ mit bitten.
Preghiera, & prieghi, ein Gebett.
Pregiare, stimare, riputare, schätzen/ achten.
Pregiato, reputato, stimato Geachtet/ geschätzet/ gehalten.
Pregio, estimatione Würde.
Pregio, prezzo, valuta, der Werth eines Dings.
Pregione, prigione, prigionia. Gefängnuß/ Kercker.
Pregionero, & prigionere. Ein Gefangener.
pregiudicare, nuocere. Einem nachtheilig seyn/ Schaden bringen.
Pregiudicare, far giudicio di alcuna cosa prima che la conosca. Vor erkanter Sach urtheilen.
Pregiudicio, danno. Nachtheil/ Schaden.
Pregnezza, grauidanza di donna. Schwängerheit. Leggi, grauidezza.
Pregno & pregna, grauida schwanger/ grosses Leibs.
Pregustare, gustare prima. Vorversuchen/ vortrincken.
Prelato. Prælat/ Geistlicher.
Prelatura, la dignità del Prelato. Würde/ Geistlich Ampt.
Premere, aggrauare. Dempffen/ untertrucken/ tringen.
Premere col pie. Mit den Füssen tretten/ oder untertrucken.
Premeditare, pensare attentamente, zuvor fleissig uberlegen/ nachsinnen.
Premeditatione al pensamento. Zuvor Bedenckung / Nachsinnung.
Premeditato. Vorbedacht.
non Premeditato. Unbedacht.
Premiare, dar premii. Verehrung geben/ belohnen.
Premio, guiderdone, rimuneratione. Verehrung/ Lohn.
senza Premio. Umbsonst / ohne Belohnung.
Premiatore, colui che premia. Belohner/ Verehrer.
premuto, stretto. Getruckt/ getrenget.
Prencipe, Prence, che hà il Prencipato. Ein Fürst.
da Prencipe. Fürstlich.
Prencipessa, e la moglie del Prencipe, Fürstin.
Prencipale. Fürnemlich / sonderlich.
Prencipato, Signoria del Prencipe. Fürstenthumb / Herrschafft.
Prendere, pigliare. Nehmen / ergreiffen.
Prender per la mano. Bey den händen nehmen.
Prendere aria. Lufft schöpffen.
Prendere colore. Farb annehmen / oder bekommen.
Prendere alcuno in guerra. Einen im Krieg fahen.

prendere trauaglio per alcuno, für einen Müh vnd Arbeit haben.
Preoccupare, occupare auanti, anticipare Zuvor eynnehmen/in der Vorbahn seyn.
Preoccupatione. Fürkommung.
Preparare, porre in ordine, apparechiare. Zubereiten/zurichten.
Prepararsi, sich bereiten/fertig machen.
Preparatione, apparecchio. Zubereitung/Zurüstung.
Preporre, preponere, mettere in nanti. Fürsetzen/fürlegen/fürstellen.
Preputio, è quella pelle, che copre la sommità del membro virile, die Vorhaut.
Prerogatiua, auantaggio, per il quale vno è preposto à l'altro. Vortheil/Vorzug.
Presa, cattura. Einnehmung.
Presagio. Andung/spürung.
Presaglia, presa. Fahung/ergreiffung.
Presago, indouino. Warsager.
Prescritto, ordinato, prefinito, vorgeschrieben/bestellt.
Prescriuere, terminare, por fine. Vorschreiben/Maß vnd Ordnung geben.
Presentare, rappresentare. Fürstellen/darreichen.
Presentare i suoi conti, sein Rechnung vbergeben.
Presentare, far presente, donare, schencken/begaben.
Presente, dono. Geschenck/Gab.
Presente Gegenwertig.
esser Presente. Gegenwertig seyn.
al Presente Gegenwertiglich.
Presenza, aspetto Gegenwart.
Presentire, sentire prima. Zuvor mercken/zuvor schmecken.
Presepio, mangiatoia. Ein Krippen/Barn.
Presidēte. Landvogt/Vorsteher.
Presidere. Der erste/oder öberste im Raht seyn.
Preso, pigliato, gefangen/genommen.
Preso in la rete. Im Garn/oder Netz gefangen/verwickelt.
Preso, pregione. Gefangener.
Presontione, arroganza. Vbermuht/Stoltz/Hoffahrt.
Presontuosamente, arrogantemēte. Hoffärtiglich/stoltziglich.
Presontuoso, arrogante. Vbermühtig/auffgeblasen.
Pressa, fretta, precicia. Eylung.
Presso, il medesimo che appresso, vicino, bey/nahend.
Presso la casa mia. Bey meinem Hauß.
Prestamente, in fretta, presto. Eylendlich/in eyl.
Prestanza, l'imprestito. Entlehnung/Leyhung.
Prestare, accommodare. Leyhen.
Prestare ad vsura. Auff Wucher leyhen.
Prestare fede ad alcuno. Einem Glauben geben.
Prestare, fare Verrichten/leisten.
Presto, sollecito, promto. Fertig/fleissig/vnverdrossen.
Presto, prestamente. Alsbaldt/in der eyl.
molto Presto, prestissimo. Auff dz allererste.
Piu presto, piu tosto. Eher/geschwinder.
Presumere, pensare. Vermeinen/muhtmassen.
Presumersi, attribuirsi, jhm zumessen.
Presura, presaglia. Fahung/Eynziehung.
Frete,

Prete, Religioso, ein Pfaff/ Priester.
Preterito, passato, vergangen.
Pretermettere, lasciar di fare, ò dire qualche cosa. Vnterlassen/ aussen lassen im Reden.
Pretesto. Fürwendung/ Vorhaltung/ Schein.
Pretioso, di gran prezzo, köstlich/ thewr.
Pretiosamente. Köstlich/ Herzlich.
Pretore della città. Schultheiß/ Vogt/ Richter.
Pretorio. Schultheisen Hauß.
Pretura, l' vfficio del pretore. Schultheisen Ampt.
Preualere, esser di maggior stima & riputatione Höher vnd mehr geachtet werden/ oder gelten.
Preuaricare, far vista di far vna cosa, & far' l' altra. Vntrewlich vnd mit falsch handeln/ anders vorgeben dann thun.
Preuaricatore. Vbertretter.
Preuedere, anteuedere. Vorsehn.
Preuedere vna cosa con vn' altra. Etwas bey einem Ding vermercken/ vorsehen/ abnehmen.
Preuenire, venir dauanti. Vorkommen.
Preuenito. Vorgekommen.
Prezzo, mercede d' vna giornata. Taglohn.
Prezzo calato. Wolfeiler/ oder bessers Kauffs worden / abgeschlagen.
Pria, il medesimo che prima, auãti, eher/ zuvor.
Priego, seguttà che si fà alcuno, ein Vertröster/ oder Bürg.
Prigione. Leggi, Pregione.
Primauera. Der Früling.
Prima, il medesimo che primieramente. Erstlich.
in Prima. Zuvorderst.
da Prima, zum ersten.
quanto Prima, alsbald.
Prima volta, das erste mahl.
di Prima giunta. Am ersten Anspruch.
Primamente. Erstlich.
Primario, primiero. Fürnemlicher/ Fürnehmer.
Primipilo, il Capitano della prima banda. Der vorderste Hauptmann.
Primitie, sono i primi frutti che si raccogliono. Die erste Frucht von einem Ding / Erstlinge.
Primitiuo. Vrsprünglich.
Primo, primiero, principale. Der Erste.
Primo giorno del mese, erste Tag im Monat.
Primo di due. Der Erste vnter zweyen.
Primogenito. Erstgeborner.
Principale, primo, il maggiore, der Erste vnd Füruemste.
Principalmente, primieramente, fürnemlich / sonderlich / insonderheit.
Principe. Leggi, Prencipe.
Principio cominciamento. Anfang.
Principio della scrittura. Erste Linien/ der Anfang der Schrifft.
Principio della battaglia. Anfang der Schlacht.
Priore del conuento, der Prior im Kloster.
Prisco, antico. Alt/ Altvätterisch.
Priuare, spigliare. Berauben.
Priuare alcuno di beni in vita sua. Einen bey seinen Lebzeiten seiner Güter berauben.

Priuar di vita. Das Leben nemmen.
Priuatamente, particolarmente. In Geheimb/sonderlich.
Priuatione. Beraubung.
Priuatione d'officio. Entsetzung von seinem Ampt.
Priuator. Berauber.
Priuato, à chi è stato tolto qualche cosa. Beraubter/dem man etwas genommen hat.
Priuilegiare, dar priuilegio. Freyheit geben.
Priuilegiato. Gefreyet/befreyet.
Priuilegio, concessione d'vn Prēcipe. Freyheit/Gnad/Gunst.
Priuo & priuato. Beraubt.
Prò, il medesimo che vtile, & guadagno. Nutz/nutzbar.
far Prò. Einem nützlich seyn.
far mal Prò. Vbel gelingen/schädlich seyn.
Probabile, che si può probare. Beweißlich/dz man beweisen kan.
Probare, prouare, lodare qualche cosa come buona. Beweissen/für gut halten/loben/bewährē.
Probato, tenuto in stima. Bewiesen/wol erkandt/bewährt.
Problema, propositione dubiosa. Ein verdunckelte Frag.
Procacciare, cercare & procurare. Suchen/nachtrachten/streben.
Procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.
Procacciarsi alcuna cosa, nach einē Ding trachten/streben.
Procaccio, il corriere, portator di lettere Ein Bottenläuffer.
Procedere, venire, deriuare. Entspringen/herkommen.
Procedere, caminare auanti, fortgehen. (handlen.
Procedere realmente. Redtlich
Procedere alla sfacciata. Vnverschämbder weiß handeln.
Procedere famigliarmente con alcuno. Mit einem freundtlich vmbgehen.
Procella, è vento impetuoso con pioggia. Sturmwind.
Procelloso, abondante & pieno di procella. Vngestümm/Windstürmig.
Processione. Procession/Vmbgang.
Procello, spatio di tempo. Fortgang/oder Verlauff der Zeit.
Procello criminale. Halßgericht.
Prochi, si chiamano quelli che vāno & cercano vna istessa donna. Mitbuhler/die vmb ein Fraw zugleich buhlen.
Procura, commissione. Procuration/Gewaltsbrieff.
Procura, il medesimo che cura. Verrichtung einer Sachen.
Procurare, sollecitare. Anhalten/verfolgen/versorgen/sollicitiren.
Procurare le facende di alcuno, einem seinen Handel/oder Geschäffte außrichten.
Procuratore, sollicitatore, & à cui diamo in gouerno i nostri negotii. Schaffner/Verweser/Verwalter.
Procurator di cause. Procurator in Rechtlichen Sachen.
Proda & prora, è la parte dinanzi della naue. Das Vordertheil deß Schiffs.
Proda, alcuna volta significa riua. Vfer/Gestad.
Prodezza, gagliardia. Stärcke/Macht/Tapfferkeit.
Prodigalita, troppa larghezza nel spendere. Verschwendung.

Prodigamente. Verschwenderischer weiß.

Prodigio, segno d'alcuna cosa futura Ein Wunderzeichen/vnnatürlich Zeichen.

Prodigioso, che auuiene contra l'ordine di natura. Vnnatürlich.

Prodigo, troppo largo nel spendere, dissipatore & consumtore. Der all zufreygebig ist / Verschwender.

Prodire, prodere, hauer pizzicore. Beissen vnd jücken.

Producere, produrre, creare, generare. Fürbringen / geberen/tragen.

Produrre i testimonii. Zeugē darstellen.

Produrre i semi. Samen herfür bringen.

Proemio, principio, cominciamēto. Vorred/Anfang.

Profanamento, scommunicatione. Entheiligung.

Profanare, dissacrare, entheiligen.

Proferire, offerire, promettere volontariamente, darbieten/verheissen.

Proferire, pronunciare. Außsprechen.

Proferire il suo parere contra alcuno, seine Meinung wider einen sagen.

Proferta, offerta. Darbietung/bewilligung / Anbott / Verheissung.

Professione, è quello che si ha in qualche arte. Bekandtnuß in einer jeglichen Kunst / Profession.

far Professione Bekantnuß thun/ sich vor diß/oder das außgebē.

Professore, che lege & insegna alcuna arte liberale. Offentlicher Lehrer vnd Leser.

Profeta, che predice le cose d'auenire, ein Prophet.

Profetessa, donna che predice. Prophetin.

Profeti falsi, che profetizzano per arte diabolica. Falsche Propheten/Teuffels Lehrer.

Profetia, indouinatione. Propheceyung/Warsagung.

Profetizare, indouinare. Propheceyen/warsagen.

Profetizare le cose future. Künfftige Ding verkündigen/wahrsagen.

Profilare, drizzare. Richten / vffrichten.

Profilo, adrizzamento. Auffrichtung.

Profitto, frutto & vtile. Frucht/ Nutz/Genieß.

Profilo, di bel filo. Gestalt/wolgestalt.

Profilo, è il filetto, che si pone torno la veste. Bort/Rand an einem Kleyd.

far Profitto. Nutz schaffen/ nutzē.

Profiteuole, vtile. Nützlich.

Profondamente, in profondità. Tieff / in der Tieffe / oder auff dem Grundt.

Profondità, abisso. Die Tieffe/ Abgrundt.

Profondità del mare. Abgrundt deß Meers.

Profondità delle inferno. Abgrūd der Hellen.

Profondo in sciēza. Sehr gelehrt/ tieff/oder scharpffsinnig.

Profumare con odori. Räuchern/ beräuchern.

Profumarsi, sich räuchern.

Profumamento. Beräucherung.

Profumato. Geräuchert.

Profumeria, bottega da vendere profumi & odori, schmeckender Salbkram/Apotheck.
Profumiere, venditore di profumi & d'onguenti odoriferi, Wolriechender Salbenkrämer/ Apothecker.
Profumo. Geruch.
Profumo pretiosissimo, köstlicher Geruch.
Progenie, stirpe, generatione Herkommen / Stamm / Geschlecht.
Progne, ein Schwalb.
Progresso, esso andar auanti. Fortgang/das Fortgehen.
Prohibire, vietare, impedire vna cosa Verbieten/verhindern.
Prohibitione. Verbott/Verhinderung.
Prohibito, vietato. Verbotten/ verhindert.
Prole, progenie, stirpe, razza, generatione. Leibs Erben.
Prologo, prefatione d' vn libro. Kurtzer Inhalt eines gantzen Buchs.
Prolungemẽto, prolunga dilatione. Vffschub/Verlängerung.
Prolungare, differire, dilatare, vffschieben/verziehen/verlängern.
Prolongare di dì in dì. Von Tag zu Tag vffschieben.
Prolongarsi, differirsi in altro tempo, auff einen andern Tag vffschieben
Prolongatione, dilatione, prolongamento Vffziehung/vffschiebung/Verlängerung.
Prolongatione della sentenza in giudicio, per miglior informatione. Vffziehũg deß vrtheils/ biß auff weiter Erkündigung.
Prolongato, differito. Vffgeschoben/verlängert/verzogen.
Promessa, promessione Verheissung/Versprechung/Zusag.
Promettere, proferire, verheissen/ versprechen.
promettere vna per moglie, einem eine zum Weib zusagen / versprechen.
Promettere la sua fede ad alcuno. Einem sein Trew vnd Glaubẽ versprechen.
Promettitore, chi promette. Versprecher/Verheisser.
Promolgare, publicare. Außruffẽ/ außkünden.
Promolgatione, publicatione. Verkündigung/ Außruffung.
Promolgato, publicato. Verkündiget/ außgeruffen.
Promontorio, cima & punta di alto monte, che si stende verso il mare, ein Vorgebirg/das sich in das Meer erstreckt.
Pronosticare, indouinare Warsagen/erachten.
Pronosticatore. Deuter/Warsager.
Pronostico, indouinatione. Deutung/Warsagung.
Prontezza. Geschwindigkeit/hurtigkeit.
Prõto, apparecchiato, geschwind/ hurtig/fertig.
non Pronto, non disposto, non apparecchiato. Vngeschwind/ langsam.
in Pronto Vor der Handt.
Pronunciare, außruffen, außsprechen.
Pronunciatore Außsprecher.
Propaginare. Fortpflantzen.
Propagine. Fortpflantzung.
Propinquo, vicino, naher Freund Nachbar.

Propio,

Propio, proprio, particolare, eygē.
Propiamente Eygentlich.
Proprietà, pertinente à ciascuno. Eygenthumb eines jeglichen Dings.
Proprietà del parlare. Art vnd Eygenschafft zureden.
Proponimento, ordinatione. Fürschlagung / eines Wills vnnd Meynung.
Proporre & proponere, mettere auanti. Fürschlagen/fürhalten.
proporre qualche cosa, etwas fürschlagen.
Proportionalmente, vff gute Proportion/wol außgetheilt.
Proportione, missura. Gebührliche Maß / die Proportz eines Dings.
Proportione, intentione. Fürschlag/ Will vnd Meynung.
al Proposito, zur Sach dienstlich/ zu rechter Gelegenheit.
tornare ad Proposito. Wider auff die erste Rede kommen.
vscir di Proposito, auß seiner Red kommen.
al Proposito, commodo, atto, füglich/bequem.
piu al Proposito. Bequemlicher/ füglicher.
Proposto della Chiesa, dignità ecclesiastica. Probst.
Proprio. Leggi, Propio, &c.
Prora, la parte dinanzi della naue, das Vordertheil deß Schiffs.
Prorito, pizzicore, piza, das Beissen vnd Jucken.
Prosa, scriuere in prosa, & non in verso. Schrifft/ die nit Verßweiß gestelt ist.
Prosapia, progenie, stirpe, generatione. Herkommē/Geschlecht/ Stamm.
Prosciutto picciolo Ein Schweinen Rippbrätlein.
Prosontuoso. Leggi, Presontuoso.
Prosperamente, felicemēte, glückseliglich.
Prosperare, hauer prosperità. Glück haben/zunehmen.
Prospereuole, che porta prosperità, das Glück bringt.
Prosperità, prosperitade. Glück/ Heil/Wolstand.
Prospero, felice. Glückselig.
Prosperoso in luogo di sano, robusto. Gesundt/starck/ wolauff.
Prospetto, il riguardare, das Außsehen.
Prossimare, auicinare, accostare, hinzunahen/hinzukommen.
Prossimo, vicino, propinquo. Nachbar.
Prostituere, voce Latina, del suo corpo far prodestà ad altrui, seinen Leib feyl bieten / zur Vnkeuschheit gebrauchen.
Proteruo, peruerso, maluagio, böß/arg/verkehrt.
Protesto Leggi, Pretesto.
Protestatione Ein Protestation/ öffentliche Widersprechung.
Protestare ad vno. Offentlich anzeigen / protestirn/ oder sich gegen einem erklären.
Protettione, diffesa. Schutz vnnd Schirm.
esser in Protettione di alcuno, vnter eines Schutz seyn.
protettore, difensore, che parla per altrui in giudicio. Beschützer/ Handhaber.
Protocollo, è quel libro, doue i notai breuemēte scriuono gli stromenti, kurtze verzeichnuß eines Schreibens / Protocol / oder deß Notarij Entwerffung.

Protomartire. Der erste Martyrer.
Protonotario, der erst/oder oberst Schreiber/ Prothonotarius.
Proua, sperienza. Bewährung/ Erfahrung.
far Proua. Probieren/erfahren.
Prouarsi in prima, che s' entri in qualche impresa, far vn saggio. Etwas erstlich versuchen vnnd probieren/ehe dann man es angreifft.
Prouato, esperimẽtato, bewährt/ erfahren.
Prouatura, sorte di formaggio, ein Art Käß.
Prouerbio. Ein Sprichwort.
Prouidere, far prouisione. Vorsehung thun/providirn.
Prouedersi per legnami da frabriche. Mit Holtz zum Baw sich versehen.
Prouedere per testamento, durch sein Testament vorkomẽn/versehen.
Prouedersi d' alcuna cosa. Sich mit etwas gefast machen.
Prouedersi da viuere. Sein Nahrung suchen.
Prouedimento, prouisione. Vorsehung.
con Prouidenza. Vorsichtiglich.
Prouidamente, diligente. Weißlich/vorsichtiglich.
Prouido, diligente. Vorsichtig/ fleissig.
Prouidutamente, prouidamente Vorsichtiglich.
Prouincia, regione. Ein Landtschafft.
Prouinciale, cosa di prouincia, der LandtVogtey bevogtet / oder zugehörig.
Prouisione. Fürsehung / Provisant/Vorraht.
Prouision di sale. Vorraht von Saltz.
Prouision d' vn' anno. Vorraht auff ein Jahr.
Prouision per il viaggio. Vorraht auff die Reiß.
Prouisore, che prouede. Fürseher/ Versorger.
Prouocamento, cosa che prouoca. Anreitzung.
Prouocare, incitare. Anreitzen.
Prouocare alcuno con epistole, einen mit Brieffen anreitzen.
Prudente, sagace, cognoscente. Weiß/ verständig/ vorsichtig/ klug.
Prudentemente, sagacemente. Verständiglich/vorsichtiglich/ klüglich.
Prudentissimo. Der Verständigste.
Prudenza, prudentia. Vorsichtigkeit/Verständigkeit.
Prugno, succino, sosinaro, albero che produce i prugni. Pflaumenbaum.
Prugno damasceno. Grosse Damaske Pflaumen/ blawe Spilling.
Prugno vana, kleine Herbstpflaumen.
Prugno saluatico, frutto. Schlehen.
Prugno secco. Gedörrte Pflaumen/Querschen.
Prugnolo, è il prugno saluatico, albero noto. Schlehenstauden.
Pruina, brina, brinata, rugiada gelata. Reiff.
Pruni, sono virgulti spinosi Dorn Hecken.
Prusca, pesce. Ein Art von Fischen.

Publica-

Publicare, diuolgare, palesare & manifestare. Außschreyen/verkündigen/an Tag bringen.
Publicare qualche cosa, ein Ding verkündigen.
Publicamente, auanti à tutti. Offentlich/vor jedermänniglich.
Publicatione. Verkündigung/Außbreitung.
Publicato. Offenbahrt/verkündiget/außgebreit.
Publicatore, chi mette fuori vno editto. Außschreier/Außruffer.
Publico, palese & manifesto. Offenbar/vnverborgen/gemein.
Publica vtilità Gemeiner Nutz.
Pudicitia, castità. Keuschheit.
Pudicamente, castamente, keusch/züchtiglich.
Pudico & pudica, casto. Keusch/züchtig.
Puerile, da putto. Kindlich/Kindisch.
Puerilmente, à modo di putto. Kindischer weise/wie die Kinder.
Pueritia, fanciullezza. Kindheit.
Pugna, combattimento, contesa, fatto d' arme. Ein Schlacht/Streit/Treffen.
Pugnare, combattere. Schlacht liefern/streiten/schlagen.
Pugnatore, combattitore, cõbattente Streitter.
Pugnale, arma, ein Dolch/Stilet.
Pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.
Pugnetto, picciolo pugno. Ein kleine Faust/Fäustlein.
Pugno è la mano chiusa, die faust.
farre alli pugni. Mit Fäusten einander schlagen.
Pulce & pulice, animaletto Ein Floch.
Pieno di pulci. Voll Flöhe/flöhig.
mettere vn Pulce nelle orrecchie, dar da pensare Einem zu nachdencken/ oder etwas zuschaffen machen.
Pulcino, ein junges Hünlein.
Pulzella & pulcella. Ein Jungfraw.
Pulegio herba. Poley/Kraut.
Pulicare, sorte d' herba. Flöhekraut.
Pullulare, germinare, gettar germogli. Herfürkommen/herauß wachsen.
Pulmone. Leggi, Polmone.
Pulpito, ein Schreibpult.
Pungẽte, acuto, stechend/scharpff/spitzig.
Pungere, pugnere, stechen.
Pungimento. Stechung/stachel.
Pungitopi frutice. Mußdorn/Keerbesen.
Punire, gastigare, straffen/züchtigen.
Punire alcuno, einen züchtigen.
punitione, gastigamento, gastigo. Straff/Züchtigung.
senza Punitione. Vngestrafft.
Punito. Gestraffet.
Punitore, gastigatore, che punisce. Straffer/Züchtiger.
Punta discoglio di mare, ein steinklippe im Meer.
Punta di qualunque cosa aguzza. Die Spitz an einem jeglichen scharpffen Ding.
far la Punta à qualche cosa. Zuspitzen/spitzig machen.
di Punta. Mit der Spitz.
Punta dell' ouo, die Spitz am Ey.
Punta & puntura, sorte d' infermità, das Stechen/Seitenstechẽ/Seitenwehe.

Puntal della ſtrenga. Spitz/ſtäfft am Näſtel.
Puntalmente, à punto à punto, gar genaw/vff einer Nagelſpitz.
Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere. Griffel zum Schreiben.
Pũte di ferro aguzze, per offender' i nemici, ſpitzige Fußeyſen/den Feind zu verletzen.
Puntellare, fortificare. Befeſtigẽ/ſtarck machen.
Puntellato, fortificato. Befeſtiget.
Puntello, ſoſtegno d'vn legno, ein Vnterſtutz.
Punto, quando ſignifica tempo. Ein Augenblick.
in quel Punto, in quel ſtante, eben jetzunder / in dieſem Augenblick.
A punto. Zu rechter Zeit / eben recht.
Punta della cauſa, ſupra il quale ſi giudica. Der Hauptpunct/oder die Hauptſumma eines Handels/darvber man vrtheilt.
Pũto, come nel ſcriuere, è il periodo, ein Punct / oder Tüpfflein im Schreiben.
Punto, alle volte ſignifica niente. Nichts.
Punto, beccato. Geſtupfft / geſtochen.
Puntura, beccatura, ſtüpffung/ſtechung.
puntura picciola Kleine/oder gelinde Stechung.
Puntecchiare, vrtare. Hart ſtoſſen.
Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi. Ein Stachel/oder Peitſche / die Ochſen fort zutreiben.
Punzello, come quello delle api. Der Angel der Bien.
Punzone, percoſſa del pugno. Fauſtſtreich.
Pupette, ò pupatte. Docken/Poppe.
Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui ſi vede, der Augapffel.
Pupillo & pupilla, ſenza padre, ein Waiß der vnter 14. Jahren iſt.
Puramente, ſinceramente, reiniglich/ſäuberlich/getrewlich/aufſrichtiglich.
Pure, in luogo di nientedimeno. Jedoch.
Pure, finalmente. Endlich/letztlich.
Pure, il medeſimo che ſolamente. Allein.
Purche, Wann allein.
Purhora Jetzunder.
Pur vn tantino. So wenig als es auch iſt.
Puruia, piu oltra Baß hinan.
non Pure. Auch nicht.
Purgare, nettare, mondare. Säubern/reinigen.
Purgatione. Purgierung/Reinigung/Säuberung.
Purgatto, nettato, Gereiniget/geſäubert.
Purgatore di panni, follatore di panni, ein Tuchwalcker/Bleicher.
Purgatorio, das Fegfewer.
Purificare, reinigen/ſäubern.
Purification della Madonna, feſta. Liechtmeß.
Purificato, purgato, gereiniget/geſäubert.
purità, puritate. Sauberkeit/Vffrichtigkeit.
Puro, mõdo, netto, ſemplice, ſauber/rein/vffrichtig/getrew.

Puro,

Puro, come il vino. Rein/lauter wie der Wein.
Purpureo, di porpora, di scarlato, von Scharlach/Purpurfarb.
Pusillanimente, Zaghafftiglich/forchtsamlich.
Pusillanimo, di vil animo, di poco animo. Verzagt/forchtsam.
Pusillanimita, poco core. Zagheit/Forcht/Kleinmütigkeit.
Putire, puzzare, stincken/vbel riechen.
Putrefare, marcire, guastare. Faulen/verderben.
Putrefarsi, marcirsi, guastarsi, faulen/faul werden.
Putrefattione, corrottione. Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/verderbt.
Puta, il medesimo che fanciulla, ein Mägdlein.
Puttana, é quella che per prezzo vẽde l'honore, ein Hur/Metz.
Putaneggiare, seguire le puttane, Hurerey treiben / den Huren nachlauffen.
Putanella, ein Härlein.
Puttaniere, colui che và dalle puttane. Hurenjäger/Hurer.
Puttanescamente, a foggia di puttana, wie die Hurn / Hurischer weiß.
Puttanesco, pertinente à puttane. Hurisch.
Putto, fanciullo, bambino. Ein Knäblein.
i Putti ne vogliono saper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollẽ mehr wissen denn die Alten.
cosa da putto. Kindisch.
Puzzatoia, leccina da cauar acqua. Schöpffeymer.
Puzza, spuzza, puzzore. Gestanck/vbeler Geruch.
Puzzore di denti. Gestanck der Zähne.
Puzzolente, che puzza, stinckend/vbelriechend.

Q

QVà Allhie.
in Qua. Hieher.
Quà è la Hin vnd wider.
Quadragesima, la quaresima, die Fasten.
Quadragesimo, quarantesimo, numero, der viertzigst.
Quadrangolo, figura quadrata, viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta parte d'vna libra. Ein Viertheil eines Pfundts.
Quadrare, accordare, conuenire, sich wol zusammen schicken.
Quadratro Viereckig.
Quadratura. Die Vierung.
Quadrella frezze. Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piastrar, viereckete gebackene stein die Zimmer zu pflastern.
Quadripartito, diuiso in quattro parti, in vier Theil getheilt.
Quadro, tagliere di tauola. Viereckheter Teller.
Quadrupede, animale di quattro piedi, vierfüssig Thier.
Quaglia, vccello, ein Wachtel.
Quagliare, far vnire insieme. Gerinnen/dick werden.
Quagliata, ò quagliato, latte stretto. Gerunnen Milch.
Quagliatto Zusammen gerunnen.
Quaglio. Käßrinde/Lippe.
Qualche volta. Bißweilen / vnterweilen.

Qualche cosa. Etwas.
Qualche vno. Einer/Eine.
Qual di due. Welcher auß den beyden.
Qual tu vuoi di due? Welchen wilt du auß diesen beyden?
Qual hor, qual volta, & per quando, so offt.
Quale, di che sorte? Waßerley/wie/von was Gattung.
Quale, cui. Welcher.
Qualita qualitade, sorte, maniera. Weiß/gattung/gestalt/form.
Qualità della persona. Gestalt eines Menschen.
Qualmente, come. Welcherley.
Qual si voglia. Es sey welcher es wölle.
Qualunque, ciascuno. Vngeacht welcher/ein jeglicher/jeder.
Qualcunque volta che, ogni volta che. Ein jeglich mal/das/jedes mahl daß.
Quando? Wann?
Quando Alsdann.
Quante volte? Wie offt?
Quanti? Wieviel?
Quantità. Zahl/Anzahl.
Quantità del corpo. Grösse deß Leibs.
Quanto, ouer quanto grande? wie groß?
Quanto picciolo? Wie klein?
Quanto presto? Wie bald?
Quanto prima, piu presto che sia possibile. Auffs eheste/als es seyn kan.
Quanto tu sia. So groß als du bist.
Quanto prezzo? Wie thewer?
Quanto? Wie/wieviel?
in Quanto. Das.
Quanto à questo. Das belangēd/betreffend.
Quanto piu. Wie mehr.
Quanto tempo. Wie lang.
Quaranta, numero, viertzig.
à Quaranta, à quaranta. Je viertzig/von viertzig zu viertzig.
Quaranta volte, viertzig mal.
Quarantesimo. Der viertzigste.
Quaresima, die Fasten.
primo giorno di Quaresima. Der erste Tag in der Fasten.
Quarta & quarto, misura che tiene la quarta parte d' vna cosa. Ein Viertheil. item, das Viertheil einer Maß.
Quarto, numero. Vierdte.
la Quarta volta, das vierdte mal.
Quarto decimo. Vierzehende.
Quasi. Beynahe/schier/fast.
Quatordeci, numero. Vierzehen.
Quatordeci volte. Vierzehen mahl.
Quattrino, moneta. Ein Heller/das geringste Geldt.
Quattro. Vier.
Quattro volte. Vier mahl.
a Quattro, à quattro. Je vier.
Quattro cento. Vierhundert.
Quattrocento volte. Vierhundert mahl.
à Quattrocento, à quattrocento, ouer quattrocento per volta. Vierhundert auff ein mahl.
Quattro modi. Viererley Wege.
spatio di Quattro anni, vier Jahr lang.
età di Quattro anni. Alter von vier Jahren.
Quattro notti. Vier Nacht.
Que, in scambio di quei, & quelli: Dieser/Diese.
Quegli in luogo di quello. Dieser/Jener.
Quei, quelli, & quegli, nel numero del piu. Diese/Jene.

Quei, in luogo di colui, nel singolare. Dieser.
Quel, & quello, in genere neutro Das/diß.
Que, quello, colui Dieser.
Quella Diese.
Quelle. Idem.
Quelli, che si partono, die/so darvon ziehen.
Quello, colui, Dieser/der.
Quello istesso. Eben der.
Quel altro, der Ander.
quercia, albero che produce leghiande, ein Eichen/Eichbaum.
di Quercia. Eichin.
Querceto, luogo piãtato di querce. Eichen Holtz/oder Waldt.
Querciola herba. Ein klein Eichlein.
Querela, lamento. Klag/Beklagung.
Querelarsi, lamentarsi, sich beklagen.
Querimonia, il medesimo che querela. Klag/Beklagung.
Querulo, lamenteuole Kläglich.
Questa, si dà al feminino, diese.
Questa mattina, diesen Morgen früh/heut früh.
Questa sera, diesen Abend.
Questa volta. Jetzt/dißmal.
Queste, in luogo di costoro. Diese.
Questi, costui, nel singolare, dieser/der.
Questi, nel numero del piu. Diese.
Questionare, contendere. Rechten/rechtfertigen.
Questione, lite, contesa, garra. Recht/Rechtfertigung/streit.
Questione, in luogo di dubbio. Frag.
Questioncella, picciola questione. Ein kleine Frag.
Questo, costui, dieser.
per Questo, per questo effetto, darumb.
Quetanza & riceuuta, che fà il creditor al debitor. Quittantz/Quittirung.
Quetare, pacificare, acquetare, placare. Zu frieden stellen/befriedigen/stillen.
Qui Allhier. Item, hieher.
Quietamente, pacificamẽte, friedlich/rühiglich.
Quiete, riposo. Ruh/Fried/Stille.
Quieto, pacifico. Rühig/friedsam/lind/still.
Quinci, di qua Von hinnen.
Quindi, di là, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici, numero. Funffzehen.
Quindeci volte. Funffzehenmal.
à Quindeci à quindeci. Funffzehẽ auff ein mahl.
Quintadecima, crescẽza della Luna Vollmond.
Quinto nel numero. Der Fünffte.
la Quinta volta. Das Fünffte mahl.
Quitanza. Leggi, Quetanza.
Quiui, in quel loco. Daselbsten.

R.

RAbbattere, val arriuare. Ankommen/anländen.
Rabbia, ira, furore. Zorn/Vngestümmigkeit/Wüten.
Rabbia, infermità del cane. Das Wüten der Hunde.
Rabbiare, & arrabbiare di doglia. vor Trawren wüten/toll vnnd vnsinnig werden.

Rabbio-

Rabbiosamente, con rabbia & furore, mit wüten vnd toben/vnsinniglich.
Rabbioso, pieno di rabbia. Wütend vnd tobend.
Rabbiosetto, non troppo rabbioso, der ein wenig tobet.
Rabbracciare, abbracciare di nuouo. Widerumb vmbpfahen/vmbhälsen.
Rabbuffare, far Rabbuffi i, scheltẽ/schmähen.
Rabuffo. Schmähung / Scheltung.
raccendere, accendere, widerumb anzünden.
Racceso, auff ein newes angezündet.
Racchetare, acquetare, widerumb stillen.
Racchetta, archeto, manipola, stromento in modo dirette, da giocare alla palla. Ein Racket/damit man den baln schläget.
raccogliere, radunare, wider auff-lesen/zusammen sammlen.
Raccogliere qualche cosa copiosamente. Etwas häuffig auffsamlen.
Raccolto, il tempo di reccogliere i grano, die Erndte/wann man das Korn eynsamlet.
Raccolta di frumento. Auffsamlung deß Getreydts.
Raccolta di ghiande Auffsamlũg der Eicheln.
Raccommandare. Befehlen/jhme lassen befohlen seyn / recomendirn.
Raccommãdare alcuno di buono inchiostro. Auffs best einẽ befehlen/oder recommendirn.
Raccommandarsi grandemẽte ad alcuno. Sich einem wollen befohlen haben.
Raccommandatione. Befehlung/Recommendation.
Raccommandato. Befohlen.
hauer qualche cosa per Raccommandata, jhm etwas lassen befohlen seyn.
Racconciare, acconciare, rinouare. Flicken/auff ein newes auffbutzen.
Racconciare, polire le vesti. Die Kleyder flicken/ vernewern.
Racconciatore di cose vecchie, ein Flicker/Altreiß.
Racconciliare, pacificare. Vereinigen/versöhnen.
Racconciliatore, rappacificatore. Vereiniger/Versöhner.
Raccontamento. Erzehlung.
Raccontamento di fauole. Märlein/Erzehlung.
Raccontare, ricontare, Erzehlen/hersagen.
che non si puo Raccontare. Das man nicht erzehlen kan.
Raccore il fiato. Widerum̃ Athem holen.
Racemo, grappolo d' vua. Ein Weintrauben.
Racono, animaletto, lucerta, Heydechs.
Racquistare, acquistare di nuouo. Wider vberkommen / erlangen.
Racquisto. Wider Vberkommung.
Raddolcire, addolcire, indolcire. Süß machen.
Raddolcirsi, rimettere la colera, sich stillen / den Zorn fahren lassen.
Raddoppiare, adoppiare. Zweyfältig födern/doppeln.

Raddoppiare allegrezza, die frewd zwyfältig machen.
Raddoppiare affanni. Die Sorg vnd Angst mehren.
Raddoppiamẽto & addoppiamento. Vermehrung / Zwyfältigung / Doppelung.
Radere. Kratzen / schaben.
Radere intorno. Vmbher schaben.
Rade volte, di rado, raro. Selten.
Radicare. Wurtzeln gewinnen / wurtzlen.
Radice, ein Wurtzel.
Radice picciola. Ein Würtzelein.
Radimadia, la Rasparuola della mattera doue si fa il pane. Kratze / Schabeysen / den Teig zusammen zuschaben.
Raditora, legno da radere la misura del grano, ò altro, Streichholtz / Danne / damit man das Getreid misset.
Raditura, limatura. Abgefallen Stücklein / Feisel.
Radunanza & adunanza. Vereinigung / Auffhäuffung / Auffschüttung.
Radunare, ammassare, accumulare. Vereinigen / zusamẽn schütten / häuffen.
Radunare il Senato. Den Rhat samlen.
Raffardellare. Außfüllen.
Rarfferdellato. Außgefült.
Raffermare, confermare. Vest machen / bestettigen.
Raffigurare, ritrare, etwas formieren / nachmachen.
Raffinare, cessare. Auffhören.
Raffinare. Läutern / säubern.
Raffredarsi, kalt werden / erkalten.
Raffrenare, ritenere, restringere. Zäumen / bändigen / Zaum einlegen.
Raffrenare alcuno, einẽ ein Zaum eynlegen.
Raffrettare, sich eylen.
Raffrontarsi. Zusammen kommen.
Ragano, animaletto à modi di lucerta. Heyder.
Ragazzi di soldati, che gli portano l' arme drieto. Der Troß / Troßbuben.
Ragazzo, garzone. Ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici. Hurenknecht.
Raggelare. Wider gefrieren.
Ragghiare, far la voce dell asino. Wie ein Esel schreyen / gigagen.
Raggio Stral / als von der Sonnen.
mandar fuora Raggi. Straln von sich geben.
pieno di Raggi. Voller Stralen.
Raggio della rota. Die Speichen an einem Rad.
Raggio, minor osso della gamba. Die kleine Pfeiff im Schienbein.
Raggiungere, arriuare alcuno sich zu jemandts fügen / zu einem eylen.
Raggiungere. Wider zusammen setzen / vermischen.
Ragionamento, oratione subita. Redt / Gespräch.
Ragionare, parlare. Reden / mit Vernunfft reden.
Ragionare con alcuno. Mit einẽ Spraach halten.
Ragione. Vrsach.

Senza ragione, alla balorda Ohne Vrsach/ freventlich.
Ragione, giustitia. Das Recht.
Ragione, il luogo di prudenza. Weißheit/ Verstand.
Ragione, in scambio di douere. Recht vnnd Fug/ die Gebühr/ Billichkeit.
cader dalla sua ragione, farsi preiudicio. Von seinem Recht abweichen.
dir la sua ragione. Seine Vrsach fürwenden.
Ragioneuole, giusto. Billich/ erheblich/ Recht.
Ragioneuolmente, con ragione, Auß erheblichen Vrsachen.
Ragna, rete da pigliar vccelli, netz/ Vogelgarn.
Ragno, animaletto noto. Eine Spinn.
Ragnetto, ragno picciolo. Ein kleines Spinnlein.
tela di Ragno Spinnweb.
Ragno, sorte di pesce, cosi chiamato in molti luoghi, ein Art von Fischen.
Ragosto, gambaro grosso di mare, grosser Meerkrebs.
Ragunare amici. Jhme etliche Freund machen/ oder samlen.
Rai & razzi. Stralen/ Sonnenstralen.
Raina pesce. Ein Bröchsen/ Fisch.
Rallegrare, allegrare vno. Einen frölich machen/ erfrewen.
Rallegrarsi con alcuno. Sich mit einem erfrewen.
Rallegrarsi, allegrarsi Sich frewen.
Rallentare & allentare. Außlassen/ weit machen.
Rallentare, alle volte per minuire. Geringer machen.
Rallentare la fatica, von der Müh vnd Arbeit lassen.
Ramaglietto. Ein ästlein/ Zweiglein.
Ramaruola, mescola, cuchiara & cazza grande. Grosser Kochlöffel.
Ramaricamento, cordoglio, dolore Hertzenleid/ Schmertzen/ Trawrigkeit.
Ramaricarsi, lamentarsi & dolersi, sich betrüben/ trawren.
Ramaricheuole, doloroso, Trawrig.
Ramarro, ein Eyder.
Rame. Kupffer.
Ramemorare, far ramentare, thun gedencken / hererzehlen / erjnnern.
Ramemoratione. Erjnnerung.
ramerino, rosmarino herba. Roßmarin.
Rami di alberi tagliati, abgehawene äst von Bäumen.
Rami delli corni di Ceruo. Zincken am Hirschhorn.
Ramicello d' albero. Ein ästlein an einem Baum.
ramigno. Küpffern/ von Kupffer.
ramingo. Einsam.
ramo di palma. Ein abgerissen Zweig von einem Palmbaum.
Ramo inutile, Vnnützer / abgehawener Ast.
Ramoscelli, ruscelli, ò riui di acqua. Wasserflütlein/ Wasserbächlein.
ramoso, ästig/ voller äst.
rampazzo d' vua, ouer grappolo, ein Weintraube.
rampare, ramperare, & aramparsi. Kriechen/ klettern.
rampinato, pieno di rampini, voll hacken.

Rampino, oncino, ein Hacken.
Rampollo, virgulto, che sorge & nasco, ein Zweiglein von einem Baum/ein Schoß.
Ramponzolo, raponzolo herba, Rabuntzeln.
Rana, ranocchia, ein Frosch.
rancio, color giallo. Saffrangelb.
Rancio, ranzo, rancido. Schimlicht.
alquanto rancio, ranciet to. Ein wenig schimlicht.
rancore, cordoglio, passione d'animo. Hertzeleid/Trawrigkeit.
Ranocchia picciola, ouer cantarella, che viue tra le canne. Ein Laubfrosch.
rapa, frutto, ein Rüb.
campo di Rape, ein Rüben Acker.
rapace, dato alle rapine Raubgierend/ reissend.
Rapacita. Raubgierigkeit.
rapezzare, racconciare. Flicken/ vermachen/außbutzen.
rapezzatore di panni. Kleyderflicker.
rapidamente, velocemente. Geschwind/eylend.
rapido, spedito, veloce, geschwind behend/schnell.
Rapimento. Entzückung.
rapina, il toglier per forza Raub.
Rapinoso. Räuberisch/ Diebisch.
rapire, tor per forza. Rauben/mit Gewalt nehmen.
rapito, tolto a forza. Geraubt/mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
rappa del viso, grinza. Runtzeln im Gesicht.
rappacificare & far pace di nuouo. Widerumb vereinigen / von newem befriedigen/ oder Fried machen.
rappacificare alcuni. Etliche widerumb vereinigen.
rappaficato, Befriedigt/ vereiniget.
rappellare, widervmb ruffen / zurück ruffen.
rapportare, widerbringen.
rappresentare i suoi conti. Seine Rechnung auffweisen/ vbergeben.
rappresentare, alle volte rassembiare, rassemigliare, ähnlich seyn/gleich sehen.
raro, che non auuiene souente, seltzam/ frembd / das selten geschicht.
rasare, radere, mit dem Schermesser abschaben / abkratzen / abschneiden.
rascamēto, isputare con difficulta. Reußpelung/Außwurff mit Mühe.
raschiatura, limatura, segatura, das abfeylig/Segspän.
rasciugare, sciugare. Trucknen.
rasa, pece, grasso, & humere dell' albero. Bech/Gummi/so auß den Bäumen fleust.
rasempiare ricopiare. Widerumb abschreiben/copyren.
rasempiato, ricopiato. Widerum̄ abgeschrieben/copyrt.
raso, razo, sorte di drappo di seta. Atlaß/Seidengewand.
raso, raduto, tonduto. Beschorn/ glat.
mezo Raso, halb beschorn.
Rasoio di barbiere, per radere, Schermesser.
cassa ò manica d. l Rasoio. Schermesserfutter.
raspa, ò lima, ein Raspe/Feile.
raspare, grattare, Raspen/ feylen/ schaben.

Rasparuola, rassaruola. Schabeysen.

Raspo, specie di rogna secca, dürre Krätze/Räuden.

Rasserenare, schiarire. Widerumb hell vnd heiter werden.

Rassettare vna cosa guasta. Verbessern/ändern.

Rassicurare, assicurare. Wider versichern.

Rassodare, riunire, gantz machen/löthen.

Rastello, che si tien dauanti la porta, ein Schiebgattern.

Rastello, rastro, stromento villesco, ein Ege/Rechen/Eye.

Rastello, da raccoglier il fieno. Hew rechen.

Ratificare, confermare. Bekräfftigen/bestettigen/für gut vnnd genehm halten.

Ratificatione. Bestettigung/Genehmhaltung.

Rattemperare, rattemperarsi, astenersi, sich enthalten/mässigen.

Rattezza, ertezza, salita. Aufffteigen.

Ratto, in luogo di alto. Hoch/hinauff.

Ratto, presto, con fretta. Geschwind.

Rattore & rapitore. Ein Rauber.

Rauano & rauanello. Rettich.

Rauarino, vccello. Nachtigal.

Raucare, irochire. Heiser werden.

Rauco, roco, per il molto gridare. Heiser von vielem schreien.

Raucità delle voce, irrochimento. Die heisere der Stimm.

Rauiarsi, inuiarsi, mettersi di nuouo in via, sich abermahl auff dē Weg machen.

Rauolgimento. Eynwickelung.

Rauolgare, riuolgere, circondare, eynwickeln.

Rauoglio, inuiluppo, dareyn man etwas wickelt/Wickelbandt.

Rauolto, attorniato. Eyngewickelt.

Razza, sorte di pesce. Ein Meerfisch.

Razza, generatione. Art/Geziechte/Geschlecht.

costui è di quella Razza, der ist vō dieser Art.

Razzo. Atlaß.

Razzi, panni di razza, tapezzarie. Teppich/Tapetzerey.

Re, ein König.

Re de Romani è luogo tenente dell' Imperatore. Der Römische König ist deß Keysers Statthalter.

Re d' vccelli, scricciolo, reatino, forasiepe. Königlein / Vöglein.

Reale, pertinente à Re. Königisch/Königlich.

Realmente, regalmente, da Re. Königlich.

Realmente, puramente, sinceramente. Trewlich/auffrichtiglich.

Reame, regno. Königreich.

Rebellione, il ribellarsi. Abfall/Meuterey/Auffruhr.

Rebuola, sorte di vino. Ein Art von Weinen.

Recare, portare, dare. Bringen/hertragen/reichen.

Recare, in luogo di pigliare, come recarselo in braccio. Fangen/nemmen/vmbgreiffen.

Recarsi in se stesso, considerare attentamente. Fleissig nachdencken/erwegen.

Recca-

Reccatiere, che compra robbe, & poi riuende. Käuffer / Vorkauffer.
Recente, fresco, di nuouo. Frisch / newgemacht.
Recettacolo Auffhaltung.
Recidere, tagliare, troncare. Abschneiden / wegschneiden.
Recinto, der Vmbschweiff / Vmbkreiß.
Recitamento. Hersagung / Erzehlung.
Recitãte di comedie. Spielmañ / Comediant.
Recitare in alta voce, per esser vdito da tutti. Laut außreden / hersagen / daß ein jeder hört.
Recitare la lettione alla mente. Außwendig sein Lection auffsagen.
reciproco, correspõdente, Gleichig / vergeltig / eins vnnd das ander.
Reciproco amore & beneuolentia Gleiche Lieb vnd Gutwilligkeit.
Reclamare contradire, repugnare. Widerruffen / widerschreyen / widersprechen.
Redarguire, riprendere. Einen schelten / straffen.
Rede, successore, herede. Ein Erb.
Redentore. Erlöser / Erkauffer.
Redentione. Erlösung / Erkauffung.
Redine della briglia, del cauallo, der Zügel am Zaum.
Redine, con le quali si legano i caualli al cocchio. Strang / die Pferdt an Wagen zu spannen.
Redine di cuoio Geißlen von Ledern Riemen gemacht.
Redificare, edificare da nuouo. Wider auff das newe auffbawen.
Refe dell'agucchio, ò la costura. Die Naht.
Refe, il filo torto da cucire. Nehfaden.
Referire, apportare. Anzeigen / fürbringen.
Reflusso & decrescimento del mare. Das Wachsen vnd Abnehmen deß Meers.
Refrenare. Zaum eynlegen / im Zaum halten.
Refrigerio, conforto. Kühlung / Erfrischung / Trost / Hülff.
Refrigerato. Erkältet / erkühlt / erfrischt.
Refrigeratorio, das da kalt / oder frisch vnd kühl macht.
Refugio, rifugio, luogo da saluarsi. Zuflucht.
Regale, Regio, da Re. Königlich.
carta Regal. Regalpapier.
Reggere & gouernare. Herrschen / regieren.
Reggere la caretta, ouer cocchio. Den Wagen / oder Gutschen regieren.
Reggere la spesa, cio è sopportare. Vnkosten tragen.
Reggersi à modo altrui, sich nach einem richten.
Reggia, l'habitatione del Re, palagio regale. Königlicher Sitz oder Pallast.
Regimẽto, gouerno. Herrschafft / Regierung.
Reggittore, rettore. Regierer / Regent.
Reggitrice, & gouernatrice. Regentin / Regiererin.
Regina & reina. Die Königin.
Regione, ein Landschafft.

Regnare, gouernare, amministrare il regno. Regieren/herrschẽ.
Regno, reame. Königreich.
regoglio, arroganza. Vbermuht/ Stoltz/Hochmuht.
regola, ordine. Ordnung/Regul/ Richtschnur/Maß.
senza regola, vnordentlich.
Regolare, regolato, fatto con regola & ordine, Nach rechter Ordnung gemacht.
regolare, reggere, gouernare. Regieren/ nach der Regul/ oder Richtschnur machen.
regolato, temperato, ordinato. Züchtig/erbar/ wol regiert.
regolarmente, & regolatamente. Ordentlich/ nach der Richtschnur.
Relassare qualche cosa ad alcuno, einem ein Ding wider zukommen/ oder wider vberlassen/ nachlassen.
Relatione, rapportamento. Anzeigung/ Relation/ Widerbringung.
Religione, diligenza di seruire à Dio. Religion/ Gottesdienst.
Religiosamente. Gottsförchtiglich.
Religioso. Gottsförchtig. Item, ein Münch.
remasticare, masticar di nuouo. Widerkewen.
remasuglie, le auanzature, che restano, das vberblieben ist/ der Rest/die Brosamen.
remengo, vagabondo, solo. Der allein vmbschweifft.
Reminiscenza, ricordanza. Erjnnerung/ Eyngedenckung.
Remissione, perdono. Erlassung/ Verzeihung.
remisurare, widerumb messen.
Remo, stromento nauale. Ruder im Schiff.
manico del remo. Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l'acqua, die Schauffel am Ruder.
remola. Kleyen.
rena, arena, Sandt.
renaglie, parabole. Vmbschweiff im Reden/Gleichnuß.
rendere, restituere. Widergeben/ wider erstatten.
rendere conto ad alcuno di qualche cosa. Einem Rechnung võ einem Ding thun.
rendere ben per male. Gutthat mit Vbelthat vergelten.
Rendere fertile. Fruchtbar machen.
rendere il spirito. Den Geist auffgeben.
rendere il cambio. Gleichen danck beweisen.
rendere testimonio. Zeugnuß geben.
la mia possessione mi rende cento botte di vino. Mein Landtgut trägt Jährlich hundert Faß Wein.
rendità, entrata. Das Eynkommen.
Rendità del Prencipe, eines Fürstẽ Schatzkamer/ oder Eynkommen.
renditore, quel che rende. Widergeber/Zusteller.
rengare, raggionare, Ein Redt thun/predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/oder Prediger.
rengo, val il luogo, doue si renga, Rednersstuhl / Predigstuhl/ Cantzel.
reni, parte della corpo. Nieren.

mal di Reni. Nierenweh.
Reno fiume, Der Rhein/Fluß.
Renso, tela bianchissima & sottilissima. Rein weiß Leinwad/Rantzentuch.
Renunciare, rifiutare. Abstehen/abschlagen/widerlegen.
Renuntiare à vn officio. Sein Ampt auffsagen/vbergeben.
Reo, huomo cattiuo, der Rechtschuldige/oder beklagte.
Reo, colpeuole. Rechtschuldig.
Reobarbaro, herba, Rebarbara/Wurtzel.
Repentinamente, subitamente. Jehling/geschwind.
Repentino, subito. Geschwind/eylend.
Repilogo, sommario, breue estratto di qualche materia. Kurtzer Außzug/Jnhalt/Begriff.
Replica di qualche cosa. Widerholung eines Dings. Item, ein Antwort.
replicare, ripetere, ridire. Widerholen/widerumb sagen/beantworten.
Replicare da capo, ripetere alla lũga. Von weitem her widerumb erzehlen/widerholen.
Replicatione & replica. Widerholung/Widererzehlũg/Antwort.
Reprimere, raffrenare. Vntertrucken/im Zaum halten.
reprimere il furore d'vn popolo, deß Volcks Vngestümm zähmen/stillen.
Republica Gemein Regiment/gemein Standt.
repugnante, chi repugna. Widerstrebend/widerstreitend.
Repugnare, ripugnare contradire. Widerstreben/widerstehen/widerfechten.
Repugnanza contrarietà. Widerstreit/Widerspañ/Widerstrebung.
Repulsa. Abschlag / Verweigerung.
repulsare, hindersich stossen / oder treiben.
Repurgare, purgare di nuouo, widerumb butzen/säubern.
Repotare, riputare, stimare, achtẽ/schätzen.
reputarsi da piu de gli altri. Sich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione. Ansehen/Würde.
Requie, riposo. Ruhe/Fried.
Requisitione, instanza, richiesta. Anhaltung/ernstliche Bitt.
Rescriuere, scriuere di nuouo, widerumb schreiben/ auff ein newes schreiben.
Resegna di Soldati. Musterung.
Resegnare, & far la resegna. Mustern.
Reseminare. Wider von newem seen.
Residenza. Wohnung/Residentz.
Residente, wohnend.
Residuo, restante, rimanente, Der Rest/das vberblieben ist.
Resistere, ripugnare Widerstehẽ/widerstreiten/widerstreben.
Resistenza, repugnanza. Widerstehung/Widerstreitũg/Widerstrebung.
far Resistenza. Sich widersetzen/Widerstand thun.
respingere, spingere, hinweg/oder zurück stossen.
Respirare. Athem holen / oder an sich ziehen.
difficultà di Respirare, wann einer schwer-

schwerlich den Athem kan holen.
Respiratione. Athemholung/Widerholung deß Athems.
Respondere. Antworten.
Resta. Ein Aere/Zwibelband.
Restante, il resto. Oberbleibender Rest.
Restare, rimanere. Oberbleiben/ vbrig seyn.
Restare, cessare. Auffhören/vnterlassen.
Restare in qualche luogo. An einẽ Orth sich auffhalten
Resta per me, das ist für mich.
Resticciuolo, come di denari. Ein Restlein/ etliche wenig Pfenniglein.
Restio, vn cauallo restio, ein stetig Roß.
Resto, il restante, das Vbrige/vberbleibende.
Resurrettione. Aufferstehung.
Resuscitare. Auffwecken.
Rete da pigliar vccelli, & pescare. Vogel/ oder Fischnetz/ Garn.
Rete da pigliar animali saluatichi. Garn/Jaggarn.
Rete con larghi buchi. Gestrickt Fischersgarn/ mit weiter maß.
fatto à modo di Rete. Gestrickt wie ein Netz.
preso con Rete. Im Garn/ oder Netz gefangen.
fattor di Reti. Garnstricker.
Reticella, rete picciola. Ein klein Netzlein.
Reticella de gl' interiori, deß Ingeweydes Netzlein.
Retirarsi da qualch' impresa. Von einem Fürhaben abstehen.
Retore, che insegna retorica. Ein Redner/ der andere die Kunst wol zureden lehret.
Retorica, è l' arte del bel dire. Die Rhetorick/ oder Kunst zureden.
Retoricamente, da retorico. Rednerisch/wie die Redner.
Retorico. Rednerisch.
retrocamẽre, ein klein hinderkämmerlein.
Retroso, peruerso. Böß/ verkehrt.
Rettore, gouernatore. Rector/ Regierer einer hohen Schul.
Reuelare vna congiura, ein heimliche Verbündnuß entdecken.
Reueditor, giustator de conti, der die Rechnung vbersihet.
Reuerire. Leggi, Riuerere.
Reuma, catarro. Strauchen/oder Fluß.
Reumoso, reumatico, che hà gran reuma & catarro. Flüssig.
Reze. Schatten.
Rezzola, Rezzuola, rete che portano in testa le donne, gestrickte Haarhauben.
Rheno, fiume. Fluß/Rhein.
vino di Rheno Rheinisch Wein.
Riamare, amare chi ci ama. Entgegen lieben/ lieben der vns liebet.
Riassumere, ripigliare. Wider holen/ wider nehmen.
Riauolo, spatola del forno. Ofengabel.
Ribaldaria, sceleragine, maluagità Boßheit/Vnfläterey.
Ribaldello, alquanto ribaldo, der ein zimlicher Schalck ist.
Ribaldo, scelerato, maluagio Ein Schalck/ Vnflat/ oder böser Bub.
Ribaltare la naue. Das Schiff vmbkehren.
Ribalzo, il secondo balzo che fà la palla,

palla, quando si giuoca. Der ander oder zweyte Sprung deß Ballen.
Ribandire, ribauere il bando, vom Bann frey lassen.
Ribattere, ripercuotere. Widerschlagen.
Ribattere alcuno contendendo, Einen im Zancken widerschlagen.
Ribecca, ribecchino. Ein Hackbred/kleine Geige/Fidel.
Ribellare, ribellarsi contra il suo signore. Rebelliren/Meuterey oder Auffruhr machen.
Ribellione. Auffruhr/Meuterey.
Ribello. Auffrührer/Meutmacher.
Ribombare, risonare, widerschallen/widerlauten.
Ribombante, risonante. Widerlautend/widerschallend.
Ribombo, suono, der Hall/schall/Gelaudt.
Ributtare, spingere in dietro, hindersich stossen/zurück treiben.
Ricardere. Widerfallen.
Ricaduto, rinfermato di nuouo. der wider auff ein newes in ein Kranckheit fält.
Ricalcitrare, val trar' di calce, hindenaußschlagen wie die Pferd.
Ricamare, lauorar di ricamo, sticken mit der Nadel.
Ricamato, lauorato di ricamo, gestickt.
Ricamatore, maestro di ricami. Seidensticker.
Ricamo, gestickte Arbeit.
Ricantare. Noch einmahl singen.
Ricchezza, ricchezze Reichthumb/Gut vnd Geldt.
Ricchezza inestimabile. Vnzehlicher Reichthumb.
Riccio animal, ein Igel.
Riccio, ancino, animal che ponge. Meer Igel.
Riccio, la coperta spinosa, de le castagne. Der Kästen spitzige Schelffen/oder Schalen.
Riccio, chi hà capelli torti, crespi, ò inanellati. Krauß/der krause Haar hat.
Ricciuto, alquãto riccio. Kraußlicht.
Ricco. Reich/vermöglich.
più Ricco. Reicher/Vermöglicher.
Ricchissimo. Vberauß reich/der Reichste/Vermöglichste.
Ricercare, richiedere. Widerumb suchen/begern/fordern.
Ricercare, inuestigare. Durchsuchen.
Ricercare seruigi da alcuno. Einen vmb ein Dienst ansprechẽ/ersuchen.
Ricercare il consiglio d' alcuno, einen vmb Rhat fragen.
Ricercata, ein Begeren.
Ricettare, riceuere. Empfahen.
Ricetto, ricettacolo. Vffenthaltung/Zuflucht/Vnterschleiff.
Ricetto di sporcitie. Misthauffẽ/oder Stell.
Riceuer il receuere. Empfahung.
Riceuere Empfahen.
Riceuere danno. Schaden empfangen.
Riceuere dishonore. Schmach leiden.
Riceuere dentro Hineyn lassen.
Riceuere dolori Schmertzen bekommen.
Riceuere lettere. Brieff empfahen.
Riceuere spesso. Offt empfahen.

Riceuitore. Empfaher/Eynnemmer.
Riceuitore di banditi. Der Vbelthäter beherbergt.
Riceuitrice, donna che riceue. Eynnemmerin.
Riceuuta, quitanza che fa il creditore al debitore. Quittirung/Revers deß empfangenẽ gelts halben.
riceuuto. Empfangen/angenommen.
Richiamare, chiamar di nuouo, einen auff ein newes fordern/widervmb ruffen.
Richiamarsi d'vno, citarlo Einen für Recht fordern/ laden.
Richiedere, addimandare. Bittẽ/begeren.
Richiedere, chiamar à corte. Zu Hoff beruffen.
Richiedere, esser conueniente, sich gezimen.
Richiesta. Anforderung/Begerung, Supplication.
Richiudere, rinchiudere Zumachen/zuschliessen.
Richiudere il passo. Den Weg verschliessen.
Ricogliere, versamlen.
Ricolta, raccolta, il tempo di mietere. Die Erndte.
ricompensare. Vergelten/ belohnen.
Ricompensatione, ricompenso. Vergeltung / Vergleichung/ Belohnung.
ricomenciare di nuouo, cominciare. Vff ein newes anheben.
Ricompera, riscatto. Widererkauffung/Lösung.
ricomperare. Widerkauffen/ lösen.
Riconciare, racconciare, Wider zurichten/flicken.
Riconciliare, pacificare. Widervmb versöhnen/vereinigen.
Riconciliare alcuno con vn'altro. Einen mit einem andern versöhnen.
Riconciliatione, accordo di pace. Versöhnung / Friedmachung/ Vereinigung.
Riconciliatrice, ein Versöhnerin/ Friedmacherin.
Riconciliato, pacificato. Versöhnt/vereinigt.
Riconciliatore, che mette pace. Versöhner.
Riconoscenza, conoscenza. Erkändtnuß/Erkennung.
Riconoscimento, ricompẽsa. Erkandtnuß / Vergeltung / Erstattung.
ricognoscere. Wider kennen/erkennen.
riconoscere li soldati, die Kriegsknecht mustern.
Ricontare, raccontare. Erzehlen/ hersagen.
ricoperchiare, coperchiare di nuouo Widerumb bedecken.
ricopiare, trascriuere. Abschreibẽ/ abcopyrn.
ricoprire, nascondere. Wider zudecken/verbergen.
Ricordanza, essoricordarsi & ridursi à memoria. Erjnnerung/ Eyngedenckung.
Ricordare ad altri, ridurre in memoria, einen erjnnern.
Ricordare alcuno di qualche cosa, einen eines Dings erjnnern.
Ricordarsi, ramentarsi, ridursi à memoria. Sich eines Dings erjnnern.
Ricordatione, ricordanza. Erjnnerung/ Eyngedenckung.

Ricordeuole. Jngedenck.
Ricordo, auuertimento, ammonitione. Erjnnerung / Ermahnung.
ricorrere, fuggire ad alcuno. Zu einem fliehen.
Ricorrere, ritornare. Widerlauffen/widerkommen.
Ricotto, di nuouo cotto. Widergekocht/erwårmbt.
Ricrearsi, sich ergetzen.
Ricreatione. Ergetzlichkeit/freud.
ricreatione del spirito. Ergetzung deß Geists.
per Ricreatione, per passo. Auß Lust/auß Kurtzweil.
Ricreato. Ergetzt.
Ricrescere, crescere di nuouo, widerwachsen.
Ricucire. Wider nehen.
Ricuocere. Wider kochen.
Ricuperabile. Widerbringlich.
Ricuperatore. Widerbringer.
Ricuperatione, ricuperamēto, riscossa. Widerbekommung.
Ricuperare, wider bekommē/oder erlangen.
Ricuperare il suo honore. Sein vorige Ehr wider erlangen.
Ricuperare l' autorità, Zu seinem vorigen Ansehen kommen.
Ricuruo, ripiegato. Gekrůmmet/ gebogen.
Ricusare, rifiutare. Abschlagen/nit annehmen/verweigern.
Ricusare vn vfficio. Ein Ampt außschlagen.
Ricusare vn' impressa. Ein Geschåfft abschlagen.
Ricusare col capo. Den Kopff schůtteln/ vnd dardurch etwas verweigern.
Ridda, il ballo tondo vsato in Toscana, ein Reyē/runder Tantz.
Riddare. Widerumb tantzen.
Ridere, esso ridere. Das Lachen/ Gelåch.
Ridere. Lachen.
Ridere d' vna cosa. Eines Dings lachen.
ridere dileggiando. Außlachen.
Ridersi immoderata mente. Vber die Massen lachen.
dar da Ridere & da dir à dutti. Jederman zum Spott werden.
Ridicolosamente. Låcherlicher Weiß.
Ridicolo, ridicolosa. Låcherlich/ deß man lacht/ possirlich.
Ridire, riferire. Wider sagen/wider erzehlen.
Ridomandare, domandare in dietro. Wider begeren.
Ridomandatore. Widerbegerer.
Ridotto, adunanza di piu persone in vn luogo. Ein Zusammenkunfft/ Versammlung.
Ridotto, ein Auffhaltung.
Ridotto, widergebracht/eyngezogen.
ridotto à niente, zu nicht gemacht.
Ridotto in cenere. Zu Aschen gemacht/oder verbrandt.
Riducimento. Widerbringung/ das wider eynsetzen.
ridurre, riducere. Wider hindersich fůhren.
Ridurre ad vno. Zusammenbringen/håuffen.
Ridurre in breuità. Kůrtzlich begreiffen.
Ridurre la cosa à poche parole, die Sach in wenig Wort begreiffen.
Ridurre in memoria alcuno, einem zu Gemůht fůhren.
Ridursi in qualche luogo. Etwa wohin sich verfůgen.

Ridursi à casa sua, sich nach Hauß begeben.
Ridursi in campagna, sich ins Feld begeben.
Ridutto da giuocchi di carte, di dadi, & altri giuochi di ventura, Spielhauß / Spitzbuben Zusammenkunfft.
Riempire, empire di nuouo. Widerfüllen.
Rintrare, di nuouo entrare. Von newem hineyn gehen.
Rifare, rificiare, far di nuouo, von newem machen.
Rifare i letti. Betthen / die Beth machen.
Rifare i dann' d' alcuno. Den Schaden wider erstatten.
Rifare nuoua amicitia. Wider auff ein newes Freundtschafft machen.
Rifatto, fatto di nuouo. Wider new gemacht.
Rifferire, rapportare. Erzehlen / anzeigen.
Rifferirsi, rapportarsi, sich beruffē / zur Erkanntnuß stellen.
Rifiatare, respirare, ripigliar fiato. Athem holen.
Rificiare, val ricreare. Ergetzen / erquicken.
Rifigliare. Widerumb Kinder machen.
Rifinare. Leggi, Affinare.
Riflettere. Biegen / krümmen / faltzen.
Rifiutare, ricusare. Widerlegen / abschlagen / verweigern.
Rifiuto, rifiutatione. Widerlegung / Abschlagung / Verweigerung.
Rifondere. Widerschmeltzen / ergiessen.
Riformare. Verändern / in ein bessere Ordnung bringen.
Rifornire. Widerumb versorgen / versehen / staffiren.
Riforzare, ristorare. Wider stärcken / befestigen.
Riforzato. Wider gestärckt.
Rifrenare, raffrenare, einen bändigen / im Zaum halten.
Rifrenato, raffrenato. Gezäumt.
Rifrescare, rafrescare. Erfrischen.
Rifrescatoio. Ein Fliegenwedel / das Lufft oder Kühle bringt.
Rifrigerio Kühlung / Erfrischung / Erquickung / Trost.
Refugio, ricorso. Zuflucht.
Rifugire, ritirarsi. Seine Zuflucht haben.
Rifulgere, risplendere. Scheinen / gläntzen.
Riga, linea dritta, con la quale si riga la carta, ein Linial / das Papier zu liniern.
Riga, linea del libro, ein Zeil in der Schrifft.
Rigagno. Ein Wasserbächlein.
Rigare, segnare la carta Das Papier liniern / Linien ziehen.
Rigare, adacquare. Befeuchtigen / besprengen.
Rigidamente, seueramente, ernstlich / scharpff.
Rigidezza, rigore. Schärpffe / Ernst / Stärckheit.
Rigido, aspro. Rauh / scharpff.
Rigore, rigorosità, seuerità. Ernsthafftigkeit.
Rigorosamente. Ernsthafftiglich.
Rigoroso, seuero. Ernsthafftig.
Riguardamento, riguardo. Anschawen / ansehen.
Riguardante Ansehend.
Riguardare, guardare, mirare. Ansehen / anschawen.

Riguardare, in luogo di considerare. Betrachten / bedencken / erwegen.
Riguardar al vtile di qualche cosa. Auff eines Dings Nutz sehen.
Riguardare al suo commodo. Vff seinen Nutzen sehen.
Riguardare, hauer riguardo. Vffsehen haben.
Riguardatore. Vffseher / Eynseher.
Riguardeuole, honoreuole. Ehrlich / Ansehnlich.
Riguardo, rispetto. Ansehen / Achtung.
Rihauere. Widerumb haben / oder erlangen.
Rihauere alcuno, risuscitarlo. Einen wacker machen / auffmuntern.
Rilassare. Leggi, Abandonare.
Rilassatione, ricreatione d'animo. Erlüstigung / Ergetzung.
Rilauare, lauar di nuouo. Wider waschen.
Rileggere, leggere di nuouo. Wider lesen / vberlesen.
Rileuare, val importare, come, niente rileua. Es ist nirgend nutz oder dienlich zu.
Rileuare, leuar di nuouo. Wider erheben.
Rilieuo, intaglio di rilieuo. Bildschnitzung / erhabene Arbeit.
intagliator di Rilieuo. Bildschnitzer.
Rilucente, splendente. Scheinbarlich / scheinend / leuchtend.
Rilucere, risplendere. Leuchten / scheinen.
Rima, ein Reimen / Gedicht.
composto in Rima. Reimenweiß gemacht.
Rimandare, mandare in dietro, zu rück schicken.
Rimanente, restante. Vberbleibend.
Rimanere, restare. Vberbleiben / vbrig seyn.
Rimanere priuo di figliuoli. Ohne Leibserben seyn / der Kinder beraubt bleiben.
rimasuglie del mangiare, cose che restano di tauola. Vberbleibende Speiß.
Rimaritare, di nuouo maritare. Widerumb heurathen.
Rimaritarsi, maritarsi di nuouo. Widerumb zu der Ehe greiffen / sich verheurathen.
Rimasticare. Widerkäwen.
Rimbambire, deuenir bambino. Widerumb Kindisch werden.
Rimbombare, risonare. Widerschallen.
Rimbombo, suono. Widerschall / Klang.
Rimediare. Fürsehung thun / helffen / mitteln.
Rimedio Artzney / Mittel.
Rimedio contra veneno. Artzney wider das Gifft.
Rimembranza, ricordanza Erinnerung / Gedächtnuß.
Rimemorarsi, ricordarsi. Eyngedenck werden.
Rimenare, ricenducere. Widerbringen / wider herführen.
Rimendare. Widerumb verbessern.
Rimeritare alcuno. Wider vmb einen verdienen.
Rimescolamento. Vntereinander mischung.
Rimescolare, rimeschiare. Widerumb zusammen thun / vermischen.

Rimescolato. Widerumb vnter einander gemengt / vermischt.
Remisso. Wider geschickt.
Rimettere, riponere, wider hinlegen / oder setzen.
Rimettere, perdonare. Verzeihen / vergeben.
Rimettere alcuno nel suo luogo. Einen wider an seine Stell eynsetzen.
Rimettere ogni cosa à vno, einem alles vertrawen.
Rimettere nel suo primo stato. In seinen vorigen Standt setzen.
rimettersi tutto nella man d'altri, sich einem vnterwerffen.
Rimissione, perdono. Vergebūg / Verzeihung.
Rimisurare Wider messen / wider wegen.
rimondare, val scondare, säubern / schelen.
Rimondo. Gesäubert / geschelt.
Rimontare, riascendere. Widerumb auffsteigen.
rimorchiare. Anziehen / zu sich ziehen / zu Landt ziehen.
Rimordere, affligere. Wider beissen / stechen.
Rimoto, rimosso. Wider beweget.
Rimouimento. Bewegung.
Rimouere, & remouere. Hinweg thun / bewegen.
Rimouersi dalla sua opinione, sein Meynung fahren lassen.
Rimpalmare, flicken / bichen / stopffen / geheb zumachen.
Rimpetto, dirimpetto, in contro, gegenvber / vor.
Rimprouerare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen / einem etwas verweisen.
Rimprouerio, infacciamēto. Fürwerffung / Verweissung.
Rimunerare, ricompensare. Widervergelten / belohnen.
Rimuneratione, ricompēsa. Vergeltung.
rinascere, wider geborn werden.
Rinauigare, nauigar di nuouo, widerumb schiffen.
Rinchiudimento. Eynschliessūg / Versperrung.
Rinchiudere, serrare. Eynschliessen / eynsperren.
rinchiuso, inserrato. Eyngesperrt / verschlossen.
Rinchiuso d' intorno. Vmb vnd vmb verschlossen.
Rincio herba & sua radica. Brachtist / Mannstrew.
Rincorare, far animo, ein Hertz vñ Muht machen.
Rincrescere alcuno. Einen vnlustig / oder verdrossen machen.
Rincrescere ad alcuno. Einen verdriessen.
Rincresceuole, noioso. Beschwerlich / verdrießlich.
Rincrescimento. Vnlust / Verdruß.
mi Rincresce, che. Ich betrübe mich / daß.
Rinculcarsi, val andar' in dietro, hindersich gehen.
Rinfacciare, buttar in occhi. Einem etwas vnter die Nasen stossen / fürwerffen.
Rinfermarsi, infermarsi di nuouo. Wider in ein kranckheit fallē.
Rinforzare. Befestigen / stärcken.
Rinforzarsi, pigliar forze, sich befestigen / stärcker werden.
Rinfrescare, pigliar fresco. Lufft schöpffen / sich in die Kühle begeben.

Rinfresca-

Rinfrescatiuo, das einen erfrischt.
Rinfrescato Erfrischet.
Rinfrescatoio, vaso da tener fresco il vino Külfaß.
Ringhi, auffsperrung deß Mauls oder Rachen/ wirdt eygentlich von einem Löwen gesagt.
Ringiouenire, farsi giouene. Widerumb jung werden.
Ringratiamento. Danckſagung.
Ringratiare, rendere gratie. Sich bedancken/danckſagen.
Ringrauidare, wider schwanger/ oder grosses Leibs werden.
Ringrignare, murrisch/ oder sawr außsehen.
Rinontiare Abkünden/außschlagen/auff etwas verzeihen.
Rinouare, reintegrare. Wider ernewern.
Rinouare la guerra. Den Krieg wider anfangen.
Rinouare il dolore, den Schmertzen einem wider new machen.
Rinouamento. Vernewerung.
Rinouamēto d'amore Vernewerung der Liebe.
Rinouato Vernewert.
Rinouellare, rinouare. Vernewren/das Alte new machen.
Rinsanire, ritornare al suo buon senno Zu sich selbst kommen/ gescheid werden.
Rintenerirsi, mollificarsi. Weich werden.
rintenerire, ammollire bene, wol weich machen.
Rintuzzare. Stumpff machen.
ingegno Rintuzzato, grosso. Grober vngeschickter Kopff.
riuerdire, widerumb grünen/oder außschlagen.
rinualersi, widerumb gesund werden/genesen.
Rinuigorire, rinforzare. Widerumb zu Kräfften kommen/stärcken.
Rinuolgare, Widerumb vmbwältzen/vmbdrehen.
Rio, riuo. Fluß/ Bach.
Rio, cattiuo, tristo. Böß / boßhafftig.
Riobarbaro, radice. Rebarbara/ Würtz.
Riotta. Hader/Zanck.
Ripa, Riua, Vfer/Gestad.
Ripa ò sasso precipitoso, pendente. Jeher abhangender Felß.
Riparare, remediare, wider auffrichten / zu recht bringen / helffen.
Riparo, diffensione. Ein auffgeworffener Wall / Verschantzung/Bollwerck.
Riparo di fiumi, ein Tamm/ oder Wasserteich.
Ripercuotere. Widerumb schlagen.
Ripercossa, ripercussione. Widerschlag.
Ripercosso Wider geschlagen.
Ripetere, replicare. Widerholen.
Repetitione, replica. Widerhoholung.
Ripezzare, racconciare vesti. Kleider flicken.
Ripezzatore, racconciatore di vesti. Kleiderflicker.
Ripezzatore di scarpe, ciabattino. Schuhflicker.
Ripiantare. Widerumb eynpflantzen.
Ripieno. Gefült.
Ripigliare, pigliar di nuouo. Widerumb nehmen.
Ripigliare le forze. Seine Krafft widerumb erholen.

Riponere, riporre, rimettere. Wider hinlegen/erstatten.
Riportare. Wider tragen/widerbringen.
Riportare vtile. Wider Nutz tragen.
Riportarsi à quel che alcun vole. Sich nach eines Willen richten.
Riposore, star in riposo. Ruhen/still vnd ruhig seyn.
Riposatamente. Rühiglich/still.
Riposato. Geruhet.
Riposo, quiete. Ruh/stille.
che non hà Riposo, der kein Ruhe hat.
Ripostiero, dispensiero Haußhalter/Zahlmeister.
Riposto, saluarobba. Gewölb/Speißkammer.
Riprendere, in luogo di ripigliare. Widerumb nehmen.
Riprendere, ammonire, straffen/schelten/vermahnen.
Riprendere qualche cosa, ein ding vbel außlegen.
Riprendere con lettere. Einen schrifftlich schelten/oder straffen.
Riprensione. Straff/Scheltung.
Riprensore, riprehenditore. Ein Straffer.
Ripreso. Gestrafft/gescholten.
Ripudiare, rifiutare. Verstossen/verwerffen.
Ripudio, rifiuto. Verwerffung/Verstossung.
Repugnante, resistente. Widerstehend/widerstrebend.
Ripugnanza, resistenza. Widerstehung/Widerstrebung/Widerstandt.
Ripugnare, resistere, contradire. Widerstreben/widersetzen/etc.
Ripullulare, germinar di nuouo. Wider grünen/auff ein newes außschlagen.
Risaldare, saldare. Widerlöten.
Risaldarsi. Zusammen wachsen.
Risalutare, rendere il saluto, einen wider grüssen.
Risanare. Einen wider heilen/gesundt machen.
Risanarsi, guarire, recuperar la sanità Wider gesundt werden/genesen.
Risca, ouer scaglia di pesce. Fischschuppen.
Riscaldamento Erwärmung.
Riscaldare, scaldare, wider warm machen.
Riscaldarsi, diuenir caldo. Sich wider erwärmen.
Riscaldato, scaldato. Wider erwärmbd.
Riscattare. Wider kauffen/lösen. Item, eynfordern/eynbringen.
Rischiarirsi, come l'aria. Widerumb hell vnd heiter werden.
Riscriuere. Wider schreiben.
Riscuotere danari. Geldt auff/oder eynbringen.
Riscuotere il tributo. Zoll auffbringen/eynnehmen/empfangen.
Riscuotere i suoi debiti. Seine Schulden eynbringen.
Riscuotitore. Auffheber/Eynforderer.
Risecco. Verbrandt.
riserrare, rinchiudere. Eynschliessen.
Risensare. Widerumb zu Verstandt kommen.
Riseruare. Behalten/vorbehaltē.
Risguardare, hauer riguardo. Auffsehen haben.

Risguar-

Risguardo, rispetto. Vffsehung/ Ansehen/Achtung.
Risipila, male che viene nelle gãbe, der Rohtlauff.
Risistenza. Leggi, Ripugnanza.
Riso, grano riso. Reiß.
Riso, esso ridere, das Lachen/Gelách.
Riso dissoluto. Vnordentlich lachen/oder Gelách.
Risoluere, disfare. Vffbinden/vfflösen.
Risoluersi in poluere, Zu Staub vnd Pulver werden.
Risoluersi in famo. Vergeblich hingehen/ im Rauch gleichsam hin/oder wegfahren.
Risoluere qualche cosa ad alcuno. Einem auß einem verwirzten Handel helffen.
Risoluersi di qualche cosa, determinare, diffinire, sich ob einem Ding entschliessen.
Risolutamente. Gewiß/ festiglich/eygentlich.
Risolutione. Entschliesung/ Fürnehmen.
Risonanza, consonanza. Widerschall/ Zusammenstimmung.
Risonare. Widerschallen/ zusammenstimmen.
Risomigliare, assemigliare, gleich/ oder ähnlich seyn.
Risorbire. Widerumb eynschlucken/verschlingen.
Risorgere, widerumb auffstehen.
Risouenire, widerumb ingedenck werden / sich erjnnern/ zu Gemüht führen.
Risparmiare, sparen.
Risparmio, sparagno. Sparsamkeit.
Rispegnere, ammorzar di nuouo. Wider außleschen.
Risportare, hauer rispetto. Auffsehen haben.
Rispetto val riguardo. Vffsehen/ Achtung.
hauer Rispetto, Achtung geben/ An/oder Vffsehen haben.
Rispettosamento, con rispetto, Züchtiglich/ schamhafftiglich.
Rispettoso, modesto, vergognoso, schamhafftig/züchtig.
Rispirare, ripiglior lena. Wider Athem holen/verschnauffen.
Rispiratione. Athemzug.
Risplendente. Scheinend/leuchtend.
risplendere, lustrare, scheinẽ/leuchten.
Risplendere, à guisa di baleno, blitzen.
Rispondente, chi risponde. Bürg/ Versprecher.
Rispondente, corrispondente, das vberein trifft / oder mit einander vberein kommet.
Rispondere, dar risposta. Beantworten/antworten.
Rispondere di nò Verneinẽ/nein sagen.
Rispondere alle lettere d' alcuno particolarmente. Einem von Punct zu punct auff seine brieff antworten.
Rispondere à qualche cosa. Auff ein Ding antworten.
Risponditore. Antworter / Versprecher/ Bürg.
Risposta. Antwort.
Rissa, & nel piu risse, contentione. Zanck/ Hader.
Rissoso, pieno di risse. Zänckisch/ voll Zanck/haderhafft.
Restituire, rendere. Wider zustellen/widergeben.
Ristorare, rinouare. Wider auffbawen/

bawen/vffrichten/erstatten/ergäntzen.
Ristoro, conforto. Ergentzung/ Trost/Hülff/Erquickung.
Ristregnere. Bezwingen.
Ristrettiuo. Bezwingend.
Ristringimento. Zwang / Enge.
Risuegliare, destare. Auffwecken.
Risuegliarsi, destarsi. Auffwachen.
Risultare, ritornar in vtile, ouer danno, mit sich bringen/ entstehen/entspringen.
Risuonare, widerschallen.
Risuscitare, tornare di morto viuo. Von Todten aufferstehen/ aufferweckt werden.
Risuscitare alcuno, einen von den Todten aufferwecken.
Ritagliare. Abschneiden/hinweg schneiden.
Ritagliato. Beschnitten/hinweg geschnitten.
Ritagliato, discapellato, come i Giudei. Beschnitten wie die Juden.
Ritaglio, tagliatura. Hinwegschneidung.
Ritaglio, pezzo. Abschnitzlein/ stücklein.
Ritardanza, indugio. Verzug.
Ritardare, dimorare. Verziehen/ sich auffhalten.
Ritardare alcuno dal scriuere. Einen vom Schreiben auffhaltẽ/ hinderlich seyn.
Ritardatore, chi ritarda. Auffzieher/langsamer.
Ritegno, ogni cosa che ritiene, ein Hack/Halte/alles was da hält.
Ritenere. Behalten/ auffhalten/ enthalten/ ꝛc.
Ritenere, in luogo d'impedire qualche cosa. Verhindern/vffhalten.
Ritenere i sosperi, das Säufftzen inhalten.
Ritenersi, sich enthalten.
Ritenimento. Vffenthaltung.
Ritenuto. Vffgehalten/behalten/ enthalten.
Ritirare dietro. Hindersich ziehẽ/ hinweg ziehen/ abhalten.
Ritirare alcuno dalla maluagità, Einen von seiner Boßheit abhalten.
Ritirare il collo nelle spalle. Den Halß eynziehen.
Ritirare da peccati, von Sünden abhalten.
Ritirarsi, fugire, sich zurück begeben/weichen/fliehen.
Ritirato. Hinweg gezogen/ geflohen.
Rito, costume, vsanza. Gebrauch/ Gewonheit.
Ritogliere, ripigliare. Wider nehmen.
Ritondità, die Ründe.
Ritondità della ruota, die Ründe deß Wagenrads.
Ritondita della Luna. Der rundte Mond.
Ritondamente. Rundt / in die Ründe.
Ritondo, rotondo. Rundt.
Ritornare. Widerkommen.
Ritornare à qualche luogo, wider an einen Orth kommen.
Ritornare da qualche luogo, von einem Orth widerkommen.
Ritornare in gratia con alcuno, Bey einem wider zu Gnaden kommen.
Ritornare viuo. Lebendig widerkommen.

Ritorno, ritornata. Widerkunfft.
Ritorre, legami, corde, stroppe. Band/Strang/Seyl.
Ritorto, ripiegato. Gebogen/gekrümbt.
Ritrare. Leggi, Ritirare.
Ritrarsi. Leggi, Ritirarsi.
Ritrare, depingere. Abbilden/abmahlen / abreissen / entwerffen.
Ritrattare, riprobare. Verwerffē/ nicht annehmen.
Ritratto, imagine. Bildnuß/Abriß/Gemählд.
Ritroso, sdegnoso. Eygensinnig/ murrisch/verdrüssig.
Ritrouare. Wider finden.
ritrouare, fine del suo affanno, seiner Sorgen ein Endt finden.
Ritrouarsi à vn fatto. Bey einem Handel seyn.
Riua. Vfer/Gestadt.
Riuale, è il concorrente in amare vna istessa giouane. Mitbuler/ so beyde vmb ein Jungfraw bulen.
Riualere. Widerumb gesund werden.
Riuedere, veder di nuouo. Wider sehen.
Riuelare, manifestare, discoprire. Entdecken/offenbahren.
Riuelatione. Anzeigung/ Entdeckung/Offenbahrung.
Riuenditore, comprauende. Ein Vorkauffer / der die Waaren widerumb verkaufft.
Riuenire, ritornare. Widerkommen.
Riuenuto. Widergekommen.
Riuerberare, ripercuotere. Wider schlagen.
Riuerberatione. Widerschlag.
Riuerdire, & riuerdiggiare. Wider blühen / grünen / außschlagen.
Riuerendo, degno d'honore, venerabile Ehrwürdig.
Riuerente, chi porta honore, & riuerenza. Ehrerbietig.
Riuerentemente, con riuerenza, Ehrerbietiglich.
Riuerenza, honore. Ehrerbietung.
Riuerire, portar riuerenza. Einem Ehr erzeigen.
Riuersare, come voltare vna veste, vn panno. Ein Kleyd/oder Tuch vmbkehren / vmbwenden.
Riuersare, spandere. Außgiessen.
Riuersato, come vn panno. Vmbgekehrt, vmbgewend.
Riuersato, spanto. Außgegossen.
Riuisitare, widerumb besuchen.
Riuestire, vestire di nuouo. New/ oder widerumb bekleiden.
Riuiera, spaggia di mare. Gestad am Meer.
Riuiera di Genoua. Die Landtschafft von Genua.
riuiuere, widerumb lebendig werden.
Riuo, rio, è vna picciola acqua, ein Bächlein/Flüßlein.
Riuocare, richimare. Widerruffen.
Riuolare. Widerumb fliehen.
Riuolere. Widerumb wollen.
Riuolta d'occhi, cenno, das wincken mit den Augen.
Riuoltare, riuersciare. Vmbkehren/vmbwenden.
Riuoltarsi. Sich vmbwenden.
Riuolto. Vmbgekehrt.
riuomitare, vomitar di nuouo, sich widerumb

widerumb vbergeben / speyen / kotzen.

Riuscimento, & riuscita, di qualche cosa, das Ende / oder Außgang eines Dings.

Riuscire, finire. Außgang / Ende gewinnen.

Riuscire, vscire. Wider außgehē. Item, sich zutragen / begeben.

rizzarsi per honorare alcuno, Ehren halben vor einem auffstehen.

Rizzare, val dirizzare. Auffrichten.

Robba, facultà Sachen / Waar / Haab vnd Güter.

Robba, che lascia il padre. Vätterlich Gut.

Robia, herba che tigne. Kraut / so die Walcker zun Farben brauchen.

Robicondo, molto rosso. Sehr roht.

Robino, pietra pretiosa. Ein Rubin.

Robone sorte di vestimento. Ein Vberrock / oder Mantel.

Robone peloso, ò cottonato. Ein häriger / oder gefütterter Rock.

Robrica. Rödelstein / roht Erdtrich / damit man färbt.

Robustamente. Kräfftiglich / Mächtiglich.

Robustezza. Stärcke / Kräffte / Macht.

Robusto, forte, starck / kräfftig / mächtig.

Rocca, fortezza, castello. Ein Schloß / Vestung.

Rocca pendente. Vberhangender Schroffen / oder Felß.

Rocca, stromento con cui si fila il lino, ein Rocken / oder Kunckel.

Rocchetta di poluere, ò di fiuchi artificati. Raketen / Schimpff-fewer / so man in die lufft wirfft.

Rocchetto, veste soprana da Cardinali & Vescoui. Bischoffs Kleid.

Rocco nel giuoco di Scacchi, der Roch im Schachtspiel.

Rocco, rauco della voce. Heyser.

alquanto Roco, ein wenig heyser / rauh in der Red.

Rodamiele, ein Tranck auß Wasser vnd Honig gemacht.

Rodere, rosicare. Reissen / nagen / beissen.

Rodere intorno. Herumb abnagen.

Rodersi di stizza. Sich ängstigen.

Roditore Re[illegible]er / Nager.

Rofha. Ruff / oder öberste Krust deß Grindts.

Roggio, rossigno Rohtlecht.

Rogna, scabbia. Krätze / oder Räude.

Rognoso, Krätzig / schäbig / räudig.

Rognoni, reni. Nieren.

Rogone, montone di legne accese, doue anticamente si bruciauano i corpi morti. Angezündter Scheiderhauffen / da die Heiden vor Zeiten die todten Cörper auff verbranten.

Rola, giola, quadro, d'herbe nell' horto. Gartenbett.

Rolla, piattola, pulice che nasce no i peli Filtzlauß.

Rollo doue si scriuano li Soldati. Register der Landtsknecht.

Romania, sorte di vino molto delicato. Romaney.

Romanzatore, ciarlatano, canta in banco. Gauckler / Possenreisser.

Rombo

Rombo sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Rombola, frombola, fionda, corda da tirar i sassi, ein Schleudern.
Rominare, rumare, quando i buoi ouer pecore rimasticano quanto hanno mangiato. Widerkewen / oder widerdäwen wie das Viehe.
Romitagio, eremo. Einöde.
Romito, Remeo, chi stà all' eremo. Einsidler/Claußner.
Romice, herba. Wildt Sawerampffer.
romore, romori, strepito. Gedös/ Gassengeschrey.
Romore, fama, das gemeine Geschrey.
Rompere, spezzare. Zerbrechen/ zerstücklen.
Rompere à forza. Mit Gewalt zerbrechen.
Rompere vna armata, ein Kriegsheer zertrennen.
Rompere il consiglio d alcuno, eines Anschlag zu rück treiben.
Rompere l'amicitia vecchia, die alte Freundtschafft zertrennen.
Rompere la prigione, auß dē Gefängnuß brechen.
Rompere vn membro, ein Glied am Leib zerbrechen.
Rompere vn ponte, ein Brücken abbrechen.
Rompere la testa ad alcuno cō lettere, einem mit seinem schreibē den Kopff toll machen.
Rompere il parlare d' alcuno, einē vnter die Redt fahren.
Rompere in mare. Schiffbruch auff dem Meer leiden.
Rompibile, das man brechen mag vnd kan.
Rompidenti. Zähnbrecher.
Ronca, arma astata. Wurffbeyel/ Wurffspieß.
Ronca, roncheta. Schrotsegen.
Ronca, pennata, istrumento col quale si tagliano le spine, vue, &c. Hackmesser/Schneidmesser.
Roncare, stirpare, & tagliare. Abschneiden/jätten/oder räuten.
Roncatore, chi ronca, Jätter/oder Räuter.
Ronchetta, picciola ronda da tagliar le viti. Rebenmesserlein.
Roncheggiare ronfare. Schnarchen.
Roncheggione. Schnarcher.
Roncheggiamento, esso ronfare dormendo. Das schnarchen im schlaff.
Roncigliare, anhäcklen/ anhefftē.
Roncheggiamento, esso ronfare dormendo, das schnarchen im schlaff.
Ronciglio, rampino, vncino, ein Hacken.
Ronda, che và riuedendo le guardie & le sentinelle. Die Rund/ wann nemlich der Wachtmeister vmbgehet / zusehen ob man auch gute Wacht hält.
Rondine, rondinella, vccello, ein Schwalb.
Rondone, vccello, ein Art vō Vögeln.
Rondini, biui. Spierschwalben.
Ronfare, roncheggiare dormēdo, schnarchen.
Rōzino, cauallo, ein kleines Rößlein.
Ropegara, arpegara co' denti, per coprire i semi, ein Rechen/oder Ege.
Ropegare, arpegare, coprire i semi. Egen.

Rosa, fior, ein Rosen.
il giallo della Rosa. Das Gelb in der Rosen.
bottone, puppo della Rosa, ò d'altri fiori. Rosen/oder Blumenknopff.
di Rose. Von Rosen.
Rosa saluatica. Hagenbutten/Hagenbüttel/wilde Rosen/Heckrosen.
Rose, bronza, variole, infirmità d'età puerile. Die Kindsblattern.
Rosaio Rosengarten.
Rosicato, roso, außgefressen/außoder abgenaget. Leggi, Rodere.
Rosignuolo, vccello. Ein Nachtigal.
Rosmarino, herba. Rosmarin.
Rospo, rana grande, ein Krot.
Rossardo. Röhtlecht.
Rosseggiante, molto rösso. Sehr roht.
Rosseggiare, diuenir ò esser rosso. Roht seyn/roht werden.
Rossetto, alquanto rosso, Ein wenig roht/röhtlecht.
Rossetto, col quale si fanno rosse le donne. Rohte Farb/darmit die Weiber jhr Angesicht anstreichen.
Rossezza, rossore, die Röhte.
Rosso. Roht.
diuenir Rosso. Roht werden.
farsi Rosso, sich roht färben.
Rosso del ouo Der Eyer Dotter.
rospare, fleissig durchsuchẽ/ scharren wie die Hüner.
Rosta, Ein Röster/oder Gitter/damit man das Wasser vor dẽ Mühlen auffhält.
Rosta, ventaglio, cacciamosche. Mückenwedel/ Lufftwedel/ Fliegenwedel.
Rostizzana, brasuola, pezzo di carne dà rostire sopra la craticola. Fleisch auff dem Rost gebraten.
Rostro porcino, herba. Säwblumen.
Rota. Vedi, Ruota.
Rotella, brocchiero. Kleine Rondel/Fechtschildt.
Rotella à guisa di luna crescente, halbrundter Schildt.
Rotella grande & tonda. Ein Schildt/Rondelle.
Rotolato, von oben herab gefallẽ/ oder gewälzet.
Rotondamente. Rundt/ in die Runde.
Rotondare. Rundt machen.
Rotondità, die Runde.
Rotondo. Rundt.
Rotta d' vn essercito. Niderlag/ oder Trennung/eines Kriegsheers.
Rotta di mare. Schiffbruch.
Rottare, far rotti, grölzen/ein görpsen lassen.
Rotto, rutto di bocca, ein Grolzẽ/ oder Görpsen.
Rotto. Zerbrochen.
Rotto nella schiena. Hüfftloß/ lahm in den Lenden.
Rotto, posto in sbaraglio, fracassato. Zertrent/ in die Flucht geschlagen.
Rottura, rompimento. Zerbrechung/Bruch.
Rottura, infermità, creppatura. Bruch.
Rouaio, vento da Tramontana. Nordwind.
Rouente, infiammato, ardente. Heiß/hitzig.

Rouere

Rouere albero. Eichenbaum.
fatto di Rouere, Von Hageichenbaum gemacht.
Rouersciare. Vmbkehren.
Rouiglioni, legumi. Erweissen/ Erbsen.
Rouina. Fall/eusserstes Verderben/Verhergung/Zerstörung.
Rouinare, fracassare. Eynreissen/ verhergen.
Rouinare vna persona. Einen gar verderben.
Rouinare vn paese. Ein Landt verhergen.
Rouinazzo. Steinhauffen/ verfallene Mawr.
Rouineuole. Verderbt / verwüstet.
Rouinoso, chi manaccia rouina. Bawfällig.
Rouineuolmente. Bawfellig-lich.
Rouo, virgulto, sorte di spino Hagendorn/Brombeerstauden.
frutto del Rouo Brombeer.
Rozzamente, goffamente. Vnhöfflich/vngeschickt.
Rozzezza, goffezza, grossezza d' ingegno Vnhöfflichkeit/Vngeschicklichkeit/ Grobheit deß Verstandes.
Rozzo, goffo, grosso d' ingegno. Grob/vngeschickt/ vnhöfflich.
Rozzone, cauallo. Spreng/ oder Stallpferdt.
Rubare, furare, tor quello ch' è d' altri. Stehlen/rauben/entwenden.
Rubato, cosa rubata. Gestohlen Gut.
Rubatore, colui che roba, ladro. Dieb/Räuber.
Robatore di cose sacre. Kirchendieb.
Rubatore di strada, assassino di strada. Strassenräuber.
Rubatore di bestiami. Viehedieb.
Ruberia di qualche città. Plünderung einer Statt.
Rubigine, abbrusciamento di biade per troppo caldo. Wann das Korn vor grosser Hitz verbrennet.
Rubrica. Leggi, Robrica.
Ruchetta gentile herba. Rocket Kraut. Belg.
Ruffiana, che tiane puttane à guadagno. Kupplerin/ Hurnführerin.
Ruffianare & ruffianeggiare, kupplen/Kuppelerey treiben.
Ruffianello. Ein kleiner Kuppeler.
Ruffianesmo, Ruffinaccio. Kupplerey.
Ruffiano, che tiene femine à guadagno Kupler/ Hurnführer.
cosa da Ruffiano. Hurisch/ Kupplerisch.
Ruga, sorte di vermiciuolo, che mangia li cauoli. Raup/krautwurm.
Ruga grinze, che vẽgono alle vecchi nel viso. Die Runtzeln im Gesicht.
Ruge, crespe, grinze, della fronte. Runtzeln an der Stirn.
Ruggiare, ruggire voce di leoni. Brüllen wie ein Löw.
Ruggine, ruginezza come del ferro, & d' altre cosa. Rost/ eysen Rost.
Rugginoso, ruginito, Verrostet.
Ruggito, mugghio dell lione, das Brüllen der Löwen.
Rugiada, humor dal cielo in tempo sereno. Der Taw.

Rugiadato, bagnato, & coperto di rugiada. Vom Taw befeuchtet.
Rugiadoso, pieno di Rugiada, voll Taw.
Rugoso, pieno di crespe & grinze. Voller Runtzeln.
Ruina. Leggi, Rouina.
Rumare. Vedi, Ruminare. Widerkewen.
Ruolo, Registro. Ein Register.
Ruota, Rota, così detta dalla rodontità sua, ein Rad.
Ruota picciola, ein kleines Rädlein.
ferro attorno alla Ruota. Radschien.
giro della Ruota. Vmbschweb deß Rads.
Raggi della Ruota. Die Radspeichen.
cerchietto in mezo della Ruota, nel quale sono i raggi, die Nab deß Rads / darin die Speich stecken.
Ruotare, ruotolare, far la ruota. Rädlein machen.
Rupe, altezza di monti sassosi. Steinklippe/jehe Felsen.
Rusa. Schalckheit/arge List/Betrug/Practick.
Ruscare. Durch allerley List vnd Practicken Geld vnd Gut zusammen scharren.
Ruscello, canaletto di acqua correnti Ein Bach/Wasserbächlein.
Rustichetto. Bäwerlein / halb Bäwrisch.
Rusticamente, villanamente. Bäwrisch / auff die Bawren Art vnd Manier.
Rustichezza, rusticità. Grobheit/Vngeschicklichkeit.
Rustico, villano. Bawer/Bawersmann.
Rusto, pungitopi frutice. Mäußdorn.
Ruta, herba. Weinrauten.
Ruuidamente, ruuido, aspro. rauh/hart.
Ruuidamente. Räudig.
Ruuidezza di pelle, che butta scabbia. Ein truckene Beysen/Krätze.
Ruzzamenti, scherzi. Lustspiel/Schertz.
Ruzzare, scherzare, burlare, schertzen/spotten.

S.

SAbbato, giorno di settimana, Sambstag.
Sabbia, sabbione. Sandt.
Saccente, sofficiente, saggio, verständig/vorsichtig.
Saccheggiare, mettere in preda. Verhergen/plündern/verderben.
Saccheggiare vna città, ein Statt plündern/verhergen.
Saccheggiamento. Verherung/Plünderung/Zerstörung.
Saccheggiator, chi sacheggia. Räuber/ Zerstörer/ Plünderer.
Sacchetto, sacco picciolo. Ein säcklein.
Sacchetto di cuoio. Ledern säcklein.
Sacchetto di cuoio, bisacca. Watsack.
Sacco da portare grano, & altre cose. Ein Kornsack.
Sacco di cuoio. Ein Ledern Sack.

Saccomano, seruidore di gente d' arme. Troßbub.
Saccone, pagliarriccio. Strāw für das Viehe.
Sacerdote. Ein Priester/ Pfarzherz.
Sacerdotio, officio del sacerdote. Priesterthumb.
Sacramento, ein Sacrament.
Sacramento, giuramento. Eyd/ Fluch beym Sacrament.
Sacrare, consacrare. Weyhen/ heiligen.
Sacrestano, quello che hà cura delle cose sacre, Küstner/ Glöckner/ Messener.
Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate. Sacristey.
sacrificare, far sacrificio. Opffern.
Sacrificare à Dio. GOtt opffern.
Sacrificio. Opffer.
Sacrilego, colui che ruba le cose sacre. Kirchenräuber/ Kirchendieb.
Sacro, dedicato à Iddio. Heilig/ geweyhet.
Sacrosancto. Das Heilig / der Heilige.
Saetta, frezza. Ein Boltz / oder Pfeil.
Saetta, pietra del fulmine. Donnerstein/ Donnerstral.
saettare, tirar saette, & frezze, mit Pfeilen schiessen.
saettare dritto con l' arco. Mit dem Bogen gewiß schiessen.
Saettamento, das schiessen mit dē Bogen.
Saettario. Leggi, sagittario.
Saettia, legno maritimo, cosi detta, perche va veloce come saetta Reñschifflein/ Jagschifflein.
Saette, frezze. Allerley Wurffpfeil/ oder Geschoß.
Saffiro, pietra pretiosa, Ein Saphyr/ Edelgestein.
Sagace, prudente. Verständig/ weiß.
Sagacemente, con sagacità. Verständiglich/ weißlich.
Sagacità, bontà d' ingegno. Klugheit/ Verstand.
Saggio, sauio, & prudente, weiß/ verständig.
Sagina, sorte di biada. Welscher Hirßen.
Sagino, sacchetto dà pastore, ò di viandante. Waatsack.
Sagittario, saettatore, arciere. Ein Schütz.
Sagittario, segno celeste. Der Schütz vnter den zwölff Himmelischen Zeichen.
Sagra, la consecratione della chiesa. Einweyhung deß Tempels.
Sagramentare, schweren/ fluchen/ sacramentiren.
Saio, sorte di vestimēto corto, che si porta sotto la cappa, Ein Art kurtze Röcklein/ wie die Römer im Krieg geführt.
Saio con le maniche. Rock mit Ermeln.
Saio con le falde. Rock mit Falten.
Saietto, il diminutiuo di saio, klein Röcklein.
Sala, l' habita maggiore del pallazo. Ein gemeiner Saal deß Rhathauses/ oder Pallast.
Sala regale. Königlicher Saal.
Sala fatta à volta. Gewölbter Saal.
Sala, prima intrata, ò stanza di casa. Vorhoff.

Salamandra, animale in guisa di lucerta stellata. Salamander/ ist ein vergifftes Thier.
Salame, ogni carne, & pesce salato. Alles von gesaltzen Fisch / oder Fleisch.
Salamuoia. Peckel/ Saltzbrühe.
Salario, pagamento per il ben seruire. Bezahlung/ Lohn/ dienstgeldt.
Salario d' vna giornata. Taglohn.
Salario d' vn mese. Monatsoldt.
Salaro, chi vende il sale. Saltzkrämer.
Salare, insalare, far saporito col sale Eynsaltzen.
Salassare, sanguinare, cauare il sangue. Zur Adern lassen.
Salasso di vene. Aderlaß.
Salata & insalata. Ein Salat.
Salato, insalato. Gesaltzen.
Salatura. Saltzung / Eynsaltzung.
Salce, salice, albero noto. Weidenköppe.
Saliceto, luogo piantato di salici Da viel Weidenköppe stehen.
Salcizza. Ein Wurst / Bratwurst.
Salcicciero, ein Garkoch/ Wurstmacher.
Saldamente, fortemente. Starck/ kräfftiglich.
Saldare, fermare & fortificare. Stärcken.
Saldare metalli. Löthen/ zusamen löthen.
Saldarsi, sich zusammen löthen.
Saldatura, legamento di metalli Löthung/ oder das Löht / damit man löht.
Saldezza, fermezza Befestigung/ Veste.
Saldo, forte fermo. Vest / starck/ beständig.
Sale. Saltz.
monte di Sale Saltzberg.
acino, mica, fregola, brisa di Sale. Saltzkörnlein.
Sale cauato della terra. Bergsaltz/ außgegraben Saltz.
Sale bianco ordinario. Gemein weiß Saltz.
Sale commune, ò grosso. Grob schwartz Saltz.
senza Sale Vngesaltzen.
Saletta, ein kleiner Saal.
Salicastro. Ein Weidenruhte / Spießruhte.
Salice, salce, albero. Weidenstauden.
di salce, von Weidenstauden.
Saliera, saletta, vasetto da tenere il sale in tauola. Saltzfaß.
Salinetta, picciola saliera. Klein Saltzfäßlein.
Salina, luogo doue si fà il sale. Saltzgruben / Saltzpfanne/ Saltzhütte.
Saliscende, naticchia, stromento col quale si serano le porte. Thürriegel/ Fürschub.
Salire, montare. Auffsteigen.
Salire sopra qualche cosa, auff ein Ding steigen.
Salita, montata. Ein Steige/ oder Auffsteigung.
Salito, montato, Auffsteigen.
Saliua, sputo, der Speichel.
gittar saliua Außspeihen.
Salma, soma, carca, ein Saume/ Last/ deren 2. die Saum Roß tragen.
Salmista. Ein Sänger/ Psalmentichter.
Salmo, salmi, canto à Iddio. Ein Psalm/ Lobgesang.

Salmone, pesce. Salmfisch.
Salmonello pesce, che diuenta poi salmone. Salmling.
Salnitro, è materia simile al sale. Salniter/Salpeter.
luogo doue si caua il salnitro. Da man Salpeter gräbt.
di salnitro, von Salpeter.
Salpa, pesce. Stockfisch.
Salpare, leuar le ancore. Den Ancker auffheben.
Salsa, è sapore fatto d'herbe. Ein Salsen/oder Brühe von kräutern gemacht/ein Zumuß.
Salsagine. Schwefel.
Salsiccia, luganica. Würst/Bratwurst.
Salsicciere, luganicaro, fattor di salsiccia. Würstmacher/Garkoch.
Salciccione, salsicciotto, Außgefültes Würstlein.
Salso, troppo salato. Gesaltzen.
Saltabellare, saltellare. Hüpffen/springen.
Saltambarco Ein WapenRock/Soldatenkleid.
Saltare, springen/hüpffen.
Saltare all'in sù In die Höh springen/auffspringen.
Saltar di alto à basso, saltar in giu. Hinab springen.
Saltar dentro. Hineyn springen.
Saltellare, far salti. Springen vnd hüpffen.
Salterio, stromento musico. Ein Psalter.
Salterio. Einer KlosterJungfrauwen HauptTuch / oder Schleyer.
Salto, ein Sprung.
Far vn salto, einen Sprung thun.
Saltatore, ein Springer.
Saltar à battuta di suono. Nach der Mensur tantzen vnd springen.
Saluamento, saluatico. Heyl/Sicherung.
saluamente, sicuramente. Sicherlich/ohn Gefahr.
Saluare, custodire, guardare, liberare. Vffhalten/verwahren/behalten/erretten.
Saluare qualche cosa per se, etwas für sich behalten.
saluarsi, sich an ein sicher Orth begeben.
Saluarobba, stanza da saluare cose dà mangiare. Gewölb/Speißkammer/Essenschanck.
Saluarobba, chi ha cura delle vesti, Der die Kleyder außbutzt/vnd vffhebt.
Saluatione, saluamento. Sicherung/ Heyl/ Erlösung / Rettung.
Saluatore. Erlöser/ Heyland.
Saluatico, non domestico. Wild/wüst/grob.
Saluatichezza Grobheit/Vngeschicklichkeit.
mezo saluatico, halb wild.
salubre, salutifero, gesund.
Saluia, herba. Salbey/Kraut.
Saluo. Frisch vnnd gesundt / sicher.
saluo che, eccetto che, außgenommen das.
Saluocondotto. Frey sicher Geleyd/Passz.
Salutare. Grüssen.
salutare alcuno da parte di vn'altro. Einen von eines andern wegen grüssen.
Salutare, insieme, Zugleich grüssen.

Salute,

Salute, saluamento. Glück/Heyl vnd Wolfahrt.
Salutifero, che dona salute, glückbringend/heylsam.
Saluto, salute, salutatione. Ein Gruß/Grüssung.
Sambuco, albero noto. Holderstauden.
di Sambuco, von Holdern.
Sampogna, istromento musico, ein Pfeiff/oder Flöten.
Sanamente, con sanità. Heylsamlich.
Sanabile, che si può ridurre in sanità. Heilsam/das wider mag geheilt/oder gesundt werden.
Sanamento, riducimento à sanità. Heilung/Genesung.
Sanare, risanare, guarire. Heylen.
sanarsi, guarirsi. Gesund werden/genesen.
che non si puo Sanare. Das nicht kan geheilt werden.
Sangue, per la generatione, progenie. Geblüt / Geschlecht/ Stamm.
Sangue. Blut.
Sangue corrotto Geruñen Blut/ Eyter.
senza Sangue, ohne Blut.
Sanguigno, sanguinolente, sanguinoso, pieno di sangue. Voll Geblüts/vollblütig.
Sanguinaccio, boldone. Blutwurst.
Sanguinaria herba. Weißwurtz/ ein Kraut so das Blut stillet.
Sanguisuga, sanguettola, mignata, animaletto di acqua che succhia il sangue. Ein Egel/Thierlein / so das Blut außsäuget.
Sanità. Gesundheit.
Sanne, denti maggiori del porco, cane, &c. Die grosse Zähn/ Waffen der Schwein.
Sano, gesundt/wolauff.
esser Sano, è gagliardo. Gesundt oder wolauff seyn.
Santi che stanno in Paradiso. All die Heiligen im Paradeiß.
Santamente, da santo. Heiliglich.
Santificare, consacrare. Heiligen/ heilig machen.
Santimonia, santità. Heiligkeit.
Santo Heilig.
Sātoccio & santarello, ein schlechter/ oder alberer Mensch.
Santolo, santoccio, compar nel battesimo. Gevatter.
Santuario, luogo santo, Heiliger Orth/das heilige im Tempel.
Santureggia herba. Sadoney/ Gartenysop.
Santuzzo. Scheinheiliger/Gleißner.
Sapa, vin contto. Ein gesottener Wein wie der Reinfall.
Sapere, esso sapere. Wissenschafft/ das Wissen.
sapere, wissen.
saper bene, wol wissen.
saper bene la strada. Einen Weg wol wissen.
Saperlo bene come vn' altro, eben so wol etwas wissen als ein anderer.
non sapere, nicht wissen.
far Sapere, auisare. Zuwissen thun.
Sapere, hauer sapore, schmecken/ kosten/riechen.
Sapere di buono. Wol riechen.
Saper di tristo, puzzare. Stincken.

Sapien-

Sapiente, Sauio. Weiß/verständig.
Sapientemente. Weißlich / verständiglich.
Sapienza, sapientia, sauiezza Weißheit/Verstandt.
Sapone Seiffen.
palla di sapone. Seiffenkugel.
Sapone moscato, schmeckend seiffen.
sapore, sauore, sorte di salsa, brühlein / Saltzen / Zumuß dareyn man duncket.
Sapore, lo gusto. Der Geschmack im Versuchen.
hauer Sapore. Geschmack haben.
che hà cattiuo sapore. Der vbel schmäcken/oder versuchen kan.
Saporito, di buon sapore. Wol geschmackig / von gutem Geschmack.
Saporetto, minestrina, sguazzetto. Confect/Collation/so man nach auffgehabenem Tisch vorsetzt.
Saporosamente. Wolgeschmacklich.
Saporoso, pieno di sapore. Wolgeschmackig.
Saputamente, dottamente. Wissentlich/gelehrtlich.
Saputo, dotto. Wissend/gelehrt/erfahren.
Saraca, sorte di pesce salato. Ein Art gesaltzener Fisch.
Saracino, Moro. Saracener/Mohr.
Sarchiare, zappare, & occare, Hacken/prachen/ egen/jätten.
Sarchiello, istromento da sarchiare, ein Eg / Rechen/oder Jätthawe.
Sarda, sorte di pesce. Ein Art von (Fischen.
Sardella sorte di pesce. Antzon/ Sardeln / kleine eyngesaltzene Fischlein.
Sargo, pesce. Art von Fischen.
Sarmento di viti. Weinreben.
di Sarmento. Von Weinreben.
Sarte, le corde che tengono legata la vela. Segelseyl.
Sarto, sartore. Schneider.
Sassetto, picciolo sasso, ein kleiner Stein/ Felßlein.
Sasso, pietra dura. Ein harter Stein.
Sasso precipitoso & grande. Jeher stein/oder Felß.
Sassoso, pieno di sassi. Steinicht/ voller stein/Felsicht.
Satanasso, Satano. Der Teuffel.
satiabile, che satia, Erfüllend/ersättiglich.
satiare, satollare. Ersättigen/ erfüllen.
che non si può satiare. Vnersättiglich.
Satietà, saturita, pienezza. Ersättigung.
satieuole, che si satia, das man ersättigen kan.
Satio, satollo, satollato, satt/ersättigt/voll.
Satiro, è huomo & animale, halb Mensch/halb Geiß.
Satisfare, sodisfare, contentare, befriedigē/gnug thun/ eines willen thun.
Satisfattione, sodisfattione. Genugthuung/ Vergnügung/befriedigung.
Satollare, satiare. Ersättigen/erfüllen.
Satrapo. Ein Churfürst.
Saturno, Dio tenuto da gl'antichi. Abgott Saturnus.

Sauiamente, da sauio. Weißlich/ verständiglich.
Sauiezza, sapienza. Verstandt/ Weißheit.
Sauio, saggio, verständig/ weiß.
esser Sauio. Weiß vnd verständig seyn.
Sauore, gusto. Geschmack.
Sauore. vedi, sapore.
Sauorna, Grieß/ grober Sandt/ Kiß.
sbadagliamento, sbadacchiamento, è quando si apre forte la bocca, das geynen/ oder gapfen.
sbadagliare, sbadacchiare. Das Maul auffsperren/ geynen/ gapfen.
sbaggiafare, schnadern/ schwätzẽ/ plaudern.
sbalzare, herfür springen/ herauß springen.
sbalzare vno Einen außstossen.
sbalzi, balze, luoghi pericolosi da cadere. Jäh schlüpfferig Orth.
sbalzo, balzo, che fa la palla quando si giuoca. Sprung deß Ballen.
sbalzo, che portano le donne in capo. Ist eigentlich ein rundt Tüchlein / mit Scheerwollen außgefült/ welches die Weiber vor Zeiten vnter den Hauben trugen.
sbandeggiamento, essilio. Verweisung deß Lands/ Bañung.
sbandire, bãdire, cacciar fuori della propria patria. Deß Landts verweisen/ verbannen.
sbandito, bandito, der deß Lands verwiesen ist / ein Vertriebener.
esser sbandito da vn luogo. Im Elend herumb ziehen/ verbañet seyn.
sbaragliare. Außschütten / verschwenden.
sbaragliatore. Verschwender.
sbarbare, stirpare, suellere, cauare. Außreissen/ jätten/ herauß ziehen.
sbarbato, senza barba. Der kein Bart hat / junger Knab ohne Bart.
sbarbicare, Den Bart abscheren/ außziehen.
sbarcarsi. Auß dem Schiff steigen.
sbardellato, che fa tutto senza pẽsarui. Vnbedachtsamer.
sbarra, è legname ò stanga che s' attrauersa alla porta. Riegel/ Zwerchholtz für ein Pforten.
sbattere le mani per allegrezza, die Händ für Freude zusam̃enschlagen/ frolocken.
Sbattimento. Schlagung/ schmeissung/ schwingung.
Sbattuto, spinto, scacciato fuora, außgeschlagen/ außgejagt.
Sbeffamento, scherno, beffa. Verspottung.
Sbeffare, schernire alcuno. Einen verspotten/ außlachen.
sbeffato, beffato, schernito. Verspottet/ außgelacht.
Sbeffatore, schernitore, beffardo, ein Spötter.
Sbellettare, coprire il colore con vn altro. Ein falsche Farb anstreichen.
Sbelletato, mit falscher Farb angestrichen.
sbeuazzare, beuere immoderatãmente. Sauffen.
sbiadato, colore come di paglia. Strohfarb.
Sbiancheggiare. Weisen / weiß machen.

Sbigot-

Sbigottire, impaurire, spauentare, far perdere l' ardire. Erschrecken/forchtsam machen.
Sbigottito, che è impaurito. Erschrocken/forchtsamb.
Sbirro, Birro, Zaffo, colui che piglia i malfattori. Ein Schergant/ Büttel/ Stattknecht.
Sbollare, slegare, aprire, come sono le lettere, Etwas auffthun/ auffbrechen / das versiegelt ist.
Sborge, infermità. Hitzblätterlein.
Sborrare, außspeyen.
Sborsar il danaro. Gelt außgeben/ verschiessen.
Sboscare Abreissen/oder entwerffen wie die Mahler thun.
Sboscare, sbrancare, tagliar i rami delli albori, die Este abhawen.
Sbragliamento, grido. Schreiũg/ Klagung.
Sbragliare, gridare. Schreien vnd klagen.
Sbranare, smembrare, far in pezzi. Zerreissen/zerstückeln/in stucke hawen.
Sbranato, smembrato, tagliato in pezzi. Zerstückelt/zerrissen/zerhawen.
Sbrigare, leuar di briga. Einen frey vnd loß machen.
Sbrigliato, sfrenato, senza freno. Vngezäumet.
Sbrisciare, smucciare, fallen/schlüpfern/glitschen.
Sbruffare, soffiare, come quando l' huomo è adirato, schnaubẽ vor Zorn.
Sbruffare & struzzare, bagnare minutamente, begiessẽ/besprengẽ.
Sbudellare, suentrare, cauar le budelle. Das Ingeweid außnehmen.
Sbücare, forare. Löchern/bohren/ außholen.
Scabbia, Rogna, infermità. Räude/Krätze.
Scabboiolo, rognoso, pieno di scabbia. Schäbig / Grätzig/ grindig.
Scabello, banco picciolo. Banck/ schemel/stul/schabel.
Scabioso, rozzo, aspro nel toccare, rauh auzugreiffen / schifferig/ vnglat.
Scabroso, difficile. Schwer/mühsam.
Scacchi da giuocare, die Schachstein.
giuocar alli Scacchi. Im Schach spielen.
Scachiere, tauolier, sopra il quale si giuoca à scacchi. Schachbret.
Scacciamento. Außtreibung/außjagung.
Scacciamento per forza. Außjagung mit Gewalt.
Scacciare, discacciare. Außtreibẽ/ außjagen.
Scacciare lontano. Weit hinweg jagen.
schiacciata, focaccia, pizza. Küchlein.
Scacciato, discacciato. Außgetrieben/außgejagt.
Scadere, succedere Fallen/sich zutragen/oder begeben.
Scafa, battello, sorte di nauicella, che segue la naue grande, kleines Nebẽschifflein/ Bott/oder Nachẽ/ neben dẽ grossen schiff.
Scafa, secchiaro, doue in cucina si lauano Spülstanden.
Scaglia. Schieferstein.
Scaglia di pesce. Fischschuppen.
Scaglioso, pieno di scaglie, voller Schieferstein/ voller schuppen.

Scagliare, leuar le scaglie à pesci Abschuppen.
Scagliare, in luogo di lanciare. Werffen.
Schagliere, scheggioline, framenti di pietra. Abgebrochen stein/ alt zerbrochen Mawerwerck.
Scaglioni, i gradi delle scale, staffeln der stiegen.
Scala, con la quale si sale & scende, ein Leiter.
Scala à lumaca. Ein schneckenstiegen.
Scala da naue, ouer da inamorati, di corda. Schiffleiter von stricken.
Scalappiare. Entweichen/entwischen/entfliehen.
Scalco, siniscalco. Hoffmeister.
Scaldaletto, stromento da scaldare il letto. Wärmpfann/ das Beth zuwärmen.
Scaldamento. Wärmung.
Scaldaminestra. Vedi, Scaldauinanda.
scaldare, riscaldare, wärmē/warm machen.
Scaldare spesso. Offt wärmen.
scaldarsi & riscaldarsi. Sich wärmen.
Scaldato, riscaldato. Gewärmet.
Scaldauinande, stromento da scaldare le viuande. Wärmpfann/ Glut die Speiß zuwärmen.
Scaletta, bozzolato. Ein stücklein.
Scalino, scaglione, grado della scala, staffeln an der stiegen.
Scalogna, frutto noto, quasi simile alla cipolla, ma piu cipolla, Eschlauch/Ciboln.
Scalpellare, scolpire, intagliare cō scalpello. Außgrabē/außhawē/ schnitzen/wie die Bildschnitzer.
Scalpello, instromēto da intagliare. Grabeissen/Meysel.
Scalpestrare, calpestrare, mit Füssen tretten.
Scalpicio, strepito, che si fa co i piedi caminando, das Geräusch mit den Füssen.
Scaltrire, far aueduto, einen weiß vnd vorsichtig machen.
Scaltrito, acorto, aueduto. Weiß/ verschmitzt.
Scaltritamente, aueduramene, verschmitzt/vorsichtiglich.
Scalzadenti, curadenti. Zahnstecher.
Scalzare, & discalzare. Schuh außziehen.
Scalzato. Bloß an Füssen/Barfüssig.
Scambiare, cambiare, mutare, verwechseln/vertauschen.
Scambiar per lettere di cambio, durch Wechselbrieff Geld vermachen.
Scambieuolmente. Eines vmb das ander.
Scambio, scambiamento. Verwechselung/Tausch.
Scambio, in cambio, in luogo d altrui. An statt.
Scammonea herba. Ein Art von Kräutern.
Scampare, per liberare. Erlösen/ befreyen/erretten.
Scampare, fuggire. Sich hinweg trollen/ fliehen.
Scampare vn male. Einem Vnglück entgehen.
Scampo, in luogo del viuere, heil/ Leben.
Scampo, soccorso. Zuflucht/ Hülff.
Scancellare, cassare, depennare. Außleschen/durchstreichen.

Scan-

Scancello, armaio Ein Kelter.
Scananciaria. Ein Orth / dahin man die Geschirr setzt.
scandagliare. Wägen / mit der Richtschnur abmessen.
scandaglio, di leuellare ò tastare l' acqua. Instrument zu messen / wie tieff das Wasser ist.
scandalizare, dar scandalo. Ergernuß geben.
scandere, voce Latina, salire, montare. Aufsteigen.
scandali, ferri con tre ponti aguzzi, per offender i nemici, drey spitzige Fußeisen / Verletzeisen / den Feind zu fangen.
scandalo. Ergernuß.
scandaloso. Ergerlich.
scannare, tagliar la gola. Einem die Gurgel abstechen.
scannello, picciolo scanno. Kleines Schemelein / Bänckelein.
scanno, banco da sedere, ein schemel / sitzbanck.
scansarsi, von einem Orth hinweg gehen.
scantonato, imperfetto, non intiero. Gestümmelt / vnvollkommen.
scapestrare, cauar il capestro sciogliere, die Halffter abthun / ablösen / auff / oder loß binden.
scapestrato, immoderato. Vnzüchtig / vnbendig.
scapigliare, sconciare i capegli. Haar außrupffen.
scapegliato, quello che hà in capegli sparsi, der fliegende / vngebunden Haar hat.
scapitare, perdere in qualche cosa. Schaden leiden.
scapucciare, inciampare, intoppare, intoppicare. Anstosse / straucheln.
scapuccio, inciampamento. Anstossung / strauchelung.
scaramuccia, ein Scharmützel.
scaramucciare, combattere, scharmützeln / streiten.
scarafaggio, bucarone, animale picciolo, ein Schröter / Roßkäfer.
scarco, scarico. Leggi, scaricamento.
scadalana, scardassiere, quello che pettina & scardassa, la lana. Wollenkardetscher / der die Woll kartet vnd bereitet.
Scardassi, pettini da lana. Wollkämm.
scardassare la lana. Die Wollen kardetschen / kratzen / kämmlen.
Scardola, pesce minuto & squamoso. Ein Art von Fischen / so klein vnd schuppecht.
scaricamento, scarco. Entladung.
scaricare, scarcare. Entladen.
scaricare la conscienza, sein Gewissen entladen / befreyen.
scaricare l' arco, den Bogen abspannen.
scaricata, scaricato. Eynladen / abgeladen.
scarlatino, di color scarlato & porporino Purpurin / Scharlachroht.
di Scarlatto. Von Scharlach.
scarmo, magre, sottile, dünn / mager / geschmeidig.
Scarmo, Merlusio, sorte di pesce. Merlusin / ein Bolch / Fisch.
scarnare, Dünn / mager machen / außdehnen.
scarpa, ein Schuch.
scarpa di cuoio crudo, grossa & rozza da villani. Bawrenschuch.

Scarpa intagliata. Zerstochene Schuh.

scarpa di lana. Wüllene socken.

scarpetta, picciola scarpa. Kleines schüchlein.

scarpelletto, picciolo scarpello. Klein schabmesser.

Scarpellino, taglia pietra. Steinbrecher/steinhawer.

scarpini di feltro. Filtzschuch.

scarpello da intagliare, ò scolpire, schabmesser/grabeysen.

scorpino di tela. Leine socken.

scarpire, cauare, disradicare. Außreissen/ außrupffen/ außreutten.

scarsamente, parcamente. Kärglich/sparsamlich.

scarsella, borsa, tasca, ein Beutel/Taschen.

scarsetta, taschetta, ein kleiner beutel/Täschlein.

scarsezza, scarsità. Kargheit/sparsamkeit.

scarso, tenace, auaro. Sparsam/karg.

scartoccio di carta, quale adoperano spitiali, & pizzicaruoli, ein scharnützel / Dutte/ Papiern Häußlein / wie die Würtzkrämer gebrauchen.

scatola, scatolina. Ein schächtelein/Dose.

scaturire, sorgere, vscire fuori, &c. proprio dell' acqua. Entspringen/quellen.

scauezzare, rompere in pezzi, zerbrechen.

scauezzarsi il collo, den Halß entzwey brechen.

scauezzacollo Jähe/gefährlich.

scegliere, eleggere, mettere da parte. außlesen/außsondern.

scegliere le cose, die Sachen auß einander lesen.

sceleragine, sceleranza. Lasterschändlichkeit/schelmenstück.

sceleratamente, maluagiamente. schelmischer weise.

scelerato, ribaldo, maluagio, ghiotto, tristo. Lasterhafftig/Schelm.

scelesare, pflasteren.

scelta, elettione. Außerlesung/Wahl.

far la scelta, außerlesen.

scelto, in luogo di eccellente, herrlich/fürtrefflich.

scemare, diminuire. Mindern/ringern.

scemamento, diminutione Minderung/ringerung.

scemato, diminuto, geringert/gemindert.

scempiare, affligere. Peinigen/martern.

Scempio, stratio Peyn vnd Marter.

scempio, leggiero, & di poco. Leichtfertig/gering.

scempio, simplice, il contrario di doppio. einfach/einfältig.

scena, l'apparato della comedia. Ein zugedeckte Büne/ schawplatz/Gestiegers.

scendere, il discendere. Das Absteigen.

scendere, discendere, smontare. Hinab steigen/ hinunter gehen.

scernere, discernere. Entscheiden/vnterscheiden.

scesa, discesa, smontata. Angang/Abtritt/Thal.

scesa d' vna montagna all' ingiu. Vber/ oder abhangender berg/Thal.

scesa d' humori, catarro, ein Fluß/strauchen.

Scesa, calda infiammatione. Entzündung.
scettro, baston regale. Königlicher Scepter.
scheggia, stecca, spält/splitter/abhaw/abgebrochen stück.
aguzzar le scheggie, die spänspitzen.
sceggiare, steccare, spezzare. Zerbrechen / zu splintern machen/ zersplittern.
scelmo, è quel legno, alquale si legano remi per vogare. Ruderbret/oder Loch.
Schenale, pesce. Gattung von Fischen.
schermo, schrima, schrimaglia, arte di schermire Fechtkunst.
schermire, fechten.
Schermitore, mastro di schrima, Fechter/Fechtmeister.
scherneuole, beffardo. Außlacher/ spötter.
schernimento, beffa. Gespött/ Außlachung.
schernire, dileggiare. Außlachen/ verspotten.
schernir vno publicamente, einen öffentlich verspotten.
schernito, beffato dileggiato, verspotter.
esser schernito, verachtet/verspottet seyn.
Schernitore. Spötter / Verachter.
scherno, dileggiamento, beffa, gespött/Außlachung.
scherzare, burlare, moteggiare, treppare, vexiren/schertzen.
scherzo, burla. Ein Schwanck/ schertz/Poß.
cosa da scherzo. Lächerliche Possen.
schiacciare, ammaccare, rompere minutamente. Zerstossen/zerreiben / gar klein machen.
schiacciata, focaccia. Gebacken Küchlein.
schiacciata, cotta sotto la cenere. Aschenküchlein.
schiacciato di naso, ammaccato, piato. Flache Naß.
schiaffeggiare, dar de li schiaffi. Maultäschen geben.
schiaffo, guanciata. Ein Maultäschen.
Schiagura. Leggi, sciagura.
schiamazzo, grido, romore. Geschrey/Geroß.
schiamazzare, gridare, schreyen/ Rumor machen.
schiantare, romper, per aprire. Auffbrechen.
schiappare, fender, proprio delle legne, quando si schiappano colla cetta. Zerspalten/ zerkleben.
schiappatura, fenditura, ein spalt/ Zerspaltung.
schiappato, fesso. Zerspalten.
schiappeuole, fendibile, atto à fendere, Das leicht zu zerspalten ist.
schiarire, far chiaro. Klar vnnd heyter machen.
schiarirsi, farsi chiaro. Klar vnnd hell werden.
schiatta, progenie, il grado del parentado. Stamm/Geschlecht/ Herkommen.
schiauare, dischiauare. Eröffnen/ aufthun.
schiaui, operarii nelle galee, schlaven/leibeigene/ Ruders necht auff der Galeen.
schiauina, coperta da letto pelosa, & di grossa lana con cui vestano ancora galeoti. Ein

Rotz / rauhe Deck / damit die Sclaven bekleydt.

Schiauo, è quello che è per forza seruitor. Leibeigen Knecht/ Schlave/so wider seinen Willen Knecht seyn muß.

Schiauone, di Schiauonia Einer auß Dalmatien bürtig.

Schiauonia, regione, die Landtschafft Dalmatien.

Schidone, schidonetto, ein Spieß spießlein.

Schiena, parte di dietro dell'huomo. Rück.

schiera, moltitudine. Kriegsheer/ hauffen.

Schiera d' api, sciamo d' api. Schwarm/Bienschwarm.

schiera, filara da denti. Ordnung der Zähne.

schierati, ordinati in schiera. Zur Schlachtordnung gebracht.

schietto, puro Lauter/klar/offenbahr.

schifamento. Vermeidung/Entfliehung.

schifare guardare, vermeiden/vorsehen/entfliehen/entgehen.

schifare, per fuggire. Fliehen/entgehen/entspringen.

schifere il colpo, der Straff entgehen/vberhaben seyn.

schifare l'offensione d'alcuno. Eines Zorn meiden.

schifare banchetti. Gasterey meiden.

schifare vna disgratia. Ein Vnfall vermeiden.

schiffo, botello, barchetta picciola. Nachē/ Schilg/ Bott/klein Schifflein.

schifo, schiuo, sdegnoso, der sich bald vmb ein liderliches erzürnet.

Schifo, sporco sozzo. Heßlich/vnerbar/vnsauber.

schioppo, schioppetto, archibuso. Büchsen/ Rohr/ Handrohr/ Fäustling.

schioppeto, che sogliono far i putti, con sambuco, mandandoue fuora vna palla di stoppa ò charta, Ein Hollergeschoß/wie die Kinder brauchen.

schiodare, cauar i [illegible] Nägel/oder Nagel [illegible]

schiudere, aprire, [illegible] auffsperren.

schiuma. Schaum/Vnflat.

schiuma d'oro. Goldtschaum.

schiuma del mare, deß Meersschaum.

schiuma, spuma di metallo. Roth/ oder dreck von allerley Metal.

schiumare, torvia la schiuma, außschäumen/abschäumen.

schiumata. Beschäumet / gesäubert.

schiumoso, pieno di schiuma, schaumig/ das da schäumet.

schizzo, è quella macchia picciola & spessa che fanno i caualli sopra le veste, quando caminano per il fango liquido. Besprützūg deß Kohts.

Schizzo, dissegno di pintor. Entwerffung / Abriß / oder Vmbzug deß Mahlers/so noch nicht recht außgemacht.

far il schizzo. Entwerffen/abreissen.

schiagura, disgratia. Vnglück/Elend/Vnheil.

sciaguratissimo, der vnglückseligste Mensch.

sciagurato, disgratiato. Elendig/ vnglückselig.

scialacquare, spreccare, mandare male.

male. Verschwenden / durchbringen / verbrässen / verzehren.
Scialacquamento, sprecamente. Verzehrung/ Verschwendung.
sciamito, samita specie di seta non fina. Grobe Seiden/ Floret.
sciancato, zoppo. Lahm/ hinckend.
sciatica, infermità nota. Hüfftwehe.
scibile. Was in einer Kunst begriffen ist.
Sciede. Stichwort/ speiung/ Fatzung.
Sciemo, der kein Hirn/ oder Verstand im Kopff hat.
sciemare Leggi, scemare.
sciente, pieno di sciẽza. Wissend/ voller Künste / gelehrt / erfahren.
scientemente. Wissentlich/ künstlich.
scilinguare, balbettare, stammlen/ mit der Zungen anstossen.
Scilinguato. Stam̃ler. Item, der kein Zung hat.
scilinguagnuolo, das fleischerne Fädlein vnter der Zungen.
Scimia, simia animal, ein Aff.
scimietta, picciola simia. Kleiner Aff/ äffelein.
scimitara, sorte d'armatura. Ein Sebel/ krumb Schwerdt.
Scindere val tagliare, schneiden.
scingere, discingere, abgürten.
scintilla, luta, fauilla. Funck.
scintillare, sfauillare, splendere, scheinen / gläntzen / funckeln/ gneistern.
scintilletta, fauiluzza Füncklein.
scinto, discinto, abgegürtet.
scioccamente, mattamente. Närrisch/ thöricht.
Sciocchezza, goffezza, balordia. Narrentheidigung / Thorheit/ Beraubung der Sinn.
scioccheggiare, matteggiare, dire ò fare cose sconcie. Narrheit/ Vngebührlichkeit treiben.
Sciocco, balordo, inepto. Narr/ Thor/ vnweiß/ nicht klug / oder gescheid.
Sciogliere. Lösen/ aufflösen/ entbinden.
sciogliere del giogo. Vom Joch erlösen/ erretten.
che non si può sciogliere, slegare. Vnlößlich/ vnaufflößlich.
sciogliere i dubii. Zweiffelhaffte Fragen aufflösen.
sciolto, disciolto, slegato. Frey/ loß/ ledig.
scioperato, senza opera, senza pẽsiero, disutile. Faul/ träg/ nachlässig.
sciorinare & sciorare. Erfrischen/ erkühlen.
sciugaggie. Dürre / Truckenheit.
sciugamano, fazzuolo da sciugare le mani. Handtuch / Handsweln.
sciugare. Trücknen.
sciutto, asciutto. Getrucknet/ trucken.
Scoazze. Außkeerig/ Vnflaht.
scoccare, mandare fuora la parola di bocca. Mit Worten außfahren.
scoccare l'arco. Den Bogen abschiessen.
scodelle, vaso di cucina. Ein Schüssel.
Scodellino. Ein schüsselein.
Scoffi[illegible]. Ein Haube.
Scoglio[illegible]are. Außschneiden/ verschneiden/ münchen.

Scoglio, sasso eleuato in acqua. Steinklüppe/Felß im Meer.

scoglio, spitzmauß.

scoglioso, pieno di scogli. Voll stein/voll Felsen.

scola, scuola Schul.

scolare, scolaro, schüler/Student.

scolare, discolare Entleimen.

scolatoio di cucina. Wasserstein/ spülstein in der Küche.

scolare. Herauß fliessen / herauß lauffen.

scolarione di reni. Nierenkranckheit/oder Wehthumb.

scolatione di occhi. Augenfluß.

scolorare Entfärben.

scolorarsi, impallidirsi, bleich werden/sich entfärben.

scolorito, impallidito, pallido, smorto. Entfärbt/bleich/halb todt.

scolpare, discolpare la colpa. Schuldt hinweg nehmen/auffheben/entschüldigen.

scolpire, intagliare. Außstechen/ außgraben.

scolpito, intagliato. Außgegraben/außgestochen/ außgeschnitzelt.

Scoltore. Bildtgräber/Schnitzler.

scoltura, intaglio, arte d'intagliare. Außgrabung/Außstechung/ Verschneidung.

scoltura, opera scolpita, ò di scoltura, geschnitten/außgestochē/ gegraben Werck.

scombauere. Bespeyen/begeyffeten.

scombigliare. Zertrennen / in die Flucht schlagen.

scombiglio, scompiglio. Betrübung/Verhinderung.

Scombro, latroso pesce, ein Meerfisch.

scommessa. Versprechung.

scommettere, fare vna scommessa, Versprechen/geloben.

scommettere. Entzwey schlagen/ vneinig machen/zertrennen.

scommodare, danneggiare, nuocere. Vngelegenheit machen/ hindern/beschädigen.

scommodità. Vngelegenheit/vngelegen

scommodo Schaden.

scommodo, nuciuo, schädlich.

scommunicare. Verbannen / in Bann thun / von der Gemein außschliessen.

scompagnare, discompagnare. Trennen/von einander bringē/ nicht mehr begleiten.

scampagnato, non accompagnato, discompagnato. Ohn Geferten/vnbegleitet.

scommunica, scommunicatione. Bann/Außschliessung von der Gemein.

sconciamente fuor' di misura, ohn Maß/vber die Maß.

sconciamente, disordinamente. Vnfüglich/vnordentlich.

sconciare, smouere vn braccio, ò altro membro. Ein Glied verrencken/verstauchen.

sconciare, guastare Vmbstossen/ zerstören/jrr machen.

sconciarsi, disperdere. Mißgebären.

sconciato, snodato, smosso vn mēbro, verrenckt/verstaucht.

sconciatura, quando la donna nō fa al tempo. Vorgeburt/Mißgeburt.

Sconcio, disordinato, senza ordine &

ne & misura. Vnmässig / vnhöfflich.

sconcio, laido, brutto, schändlich/ heßlich/leidig.

sconficcare, disconficcare. Enthefften.

sconfitto, sciodato Entheffdet.

sconfitta, rotta dell'esserciro Niderlag / oder Zerstrewung eines Kriegsheers.

sconfitto, rotto, rouinato. Zertrennt / zerbrochen / zerstrewet.

sconfondere, rouinare Zertreñen/ verderben.

sconfortare, disconfortare. Betrüben/das Hertz benehmen/kleinmühtig machen.

sconforto, disconforto. Betrübnuß/Mißtrostigkeit.

sconfortatore, chi disconforta, der einen kleinhertzig/ oder verzagt macht.

scongiurare. Den Eyd von einem fordern/beschweren/oder einen falschen Eyd thun.

sconoscente, ingrato. Vndanckbahrer / der nicht eyngedenckt der Wolthat.

sconosciuto, incognito. Vnbekandter.

sconsideratagine. Vnbescheidenheit/Vnbedachtsamkeit.

sconsideratamente. Vnweißlich/ vnbesonnen / vnbedachtsamlich.

sconsiderato, senza cōsideratione Vnverständig / vnvorsichtig/ vnbedachtsam.

sconsigliare Widerrhaten.

sconsigliato, Das widerrhaten ist.

sconsigliato, senza consiglio. Rhats bedürfftig/ohne Rhat.

sconsolato, afflitto. Betrübt/ trawrig/trostloß.

scontare, abziehen/eynhalten/abrechnen.

Scontramento. Begegnung.

scontrare, incontrare vno. Einem begegnen.

sconueneuole, disconueneuole. Vngeschickt / Vnzierlich / frembd.

sconueneuolmente. Vnzierlicher Weiß.

sconuenire, disconuenire. Sich nicht wol geziemen / vbel stehen.

sconuersare. Auffhören mit einem vmbzugehen / oder zu conversiren.

scopa. Besem.

scoppare, nettare la casa colla scopa. Kehren / fegen / außbutzen.

Scopare, val frustare. Mit Ruhthen geisselen/außstreichen.

Scopatore, chi scopa la casa. Kehrer.

scopazze, spazzatura. Außkeersel/ Vnflath.

Scopazzata, luogo doue si portano le scopazze. Ein Misthauff.

scoperchiare, leuar il coperchio, scoprire Auffdecken/den deckel abheben.

scopetta, scouolo da nettar i panni. Kleyderbesen/ Gewandtbürst.

scopiare, creppare. Zerbrechen/ zerreissen/bärsten.

Scopio, schioppo. Laut/ Gethöß/ Geschrey.

scoprire, discoprire. Offenbahren/ auffdecken.
Scoperto, discoperto, geoffenbahret/kundt gemacht/entdeckt.
alla scoperta, öffentlich am Tag.
Scorciatura, sconciatura che suol venir alli piedi per troppo Caminar. Wann einem die Füß vom gehn auffgebrochen sind.
Scorcia. Leggi, Scorza.
Scordarsi, discordarsi, dimenticarsi. Vergessen/ nicht eyngedenck seyn.
Si scorda, non se ne tien piu conto. Es wird vergessen.
Scordamento. Vergessenheit.
Scordato, vscito di memoria, vergessen / auß dem Sinn kommen.
Scordeuole, che subito si scorda. Vergessend/kurtz von gedächtnuß/ der nicht lang gedenckt.
Scordio, herba. Spitze Ruhte.
Scorfano, pesce. Ein Art Scorpion.
Scorgere, conoscere, & perfettamente vedere. Sehen/erkeñen/ jnnen werden.
Scorgere, guidare, condurre. Führen/oder begleiten.
Scoriada & scorreggiata. Ruhte/ Geysel/Peitsche.
Scorlare, scrollare, schüttelen / hefftig/oder sehr bewegen.
scorlato. Geschüttelt/hefftig beweget.
Scorhere. Ein Löffel.
Scornare vno, farli scorno. Einen beschambt machen.
sconarsi, vergognarsi, è restar scornato. Sich schämen/beschämbt werden.
Scornato, vituperato, vergognato. Beschämet / veracht / verspottet.
Scorno, vergogna. Schand/ Schmach/ Hohn vnd spott.
Scorpione, animal velenoso. Ein Scorpion.
di Scorpione, vom Scorpion herkommend.
scorrere, lauffen/rennen.
scorrere, colare. Fliessen / durchfliessen/durchlauffen.
scorrer di continuo. Stetig/oder ohne auffhören fliessen.
scorrere di mezo, darzwischẽ fliessen.
Scorrere intorno. Vmbher fliessen.
Scorrere vicino, Fürvber fliessen.
scorretto, non corretto. Voll Fehle/nicht recht/vngebessert.
Scorretto di costumi. Vnzüchtig/ vnmanierlich.
Scorta, guida. Glettsman/Wegzeiger.
scortare, abbreuiare, mindern/ringern/kürtzer machen.
Scorta del Principe. Außgeschickter eines Fürsten.
Scortese. Vnfreundtlich/vnhöfflich/Bäwrisch.
Scortesemente, senza cortesia. Vnfreundtlich / Vnhöfflich/ Bäwerischer weiß.
Scortesia. Vnfreundlichkeit/Vnhöfflichkeit.
scorticar, leuar la pelle. Abschälen/schälen/schinden.
Scorticatio. Schinder.
Scorto, accorto. Vorsichtig/ Weiß.
Scorza dell' albero. Rinde deß Baums.
Scorze, guscie d'ouo Eyerschal.

Scorza di pomo Granato. Schal am Granatapffel.
Scorza di noce Moscata. Muscatblüt.
Scorzare, leuar la scorza, die Rinden abziehen.
Scorzetta, scorza picciola. Klein Rinde.
scorzosa, pieno di scorze Rindig/ das viel Rinden gibt.
Scossare, scuotere. Außtreiben/ außschlagen/ außschütteln.
Scossatoio, tamiso da cerner là farina. Ein Sieb.
scosso, in luogo di liberato, erlöst/ errett.
Scosso, caduta con monumento veloce. Zerschlahung/ Zerstürtzung/ Zerschmetterung.
Scostare, rimouere, discostare. Hinweg thun/ räumen.
scotarsi, discostarsi. Hinweg gehē/ weichen.
scostarsi vn poco, Ein wenig auff ein Seit gehen/ abweichen.
scostumato, discostumato. Vngebraucht/ entwehnet.
Scotella. Ein Schüssel.
Scotellaio. Ein Haffner/ Schüsselmacher.
scotolare, scollare. Außtreiben/ Leggi, scuotere.
Scottare. Besengen / vmbbrennen.
Scottatura. Besengung.
Scottato. Besengt.
Scotto, il pagamento che si fa à l'hoste, quando piu hanno mangiato insieme. ein Zech.
Scoua, ein Besem.
Scouigli. Außkehricht / Keersel/ Vnflaht.
Scouerchiare. Entdecken / auffdecken.
Scriba. Ein Schreiber.
Scrigno, riposto di scritture, cassetta. Ein Schanck/ Schreibtisch.
Scrimaglia, scrima, arte di scrima. Fechtkunst.
Scrimitore. Fechter.
scriminale, aco, col quale le donne nella fronte separano i capelli, spitzige Nadel/ damit die Weiber die Haar von einander scheideln.
Scrimo della testa delle donne, segno che separa permezzo i capelli, die Scheidel / Haarscheide auff der Weiber Köpff.
Scritta, scritto, scrittura. Schrifft.
Scritta, scritto di propria mano. Handtschrifft/ eygen schrifft.
scritto, geschrieben.
Scrittore, scriuano. Schreiber/ Copist.
Scrittura. Vedi, scritta.
Scritture, raccolte da piu autori. Schrifft auß vielen Authoren gezogen.
Scriuano. Vedi, Scrittore.
scriuere ad alcuno, einem zuschreiben/ an einen schreiben.
Scrittura ingiuriosa, infamatoria, mordente. Schmähschrifft.
scriuer con prestezza. Geschwind/ in der Eyl schreiben.
Sriuere nel registro, ins Buch setzen/ in sein register eynschreibē.
scriuere spesso, viel vnd offt schreiben.
Scroccone, chi và scroccando. Schmorotzer / Zechfrey / der kein Zech gibt.
Scrofa, porca. Loß / Schwein/ Säwmutter/ Muck.
Scrofetta, picciola scrofa. Färcklein/ kleines Schweinlein.

Sedeci volte. sechtzehen mahl.
à Sedeci, à sedeci, je sechtzehen/ vñ sechtzehen.
Sedere. Sitzen.
sedere à tauola. Zu Tisch sitzen.
sedere insieme. Bey einander sitzen.
sedere otioso. Müssig sitzen.
Porsi à sedere, sich nidersetzen.
Sedere con i piede coscie, & gamge in Croce, sopra posti l' vn' l' altro. Mit gecreutzeten Beinẽ sitzen wie die Schneider.
Sede & sedia da sedere. Stul/ sitz/ Sessel.
Sedia del cochiere nel cochio. Narrnkästlein.
Sedia dà portar persona amalata. Tragstul/ krancke Leut zutragen.
Sedia da camera, casserta dà far i suoi fatti. Kammerstuhl/ Gemachstul.
Sedia regale. Königlicher stuhl.
Sedia bassa. Schemel.
Sedia picciola. Stülein/ kleiner stul.
Seditione. Auffruhr/ Meuterey/ Auffwiegelung.
Sedie, sedilli attornola camera. Bäncke/ oder Schemel vmb die stuben herumb.
Sedile, sedili delle chiese. Stuhl in der Kirchen.
Sedition fra cittadini. Inniglicher Zwyspalt/ Krieg.
Seditiosamente. Auffrührischer weise.
Seditioso. Auffrührischer Meutmacher. Item, auffrührisch.
Sega, istromento di ferro con denti. Sägen.
Sega grande, grosse Sägen.
Segare, diuidere colla sega. Zerschneiten mit der Säge/ sägen.
Segala, sorte di biada. Rocken/ Korn.
Segato, rossegato. Zerschnitten/ gesägt.
Segatore di fieno. Hewmäher.
Segatore di legni, ò di tauole. Schreiner/ Säger.
Segatura, tagliatura. Sägung/ Zerschneidung.
Segesta è la Dea delle biade. Die Göttin Segesta deß Korns.
Seggio, luogo coperto ad vso cõmune. Gemeine Bänck.
Seghetta. Kleine säge.
Signacola, segno, ein eyngetruckt Zeichen.
Segnale, segno, indicio. Zeichen.
Segnalato, huomo segnalato. Vortrefflicher/ berühmbter Mann.
Segnare. Zeichnen.
Segnare con ferro caldo. Eynbrennen.
Signato. Bezeichnet.
Segno, dimostra. Bezeichnung/ Anzeigung.
Segno celeste. Gestirn/ Himmels Zeichen.
Segno, che dimostra l' hore. Zeiger der schlagenden Uhr.
Segnato, come qui sotto. Mit vnterstehendem Zeichẽ gemerckt/ oder bezeichnet.
Segno nel viso, fatto con ferro, ein öffentlich Merckzeichen/ so einem auff die Stirn zur schandt gebrant wird.
Segno della ferità. Schram/ mahl einer Wunden.
sego, materia di che si fa le cãdele, Vnschlit/ davon man die Kertzen macht. (lit.
pieno di sego, segio, voller Vnsch-

Segretamente, secretamente, di segreto. Heimlich/verborgentlich.
Segretario, Secretarius, Statt/oder Gerichtschreiber.
Segreto. Heimlich/verborgē/verdeckt.
tener Secreto qualche cosa. Ein Ding still/oder verborgen halten.
sequace, chi facilmente segue, folgend / das leichtlich oder gern folgt.
il di Sequente. Deß folgenden Tags.
Sequitamento. Nachfolgung.
seguitare, seguire. Nachgehen/folgen.
Seguitare dietro. Nachfolgen/auffm Fuß folgen.
seguitare cosa incominciata. Ein angenommene Sach verfolgē.
seguitare il consiglio d'alcuno, eines Rhat folgen.
seguito, la compagnia. Anhang eines Herren.
Segurtà, pieggiaria. Versicherūg/Bürgschafft.
Segurtà in cose criminali. Peinliche Bürge.
Segurtà, chi fa segurtà ad alcuno. Bürge/der da für einen etwas gelobt vnd gut bleibt.
sei, numero, sechs.
sei volte sechs mahl.
A sei, à sei. Je sechs / mit sechsen.
sei, nelle carte, die sechs in der karten.
seicento, numero. Sechshundert.
seicento volte, sechshundertmal.
selce pietra dura. Kissel / harter stein.
selciata, lastricata. Esterich/mit stein belegt.
Sella dell' cauallo. Reitsattel.
sellare, por la sella al cauallo. Das Pferdt satteln.
Sellaro, maestro chi fa le selle. Sattler.
Selua, selue. Waldt.
di Selua, das vom Waldt ist.
selua da tagliare. Waldt darinn man hawen mag.
seluoso, pieno di selue. Waldig/lauter Waldt.
Seluestrella herba. Ein Kraut.
sembiante, conforme Gleichförmig/ebenmässig/ähnlich.
sembiante, finta vista, dimostratione. Erdichtung/stellung.
sembianza, apparenza figura, bild/Abbildung/Contrafactur.
sembola Vedi, semola.
sembrare, parere, Scheinen/das Ansehen haben.
Seme, semenza, semente. Samen.
seme humano. Menschlicher Samen.
far semente, säen / Samen außstrewen.
seminare, spargere il seme in terra, eynpflantzen/besäen.
buon da seminare, das gut ist zu säen.
seminare appresso, daneben pflantzen/oder säen.
seminare fra altre cose, darzwischē säen.
seminato, gesäet/besäet.
Seminato, il seminato. Die Saat.
Seminatore, quelche semina Säemann/Ackersmann.
semola, Kleye.
sempiternare, far sempiterno Ewig ma-

wig machen / jmmer / oder stets während machen.
sempiterno, perpetuo, che sempre dura. Ewig / jmmerwährend.
semplice, il contrario di doppio. Einfeltig / schlecht.
semplice, goffo, ignorante. Einfeltig / schlecht / vnwissend / vnerfahrn.
semplicemente, senza fintione, einfaltiglich / säuberlich / auff schlechte Weiß.
semplicessimo, molto semplice. Gar einfältig / gar schlecht.
Semplicità. Einfalt.
Sempre, d'ogni hora. Allzeit / jmmerdar / stets.
Sempreuiuo, herba. Allzeit grün / Kraut.
Senape, grani. Senff.
Senario numero. Zahl der sechs in sich begreifft.
Senato, il luogo doue si ragunano i Senatori, der Rhat.
adunare il Senato, den Rhat versamlen.
figliuoli di Senatori. Geschlechter.
Senatore. Rhatsherr.
Senatusconsulto, voce Latina, decreto fatto dal Senato. Rhatsbeschluß.
Senatorio, cosa da senatore Was zum Rhatsherrn Standt gehört.
Senecione, herba. Kraut Erigeron.
Senestrare, snodare, smouere vn membro, ein Glied verrencken / verstauchen.
Senezon herba, ein stechend kraut.
Senile, voce Latina, cosa da Vecchio Altvätterisch.
Senno il sapere. Verstand / Witz, di poco Senno, nicht gar witzig.
Seno, il grembo, der Schoß.
Seno, per il golfo del mare. Tieffe deß Meers. Leggi, Golfo.
Se non, wo nicht.
se non che, eccetto che, ohne das / außgenommen / es sey dann.
Sensale, sensato, meza nal comparare & al vendere. Mitler / Vnterhändler / Makler.
Sensale di caualli. Roßtäuscher.
Sensato, der da fühlet.
sensibile, facile da sentire. Das man fühlen kan / empfindlich.
Senso, sentimento. Sinn / Empfindung.
Senso, argumẽto Proba. Beweiß / gewisse Anzeigung.
Sensualità carnale. Böse Lust vnd Begierde.
sentare, sitzen.
sententiare, determinare. Vrtheilen / richten / Vrtheil fällen.
sententiare, condemnare. Verdammen.
Sentenza, sententia. Vrtheil / sentenz / Richterlicher Spruch.
Sentenza arbitraria. Sententz / Außspruch eines Schiedmañs.
Sentenza, detto breue & acuto, kürtzer vnd scharpffer Spruch.
Sentiero, calle, trozzo. Weg / fußpfad / Gassen.
Sentimento. Empfindung / Gefühl. Item, Meynung / Gutdüncken.
Sentina della naue, doue si riducono acque & altre immoditie. Schiffboden / die Losey.
Sentinella, che si fa da Soldati. Wacht / Schiltwacht.
Sentinella del porto. Thorwächter.

la parola della Sentinella. Loß der Wacht.
sentire, intendere, mercken/verstehen/vernehmen.
sentire affanno da qualche cosa. Vnlust schöpffen ob einer sach.
sentire vn grandissimo dolore. Grosse Vnlust/oder Bekümmernuß empfinden.
Sentore. Gestanck/Geruch.
Senza & sanza, prepositione, ohne.
Senza arme. Ohne Waffen.
Senza dubio. Ohn Zweiffel/vngezweiffelt/zweiffels ohn.
Senza lauarsi le mani. Mit vngewaschenen Händen.
Senza regola. Ohne Ordnung/oder Regul.
separabile, facile da separare, das man leichtlich scheiden/oder absondern kan.
Separamento. Abscheidung/Zertrennung.
separare, spartire. Vnterscheiden/absondern/zertrennen.
separare, sciogliere. Absondern/von einander theilen/oder setzen.
separare vna cosa da vn' altra, ein Ding von dem andern absondern/scheiden.
separatamente Vnterschiedlich insonderheit.
Separatione. Vnterscheid/Vnterscheidung.
Separato. Vnterscheiden/getheilet.
non separato. Vngetheilt/vngescheiden.
Sepe, siepe, seue. Ein Zaun/hecken.
sepelire, sotterare, Begraben/zur Erden bestatten/ins Ruhbeth legen.
Sepelito, sotterato. Begraben/zur Erden bestattet.
non sepelito. Vnbegraben.
sepolcro, auello, sepoltura. Grab/Begräbnuß.
sepolcro magnifico. Herrlich/oder stattlich Grab.
sepoltura hereditaria. Erblich begräbnuß.
sepolcro, cassa da morto, vota, che si mette in Chiesa. Leucht/so man in die Kirchen setzt dieweil man eines Todten Ampt hält/oder begehet.
Sepultura. Begräbnuß.
pietra, coperchia della Sepoltura. Grabstein.
colui che caua & apre la Sepultura, è fà la fossa per sepelire il morto. Todtengräber.
Sepia, sorte di pesce. Schalfisch.
scorzo, osso della Sepia, che oprano gli orefici. Fischbein/so die Goldtschmidt brauchen.
Se pur, congiuntione. Dann/sintemahl/so etwan/oder vielleicht.
Seppo, verme che rode le corna, ein Art kleiner Schlangen.
Se qualche volta, se pur vna volta. So jrgends/so etwan einmahl.
Sequestro. Vnterhändler/schiedsman/hinder welchen man streitige Güter legt.
Sera. Abend.
di Sera Am Abend spaat.
farsi Sera. Es wird Abend werden.
Serbare, seruare. Bewahren/behüten/behalten.
Sere, siere, dignità. Herr.
serenare, far l' aria serena è chiara, Schön Wetter werden/wann

der Himmel hell vnd klar wird.
Serenezza, chiarezza, tempo sereno, schön/ hell/ still Wetter.
sereno, chiaro, lucido, schön/ hell/ ohn Wolcken.
sereno, sostantiuo, schön Wetter.
sergente, ministro di magistrato. Gerichtsdiener / Schergant/ Stattknecht.
Serico, seydin/ von seyden.
sermone, il parlare. Rede / die spraach.
sero, nero, acqua di latte, sbilso, ò colo di latte. Schotte/ Buttermilch.
serpe, serpente, animal venenoso. Schlang/ gifftig Thier.
serpe di acqua. Wasserschlang.
serpe, biscia, che si mantiene nel l' acqua. Natter.
serpe alato, geflügelte schlang.
serpe di mare, pesce cosi detto. Meerschlang/ ein Fisch.
Serpētaria, herba. schlangenkraut/ Vnser Frawen Bethstroh.
serpentello, serpe picciolo. Klein Schlang.
serpentino, gifftig/ schlangig.
Serpētino, pietra durissima. Serpentynstein.
serpere, kriechen/ schleichen.
Serpillo, sermolino, sorte d' herba odorifera. Quendel/ wilde Poley.
seraglio, chiusura. Clause/ beschlossen Hauß/ oder Orth.
serrare, chiudere. Beschliessen/ versperren.
serrare di dentro. Eynschliessen/ eynsperren.
serrare fuori. Außschliessen.
serrare il passo, den Paß/ oder weg schliessen.
serrare la bocca, das Maul versperren.
serrare la porta contra alcuno, die haußthür vor einem verschliessen.
serrato, chiuso. Versperrt / verschlossen.
serratura, chiauatura, ein schloß/ damit man etwas versperrt.
Stanchetta, stanghetta della serratura. Rigel eines Schloß.
Serta, ein Blumenkrantz.
serua, massara, fantesca. Magd/ Dienerin.
seruare, mantenere Behalten/ bewahren / beschützen / beschirmen.
seruare, conseruare. Behüten/ erhalten.
seruare la promessa. Seinem Versprechen gnug thun/ nachkommen.
Seruatore, conseruatore, chi conserua. Erhalter/ Behüter/ Beschirmer.
Seruente, sostantiuo, si piglia per il seruo, & per la serua. Dienstbott.
seruente, aggettiuo. Gehorsamb/ vnterthan/ diensthafft.
seruidore, seruo, famiglio. Diener/ Knab/ Knecht.
Seruidor, paggio, che accompagna il suo padrone, der Diener/ der dem Herrn auff den Dienst wart.
Seruigio, appiacere. Dienst/ wolthat/ Gutthat.
Seruigliali. Das Gesind/ Knecht vnd Mägd.
Seruile, cosa da seruo. Dienstlich/ Knechtisch / was einē Diener zugehört.
seruire per salario, vmb lohn dienē.

Seruire

smarrimento, paura. Entsetzung/ Furcht/ Schrecken.
smarrire perdere, ma non in tutto. Verlieren/missen.
smarrire, errare, come, smarrire le strada. Irren/fehlen.
smarrire, per indebolire. Schwächen.
smarrirsi, spaurire. Sich erschrecken.
smarirsi, perdersi d'animo. Sich förchten / für Forcht das Hertz verlieren.
smarrito, pien' di paura. Forchtsam/voll Forcht.
smembrare, sbranare, far in pezzi. Zu stücken brechen / zerlegen/ zertheilen.
smemoragine, dimenticãza. Vergessenheit.
smemorato, chi subito si scorda. Vergessen / der leichtlich vergisset.
smenticanza, scordamento, & dimenticanza. Vergessung/ vergessenheit.
smenticarsi, discordarsi, dimenticarsi Vergessen.
smenticato, scordato, vscito di memoria. Nicht eyngedenck/vergessen.
smenticheuole, scordeuole. Vergessen/vergeßlich.
smeraldo, pietra pretiosa. Smaragd/Esmerand/Edelgestein.
smerdare, imbratare di merda. Bescheissen / mit Dreck besudeln.
smerdato, imbrattato di merde, beschissen/ mit Dreck besudelt.
smergo, vccello di specie di sparuiere, ein Raubvogel/Sperber.
sminuire, diminuire. Verringern/ dünner/oder kleiner machen.
sminuire il dolore, den schmertzen lindern.
sminuire la fatica, die Arbeit lindern.
sminuire la spesa. Vnkosten mindern/sparen.
sminuire vn' essercito, ein Kriegsheer kleiner machen/schwächen.
sminuito, diminuito. Verringert/ gemindert/geschwächt.
sminuzzare, far in pezzi minuti. Zu kleinen Stücken machen.
smiriglio, pietra che si adopra per fender il vetro. schmirmelstein/ so das Glaß schneidet.
smisuratamente, fuor di misura, eccessiuamente. Vnmäßlicher weiß/ vnvbermässiglich.
smisurato, fuor di misura, eccessiuo. Vnmäßlich/ohne Maß.
smoccare, smoccolare, schneutzen/ butzen.
smoccatoio della candela. Liechtbutz/Putzscheer.
smoccolare la candela, das Liecht butzen.
smoccolarsi il naso. Nase schneutzen.
smoderatamente, senza modo & misura. Vnmässiglich / ohne Orden/oder Maß.
smontare, scendere. Herunter steigen/ herab gehen.
smontare da cauallo, vom Pferdt steigen.
smorsare, leuar il morso. Abzäumen.
smorsare, val liberare. Erretten/ ablösen/ auffwickeln / entschlagen.
smortacino, smortacello, pollidetto Bleichlich/etwas bleich.
smorto, pallido, come colore morto, bleich wie ein toder Mensch.
Smorzo, smorzato, estinto. Verloschen/

loſcht/außgetilgt/außgelöſcht.
ſmorzare, ſtuar, ſpegnere, Verleſchen/außleſchen.
Smouere, & rimouere. Hinweg thun.
ſmouimento, rimouimento. Hinwegſchaffung.
ſmozzare, mozzare, tagliare. Abhawen/abnagen.
ſmozzato, tagliato. Abgehawen/abgeſchnitten.
ſmuaciare. Leggi, ſdruſciolare.
Snamorarſi. Die Lieb fahren laſſen.
ſnello, iſnello, agile, deſtro. Hurtig/fertig.
ſneruare, ſchwächen.
ſneruato, ſenza nerui, ſchwach/ohne Spannadern.
ſnidar, vſcir del nido. Auß dem Neſt gehen.
ſnodare, diſnodare, ſciogliere, ſlegare. Aufflöſen/trennen.
ſnodare vn braccio, ò altro membro. Verrucken/verrencken.
ſnodar la lingua, Schwätzen / die Zung löſen.
ſnodato, come vn membro. Wañ einem ein Glied verruckt / oder verrenckt iſt.
ſnodare la ſpada. Das Schwerdt außziehen.
ſoaue, dolce, giocondo. Lieblich/freundlich/anmühtig.
non ſoaue. Vnlieblich/vnfreundlich.
ſuoauemente, dolcemente, auerbio. Lieblicher weiſe.
ſoauità, dolcezza. Lieblichkeit/ſüſſigkeit.
ſoblime, alto, eleuato. Hoch/erhaben.
ſoblimità, altezza. Höhe.
ſobbarcare, erſäuffen.
Sobriamente, temperatemente. Nüchterner weiß/ mäſſiglich.
Sobrio, il contrario di imbriaco. Nüchtern/mäſſig.
Socchi. Socken/ſtrümpffſtiffel.
ſoccorrere, dar aiuto, aiutare, helffen/zu Hülff kommen.
ſoccorrere all' affanno d' alcuno. Eines Noht / oder Elend zu Hülff kommen.
ſoccorſo, aiuto. Hülff / Beyſtand.
Sodalitio, compagnia. Geſellſchafft/ Brüderſchafft.
Sodomita. Ein Sodomit.
ſodotto, ingannato. Verführt/betrogen.
ſodisfacimento, contento. Gnugthuung.
ſodisfare, contentare. Gnug thun/vergnügen.
ſodisfare alcuno. Einen bezahlen.
ſodisfar à pieno, pagar il tutto ſin à vn quatterno. Gäntzlich gnug thun/abzahlen.
ſodisfattione, contento. Gnugthuung.
ſodo, ſaldo, fermo, veſt/ hart/vnbeweglich.
Sofferenza, toleranza. Gedult.
ſofferire, ſopportare. Dulden/tragen/leiden.
Soffiante, che ſoffia, Bläſer.
Soffiamento. Blaſung/das Blaſen.
ſoffiare, blaſen.
ſoffiare il naſo, die Naſen ſchneutzen.
Sofficiente. Gnugſam.
ſofficientemente. Gnugſamlich.
ſofficienza. Gnüge.
Soffietto, mantice, folle, iſtromento da ſoffiare. Blaßbalg.

Soffio,

Signozzare & singozzare, val singoltire, hiren/schlicken.
Signozzo & singozzo, der schlick.
silentio, significa il tacere Stille/das stillschweigen.
siligine, sellega, sorte di frumento. Ein Art Korn/Arinca.
Silo albero, sterpe. Weidengeschlecht/Baum.
Silla, herba, Meerzwibeln.
Sillaba. Sylbe.
per sillabe, nach der sylben.
sillogismo, è sottile argumento di cose dubie. Schlußrede.
sillogizare argumentare, schliessen/schlußred machen.
Siluano. Dio delle selue. Der Abgott der Wälder.
siluestre, di selue. Wild/Waldig.
simietta, picciola simia. Kleiner Aff/äffelein.
Simiglianza, similitudine. Gleichnuß.
Simigliante, simile. Gleich/ähnlich.
simigliare, somigliare, vergleichē/gleich seyn.
Simile, conforme Gleichförmig.
similitudine, somiglianza. Gleichnuß/Vergleichung.
similmente, Gleicher weiß/ebenmässig.
simonia, vendita delle cose della chiesa. Verkauffung der Geistlichen Güter.
simo, nidergetruckt/bleich/flach/flachnäsig.
simolacro, imagine, effigie, ritrato à similitudine d' alcuna cosa. Abbildung/Bildnuß/Contrafactur/Gleichnuß.
simolare, fingere, sich verstellen.
simolatamente, fintamente. Erdichteter/verstelter weiß.
simolatione, fintione. Verstellūg/erdichte Gebehrde.
simolato, finto. Erdicht/verstelt/sich angestelt.
simolatore, che finge, der sich verstelt/oder ein newe Gestalt erdichtet.
simpullo, vaso di legno che gli antichi operauano ne i sacrificii, Ein Opffergeschirr.
Simultà, odio coperto. Zanck/Zwytracht/heimlicher Neyd.
sinceramente, puramente, intiermente. Auffrichtig/frömlich.
sincerità, purità. Auffrichtigkeit/Erbarkeit.
sincero, puro, schietto. Auffrecht/redlich/einfältig.
non sincero. Vnerbar/vnredlich/vnauffrichtig.
sincope, debolezza, infermità di core Hinfallende Seuch.
sindicare, einen deß bestohlenē gemeinen Nutzen beschuldigen.
Sindico, quello che hà vfficio di difendere le cose del publico, einer Gemein/oder deß Rhats Fürsprecher.
singolare, vnico. Einig/sonderbahr/besonder.
singolarmente, auanti gli altri. Fürnemlich/am meisten.
singoltire, mandar fuori singolti. Hiren/kluren.
siniscalco, c' hà cura della casa del Signore. Hoffmeister.
sinistro, manzino, Zanco. Linck/der die lincke Hand allein/oder mehr als die rechte braucht.
sinistra, lincke Handt.
sinistramente. Lincks/vbel/vnrecht.

Sinistro, contrario. Vnglück/zuwider.
sino, insino. Biß/biß das.
sino alla bocca, biß ans Maul.
sino à che tempo, biß zu der Zeit.
sino à qui, bißhero/ biß jetzunder.
sinonimo, das einerley Bedeutüg hat.
Sire, Herr.
Sirena, mostro marino, ein Meerweib.
Siroco, vento humido, Meridionale. SudOstwind.
Sirocchia, sorella. Schwester.
Siroppo. Syrup.
Sisaro, herba. Kraut Erce.
Sistro, ein Seitenspiel.
sitire, dürsten.
situatione, sito. Gelegenheit/Ort/gegend.
situare, porre, mettere, setzen/stellen/ordnen.
slanciare, lanciare, tirare. Werffen/schiessen.
slargare, allargare. Weiter machẽ/erweitern.
slargato. Erweitert / weiter gemacht.
slatiare li agnelli. Die Lämblein entwehnen.
sleale, mancator di fede. Vngetrewer/Ehrloser.
slegare, sciogliere. Aufflösen/auffbinden/abgürten.
sliccare, sliccigare. Schlüpfferen/glitschen / fallen.
che non si puo slegare. Vnaufflößlich.
slogare, muouer' di luogo. Versetzen / von einem Orth aus ander setzen.
slombare, verrencken/lähmen.
slongare, differire, prolũgare, verlängern/auffschieben.
slongare il tẽpo. Zeit verlängern/prolongiren.
slongare, qualche cosa al ritorno d'alcuno. Etwas auffschieben/biß auff eines Ankunfft.
slongare vna questione ò contesa, sin' à notte. Disputiren biß in die Nacht.
slontanare. Absondern/weit von einander thun.
slontanato Abgesondert/weit von einander gethan.
smaggare. Verändern/ in ein andere Gestalt bringen.
smagliare, rõpere le maglie. Pantzer zerbrechen.
smagrare, smagrire. Verringern/mager machen.
Smaltare. Brennwerck / oder Schmeltzwerck machen/ Glaß mahlen.
smaltamento, fatto con la cazzuola Mit Kalck/ oder Mörtel vberzogen.
smaltire, ein Mawr vberziehẽ mit der Pflasterkölle.
smaltire, digestire, padire. Verdäwen.
smaltito, digesto, padito. Verdäwet.
Smalto, materia à dipingere. Ein Art blaw Farb / Schmalte genannt.
smancerie & ismancerie Weiberschmuck/Weiberzierd.
smaniare, non trouar luogo per furore. Wüten/toben.
smania. Das Wüten/ oder Toben.
smantellare, leuar il mantello, den Mantel ablegen/ abziehen.
smarginare leuar la margine. Den Rand von einem Ding hinweg schneiden/ oder abnehmen.

Seruire vno. Einem dienen/in eines Dienst seyn.
Seruir per soldo, esser soldato, vmb Sold dienen.
Seruire con amore. Mit Lieb dienen.
Seruire in corte. Zu Hoff dienen.
seruire alcuno di qualche cosa. Einem zugefallen seyn/ einen Dienst thun.
Seruirsi d'alcuna cosa, adoperare. Sich eines Dings gebrauchen.
Seruirsi del consiglio d'alcuno, eines Rhats gebrauchen.
Seruiciale, cristiero, borsetta. Clistier.
brodo, acqua del Seruiciale. Die Oel vnnd Wasser zum Clistier.
Seruitore laccaio. Lackey.
Seruitore pagato & forzato, ò schiauo. Ein gekauffter Schlave/ oder Leibeigener.
Seruitori, ragazzi di soldati Troß/ Jungen/ Kriegsbuben.
Seruitor vecchio & prattico. Alter Diener/ so erfahren.
Seruitrice, seruēte. Magd/ dienstmagd.
Seruitù, seruitude. Dienst/ dienstbarkeit.
Seruo, colui che non era suo huomo, malotto posto all' altrui. Knecht / Leibeigner / Diener.
da seruo seruile, knechtisch/ dienstlich.
Sessanta, numero, sechtzig.
Sessanta volte, sechtzig mal.
à sessanta, à sessanta. Je sechtzig.
sesso, maschio ò femina. Männlich/ oder Weiblich Geschlecht.
sesso virile & feminile. Scham.
se stesso, se stessa, se medesima. Er selbst/ sie selbst/ sich selbst.
sesto, nome numerale. Sechste.
la sesta volta, das sechste mal.
Sesto decimo Sechtzehender.
Sesto. Ein Compaß/ oder Circkel.
Seta, seda. Seyden.
di Seta. Von seyden gemacht.
vestito di Seta, seyden Kleyd.
mercante di seta, setaruolo. Seydenkrämer/ der mit seyden handelt.
Seta cauallina, herba. Roßhaar/ Kraut.
setazzo, tamiso, stromento da cernere la farina, sib.
sete, auidità, voglia di bere, durst/ Begierd zum Trunck.
hauer sete Dürsten / Durst leiden.
chi ha gran Sete. Der sehr dürstig ist.
setole di porco. Schweine Bürsten.
Setoso, pieno di setole. Rauh/ bürstig.
Setta, banda, fattione. Sect/ Rott.
Settanta, numero, siebentzig.
à settanta, à settanta. Je siebentzig.
Settanta volte, siebentzig mal.
sette, numero, sieben.
sette volte, siebenmal.
à sette, à sette, je sieben.
numero di sette. Zahl / die sieben bedeutet.
sette nelle carte da giuocare. Die sieben im Kartenspiel.
Settembre mese. Herbst Monat/ September.
Settentrione. Der Nord Wind/ Mitternacht.

Settentrionale, di settentrione, dz gegen Nord/oder Mitternacht ligt.
Settimana, il spatio di sette giorni. Wochen.
Settimo, nome numerale. Siebend.
la Settima volta, das siebend mal.
Seueramente, rigorosamēte, ernstlich / hefftiglich / mit grossem Ernst.
Seuerità Ernsthafftigkeit/Ernst/Strengheit.
seuero, graue, austero. Ernsthafft/streng/hart.
Seuo. Unschlitt.
Seuoso Voll Unschlitt.
Sezzo, der Letzt.
Sfacciataggine, sfacciatezza, frōte senza vergogna. Unverschamtheit.
Sfacciatamente, senza vergogna. Unverschamyter weiß.
Sfacciatissimo Gar unverschamt.
Sfacciato, senza vergogna. Unverschampt / der sich nicht schämet.
Sfacendato, senza facende. Müssig/unnütz/faul.
Sfacimento rouina, distruttione Verwüstung/Zerstörung.
Sfare, disfare, distruggere. Verwüsten/zerstören.
Sfauillare. Entgegen reden/ murren. Item, fünckeln/zwitzern.
Sfendere, diuidere, tagliar per mezo. Zertheilen/klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, cosa rotonda. Kugel/Ballen/Instrument.
Sferrare, liberare dal ferro. Das Eysen loß machen/ abthun.
Sferza, scoreggiata, staffile. Raht/damit man streicht/ Geissel/Peitsche.
Sferzare, Mit Ruthen streichen/peitschen/geisseln.
Sfesso, spartito. Zerrissen/ zerbrochen/zerspaltet.
Sfessura, fenditura, rompitura, Riß/Bruch.
Sfessura, per la creppatura. Ritz/Spalte.
Sfibiare, aufflösen / auffbinden. Item Einem von fernen nachpfeiffen/denselbigen außlachen und verspotten.
Sfidare, prouocare. Außfordern/außheischen.
Sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrawen / keinen Glauben gebē.
Sfidato, prouocato. Außgefordert.
Sfidatore, chi sfida, der einen außfordert.
Sfigurato, brutto. Heßlich/ungestalt/scheußlich.
Sfilacci di tela per le ferire. Tuch zu den Wunden.
Sfinimento Jehe Verdorrung/oder schwindung eines glieds/Ohnmacht.
Sfiorirsi, die Blumen / oder Blust verlieren/verwelcken.
Sfiorare, leuar il fiore. Blumen abbrechen.
Sfoderare. Blössen/entblössen.
Sfoderato Entblößt/bloß.
Sfogare, sbortare. Außspeyen.
Sfogliamento di vite Abbrechung der Räbenbletter.
Sfogliare, leuar de foglie. Blätter abbrechen.
Sfoglio, sorte di pesce piato. Halbfisch/Platteiß.
Sfondare, rompere. Zerbrechen.

Sformare, diffigurare, guastar la forma Verstellen/ heßlich vnd vngestalt machen.
Sformato, senza forma. Vngestalt/ohne Form.
Sfornire. Außziehen.
Sfortunato, sgratiato, infelice, vnglückselig.
Sforzamento. Bezwang/Nöhtigung.
Sforzare. Zwingen/nöhtigen.
Sforzarsi all' incontro. Sich darwider lehnen.
Sforzarsi di far qualche cosa. Sich vnterstehen etwas zuthun.
Sforzatamente, per forza Mit gewalt/ nohttränglich / gezwungen.
Sforzato à far qualche cosa. Gezwungen etwas zu thun.
Sforzatamente, per forza. Mit Gewalt genöhtiget / gezwungen.
Sforzo, sforza. Bezwang/ vnbillicher Gewalt/Macht.
Sfrangere, per consumare Zerbrechen.
Sfrantumare, rompere minutamẽte. Gar klein zerbrechen/ zerreiben/zerstossen.
Sfratarsi. Abfallen / Meutenieren.
Sfratato. Abgefallener/Mammeluck.
Sfregiare, far vn sfreggio. Ein Wundtmahl machen/ einẽ verwunden.
Sfregio. Schmarz/Nägelmahl.
Sfrenata voglia. Böse Lust/oder Begierd.
Sfrenato, senza freno, quello che non si puo gouernare. Ohne Zaum oder Zwang / vnbändig.
Sfrontatamente, sfacciatamente. Vppiglich / vnverschämpter weise.
Sfrondare, ragliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen.
Sgagliardire, leuar la gagliardia, Kräffte/ oder Frölichkeit benemen.
sgnagnolire, fare il verso della volpe, schreyen wie ein Fuchß.
Sganner, leuar d'inganno. Vom Betrug erretten/ befreyen.
sgaratamente. Lächerlicher weiß/ vnfüglich.
Sgoleggiare. Eynschlucken/ verschlingen.
sgargatizare, gargarizare. Das Maul außschwencken / gurgeln.
Sgherro. Schweizer.
sgombramento, votamento. Außlärung/Räumung.
sgombrare, votare. Lähren/lehr machen/räumen.
sgomentare, sbigottire, erschreckẽ/ forchtsam machen.
sgonfiamẽto. infiatura. Schwulst.
sgonfiarsi, schwellen/vnd widerũ auffhören zuschwellen.
sporgare, mãdare fuori. Außwerffen/außspeyen.
sgratiamente. Vnzierlich. Item. Armseliglich.
sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice. Vnglückselig/armselig.
sgratiato, senza gratia, non aggratiato. Vnzierlich/vnförmlich/ tölpisch.
Sgrauamento, allegerimento. Erleichterung/Entladung.
sgrauare, allegerire. Erleichtern/ entladen.
sgrauato, allegerito. Erleichtert/ entladen/entlast.

Sgridare, riprendere con romore, schelten / hart straffen / schmähen.
Sgrignuto, Der mit den Zähnen knirscht.
Sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo. Aufflösen / auffknüpffen.
Sgroppato, snodato, sciolto. Auffgelöst / vngebunden.
Sgroppato, senza groppi. Ohne Band / Hacken / oder Nesteln.
Sgroppato, ein Pferd / das mager ist / vnd fast keinen Bürtzel hat.
Sguanciata, Ein Backenstreich / Maultaschen.
Sguardare, guardare. Anschawen / ansehen.
Sguardo, fermo guardare, schawung / fest ansehen.
Sguazzare qualche cosa. Bekommen / mächtig werden.
Sguazzare, trionfare, darsi piacere. Frölich seyn / triumphiren.
Sguizzare, è proprio de i pesci. Außschlipfferen / entwischen / hinweg kommen.
Suizzeri, popoli. Schweitzer / Völcker.
Si, auerbio, ja / ja freylich.
si tanto, so viel / dermassen / also.
si altrimenti, wo aber anders.
si dico, so sage ich.
si che, di modo che. Also daß / also.
sia come si voglia, Es sey wie jhm wölle.
sibilare, fischiare, ciffolare proprio de' serpenti, pfeiffen / zischē wie ein Schlang.
sibilo, subbio, fischio. Zischen / Pfeiffelein.
Siccità, seccurra. Dürrn / Truckēheit.
si che, auuerbio. Derwegen / derhalben / also daß.
si come, auerbio, secondo che. Gleich wie.
siccomoro, sorte d'albero. Maulbeerbaum.
sicuramente. Sicherlich / verträwlich.
sicuranza, sicurezza, sicherheit.
sicurar, far sicuro, dar la sicurità. Versichern.
sicuro, aggettiuo. Sicher / versichert.
sicurità, la fede, fidanza. Zuversicht / Vertrawen.
Sicurtà. Bürgschafft / Caution.
siderite, herba Ein Kraut Achillea genannt.
siepe, sieue, luogo pieno di spine. Zaun / Heck / Dornstaude.
si fatto, si fattamente, in tal modo, so sehr / so hefftig / also.
sigillare, suggellare, bollare, zeichnen / bezeichnen / versiegelen.
sigillo, suggello. Siegel / Pittschier.
Sigillo di Salamone, sorte d'herba. Kraut Polygonaton.
significante. Bedeutend / anzeigend.
significare, dimostrare, dinotare, bedeuten / weisen / anzeigen.
significatione. Bedeutung / Anzeigung.
Signora, padrona Fraw / Meisterin.
signora illustre & grande, come Principessa Fürstin.
Signori, principali del loco. Die Herrn vnd Fürnembsten.
Signore, nel piu signori. Herr.
Signoreggiare. Herrschen.
Signoreggiatrice. Herrscherin.
Signoria, dominio. Herrschafft.

signor-

Sopp[illegible]rre, soprametrere. Auffsetzē/ aufflegen.
Sopportare, soffrire, patire. Leidē/ dulden/ertragen.
sopportare mal volentieri qualche cosa, sich etwas verdriessen lassen/nicht gern leiden.
sopportare vna ingiuria. Gewalt/ vnrecht leiden.
sopra, soura. Vber/hinauff.
sopradetto. Oben gemeldt.
Soprabondante. Vberflüssig.
Sopracielo Fisch Chana.
soprafabricare, darauff bawen.
Sopragiudicare, perfettamente giudicare. Vollkömmlich vrtheilen.
Sopragiungere, giugnere all'improuisa, nchiappare. Vbereylen/ertappen/ auff der That erwischen.
Sopragiungere, per arriuare. Ankommen/ darzu/ oder darzwischen kommen.
soprametrere. Darauff legen.
soprauattare, natar di sopra. Auff dem Wasser treiben / schwimmen.
Soprano, sourano, der Oberst.
Sop[illegible]anome. Zunahm.
soprapendere, pender' di sopra. In die Höhe hencken / auffhangen.
Sopraporre, soprametrere. Daruber/oder darauff setzen/ legen.
Soprаprendere. Erhaschē/ergreiffen/ertappen auff einer That.
soprаprendimento Befindung/ Erhaschung/Ertappung.
sopraprеso in adulterio. Im Ehebruch erfunden/ergriffen.
soprascritta, Titul/Vberschrifft.
soprascritto. Intitulirt / vberschrieben.
soprascriuere. Die Vberschrifft schreiben/ darauff schreiben.
sopraledere, cessar da far qualche cosa Anstehen/oder bleiben lassen/rühig seyn/auffhören.
Soprastante, imminente. Hoch erhaben / augenscheinlich zusehen.
Soprastante. Ein Oberster.
Soprastante, patrono ò profetto di Giuochi, danze, duelli, giostre, lotte, musiche, comedie, è simili feste. Deß Spiels Anleiter/ Oberster.
soprastare, star di sopra. Ansehnlich seyn/den Vorzug haben.
sopratutto, sopra ogni altra cosa. Fürnemlich / am meisten / vor allen Dingen.
soprauanzare, superare alcuno in qualche cosa. Besser seyn/als ein anderer/vbertreffen.
sopraueniire. Vberkommen.
soprauenimento, sopraueatura. Darzwischenkommung / vnversehene Zukunfft.
soprauelte, veste che si pone sopra all' altare. Ein Vberrock/Vberkleyd.
sorbimento, sorbitione Schlurpffung/Eynschlingung.
sorbile, che la sorbire, das leicht eynzuschlurpffen.
sorbire, inghiottire cosa liquida. außsauffen / schlurpffen/ eynschlucken.
sorbire à poco, à poco. Allgemach hineyn schlurpffen.
Sorbo, sorbola, frutto del sorbo. Ein Aschrößlein / Frucht wie ein Birn in Italien.
Sorbo albero. Aschrößleinbaum.
sorcetto, picciolo sorce. Klein Mauß. (Ratz.
Sorce, topo, animaletto. Mauß/

Sorce di campagna. Fledermauß.
Sorcione. Was das Loß gibt/ Schantz/Glück.
sordido, lordo, sporco, schändlich/ heßlich/besudelt.
Sordità. Vnflätigkeit/Vnsauberkeit.
Sordo, chi non ode, Taub/vbelhörend.
alquanto sordo, der nicht wol höret.
diuenir sordo, taub werden.
esser sordo, taub seyn.
Sorella. Schwester.
da Sorella, als ein Schwester.
sorgente di soldati, ein Sergant/ so die Kriegsleut anführet.
sorgere, sorgere, è proprio dell'aque. Enstehen/ entspringẽ/herauß fliessen.
Sorgine. Vrsprung/Quell.
sormontare, vbertreffen.
Sorocchia & sorore. Leggi, sorella.
Sorra; gesaltzener Meerfisch/Bollich/Laberdahn.
Sorrettitio, falso. Falsch/heimlich/ verstolen.
sorridere, ghignare. Lächeln/ein wenig lachen.
sorso, beuere in vn fiato. In einem Suff/in einem Trunck.
Sorte, la fortuna. Glück.
per sorte, durchs Loß.
Sorte, conditione, qualità. Art/ Gestalt/Weiß/ Gattung.
di che Sorte. Welcher Gestalt/ welcher Gattung.
di questa sorte, solchs / von dieser Gattung.
sortegiare, gittar le sorti, das Loß werffen.
Sortilego, der das Loß wirfft. Itẽ, Warsagung durchs Loß.
Sortimento Losung.
Sortire, Ein jedes an seinen Orth setzen/sortiren/ordinieren.
Sortire di casa. Auß dem Hauß gehen.
Sortimento. Losung. Leggi, Sorcione.
Sortir, cauar la lana. Die Wollen auß klauben.
Sortitamente, per sorte. Durchs Loß/oder Glück.
Sortiua, proprio dell' acque. Ein Brunnenquell/Wasserquell.
Sosini. Heckpflaumen / Schlehen.
sospendere, differire. Auffschieben/ außstellen.
sospendere, inalzare. Auffrucken/ in die Lufft hencken.
Sospeso, dubbioso. Auffgeschoben/ zweiffelhafft.
sospettare, suspicare, in Verdacht haben/verdächtig halten.
Sospettione, sospetto. Verdacht/ Argwohn.
Sospettosamente, verdächtiglich.
sospettoso, sospicioso. Argwöhnisch / der zu Argwohn geneigt ist.
sospingere, spingere. Nöhtigen/ zwingen/treiben.
sospirare, seufftzen.
sospiro, il sospirare. Seufftz / das seufftzen.
Sostantiuo, che puo star da per se. Durch sich bestehend/ selbständig.
Sonstanza. Substantz / Matery.
Sostare, still stehen / sich auffhalten.
Sostegno, sostentamento. Erhaltung/Vnterhaltung.
sostenere, sostentare, auffhalten/ erhalten/vnterhalten.

Sostenere gran peso. Grosse Last tragen/ oder leiden.
Sostentacolo palo di viti, ò alberi. Unterstutz/ Rebpfäle.
Sostentare la pouerta d' alcuno, con la poca sua facultà, jemãds Armut mit seinem geringẽ vermögen zu hülff kommen.
Sostentarsi su le ginocchia. Sich auff den Knien stützen/ oder erhalten.
sostentato, appogiato. Gestützt/ angehalten.
Sostituire, metter in luogo d'vn altro, ein Anwaldt setzen.
Sostitutione. Anwaldsetzung.
Sostituto, messo in luogo d'altri, ein Anwaldt.
sottentrare, entrar sotto. Himunter/ oder vnten hineyn gehen.
sotterare, sepelire, begraben.
sottera, di sotto terra. Das vnter der Erden ist.
Sotterrato, sotterato, sepolto, begraben.
sottigliare, sminuire. Verringern/ geschmeidig machen.
Sottigliezza, sottilità. Arglistigkeit/ Behendigkeit/ Spitzfündigkeit.
Sottigliezza, acutezza del vedere, ò d'ingegno. scharpffsiñigkeit/ scharpff Gesicht.
Sottigliezza, sottilità, delicatezza. Geschmeidigkeit.
Sottile. Zart/ geschmeidig.
Sottile, ingegnoso. Geschwindt/ argsinnig/ behend
Sottiletto, il diminutiuo di sottile. Ziemlich verschmitzt/ oder behend.
Sottilmẽte, behendiglich/ scharpffsinniglich.
sotto, di sotto. Vnter/ darvnter.
Sottocingere. Vntergürten.
Sottocoda. Hinderbug/ schwantzriem eines Pferdts.
Sottostendere. Vnterstrewen.
Sottofugire, ritirarsi di nascosto da vna compagna. Sich verkriechen/ von einer Gesellschafft himweg stehlen.
sottogiacere Vnten liegen.
sottolegare. Vnterbinden.
sottogiungere, sottometter, sottoporre. Vnterwerffen/ vnterlegen.
sottometterſi, domarsi, humiliarsi. Sich vnter das Joch begeben.
Sottomesso, Vnterthan/ vnterworffen/ ergeben.
Sottonascere. Entspringen/ vnterwachsen.
Sottoscaglio, die Vchsen.
sottoscrittione Vnterschreibung.
Sottoscriuere, vnterschreiben.
sottosopra, alla riuersa. Vmbgekehrt/ verkehrt/ das Vnterst zu oberst gewendt.
Sottosopra mettere. Verwirren/ das vnterst zu oberst kehren.
sottoterra, vnter der Erden.
Sottragere, rimouere. Entziehen.
sottragàre, liberare. Erlösen.
sottrager il cibo. Die Speiß entziehen.
Sottraui del tetto, estremità del tetto. Die Balcken vnter dem Tach.
Souenimento, aiuto. Hülff/ Beystandt.
Souenire, soccorrere, aiutare. Zu Hülff kommen.
souenire, venir à memoria. Sich erinnern.

Souenire, venir à memoria. Sich erinnern.
souente, spesse volte. Offtmahls/gar offt.
souero, albero. Floßholtz/Pantoffelholtz.
souertire, riuoltare sotto sopra. Umbkehren/verhergen/das unterst zu oberst kehren.
sozzamente, lordamente, sporcamente, schändlich/heßlich/unflätig.
sozzo, sporco, lordo. Unsauber/schändlich/unflätig.
sozzura, lordura. Heßligkeit/Unflätigkeit.
spaccare, fendere, spalten/klieben/keilen.
spaccato, fenduto Gespalten/geklieben.
spacciare, spedire Abfertigen.
egli è Spacciato, egli è spedito, es ist mit jhm geschehen/er ist abgefertigt.
spacciatamente, presto, in poco spatio di tempo, Von stundt an/jehling.
spaccio, ispeditione. Kriegsheer/Abfertigung.
spada, sorte d'arma. Schwerdt.
cingere la spada, das Schwerdt umbgürten.
che porta spada. Ein Schwerdtträger.
spadaccino, brauo, ein stoltzer/unerschrockner.
spada die due tagli. Zweyschneidig Schwerdt.
Spada, pesce spada Schwertfisch.
spadaio, che polisce spade & altre armature Schwerdfäger.
spadone à due mani. Schlachtschwerdt.
Spadarino. Mörder.

spadetta, il diminutiuo di spada, ein klein Schwerdt/Wehrlein.
spaghetto, diminutiuo di spago, ein klein Stricklein/Schnürlein.
spagna, Ispagna, prouincia Hispanien.
di Spagna, Spagnolo Hispanier.
spago, filo grosso torto. Bindfaden/Schnür/kleine seyl.
spago, filo del calzolaio Schusterdrat.
spago che sostiene l'hamo da pescar, Eini daran der Angel zum Fischfangen.
spalancare, aprir forte. Spalten/weit von einander thun.
spaldo Vorschopff/Verhoff.
spalla, parte del corpo. Schulter/Achsel.
spalla di castrato ò di montone. Hamel/oder Widerschulter.
metterli in spalla, auff die Schultern hencken
Spalliere, panni attorno le camere, ò letti, Deck/Teppich/damit man ein Kammer/oder Beth zieret.
Spalluto di alte spalle. Der hohe schultern hat.
spalmare, vnger le naui nel fondo col sego, accio vadano piu veloci, das schiff vntē mit schmār beschmieren/daß es schneller fortgehet.
spalto Acker/so ausserhalb ist.
spāpinare, leuar le foglie della vite. Rebblätter abnehmen.
spāpinatione di viti, sfogliamento Abziehung der Rebbletter.
spampinatore, der solche Bletter abbricht.
spanacerare. Leggi, sbadacchiare. Geynen/gapffen.

Spande-

Anmahner / der die Werckleut fort treibt.
sollecito, diligente, Fleissig / sorgfältig.
sollecito, tribulato, afflitto. Sorgfältiger / Betrübter.
Sollecitudine, diligentia. Sorg / Fleiß / Sorgfältigkeit / Betümmernuß / Trübsal.
Solennizare, far festa. Feyren.
Solleuare, leuar in alto. Auffhelffē / auffheben.
Solleuare alcuno da miserie. Armuht benehmen / einem auß dem Elend helffen.
Solleuare le disgratie, die Widerwertigkeit / oder das Vnglück lindern / erleichtern.
Solleuato, alquanto agiustato, erleichtert / ein wenig geholffen.
Solo, solamente Allein / nur.
Solo che, mediāte che. Allein das / wann nur.
Solo, sola, aggattiuo. Eintzig / allein.
Solstitiale. Wann die Sonn stehet / dann ist der Tag am längsten / oder kürtzten.
Solstitio, è il star del sole, der Sōnen stillstandt.
Soluere, disfare. Aufflösen / zerbrechen.
Soluere, liberare, lösen / frey machen / erretten.
Solutione, assolutione. Aufflösung / Errettung.
Soma, carca salma. Bürd / Last / Som / deren die Somroß zwo tragen.
Somaro, che porta la soma, asino. Esel / Somroß.
Soma, carco di legno. Ein Last Holtz.
Somiglianta, similitudine. Gleichnuß.
Somigliare alcuno. Einem gleich / oder ähnlich seyn.
Somma, conclusione. Summ / beschluß.
Sommariemente, in breuità. In einer summa / kürtzlich.
Sommamente, grandissimamente. Vffs höchste.
sommario, abbreuiatione di qualche cosa. Kurtzer Außzug / begriff.
sommara, viuanda di pāza di scrofa, poi che hà partorito. Ein köstliche speiß von schwein Eutern.
Sommati, die Oberste / oder Vornemste.
sommergere, affondare. Vntertrucken / ersäuffen.
sommesso, humile, basso. Vnterthänig / demühtig / nidrig.
sommessamente con humilità, demütiglich / in Vnterthänigkeit.
sommettere, sottomettere. Vnterwerffen / vnterlegen.
submissione, humilità. Vnterthänigkeit / Demut.
sommità, sommo, altezza, spitzige Gipffel / Höhe.
Sommità delle muraglie. Das oberste Theil / oder Zinnen der Mawren.
Sommo, grandissimo. Höchste / vberauß groß.
sommo bene, höchste Gut.
Sommouere. Bewegen / verursachen. Item hinweg nehmen.
Sonaglio, campanella, klein glöcklein / Schellein.
Sonagli, che fa l'acqua quādo pioue Wasserblaß.
Sonare suonare, far sonito. Einen

Schall geben / lauten / klingen.
Sonare toccandosi, schlagen / pochen.
sonar alla battaglia, dar all' arme. Alarm blasen.
sonar alla raccolta, far segno di ritirarsi, ò di ritirata. Blasen/daß man sich von newem versamlen/ oder widerumb zurück kehren sol.
sonar d'istromento. Auff dem Instrument spielen.
sonare con la bocca, mit dē Maul pfeiffen.
sonare di cornetto. Auff der Zincken blasen.
sonare di tamburo. Die Trummel schlagen.
sonare grandemente. Hefftig blasen.
sonare predica, à predica. Zu der Predig leuten.
Sonatore di corni. Zinckenbläser.
Sonatore di flauti ò piffero. Pfeiffer.
Sonatore di liuto. Lautenschläger.
Sonatore, di tamburo. Trommenschläger.
songia, assongia, grasso. Schmaltz/ Schmär.
Songia di porco. Schweinen schmaltz/Liese.
sonnacchiare, schlummern/schlaffen.
sonnacchioso, pieno di sonno, schläfferig / voll schlaffs.
sonno, il dormire, der schlaff.
che porta sonno, schlaffenmachēd.
il primo sonno, der erste schlaff.
Sonnolento, dormiglione. Faul/ schläfferig.
Sonnolenza, der schlaff.
Sonorità Klang/Geläut.
Sonoro risuonante. Hell/lautstimmend.
sontuosamente. Stattlich / köstlich.
sontuoso, chi spende di soperchio splendido, stattlicher / köstlicher.
Sontuosità, come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti. Köstlichkeit/ Vbermuht im essen/trincken vnd Kleydern.
soperchiar, auanzare, zu viel seyn/ vberig seyn.
soperchio, sonerchio, vbrig/ vberflüssig.
soperchiamente, val inutilmente, Zuviel/vberflüssiglich/ vnnützlich.
Soperstitione, soperstitioso Aberglaub/Abergläubisch.
Sophisticare, schalckhafftige Reden vorbringen/ List gebrauchen.
Sopito, voce Latina. Eyngeschlaffen/gestillt/nidergelegt.
sopplire, supplire à quanto manca. Erfüllen / was abgeht erstatten.
sopplimento, supplimento. Erfüllung/ Erstattung.
Sopplimento, noua prouision & rimessa di soldati. Erstattung der Soldaten.
Sopponte di traui, ò d'altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & rouinare. Stutzen/Vntersatz.
Soppa, soppetta, Suppen/Brühe/ Brühelein.
Sappidiano. Ein Banck/darauff die Heiden vorzeitē jhre Waaren außlegten.

Sopporre.

Soffia, soffiamēto, das blasen/der Wind/Athem.
Soffitato. Gewölb / gewölbtes Gebäw.
Soffogamento, soffogatione. Vntertruckung/Ersticknug.
soffogamento di spirito. Vntertruckung deß Geists.
soffogare, affogare. Vntertruckē/ersticken.
soffolcire, sostentare, stützen / erhalten.
soffragio, cho dichiara la volontà & il voto, nel cercarsi i magistrati, che à vinegia si fa con ballotte. Zustimmung/die Stimm in einer Wahl.
soffragare, votare, ballottare, seine stimm geben/beyfallen.
Soffumigare, affumare. Räuchern.
Soga. Ein Cordel/Seil.
Soggettione. Vnterthänigkeit/Vnterwerffung.
Soggetto, subietto, per la materia Matery/Gezeug.
soggetto, subdito. Vnterthänig/vnterworffen.
Sogghignare, sorridere. Lächeln/wenig lachen.
soggiacere, star sottoposto. Vnterworffen seyn.
soggiogare, sottomettere, mettere sotto il giogo. Vnterthänig machen.
soggiornare. Harren/verbleiben/sich auffhalten.
soggiungere, sottogiungere Hinzu setzen.
soglio, il limitar' della porta. Die Thürschwelle.
soglio, il limitar di sopra. Vberschwell.
Sogliare, val schernire, beffare. Schertzen/spotten.
sognare, insognare. Träumen.
Sogno, insogno. Traum.
Indouino de sogni. Traumdeuter.
Solaio, solaro fatto di tauole. Ein Boden / Söller/oder Kamer/mit Brettern belegt.
Solaio della casa. Abstrick / Gemach.
solamente. Allein/nur.
non solamente, nicht allein.
solana, capello grando. Groß Capell/Schatthut für die Sonne.
solari, che si portano à tauola. Tracht/Gericht.
solatro herba. Kraut Morella.
Solazzo, piacere, consolatione. Kurtzweil/Lust/Trost/Ergetzung. Leggi, Sollazzare.
Solcare, far solchi, lauorare la terra à solchi. Forchē mit dem Pflug machen/pflügen.
solcare il mare, nauigare. Schiffen/fahren.
Solco, è quello che si fa in terra cō l'aratro. Pflugforch / Ackerforch.
Solchi da condurre via l'acqua. Forchē im Acker da das Wasser abrinnet.
A solchi. Mit Forchen / Forchweise.
Soldatescamente. Soldatisch/wie die Landtsknecht.
raccogliar Soldati, far gente da guerra. Knecht schreiben.
Soldato, soldati. Soldat/Landsknecht.
Soldato, che ha doppia paga, doppel Soldner.
Soldato accaparato. Außerlesener Soldat.

Soldati, huomini d' arme à caual-lo, armati da capo à piedi. Ein Kürisser/oder Reuter/so gantz gewaffnet.
Soldato armato alla leggiera. Scharmützler/mit leichtẽ Harnisch gewaffnet.
Soldati di picca. Spießführer.
Soldato cassato, cancellato. Abgedanckter / außgemusterter Landtsknecht.
Soldato vantatore & audace. Rhumrediger vnd kecker Soldat/Waghalß.
luogo doue i Soldati suernato. Winterläger.
far la mostra & rassegna de Soldati Mustern.
farsi scriuer nel ruolo de Soldati, ò per soldato, sich schreibẽ lassen.
capparrare Soldati. Knecht schreiben/annehmen/werben.
Soldo, la paga che si da al Soldato. Sold/Kriegssoldt.
Soldo, sorte di moneta, ein Schilling.
Sole, scarpette di feltro. Socken von grobem Tuch.
Sole, pianetta, die Sonn.
Il Sol tramonta. Die Sonn steiget.
Solecito, diligente, fleissig / sorgfältig.
Solenne, celebre. Herzlich.
Solennemente. In aller Herzlichkeit.
Solere, esser solito, consueto, pflegen/im Gebrauch haben.
Solerte, accorto, diligente. Geschickt/emsig/fleissig.
Soletto, solitario. Einsam.
Solfaria, luogo doue si fa il solfo. Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.
Solfo, materia combustibile Schwefel.
Solfo morto. Getödter Schwefel.
pozzo & acqua di solfo. Schwefelbrunn.
solforato, che ha del solfo, geschwefelt/das Schwefel hält.
solforini. Schwefelspän.
solidare, consolidare. Vest/gantz an einander machen / löhten.
Solio, parola latina, sedia regale. Königlicher Stul/Thron.
Solingo, solitario, solo. Einsam/allein/abgesöndert.
solito, che suole, gewohnet/üblich/gebräuchlich.
solitudine. Einsamkeit / Einöde.
sollazzare, darsi piacere. Belüstigen/ergetzen/erquicken.
sollazzeuole, piaceuole. Lieblich/lüstig.
sollecitare, molestare. Bemühen/vberlauffen.
sollecitare vna cosa. Ein Sache verfolgen/fleissig treiben.
sollecitare la persona ad vna impresa. Jemand zu einem Fürschlag bewegen/reitzen.
sollecitare, vsar diligentia in qualche cosa. Fleissig anhalten/verfolgen.
sollecitamente, trauagliosamente. Sorgfältiglich / fleissiglich/müheseliglich.
sollecitatore Der einständig vmb etwas anhält / der ein Sach verfolget.
Sollecitatore di liti. Practicant/Procurator.
Sollecitatore, che ammonisse & sollecita gli operarii che fattigino. Annah-

Spandere, sgargere. Außbreiten/ verschütten.
Spandersi, versarsi. Außfliessen/ außgiessen.
Spandimento. Außfliessung/verschüttung.
spana, la misura che si fa cō la mano, ein spann einer Handt/ ein Viertheil.
Sparago, herba. Wegtritt/kraut.
spargnare, sparmiare, sparen/verschonen.
Sparagno. Sparsamkeit/Kargheit.
sparare, zertheilen.
sparare, come l'artigliarie hanno sperato, sie haben mit dem Geschütz geschossen.
spargere, spandere. Besprengen/ verschütten.
spargere in piu parti Außbreiten/ zertheilen.
spargere fuori. Außgiessen/ außschütten.
spargolo, da butar l acqua benedetta. Weyhwasserwedel
sparire, riuscire in niente. Verschwinden.
sparlare, parlar contra alcuno, widerreden/widerbellen.
Sparlatore. Widersprecher.
Sparo, pesce, ein Fisch.
sparsamente. Hin vnd wider zerstrewet.
sparso, disparso. Außgebreit/ zerstrewet.
spartire, diuidere. Theilen/absondern.
spartire l'heredità, die Erbschafft theilen.
spartire vna battaglia, ein schlacht trennen.
spartito, abgetheilt.
Sparuiere, vccello di rapina. Habich/ Weyhe/ Sperber.
spasimare di dolore. Vor Leid vmb/ oder von sich selbst kommen.
Spasimo, dolore grandissimo, der Krampff/Ohnmacht.
spassare il fastidio à vno. Einen erlustigen/den Vnmuht benehmen.
spassarsi, solazzarsi, sich belüstigen/ ergetzen/erquicken.
spassa tempo. Kurtzweil/Zeitvertrieb.
Spasseggiamento. Spatzierung/ Spatziergang.
spasseggiare, passegiare, spatzieren gehen.
Spasseggiatore. Müssiggänger/ der da spatzierē geht/ Pflastertretter.
Spasso, solazzo. Lust / Kurtzweil.
Andar à spasso. Spatzieren gehen.
per spasso. Auß Kurtzweil/ auß Lust.
Spastarsi. Den Koth abreiben/ sich säubern/ oder rein machen.
Spatio, distanza, interuallo. Weite/Raum.
Spatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
spatio di vna hora. Zeit von einer Stundten/ ein stundt lang.
Spatto, misura di ventiun' passi, ò di sessantasei cubiti. Ein Weite von ein vnnd zwantzig schritten.
Spatio tra vna colonna & l'altra. Die Weite zwischen zwoen seulen.
Spatio di terra, che in vn giorno si ara, con vn paio di buoi. Ein Acker,/ welcher in einē Tag mit einem

Settentrionale, di settentrione, dz gegen Nord/oder Mitternacht ligt.
Settimana, il spatio di sette giorni. Wochen.
Settimo, nome numerale. Siebend.
la Settima volta, das siebend mal.
Seueramente, rigorosamẽte, ernstlich / hefftiglich / mit grossem Ernst.
Seuerità Ernsthafftigkeit/Ernst/ Strengheit.
seuero, graue, austero. Ernsthafft/ streng/hart.
Seuo. Vnschlitt.
Seuoso Voll Vnschlitt.
Sezzo, der Letzt.
Sfacciataggine, sfacciatezza, frõte senza vergogna. Vnverschamtheit.
Sfacciatamente, senza vergogna. Vnverschamyter weiß.
Sfacciatissimo Gar vnverschamt.
Sfacciato, senza vergogna. Vnverschampt / der sich nicht schämet.
Sfaccendato, senza facende. Müssig/vnnütz/faul.
Sfacimento rouina, distruttione Verwüstung/Zerstörung.
Sfare, disfare, distruggere. Verwüsten/zerstören.
Sfauillare. Entgegen reden/ murren. Item, füncklen/zwitzern.
Sfendere, diuidere, tagliar per mezo. Zertheilen/klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, cosa rotonda. Kugel/Ballen/Instrument.
Sferrare, liberare dal ferro. Das Eysen loß machen/ abthun.
Sferza, scoreggiata, staffile. Ruht/ damit man streicht/ Geissel/Peitsche.
Sferzare, Mit Ruthen streichen/ peitschen/geisseln.
Sfesso, spartito. Zerrissen/ zerbrochen/zerspaltet.
Sfessura, fenditura, rompitura, Riß/Bruch.
Sfessura, per la creppatura. Ritz/ Spalte.
Sfibiare, aufflösen / auffbinden. Item Einem von fernen nachpfeiffen/denselbigen außlachen vnd verspotten.
Sfidare, prouocare. Außfordern/ außheischen.
Sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrawen / keinen Glauben gebẽ.
Sfidato, prouocato. Außgefordert.
Sfidatore, chi sfida, der einen außfordert.
Sfigurato, brutto. Heßlich/vngestalt/scheußlich.
Sfillacci di tela per le ferire. Tuch zu den Wunden.
Sfinimento Jehe Verdorrung/ oder schwindung eines glieds/ Ohnmacht.
Sfiorirsi, die Blumen / oder Blust verlieren/verwelcken.
Sfiorare, leuar il fiore. Blumen abbrechen.
Sfoderare. Blössen/entblössen.
Sfoderato Entblöst/bloß.
Sfogare, sbortare. Außspeyen.
Sfogliamento di vite Abbrechung der Räbenbletter.
Sfogliare, leuar de foglie. Blätter abbrechen.
Sfoglio, sorte di pesce piato. Halbfisch/Platteiß.
Sfondare, rompere. Zerbrechen.

Sformare, diffigurare, guastar la forma Verstellen/ heßlich vnd vngestalt machen.
Sformato, senza forma. Vngestalt/ ohne Form.
Sfornire. Außziehen.
Sfortunato, sgratiato, infelice, vnglückselig.
Sforzamento. Bezwang/ Nöhtigung.
Sforzare. Zwingen/ nöhtigen.
Sforzarsi all' incontro. Sich darwider lehnen.
Sforzarsi di far qualche cosa. Sich vnterstehen etwas zuthun.
Sforzatamente, per forza Mit gewalt/ nohttränglich / gezwungen.
Sforzato à far qualche cosa. Gezwungen etwas zu thun.
Sforzatamente, per forza. Mit Gewalt genöhtiget / gezwungen.
Sforzo, sforza. Bezwang/ vnbillicher Gewalt/ Macht.
Sfrangere, per consumare. Zerbrechen.
Sfrantumare, rompere minutamẽte. Gar klein zerbrechen/ zerreiben/ zerstossen.
Sfratarsi. Abfallen / Meutenieren.
Sfratato. Abgefallener/ Mammeluck.
Sfregiare, far vn sfreggio. Ein Wundtmahl machen/ einẽ verwunden.
Sfregio. Schmarz/ Nägelmahl.
Sfrenata voglia. Böse Lüst/ oder Begierd.
Sfrenato, senza freno, quello che non si puo gouernare. Ohne Zaum oder Zwang / vnbändig.
Sfrontatamente, sfacciatamente. Vppiglich / vnverschämpter weise.
Sfrondare, tagliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen.
Sgagliardire, leuar la gagliardia, Kräffte/ oder Frölichkeit benemen.
Sgnagnolire, fare il verso della volpe, schreyen wie ein Fuchß.
Sganner, leuar d' inganno. Vom Betrug erretten/ befreyen.
Sgaratamente. Lächerlicher weiß/ vnfüglich.
Sgoleggiare. Eynschlucken/ verschlingen.
Sgargatizare, gargarizare. Das Maul außschwencken / gurgeln.
Sgherro. Schweyzer.
Sgombramento, votamento. Außlärung/ Räumung.
Sgombrare, votare. Lähren/ lehr machen/ räumen.
Sgomentare, sbigottire, erschreckẽ/ forchtsam machen.
Sgonfiamẽto. infiatura. Schwulst.
Sgonfiarsi, schwellen/ vnd widervmb auffhören zuschwellen.
Sporgare, mãdare fuori. Außwerffen/ außspeyen.
Sgratiamente. Vnzierlich. Item, Armseliglich.
Sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice. Vnglückselig/ armselig.
Sgratiato, senza gratia, non aggratiato. Vnzierlich/ vnförmlich/ tölpisch.
Sgrauamento, allegerimento. Erleichterung/ Entladung.
Sgrauare, allegerire. Erleichtern/ entladen.
Sgrauato, allegerito. Erleichtert/ entladen/ entlast.

Sgridare, riprendere con romore, schelten / hart straffen / schmähen.
Sgrignuto, Der mit den Zähnen knirscht.
Sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo. Aufflösen / aufftnüpffen.
Sgropparo, snodato, sciolto. Auffgelöst / vngebunden.
Sgroppato, senza groppi. Ohne Band / Hacken / oder Nesteln.
Sgroppato, ein Pferd / das mager ist / vnd fast keinen Bürtzel hat.
Sguanciata, Ein Backenstreich / Maultaschen.
Sguardare, guardare. Anschawen / ansehen.
Sguardo, fermo guardare, schawung / fest ansehen.
Sguazzare qualche cosa. Bekommen / mächtig werden.
Sguazzare, trionfare, darsi piacere. Frölich seyn / triumphiren.
Sguizzare, è proprio de i pesci. Außschlipfferen / entwischen / hinweg kommen.
Suizzeri, popoli. Schweitzer / Völcker.
Si, auerbio, ja / ja freylich.
si tanto, so viel / dermassen / also.
si altrimenti, wo aber anders.
si dico, so sage ich.
si che, di modo che. Also daß / also.
sia come si voglia, Es sey wie jhm wölle.
sibilare, fischiare, ciffolare proprio de' serpenti, pfeiffen / zischē wie ein Schlang.
sibilo, subbio, fischio. Zischen / Pfeiffelein.
Siccità, seccurra. Dürrn / Truckēheit.
si che, auuerbio. Derwegen / derhalben / also daß.
si come, auerbio, secondo che. Gleich wie.
siccomoro, sorte d'albero. Maulbeerbaum.
sicuramente. Sicherlich / verträwlich.
sicuranza, sicurezza, sicherheit.
sicurar, far sicuro, dar la sicurità. Versichern.
sicuro, aggettiuo. Sicher / versichert.
sicurità, la fede, fidanza. Zuversicht / Vertrawen.
Sicurta. Bürgschafft / Caution.
siderite, herba Ein Kraut Achillea genannt.
siepe, sieue, luogo pieno di spine. Zaun / Heck / Dornstaude.
si fatto, si fattamente, in tal modo, so sehr / so hefftig / also.
sigillare, suggellare, bollare, zeichnen / bezeichnen / versiegelen.
sigillo, suggello. Siegel / Pittschier.
Sigillo di Salamone, sorte d'herba. Kraut Polygonaton.
significante. Bedeutend / anzeigend.
significare, dimostrare, dinotare, bedeuten / weisen / anzeigen.
significatione. Bedeutung / Anzeigung.
Signora, Padrona Fraw / Meisterin.
signora illustre & grande, come Principessa Fürstin.
Signori, principali del loco. Die Herrn vnd Fürnemsten.
Signore, nel piu signori. Herr.
Signoreggiare. Herrschen.
Signoreggiatrice. Herrscherin.
Signoria, dominio. Herrschafft.

signor-

Sopp rre,soprametrere. Auffsetzē/ aufflegen.
Sopportare,soffrire,patire. Leidē/ dulden/ertragen.
sopportare mal volentieri qualche cosa,sich etwas verdriessen lassen/nicht gern leiden.
sopportare vna ingiuria. Gewalt/ vnrecht leiden.
sopra,soura. Vber/hinauff.
sopradetto. Oben gemeldt.
Soprabondante. Vberflüssig.
Sopracielo Fisch Chana.
soprafabricare, darauff bawen.
Sopragiudicare, perfettamente giudicare. Vollkommlich vrtheilen.
Sopragiungere, giugnere all'improuisa, achiappare. Vbereylen/ertappen/ auff der That erwischen.
Sopragiungere, per arriuare. Ankommen/ darzu/ oder darzwischen kommen.
soprametrere. Darauff legen.
sopranattare,natar di sopra. Auff dem Wasser treiben / schwimmen.
Soprano,sourano, der Oberst.
Sopranome. Zunahm.
soprapendere,pender' di sopra. In die Höhe hencken / auffhangen.
Soprapotre,soprametrere. Darvber/oder darauff setzen/ legen.
Sopraprendere. Erhaschē/ergreiffen/ertappen auff einer That.
sopraprendimento Befindung/ Erhaschung/Ertappung.
soprapreso in adulterio. Im Ehebruch erfunden/ergriffen.
soprascritta, Titul/Vberschrifft.
soprascritto. Intitulirt / vberschrieben.
soprascriuere. Die Vberschrifft schreiben/ darauff schreiben.
sopraledere, cessar da far qualche cosa Anstehen/oder bleiben lassen/rühig seyn/auffhören.
Soprastante, imminente. Hoch erhaben / augenscheinlich zusehen.
Soprastante. Ein Oberster.
Soprastante, patrono ò profetto di Giuochi, danze, duelli, giostre, lotte, musiche, comedie, è simili feste. Deß Spiels Anleiter/ Oberster.
soprastare, star di sopra. Ansehnlich seyn/den Vorzug haben.
sopratutto, sopra ogni altra cosa. Fürnemlich / am meisten / vor allen Dingen.
soprauanzare, superare alcuno in qualche cosa. Besser seyn/als ein anderer/vbertreffen.
soprauenire. Vberkommen.
soprauenimento, soprauentura. Darzwischenkommung / vnversehene Zukunfft.
soprauelte, veste che si pone sopra all' altare. Ein Vberrock/Vberkleyd.
sorbimento,sorbitione Schlurpffung/Eynschlingung.
sorbile, da sorbire, das leicht eynzuschlurpffen.
sorbire, inghiottire cosa liquida. außsauffen / schlurpffen/ eynschlucken.
sorbire à poco, à poco. Allgemach hineyn schlurpffen.
Sorbo, sorbola, frutto del sorbo. Ein Aschrößlein / Frucht wie ein Birn in Italien.
Sorbo albero. Aschrößleinbaum.
sorcetto, picciolo sorce. Klein Mauß. Ratz.
Sorce, topo, animaletto. Mauß/

Sorce di campagna. Fledermauß.
Sorcione. Was das Loß gibt/ Schantz/Glück.
sordido,lordo,sporco, schändlich/ heßlich/besudelt.
Sordità. Vnflätigkeit/Vnsauberkeit.
Sordo,chi non ode, Taub/vbelhörend.
alquanto sordo, der nicht wol höret.
diuenir sordo, taub werden.
esser sordo, taub seyn.
Sorella. Schwester.
da Sorella, als ein Schwester.
sorgente di soldati, ein Sergant/ so die Kriegsleut anführet.
sorgere, sorgere, è proprio dell'aque. Enstehen/ entspringē/herauß fliessen.
Sorgine. Vrsprung/Quell.
sormontare, vbertreffen.
Sorocchia & sorore. Leggi, sorella.
Sorra, gesaltzener Meerfisch/Bollich/Laberdahn.
Sorrettitio,falso. Falsch/heimlich/ verstolen.
sorridere, ghignare, Lächeln/ein wenig lachen.
sorso,beuere in vn fiato. In einem Suff/in einem Trunck.
Sorte,la fortuna. Glück.
per sorte, durchs Loß.
Sorte, conditione, qualità. Art/ Gestalt/Weiß/ Gattung.
di che Sorte. Welcher Gestalt/ welcher Gattung.
di questa sorte, solchs / von dieser Gattung.
sortegiare, gittar le sorti, das Loß werffen.
Sortilego, der das Loß wirfft. Itē, Warsagung durchs Loß.
Sortimento Losung.
Sortire, Ein jedes an seinen Orth setzen/sortiren/ordinieren.
Sortire di casa. Auß dem Hauß gehen.
Sortimento. Losung. Leggi, Sorcione.
Sortir, o par la lana. Die Wollen außklauben.
Sortitamente, per sorte. Durchs Loß/oder Glück.
Sortiua, proprio dell' acque. Ein Brunnenquell/Wasserquell.
Sosini. Heckpflaumen / Schlehen.
sospendere, differire. Auffschieben/ außstellen.
sospendere, inalzare. Auffrucken/ in die Lufft hencken.
Sospeso, dubbioso. Auffgeschoben/ zweiffelhafft.
sospettare, suspicare, in Verdacht haben/verdächtig halten.
Sospettione, sospetto. Verdacht/ Argwohn.
Sospettosamente, verdächtiglich.
sospettoso, sospicioso. Argwöhnisch / der zu Argwohn geneigt ist.
sospingere, spingere. Nöhtigen/ zwingen/treiben.
sospirare, seufftzen.
sospiro, il sospirare. Seufftz / das seufftzen.
Sostantiuo, che puo star da per se. Durch sich bestehend/ selbständig.
Sonstanza. Substantz / Matery.
Sostare, still stehen / sich auffhalten.
Sostegno, sostentamento. Erhaltung/Vnterhaltung.
sostenere, sostentare, auffhalten/ erhalten/vnterhalten.

Soste-

Sostenere gran peso. Grosse Last tragen/ oder leiden.
Sostentacolo palo di viti, ò alberi. Vnterstutz/ Rebpfäle.
Sostentare la pouerta d' alcuno, con la poca sua facultà, jemāds Armut mit seinem geringē vermögen zu hülff kommen.
Sostentarsi su le ginocchia. Sich auff den Knien stützen/ oder erhalten.
sostentato, appogiato. Gestützt/ angehalten.
Sostituire, metter in luogo d' vn altro, ein Anwaldt setzen.
Sostitutione. Anwaldsetzung.
Sostituto, messo in luogo d altri, ein Anwaldt.
sottentrare, entrar sotto. Hinunter/ oder vnten hineyn gehen.
sotterare, sepelire, begraben.
sottera, di sotto terra. Das vnter der Erden ist.
Sotterrano, sotterato, sepolto, begraben.
sottigliare, sminuire. Verringern/ geschmeidig machen.
Sottigliezza, sottilita. Arglistigkeit/ Behendigkeit/ Spitzfündigkeit.
Sottigliezza, acutezza del vedere, ò d' ingegno, scharpffsinigkeit/ scharpff Gesicht.
Sottigliezza, sottilità, delicatezza. Geschmeidigkeit.
Sottile. Zart/ geschmeidig.
Sottile, ingegnoso. Geschwindt/ argsinnig/ behend.
Sottiletto, il diminutiuo di sottile. Ziemlich verschmitzt/ oder behend.
Sottilmēte, behendiglich/ scharpffsinniglich.
sotto, di sotto. Vnter/ darvnter.
Sottocingere. Vntergürten.
Sottocoda. Hinderbug/ schwantzriem eines Pferdts.
Sottostendere. Vnterstrewen.
Sottofugire, ritirarsi di nascosto da vna compagna. Sich verkriechen/ von einer Gesellschafft hinweg stehlen.
sottogiacere Vnten liegen.
sottolegare. Vnterbinden.
sottogiungere, sottometter, sottoporre. Vnterwerffen/ vnterlegen.
sottometersi, domarsi, humiliarsi. Sich vnter das Joch begeben.
Sottomesso, Vnterthan/ vnterworffen/ ergeben.
Sottonascere. Entspringen/ vnterwachsen.
Sottoscaglio, die Vchsen.
sottoscrittione Vnterschreibung.
Sottoscriuere, vnterschreiben.
sottosopra, alla riuersa. Vmbgekehrt/ verkehrt/ das Vnterst zu oberst gewendt.
Sottosopra mettere. Verwirren/ das vnterst zu oberst kehren.
sottoterra, vnter der Erden.
Sottragere, rimouere. Entziehen.
sottagåre, liberare. Erlösen.
sottrager il cibo. Die Speiß entziehen.
Sottraui del tetto, estremità del tetto. Die Balcken vnter dem Tach.
Souenimento, aiuto. Hülff/ Beystandt.
Souenire, soccorrere, aiutare. Zu Hülff kommen.
souenire, venir à memoria. Sich erjnnern.

Souenire, venir à memoria. Sich erinnern.
souente, spesse volte. Offtmahls/ gar offt.
souero, albero. Floßholtz/ Pantoffelholtz.
souertire, riuoltare sotto sopra. Vmbkehren/ verhergen/ das vnterst zu oberst kehren.
sozzamente, lordamente, sporcamente, schändlich/ heßlich/ vnflätig.
sozzo, sporco, lordo. Vnsauber/ schändlich/ vnflätig.
sozzura, lordura. Heßligkeit/ Vnflätigkeit.
spaccare, fendere, spalten/ klieben/ keilen.
spaccato, fenduto Gespalten/ gekliebert.
spacciare, spedire Abfertigen.
egli è Spacciato, egli è spedito, es ist mit jhm geschehen/ er ist abgefertigt.
spacciatamente, presto, in poco spatio di tempo, Von stundt an/ jehling.
spaccio, ispeditione. Kriegsheer/ Abfertigung.
spada, sorte d'arma. Schwerdt.
cingere la spada, das Schwerdt vmbgürten.
che porta spada. Ein Schwerdtträger.
spadaccino, brauo, ein steltzer/ vnerschrocfner.
spada die due tagli. Zweyschneidig Schwerdt.
Spada, pesce spada Schwertfisch.
spadaio, che polisce spade & altre armature Schwerdfäger.
spadone à due mani. Schlachtschwerdt.
Spadarino. Mörder.
spadetta, il diminutiuo di spada, ein klein Schwerdt/ Wehrlein.
spaghetto, diminutiuo di spago, ein klein Stricklein/ Schnürlein.
spagna, Ispagna, prouincia Hispanien.
di Spagna, Spagnolo Hispanier.
spago, filo grosso torto. Bindfaden/ Schnür/ kleine seyl.
spago, filo del calzolaio Schusterdrat.
spago che sostiene l'hamo da pescar. Eini daran der Angel zum Fischfangen.
spalancare, aprir forte. Spalten/ weit von einander thun.
spaldo Vorschopff/ Verhoff.
spalla, parte del corpo. Schulter/ Achsel.
spalla di castrato ò di montone. Hamel/ oder Widerschulter.
metterli in spalla, auff die Schultern henken
Spalliere, panni attorno le camere, ò letti, Deck/ Teppich/ damit man ein Kammer/ oder Beth zieret.
Spalluto di alte spalle. Der hohe schultern hat.
spalmare, vnger le naui nel fondo col sego, accio vadano piu veloci, das schiff vntē mit schmär beschmieren/ daß es schneller fortgehet.
spalto Acker/ so ausserhalb ist.
spāpinare, leuar le foglie della vite. Rebblätter abnehmen.
spāpinatione di viti, sfogliamento Abziehung der Rebbletter.
spampinatore, der solche Bletter abbricht.
spanacerare. Leggi, sbadacchiare. Geynen/ gapffen.

Spande-

Anmahner / der die Wercksleut fort treibt.
sollecito, diligente. Fleissig/ sorgfältig.
sollecito, tribulato, afflitto. Sorgfältiger/ Betrübter.
Sollecitudine, diligentia. Sorg/ Fleiß/ Sorgfältigkeit/ Bekümmernuß/ Trübsal.
Solennizare, far festa. Feyren.
Solleuare, leuar in alto. Auffhelffẽ/ auffheben.
Solleuare alcuno da miserie. Armuht benehmen/ einem auß dem Elend helffen.
Solleuare le disgratie, die Widerwertigkeit / oder das Vnglück lindern/ erleichtern.
Solleuato, alquanto agiustato, erleichtert/ ein wenig geholffen.
Solo, solamente Allein/ nur.
Solo che, mediāte che. Allein das/ wann nur.
Solo, sola, aggattiuo. Eintzig/ allein.
Solstitiale. Wann die Sonn stehet/ dann ist der Tag am längsten/ oder kürtzten.
Solstitio, è il star del sole, der Sönen stillstandt.
Soluere, disfare. Aufflösen / zerbrechen.
Soluere, liberare, lösen / frey machen/ erretten.
Solutione, assolutione. Aufflösung/ Errettung.
Soma, carca salma. Bürd/ Last/ Som / deren die Somroß zwo tragen.
Somaro, che porta la soma, asino. Esel/ Somroß.
Soma, carco di legno. Ein Last Holtz.

Somiglianza, similitudine. Gleichnuß.
Somigliare alcuno. Einem gleich/ oder ähnlich seyn.
Somma, conclusione. Summ/ beschluß.
Sommariemente, in breuità. In einer summa/ kürtzlich.
Sommamente, grandissimamente. Vffs höchste.
sommario, abbreuiatione di qualche cosa. Kurtzer Außzug/ begriff.
sommara, viuanda di pāza di scrofa, poi che hà partorito. Ein köstliche speiß von schwein Eutern.
Sommati, die Oberste/ oder Vornemste.
sommergere, affondare. Vntertrucken/ ersäuffen.
sommesso, humile, basso. Vnterthänig/ demühtig/ nidrig.
sommessamente con humilità, demütiglich/ in Vnterthänigkeit.
sommettere, sottomettere. Vnterwerffen/ vnterlegen.
submissione, humilità. Vnterthänigkeit/ Demut.
sommità, sommo, altezza, spitzige Gipffel/ Höhe.
Sommità delle muraglie. Das oberste Theil/ oder Zinnen der Mawren.
Sommo, grandissimo. Höchste/ vberauß groß.
sommo bene, höchste Gut.
Sommouere. Bewegen/ verursachen. Item hinweg nehmen.
Sonaglio, campanella, klein glöcklein/ Schellein.
Sonagli, che fa l'acqua quādo pioue Wasserblaß.
Sonare suonare, far sonito. Einen

Schall geben / lauten / klingen.
Sonare toccandosi, schlagen / pochen.
sonar alla battaglia, dar all' arme. Alarm blasen.
sonar alla raccolta, far segno di ritirarsi, ò di ritirata. Blasen/daß man sich von newem versamlen/ oder widerumb zurück kehren sol.
sonar d' istromento. Auff dem Instrument spielen.
sonare con la bocca, mit dē Maul pfeiffen.
sonare di cornetto. Auff der Zincken blasen.
sonare di tamburo. Die Trummel schlagen.
sonare grandemente. Hefftig blasen.
sonare predica, à predica. Zu der Predig leuten.
Sonatore di corni. Zinckenbläser.
Sonatore di flauti ò piffero. Pfeiffer.
Sonatore di liuto. Lautenschläger.
Sonatore, di tamburo. Trommenschläger.
songia, assongia, grasso. Schmaltz/ Schmär.
Songia di porco. Schweinen schmaltz/ Liese.
sonnacchiare, schlummern/ schlaffen.
sonnacchioso, pieno di sonno, schläfferig / voll schlaffs.
sonno, il dormire, der schlaff.
che porta sonno, schlaffenmachēd.
il primo sonno, der erste schlaff.
Sonnolento, dormiglione. Faul/ schläfferig.
Sonnolenza, der schlaff.
Sonorità. Klang/ Geläut.
Sonoro risuonante. Hell/ lautstimmend.
sontuosamente. Stattlich / köstlich.
sontuoso, chi spende di soperchio splendido, stattlicher / köstlicher.
Sontuosità, come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti. Köstlichkeit/ Vbermuht im essen/ trincken vnd Kleydern.
soperchiar, auanzare, zu viel seyn/ vberig seyn.
soperchio, souerchio, vbrig/ vberflüssig.
soperchiamente, val inutilmente, Zuviel/ vberflüssiglich/ vnnützlich.
Soperstitione, soperstitioso. Aberglaub/ Abergläubisch.
Sophisticare, schalckhafftige Reden vorbringen / List gebrauchen.
Sopito, voce Latina. Eyngeschlaffen/ gestillt/ nidergelegt.
sopplire, supplire à quanto manca. Erfüllen / was abgeht erstatten.
sopplimento, supplimento. Erfüllung/ Erstattung.
Sopplimento, noua prouisiõ & rimessa di soldati. Erstattung der Soldaten.
Sopponte di traui, ò d'altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & rouinare. Stutzen/ Vntersatz.
Soppa, soppetta, Suppen/ Brühe/ Brühelein.
Suppidiano. Ein Banck/ darauff die Heiden vorzeitē jhre Waaren außlegten.

Soffia, soffiaméto, das blasen/der Wind/Athem.
Soffitato. Gewölb / gewölbtes Gebäw.
Soffogamento, soffogatione. Vntertruckung/Erstickung.
soffogamento di spirito. Vntertruckung deß Geists.
soffogare, affogare. Vntertruckē/ersticken.
soffolcire, sostentare, stützen / erhalten.
soffragio, cho dichiara la volontà & il voto, nel cercarsi i magistrati, che à vinegia si fa con ballotte. Zustimmung/die Stimm in einer Wahl.
soffragare, votare, ballottare, seine stimm geben/beyfallen.
Soffumigare, affumare. Räuchern.
Soga. Ein Cordel/Seil.
Soggettione. Vnterthänigkeit/Vnterwerffung.
Soggetto, subietto, per la materia Matery/Gezeug.
soggetto, subdito. Vnterthänig/vnterworffen.
Sogghignare, sorridere. Lächeln/wenig lachen.
soggiacere, star sottoposto. Vnterworffen seyn.
soggiogare, sottomettere, mettere sotto il giogo. Vnterthänig machen.
soggiornare. Harren/verbleiben/sich auffhalten.
soggiungere, sottogiungere Hinzu setzen.
soglio, il limitar' della porta. Die Thürschwelle.
soglio, il limitar di sopra. Oberschwell.
Sogliare, val schernire, beffare. Schertzen / spotten.
sognare, insognare. Träumen.
Sogno, insogno. Traum.
Indouino de sogni. Traumdeuter.
Solaio, solaro fatto di tauole. Ein Boden / Söller/oder Kamer/mit Brettern belegt.
Solaio della casa. Abstrick / Gemach.
solamente. Allein/nur.
non solamente, nicht allein.
solana, capello grando. Groß Capell/Schatthut für die Sonne.
solari, che si portano à tauola. Tracht/Gericht.
solatro herba. Kraut Morella.
Solazzo, piacere, consolatione. Kurtzweil/Lust/Trost/Ergetzung. Leggi, Sollazzare.
Solcare, far solchi, lauorare la terra à solchi. Forchē mit dem Pflug machen/pflügen.
solcare il mare, nauigare. Schiffen/fahren.
Solco, è quello che si fa in terra cō l'aratro. Pflugforch / Ackerforch.
Solchi da condurre via l'acqua. Forchē im Acker da das Wasser abrinnet.
A solchi. Mit Forchen / Forchweise.
Soldatescamente. Soldatisch/wie die Landtsknecht.
raccogliar Soldati, far gente da guerra. Knecht schreiben.
Soldato, soldati. Soldat/Landsknecht.
Soldato, che ha doppia paga, doppel Soldner.
Soldato accaparato. Außerlesener Soldat.

Soldati, huomini d'arme à cauallo, armati da capo à piedi. Ein Kürisser/oder Reuter/so gantz gewaffnet.

Soldato armato alla leggiera. Scharmützler/mit leichtē Harnisch gewaffnet.

Soldati di picca. Spießführer.

Soldato cassato, cancellato. Abgedanckter / außgemusterter Landtsknecht.

Soldato vantatore & audace. Rhumrediger vnd kecker Soldat/Waghalß.

luogo doue i Soldati suernato. Winterläger.

far la mostra & rassegna de Soldati Mustern.

farsi scriuer nel ruolo de Soldati, ò per soldato, sich schreibē lassen.

capparrare Soldati. Knecht schreiben/annehmen/werben.

Soldo, la paga che si da al Soldato. Sold/Kriegssoldt.

Soldo, sorte di moneta, ein Schilling.

Sole, scarpette di feltro. Socken von grobem Tuch.

Sole, pianetta, die Sonn.

Il Sol tramonta. Die Sonn steiget.

Solecito, diligente, fleissig / sorgfältig.

Solenne, celebre. Herrlich.

Solennemente. In aller Herrlichkeit.

Solere, esser solito, consueto, pflegen/im Gebrauch haben.

Solerte, accorto, diligente. Geschickt/emsig/fleissig.

Soletto, solitario. Einsam.

Solfaria, luogo doue si fa il solfo. Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.

Solfo, materia combustibile Schwefel.

Solfo morto. Getödter Schwefel.

pozzo & acqua di solfo. Schwefelbrunn.

solforato, che ha del solfo, geschwefelt/das Schwefel hält.

solforini. Schwefelspän.

solidare, consolidare. Vest/gantz an einander machen / löhten.

Solio, parola latina, sedia regale. Königlicher Stul/Thron.

Solingo, solitario, solo. Einsam/allein/abgesöndert.

solito, che suole, gewohnet/vblich/gebräuchlich.

solitudine. Einsamkeit / Einöde.

sollazzare, darsi piacere. Belüstigen/ergetzen/erquicken.

sollazzeuole, piaceuole. Lieblich/lüstig.

sollecitare, molestare. Bemühen/vberlauffen.

sollecitare vna cosa. Ein Sache verfolgen/fleissig treiben.

sollecitare la persona ad vna impresa. Jemand zu einem Fürschlag bewegen/reitzen.

sollecitare, vsar diligentia in qualche cosa. Fleissig anhalten/verfolgen.

sollecitamente, trauagliosamente. Sorgfältiglich / fleissiglich/müheseliglich.

sollecitatore Der einständig vmb etwas anhält / der ein Sach verfolget.

Sollecitatore di liti. Practicant/Procurator.

Sollecitatore, che ammonisse & sollecita gli operarii che fattigino. Annah-

Spandere, sgargere. Außbreiten/ verschütten.
Spandersi, versarsi. Außfliessen/ außgiessen.
Spandimento. Außfliessung/verschüttung.
spana, la misura che si fa cō la mano, ein spann einer Handt/ ein Viertheil.
Sparago, herba. Wegtritt/kraut.
sparagnare, sparmiare, sparen/ verschonen.
Sparagno. Sparsamkeit/Kargheit.
sparare, zertheilen.
sparare, come l'artigliarie hanno sperato, sie haben mit dem Geschütz geschossen.
spargere, spandere. Besprengen/ verschütten.
spargere in piu parti. Außbreiten/ zertheilen.
spargere fuori. Außgiessen / außschütten.
spargolo, da butar l acqua benedetta. Weyhwasserwedel.
sparire, riuscire in niente. Verschwinden.
sparlare, parlar contra alcuno, widerreden/widerbellen.
Sparlatore. Widersprecher.
Sparo, pesce, ein Fisch.
sparsamente. Hin vnd wider zerstrewet.
sparso, disparso. Außgebreit/ zerstrewet.
spartire, diuidere. Theilen/absondern.
spartire l'heredità, die Erbschafft theilen.
spartire vna battaglia, ein schlacht trennen.
spartito, abgetheilt.
Sparuiere, vccello di rapina. Habich/ Weyhe/ Sperber.
spasimare di dolore. Vor Leid vmb / oder von sich selbst kommen.
Spasimo, dolore grandissimo, der Krampff/Ohnmacht.
spassare il fastidio à vno. Einen erlustigen/den Vnmuht benehmen.
spassarsi, solazzarsi, sich belüstigen/ ergetzen/erquicken.
spassa tempo. Kurtzweil/ Zeitvertrieb.
Spasseggiamento. Spatzierung/ Spatziergang.
spasseggiare, passegiare, spatzieren gehen.
Spasseggiatore. Müssiggänger/ der da spatzierē geht/ Pflastertretter.
Spasso, solazzo. Lust / Kurtzweil.
Andar a spasso. Spatzieren gehen.
per Spasso. Auß Kurtzweil / auß Lust.
Spastarsi. Den Koth abreiben/ sich säubern/ oder rein machen.
Spatio, distanza, interuallo. Weite/Raum.
Spatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
spatio di vna hora. Zeit von einer Stundten/ ein stundt lang.
Spatto, misura di ventiun' passi, ò di sessantasei cubiti. Ein Weite von ein vnnd zwantzig schritten.
Spatio tra vna colonna & l'altra. Die Weite zwischen zwoen seulen.
Spatio di terra, che in vn giorno si ara, con vn paio di buoi. Ein Acker,/ welcher in einē Tag mit einem

einem Joch Ochsen gepflüget wird.
Spatioso. Räumlich/ weit/ breit.
spatio, luogo da correre. Rennplatz.
Spatula, ferida, virgulto. Staudē/ Gesträuch.
spatula, cucchiara, ch'adoprano i spetiali. Apotheckers Löffel.
spatula da far & acconciar impiastri. Spate/ damit man Pflaster macht.
spauentare, spaurire. Schrecken/ forchtsam machen.
spauenteuole, schrecklich/ scheußlich.
spauenteuole, da hauersi à schifo. Abschewlich.
spauento, paura, das Schrecken/ Forcht.
spaurirsi, sich förchten/ erschreckē.
spazzacamino. Schornsteinfeger/ Schlottfeger.
spazzare, nettare, scoppare, kehrē/ säubern.
spazzatura, scopazze, immondezza di casa. Außkehrung/ Vnflaht.
spazzo, ispeditione. Kriegsheer/ Kriegszug.
specchiare, bespiegeln.
Specchio. Spiegel.
cassa della specchio. Spiegelskasten.
specchio, per l'essempio. Beyspiel Exempel.
speciale, proprio, particolare d'alcuno. Special/ sonderbahr.
specialmente, Fürnemlich/ bevorab/ sonderlich.
specificare, dichiarare, specificirn/ nennen/ namhafft machen.
speculare, contemplare. Betrachten/ beschawen.
speculatione, contemplatione, beschawung/ betrachtung.
Speculatore. Beschawer/ betrachter.
speculatrice, contemplatrice. Beschawerin.
Spedale, hospitale, detto cosi ab hospitando Spital.
spedale doue si gittano i putti ad alleuare. Arm Kinderhauß/ Fündelhauß.
Spedaliere, chi hà cura del spedale. Spitalmeister.
spedetto, istromento da cuocere il rosto, ein kleiner Bratspieß.
spedire, ispedire, sbrigare, spacciare. Verrichten/ abfertigen.
spedir presto, geschwind außrichten/ abfertigen.
speditamente. Geschwind/ fertiglich.
speditione, ispeditione. Verrichtung/ Abfertigung.
spedito, ispedito, verricht/ abgefertigt.
spedo, spedone istromento da rostire. Bratspieß.
trepiede, doue si posa lo spedo, mentre si volta. Dreyfuß/ Brandeysen/ da der Spieß in drehet.
spegazzare, val depennare. Außthun/ außleschen/ durchstreichē.
speglio Leggi, specchio.
spegnere, spingere, außstossen.
spegnere vno a far qualche cosa, zwingen/ nöhtigen.
spegnere, smorzare, erleschē/ außtilgen.
spegnere vn incendio, einē Brand löschen.
spegere il resto dell'essercito, den hinderständigen Theil deß Lägers vertilgen.

spelare, pelare, kahl machen/schelẽ.
spelato, senza peli, kahl/glat/ohne Schelben/oder Schelfen.
spelatoia, scouolo da nettare panni. Kehrbürsten.
spelunca, spelonca. Höl/Loch vnter der Erden.
Spelta, sorte di biada. Dünckel/ Speltz.
spendere, auffwenden/außgeben.
spenditore, chi spende, proueditore di viuãde. Eynkäuffer/Proviantmeister.
spendolare, auffhangen.
spennachiare, leuar le penne. Die Federn außrupffen.
spennacchiato, senza penne, kahl/ ohne Federn.
spensierato, senza pensieri. Ohne Sorg/oder Gedancken.
spento, commosso. Angereitzt/getrieben.
spento. Gezwungen/genöhtiget.
spento, smorzato, smorto. Erlöschen/außgelöscht/vertilgt.
Spera, die Kugel deß Himmels/ oder Erden.
Speranza, speme. Höffnung.
con speranza. Mit Hoffnung.
speranza falsa. Betriegliche Hoffnung.
hauer speranza Hoffen/Hoffnung haben.
leuar ogni speranza. Alle Hoffnũg nehmen.
ripigliare speranza. Widerumb Hoffnung haben.
senza speranza. Vnverhofft/ohne Hoffnung.
sperare, hauer speranza, hoffen.
sperduto, fuor della via, auff dem Weg verjrret.
spergiurare, giurar il falso. Meyneydig seyn/einen falschen Eyd thun.
spergiuro, giuramento falso, spergiuramento. Meyneyd.
Spergiuro, che ha giurato il falso. Meyneydiger.
spergolo di acqua santa. Weyhwedel.
Spergolo Predigstul/Cantzel.
Sperienza, esperienza, proua. Erfahrung/Probierung.
sperimentare, prouare. Erfahren/ versuchen/jnnen werden.
sperimentato, prouato, erfahren/ versucht.
sperma, il seme dell' huomo. Deß Manns Samen.
sperma di balena. Same deß Walfisches/Ambre.
speronaglia, buganza, infermità che per il freddo viene ne i calcagni. Auffgebrochen Versen für Kälte.
Sperone, Sporn/damit man das Roß sticht.
Speroncella, herba, ein Kraut.
Speroni nelle galline. Hanẽsporn.
speroni della naue. Schnabel deß Schiffes.
speronare il cauallo, ein Pferd mit Sporn stechen.
Sperto, esperto, prouato, isperimentato. Erfahren/Erfahrner/Versuchter.
sperto, intendente. Wissend/geschickt.
spesa, speso, il spendere. Vnkosten/ Verlegung/Außgab.
spesa grandissima con specamento Verschwendung.
resistere alla spesa Vnkosten außstehen.
Spesa che si fa in viaggio. Zerpfenning/Zehrgelt.

senza Spesa Ohne Unkosten.
con Spese, mit Unkosten.
che fa molta spesa, der viel Unkosten auffwendt.
Spessezza. Dicke/dickigkeit.
spesseggiare; frequentare. Offt und viel besuchen.
spessire, ispessire, dick machen.
spessirsi, dick werden.
spessicare, erschallen/lautbar werden.
spessisime volte, gar offt.
spesso, spesse volte. Offtmals.
spesso, frequente Offt/viel/dick.
spessogliare, val sollecitare. Fleissig anhalten/sollicitiren.
spetiale. Eygen/sonderbahr. Leggi, speciale, &c.
Spetiale, spitiale. Apothecker.
Spetiaria, bottega di speciale. Apotheck.
Spetie. Gewürtz.
Spetie, forma. Gestalt/Form/Eigenschafft.
speto. Netz/Jägergarn.
spetrare, außwirren/außwickeln/ablösen.
Spettabile. Ansehnlich/Ehrwürdig.
spettacoli, giuochi publici, schawspiel/öffentlich Spiel/spectacul.
Spetto, pesce, ein Fisch.
spezzare, rompere. Brechen/zerbrechen.
spezzare in piu parti. In viel stück zerbrechen.
spezzato, rotto, fracassato, zerbrochen/zerschlagen.
Spia, spione. Kundschaffer/Außspäher.
Spiacere, dispiacere. Mißfallen.
spiaceuole, dispiaceuole. Störrig/mißfällig.
spiaceuolmente. Mißfälliger Weiß.
spiaceuolezza. Grobheit/Ubelgefallenheit/Mißfallen.
spiaggia, piaggia, ein Ebene/flacher Orth.
Spianare, val dichiare. Erklären/außlegen.
spianare, appianare, eben machen/hobeln/glatt machen.
spianare, abbattere, atterare. Abbrechen/gar weg nehmen/eynreissen.
spianamento; rouina. Abbrechung/Zerstörung/Eynreissung.
spianato, abbatuto. Abgebrochen/gehoblet.
spiantare, dispiantare. Außrotten/außtilgen.
spiare, perfettamente cercare. Erforschen/außspähen/außkundschafften.
spiccare, dispicccare, distacare. Widerumb abhefften/abreissen.
spiccare, tor giu. Abnehmen.
spicciare. Entspringen/herkommen.
spie, spiedoni. Hinderlist/Hinderhalt/Außspäher/Laufer.
spienza. Leggi, Milza.
spiegare, dispiegare. Außlegen/entfalten.
spietato, empio, crudele. Gottloser/Böszwicht.
Spiga, spighe Kornähre.
Spighe d aglio. Aehrn am Knobloch.
Spiga senza grano. Aehrn ohne Korn.
che ha Spighe, das ährn hat.

Spigonardo Lavendelkraut.
Spigola, sorte di pesce. Hecht/Fisch.
spigolare, raccogliere spighe, che sono rimaste ne' campi, dopo la prima raccolta. Nachlesen/die ähren nach der Erndte auffiesen.
spigolo, il spigolare, raccoglimento di spighe Nachleß/dz Nachlesen.
Spigolestra. Ein schlecht gering Weib.
Spillo. Stachel/eysern Pfriem.
spillo, spilleto, aco da pomolo, ein stickuadel/Hefftle.
Spina Dorn.
di Spine. Von Dörnen.
Spine di canna, rouo. Hagendorn.
Spinace, herba da mangiare notissima. Spünage / Binetschkraut.
spinetta, il diminutiuo di spina, kleiner Dorn.
Spinetto, luogo piantato & coperto di spine. Dornbusch/dornsträuch.
spignere, spegnere per forza. Nöhtigen/mit Gewalt zwingē/treiben/reitzen.
spino, rubo, dornbusch.
spina della schiena del dosso dell' huomo. Rückgrad.
Spina acuta, chiaue della botte à vite. Zapff/Röhrle.
Spinola sorte di pesce, ein Fisch.
spinoso, pieno di spine, dornicht/voll dorn.
spinta, spenta. Nöhtigung/antreibung/Reitzung.
Spione. Leggi, spia.
spiraglio, spiracolo per doue esce l'aria. Lufftloch/Kellerloch.
spiraglio della cauerna ò spelonca Schacht / Lufftloch einer Höle / oder Bergwercks vnter der Erden.
spiragli della pelle, pori. Die schweißlöcher.
spiragli che buttano acqua da qualche fonte. Lufftlöcher / so das Wasser treiben.
spiramento. Blasung.
spirante, soffiante. Lufftgebend/blasend.
spirare, soffiare. Blasen/anblasen.
spirare, respirare. Athem schöpffen/verschnauben.
spiratione, inspiratione. Eynblasung/Offenbahrung.
spirato, inspirato. Eyngeblasen.
spiritale, spirituale Geistlich.
Spirito, spirito celeste. Geist.
Spirito, l'intelletto, der verstand/der Geist der Athem.
Spirito, il fiato, & l'anima dell' huomo. Die Seel deß Menschen.
Spirito infernale. Hellischer geist.
Spiritato. Vnsinniger.
spiritarsi, inspiritarsi. Vnsinnig werden.
spizzicarsi, pizzicare. Zwicken/rupffen/noppen.
splendente, risplendente. Hell/Liecht/scheinend.
splendere intorno. Vmbher scheinen/leuchten/gläntzen.
splendidamente, magnificamente. Herrlich/schön/zierlich.
splendido, magnifico, chiaro. Herrlich/zierlich.
splendore, schein/glantz.
Splendore del sole. Sonnenstral.
splenetico, che patisce di mal di milza. Miltzsüchtig.

Spoglia, per la veste. Kleid / Gezeug/Raub.
Spogliamento, beraubung/plünderung.
spogliare, suestire. Beraubẽ/außziehen. plündern.
spogliare gli nimici. Die Feind entblössen/berauben.
spogliato, beraubt/außgezogen.
Spogliatoio, luogo doue si spogliano le genti. Raubhauß/gefährlicher Orth.
Spogliatore, chi spoglia. Räuber.
Spoglia del serpe, ò pelle della biscia. Schlangenhaut.
Spogliatrice, donna che spoglia. Rauberin.
spoglie, sono i bottini, & le prede hauute per la conseguita vittoria. Raub/Beut.
spogna, sponga. Schwamm.
Spola, stromento sopra il quale si vogle il filo, ò la lana. Haspel/Spul.
spolpare, leuar la carne dall' osso. Weich Fleisch außziehen.
spoltare & spoltronare, non esser più poledro, nit mehr faul oder nachlässig seyn.
spoluerino, poluerino, ein Strewbüchsen/Sandbüchßlein.
spoluerizzare, ridurre in poluere. Zu Pulver stossen / zerstossen/zerreiben.
sponda del letto, ò d' altra cosa. Spond am Beth/Spanbeth.
Sponda del fiume. Vfer/Randt deß Flusses.
spondilo, sorte di pesce, mussolo. Fisch Spondylus.
spogga, spogna Schwam̃.
spongare, nettare con la spogna, besprengen / mit einem schwam̃ netzen/säubern.
spongolo, simile alla sponga. schwammicht.
sponsalicio, solennità che si fà tra marito & moglie. Vndertrew/Handstreich.
spontaneamente, di sua volontà, senza esser richesto. Freywillig-lich.
spontaneo, volontario. Willig.
spontone, spuntone, arma hastata, ein Spieß/Lantzen.
sporcamente. Heßlich.
sporcare, lordare, imbrattare. Besudeln/heßlich machen.
sporcaria, sporchezzo, lordura, Vnflätigkeit.
sporchezzo, de gli occhi. Vnflat der Augen.
sporchezzo, mucciolo del naso. Vnflat/Nasenbutz.
Sporcitia. Vnflätigkeit.
sporco, sozzo, lordo Vnrein/heßlich.
sporgere, porgere in fuori. Außschütten/außlangen/ wegwerffen.
sporta, sorte di cesta. Korb von Weiden.
sportella, il diminutiuo di sporta. Körblein.
sportiglione, nottola, vccello noto. Fledermauß.
Sporto. Vorschopff/Vorhoff.
sportole, salario che si da, dall' vna & l' altra parte, al giudice, per la sententia. Gerichtskostẽ/Proceß kosten/Sportelgeld.
sportoncello, picciolo sportone, ein kleiner Korb.
sportone, cesta. Korb/Kästlein.
sportone incoiato, coperto di coio. Kasten mit Leder vberzogen.
Sposa. Braut.

Madrina della sposa, quella che acconcia, attila, insegna, & accompagna la sposa. Brautgespiel / Brautführerin.
sposare. Trawen/zur Ehe nehmmen.
sposo, nouizzo Bräutigam.
sprecare, mandar male, consumare, verzehren/verschwenden.
sprecamento, consumamento di beni. Verschwendung.
Sprecator de suoi beni. Verschwēder seiner Güter.
spregionare, cauar di prigione, auß der Gefängnuß erlosen.
spremere, außtrucken.
sprezzamento, dispregio, disprezzo. Verachtung.
spezzare, disprezzare. Verachten.
sprezza e alcuno. Einen verachten.
sprezzare l'amoreuolezza d'alcuno. Eines Freundtschafft verachten.
sprezzato, disprezzato. Veracht/verschmächt.
Sprezzatamente. Verächtlicher weiß.
Sprofondare. In Abgrundt versincken.
Sprolungare, differire. Auffschieben.
sprolungamento, prolungamento. Auffschiebung.
sprolungato, prolungato. Auffgeschoben.
spronare, punger con speroni, auffmuntern / mit Sporn schlagen oder stechen.
pronare, esortare. Vermahnen.
sprone, sperone. Sporn.
sprone à giaccio, che agiuta à passar il giaccio, eyßschuch/schrittschuch.
sproportionato, Vngereimpt/vnfüglich/vnbequem.
sproueduto, non prouisto, all'improuiso. Vnversehn / der nicht mit Geldt / oder sonst versorgt ist.
sprouedutamente, all'improuiso. Vnversehener weiß.
spruzzare, Sprützen / besprengen.
spruzzo, spruzzamento Besprützung/ Besprengung.
spumare, schäumen/ Schaum geben.
spuntare, stechen.
spuntato, stumpff gemacht/ gestochen. Item, zurück gestossen.
spurgare, reinigen/säubern.
spuma, schiuma Schaum.
spuntare, par vscir fuori. Außgehen.
spuntare, leuar la punta, die Spitz abbrechen/stumpff machen.
sputare, spudare. Speyen.
sputa sangue, infirmità. Blut außspeyung.
Sputamento. Speyung.
sputare forzandosi. Mit grosser Mühe speyen.
sputazza, spuro. Speichel deß Mundts.
Sputare, chi sputa. Außspeyer.
spuzzare, putire. Stincken / vbel schmecken.
spuzzolente, puzzolente. Stinckend.
spuzzore, puzza Gestanck/ böser Geruch.
squadernare, manifestare. Offenbahren / entdecken / erklären.

Squadra, schiera, ò compagnia di soldati, ein Flügel/ Hauffen einer SchlachtOrdnung.
squadrare, drizzare. In Ordnung setzen/ oder stellen.
Squadrato. Gevierd/ viereckig.
squadro, squadra, squatra. Richtschnur/ Winckelmaß.
Squadro di mare, pesce. Ein Fisch.
squadroni, ordini, cõpagnie dell essercito. Hauffen/ haltung in einer Schlacht.
squagliare, colare, entrinnen/ zergehen/ zerschmeltzen.
squagliatura. Entrinnung/ Zerschmeltzung/ Zergehung.
squalieuole, Das zergeht/ oder leicht zugiessen ist.
squaglie. Fischschuppen.
squalioso, mendoso delle tempie. Der Mangel an dem Hirn hat.
squalido, sporco. Heßlich/ scheußlich/ besudelt.
squalore. Heßlichkeit/ scheußlichkeit.
Squamo. Leggi, scaglia ò squaglie.
squamma, scaglia di rame. Kupfferschaum/ Kupffergrün.
squarciare, rompere con furia. Zerreissen.
squarciato, zerrissen.
squarciatamente, come: ridere squarciatamente. Mit vollem Halß lachen.
squarcina, sorte d'arme, ein dolch/ Wehr.
squartrare, far in quatri pezzi. Viertheiln/ in vier Stück zerhawen.
squa simodeo val goffo. Grob/ tölpisch.
squassare. Wackeln/ schütteln/ wegen.
squilla, ein Glock.
squassacoda, coda tremola. Quickschwäntzlein/ Bachsteiß.
spuinantia, infermita. Bräun/ geschwulst an der Kehl.
squitato, senza pensiero, pigro. Faul/ träg/ vnachtsam.
stà, in luogo di questa, come: stà mane, stà notte, der/ dieser/ diese: Als/ diesen Morgen/ diese Nacht.
stabile, fermo. Beständig/ standhafft/ vest.
stabile robba. Vnbewegliche Güter.
stabilire, fermare. Bevestigen/ fest machen.
stabilità, fermezza. Bevestigung/ Vestigkeit/ Beständigkeit.
stadiera di ferro, per tener ò ragguger i traui, ò per legar li muri. Ancker/ Eisenband/ so den Balcken vnd Mawr bindet.
stadiera, stromento con cui si pesa. Wag.
stadiera, doue si attacca quelche si ha da pesare, die Haacken an der Wagen.
stadio, è luogo, ouero spatio di cẽto vinticinque passi, ein Laufforth/ oder Rennplatz 125. schritt weit.
staffa, ordegno della sella. Steigreiff.
staffeggiare, abandonar le staffe, die Steigreiff verlassen.
staffiere, seruitore che và alla staffa. Lackey.
staffilate, battitare. Schlagung/ Streich.
staffile, scorreggiata. Peitsche/ Farrenschwantz.

Stafusaria, staphilagria, herba. Läußkraut.
stagio, hostaggio, che si dà per sicurtà. Geisel/Pfandtsmann.
stagioncella, il diminutiuo di stagione. Ein kleine Zeit.
stagioni & parti dell' anno. Die Zeit deß Jahrs.
stagione il tempo, die Zeit.
stagnare, val tegner l' aequa serrata, das Wasser auffhalten.
stagnare il sangue, das Blut stillen.
stagnatuolo, stagnaro, maestro che lauora di stagno. Zinngiesser/Kantengiesser.
stagno, metallo. Zinn/Metall.
stagno, acqua morta che sta. Ein Pfütze/stillstehend Wasser.
statio, staro sorte di misura. Ungefähr ein halb Straßburger Maß.
stalla, stanza di animali, stall deß Viehs.
stallagio. Ein auffgeschlagen von Brettern erhaben Orth / als/ da man die Comœdien spielt.
stallare, Stallen/pissen/wird eygentlich von den Pferdten gesagt.
stalletta. Kleiner Stall / Stälein.
Stallaro. Stallmeister. Item, stallknecht.
stallone, il cauallo che si lassa tra le caualle per far razza. Hengst zum Gestud.
stalloneggio, mercede che si da per il stallone, che cuopere la caualla. Der Lohn/ wann der Hengst gesprungen hat.
stamaiuolo val lanaiuolo. Wollenkrätzer/Wollnkämler.
stamane, questa mattina. Heut frühe.
stame, garzuolo del lino posto sopra la rocca. Ein Rocken voll Flachs/oder Woll.
stame, l' ordimento, il filo da tessere che stà fermo nel telaro. Webzettel.
stamegna, istromento da cernere la farina Sib/ Beutel.
stampa, forma. Form / Gestalt/ Truckers / oder Müntzerzeug.
mettere in stampa, stampare. In Truck außgehen lassen.
stampare, formare & figuare. Trucken/müntzen.
Stampatore. Trucker / Müntzer.
stancare, stancarsi. Müd machen/ oder werden.
stanchezza. Müde/ Müdigkeit.
stanco & stracco. Müd.
stanga, è certa mazza lunga & grossa. Ein lange dicke stange.
stanga, da serrare le porte. Thorrigel.
stanga, legno da condurre pesi sottomettendo. Wäller / rundt Holtz/ oder Hebbaum / etwas schweres damit zu heben.
stanghetta, serratura, che apre & serra Ein Federschloß.
stanghetta, hamo de la trappola, doue si lesca. Häcklein in einer Springfallen/daran man das Aaß hengt.
stranghetta, che si attrauersa alla porta. Rigel/oder Thorsperr.
stante Alsbald / in einem Augenblick.
poco stante, Nicht lang/oder ein wenig darnach.
stanza, habitatione. Ein Wohnung/Zimmer.
stanza doue si mangea. Essenzimmer.

ſtanza ſeparata per donne. Frauwenzimmer/ oder Gemach.
ſtāza, camerino, per i famegli, anticamera, der vorder ſaal/oder Geſindſtube.
ſtanzare habitare. Wohnen.
ſtà bene, ſtà beniſſimo, es iſt gut/ es gehet gar wol.
ſtà in pace. Gehab dich wol/bleib im Frieden.
Stare. Stehen / bleiben / wohnen.
ſtare al baſſo. Vnterſtehen.
Stare alla guerra, den Krieg handthieren/dem Krieg nachziehen.
ſtare al bene & al male. Dulden/ Guts vnd Böſes erleiden.
ſtare alla villa. Drauſſen auff dem Landt wohnen.
ſtare al parer' d'altrui, eines Meinung beyfallen / Beyfall geben.
ſtare al ſole. An der Sonne ſtehen.
ſtare al ſoldo di alcuno. Vnter jemand vmb Sold dienen.
ſtare à giacere. Liegen.
ſtare attento, fleiſſig mercken/die Ohren auffrichten.
ſtare alla guardia. Wacht halten.
ſtare à diſagio, vergebens warten.
ſtare appreſſo, darbey ſtehen.
ſtare à ſedere, ſitzen.
ſtare à vedere. Zuſchawen / anſehen.
ſtare bene, val ſtar ſano, & gagliardo. Geſund/wol auff ſeyn.
ſtare bene, frölich/luſtig ſeyn.
ſtare bene, conuenirſi. Sich gezie-men/wolanſtehen.
ſtare chieto, taeere. Stillſchweigen.
ſtare coſi, la coſa ſtà coſi. Alſo iſt ihm.
ſtar caldo. Warm ſeyn.
ſtare con vno, eſſere con vno. Bey einem ſeyn/wohnen / oder bleiben.
ſtare di notte. Vber Nacht bleiben.
ſtar fermo, fermarſi. Veſt ſtehen.
ſtare in arme. In der Rüſtung ſtehen.
ſtare in ceruello. Witzig/vorſichtig/bey Sinnen ſeyn.
ſtare in compagnia. In der Geſellſchafft ſeyn.
ſtare in penſiere. In Gedancken ſtehen.
ſtare inſieme. Bey einander ſeyn/ oder ſtehen.
ſtare in ſuſpetto, ſoſpettare. Argwohnen.
ſtar in torno, à qualche vno ſeruēdolo/ vmb einen ſeyn/auffwarten.
ſtare lontano, diſcoſto. Weit von einander ſeyn.
ſtare otioſo, ledig/oder faul ſeyn/ müſſig ſtehen.
ſtare male, eſſer amalato. Kranck ſeyn/vbel auff ſeyn.
ſtar male. Vbel zugehen.
ſtar maluolentieri ad vn luogo, vngern an einem Orth ſeyn.
ſtar qualche tempo in vn luogo, an einem Ort ein Zeitlang bleiben.
ſtar ſano. Geſundt ſeyn.
ſtar ſenza far nulla. Müſſig ſeyn/ oder ſtehen.
ſtar vicino. Hart/ oder nahe beyſammen wohnen.
ſtar vigilante, wachen/ wachtſam ſeyn.
Starna, vccello, Ein Art Feldthüner.

starnutare, stranutare. Niesen/ prausten.
starnuto, stranuto, dz niesen/oder prausten.
sta sera, questa sera, diesen Abend.
State, estate. Sommer.
Statera, ein Wag.
statico, Geysel/Pfandtsmann.
stato, qualità d' vna cosa. Zustand Qualitet/Gelegenheit/Wesen eines Dings.
statua, imagine di pietra, di legno ò di metallo, geschnitztes Bild.
statuette, pupette. Klein Bild/ Poppen.
statuire, ordinare. Verordnen/setzen/beschliessen.
statura, grandezza. Grösse/Gestaltnuß.
statuto, ordinatione. Beschluß/ Decret/Satzung/Constitution.
stazzo. Auland/Schiffhafen.
stazzonare, maneggiare. Bewegen.
stecca, stecche, tacche, stecklein.
steccato, riparo. Ein Wall mit Steckaten befestiget/ oder besetzet.
steccadenti, curadenti. Zansteurer/Zahnstecher.
steccato, intorno al campo. Steckaten/ Schrancken vmb den Läger her.
stelo, der Stiel/ oder Stengel eines jeden Krauts.
stella. Stern.
leuar alle stelle, biß an den Himel erheben.
stella per il destino. Vnglück/böser Stern.
stella, pesce. Stern/ Fisch.
stellato, pieno di stelle. Gestirn/ voller sternen.
stellifero, sterntragend.
stemperare, liquefare. Fliessend/ oder weich machen.
stēdardo, bandiera. Fahne/Standert/Fähnlein.
stendardi piegati ò alzati. Fliegēde Fahnen.
stendardi piegati, ò abbassati. Zugerolte Fahnen.
stendere, distendere. Außstrecken/ lenger machen.
stentare, patire. Leiden/ dulden/ ertragen.
stentini, budelli piu sottili, die kleineste Därm.
steno, fatica. Mühe/ Angst/ Arbeit.
Sterco, merda. Koth/Dreck.
sterco di topi. Mäußdreck.
sterile, senza frutto. Vnfruchtbar.
diuenir sterile. Vnfruchtbar werden.
sterilità. Vnfruchtbarkeit.
sternutare. Leggi, starnutare.
sternutella, che fa sternutare. Nießwurtz/Artzney.
sterpere, außwurtzeln/ außrotten.
sterpo, sterpone, die Wurtzel/das Herkommen.
steso, dal verbo stendere, außgebreitet/außgestreckt.
stesso, istesso, medesimo. Derselbige.
stilo, per il dire. Weiß zureden.
stilo, costume, vsanza, maniera. Gewonheit/ Gebrauch/ Art zu thun.
stilo, con cui si dissegna, ein Reißpfriem/ Reißfeder/ Mahlerpensel.
Stilla, Gocciola dell' acqua. Tropff.

stillare

Stillare, gocciare. Tröpffen/distillieren.
stima, conto, pregio. Schätzung/Großachtung/Werth.
stimare, apprezzare, giudicare, schätzen/achten.
essere stimato, geachtet seyn.
stimare, farsi conto & stima, groß achten.
stimato, tenuto in stima. Geachtet/groß geachtet.
stimatore chi stima, der ein Ding schätzt.
stimatore delle biade & frumenti. Marckmeister / Schätzmeister.
stimolare, instigare. Anreitzen.
stimolatione, stimolo, pungimento. Anreitzung/Stachel.
stimolo, pongetto, ponzziarello, con che si pongono i buoi, stuffgert/stecken die Ochsen zutreiben.
stimolatore. Anreitzer/Anhetzer.
stimulatrice, donna che stimola. Anreitzerin.
Stinco marino, ein Fisch.
stinguere, smorzare. Außleschen/außthun.
stipa, stiua, ein Zaun/Hecke.
stipare, stiuare, vmbzäunen/vmbgeben.
stipendio, salario, soldo che si dà alli soldati. Besoldung/Jahrgeldt.
stirpare, sbarbicare, cauar le radici. Außjätten/außrotten.
stirpe, progenie, generatione, razza Stamm/Geschlecht.
stitico, restringere, das astringirt/stopffet/vest hält.
stiua, gabbia doue si tengono i caponi per ingrassare. Keffig/die Kappen feist zumachen.
stiualaio, stiualaro, chi fà stiuali. Stiffelmacher.
stiualato & instiualato. Gestiffelt.
stiuale, Stiffel.
stiuare & stiua. Leggi, stipare.
stizza, colera, sdegno Zorn.
stizzarsi, Corrucciarsi, Adirarsi. Sich erzörnen.
stizzato, corrucciato. Erzörnt.
stizzo, tizzo, tizzone, legno in parte arso dal fuoco. Ein Fewerbrandt/Brandtstab.
stizzosamente, con colera. Zorniger weiß/zorniglich.
stizzoso, colerico, sdegnoso, pien di stizza. Bald zornig/jäh zornig.
stocco, spada di huomo d'arme, ein spitzige Wehr.
di stoccata, mit der spitzen.
stoia di giunchi Matte von Bintzen.
stoicamente, secondo il costume Stoici. Auff die Weise der Stoischen Philosophen.
stola, che si pone il sacerdote al collo. Albe eines Priesters.
stoltamente, pazzescamente, närrischer weiß.
parlare st.ltamente. Närrisch reden.
stoltitia, Pazzia. Narrheit/Thorheit.
stolto, pazzo, matto. Ein Narr/Thor.
stomaco. Magen.
bocca dello stomaco. Mund deß Magens.
stoppa di lino, ò di canope. Werck von Flachs/oder Hanff.
di stoppa Von Werck gemacht.
stoppaci, stoppa grossa, grob werck die schiff damit zustopffen.

stoppare, stropare, stopffen/zumachen daß es hält.
Stopia, è quel resto de festuchi di paglia, che resta nel terreno topo il tagliare del grano, stupffelstroh/Deckstroh.
stoppia di faua. Bonenstroh.
stoppino. Wiechen/oder Dacht in der Lampen/oder Kertzen.
storace, albero, ein Art Bäum.
storcere, piegare, torcere. Drehen/krümmen/biegen/falten.
stordire, rompere il ceruello, offendere l'vdito. Einen toll machen.
stordirsi. Taub/oder toll werden.
stordito, balordo. Dumm/vngeschickt.
Storione, pesce. Stör/Fisch.
stormo. Ein Schaar Volcks/Schwarm.
stornire, ein Geräusch/oder Gethöß machen.
stornare. Widerkehren/widerkommen.
storpio & stroppio. Verhinderung/
stornello, storno, vccello noto, ein Staar/Vogel.
Storre vno da qualche cosa, suiarlo Einen verhindern etwas zu thun/entrahten/abführen/abhalten.
storta, scimitarra. Säbel/krumb Schwerdt.
storto, torto, gekrümbt/geflochtē/gebeugt.
straboccamento, precipitio. Herunterstürtzung/Vbereilung.
strabboccheuole. Ohne nachdencken/vbereilend/vnbedachtsam.
straboccheuolmēte, jähling/ohne nachdenckē/vnbedachtsamlich.
straccare, stancare. Müd machen.
che non si stracca, der nicht müde wird.
straci, panni rotti, & per vecchiezza consumati. Gerümpel von Kleidern.
straccia dà nettar la casa e'l forno. Lumpen/Wischtuch.
stracciabrache, pungitopi, virgulto. Ein Besem von dornichten Stauden.
stracciare, rompere in pezzi. Zerreissen.
stracciare alcuno à coda di caualli. Einen mit Pferdten von einander ziehen.
stracciare epistole. Brieff zerreissen.
stracciato, frotto in pezzi. Zerreissen.
Stracciato, cioè bertegiato. Außgelacht/verspottet.
stracciato, repeccato. Geflickt.
stracciaruola, repezzatrice. Flickerin/Lumpenstümblerin.
stracciaruolo, repezzatore. Lumpenflicker.
stracciario, & colui che le vende. Grempelmarck/vñ der solches verkaufft.
stracciнare, val tirar per terra, schleppen/schleiffen/vber die Erden ziehen.
stracco, lasso, stanco. Müd.
alquanto stracco, etwas müd.
stracchezza. Müdigkeit.
stracchiamare, anschreyen/hart ruffen.
stracurragine. Vnvorsichtigkeit.
stracuramente, senza guardare à qualche si fa, vnvorsichtiglich.
strada, via. Weg/straß.
strada torta. Krummer Weg.

strada senza vscita. Gassen ohne End / da man nicht kan durchgehen.
strada maestra. Landstraß/Fuhrstraß.
strada cattiua, böser Weg.
stradella, ein klein Gäßlein.
stradesiderare, desiderare auidamente, hefftig begeren.
stradioto, ein leicht gerüster Reuter.
strage, mortalità, gente assai vccisa, ein Niderlag/ da gar viel an der Wahlstatt bleiben.
strale, frezza, saetta. Pfeil.
strali, frezze. Wurffpfeil.
stralunare, schel sehen.
stramazzare. Anstossen/strauchelen.
strambo, einäugig/ schielend.
strambe, son' legami fatti di giunchi. Band von stroh/oder Binzen.
strame, paglia, con che si fa il letto à caualli, stroh.
di strame, von stroh gemacht.
stramortire, todt fallen.
stramortito. Erstorben/tod gefallen.
strampoli, zanche. Krücken.
strangolamento. Ersticfung/ Würgung.
strangolare. Erwürgen.
strangolato. Erwürgt.
stranguglioni, infermità, che suol venire alla gola, Die Bräun/ Geschwulst an der Kehl.
strangugiamento. Verschlingũg/ Verschwendung.
strangugiare. Verschwenden/verthun.
straniero, forestiero. Außländisch/ Frembder.
straniezza, istraniezza. Boßhafftigkeit.
stranio, estranio, herb/ bitter/boßhafft.
stranutare. Leggi, starnutare.
straordinariamente, Ausserhalb der Ordnung.
straparlare. Widersprechen/widersetzen.
strapazzare. Zertretten/mit Füssen/tretten.
strappare, cauare di mano. Mit Gewalt auß den Händen rücken.
straripeuole, straboccheuole. Vnbedachtsam.
stralciuare, tirare per terra. Ziehẽ/ zur Erden/rücken/ schleppen/ schleiffen.
strassi.o, strassino, coda della veste der schwantz an der Schlipff/ oder Weiberkleydern.
stratagema, astutia vsata in guerra Kriegslist.
stratiare, far stratio, trauagliare. Müd machen/bemühen.
stratiare vno, betteggiarlo, vccellarlo. Einen belachen/ bespotten.
stratiato, vccellato. Belachet/verspottet.
stratio, scherno. Spott/Hohn.
straueſtirsi, mascararsi. Sich vermummen/verstellen/ ein schönbart anlegen.
straueſtirsi, permutarsi la veste, andere Kleyder anlegen / sich verkleiden.
strauolare Flitteren/hin vnnd her fliehen.
strauoltarsi. Sich weltzen/hin vnd her drehen.
strega, streghe, quelle che stregano. Hex/Zauberin.

Stregamento, esso stregare. Zauberey/Bezauberung.
stregare, amaliare. Zäubern/beschädigen.
stregaria. Zauberwerck.
streglia, stromento da nettare li caualli. Roßkamm.
stregliare i caualli. Roß kämmen.
stremità, estremità, il fine di qualche cosa. Das eusserst eines Dings.
Stremo, estremo, vltimo. Der Letzt.
strenga, stringa di cuoio. Ledern Zügel.
strenga di seta. Seiden Nestel.
strenga senza puntali. Nestel ohne Hefft oder Stefften.
strenga con puntali. Nestel mit Hefft beschlagen.
strengaio, chi fa le strenghe. Nestelmacher/Riemschneider.
Strepito, romore. Rumor/Tumult/Wesen.
strepito, che fa alcuna cosa che si frange. Getöß/Schall/Knall/ wann etwas bricht.
far strepito, far romore, Rompel/ Tumult/ oder Getöß machen.
strepitoso, che rende gran strepito, das groß Getrâch/ groß Rumor/ oder Gethöß macht.
stretta di petto, asma. Engbrüstig/hartkeichig.
stretta amicitia. Genahe Freundschafft.
strettamente. Eng/engstiglich.
stretezza, Angst/Enge.
stretto. Eng/hart. Item, verschlossen.
stretto, angustia di mare. Enge deß Meers.
stretto di Cõstantinopoli, Bosphoro. Das Enge Meer vor Constantinopel/ so ein Ochs durchschwimmen kan.
strettoio, ein Preß.
stridore de i denti. Zeenklappen.
stridere, fortemente gridare. Gar laut schreyen.
stridore. Klappern/Tumult/Gethöß.
strie, canellatura delle colonne, die außgeholte striessen einer Seulen.
stridor delle ruote, che voltano è girano. das Knarren/oder krachen eines Wagenrads.
stridor della serratura quando si apre ò serra. Knarren deß Schloß/wann es auff/oder zugehet.
stridor, grugnito del porco, schreien der Säw.
stridor, che fa là padella quando frige, Das Zischen / wann man etwas in der Pfannen backet.
strillare, Heulen / weynen / klagen.
stringere, strengere. Zusammen ziehen/hart binden.
stringere, strettamente. Gar hart binden.
stringere à sacramento. Beschweren/ beeydigen.
strisciare, lisciare, stoppiciare, pollire. Glatt machen/säubern/polieren.
strisciato, imbellettato. Poliert/ sauber gemacht.
striscio, liscio, belletto che oprano le donne neluiso, per farsi belle, Schmincke / Farb darmit sich die Weiber anstreichen / damit sie mögen schon scheinen.

Stritolare, val rompere minutamente. Zerreiben/zerstossen/in kleine stücklein brechen.
strofionacciolo, da lauar le scodelle, ein Wischtuch/Lumpen die Schüsseln zuwaschen.
Strologia, Astrologia, scienza che tratta della cognitione di Cieli, die Kunst deß Himmels lauff/Sternkunst.
Strologo, Astrologo. Ein solcher Gelehrter/Sternseher.
stromento. Instrument/Werckzeug.
Stromento da Notaro. Offenbar Instrument eines Notarij.
stropicciare, fregare. Kratzen/reiben.
stropicciarsi gli occhi, die Augen reiben.
stropiccio, fregamento. Reibung.
stroppa, con laquale si legano le viti, & altre cose. Wide/damit man die Weinreben vnd andere Ding binden kan.
stroppare, stopffen/zumachen.
stroppiare. Stümmlen/verlähmen.
stroppiato, attrato. Gestümmlet/verlähmet.
stroppiccio. Geräusch/das man mit den Füssen thut.
strozza, è il canale che viene dal polmone alla bocca, là doue viene il fiato & pigliarsi per là gola. Gurgel/oder Röhrlein.
strozzare, stringere la gola. Würgen.
struggere, disfare. Zu nichts machen/verwüsten/verderben.
struggersi piangendo. Trawren/vor Leyd abnehmen.
Struzzo, vccello. Strauß/Vogel.
Stua. Ein Badstub. Leggi, Stufa.
stucchio, doue si tengono i pettini. Ein Kamköcher/Kamfuder.
stucco, è compositione di varie cose, la quale poi diuien' durissima. Leime/Ciment/Kitt/so gar hart wirdt.
Stuccatura, opera di stucco nello muraglie. Dülch/Dünich von Leimen/oder Kitt an den mauren.
studiare, dar opera alle lettere, studieren.
studiare, sollecitare. Sorgen/trachten.
studio, il luogo di audienza Gemach/darin man hört was gelehret wirdt.
studio delle lettere, studierung/dz studieren.
studio, diligenza & sollecitudine. Fleiß/Sorge.
à bel studio, à posta, mit Fleiß/mit Willen.
studiolo, armario di libri. Studierstuben.
studiosamente, con diligenza. Fleissiglich/mit Fleiß.
Studioso. Student. Item, Fleissig.
Stufa, luogo doue gl' huomini si lauano. Warmbad/Schweißbad/Badstube.
Stufaruòlo, stufaiuolo. Bader/Baderknecht.
stuoia di giunco, ò d'altro. Matten von Bintzen/oder sonst.
stupefatto, attonito, marauiglioso, erschrocken/verwundert.
stupefattione, stupore. Erschreckung/Erstummung/Verwunderung.

Stupefare, instupidire. Erschreckē/ erstummen/ sich verwundern.
Stupido, marauiglioso, sehr vngeschickt/seltzam.
stupido. Vngeschickt/dumm/dölpisch.
Stupidità, balordaggine. Vngeschicklichkeit.
stupirsi, star stupito, sich verwundern/ erschrecken.
stupore, balordaggine. ; Leggi, stupidità.
Stupro, congiungimento carnale, vietato dalle leggi. Vnzucht/ schwächung/schändung.
stupratore, violatore di dōne. Hurer / der die Weiber schwächt/ oder schändet.
sturbare. Irr machen/verstören.
Sturione, porcelletto. Ein Eber/ schweinlein.
stutare, außlöschen/dämpffen.
stuzzicare, instigare, stimolare. Anreitzen/bewegen.
Sù, suso. Vber/oben.
Sù in alto. Hinauffwerts / in die Höhe.
Sù via, presto. Wolan fort / geschwind.
suadere, persuadere, far credere. Vberreden/bereden.
suanimento di se stesso, delirio. Wahnsinnigkeit.
suanire, riuscire in niente. Verschwinden/ zu nicht werden.
suanito. Nichtig worden / verschwunden.
Suaro sorte di pesce. Ein Fisch.
Suasione. Rhat/ Vberredung.
suaue, dolce. Lieblich/süß.
Suauemente, soauemente, dolcemente. Süssiglich / lieblich/ holdseliglich.
Suauità, soauità, dolcezza. Lieblichkeit/Süssigkeit.
Subbia liesena, istromento da calzolaio. Ein Schusters Aal/ oder Seul.
subbiare, filchiare, cifolare. Pfeiffen/schweglen.
Subbio, fischio, cifolo. Pfeiff/ schwegle.
Subbio, istromento per tessere la tela. Webersbaum.
subietto, soggetto, materia. Matery.
subitamente, incontinente, immantinente, senza punto di tardanza. Alsbald/geschwind.
Subitezza. Geschwindigkeit/hurtigkeit/Eylfertigkeit.
Subito, di subito, subitamente, jehling/geschwind.
subito che, so bald als.
subito, schleunig.
sublime, eleuato. Hoch / erhaben.
sublimamente. In die Höhe/ gar hoch.
Sublimita. Hochheit / hohes Orth.
succedere, accadere, sich begeben/ zutragen.
succedere, esser posto in luogo d'vn altro. Nachfolgen/an eines statt kommen.
succedere, hereditare. Erben.
successione, il parentado, la posterita Nachkömling/Geschlecht.
Successione, esso succedere ad alcuno. Nachfolgung/ Succession.
Successiuamēte Verfölglich/nach einander folgend.
Successo, riuscita, riuscimento di qualche impresa, der Außgang einer Sach.
Successione, chi succede in luogho

di vn' altro. Nachfolger/der an eines statt kompt.

Successore, l'herede. Erb/Nachfolger.

Successori, come figliuolo, nepoti & simili. Nachkömlinge in rechter Linien/als Kinder/Kinds kinder/2c.

succhiare, sugare. Außsaugen.

Succhiellare, triuellare, forare, ein Loch machen/bohren.

Succhiello, triuello, istromento da forare. Ein Bohr.

Succidume, sporchezza Vnflath/ oder Kleyder vom Schweiß besudelt.

Succinto, abbreuiato, corto, kurtz/ behend/gemacht.

Succintamente. Kürtzlich/behendiglich.

Succiso. Verwelcket.

Succo. Safft/Feuchtigkeit.

Sudamento, das schwitzen.

sudare, schwitzen.

sudare grandemente, sehr schwitzen.

subdito, soggetto, settoposto, Vnterthan.

sudore. Schweiß.

sueggiare, suegliare, destare, auffwecken/ermuntern.

suegliarsi, destarsi. Erwachen.

Suenliaruolo, orologgio da suegliare, luegliatoio. Weckvhr/ Weckerlein.

Suegghiato, suegliato, destato dal sonno. Auffgeweckt/erwacht.

suelare, scoprire. Offenbahren/an Tag bringen.

suellere, stirpare Außrotten/Außrupffung.

suenare. Zur Adern lassen / bluten.

Suenare vn porco. Ein schwein metzigen.

Suenimento, trauaglio. Bewegung deß Gemühts / Ohnmacht.

Suenire, venirsi meno, smarirsi. Ohnmächtig werden.

suentolare. Mit dem Windt vertreiben/Lufften/wehen.

suentrate, cauari budelli. Das Eyngeweid außnehmen.

Suentura, sciagura, disgratia. Vnglück/Vnfall.

Suenturatamente, disgratiatamẽte. Elendiglich/vnglücklich.

suenturato, disgratiato. Vnglückselig.

suerginare, schwächen/die Jungfrawschafft nehmen.

Suerginato Geschwächt.

suergognare, vituperare Vervnehren/ vervnglimpffen/ beschämen.

suergognar vno publicamente, jemands öffentlich beschämen.

Suergognato, senza vergogna. Vnverschampt.

suernare, das Winterläger haltẽ/ den Winter zubringen.

suestire, spogliare, außziehen/entblössen/berauben.

Sueui, popoli bellicosissimi. Schwaben.

sufficientemente, gnugsamlich.

sufficiente, dotto. Gelehrt/erfahren/geschickt.

sufficiente, bastante, Gnugsam/ bequem/gnug.

suffolare Pfeiffen/blasen.

suffraganeo, vicario del vescouo ò simile. Weih Bischoff.

Suffragio, fauore, ballotta. Gunst/ Beypflichtung / die stim̃ in der Wahl.

suffumegare. Beräuchern.

suggel-

suggellare, sigillare, versiglen.
suggellatura, sigillatura. Siegelung.
Suggello, sigillo. Siegel / Pitzschier.
fattor di Suggelli Pitzschiermacher / Siegelgraber.
sughero, souero albero Pantoffelholtz / Baum.
Sugua, val grasso, Fett / Feist / Schmaltz / Schmehr.
Sugo, succo. Safft.
Sugo di balsamo. Balsamsafft.
suiare, leuar della via, distorre. Wegrücken / auß dem Weg thun.
suiarsi. Abtretten / abweichen.
suiato, diuiato, leuato della via. Abgewichen / verführt.
suiluppare, districare. Aufflösen / auffwicklen.
suiluppare l'animo, sein Geist zur Ruhe setzen.
suisare, guastare il viso Sein Gesicht krancken.
suiscerare, aprire l'interiori. Das Eingeweid außnehmen.
Suizzeria, terra di Suizzeri, regione, Schweitzerlandt.
Suizzeri Schweitzer.
sumministrare. Geben / reichen.
Summatra Isola. Die Insul Taprobana.
suntuosita, ò nel viuere, ò nel vestir. Vppigkeit in Kleydung / oder Speiß.
suntuosamente, stattlich / köstlich / prächtiglich.
Suntuoso, chi spende di souerchio. Köstlicher Gesell / der viel spendirt.
Suo, sua & suoi, sue, sein / jhre.
suocera, la madre di mia moglie. Schwigermutter.
suòcero, il padre della moglie, ò dell' marito, Schweher.
suogliare, tor la voglia. Anderst wöllen / seinen Willen brechen / oder verändern.
suolere, solere, esser solito. Pflegē / im Gebrauch haben.
suolazzare. Leggi, strauolare.
suolgere, stricare Außlegen / entfalten.
suolo, la terra. Der Boden / der Grundt / die Erde.
suole delle scarde. Schuchsolen.
suolsi, es pflegt zuseyn.
suouo. Schall / Geleut / Knall.
suono, canto fatto con ordine, che rende dolcezza Geläut der Music.
senza suono Ohne Geläut.
suono delle trombe, Schall der Trommeten.
suono di vna percossa, der Knall deß schlags.
suora, la monaca. Schwesterlein / Nonne.
superare, auanzare. Vbertreffen / vberwinden.
superare alcuno in qualche cosa, einen in einer Sache vbertreffē.
superbamento. Hoffertiglich.
superbia, orgoglio, Hoffart / stoltz Hochmuht.
superbo, altiero. Hoffertig / hochmühtig.
superficie, la parte superiore d'ogni cosa. Der oberste / oder eusserste Theil an jedem Ding.
superficie della terra, das oberste der Erden.
superficiario, colui quale edifica su quel d'altrui, con licentia del padrone Der mit Bewilligūg deß Grundtherrn auff etwas bawet.

Superfluita. Vberflüssigkeit/Vberfluß.
Superfluo, souerchio. Vberig/vberflüssig.
esser superfluo. Vbrig seyn/zu viel seyn.
Superiore. Oberst.
Superiori. Vorfahren. Item, die Obrigkeit.
Superiorità. Vortrefflichkeit.
superno, di sopra, das oben/ oder hoch ist.
Superstitione. Aberglaub.
Superstitiosamente. Abergläubischer weise.
Superstitioso. Abergläubiger.
Superuacuo, souerchio, non necessario. Vberig/vnnöhtig/zuviel.
Supino, steso col ventre in su. Auff dem Rücken liegend / Rückling.
suppa, soppa fatta in vino. Brodt in Wein geweicht.
suppa di pane amolito Suppe/geweicht Brodt.
Supplica, suppliche. Ein supplication/Bittschrifft.
supplicare, pregare reuerentemente, supplicirn / schrifftlich bitten.
Supplicatione. Ein Bittschrifft.
Supplicheuole. Demühtig bittend.
supplicheuolmente, humilmente. Demühtiglich.
supplicio, pena, straff.
supplimento, aggiuuta. Zugab/ Zuthuung/ Erstattung / Erfüllung.
supplire, sopplire, aggiungere à quanto manca. Ergäntzen/erstatten/voll machen.
Supposta, medicamento. Ein Suppositorium, so man zum Stulgang setzt.
supremo, piu alto, das Höchste/öberste.
Surgere. Auffstehen. Leggi, Sorgere.
Suscitamento. Auffweckung.
suscitare, suegliare. Auffwecken/ wacker machen.
suscitare guerra. Krieg erwecken.
suso, sopra. Hinauffwerts.
suspendere, voce di palazzo. Auffschieben/verschonen.
Suspensione. Auffschiebung.
suspettare, sospettare. Argwohnen.
suspettosamente, sospettosamente, argwohniglich / verdächtiglich.
suspettoso, argwohnend/argwöhnisch.
suspetto. Verdächtig.
Suspitione. Argwohn.
Sussequente, che vien dopo, nachkommend/nachfolgend.
Sussidio, aiuto, soccorso. Hülff/ Beystandt.
Susino, succino, sprugno, albero spinoso. Schleenstaude.
Susino frutto. Schleen / Pflaumen.
Sustanza Substantz/Wesen.
susurrare, mormorare. Getöß machen/murren.
Susurrone, mormoratore. Ein Schwetzer/ Nachreder/Murrer.
sustituire alcuno in luogo d'vn altro. Anwald setzē/an eines statt jemands setzen/substituiren.
Suto, val stato. Er ist gewesen.

T.

TA, val tale. Ein solcher/ oder solches.

Tabacco

Tabacco, herba Indica. Ein Indianisch Kraut / Petum, Necotiana

Tabacco, guardian di buoi & di vaccha Kühhüter.

Taballi. Trommenschläger.

Tabarro, vestimento che si porta di sopra alle altri vesti. Oberkleyd / Oberrock / Reißrock.

Tabarrato, vestito di tabarro, mit einem solchen Oberrock angelegt / oder bekleidet.

Tabarro fodrato, Ein Beltz / gefütterter Rock.

Tabernacolo. Tabernackel / Hütte.

taccagnare, ingannare, scherzando, schertzen / Bossen reissen.

Tacchetelle, sono tacche & tagli, che si fanno sopra vn legno, eingelegte Arbeit / schnitzwerck.

Taccharelle Mängel / Fehle / mackel / Flecken.

Tacere, star chieto, stillschweigen / still seyn.

Tacere cose di vergogne, schändliche Ding verschweigen.

tacitamente, heimlich / stillschweigend.

Taciturnità, il silẽtio. Verschwiegenheit.

Taciturno, chi parla pocco. Ein stiller / oder verschwiegener Mann.

Tafano, tauano, mosca molto noioso al bestiame. Brem / Roßmück / Kefer.

Taglia, la similitudine & conformità. Gleichnuß / Ebenbild.

Taglia posta ad vna natione, steuwer / Vngelt / Schatzung.

Taglia, vn legno tagliato in due parte, doue si segna i numeri. Kerbholtz.

intacca della taglia. Ein schnitt / oder Kerb / auff solch Holtz.

Tagliaborse, mariuolo. Beutelschneider.

Taglia legne. Holtzhäwer.

Tagliamento, pezzi tagliati da qualche cosa, geschnittene stück eines Dings. Item, Todschlag / Mordt.

Taglia pietra, scarpellino, è colui che taglia le pietre col scarpello Steinhawer / Steingraber.

Tagliacantoni, val imbroglioni. Wünderlich / seltzam.

tagliare, schneiden / abhawen.

Tagliar i nodi & forcelli inutile degli arbori, ò delle vite. Knoten vnd vnnütze Zweig vom Baum hawen / Rebenschneiden.

Tagliar intorno. Vmbher abhawen.

Tagliare la cima. Kürtzer machẽ / das oberste Theil abhawen.

tagliare la testa, decapitare. Köpffen / abhawen.

tagliare à pezzi vn' essercito. Ein Kriegsheer zertrennen / zerlegen.

tagliare, minutamente. Gar klein zerhacken.

tagliare via. Wegscheiden.

tagliare vn bosco. Ein Wald abhawen.

tagliare l' vgne. Nägel abschneiden.

tagliato. Abgeschnitten / abgehawen.

Tagliatura, taglio Abschneidung / Abhawung.

Tagliatura dell' vngie. Abschneidung der Nägel.

tagliere, doue si taglia il mangiare. Teller.

Taglio, tagliatura, ein Schnitt.

Taglio dell'arme, schärpffe / oder schnitt einer Wehr.
taglio della penna, die spalte der schreibfeder.
taglione, balzello, che pagano i subditi. Tribut / Ungelt / schatzung.
sottoposto al Taglione. Dem Tribut unterworffen / zinßbahr.
mettere il taglione. Ungelt auffziehen / gebieten.
tal, tal & tale, solcher / solche / solches.
Taiero, taierazzo d'acqua, sorte d'herba, Herculis Kolb / Kraut.
Tale & tali, solche / solcher / solches.
talche, di modo che, si che. Gleich wie / also daß.
talhora, alcuna volta. Einmahl / bißweilen.
tal hora, à quest' hora. Zu solcher Zeit.
talentare, eynwilligen / wöllen / begeren.
talento, volontà. Will / Lust / Begierde.
talento, sorte di moneta antica, ein Talent / so bey den Alten 600. Cronen gehalten.
talmente, tal modo, cosi. Also / solcher Gestalt.
talone, die Fersen.
Talpa, topinara. Maulworff.
Tamariso, albero noto. Tamarischer Staud / wilder Cypreß.
Tamburo, stromento bellico notissimo Ein Trommel.
suonare di tamburo, die Trommel schlagen.
suonatore di Tamburo. Tromelschläger.
tamigliare, cernere la farina, sybē / Meel reutern.
tamigio, stromento da tamigiare, Sib.
tana, cauerna, oue habitano le fiere. Höle / da sich die wildte Thier halten.
tanaglie, Zangen.
tantino, ein klein wenig.
tanto, so groß.
tanto, so viel.
tanto, quanto, so wol als.
tāto più, tanto meno, so viel mehr / so viel weniger.
tanto presto, so baldt.
Tanto tempo. So lang / so viel Zeit.
tanto lungo tempo. Noch so lange Zeit.
tantola, dà cirugico ch'il medico mette nella verga virile per far l'orina. Ein stefft / welches man ins Mannlich Glied stecket / dz Wasser abzuschlagen.
Tapezzarie, Tapeti, tessitura di lana variamente figurata. Niderländische Teppich / Tapet.
tapinare, andar peregrinando per il mondo. Herumb ziehen / die Welt durchlauffen.
Tapino, misero. Armer / Elender.
Taprobana. Insul Sumatra in den Orientalischen Indien.
Tarabusso vccello, ein Vogel.
Tarantello, Sorra. Gesaltzen Tonnen Fisch.
Tarantola, serpente noto, simile alla Lucertola. Ein Thier / welches den Eyderen nit fast ungleich.
Tardamente. Langsam / spat.
Tardanza, per la dimora. Verzug / Außbleibung.
Tardare, indugiare, badare. Verziehen / warten.

Tardare in qualche luogo. An einẽ Orth warten.
Tardetto, alquanto tardo. Ziemlich spat.
tardo, val à tardo. Spat / gar spat.
tardo, pigro, lento. Langsam / träg.
chi parla Tardo. Langsam redend.
Targa, arma difensiua, à guisa di scudo. Ein Schildt.
quei che son armati di targa ò rotella. Schildträger / so ein schild führen.
Targhetta. Schildlein
Tarlo, taruolo, caruolo, rode il legno, ein Holtzwurm.
Tarlo, tarma, vrrme che si genera nella carne. Fleischwurm.
tarma, tignuola, specie di verme. Motte / schab.
tarmoso, pieno di tarme. Mottig / voll Würm / oder Motten.
Tarsia, tarsiamento. Eyngelegte Arbeit am Bild.
tartagliare, balbutire, stammlen.
Tartaglione. Stammler.
Tartaruga, testudine, caiandra, arca volta. Schiltkrotten.
Tartaruga d'acqua. Wasserkrotten.
Tartaro, raso delle botte. Weinstein.
Tartufola, frutto. Schwämme die man isset.
Tasca, scarsella. Tasche / Beutel.
Tassare, mettere il prezzo à qualche cosa. Taxiren / schätzen / auff Geldt setzen.
tassato, geschätzt.
Tasso. Dachsthier.
Tastare col tocco isperimentare. Versuchen / schmecken.
Tasta da mettere nelle piaghe, ein Wieche / so man in die Wundẽ legt.
Tasto, stromento da chirurgico per tastare le piaghe. Instrument / die Wunden zu gründen.
Tasto, proua, mostra di qualche cosa. Prob / Versuch eines dinges.
Tatto, toccamento. Greiffung / Anrührung / Gefühl.
Tauella, tega, scorza delle faue. Hülse von Bonen.
Tauerna doue bazzicano i beuitori. Weinhauß / da man Wein schenckt.
Tauerniero. Weinschenck.
Tauola, asse. Ein Bret.
Tauola, la mensa doue si mangia. Ein Tisch / oder Tafel.
Tauola da cocina, da tener piatti, Schüsselbret / Küchenbanck / Anrichte.
Tauola intarsiata di varii colori, ò intagliata à creste & rilieuo, Tisch / so sauber eyngelegt vnnd gearbeitet ist.
tauola longa. Langer Tisch.
tauola val repertorio, die Tafel / oder Register eines Buchs.
tauollaccio, tauolazzo, è certo targone da difesa, così detto per esser fatto di tauola. Höltzerner Schildt.
tauolato sopra la porta delle botteghe. Höltzern Tach vber die Laden.
Tauolato, è serratura fatto di tauole, per diuidere vn luogo da vn'altro. Ein Vnterschlag von Brettern / zwey Gemach von einander zuscheiden.

Tauole da segare. Ein Brett/ so noch zu segen.
Tauole da giuocare. Bretspiel.
Tauoletta, picciola tauola. Klein Tisch/Tischlein. Item, ein Bretstein / oder scheibe im Bret zu spielen.
Tauolette, incerate, sopra le quali scriueano anticamente. Eyngemacht Wachs/ darauff man vorzeiten schrieb.
tauoliere da giuocare. Bretspiel/ Spielbret.
Tauolino da scriuere. Schreibtafel.
Tauro, segno celeste. Stier/eins der zwölff Himmlischen Zeichen.
Tauro, toro. Ein Stier/ Farr.
Tazzu, vaso da bere. Ein Schaln darauß zutrincken.
Tazza d' oro da bere. Güldene Schal.
Tazzetta, picciola tazza. Kleine Schale/Becherlein.
Te, ti, pronome Du/dir.
Teatro, doue si congregaua il popolo à giuochi publichi, schawplatz.
teatro, luogo da far giostra. Rennplatz.
Teca che contenga seme nell' herbe Hülsen der Früchte / darin der Same wechst.
Teco conte. Mit dir.
Tedesco, Todesco. Teutscher.
Tedio, molestia, fastidio. Verdruß/Bekümmernuß.
Tega di faua, di fagiuoli & simili. Hülse von Bonen/zc.
Tegghi, è vaso di terra da cucina. Ein gedeckte Pfanne / Pastetengeschirr.
Tegame, vaso di rame. Ein zugedecktes Küpffern Geschirr.
Teglia, albore. Ein Lindenbaum.
tegnere, tingere Färben.
tegnere la lana Wollen färben.
Tegola, coppo. Ziegel/ Dachstein.
Tela, che si fa tessendo. Leinentuch/Leinwad.
Tela di ragno. Spiñweb/von seyden.
tela, che sta intorno al core. Netz/ darin das Hertz gewickelt.
Tela di lino fina & sottilissima, reyn sauber Leinwad.
Tela d' Aragno Spinnweb.
Telaio. Webgaden/Weberstuben.
Telo, dardo Pfeil.
Temalo, pesce. Fisch Tymalus.
Tema, Temenza. Leggi, Temore.
Temerariamente. Vnbesonnener weise.
Temerario Leichtfertig / vnbesonnen/ frech.
teme, hauer paura Förchten/besorgen.
temere che non. Beförchten daß nicht etwan.
temere forte, sehr förchten/entsetzen.
Temerità. Vnbesoñenheit/leichtfertigkeit.
Temone, temo, timone della naue, ò della carrocchia. Wagendeichsel / Schiffruder / oder Steur.
temore, timore. Forcht/schrecken.
Temoroso, temente. Forchtsam.
Tempera, come quella del ferro. Temperatur deß Eysens.
Temperanza, temperamento. Mäsigkeit/Mäsigung.
Temperanza d' animo. Sanfftmühtigkeit.

Tempe-

Temperare, ridurre alla via del mezo Mäßigen/mitteln.
temperare vna penna da scriuere, schreibfeder schneiden.
temperare, adacquare il vino, den Wein mit Wasser mischen.
temperatamẽte, moderatamente, Mäßiglich/mittelmäßiglich.
Temperato, moderato. Mäßig/Mäßiger.
Temperator dell horologio. Der die Vhr richtet.
temperato, adacquato come il vino. Temperirt/vermischt.
temperatoio, coltello da temperare le penne. Federmesserlein.
temperatura, quando col mescolare diuerse qualità potenti si riducono ad vna mediocre. Vermischung/Temperatur.
temperatura della penna. Zurichtung einer Federn.
Tempesta. Vngewitter/Sturmwind.
Tempesta, gragniuola. Hagel.
Tempesta, fortuna del mare. Vngestüm deß Meers.
Tempestare, cadere la gragniuola & tempesta. Hageln / vnwittern.
Tempestoso, pieno di tempesta. Hagelicht / vngewittert / vngestüm.
tempia, tempie nel piu, parte del capo, der schlaff deß Haupts.
Tempio, Chiesa, luogo sacro. Kirch.
tempo, stagione, Zeit.
tempo dubio, incostante. Vnbeständige Lufft.
tempo tristo, turbato, brutto, trüb Wetter.
tempo di mattina, deß Morgens frühe.
tempo bello & buono, schön/ hell Wetter.
tempo, occasione, opportunità. Zeit/Gelegenheit.
tempo maluagio. Betrübte/elende/jämmerliche Zeit.
Tempo prospero. Glückselige Zeit.
tempo interposto, die Zeit darzwischen.
tempo longo. Lange Zeit.
à tempo. Gantz wol/ gar recht/ zu rechter Zeit.
molto per tempo. Viel zeitiger/ viel eher.
in Tempo breue. In kurtzer Zeit.
perdere il tempo, die Zeit vnnützlich zubringen.
Tempo della prima vera, der Früling.
Temporaneo, temporale. Vergänglich/zeitlich.
temporeggiare. Sich in die Zeit richten.
tempre, Leggi maniera & concordanza.
temuto, esser temuto. Geförcht werden.
tenace, che tien forte. Hart haltend/genaw/karg.
Tenacemente. Halßstarriglich/ muhtwilliger weiß.
tenacità, risparmio & studio di ritener qualche cosa. Kargheit/ Sparsamkeit.
Tenaglio, istromento di ferro, da cauare chiodi, & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati. Reißzang/ Schmiedszang.
tenaglio del boia, con le quali lacera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende Zangen.

Tenca, pesce. Schleye/ Fisch.
Tenda, trabaccha, padiglione, ein Gezelt/ Soldatenhütte.
Tenda di cuoio crudo, fatta da Soldati. Soldaten Hütte mit Leder bedeckt.
Tenda della naue. Schiffzelte.
tendere, distendere. Außbreiten/ außstrecken/ außspannen.
tendere lacci à vno, cercar d'ingãnarlo Einem nachstellen.
tendere gli orecchi, die Ohrn auffsperren.
Tenebre, oscurità. Finsternuß/ Dunckelheit.
tenebroso, pieno di tenebre, oscuro. Dunckel/ finster.
Tenere, ritenere. Halten/ behalten.
tenere, hauere, possedere, besitzen/ haben.
tenere, riputare, stimare, schätzen/ halten.
Io vi terro compagnia Ich wil euch Gesellschafft leisten.
tenere celata qualche cosa ad alcuno. Eine Sach verborgen halten.
tenere con vno, seguire la fattione. Einem beyfallen.
tenere caro, lieb haben.
teneramente, tenerello. Zärtlich.
tenerezza, il contrario di durezza. Zärtlichkeit.
tenero, il contrario di duro, weich/ zart.
tengere, Färben.
tenore, nel canto, stimm im Gesang/ Tenor.
Tenore, ordine, forma. Inhalt/ Weiß/ Form.
Tenore, il progresso della cosa. Fortgang/ oder Verfolg einer Sachen.
tentamento, tentatione. Versuchung.
tentare, sperimentare, tastare, prouare. Versuchen/ schmecken.
Tentare innanzi. Zuvor versuchen.
tentatione, proua. Versuchung/ Prob.
tento, tinto. Eyngedunckt/ gefärbet.
tentionare, hadern/ zancken.
tentione, contesa. Hader/ Zanck.
tentone, à tentone, allgemach/ fuß für fuß.
tenzone, tentione, contesa, contentione contrasto. Zanck/ Hader.
tentore, quello che tegne li panni. Färber.
tentura, Färberey/ das Färben.
tenue, sottile minuto, subtil/ dünn/ geschmeidig/ gering.
diuenir tenue, dünn werden.
Tenuità, sottilità. Schmalheit/ Dünnheit.
tenuto, come esser tenuto, schuldig seyn.
Tenuto. Gehalten/ geacht/ geschätzt.
tepefare, laulicht/ oder halb warm.
tepidezza, tepidità. Lawlichkeit.
tepido, tẽperato, ne caldo, ne freddo Lawlicht.
esser tepido, halb warm seyn.
farsi tepido, halb warm werden.
terzodecimo, der dreyzehend.
tergere, Wischen/ abwischen/ säubern.
tergo, in luogo della spalla Rück/ Hindertheil deß Menschen Leibs.
terminare, determinare, finire. Enden/ beschliessen/ endvrtheilen.

Termi-

termine, tempo. Termyn / Zeit / Außstandt.
Termine di pietra tra vn campo & l'altro. Marckstein / Gräntze.
termine per il fine d'ogni cosa. End / Zweck / Ziel.
termine per il stato. Stand / Zustandt.
senza termine. Ohne End / ohne Marckstein.
porre i Termini Marckstein setzē.
Terra, regione. Landt / Landtschafft.
terra, elemento. Erd / Erdrich / Element.
terra non seminata gia duoi anni, terzaro. Brachacker.
terra detta argilla, à far vasi. Hafners Leymen.
Terrabusso, vccello, ein Reiger.
Terreno, di terra, Irrdisch.
Terra, in luogo di citta Statt / Stättlein / Marckfleck.
Terra, città vicin' al mare. Seestatt.
terra, che si lauora & coltiua Lād / darauff man seen kan.
terra di fulloni da lauar panni, fette Leymen / das Tuch zu walcken.
terra bianca, à ingrassar i campi. Kalch / die Ecker damit zu bessern.
Terra sigillata. Versiegelte Erd / welche in der Insul Lemnia alle Jahr gegraben wirdt / vnd in der Apotheck zufinden.
Terra ferma. Fest Landt / so kein Insul ist.
Terra franca. Freye Völcker / frey Landt.
terraccio, terrazzo, mattonato, suolo di vno luogo, ò casa. Esterich / Pflaster / Boden vō Gips oder Leymen.
Terraudola, lergola, vccello simile alla lodola, Ein Art von Lerchen.
terra pieno. Inwendiger Acker / Bollwerck mit Erden außgefüllt.
terrazzano, quel che habita nella terra, ò citta, der in einer Statt wohnet / Inwohner.
terremoto & tremoto, mouimento della terra. Erdbieden.
terra secca, dürr Landt.
terre delle frontriere Gräntzen.
terra rossa. Rötelstein.
terra fertile. Fruchtbar Erd / oder Landt.
terreno, terrestre, di terra. Irrdisch.
terribile, spauenteuole, che mette terrore & spauento. Erschrecklich / abschrecklich / grawsam.
terrigeno, generato di terra. Irrdisch / von der Erden geborn.
territorio. Acker / gegend / Gebiet.
terrore, spauēto, paura. Schreckē / Forcht / Abschrecken / Grewel.
Terso, polito, elegante. Zierlich / schön polirt.
terza, hora canonica, die Vesperzeit.
meza Terza. Halb drey Vhr.
terzana, terzaruolo la vela minore della naue, der kleineste Segel im Schiff.
Terzana, febre, quale vien ogni terzo giorno. Dreytägig Fieber.
Terzano Dreytägig.
Terzo, der Dritte.
terza la volta, das dritte mahl.
terzare, interzare, ein Ding dreymal / oder zum dritten mal thun.

Terzuolo & terzolo. Ein Sperber.
Teschio, die Hirnschal.
tessera, ein Kerbholtz, oder Täfelein/ darauff zuschreiben.
tessere, far la tela Weben.
tessimento, tessitura, l'artro del tessere, das Weben.
Tessitore, Tessato. Weber.
Tessitore di panni di seta. Seydenweber.
Tessitore di tela. Leinen Weber.
Tessitore di tapeti. Tapetmacher/ Eigentwürcker.
Tessitrice, donna che tesse. Weberin.
tessuto, cosa testuta. Geweben.
testa, capo. Haupt/ Kopff.
teste di chiodi grossi. Köpff/ oder Blatten der grossen Nägel.
Testa di cane, sorte d' herba Hundtskopffkraut.
testacci, vasi di fiori, che si tengono sopera i balconi. Blumen in Scherben/ oder Häfen.
Testamento, la dispositione dell' vltima volontà nostra. Testament/ letzter Will.
lasciar per testamento. Durch Testament verlassen / vermachen.
testare, far testamento. Testament machen.
senza Testamento. Ohne Testament.
Testatione. Testierung/ Bezeugung.
Testatore, che testa & ordina il testamento, der sein Testament macht.
Testatrice, donna che testa & ordina il testamento. Ein Fraw/ so ein Testament macht.
Teste Alsbald/ zur stundt.
Testiciuola, il diminutiuo di testa. Klein Haupt / Köpfflein.
Testiciuola di vitella. Kalbskopff.
testicoli Hoden.
Testicolo di cane, sorte d' herba. Hundshodenkraut.
testiera, ein Sturmhaub.
testificare, rendere testimonianza. Zeugen/ Zeugnuß geben.
testimonianza, testimonia. Zeugnuß.
testimonianza posta in scrittura. Schrifftlich Zeugnuß.
testimoniare, testificare, val rendere testimonio. Zeugen/ Zeugnuß geben.
Testimonio. Zeug.
testo, vaso di terra cotta. Scherb/ Leymen Geschirr.
testo, l' originale, der Text/ die Original schrifft.
Testore. Weber.
testura, coniungimento. Webūg/ Zusammenfügung.
Tetragono, Viereckigt/ das vier Winckel hat.
tetro, oscuro, maluagio. Heßlich/ finster.
Tetta. Poccia. Dütten/ Weiberbrüst.
tettare, pocciare, säugen.
tettina, poccina, il diminutiuo di tetta. Kleine Dutte/ Brüstlein.
tetto, coperto di vna casa. Dach deß Hauses.
tetto di cane ò cannuciato. Haußtach/ mit Rhor gedeckt.
tetto di tegole. Dach mit Ziegeln bedeckt.
Teuere, Teuero, fiume, quale passa permezo Roma. Tyber/ fliessend Wasser zu Rom.

Teza.

Teza, luogo doue si mette il grano, per paura di subitanea pioggia. Kornhauffen / Wetterschewer / auß Forcht deß Regens auffgericht.
Thedesco, Todesco. Ein Teutscher.
thema, il sogetto, der Inhalt/die Matery.
Theologia. Theology / heilige Schrifft.
Theologo, Professore di Theologia. Doctor / oder Lehrer der heiligen Schrifft.
Thesoriere, thesauriere. Schatzmeister.
Thesoreria. Schatzkammer.
thesorizzare. Schätz samlen.
thesoro. Schatz.
tibia, istromento musico, pifuetta, piffaro. Ein Pfeiff/ Schwägle.
tiepidetto, alquanto tepido. Wenig laulecht.
tigna, sopra il capo. Grind/ Räude/ Krätze.
tignuola, tarma, animaletto che rode le vesti, ò il grano. Motten/ Wurm.
tigre, animal velocissimo. Tigerthier.
timidamẽte, paurosamẽte, forchtsamlich.
timidità. Forchtsamkeit / Schrecken.
timido, di poco animo, forchtsam/ zaghafft erschrocken.
timo, herba. Bienenkraut.
timone della naue. Schiffruder/ damit man stewert.
timone del carro. Wagendeichsel.
timpano, istromẽto moresco bellico. Heertrommel.
tina, tinazzo, vasca, vaso grande di legno, nel quale fanno bollire il mosto. Ein grosse Höltzerne Weinkuff.
Tina da lauar. Wanne / Badkuffe.
tina da leuar veste, panni macchiati & sporchi. Wäschzuber.
tinello, tinacciuolo. Ein Züberlein/ Kuffen.
tinello, val refettorio, luogo doue si mangia. Sommerhauß/ Saal/ oder Gemach/ darinnen man isset.
tintinno, suono picciolo. Gethön/ kleiner schall.
tintoria, il luogo doue si tingono i panni. Farbhauß.
Tintore. Ein Färber.
tipula, animaletto leggierissimo, che corre sopra l' acque & non le muoue. Ein Wasserspinne.
tirannia, signoria violenta, & sforzato dominio. Tyranney.
tirannicamente, da tiranno, grausamlich/ Tyrañischer weiß.
tirannico, de tiranno. Grausam/ Tyrannisch.
Tiranno, vsurpatore della libertà. Tyrann / Wüterich / der die gemeine Freyheit benimpt.
Tirare, gittare. Schiessen/ werffen.
tirare, strascinare. Ziehen.
tirare, cauare, come tirare l'acqua da pozzo, schöpffen/ als Wasser auß dem Brunnen schöpffen.
tirare a filo. Abmahlen/ abreissen/ entwerffen.
tirar a mira, à brocca, al segno. Nach dem Ziel schiessen.
tirar le frezze. Mit Pfeilen schiessen.

Tirare giu, da alto à basso. Herunter ziehen.
tirare in dietro, zu rück ziehen.
tirare di calci. Hinden außschlagen.
tirare vn petto, farzen.
tirare alcuno con lusinghe. Einen locken.
tirare dritto con l'arco Recht mit einem Bogen schiessen.
tirarsi da canto, auff ein seite weichen.
Tiratore, lanciatore. Schiesser/ Werffer.
Tiro, tratto di mano. Wurff/ Schuß.
tirone, soldato nouello. Junger Soldat.
tisichezza, infirmità. Schwindtsucht.
tisicho Schwindsüchtig.
Titimalo herba. Meerlattenkraut.
titolo, che manifesta qualche cosa, soprascrittione. Titul / Oberschrifft.
titubare, vacillare, stamlen/anstossen.
titubatione, stammlung/ Anstossung.
tizzo, tizzone, è legno in parte arso dal fuoco. Brand/angezünd Holtz.
toccare, anrühren / angreiffen.
toccare con la lingua, leccare. Lecken/versuchen/schmecken.
toccare la mano, Die Handt geben.
toccare breuemente qualche cosa, etwas kürtzlich melden.
toccar col dito, mit einem Finger anrühren.
toccar sul viuo. Beissen.
Toccar vna dishonestamente. Eine vngebührlich angreiffen.
toccare, appartenere. Zugehören/ angehen.
toccare gentilmente, palpare piaceuolmente. Sänfftig berühren.
toccamento. Berührung.
toccato, tocco. Berührt.
non tocco, vnberührt.
tofo, pietra dura & arenosa. Reibstein/sandtstein.
toga, veste appo Romani, & commune a huomini, & à donne. Lang Kleyd / so die Römer zu Friedens Zeit pflegten zutragen.
togato, vestito di toga, mit einem langen Kleyd / oder Rock angethan.
togliere, torre, pigliare, prendere. Nehmen/hinweg nehmen.
Toglier altronde. Anderswoher nehmen.
togliere per forza, Mit Gewalt nehmen.
togliere di mezo alcuno Einen erschlagen/oder auß der Mitte hinweg nehmen.
togliere il trionfo ad alcuno. Einē den Triumph nehmen.
togliere via con astutia. Mit List hinweg nehmen.
togliere in scritto i nomi, die Namen auffschreiben.
togliere in pegno. Zu Pfandt nehmen.
togliere la fatica ad alcuno. Einen der Müh vberheben.
Tolerare, sofferire, comportare. Dulden/ertragen.
tolerabile. Leidētlich/das zu dulden ist.
Tolerabilmente. Leidentlich/erträglich.

Tolto, preso per forza. Hinweg genommen.
Tomacella, mortadella. Ein Art Speiß.
tomare, far vn tomo. Sich auffs Haupt drehen / vbertummelen.
Tomo, Vbertummelung/ Burtzelbaum.
tomo, parte d'vna opera, ein Theil eines grossen Buchs.
tonare tuonare Donnern.
Tono. Thon/schall.
tondare la barba, den Bart scheren.
tondare la carta, ò vn libro. Papier / oder ein Buch beschneiden.
Tonditore, chi tondisce. Scherer.
tonditura. Schererey/das Scheren.
Tondo, cerchio. Circkelrundt.
Tondo, sorte di piatto. Runde Schüssel.
tondo di stagno. Ein rundter ziener Teller.
tondo, ritondo. Rundt / gar rundt.
tondino, fondello, doue si polano su le caraffe, ouer boccali. Ein rundt Holle/ höltzerner Teller/ Gläser dareyn zusetzen.
Tonica. Rock.
Tonicella, picciola tonica. Röcklein.
Tonnegiare. Donnern.
Tonno, pesce grande marino. Groß Meerfisch.
Topazzo, pietra pretiosa. Topas/ ein Kostbar Edelgestein.
Topinara Ein Maulwurff.
Topo, sorce, animaletto. Ein Mauß.
topolino. Klein Mauß.
torbidare, turbidare. Trüb machen/rühren.
torbido, turbido. Gerührt/ trüb gemacht.
torbolento. Auffrührisch/ Vngewitterisch.
torcello, cerchio di panno, quale si pongo in cópo per meglio portare il peso, ein Ring von Tuch/ oder stroh / so man auff den Kopff legt etwas darauff zu tragen.
torcere, storcere piegare. Biegen/ drehen.
torcere forte, sehr biegen.
torchio, doppiere. Wachsliecht/ Windliecht.
torchio, torcolo, istromento col quale si calca vua. Preß/ Weinkelter.
torcia, Wachsliecht/ Todenliecht/ Tortsche/ Fackel.
torcetta, klein Wachsliecht.
tordo, vccello Krammatsvögel. Item, ein Meerfisch.
torribolo, istromento, col quale sincensa. Weyhrauchfaß.
torlo dell' ouo, rosso dell' ouo. Dotter von einem Ey.
torma, moltitudine, & squadra di soldati. Schar/ hauffe Kriegsvolck.
tormentare, affligere. Quelen/ ängsten/martern/peinigen.
tormentare, per sapere il vero, peinigen/foltern/martern.
torméto, cruccio d'animo. Marter/ Peyn/Hertzenleid.
tormento, la tortura, martorio. Folterung/ Marterbanck/ Tortur.
tornare, ritornare. Widerkomen/ widerkehren.

ardire m' è Tornato. Ich hab wider ein Hertz gefaßt.
tornare alla sua natura, far come prima. Wider auff sein alte gewonheit kommen.
tornare à vedere. Widerkehren zubesehen.
tornare in dietro. Zurück gehen/ vmbkehren.
tornare in vita. Widerumb lebendig werden.
Tornare al proposito. Auff seine erste Redt widerumb kommen.
Tornata, ritornata. Widerkunfft.
torneamento, giostra. Turnierung.
tornare, polire col torno, schleiffē/ drehen.
tornidore, colui che lauora al torno. Schleiffer/ Polirer/ Dräher.
torno, istromento col quale i ferri & altre cose si poliscono. Polirscheib/ Schleiffstein/ Dräheysen.
Toro, animal. Stier/ Farr.
torpere, Maßleydig/ oder faul vñ träg seyn.
torpore. Maßleydigkeit der Glieder.
torre, torri nel piu. Ein Thurn.
torrente, fiume che non sempre corre, ma alcuna volta si seca Bach/ Flüßlein/ so bißweilen trucken ist.
lauorare al torno, opera di torno, Gedrehete/ oder gedrechselte Arbeit machen.
torricella, picciolo torre. Kleiner Thurn.
torta, tortelle, cibo notissimo. Ein Torte/ Fladen.
Torta fatta col Zuccaro. Flade/ Marcepan.
Torto, storto. Krumb/ gedräht.
torto, Ingiuria. Vnrecht/ Gewalt
far torto. Vnrecht/ oder Gewalt thun.
à torto. Mit Gewalt/ mit Vnrecht/ ohne Fug.
Tortora, vccello. Turteltauben.
tortuosamente. Geflochtener weiß/ krümmlecht/ vberzwerg.
tortuolo. Krumb/ gebogen/ geflochten.
tortuosità, tortura, piegatura. Krümme/ Biegung.
tortura, tormento che si dà all reo, per saper la verità, scharpffe Frage/ Marter/ Peinigung/ Folterung.
tosare, tagliare i capegli. Scheren.
tosato Geschoren.
tosatura, tonsura. Das Scheren.
tosco, veleno Gifft.
tosse, infermità, der Hust.
tossere, sputar fuori. Außwerffen/ husten.
tossere, tussire Husten.
toscana, prouincia famosa. Die Landtschafft vmb Fiorenza, Sciena, Pisa, Luca, &c
lingua Toscana, die Spraach dieses Landts/ so das zierlichste Italiänisch ist.
tossicare, vergifften.
Tosto, subito, prestamente. Geschwind/ schnell/ alsbald.
tottalmente, in tutto, affatto. Gäntzlich/ gantz vñ gar/ zumal.
Touaglia dà sciugare la mani, ein Handzwelle.

Toua-

Touagliuolo, da nettare le mani à tauola. Tisch Fatzinetlin/Servietlein.
Tauoglio da barbiero. Balbierer-Fürtuch.
Vrà, fra. Zwischen/vnter.
Tra il cenare, zwischen der Mahlzeit.
Tra le mani. Vnter den Händen.
Tra tanto, in questo mezo. Mitler weil/vnter dessen.
Trabacche, sono le tende, che vsan i soldati ne' campi. Zelten/hütten im Läger.
Traboccare, spagliare, versare. Vberfliessen/vberschütten.
Traboccare, cadere da luogo alto. Hoch fallen/herab stürtzen.
Trabocco da pigliar vccelli. Springkäfig/Vögel zu fangen.
Trabocchio, porto. Hafen/Anlände.
Trabocco, machina da guerra per battere i muri. Instrument/die Mawren zubrechen.
Traccia, le pedate. Fußstapff.
Traccia. Bahn/gebahnter Weg.
Tracuragine, trascuragine, poca cura, inauertenza. Vnachtsamkeit/Nachlässigkeit.
Tracurato, trascurato, quello che non hà cura delle cose, senza diligenza. Vnachtsamer/nachlässig.
Tradimento Verrähterey.
Tradire. Verrahten.
Tradito, der verrahten ist.
Traditore Verrähter.
Tradurre, trasportare da vn luogo à vn altro. Wegführen/hinweg tragen.
Tradurre, ridurre vn libro d' vn linguaggio nell'altro. Vbersetzen/auß einer Sprach in die ander bringen.
trafficare, mercatãdare. Handeln/Kauffmannsschafft treiben.
Trafficare, dar à vtile il denaro. Gelt auff Gewinn anlegen.
Traffico, maneggio. Handel/Gewerb.
Traffichino. Handthierer/Handelsmann.
Trafiggere, passar dentro & pungere, durchhefften/durchbohrẽ.
trafitto, pũto, durchhefftet/durchbohret/durchstochen.
Tragedia. Ein trawrig Comœdi/oder spiel.
Traghettare, passare da vna riua all' altra, naue. Hinvber schiffẽ/oder fahren.
Traghetto, tragetto, doue si passa da vna banda l' altra. Hinvberfahrung/Vberfahrt.
Tragiungere. Zwischen eynsetzen.
Trahere. Ziehen.
Tralasciare. Vnterlassen.
Tralasciare il suo debito. Sein Ampt vnterlassen.
Tralci, getti delle viti. Weinreb/Zweig.
Tralucere, trasparere, durchscheinen/zwischen scheinen/oder glitzern.
Trama, finitione, inganno. Erdichtung/Betrug.
Trama, il filo, che si trahe per far la tela. Der Eintrag/oder Wäfel deß Webers.
Tramare. Tuch zetteln.
Tramare, machinare. Eine List erfinden/anrichten/anstellen.
Trambo. Der Raum zwischen zweyen dingen.

Tramettere, intramettere. Zwischen setzen/eynlegen.
Tramezana, chiusura con siepe. Zaun.
Tramontana, vento. Nordwind.
Tramontare del sole. Sonnen Nidergang.
Tramortito, quasi morto. Erstarrt/schier todt/ halb todt.
Tramortirsi. Ohnmächtig werdē/ in Ohnmacht fallen.
Tramutare, trasmutare. Verändern/verstellen.
Tranare, nuotar oltre. Hinvber schwimmen.
Trangugiare, inghiottire, fressen/ eynschlingen/ durchschlucken.
Trangugiare. Verschwenden.
Trangugiatore, ghiottone. Prasser/Verschwender.
Tranquillità, pace, quiete. Ruhe/ stille/Frieden.
Tranquillo, pacifico, quieto, still/ rühig/friedsam.
Transitorio, che passa presto. Vergänglich.
Translatore. Vbersetzen / auß einer Spraach in die ander bringen.
Trapare, mit gewapffneter Handt fortfahren/fortrucken.
Trapassare, sterben.
Trapassare, herbey gehen/fürvber gehen.
Trassare, passare, passare dà vn all' altro, con arme, ò simili. Durchbohren.
Trapassare scorrendo. Fürvber fliessen.
Trapassare volando Fürvber gehen.
Trapassato, forato à trauerso. Durchbohret.
Trapelare, passare sottilmente cōme trapelo, & pelo. Eng fliessen.
Trapiouere, durchregnen.
Trappola, calapio, istromento ad pigliar i sorzi, ouero vccelli. Maußfall/ oder Vogelspringkäfig.
Trapugnere, val lauorare con l'ago. Mit der Nadel sticken/Tapetmachen.
Trapunto, è il lauoro di ago. Zwergstich/Creutzstich/mit der Nadel gestickt.
Trarre, leuare, liberare. Herauß ziehen.
Trarre, tirare, Ziehen.
Trar, lanciare. Schiessen / werffen.
Trar di calci. Hinden außschlagen.
Trare, tirare alcun da vn luogo. Einen von einem Orth stossen/ ziehen.
Trare con vna fronbola. Mit einer schlender werffen.
Trar fuori la spada, das Schwert außziehen.
Trar per forza. Mit Gewalt ziehen.
Trascina, sorte di pesce. Fisch Araneus genannt.
Trascolorare, mutar colore. Die Farb verändern.
Trascorrere, passar via leggiermēte. Fürvber lauffen.
Trascorrere leggendo. Durchlesen / durchlesend durchlauffen.
Trascorso, passato. Durchgang/ Fürvberlauff.
Trascriuere, ricopiare. Abschreiben/copiren.
Trascritto copiato. Abgeschriebē/ copiert.

Trascu-

Trascuragine. Leggi, Tracuragine.
Trasferire. Hinweg führen/ oder tragen.
Trasfigurare, trasformare, cambiare d' vna forma in vn'altra. Die Gestalt / oder Form verändern/verstellen.
Trasfiguratione. Veränderung der Gestalt.
Trasfuga, è colui che fugge da i nostri à i nemici fugitiuo. Abtrünniger / der zum Feindt zulaufft.
Trasfugare, asportare nascosamẽte. Gestolen darvon lauffen/ heimlich darvon tragen.
Trasfuggire, fuggire da i nostri à i nemici. Hinvber lauffẽ/zum Feind fallen.
Trasgredire, trapassare. Vbertretten.
Trasgressionẽ. Vbertrettung.
Trasmutare, tramutare. Verändern.
Trasparente, che traluce. Durchscheinend/ durchleuchtend.
Traspiantare. Außsetzen / an ein ander Orth pflantzen.
Trasportare, trasferire. Vberschicken.
Trasporre, traslatare, portare oltre Hinvber tragen.
Trasti delle barca. Ruderbanck/ Schiffbanck.
Trastornare. Zu rück kehren/vmbwenden.
Trastullare, scherzare. Erlüstigẽ/ Kurtzweil machen / oder treiben.
Trastullo, solazzo, scherzo Lust/ Kurtzweil/ Freud/ Ergetzung.
Trauerso. Vberzwerch. (fliegen.
Trasuolare, volar oltra. Fürvber
Trattamento di qualche materia. Handlung von einer Matery.
Trattare, operar qualche cosa. Etwas handeln/von einem Ding tractiren.
Trattare, negociare. Handlen/ Kauffmannsschafft treiben.
Trattare vna causa difficile. Von einem schweren Handel reden/ tractiren.
Trattare alcuno honoratamente. Einen herlich halten/ tracturẽ.
Trattare male alcuno. Einen vbel halten.
Trattare bene. Wol tractiren/gute Speiß vnd Tranck fürsetzen.
Tratteuole, maneggieuole, Das sich angreiffen vnnd regieren läst.
Tratto. Ein Augenblick.
Tratto, tirato. Ein Schoß/wurff/ Zug.
Tratto, in vn tratto, à vn tratto, Mit einem Zug/ auff einmahl/ in einem Augenblick.
Tratto, tiramento. Ziehung.
vn Tratto, vna volta. Ein mal.
d'vn Tratto Zu einem Truck.
Tratto bonissimo, nel giuoco di dadi. Ein guter Worff/ mit dẽ Wörffeln.
Trauagliare alcuna persona. Einem vberlästig seyn / bemühen.
Trauagliato, molestato, bemüht/ bekümmert.
Trauaglio, trauagliamento. Arbeit/Müh/Bekümmerung.
cauare di Trauaglio. Von der bekümmernuß erlösen.
Traualicare, trapassare. Vbertretten.
Traualicatore, trasgressore. Vbertretter.

Trauasare, tramutare il vino d'vn vaso in vn' altro. Den Wein ablassen/abstechen / auß einem Faß/oder Glaß ins ander giessen.

Trauersa ronda, habito da donna. Ein rundt Weiberkleyd.

Trauersare, andar per trauerso. Vber vnnd vber gehen / vberzwerch durchgehen.

Trauersato, attrauersato. Vberzwerch durchgezogen.

Trauerso, trasuerso. Vberseit/vberzwerch.

guardare à Trauerso. Von Rückwerts/vber eine seiten ansehen.

Trauiare, sich verwirren/võ Weg abtretten.

Trauicello. Ein Bälcklein.

Traui lauorati. Zugerichte Balcken.

Trauo, legno grosso, che si pone à sostentamento della casa. Ein Balcken.

Trauolgere, riuoltare. Weltzen/vmbweltzen.

trauolare, volare oltra. Fürvber fliegen.

tre, numero, drey.

à tre, à tre, je drey/ oder mit dreyẽ.

tre volte, dreymal.

tre anni, drey Jahr.

tre dì, il spatio di tre dì. Drey Tag.

in tre modi, dreyerley Weiß.

tre, nelle carte da giuocare. Drey im Kartenspiel.

Treccia, capigliata. Lange Haarflechten.

Trecena sorte di pesce Ein Art Meerfisch/wie ein Hering.

trecento, numero, dreyhundert.

à trecento, à trecento, je dreyhundert.

Trecente volte. Dreyhundert mahl.

tredici, numero, dreyzehen.

Treggia, sorte di caretta. Schiebkarn.

Treglia, pesce noto. Barb/Fisch.

Tregliuzza, picciola treglia. Ein Bärblein.

Tregua, triegua, patto di non offendersi. Stillstand/Anstandt deß Kriegs.

far Tregua Stillstand machen.

Tremante, che trema. Zitternd/der zittert.

tremare, zittern.

l Tremare. Zitterung / Schreckung.

Tremendo, pien di spauento. Erschrecklich/grawsam.

Tremolante, sorte di or pello, che tremola. Gülden stück/ gülden Läublein.

Tirmolo pesce. Ein Art Fisch.

Tremore. Erzitterung/Forcht.

Termoto, terremoto. Erdbieden.

trenta, numero, dreyssig.

à trenta, à trenta Je dreyssig.

trenta volte Dreyssigmal.

Trepie, doue si riposa lo spedo, mentre si volta. Dreyfuß/Eysen / darin der Bratspieß gehet.

Trepie, trepiedi, dreyfüssiger stul.

Tresca, danza. Dantz.

trescare, danzare, dantzen.

trespolo, istromento di sostenere la tauola. Tischfuß / Schragen.

Trespito. Ein Windelböhrer.

Triaca, medicamento noto Theriack.

Triangolo, figura di tre cantoni. Triangel/Dreyeck.

Tribo,

Tribo, tribu, come la trentesima quinta parte del popolo Romano, & duodecima del popolo d' Israel. Geschlecht / Stamm Zunfft/als die 12. Stämme võ Israel.

della medesima tribu, auß einem Stamm/oder Geschlecht.

Triboli Disteln.

Tribulatione, affanno. Sorgfeltigkeit/Betrübnuß.

Tribolato. Sorgfältig/betrübt.

Tribunale, luogo doue il giudice siede. Richtstul.

Tribunato, il magist ato del tribuno Zunfftmeister Ampt.

Tribuni della plebe Bürgermeister/Zunfftmeister deß Volcks.

Tributario, che paga tributo, der Schatzung vnnd Zoll schuldig ist.

Tributo, censo. Tribut/Schoß/Zinß.

pagare Tributo. Schoß zahlen.

Tridente, forcina di tre denti. Gabel mit drey Zähnen.

Triegua. Leggi, Tregua.

Triforme, das dreyerley Gestalt hat.

Trifoglio herba. Kleeblat mit 3. Blettern.

Trilingue, che hà tre linguaggi. Dreyzüngig/ von drey Sprachen/der drey spraachen kan.

Trilustre, dreymal fünffjährige Zeit/funfftzehen Jahr.

Trincata, donna scaltrita. Hexe/ Zäuberin.

Trinchetto della naue, der kleinest Segel im schiff.

Trinciare, schneiten/ kleinlicht hawen/oder stechen.

Trinci, frappe. Zerschnittene Leisten an den Kleidern.

Trinciante. Vorschneider.

Trionfale, conueniente à trionfo. Triumphirend/sieghafft.

Trionfante, chi trionfa. Triumphirender.

Trionfare, darsi piacere. Triumphiren/siegen. Item, einen gutẽ Muht haben.

Trionfato e, colui che trionfa. Triumphirer/Sieger/oder der sonsten in grossen Ehrn vnnd Frewden ist.

Trionfo, solennità magnifica, che faceuano i capitani riportando vittoria de nemici Triumph/ Sieg/ oder herzliche Eynreitung derer so gesieget.

Trionfo, per il godimẽto. Freud/ Frolocken.

Triplico. Dreyfältig.

Trippa, das Gedärm/der Bauch.

Trippone, chi ha gran trippa. Großbäuchig.

Tripudio. Tantzung/ Hüpffung/ springung.

Tristamente, da tristo, maluagiamente. Trawriglich. Item, böß-lich/verkehrter weiß.

Tristarello, alquanto tristo. Etwas trawrig/oder böß.

Tristanzuolo, schwach.

Tristitia, scelerità, ribaldaria. Boßheit/schandt/ Schelmenstück.

Tristitia, maninconia. Trawrigkeit/schwermühtigkeit.

Tristo, mal contento. Trawrig/ vbel zu frieden.

Tristo, ribaldo, cattiuo, scelerato. Böß/Muhtwillig/ Schelmisch.

Trittare, minuzzare. Zerstossen/ zermahlen.

Trittare sottilmente. Gar klein stossen.

Trittamente, sottilmente. Klein-
necht/dünn/genaw.
Tritico. Weitzen.
Triuellare, forare col triuello. Ein
Loch bohren.
Triuellino, istromento da forare.
Ein Böhrlein.
Triuello. Bohr/Faßbohr.
Triuio, luogo che ha tre vie. Da
drey Weg zusammen stossen.
Triunvirato, dignità & vfficio Ro
mano. Regierung von drey
Männern.
Triuole, cardo spinoso. Karten/
damit man die Woll deß tuchs
kardetschet.
Troiate val stalle di porci, schwein
stall.
Tromba, istromento dà sonare.
Posaun/Trommeten.
Tuono di tromba, schall von der
Posaunen.
Trombeggiare, trombettare, suo-
nare la tromba, die Trommeten
schlagen/auffblasen.
Trombettiere, trombetta, chi suo-
na la tromba. Trommeter.
Trombone, tarabusso, vccello di
voce spauenteuole. Ein Art
Vögel.
Troncare, tagliare. Abhawen/
stutzen.
Troncato, tagliato. Gestützet/ab-
gehawen.
Tronco, troncone, il fusto dell' al-
bore senza rami. Der Stamm
deß Baums ohne äst/stamloch/
stumpff.
Tronfio, gonfiato, stoltz/ auffge-
blasen.
tronda, pasta d' vccelli. Aaß für
Vögel.
Tromba, trombetta da caualleria.
Trommet.

Trombetta Vedi, trombettere.
Trofeo spoglie di nemici poste in
mostra per memoria ein Sieg-
zeichen/ so auffgericht / vnd mit
dem Raub der Feinde gezieret
wird.
troppo. Zuviel.
Trotta, trutta, pesce. Ein Forell/
Fisch.
trottare, andare di trotto. Traben
wie ein Pferdt.
Trottolo, tiro, cicciola che gioca-
no i putti. Ein Dopff/Kloß.
trouare, finden.
trouare scusa. Vrsach entdecken/
Entschuldigung finden.
trouare scusa di star male, Kranck-
heit wegen sich entschuldigen.
Truffa Schertz/spott.
Truffar di alcuno, Den Schertz/
oder spott mit einem treiben.
Tu, ti. Du/dir.
Tuba, Leggi, tromba.
Tubertana. Ein Granatapffel.
Tuffare, ertrăncken / ersäuffen.
Tugurio. Ein Bawernhäußlein/
Hütte.
Tumorosità. Geschwulst.
Tumoltuare. Auffrührisch/ oder
vngestümm seyn.
Tumulto Auffruhr/Tumult.
Tumulo, sepolcro. Begräbnuß/
Grabstein.
tuo, dein.
tuonare, tonare, donnern.
Tuono, tempesta Donner.
Tuono nella musica. Laut/schall
der Music.
Tuono, suono. Knall/schall.
Turare, otturare. Zuschliessen.
turare la bocca ad alcuno. Einem
das Maul stopffen.
Turba, moltitudine, calca. Men-
ge/Heer/Schaar.

Turbamento, turbatione. Verwirrung/ Hinderung.
Turbare, sturbare. Verwirrē/verstören/jrz machen.
Turbarsi di qualche cosa, vber ein Ding verstört / oder bewegt werden.
Turbato, smosso, commosso. Bewegt/verstört / jrz gemacht.
Turbatamente, turbulentemente. Auffrůhrischer vnd verwirzter Weiß.
Turbatore. Verwirrer/ Verstörer.
Turbo, vento grande che leua la poluere. Vngewitter / groß Wind/dräh Wind.
Turbido, turbo. Trůb.
Turcasso, carcasso, doue si ripōgono le frezze. Röcher/ Pfeilköcher.
Turchino, colore, blaw Farb wie ein Türckiß.
Turchina, turchese, gemma nota, ein Türckiß / Edelgestein.
Turgere. Auffgehen/geschwellen.
Turpitudine. Schand/Vnfläterkeit.
Turribolo da incensare. Weyherauchfaß.
Tutela, difensione, Vormůndűg/ Schirm/ die Sorg / Beschützung eines Vogts.
Tutore, difēsore del pupillo. Vormund / Vogt / Beschirmer der Waisen.
dare il Tutore. Vormund setzen.
Tuttauia, continouamente. Allzeit/eben wol/stäts.
Tuttauia. Nichts desto weniger/ jedoch.
Tutto, tutta, tutti, tutte, gantz/alle/gantz vnd gar.
il tutto ho inteso. Ich weiß den gantzen Handel.
Tutto a vn tratto All auff einmal.
al tutto, gäntzlich/ gantz vnd gar.
per Tutto. Allenthalben/ vberall/ durchauß.

V.

Vacare. Abwarten/obligen.
Vacare, cessare, far vacatione. vnbehafft/oder ledig seyn / feyren.
Vacanza, vacatione, è il cessare per qualche tempo da alcuna opera. Feyrung / Freyheit seines diensts für eine Zeit/ Vacantz.
Vacca, animal. Kuh.
Vacca pregna, ein tragende Kuh.
Vacca di latte tenera. Junge Kuh/ groß Kalb.
Vaccarella, vacchetta, il diminutiuo di vacca. Klein Kůhelein.
Vaccaro, che gouerna le vacche. Kůhehirt.
Vaccino, di vacca. Kůhisch.
Vacillare, errare. Wancken/jrren.
Vacillamēto Wanckelung/zweyfelung/ Vnbeständigkeit.
Vacuare, vuolare del tutto. Ledig machen/außlehren.
Vacuamento. Außlehrung.
Vacuità. Ledigkeit / Bloßheit.
Vacuo, voto. Ledig / bloß/ lehr.
Vadare, varcare, passare à guazzo. Gründen/durchwaden.
Vadetti, occhietti doue si allacciano i bottoni, Ringlein/schleifflein / Schlinge / darin man die Knöpff / oder Häcklein häfftet.
Vado, varco, il passo di qualunque acqua bassa Die Fuhrt/ Paß/

Vberfahrt/ oder da man durch waden kan.

Vagabondo, errante, chi va di quà & di la. Irrender/Landtläuffer.

andar Vagabondo. Irren/vmbher ziehen.

Vagheggiare, val fare l' amore. Buhlen/freyen.

Vagheggiare, contemplare. Mit Verwunderung ansehen.

Vagheggiatore, che vagheggia & contempla la cosa amata. Anschawer/Beseher.

Vaghezza, venustà, gratia, schönheit/ Wolgefallen/Holdseligkeit.

Vagina, cassa de coltelli. Messerscheide.

Vagliare, criuellare col vaglio, dz Korn wannen.

Vaglio, il criuello da purgar il formento. Ein Wanne.

Vago, vaga, vmbherschweiffend.

Vago, bello, gratioso, schön/freüdlich/holdselig.

Vaso, desideroso, Begierig.

Vaio & vai, Beltzwerck/ Futterwerck.

Valente, potẽte. Mächtig/starck/ tapffer.

Valente in arme. Tapffer in Wehr vnd Waffen.

Valentemente. Männlich/kühnlich/tapfferlich.

Valere, potere. Können/vermögen/mächtig seyn.

che vale assai. Mächtig/ das viel werth ist.

Valere, giouare. Helffen.

Valere vn fico, nulla. Nichts geltẽ/ nichts werht seyn.

Valere, facultà. Vermögen/ Haab vnd Güter.

Valeriana herba. Benedictkraut.

Valicare vn fiume. Vberfahren/ vberschiffen.

Valicare il tempo. Die Zeit zubringen.

Valigia, il fardello doue si pone i vestimenti, quãdo si caualca in viaggio. Fellis/ Kleydersack/ so man vber Feldt nimpt.

Vallare, circondare, fortificare. Befestigen / einen Wall machen.

Valle, luogo posto tra monti. Thal zwischen den Bergen.

Valletta, il diminutiuo di valle. Kleiner Thal.

Valletto, si piglia, per il ragazzo. Knab/Jung/Diener.

Valore, prezzo. Der Werth eines Dings.

Valore, fortezza, prodezza. Tugend / Tapfferkeit / Mannheit.

Valoroso, pieno di valore. Gestreng/tapffer/ Mannhafft.

Valorosamente, tapfferlich/mannhafftiglich.

Vampa, fiamma, ardore. Flamme/ die Brunst deß Fewers.

Vanagloria, falsagloria. Eitele Ehr.

Vanamente. Vergeblich.

Vaneggiare, andar errando con la mente. Toben / närrisch werden.

Vanga, istromento da villa, col quale si cauano i fossi. Hacke/ Hawe/Karst.

Vanire, suanire, sparire. Zu nicht werden/verschwinden.

Vanità, vanitade, leggerezza. Eitelkeit/Nichtigkeit.

Vano, senza profitto. Eitel / vergeblich/nichtig.

Vanneg-

Vaneggiare, andare alla vanità, sich der Eytelkeit ergeben.
Vâni, die zwo gröste Fittichen der Vögel/ Schlagfedern/ Flügel.
Vantaggio, vtilità, accrescimento, Nützlichkeit/ Vortheil.
Vantar qualche cosa. Ein Sach rühmen.
Ventarsi, gloriarsi, lodar se stesso, sich rühmen/ sich selbst loben.
Vantatore, chi si vanta. Rhumrediger Mensch.
Vanto, vantamento. Rhumredigkeit/ Rhum.
Vapore, esalatione, fiumo. Däpff/ Rauch/ Dunst.
Varare, è quando alcun legno maritimo si spinge nell' acqua. Schiff auß der stell ins Wasser ziehen.
Varcare, passare. Herfür springen/ wenn ein schiff/ so new erbawet/ erst ins Wasser gesprenget wird. Vide etiam, vadare, valicare.
Varco, passo Vberfahrt/ Fuhrt.
Vari, certe pelli, da fudrare le vesti di mezo tempo. Bundte haut/ oder Beltzwerck.
Variabile, mutabile. Das sich leichtlich verändern läst/ veränderlich/ wanckelbahr.
Variamente, diuersamente, in diuersi modi. Auff vielerley Art vnd Weise.
Variare. Verändern/ wanckeln.
Variatione, variamento Veränderung/ Abwechselung.
Variato. Verändert.
Varietà, diuersità. Vngleichheit/ Veränderung.
Vario, diuerso, dissimile. Mancherley Vnterscheiden/ vngleich.
Varole, Rouiglione, è certa infermità che principalmente viene in età puerile. Kinderblattern/ Purpeln/ Durchschlechten.
Vascellaro Haffner.
Vasello, vaso, Faß/ Geschirr.
Vasello, legno maritimo. Schiff.
Vasetto, il diminutiuo di vaso. Klein Faß/ klein Geschirr.
Vaso, è nome generale. Allerley Geschirr/ oder Faß.
Vaso da bere Trinckgeschirr.
Vaso di oglio Oelkrug.
Vaso d' sacrificio. Opffer Geschirr.
Vaso da tener il vino fresco. Kühlfaß.
Vaso da cucina, mascaritia da cucina. Küchengeschirr/ allerley Haußraht.
Vaso di terra. Irrden Geschirr.
Vaso da portar acqua Faß/ darin man Wasser trägt.
Vaso da lauar le mani Handtbecken.
Vaso da orinare. Kammerscherben.
Vaso da vino. Weinfaß.
Vaso d' oro da bere. Güldene Becher.
Vasallo, subdito del signore. Vntersaß/ Vnterthan/ Lehenmann.
Vaticinare, indouinare. Weissagen.
Vberi. Brüst/ Dütten.
Vbertà, abondanza. Vberflüssigkeit/ Völle.
Vbidire. Gehorchen/ gehorsam seyn.
Vbidire alla sentenza. Dem Vrtheil nachkommen.
Vbidiente, obediente. Gehorsam.

Vbidientemente, con vbidienza. Gehorsamlich.
Vbidienza. Gehorsamkeit.
Vbino, ein zeltend Roß.
Vccellagione. Vogelfang.
Vccellare, pigliar vccelli. Vögel fangen.
Vccellare, schernire, ingannare, belachen/verspotten/ betriegen.
Vccellatore. Vogelfänger.
da Vccellatore. Als ein Vogelfänger.
Vccellatore, ingannatore. Betrieger.
Vccelletto, vccellino. Klein Vögelein.
Vccello, ein Vogel.
Vccidere, ammazzare. Tödten/ mordten.
Vccidítore, ammazzatore. Mördter/Todtschläger.
Vccisione Mordt/Tödtung/todschlag.
Vcciso, occiso. Ermordtet / getödtet.
Vdene, città granda in Friolo. Die Statt Weyden in Foro Iulio.
Vdienza, audienza. Audientz/Gehör.
Vdire, hören/vernehmen.
Vdir benignamente. Gütlich hören.
Vdire la voce di alcuno, Eines stimm hören.
Vdire attentamente. Fleissig hören.
Vdir con dispiacere. Mit verdruß hören.
Vdita trista, grossa, mezza sorda. Böses gehör/halb taub.
Vdito, vdita, das Gehör.
Vditore, oditore, colui che ode. Zuhörer.
Vditorio, il luogo di audiēza. Ort darinnen gelesen wird/vnnd da man zuhöret.
Ve, voi. Ihr.
Vecchia, vecchie. Alte.
Vecchiaia, vecchiezza. Alter.
Vecchiare. Alt werden / veralten.
Vecchiarella. Klein altes Weiblein.
Vecchiarello, vecchietto. Altes Männlein.
Vecchio Alt.
piu Vecchio, älter.
Vecchio marino, pesce cosi chiamata, ein Art Meerfisch.
Veccia, sorte di formento. Wickēkorn.
Vece, in vice, in cambio, in luogo. An statt/vor.
Vedere, guardare, mirare. Sehen.
farsi Vedere, sich sehen lassen.
ritornare à Vedere. Widerkomēn/ zusehen.
andare à Vedere, besuchen / zubesehen geben.
Vedere. Gesicht/das sehen.
Vedoua, che è priua del marito. Wittib.
Vedouo, quello à chi è morta la moglie. Wittiber.
Vedouanza. Wittibstand.
Vedouile. Zum Witwen Standt gehörig.
Veduta, vn luogo eminente & alto per vedere dalla longo. Warte/ darauff man weit sehen kan.
Vegetatiuo. Was da lebt.
Vegghia, vigilanza. Wacht/auffwache.
Vegghiare, vigilare. Wachen.
Vegghiare su qualche cosa, operare qual-

re qualche cosa. Arbeiten/einem Ding fleissig abwarten/ obligen.
Vegghiare buona parte della notte Lang in die Nacht wachen.
Vegghie, guardie di notte. Nachtwacht.
Vegliardo, vecchio, da poco. Ein Alter. Item, ein nichtswürdiger Mensch.
Vehemente. Hefftig.
Vehementemente, con vehemenza. Hefftiglich/mit Ernst.
Vela, vele della naue. Segel am Schiff.
abbassar le Vele. Segel ablassen/ zusammen thun.
far Vela, nauigare à vela. Segel auffziehen/ segeln/ darvon fahren.
Velame, coperta. Deckel.
Velare, coprire, bedecken.
Velato, coperto, bedeckt.
Velenare, tossicare. Vergifften.
Velenatione Vergifftung.
Veleno, tossico. Vergifft/Gifft.
Veleno mortifero & mortale, tödlich Gifft.
Velenoso. Vergifftet.
Veletta, vedetta, è luogo alto da poter veder i nemici, ò altra cosa Warht/Warththurn.
Velettato, chi va vedendo, & fa veletti. Wächter auff der Wart.
Veletto da donne. Ein Weiber Schleyer.
Velli, die Haar.
Vello (voce Latina) la lana delle pecore. Abgeschoren Wolle/ Fließ.
Velluto, drappo di seta noto, sammet.
Veltro, ein Jaghund.
Veluto figurato, geblümter Sammet.
Velo che porta le donne in capo. Vorhang/ Weiberhaub/ Schleyer.
Veloce, geschwind/jähling.
molto Veloce, gar geschwind.
Velocemente, geschwindiglich.
Velocità, velocitade. Geschwindigkeit.
Vena, per cui corre il sangue. Blut Ader.
Vena di acqua. Wasserader / da Wasser her springt.
Vena di metalli Ertzader.
Vena di pozzo ò di fonte. Vrsprung/Wasserquell/ Brunnquell.
Vena di sassi Steinbruch.
Venaccio di vua pesta. Weinbeer/ Träber.
Venale, da vendere, che si vende, das feyl/ oder zuverkauffen ist.
Venatione. Jagt/das Jagen.
Venchi, stroppe da legare botti & simili. Reyffbänd von Weidē/ etwas zu binden.
di Venchi, von Weiden gemacht.
Vencere, superare. Vberwinden.
Vencere alla lota. Im ringen vberwinden.
Vencere in guerra, im streit vberwinden.
Vincere per forza, mit gewalt eynnehmen.
Vencere se stesso. Sich selbst/sein Gemüht vberwinden.
Vencibile, che si puo vēcere, vberwindlich/das man vberwinden kan.
Vencitore. Vberwinder.
Vencitrice Vberwinderin.
Vendemia, il raccolto dell' vua. Weinherbst.
Vedimare, racogliere l' vua. Wein eynsamlen/ Herbst machen.
Vendemiatore. Weinleser.

Vendere. Verkauffen.
Vendere all' incanto. Im Außruff/oder offenbarlich verkauffen/vergantten.
colui che va Vendendo per la città cose di merciaria, der vmbher geht/vnd verkaufft.
Dare à Vendere. Zu Kauff geben.
tenere à Vendere. Feyl haben.
da Vendere. Feyl seyn/das zu verkauffen ist.
Vendibile, che si puo vendere, das leichtlich verkaufft wird.
Vendetta, venditta. Raach.
Vendicare, vendicarsi, far vendetta. Rechen/sich rechen.
Vendicatore, chi fa vendetta di qualche cosa. Recher/Vergelter.
Vendicatrice, donna che si vendica. Recherin.
Vendita, venditione. Verkauffung.
Vendita all' incanto. Verkauffung/durch die Gand/oder öffentlichen Außruff.
Venditore in genere. Verkauffer.
Vẽditore di vino à minuto. Weinschenck.
Venerabile, venerando degno d' honore. Ehrwürdig.
Venerabilmente. Ehrwürdiglich.
Venerare. Ehren / in Ehren halten.
Veneratione. Ehr / Ehrerbietung.
Venerdi, giorno della settimana. Freytag.
Venerdi santo. Kahr Freytag.
Venera, Dea nell' amore. Venus, die Göttin der Liebe.
Venereo, lussurioso. Geil/zu den Weibern geneigt.
Venire, kommen/gehen.
Venire ad. ssto, assaltare Anfallen.
Venire all' improuiso. Ohngefähr darzu kommen.
Venire in luce Ans Liecht komen/erscheinen.
Venire incontro. Entgegen kommen.
Venire al fatto. Zur That greiffen.
Venire ad alcuno. Zu einem kommen.
Venire al suo. Zu dem Seinen kommen.
Venire à galla, vscir fuora Empor auß dem Wasser kommen.
Venir alle mani, cõbatter, cominciar la battaglia, intrar in zuffa. Sich räuffen / oder schlagen/ mit dem Feindt ein Treffen halten.
Venire in consideratione di qualche cosa. Einem Ding nachdencken.
Venire di rado alla citta, selten in die Statt kommen.
Venire dietro ad alcuno. Einem folgen.
Venire in mente. Einem in Sinn kommen/eynfallen.
Venir nel poter d'alcuno In eines Gewalt kommen.
Venire di qualche luogo. Von einem Orth kommen.
Venire per tempo. Zu rechter Zeit kommen.
Venire à tardo Spat/oder langsam kommen.
Venire in fretta. Geschwind/eylends kommen.
Venire in luogo d' altri. An eines andern statt kommen.

Venta-

Ventaglio, ventolo, istromento da far vento & da cacciare le mosche. Windwedel/Mückenwedel.
Ventaglio fatto di penne di pauoni Pfawenwedel.
Ventare, far vento. Wind machē/ winden/wehen.
ventesimo, ventesima. Der zwantzigste.
Venti, numero, zwantzig.
à Venti, à venti, je zwantzig.
Venti volte, zwantzig mahl.
Venticello venticiuolo. Kleines Windtlein.
Vento. Windt.
Vento contrario. Gegenwind.
Vento prospero. Glücklicher Windt.
Ventolare, suentare. Lüfften/ schwingen/wannen.
Ventolo, è istromento da far vento. Instrument Wind zumachen/ Blaßbalg.
Ventoso, pieno di vēto. Windig/ voll Windts/Vngestüm.
Ventosa, cornetto quale i medici vsano per trar leggiermente il sangue. Ein gläsern Schrepffkopff/ Blut zuschrepffen.
Ventre. Bauch.
Ventre insatiabile. Vnersättlicher Bauch/Fraß.
Ventre della naue. Bauch/vnterste theil deß Schiffs / wann es vmbgewendet ist.
Ventricello, il diminutiuo di ventre. Ein kleines Bäuchlein.
Ventroso, chi hà gran ventre, panciono, trippone, Der ein dicken grossen Bauch hat/ Großbäuchig.
Ventura, val buona sorte Glück.
Venturiero, soldato che va da sua posta alla guerra, senza tirar paga. Freybeuter/Soldat/der ohne Soldt dienet.
Venustà, venustade, buona gratia. Schönheit/Lieblichkeit/Holdseligkeit.
Venusto, molte gratiato. Schön/ lieblich/holdselig.
Venuta, giunta, arriuata. Zukunfft Ankunfft.
Vepre, vepretti. Dornstrauch/gesträuch.
Ver, verso. Nach/gegen.
Verace, pieno di verità. Warhafft voll Warheit.
Veracità, verità Warheit.
Veracemente, veramēte, senza fintione. Warlich / warhafftiglich/ohne schertz.
Verbena, da alcuni detta Berbena, sorte d'herba Eisenkraut.
Verbasco herba, di due sorti bianca, & nera. Wülckkraut/ ist weiß vnd schwartz.
Verbo, paròla, motto. Wort/Red.
Verde naturale. Natürlich grün.
Verde, verdi, di color verde, significa ancor giouenile. Grün/ grüne Farb.
Verde scuro. Braungrün.
Verdeazauro, pietra pretiosa. Ein köstlich Stein.
Verdeggiante. Grünlicht.
Verdeggiare. Grünen/ grün werden.
Verdone, vccello. Canari Vögelein.
Verdugo, sorte d' arma, simile alla spada, ma piu stretta assai. Ein schmale Wehr/ Stockatte.
Verdura, verzura. Grünheit.
luogo pieno di Verdura. Orth da es grün ist.

Verga, bacchetta. Ruhte / Gerten.
Verga, scettro reale. Königlicher Scepter.
Verga, mẽbro dell' huomo. Mañlich Glied.
Verga dell' horologio, che mostra l'hore. Zeiger an der Vhr.
Verghetta d' Argento di medico. Silberstefft / so die Balbierer brauchen.
Verghetta, il diminutiuo. Klein Gerte / Rühtlein.
Vergine attempata. Ein alt wolbetagte Jungfraw.
Vergine da marito Ein Mannbar Jungfraw.
Vergine sposa. Jungfraw Braut.
Verginale, vergineo, di vergine. Jungfräwlich.
Verginella, il diminutiuo di vergine. Jungfräwlein.
Verginità Jungfrawschafft.
Vergogna. Scham / wann sich einer schämet.
Vergogne. Die Scham / Schamglieder.
Vergogna, dishonore, infamia. Schand / Laster / Vnehr.
Vergognarsi grandemente. Sich sehr schämen.
Vergognosamente con vergogna. Schamhafftiglich.
Vergognoso, pieno di vergogna. Schamhafft.
Veridico, che dice il vero. Wahrsager.
Verificare, wahrsagen.
Verisimile, che hà similitudine di vero. Gläublich / der Warheit gemeß.
non hebbe piu del Verisimile. Es scheint nicht wahr seyn.
Verisimilmente. Gläublichen.
Verisimilitudine Schein vnd Gestalt der Warheit.
Verità, veritade Warheit.
Verme, vermo Wurm.
Verme, infirmità, è piaga ò fistula incurabile, che mangia la carne presto sie all' osso. Fressende Würm.
Verme che rode, & magia i legumi Krautwürm / Raupen.
hauer Vermi. Würm haben.
pieno di Vermi. Voll Würm.
Vermicello, picciolo verme. Würmlein.
Vermiglio, colore. Zinnoberfarb / Leibfarb.
Vernaccia, guarnaccia, sorte di vino. Ein Art Wein.
Vernare, inuernare, far l'inuerno. Vberwintern / Winterläger halten.
Vernice. Verniß / Spicköhl.
Verno, & inuerno. Winter.
Vero. Wahr / Warheit.
Verona, città. Statt Dieterichs Bern in Italien.
Verone, Galerey / vnbedeckter Gang / oder Spatzierplatz / Ercker am Hauß.
Verro, porco maschio. Eber / Schwein.
di Verro Vom Eber.
Verrone, luogo eleuato nella casa, & sporto in fuori. Ein Ercker am Hauß.
Versaglio, bersaglio, luogo doue si drizza la saetta. Ziel / Zweck / da man mit Pfeilen nachscheust.
Versare. Außgiessen / verschütten.
Versare, pratticare, conuersare. Mit jemand vmbgehen / oder conuersieren.

Versa-

Versatoio. Spülstein / Wassergusz in der Küchen.
Versificare, far versi. Versz machen.
Versi à vicenda, & à riposta. Versz / der einer dem andern antwortet / oder zu vbertreffen trachtet.
Verso, versi. Versz / Gedicht.
Verso, sonetto aspro. Härtlautender Versz / oder Gedicht.
Verso, ordine, via. Weg / Mittel.
Verso, altroue. Gegen / nach.
Verso altro luogo. Anderst wohin.
Verso dentro. Hineynwerts.
Verso man dextra. Zur rechten Handwerts.
Verso man sinistra. Gegen der lincken Handt.
Vertigine, infirmità. Schwindel / Hauptweh.
Verzi. Köhl / Kraut.
Verziero. ein Garten.
Virtu, vertude. Tugend.
Verrucaria herba. Das Kraut Calendula.
Veruno, nessuno. Niemand / kein Mensch.
Verzolino, vccello. Ein Vogel.
Vescouato, dignità del Vescouo. Bischthumb.
Vescouo, dignità ecclesiastica. Bischoff.
Vespa, vespe, animaletto quasi simile all'ape. Wespe / Bien / so kein Honig gibt.
Vespro, hora canonica. Vesperzeit.
Vesica. Blase.
Vesighetta, klein blase / Bläselein.
Vesighetta del fiele. Blase der Gallen.
Vesicaria, sorte d'herba, che gioua alla vesica. Blasenkraut.
Vesillo, bandiera, stẽdardo, Fahn.
Veste, vestimento, l'habito. Kleid.
Veste lunga in fino à i piedi. Kleid bisz auff die Füsz reichend.
Veste da donna. Frawenkleid.
Veste di caneuaccio. Kleid von Hanff / oder grobem leinen tuch gemacht.
fodra, fodera, balzana, & fortezza della Veste. Futtertuch / damit man die Kleider inwendig füttert vnd belegt.
Vesta di seta. Seyden Kleid.
Veste spelata, frusta. Trawrkleid / Leidkleid.
Vestiario. Kleiderverkauffer / Gewandschneider.
Vestibolo, luogo dauanti la porta della casa. Vorthür / Schopff.
Vestigio, orma, pedata, è il segno che lascia il piede. Fuszstapff.
Vestigio del carro, è del cocchio. Spur / oder Wagenleisz.
Vestimento, veste, habito che si porta. Kleidung.
Vestire. Kleiden.
Vestito. Bekleidet.
Vestito di bianco, weisz gekleidet.
Vestito di nero. Trawrig / oder schwartz gekleidet.
Veterano, vecchio, antico. Altvätterisch.
Vetolaro. Ein Reff / oder Rückkorb / Trauben vnd andere ding darinn zu tragen.
Vetro, Vetri. Glasz.
di Vetro, simile al vetro. Gläsern / von Glasz.
Vettaro, artefice di vetri. Gläser.
Vetta. Höhe / Spitze.
Vettouaglia d'vno anno d'ogni cosa. Proviant / Victualien / allerhand

lerhand essenspeiß / für ein zeitlang.
Vettouaglia dell' essercito. Proviant deß Lägers.
Velo, col qual si vestono le statue. Vorhang / so man für ein Bild thut.
Velo picciolo, da testa di donna Weiber Hauptschleyer.
leuar il velo, die Deck / oder schleyer auffheben.
Vettura, Vetture, alle volte significa esso atto, & alle volte la mercede, che si dà per la vettura. Fuhr / Ladung. Item, Fuhrlohn / Fracht.
Vettorino, colui che tien caualli à vettura, der verleihe Pferd hält.
pigliare à Vettura. Ein Leihpferd annehmen.
dare à Vettura. Etwas auff die Fuhr geben.
Vetusto, vecchio, antico Alt.
Vezza, sorte di biada. Wicken.
Vezzo, ornamento da collo. Zierd / so man an Halß hänget / von Edelgestein.
Vezzo, val modo di viuere. Art / Weiß / Gewonheit / Gebrauch.
Vezzo. Leggi, Errore.
Vezzo, vezzi, per le carezze. Liebkosung / Schmeichelung. Item, Leckerbissen.
Vezzo, vezzi, voce che si fanno al cauallo. Wann man die Pferd mit Pfeisung streychlet.
Vezzosamente. Freundtlicher weiß / durch Fuchßschwäntzüg / mit Pfeisung.
Vezzoso, vezzosa, pieno di vezzi & carezze. Fuchßschwäntzisch / schmeichelerisch.
Vfficio, officio Ampt / Dienst.
Vfficio, per il debito, quel che ciascun deue Gebührliche Pflicht.
Vfficio, dignità. Die Obrigkeit / oder die so im Ampt seyn.
Vfficio che dicono li sacerdoti. Gebett so zu gewissen stunden geschehen.
Vfficioso, chi fa volentieri seruigio. Diensthafft / dienstwillig.
Vgola, campanella che pende nel palato dell' huomo. Unterzünglein / das Zäpfflein im Halß.
vguaglianza, equalità. Gleichheit / Vergleichung.
Vguagliare, aguagliare. Vergleichen.
Vguale, equale. Gleich.
Vgualmente, equalmente, parimente. Gleich / gleicher massen.
Vguanno, quest' anno. In diesem Jahr / heurig.
Vi, voi. Ihr / Euch.
Via, strada Weg / strasse.
Via torta. Krummer Weg.
Via stretta. Enger Weg / ohne Durchgang.
via in quattro ò quatriuio. Creutzweg.
senza Via. Ohne Weg / vnrichtig.
Via per trauerso. Weg / so in die Zwerch gehet.
Via, oltre. Weiter / fort.
andar Via. Entweichen / hinweg gehen.
Viaggio, il camino. Weg / die Strasse.
Viaggio d' vn giorno. Tagreiß.
Viandante, quel che camina in viaggio. Wandersmann.
Vibrare, parola latina, muouer cõ fretta vn dardo, & simile cose. Schmeissen / geschwind werffen / schwingen.

Vicario,

Vicario, luogotenente in vno officio. Statthalter oder Verweser eines Ampts.
Vicario del Papa. Deß Bapsts Statthalter.
Vicenda, la volta che hora ad vno & hora ad vn altro tocca. Einer vmb den andern / abwechselende.
à Vicenda. Eins vmbs ander.
Vicerè, in luogo di Rè. Deß Königs Statthalter.
Vicinanza, vicinità, di vicini. Nachbarschafft.
Vicino, vicina. Nachbar.
Vicino di campi, di possession, ò di ville. Nachbarn in Eckern zusammengrentzend.
da Vicino, auuerbio, als ein Nachbar.
Vico. Leggi, Contrada.
Vie più, viemeno. Desto mehr / desto weniger.
Vienna, città in Austria. Wien in Oesterreich.
Vietare, impedire. Verbieten / verhindern.
Vietta, picciola via, kleiner Weg.
Vigesimo, ventesimo, der zwantzigste.
Vigliante, chi non dorme, diligente ne' fatti suoi. Wächter / der wachet. Item, wacker / fleissig.
Vigilantemẽte, fleissiglich / wachtsamlich.
Vigilanza. Fleiß.
Vigilare, vegghiare. Wachen / wacker seyn.
Vigilia, vigilie. Wacht.
Vigilia di qualche festa. Fasttag / Vigilien.
Vigilia che si canta, auanti al morto. Seelmeß.
Vigliaccaria, dishonesta. Grobheit / Vngeschicklichkeit.
vigna, luogo doue è gran moltitudini di vini. Weinberg.
di Vigna. Was vom Weinberg kompt.
Vinaiuolo, quello che gouerna vigna. Weingärtner / Weingartenarbeiter.
Vigore, possanza, gagliardezza. Krafft / Macht / stärcke.
Vigoreggiare, esser nel suo vigore, starck / in seiner Krafft seyn.
Vigorosamente, con possanza. Kräfftiglich / mächtiglich.
Vigorosità Stärcke / Krafft.
Vigoroso, pieno di vigoro, starck / hurtig / kräfftig.
Vilipendere. Gering schätzen / verachten.
Vil, vile, di puoco prezzo Gering / verworffen / von geringẽ werth.
Vilimento, sprezzamento. Verwerffung / Verachtung.
Villa, ville, villagio. Dorff.
di villa. Vom Dorff.
feste di Villa Bawernfest / Kirchweyhe.
di Villa in Villa. Von Dorff zu Dorff.
Villanamente, da villano. Bäwrisch / gröblich.
Villanello, picciolo villano. Ein Bäwerlein.
Villania, parole iniuriose. Scheltwort / Schmach.
Villaneggiare, dir oltraggio. Vorwerffen / schelten / schmähen.
Villano, contadino, huomo di villa. Ein Bawer.
Villesco, di villa Bäwrisch / vom Feldt / auß einem Dorff.
Villeggiare, habitare in villa, auff einem Dorff wohnen.

Viltà. Verächtlichkeit/ Ringfertigkeit/Schlechtigkeit.
Vilucchio, maggiore herba. Glockenkraut.
Viluppo, fagotto. Bündel von Holtz/oder sonst.
Viluppare. Zusammen wickeln/ oder binden.
Vimine, vincastro. Leggi, vinco.
Vinaiuolo. Weinschenck.
Vincitore, vittorioso. Vberwinder/Sieger.
Vincitrice, vittoriosa. Vberwinderin.
Vincere, superare. Vberwinden/ vbertreffen.
Vincere alcun in qualche cosa. Einen in einer Sache vbertreffen.
Vincere l'opinione d'alcuno. Eines Rhat zu nicht machen.
Vincere vna causa. Ein Proceß erhalten.
Vincibile. Vberwindlich.
Vincitor nella lotta, ò nel salto, ò corso, ò in simil giuoco. Vberwinder im Spiel/ Dantz oder Rennen.
Vinco, ginestra, con che si legano le vite & caproli alle canne, ò pali. Weiden/oder Strohband die Reben damit an die Pfäl zu binden.
Vincolo, laccio, legame. Bandt/ Strick/Schnur.
Vindicare, vindemia. Leggi, vēdicate, vendemia.
Vinetto, vino picciolo. Speißwein/geringer Wein.
Vino, vin Wein.
Vino adacquato. Wein mit Wasser gemengt.
Vino perfettissimo, bonissimo. Köstlicher herrlicher Wein.
Vino & ogni beuanda che puo imbriaccare. Süß Getränck/ alles was voll machen kan.
Vino grande & gagliardo, starcker Wein.
Vino delicato & piaceuole, süsser lieblicher Wein.
Vino d'vn'anno. Firner Wein/ so eines Jahrs alt ist.
vino muffo, che ha di muffa. Wein so nach dem Faß schmeckt/ oder schimlicht.
Vino vecchio. Alter Wein.
Vino Moscatello. Moscateller-Wein.
Vino non maturo, aspro. Vnzeitiger sawer Wein.
Vino rosso ò negro, rother Wein.
Vino Maluasia. Malvasier.
mutar il Vino di botta in botta, ò di vaso in vaso. Wein außlassen/ auß einem Faß ins ander.
Vino che si caua della feccia. Abgelassener Wein/von der Mutter abgezogen.
Vino recente. Newer Wein.
Vino garbo, harter Wein.
Vino cotto. Gesotten Wein wie der Ranfel.
Vino nouo. Most/newer Wein.
Vino puro Lauter Wein.
Vino potente, starcker Wein.
Vinto, superato. Vberwunden/vbertroffen.
Viola, istromento musico. Kleine Fidel.
Viola, fiore odorifero. Violblum.
Violato: Violfarbig.
Violabile, che si puo violare. Das verunreinigt / oder geschändt kan werden.
Violare, guastare, maculare. Besudeln/verunreinigen.
Violare alcuna. Eine schänden/ ihre

ihre Ehr benehmen/schwächen.
Violare per forza. Nohtzüchtigen.
Violatione,corrottione. Besudelung / Verunreinigung/ schändung.
Violato,oltraggiato. Entehrt/geschwecht/geschändet.
Violatore,corruttore. Verderber/ Schänder.
Violente,impetuoso. Gewaltthätig/gewaltsam.
Violentemente,con violenza.Gewaltthätiglich/ mit grossem gewalt.
Violenza,sforzo. Gewalt/Nohtzwang.
far Violenza. Gewalt zufügen.
Viorno, virgolto, per legar fasci Weiden/faul Baum/ein Büschen Holtz / oder sonst zubinden.
Viottolo,via à trauerso. Ein Irrweg.
Vipera , sorte di serpe. Natter/ Wasserschlang.
Vipistrello, vccello notturno. Ein Fledermauß.
Virginale,di vergine. Jungfräwlich.
Virginità, verginità. Jungfrawschafft.
Virgulto,il pullular di molte verghe insieme. Ein Hauffen Gestäud.
Virgulte che rimette. Nebenzweig.
Virile,da huomo.Männlich.
Virile,magnanimo& forte.Mänlich/tapffer.
Virilità, gagliardia, fortezza d'animo & di corpo. Mannhafftigkeit/Stärcke deß Leibs und Gemühts.
Virtuoso, pieno di virtu. Tugentsam/Tugendhafft/tapffer.
virtuosamente,con virtù.Tugentsamlich/täpfferlich.
Visaggio. Antlitz/Angesicht.
Viscere. Eyngeweid.
Vischio d'albero Hartz/so auß dē Bäumen fleust.
Vischio & visco , materia tenace per pigliare vccelli. Vogelleim.
Viscoso, vischioso , tenace come vischio. Leimicht.
Visetto, picciolo viso. Kleines Gesichtlein.
Visibile,che si può vedere. Sichtbar.
Visibilmente, euidentemente, apertamente. Offenbahrlich / scheinbarlich / sichtbarlich / hell vnd klar.
Visiera dell'elmo. Helm/ Visier/ oder Gesicht.
Visiera,val occhiale,ein Brill.
Visione che viene nel dormire. Gesicht im Traum/Fantasey.
Visità, visitatione. Heimsuchung/ Besuchung.
visitare. Besuchen.
Visitator. Besucher.
Visiuo,senso,das Gesicht.
Visò , volto, muso, faccia. Antlitz/ Geberde/Ansehen.
Vista,presenza, aspetto. Gesicht/ Anschawen/Gegenwart.
Vista,la virtu visiua, schärpffe deß Gesichts.
Vista da luogo superiore all' inferiore,das sehen von eim höhern zum nidern Orth.
Vita,das Leben.
Vitale, che hà vita,che ci sostiene in vita Lebend/lebhafft.
Vite, viti vel piu ; albero che produce l'yua.Weinstock/rebstock,

Plantator di Viti. Weinpflantzer.
potator di Viti. Weinhawer/ Rebschnitter.
Vite voltata, legata & condotta à guisa d'arco. Kammerlade/gebogener Weinstock.
Vite che lacrima & stilla aqua, quando si pota. Ein trieffender Weinstock.
capriolo della vite, cosa quale ella s'attaca. Das weiche Ständle/ damit sich der Reb anhefftet.
Vitella, vitelle. Ein junge Kuhe.
Vitello, vidello Kalb.
carne di Vitelle. Kalbfleisch.
Vitiare, corrompere, guastare. Schänden/schwächen/ verderben.
Vite sostenuta à pertica ò palo. Weinstock/ so an Pfal gehefftet.
Viticella. Weinstock.
Vitio, il contrario della virtu. Laster/schand.
Vitioso, pien diuitii. Lasterlich/ voll Fählen/gebrechlich.
pergola, pergolata di Viti. Ein Gang/Kam̃erlade von Weinreben.
Vite che non ha appoggia. Weinstock/ so nirgend aufflehnet.
Vite nera, herba. Scharmütz/wilde Ruben.
sarmento, propagine ramo dalla Vite. Weinranck.
Vitriolo, Calcanthum. Schusterschwärtz.
Vitriolo rosso, pietra per natura molle, à guisa di lanugine calcata, buona à cuocer metalli. Vitriol.
prouisione di Vitto, ò di vettouaglia. Victualien/Proviandt.
Vitriol, palutura, certa herba che nasce ne i muri. Kraut/so an den Mawren wächst.
Vittima, animal da sacrificio. Opfferviehe.
Vitto in luogo di Viuere. Nahrung.
Vitto, vento & superato. Vberwunden.
Vittore, vencitore. Vberwinder.
Vittoria, vittorie. Vberwindung.
Vittorioso, che hà guadagnato piu vittorie. Sieghaffter.
Vituperare, infamare, suergognare, schelten/schmähen.
Vituperar vno publicamento, einẽ öffentlich schelten.
Vituperato. Gescholten/berüchtigt/der ein bösen Namen hat.
Vituperatore. Schänder/schmäher.
Vituperio. Schandt / Laster/ Schmach.
Vituperosamente, schändlich/ mit schand.
Vituperoso, schandbar.
Viuace, valido, vigoroso. Lebhafftig/ starck.
Viuacità. Langes Leben/ Lebhafftigkeit/Stärcke.
Viuagno, ein saum am Kleyd.
Viuaio, ein Fischweyer.
Viuaio, luogo da notrirui animali. Wildter Thiergarte.
Viuanda, viuande. Speiß.
Viuanda ben condita & concia. Wolgewürtzte Speiß.
Viuandetta. Geringe Essenspeiß.
Viuandiero. Mercadenter deß Lägers.
Viuere. Leben.

Viuere alla giornata. In Tagleben/das ist/ täglich gleich auffzehren.
Viuere in compagnia. Bey Gesellschafft seyn.
Viuere poueramente. Armselig leben.
Viuere di piu. Vberleben/ länger leben.
Viuificare. Lebendig machen.
Viuola, ein kleine Fidel.
Viuo, viua. Lebendig.
Viuo per naturale. Natürlich/Lebendig.
mezo Viua. Halb lebendig.
Vizza, guizza, crespa. Runtzel/Falten.
Vizzoso, guizzoso. Runtzlicht/ voll Falten.
Vliua, frutto dell' oliua. Oelbaüsfrucht/ Oliven.
Vliua saluatica. Wilde Oliven.
Vliua conciata. Eyngemachte Oliven.
Vliueto, luogo piantato di vliui. Orth da viel Oliven wachsen.
Vliuo, albero che produce l' Vliue, Oelbaum.
Vltimamente Letzlich.
all' Vltimo degli Vltimi, alla fin fine. Zu aller letzt/endlichen.
Vltimo, der Letzt.
Vlula, vccello, Aloco, barbagianni. Ein Eul/Nachtvogel.
Vlulare, vrlare. Heulen / schreyen wie ein Eul.
Vmbilico, der Nabel.
Vn, vno Eine/Eine/Ein.
Vn' altra volta. Ein mal.
Vn' altro. Ein Anderer.
Vn batter d' occhi. Ein Augenblick.
Vn certo. Einer / ein Gewisser.
Vncinaro. Anhengen / anhefften.
Vncino, Rampino. Haack.
Vncino da pozzi. Brunnenhack.
Vncino, con che si legano le naui insieme nella guerra. Hacken/ ein Schiff ans ander zuklammern.
Vncino, col quale il cuoco caua la carne dalla pentola. Fleischkrauel.
Vncino, doue si appende & appica il caldaio. Hängel / Hack die Kessel vber das Fewer zuhencken.
Vncino dell' ancora. Ein Ankerzahn.
Vncini ferri, con i quali si legano, col piombo colato suso le pietre. Eysen/so die Steine an der Brücken oder sonst zusammen hefften / mit Bley eyngegossen.
Vndeci, numero. Eilff.
à Vndeci à Vndeci. Je eylff.
Vn di auanti. Vorgestern / einen Tag zuvor.
Vn di dapoi. Deß andern Tags/ ein Tag darnach.
Vngere. Salben/schmieren.
Vngere di pece, impeciare. Mit Bech schmieren.
Vngheria & Vngaria. Vngerlandt.
Vngheri popoli dell' Vngheria, die Vngern/Völcker.
Vnghia, onghia vnghione, propriamẽte d' animali quadrupedi. Klaw an den vierfüssigen Thiern.
Vnghia di cauallo, herba. Roßklaw/Kraut.

concauità dell' Vnghia. Höle der Klawen.
vnghia dell'animale. Thierklaw.
Vnghia, Ein Nagel am Finger/ oder Füssen.
Vnghiato, das Klawen/oder Nägel hat.
Vnghietta. Kleine Klawen.
Vnguento, onguento, vntume. Salbe/Schmeer.
tagliatura dell' vnghie. Nägel/ Abschneitsel.
Vnguento pretiosissimo. Kostbare Salbe.
vnguento rosato. Rosensalbe.
Vnguentario, chi fa, ò vende vnguento. Salbenmacher/Salbenkrämer.
vnico, singolare. Einig/eintzig/allein.
Vnicorno. Ein Einhorn.
Vnicamente, singolarmente, sonderlich/einiglich/eintziglich.
Vnigenito, solo figliuolo. Eingeborner.
Vnione di maschio con femina. Beschlaffung/Vermischung.
vnire, congiugnere. Zusammenfügen/vereinigen.
vnirsi insieme à far qualche cosa, sich zusammen verschweren etwas zuthun.
vnito. Zusammengefügt.
vniuersale. Allgemein.
vniuersalmente, generalmente, in gemein/vberal.
vniuerso, vel tutto, gantz/all.
vniuerso, per il mondo, die gantze Welt.
Vniuersità. Ein hohe Schul.
vno, vna. Einer/eine.
Vno di due. Eine von den zweyen.
vno per volta. Jeder insonderheit/ einer auff einmahl.

vno & l'altro. Beyde/der ein vnd der ander.
hor l'vno, hor l'altro. Jetzt einer/ darnach der ander.
vna volta l'anno, ogn' anno vna volta. Jährlich / alle Jahr ein mahl.
vnqua, vnque, val alcuna volta, jemals/bißweilen.
Vn quanco, anchor mai. Noch niemaln.
vntione, ontione. Salbung/ Schmierung.
vnto, onto. Gesalbet.
vnto di miele. Mit Honig bestrichen.
Vò io da lui. Ich gehe zu jhm.
Vo, voi. Ihr.
Vocabolo, dittione, voce. Wort/ Spruch.
inuentor di vocabuli. Erfinder schöner Sprüch / oder Wörter.
Vocale, voce resonante. Der ein hell lautende Stimm hat/ Vocal Buchstab.
voce humana. Menschliche stim.
voce di gorga, dürre stimm.
Voce, Suono Stimm/Geläut.
Voce di musica. Stimm in der Music.
voce d'asino. Eselsgeschrey.
vociferar, val gridare ad alta voce, schreyen/ laut ruffen.
Vocina. Kleine Stimm.
voga, esso tirare il remo, das Rudern.
vogare, tirar il remo. Rudern/die Schiffruder ziehen.
voglia, volontà, volere. Lust/Begierde/Verlangen.
voglia sfrenata, vngebürliche lust.
voglia strana di donna grauida, schwanger Frawen Lust.

Voglia Iddio. Wölte Gott/ Gott geb es.
contra Voglia, wider seinen Willen.
di mala voglia. Trawrig/mit bösem Willen/vnwilliglich.
star di buona voglia. Guts muhts seyn.
Voglioso, desideroso, pien di voglia. Begierig / voll Begierden.
Voi. Ihr.
Volamento, esso volare das Fliegen.
Volare, pertinente à vccelle. Fliegen.
Volare all' ingiù. Herunter fliegen.
volare altroue. Anderstwohin fliegen.
Volare intorno. Vmbher fliegen.
Volare oltra. Fürvber fliegen.
Volatica, sorte di male. Grind.
Volatile, che vola. Fliegend/das fleugt.
volazzare, suolazzare, fliegen/flittern.
Volente, che volte. Williger/der da wil.
Volentieri. Williglich/gern.
volere. Wöllen.
non volere, nicht wöllen.
volere più presto. Lieber wöllen.
volere bene, portar affettione Lieben/gute Neigung / oder gunst zu einem tragen.
volere male. Vbel wöllen / vngünstig seyn.
Volerla con qualchuno. Mit jemands zancken.
Volgare, commune. Gemein.
Volgarizare, parlare volgare. Seine angebohrne Spraach reden.
Volgarmente, communemente. Gemeinlich/gar offt.
Volgere altroue. Abwenden/ anderstwohin kehren.
Volgere contra. Entgegen wenden.
volger gli occhi à trauerso. Mit schelen Augen ansehen.
Volgere da ogni banda, volteggiare. Allenthalben wenden.
volgere in rouina. Vbel gerahtē/ verderben.
volgersi, sich auffwieglen/ Meuterey machen.
volghera, con la quale le donne si cuoprono le teste & le spalle. Weiber Halßtuch.
Volgo, vulgo, la plebe, der gemeine Mann.
Volgo ignorante. Der Pöbel.
Volo, volato. Fliegen/das Fliegen.
Volontà & voluntade. Wille.
Volontà d' Iddio. Gottes Wille.
Volontà sfrenata. Böse Lust.
Volontariamente, spontaneamente. Freywilliglich/võ sich selbs/ vngezwungen.
Volontario Freywillig / Vngezwungener.
Volonteroso, voglioso. Begieriger.
Volpe, animal. Fuchs.
far voce di Volpe. Schreyen wie ein Fuchß.
Volpe marina, sorte di pesce. Meerfuchs/Fisch.

Volpino, val di volpe. Füchsin/wz was vom Fuchs kompt. Item, listig/verschmitzt.
Volta; che fa l' aratro quando ha finito il solco, per cominciar l' altro. Vmbwendung deß Pfluges.
Volta, in luogo della cella, ouer caneua doue si tiene il vino. Gewölb/Weinkeller.
Volta, Riuolta. Flucht / Abfall/ Meuterey. Item, Schöpffung/ oder Erholung deß Athems.
Volte, congiognesi con vna, doi, tre, &c. Mahl/ als einmahl/ zweymahl/rc.
vn altra Volta. Ein andermahl/ von newem/abermahl.
tante Volte. So offtmahls.
quante volte, wie offt.
qualche Volta, bißweilen.
il piu delle Volte. Gemeinlich/gar offt.
la prima Volta, Zum ersten / erstlich/das erste mahl.
la seconda Volta Zum andern mahl.
Voltare, volgere, & riuolgere. Wenden/kehren.
Voltar le spalle. Einem den Rück wenden / Verßengeldt geben/ wegziehen.
Voltare sotto sopra. Verkehren/ das vnterste oben wenden.
Voltar, volteggiar la casa, far la volta della casa. Ein Hauß wölben.
Voltar la barca, galia, ò naue. Ruder halten / das Schiff wenden.
Voltarsi in qualche luogo. Sich nach einem Orth vmbsehen.
Voltarsi nell' opinione di alcuno, sich nach eines Willen schickē.
Voltar l' animo à qualche cosa, sich worauff begeben.
Voltolarsi & voltularsi. Durchlesen/durchblättern.
Volto, viso, faccia. Antlitz/ Angesicht/Gestalt.
Voltore, vccello. Geyer / Vogel.
di Voltore. Was vom Geyer kompt.
Volubile, val facile da voltare, inconstante. Beweglich / vngewiß/vmbgehend.
Volubilmente. Vnbeständiglich.
Volubilità Vngewißheit/Vnbestendigkeit.
Volume, parte di vn libro, Ein Theil / oder ein Stück eines Buchs.
Voluttà, piacere, diletto. Wolgefallen/Wollust.
Voluttuoso, pieno di piaceri. Voll Wollust/wollüstig.
Vomero, è il ferro che stà in capo dell' aratro, il quale fende la terra Pflugschaar/ so die Erden zerbricht.
Vomitare. Speyen / sich brechen.
hauer Voglia di vomitare. Willen haben zu speyen / oder sich zubrechen.
Vomito Brechung/Speyung.
Voragine, profondità senza fine. Höle/Abgrundt.
Vosa, vose. Stiffeln / Stiffelrumpff.
Vosco, con voi, mit euch.
Votare. Außlehren/ledig machen.
Votarsi, auotarsi, far voto. Gelobē/ Gelübd thun.
Voto, promissione. Gelübd.
Roto, vacuo, vacante. Ledig/leer/ da nichts innen ist.

Vouo,

Vouo. Ein Ey.
Vpupa, vccello. Ein Widhopff.
Vozzacchio, vccello della sorte di sparauieri. Vogel Buschart/ist wie ein Habich. (lich
Vrbanamente. Höfflich/geschick-
Vrbanità, ciuiltà. Höfflichkeit/Geschicklichkeit.
Vrbano, ciuile. Höfflich/geschickt.
Vrgere, spegnere, molestare, trauagliare. Nohtigen/tringen/treiben.
Vrinare. Harnen/bruntzen/pissen/das Wasser abschlagen.
Vrlare, far la voce di lupi. Heulen/schreyen wie ein Wolff.
Vrlo, vrlamento. Geheul/Wolffs geschrey.
Vrtamento, incontro. Anstossung.
Vrna, ein Schöpffeymer. Item, ein Grab.
Vrtare in vn legno. An ein Holtz sich stossen.
Vrtare fronte con fronto. Mit den Stirnen zusammen stossen.
Vrtato, speuto. Genöhtigt/gezwungen.
Vrtica & ortica herba. Nessel.
Vrto, vrtamento. Stossung/Anstossung.
Vsanza, costume. Gewonheit/gebrauch.
Vsare, costumare. Gewöhnen/gebrauchen.
Vsare, adoperare, seruirsi. Gebrauchen/sich damit behelffen.
Vsare diligentia in qualche cosa. In einer Sachen Fleiß anwenden.
Vsare con diletto. Mit Frewden geniesen
Vsare male, adoperare al rouerscio. Mißbrauchen/ vnrecht oder vbel brauchen.
Vsare il suo costume, Seiner Gewonheit folgen/ brauchen/ halten.
Vsare, esser solito. Pflegen/im Gebrauch haben.
Vsarsi, auezzarsi, sich gewöhnen.
non Vsato. Vngewohnet.
Vsbergo, armatura del petto. Brustharnisch/Pantzer.
Vsciali. Thürgezierd/ krantzwerck an den Thüren.
Vscio, porta. Ein Thür.
Vscio di dietra nella casa, ein Hinderthür.
Vsciuola. Kleines Thürlein.
Vscire, andar fuori Außgehen.
non Vscire mai di camera. Nimmer auß der Kammer gehen.
Vscire di mente. Auß dem Gedächtnuß kommen.
Vscita, l'vscire. Der Außgang/die Thür.
Vscito Außgegangen.
Vso, vsanza. Gebrauch/Gewonheit.
Vsolieri. Nesteln/Riemen.
Vssame, cupile, nido, casa, ò cassa delle api. Bienenbutten/wo die Bienen nesten.
Vssame, composto d'api pendenti dà qualche ramo d' albero. Bienschwarm/so etwan an einem Baum hängt.
Vsufrutto. Abnutzung/oder das Eynkommen eines Dings/ Leibzucht.
Vsufruttuario, colui à che è lassato l'vsufrutto. Der eines Dings Abnutzung/oder Leibzucht hat.
Vsuale, cosa per nostro vso. Dienlich/gebräuchlich.
Vsuario. Darvon man allein die Nutzung/vnnd aber nicht den Eygenthumb hat.

Vsucapere, durch langen Brauch/ oder Besitzung etwas erlangē/ vberkommen.
Vsura Wucher.
Vsura à dodeci per conto. Wucher zu zwölff auffs hundert.
Vsura à sei per cento. Wucher zu sechs vom hundert.
dare ò pigliare ad vsura, auff Wucher geben/ oder nehmen.
con Vsura Mit Wucher.
Vsuraio, vsuraro, colui che dà ad vsura. Wucherer der sein Geldt auff Wucher gibt.
Vsurario. Wucherig/ auff wucher gelegt.
Vsuretta, il diminutiuo di vsura. Klein/ oder geringer Wucher.
Vsurpamento. Gebrauch/ gewonheit.
Vsurpare. Gebrauchen/ eynhaben.
Vtero, der Bauch.
Vtilità & vtilitade. Nutz.
Vtile, vtil, aggettiuo. Nützlich.
Vtre, otra pelle di bestie, fatta in foggia di sacco, da porui dentro vino. Schlauch/ Ziege/ oder andere Häut/ darin man Oel/ oder Wein eynfüllet.
Vua, il frutto della vite, notissimo Weintraub.
grappolo, ò graspo, racemo d'vua. Ein Traub.
Vua agresta, & ancora verde. Herbe/ vnzeitige Traube.
Vua matura. Zeitige Traube.
Vua primaticcia. Erste Weintraube.
Vua, che si condisce, & conserua ne i vasi, eyngemachte Weinbeer/ oder Traube.
Vua Moscatella. Moscateller Traub.
Vua passa, gedörrte Trauben.
Vulgare, volgare, commune. Gemein.
Vuogare, remare, tirare il remo. Rudern.
Vuotare. Außlehren. Leggi, Votare.

Z.

Zacchere, sono spordezze, che si fanno nelle estremità delle vesti co piedi, nel caminare. Roth an den Kleidern.
Zaccheroso, pieno di zacchere. Röhtig.
Zafferano, Zaffrano. Saffran.
Zafferano, saracinesco. Türckisch Saffran.
di colore di Zaffarano. Saffranische Farb.
Zafferanato, mit Saffran gefärbt.
Zaffo, ein Scherg/ Richter/ statt-knecht.
Zaffiro. Saffyr/ Edelgestein.
Zaina, eine Beckerin.
Zamara, veste soprana. Weiber Oberkleyd/ Samary.
Zamarato. Mit einem solchen Oberkleid angethan
Zampa. Ein Klaw.
Zangola Ein Scheißhafen.
Zanne. Die grosse außstechende Zähne der Thier.
Zanzana, animaletto noto. Klein Fliege/ Mücklein.
Zappo è stromento villesco. Hacke/ Karst.
Zappamento, è quel atto di zappare, das Hacken mit einē karst.
Zappare. Graben/ außgraben.
Zappatore Gräber/ Häcker.
Zara, è il giuoco di dadi. Bretspiel/ Würffelspiel.
Zattera, sono legni & tauole messe in sieme, che si tirano per acqua Holtzfluß.

Zauataro, ciabattino. Schuhflicker.
Zauora & sauora, è il sabbione, che se pone nella sentina delle naui, accioche per il puoco carico nō vacillano, das jenig / das man vnten ins Schiff thut / damit es nicht wackle / wirdt sonsten Ballast genannt.
Zazzera, capigliata. Lang Haar/Haarflechte.
Zazzeruto, ornato di zazzero. Langhaaricht.
Zebe, Zygen/Geissen.
Zecca, il luogo doue si cognano le monete Müntze/der Orth / da das Geldt gemüntzt wirdt.
Zecchiero. Müntzer.
Zedoaria, cosa odorifera & di speciaria. Wolriechend Würtz.
Zeffito vento Westwind.
Zelo, affetto, amore. Eiffer/Begierde.
Zendalo, sorte di seta sottilissima Seydenspinnweb / zarte seidene Schleyer.
Zengati, perche robbano. Beutelschneider.
Zenzala, mossone Zuflucht.
Zenzeuere. Jngber/Würtz.
Zephiro, der Westwind.
Zeppa, celpuglio di terra. Ackerscholl.
pieno di zeppe. Voll Erdenkloß.
Zaro, niente Nichts.
Zeti, ferri & catene di galeotti, Fesseln/damit die Ruderknecht angeschmiedet seyn.
Zia da canto di padre. Base vom Vatter.
Zia, da canto della madre. Base von der Mutter.
Zibellino, animaletto. Zobel/Thierlein/so gar köstliche Fell habē.
Ziberto. Zibet/Mußk.
Zio, barba, da lato di padre, ò della madre. Vattersbruder/ Mutterbruder/Oheimb.
Zitella, fanciulla. Mägdlein.
Zizania, discordia. Vnkraut/Zwytracht.
Zocco, ciocco. Stam deß baums.
Zoccoli, foggia di pianele di legno, che si portano piu nel tempo dell' inuerno. Höltzern Schuh.
Zoccolo ferrato a giaccio. Eißschuch/Schrickschuch.
Zoccolo alto da donna. Hohe Frawenschuh / wie sie in Jtalia gebrauchen.
Zodiaco, cerchio celeste, doue si pōgono i segni celesti. Circkel/darin deß Himmels zwölff Zeichen stehen.
Zolfarino, solfarino. Geschweffelter Steck / oder Schnürle / ein Liecht anzuzünden.
Zolfo. Schwefel.
Zolfo viuo Lebendiger Schwefel.
pozzo, acqua di zolfo. Schwefelwasser.
Zolfo morto. Getödter Schwefel.
chi fa i Zolfanelli, ò zolfarini, der schwefelstecken zurichtet.
Zolla, zoppa. Erdenkloß / Erdscholle/Wasen.
Zoppicamento, è l' andare zoppo. Hinckung/das Hincken.
Zoppicare, andar zoppo, hincken.
Zoppo, zotto. Lahm/hinckend.
Zotticamente, rusticamente, villanamente. Bäwrisch / gröblicht.
Zotido, rozo, rustico. Bäwrisch/grob.
Zucca, frutto Kürbis.

Zucca marina. Meerkürbis.
Zuccaio, luogo doue sono seminate le zucche. Orth / dahin Kürbis gepflanzt stehen.
Zucca. Leggi, Pazzia.
Zucchetta, il diminutiuo di zucca. Ein Kürbislein.
Zucchero. Zucker.
Zuffa. Scharmützel / Schlacht / Kampff / Streit.
entrar in Zuffa, in battaglia; venir alle mani, cominciare à combattere. Scharmützeln / die Schlacht anfangen.
Zuffolo, istromento musico pastorale. Ein Sackpfeiff.
Zucca saluatica, vite bianca, herba. Weisser Weinstock.
Zuppa. Leggi, Suppa.

FINIS.



